СТАРОБЪЛГАРСКИЯТ ПРЕВОД НА СТАРИЯ ЗАВЕТ

BULGARIAN ACADEMY OF SCIENCES
CYRILLO-METHODIAN RESEARCH CENTRE

THE OLD BULGARIAN TRANSLATION OF THE OLD TESTAMENT

UNDER THE GENERAL REDACTION
OF AND WITH AN INTRODUCTION BY

SVETLINA NIKOLOVA

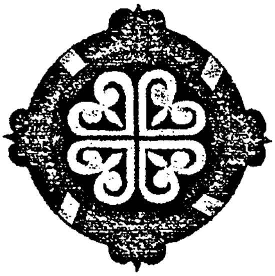
SOFIA, 1998

БЪЛГАРСКА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ
КИРИЛО-МЕТОДИЕВСКИ НАУЧЕН ЦЕНТЪР

СТАРОБЪЛГАРСКИЯТ ПРЕВОД НА СТАРИЯ ЗАВЕТ

ПОД ОБЩАТА РЕДАКЦИЯ
И С ВЪВЕДЕНИЕ ОТ

СВЕТЛИНА НИКОЛОВА



СОФИЯ, 1998

Edition prepared by
ROUMYANA ZLATANOVA

THE BOOK OF THE TWELVE PROPHETS WITH COMMENTARIES

VOLUME ONE

SOFIA, 1998

РУМЯНА ЗЛАТАНОВА

КНИГА НА ДВАНАДЕСЕТТЕ ПРОРОЦИ С ТЪЛКОВАНИЯ

ТОМ ПЪРВИ

СОФИЯ, 1998

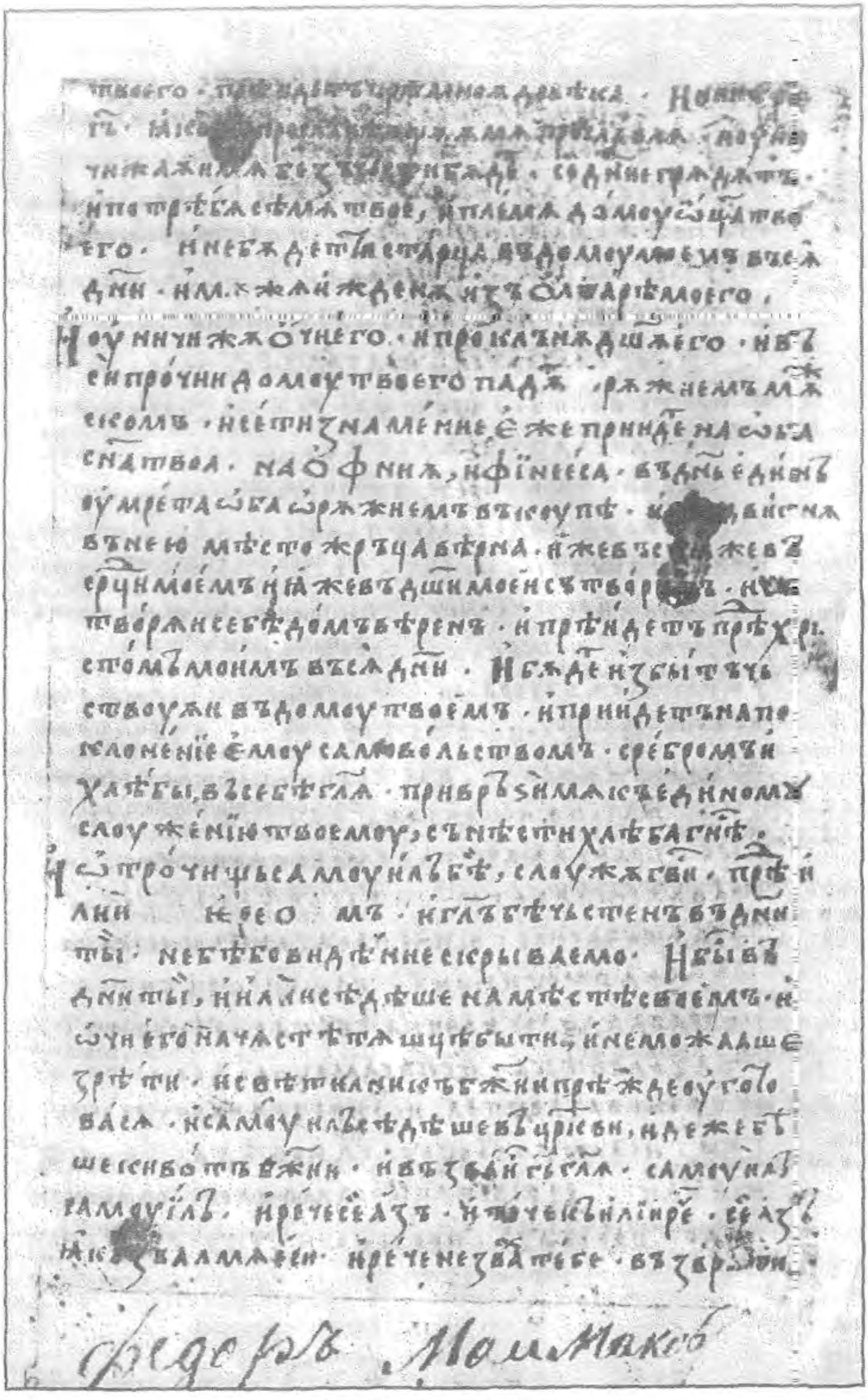
©1998 Светлина Николова, обща редакция и въведение
©1998 Румяна Златанова, изследване, текст, речници
©1998 Илко Грънчаров, художник
©1998 Кирило-Методиевски научен център

ISBN 954-9787-01-X
Всички права са запазени!

СЪДЪРЖАНИЕ

INHALT

Въведение	IX	**Einführung**
Предисловие	7	**Vorwort**
Увод	9	**Einleitung**
Гръцки образец	11	Griechische Vorlage
Книгата на Дванадесетте пророци в славянската ръкописна традиция	21	Das slavische Zwölfprophetenbuch und seine Textüberlieferung
Три рецензии: паримийна, пълна, тълковна	22	Drei Rezensionen: liturgisch, vollständig, mit Kommentarscholien
Трета рецензия: палеографско и кодикологическо проучване	47	Die Dritte Rezension: kodikologisch-paläografischer Befund
I. F.I.461 от края на XIV в.	48	I. F.I.461 vom Ende des14. Jh.
II. Сб. Щукин № 507 от 1475 г.	80	II. Sb. Ščukin Nr. 507, 1475
Принципи за предаване на текста в изданието	111	Wiedergabe des Textes. Editionsprinzipien
Литература	115	Bibliographie
Текст		**Text**
Книга на пророк Иоил с тълкования и житие	133	Das Buch des Propheten Ioel mit Kommentarscholien und Vita
Книга на пророк Амос с тълкования и житие	147	Das Buch des Propheten Amos mit Kommentarscholien und Vita
Книга на пророк Авдий с тълкования и житие	173	Das Buch des Propheten Abdias mit Kommentarscholien und Vita
Книга на пророк Иона с тълкования и житие	180	Das Buch des Propheten Ionas mit Kommentarscholien und Vita
Книга на пророк Михей с тълкования и житие	190	Das Buch des Propheten Michaeas mit Kommentarscholien und Vita
Книга на пророк Наум с тълкования	210	Das Buch des Propheten Nahum mit Kommentarscholien
Книга на пророк Авакум с тълкования и житие	219	Das Buch des Propheten Habacuc mit Kommentarscholien und Vita
Книга на пророк Захария с житие	234	Das Buch des Propheten Zacharias mit Vita
Житие на пророк Осия	241	Vita des Propheten Osee
Житие на пророк Агей	241	Vita des Propheten Aggaeus
Книга на пророк Малахия с житие	243	Das Buch des Propheten Malachias mit Vita
Гръцко-български речник-индекс	249	**Griechisch-Bulgarisches Verzeichnis**
Списък на имената с гръцко съответствие	418	**Verzeichnis der Personennamen, Ethnonyme und Toponyme**
Показалец на словоформите в F.I.461	423	**Wortstellenverzeichnis von F.I.461**
Обратен словник	551	**Rückläufiges Wörterbuch**
Резюме	602	**Resümee (Bulgarisch)**
Resümee	605	**Resümee (Deutsch)**
Summary	608	**Summary**
Summary of the Introduction	611	**Summary of the Introduction**



твоего · пр[illegible] · Нын[illegible]
гъ · ѩко [illegible]ѧ прославлѧ · и ѹни
чижаѧи мѧ безчестенъ бѫдетъ · се дние грѧдѫтъ ·
и потрѣблѧ сѣмѧ твое, и плѣмѧ домѹ отца твое
го · и не бѫдетъ тебѣ старца въ домѹ моемъ въсѧ
дни · и мѫжа не ижденѫ изъ олтарѣ моего ·
И оуничижѫ очи его · и прѣкаѧнѫ дѹшѫ его · и вь
си прочии домѹ твоего падѫтъ орѫжиемъ мѫ
жескомъ · и есть ти знамение, еже приидетъ на оба
сына твоѧ · на Офниѧ, и Финееса · въ день единъ
оумрета оба орѫжиемъ въ исоупѣ · и [illegible]вигна
въ нею мѣсто жрьца вѣрна · иже вьсе [illegible] же въ
срьдци моемъ и ѩже въ дѹши моеи сътвор[illegible]ъ · и съ
творѭ емѹ домъ вѣренъ · и прѣидетъ прѣдъ хрь
стомъ моимъ въсѧ дни · И бѫдетъ изъбытъкъ
ствоужи въ домоу твоемъ · и приидетъ на по
клонение емоу саломбельствомъ · сребромъ и
хлѣбы, вьсе бѣгла · приврьѕи мѧ къ единомѹ
слоужению твоемоу, сънѣсти хлѣба гнѣ ·
И отрочищь самоуилъ бѣ, слоужѧ гви · прѣд и
лии иереомъ · и глъ бѣ чьстенъ въ дни
ты · не бѣ бо видѣние сърываемо · И бысть въ
дни ты, и илии не бѣдѣше на мѣстѣ своемъ · и
очи его начасте тѧщѫ быти, и не можаше
зрѣти · и свѣтилникъ бжии прѣжде оуготова
васа · и самоуилъ спѣше въ црькви, идеже бѣ
ше кивотъ бжии · и възва гь самоуилъ ·
самоуилъ · и рече се азъ · и потече къ илиеви ре · се азъ
ѩко [illegible]вал мѧ еси · и рече не звахъ тебе · възврати

Федеровъ Мом.Маков

Обр. 1. F.I.461, л.1а

ВЪВЕДЕНИЕ

ПРОБЛЕМЪТ ЗА ИЗДАВАНЕТО НА НЕБОГОСЛУЖЕБНИТЕ БЪЛГАРСКИ СРЕДНОВЕКОВНИ ТЕКСТОВЕ НА СТАРИЯ ЗАВЕТ

Светлина Николова

Библията, творение на боговдъхновената човешка ръка, е играла огромна роля в историческия път на българския народ. В продължение на повече от хиляда години тя е не само източник на текстове за извършване на християнското богослужение в България, но и книга, която довежда до съзнанието на българина и култивира у него нормите на християнската нравственост. От възникването си през втората половина на IX в. до края на Българското средновековие през средата на XVIII в. българската писмена култура без никакво изключение се развива под знака на християнския светоглед, възприеман от библейските текстове и техните тълкования.

За съжаление, средновековните български библейски текстове, използувани през този период, не продължават своя живот в културата на новото време. Първите преводи на Новия Завет на съвременен български език, осъществени през първата половина на XIX в., са направени от гръцки и църковнославянски[1]. Първият цялостен новобългарски превод на Библията, който е отпечатан през 1873 г. в Цариград, и е останал единствен чак до 1925 г., е осъществен благодарение на Британското и чуждестранно библейско дружество и се основава на английски текст при съобразяване с еврейски и гръцки. Българският Синодален превод на Библията, подготвян повече от двадесет години и публикуван за пръв път през 1925 г., който и до днес е официалният библейски текст на Българската православна църква, представлява превод от руски език, с известни корекции въз основа на гръцкия текст, а също – на църковнославянския, както и на някои немски, френски, чешки и сръбски преводи.

Така българските средновековни библейски текстове в ново време остават предмет само на научния интерес на българските и чуждестранните медиевисти. Безспорно е обаче, че те са изключително важни и заслужават интереса не само на учените, но и на всеки българин. От една страна, в продължение на цяло хилядолетие българските християни са познавали Свещеното Писание именно във вида, засвидетелствуван в средновековните текстове и затова за съвременното българско общество не може да бъде безразлично, какво представляват библейските текстове, използувани през по-голямата част от неговия исторически път. От друга страна, развитието на средновековните български библейски текстове би могло да подскаже възможности за езиковото обновяване на съвременния български библейски превод, от каквото той очевидно се нуждае, за да може смисълът на Библията да бъде вярно разбиран от днешния българин.

Процесът на опознаване на средновековните български библейски текстове естествено зависи от резултатите от научните изследвания върху тях. Когато се огледат посветените на тази проблематика проучвания обаче, веднага прави впечатление, че най-голямо място заемат трудовете за българските преводи на новозаветните книги (Евангелието и Апостола) и на богослужебните старозаветни текстове (Псалтира и Паримейника). Това е обяснимо. С тяхното превеждане създателите на славянската писменост св. Кирил и Методий не само правят първите преводи на старобългарски книжовен език, но и за пръв път представят на славяните текстове на Свещеното Писание на разбираем за всички език. Освен това тези типове библейски книги са най-широко разпространени в ръкописната традиция на православните славянски народи, поради което предоставят много богат материал за изучаването на историята на библейския текст. Обзорът на научната литература от началото XIX в., откогато датира изследователският интерес към първите Кирило-Методиеви преводи, показва, че до днес са публикувани стотици трудове, посветени на тези преводи, както и многобройни техни издания (главно на евангелски текстове). В тях до голяма степен вече е изяснена историята на текста както на новозаветните, така и на старозаветните богослужебни текстове в българската книжнина, и е създадена сравнително добра основа за по-нататъшното им проучване от гледна точка на различните науки.

Не така стои въпросът с изучаването и издаването на небогослужебните български средновековни текстове на Стария Завет. До момента не само няма никакво обобщително изследване на тази тема, но съвсем малко са публикациите, които засягат проблеми, свързани с отделните старозаветни книги. Изцяло е публикуван само един български текст на една от старозаветните библейски книги, предназначени за индивидуално четене (Песен на песните)[2]. При това положение естествено все още липсват достатъчно познания за историята на текста на небогослужебните библейски книги от Стария Завет в България през епохата на Средновековието и за характерните особености на тези библейски текстове през различните етапи от тяхното развитие в българската книжнина. В резултат днес е почти невъзможно да се достигне до една дори само относително точна представа за средновековните български библейски текстове на Стария Завет, предназначени за извънбогослужебно четене. Поради това може да се каже, че все още не съществуват предпоставки за задълбочено изследване на тези текстове както от богословско-догматична гледна точка, така и с оглед на тяхната роля и значение в културната история на българския народ – било с оглед на развитието на българския език, българската литература или българското изкуство. В същото време не може да се отмине фактът, че именно чрез библейските текстове, предназначени за индивидуално четиво – пълни некоментирани или придружени с коментариите на изтъкнати византийски автори, но понякога непълни – е било възможно словото на Стария Завет да бъде усвоявано най-трайно от средновековния българин. Ето защо не само трябва да бъде сложен край на пренебрегването на изследователската работа върху тези текстове, представляващи много важна и голяма по обем част от библейския корпус, но тя трябва да се активизира.

Веднага трябва да се каже, че началото на този процес вече е поставено. Ролята на катализатор изигра дейността на Славянската библейска комисия при Международния комитет на славистите, учредена на 20.IX.1988 г. в София по време на Десетия международен конгрес на славистите (председател А. А. Алексеев, Санкт Петербург и зам.-председатели У. Федер, Амстердам, и Св. Николова, София). На 10.VII. 1989 г. в София беше учредена българска Национална библейска комисия (с председател Св. Николова), която представи своите намерения на проведеното в София на 16 и 18 август 1989 г. Второ работно заседание на Славянската библейска комисия. От този момент нататък започна интензивното изучаване на небогослужебните български средновековни текстове на старозаветните книги в България, с организационен център Кирило-Методиевският научен център на Българската академия на науките. Постепенно в Центъра се започна разширяване на обхвата на изследваните старозаветни книги (в момента например в него върху различни старозаветни книги работят Св. Николова, Т. Мострова, Л. Тасева, М. Йовчева, Т. Попова, Кр. Костова). В процеса на изследванията стана ясно, че на първо място е нужно да се направи всичко възможно след задълбочено проучване да бъдат подготвени научни издания на българските средновековни небогослужебни текстове на Стария Завет, които от своя страна могат да станат надеждна основа за бъдещи богословски, филологически, културно-исторически, изкуствоведски и други изследвания. И това фактически стана непосредствената задача, която си поставя екипът, ангажиран с работа върху старозаветните библейски текстове от небогослужебен тип от епохата на Българското средновековие.

Когато се обсъжда проблемът за това издаване, пред изследователя възникват два основни въпроса: 1. Какво трябва да се издаде?; 2. Как да се издаде?

Не е лесно да се даде отговор на тези два въпроса. Още по-малко е възможно този отговор, какъвто и да е той, да претендира за окончателност в настоящия момент, когато сигурните изследователски решения, свързани с проблематиката на средновековните български небогослужебни текстове на Стария Завет, са малко. Тук ще се опитам да очертая само критериите, които би трябвало да се използват при решаването им с оглед да се достигне до добре обосновано от научна гледна точка и изпълнимо на практика предложение за започването на серия от научни издания на предназначените за индивидуално четене български средновековни текстове на Стария Завет (без текста на Псалтира, който има съвършено отделна текстова традиция, дори когато не е предназначен за богослужебни цели).

Първият критерий, който трябва да се вземе предвид, за да се отговори на въпроса, кои текстове би трябвало да се публикуват в подобна серия, е наличието в средновековната книжнина на ранни преки указания за превеждането на Стария Завет на старобългарски език в периода IX–XI в., както и на директни свидетелства за превеждане или редактиране на старозаветни текстове в по-късните периоди на Българското средновековие. Тези свидетелства са твърде малко, но изключително важни.

Що се отнася до първия период, досега са издирени такива данни в няколко от най-важните съчинения, написани на старобългарски език още през периода IX–X в., или в паметници, свързани с българската книжнина от това време.

На първо място, разбира`се, трябва да се постави добре известното съобщение от гл. XV на Пространното Методиево житие за извършен от Методий цялостен превод на Библията с изключение на Макавейските книги: по томь же ѿвьргъ вьса мълъвы· и печаль свою на б҃а възложь· прѣжѣ же ѿ оученикъ своихъ посажь дъва попы скорописьца зѣло· прѣложї въ бързѣ вьса книгы вьса испълнь· развѣ макавѣи· ѿ грьчьска ꙗзыка въ словѣньскъ· шестию м҃ць начьнъ ѿ марѳа м҃а· до дъвоюдесатоу и шестию дьнь· ѡктабра м҃ца· окончавъ же достоиноую хвалоу· и славоу б҃оу въздасть· дающемоу таковоу бл҃годать и поспѣхъ· и с҃тоѥ възношениѥ таиноѥ съ клиросъмь своимь възнесъ· сътвори памать с҃тго димитриа·[3] Това съобщение, датиращо от времето непосредствено след смъртта на славянския първоучител и написано най-вероятно от изтъкнатия Кирило-Методиев ученик Климент Охридски в България, освен това е и най-ранното фиксирано писмено – най-старият препис на житието в руския Успенски сборник е от XII–XIII в.

От същата епоха са и данните в Пролога към „Богословие“ на Йоан Екзарх за извършен от Методий превод на „всички 60 канонически книги“: Понѥже оу҆бо сватꙑи человѣкъ б҃жии къстатинъ философ река мьногꙑ троудꙑ приꙗ строꙗ писмена словѣньскꙑхъ кънигъ· и отъ евангелиꙗ· и ап҃ла· прѣлагаꙗ изборъ ѥликоже достиже живꙑи въ мирѣ семь тьмьнѣмь· толикоже прѣложь· прѣстоупи въ бесконьца· и свѣтъ приатъ дѣлъ своихъ мьздоу· съ сими же сꙑ и оставль ѥго въ житии семь· великꙑи б҃жии· архиепискоупъ· меѳодии братъ ѥго· прѣложи вса оуставьнꙑа кънигꙑ· ѯ҃· отъ еллиньска азꙑка· ѥже ѥсть гръчьскъ· въ словѣньскъ: азъ же се слꙑша· мъногашьдꙑ· хотѣвъ окоуситї· оучительскаꙗ съказаниꙗ· готова прѣложити въ словѣньскъ ꙗзꙑкъ· онꙑ бо· ѯ҃ · тъ· прѣложилъ бѣаше оуже меѳодии· ꙗкоже слꙑшаахъ· оубоꙗхъ са помꙑшлаꙗ·[4] Най-ранният препис на този текст е също твърде стар – в руски ръкопис от XIII в.

Още едно оригинално съчинение от епохата на Златния век в България (края на IX – началото на X в.) сочи Методий като преводач на Стария Завет след смъртта на Кирил. Това е Проложното житие на Кирил и Методий, чийто най-стар препис се намира в сръбски пергаментен Пролог от началото на XIV в. със следи от български протограф: сѣдѣ же вь ꙁемли Моравстѣи. прѣложивь [б. а. С. Н. – Методий] все. ѯ҃ книгь. ветхаго и новаго ꙁакона. ѿ грьчьска вь словѣньски. вь г҃. ендикть. вь ѕ҃. сотное. т. оу҃. и третиѥ лѣто. при с҃топльцѣ кнеꙁи. ц҃рь бѣ тьгда грькомь Василиѥ. а бльгаромь ѿ б҃а кнеꙁь Борысь. и҃ краль нѣмецьскимь людемь. (Руска държавна библиотека, Москва, ф. 256, Румянцевски музей, № 319, л. 169а, 25 август)[5].

Съществува и едно пряко указание за превод на Стария Завет в България от Григорий Презвитер по времето и по нареждане на княз Симеон: книгы ꙁавѣта б҃жїа ветха сказающе ѡ҆бразы но́ваго ꙁавѣта, и҆стиннꙋ соу́щꙋ. преложеныа ѿ греска ꙗзы́ка в словенскыи. при кнѕи блъгарстѣ симео́не с҃нѣ бориши. григорїе презвитерѡ мнихо всѣ цркви блъгарскы црквїи повелѣнїе того книолюца кнѕа семїо. и҆стинѣ рѣщїї болюца (Руски държавен архив за древни актове, Москва, ф. 181, № 3, 279/658, л. 199а)[6]. Най-ранният запазен негов препис се намира в т. нар. Архивен хронограф, руски ръкопис от XV в., но не може да има съмнение, че то води началото си от сведения, записани още в края на IX – началото на X в.

Много вероятно е да има някаква връзка с паметници от същата епоха и останалото до днес загадъчно сведение за превод на Свещеното Писание от гръцки на български език през 6370 г. от Кирил, Методий, Климент, Наум, Горазд, Ангеларий и Лаврентий, анахронично свързано обаче съвременно с времето на цар Иван Асен II: Сказа́нїе ѿкѫдоу и въ кое вре́ма прѣве́де са бжтьвное пи́санїе. ѿ грѣскаго а́зы́ка въ блъгарска и а҆ще кто хо́ще пи́сати. съмотри ꙁде оѯїе и варїе и наме́щаннїе слѡва. и пиши а҆мин:· ꙗвѣ. ꙗко при птоломеа цр҃ѣ еллинскаⷢⷪ бы по съмотренїе бж҃їе. преведе сѧ ѿ еврейско писанїе на еллинско. ѿ прѣвоⷣниⷱ, прѣжⷣе съшествїа хв҃а. т҃а, лѣⷮ. по съшествїе въплъщенїа г҃а нашего г҃у х҃а. въ напокѡне врѣмеⷩ в лтѡ ҂ѕ҃ тⷪ при благовѣрнѣⷨ цр҃ѣ Iѡанна асѣнѣ. ѿ бг҃опосланїи мѫжїи. исповѣⷣници и равноапⷭлнии, кѷⷦри, меѳѡдїе, климентъ, наоѹⷨ, гѡрасдо, аггеларїе. лаврентїе, з҃ числѡмъ. по съмотренїе бжїе. ѩкоⷤ, о҃. при цр҃ѣ птоломеа: + прѣвеⷣ сѧ ѿ прѣвоⷣⷦни. ѿ грѣскаⷮ азыка въ блъгарскаⷮ, в лтѡ ѕ҃ тⷪ... [7] Този текст се намира в среднобългарски ръкопис с молдовски произход от средата на XVI в., днес собственост на Хилендарския манастир на Атон (№ 481)[8], като начало на кратко съчинение на л. 246а–247б, което пледира за правилно писане на божественото писание, защото в противен случай невѣжⷣьствїеⷨ кѡриши и хѹлиши. и ереси мѣташи, оу҃сто писанїе, а освен това аще грѣшаеши, или прѣзираеши. ѿ сиⷯ вⷯсѣ хѹлиши. и б҃ѹ досаждаеши. и ты мъзⷣж не прїеши. нѫ ѩроⷭ бжїа на себѣ наводиши и клаⷮвѫ. При това изключително интересно е обкръжението на този текст. Той е поместен след края на препис от кратката редакция на граматическия трактат на Константин Костенечки – „Словеса в кратце“, единственият от познатите днес 16 преписа на тази творба, в който за автор е представен „Константин Кирил Философ“[9]. След творбата се намира азбучният акростих с начало Азъ есмъ б҃ъ[10] и веднага след него следва т. нар. Молдавски (или Първи Хилендарски) препис „За буквите“ от Черноризец Храбър, един от трите сред известните днес 94 преписа[11] на трактата, които съдържат важната фраза сѫⷮ бѡ еще живы иже сѫⷮ видѣли [иⷯ][12] и единствен, в който се намира едно много архаично название на столицата на княз Коцел.

От периода XIII–XIV в. съществува едно малко познато, но много интересно сведение, което може би говори за преписване на Макавейските книги. Става дума за един надпис в скалния манастир край с. Иваново, Русенско, който гласи: Азь Рѹсань писахь Макавеи (в пещерата, наричана Кръщалнята)[13].

Единственото по-късно пряко указание за превеждане на старозаветни текстове в средновековна България се отнася до дейността на патриарх Евтимий. То се намира в Похвалното слово за Евтимий, написано от Григорий Цамблак между 1415 и 1418 г., и гласи: И что вѣ рѫкодѣлїе его̀во? Еда ѹнынїю ѿгнанїе, еда малыа цѣны прибытокь, еда д<ь>невнои пищи податїе? Ѿт сих ни едино; ибѡ и ѹнынїе прѣдѡгналь бѣше и мнащаа сѧ прибытъчна вѣка сего ѩко рѫбь поврѫжень томоѹ възмѣнѣахѫ сѧ, и о пищи не радаше, нѫ пѡлѕоѹ братїи кѹпльствѹаше, еже ес<ть> ц<а>рскых скровищ бѡгатѣише и египетскаго оного прѣпитателѣ житница прѣвъсходащее. Слѡвеса бѡ г<оспод>нѣ – словеса чиста, сребро раждежено и очищено земли, искоѹшено седморицеж... Котораа сїа? Прѣписанїе б<о>ж<е>ствных книгь ѿт елладскаго азыка на блъгарскыи. И да не кто, слышавь сїа гл<агол>аща ма, възнепщѹетъ нас ѿт истины вънѣ исхѡдити, ꙁа еже книгамь блъгарским мнѡгыми лѣты старѣишим и ѡт самых началь кръщенїа ѧзыка ѡного сѫщим, нѫ и великаго въ с<ва>тых сего, самыѧ тыѧ оучивша книгы, даже до д<ь>нїи наших достигшаго. Вѣм сїе и аꙁь и нѣс<ть>инако.

Нѫ прьвїи прѣвѡдителе, или ꙁа еже еллинскаго ѧзыка же и оученїа не въ конець вѣд<ѣ>ти, или и ꙁа еже своего ѧзыка дебелѡсти слꙋжити, аже иꙁдаша книгы, неслѡжни въ рѣчех ѩвиша сѧ и раꙁоумѣнїи и гръчьскыих писанїи несъгласны, дебелствѡм же сваꙁаны и не гладкы къ теченїю гл<аголь>номоу. И тъкмо ѡт еже именовати сѧ бл<аго>ч<ь>стивых книгы вѣрное имѣхѫ, мнѡг же врѣд въ них крыаше сѧ и истинным догматѡм съпротивленїе. Тѣмже и мнѡгы ереси ѡт сих проиꙁыдоша. Ѩже въсѣ древнѣа вторыи съи ꙁаконодавець оупраꙁнивь, ѩкоже нѣкыѧ б<о>гописанныѧ скрижали, въ высоты оумныѫ горы съшед и рѫкама носа, имиже и троуди сѧ, цр<ъ>кви прѣдас<ть> скровище въ истинѫ н<е>б<е>сное: въсѣ нова, въсѣ чьстна, еѵ<аг>г<е>лїоу съгласна, непоколѣбима крѣпѡсти дѡгматѡм, ѩко жива вода бл<а>гочьстивых д<оу>шам, ѩко ножь еретичьскым ѧзыком, ѩко ѡгнь тѣх лицѡм. И въпїаше съ Павлом: ″Древнѣа мимоидоша; се быша въсѣ нова″.

Коликым сїе ес<ть> похвалам дос<то>инно, ръци ми, коликым чьстем, коликым въꙁдаанїѡмь. Не б<о>гоначрьтанным ли онѣм скрижалем подобат сѧ сїа величьствѡм бл<а>г<о>д<ѣ>ти, ѡнѣм гл<агол>а скрижалем, на нихже б<о>ж<ь>ствныѧ вола въѡбраꙁи сѧ ꙁаконоположенїе? Ѩкоже бѡ Моѷси, вънѣ видимаго бывь и вънатрь невидимых и невъходимых д<оу>шеѫ въшед, сїе бѡ мракь наꙁнаменаваеть – навыче б<о>ж<ь>ствнаа таинства и собѫ б<о>гораꙁꙋмїоу въсѣх людїи началствова, тожде ес<ть> съмотренїе и на великѡм сем видѣти... (следва пространен пасаж, в който се възхвалява преводът от еврейски на гръцки език, направен по времето на Птолемей II Филаделф, т. нар. Septuaginta).

Аще оубо онь тако чюдим и похвалѣемь ес<ть>, своего великомѫдрїа въспоминанїе ос'тавль, таже еллинь сын мѫжь и вънѣ ꙁакѡна и пророкь, не мнѡго ли паче нашь ѡт<ь>ць съпротажѫщее сѧ лѣтѡм стажит бл<а>гохваленїе, иже толикѫ ревнос<ть> ѡт прѣоумнѡженїа ѩвлен и еретичьскыѧ сѣти своими слѡвесы ѩко паѫчиннаа тканїа растръѕавыи?[14]

Ако се опираме на съвкупността от приведените дотук преки посочвания за превеждане на Свещеното Писание на български език през Средновековието, трябва да заключим, че в едно издание на небогослужебните средновековни текстове на Стария Завет, възникнали в България, старозаветният корпус трябва да бъде предаден цялостно (с изключение на трите Макавейски книги за най-стария превод, като се представят двата ранни превода, за които става дума – условно може да ги наречем „Методиев“ и „Григориев“), както и Евтимиевият превод.

Всъщност обаче, отговорът на поставения въпрос не е толкова ясен и не може да бъде толкова категоричен. На първо място, не е ясно какво е включвал цялостният корпус на Стария Завет нито през IX–X в., нито през XIV в. Единствените споменати като непреведени при първия превод старозаветни книги са Макавейските. От друга страна, говори се за „60 уставни книги“, „60 книги на Стария и Новия завет“, които не се посочват поотделно, тъй като техният състав е бил познат на съвременниците. За нас обаче този състав е предмет на установяване и за съжаление досега не е бил специално проучван. Известна представа за състава на старозаветните книги, познати в България през IX–X в., бихме могли да получим от най-ранния запазен до днес техен списък, в който също е фиксирано числото 60 като брой на книгите на Свещеното Писание. Този списък е поместен в Изборника от 1073 г., който, както е известно, като съдържание представя сборник, предназначен за цар Симеон (893–927). Тук в глави 191 и 191 (л. 252а–254б) под заглавие Тогожде Їоанна о̑ въⷩⷶрочнтыи̑хъ кънигахⷯ и Богословьца оⷮ словесъ се изброяват книгите на Стария Завет, като се отбелязва, че извън 60-те книги трябва да се броят и Премъдрост Соломонова, Премъдрост на Иисус, син Сирахов, Макавейските книги, Книгата Естир, Книгата Иудит и Книгата на Товит[15]. Така практически в състава на Стария Завет тук не са споменати само Книгата на Неемия, Книгата на пророк Варух, Плач Иеремиев и Послание на Иеремия. Трябва да се има предвид обаче, че последните две вероятно са били разглеждани като част от Книгата на пророк Иеремия, че Книгата на Неемия в Septuaginta ту е била разделяна, ту свързвана с книгите на Ездра[16], а Книгата на пророк Варух в някои български ръкописи, както ще видим по-нататък, е била вклинявана след Книгата на пророк Иеремия и пред Плач Иеремиев и Послание на Иеремия. При това положение можем да допуснем, че фактически в разглежданите преки указания за превеждане на Библията книгите на Стария Завет са се мислели в състава, който днес има той в православната традиция (39 канонични и 11 неканонични книги). Разбира се, това е само едно предположение. Списъкът е преведен от гръцки език и след като е включен в сборника, очевидно е бил възприеман като истинен. Това обаче не означава, че е бил в пълно съответствие с реалното състояние на преводите на старозаветния корпус в България през IX–X в., което се има предвид в цитираните текстове.

На второ място, посочените преки указания за превеждане на библейския корпус не се интерпретират еднозначно в науката. Поради това те не могат да се възприемат като безспорна изходна гледна точка за определяне състава на серията издания на българските средновековни текстове на Стария Завет, предназначени за индивидуално четене. Тук няма да се спирам на изказваните нееднократно още от първата половина на XIX в. до днес съмнения във възможността за шест (осем) месеца Методий със своите сътрудници да е превел цялата Библия. Все още не може със сигурност да се каже, кои старозаветни книги се имат предвид в текста, посветен на презвитер Григорий в Архивния хронограф. Няма единодушие дори за това, за каква част от старозаветните текстове в ръкописа се отнася сведението[17]. Някои учени смятат, че то трябва да се отнесе към предшестващия го текст на Осмокнижието. Като се вземе предвид обстоятелството, че фактически съобщението за презвитер Григорий представлява едно от 11-те големи киноварни заглавия (то не е приписка, нито предисловие, както се квалифицира от някои изследователи) в кодекса, обхващащ 450 листа in folio и всичките се отнасят винаги към следващия ги текст, много по-вероятно е, че то визира произведенията, намиращи се след него до следващото заглавие от този тип (л. 199а – л. 311а). В този случай трябва да приемем, че в съобщението за презвитер Григорий става дума за текстовете от Стария Завет, включени именно в тази част от сборника: четирите книги Царства (почти изцяло), както и малки откъси от книгите на пророците Исай, Иеремия, Варух, Даниил, Книга Естир, Книгата на Ездра и Книгата на Неемия, вмъкнати главно в Четвърта книга Царства. Досегашните изследвания на текста на Книгата Битие и на книгите Царства от Архивния хронограф ясно показват, че тук не е представен техен нов превод, а може да става дума само за редактирането им в рамките на книжовната дейност на Преславската книжовна школа[18]. Да не говорим, че кодикологическото оформяне на текста около заглавието, в което се споменава презвитер Григорий (преди него и след края на Осмокнижието е оставено доста празно място; след заглавието следва V книга от хрониката на Йоан Малала, която се отнася за Троянската война; след края на тази книга на л. 209а е оставено празно място, което продължава чак до първата колона на л. 210а, където започва Първа книга Царства), фактически обособява след заглавието като отделен текст само V книга от хрониката на Малала. Това може да свидетелствува, че Григорий е бил посочен като преводач именно на тази книга. Както и да се тълкува обаче това сведение, то не дава основания да се търси и издава „Григориев превод“ на старозаветните книги, а най-много – извършена от него редакция.

Противоречиви и много уклончиви са мненията за т. нар. „Сказание за превода на Свещеното Писание“, в което категорично се говори за превод на Septuaginta от св. Кирил и Методий и техните ученици. Първоначално то се представя като част от граматическия трактат на Константин Костенечки[19]. По-късно се тълкува като част от една цялостна компилация, основаваща се на източници от XIII–XIV в.[20] Днес, в съответствие с отделянето на текста от самия преписвач на ръкописа като отделна творба със самостоятелно заглавие, се разглежда като отделно произведение[21]. Изказано е дори мнение, че датира от XVI в. и предположението за по-ранно възникване е без особени доказателства[22]. Всъщност, като се знае, че ръкописът е молдовски по произход, а текстът е обкръжен с творби на българската литература, някои от които – още от периода IX–X в., при това с белези на текстовете им, много близки до първоначалното състояние, не може да има съмнение в две обстоятелства: първо, Сказанието не е възникнало в Молдова през XVI в., а текстът в сегашния си вид води началото си от среднобългарски източници от XIII–XIV в.; второ, много е възможно той да се основава на по-стари текстове от IX–X в.

Невъзможно е графитът от Иваново категорично да се отнесе към преписване на Макавейските книги. Макар че в манастира вероятно е съществувал скрипторий[23], не бива да се пренебрегва фактът, че думата Макавеи е изписана под Аꙁь Рȣсань писахь, което може да се тълкува и като обозначаване на деня, когато е изписан текстът (денят на Макавеите – 1 август[24]).

Що се отнася до Евтимиевия превод на Свещеното Писание, за който говори Григорий Цамблак, единственият безспорен извод, който може да се направи от текста е, че се прави сравнение между Евтимиевия превод и превода на Стария Завет, отразен в Septuaginta. При това тук не се уточнява, кои библейски книги се имат предвид. Напоследък се аргументира схващането, че Григорий Цамблак говори за Петокнижието, като фактически Евтимиевият превод „е бил по-скоро редактиране“, сверяване на първите преводи на Петокнижието с оригинала му на „елински език“[25].

И така, преките свидетелства за средновековни преводи на Стария Завет в българската книжнина и тяхната интерпретация в науката фактически биха изисквали да се публикува най-старият, „Методиев“ превод, редактираният в Преслав превод, както и Евтимиевият превод (или редакция). Те обаче по никакъв начин не могат да отговорят на въпроса, кои конкретни текстове трябва да бъдат включени в изданието.

За да се отговори на този въпрос, следва да се обърнем към един друг критерий за подбор на материала за изданието на небогослужебните български средновековни текстове на Стария Завет, а именно – състоянието на българската ръкописна традиция на старозаветните текстове. Естествено, като се говори за тази традиция, трябва да се имат предвид всички запазени до наши дни ръкописи с български езиково-правописен облик (което значи, че трябва да се включат и влахо-молдовските преписи, които, както е известно, се придържат стриктно към среднобългарските си протографи), както и писаните в български книжовни центрове, независимо от характера на езиково-правописния им облик. Този критерий е много съществен за изданието, тъй като дава единствените неоспорими свидетелства за наличието на определени текстове от Стария Завет в българските земи и естествено очертава минимума от ръкописи, който не може да не бъде взет предвид при подготовката на публикациите. Ето защо тук ще изброя всички такива ръкописи, известни в момента.

Ръкописите, които съдържат само библейски текстове, са 12:

1. F.I.461 от Руската национална библиотека в Санкт Петербург[26]. Ръкописът е възникнал в някакво голямо манастирско книжовно средище. Той е писан от няколко преписвачи, които на места се сменят на една и съща страница, вероятно през последната четвърт на XIV в. Преписвачите се придържат към реформирания предевтимиевски търновски правопис, но възприемат и редица тенденции, довели до правописната реформа на патриарх Евтимий. Възможно е ръкописът да е започвал с Осмокнижието, което сега липсва. Наличният текст включва следните библейски книги: I. Четирите книги Царства (л. 1а – 139б, с някои липси както на листове, така и в самия текст на преписа; в началото липсват няколко листа и запазеният текст започва от 1 Царств. 2:30; II. Пророчески книги: 1) л. 140а–168а: *Книга на пророк Иеремия*, придружена с тълкованията на Теодорит Кирски (393–457) от гл. 25:15 до гл. 45:5 и гл. 52:4–34; 2) л. 168а–174б: *Книга на пророк Варух*, придружена с тълкованията на Теодорит Кирски; 3) л. 174б–181а: *Книга Плач Иеремиев* с предисловие от Теодорит Кирски; 4) л. 181а–185а: *Послание на Иеремия* с кратки сведения за пророка в края на текста според Епифаний Кипърски (315–403) и отчасти по текста на тирския епископ Доротей (303–362); 5) л. 185а–190б: *Книга на пророк Иоил* с тълкованията на Теодорит Кирски и кратки сведения за пророка в началото и в края на текста, почерпани от гръцкия менологий и синаксари; 6) л. 191а–202а: *Книга на пророк Амос* с тълкованията на Теодорит Кирски и кратки сведения за пророка в началото и в края на текста, дело на епископ Доротей; 7) л. 202а–204а: *Книга на пророк Авдий* с тълкованията на Теодорит Кирски и кратки сведения за пророка в началото и в края на текста, дело на епископ Доротей; 8) л. 204а–208а: *Книга на пророк Иона* с тълкованията на Теодорит Кирски и кратки сведения за пророка в началото и в края на текста, дело на епископ Доротей; 9) л. 208а–216а: *Книга на пророк Михей* с тълкованията на Теодорит Кирски и кратки сведения за пророка в началото и в края на текста, дело на епископ Доротей; 10) л. 216а–219б: *Книга на пророк Наум* с тълкованията на Теодорит Кирски и кратки сведения за пророка в началото; 11) л. 219б–225а: *Книга на пророк Авакум* с тълкованията на Теодорит Кирски и кратки сведения за пророка в края на текста според съкратения текст на Епифаний Кипърски и отчасти на епископ Доротей; 12) л. 225а–314б: *Книга на пророк Иезекиил* с тълкованията и предисловие от Теодорит Кирски (до гл. 20:1) с някои липси; 13) л. 314б–333а: *Книга на пророк Исай,* частично (гл. 1–12, 52–57, 59–63, 65–66) с подбор от тълкования, свързани в ръкописа с имената на Теодорит Кирски, Кирил Александрийски (ок. 370–444), Василий Велики (ок. 330–378), Йоан Златоуст (344/345–407) и др.; 14) л. 333б–334б: *Книга на пророк Захария* (гл. 9–14); 13 а) л. 334б–335а: Кратки сведения за пророк Исай; 15) л. 335а–336а: Кратки сведения за пророк Даниил; 16) л. 336а: кратки сведения за пророк Осия; 17) л. 336а: кратки сведения за пророк Агей; 14 а) л. 336а: кратки сведения за пророк Захария; 18) л. 336б: кратки сведения за пророк Малахия; 13 б) л. 336б–337а: *Книга на пророк Исай* (гл. 35:1–10); 18 а. л. 337а–337б: *Книга на пророк Малахия* (гл. 3, 4). От 19-те пророчески книги в ръкописа не са поместени текстовете на 4 (Даниил, Осия, Софония, Агей), като от книгите на малките пророци не е включен почти половината текст, а за един от тях (Софония) дори не са приведени кратки сведения, с които са представени другите трима. III. Учителни книги: 1) л. 338а–365а: *Книга Притчи Соломонови*; 2) л. 365б–369б: *Книга Песен на песните*; 3) л. 369б–410а: *Книга Премъдрост на Иисус, син Сирахов;* 4) л. 410а–440б: *Книга на Йов* (до гл. 42:8) с предисловие на Полихроний Апамейски (II половина на IV в. – 428/430 г.). В края на ръкописа са загубени няколко листа.

Петербургският ръкопис фактически е най-важният български средновековен ръкопис, който съдържа старозаветни книги и е предназначен не за богослужебна употреба, а за индивидуално четене. Той е не само най-старият в хронологическо отношение, но си остава и до днес единственият български ръкопис от XIV в. от този тип, а освен това представените изцяло или частично в него 23 старозаветни книги (евентуално плюс осем от 50-те) са най-пълната до момента българска сбирка от книги на Стария Завет от епохата на Средновековието. F.I.461 е и най-старият запазен славянски ръкопис изобщо, в който се предприема опит да се събере в една книга текстът на Стария Завет, поради което представлява изключителен интерес за изучаването на историята на старозаветния текст не само в България, но и в целия славянски свят.

Що се отнася до характера на текстовете, представени в F.I.461, сегашното състояние на проучванията не позволява да се изрази категорично мнение по този въпрос за всички старозаветни книги, включени в него. Изглежда най-вероятно обаче, че ръкописът като цяло не представлява напълно хомогенен по отношение на превода текст, а преводите на отделните старозаветни книги имат самостоятелен произход. Без съмнение преводът на книгите Царства тук е много архаичен и в неговата основа вероятно лежи преводът на славянския първоучител Методий и учениците му. Същевременно обаче в този текст са съхранени следи от някои промени, извършени от източнобългарските книжовници в края на IX – началото на X в., както и по-късни изменения – възможно от XIV в. Най-вероятно Методиевият превод на Стария Завет е отразен също в представените тук преписи на Песен на Песните, Притчи Соломонови, Премъдрост на Иисус, син Сирахов и Книгата на Йов. По отношение на преводите на пророческите книги във F.I.461 днес има различни становища. Според едни учени в тях е представен преславски старобългарски превод (или според друга терминология – Симеоновски превод), който обаче има тясна връзка с Методиевия превод. Според други учени текстът представя преславската редакция на Методиевия превод. За съжаление до днес не само не са отграничени търновските езикови особености на текстовете, но няма никаква яснота по въпроса, дали изобщо има някакви езикови наслоявания след „преславския“ етап от историята на намиращите се в Петербургския ръкопис старозаветни текстове или в Търново е била извършена само правописна редакция.

2. **№ 507 от сбирката на П. И. Щукин в Държавния исторически музей в Москва**[27]. Писан е в манастира Нямц от йеромонах Гервасие през 1475 г. По съдържание съвпада с F.I.461 (с изключение на четирите книги Царства, които не фигурират в № 507). В текстово отношение този ръкопис дотолкова се покрива с F.I.461, че някои учени го смятат за копие от Петербургския ръкопис. Това обаче едва ли е така, понеже в правописно отношение той следва правилата на Евтимиевата школа. Освен това украсата на ръкописа е доста различна. Щукинският ръкопис е най-богато украсеният среднобългарски препис на старозаветните книги.

3. **№ 85 от Библиотеката на Румънската академия на науките в Букурещ** от средата или третата четвърт на XV в.[28] Съдържа Осмокнижието (от Бит. 43:22) и четирите книги Царства (от I Царств. 9:27 до IV Царств. 16:3), като в текста има много липси поради факта, че от ръкописа са изчезнали ок. 80 листа. Някои учени смятат, че е писан от знаменития молдовски книжовник Гавриил Урик или в неговата школа в манастира Нямц. Фактически кодексът е дело на двама книжовници. Първият е преписал текста на Осмокнижието (само няколко страници

тук са дело на втория книжовник, и десетина реда – на трети). Вторият копист, чийто почерк има много общи белези както с ръкописите на Гавриил Урик, така и на споменатия йеромонах Гервасие, е преписал Четирите книги Царства. Преписът на Осмокнижието в ръкопис № 85 съдържа превода, познат от изследването на А. Михайлов върху Книгата Битие[29] в т. нар. от него южнославянска група преписи, за който някои учени смятат, че е запазил езикови наслоявания от различни епохи след първоначалния Методиев превод – преславски от IX – началото на X в. и вероятно търновски от XIV в., а други – че представя превода на св. Методий[30]. Книгите Царства тук са в превода, познат от Петербургския ръкопис. Текстът, в който стриктно се следва търновски антиграф, по-отдалечен от първоначалния текст на превода, отколкото антиграфите на Петербургския и на всички останали среднобългарски преписи на книгите Царства, съдържа редица специфични и доста съществени различия в сравнение с Петербургския, които показват, че протографът, към който възхожда, не само е различен от протографа на всички останали среднобългарски преписи на книгите Царства, но в някои случаи е бил по-близък до първоначалния превод. Документирането чрез № 85 на втори протограф в историята на познатия днес текст на този превод на книгите Царства, прави от ръкописа много важно свидетелство за историята на старозаветните текстове в средновековна България.

4. **№ 3750 от ф. 178 (Музейна сбирка) на Руската държавна библиотека в Москва** от втората половина на XV в.[31] Писан е в молдовски скрипторий. Съдържа само книгите Царства в превода, известен от Петербургския ръкопис, като повтаря с нищожни промени текста, познат от F.I.461.

5. **№ 171 от Библиотеката на Румънската академия на науките в Букурещ** от 80-те – 90-те години на XV в.[32] Принадлежал е в началото на XVII в. последователно на митрополитската църква в Яш и на манастира Бистрица. Писан е от двама преписвачи: първият е преписал книгите Царства (без последните 31 реда, дело на втория книжовник), а вторият – Притчи Соломонови, Песен на Песните, Премъдрост на Иисус, син Сирахов и книгата на Йов с предисловието на Полихроний Апамейски. Това е единственият среднобългарски ръкопис, съставен от старозаветни библейски книги, в който след тях са поместени небиблейски текстове – апокрифът Видение Исаево и бележки за страданията на Иисус Христос. Текстовете на старозаветните книги представят преводите, познати от Петербургския ръкопис в изключително близък до него езиково-правописен облик. Петербургският ръкопис обаче не е бил антиграф на № 171, а двата текста възхождат към един протограф. В № 171 е представено по-

късно състояние на среднобългарската текстова традиция, но в него са запазени и четения, по-близки до общия протограф на двата текста и дори до първоначалния превод. Антиграфът му вероятно е бил от XIV в., тъй като в него са запазени някои предевтимиевски правописни черти, както и черти на търновската орнаментика от средата и третата четвърт на XIV в.

6. **№ 3 от сбирката на Е. Барсов от Държавния исторически музей в Москва** от 80-те – 90-те години на XV в.[33] Писан е от един книжовник, вероятно от Влахия. В началото на ръкописа е изчезнала една тетрада и текстът започва от Бит. 9:28. Осмокнижието, което е включено в този ръкопис, е представено във вида, известен от т. нар. южнославянска група преписи и е изключително близък по текстовите и езиково-правописните си особености до преписа от № 85. Орнаментиката на кодекса повтаря някои от познатите от Петербургския и Щукинския ръкопис схеми и е тясно свързана с търновската традиция от XIV в.

7. **№ 1/4 от библиотеката на Рилския манастир** от края на XV в.[34] Писан е от един книжовник в Рилския манастир с български безюсов правопис. Ръкописът съдържа Книгата на Йов от катените на Никита Ираклийски (XI в.). Смята се, че текстът е свързан с превода (или редакцията на стария превод, осъществена при сверка с гръцки текст), направен през 1412 г. по гръцки оригинал от атонския манастир Есфигмен от хилендарския монах Гавриил, чийто ресавски автограф се съхранява днес в Синодалната сбирка на Държавния исторически музей в Москва № 63(202)[35]. Преписът е съвършено непроучен.

8. **№ 96 от Библиотеката на Румънската академия на науките в Букурещ** от 1503 г.[36] Писан е в Зографския манастир от Висарион Хилендарски, ученик на сучавския митрополит Теоктист (1446–1457) по нареждане на сучавския митрополит Георги (починал през 1511 г.). Съдържа Книгата на Йов с тълкования. Смята се, че текстът възхожда към посочения по-горе превод (или редакция) на Гавриил от 1412 г. Самият Висарион посочва, че е преписвал ѿ извода сръбскаго. тоⷢ раⷣⷥ простите недостатъчна. И този препис не е проучван досега.

9. **№ 1 от сбирката на А. Хлудов в Държавния исторически музей в Москва**[37]. Български безюсов ръкопис, ресавски по правопис. През XVII в. е принадлежал на Лесновския манастир. Писан е от един преписвач, който според някои изследователи е Матей, йеромонах от Слепченския манастир „Св. Йоан Предтеча“ (Продром), за който със сигурност се знае, че през 1563 г. е написал в Продром един ръкопис, съдържащ Диоптрата на Филип Монотроп (XI в.)[38]. Ръкописът датира вероятно от първата половина на XVI в.[39] Съдържа пълния текст на пророческите

книги и Апокалипсиса с тълкованията на Андрей Кесарийски, съставени между 563 и 614 г. Пророческите книги тук са представени в превода, който се намира в F.I.461. Те обаче следват не среднобългарската текстова традиция, а традицията, съхранена главно в руската ръкописна книжнина, както по реда и състава на пророческите книги (тук се намират текстовете на всички малки пророци и след тях – на големите пророци, включително Даниил), така и по текста си (Книгата на пророк Иеремия напр. съдържа части от гл. 1 и 2, които пред-ставят по-архаична, нередактирана от преславските книжовници част). Тази традиция възхожда към ръкописа на поп Упир Лихий от 1047 г., който е преписан ис кѵриловицѣ, т.е. – вероятно има глаголическа основа[40].

10. **№ 29 от сбирката на Румянцевския музей в Руската държавна библиотека в Москва**, писан през 1537 г. в манастира Бистрица от монаха Йоан. Включва Осмокнижието и четирите книги Царства. Текстът на книгите Царства е тясно свързан с Петербургския препис, а в Осмокнижието е представен текстът на т. нар. южнославянска група текстове, като е използуван Евтимиевият правопис.

11. **№ 1/М. 1684 от сбирката на В. Григорович (ф. 87) от Руската държавна библиотека в Москва**, писан по нареждане на охридския архиепископ Прохор (починал през 1550 г.) най-късно през 1544 г. и предназначен от него за архиепископската църква „Св. Климент“ в Охрид[41]. Ръкописът съдържа Осмокнижието и Четирите книги Царства. Осмокнижието е преписано от монаха Сисой, а четирите книги Царства – от Висарион Дебърски, работил в манастира „Св. Йоан Предтеча“ (Продром), познат и като Слепченски манастир. В Осмокнижието е представена текстовата традиция на южнославянската група текстове. Преписът на книгите Царства, макар безспорно да е имал български антиграф, не съдържа текстовата редакция на F.I.461. Тук се намира различен превод, съхранен до днес само в един по-ранен ресавски ръкопис, намерен от В. Григорович в Рилския манастир и съхраняван сега в Одеската библиотека № 1/106, който е преписан от монах Доситей през 1418 г. недалече от планината Просек, близо до манастира Любостиня (на северозапад от Крушедол) и е принадлежал на библиотеката на сръбския деспот Стефан Лазаревич[42]. Този превод вероятно е възникнал в кръга на книжовниците от Търновската книжовна школа, съответствува на Лукиановата гръцка редакция и може да се каже, че Одеският и Висарионовият препис не са пряко свързани помежду си, а зависят от общ протограф, който по всяка вероятност е бил среднобългарски ръкопис от XIV в., също търновски по произход[43]. Що се отнася до правописа на текстовете, според досегашните изследвания може да се каже, че той е ресавски, със следи от

среднобългарски оригинал и сръбско влияние, особено в текста на Битие.

12. **№ III c 17 от Библиотеката на Хърватската академия на науките и изкуствата в Загреб** от средата на XVI в.[44] Писан е от един преписвач с ресавски правопис, възможно в Лесновския манастир. Съдържа Осмокнижието, което е представено в текста, познат от т. нар. „южнославянска група" преписи. III c 17 е почти тъждествен с Григ. 1, двата преписа „образуват едно семейство и възхождат към един най-близък оригинал – среднобългарски"[45].

Освен дванадесетте ръкописа, чието съдържание е изпълнено само с библейски текстове, до днес са запазени още 6 ръкописа, в които са включени библейски книги, но те заемат незначителна част от обема на кодексите. Тези ръкописи са:

1. **№ 4/14 от библиотеката на Рилския манастир** – сборник („Шестоднев" и „Предели") от 1456 г., писан от Владислав Граматик в с. Младо Нагоричене (днес втората му част се пази в Одеската библиотека, № 1/112)[46]. В първата част на кодекса, на л. 158а–191б е поместена Книгата на Йов. Този препис представя цялостен текст, към който във вид на схолии в полетата са прибавени тълкования, приписани на различни автори, включително например на Йоан Златоуст и Ориген (ок. 185–253/254). Преписът е съвършено непроучен.

2. **№ 2/24 от библиотеката на Рилския манастир** – сборник, съдържащ житие на св. Сава Сръбски и тълкование на „Песен на песните" от края на XV в.[47] На л. 115а–241а във втората част на ръкописа, писан от двама книжовници с ресавски правопис, е поместен единственият пълен български препис от „Песен на песните" с тълкованията на Теодорит Кирски в превод на Константин Костенечки от времето преди 1427 г.[48], като редица тълкования са отнесени към други автори (Григорий Ниски, ок. 335 – ок. 394, Нил Синайски, ок. 345 – ок. 430, Михаил Псел, 1018 – ок. 1096, и др.).

3. **Cod. Slav. 14 (№ 111) от Австрийската национална библиотека във Виена** – сборник, съдържащ в по-голямата си част творбите на Псевдо-Дионисий Ареопагит в превод на Исай Серски от 1371 г., в началото на който (л. 1а–6б) е поместена Книгата Песен на песните[49]. Първоначално ръкописът е бил притежание на Зографския манастир, а след това – на Хилендарския. Преписът на Песен на песните е писан от Висарион Хилендарски вероятно през първата четвърт на XVI в.[50] В него е представена редакцията на текста без тълкования, считана от някои изследователи за преработка на тълковния текст на Теодорит Кирски, преведен от Константин Костенечки, в която са отстранени тълкованията, а от други – за

„преправка“, възникнала много скоро след осъществяването на пълния превод.

4. **№ 311 от Народната библиотека „Св. св. Кирил и Методий“ в София** – сборник, съдържащ третата част на съчинението на Йоан Дамаскин Πηγὴ γνώσεως, пет творби на Григорий Палама, съкратената редакция на трактата на Константин Костенечки „Словеса в кратце“ и на л. 278а–279б – Песен на песните без тълкования[51]. Писан е от Висарион Дебърски през 50-те години на XVI в. вероятно в Слепченския манастир. Текстът е в редакцията, известна от Виенския препис, но ресавски по правопис.

5. **№ 1/118 (94) от Одеската библиотека**, който се състои от 3 листа от неизвестен ресавски ръкопис от третата четвърт на XVI в., запазен в подвързията на друг ръкопис[52]. Тук се намира препис от Песен на песните без тълкования (до гл. 7:10), идентичен по текст с преписа от № 311, дело на Висарион Дебърски. Този препис също е автограф на Висарион Дебърски.

6. **№ 1/118а (94) от Одеската библиотека**, който се състои от 4 листа от неизвестен ресавски ръкопис от третата четвърт на XVI в., запазени в подвързията на друг ръкопис[53]. Тук се намира пълен препис на Песен на песните без тълкования, идентичен по текст с преписа от 1/118. Преписвачите на 1/118 и 1/118а „са имали еднаква школовка, работили са вероятно в един и същ скрипторий и са направили две копия на ПП от един и същ оригинал, макар и последователно, но по едно и също време“[54].

И така, в 18-те български ръкописа от епохата на Средновековието, в които се съдържат старозаветни текстове, са засвидетелствувани 35 книги от Стария Завет. Фактически в средновековната българска ръкописна традиция, съхранена до днес, не се намират 14 книги от Стария Завет: Първа и Втора книга Паралипомен, Първа–Трета книга Ездра, Книгата на Неемия, Книга на Товит, Книга Иудит, Книга Естир, Книга на Еклисиаста или Проповедника, Книга Премъдрост Соломонова и трите Макавейски книги. Разбира се, това не означава, че те изобщо не са съществували в българската средновековна книжнина. Както вече беше показано при анализа на преките свидетелства за преводите на старозаветните книги в България, има известни основания да се смята, че в Преслав през IX–X в. са съществували текстове на Книга на Неемия, Книга Естир и една книга Ездра. Що се отнася до характера на текстовете, състоянието на ръкописната традиция потвърждава наличието в българските земи на първоначалния Методиев превод, на преславска редакция (или превод), както и на по-нови преводи – от XIV в. (на книгите Царства и на Книгата на Йов) и началото на XV в. (Песен на Песните). Прави силно впечатление също фактът, че ръкописната традиция, отразяваща преводите от IX–X в., не съдържа нито една старозаветна библейска книга, която да стои извън разделите, представени в най-стария ръкопис F.I.461.

Това състояние на средновековната българска ръкописна традиция на старозаветните книги очевидно изисква решаването на въпроса, кои небогослужебни български текстове на Стария Завет би трябвало да се публикуват, да се обвърже и с досегашните резултати от научните изследвания.

Този трети критерий също не може да даде пълен отговор на поставения въпрос, тъй като редица старозаветни книги, познати в българската средновековна книжнина, са слабо проучени или съвсем непроучени. Сравнително по-добре изследвани са пророческите книги, някои от книгите на Осмокнижието (Битие, Съдии) и книгите Царства, почти пълно е изследван текстът на Песен на песните. Разбира се, тук не е възможно и не е необходимо да се излагат конкретните резултати от проучванията. Ще се опитам само въз основа на някои преобладаващи в славистиката мнения, обобщаващи постигнатото досега по отношение на изследването на източноправославните небогослужебни текстове от Стария завет от епохата на Средновековието[55] да отговоря, доколкото е възможно, на поставения въпрос.

Без съмнение, в изданието трябва да се включи Методиевият превод на Стария Завет, направен на старобългарски език между 882 и 884 г. Като се вземе предвид обстоятелството, че по времето на славянските първоучители пълният небогослужебен текст на Библията, събран в една книга, на гръцки език е много рядко изключение (сред запазените днес библейски ръкописи фактически е известен само един такъв ръкопис от XIII–XIV в. от атонския манастир Дионисиат, в който липсва само Псалтирът), както и фактът, че Методий и учениците му не са превели Макавейските книги, едва ли можем да считаме, че най-ранният превод на Стария Завет на старобългарски език е включвал всички познати днес 50 книги. Българската ръкописна традиция, както видяхме, също не дава основания да се мисли за издаване на такъв текст. А като се знае, че фактически в източноправославната кирилска средновековна ръкописна традиция до Генадиевската библия от 1499 г. изобщо не са известни никакви небогослужебни текстове на двете книги Паралипомен, книгите на Ездра (запазени са само малки части от текста), Книга на Товит, Книга Иудит, Книга на Еклисиаста или Проповедника, Книга Премъдрост Соломонова и Макавейските книги, очевидно дори да сме убедени в съществуването на пълен корпус на Стария Завет, преведен от св. Методий, невъзможно е при сегашното състояние на изворовия материал дори теоретично да се мисли за неговото издание (даже ако допуснем, че в Генадиевската библия е представен Методиевият превод на Книга на Еклисиаста).

В същото време безспорно вече е установено съхраняването на редица особености на Методиевия превод на някои книги от Стария Завет, в повечето случаи подложен на редактиране в Източна България през IX–X в., в т. нар. преславски превод (или само редакция) на библейския корпус (Осмокнижието, книгите Царства, пророческите книги, Притчи Соломонови, Песен на песните, Иисус, син Сирахов, Книга на Йов). Също може да се смята за установено наличието в средновековните български земи на преводи или редакции от по-късно време (най-вероятно от XIV и нач. на XV в.) на някои старозаветни книги (Царства, Книгата на Йов и Песен на Песните). Тези следващи два етапа от развитието на небогослужебните старозаветни текстове в българската книжнина са и добре документирани и безспорно подлежат на издаване.

Тук трябва да се посочи, че в редица случаи средновековните български небогослужебни текстове на старозаветните книги са били възприети в руската и сръбската ръкописна традиция (напр. много показателен в това отношение е случаят с Книгите Царства[56]). Това дава възможност за използването на руската и сръбската ръкописна традиция при подготовката на изданията на българските средновековни небогослужебни текстове на Стария Завет. За да се определи обсегът на текстовете за издаване, би могло да се използват също и данните от библейските цитати, използвани в българската средновековна книжнина, преди всичко оригинална, тъй като в преводната те понякога са били превеждани отново заедно с цялото съчинение, в което се намират[57]. Те биха могли да служат като известен коректив на изводите, достигнати чрез проучването на старозаветните библейски текстове, като ги потвърждават или отричат. Интересно е напр., че Йоан Екзарх е използвал тълковния преславски текст на Книгата на пророк Исай[58], патриарх Евтимий е цитирал превода на Песен на песните, познат от F.I.461[59]. За съжаление, българската средновековна литература си остава почти напълно непроучена в това отношение.

И така, ако изхождаме от трите разгледани дотук критерия за определяне състава на серията издания на небогослужебните български средновековни текстове на Стария Завет, можем да смятаме, че би трябвало да се публикуват 35 книги на Стария Завет (Осмокнижието, четирите книги Царства, Книгата на Йов, Притчи Соломонови, Книгата Песен на песните, Книга Премъдрост на Иисус, син Сирахов и пророческите книги), като се представят всички преводи на старобългарски език, както и на неговия среднобългарски вариант; редактираните в България през Средновековието текстове, текстовете, запазени в ръкописи с български езиково-правописен облик и ресавските текстове, писани в български книжовни центрове.

И тук стигаме до втория основен въпрос – как би следвало и как е възможно да се издадат тези текстове?

Разбира се, най-добре би било да се представи един критически текст, подготвен след цялостно изследване на ръкописната традиция (като се вземат предвид и всички руски и сръбски ръкописи, в които са запазени старобългарски и среднобългарски преводи и редакции). Не случайно, когато се говори за издания на средновековните източноправославни преводи на Библията, всички изследователи – от Ив. Евсеев до О. Кронщайнер[60] – утвърждават необходимостта от критически издания, макар и да имат различна представа за тези издания. За съжаление обаче, все още за тези издания може да се говори като за една неосъществима мечта на славистите. Достатъчно е да се разгледат по-внимателно само критическите издания на гръцкия текст на Новия Завет, подготвяни дълги години от цял екип от висококвалифицирани специалисти[61], както и коментарът, с който са придружени[62], а също така – да се хвърли дори само бегъл поглед върху изследванията[63] и започнатите в Гьотинген през 1926 г. критически издания на Стария Завет по Septuaginta[64], които, доколкото ми е известно, все още не са завършени, за да се разбере, че е невъзможно днес да се говори за подготовка на критически издания на средновековните славянски източноправославни текстове на Стария завет, а съответно – на българските небогослужебни текстове от тази епоха. Дори за представените напоследък в един общ списък 141 средновековни славянски ръкописи на старозаветни книги[65] (а в действителност те са много повече) не е ясно в болшинството случаи към каква текстова традиция принадлежат. Така например, до днес са посочени само четири пълни руски ръкописа от XV в., в които е използуван преводът на Книгите Царства, засвидетелствуван в F.I.461, но са запазени повече от десет такива руски преписи на тези книги от XV, XV–XVI и XVI в., за чийто текст не е известно абсолютно нищо[66]. Подобно е положението с текстовата традиция и на всички останали 31 старозаветни книги, представени в небогослужебната българска текстова традиция. Без цялостно и пълно познаване на текстовете на всички представители на преводите и редакциите на старозаветните книги на старобългарски език и на неговия среднобългарски вариант (включително руски и сръбски) не може да се осъществи критическо издание на текста. Без подобно изследване всички заключения на първоначалния текст на преводите, основани на частичното познаване на ръкописната традиция, винаги ще трябва да се приемат като условни и е абсурдно да се пристъпва към реконструкция на този текст.

В същото време обаче не може и не бива повече да се чака да се създадат необходимите условия за подготовката на критически издания и едва тогава да се публикуват българските средновековни небогослужебни текстове на Стария Завет. Трябва да се направи всичко възможно в обозрими срокове на учените да се предоставят издания на тези текстове, които, от една страна, да отразяват един предварителен етап на изследването им, а от друга, да дадат възможност на широк кръг учени след публикацията им да ги проучват и по такъв начин – да ускорят понататъшния процес на опознаването им. Безспорно така ще се приближи и времето, когато ще бъде възможно да се подготвят критически издания на българските небогослужебни текстове на Стария Завет от епохата на Средновековието.

При такова разбиране на проблема единственият възможен отговор на въпроса, как да се издаде днес небогослужебната българска традиция на старозаветните книги, е: като се подготвят издания от дипломатически тип. Разбира се, нецелесъобразно би било тези издания само да възпроизвеждат текста на всеки отделен български препис. Възможно и осъществимо е на вниманието на учените да се представи цялостно среднобългарската традиция. Тъй като в нейната основа лежи текстът на F.I.461, който е изключително важен и за историята на старозаветните текстове сред другите източноправославни народи, започваме с издаване на старозаветните библейски книги, представени в него. Те ще бъдат публикувани поотделно, като се вземат предвид особеностите в текстовата традиция на всяка книга и групирането на някои книги в по-големи цялости. При публикуването на серията няма да се придържаме към реда на библейските книги в самия ръкопис. Поредността на публикациите на отделните старозаветни книги, подготвяни от различни учени с различна бързина поради специфичните проблеми, възникващи при различните библейски книги, ще зависи само от времето, когато изданията са готови за печат. При подготовката на изданията ще бъдат спазвани някои общи принципи, но в зависимост от особеностите на конкретния материал, както и от индивидуалните виждания на отделните участници в проекта, при публикуването на различните книги могат да настъпват и ще настъпват някои промени. Във всички случаи обаче основният наборен текст ще бъде текстът на F.I.461. Критическият апарат се разделя на два етажа: 1. Бележки върху основния текст (графични особености; маргинални *бележки*); 2. *Варианти – според останалите среднобългарски преписи и* гръцкия текст. Конкретните правила за предаването на основния текст и на вариантите ще се посочват във всеки том както за улеснение на читателите, така и с оглед на възможностите поради различни причини в тях да настъпят известни промени с течение на времето. Всеки том ще съдържа изследователски увод. В зависимост от характера на текстовете ще бъдат изработени и публикувани и различни речници-индекси.

След издаването на среднобългарската текстова традиция серията ще бъде продължена с публикации на преводите и редакциите, възникнали на българска почва, но незапазени в среднобългарски езиково-правописен облик. Тук като основни текстове ще бъдат публикувани преписите, възникнали в български книжовни центрове, като се посочват и вариантите по всички преписи, възникнали в такива центрове.

Така постепенно на учените ще се представи цялостното състояние на текстовете на старозаветните книги, предназначени за индивидуално четене в средновековната книжовна традиция в българските земи. Надявам се, че това ще бъде съществена крачка по пътя към опознаването на живота и значението на старозаветните текстове сред българите в продължение на цяло хилядолетие.

На разположение на читателите вече е първият том от серията, работата върху който продължи няколко години и беше съпроводена със значителни трудности. За неговата подготовка искам специално да благодаря на авторката Румяна Златанова, която вложи големи усилия и висок професионализъм при работата си върху изданието. Искрена благодарност дължа на Анатолий Алексеев, който осигури възможността да публикуваме Петербургския ръкопис и ни подпомагаше с редица консултации. Без любезното и всеотдайно съдействие на Елена Серебрякова, завеждаща ръкописния отдел на Държавния исторически музей в Москва, работата с материалите, съхранявани в това изключително богато хранилище на средновековни славянски ръкописи, би била невъзможна. Държа да изкажа дълбоката си признателност към Обединените библейски общества (United Bible Societies), които посрещнаха с изключително разбиране нашето намерение да публикуваме серия от издания на българските средновековни небогослужебни текстове на Стария Завет от епохата на Средновековието и ни оказаха неоценима помощ за отпечатването на първия том от нея.

Надявам се, че положеното начало е успешно и че с усилията на *всички учени, включени в изпълнението на този важен проект*, както и с подкрепата на всички лица и институции, които имат отношение към него, в бъдеще ще можем да продължим работата си, като така дадем своята скромна лепта в изучаването на Божието слово, разпространявано сред българите.

БЕЛЕЖКИ

[1] За преводите на Библията на съвременен български език вж.: Марковски, Ив. История на българския синоден превод на Библията (с оглед на българските преводи в миналото). – Годишник на Софийския университет, Богословски факултет, IV, 1926–1927, 1–61; Марковски, Ив. Въведение в Св. Писание на Ветхия Завет. Ч. I. Общо въведение. С., 1932, 278–279, 283–294 (фотот. изд.: Въведение в Свещеното писание на Стария Завет. Велико Търново, 1992, 180–191).

[2] Алексеев, А. А. К определению объема литературного наследия Мефодия (Четий перевод Песни песней). – ТОДРЛ, XXXVII, 1983, 251–255.

[3] Климент Охридски. Събрани съчинения. Т. 3. Пространни жития на Кирил и Методий. Подготвили за печат Боню Ст. Ангелов и Христо Кодов. С., 1973, с. 182, 191, л. 108в; Успенский сборник XII–XIII вв. Издание подготовили О. А. Князевская, В. Г. Демьянов, М. В. Ляпон. Под редакцией С. И. Коткова. М., 1971, с. 197; Жития Кирилла и Мефодия. М., 1986, с. 196, 228, 229.

[4] Des hl. Johannes von Damascus Ἔκϑεσις ἀκριβὴς τῆς ὀρϑοδόξου πίστεως in der Überzetzung des Exarchen Johannes. Herausgegeben von Linda Sadnik. Wiesbaden, 1967, 2–6, 212–213 (Monumenta Linguae slavicae dialecti veteris, V).

[5] Втори препис от този текст, среднобългарски от 1330 г., писан в Лесновския манастир, е издаден в: Лавров, П. Материалы по истории возникновения древнейшей славянской письменности. Ленинград, 1930, 100–101.

[6] Това указание е запазено и в други два преписа: Вилненски хронограф от 30-те години на XVI в. от Библиотеката на Литовската академия на науките във Вилнюс, ф. 19, № 109, л. 242а, и Варшавски хронограф от края на XV – нач. на XVI в. от Народната библиотека във Варшава, № BOZ cim. 83, с. 666.

[7] Лавров, П. А. 1. К вопросу о времени изобретения письмен и перевода Священного писания. – В: Zbornik u slavu Vatoslava Jagića. Berlin 1908, с. 355; Материалы, с. 171.

[8] Описан е в: Богдановиħ, Д. Каталог ħирилских рукописа манастира Хиландара. Београд, 1978, 183–184.

[9] За този препис вж.: Куев, К., Г. Петков. Събрани съчинения на Константин Костенечки. Изследване и текст. С., 1986, с. 248, № 11, както вж. общо и с. 241–267.

[10] За него вж. Драгова, Н. Непроучен старобългарски акростих. – Език и литература, XXIII, 1968, № 3, 42–46; Драгова, Н. Втората апология на българската книга и нейните извори. – В: Константин–Кирил Философ. Юбилеен сборник по случай 1100-годишнината от смъртта му. С., 1969, 328–344.

[11] За преписите на „За буквите“ вж.: Николова, Св. Извори за делото на Кирил и Методий. – Кирило-Методиевска енциклопедия. Т. 2. С., 1995, с. 65; Трендафилов, Хр. Новые списки „О письменах“ Черноризца Храбра. – В: Епископ Константинови четения – 2 май, 1995. Шумен, 1996, с. 224.

[12] За този препис вж. Куев, К. Черноризец Храбър. С., 1967, 210–214; Дзи-

ффер, Дж. Заметка о рукописной традиции сказания „О писменех“ Черноризца Храбра (Хиландарский список № 481). – Славяноведение, 1995, № 2, 71–75.

[13] Василиев, А. Новооткрити надписи и ктиторски образи при с. Иваново. – Известия на Българския археологически институт, XV, 1946, с. 201; Василиев, А. Ивановските стенописи. С., 1953, с. 15.

[14] Русев, П., Ив. Гълъбов, А. Давидов, Г. Данчев. Похвално слово за Евтимий от Григорий Цамблак. С., 1971, 164–175.

[15] Симеонов сборник (По Светославовия препис от 1073 г.). Т. 1. Изследвания и текст. С., 1991, с. 29, 697–702. По този въпрос вж. също: Вълчанов, Сл. Septuaginta като основа на Кирило-Методиевия превод на Стария Завет (Приемство и паралели). – Известия на Църковноисторическия и авхивен институт и на Централния църковен историко-археологически музей. Т. II. С., 1984, 157–158.

[16] Вълчанов, Сл., Г. Царев. Библия. – В: Кирило-Методиевска енциклопедия. Т. 1. С., 1985, с. 187.

[17] И до днес най-пълното описание на съдържанието на ръкописа си остава студията: Оболенский, М. А. Летописец Переяславля Суздальского, составленный в начале XIII в. – Временник Императорского Московского общества истории и древностей российских, IX, 1851. Последно описание, непълно и с неточности вж.: Димитров, П. Изборниците на цар Симеон. – Литературна мисъл, 1990, № 7, 8–13. Тук вж. и обзор на мненията за обхвата на делото на Презвитер Григорий.

[18] Специален анализ на заглавието, отнасящо се до дейността на презвитер Григорий вж.: Николова, Св. Някои текстологически проблеми в панегиричното творчество на Климент Охридски (По материали от „Похвално слово за пророк Илия“). – Кирило-Методиевски студии. Кн. 1. С., 1984, 115–117. Нови доказателства, че Книгата Битие в Архивния хронограф не е представена в нов превод вж.: Тихова, М. 1. Книгата Битие в Архивския хронограф от XV в. – Die Slawischen Sprache, 28, 1991, 157–171; 2. Книга Битие в библиотеката на цар Симеон. – В: Преславска книжовна школа. Т. 2. Шумен, 1997, 116–150.

[19] Лавров, П. А. Цит. съч.

[20] Ангелов, Б. Ст. Из старата българска, руска и сръбска литература. Кн. II. С., 1967, 207–210.

[21] Вж.: Дзиффер, Дж. Цит. съч.; Чешмеджиев, Д. За едно малко известно „Сказание за превода на Свещеното писание“ от Хилендарския манастир. – В: Бог и цар в българската история. Пловдив, 1996, 166–169.

[22] Чешмеджиев, Д. Цит. съч., с. 168.

[23] Вж. напр. Мавродинова, Л. 1. Коя е лаврата „Архангел Михаил“, където е писан Висарионовият патерик. – Годишник на Софийския университет „Климент Охридски“. Научен център за славяно-византийски проучвания „Иван Дуйчев“. Т. 1. С., 1987, 407–419; 2. Стенната живопис на скалните църкви в лаврата „Архангел Михаил“ при Иваново. – Годишник на Софийския университет „Св. Климент Охридски“. Научен център за славяно-византийски проучвания „Иван Дуйчев“. Т. 82 (2), 1988. С., 1994, с. 190, 200–201.

[24] Към това тълкуване ме насочи Л. Мавродинова. За съжаление този графит не е бил досега предмет на специален изследователски интерес. Заслужава да се отбележи, че върху южната стена на Ивановската църква се намира група от фигури, които вероятно изобразяват братята Макавеи, едно много рядко изображение в

българските стенописи (за това вж.: Мавродинова, Л. Стенната живопис, с. 188, 200).

[25] Кабакчиев, К. Евтимиевата реформа. Хипотези и факти. Пловдив, 1997, 173 стр. Тук са изложени и предишните мнения по въпроса, посочени са и всички предишни публикации на автора по темата.

[26] За него специално вж.: Николова, Св. За най-стария български средновековен ръкопис на Стария Завет. – Старобългарска литература, 28–29, 1994, 110–118.

[27] За него и лит. за него вж.: Николова, Св. За два непроучени среднобългарски ръкописа от XV в., съдържащи старозаветни книги. – Ricerche Slavistiche, XLIII, 1996, 7–8.

[28] За него и лит. за него вж.: Николова, Св. За два непроучени среднобългарски ръкописа, с. 8, 20–26, 29.

[29] Михайлов, А. В. Опыт изучения текста книги Бытия пророка Моисея в древнеславянском переводе. Ч. I. Паримейный текст. Варшава, 1912.

[30] Славова, Т. Следи от Методиев превод на библейската книга Битие. – Palaeobulgarica, XIX, 1995, № 4, 53–70.

[31] За него и лит. за него вж.: Николова, Св. За два непроучени среднобългарски ръкописа, с. 9.

[32] За него и лит. за него вж.: Пак там, с. 8, 13–20, 28.

[33] Пак там, с. 9. Този ръкопис се датира различно: края на XV – нач. на XVI в. (Турилов, А. А. Предварительный список славяно-русских рукописных книг XV в., хранящихся в СССР. М., 1986, с. 237, № 2493) или втората половина на XV в. (Дополнения к предварительному списку славяно-русских рукописных книг XV в., хранящихся в СССР (М., 1986). М., 1993, с. 68, № 2493). Фактически водните знаци дават възможност датировката да се стесни до 80-те – 90-те години на XV в. (Piccard, G. Die Ochsenkopfwasserzeichen. Stuttgart, 1966, № 671 от 1480 г., № 764 от 1477–1481 г.)

[34] За него вж. Алексеев, А. А. Кирилло-Мефодиевское переводческое наследие и его исторические судьбы (Переводы св. Писания в славянской письменности). – В: История, культура, этнография и фольклор славянских народов. X Международный съезд славистов. София, сентьбрь 1988 г. Доклады советской делегации. М., 1988, с. 137; Христова, Б. Тълкуванията на старозаветни и новозаветни книги в средновековната българска култура. – Palaeobulgarica, XVIII, 1994, № 2, 78–79.

[35] За него вж.: Горский, А. В. Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки. Т. 1. Священное писание. М., 1855, 53–59.

[36] За този ръкопис и лит. за него вж.: Николова, Св. За два непроучени среднобългарски ръкописа, 9–10.

[37] За него вж.: Попов, А. Описание рукописей и каталог книг церковной печати библиотеки А. И. Хлудова. М., 1872, 1–4.

[38] Ангелов, Б. Ст. Из старата българска, руска и сръбска литература. Кн. III. С., 1978, с. 167, 249–255.

[39] Според А. Попов той е писан на бомбицина и е от нач. на XVI в. Всъщност ръкописът е писан на плътна, дебела хартия с воден знак везна в кръг със звезда (напр. на л. 79) и тепърва трябва да бъде точно датиран.

[40] За тази традиция на пророческите книги вж.: Евсеев, Ив. Книга пророка Исаии в древнеславянском переводе. В двух частях. Часть первая: Славянский перевод книги пророка Исаии по рукописям XII–XVI вв. СПб., 1897; Евсеев, Ив. Книга пророка Даниила в древнеславянском переводе. Введение и тексты. М., 1905, V–LXX; Мострова, Т. 1. Старобългарският превод на книгата на пророк Иеремия по преписи от XIV–XVI век. – Palaeobulgarica, XIX, 1995, № 2, 9–26; 2. За един ръкопис от XVI в. с книгите на пророците и тълковния апокалипсис. – В: Българският шестнадесети век. С., 1996, 475–485.

[41] За този ръкопис вж.: Викторов, А. Собрание рукописей В. Григоровича. – В: Отчет Московского публичного и Румянцевского музеев за 1876–1878 г. М., 1879, 3–4; Кульбакин, С. М. Отчет отделению русского языка и словесности императорской академии наук о занятиях в книгохранилищах Москвы и Петербурга с 25-го сентября по 23-ье декабря 1898 г. – Сб. ОРЯС, XIX, № 3, 21–54; Vajs, J. Liber Ruth. Veglae, 1905, 17–34; Михайлов, А. В. 1. Древнеславянский перевод кн. Рут. – Русский филологический вестник, LX, 1908, № 3, с. 5, 27–36; 2. Опыт, XXXVI–XXXIX; Ангелов, Б. Ст. Из старата, Кн. 3, с. 165, 167–171; Николова, Св. К истории текста Книг Царств в славянской письменности. – В: Jews and Slavs. V. 3. Jerusalem, 1995, 54–68; Николова, Св. Ръкописите на Висарион Дебърски и текстовата традиция на Стария Завет. – В: Българският шестнадесети век. С., 1996, 363–402.

[42] Лит. за този ръкопис вж.: Mathiesen, R. Handlist of Manuscripts Containing Church Slavonic Translations from the Old Testament. – Полата кънигописьнаꙗ, 7, 1983, с. 31, № 125.

[43] По въпроса за този превод повече вж.: Попруженко, М. Г. К истории литературной деятельности в Сербии XV века. „Книги Царств“ в собрании рукописей библиотеки Новороссийского университета. Одесса, 1894; Соболевский, А. Рецензия на книгу М. Г. Попруженка. – ЖМНПр, ч. 293, 1894 (май), 200–203; Кочубинский, Ал. Рецензия на книгу М. Г. Попруженка. – ЖМНПр, ч. 293 (май), 203–215; Михайлов, А. В. Опыт, CCXL–CCLXII; Николова, Св. К истории текста Книг Царств.

[44] За този ръкопис вж.: Михайлов, А. В. Опыт, LXIII–LXV; Mošin, Vl. Ćirilski rukopisi Jugoslavenske Akademije. I–II. Zagreb, 1952–1955. 117–118, pl. 71.

[45] Михайлов, А. Опыт, с. LXV.

[46] За него вж.: Христова, Б. Цит. съч., с. 79; Христова, Б. Опис на ръкописите на Владислав Граматик. Велико Търново, 1996, 11–24.

[47] За него вж.: Христова, Б., Д. Караджова, А. Икономова. Български ръкописи от XI до XVIII век, запазени в България. Своден каталог. Т. I. С., 1982, с. 88, № 214; Христова, Б. Тълкуванията, с. 78.

[48] За този превод вж.: Трифуновић, Ђ. Тумачење „Песме над песмама“ од Теодорита Кирског у преводу Константина Философа. – Зборник за славистику, 2, 1972, 86–108; Куев, К. Г. Петков. Събрани съчинения на Константин Костенечки, 527–545.

[49] За него и лит. за него вж.: Николова, Св. За два непроучени среднобългарски ръкописа, с. 10.

[50] Пак там.

[51] За него и лит. за него вж.: Николова, Св. Ръкописите на Висарион

Дебърски, с. 366, 377, 379–380, 381, 385, 386, 389, 390, 395, 397.

[52] За него и лит. за него вж.: Пак там, с. 364, 386, 387, 390, 395–396, 397.

[53] За него и лит. за него вж.: Пак там, с. 386, 395–396.

54 Минчева, А. За Виенския препис на Песен на песните. – Palaeobulgarica, XIII, 1989, № 2, с. 6.

[55] Ще посоча само някои от съвременните обобщителни изследвания по тази тема, където е включена и цялата литература по въпроса: Mathiesen, R. C. 1. Biblia, Church Slavonic. – In: The Modern Encyclopedia of Russian and Soviet Literature. V. 3. Gulf Breeze Florida, 1979, 5–12; 2. Handlist, 3–17; Выборгский архиепископ Кирилл. К вопросу о реконструкции Кирилло-Мефодиевского перевода Священного Писания. – В: Известия на историческия и архивен институт и на Централния църковен и историко-археологически музей. Т. II. С., 1984, 189–199; Вълчанов, Сл. Цит. съч., 153–162; Алексеев, А. А. 1. Филологические критерии выявления библейских переводов св. Мефодия. – Полата кънигописьнаꙗ, 14–15, 1985, 8–14; 2. Кирилло-Мефодиевское переводческое наследие и его исторические судьбы, 124–145; 3. Четий перевод св. Мефодия между Служебным и Толковыми текстами св. Писания у славян. – В: Symposium Methodianum. Neuried, 1988, 567–577; Игумен Иннокентий Павлов. 1. Византийская традиция Священного Писания у южных славян и на Руси. – Cyrillomethodianum, XII, 1988, 93–108; 2. Славянская традиция Священного писания и Острожская Библия. – В: Острожская Библия. Сборник статей. М., 1990, 17–47; Алексеев, А. А. Место Острожской Библии в истории славянского текста Священного писания. – В: Острожская Библия. Сборник статей. М., 1990, 48–73; Alexeev, A. A. The Slavonic Bible and Modern Scholarship. – In: Jews and Slavs. V. 3. Jerusalem, 1995, 25–39.

[56] За това вж.: Николова, Св. К истории текста Книг Царств.

[57] Поради тази причина не може да се смята за сигурно напр., че в България са съществували през IX–X в. преводи на Еклисиаст и Премъдрост Соломонова, макар да са установени няколко цитата от тях в Супрасълския сборник (те са посочени в: Dunkov, D. Библейските цитати в старобългарската книжнина. – Die Slawischen Sprachen, 43, 1995, 63–64, 65–66).

[58] Евсеев. Ив. Книга пророка Исаии, с. 160.

[59] Алексеев, А. А. Цитаты из Песни песней в славянской письменности (Цитаты и текстология). – Старобългарска литература, 18, 1985, 80–81, 84, 85, 88, 90.

[60] Мнения по този въпрос вж. напр.: Евсеев, Ив. Записка о научном издании славянского перевода Библии и проект означенного издания. СПб., 1912, 24 стр.; Mathiesen, R. Handlist, 4–5; Алексеев, А. Задачи научного издания славянских и русских источников XI–XVI вв. – Вопросы языкознания, 1988, № 4, 31–33; Kronsteiner, O. Handschriften Fetischismus oder kritische Ausgaben? – Die Slawischen Sprachen, 34, 1993, 47–65.

[61] Вж. напр.: The Greek New Testament. Edited by Kurt Aland, Matthew Black, Carlo M. Martini, Bruce M. Metzger and Allen Wikgren. Third edition (Corrected). United Bible Societies (1 изд. 1966; 1968, 1975, 1983). Stuttgart; Novum Testamentum Graece. Post Eberhard et Erwin Nestle. Editione vicesima septima revisa communiter ediderunt Barbara et Kurt Aland, Johannes Karavidopoulos, Carlo M. Martini, Bruce M. Metzger. Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart, 1993.

[62] A textual Commentary on the Greek New Testament. Second Edition. A com-

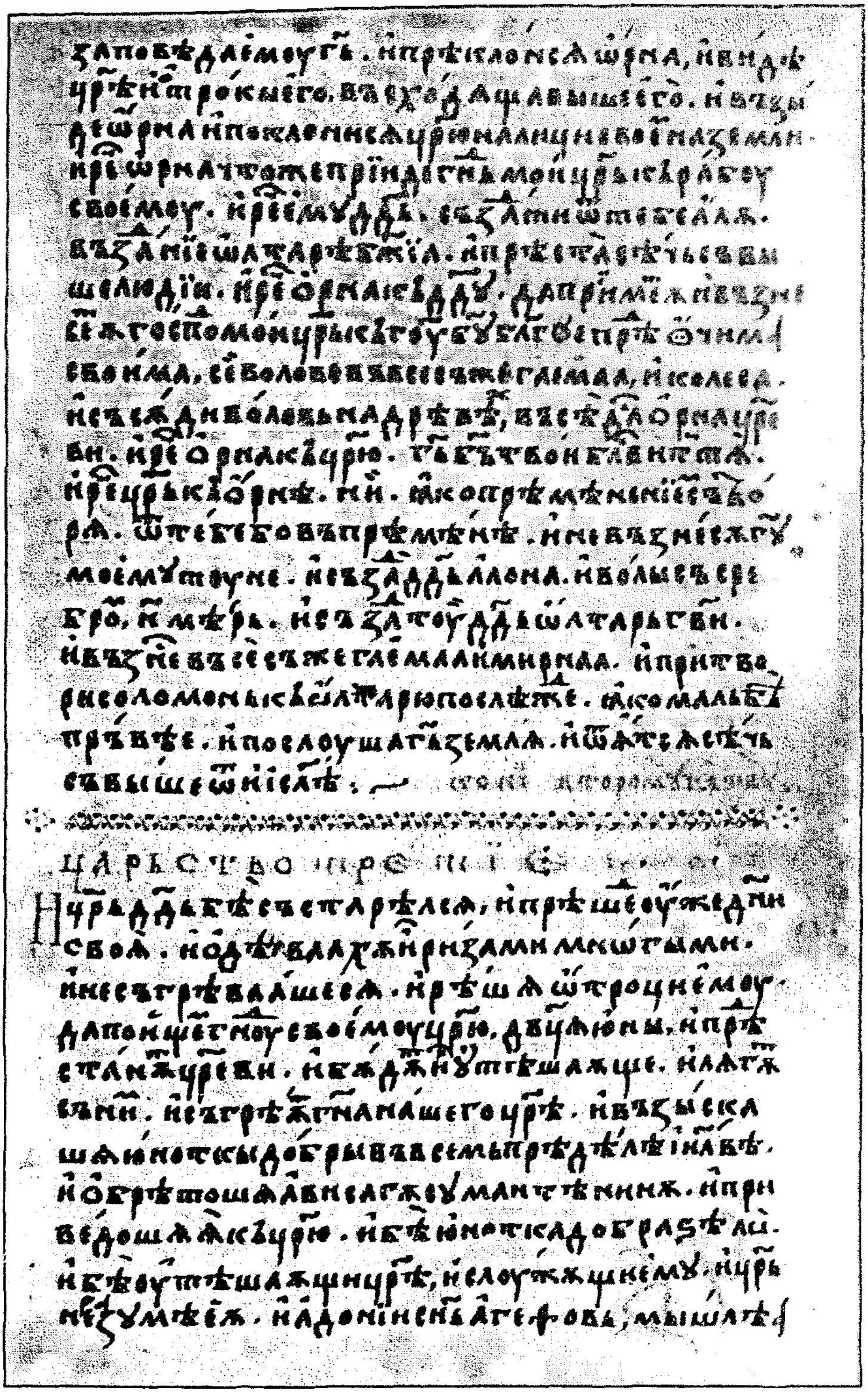
panion Volume to the United Bible Societies' Greek New Testament (Fourth Revised Edition) by Bruce M. Metzger. Stuttgart, 1994 (1 изд. 1971).

[63] Вж. напр.: Metzger, B. M. The text of the New Testament. Oxford, 1992; Мецгер, Б. М. Текстология Нового Завета: Рукописная традиция, возникновение искажений и реконструкция оригинала. М., 1996; Roberts, B. J. The Old Testament text and Versions: The Hebrew Text in Transmission and The History of the Ancient Versions. Cardiff, 1951, XV + 326 p. Забележително е, че в тази книга, в която близо 90 страници са посветени на текста на Septuaginta и 7 страници – на преводите, основани главно върху нея (коптски, етиопски, арменски, грузински, славянски и готски), се отделят 8 реда на славянския превод на св. Кирил и Методий, а в библиографията, която обхваща 230 заглавия, няма нито едно, посветено на този превод. Без съмнение това се дължи не само на непознаването на славянските изследвания по темата, но и на факта, че в общата картина на проучванията те не се открояват с особено значими резултати. Трябва да се признае, че и в изминалите от публикацията на тази книга пет десетилетия положението не се е изменило съществено.

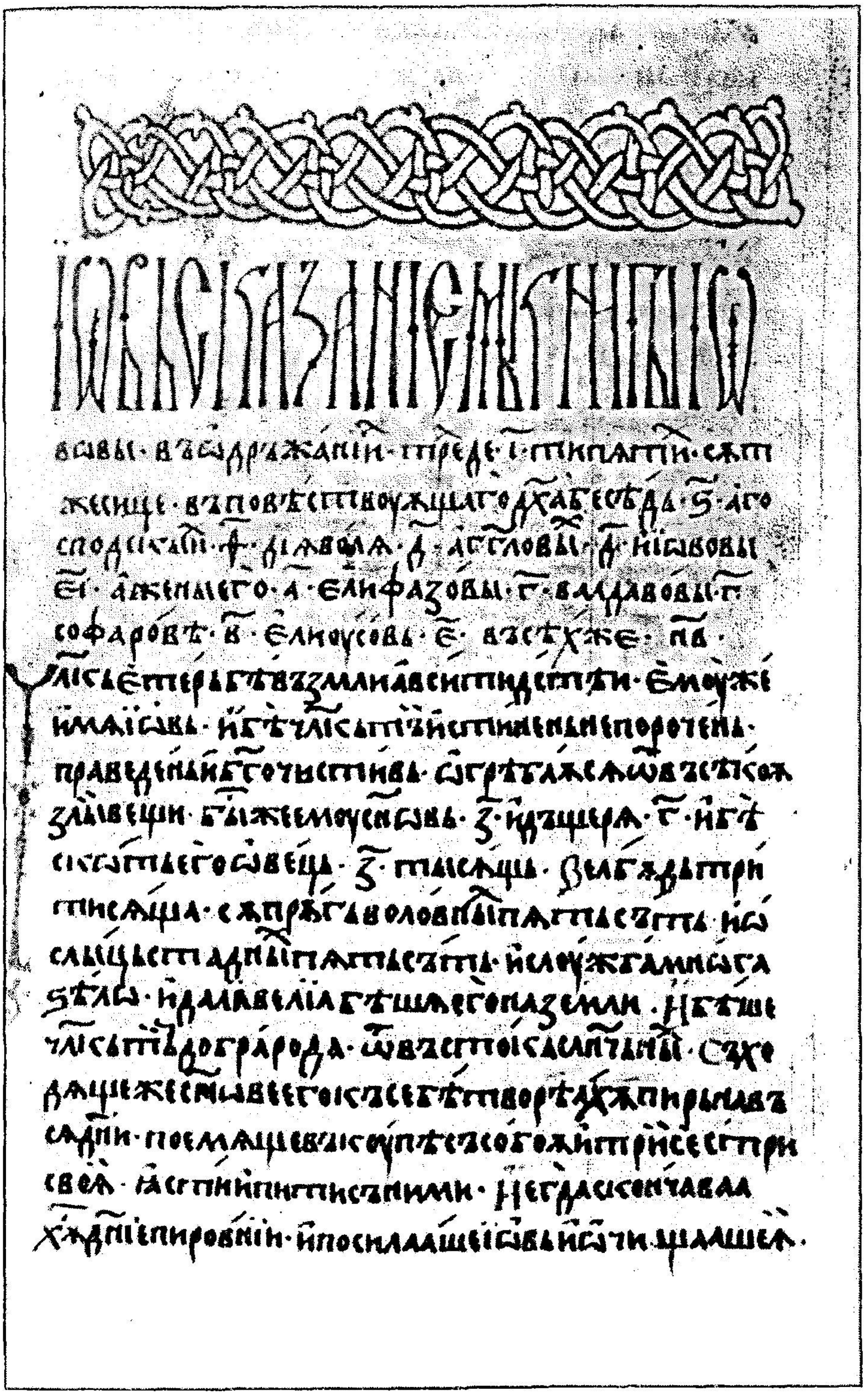
[64] Septuaginta. Vetus Testamentum Graecum auctoritate Societatis Göttingensis editum. I. Genesis. Edidit A. Ralfs, 1926.

[65] Mathiesen R. Handlist.

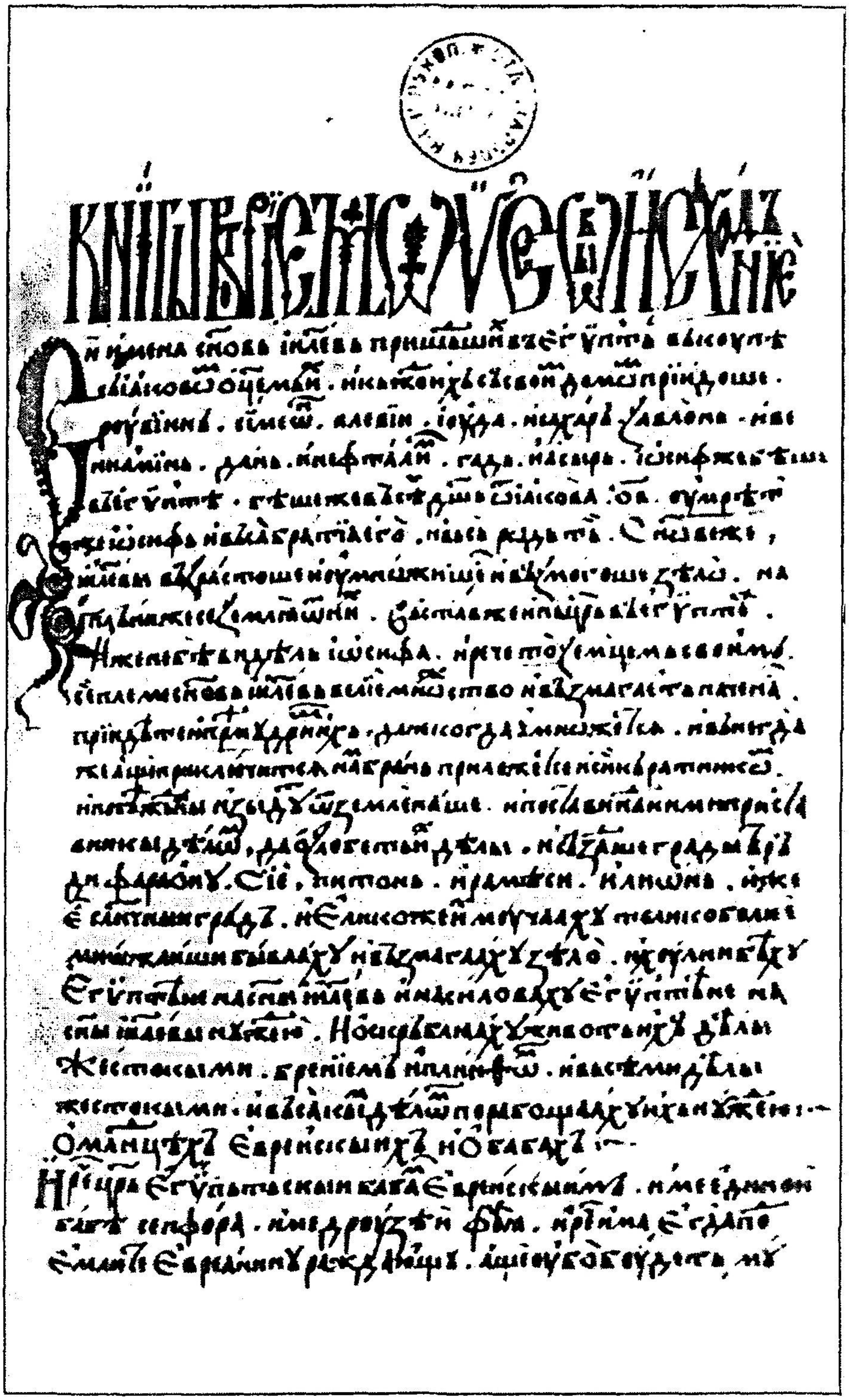
[66] Вж. Николова, Св. К истории текста Книг Царств, с. 55, 58; Die Methobibel: 5. Die Bücher der Könige. Das erste Buch Samuel. Bearbeiter Dimitar Dunkov. – Die Slawischen Sprachen, 42, 1995, S. 34, 401–402; Mathiesen R. Handlist, p. 19, № 13, 14, p. 21 № 32, 33, p. 22 № 42, p. 30, № 116, p. 31, № 132, p. 32 № 134; Турилов, А. А. Предварительный список..., с. 87 № 436, с. 186 № 1800, 1801, с. 237 № 2492.



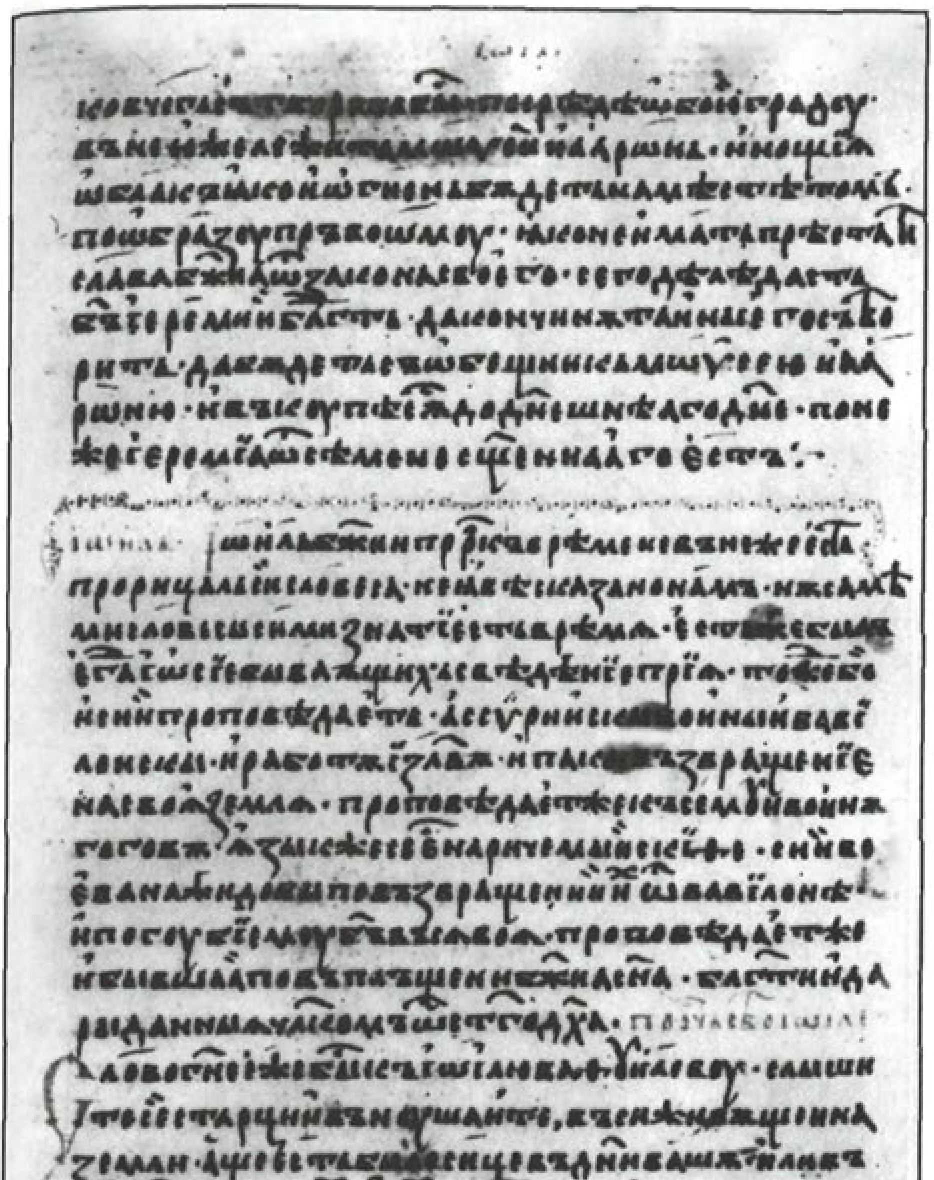
Обр. 2. № 85, л.228б



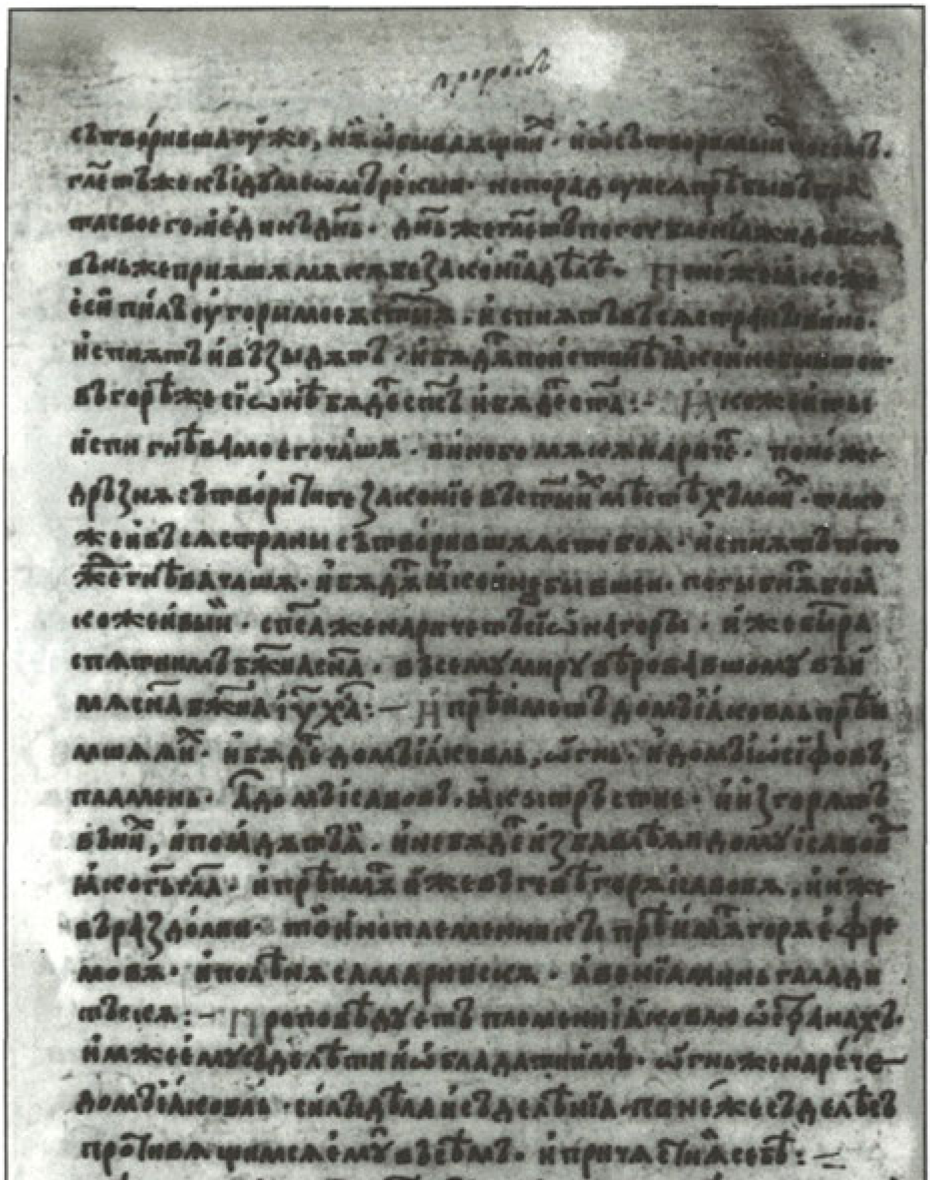
Обр. 3. № 171, л.270а



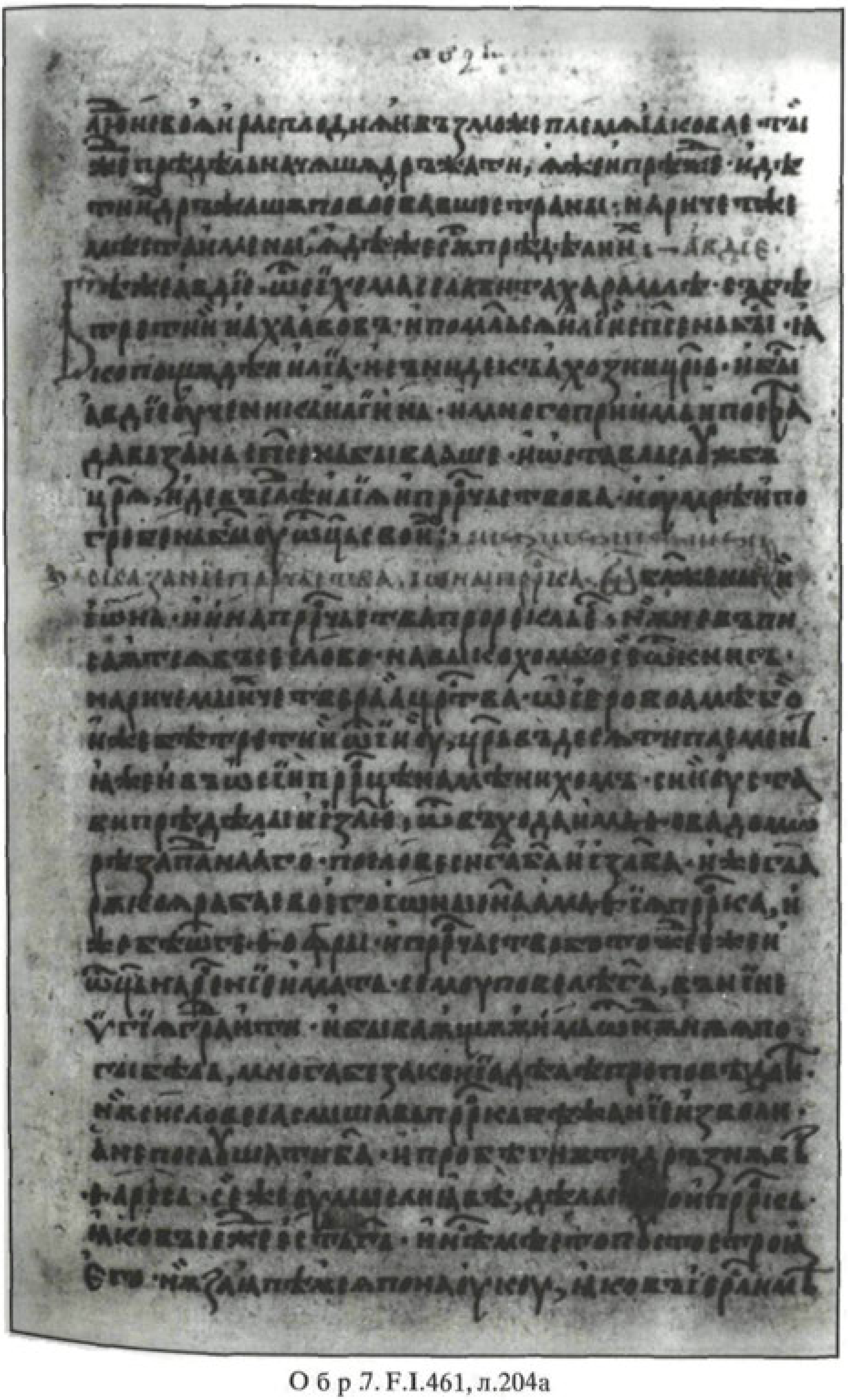
Обр. 4. Григ.1, л.$43^{а}$а



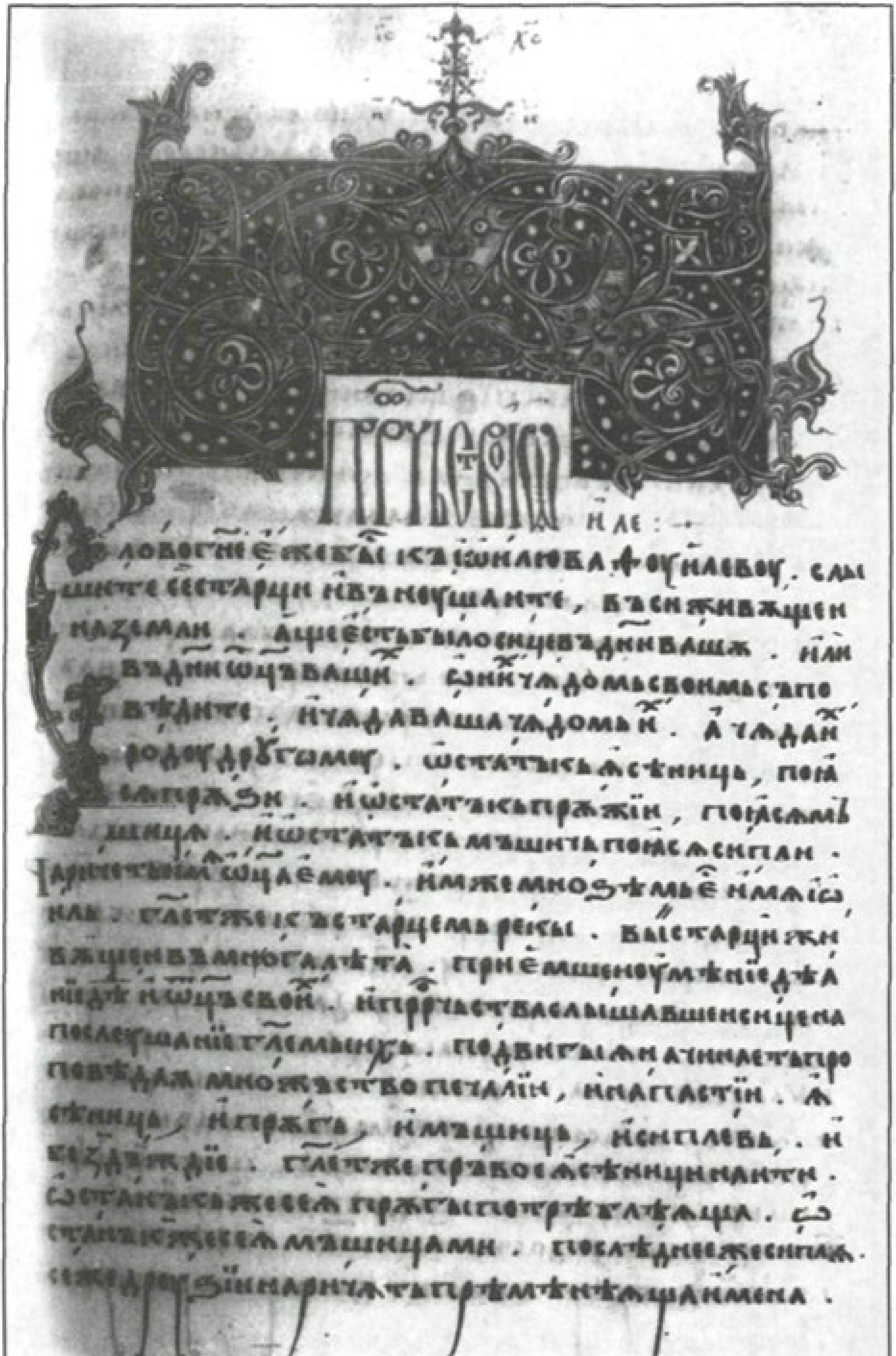
Обр 5. F.I.461, л.185а



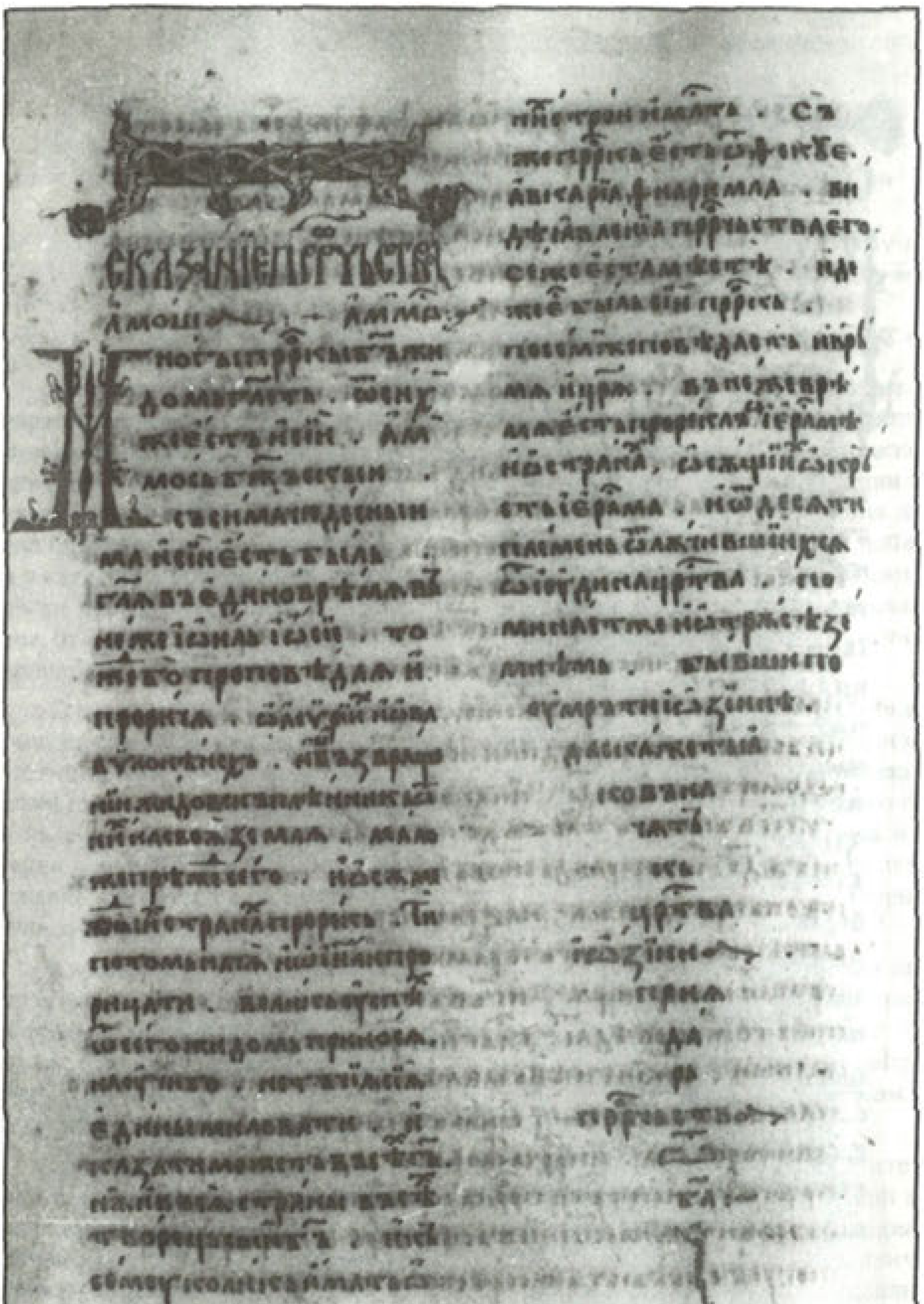
Обр 6. F.I.461, л.203б



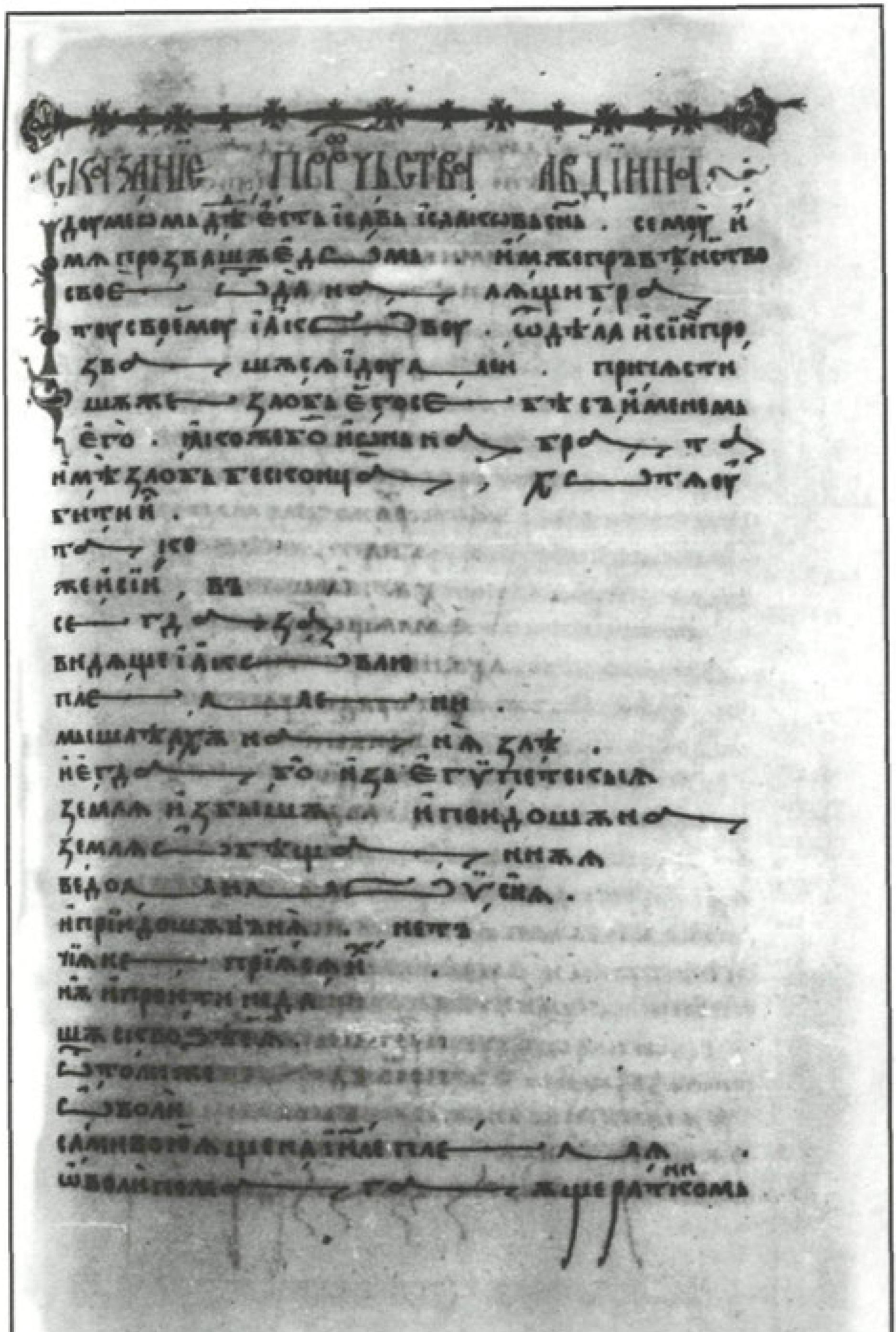
О б р 7. F.I.461, л.204а



О б р 8. Щук.507, л.41а



О б р 9. Щук.507, л.46б



О б р 10. Щук.507, л.57а

ПРЕДИСЛОВИЕ

> Ѿврьꙁѣте прилежꙿно оумоу дв҃ри ·
> ѡроужиѥ приѥмꙿше тврьдо н҃нꙗ ·
> ѥже кꙋють книгы г҃нѥ...
> *Константин Преславски, Х в.*

Началото на славянската писменост се поставя с превода на Св. Писание през втората половина на IX век. Отдавна в славистиката е осъзната необходимостта от изучаване на първоначалния библейски превод и подготовката на критическо издание на библейските текстове. Все още обаче липсват достатъчно надеждни и целенасочени изследвания, които да разкриват цялостната текстова традиция на дадена библейска книга, въз основа на които единствено е възможно да се добие ясна и категорична представа за обема и характера на първоначалния славянски библейски превод в неговите три рецензии - паримийна, пълна и тълковна, осъществени от славянските първоапостоли, техните преки сподвижници и по-късни последователи във Византия, Панония и България.

С оглед на тази належаща задача са и планираните от Българската библейска комисия към Международния комитет на славистите първи издания от дипломатичен тип по най-ранния известен за сега библейски свод на славянски кирилски старозаветен текст - среднобългарския ръкопис от края на XIV в., F.I.461, който се съхранява в Руската Национална Библиотека, Санкт Петербург. Той включва и найстария препис на книгата на Дванадесетте пророци в нейното последователно изложение, обогатено с екзегетически тълкувания през Х в. в Преслав и предназначено за извънбогослужебно четене.

Кирило-Методиевският научен център към БАН в лицето на неговия директор ст.н.с. д-р Светлина Николова бяха така любезни да ми предоставят фотокопия от този ръкопис, както и от московския препис ГИМ, Щукин № 507, 1475 г. във връзка с подготовката на настоящето издание. За тяхното колегиално съдействие, както и за приема на отпечатването му в Издателството на БАН, изказвам найсърдечната си благодарност.

За осветляване на текстологичните взаимоотношения между отделните преводачески типове и рецензии, свързани с Книгата на Дванадесетте пророци в ръкописната традиция, се наложи изворовата база да се разшири и с наблюдения над най-ранните преписи на славянския паримийник, на 18 хърватски глаголически бревиара и мисала и на други 6 апографа, застъпващи преславската рецензия на тази старозаветна книга. При набавянето на необходимия ръкописен материал ме подпомогна Международната заемна служба на Университетската библиотека в Хайделберг, а за предоставените ми фотокопия на глаголическия I. Новлянски бревиар (неиздаден, 1459 г.) от Старославянския институт в Загреб съм особено признателна на д-р Антония Зарадия Киш.

До завършването на работата все още не бяха обнародвани подготвяните нови издания на гръцкия тълковен текст към Книгата на Дванадесетте пророци от проф. Антонио Лабате (Реджо Калабрия) и на Пророческите жития под ръководството на проф. Мадлен Пети (Париж).

Целта на настоящето издание е да предостави текст с обхватен критически апарат в сравнение с гръцките образци и с необходимите за по-нататъшна текстологична и езиково-критична работа гръцко-славянски речник (който в този си обхват е новост в палеославистиката), словник на словоформите и обратен речник. За техническото съдействие при изработването на последните два с прилагане на програмата за обработка на текстова база данни Tustep, функционираща в сферата на операционна система MS DOS, съм особено признателна на д-р Карстен Грюнберг (Хайделберг). Най-сърдечна благодарност дължа на д-р Александра Йоаниду (Атина), без чиято неоценима помощ в началния етап от ексцерпцията на материала за гръцко-славянския речник-индекс едва ли бих се наела със завършването на тази непосилна задача. Изключително полезни ми бяха и компетентните препоръки на д-р Добриела Котова, която се нае с преглеждане на подготвения за печат текст на речника.

За написването на цялостния текст е използувана текстообработващата програма T3, приложима в сферата на MS DOS. Нейният фонд от шрифтове бе обогатен със спецален пакет от старобългарски кирилски и глаголически шрифтове, който бе изработен с голямо професионално майсторство и умение от г-н Райнхард Лампе (Хайделберг), без чието търпение и готовност всеки момент да окаже помощ за разрешаване на естествено възникващите технически проблеми при усвояването и приложението на програмата, тази книга не би могла да бъде завършена. Безкрайно съм му благодарна. Не по-малко съм задължена на М.А. Дорис Клайн и г-н Карл Шмидт за активното и професионално съдействие във връзка с бързата предпечатна подготовка на текста.

Не бих могла да не спомена с искрено признание плодотворните срещи и разговори с моята приятелка и колежка Љупка Васиљев от Археографската комисия към Народната библиотека в Белград върху изкуството на ръкописната книга, в тайните на което тя посвещава с толкова вдъхновение и което познава от найсъщностната му страна. Дължа дълбоко уважение към респектиращата ерудиция на проф. протопрезв. д-р Николай Шиваров и изключително ценните насоки в областта на библейската текстология и критика от негова страна.

С безкрайна обич и преклонение поднасям труда си на тези, без които той никога не би се появил: на двама лекари по висше призвание - изключителния хирург д-р Желю Димов и д-р Любен Балабанов, които ми дадоха за втори път живот, както и̂ на моя брат, който ми помага неотклонно да съхранявам този дар.

Възкресение Христово, 1998 — Р. З.
Хайделберг

УВОД

Според еврейския канон старозаветните пророчески книги се означават като книги на 'Късните пророци' - n^{e}bi'im 'acharonim, между които първо място заемат трите големи по обхват книги на пророците Исаия, Иеремия и Иезекиил. За обединяването на по-малките по обем от тях в една книга на Дванадесетте пророци в периода около 119 г. пр. Хр. се открива сведение в Пролога на книгата Премъдрост на Иисус, син Сирахов, съставен от неговия внук. Според гръцкото разпределение на 70-те, Дванадесетте пророци са поместени пред книгите на споменатите вече 'Големи пророци'. След книгата на пророк Иеремия са вмъкнати книга Плач Иеремиев, Послание на Иеремия и Книга на пророк Варух. Последна в поредицата е Книгата на пророк Даниил, която според еврейското последование заема място в третата група на 24-те старозаветни книги, сред т.нар. Свещени Писания - k^{e}tubim, Hagiographa.

Както останалите пророчески книги и Дванадесетте пророци не представят композиционно единство, а съчетание, сбирка от книги, която обаче се разглежда като цялост както в еврейския, така и в александрийския канон. Самото означение Дванадесет пророци е налице във Вавилонския талмуд, то е възприето в гръцкия превод на 70-те с наименованието δωδεκαπρόφητον, докато в латинската Библия се налага означението Prophetae Minores - Малки пророци. И двете названия се срещат в славистичната литература.

Названието 'пророк' в старозаветните книги обхваща различни страни от дейността на служителите в Божието дело, наричани nābī'. Това наименование може да означава 'който е призован и удостоен да провъзвести волята Божия' или 'който призовава от името на Бога', което се превежда в Септуагинта с προφήτης, т.е. 'който предвижда (чрез откровение свише) и предсказва бъдещето', 'прорицател' (срв. Légasse 1986: 2410; Шиваров 1992: 515; Християнство 1995, т. 2: 402 и сл.; Библейски речник 1994: 448).

За пророци в израилската история се споменава от времето на първия пророк и най-ярък образец на пророческо посредничество между Яхве и Неговия народ - Моисей. Седемдесетте стареи при Моисей са наречени пророци. Впрочем от това време е характерното съзнание на израилтянина за Божие управление на Израил чрез пратеници и избраници на Яхве. Те са подчинени на Завета на Авраам, подновен от Моисей и от Синайското законодателство. И в следващите епохи пророческото служение е достойнство и длъжност на богоизбрани мъже - единствени по рода си обществени дейци в Израил, които образуват специални общности с религиозно-етично измерение. От края на съдийската епоха, т.е. от около XI в. пр. Хр., пророчеството отбелязва развитие особено по времето на пророк Самуил, който създава стройна организация на пророческите школи - огнища на нравствено-просветна дейност. Около видни библейски пророци се събират техни ученици и последователи - непреклонни пазители на Завета като посветени служители на Яхве, неуморни изобличители на идолопоклонството, защитници на онеправданите, народни трибуни. Те не се страхуват да казват истината в лицето на властниците и да предричат Божие наказание, когато последните не спазват нравствените повели на Закона. Тази си дързост те нерядко заплащат с мъченическа смърт и гонения. Като обществена сила пророчеството се разгръща най-ярко през IX в. пр. Хр., по времето на пророците Илия и Елисей и на царете Ахав (871-852), Охозия (852-851), Йорам (851-841), Ииуй (841-814), Йоахаз (814-800), когато оказва силно влияние върху общественото развитие в Израилското царство и далеч извън неговите предели.

В развоя на израилското пророчество периодът от времето на пророк Амос - между 780 и 740 г. пр. Хр. - до пророк Малахия от първата половина на V век се определя като 'класически' или 'каноничен' - поради включването на пророческите книги от този период в състава на по-късния библейски канон. Той се откроява и с това, че прорицанията на пророците, "leurs messages ont fait une si forte impression sur leurs contemporains qu' ils ont été soigneusement conservés dans la tradition et, à plus ou moins brève échéance, mis par écrit" (Lindblom 1962: 105).

Богатата пророческа литература впечатлява със силата и въздействието на пророческото слово, с нравствената взискателност и будна съвест на авторите си, с извисеността на философските прозрения и на старозаветния универсализъм, с неотслабващото упование в месианските времена, когато народите "ще прековат мечовете си на орала, и копията си - на сърпове" и когато "народ против народ не ще дигне меч, и няма вече да се учат на война" (Мх IV.3). Оформя се корпусът на пророческите книги.

В новозаветната епоха пророчеството загубва първоначалното си значение. От 27-те книги на Новия Завет пророчески характер има само Откровение Иоаново. За четиримата евангелисти служението на Иисус Христос е сбъдване на изреченото от библейските пророци. "Законът и пророците" (Мт V.17) се превръща в израз, побрал същността на целия Стар Завет.

Последованието на отделните книги в Дванадесетте пророци според Талмуда и Вулгата е хронологично, т.е. следва историческите сведения, които са налице в началото на някои от книгите, като например за пророците Осия, Амос, Михей, Софония, Агей, Захария, за Иона - според споменаването му в Четвърта книга Царства XIV.25. Предполага се следната относителна хронология за авторите на книгите (Rendtorff 1988: 227-257):

Осия	750-725 г.	Авакум	след 605 г.
Иоил	597-587/6 г.	Софония	630 г.
Амос	787-760 г.		
Авдий	след 586 г.		
Иона	VIII в.	Агей	след 520 г.
Михей	VIII в.	Захария	520-510 г.
Наум	664-612	Малахия	около 433 г.

Първите шест пророци (с изключение на Иоил) живеят по асирийско време, IX-VII в. пр. Хр., пророк Авакум и Софония - по времето на Нововавилонската (халдейска) династия, 630-605 г., а последните от тях - след времето на Вавилонския плен (587-536 г.), около 520-433 г. пр. Хр. Пророк Осия, Амос и Иона развиват дейността си в Северното царство, а всички останали - в Юдейското. Еврейската традиция отнася пророк Авдий към времето на цар Ахав (871-852 г.), но повечето изследователи обосновават горната датировка за възникване на Авдииното "Видение" (Библейски речник 1994: 8). Тази подредба на книгите на Дванадесетте пророци се следва и в старобългарския превод.

В подредбата на първите шест книги в превода на 70-те се отбелязват различия в последованието им:

1 Осия
2 Амос
3 Михей
4 Иоил
5 Авдий
6 Иона.

Пълният състав на книгите включва следните глави и стихове:

Осия
1 : 1-11
2 : 1-25
3 : 1-5
4 : 1-19
5 : 1-15
6 : 1-11
7 : 1-16
8 : 1-14
9 : 1-17
10 : 1-15
11 : 1-12
12 : 1-14
13 : 1-15
14 : 1-10
общо
14 : 197

Иоил
1 : 1-20
2 : 1-32
3 : 1-21
общо
3 : 73

Амос
1 : 1-15
2 : 1-16
3 : 1-15
4 : 1-13
5 : 1-27
6 : 1-14
7 : 1-17
8 : 1-14
9 : 1-15
общо
9 : 146

Авдий
1 : 1-21
общо
1 : 21

Иона
1 : 1-16
2 : 1-11
3 : 1-10
4 : 1-11
общо
4 : 48

Михей
1 : 1-16
2 : 1-13
3 : 1-12
4 : 1-13
5 : 1-15
6 : 1-16
7 : 1-16
общо
7 : 105

Наум
1 : 1-15
2 : 1-20
3 : 1-19
общо
3 : 48

Авакум
1 : 1-17
2 : 1-20
3 : 1-19
общо
3 : 56

Малахия
1 : 1-14
2 : 1-17
3 : 1-24
общо
3 : 55

Софония
1 : 1-18
2 : 1-14
3 : 1-20
общо
3 : 52

Агей
1 : 1-14
2 : 1-23
общо
2 : 37

Захария
1 : 1-21
2 : 1-13
3 : 1-10
4 : 1-14
5 : 1-11
6 : 1-15
7 : 1-14
8 : 1-23
9 : 1-17
10 : 1-12
11 : 1-17
12 : 1-14
13 : 1-19
14 : 1-21
общо
14 : 211

Книгата на Дванадесетте пророци съдържа общо 66 глави с 1049 стиха.

Както е известно, налице са различни начини за сегментиране на текста на старозаветните книги. Подразделянето им на стихове, което е било различно за Вавилон и Палестина, е известно от времето на Талмуда, но броенето по глави се въвежда окончателно едва през XVI век. То се свързва с усилията на Stephan Langton, който живее между 1150 и 1228 г. (Würthwein 1988: 25) и за еврейските библейски ръкописи се въвежда от XIV век нататък по образец на Вулгата.

Оригиналният еврейски текст на Стария Завет е масоретският. Приемането на един единен стандартен текст се извършва първоначално на събора в Ямния около 100 г. сл. Хр. от равините. Неговото окончателно фиксиране се установява по-късно - от 500 г. сл. Хр. нататък - от масоретите, носители на преданието ('масората'). Векове наред този текст се разпространява в константния си консонантен състав от II в. сл. Хр. насам. Едва през IX-X в. към него се добавят пунктуационните и акцентни означения и се установява единна система за четене на гласните (Würthwein 1988: 13 и сл.).

Че този текст не е бил произволно възведен в масоретски 'канон', а се основава на предхождаща го протомасоретска текстова традиция от V в. пр. Хр. насам, показват откритията от последните десетилетия - от 1947 г. насам - в околността на есейското поселище Chirbet Qumran на Мъртво море. Кумранските ръкописи произхождат от периода III в. пр. Хр. - I в. сл. Хр. (срв. Cross, Talmon 1975) и съдържат текстове, свързани със самарянското Петокнижие, с превода на 70-те и с масоретската традиция. Засега не са известни ръкописи, представящи масоретския текст на целия Стар Завет. Най-старият ръкопис, който включва само пророческите книги, Codex Cairensis, е от 895 година.

Вероятно след превода на Петокнижието от 70-те по времето на Птоломей Филаделф, 285-247 пр. Хр., са преведени на гръцки език и Дванадесетте пророци, заедно с останалите пророчески и други канонически старозаветни книги по еврейското разпределение.

Тъй като с техническия термин Септуагинта се означава поредица от преводи на многочислен преводачески кръг, засвидетелствувани в многобройни ръкописи с нехомогенен състав, е необходимо всяка библейска книга да се разглежда отделно, а не по единна схема за текстово-критична оценка.

Същото условие е в сила и за славянския библейски превод, когато проучваме неговата история и текстова традиция. Терминологията, която използуваме в следващото изложение, е според практиката, наложила се в старозаветната текстова и литературна критика:

редакция = представя завършената литературна форма на даден старозаветен текст,
рецензия = означава последвала преработка, "редактиране", изправяне и т.н. на този текст.

За осветляване на проблемите, свързани с превода на Дванадесетте пророци в контекста на славянската библейска книжнина, е наложително да хвърлим поглед върху състоянието на библейската текстология изобщо, доколкото славянският материал отразява същото сложно и постепенно текстово развитие, с което се характеризират и гръцките му образци.

ГРЪЦКИ ОБРАЗЕЦ

Понастоящем текстът на старите издания на 70-те (= LXX) - Complutensis Polyglotte (1514-1517), Aldina (1518), Sixtina (1587) - имат стойност само в текстуално-исторически аспект. В последвалите издания на Swete (1887-1891) и Rahlfs (1935) се вземат под внимание само старите унциални ръкописи. Голямото издание на Holmes-Parsons от 1798-1827 година, чието колациониране не винаги е точно и сигурно, е надминато от новото критично издание на Göttinger Septuaginta-Unternehmen. Издателят на Книгата на Дванадесетте пророци Ziegler (1943/1984) представя самостоятелен критичен текст, изработен въз основа на богат материал от всички известни ръкописи - 6 унциални: A B Q S V W и 43 минускулни, - цитати от църковните писатели, преводи на други езици и пр.

В редица приносни изследвания към Септуагинта Ziegler (1934/35) показва, че текстът на Дванадесетте пророци по 70-те предлага добър превод на еврейския образец и е дело на един преводач. Според него най-старият и добре запазен гръцки текст е налице в унциалите Codex Vaticanus - IV в., Codex Sinaiticus - IV в. и Codex Venetus - VIII в. Особено важен поради древността си е Codex Washingtonensis от III век. В тази група ръкописи е засвидетелствуван по всяка вероятност нерецензираният текст на гръцкия превод. По-късна негова обработка е налице в унциалите Codex Alexandrinus - V в., Codex Marchalianus - VI в. и в повечето минускули - 26, 49, 106 и т.н., възникнали в Александрия и застъпени в т.нар (според някои изследователи) 'Исихиевски' александрийски текст. Към тази рецензия се отнася и коментарът към книгата на Дванадесетте пророци на св. Кирил Александрийски от началото на V век.

Бележитият александрийски катехет Ориген (185-253/4 г.) полага известните му стари текстови форми в основата на нова рецензия, като ги сравнява и допълва по еврейския стандартен текст. В шест последователни колони на своята 'Хекзапла', той съпоставя:

1. еврейския текст - ο εβρ',
2. гръцката му транслитерация, преводите на
3. Акила - α', около 130 сл. Хр.,
4. Симах - σ', 170 сл. Хр.,
6. Теодотион - ϑ', края на II в. сл. Хр. - в старите ръкописи цитирани често като
   (οι) γ' = οἱ τρεῖς (ἑρμηνευταί) или като (οι) λ' = οἱ λοιποί (ἑρμηνευταί) - с
5. превода на 70-те.

На разположение са му били и други хебраизирани преводи като: editio quinta - ε', понякога editio sexta - ς', editio septima - ζ', наречени така от блаж. Йероним в неговия коментар към Дванадесетте пророци (срв. Barthélemy 1960). Стремежът на Ориген е бил да постигне максимална текстова близост с еврейския оригинал чрез сравнение с останалите преводи, без изрично да означава намесите си в текстовата форма на 70-те. Този негов вариант от колона 5. на хекзаплата представя т.нар.

хекзапларна рецензия, която наскоро след възникването си оказва изключително влияние върху по-нататъшната текстова традиция на Септуагинта, засвидетелствувана в маргиналните бележки на Codex Marchalianus от VI век. Освен това този бележит представител на александрийската школа съставя и т.нар.'Тетрапла', която обхваща само гръцките преводи, посочени в 'Хекзаплата'. Тази рецензия е отразена в Codex Colberto-Sarravianus от IV-V век (срв. Schenker 1975). За широкото ѝ разпространение около 400 г. сл. Хр. в цяла Палестина допринасят изключително апологетите на Ориген - презвитер Памфилий (†309 г.) от Кесария и неговият ученик Евсевий - бележитият църковен историк и екзегет от 265-340 г.

Представа за предприетите от Ориген корекции дава сирохекзапларният превод, изготвен с голяма точност от Павел, епископ на Тела в 616/17 г. и засвидетелствуван например в Codex Ambrosianus Syrohexaplaris от VIII век, който съдържа и пророческите книги. Важни за проучване на текстовата традиция на 70-те сирохекзапларни текстове издава в края на миналия век de Lagarde, а в поново време и Baars (1968).

Вероятно през третата четвърт на III в. завършва преработката на 70-те основателят на антиохийската екзегетическа школа, презвитер Лукиан, като многократно възприема хекзапларната текстова форма, но внася редица поправки от граматичен и стилистичен характер в текста - отдава предпочитание например на атицизми от типа на ἔλαβον, εἶπον, ὁ ἔλεος срещу по-древните ἐλάβοσαν, εἶπαν, τὸ ἔλεος и др. От началото на пети век неговата рецензия намира широко разпространение от Антиохия до Константинопол. Свидетелство за тази рецензия са многобройните старозаветни цитати в творбите на големите църковни писатели св. Йоан Златоуст, 347-407 г. и блаж. Теодорит Кирски, 393-460 г. Тя е налице и в дванадесет минускулни ръкописа (срв. Kahle 1954: Sp. 83 и сл., Wevers 1954: 98 и сл.).

Същият александрийски предхекзапларен текст, който подлага на обработка Ориген в Палестина, ще да е бил рецензиран по същото време - краят на III век - в Александрия от епископ Исихий, както отбелязва в предисловието си Praefatio in Paralipomenon от края на IV в. блаж. Йероним (Migne PL 1845: 28, Sp. 1324). Поради липсата на хомогенност в ръкописите, застъпващи приписваните на Исихий (срв. Jellicoe 1968) или на ръководената от него група книжовници редакционни промени, съществуването на такава самостоятелна рецензия на 70-те все още не се смята за окончателно доказано (срв. и Шиваров 1987: 46).

Най-късна текстова форма предлага групата на ръкописите-катени от VI век нататък (главна група C = 87-91-490, подгрупа c = 130-311-538), в които са вместени и тълкувания върху библейския текст от различни църковни писатели. В основата им са старите унциали по хекзапларната рецензия без наличие на някакви характерни промени.

Тъй като и в последвалото развитие не се достига до налагане на единен текст на 70-те, различните рецензии и версии, които се отбелязват дори в рамките на един препис, не престават да се разпространяват. Ето защо усилията на текстолозите в областта на Септуагинта в продължение на повече от столетие продължават да бъдат насочени към регистриране на съществуващите рецензии и текстови форми, към установяване на основните им белези, въз основа на които се пристъпва към класификация на застъпващите ги апографи с оглед реконструиране на първоначалния преводен текст и подготвяне на критичното му издание.

Най-новите открития от североизточната част на Юдейската пустиня край Мъртво море, т.нар. кумрански ръкописи, показват, че още през I в. от предхристиянската епоха първоначалните гръцки преводи, включително и текстът на Дванадесетте пророци по 70-те са били рецензирани с оглед на все още нестандартизирания масоретски текст (срв. преглед на изследванията у Шиваров 1997). Свидетелство за това е откритият през 1952 г. в една от пещерите на юдейската пустиня Wâdi Murabba'ât пергаментен свитък с гръцки текст от 50 г. сл. Хр., остатъци от който се налице в 24 колони от книгата на Дванадесетте пророци (Barthélemy *1953*, *1963*: 170-178; Kahle 1954):

Иона	1.14. 16	2.1. 4-7	3.7-10	4.1-2. 5	
Михей	1.1-8	2.7-8	3.5. 6	4.3-10	5.1-6
Наум	2.5-9. 13-14		3.6-17		
Авакум	1.5-11. 14-17	2.1-8. 13-20	3.9-10. 13-15		
Софония	1.1-5. 13-17	2.9-10	3.6-7		
Захария	1.1-3. 4, 13-14	2.2. 7, 16-17	3.1. 4-7	4.19-21. 23-24	
	9.1.				

Първоначална публикация на текста подготвя Barthélemy (1963), който се домогва до важни заключения относно текстовата традиция на Септуагинта в първите два века сл. Хр. В тези фрагменти (1Q-a) той открива последователно застъпена анонимна палестинска рецензия, която не представя нов превод, а се отнася към текстовата традиция на 70-те. Наречена е καί γε - поради характерния преводачески похват за замяна на καί последователно с καί γε - и е съобразена с равински херменевтически принципи, които са насочени към пословно сближаване с оригинала. Свидетели на така означената от Barthélemy R-традиция са петата колона на Оригеновата хекзапла; саидската коптска версия, преведена от гръцки; цитати от Стария Завет в съчиненията на св. Юстин Философ († 165); 1. и 2. ръка от Codex Washingtonensis от III век; гръцкият превод на Акила и Симах.

В новото издание на фрагментите, в което Tov (1990) използува сигнатура 8 HevXIIgr за обозначението им, броят на разчетените стихове е увеличен. За комплексната реконструкция особено е допринесъл напредъкът в текстологичните проучвания на ръкописите от Кумран през последните десетилетия с прилагане на компютърен анализ, изработване на паралелни словни индекси, които улесняват точното съпоставяне на масоретския текст с този на 70-те и пр.

Благодарение на натрупаните нови познания от дългогодишните анализи на текста, засвидетелствуван в многобройни библейски ръкописи от Кумран, съвременната библеистика подхожда към преразглеждане на трудовете на Теодотион, Акила, Симах, Ориген, Лукиан и Исихий. Оспорва се наличието на древни рецензии с автори Ориген и Лукиан, тъй като всички основни типове 'лукиановски' четения - от началото на IV в. сл. Хр. - се откриват в кумранските свитъци от предхристиянските векове.

На нова оценка подлежат следователно изводите и на всички изследователи от края на миналия и началото на нашия век относно гръцката рецензия на славянските библейски преводи, включително и на Книгата на Дванадесетте пророци.

През 1883 г. Paul de Lagarde обнародва книгите от Битие до Рут въз основа на ръкописи 19 и 108, за които се смята, че съдържат Първа и Втора книга Царства по рецензията на Лукиан. Малко по-късно обаче на Rahlfs (1928) се удава да установи със сигурност наличието на лукианови четения само в рамките на дванадесет стиха от Книгата Рут (IV.11-22) в посочените ръкописи. Впрочем той продължава изследванията си в насоката, очертана в края на миналия век от текстологичната теория на de Lagarde. Според нея, в изследванията над 70-те може да се постигнат сериозни резултати при идентифициране на апографи като принадлежащи към рецензията на Ориген, Лукиан или Исихий само след предварителна класификация на разночетенията по текстови групи и фамилии и съпоставката им с цитатите на църковните писатели, които застъпват дадена рецензия. По този път, според него, може да се достигне до предполагаемия първичен, нерецензиран текст на 70-те и да се пристъпи към неговата реконструкция.

С такъв амбициозен проект за пръв път се заема група изследователи в Гьотинген под ръководството първоначално на Alfons Rahlfs, по-късно на Werner Kappler, Joseph Ziegler, John William Wevers, Robert Hanhart в рамките на Göttinger Septuaginta-Unternehmen. Тук не се публикува текстът на отделен ръкопис, а четенето, което се откроява като най-точно в резултат от многострания текстово-критичен анализ на цялостния ръкописен фонд и в сравнение с масоретския текст. Точна представа за текстовата традиция читателят получава от обхватния критичен апарат, в който всички разночетения към реконструирания текст на 70-те са представени в текстови групи (рецензии). Във втори дял на критичния апарат-'хекзапла' се отбелязват четенията на по-ранните гръцки преводи. Осъществени са критичните издания на Петокнижието, пророческите книги, т. нар. Свещени Писания, Hagiographa (срв. Hanhart, Wevers 1977). В отделна поредица към тези издания излизат отделни монографични изследвания върху текстовата традиция и ръкописното наследство на отделни книги като Ездра, Юдит, Товит, Битие, Числа, Иов и др.

По-други са задачите на изданията, които се обнародват от 1906 до 1940 година в Кембридж. Тъй като издателите Alan Brooke, Norman McLean, по-късно и John Thackeray считат за времето си критичния тип издание все още за прибързани, се заемат с дипломатичен тип публикации на Codex Vaticanus от IV век в сравнение с Codex Alexandrinus от V век и Codex Sinaiticus от IV век. В критичния апарат се вземат под внимание всички унциали, 30 минускулни ръкописа и творби на раннохристиянската литература. Отпечатани са книгите от Битие до Товит (срв. Wevers 1954: 93-95).

ГРЪЦКИ ИЗТОЧНИЦИ. СПИСЪК НА СЪКРАЩЕНИЯТА

Гръцкият текст на 70-те по образцовото издание на Ziegler (1943/1984) представя самостоятелно реконструиран критичен текст на Дванадесетте пророци въз основа на богат материал от 6 унциала и 43 минускула, които се разглеждат в сравнение с масоретския текст. Към тях е добавен материалът от различни версии и цитати от светоотеческата литература, от преводите на латински, коптски, сирийски, арамейски, етиопски, арабски, арменски.

Този материал е взет под внимание в критическия апарат на настоящето издание, където, при наличие на очевидна близост със старобългарския превод или в случай, че допринасят за изясняването му, съответните разночетения се цитират точно.

Значение на съкращенията:

LXX	Реконструираният текст на 70-те
1	Унциали, в които е засвидетелствуван най-старият и вероятно нерецензиран текст на гръцкия превод на 70-те от III-II в. пр. Хр.:
W	cod. Washingtonensis, Вашингтон, III в.; W' = W-407; W' = W-410; W'' = W-407-410.
B	cod. Vaticanus, Рим, IV в.
S	cod. Sinaiticus, Лондон, IV в.
V	cod. Venetus, Венеция, VIII в.
2	Александрийска група: A'' (= A+106+26)-Q' (= Q+544)-49'' (= 49+764+613) -198-233' (= 233+710)-393-407' (= 407+410)-449' (= 449 + 770)-919
A	cod. Alexandrinus, Лондон, V в.
Q	cod. Marchalianus, Рим, VI в.
26	Рим, X в.
49	Флоренция, XI в.
106	Ферара, XIV в.
198	Париж, IX в., непълен
233	Рим, X в.
393	Гротаферата, VIII в., фрагмент
407	Ерусалим, IX в.
410	Ерусалим, XIII в., непълен
449	Милано, X-XI в., фрагм.
544	Париж, XI в., непълен
613	Патмос, XIII в.
710	Синай, X в., непълен
764	Атон, XIII-XIV в.
770	Атон, XII в., непълен
919	Хайделберг, VI-VII в., непълен
Cyr	Тълкувания на Св. Кирил Александрийски, 370-444 г.
3	Хекзапларна (Оригенова = *O*) рецензия: O = Q^{mg}(или Q^{c}) + Syh
$Q^{mg(c)}$	коректор на Q, VI в.
Syh	cod. Syrohexaplaris, VIII в.
4	Рецензия на Лукиан (краят на III в.): L'' = L + II + III
	Главна група L = 22-36-48-51-231-719-763:
22	Лондон, XI-XII в.
36	Рим, XI в.
48	Рим, X-XI в.
51	Флоренция, XI в.

231 Рим, X-XI в., непълен
719 Торино, IX-X в., непълен
763 Атон, XI в.

Подгрупа II = 62-147:
62 Оксфорд, XI в.
147 Оксфорд, XII в.

Подгрупа III = 46-86-711:
46 Париж, XIII-XIV в.
86 Рим, IX-X в., непълен
711 Синай, XI в., непълен.

Поправки по рецензията на Лукиан са налице и в:
минускулите 49 407 410 449 576 613 764 770 (вж. 2: Александрийска група);
576 Париж, X в., непълен;

в катените: 96 239 87 91 (вж. по-долу), както и в произведенията на

Chr Св. Йоан Златоуст, 347-407 г.
Th Теодор Мопсуестийски, 350-428 г.
Tht Блаж. Теодорит Кирски, 393-460 г.
Cyr Св. Кирил Александрийски, 370-444 г.
Bas.N. Василий, епископ на Неопатра в Тесалия, IX в.
Thph Теофилакт Охридски (Български), XI в.;
Syh^{mg} *V S Q*.

5 Катени: C' = C + c; 68 96 239 534
Главна група C = 87-91-490:
87 Рим, X в.
91 Рим, XI в.
490 Мюнхен, XI в.

Подгрупа c = 130-311-538:
130 Виена, XII-XIII в. 130' = 130-311
311 Москва, XII
538 Париж, XII в.;

68 Венеция, XV в.
96 Копенхаген, XI в., непълен
239 Болоня, XI в.
534 Париж, XI в. 534' = 534-538.

Разночетения са налице и в:
Syp Сиропалестински превод, фрагменти
Arm Арменски превод
Thph Теофилакт Охридски (Български), XI в.
Hi Блаж. Йероним, 347-420 г.

6 По-ранни гръцки преводи:
α' Акила (II в.) ε' editio quinta
σ' Симах (II в.) ς' editio sexta
ϑ' Теодотион (II в.) ζ' editio septima.

7	Латински превод:
La^{C}	Codex Constantiensis, V в.
La^{S}	fragmenta Sangallensia, IX в.
La^{W}	Codex Wirceburgensis, VI в.
Hi	Тълкувания на блаж. Йероним, 347-420 г.
Vulg	Vulgata.
8	Други източници:
Aeth	Етиопски превод
Arab	Арабски превод
Arm	Арменски превод
Co	Коптски превод
Pesch	Сирийски превод, Peschitta
Targ	Арамейски превод, Targum
Bas	Св. Василий Велики, 330-379 г.
Iust	Св. Юстин Философ, II в.
MT	Масоретски текст.
9	В допълнение към използувания от Ziegler материал са привлечени още два важни източника:
1Q-a	Гръцки свитък от Кумран, 50 г. сл. Хр. (непълен).
Sim	Codex Sancti Simeonis (Steininger 1856). Профитологият е взет под внимание според цитирането му от Нахтигал (1902: 176-179). За съжаление паримийниците не се включват в изданията на Септуагинта от Гьотинген, тъй като текстът им се счита за по-късен и смесен. За бъдещите проучвания на старобългарския старозаветен превод обаче, привличането на най-ранните паримийни ръкописи от IX-X в., като например L 177, 9, Le, Mon, Pal и др. (останали ни недостъпни), безспорно ще е от голямо значение.
10	Гръцкият текст на пророческите жития, за които се предполага, че са преведени от еврейски наскоро след възникването им през I в. сл. Хр., е по изданието на Schermann (1907) и в сравнение с Torrey (1946). Разграничават се седем рецензии:
A	I на св. Епифаний Кипърски, 315-403 г.;
B	на Доротей, епископ на Тир, 303-362 г.;
C	II, по-кратка преработка на първа рецензия A от IV в.;
D	анонимна рецензия, представена в ръкописи от II до VIII в. (Torrey 1946)
E	на т.нар. схолии, неправилно означавана като 'рецензия на Исихий'; текстът е публикуван и в критичния апарат към изданието на *Tht:* Beati Theodoreti Episcopi Cyrensis Commentarius in Duodecim Prophetas. - Migne, J.-P. Patrologia graeco-latina. T. 81, Petit-Montrouge, 1859 [Osee: 1632 D, Ioel: 1633 C, Amos: 1664 C, Abdias: 1709 C, Ionas: 1724 D, Michaeas: 1741 C, Nahum: 1789 D, Habacuc: липсва, Sophonias: 1837 C, Aggaeus: 1861 D, Zacharias: 1876 D, Malachias: 1961 D];
F	на гръцките менологии и синаксари, съдържа елементи от останалите рецензии.

11 Други съкращения:

	съединява ръкописи, принадлежащи към една група
C^{-87}	отклоняващи се от групата ръкописи се означават в индекс след знак минус
comm	разночетения от тълковния текст
lem	разночетения от пророческия текст, цитиран в дадено тълкуване (lemmata)
mg	разночетения, отбелязани отстрани в писменото поле
p	наличие на дадено разночетене само в част от ръкописа
pr	praemittit, предпоставяне
tr	transposuit, разместване
txt	текстуални разночетения
+	добавяне
*	предполагаема или реконструирана форма
ø	липса, неналичност
>	изпускане, неналичност
< >	ъглести скоби ограждат излишно изписан знак
[ ]	прави скоби ограждат оставено празно място в ръкописа
]	след скобата следва разночетене към стоящата пред нея форма
(sic)	бележка след погрешна или неточна форма
аор.	аорист
бъд.	бъдеще време
В	винителен падеж
вс.	всички
възвр.	възвратен
гр.	гръцки
Д	дателен падеж
деят.	деятелен
ед.ч.	единствено число
ж.	женски род
И	именителен падеж
имперф.	имперфект
м.	мъжки род
мест.	местоимение
мн.ч.	множествено число
ост.	останали
пов.	повелително наклонение
прил.	прилагателно
прич.	причастие
Р	родителен падеж
р.	род
сег.	сегашно време
ср.	среден род
срв.	сравни
страд.	страдателен
същ.	съществително име
Т	творителен падеж

КНИГАТА НА ДВАНАДЕСЕТТЕ ПРОРОЦИ В СЛАВЯНСКАТА РЪКОПИСНА ТРАДИЦИЯ

0.0. Критическото изучаване на славянския превод на Библията поставя началото си през втората половина на XVIII век и съвпада с периода на най-голямо оживление в проучването на библейския текст въобще, с времето, когато възникват новите научни дисциплини - библейска филология и библейска критика. Библейската екзегетика оформя филологическия поглед и на Й. Добровски, чиято първа публикация е посветена на критичното издание и изследване на библейски (латински) текст (Dobrovský 1778). Въпросът за историята, обема и езика на Кирило-Методиевите библейски преводи заема централно място още в зараждащата се славянска филология, а публикуването на Остромирово евангелие от А. Востоков през 1843 г. бележи началото на същинския научен интерес към текстологичните проблеми на тези преводи. Последвалите издания на важни старобългарски езикови паметници или на части от тях, както и обхватът на все по-голям ръкописен материал водят до съществени наблюдения върху първоначалния облик и текстологията на Евангелието, Апостола, Псалтира (срв. напр. Михайлов 1912; Евсеев 1912, 1913, 1915; Алексеев 1988б; Кирило-Методиевски студии 1989, Bakker 1996), а също така и на книгите Откровение Иоаново (Oblak 1891; Алексеев, Лихачева 1985; Алексеев 1988; Grünberg 1996), Премъдрости Сирахови, Песен на песните (Trifunović 1972; Алексеев 1980, 1983; Минчева 1989), Рут (напр. Vajs 1905, 1926; Михайлов 1908), Естир (Мещерский 1956, 1978) и др.

В последно време средновековните славянски преводи на редица старозаветни книги са подложени на сериозна критична преценка и текстологичен анализ въз основа на недостатъчно проучени до този момент преписи от XII до XVI-XVII век. Независимо от факта, че привлеченият за осветление и езикова характеристика материал е все още ограничен (не на последно място и поради затруднения достъп на изследователите до редица ръкописни хранилища) и наистина не представя изчерпателно цялостния ръкописен фонд към даден текст, налице са опити за първоначална реконструкция на старобългарския превод на книгите Рут, Съдии, Псалми, Царства, Левит, Числа, Съдии, Второзаконие, Иисус Навин и пр. (срв. Die Methodbibel 1993-1997). Те разкриват (без да подлагаме на обсъждане приложените принципи на издание) важни особености при използването на преписи от различни преводи, рецензии и изводи, а анализът на допуснатите от преписвачите грешки и пропуски допринасят за изясняването на тяхната текстологична и езикова история.

Все още обаче липсват достатъчно надеждни и целенасочени изследвания, които да разкриват цялостната текстова традиция на дадена старозаветна книга, въз основа на които единствено е възможно да се добие ясна и категорична представа за обема и характера на първоначалния славянски библейски превод.

А докато не разполагаме със самия библейски текст, извлечен в резултат на критическа оценка и обработка на многобройните му преписи от XII до XVI век (по възможност на целия кирилски и глаголически ръкописен фонд), на тяхната текстология и езикова история, ще остава неизяснен и въпросът за съответния гръцки образец и неговите рецензии, използувани от първите славянски преводачи.

Наистина необходимостта от текстово-критични издания, т.е. от издания, изготвени въз основа на всички апографи[1] към даден текст, е голяма. Удовлетворителното й решение обаче предполага наличие на надеждни единични издания на най-важните, представителни ръкописи за дадена рецензия, версия и т.н. от дипломатичен тип. При сегашното състояние на славистичните изследвания заслужава да се обърне внимание несъмнено много повече на втората задача, тъй като текстово-критични издания, изградени върху недостатъчно добре обоснован и ограничен текстов материал, както и върху частично познаване на ръкописната традиция нямат сериозна научна основа и бързо губят актуалността си.

1.0. За представяне на текстологичните взаимоотношения между отделните преводачески типове, версии и рецензии, свързани с книгата на Дванадесетте пророци през различни исторически периоди, ще направим кратък преглед на състава и външната структура на тази старозаветна книга, тъй както тя е засвидетелствувана в славянското ръкописно наследство.

1.1. Въз основа на изследванията върху Книгата на Дванадесетте пророци, които разглеждаме в по-ранни публикации (срв. Zlatanova 1992, 1994), се установява наличието на три типа преводи от гръцки.

Непълна богослужебна, паримийна рецензия.

Ветхозаветните четива или паримии са основен елемент на богослужението. Въпросът за техния превод се разглежда предимно върху материала, който се включва в паримийника (на гр. προφητολόγιον). В славистиката се приема, че преводът на тази богослужебна книга е дело на братята Кирил и Методий. Налице е еднаква преводаческа техника и езикови особености с първоначалния Кирилов богослужебен превод на Евангелието, Апостола, Псалтира.

Според Типика на Константинополската Велика църква старозаветни откъси се включват в състава на рождественско-триодно-месечния кръг и се четат:

а. на вечерни (παραμονή) за различни празници;

б. през седмичните дни на Великия пост - месопустна (ἡ τυροφάγος), четиридесетница (ἡ τεσσαρακοστή), Страстна седмица (ἡ ἁγία καὶ μεγάλη ἑβδομάς);

в. на вечерните пред Рождество Христово, Богоявление и Възкресение Христово (Rahlfs 1915: 28-136).

За славянския Паримийник се превеждат първоначално само някои четения от книгите на следните пророци (срв. Михайлов 1907, Русек 1980, Jovanović-Stipčević 1988):

---

[1] Използуваните в изложението термини означават: апограф = препис; протограф - първоначален текст, от който се прави препис; антиграф - текстът, от който се прави препис; автограф - собственоръчно изписан (от автора или преводача) текст.

Осия	4:1-6, 5:13-15, 6:1-4, 8:9-12
Иоил	2:1-2. 10. 11. 12-26. 30-32, 3:1-5. 12-21
Амос	8:9-12
Михей	4:2-3. 5. 6-7, 5:2-4, 6:1-5. 8
Софония	3:8-15. 14-19
Захария	8:7-17. 19-23, 9:9-15, 11:10-13, 14:1-4. 8-11
Малахия	3:1-4. 10-12

От другите книги четения в Паримийника не се включват. За разлика от тях Книгата на пророк *Иона* се превежда за богослужебна употреба в пълния ѝ обем от св. Кирил и се включва още в самото начало изцяло в състава на Паримийника - така, както е била включена в състава на гръцкия Профитологий и по типика на Великата църква и Йерусалимския типик се чете изцяло на Велика събота от Страстната седмица (срв. Rahlfs 1915: 134, 155, 159, 227; Höeg, Zuntz 1937: 189-226; Höeg, Lake 1980-1981).

Ветхозаветни четива се включват и в други литургични книги, особено в Постния и Цветния триод, в различни типове минеи, както и в требника. В резултат на това паримийниците постепенно престават да се преписват и да се разпространяват като отделна богослужебна книга. На българска и сръбска почва (срв. Jovanović-Stipčević 1970) паримиите се подлагат на структурна сверка с гръцкия образец и започват да се внасят в триодите още през втората половина на XII век, което постепенно довежда до отпадането на паримийника от богослужебна употреба (Момина 1983: 32). На гръцка почва процесът започва от XI-XII век и продължава до XIV-XV век, а на славянска - малко по-късно: от XII-XIII до XV-XVI век. Този въпрос за сега все още не е достатъчно осветлен в славистиката. Проучването на паримийния превод, следователно, ще трябва да обхване и старозаветните четения, които намираме в достигналите до нас триоди, минеи и други химнографски сборници. В Русия обаче старозаветните четива не се внасят в състава на съответните химнографски сборници, поради което паримийниците се използват непрекъснато до XVI век. За това свидетелстват запазените многобройни руски паримийни преписи.

> Например Евсеев (1897) посочва 41 преписа от XII до XVI век, от тях само два са български и два - сръбски. По-късно (1905) той проучва 53 паримийника от XII до XVI в. Михайлов (1912) изследва за периода XII-XIV век 26 преписа, от които също само два са български и два - сръбски. Пичхадзе (1986) анализира 60 паримийника от XII до XVII в., от които два са български, два сръбски и всички останали - руски.

1.2. Ценен материал за историята на паримийния текст на библейските книги предоставя издадената част (49 от всички 104 листа) от среднобългарския Григоровичев паримийник, XII в. (по Румянц 1685 = *gr*). Изданието на Брандт (1894, 1901) съдържа следните перикопи от Книгата на Дванадесетте пророци: *Иоил* 2:1-2. 10-26. 30-32, 3:12- 21; *Михей* 4:6-7, 5:2-4; *Захария* 8:7-17. 19-23. От достъпните на Брандт 14 апографа в критичния апарат се привеждат разночетения от следните преписи: Лобковский (= *lk*), Захаринский (= *zh*), Офонасьевский (= *of*), Стефановский (= *st*), Перфирьевский (= *pf*), Ляпуновский (= *lp*) и седем апографа от XIV век: Никифоровский I (= *n* I), Никифоровский II (= *n II*), Өедоровский (= *th*), Михайловский (= *mh*), Тридцатилистный (= *td*), Козминский (= *kz*), Покровский (= *pk*). Цялата гл. II на книгата *Иона*, освен това, е позната и от използуването ѝ в кирилските псалтири, например за *Иона* 2.3-10 в Погодиновия (= *pg*, Jagić 1907: л. 274v12-275v/1) и Болонски псалтир (= *bl*) от 13 век (Jagić 1907, Дуйчев 1968). *Zh* (1271) не съдържа перикопи от Книгата *Иона*.

Разпределението на тези апографи хронологично и по произход е следното:

gr	Григорович	Мо ГРБ Румянц № 1685 (XII в.)	България
zh	Захаринский	СПб Q.П.1, № 13 (1271)	Русия
bl	Болонски пс.	Bologna UnivBibl Nr. 2499 (XIII в.)	България
pg	Погодински пс.	СПб РНБ, Погод № 8 (XIII в.)	България
lk	Лобковский	Мо ГИМ Ник, Хлуд № 142 (1294-1320)	България
of	Офонасьевский	Мо ГРБ Румянц № 302 (1370)	Русия
pf	Перфирьевский	Мо ГРБ Ундол № 1207 (1378)	Русия
mh	Михайловский	Мо ГРБ № 163 (XIV в.)	Русия
n I	Никифоровскии	Мо ГРБ № 156 (XIV в.)	Русия
n II	Никифоровский	Мо ГРБ № 160 (XIV в.)	Русия
pk	Покровский	Мо ГРБ № 169 (XIV в.)	Русия
st	Стефановский	Мо ГРБ Румянц № 303 (XIV в.)	Русия
td	Тридцатилистный	Мо ГРБ № 165 (XIV в.)	Русия
th	Өедоровский	Мо ГРБ № 161 (XIV в.)	Русия
kz	Козминский	Мо ГРБ № 167 (XIV в.)	Русия
lp	Ляпуновский	Мо РПБ Севаст № 1439 (1511)	Русия

Таблица 1 на с. 23 представя обема на засвидетелствуваните четения от Книгата на Дванадесетте пророци в най-старите запазени апографи на славянския паримийник - издадената и неиздадената част на *gr* (Тихомиров 1968: 90-92, 121-125), в *zh* (Срезневский 1882: 138) и *lk* (Попов 1872), според данните на Kyas, Šarapatková (1971: 107-108). Съответните страни на листовете се означават с a = recto, b = verso.

От данните на таблицата се вижда, че по отношение на Дванадесетте пророци в най-ранните славянски апографи на Паримийника най-пълно са представени перикопите от посочените 15 глави в *lk* с 155 от общо 171 стиха (= 90.6%), следван от *gr* с 12 глави (от 15, или = 80.0%) и 113 стиха (от общо 171, или = 66.1%) и *zh* с 10 глави (от 15, или = 66.7%) и 93 стиха (от общо 171, или = 54.4%).

Книгата Иона от неиздадената част на *gr* анализира подробно Нахтигаль (1902). Той съобщава за наличие на следи от пълен превод на редица старозаветни книги в издадените от Berčić (1865: 76-98) хърватски глаголически ръкописни и печатни бревиари и мисали от XIII-XVI в. В част 3., наред с книгите на пророк Исаия, Иеремия, Плач Иеремиев, Варух, Иезекиил, Даниил и Макавейските книги Берчич помества и Дванадесетте пророци по II Vrbnicki breviar (1391 = Vb_2), неправилно смятан от него за I (Първи)[2]. Последните Нахтигал сравнява с кирилските *gr* и Румянц. № 28, 31 и установява пълно сходство в превода на книгите Иона, Софония, Агей, а на места дори и по-голяма изправност и близост до гръцкия оригинал в Vb_2.

---

[2] Това установява най-напред Vajs (1910: 35, 1932: 149, бел. 8), по-късно и Štefanić (1960: 325, бел. 2). Ribarova (1987: 124) подлага изданието на детайлирана съпоставка с фотокопие от Vb_2.

Паримийник — Таблица 1

Пророк	Паримии		gr	zh	lk
Иоил	Гл.:Стихове	2:1,2,10,11	0	0	170a
		2:12-26	12b (1.ред)	21b	14b
		2:21-26	0	0	167b
		2:23-32	97b	224a	0
		2:30-32	0	0	170b
		3:1-5	0	0	145a
		3:12-21	0	23b	16a
	Глави	2	1	2	2
	Стихове	63	11	38	43
Иона	Гл.:Стихове	1:1-16	81b	0	123a
		2:1-11	82b	0	124a
		3:1-10	82b	0	124b
		4:1-11	83b	0	125b
	Глави	4	4	0	4
	Стихове	48	48	0	48
Михей	Гл.:Стихове	4:2-3,5	0	0	139b
		4:6-7	2b	3a	2a
		5:2-4	2b	3b	2a
		5:4	0	0	140a
		6:1-5,8	0	0	139b
	Глави	3	2	2	3
	Стихове	14	5	15	14
Софония	Гл.:Стихове	3:8-15	86a	200b	129a
		3:14-19	68b	166a	0
	Глави	1	1	1	1
	Стихове	14	14	14	8
Захария	Гл.:Стихове	8:7-17	13a	24b	17a
		6:19-23	13a	26a	18a
		9:9-15	67a	169a	103a
		11:10-13	76b	194b	117a
		14:1-4	96a	219b	142b
		14:6-11	96a	220a	143a
	Глави	4	4	4	4
	Стихове	36	35	36	36
Малахия	Гл.:Стихове	3:1-4	0	241b	163a
		3:10b-12	0	0	167a
	Глави	1	0	1	1
	Стихове	7	0	4	7
Общо		15:171	12:113	10:93	15:155

До същия извод идва в наблюденията си над преводаческата техника в книгата *Иоил*, гл. 2:1.2.10.27.28-32 и Bauerová (1993), която проучва лексикалните съответствия между група бревиари и перикопите в *gr*, *zh* и *pf*.

След проведения от нас текстологичен анализ на посочените по-горе апографи, представящи паримийния превод на книгата *Иоил*, пълните данни от който ще публикуваме на друго място, се откроиха над 70 разночетения. Със системните си иновации - лексика, флексия и деривация, се отличава *lp*, който свидетелства за разпространението в Русия на нова рецензия на първоначалния паримиен превод въз основа на гръцка обработка на Профитология. Тя е застъпена според Евсеев в Белградския ръкопис № 162 от XV век и в № 451 от сбирката на Погодин РНБ СПб, XV-XVI век. Извършена е във връзка с приетата на Атон през първата половина на XIV век богослужебна реформа. Автор на тази нова рецензия на паримиите в триода е българският светогорски книжовник - старецът Йосиф (Попов 1978).

1.3. Сравнителното текстологично изследване на книгата на пророк *Иона* (Златанова 1998) в *gr lk/ pg bl (последните само за гл.* 2:3-11), например, показа наличие на различни по характер разночетения, независимо от безспорното наличие на първоначален общ глаголически протограф, от който те са се отдалечавали с течение на времето при вероятни по-късни сверки, влияния от други гръцки образци, езикови иновации и под.

Прегледът на наличните, предимно граматично-стилистични разночетения, в колационираните паримийни апографи на книгата *Иона* потвърждава наблюденията на досегашните изследователи за обособеното място на *lk* с неговите специфични четения сред групата на останалите паримиинициі (срв. Atanasova 1995: 77-85). Откроява се преводът на 2:6 в *pg:* въ пропади горныѧ за εἰς σχυσμάς ὀρέων вм. въ пропасти горѣскыѧ *gr lk bl.* Първия откриваме и в преславската рецензия, отразена в българските (вж. по-долу, 3.0.) *pb m:* въ пропади горнѧѫ и в руските апографи *t* и *s*, където е налице контаминация от двата варианта: въ пропасти горьныѧ - свидетелство за определена по-късна редакторска намеса в текста.

По отношение на гръцкия образец се отбелязват разночетения както по ръкописите от александрийската група по изданието на Ziegler (1984): *A'' Q-26 49 198 233 407 544 764*, така и по хекзапларната *(Syh)*, лукиановата рецензия и тази на катените - *L''-36 49 86 407, C 68 96 239 534*, също и по α' σ' ϑ', по цитати у *Cyr Th Thph*, което потвърждава косвено и заключенията на редица библеисти за липсата на единна задължителна стандартна форма на четивата за богослужебна употреба през IX-X век, т.е. по времето, когато се извършва старобългарският им превод. "Нерядко е възможно ръкописи да предлагат в различните си перикопи различна текстова форма или да има различно развитие в рамките на една рецензия" (Шиваров 1978/1980 [1988]: 53). Докато *gr* представя апограф от неизвестен ни протограф, който най-общо предава първоначалния превод, *lk* отразява обработен апограф в рамките на същата рецензия *с последвали иновации* главно на морфологично и лексикално равнище. От отбелязаните 101 разночетения само 5 се основават на различни гръцки източници, т.е. налице са представители на една текстова форма, развиваща се на славянска почва.

Предстои всестранен анализ на перикопите от останалите книги на Дванадесетте пророци и на цялостния ръкописен материал, провеждането на който ще е от значение за изясняване на текстовата традиция и развитието на славянския паримийник. Към належащите задачи на филологическата наука ще се отнесе тогава безспорно и характеристиката на неговите езикови особености и рецензии.

2.0. При съставяне на по-късния пълен превод, определен в края на миналия век от Евсеев (1899) като дело на св. Методий и неговите сподвижници, текстът на готовите вече паримии се е взимал изцяло, без преработка. Тази втора рецензия на Книгата на Дванадесетте пророци обхваща непаримийните части на книгите Осия, Иоил, Амос, Михей, Софония, Захария, Малахия и другите пророчески книги - на Авдий, Наум, Авакум, Агей. Тя е застъпена и в изданията на Vajs (1908 - 1915; срв. също Евсеев 1899, Михайлов 1905: 204 и сл.) на Дванадесетте пророци: Иоил, Осия, Авакум, Софония, Агей, Захария *и* Малахия по хърватския глаголически бревиар C. R. Bibl. Avlicae Vindob. (slav. 3), т.нар. Vida Omišljanina от 1396 = *VO.* Ръкописът съдържа и книгите: Амос, Авдий, Иона, Михей, Наум. Изданието възнамерява да продължи Й. Курц, но не успява да осъществи проекта си. Това реали зира *по-късно* Ribarova *(1987)*, която сравнява *VO* от една страна с текста у Berčić, I Novljanski breviar (1459) и непълния Dragučki breviar (1407), а от друга посочва в критичния апарат разночетения по отношение на текста в Григоровичевия (XII в.) и Лобковския (1294-1320) паримийници, а за *Иона* 2: 3-10 - и с Погодиновия (XIII в.) и Болонски псалтир. Интересни са наблюденията на авторката върху втората версия на пророческия текст в голяма група бревиари и мисали, представяща по-късен превод и текстова обработка по Vulgata.

За анализ на гл. 1: 1-16 и 2: 1-7 за привлечени:

Vt_5	Vatikanski brev Illirico 5, 1379
M	Moskovski brev, 1443
L_2	II Ljubljanski brev C 163, XV в.

Кратки четения от гл. I съдържат и:

Pm	Pašmanski brev, XIV-XV в.	1: 1-4
Vt_{19}	Vatikanski brev Slavo 19, 1465	1: 1-5
Bb	Bribirski brev, 1470	1: 1-9
Vt_{10}	Vatikanski brev Illirico 10, 1485	1: 1-3
N_2	II Novljanski brev, 1495	1: 1-12
Ba	Baromičev brev, 1493	1: 1-6
Br	Brozičev brev, 1561	1: 1-6

Последните два бревиара са печатни. Като основен е публикуван текстът, представен от Vatikanski brev Illirico 5 (1379). В пълен обем книгата *Иона* е позната само по първата версия на Vb_2 *VO* N_1 (частично и *D*). По-късно Bauerová *(1989, също и 1987)* допълва така очертаната картина с наблюдения над три други бревиара от кратък тип, съдържащи само *Иона* 1: 1-4. Анализираният от нея Mavrov brev от 1460 се оказва свързан с *VO*, който застъпва първоначалния славянски превод от гръцки, докато Oxfordski brev (XIV в.) и първият печатан глаголически Kosinjski brev (1491) се отнасят към групата бревиари от типа Vt_5 (1379) с латинска основа. Подобно на Ribarova и обхващайки все по-широк кръг паметници Bauerová (1991) установява за книгата *Иоил*, че в редица вторично редактирани бревиари - група В-А: N_2 *P Ma* Vt_{19}, - са налице многобройни следи от превода по гръцки - група А: Vb_2 *VO D* N_1, а не само по латински образец: група В - *L* Vt_5 *Bb Pm O* Vt_{10} *K Ba Br*. Т.е. отразена е различна степен на зависимост от стария паримиен превод и наличие на няколко средища, осъществявали целенасочена редакторска работа и съществували независимо едно от друго по време на разцвета на глаголическата писменост в Хърватско, особено след премахване на забраната на славянската литургия чрез папските декрети на Инокентий IV от 1248 и 1252 година.

2.1. *Книгата на Дванадесетте пророци* е засвидетелствувана в следните хърватски глаголически бревиари и мисали, в инкунабули и факсимилни издания:

Ba Baromičev brev *(1493)*, 526 л. Sign. SM 20 H4. "Breviar hrvatski". Inkunabel, Венеция. Vajs 1910: XCIII-CI; 1948: 52-54.

Bb Bribirski brev (1470), 199 л. Archiv JAZU Загреб: IIIb 6, "Vinodolski". Vajs 1910: LXXX-LXXXIII; Milčetić 1911: 40-41; Štefanić 1969: 141-145; Pantelić, Nazor 1977: 11.

Br Codex Brozičev (1561), 543 л. Bibliotheca Angelica Рим: G8, 21. Печат, Вене-

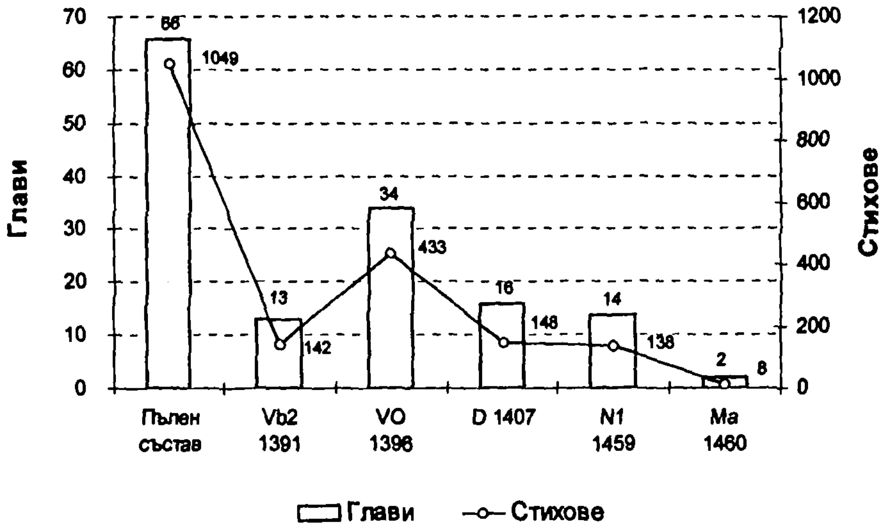
	ция. Vajs 1910: LV-LXI; 1948: 54-55; Nazor 1978:71-72.
D	Dragučki brev (1407). 195 л. Archiv JAZU Загреб: IIIb.25. Vajs 1910: LXXXVII-XCI; Milčetić 1911: 36-38; Pantelić, Nazor 1977: 11; Ribarova 1987: 123-159; Bauerová 1989: 353-364; 1993: 455-462.
K	Kosinjski brev (1491). Inkunabel. Milčetić 1911: 529-531.
L	Ljubljanski brev (1490). 264 л. Narodna in univerzitetna knjižnica Любляна: C 163a/$_2$. Vajs 1910: XVI-XX; 1932: 153, Anm. 7; Milčetić 1911: 65-69; Hamm 1952: 56; Pantelić, Nazor 1977: 11; Kiš 1997.
Ma	Mavrov brev (1460). Nacionalna i Sveučilišna knjižnica, Загреб. Pantelić 1965: 94-149; Pantelić, Nazor 1977: 12; Bauerová 1989, 1991; Kiš 1997.
Mo	Moskovski brev (1443). 250 л. ГРБ Москва (Румянц.). Vajs 1932: 154, бел. 10; Štefanić 1960: 431; Bauerová 1989; Pantelić, Nazor 1977: 12; Kiš 1997.
N_1	I Novljanski brev (1459). 466 л. Църковен архив. Novi. Vajs 1910: XXI-XXV; Milčetić 1911: 60-62; Hamm 1952: 56; Pantelić, Nazor 1977: 12.
N_2	II Novljanski brev (1495). 500 л. Църковен архив. Novi. Vajs 1910: XXVI-XXX; 1932: 156, бел. 22; 1903; Milčetić 1911: 62-65; Hamm 1952: 56; Pantelić, Nazor 1977; Kiš 1997.
NY	New York missal (Нач. XV в.). 586 л. Bibliotheca Phillippica Ню Йорк. Birnbaum, Rehder 1977; Schmidt-Deeg 1994.
O	Brev-missal (1310). 411 л. Bibliotheca Bodleana Oxford: MS Can.Lit. 172. Vajs 1915: 561-574; 1932: 147, бел. 3; Tadin 1953: 151-158; Pantelić, Nazor 1977: 12; Bauerová 1989; 1991.
P	Padovski brev (средата на XIV в.). Bibliotheca Флоренция. Tandarić 1977: 129-147; Bauerová 1991; Pantelić, Nazor 1977: 12; Kiš 1997.
Pm	Pašmanski brev (1360). 414 л. Библиотека на Хърватската академия, Загреб: III.b 10. Vajs 1910: LXXXIII-LXXXVII; 1932, с. 150, бел. 14; Milčetić 1911: 41-44; Štefanić 1969: 105 ff.
Vb_2	II Vrbnicki brev (1391). 295 л. Църковен архив. Vrbnik: Nr. I. Berčić 1865: 76-98; Vajs 1910: LXIX-LXXII; Milčetić 1911: 56-57; Štefanić 1960: 329-335; Hamm 1952: 10, 51-52, 56; Ribarova 1987; Kiš 1997.
VO	Cod slav 3. (1396). 468 л. Nationalbibliothek Wien. (Brev Vida Omišljanina). Евсеев 1899: 355-373; Vajs 1910: LXI-LXVI; 1908; 1910; 1912; 1913; 1915; Milčetić 1911: 73-76; Hamm 1952: 10-11, 47-48, 52, 56; Birkfellner 1975: 57 ff.; Ribarova 1987; Bauerová 1989; 1987: 197-203; Kiš 1997.
Vt_5	Brev (1379). 248 л. Bibliotheca Vaticana Рим: Illyr. 5. Vajs 1910: XLV-XLVIII; 1932: 148-149, бел. 7; Milčetić 1911: 76-78; Hamm 1952: 15-16, 56; Джурова, Станчев, Япунджич 1985: 152 ff; Kiš 1997.
Vt_{10}	Brev (1485). 403 л. Bibliotheca Vaticana Рим: Illyr. 10. Vajs 1910: XLIX-LII; 1932: 153, бел. 4; Milčetić 1911: 78; Hamm 1952: 56; Джурова, Станчев, Япунджич 1985: 162 ff; Kiś 1997.

По гръцка основа

Таблица 2

Пророк	Пълен състав		Vb2 1391	VO 1396	D 1407	N1 1459	Ma 1460
Осия	Гл. : Стихове	14:197	1.1-4,6-11 2.1-9	1.1-4.5	1.1-2.9	1.1-2.9	
	Глави	14	2	4	2	2	0
	Стихове	197	19	44	20	20	0
Иоил	Гл. : Стихове	3:73	1.2-14	1.2-2.32	1.2-14 [3.9]	1.1-14	1.2-5
	Глави	3	1	2	2	1	1
	Стихове	73	13	52	14	14	4
Амос	Гл.: Стихове	9:146	1.1-10	1.1-4.5	1.1-7	1.1-10	
	Глави	9	1	4	1	1	0
	Стихове	146	10	51	7	10	0
Авдий	Гл.: Стихове	1:21	1.1-8,10,11	1.1-21	1.1-11	1.1-11	
	Глави	1	1	1	1	1	0
	Стихове	21	10	21	11	11	0
Иона	Гл.: Стихове	4:48	1.1-4.11	1.1-4.11	1.1-16	1.1-4.11	1.1-4
	Глави	4	4	4	1	4	1
	Стихове	48	48	48	16	48	4
Михей	Гл.: Стихове	7:105		1.1-4.2	1.1-7	1.1-7	
	Глави	7	0	4	1	1	0
	Стихове	105	0	43	7	7	0
Наум	Гл.: Стихове	3:48	1.2-12	1.1-2.8	1.1-12	1.2-12	
	Глави	3	1	2	1	1	0
	Стихове	48	11	23	12	11	0
Авакум	Гл.: Стихове	3:56	1.2-11	1.2-2.8	1.1-11	1.1-4	
	Глави	3	1	2	1	1	0
	Стихове	56	10	24	11	4	0
Софония	Гл.: Стихове	3:52	1.1-11	1.1-2.8	1.1-11, 3.14-15,16-19	3.14-19	
	Глави	3	1	2	2	1	0
	Стихове	52	11	26	17	6	0
Агей	Гл.: Стихове	2:37	1.1-10	1.1-2.14	1.1-11		
	Глави	2	1	2	1	0	0
	Стихове	37	10	28	11	0	0
Захария	Гл.: Стихове	14:211		1.1-4.4 8.7-13	1.1-7 [8.7-13]	8.7-13	
	Глави	14	0	5	2	1	0
	Стихове	211	0	56	14	7	0
Малахия	Гл.: Стихове	3:55		1.1-2.4	1.1-8		
	Глави	3	0	2	1	0	0
	Стихове	55	0	18	8	0	0
Общо		66:1049	13:142	34:433	16:148	14:138	2:8

По гръцка основа



2.2. Четенията от Дванадесетте пророци се поместват в бревиарите за месец ноември в края на частта, наречена Propria de tempore. В зависимост от типа бревиар (обширен - Officium basilicarum или кратък - Officium Curiae Romanae) те са с различен обем. За точното му очертаване в таблица 2 се привеждат данни за

а. броя на преведените *глави и стихове* според

б. гръцката основа на застъпения в тях славянски превод.

Анализът на данните от таблицата (за *Ма* - непълни) уточнява представата ни за предполагаемия първоначален обем на Книгата на Дванадесетте пророци, засвидетелствуван в хърватските глаголически бревиари - общо 35 глави (от 66 = 53%) и 440 стиха (от 1049 = 42%). Както се вижда, преводът по гръцка основа е представен на първо място от *VO*, където са налице 34 глави (от общо 66) или 52% и 433 стиха или 41% от цялостния състав (1049 стиха) на тази пророческа книга. Следва *D*, *N*₁ и *Vb*₂. Пълен или почти пълен превод се отбелязва само за книгите *Авдий, Иона, Иоил* (непълна гл. 3) и *Агей*. В непълен състав са представени:

	пълен състав	преведени глави
Наум	3	2
Авакум	3	2
Софония	3	2
Малахия	3	2
Михей	7	4
Амос	9	4
Захария	14	4 непълни
Осия	14	4

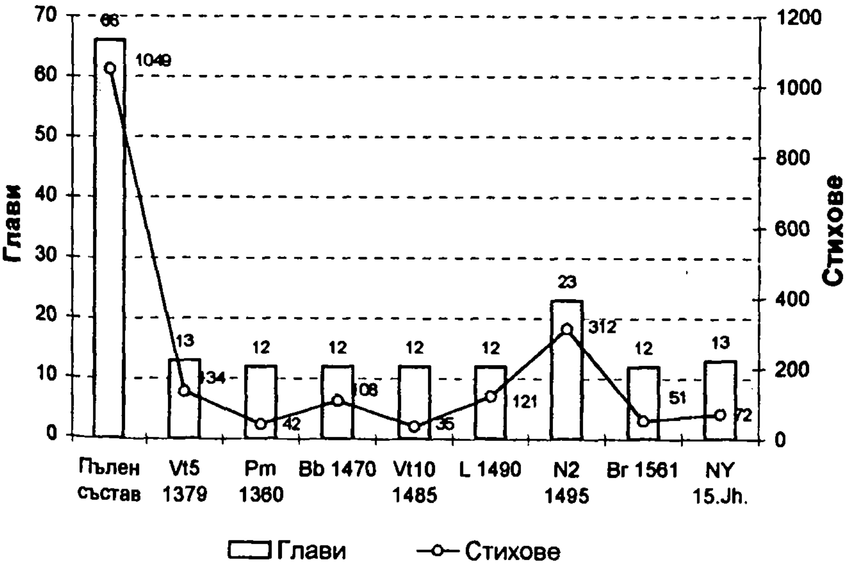
Следователно твърдението за цялостния превод на Библията от св. Методий и неговите сподвижници, известно от Пространното му житие, не се потвърждава от данните на известните ни днес бревиари и мисали по отношение на Книгата на Дванадесетте пророци. Тъй като обаче липсва изрично сведение за обема на преведените книги, ще трябва известието от Житието да се съотнесе само до тяхното количество на брой.

Точните данни от горния анализ, който в такъв аспект се провежда за първи път, ни дава основание да смятаме, че преведените от гръцки език хърватски глаголически апографи само частично могат да допринесат за изясняване и допълване на представата ни относно първоначалния пълен превод на Книгата на Дванадесетте пророци за славяните. Същевременно обаче по безспорен начин се потвърждава убеждението за решаващото значение на работата с огромния славянски ръкописен фонд, криещ не само загадката, но и предоставящ отговора за изследователя.

2.3. В таблица 3 са поместени данните за състава на подложения на по-късна вторична обработка и превод по латинска основа хърватски глаголически материал. Непълен е съставът на:

Mo 1443	Иона 1:1-2.7; общо взето с наличие на много повреди в текста,
O XIV в.	Иоил 1:1-3, Иона 1:1-4,
P	Осия 1:1-2:11, Иоил 1:2-3, Иона липсва,
K 1491	Осия 1:1-4, Иоил 1:1-6,
Ba 1493	Иоил 1:1-5, Захария 1:1-4, Малахия 1:1-4.

По латинска основа е засвидетелствуван почти същият брой преведени глави - 35 (от 66 = 53%), но в по-малък брой стихове - 356 (от 1049 = 34%).



По латинска основа

По латинска основа — Таблица 3

Пророк	Пълен състав		Vt5 1379	Pm 1380	Bb 1470	Vt10 1486	L 1490	N2 1495	Br 1561	NY 16.Jh.
Осия	Гл. : Стихове	14:197	1.1-11	1.1-3	1.1-11	1.1-2	1.1-11	1.1-2.19	1.1-4	6.1-6
										14.2-10
	Глави	14	1	1	1	1	1	2	1	2
	Стихове	197	11	3	11	2	11	30	4	16
Иоил	Гл. : Стихове	3:73	1.1-12	1.1-3	1.1-11	1.1-3	1.1-20	1.1-2.5	1.1-6	2.12-19,23-24,
										26-32
	Глави	3	1	1	1	1	1	2	1	2
	Стихове	73	12	3	11	3	20	26	6	16
Амос	Гл. : Стихове	9:146	1.1-12	1.1-4	1.1-8	1.1-2	1.1-12	1.1-3.14	1.1-4	9.13-15
	Глави	9	1	1	1	1	1	3	1	1
	Стихове	146	12	4	8	2	12	45	4	3
Авдий	Гл. : Стихове	1:21	1.1-7	1.1-3	1.1-7	1.1-3	1.1-7	1.1-21	1.1-4	0
	Глави	1	1	1	1	1	1	1	1	0
	Стихове	21	7	3	7	3	7	21	4	0
Иона	Гл. : Стихове	4:48	1.1-16	1.1-4	1.1-9	1.1-3	1.(?)	1.1-12	1.1-6	3.1-9,10
			2.1-7							
	Глави	4	2	1	1	1	1	1	1	1
	Стихове	48	23	4	9	3	1	12	6	10
Михей	Гл. : Стихове	7:105	1.1-12	1.1-3	1.1-8	1.1-3	1.1-12	1.1-2.11	1.1-4	7.14,16,18-20
	Глави	7	1	1	1	1	1	2	1	1
	Стихове	105	12	3	8	3	12	27	4	5
Наум	Гл. : Стихове	3:48	1.1-9	1.1-4a	1.1-9	1.1-4	1.1-9	1.1-2.12	1.1-4a	0
	Глави	3	1	1	1	1	1	2	1	0
	Стихове	48	9	4	9	4	9	27	4	0
Авакум	Гл. : Стихове	3:56	1.1-10	1.1-4	1.1-9	1.1	1.1-10	1.1-2.8	1.1-3	3.2-3
	Глави	3	1	1	1	1	1	2	1	1
	Стихове	56	10	4	9	1	10	25	3	2
Софония	Гл. : Стихове	3:52	1.1-12	1.1-3	1.1-11	1.1-3	1.1-12	1.1-2.8	1.1-4a	0
	Глави	3	1	1	1	1	1	2	1	0
	Стихове	52	12	3	11	3	12	26	4	0
Агей	Гл. : Стихове	2:37	1.1,4-10	1.1-4	1.1-9	1.1-2	1.1-10	1.1-2.10	1.1-5	0
	Глави	2	1	1	1	1	1	2	1	0
	Стихове	37	8	4	9	2	10	24	5	0
Захария	Гл. : Стихове	14:211	1.1-10	1.1-3	1.1-9	1.1-5	1.1-10	1.1-3.8	1.1-4	8.14-19;9.9;
										12.10-14;13.1,6-7
										14.5,7
	Глави	14	1	1	1	1	1	3	1	5
	Стихове	211	10	3	9	5	10	42	4	18
Малахия	Гл. : Стихове	3:55	1.1-8	1.1-4	1.1-7	1.1-4	1.1-6	1.1-8	1.1-4	3.1-3
	Глави	3	1	1	1	1	1	1	1	1
	Стихове	55	8	4	7	4	6	8	4	3
Общо		**66:1049**	**13:134**	**12:42**	**12:108**	**12:35**	**12:121**	**23:312**	**12:51**	**13:72**

Въз основа на лексикалните разночетения в Книгата *Иоил* Bauerová (1991) установява наличието на твърде интересна хетерогенна група бревиари от XV век нататък, при съставянето на които преписвачът е преминавал от по-ранен превод по латинска основа към по-стария по гръцка, като е отразявал славянските версии promiscue. Това се отнася до:

N_2 *Иона* е с латинска основа, с изключение на гл. 1: *1-12*, останалата част показва преход от латинска към гръцка основа;

P *Осия* 1: 1-4 е превод от латински, 1: 4-2: 11 е с гръцка основа;

Ма съдържа *Осия* по латинска основа;

Vt_{19} от 1465 г. - по латинска основа, само *Софония* 1: 4-6 е по гръцка и т.н.

2.4. Съпоставителното текстологично изследване например на Книгата на пророк *Иона* за глаголическите апографи Vb_2 *VO* N_1 *D* (проследният само за гл. 1: 1-16) показва *последователно застъпване на особености*, характерни за един общ архаичен протограф. Проведеният анализ допълва в различна степен наблюденията в това отношение на Р. Нахтигал, Зд. Рибарова и Х. Бауерова, изнесени в посочените по-горе техни публикации. Примерите изнасяме в кирилска транскрипция.

2.4.1. Фонетичните варианти отразяват проникването на съответни диалектни черти, особено при преписвача на *VO*, отчасти на N_1 и *D*, свързани с промяната

а. ь → а в предлози, коренни срички, префикси и суфикси,
б. отбелязване на слаб ь или не, т.е. ь → ø ,
в. застъпване на епентетично *l',
г. наличие на ч вм. щ в *VO* и под. Сравни:

а. 1.2: кь Vb_2 N_1 - ка *VO* (= 4.2, 4.4, 4.9), 1.3: вь Vb_2 - ва *VO* (под. 1.5);
1.2: вьпль Vb_2 - вапль *VO*, 1.5: кьждо Vb_2 - каждо *VO D* (под. 3.8), 3.4: шьстне Vb_2 - шастне *VO* N_1, 3.8: ѕ'лаго Vb_2 - ѕалаго *VO* N_1 (под. 3.10), 1.5: оулькчнтн Vb_2 *D* - оулахчатн *VO*;
1.4: корабьль Vb_2 - корабаль *VO* N_1 *D*, 4.7: тнк'вь Vb_2 - тнкавь *VO* N_1;
1.5: сьсоудомь Vb_2 - сасоудомь *VO* N_1, 1.14: в'ѕьпнше Vb_2 - вѕапнше *VO* N_1 *D* (под. 2.3, 3.8);

б. 1.3: тарьснсь Vb_2 - тар'снсь *VO* - тарснсь N_1, 1.4: вльненне Vb_2 - вл'ненне *VO* - вленне N_1 *D*, 4.2: трьпѣлнвь Vb_2 - трпѣлнвь *VO*

в. 1.6: храплешн Vb_2 N_1 - храплаешн *VO* - храпашн *D*

г. 2.10: обечахь, 2.1: ночн, 4.2: оче

2.4.2. Морфологичните разночетения отразяват наличие на по-архаичен пласт в Vb_2 и проникване на иновации (особено в *D* и N_1), свързани с вариране на Dat. possessivus с Gen. possessivus *или притежателно прилагателно* (а), на изместване на архаичен дателен на -овн, както и на ж.р. ŭ-осн. от а- осн. (б), замяна на кратки с удължени местоименни форми (в), на сигматичен от ох-аорист (г), императивни форми (д), промени в глаголните основи (е), промени в предложната употреба (ж), морфологична синонимия (з) и др.:

а. 1.5: σκευῶν - сьсоудомь Vb_2 *VO* N_1 - соудовь *D*, 1.5: τοῦ πλοίου - корабдю Vb_2 N_1 *D* - корабла *VO*, 1.9: θεὸν τοῦ οὐρανοῦ - б҃а н҃боу Vb_2 *VO* N_1 - б҃а н҃бскго *D*

б. 2.1: κήτει - кнтовн *VO* - кнтоу Vb_2 N_1 (под. 2.11), 2.5: πρὸς τὸν ναόν - к' црѣквн Vb_2 *VO* - к ц҃ркве N_1 (под. 2.8), 4.6: κολοκύνθη - тнквн Vb_2 *VO* - тнкьвѣ N_1 (2х)

в. 1.7: αὕτη, - сн Vb_2 - снѣ *VO* N_1 *D*, 1.12: με - ме Vb_2 *VO* N_1 - мене *D*, 1.14: ἐφ' ἡμᾶς - на нн Vb_2 *VO* N_1 - на н҃сь *D*, 4.2: οὐχ οὗτο - не сн лн - не снѣ лн *VO*, 4.3: καλόν - добрѣ *VO* - добрѣе Vb_2 N_1

г. 1.3: ἔδωκε - дасть Vb_2 *VO* N_1 - да, 3.5: ἐνεδύσαντο - облѣше се *VO* - облѣкоше се Vb_2 N_1, под. 3.8: облѣше се Vb_2 *VO* - облѣкоше се N_1

д. 1.7: βάλωμεν - метѣм' Vb_2 *VO* - мечнмо N_1 - да мечемь *D*, 1.8: ἀπάγγειλον - повѣждь Vb_2 - повѣн *VO* N_1 *D*, 1.8: ἐμβάλετε - в'врьѕѣте Vb_2 *VO* N_1 - в'врѕнте N_1 *D* е. 1.6: ῥέγχεις - хрАплешн Vb_2 N_1 - хрАплАешн *VO*, 2.8: ἐκλείπειν - нсконьчАвАше Vb_2 N_1 - нскончАше *VO*, 3.7: μηδὲ νεμέσθωσαν - нн дА жнроуют' Vb_2 *VO* - нн дА жнрѣют N_1

ж. 1.5: εἰς τὴν κοίλην - вь дно Vb_2 *VO* N_1 - нА дно *D*, 1.11: πρὸς αὐτόν - емоу *VO* - к немоу Vb_2 N_1 *D*

з. 1.4: συντριβῆναι - рАз'бнтн хоте Vb_2 *VO* N_1 - рАз'бнтн се хоте *D*, 1.14: μηδαμῶς - ннкАкоже Vb_2 *VO* *D* - ннколнже N_1, 2.10: ὅσα - елнко Vb_2 N_1 - еже *VO*

2.4.3. Словообразователно вариране, необусловено от гръцкия образец:

1.5: стА Vb_2 *D* - оустА *VO* N_1 за ἔστη, 1.16: молнше се Vb_2 *VO* N_1 - оумл҃нше се *D* за ηὔξατο, 2.6: нзлнѣ се Vb_2 N_1 - в'злнѣ се *VO* за περιεχύθη

2.4.4. Лексикално вариране в рамките на превода, независимо от гръцката основа:

1.2	взнде *VO* N_1	ἀνέβη	вннде *D*
1.3	всѣде Vb_2] -дѣ N_1	ἐνέβη	в'ннде *D*
1.5	корАбАлнцн Vb_2 *VO* N_1	οἱ ναυτικοί	мор'нАрн *D*
1.5	слѣзь Vb_2 *VO* N_1	κατέβη	снид' *D*
1.11	вАльненне Vb_2 *VO* N_1	κλύδωνα	вАлн *D*
1.12	велне N_1	μέγας	велнкое Vb_2 *VO* *D*
1.14	ѣко всхотѣ Vb_2 *VO* N_1	ὃν τρόπον ἐβούλου	кАко хотѣ + тько *D*
4.5	что боудет' Vb_2 *VO*	τί ἔσται	что с'творнть + г҃ь N_1
4.7	повелѣ Vb_2 *VO*	προσέταξεν	зАп҃вѣ N_1
2.7	господн боже Vb_2 *VO*	κύριε ὁ θεός	б҃е б҃е N_1.

2.4.5. Други текстови различия без съответствия в гръцки образец, свързани с добавяне/изпускане на лексикален елемент в някои от апографите (а), на съюз н (б), поради недоглеждане или неточна интерпретация на текста, контаминация или аналогия с подобен следходен (3: 7, 2: 3) текст (в), непреведен текст главно в N_1 и *D* (г) или наличие на явни грешки (д):

а. 1.2: оубѣжАтн *VO* N_1 - оубѣжАтн + хоте Vb_2 за τοῦ φυγεῖν, 1.14: в'зьпнше Vb_2 *VO* *D* - в'зАпнше + всн N_1 за ἀνεβόησαν, 1.16: оубоѣше се *VO* N_1 - оубоѣше + же се Vb_2 *D* за ἐφοβήθησαν, 3.3: в' невћню Vb_2 *VO* - в нев'ћнть + грАдь велнкн N_1 за εἰς Νινευη, 4.6: от всѣх зьль Vb_2 N_1 - прѣвнше всѣхь зАль *VO* за ἀπὸ] ὑπὸ *456* (?) | τῶν κακῶν;

1.8: от кнхь Vb_2 *VO* N_1 - ø кнхь *D* за ἐκ ποίον, 1.10: оубоѣше се моужн Vb_2 N_1 *D* - оубоѣше се ø *VO* за ἐφοβήθησαν οἱ ἄνδρες, 1.10: н рѣше к немоу Vb_2 *VO* - ø N_1 *D* за καὶ εἶπαν πρὸς αὐτόν, 2.3: нзь чрѣвА АдовА Vb_2 N_1 *D* - нз' чрѣвА ø *VO* за ἐκ κοιλίας ᾅδου

б. 1.2: встАнн н ндн Vb_2 *VO* *D* - встАнн ø ндн N_1 за ἀνάστηθι καὶ πορεύθητι,
1.3: н обрѣте Vb_2 N_1 *D* - ø обрѣте *VO* за καὶ εὗρε, 1.14: н рѣше Vb_2 *VO* N_1 - ø рѣше *D* за καὶ εἶπαν, 1.16: н оубоѣше се *VO* N_1 - ø оубоѣше се Vb_2 *D* за καὶ ἐφοβήθησαν;
1.9: Аз чтоу Vb_2 *VO* N_1 - + н Азь его чтоу *D* за ἐγὼ σέβομαι, 1.10: ѣкоже Vb_2 - ѣкоже + н *VO* за ὅτι

в. 1.2: взнде вАпль *VO* N_1 - ø вьпль Vb_2 за ἀνέβη ἡ κραυγή, 2.3: вАпль мон] + н N_1 | оуслнша глАсь мон *VO* - + оуслнша вьпль мон· оуслнша глАсь мон Vb_2

за κραυγῆς μου ἤκουσας φωνῆς μου, 3.7: н скотн *Vb_2 VO* - н скотн + к б҃оу *N_1* (срв. 3.8) за καὶ τὰ κτήνη, 3.3: ѣкоже глагола господь *Vb_2* - ѣ- коже г҃лахь (!) *VO N_1* за καθὼς ἐλάλησε κύριος

г. 1.10: что тн створн *Vb_2 VO* - ø *N_1 D* за τί σοι ἐποίησας *239*, 1.10: бѣжа ѣкоже] + н *VO*| повѣдѣ нмь *Vb_2 VO* - ø *N_1 D* за ἦ φεύγων, ὅτι ἀπήγγειλεν αὐτοῖς, 2.4: отврьже ме *Vb_2 VO* - о̀вржe ø *N_1* за ἀπέρριψάς με, 4.5: в сѣнн *Vb_2 VO* - ø *N_1* за ἐν σκιᾷ

д. 1.2: вьпль *Vb_2*/ вапль *VO*/ впль *N_1* - в пѧть (!) *D* за ἡ κραυγή, 1.15: взеше нюноу *Vb_2 VO N_1* - взеше юношоу (!) *D* за ἔλαβον τὸν Ιωναν, 4.11: а аз лн *Vb_2 N_1* - аза лн (!) *VO* за ἐγὼ δέ

2.4.6. Словоредни различия, немотивирани от гръцки образец:

1.5	ἐκβολὴν ἐποιήσαντο	гр. ø
	нз'метанне створнше *Vb_2 VO N_1*	створнше нз'метанне *D*
1.8	τὸ κακὸν τοῦτο ἡμῖν *L'-613 68 Sim*	гр. ø
	зλое] злаго *Vb_2* се намь *VO N_1*	е сне зло н҃мь *D*
1.11	καὶ ἐξήγειρε μάλλον	гр. ø
	н вьздвнзаше се п'че *Vb_2 VO N_1*	паче вздвнзаше се *D*
4.3	δέσποτα κύριε	гр. ø
	владнко господн *Vb_2 VO*	г҃н владнко *N_1*
4.11	κατοικοῦσι πλείους	гр. ø
	жнвет' множѣе *Vb_2 VO*	множѣе жнветь *N_1*

2.4.7. Следните разночетения се появяват под влияние на различни гръцки образци. Например:

2.3	ἤκουσας	καὶ ἤκουσας *W Ach Sa^p Aeth*
	оуслнша *Vb_2 VO D*	н оуслнша *N_1*
3.2	ὁ ἐγώ ἐλάλησα	ὃ ἐλάλησα *26 Syp Arm*
	еже азь глаголахь *Vb_2 VO*	еже г҃лахь *N_1*

2.6.1 Словоредни варианти:

2.8	ἀπ' ἐμοῦ/ τὴν ψυχήν μου *W 956 LXX*] tr. *A'-Q*-198-233'-407'-534-544 c^{-91}*	
		La^c Co Syh $Aeth^p$ Cyr $Thph^p$
	от мене/ доуша моѣ *Vb_2 N_1*] tr. *VO*	
3.9	καὶ ἀποστρέψει ὁ θεός *III (86^{mg})*	ὁ θεὸς καὶ ἀποστρέψει *LXX*
	н оумоленъ бѫдетъ б҃ъ *Vb_2 VO*	б҃ь н оумолен' боудеть *N_1*

2.4.8. В четирите апографа, които ни бяха на разположение от ръкописното богатство на глаголическата писменост в Хърватско, отбелязахме наличието на немалък брой графични и езикови отлики - около 101 разночетения. И в този случай те отразяват естествената за развоя на езика лексикална вариативност в рамките на едни и същи преводачески принципи и норми. По-слабо представени са промените по отношение на граматичната синонимия, но са налице известни иновации, свързани с развоя на формите в областта на фонетиката и морфологията на хърватска почва и в диахронен план изобщо. Съществена промяна на езиковата система обаче не се отбелязва. По отношение на взаимовръзките между тях очертаната картина е следната:

1. Диференциращите, но в по-голямата си част съвпадащи признаци на вариантите от Vb_2 и *VO се основават* на различни антиграфи, които възхождат независимо един от друг към предполагаем общ протограф.

2. Някои варианти от N_1 отразяват разночетенията именно на този незасвидетелстван архетип и в този смисъл и трите апографа са представители на една и съща текстова форма.

3. Макар *и непълен*, най-младият апограф *D* съдържа някои лексикални варианти, но също така и липси, допуснати са грешки по недоглеждане или неразбиране на текста - особености, които го отделят от останалите апографи. Допускането за наличие на пряка приемственост между тях поради това се изключва.

2.5. Показателна за една реконструкцията на пълния текст на тази втора рецензия на Дванадесетте пророци от друга страна е съпоставката на разночетенията от паримийните и глаголически апографи.

2.5.1. Налице са някои фонетични варианти - *наличие* на епент. ʎ, наред с отпадането му - *типична* българска черта в *gr* и *lk* (1.5: храплѣше *gr* - храпаше Vb_2 *VO* N_1 *D*, но и корабь *gr lk* - корабль Vb_2] -баль *VO* N_1 *D*, 2.7: въ землѧ - в землю Vb_2 *VO* N_1), явяват се и други българизми в паримийните апографи като 2.1: бꙗ *gr* - бѣ *lk* Vb_2 *VO* N_1 за ἦν, 3.6: на пепелѣ *gr lk* - на попелѣ Vb_2 *VO*] попели N_1 за ἐπὶ σποδοῦ и др.

2.5.2. Морфологичните разночетения представят иновации при: а/ замяна на безпредложни с предложни именни форми (в бревиарите) и предложна синонимия, б/ вариативност при местоименните и в/ императивните форми, г/ съхраняване на архаични аористни форми, д/ и др. Например:

а. 1.5: πρὸς τὸν θεόν - б҃оу *gr* - кь богоу Vb_2 *VO* N_1 *D*, но 3.5: τῷ θεῷ - къ б҃оу *gr* - богоу *lk* Vb_2 *VO* N_1, 1.14: ἐφ' ἡμᾶς - намъ *gr lk* - на ни Vb_2 *VO* N_1] на н҃сь *D*, 3.2: πρὸς σέ - тебѣ *gr lk* N_1 - к тебѣ Vb_2 *VO*, πρὸς κύριον - г҃ви *gr* - к' господоу Vb_2 *VO* N_1, 2.2: ἐκ τῆς κοιλίας - от чрѣва китова *gr lk* - в' чрѣвѣ китовѣ Vb_2 *VO* N_1, 4.8: ἐπὶ τὴν κεφαλήν - надъ главоѫ *gr lk* - на главоу Vb_2 *VO* (по-точно), над гл҃воу N_1 4.9: ἐπὶ τῇ κολοκύνθῃ - ѡ тыкви *gr lk* - о] по *VO*| тик'вѣ Vb_2 N_1; 1.6: ὅπως - негли *gr lk* - еда како Vb_2 *VO* N_1 *D*, 1.14: μηδαμῶς μή - никакоже ли...не *gr* - никакоже... да не *lk* Vb_2 *VO D*, николиже...да не N_1, 4.3: ἤ - неже *gr lk* - неже ли Vb_2 *VO* N_1, 4.9: εἰ σφόδρα - аще зѣло *gr lk* - зѣло ли Vb_2 *VO* N_1, 4.11: πλείους ἤ - множѣе ли *gr lk* - множѣе нежели Vb_2 *VO* N_1

б. 1.13: ἐπ' αὐτούς - на нѧ *gr lk* - на нихь Vb_2 *VO* N_1 *D*, 2.7: εἰς γῆν, ἧς - въ землѧ еѧже *gr*] еиже *pg bl*] ѫже *lk* - в землю в' неиже Vb_2 *VO* N_1, 4.3: μοι - мнѣ *gr lk* Vb_2 - ми N_1] + мнѣ *VO*, 4.3: καλόν - добрѣ *gr lk VO* - добрѣе N_1

в. 1.8: ἀπάγγειλον - повѣждь *gr lk* Vb_2 - повѣи *VO* N_1 *D*, 1.14: μὴ δῷς - не даждъ *gr lk* - не даи Vb_2 *VO* N_1 *D*, 3.2: κήρυξον - проповѣждъ *gr* - проповѣи Vb_2 *VO* N_1

г. 1.8: εἶπαν - рѣшѧ *gr* Vb_2 *VO* N_1 *D* - рекошѫ *lk* (под. 1.11), 1.14: ἀνεβόησαν - възъпїхѫ *gr* - в'зьпише Vb_2 *VO* N_1 *D*, 1.15: ἐξέβαλον - вьврьгошѫ *gr lk* - вьврьгоу Vb_2 *VO*] вр'гоу N_1, вр'гоше *D*

д. 1.10: ἦν φεύγων - бѧжи *gr*] бѣжаше *lk* (по-точно) - бѣжа Vb_2 *VO*, 1.13: τοῦ ἐπιστρέψαι - обратити сѧ *gr lk* - обратити Vb_2 *VO D*] обрати N_1, 4.7: ἐπάταξε - погрысти *gr* - погризе *lk* Vb_2 *VO*] под'гризе N_1

2.5.3. Словообразователните варианти са ограничени по брой и появата им не се свързва с влияние от страна на гръцките образци. Например:

1.3: бѣжатн *gr lk* - оубѣжатн *VO* N_1, 2.2: пом҃лн се *gr lk* - молн се Vb_2 *VO* N_1, 2.6: нзлнѣ се *gr lk* Vb_2 N_1 - в'злнѣ се *VO*, 3.3: нннєвгнн *gr lk* - нєвьн(н) Vb_2 *VO*, нєвгнт N_1 (под. 3.4.), 3.6: нєвгннскоу *gr*/нннєвгытьскоу *lk* - нєв'ьнтьскоу Vb_2 *VO* N_1

2.5.4. Част от лексикалните словоупотреби са единично или текстово обусловени, други от тях обаче представят повтарящи се системни съответствия на съответни гръцки лексеми и се отнасят към по-нов лексикален пласт, някои от тях вече са характерни за по-късната Преславска рецензия (някои от лексемите в лявата колонка). Например:

1.2	взнде *gr* Vb_2 *VO* N_1	ἀνέβη	вннде *lk D*
1.4	велнкъ *gr lk*	μέγαν	велн Vb_2 *VO D*
1.5	въ пѫчннѫ *gr lk*	εἰς τὴν κοίλην	вь дно Vb_2 *VO* N_1] на дно *D*
1.7	нмемь *lk*	βάλωμεν	метнѣмъ *gr*] метѣм' Vb_2 *VO*, мечнмо N_1, да мечемь *D*
1.8	страны *lk*	χώρας	земле *gr* Vb_2 *VO* N_1 *D*
1.8	дѣло *gr*	ἐργασία	дѣланне *lk*, дѣѣнне Vb_2 *VO* N_1 *D*
1.10	ѣко *gr lk*	ὅτι	ѣкоже Vb_2 *VO*
1.11	зане *gr lk*	ὅτι	ѣко Vb_2 *VO* N_1 *D*
1.15	прнашѫ *gr lk*	ἔλαβον	взеше Vb_2 *VO* N_1 (по-точно)
1.16	велнкомь *lk*	μεγάλῳ	велнемь *gr* Vb_2 *VO* N_1 *D*
3.3	велнкн *lk VO*	μεγάλη	велн *gr* Vb_2 N_1
3.8	непрнѣзнннъскаго *gr lk*	τῆς πονηρᾶς	з'лаго Vb_2, залаго *VO* N_1 (по-късни форми, под. 3:10)
3:9	покаетъ сѧ *gr lk*	μετανοήσει	раскает се Vb_2 *VO* N_1
4.1	велнкоѫ *lk*	μεγάλην	велнею *gr* Vb_2 *VO*
4.1	смѫтн сѧ *gr* Vb_2 *VO* N_1	συνεχύθη	смѧте сѧ *lk*
4.2	еднначе *gr lk*	ἔτι	още Vb_2 *VO* N_1
4.3	жнтн *gr* Vb_2 *VO* N_1	ζῆν	жнвоу бытн *lk*
4.5	дондеже *gr* Vb_2 *VO* N_1	ἕως	дондеже *lk*
4.8	поразн *gr lk*	ἐπάταξεν	прнразн Vb_2 *VO* N_1 (по-точно)
4.9	зѣло ѡскръбѣхъ *gr lk*	σφόδρα λελύπημαι	вел'мн сн жалю Vb_2] се жалоую *VO* N_1
4.9	ѡскръбѩ/ты *gr*] tr. *lk*	λελύπησαι συ	сн Vb_2] се | жалнши Vb_2 *VO*

2.5.5. Текстологични разночетения, свързани с изпускане (а) или добавяне (б) на определен лексикален елемент, необусловени от гръцката основа:

а. 1.4 καὶ ἐγένετο κλύδων μέγας ἐν τῇ θαλάσσῃ:
ø *gr lk* — н бнсть вльненне велне в морн Vb_2 *VO* N_1 *D*

1.8 καὶ ἐκ ποίας χώρας
ø *gr* — н от кое земле Vb_2 *VO* N_1 *D*

1.8 καὶ πόθεν
н от кѫдоу *gr lk D* — ø от' коудоу Vb_2 *VO* N_1

1.11 τί σοι ποιήσωμεν καὶ κοπάσει ἡ θάλασσα ἀφ' ἡμῶν
ø *gr* — что тн створнмь н оулежеть море от

		нась *lk* Vb_2 *VO* N_1
1.12	καὶ κοπάσει ἡ θάλασσα ἐφ' ὑμῶν	
	ø *lk*	и оулежеть море от вась *gr* Vb_2 *VO* N_1 *D*
4.11	ἐγὼ δὲ οὐ φείσομαι ὑπὲρ Νινευη	
	азъ же не попекѫ ли сѧ	а аз ли ø ниневьии Vb_2 *VO* N_1
	ѡ невгı *gr*] ниневгыи *lk*	
б. 1.4	συντριβῆναι	
	разбити *gr*	разбити + хоте Vb_2 *VO* N_1
		раз'бити + сѧ хотѧ *lk D*
1.12	ὁ κλύδων οὗτος ὁ μέγας *26 407' 534' Cyr*^{P} *Th Thph*	
	вл'нение сие великое *lk*]	вльнение великое се Vb_2 *VO D*
	велие *gr* + и злоба сиꙗ *lk*	влнение велие се N_1

2.5.6. В зависимост от гръцката основа се отбелязват следните по-особени случаи на разночетения.

1. Текстови варианти при липсващ гръцки образец за един от съставните елементи:

1.5	ἐκβολὴν ἐποιήσαντο	гр. ø
	из'метание створише *gr* Vb_2 *VO* N_1	изметашѫ *lk*
1.5	κατέβη	гр. ø
	слѣзе *gr*	слѣзь *lk* Vb_2 *VO* N_1] сид' *D*
1.5	τοῦ κουφισθῆναι	гр. ø
	оульхчити се *gr* Vb_2 *VO* N_1 *D*	ѡблегчаниꙗ ради *lk*
1.6	ἐπικαλοῦ	гр. ø
	призъван *gr lk*	моли Vb_2 *VO* N_1 *D*
1.16	εὐχάς	гр. ø
	млтвами *gr lk* (по-точно)	молитвою Vb_2 *VO* N_1

2. Лексикални и морфологични варианти, обусловени от различни гръцки образци:

1.6	ὁ πρῳρεύς *Sim LXX*	κυβερνήτης *Q Syh*
	носникъ *gr lk*	крьмникь Vb_2 *VO* N_1 *D*
1.6	τὸν θεὸν σου *LXX*	τὸν κύριον σου *Arm Chr*
	б҃а своего *gr*]твоего *lk*	господа своего Vb_2 *VO* N_1 *D*
1.8	ἐστὶν ἐν ἡμῖν *LXX*	ἡμῖν *Sim* $L^{\prime-613}$ *68*
	естъ на насъ *gr lk*	намь Vb_2 *VO* N_1
1.8	τίνος ἕνεκεν *LXX*	διὰ τίνα *Sim*
	кого ради *gr*] коего ради *lk*	за кого Vb_2 *VO* N_1 *D*
1.9	τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν *233'*	τὴν θάλασσαν καὶ τὴν ξηράν *LXX*
	н҃бо и землѣ *lk*	море и соушѫ *gr* Vb_2 *VO* N_1 *D*
1.9	δοῦλος κυρίου εἰμι *534 Bo*	δοῦλος κυρίου ἐγώ εἰμι *LXX*
	рабь гнь есмь *gr*	рабь гнь азь есмь *lk* Vb_2 *VO* N_1 *D*
1.10	τί τοῦτο ἐποίησας *LXX*	τί σοι ἐποίησας *239*
	что се] >*gr*| створи *lk*	что ти створи Vb_2 *VO*
1.12	ἔγνωκα *V*	ἔγνωκα ἐγώ *LXX*
	разоумѣхь *gr*	разоумѣхь азь *lk* Vb_2 *VO* N_1 *D*
1.16	τὸν κύριον *LXX*	τὸν θεόν *410 956*
	г҃а *gr* Vb_2 *VO* N_1 *D*	б҃а *lk*

1.16	ἔθυσαν θυσίαν *W 956 LXX*	ἔθυσαν θυσίας *B-S O L*$^{-36}$*-62 613 C-538* *La*^{c} *Syp Arm Cyr Th*^{comm} *Bas.N. Thph*^{comm}
	пожрѣше жрътвѫ *gr lk*	пожрѣше жртви *Vb*$_2$ *VO N*$_1$ *D*
2.4	εἰς βάθη *LXX*	ἐν βάθῳ α'
	в' глоубинни *gr Vb*$_2$ *VO N*$_1$	вь глѫбинѫ *lk pg bl*
2.11	ἵνα ἀπέμεση σ' *86*	καὶ ἐξέβαλε *LXX*
	изложити *gr lk*	и изврьже *Vb*$_2$ *VO N*$_1$
3.10	ἐπὶ τῇ κακώσει σ' *Syh*	ἐπὶ τῇ κακίᾳ *LXX*
	ѡ зло(!) *gr*, о злѣ *N*$_1$	о злобѣ *lk Vb*$_2$ *VO*

Гръцката конструкция Acc.c.inf. се предава в първоначалния превод (в *gr lk*) със съответната старобългарска конструкция Dat.c.inf., но в по-късната обработка (*Vb*$_2$ *VO N*$_1$) се измества от по-близкия до славянската синтактична система личен обрат:

4.8	τῷ ἀνατεῖλαι τὸν ἥλιον	
	въснѣти сл͞нцоу *gr lk*	взиде сл'нце *Vb*$_2$ *VO N*$_1$

3. Словоредни разночетения, обусловени от различни гръцки образци:

1.12	ὁ κλύδων οὗτος ὁ μέγας *26 407' 534' Cyr*^{p} *Th Thph*	ὁ κλύδων ὁ μέγας οὗτος *LXX*
	вл'нение его(!) велие *gr* вл'нение сие великое *lk*	вльнение великое се *Vb*$_2$ *VO*] велие се *N*$_1$
1.12	ἐφ' ὑμᾶς ἐστι *LXX*	ἐστὶ ἐφ' ὑμᾶς *V-68 L''(86*^{txt}*)-613 Th Tht*
	на васъ естъ *gr lk*	есть на вась *Vb*$_2$ *VO N*$_1$ *D*
4.2	οὐχ οὗτοι ἦσαν οἱ λόγοι μου *L''*$^{-36}$ *Th Tht*	οὐχ οὗτοι οἱ λόγοι μου *LXX*
	не се ли бꙗшѫ словеса моѣ *gr*	не си ли сл͞вса моѣ *lk Vb*$_2$ *N*$_1$ (сиѣ *VO*)
4.5	ἑαυτῷ ἐκεῖ *LXX*	ἐκεῖ ἑαυτῷ *III 239 956*
	себѣ тоу *gr lk*	тоу себѣ *Vb*$_2$ *VO N*$_1$
4.5	ἐκάσητο ἐκεῖ *86-711*	ἐκάθητο ὑποκάτω αὐτῆς *LXX*
	сѣдеше тоу *gr lk*	сѣдѣше под' нимь *Vb*$_2$ *VO N*$_1$

4. Изпускане и добавяне на лексикални елементи, свързано със следване на различни гръцки рецензии:

1.9	καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς *LXX*] + ionas *Syp Aeth*^{p} = *Pesch*	
	и рече к нимь *gr lk Vb*$_2$ *VO D*	и р͞че к ним' иона *N*$_1$
4.9	ἐγώ	ἐγώ] > *26 Lucif*
	азъ *gr lk*	ø *Vb*$_2$ *VO N*$_1$

В един случай паримийният превод следва четене, което се отбелязва само в *S*^{c} *O L''-407-613 C'*$^{-538}$*-68-239 106 Syp Aeth Tht Thph:*

1.8 καὶ ποῦ πορεύῃ: и] > *gr lk* | камо идеши *gr lk Vb*$_2$ *VO N*$_1$

5. Влияние на Vulgata е налице в хърватските апографи. Те следва да бъдат обект на специално изследване. Срв.:

1.5	τῶν (ἐν τῷ πλοίῳ)	quae erant
	сѫштимъ *gr*] сѫштее... *lk*	иже бѣхоу *Vb*$_2$ *VO N*$_1$ *D*
2.6	(εἰς σχισμὰς) ὀρέων	pelagus
	въ пропасти горъскыѧ *gr lk bl*	в пропасти мор'ские *Vb*$_2$ *VO N*$_1$
2.11	ἐπὶ τὴν ξηράν	in aridam

	на соушѫ *gr lk*	на соухо *Vb*$_2$ *VO N*$_1$
3.2	κατὰ τὰ κήρυγμα τὸ ἔμπροσθεν	praedica praedicationem
	по проповѣданню прѣждънемꙋ *gr*	проповѣданне прѣднее *Vb*$_2$ *VO N*$_1$
3.6	καὶ ἤγγισεν ὁ λόγος	et pervenit verbum
	н прнблнжн сѧ слово *lk*	н донде слово *Vb*$_2$ *VO N*$_1$
	н прнложн сѧ слово *gr*	

4.8 καὶ ἐγένετο ἅμα τὸ ἀνατεῖλαι τὸν ἥλιον *Sim*:
н бꙑ въкоупѣ вънегда въснѣтн сл҃нцоу *gr*

et cum ortus fuisset sol:
н бнсть егда взнде сл'нце *Vb*$_2$*VO N*$_1$

4.10 οὐκ ἐκακοπάθησας ἐπ' αὐτὴν οὐδέ ἐξέθρεψας αὐτήν *Sim*:
не троудн сѧ на нѧ нн въспнта ѧ *gr lk*
non laborasti, neque fecisti, ut crescertet:
нѣсн се троудна' нн вспнтѣль ее *Vb*$_2$ *VO N*$_1$

2.8.7. Сравнението на приведените по-горе разночетения в Книгата на пророк *Иона* говори за обща текстова основа на паримийните апографи и представителите на хърватската глаголическа традиция. Преводът на последните не се отличава от този на Паримийника. Същевременно те са показателни за процеса на изработване на различни текстови форми. Очертаните различия са по отношение на някои словоупотреби, както и в областта на синтаксиса - главно под влияние на други книжовни традиции (Vulgata) и целенасочената редакторска работа на книжовници от различни средища. Някои от разночетенията обаче намират обяснението си не с посочваната от Нахтигал небрежност на преписвача/преводача, а с различните гръцки образци, използувани при редакторската работа над първоначалния превод. Такива са случаите: 4.2, 4.3, 4.5, както и 1.8, 1.14, 2.11, 3.10 и др. Правят впечатлеиие иновациите в *lk*, но редом с тях се отбелязват и съвпадения на глаголическите апографи с него в 1.2, 1.14, 3.3, 3.5, 3.10, 4.2, 4.7. В цялост версията по бревиарите показва самостоятелна форма на пророческия текст.

По отношение на общия състав, т.е. на външната структура на хърватските апографи на гръцка основа, се откроява ясно връзката им с по-старця паримиен превод, който е бил главен източник за ветхозаветните четения при съставянето на старите глаголически мисали и бревиари.

3.0. Пълен пророчески текст с тълкувание. Третата рецензия е дело на българските книжовници от епохата на Цар Симеон (893-927). От обширния ръкописен материал, който според Евсеев (1918/1912) наброява 40 апографа, а според Mathiesen (1983: 18-23) - около 50, разполагаме със следните апографи с пряка типологична релевантност:

pb	СПб F.I.461 (краят на XIV в.))	България
m	Мо ГИМ Щукин 507 (1475)	Молдова
su	СПб БАН 24.4.28 (1507)	Русия
f	СПб РНБ F.I.3 (XV в.)	Украйна
s	СПб РНБ Солов 727, Каз ДА 134 (1492)	Русия
t	Мо Троицк 89 (XV-XVI в.)	Русия
b	Букурещ ВА 84 (XVI в.)	Сърбия
h	Хайделберг Ms. 16 (XVIII в.)	Русия

b București Bibl. Academiei Nr. 84 (Сърбия, XVI в.). Л. 61a7-118a22. Без тълкувания. С пророчески жития. Яцимирский 1898, 5-6, № 2 [11]; 1905: 615-621, Нямц № 1 [81]; Евсеев 1905: LXII, № III.7; Panaitescu 1959: 108-109, № 84.

f СПб РНБ F.I.3 (Украйна, XV в.). Л. 12a-51a26. Без тълкувания. С пророчески жития. Евсеев 1897: 62 [№ 3]; 1905: LXII [№ III.6]; Казакова, Лурье 1955: 278, 280-282, 293-299, 303; Лурье 1960: 92; Клосс 1971.

h Heidelberg Ms. 16. (Русия, XVIII в.). Л. 173v-177v. Съдържа само Книгата на пророк *Иона*. Без тълкувания. Haapanen 1985: 13-16.

m Москва ГИМ, Сб. Щукин № 507 (Молдова, 1475). Л. 406б-80'a3, 193a1-194a 30, 196a18-198б3. С коментар и пророчески жития. Ганицкий 1880: 1053, № 21, S. 1053; Яцимирский 1905: 64-65, 253-254; 1906: LIX-LXII; Кузнецов 1965; Mathiesen 1983: № 106; Турилов 1986, № 214; Овчинникова-Пелин 1989: 106-108, № 9; Zlatanova 1992; 1994.

pb СПб РНБ F.I.461 (България, краят на XIV в.). Л. 185a10-225a9, 333б2-334б 14, 336a11-337б30. С тълкувания и пророчески жития. Евсеев 1897:66-68 [№ 7]; Соболевски 1900: 163-165; Кульбакин 1901: 21-25; Яцимирский 1905: 617-619; Михайлов 1912: CCLXXXIII; Алексеев 1983: 231; 1984a: 15; 1988: 569; Mathiesen 1983: № 27; Николова 1984; 1996a; 1996б; Турилов 1986: 368-369; Дунков 1991; 1994; Zlatanova 1992; 1994; 1998; Мострова 1995; Тасева, Йовчева 1995; Попова 1996; Райков, Загребин 1997: № 48.

s СПб РНБ, Соловецкий монастырь № 717, Собр. Казаньской Духовной Академии (Русия, 1492). С коментар и пророчески жития. Порфирьев, Вадковский, Красносельцев 1881-1887: 153-157 [№ 134 (694)]; Евсеев 1905: LXIII [№ III.15]; Лурье 1960: 267-268, 273.

su СПб БАН 24.4.28. "Супрасльский сборник" Матфея Десятого, Собр. Срезн. (Русия, 1507). Без коментар. С пророчески жития и кратки въведения ("Сказания"). Филарет, Архиеп., Срезневский 1859-1860/2: 144-150; Лавров 1933/34: 85-112; Алексеев, Лихачева 1978.

t СПб РНБ, Троицко-Сергиевска Лавра № 89 (Русия, XV-XVI в.). С коментар и пророчески жития. Туницкий 1918; Иларий Иером., Арсений Иером. 1878-1879: 75-77 [№ 89 (1547)]; Евсеев 1905: LXIV [№ III.18].

Пълният пророчески текст се подлага на преработка и се обогатява с екзегетически тълкувания. Към текста на Дванадесетте пророци съществуват коментари от св. Кирил Александрийски (370-444), Теодор Мопсуестийски (350-428), блаж. Теодорит Кирски (393-460), Василий от Неопатра (в Тесалия, IX в.) и Теофилакт Охридски (Български) от XI век. В Преслав се превеждат тълкуванията на блаж. Теодорит Кирски, (Migne 1859: т. 81) в силно съкратена форма. Самият коментар е важно свидетелство за антиохийската, а не (както често погрешно се твърди) Лукианова текстова форма на 70-те. Авторът използува и по-ранните преводи α' ϑ' и особено σ', сирийския превод Peshitta и др., които съпоставя с текста на 70-те, за да избере и предложи свое четене. Пророческият текст е коментиран, но не е цитиран пред следходното го тълкуване само в следните случаи: Иоил 1: 3-4 5б-6a 7

9б-12а 13 17б-18; 2: 1 3 9 12-13 16-17а 18-19 22 23б-24 27б; 3: 4-12а 13 15 19б; Авдий 1: 4 19б-21; Амос 1: 6а 7-13; 2: 1-3 6а 10 12 14-16а; 3: 9; 4: 4 7-10; 5: 4-5 11-12 16-17 19-20 25-26; 6: 4-5а 6а 14а; 7: 5-6 9-17; 8: 4-6 9-14; 9: 1а 2-5 9-10 13-14; Иона 1: 1-7 10-11 13 15-16; 2: 1-2 11; 3: 1-2 3а 5а 6-8а; 4: 1-2а 6-7 8б-11; Наум 2: 7; 3: 1-3а 9 13; Захария 9: 15а; 13: 2а; 14: 10б; Малахия 3: 10б-12.

Точният състав на тези апографи с тълкувания е представен на таблица 4а.

Тълковна обработка липсва за книгите на Софония (гл. 2, 3), Агей, Захария и Малахия; за тях липсва или е неизвестна рецензия с тълкувания (срв. таблица 4b).

В края на пророческия текст към всяка книга са добавени биографични обяснения - кратки жития на съответните пророци. Старобългарският им превод следва главно кратката рецензия на Доротей, епископ на Тир (303-362), или версията

Пълен пророчески текст с *тълкувание* Таблица 4а

Пророк		В цялост	pb 1350-70	m 1475	s 1492	t 15.-16. Jh.
		Сказание	0	0	1a10-1b19	1.4 - 2.8
Осия		Текст	0	0	1b19-22a2	1.1-3 - 31.9
		Тълкувание	0	0	+	+
Глави		Житие	[336a11-14]	196a12-17	22a2-11	31.10-16
Стихове	197	Гл. : Стихове	0	0	14:197	14:197
		Сказание	185a10-22	40b4a-17b	22a12-22b3	33.1-12
Иоил		Текст	185a23-190b23	41a10-46a26	22b4-30a9	33.13-43.5
		Тълкувание	+	+	+	+
Глави	3	Житие	190b24-29	46a26-30	30a10-15	43.7-10
Стихове	73	Гл. : Стихове	3:72	3:72	3:71.5	3:72
		Сказание	191a2-23	46b5a-28b	30a17-30b17	44.1-20
Амос		Текст	191a24-202a2	47a10-56b23	30b17-45a5	44.21-64.16
		Тълкувание	+	+	+	+
Глави	9	Житие	202a2-8	56b24-30	45a5-11	64.17-22
Стихове	146	Гл. : Стихове	9:144.5	9:144.5	9:143.5	9:143
		Сказание	202a9-29	57a1-57b30	45a12-45b12	65.1-18
Авдий		Текст	202b1-204a4	58a8-59b12	45b12-47b19	65.19-68.22
		Тълкувание	+	+	+	+
Глави	1	Житие	204a5-11	59b13-26	47b19-48a2	68.22-27
Стихове	21	Гл. : Стихове	1:20	1:20	1:20	1:20
		Сказание	204a12-204b26	60a5-60b30	48a3-49a4	69.1-70.11
Иона		Текст	204b27-207b26	61a7-63b24	49a5-53a8	70.12-76.6
		Тълкувание	+	+	+	+
Глави	4	Житие	207b26-208a12	63b25-64a24	53a8-53b12	76.7-29
Стихове	48	Гл. : Стихове	4:47.5	4:47.5	4:47.5	4:47.5
		Сказание	208a28-208b6	64b1-22	53b13-54a5	
Михей		Текст	208b7-216a9	65a7-72a4	54a5-64b25	
		Тълкувание	+	+	+	
Глави	7	Житие	216a10-14	72a5-15	64b25-65a5	
Стихове	105	Гл. : Стихове	7:104.5	7:104.5	7:105	
		Сказание	216a15-216b17	72b5-30	65a6-65b19	
Наум		Текст	216b17-219b15	73a7-75b23	65b20-70b17	
		Тълкувание	+	+	+	
Глави	3	Житие	0	0	70b18-71a1	
Стихове	48	Гл. : Стихове	3:44.5	3:44.5	3:48	
		Сказание	0	0	71a1-20	
Авакум		Текст	219b16-224b12	76b1-80^2a5	71a21-79b14	
		Тълкувание	+	+	+	
Глави	3	Житие	224b13-225a9	80^2a6-30	79b15-80a19	
Стихове	56	Гл. : Стихове	3:41	3:41	3:56	

		Сказание	0	0	80a20-80b20	
Софония		Текст	0	0	80b20-85a4	
		Тълкувание	0	0	+	
Глави	3	Житие	0	0	85a4-9	
Стихове	52	Гл.: Стихове	0	0	3:52	
		Сказание	0	0	0	
Агей		Текст	0	0	85a9-87b7	
		Тълкувание	0	0	0	
Глави	2	Житие	336a15-18	196a18-21	87b8-13	
Стихове	37	Гл.: Стихове	0	0	2:37	
		Сказание	0	0	0	
Захария		Текст	333b2-334b14	193a1-194a30	87b14-100b10	
		Тълкувание	0	0	0	
Глави	14	Житие	336a19-30	196a22-196b3	100b10-101a1	
Стихове	211	Гл.: Стихове	5:30	5:30	14:211	
		Сказание	0	0	0	
Малахия		Текст	337a16-337b30	197b4-198b30	101a2-105a1	
		Тълкувание	0	0	0	
Глави	3	Житие	336b1-8	196b4-13	105a1-14	
Стихове	55	Гл.: Стихове	2:18	2:18	3:55	
Общо 4а+4б		66:1049	37:522	37:522	66:1043.5	31:479.5

на гръцките менологии и синаксари, частично - пълната рецензия на св. Епифаний Кипърски (315-403). Предполага се, че наскоро след възникването им през I в. сл. Хр. те са били преведени от еврейски на гръцки. Според Schermann (1907: 1-133; срв. и Torrey 1946; Denis 1970: 85-90) се отбелязват седем рецензии на гръцкия текст. Че те са били известни в Преславската столица личи и от включването им в Цар Симеоновия Изборник.

Като основа за изясняване историята на тази рецензия се явява започнатото в началото на нашия век от Туницкий (1918) издание на тълковния превод на Дванадесетте пророци, представен от голям брой руски преписи от XV-XVI в. Като предварително издание, предхождащо пълното на цялата Библия, според плана на Славянската библейска комисия, Туницкий взима за основен препис с добре запазени архаични езикови и палеографски черти: *t* = № 89 от Троицко-Сергиевата Лавра (XV-XVI в.), а приведените разночетения са по три преписа от XV в. - от Московската Духовна академия № 19, № 20 и отчасти № 90 от Троицко-Сергиевата Лавра. Последвалите исторически събития обаче осуетяват замисъла на автора и изданието остава незавършено.

3.1. От изключителен интерес за изучаване историята на славянския старозаветен текст изобщо е *pb*. Независимо от непълнотите, с които ни е засвидетелствуван днес, това е не само най-ранният запазен представител на тълковната преславска рецензия на книгата на Дванадесетте пророци, но и най-ранно свидетелство за предприет в Slavia Orthodoxa опит за събиране на старозаветния кирилски текст в един свод in corpore, преди появата на Генадиевската библия от 1499 година. С оглед на това изданието му е наложително.

В *pb* и *m* липсват 527 стиха от 40 глави: Михей 7: 12б, Наум 3: 16б-19, Авакум 1:1-15, Захария - 181 стиха от 9 глави, Малахия 1: 1-14, 2: 1-17, 3: 11-16. Не са засвидетелствувани книгите Осия, Агей, Софония. Те са обаче налице в *s* и *t*.

Общи пропуски за *pb*, *m*, *s* и *t*:

Иоил	2: 27
Амос	2: 14б
Авдий	1: 15
Иона	1: 12б.

Към тях се добавят още:

Иоил	2: 32а	за *s*
Амос	1: 8б	за *pb* и *m*
Амос	2: 15а	за *t*
Амос	4: 7б, 8а, 9	за *s* и *t*.

Pb и *m* застъпват една и съща версия на Дванадесетте пророци, докато *s* и *t* стоят по-близо до преславския им архетип и вероятно са преписвани от по-коректен антиграф в сравнение с *pb* и *m*. Очевидно между тях и съответния архетип са съществували други, недостигнали до нас апографи (срв. Zlatanova 1994: 223-229).

3.2. По-късно намират разпространение и апографи без тълкувание, но със съкратен въвеждащ текст, т.нар. съкаꙁаніє - например като *f* и *su*, или въобще без тълкувание - като *b*.

Представа за структурата на текста в тези ръкописи дава таблица 5.

Извличането от състава на тълковните пророчества е ставало независимо за протографа на *su* и протографите на *f* и *b*. И в трите апографа липсва превод на Авдий 1: 15 и Наум 1: 10б. Други пропуски:

Осия	13: 14б, 15а	*b*
Иоил	1: 3б	*f*
	2: 27	*f* и *b*
Амос	1: 9б	*b*
	2: 2а	*b*
	2: 14б	*f*
	4: 7б, 8а, 9	*f*
Авдий	1: 7б, 14б	*f*
Иона	1: 8б	*su*
	1: 12б	*f*
	2: 1б, 2, 12б	*b*
	3: 10б	*su*
Наум	1: 6	*f*
Софония	1: 6б, 9б	*su*
	3: 14б	*f*
Захария	6: 15а	*su*
	10: 8а	*su*.

В *su* са избегнати някои общи за *pb m s t f* (Иоил 2: 27, Амос 2: 14б, Иона 1: 12б) и за *s t f* (Амос 4: 7б, 8а, 9) пропуски. Освен това тук са налице поправки според паримийната словоупотреба и в съгласие с Генадиевската библия от 1499 година. Текстът е застъпен в почти пълен обем (66 глави : 1044.5 стихове, т.е. 100% : 99.6%). Новост са въведените от кописта Матфей Десятый литургични бележки отстрани в полето към книгите от Иоил и Амос (само за гл. 6, 7, 8) до Малахия. В книгата на пророк Захария отделните четения от гл. 8 до гл. 14 са означени дори вътре в текста, т.е. ръкописът с текст в тълковна редакция, от която тълкуванията са били отстранени, е бил предназначен за литургична употреба на киево-печерските монаси в основания през 1498 година Супрасълски манастир (към Киевската митрополия) и във връзка с това е бил подложен на вторична литургична обработка. Освен това в *su* са налице поправки, които по-късно са застъпени и в първата печатна славянска библия - Острожската от 1581 година. Същата текстова традиция следва и *h*, който е препис от последната.

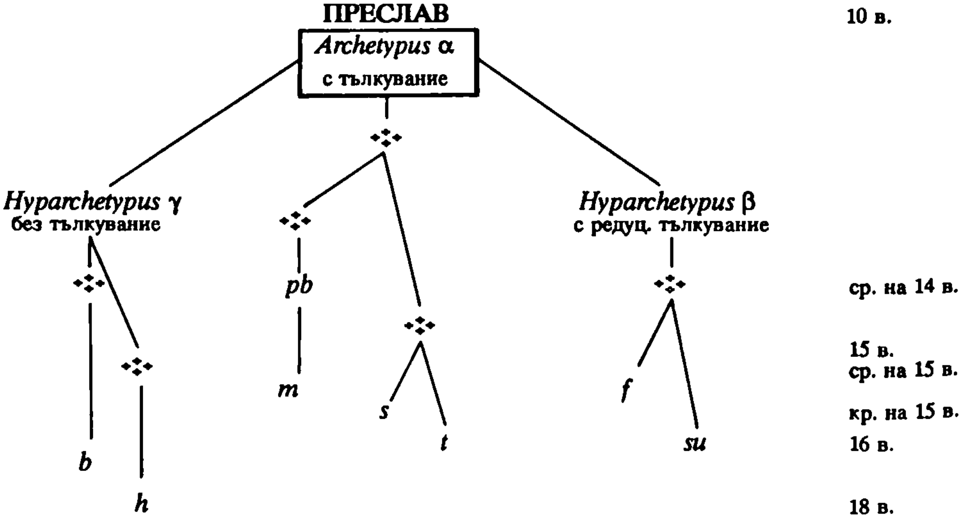
Пълен пророчески текст *без тълкуване* Таблица 5

Пророк		В цялост	f 15 в.	su 1507	b 16 в.
Осия		Сказание	0	0	0
		Текст	1a-8a30	3a4-7b29	61a7-69b4
Глави	14	Житие	8b1-7	7b30-35	0
Стихове	197	Гл.: Стихове	14 : 197	14 : 196	14 : 196
Иоил		Сказание	8b8-20	8a1-10	0
		Текст	8b21-11b20	8a10-9b30	69b5-73a5
Глави	3	Житие	11b21-25	9b30-33	0
Стихове	73	Гл.: Стихове	3 : 71.5	3 : 73	3 : 72
Амос		Сказание	11b26-12a17	9b34-10a12	0
		Текст	12a18-18a6	10a12-13b17	73a6-79b10
Глави	9	Житие	18a6-11	13b18-21	79b10-16
Стихове	146	Гл.: Стихове	9 : 143.5	9 : 146	9 : 145
Авдий		Сказание	18a12-18b2	13b21-35	79b17-80a13
		Текст	18b3-19a25	14a1-35	80a14-81a20
Глави	1	Житие	19a26-19b2	14b1-5	81a21-81b2
Стихове	21	Гл.: Стихове	1 : 19	1 : 20	1 : 20
Иона		Сказание	19b3-20a17	14b5-32	0
		Текст	20a18-22a16	14b32-16a2	81b3-83b23
Глави	4	Житие	22a16-22b11	16a2-18	83b24-84a25
Стихове	48	Гл.: Стихове	4 : 47.5	4 : 47	4 : 46
Михей		Сказание	22b11-25	16a18-27	0
		Текст	22b26-27b7	16a27-19a1	84a26-90b6
Глави	7	Житие	27b8-12	19a1-5	90b6-11
Стихове	105	Гл.: Стихове	7 : 105	7 : 105	7 : 105
Наум		Сказание	27b13-28a16	19a5-26	0
		Текст	28a17-30a19	19a26-20a35	90b12-93a16
Глави	3	Житие	30a20-27	20b1-5	93a17-25
Стихове	48	Гл.: Стихове	3 : 46.5	3 : 47.5	3 : 47.5
Авакум		Сказание	30a28-30b14	20b6-16	0
		Текст	30b15-33a11	20b16-22a3	93a26-96b1
Глави	3	Житие	33a11-33b8	22a3-20	96b1-97a5
Стихове	56	Гл.: Стихове	3 : 56	3 : 56	3 : 56
Софония		Сказание	33b9-33b30	22a20-34	0
		Текст	34a1-36a28	22a34-23b26	97a6-100a13
Глави	3	Житие	36a29-36b3	23b26-29	100a14-18
Стихове	52	Гл.: Стихове	3 : 51.5	3 : 51	3 : 52
Агей		Сказание	0	0	0
		Текст	36b4-38a21	23b29-24b24	100a19-102b5
Глави	2	Житие	38a21-25	24b24-27	102b6-10
Стихове	37	Гл.: Стихове	2 : 37	2 : 37	2 : 37
Захария		Сказание	0	0	0
		Текст	38a26-48a4	24b27-30a12	102b11-114a23
Глави	14	Житие	48a5-18	30a13-21	114a23-114b12
Стихове	211	Гл.: Стихове	14 : 211	14 : 210	14 : 211
Малахия		Сказание	0	0	0
		Текст	48a19-51a14	30a21-31b22	114b12-118a11
Глави	3	Житие	51a15-26	31b22-29	118a12-22
Стихове	55	Гл.: Стихове	3 : 55	3 : 55	3 : 55
Общо		66 : 1049	66 : 1040.5	66 : 1044.5	66 : 1042.5

Въз основа на сравнителен текстово-критичен анализ, който излиза извън рамките на настоящата публикация, и който бе проведен върху част от ръкописния материал, представящ третата рецензия на Книгата на Дванадесетте пророци на славянска почва, могат да бъдат направени следните заключения:

1. *Pb* е образец на антиграф, от който е преписан *m*.
2. За *s* и *t* предполагаме наличие на общ антиграф. Независимо един от друг те възхождат към първоначален глаголически протограф, общ не само за тях, но и за *pb* и *m*.
3. Някои разночетения от *f* могат да се означат като отражение на този архетип.
4. *F* е преписван от антиграф с тълкувания. За това свидетелствува наличието на остатъци от коментар (два реда), оставен вероятно по недоглеждане между стих 3 и 4 на Книгата Михей, гл. 2. Неговият антиграф обаче ще да е бил различен от този на *pb* и *m*, защото пропуските при последните тук не са повторени, например налице е пълен превод на Михей 7: 12б, липсващ в *pb* и *m*.
5. *B* възхожда към антиграф, изправян по гръцка основа, която е била различна от тази на *f* и *su*. Налице са пропуски и разночетения, които не дават основание за предполагаема пряка зависимост между него и другите апографи.

Взаимоотношенията между тези апографи могат да бъдат представени в следната генеалогична схема (стема), която е отворена за попълване с нови данни:



ПАЛЕОГРАФСКО И
КОДИКОЛОГИЧЕСКО
ПРОУЧВАНЕ

ПАЛЕОГРАФСКО И КОДИКОЛОГИЧЕСКО ПРОУЧВАНЕ

Изследването на графичната редакция на даден текст, т.е. "описването, датирането и локализирането на видовете писмо и другите графични означения в него, както и на украсата като атрибуиращ белег" (Е. Коцева 1985: 47) представя съществен компонент от аналитичното описание на ръкописното наследство. Книжният корпус и нормите на неговото оформяне през различните периоди в развитието на кирилското писмо (срв. напр. Щепкин 1967, Лавров 1914, Мошин 1957, 1965, Ђорђић 1971, Bogdan 1978, Джурова 1981), които се открояват хронологично и локално, както и особеностите на разпределението му в очертаващите се след XIV в. книжовни центрове се отнася към актуалните задачи на българската палеография. С оглед на това подлагаме на анализ отличителните черти на двата основни в представяното издание ръкописа, с които за съжаление не сме имали възможност да работим de viso, а само с микрофилми.

Преславският превод на книгата на Дванадесетте пророци с тълкувания е представен в два среднобългарски апографа (Mathiesen 1983: № 27 и 106).

I. СПб, РНБ, F. I. № 416 ОТ КРАЯ НА XIV В. (= П)

Това е най-старият известен засега препис на библейски сборник, включващ пророческия текст в неговото последователно изложение, обогатено с екзегетически тълкувания и предназначено за извънбогослужебно четене.

С кратко описание на състава, палеографските, фонетични и граматични особености се заема пръв Евсеев (1894; 1897: 66-68), според когото сборникът е преписван през XIV в. Наскоро след него, въз основа на водиите знаци, Лихачев (1.1899: CVIII-CXII, CXLIV, 232, знаци № 2293-2306; 3.1899: CCCXXV-CCCXXVI) доуточнява, че това е станало не по-рано от 1350 и не по-късно от 1370 година. Тази датировка се възприема веднага от Яцимирски (1905: 617) и се потвърждава 90 години по-късно от най-новите филиграноложки проучвания на Е. Шварц (Райков, Загребин: № 48; Николова 1995: 113). Ако се отчете и наличието на един-единствен знак от 1374-1389 г. на л. 330 ще се наложи преместване на горната датираща граница, която обаче не надхвърля края на XIV век.

Останалите датировки варират от XV в. (Михайлов 1912: CCLXXXIII) до найобщо към XIV в. (Соболевский 1900: 163): третата четвърт на XIV в. (Турилов 1986: 368-369), най-късно в края на XIV в. (Николова 1984: 115, 1996: 113; Алексеев 1984: 15, 1988: 569; Дунков 1991: 27), краят на XIV - началото на XV в. (Кульбакин 1901: 22; Алексеев 1983: 231, 251; Mathiesen 1983: 20).

Изказаните предположения - първоначално от Евсеев (1897: 27) за възникване на ръкописа в Молдова, а по-късно от Алексеев (1984: 15) за манастира Нямц, не намират потвърждение в последвалите изследвания.

Наистина, с интензивното усвояване на среднобългарската литературна и езикова традиция в културните средища на Влашко и Молдова от XV в. нататък е свързана дейността на поколения талантливи写 кописти от манастирите Нямц, Молдовица, Бистрица, Драгомирна, Сучевица, Секул и др. Сред сбирката сборници, преписвани през XVI в. в молдовските манастирски скриптории, безспорно се е намирал и ръкопис F.I.461. Свидетелство за това е скорописният дарствен надпис от втората половина на XVI в., направен върху лист 1б, който гласи:

иѡ ꙗкѹ̂ воевѡ̂ бж̄їю млⷭтїю г̄пръ ꙁемлн мѡ̂давской пїшеⷪ слѹꙅѣ нашемѹ· доу-
митрѹ ватаг ...даемо ті ꙁнати, ере наꙵ жалѹеⷮ· сеꙵ чл̄къ ѿ та... коссо·

По-долу на страницата следва начало от писмо на воеводата Петър Хромия (1574-79 и 1582-1591) до пан ꙗеремиꙗ, "великому ворнику земли молдавской" (Яцимирский 1905: 617):

йⷲ Петръ воевода бжїю млⷮтїю гⷭ̂прь ꙁⷨели мо̂дⷡаскои пиши слѹꙅѣ нашемоу паⷩ
єрмиꙗ ве̂ ꙁдвор(?)· Петрь вѡево̂·

В скриптория на манастира Нямц се правят копия от този сборник. През миналия век той попада в Санкт-Петербургската Публична библиотека като дар от Феодор Маймаков (Райков/Загребин 1997: 120).

Засиленият интерес към ръкописа от 80-те години насам (Алексеев 1980, 1983, 1984, 1988; Mathiesen 1983; Николова 1984, 1996), особено с инициирането на проекта по изданието му в Кирило-Методиевския научен център към БАН доведе до появата на поредица от конкретни и по-детайлни наблюдения над езиковите и текстологични особености на отделните библейски книги в F.I.461: Царства (Дунков 1991, 1994; Николова 1995, 1996), Дванадесетте пророци (Zlatanova 1992, 1994, 1997, 1998), пророк Иеремия (Мострова 1995), пророк Иезекиил (Тасева, Йовчева 1995), пророк Исай (Попова 1996). Авторите недвусмислено свързват преписването на кодекса през XIV в. с търновска книжовна среда. Докато езиковият анализ разкрива съхранени черти на старобългарската преславска основа, правописните особености отразяват все още незавършилия процес по провеждането и кодифицирането на Евтимиевите норми.

Ръкописът е включен и в най-новите описания на Турилов (1986: 368-369) и Райков, Загребин (1997, № 48), където се съдържат по-детайлни данни за подвързията и състоянието на цялостния ръкопис.

Характерният състав на библейския корпус (Царства, пророчески и учителни книги - Притчи Соломонови; Песен на песните; Премъдрост на Иисус, син Сирахов; Книга на Иов с предисловие от Полихроний Апамейски, краят на IV в. - 428/430 г.) в кодекс от типа на F.I.461 дава основание за предположението, че през XIV в. в България вече е завършил етапът по "изправлението" и комплектуването на книгите от Св. Писание в техния пълен превод с или без тълкувания в съответни библейски сборници с взаимнодопълващ се по съдържание текст (срв. Дунков 1994: 402). Те се превръщат в образец за книжовниците във влахо-молдовските княжества през следващите векове (Бойчева 1976, 1980).

Външно описание. Ръкописът от Санкт-Петербург представлява голям кодекс, обемащ 440 листа 1° с размери 280 х 210 мм дебела хартия с широки вержори и с различни, несръчно изработени водни знаци. Лихачев (1.1899: CVIII-CXII, CXLIV, 232, № 2295-2306; 3.1899: CCCXXV-CCCXXVI) ги отнася към периода 1350-1370 г. Шварц (Райков, Загребин 1997: 160 и сл.) добавя към тях още един знак от 1374-1389 г. - два кръстосани ключа на л. 330.

Листовете са с полета 20 х 40 х 23 мм. Писменият блок във формата на вертикално разположен правоъгълник в една колона е с размери средно 235 х 155/160 мм с 29 реда и 30 реда (л. 336а-337б) на страница и междуредово пространство от 5 мм.

Текстът на Дванадесетте пророци с тълкувания от Теодорит Кирски (393-457 г.) и пророчески жития заема л. 185а10-225а9, 333б2-334б14, 336а11-336б8, 337а16-337б30.

На л. 219б от ред 15^{4} е останал недописан стих 16б от гл. III на пророк *Наум*. От същата глава липсват и ст. 16б-19. В полето, отстрани на р. 15 е отбелязано от ръката на преписвача конє, отстрани на р. 17 - начало, а в долното поле под текста на страницата: вѣдоⷪ҇м да еⷮ҇ братїе ꙗко ꙁ̑е конець наꙋмлю прⷪ҇рчьствоу (лигатура на т и в) липсаⷮ· и начало аввакꙋмлю. Изцяло избледнял и неясен за четене е текстът на л. 219б15^{4}-15^{2}. Липсват стихове 1-15 от гл. I на пророк *Авакум*.

Вероятно поради лошо качество на хартията текстът не е изписан, като е оставено празно място за пропуснатите:

1 знак (200б5$_{1}$, 200б13$_{1}$, 203а21$_{21}$, 210б15$_{6}$, 216б 18$_{26}$),
3 знака (200б1$_{8-10}$, 200б4$_{1-3}$),
4 знака (188б9$_{8-11}$, 200б14$_{1-4}$),
5 знака (197б2$_{1-5}$, 200б 3$_{1-5}$),
6 знака (197б28$_{8-13}$, 200б2$_{1-6}$, 334б13$_{26-31}$) и
9 знака (200б15$_{1-9}$).

Не се чете изписаният с червено стих 17 от пророк *Малахия*, гл. III на л. 337б 11^{4}-13^{9}.

На едно-единствено място в цялостния scriptio continua-текст е оставен междусловен интервал: сегла̀ѳ[.]фасарь 209а19$_{34}$.

Пагинацията е по-късна. При извършената груба реставрация на ръкописа през XIX в. са унищожени номерата на тетрадите. От л. 140 е налице нова номерация. Само в долното поле на л. 337 се чете: к҃д к҃е.

В средата на горното поле листовете от 185б до 224б са надписани. На лицевата страна *а* стои името на съответния пророк, а на обратната страна *б* е изписано прорⷪ҇кь (213б), пророкь (191б-200б, 203б, 205б-206б, 208б-209б, 211б, 216б), прⷪ҇ркь (185б190б, 201б, 207б, 210б, 212б, 214б-215б, 217б-224б) или прорѡ҇ⷦ (202б). Тези означения са от по-късно време, от друга ръка и са по-светли, вероятно изписани със сепиа. На съответната лицева страна от л. 220а до 224а погрешно е отбелязано наꙋмь вм. аввакꙋмь. Не се чете никакъв надпис на л. 225а, липсват каквито и да са надписвания в горното поле от л. 333б до л. 337б.

Главите са обозначени непоследователно в полето, отстрани на съответния ред, със съкращението глⷡ҇а и буквеното означение на цифрата. По този начин са маркирани началата на главите в книгите на пророк Иоил, Амос, Иона, Михей, Наум, Авакум, с изключение на гл. III от пророк Иоил, гл. II и IV от пророк Амос. На микрофилма не личат никакви означения за гл. VII, VIII и IX на пророк Амос, гл. I от пророк Авдий и гл. I от пророк Иона. По недоглеждане гл. II на пророк Амос е отбелязана в дясното поле на л. 192а16-17 вместо на л. 192б17, където започва втора глава.

Тълкуванията се вписват в реда на самия пророчески текст и заемат като него цялостния писмен блок на страницата във формата на т.нар. Breitcatenen (Faulhaber 1899: 3). Това се отнася и за завършителния текст на пророческите жития в края на съответната книга. Общо липсва специална формална подредба на съставните елементи на текста - въвеждащо сказание, пророчески текст с тълкувания, пророческо житие. Текстовата колона е непрекъсната. Единствено началните инициали (в повечето случаи висящи) на отделните четива и придружаващите ги пояснения са изписани с цинобър.

Писмо. Текстът в Книгата на Дванадесетте пророци е писан с черно мастило от две ръце.

1. Изписаната от първата ръка по-голяма част на текста (с изключение на л. 203б и 333б-337б) представя издържан среден полуустав, невинаги равномерно изписан, но главно между двете линии на редовото пространство.

Всяка графема е изведена самостоятелно, като се спазва обикновено (но не последователно) известно междубуквено разстояние от 1 до 2 мм. Почеркът е с неравномерен наклон надясно, но в единични случаи и наляво, в резултат на което всяка графема е застъпена от многобройни варианти. Освен това са налице и украсителни елементи, изписани с бързописен замах. Открит остава въпросът, дали те следват маниера на антиграфа или са породени от индивидуалното авторово вдъхновение на кописта, който безспорно е с обиграна ръка. Обикната от него е употребата на следните бързописни графични варианти:

ъ засвидетелствувано 162 пъти (в края и средата на реда, например 185б18, 190б8, 200б13, 211а15, 221б10 и пр.),
т 81 пъти (в средисловие и краесловие пред гласна или съгласна, например 185а29, 191а20, 203а23, 213а23, 224б24 и пр.),
ѣ 46 пъти (в края и в средата на реда, например 186а10, 192б5, 200а29 и пр.; надписният вариант е също бързописен - 187б20, 193б1, 192а4, 212б3 и пр.),
ȣ 19 пъти (в края на реда, например 189а11, 205а20, 211а23, 221б11.19 и пр.),
ꙁ 10 пъти (в средисловие пред гласна или съгласна, например 188а11, 201б13, 218а20, 221б16, 224б3 и пр.) и
ь 1 път (в края на реда, 222б23).

2. Вторият преписвач е изписал л. 203б и 333б-337б. Текст от Дванадесетте пророци съдържат л. 203б, 333б-334б14, 336а11-336б8, 337а16-337б30. От тях листове 335а до 337б са с 30 реда. Почеркът му е обработен и сбит, леко наклонен по-скоро наляво. Писмото е ситен полуустав с редица бързописни елементи. Най-честа е употребата на графемата ѣ в нейния бързописен вариант - 128 пъти (например 203б7, 334а8.19.24, 336а15, 337б5.21.27), следвана от тази на бързописно т - 25 пъти (например 203б24.28, 333б3.9, 336а16, 337б6.16.19), както и на ꙁ (336а17.23, 337б1.27).

Графемен анализ. Въз основа на автономната концепция за понятието графема като абстрактно единство на форма и функция, характеризиращо най-малката графична единица на писмения език (Eisenberg 1985, Nerius 1986, Манголд 1988, Miklas 1988), се различават формално два основни класа графеми: същински графеми, които са конструктивни градивни елементи на графичната система, и супраграфеми, които са нейните контрастивни градивни елементи. Характеризират се според позицията, която заемат в 4-линейната схема на писмения ред.

Същинските графеми са немаркирани, отнасят се към основния графемен състав на писмената система и заемат средищно (централно) място в редовото пространство.

1. При първия преписвач в проучваната тук част от Санкт-Петербургския апограф F.I. 461 към тях се отнасят графемите:

а, б, в, г, д, є, ж, ѕ, ꙁ, и, ф, к, л, м, н, о, ѳ, п, р, с, т, оу, ф, х, ѡ, ц, ч, ш, щ, ъ, ь, ы, ѣ, ю, ꙗ, ѫ, ѧ, ѵ (Табл. 1) и техните хомофонни алографи Є, ꙃ, ꙁ, і, о, ѻ, ꙋ.

За постигане на адекватна представа за състава и употребата на графемните единици, в описанието се включват и техните палеографски особености.

Височината на графемите е 3 мм с варираща широчина. Тясно є, о, с, както и ї и р стъпват върху основа до 2 мм и са балансирани от широки варианти на є и о, някои от които се вписват в квадрат 3 x 3 мм. б, д, ж, ꙁ, ѕ, к, ѳ, ꙗ, ю са с широчина от 3.5 до 4 мм. Впечатление за преобладаващ квадратен модул създава най-многобройната група графеми - а, в, г, и, л, н, п, ц, ч, ъ, ь, ѣ, ы, които са широки до 3 мм. Междуредията са 5 мм и при варианти на м, ѡ, т, ф, ш, щ, ѫ, ѧ с ширина до 5 мм писмената картина въздейства със своята издържана ритмичност.

Прости графеми

а 1. Обикновено е с широка петлица на линията; започва от горния край на стълбеца. Възможна е появата на графичен вариант с малко удължен под линията стълбец. 2. В края на реда графемата последователно се явява в позиционния си вариант - алограф със закръглена петлица и удължена хаста, която често е завита навътре под линията.

б С характерна ъглеста петлица, съединена в средата или малко под горната линия със стълбеца и удължена горна права, която завършва с ограничителна чертица.

в С ъглести петлици, които се съединяват в средата на стълбеца. Налице са и алографи с малко по-тясна горна част.

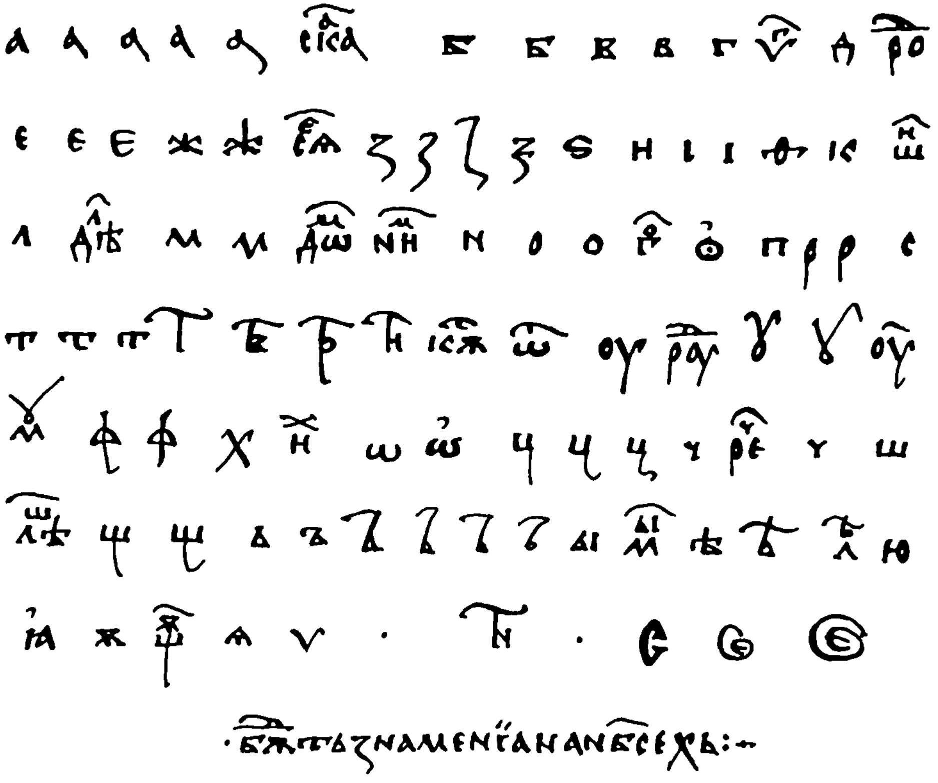
г Хоризонталната част е еднаква по дължина с вертикалната или малко по-дълга от нея и завършва с коса ограничителна чертица. Явява се и надписно.

д 1. Горната част на знака има форма на равнобедрен триъгълник. Крачетата са почти еднакво удължени под графичната линия и с наклон навътре. 2. Надписният алограф е бързописно д с дълга и равна долна линия, докато горното дясно рамо е удължено и извито наляво в горната си част.

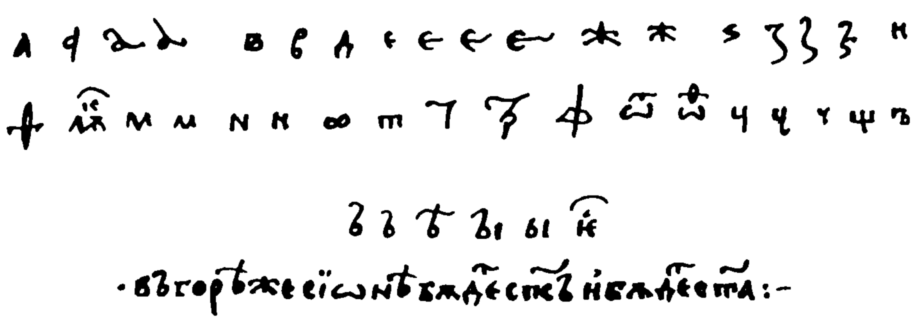
є Налице са два варианта - тясно є и широко Є. При последното езичето остава право и не нарушава с дължината си модула на графемата.

ж Отбелязва се двойка хомофонни знакове: 1. три пресечени линии със засечки в лявата и дясна горна част; 2. с висока средна линия.

ѕ С издута горна част и малко по-тясна долна. На л. 187б6 се среща и старинната графема "дзяло" ꙃ.



Първи преписвач: л. 185а-203а, 204а-225а



Втори преписвач: л. 203б, 333б-337б

ꙁ Отбелязват се няколко варианта на графемата, които не са позиционно ограничени и се явят редом един до друг. 1. По-старинен тип: горната чертица върви по графичната линия и се спуска наклонено напред до долния графичен ред, откъдето с чупка започва опашката - изцяло под линията и изтеглена по-скоро назад. 2. Змиевидно ꙁ с вълнообразна линия. 3. Типична иновация от XIV в. нататък е вариантът с удължена над горната графична линия основна част, която се спуска под реда с опашка, закривена надясно.

и Графемата е с квадратен модул и напречна в средата на знака. Често при десния стълбец перото се вдига от хартията надясно. Явява се и надписно.

і Обикновена права чертица, която не се среща извън ударение или друг надреден знак.

ѳ Корпусът представлява удължено тясно о, което в долната си част може да се спуска и под реда. Напречната линия с ограничителни чертици в двата края минава точно през средата на знака, но над графичния ред.

к Дясната част на графемата е отдалечена от стълбеца. Съставена е от по-тънка горна линия със сериф, която се съединява под ъгъл с по-дебелата долна линия.

л Двете рамена се събират под остър ъгъл, като лявото стълбче е по-тънко от дясното.

м Отбелязват се три алографа. 1. Първият е изписан изцяло на реда с равнобедрени стени, като втората и четвъртата са по-дебели. 2. С удължена под линията ъглеста средна част. 3. Надписният вариант е изписан със силно заоблени линии.

н Знакът е с почти квадратен модул и напречна, която започва от горния край на левия стълбец и стига до средата или втората трета на десния.

о 1. Обикновеното о е тясно, но нерядко се явява и 2. по-закръглен алограф - о, който се използува и като надписен. 3. В позиция на уголемена началка широкият алофон се пресича с две вертикални чертици по средата - о. Отбелязва се шест пъти: о 186а17$_{28}$, 220б15$_{18}$, ѻграженіє 212б28$_{24}$, ѻвцами 216а2$_{24}$, ѻбиде 221а 25$_{9}$, ѻскѫдѣшѫ 224а23$_{25}$. 4. Т. нар. "очно" ꙩ с една точка е налице само в ꙩѵи и производните му форми. 5. Вариант с триъгълна форма и долна равна линия на реда - триъгълно "очно" ꙩ с точка в средата - се явява на л. 201а 3.7.24.

п Отнася се към графемите с квадратен модул.

ҏ Със закръглена или капковидна петлица и тънка опашка, която се спуска почти вертикално под графичния ред.

с С леко закръглен гръб като дясната половина на тясно о.

т Употребяват се три алографа. 1. Еднокрачно т с мачта, която при вдигане на перото от хартията понякога завършва с леко завита чертица надясно. Горната напречна завършва с ограничителни чертици, лявата от които може да се спуска по-ниско над реда. 2. Бързописен вариант с горна вълнообразна линия високо над реда, която се разпростира над две букви. Явява се в края на реда, в средисловие и в лигатурни съчетания. 3. Надреден вариант - винаги с извита линия и къса средна черта; интегрален компонент на ѿ.

ф Има форма на купест триъгълник, чиято широка част лежи на графичния ред. Вертикалната черта е права, започва над горната графична линия и завършва ниско под реда, понякога с лека чупка надясно.

х 1. Двете хасти се пресичат на самия ред и продължават с еднаква дължина под него; дясната е по-тънка и със сериф в горния край. 2. Надписният алограф е с еднакви по дължина и силно сплеснати рамена; дясното завършва с лека извивка надолу.

ѡ 1. Първият вариант на графемата е с архаичен облик - средната част е на еднаква височина с външните полудъги, достигайки до горната графична линия. 2. Вторият е с несиметрично разширени, но еднакви по височина страни и лека извивка в края на дясното стълбче навън.

ц Тънката опашчица е продължение на десния стълбец, завършва ниско под реда с или без извивка надясно.

ч 1. По-разпространеният вариант е с плитка чаша върху столче, което в края може да завършва с ограничителна чертица или извивка надясно, получена при вдигането на перото от хартията. 2. Рядко се среща по-старинният тип с ъглеста чашка, образувана от симетрични рамена (л. 202а29).

ш Графемата е правилна и симетрична.

щ Тънката опашчица е продължение на средния стълбец, завършва ниско под реда, понякога и с извивка надясно.

ь Петлицата е триъгълна и се съединява в средата с вертикалната, леко наклонена надясно хаста.

ъ 1. В графичното пространство на реда графемата е с триъгълна петлица, която се съединява в средата с наклонената надясно вертикална хаста. Горната хоризонтална черта на графичната линия започва с ограничителна чертица и по дължина е равна на буквената широчина. 2. Два бързописни алографа - а/ с леко издигната над горната линия хаста и малка (закръглена или триъгълна) петлица на реда; б/ с бързописно удължена черта, изнесена високо над горната графична линия; петлицата е с нормална големина на реда.

ѣ 1. Обичайният по-стар вариант е с ъглеста петлица, която се съединява с мачтата на горната графична линия. Серифът от лявата страна на напречната обикновено е по-дълъг от този на дясната. 2. Бързописен алограф - с удължена над реда хаста и вълнообразно удължена кобилица. 3. Надписният вариант е със закръглена петлица и удължена вълнообразно кобилица.

ѫ Горната част е триъгълна. Езичето е дебела чертица с лек наклон обикновено надясно. Започва от точката на пресичане, която е по-скоро в средата, отколкото в горната трета на знака.

ѧ Представлява равнобедрен триъгълник с пресечна чертица в горната трета от височината на знака и дебело езиче, което може да бъде с лек наклон надясно.

ѵ Графемата е на графичния ред или слиза малко под него. От широко разтворените рамена лявото е по-дебело, дясното завършва с лека извивка навън.

Съставни графеми

оу 1. Съчетание на тясно о и у с удължен десен стълбец под графичния ред и сериф в горния край. Само в производни на ρадоватн сѧ тясното о и лявото рамо на у се съединяват на горната графична линия. Наред с него се употребява и 2. алографът ȣ - с удължена петлица във формата на сълза. Върху нея, над горната графична линия е добавен разтворен ъгъл, чиито рамена накрая са леко извити навън; дясното може да бъде и пречупено. 3. Неговият бързописен вариант е с широко разтворени прави рамена над реда, като дясното е по-високо и пречупено в края.

ы Диграфът представлява съчетание само от знака за малък ер и йота. Двата елемента са в наклон един към друг, така че се вписват в модул с форма на трапец, чиято основа лежи на графичния ред.

ю Представя съчетание от йота и тясно о. Съединителната чертица свързва средата на стълбеца и кръгчето или е слабо изнесена към горната част на знака.

ꙗ Съединителната чертица е в горната трета на стълбчето.

2. Вторият преписвач е изписал л. 203б и 333б-337б. Към посочения по-горе графемен състав а, б, в, г, д, є, ж, ѕ, ꙁ, и, ѳ, к, л, м, н, о, п, ρ, с, т, оу, ф, х, ѡ, ц, ч, ш, щ, ъ, ь, ы, ѣ, ю, ꙗ, ѫ, ѧ, ѵ (вж. Табл. 1) и техните хомофонни алографи є, ꙃ, ꙁ, і, о, ȣ се добавят архаичните по начертание ꙑ, ѥ, характерният за XIV в. алограф двойно ꙍ и трикрако т. Т. нар. "очно" ꙩ и ꙫ не се срещат при този копист.

Височината от 2 мм не се спазва последователно - графемите са по-скоро плаващи в полууставната четирилинейна система. Широчината им варира от 1.5 до 4 мм при междуредово пространство от 5 мм.

Заслужава отбелязването на някои характерни графемни особености.

Прости графеми

а 1. В графичното пространство на реда графемата е с остра петлица или пък 2. се явява като алограф със заоблена петлица, долепена към почти изправената хаста, която се спуска под графичната линия. 3. В края на реда хастата може да бъде удължена вляво над окръглената петлица или издърпана надолу и завита на дясно.

в 1. Почти със споени петлици, долната от които е поиздута. 2. По-рядко (13 пъти) е налице и явяващото се от XIV в. нататък начертание с напълно разделени петлици към удълженото и леко извито стълбче (например 333б8, 334 а25, 336 а16.17.26.27.30, 337б2.23).

д Дължината на почти успоредните крачета под реда е еднаква с тази на горната част, дори и по-голяма.

є Употребяват се два алографа. 1. Тясно є. 2. Широко є. Обикновено езичето тук е удължено и може да бъде право или вълнообразно.

ж Налице са два графични варианта. 1. Със сплесната средна част. 2. С почти право изтеглена горна линия, плътна средна част и отдалечен от горния долен дял.

ѕ Закръглена графема, подобна по начертание на отворено латинско s. Веднъж

(334а26) се явява и старинната графема ꙁ.

z Наред с 1. по-старинния вариант z, се отбелязват и типичните иновации: 2. удължена над горната линия основна част, спусната под реда със закривена надясно опашка; 3. змиевидно з във формата на разтеглена тройка.

н Напречната тънка линия е изместена в горната трета на знака.

ѳ Удължена над горната и долна графична линия графема със заострени краища. Напречната, с ограничителни чертици от двете страни, минава по долната графична линия.

м Графемата е представена от два алографа: 1. С разтегнат и заоблен среден дял. 2. С ъглеста и малко удължена под линията средна част.

и Отбелязват се два графични варианта: 1. Напречната линия съединява точно горния край на лявото стълбче с долния край на дясното. 2. Напречната линия от горната точка на лявото стълбче се съединява с дясното малко под неговата средна точка.

ꚙ "Двойно" о във форма на лежаща осмица е стилен вариант на основната палеографска форма, характерна за втория преписвач; алограф на о. Отбелязва се на л. 336а17.25, 337а20(2х).24, 337б25.27.

т 1. Иновация е появата на "трикрачно" т с дълги, достигащи почти до долната графична линия крачета. 2. Еднокрачният бързописен алограф е с високо изведена, вълнообразна кобилица, която е вляво от стълбеца.

ф С разлята на реда, несиметрично издута средна част и удължена нагоре и надолу вертикална линия.

ѡ С разширени външни полудъги и спусната ниско средна линия.

ц Налице са два графични варианта. 1. С отвесна опашка, изписана с дебелината на десния стълбец като негово продължение. 2. С удължена и извита надясно опашчица.

ѵ Едностранна графема с леко заоблена плитка чашка. Това е т. нар. вилообразно ѵ, което безспорно е един по-нов алограф на знака.

щ Като продължение на средната линия опашката се спуска ниско под графичния ред с лек наклон надясно.

Петлиците при ъ, ь, ѣ са малки и обикновено закръглени, но от архаичен тип.

ъ Характерна е издължената напречна над горната графична линия. Единичните случаи, когато знакът остава в графичното пространство на реда, са изключение, например 333б25$_{24}$, 334а15$_{9}$, 334а25$_{18}$, 336а17$_{32}$, 336б4$_{17}$, 337б24$_{5}$.

ѣ 1. Напречната права е изтеглена по горната графична линия и вляво завършва със сериф във формата на висулка, спускаща се почти до реда. 2. Бързописен вариант - с високо изведена над реда а/ вълнообразна, б/ почти права или в/ издължена вляво от мачтата и започваща с лека извивка кобилица и наклонена надясно мачта.

Съставни графеми

ы Редом с обичайния диграф ы вторият копист използва и по-архаичното ъı (203 б12.23.28.29, 334а29, 336а26, 337а30) - съчетание от знака за голям ер и йота.

ѥ Съединителната чертица свързва средата на двата графични компонента. Знакът се среща само у втората ръка - на л. 203б29 и 336а29.

Супраграфеми

1. **Лигатури.** Израз на стремежа към ускоряване процеса на писане, както и към най-рационално оползотворяване на писменото поле в ръкописа е използването на супраграфемни лигатури - обикновено в края, по-рядко в средата на реда (срв. Таблица 1).

На първо място са застъпени лигатурите при графеми с прави линии - основен елемент тук е графемата т. При тях стълбецът на т излиза високо над графичния ред с вълнообразно удължена кобилица. Такива са съчетанията:

т + в, отбелязва се 20 пъти пред гласна (например 185а22, 191а23, 212б9, 217б18, 223а1.16, 225а7);

т + н - в позиция пред съгласна в края на реда (8 пъти, например 194б17, 204а24, 204б10, 205б10, 210а25) и пред съгласна в средата на думата (веднъж - 217а 27);

т + N - в позиция пред съгласна (два пъти - 221б4.13).

Мачтовата лигатура на т и ꙑ пред гласна е застъпена от първата и втората ръка, общо 17 пъти. Например 186а23, 187а17, 191б17, 200б23, 203б21, 213а28 и пр.

2. **Вписване.** Седем пъти се отбелязва характерното за първата ръка вписване на широко є в С, което е с големина на въвеждаща буква и е декоративно издуто. Отбелязва се в немаркираното последование на С и є в края (196б 14$_{33-34}$, 197б 28$_{24-25}$, 198б14$_{33-34}$, 221а3$_{40-41}$, 223а5$_{35-36}$) или по-рядко в началото (195б21$_{1-2}$, 210а7$_{1-2}$) на реда.

3. **Надписване.** В F.I.461 основният преписвач използва като знак за съкращение супралинеарната графема титла, която е дъгообразна и може да има лека извивка в началната си лява половина. У втората ръка тя винаги е завита в двата края, подобно на употребявания от нас знак ҃ (срв. и Табл. 1), и има различна дължина - съответствува на широчината на 1.5 до 2.5 - 3 букви.

3.1. Първият тип съкращения са от архаичен тип и обхващат обичайния кръг лексеми, като: аг҃гль, б҃а, б҃жн-, бл҃го-, гл҃еть, г҃нь, д҃нь, мл҃н, мт҃рь, сл҃нце, ст҃а-, х҃с-, цр҃квь, ц҃рь, чл҃кь и пр.

3.2. Изнасяне на буква под титлата е застъпено от продуктивен тип съкращения, които включват неограничен кръг от лексеми. Титлата е дъгообразна и покрива изписания под нея знак, който може да стои точно над графемата в реда или по средата над двата знака в реда.

И двамата преписвачи се стремят да спазват старото правописно правило, според което всеки ред непременно да завършва на вокална графема. Това се отразява върху дистрибуцията на надписните букви. Особено ръзгърнат е съставът на явяващите се в такава позиция съгласни графеми: в̑ г̑ ж̑ к̑ л̑ м̑ н̑ с̑ х̑ ч̑ ш̑ (а). Все по-големият брой на застъпените вокални графеми а̑ є̑ и̑ о̑ ꙋ̑ ѣ̑ ѫ̑ ѧ̑ (б) обаче, говори и за нарушаване на горния сричков подход и за изместването му от чисто механистичен. Изнесените под титла знаци сигнализират край на реда или начало на нова синтагма, т.е. явяват се в края на сричката/думата пред реална пауза.

По-рядко са налице в средисловие. Например:

а. льв҃о, м҃ж, л҃ж, п҃а, д҃ѣ҃ , гр҃о, наш҃е, старѣн҃шн, ѡ҃, в҃а, б҃ы, вашн҃н, н҃а, пл҃ѣ; е҆ѵласко, дв҃твнѣмъ, м҃нкы и др.;

б. поущ҃ж, сво҃ж, въꙁмѣтавш҃, текжщ҃, кръвм҃, свое҃г, плам҃, бнш҃, срам҃лт, поусты҃н; мъш҃цамн, н҃ꙁн, пощ҃дѣ и др.

3.3. При безтитловите съкращения съставът на съгласните графеми, които се изнасят над реда, все още се свежда само до г, д, ф (само при втората ръка на л. 334а11), т, х (а), при което д, т и х в тази позиция се явяват само в бързописния си алограф. Съставът на надредните вокални графеми тук обаче е разширен. Засвидетелствувани са: а, е, н, ѹ, ъ, ы, ѣ, ж (б). В тези случаи ѣ се изписва винаги бързописно. Например:

а. аⷢсѣнца, раоⷣунте са, блгтⷣь, блжⷣнцж, чаⷣ, саваⷴѡ, нмⷮж, боⷮга, быⷯ, въсⷯѣ;

б. грⷶды, слышавⷷш, градⷨⷩж , сеⷹм, хотаⷹщ, ваꙸм, плꙸък, въставⷺлаше, добⷺр, пнⷾщ.

Древното съчетание на ѡ + т се е превърнало в постоянно написание, включващо бързописния алограф на т. Застъпено е редовно в предлога ѿ и като представка, например ѿведеть, ѿвръженжж, ѿатн, ѿгонащоѡмоу и пр.

3.4. Възможни са написания на думи и с повече от едно съкращение. Надписните графеми в такива случаи могат да се явят:

а. без титла, например межⷶныⷯн, ѕвⷺꙁⷶж, ѡⷮсжжⷶенїа, ѡⷮнжⷶное;

б. едната с, другата без титла и обратно, например і҆ер҃лнⷺм, н҃бныⷯн, раꙁⷶѣлнш҃, раⷶже҃г, сⷶжн҃ѣ;

в. и двете с титли, например і҆ер҃лн҃ммъ;

г. допустимо е надписните знаци от тип а. - в. да стоят един до друг, найчесто в краередието, например градⷨⷩж , м҃ⷯн, мое҃ и др.

Линеарни графеми. Целият текст на F.I.461 е изписан слято, без отделяне на думите. Той обаче е последователно сегментиран чрез използуване на линеарни графеми като разделителни знаци. Те съставят отворен графемен клас, който не е отграничен от украсителните елементи, използувани при художественото оформяне на ръкописа.

За отделяне на текстови фрази с различна дължина най-често се употребява междуредната точка (·), която разполовява не винаги еднакво широкото междусловно разстояние (мезограф) от 4 до 5 мм (при втората ръка и до 6 мм).

Все още не е системно регулирано използуването на функционалния й дублет - запетайката (,), която се явява на л. 191б8$_{27}$, 193а24$_{36}$ и 193б4$_{30}$ в графичния си вариант (,). Пише се непосредствено след думата, като заема мястото на следващата графема, или по-точно - на мезографа, който е единствената сегментираща, отрицателно маркирана линеарна графема в блока на scriptio continua.

Като завършителни знаци се използуват следните линеарни графеми:

двуеточие: (:) - 334а8$_{42}$;
триеточие: (⁖) - 207б26$_{16}$;
една точка или двуеточие и къса вълнообразна линия с украсителна точка в

средата: (· ↬) - 202а2$_{10-11}$; (: ↬) - 333б9$_{43-44}$, 334а25$_{16-17}$;

двуеточие и къса линия, завита в дясната половина: (: ¬) - 204а4$_{27-28}$, 216а14$_{24-25}$;

двуеточие и къса линия, завита в дясната половина и украсителна точка в средата: (: ↬) - 204а4$_{27-28}$;

двуеточие и тире (: –) употребява само вторият копист - 203б7$_{30-31}$, 14$_{14-15}$, 21$_{6-7}$, 24$_{37-38}$; 333б19$_{40-41}$, 26$_{44-45}$; 334б3$_{42-43}$, 7$_{8-9}$, 14$_{22-25}$; 336а18$_{18-19}$, 30$_{25-26}$; 336б8$_{45-46}$; 337а26$_{44-45}$.

Като декоративни елементи тези завършителни знаци могат да се явят в следната последователност:

една точка (· ↬ ↬ ↬ ↬ ... : 208а21) или двуеточие с три (190б29) или повече (204а11) повтарящи се вълнообразни линии като разтеглени знаци за безкрайност и украсителна точка в средата (: ↬ ↬ ↬ ↬ ...).

Супралинеарни графеми. В подражание на гръцката графика се използуват последователно супралинеарни графеми в характерна за търновските ръкописи употреба, за чиито принципи можем да съдим отчасти според отразените в *Сказанието* на Константин Костенечки указания (гл. X, XV, XVII, XXXI; срв. Ягич 1895, Костенечки 1993). Преписвачите на F.I.461 употребяват следните супралинеарни графеми:

̓ Леко придихание, псили (гр. ψιλή)
̔ Гъсто придихание, дасия (гр. δασεῖα)
́ Остро ударение, оксия (гр. ὀξεῖα)
˝ Двоен акут, двойна оксия
̓́ Исо, псили и оксия (гр. ἶσον)
̀ Тежко ударение, вария (гр. βαρεῖα)
̏ Двоен гравис, кендема (гр. κέντημα)
̓̀ Псили и вария
^ Извито ударение, камора (гр. καμάρα)
̮ Обърната камора, врахия (гр. βραχεῖα)
̓̑ Леко придихание и камора
' Паерчик, апостроф

Лекото придихание (псили) се отбелязва предимно:

а. над начален вокален знак а̓-, е̓-, и̓-, і̓-, о̓-, ѳ̓-, оу̓-, ю̓-, ѡ̓-, ѫ̓-, ѧ̓-, ѩ̓-, напр. а̓ще, е̓моу, и̓ѕбра, і̓савь, о̓биде, ѳ̓ѵи, о̓уста, ю̓га, ѡ̓гнѣ, ѫ̓же, ѧ̓сѣница, ѩ̓ригь;

б. върху втората от две последователни вокални графеми в средисловие, например поа̓сь, мое̓мь, твои̓мь, наѡ̓щтрены, наоу̓ма, бываѫ̓ща, поѧ̓хь, поѩ̓са, или

в. върху втората от две последователни вокални графеми в краесловие, например вѣчнаа̓, второе̓, плачѫщеи̓, и̓ноплеменникьи̓, рѫгаѫ̓, поѧ̓, строѩ̓ и пр.;

г. в чужди думи псили може да се яви и над два и повече вокални знака в последование (и̓і̓ѕ̄лвь, и̓о̓а̓тамлѣ, і̓е̓рен), а по изключение и над консонантна графема (рав̓ва).

Гъсто придихание (дасия) се среща по-рядко в същите позиции, в които се пише псили. Срв. и̔мъ, і̔а̔ковль, і̔ѡ̔сі̔фовъ, поі̔детъ, ю̔нь.

Остро ударение (оксия) се явява спорадично. Има иктусна функция, например и́ди, да́ръ, до́бромь, кръ́вь, ло́витва, ми́ромь, мѫ́жь, пла́чю, пра́ведное, стра́жбѫ, чи́мь, азо́фа, племе́нь, проре́къ, кано́бь, поѩ́са, сътво́рити, въспла́четь сѧ, начина́еть, дании́лъ.

Двоен акут в F.I.461 се пише нередовно:

а. над краесловен вокален знак само пред енклитика или пред междусловна пауза: и҆сходї̋ его, минѫтї̋ его, прилоꙃї̋ ѧ, тврьдѣлї̋ еѧ, ꙗ҆рості̋ е҆го, иꙁѫтрї̋·;

б. над ї като първа от две вокални графеми в началото или средата на думата - ї̋ѡиль, нї̋единь, испї̋ете, лѣтї̋аго, пї̋ана или

в. над ї и ѵ в окончанията -ї̋а, -ї̋е, -ї̋и, -ї̋ю, -ї̋ѧ, -ї̋ѫ, -ѵ̋ѧ и под. Например и҆манї̋а, ї҆ѡ̈сї̋е, ѹпованї̋е, д҃нї̋е, вышнї̋и, и҆скрънї̋и, дѫбї̋ю, сѫдї̋ѧ, и҆лї̋ѫ, исѵ̋ѧ;

г. пред съгласна графема в чужди и по-рядко в домашни думи (кѵ̋ръ, ї҆ѡсї̋фовы, е҆гї̋пта, тї̋ра; нї̋мь, прї̋сно, сї̋нѣ);

д. по изключение - в лексикализирани написания като нї̋нѣ или в производни на едносрични думи, които в основната си форма се пишат с кендема (тип три̏), например трї̋ми.

Исо се отбелязва непоследователно според предназначението на съставните си компоненти над начален вокален знак под ударение, което изключва появата на втори акут в лексемата като а҆̀дъ, е҆̀стъ, и҆̀менемъ, и҆̀хъ, и҆̀мже, ѡ҆̀гни.

Вария, тежко ударение се явява:

а. нередовно над последния вокален знак в краесловието: моа̀, вы̀, твоѝ, воѝ, ѡ҆вѝ, тъ̀, видѣ̀шѫ, т.е. конкурира отчасти с двойния гравис.

б. Спорадично се среща и над първия от два вокални знака в краесловие, като например бесчьстн̀а.

Типична е употребата на двоен гравис (кендема), преди всичко:

а. над последния вокален знак в края на едносрични думи, които не съдържат друга вокална графема, например двѣ̏, съ̏, мна̏, мнѣ̏, бѡ̏, то̏, тъ̏, ты̏, ꙁлоу̏. В ограничена степен се отбелязват отклонения, които се отнасят до

б. производни на същите лексеми, например ты̏и̑же, вы̏и.

Кендема се пише в същата позиция и

в. при многосрични думи (егда̏, сѫ̑нѫ̏, твоѧ̏), както и

г. в окончанията -аа̏, -оа̏, -ее̏, -ое̏, -аи̏, -ии̏, -їи̏, -ѣи̏, -ыи̏, -ѧи̏, -ѫи̏, -еѧ̏, -ѫѧ̏, -ѫѫ̏, -ею̏, -оѫ̏ и под. Например ꙗ҆вленнаа̏, соуетнаа̏, моа̏, мое̏, таи̏, ст҃ѣи̏, вещии̏, и҆сконїи̏, и҆лїи̏, моѫ̏, стары̏и, призываѫи̏, скорѫѧ̏, сѫщѫѫ̏, твоею̏, творѧи̏).

Псили и вария се срещат спорадично (ꙗ̏ды).

Извито ударение се употребява само от втория преписвач за определени лексеми (е҆му̑, е҆си̑, е҆моу̑же), камора с по-особена форма се отбелязва от първата ръка само над оу: ї҆доу̑мѣѧ, ї҆оу̑динь, ї҆оу̑диих, ї҆оу̑деѫ, оу̑ (при междуметието оу̑ лютѣ за гр. οὐαί).

С функции на исо при втория копист може да се яви и обърната камора, врахия като иктусен знак. Появата му може да се свърже с бързописното отбелязване на знака ”. Например ӑгг҃ела, ӗще, ӗсмъ, йщете, ї҆оўдина, ѡ̆цѹ, ѡ̆нъ, ю̆нъ, ѫ̆дръ, ѫ̆ꙁъ.

Съчетанието от леко придихание и камора се употребява предимно от втория преписвач. Отбелязва се три пъти при съюза а҆̑, при анафоричното местоимение и҆̑ и веднъж на л. 209б9 (ї҆ꙁ̑лемь).

Сравнително рядко и непоследователно с паерчик се бележи -

а. изпуснат еров знак между съгласни (салман‘сара, морас‘ѳнтннь, а̇м‘мосе, а̇м‘маннть, по̂прет‘, нмат‘) или
б. в краередие (настав‘‖, нꙁ‘‖тръгнѫтн, стран‘‖скы, ѡ̇вѣм‘‖).

Провеждането на бъдещо цялостно изследване и описание на тактовите групи и акцентни парадигми в F.I.461 (условие за което е точното предаване на надредните знаци в това издание) ще спомогне за правилното определяне и разграничение на иктусните от чисто графичните функции на супралинеарните му графеми.

Употреба на буквите като цифри. В текста на F.I.461 се срещат буквени означения на числа само в шест случая. Изписват се под титла, а след числовото означение първата ръка изписва линеарната графема - междуредна точка: г̄·(= 3), ꙁ̄· (= 7), ı̄· (= 10). По-рядко се появява точка и пред означението: ·м̄· (= 40), ·р̄· (= 100), или само пред него - ·ı̄ (198а9).

Втората ръка пише числените означения само под титла: л̄ (= 40), поставя в полето на л. 203б означения на четивата - д̄, є̄, ѕ̄, а на л. 337б - и на тетрадите - кд̄ (= 24) и кє̄ (= 25).

Орнамент. Независимо от представителния формат на сборника, листовете му са плътно изписани от двамата обиграни и школувани кописти, които почти не са оставили място за неговото декоративно оформяне. Този факт именно дава основание да се счита, че работата им е била предназначена за нуждите на монашеското братство в безспорно авторитетно книжовно средище на средновековната българска държава.

Функционална роля играе появата на супраграфемата цвят. Всички надслови към сказанията, които предхождат самия пророчески текст, и към житията, са изписани с цинобър, с леко изтеглени във височина графеми от ръката, която пише и следходния текст. Изпъква доминиращата функция на линията. Допуска се употреба на съчетания, изградени на принципа на мачтовите лигатури и буквеното подчинение. Липсват съкращения от друг тип, както и каквито и да са елементи на вързано писмо.

Инициали. Скромната украса на ръкописа включва няколко инициала, които образуват две подгрупи.

1. Към първата група се отнасят два по-големи инициала на С от геометрично-растителен тип. Вмъкнати са в текста (съотв. на л. 185а от ред 23 до 26 и на л. 191а от ред 24 до 27), обхващат до 4 реда от текстовата колона, или 28-30 мм. Изписани са от плътна червена линия със съответни изтънявания и удебелявания. Долната част завършва с украсителен растителен детайл, нарисуван свободно в празното маргинално пространство.

2. Три други инициала са от чисто геометричен тип. Обхващат до три реда от височината на текстовата колона, т.е. достигат до 12 мм и са оцветени в червено. Такива са:

Б а. едносъставният инициал Б на л. 204а5, изнесен изцяло в свободното пространство отляво на маргиналната линия (въвежда *ЖАвд)* и достигащ до р. 7;

М б. геометричният инициал на л. 208а23, завършващ с дясната си хаста точно на маргиналната линия пред *НачМх* и достигащ почти до р. 25;

С в. едносъставният инициал С на л. 337а, започващ над ред 16 преди откъса от пророк *Малахия* и свършващ под р. 17.

3. Целият текст обаче придобива завършена графична сегментация чрез последователното сигнализиране на отделните четива от пророческия текст и интегрирания в него коментар чрез супраграфеми: начални или въвеждащи букви, които в повечето случаи са оцветени червено (с редки изключения, когато са изписани с мастилото на основния текст, напр. 206а15$_9$, . 24$_{27}$, 210а6$_{30}$, 218б4$_1$ и др.), достигат на височина от 6 до 8 мм и са в стилно единство с начертанието на строчните и надредни знаци. Началните уголемени букви в повечето случаи са висящи. Като такива може да се явят всички графеми, сигнализиращи начало на дума.

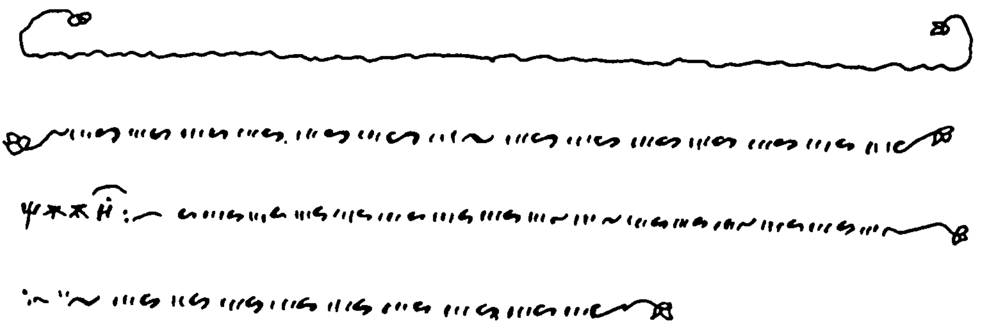
Когато са в началото на реда, те се изписват както от първата, така и от втората ръка в свободното пространство, вляво от маргиналната линия или завършват с дясното си рамо на самата линия. В такава позиция отбелязахме 83 употреби на графеми от А до Ѩ (вкл. и Ѿ: 209б26$_1$), например на л. 186б10$_1$ (В). 16$_1$ (П). 26$_1$ (С), 191а28$_1$ (Г), 191б14$_1$ (ϼ), 195а5$_1$ (К), 196а20$_1$ (Т), 196б28$_1$ (Н), 203б29$_1$ (Є), 205б14$_1$ (Н), 206а27$_1$ (Б), 206б2$_1$ (Х). 18$_1$ (Ш), 213б18$_1$ (Ѡ), 224а14$_1$ (Д), 333б10$_1$ (ОУ), 336а15$_1$ (А) и т.н. Именно наличието на открояващи се въвеждащи букви разнообразява плътно изписания текстов блок и му придава своеобразна графична и цветова ритмичност.

Заставки. На три места в изследваната от нас част са изписани в цинобър едносъставни заставки от стар тип, образците за които по всяка вероятност ще да са били налице и в антиграфа на Петербургския ръкопис.

С едносъставна заставка в червен цвят от повтарящ се украсителен знак за безконечност с точка в средата след последната дума от *Житие* Амосово (ѳєкꙋє) и следващото след нея двуеточие завършва ред 8 на л. 202а.

Начална заставка е налице на л. 333б по дължината на ред 1 - вълнообразна линия със завити нагоре краища, завършващи със стилизирана цветна пъпка. Вероятно копистът я е оставил недовършена, защото не е попълнил извивките с дъгичките, които откриваме в иначе идентичната заставка на л. 8 от "Маргарит" 1370/80 г., Chil 404 на Хилендарската сбирка (Богдановић 1978: 212).

Заставки



Лист 333б; 334б; 336а10 и 336а18

От еднакви елементи са компонирани заставките в края на текста от пророк *Захария* (334б15) и в края на *Житието* на пророк *Агей*, 336а18 - след последната дума (іеренскѧ) до края на реда:

три вертикални успоредни, редуващи се с вълнообразна линия във формата на знак за безконечност; в края (или краищата) - извивка с флорален стилизиран детайл.

Вероятно те са принадлежали към обикнатите мотиви, използувани от българските кописти при композиране на заставки през третата четвърт на XIV в. Откриваме ги в идентични заставки и на други български ръкописи. Към тях се отнасят л. 1а от "Лествица на Йоан Лествичник" от третата четвърт на XIV в., Сбирка на Зографския манастир № 122 (Райков, Кожухаров, Миклас, Кодов 1994: № 122/ Табл. 124), л. 7б от "Маргарит" 1370/80 г., Сбирка на Хилендарския манастир (Богдановић 1978: 212), Апостол от XIV в. НБКМ № 94 (Джурова 1980: 547).

Кодикологични бележки. Известният ни днес състав на Санкт-Петербургския ръкопис F.I.461 - препис на Царства, пророчески и учителни книги - е описван с различна по степен на точност изчерпателност от Евсеев (1894) до Николова (1995) и Райков/Загребин (1997). Тъй като отделните библейски книги по този препис са обект на осъществяващи се понастоящем проучвания, ще опишем точния състав само на книгата на *Дванадесетте пророци*. Тя включва:

Л. 185а10-22: съкаꙁанїе прⷪ҇рчьства ї̈ѡ̇и̇лева. Нач. ї̈ѡ̇иль бж҃ии прⷪ҇ркъ врѣмене въ неже е̇сть прорицаль си̏ словеса.

Л. 185а23: Книга на пророк *Иоил* с тълкувания. прⷪ҇рчьство ї̇ѡ̇ї̇ле· Нач. сло́во г҃не е̇же быⷭ҇ къ ї̇ѡ̇ї̇лю вадѹилевоу· Гл. 1.1 - 3.21. Липсва 2.27.

Л. 190б21: Край. и̇ г҃ь въселит сѧ въ сї̈ѡ̇нѣ·

Л. 190б21-23: Тълкувание. и̇ симь тожⷣе повѣда̇еть· Край. скончѣвшь сѧ на нⷭ҇и.

Л. 190б24-29: *Житие.* ї̈ѡ̇ї̇ль бѣ ѿ колѣна роувимлѣ· Край. ї̈ѡ̇ї̇ль·

Л. 191а2-23: съкаꙁанї̈е прⷪ҇рчьства а̇моша· а̇ммⷭ҇ѡ· Нач. прⷪ҇ркы б҃ъ жидомь г҃леть·

Л. 191а23: Книга на пророк *Амос* с тълкувания. прⷪ҇рчьство а̇мⷪ҇ше· Нач. словеса а̇моша ѩже бышѫ в карна̇ѳиримѣ· ѿ декоуе<а>· Гл. 1.1 - 9.15. Липсва краят на 1.8^{б}, 2.14^{б}, началото на 3.7^{а}.

Л. 201б24: Край. г҃леть г҃ь въседръжитель.

Л. 201б24-202а2: Тълкувание. въсемь прорица̇еть ѡ̇ хⷭ҇ѣ· Край. и̇же да́сть црⷭ҇тво вѣчное вѣрѹ̇ѫщиимъ въ нь.

Л. 202а2-8: *Житие.* а̇мось бѣ ѿ ѳекоуе<а>· месї̈а же ц҃рь чѧсто бија́ше и· Край. въ тоижⷣе въси ѳекѹе.

Л. 202а9-29: скаꙁанї̈е прⷪ҇рчьства а̇вдиина· Нач. ї̈доумеѡ̇мъ дⷣѣ е̇сть ї̇савь и̇са̇ковь с҃нь. Край. проповѣда̇еть бываѫщаа̇ ꙁлаа̇ ї̇дѹмеѡ̇мъ·

Л. 202б1: Книга на пророк *Авдий* с тълкувания. Нач. видѣнї̈е а̇вдии̇но· се̏ г҃леть г҃ь б҃ъ и̇дѹмен· Гл. 1.1-25. Липсва стих 1.15.

Л. 203б28: Край. и̇ бѫдеⷮ црⷭ҇тво гвⷭ҇и.

Л. 203б29-204а4: Тълкувание. е̇же гл҃еть, се̇, еⷮ по плѣнении пакꙑ· Край. и̇мены, а̇дѣже сѫⷮ прѣдѣли иⷯ·

Л. 204а4-11: *Житие.* бѣ̇ же а̇вді́е, ѿ сі́хема села витахарамлѣ. Край. погребень бⷭы ѹ̇ ѡ̇ц҃ь свои̇ⷯ.

Л. 204а12-204б26: сказані́е прⷪрчьства· іѡ́ны прⷪрка· Нач. ѡ̑ бл҃женыи̇ іѡна.

Л. 204б27: Книга на пророк *Иона* с тълкувания. прⷪрчьство і̇ѡ҃ны прⷪрка· Нач. и̇ бⷭы слово гн҃е къ і̇ѡнѣ а̇маѳии̇нѹ гл҃а. Гл. 1.1 - 4.11. Липсва краят на 1.12б.

Л. 207б21: Край. ни лѣвицѫ иⷯ. и̇ скоти и̇хь мноѕи.

Л. 207б22-26: Тълкувание. хота гь҃ прⷪрка ꙋтѣшити. Край. и̇ беꙁаконии̑ многь·

Л. 207б26-208а21: *Житие.* і̇ѡна. бѣ же і̇ѡ҃на ѿ ꙁемла карнаданскыа. Край. и̇ тоѹ̑ бѫⷮде покланѣні́е помаꙁанника.

Л. 208а22-208б6: михеа· сказані́е прⷪрчьства· михеева. Нач. многы тацѣми мѫжи гь҃ бъ҃, да́вь сн́мь прⷪрчьства даръ.

Л. 208б6: Книга на пророк *Михей* с тълкувания. прⷪрчьство михеево· Нач. и́ бⷭы слово гн҃е къ михеꙋ морас'ѳитиноѹ. Гл. 1.1 - 7.20. Липсва част от края на 7.12б.

Л. 216а2: Край. клаль са е̇си ѡ̇ц҃емь нашимь въ дн҃и прьвыа.

Л. 216а2-9: Тълкувание. о̇вцами нарицеть ми̑кы. Край. а̇доуже сѫⷮ были и̇ прѣжеⷧ, бѫдⷮѫ и̇ пⷭа·

Л. 216а10-14: *Житие.* бѣ же михеа ѿ морасти. Край. бли́ꙁь полоуа̇ндрна̇ вакі́млѣ.

Л. 216а15-217б17: сказані́е прⷪрчьства а̇вакоумнѣ (sic)· Нач. ні́невгити ꙋбоа̇вше са бж҃на прѣщені́а. е̇же имь проповѣда бж҃ъскы і̇ѡна· Край. бл҃жена а̇го наоу̇ма и̇ма̇ⷮ прⷪрчьство·

Л. 217б17-219б15: Книга на пророк *Наум* с тълкувания. прⷪрчьство нао̇умле· Нач. вънѧ́ті́е ні́невгинь книгы. Гл. 1.1 - 3.16а: до пачеⷧ ѕв̇ꙁь нбⷭныиⷯ· мъшица....Липсват: краят на 3.16б до 3.19 и Житието на пророк Наум.

Л. 219б16-21: Тълкувание. халден дѣлѣ гл҃еть и̇ се̇. Край. се же е̇сть халде̇иское црⷭтво·

Л. 219б22: Книга на пророк *Авакум* с тълкувания. Гл. 1.16 - 3.19. Нач. сего дѣлѣ въꙁвеселит са и̇ въꙁⷧроуе̇т са срⷧце е̇го· Липсва 1.1-15.

Л. 224б7: Край. да побѣжⷧѫ въ пѣснехь е̇го.

Л. 224б7-12: Тълкувание. а̇ꙁ же а̇ще и̇ ѡ̇нѣⷯ дѣлѣ. Край. въꙁъпі́а спⷭоу мое̇моу и творцоу·

Л. 224б12-225а9: *Житие.* а̇ввакꙋмъ· бѣ же а̇ввакоумь ѿ виѳсоусахарѣ. Край. и̇ оу̇строить а̇ко испрьва.

Л. 333б2: ткъс от книгата на пророк *Захария* без тълкувания. Гл. 9.9-12, 11.9^{б}-13, 13.7^{б}-9, 12.7-11, 13.1-7^{а}, 14.3^{б}-10. Нач. радоуи сѧ ѕѣлѡ дъщи сїѡнѣ.

Л. 334б14: Край. и҆ до стльпа а҆нанїилева· и҆ до полъ цр҃ь точиль. Липсват: 1.1-12; 2.1-13; 3.1-10; 4.1-14; 5.1-11; 6.1-15; 7.1-14; 8.1-23; 9.1-8, 13-17; 10.1-12; 11.1-18, 14-17; 12.1-6, 11-14; 14.1-3, 11-21.

Л. 336а [9-14]: *Житие* на пророк *Осия*. Нач. ѡ҆сїе бѣ ѿ а҆слѣмофьскыѫ ꙁемлѧ· колѣна исахарѣ. Край. и҆ сп҃сет сѧ и҆ми въсѣ ꙁемлѣ·

Л. 336а15-18: *Житие* на пророк *Агей*. Нач. а҆ггеи же а҆гг҃лъ юнъ прїиде ѿ вавилона. Край. погребенъ бꙑⷮ славно близъ гробъ іеренскъ· бѣ бо и҆ самъ рода іеренска.

Л. 336а[19-22]-30: *Житие* на пророк *Захария*. Нач. ꙁахарїа старъ прїиде. Край. и҆же ѥⷮ свободенъ граⷣ на своемъ селѣ·

Л. 336б1-8: *Житие* на пророк *Малахия*. Нач. малахїа съ роди сѧ по възвращенїи плѣна въ сефотѣ· Край. и҆ погребенъ бꙑⷮ на селѣ своемъ·

Л. 337а16: Откъс от книгата на пророк *Малахия* без тълкувания. Гл. 3.1-10^{а}, 17-24. Нач. се а҆зъ посла а҆гг҃ела своего· Липсват: 1.1-14; 2.1-17; 3.11-16.

Л. 337б30: Край. да не пришеⷣ поражѫ ꙁемлѧ гребнѫ·

Както се вижда, в F.I.461 не са включени книгите на пророк Осия, пророк Софония и пророк Агей, липсват и 527 стиха (или 49.7% от общо 1049) от пророческия текст, представен от 37 (или 56.1% от общо 66) глави. Не са засвидетелствувани:

Ос	1.1-11; 2.1-23; 3.1-5; 4.1-19; 5.1-15; 6.1-11; 7.1-16; 8.1-14; 9.1-17; 10.1-15; 11.1-12; 12.1-14; 13.1-15; 14.1-10
Ил	2.27
Ам	1.8^{б}, 2.14^{б}, 3.7^{а}
Авд	1.15
Ин	1.12^{б}
Мх	7.12^{б}

Нм	3.16^{б}-19
Авк	1.1-15
Сф	1.1-18; 2.1-14; 3.1-20
Аг	1.1-14; 2.1-23
Зх	1.1-12; 2.1-13; 3.1-10; 4.1-14; 5.1-11; 6.1-15; 7.1-14; 8.1-23; 9.1-8, 13-17; 10.1-12; 11.1-8, 14-17; 12.1-6, 11-14; 14.1-3, 11-21
Ма	1.1-14; 2.1-17; 3.11-16.

Правопис. Както е известно, средновековният български книжовен език съхранява добре устойчивите черти на стария български книжовен език от IX-XI в., но същевременно възприема редица новоразвити езикови особености, проникнали нашироко в писмените паметници от среднобългарската епоха. Нормативната уредба на текстовете от втората половина до края на XIV в. вече е намерила завършената си форма в произведенията на патриарх Евтимий Търновски и неговите сподвижници (срв. Хараламииев 1979, 1984, 1990, 1995, Василев 1980, Златанова 1985). В осъществените през последните десетилетия изследвания върху творби на търновски книжовници и техни последователи (Давидов 1966, 1971, 1983 и др.) бяха очертани ясно и чертите на реформирания правопис. Добре школуваните преписвачи на F.I.461 са принадлежали безспорно към изявен скрипторски център, в който търновските правописно-езикови норми са били в процес на въвеждане и кодифициране, тъй като в работата си те все още не ги следват системно. Нерядко, в случаи на колебание, вторият преписвач показва предпочитание по-скоро към нормите на стариння си антиграф.

Цялостната ексцерпция на материала позволява провеждането на точни статистически наблюдения, резултатите от които представяме по-долу в синтезиран вид. Те несъмнено са от значение за точното очертаване на особеностите и мястото на F.I. 461 в сложната картина на езиковата действителност в епохата на един от най-големите разцвети на средновековната българска книжнина. Открояват се следните правописни особености.

1. *Ерови знаци.* В употребата им липсва нормализация, т.е. те са взаимозаменяеми. Това означава, че са имали една и съща звукова стойност или че изобщо не са притежавали вече такава в дадени позиции. Налице е по-скоро тенденция за разпределението на двете графеми по следните правила.

1.1. *Голям ер* <ъ> *се пише:*

– в коренни срички на мястото (дясна колонка) на етимологични ъ и ь (лява колонка), например
дъна 208а19 : въскѫ̇ѫ 197а2 сънꙑ 211а22 : дьвашьди 191б16
дъщєрє 209а16 : дъбръ 334б1.2 вьпль 200а10 : въплєвє 199б25
чьтѣахѫ 206а4 : проръци 199б2 мьстити 203б28 : мъсти 216б10;

– в представките въ-, въꙁ-, съ-, напр. въдашѫ 192а10 вънити 198б3
въпраша 205б13 въꙁва 198б22 въꙁбранихъ 214а12 въꙁрєвнова 187б29
съблѫди 209а9 събꙑшѫ 219а14 съхранистє 337б3 (но сьжали 214а1).
Правилото не се спазва винаги, както се вижда от написания като вьчини 212б19 или вкꙋпь 216а7 скончѧ сѧ 337б87 створити 217а15;

– при предлозите въ, къ, съ в 98.3% от наличните употреби (цифрата означава броят на отбелязаните случаи) - въ 477 : вь 2 къ 161 : к 8 съ 95 : с 3;
правилото не се спазва в 83.6% от примерите с предлозите иꙁъ и беꙁъ, срв.
иꙁъ 7 : и̇ꙁь 10 : иꙁ' 1 : и̇ꙁ 24 : ис 5 беꙁъ 3 : беꙁь 4 : беꙁ 2 : бєс 5;

– в суфикси - начѧтъкъ 191а22 : начѧтькъ 215б8
нєдостатъкъ 223б25 : нєдостатькь 200б11;

– в краесловие първата ръка пише <ъ> етимологически правилно в 38.7% от отбелязаните употреби, докато в 61.3% е налице замяната му с <ь>. Срв.
храмь 202б6 : храмъ 194б14 прѣтить 192б1 : оубѣжитъ 197а3
градиль 199б9 : ꙁабꙑлъ 214а12 єсть 200а20 : єстъ 221б13.
Вторият преписвач обаче допуска замяна с <ь> в същата позиция само по изключение, или в 6.6% от всички засвидетелствувани случаи, например
нѣсмъ 334а20 (1 ед. сег.вр.) плачємъ 334а6 (Т. ед.) лицємъ 337а16 (Т.ед.).

1.2. Етимологичното застъпването на <ь> в повечето случаи не се спазва, както

– в коренни морфеми (само в 11.6% от всички отбелязани употреби в такава позиция все още се пише <ь>, т.е. <ь : ъ> са в съотношение 11.6% : 88.4%):
ѡбльстистє 337б6 : дъбръ 334б1 начьнѫ 214б7 : наръцѣтє 186а27

львичищь 213б5 : мъщѫ 193а17   чьсть 207а14 : въсѣмь 206б19;

- така и в суфикси и в краесловие. Процентното съотношение тук е 14.9% : 85.1% в полза на замяната с <ъ>. Например

корабльници 205б6 : искрънѣго 221а17
дверьцами 187а20 : рождъшиа 334а15
галатитьскѫ 215б17 : галадитъскѫ 203б20
есмь 189а18 : дамъ 214а28 (1 ед.ч. сег.вр.).

1.3. Широко застъпено от двамата преписвачи е изпускането на еровите знаци в слаба позиция, условията за които се определят според формулираните още през 1889 правила на Havlík (Issatschenko 1980: 134):

- в коренна сричка, например всѧ 219б19 двѣма 191а27 ꙁлаа 211б6 книгь 204а14 кнѧѕъ 211б6 мнѣ 199б23 скровища 337б9 что 217а16;
- в суфикси и краесловие, например ѡвцѧ 215б14 грѣшнии 197б24 жидовско 212а27 любве 192а13 ратникы 199б18 іерлимѧ 185б12;
- по акцентни причини - поради изместване на словесната акцентна граница пред енклитиката, например иꙁведет мѧ 215а25 раꙁорит сѧ 333б13 ним же 213а3 оумер же 208а14 раꙁоумѣв бо 211а3 наричет бо 208б30;
- в редки случаи изпуснат еров знак между съгласни, в краесловие или в края на реда се бележи с паерчик, който напомня за спазвано някогашно правописно правило, например ам'мось 199а9, наричет' 192б2, настав'‖ 204б19, иꙁ'‖ тръгнѫт сѧ 194а28, стран'‖скы 197б9 и под.

1.4. Дистрибуцията на еровите графеми в силна позиция отразява типичната за говоримия език промяна на еровите алофони: тяхното отваряне или понижение, резултатите от което са намерили и графично отражение в F.I.461.

[ь] ⟶ [е] <е> в коренни и суфиксни морфеми, например
вепль 206а15 жеꙁлъ 333б11 конецъ 212б29 творецъ 191а13
истинень 200а20 трепе 224а3 пѫте 196б24 ѡвецъ 199б1;

[ъ] ⟶ [о] <о> само в суфиксни морфеми, представени само в 30% от отбелязаните случаи, т.е. съотношението е -ъкъ (70%) : -окъ (30%), например послѣдокъ 192а24 кротокъ 333б3 randoм пародокъ 202б23 храборь 193б22. Същевременно примери като лъжъ 207б5, ѡстатъкъ 213б18, дъбръ 334б1, льсть 202б28 свидетелствуват за типична източнобългарска говорна основа, застъпвана от копистите и вероятна звукова стойност на еровете [ъ].

1.5. Преди отварянето на силните ерове [ь, ъ] ще да е настъпило изменението на еровите гласни в позиция пред *jV ⟶ [и, ы], за което свидетелствуват примери като бжии 206а6 смоквинію 224а14 малыи 198а16 великы 197б1.

1.6. Вторична ерова епентеза се явява спорадично, например клѧтъвныи 200б17. Веднъж се наблюдава изписване на префикс иꙁъ-: иꙁъгнетеши 214б12.

2. *Етимологически* *ър, ьр, ъl се отбелязват неизменно само като <ръ, лъ>:
въскръмиль 207б17 съвръжеть 202б7 въседръжителѣ 212а12-13
слънце 223б21 плъкы 195б16 продлъжаѫще 207а8.
Единичните примери със съхранена етимологична разлика в предаването на *ър/ьр, ъl/ьl са избледнял спомен за древно правописно правило <рь, ръ, ль, лъ>, което и за двамата преписвачи вече е било анахронично. Написания ка-

то чрьви 207б9, чрьнотѫ 222б20, дльгоѫ 336а28 и под. се явяват спорадично.

С <ръ, лъ> се предават и групи *гъ, lъ, гь, lь. Срв.
кръвь 189а3 плъти 333б11
тръстїе 187а8 слъꙁами 210а23, веднъж се отбелязва брьнїе 219б11.

3. *Ери.* Пази се знак <ы> за етимологично ери, например
быстрѣ 217б18 быти 212б25 несытости 220б13 пастырь 213а23
покрыти 221а15 погыбе 214б28 рабыня 218а14 слышите 211а7.
Втората ръка употребява и по-стариннния диграф <ꙑ>:
гѡрꙑ 203б28 силꙑ 203б23 сирꙑѧ 337а29 ѫ̇ꙁꙑкъ 336а26.
Лексикализиране на форма с <и> е налице при нинѣ 2124а1 и нинѣшнеӗ 222а 10, в 90% от отбелязаните случаи нїнѣ се пише с <ї> (187б4, 198а3 и пр.).

4. *Носовки.* Две графеми представят носовите гласни: <ѫ> и <ѧ>. Срв.
пищѫ 210б4 и̇ꙁлѣѫ 334а4 веселоуѫ 224б9 послѧ 192а3 своѧ 188а28.
В разпределението им се отбелязва типичната за среднобългарските паметници взаимна замяна, въпреки стремежа на двамата преписвачи да следват известни правила в написанието им. Така в графиката на F.I.461 е намерило отражение смесването на няколко ортографични системи:

1. Система без смесване на графемите за носовките (под влияние на старобългарския образец) и две системи, които се отличават със смесване на тези графеми, а именно -
2. Правописна система с шѫ, жѫ, цѫ, щѫ, чѧ и ѫ след гласна и в началото на думата.
3. Правописна система с шѫ, жѫ, цѫ, щѫ, чѧ и ѧ след гласна и в началото на думата.

Разпределението на <ѫ> и <ѧ> очертава следната графична картина.

4.1. <ѫ> се употребява правилно на етимологичните си места -

а. В корените: вꙁнѫдисте 198б9 глѫбина 215б29 дѫбъ 193а16
кѫща 211б22 сѫщоу 207а21 ѡ̇рѫжїе 187а26 тѫдоу 197б12.

б. В именната (а-/ја- основи) и местоименна флексия. В.ед.ж. -
вѣрѫ 204б8 чашѫ 203б11; і̇ѡнинѫ 207б12 пѹстѫ 220б14
своѫ 199б18 соущѫ 205а29 о̇умерщѫ 208а12 толикѫ 219б17
Тв. ед. ж. - своеѫ 193б12, 199б15, 207б13.

в. В конюгационните парадигми:
1 л. ед. сег./бъд. вр. - ѿвѣщаѫ 220а3 приꙁрѫ 197а11 срѧщѫ 214а14
3 л. мн. сег./бъд. вр. - бѫ̇дѫть 204б19 вꙁыдѫтъ 203б6 попасѧть 215б16;
3 мн. имперф. - велѣ̀хѫ 195а3 бѝхѫ 202а26 чьтѣхѫ 336б2;
сег. деят. прич. - гръка̇ѫще 218а15 живѫщоу 209б15 и̇дѫще 189б8.

4.2. <ѫ> се пише вместо <ѧ> -

а. В началото на думата: ѫ̇ꙁыкъ 336а26 ѫ̆ꙁыкы 334а3;
в коренни морфеми: жѫтелемь 224б18 жѫтвы 195б3 пощѫдить 190б7.

б. В именната (ја-, jŏ- основи) и местоименна флексия. Р. ед.ж. - лъжѫ 221б7
десницѫ 221а25 пищѫ 224а24 болшѫ 220б23 е̇ѫ 334а28;
В. мн. - вашѫ 200а28 малыѫ 333б21 своѫ 223б23 ѫ̣ 189б19;
сег. деят. прич.: И. ед. м. - раскаѫи сѧ 207а23 ꙁнаѫ 217а14 и̇щѫ 221а22;

В. мн. - гладоуѫ 220б15 съвѣщаваѫ 217а27 воюѫщѫ 217б4.

в. В спрежението: 3 л. мн. аор. - прѣстѫпишѫ 205а18 бѣшѫ 188б26
г҃лашѫ 212а13 вое̇вашѫ 202а25 поидошѫ 202а5 бишѫ 202б22.
Правилото се спазва последователно. От 137 засвидетелствувани случая само два пъти се среща написание с -шѧ (поста́вишѧ 333б16, слъгашѧ 334а19) у втория преписвач, който по отношение и на други графични и правописни особености показва по-различна скрипторска школовка. Процентното съотношение тук е -шѫ 98.5% : -шѧ 1.5%.

4.3. <ѧ> се отбелязва етимологически правилно -

а. В началото на думата: ѧ̇ꙁыкомъ 211б29 ѧ̇чмѣне 186а9 (в 84.6%, в останалите 15.4% от случаите се пише ѫ-, вж. по-горе 4.2.а);
в корените - въсѧдеши 223а1 грѧди 199а13 десѧте 207б20
мѧсѧ 211а13 чѧдѧ 188а28 клѧтвы 196а8 тѧжцѣ 220б3.

б. В именната (ja-, jŏ- основи) и местоименната флексия:
Р. ед. ж. - б҃жиѧ 217а1 своѧ 212б24 сѫдиѧ 208а15 пѹстынѧ 186б6;
И. мн. - ѡ̇вцѧ 33б20; В. мн. - коꙁлищѧ 197б18 телцѧ 197б19
конѧ 213а9 пастырѧ 333б21 ва́шѧ 337б10 твоѧ 218б5
ѧ 333б24 велики́ѧ 223б24 лѫкавыѧ 214б5 б҃жиѧ 214а11.
Последователно във В. ед. на местоименните клитики мѧ, тѧ, сѧ.

в. Във формите на глаголи от IV спрежение на -ити: 3 л. мн. сег./бъд. -
валѧт сѧ 193б20 въꙁградѧть 201б19 потрѣбѧть 203а16;
сег. деят. прич. - въходѧщѧмъ 223б1 мыслѧщеи 220б6.

4.4. <ѧ> се явява на мястото на <ѫ> -

а. В началото на думата: ѧ̇дѣже 204а4 ѧ̇тробѫ 192а22 ѧ̇жемъ 210а14.
В корена и производните на имѣти е налице колебание между по-рядко етимологически правилно изписани форми с <ѫ> (в 40%) и с <ѧ> (в останалите 60%), което не е фонетично обусловено:
имѫ 224б29 : и̇мѧть 197а14
и̇мѫщеи 223б25 : и̇мѧщѧ 197б1
имѫт сѧ 187а18 : и̇мѧщѫ 217а7.

б. В именната (а-/ja- основи) и местоименната флексия.
В. ед. ж. р. - боурѧ 205б5 ꙁемлѧ 213а25 б҃жиѧ 195а13
ч҃лчѧ 222б15; своѧ 188а28 твоѧ 218б6. Само въсѧ.
Т. ед. ж. р. - боꙁнїѧ 205б28 съ вѣроѧ 223б18 печѣлноѧ 209а26.

в. В конюгационните парадигми (глаголи на -ѩти и след *rj, *lj, *nj): 1 ед. сег./бъд. прѣклонѧ 210а21 ставлѣѧ 199б17 съмотрѧ 191б19;
3 л. мн. сег./бъд. - поколѣблѧт 200б19 понавлѣѧть 224б1;
сег. деят. прич. - ѹ̇кланѣ́ѧще 196б11 ражѧ̂ѧщѫ 212б5.

4.5. Обобщавайки количествените данни за смесената употреба на графемите за носовките се очертава следната картина в дистрибуцията им.

а. В началото на думата се пише <ѧ> вм. <ѫ>:
ѧ̇жи 193а11 ѧжемъ 210а14 ѧ̇тробѫ 192а22 ѧ̇дѣже 204а4.
Две изключения е допуснал вторият преписвач: ѫꙁыкы 334а3, ѫ̇ꙁыкъ 336а26.

б. След букви за етимологически палатални съгласни *rj, ш, ж, ц и щ (за групите *tj, kt', sk') в 96% преобладава писане с <ѫ>:
приꙁрѫ 197а11 (1 л. ед. сег.)   лъжѫ 221б7 (Р.ед.)   вашѫ 200а28 (В. мн.)
юношѫ 200б10 (И. мн.)   воюѫщѫ 217б4 (В.мн.)   пищѫ (Р. ед.)
чрьтожницѫ 187б24 (Р. ед.)   бѣжѫ 205б4 (сег. деят. прич. И. ед. м.).

След *lj, *nj, ч и епентетично *l' се отбелязва само <ѧ>:
1 л. ед. сег. - послѧ 192а3   прѣклонѧ 210а21   въставлѧ 189б18;
В. ед. - притчѧ 209а12   пꙋстынѧ 334б11;   прїемлѧще 196б10.

в. След гласна в средисловие и в края на думата преобладава знак <ѧ> вм. <ѫ> в 70.5%. В 29.5% обаче се допуска <ѫ> вм. <ѧ>:
смоквїѧ 224а17 (В. ед.) : моѫ 337б3 (В. мн. м.)
своѧ 188а28 (В. ед. ж.) : своѫ 223б23 (В. мн. м.)
боаꙁнїѧ 205б28 (Т. ед.) : своєѫ 193б12 (Р. ед.)
тобоѧ 223б8 (Т. ед. ж.) : твоѫ 223а1 (В. мн. м.)
послоушаѧ 197а13 (1 л. ед. сег.) : оужасаѫ сѧ 222а1 (1 л. ед. сег.)
скрыѧть 200б25 (3 л. мн. сег.) : покаѫт сѧ 204б19 (3 л. мн. сег.)
прорицаѧ 222б4 : веселѣѫ сѧ 190б8 (сег.деят.прич.)
съкрꙋшаѧ 222б27 : раскаѫи сѧ 207а23 (- " - И.ед.м.)
поминаѧще 189б15 : подражаѫще 222б21 (сег. деят. прич.).

г. Двамата кописти не се придържат последователно към въведеното през XIV в. от търновските книжовници-ортографи правило за предаване на групи от две носовки. Съотношението на случаите с ѫѧ към тези с ѫѫ е 51.3% : 41.9%, т.е. -ѫѭ, -ѭѭ, -ѧѭ, -ѩѩ ⟶ -ѫѧ 51.3% : -ѫѫ 41.9%.
За илюстрация могат да послужат формите на сложното местоименно склонение във В. ед. ж. и В. мн.:
болѧщѫѧ 223а22 : бывшѫѫ 213а27
водиѫѧ 200б4 : живѫщѫѫ 192а5
скорѫѧ 200б29 : праведиѫѫ 190б18.

Вероятно по невнимание във форми за В. мн. първата ръка е написала веднъж горнѧѫ 206а22, докато при коректното ѡвчѧѧ 186б5 за В. мн. ж. и при още четири други примера с -ѧѧ, които съставят едва 6.8% от всички написания, съдържащи група от две носовки, допускаме влияние от страна на древния антиграф.

4.6. Адверзативният съюз се пише последователно като нѫ 214б12 (74 случая), с изключение само на два примера с нь 187а25, 207а25, които се отбелязват в тълковния текст.

— Показателни примери за настъпило деназалиране на голямата носовка са случаите с представката сѫ-, която графично се предава последователно като съ-. Например съпротивь 210б1 съпостать 216б28 съпротївны 203а7, както и обратната замяна на префикс съ- със сѫ-: сѫмѫжьникомъ 189б7, сѫмежный 191а8.

Налице е нерегулиран по отношение на носовките предевтимиев правопис.

5. *Разпределение на <ѣ, ꙗ, ѣ/ѧ>.*

5.1. <ѣ> се пише етимологически правилно в следните позиции:

— в коренни срички, например
бѣда 205б8 вѣдѣніє 192а23 мѣсто 200а5 ѡбрѣтє 205а4;

— в представката прѣ-, например прѣдѣль 204а2 прѣстан 203а26
прѣбы 207б29 прѣселеніє 219а15 прѣклонѧ 210а21;

— при предлозите прѣд 187а21 (28 случая) прѣжде 188б2 (15 случая)
прѣдн 189б7 (2 случая) прѣмо 195а9 (3 случая);

— в наречията, например
быстрѣ 189а29 добр̇ 209б2 ꙁлѣ 202а17 срѣдѣ 194а14;

— във флексията на съществителните имена от а-, ǒ-основи, например
Д./М. ед. - снлѣ 194а15 къ горѣ 194а14 въ кітѣ 204б16;
И./В. дв. - ноѕѣ 224б5 рѫцѣ 189б21 крнлѣ 187а26;

— в местоименното склонение, например мнѣ186а2 тебѣ 186б5
въсѣхъ 196б26 самѣмн 185а12 себѣ 186б3 тѣмн 219б24;

— в глаголната флексия, например
събєрѣтє 186а19 хотѣашє 204б4 вндѣстє 194а23 бѣашє 193а15.

5.2. <ѣ> заменя <ꙗ> след букви за етимологически палаталните сонорни съгласни *rj, *lj, *nj, епентетично *l' и *s'.

а. В именната (ja-/jǒ- основи) и местоименната флексия:
И. ед. - ꙁемлѣ 194а18 въсѣ 221б16 г҃нѣ 214а7;
Р. ед. - пастырѣ 333б20 іаковлѣ 209а3 конѣ 218б9 ц҃рѣ 212б4;
И./В. мн. ср. р. - полѣ 224а20 мѡрѣ 223а29.
Колебание е налице при следлога дѣлѣ 205а23 (81.5%) : дѣла 205а25 (18.5%).

б. В парадигмите на глагола: нꙁбавлѣѫн 203б17 ставлѣешн 199б17
нсправлѣѫщемь 223б4 покланѣтн 221б17 прѣмѣнѣеть 188б14.

5.3. След знаци за етимологически палаталните ш, ж, щ, жд вместо етимологичен ѣ се пише <а>, т.е. ѣ ⟶ а:

а. слышатн 220а10 гнѫшаѫ̇ сѧ 198а6 можааше 208а7
съгра̂жа̇еть 195б23 връжа̂ѫ̇ть 187а27 ра̂жаащѫѫ̇ 212б5
ставлѣѫ̇щааго 218а17 срѣтаѫ̇ща 197а19 бѫдѫщамь 193б21.

б. Правилото за писане на <ѣ> след <ч>, което се следва неотклонно от първия преписвач, вероятно е свързано от една страна с влиянието на по-древен образец, но от друга отразява типичния за развоя на източните български говори преглас на /а/ след палатална съгласна (срв. Златанова 1986: 139-140):

възвелнчѣнтє 209а29 ѡтагчѣшѫ 218а19 сконч̇ѣніє 198а17
печѣль 192б19 прнтчѣ 210а12 чѣша 221а25.

Появата на единични примери като печалнын 200б8, печалнн 186б19 представлява изключение за частта от текста, изготвена от първия копист.
Вторият преписвач пише в тази позиция последователно <а>, т.е. ча. Срв.:
велнчаніа 333б28 сконча сѧ 337б8 чашѫ 203б8. 11.

5.4. Колебание в писането на <ѣ> и <ѧ> (за етимологично ꙗ) се наблюдава в единични случаи след етимологически палатална съгласна *rj, *nj, *lj, епентетично *l' (имена от jǒ-/ja-основи) и след гласна в имена от чужд произход и техните производни - Р. ед.: амадіѧ 204а20, ієꙁекіѧ 208б1, соломонѧ 192а10;

боурѣ 205а7 (И. ед.) : боурѧ 205б5 (И. ед.)
римлѣне 217б16 : жѫтелѧне 224б23
сїѡнѣ 212б1 (Р. ед.) : сїѡнѧ 209б24 (Р. ед.)
мадїамлѣ 222б23 (Р. ед.) : иѡаѳамлѧ 208а29 (Р. ед.)
бжиѣ 222б19 (Р. ед. м.) : мѡѵсїѧ 220а7 (Р. ед.)

Показателно е например процентното съотношение при фреквентността на двете графеми в една и съща морфема -ѣ 71.4% : -ѧ 28.6% на лексемата

црѣ 191а26 (Р. ед.) : црѧ 218б15 (Р. ед.).

5.5. В началото на думата за етимологично ѩ се спазва търновското правило за писане на <ѩ>, например ѩдыи 215а4 ѩвлѣеть 200б27 ѩꙁвѫ 209б4 ѩростїѧ 223б7 ѩкоже 185б18 ѩсти 214б20 ѩко 196а8.

Вероятно в резултат на правописно указание се засилва употребата на <а> вместо етимологично ѩ в позиция след гласна в средата и края на думата. Наличието на вариране <ѩ> : <а> при застъпване на етимологично ѩ след гласни в единични примери обаче говори за все още неокончателно проведени и активно прилагани търновски правописни норми. Например

сълїѩнныимъ 221б18 : сълїаныѧ 217б11
строѩ 210б9 : строаше 206б18 иꙁваѩныѧ 217б11 : иꙁвааныѧ 208б29
поѩсть 192а4 : поась 188б28 стаѩхъ 210б26 : стаа 218а27
ꙁаѩпѣѫ 204а29 : ꙁаапѣти 188а4 оубоѩвль 199а22 : оубоавше 208б4.

5.6. Един от обикнатите правописни похвати на търновските книжовници е свързан с избягване на графеми за йотувани гласни (срв. Харалампиев 1990: 35 и сл.). Преписвачите на F.I.461 го прилагат при писане на <а> за предаване на етимологично ѩ -

а. след гласна в средата и края на думата, например
боаꙁнїѧ 205а29 покаавшиⷯ 204б26 ѡрѫжиа 223б11
пїанство 210б17 иꙁвѣанныи 221б6 ꙁмїа 197а6
поѵїахѫ 210а18 моа 200б23, твоа 213б12 своа 212а8;

б. в предпочитаните от тях неконтрахирани форми на дългите прилагателни и причастия, например ратнаа 200б9 великаaго 207б19
блгаа 211б5 добраа 211а9 текѫщаaго 193б9
прѣднѣа 337а26 живѫщиа 209б12 бывшаaго 224б24;

в. в неконтрахираните форми, отбелязани в 81.4% от всички употреби на форми за имперфект, например
дааше 206б19 спааше 205б12 влъхвоваахѫ 211б10
можааше 208а7 ѡтимаахѫ 210а5 ѩвлѣахѫ 202а23
ꙁнааше 208а8 поѵиваахѫ 211б10 граблѣахѫ 210а4;

вкл. и при глаголи с форми за имперфект на -ѣахъ, които според търновските правила за употребата им (Харалампиев 1990: 38) би следвало да се предават предимно в контрахиран вид, срв.
бѣахѫ 192а28 помышлѣахѫ 210а4 творѣахѫ 210б7.

6. <и, і, ї> се отбелязват в съгласие с графемологичните принципи, известни от "Сказание за буквите" на Константин Костенечки (Jagić 1896, Куев / Петков 1986, Goldblatt 1987, Miklas 1989, Буюклиев 1992, 1994, Костенечки 1993). Интересно е да се проследи в каква степен те се вземат под внимание в правопис-

ните похвати на двамата преписвачи.

6.1. <ї> според Константин Костенечки може да бъде "начално и завършително", макар да стои "не в самия край на думата като н" (Костенечки 1993: 43), т.е. може да се яви в "покорителна употреба" в предпоследната сричка на думата. В тази позиция се пише с "две зрънца" (Костенечки 1993: 48). Графичната картина във F.I.461 е следната.

а. В началото на гръцки думи се пише <і҆> със спиритус и без "точки":

– Пред знаци за гласните <а> (29 пъти), <є> (80 пъти), <ѡ> (55 пъти), <оу> (24 пъти), <ю> (7 пъти) и <ѵ> (1 път: і҆ѵ҃ 203б14). Например

Ἰακώβ	Ἰερουσαλήμ	Ἰούδα	Ἰούδας
і҆аковль 200а18	і҆ерⷭ҇лнмь 211б1	і҆оу҆дѫ 192б29	і҆юды 209а17;

варииране е налице пред <ѡ>, където по изключение (в 6.8%) се допуска появата и на <ї> в думи от чужд произход, например

і҆ѡна 205а2 (55 случая) : і҆ѡїль 190б24 (4 случая).

– Пред знаци за съгласни като <д> (10 пъти), <ꙁ> (30 пъти), <с> (17 пъти) и др.: і҆с҃хⷭ҇а 188б26 і҆ꙁ҃лва 191а27 і҆савь 202б24 і҆доумен 192а18.

– С начално <нї-> се изписват редовно нїꙁ҃ль 199а11 и неговите производни, които се редуват с начално <і-> и <н҆н-> в съотношение

нїꙁ҃ль 199б14 (52.3%) : і҆ꙁ҃лн 212б27 (46.2%) : н҆нꙁ҃лвь 193б15 (1.5%)

б. <-ї-> се пише в първата сричка след знак за начална съгласна или във втората сричка, както и в средисловието на заети думи и производните им. В тях <ї> предава не само гръцко ι/ει, но и υ/ου. Например

Νινευγή	Ἐνακείμ	Σύροι	Συχέμ
нїневгннь 216б17	вакїмлѣ 216а14	сїры 201а23	сїхема 204а5
Βαβυλών	Αἴγυπτος	Τύρος	Ἀσσούρ
вавїлонь 188а21	є҆гїпта 215б8	тїрє 189а26	а҆сїра 213а22.

– Гръцко υ се отбелязва по-рядко и с <ѷ/ѵ>. Последните започват да конкурират <ї> в едни и същи позиции. Съотношението е <ї> (86.4%) : <ѷ> (13.6%) например при Ἀσσούρ и производните му: асїра 213а22 : а҆ссѷра 213а21.

– Пред знак за съгласна <ї> се открива по-рядко в домашни думи като

вїдѣнїа 334а18 нїмъ 333б15 прїсно 215б9 трїмн 195б3

трїє 195б7 нїнѣ 187б4 (18 пъти) : нннѣ 224а1 (1 път).

Липсва формална диференциация <ѵ : ѵ>, срв. кѷрѣ 336а23 : кѵроѵ 188а20.

– <-ї-> пред знак за гласна в средата на думата, например є҆ѳї҆ѡпска 222б23

сїѡнн 209б13 нїєднь 213б2 пїана 219б2 въпїахѫ 205а9.

в. В края на думата <ї> се пише редовно в суфиксите <-їа, -їє, -їю, -їѧ>, чиято фреквентност е по-висока от тази на по-старите варианти с -н-. Точното съотношение е следното:

-їа (113 пъти = 85%) : -на (20 пъти = 15%), внѧ҆ѣнїа 188б22 : внѧѣнна 336б5;

-їє (162 пъти = 92%) : -нє (14 пъти = 8%), сїанїє 222а25 : прѣселєннє 203б26;

-їю (22 пъти = 84.6%) : -ню (4 пъти = 15.4%), ѧжбїю 193а28 : ѡ҆вощню 208б26;

-їѧ (38 пъти = 82.6%) : -нѧ (8 пъти = 17.4%), сѫдїѧ 192б22 : сѫднѧ 208а15;

-їѫ (1 път) - н҅лїѫ 337б27.
Единствено при -нн преобладава все още старата графическа форма, т.е. -нн (84 пъти = 73.7%) : -їн (30 пъти = 26.3%), людин 189б28 : людїн 336б6.

- В абсолютен изглас <-ї> се явява предимно пред дума, започваща със знак за гласна (в 64.7% от случаите), пред междусловна точка или в края на реда (т.е. в останалите 9.7% от засвидетелстваните употреби). Във всяка останала позиция се пише <н>. Например

ꙁѫбї его 185б27 : ꙁѫбн львовн 185б27
погоубї емоу 185а20 : погоубн· 220б13
частї его 189а21 : частн своѥѧ 187б27.

- В останалите 25.8% от наличните употреби в абсолютно краесловие <-ї> се пише пред дума, започваща със знак за начална съгласна в постоянни съчетания от типа на трї бесчьстїѧ 192а16, лю̂ї своѧ 188а1 или като съюз тї (2 пъти), например тї вавнлонѣнє 222а9.

г. Префиксът прї- се пише все още само в 15.7% с <-ї->, в останалите случаи (84.3%) е налице старата графика. Например прнѧтн 191б3 : прїѧ 185а14 прнємшен 185б4 : прїємлѧ 195б28, или прнведѫ 209б22, прнносы 224б2 и др. Съотношението на вариантите с прнн- : прїн- е 90% : 10%, например
прнндѫ 337а26 (23 случая) : прїндеть 189а9 (5 случая).

6.2. Във всички останали случаи се пише <н>.

7. <о, ѡ, ѻ, ꙩ, ꙍ> имат следното разпределение.
7.1. В началото на думата при налични 911 употреби се пише
а. <ѡ> в 895 случая (98.2%), например ѡ̇ца҃ 215а9 ѡ̇тата 225а5 ѡ̇цѣщаѫ 337а22 ѡ̇гнн 218а6 ѡ̇бо 202а21 ѡнъ 333б29;
<ꙩ> : 9 пъти (1%), само при ꙩ̇чн 201а24 ꙩ̇чню 206а19 ꙩ̇чнмѧ 186а24;
<ѻ> : 6 пъти (0.7%) - ѻ̇вцамн 216а2 ѻ̇бнде 221а25 ѻ̇скѫдѣшѫ 224а23;
<о> : само веднъж (0.1%) в оходѧ 210а29.

б. Само <ѡ-> в префиксалните лексеми с ѡ-, ѡб-, напр. ѡ̇полѣнїє 218а23 ѡ̇блака 186б15 ѡ̇свѣтн 222а23 ѡ̇быска 186а1 ѡ̇братн 207а8.

С <ѿ-> се пише редовно предлогът ѿ (253 употреби) и префиксът ѿ-, например: ѿпадошѫ 218а13 ѿвръꙁе 218а14 ѿвратн 218а2 ѿвѣща 188а1.

Предлог ѡ̇ 212а1 се явява 95 пъти (97.9%), докато ѻ̇ 220б15 - 2 пъти (2.1%).

7.2. В средата на думата се пише <-о->, появата на <-ѡ-> е непоследователна и спорадична, например божнимъ 192а29 (80%) : бѡжнн 187б10 (20%)
домъ 197а5 (91.3%) : дѡмъ 198а12 (8.7%) и пр.

7.3. В суфикси и краесловие редуването <ѡ/ꙍ> се среща само у втория преписвач. В останалата част преобладава писане на <о>. Очертава се следното съотношение между <о : ѡ : ꙍ> -
а. в наречия и съюзи, например бо 201б4 (94.3%) : бѡ 224а19 (5.7%) ѕѣло 187б1 (76.9%) : ѕѣлѡ 193а3 (15.4%) : ѕѣлꙍ 336а25 (7.7%);

б. в местоименната флексия - Р. и Д.ед., И. и Р.мн., например:
-ааго (95.3%) : -аагꙍ (4.7%) - велнкааго 189а3 : велнкаагꙍ 337б27,
-оѡмоу (71.4%) / -оѡмꙋ (28.6%) - велнкоѡмоу 206а11 / полскоѡ́мꙋ 208б27,

само -ове: волове 224а29 домове 194б16 с҃нове 186а12,
-овъ (85.7%) : -ѡвъ (14.3%, у втората ръка) - с҃новъ 192263 : с҃нѡвъ 203625.

7.4. Засилена е склонността за предаване на гръцки ω/о в имена от еврейски и гръцки произход чрез <ѡ>. Непоследователното му застъпване обаче говори за липса на утвърдено правописно правило в тези случаи. Например

а̇мѡ́н 219а21 ѐлеѡ̇нска 334а28 саваѡ̇ѳа 224а19 ѡ̇ꙁн̇ны 191а25, но
мѡїсеа 214а3 (75%) : монсеа 337б24 (25%)
соломѡ 192а10 (20%) : соломонѧ 192а3 (80%).

8. Употребата на диграфа <оу> и неговия алограф - лигатурата <ꙋ> не се подчинява на определени закономерности.

8.1. В началото на думата застъпването <оу-> : <ꙋ- > е в съотношение 85.8% : 14.2%. Отклоненията при конкретните примери са незначителни. Например
о̇уꙁрѫ 215а25 : ꙋꙁрѧть 215б18 оуста 205б27 : ꙋста 215б18
о̇услыша 206а14 : ꙋслыша 206а15 оубо 206а19 : ꙋбо 207а29.

8.2. В средата на думата също преобладава <-оу-> -

а. след съгласна, например
разоума 220а6 (43 случая, 86%) : раꙁꙋмъ 212а24 (7 случая, 14%)
поустн 199а26 (18 случая, 69.2%) : пꙋстн 221б20 (8 случая, 30.8%)
слоужѫ 199а25 (9 случая, 69.2%) : слꙋжбѫ 204а9 (4 случая, 30.8%)
дроугын 195б4 (11 случая, 73.3%) : дрꙋгынмн 222а4 (4 случая, 26.7%)
коумнрь 190а2 (8 случая, 61.5%) : кꙋмнрь 219а21 (5 случая, 38.5%);

– обратното съотношение се среща по изключение при определени лексеми:
послоуша 198б17 (6 случая, 40%) : послꙋшан 214а23 (9 случая, 60%);

б. след знак за гласна а, о е налице също факултативна поява на <ꙋ>, напр.
наоучн 191а11 (91.7%) : наꙋчн сѧ 209б28 (8.3%)
пооучѣет 186а26 (75.0%) : поꙋчѣеть 188б9 (25.0%);

– пред знак за гласна а, є, н, ѫ, ꙗ се пише <-оу-> в 68.0%, а <-ꙋ-> се явява само пред знак за гласна ѫ, ѧ и ꙗ в останалите 32.0% от отбелязаните случаи:
волоуа 186б4 помлоуеть 196б21 радоун 333б2
гладоуѫ 220б15 веселоуѫщен 198а27 соуꙗ 192б28
бл҃говѣствꙋѫщен 189а11 прѣѡбндꙋѧть 194б24 раꙁбꙋꙗвшѫ 194б29.

8.3. В краесловие преобладават написания с <-оу>, но е налице тенденция към изместването му в определени местоименни форми от <-ꙋ >. Например
междоу 187б24 (5 случая, 83.3%) : междꙋ 337б15 (1 случай, 16.7%)
домоу 186а4 (22 случая, 64.7%) : домꙋ 186а25 (12 случая, 35.5%), но
немоу 205а13 (5 случая, 41.7%) : немꙋ 215а28 (7 случая, 58.3%)
въсемоу 206б25 (1 случай, 25.0%) : въсемꙋ 203б13 (3 случая, 75.0%).

8.4. В позиция след <н/ї> се наблюдава колебание при отбелязването на <оу> (39.7%) и <ю> (60.3%). В разпределението им оказват влияние фактори от лексикално и морфологическо естество.

а. В їоуда и производните му е прокарано търновското правило за писане на <оу> в 77.4%, докато по-старата форма с <ю> се среща в 22.6% от наличните примери: їоуда 219а18 (24 случая) : їюднна 191а20 (7 случая).

б. В именната флексия се предпочита <ю> след <н> в 53.3% и <ї> в 40%, веднъж вторият копист е допуснал написание прншествї̈оу 333б9 (6.7%), срв.

б҃жню 213а18　　ѡ҆вощню 208б26　　оу҆҃ню 201а3
ꙁмї̈ю 201а5　　дѫбїю 193а28　　житї̈ю 216б6.

При отглаголните съществителни в Д. ед. е налице правило за писане само на -ї̈ю: болѣнї̈ю 218а22　　помнлованї̈ю 217а20　　повелѣнї̈ю 222б13.

в. При втория преписвач се отбелязва веднъж: і҆у҃ 203б14.

9. Съгласно с наложилото се през XIV в. от търновските книжовници правописно правило за пренебрегване на йотацията, липсва <ѥ>. Две изключения е допуснала втората ръка: ѥ 203б29 и 336а29.

За характеристиката на широко <є> в ръкописа е от интерес не само в каква словна позиция е застъпено, но и дали появата му е обусловена от определено място в реда - инициално, медиално, финално. С помощта на статистическите данни може да се очертае следната графична картина.

9.1. Когато <є-> заема инициална позиция в думата (46 случая, т.е. 48.4% от всички негови употреби), може да бъде изписано
- в началото (21.7%):　є҆го 204а29　　є҆леѡ̆нска 334а28　　є҆сть 209а24;
- в средата (58.7%):　є҆дѧ 213а2　　є҆ѳї̈ѡпска 222С17　　є҆мѹ 214а5 или
- в края на реда (19.6%):　є҆‖же 208б1　　є҆‖смы 187б11　　є҆‖ѧ 218а14.

9.2. Само 20 пъти (= 21.1%) <-є- > се отбелязва в средисловна позиция, която може да съвпада с
- началото (20%):　ꙗвлѣ‖є҆т 208б21　　оу҆бї̈‖є҆нь 216а11　　покры‖є҆т 221а6;
- със средата (50%):　б҃жнє҆мь 223б3　　нїꙁлєва 208б25　　своємъ 224б27;
- с края на реда (30%):　коє‖жо 224а16　　нарнцє‖тын 224а18　　своє‖моу 215а1.

9.3. <-є> се пише 29 пъти (= 30.5%) в краесловие, което може да бъде само
- в средата (34.5%);　дъщєрє 209а16　　камынє̇ 208б28　　твоє̇ 223а20 или
- в края на реда (65.5%):　ѡсї̈є‖ 208а2　　д҃нїє‖ 200б2　　пръвоє‖ 213а25.

Сравнението на данните показва, че преписвачите не следват определени правила за писане на <є>, т.е. то е алограф на <е> без ясно изявени диференциращи признаци. Най-често <є> се явява в средата (47 пъти) и в края (34 пъти), по-рядко - в началото на реда (14 пъти), заемайки предимно инициална позиция в думата.

9.4. Във всички останали случаи се пише тясно <е>.

10. Един от сигурните белези за книжна архаизация е възстановеното след знаци за лабиални съгласни в средисловие епентетично *l' - последователно застъпено и от двамата преписвачи. Например
раслаблєнї̈е 218а22　　авлєнї̈е 202б11　　възнемлн 208б12　　тръплѧ 215а20.

а. Нарушенията на това правило са редки. При ꙁемлѣ и производните ѝ форми например съотношението на формите с и без епентетично *l' е следното:
ꙁемлн 205б21 (133 случая, т.е. 95%)　:　ꙁемн 187б29 (7 случая, т.е.5%).

б. Свръхкоректност е налице при срамл̑т сѧ 188б8, редом до срамⷮѧ сѧ 211а22.

11. За изискана граматична подготовка на двамата преписвачи говори точно спазваното от тях етимологично правило за писане на <ѕ> на мястото на *g в

резултат от 2. и 3. палатализация на задноезичните в следните позиции.

а. В началото на думата (21 употреби): ѕвѣꙁ̂ы 190а18, ѕѣло 202б4,

– също и в разширена употреба на мястото на <ꙁ> в групата ꙁв- (5 употреби):
ѕвѣр 221б4 ѕвѣрннь 221б1 ѕвѣрѐ 186а18 ѕвѣремъ 194б3.

б. В краесловието (над 20 употреби) при -

– именната и местоименна флексия: кнѧѕь 215а13 ноѕѣ 217б18
б҃ѕѣ 212а1 враѕи 215а10 мноѕи 217б24 роѕи 222а26;

– наречията блаѕѣ 209б15 нелѕѣ 201а15;

– императив и др. въꙁмоѕи 218а27 въвръѕѣте 205б20 въꙁвръѕѣмь 205б7
напрѧѕи 223а8 ѡ̇стриѕи 209б25 раждиѕает 333б24 прѧ̈по̂виѕаа̇хѫ 223б5.

11.1 Два пъти се отбелязва <ꙃ> вместо <ѕ>: раꙁвръꙃѣте 187б6 и ноꙃѣ 334а26.

12. Променената в резултат на втора регресивна палатализация на задноезичните група *sk се предава графично със <сц>. Това правописно правило се спазва последователно, например а̇фрикии̇сцѣ 204б13 женсцѣ 198а26
е̇гїпетсцѣ 194а13 е̇ѵ͑лсцѣ 212а17 моурсции̏ 201б3 а̇сїрии́сции̏ 198б29.

13. Преписвачите се стремят да спазват точния етимологичен правопис на предлози и префикси на -ꙁ, отбелязва се дори въꙁтръгнѐ 193б28.

Нерядко намира графично отражение обаче и настъпилата в говоримия език регресивна асимилация по звучност/беззвучност след изпадането на слабите ерове, опростяване на групи от консонантни графеми и пр. Съотношението е следното:

беꙁꙁаконїа 215а12 (1 случай) : беꙁаконїа 193б3 (40 случая)
беꙁ (28.6%) листвіа 224а15 : бес (71.4%) класа 224а16
" воды 188а11 : " плода 224а25
и̇ꙁ (16.7%) храма 200а10 : ис (83.3%) храма 200а10
иꙁтръгнеть 194а27 (40%) : истрънеть 200б23 (60%);

– пред <-ч> надделяват случаите на писане със <с>, например
беꙁчьстїа 209б14 (10.7%) : бесчьстна 192а1 (89.3%)
и̇ꙁ чрѣва 206а15 (50%) : бес чьсти 202б4 (50%).

– Два пъти е налице епентеза на <д> в групата ꙁр: раꙁ̂роушенїе 219а1, раꙁ̂роушити 213а1.

– Пише се характерното за книжовната практика тоуж̂ь 209б5, тоуж̂и̏и 203а20.

14. Гръцко ευ се предава с графемната поредица <ев>, по-рядко с <еу/еѵ> в съотношение например за Νινευή -
ниневгї 207б29 (90.9%) : нїнеугїѧ 204а22 (6.1%) : неѵ́гїтьско 188а29 (3.0%).

Само <еѵ> е налице при е̇ѵ͑лїе 212а5 и неговите производни (6 употреби).

14.1 От гръцката графемна система е заета <ѳ> (с вариант <д>). Среща се 58 пъти в думи от еврейски и гръцки произход на мястото на ϑ. Например

Θαρσίς	Θαιμάν	Θεκουέ	Γεϑοφρᾶ
ѳарссь 204а27	ѳемань 203а3	декꙋе 202а8	гедофры 204а21.

14.2 Гръцката поредица γγ се предава чрез <гг>. Отбелязва се например 16 пъти за гр. ἄγγελος: аггелъ 334а2 а̇ггломъ 216а27 а̇ггелы 225а6 и др.

15. Анализът на графемния състав и правилата за разпределението му в F.I.461 говорят по безспорен начин за възникването на апографа в преписвачески център, който следва нормативните правила на търновския правопис. Че в случая обаче не става въпрос за еднократен акт, свързан с въвеждане на строги правописни правила, а за продължителен процес и определен стремеж към следване на езиково-правописна нормативност в скрипториума, в който е комплектуван този свод от книги на Стария Завет, се потвърждава от приведените в описанието конкретни статистически данни.

По отношение писането на носовките, еровете, застъпването на етимологично ꙗ в неконтрахирани форми за имперфект, разпределението на графемите и техните варианти, например на <н : і>, <о : ѡ : ѻ : ꙍ>, <є : Є> се наблюдава непоследователността, характерна за редица среднобългарски апографи от XIII-XIV век, изготвени въз основа на архаични източници. Примери за този преходен тип правопис, предхождащ последователния търновски правопис, представят например следните ръкописи от Сбирката на М. П. Погодин - според Описа на Иванова (1981): № 1. Погодински псалтир от втората половина на XIII в., № 9. Четириевангелие от 70-те години на XIV в., № 19. Миней за юли от втората половина на XIV в., № 20. Миней за март, краят на XIV в., № 35. Триод от края на XIII - началото на XIV в., № 36. Триод - постен и цветен от началото на XIV в., № 56. Пандекти на Никон Черногорец от последната четвърт на XIV в. и др. Тези наблюдения могат да бъдат разширени със сходни данни и от други български ръкописни сбирки от този период.

Същевременно въз основа на отразената в F.I.461 правописна практика могат да бъдат очертани и някои живи езикови черти, представени и на съвременната българска езикова територия, които носят податки за диалектната локализация на апографа. Примерите за звуковата стойност на еровете [ъ], условията за изменението им, данните за еднаквото произношение на гласните, представяни графично от <ъ и ѫ> в префиксите сѫ-/съ-, както и правилото за писане на <ѣ> след <ч> в преобладаващата част от ръкописа (изготвена от първия копист), което отразява типичен преглас на <ѧ> след палатална съгласна, написанието тоужь и пр. свидетелстват за изготвянето на преписа в източнобългарска говорна среда.

В този смисъл определението на ръкописа като представител на т. нар. от Алексеев (1992: 209) "западнобългарска версия" на Книгата на Дванадесетте пророци, която, според него, се противопоставяла на преславския ѝ архетип, не е обосновано.

Впрочем за изясняване на въпроса съществено ще допринесе едно бъдещо цялостно езиково изследване на паметника, основа за което представя настоящето издание.

II. ГИМ, Щукин № 507, 1475 г. (= Щ)

В края на 50-те години на XIX в. в Обединените княжества на Молдова и Влашко настъпват важни политически, икономически и културни промени, които довеждат и до реформи в религиозния живот на страната. Манастирските владения биват национализирани, започва замяна на кирилицата с латиница, в богослужението се въвежда националният език, славянските книги се изземват и заменят с румънски. Така от прочутата библиотека на един от най-старите и богати манастири в Задпрутска Молдавия - манастира Нямц, който, поради настъпилите реформи е заплашен от затриване, ръкописът от 1475 г. (Щукин № 507) попада през 1861 г. в новосъздаващата се бесарабска обител Нов Нямц, тогава на територията на Руската империя, сега - Слободзейски район в Молдавия. Донася го един от основателите на манастира и бележит книжовник, иеросхимонахът Андроник (1820-1893), въведен през 1890 в сан архимандрит. В изработения от него Каталог на манастирската библиотека от 1884 г., той включва ръкописа под № 5, 26. Кратки сведения за него публикува първоначално Ганицкий (1880: 1053, № 21).

Преди да се окаже по-късно в сбирката на П. И. Щукин (ГИМ, Москва), ръкопис № 507 от нея е бил притежание на библиофила-свещеник отец Теофил Гепецкий от Бесарабия. За това известява Яцимирский (1898: 65; 1904: 345), на когото принадлежи не само първото описание на ръкописа (1906: LIX-LXII - описание и фотокопие от с. 1), но и редица изследвания и описи на славянски ръкописи в румънските библиотеки и специално на "търновските текстове от молдавски произход, XV - XVII в." Кузнецов (1965) разглежда някои морфологични особености, свързани с образуването на причастните форми в паметника, а Zlatanova (1992, 1994, 1997, 1998) го привлича в изследванията си върху Книгата на Дванадесетте пророци. Ръкописът е включен с описание в най-новите каталози на Турилов (1986: № 214) и Овчинникова-Пелин (1989: 106-109, № 9).

Преписът на ръкописа е завършен на 26 октомври 6983 (1475 г.) в манастира Нямц от йеромонах Гервасий, според направената от него приписка в края на ръкописа (л. 297б), която гласи:

† в лⷮѣ ҂ѕц҃пг· гервасїе ї҆ероⷨѡнⷯа и҆спи́са сїа̀ кнїги· мⷭца ѡⷦ кѕ҃: ⸗

На перото на този изкусен калиграф принадлежи и Синтагмата на Матей Властар (Нямц № 60), чието завършване на преписа през месец април 1474 г. в манастира Нямц той отбелязва в приписка на последния лист от ръкописа:

† ї҆ермонⷯа гервасїѐ и҆спи́са сїа̀ кни́гѫ монасты́рю нѣмє́ц'комѹ, в лⷮѣ ҂ѕц҃пв, мⷭца аⷫ кн҃· (Яцимирский 1905: 688-691).

В ръкопис № 507 от сбирката на Щукин откриваме и други приписки. На вътрешната страна на корицата в скоропис от 7039 (1531 г.) е отбелязяна кончината на монах Иоил, когато игумен на манастира е Теодосий:

† в л҃тѡ ꙁ҃лѳ мⷬатїа̀ ї ї въ полѹнⷲѡ понеⷣеннчно праставⷡи старⷭе ї҆ѡⷧн скнⷲнагⷤо і҆ѡ́ань оу҆чени̇ⷦ а҆даⷡмо· при и҆гѹмна ѳеѡⷣстїа: ⸗

В края на л. 296а има приписка на молдавски от 1861 г. за доставянето на книгата от манастира Нямц в манастира Нов Нямц. Също на три други места в долното поле на листа е отбелязано, че книгата принадлежи на манастира Нов Нямц. Приписките са а/ на руски - от 1868 г.: л. 5а - 25а; от 1887 г.: л. 1а, 10а, 20а и б/ на молдавски - от 1864 г.: л. 1а-4а.

Както е известно, средновековното Молдовско княжество влиза в културния ареал на Slavia Orthodoxa първоначално с интензивно усвояване на културното наследство и традиции на Търновската книжовна школа.

Монахът Гавриил Урик от манастира Нямц е първият бележит молдовски книжовник, оставил богато ръкописно наследство (Ivaşcu 1969: 40-41). Изготвените от него преписи за периода от 1413 до 1451 г. (Паскаль 1989, 1994), както личи от ръкописите с неговия подпис, включват библейски и минейни текстове, сборници със смесено съдържание, съчинения на Евтимий Търновски, Григорий Цамблак и пр. Преписът му от 20-те години на XV в. Нямц № 2 (11) представя книги на Стария завет - Петокнижието, Иисус Навин, Съдии, Рут, Четирите книги Царства. Яцимирский (1904: 345) допуска, че са съществували още два Гавриилови сборника, включващи останалите старозаветни книги.

Като доказателство за подобно предположение може да служи тъкмо преписът на Гервасий от 1475 г. от сбирката на Щукин в Москва. Той именно е с друг състав в сравнение с Нямц № 2 (11) - съдържа пророческите и учителни книги. Калиграфът предава дословно текста от съответствуващата част на санктпетербургския F.I.461, а именно: Книга на пророк Иеремия, придружена с тълкувания на Теодорит Кирски (393-457 г.); част от Дванадесетте пророци тълкувания на Теодорит Кирски и жития на пророците; Книга на пророк Иезекиил с тълкувания на Теодорит Кирски; Книга на пророк Исай с тълкувания. Следват учителните книги - Притчи Соломонови; Песен на песните; Премъдрост на Иисус, син Сирахов; Книга на Иов с предисловие от Полихроний Апамейски (краят на IV в. - 428/430 г.). Същевременно обаче преписвачът Гервасий застъпва графиката, типа писмо и цялостния стил на оформяне на ръкописа, обичайни за монаха Гавриил (Яцимирский 1904: 380 и сл., Turdeanu 1951) и превърнали се в отличителни белези на молдовската художествена школа. Оттук и предположението ни, че този ръкопис по всяка вероятност е препис от неизвестно междинно копие на търновския сборник F.I. 461, изготвено от книжовника Гавриил.

Външно описание. Ръкописът от ГИМ представлява голям кодекс, обемащ 298 листа 1° с размери 280 x 200 мм. Както посочва Яцимирский (1906: LX), водният знак ("ножици") по Лихачев (1891: Приложение, № 136, табл. 16) е от 1446 г. Текстът от Дванадесетте пророци с тълкувания заема л. 40б-80^{2}а, 193а-194а, 196а-198б 30.

Ръкописът е съставен от тетради по осем листа според най-разпространената практика в българската средновековна писменост. В повечето случаи те са означени от преписвача в долното поле, точно под края на последния ред в дясно/ляво (за началото/края на свезката) с буквени цифри. Напр. 6 = ѕ҃', 7 = ꙁ҃', 8 = и҃', 9 = ѳ҃'..., 11 = аі҃' и т.н. Свезка X обаче съдържа 7 листа. Не е ясно дали осмият лист е изчезнал или по начало не е бил включен в тетрадата. На л. 75б липсва текст от Нм 3.16-19 и в долното поле е отбелязано от ръката на преписвача:

вѣдомⷪ да еⷭ҇ братїе ꙗко ꙁⷣе конéць наꙋмлю прⷪрчьствоу лнпсⷮа · н҆ начáло аввакꙋмлю, след което лист 76а е останал празен, но би следвало да се добави още един лиⷭ҇т за попълване на свезката.

Впечатление за красиво изписан ръкопис на листове с големи полета (25 x 50 x 45 мм) се получава дори от микрофилма, въз основа на който правим наблюденията си. Писменият блок във формата на вертикално разположен правоъгълник в една колона е с размери средно 210 x 135/140 мм с 30 реда на страница и междуредово пространство от 4 мм. В противовес на твърдението, че "в два столбца писались рукописи только с двойным текстом - славянским и румынским" (Яцимирский 1905: XVI), л. 40б и 46б са оформени в две текстови колонки с размери 210 x 60/62 + 12 + 210 x 62 мм.

Поради наличие на петно единствено на л. 53б$^{8-9}$ не се четат 3 знака - д[о][во]дотѣчн.

Пагинацията е по-късна и с известни пропуски. Листът след 79б не е номериран, поради което го отбелязваме като 80^{1}а и 80^{1}б, след което старото означение 80а и 80б предаваме като 80^{2}а и 80^{2}б.

Писмо. Целият ръкопис, както и текстът на Дванадесетте пророци в Щ 507 е писан от споменатия по-горе йеромонах Гервасий - отличен калиграф с опитна и сигурна ръка, отразил майсторски графичните норми на средище с водеща книжовна дейност в придунавските средновековни владения, в каквото през XV в. безспорно се превръща манастирът Нямц в Северна Молдова. Върху възникването и утвърждаването му в самото начало на XV век несъмнено влияние ще да е оказало пребиваването в него (1402-1406) и на изтъкнатия търновски книжовник, проповедник, "протопрезвитер на великата Молдовлахийска църква" и по-късно киевски митрополит Григорий Цамблак (срв. Яцимирский 1905: 587-610, 1906: LII; Русев, Давидов 1966: 21-22).

Писмото е среден калиграфски полуустав, равномерно и уравновесено изписан с черно мастило на реда с тънки и дебели линии. Всяка графема е изведена самостоятелно, последователно се спазва известно междубуквено разстояние от 1 до 1.5 мм, независимо от формата на съседните графеми със същата височина, което напомня донякъде принципа на "уставното" писмо. Тази шрифтова структура създава впечатление за рехавост и същевременно за изравненост на почерка - неизменна отличителна черта на молдо-влахийските ръкописи до самото начало на XVIII в. Не случайно Яцимирский използува означението "полуустав литургического Молдавского письма", тъй като по отношение на графичната форма "мы не находим возможным сохранять обычные термины 'устав' или 'полуустав', так-как ни один из них не исчерпывает всех особенностей письма. Поэтому мы склонны говорить только о 'Молдаво-валашском письме', которое в целом ряде рукописей... напоминает 'литургическое' письмо, хорошо известное в греческой палеографии." (Яцимирский 1905: XXXIII, 1904: 381-385).

Същевременно са налице типичните за XV в. украсителни бързописни елементи при редица графеми. Някои хасти губят специфичната за устава балансираност, удължават се в рамките на полууставната четирилинейна система и се изтеглят в междуредието.

Почеркът и на монах Гервасий се характеризира със склонност към използуване на прави дълги тънки линии, със завити надясно или наляво краища в завършващия ред на страницата (срв. и Гуцу 1985: 97), например при ρ, ү, щ, ꙁ, ѕ, ц, ѧ, х, (41а, 45б, 51б, 52а, 76б, 78а, 193б, 196а, 197б и др.), както и с калиграфски варианти на маниерно разтеглени и широко разлети за попълване на реда графеми ѧ, є, ѡ - характерна особеност за XV в.

В подредбата на въвеждащото сказаніє и следващия го пророчески текст съзнателно се прилагат формалните белези на по-стари византийски и славянски образци - текстът започва и завършва винаги на отделен лист. За осъществяването на този принцип допринася и декоративното оформление в тези случаи на цялата текстова колона на сказанието (л. 57а-57б: Начало пророк Авдий, 60б: Начало пророк Иона, 64б: Начало пророк Михей), края на съответната пророческа книга (56б: пророк Амос и Житие Амосово, 59б: Житие на пророк Авдий, 64а: Житие на пророк Иона, 72а: Житие на пророк Михей, 194а: пророк Захария) или на самия текст (напр. 197б-198а-198б: пророк Малахия), които очертават с изискан вкус и майсторство витиевати геометрични фигури - пример за градуално степенуване на няколко маркирани и един немаркиран или запълнен само от една графична форма ред (срв. Джурова 1981, ил. 204, Сборник от 16 слова на Григорий Богослов, НБКМ № 674, 60-те год. на XIV в.). Такива очертава втората колонка на л. 40б - Сказание Иоилево, която представя половината от дължината на първата и завършва със стилизиран геометричен знак като декоративно украшение във формата на цигулков ключ за означаване на "амин". Подобно е и оформлението на дясната колонка на л. 40б - Сказание Амосово, със завършителен стилизиран едносъставен знак накрая (срв. с. 85).

Сходно декоративно оформление на страницата се отбелязва и в изготвения от йеромонах Гервасий препис на Синтагмата на Матей Властар от 1474 г. и се отнася безспорно към художествените норми на тази забележителна книжовна школа. Наличието на сходни образци и в други молдо-влахийски ръкописи от XV в. нататък, изготвени не само в манастира Нямц (като напр. № 19 - Тълкувания към кн. Йов от 1503 г., № 58 - Богослужебен сборник от XVI в. и др.), но и в други книжовни средища (напр. Октоих XVI в. от Галац, Сборник XVII в. от Сбирката на Т. Гепецкий и пр.) говорят по-скоро за обикнат художествен похват, следван с творческа фантазия и изискано майсторство от местните кописти и калиграфи.

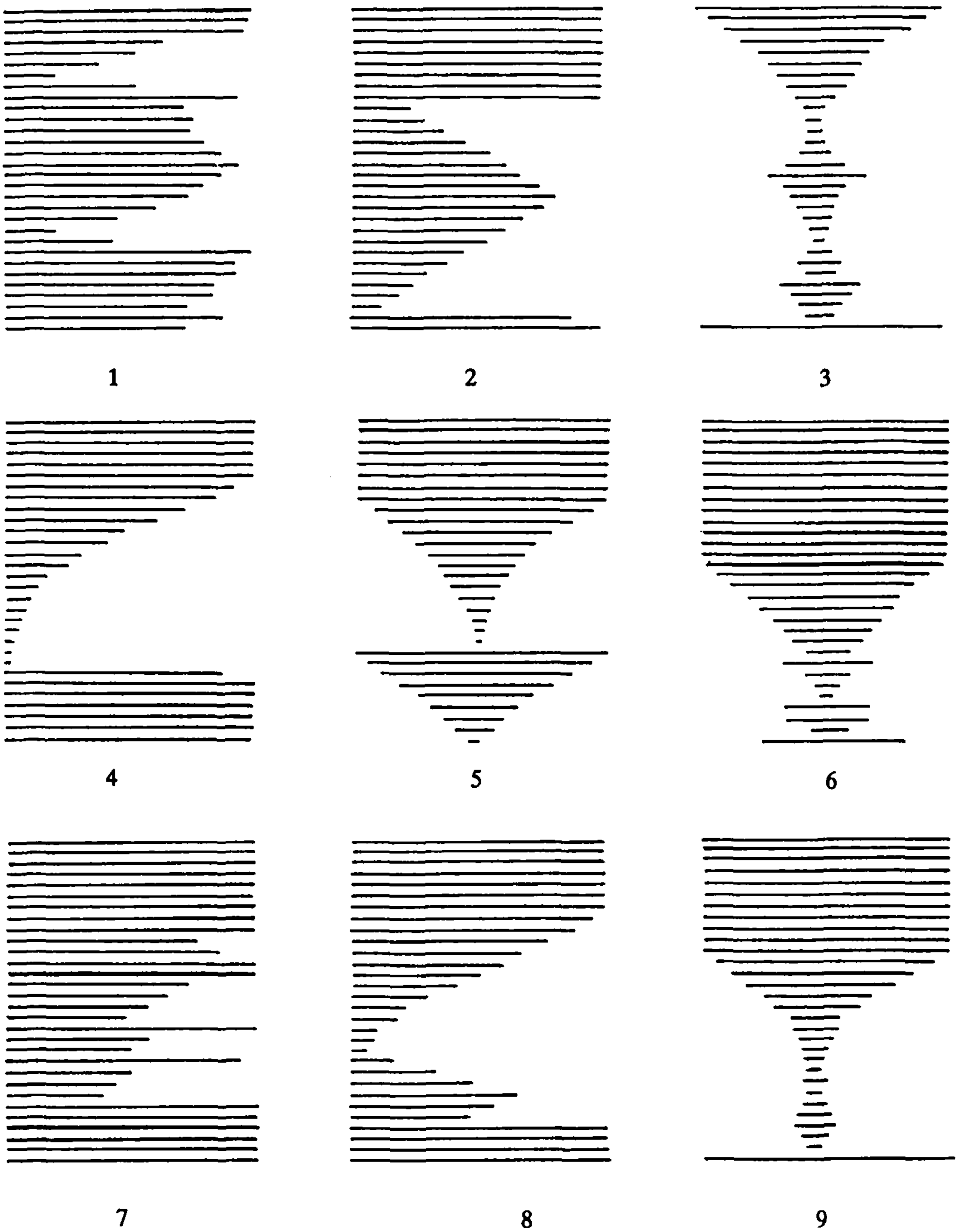
В схематично представените тук образци на с. 84 са спазени разположението, размерът и броят на редовете в ръкописа със следната последователност на редиците - горна: л. 56б, 57а, 57б; средна: л. 198а, 60б, 194а; долна: л. 197а, 197б, 198б.

Графемен анализ. *Същински графеми.* Към основния графемен състав в Щ 507 се отнасят следните графеми: а, б, в, г, д, є, ж, ѕ, ꙁ, н, ѳ, к, л, м, N, о, п, ρ, с, т, оу, ф, х, ѡ, ц, ү, ш, щ, ъ, ь, ы, ѣ, ю, ꙗ, ѫ, ѧ, ѵ, (срв. с. 84) и техните хомофонни алофони: є, з, і, ѳ, оѵ, ȣ, ѵ̈.

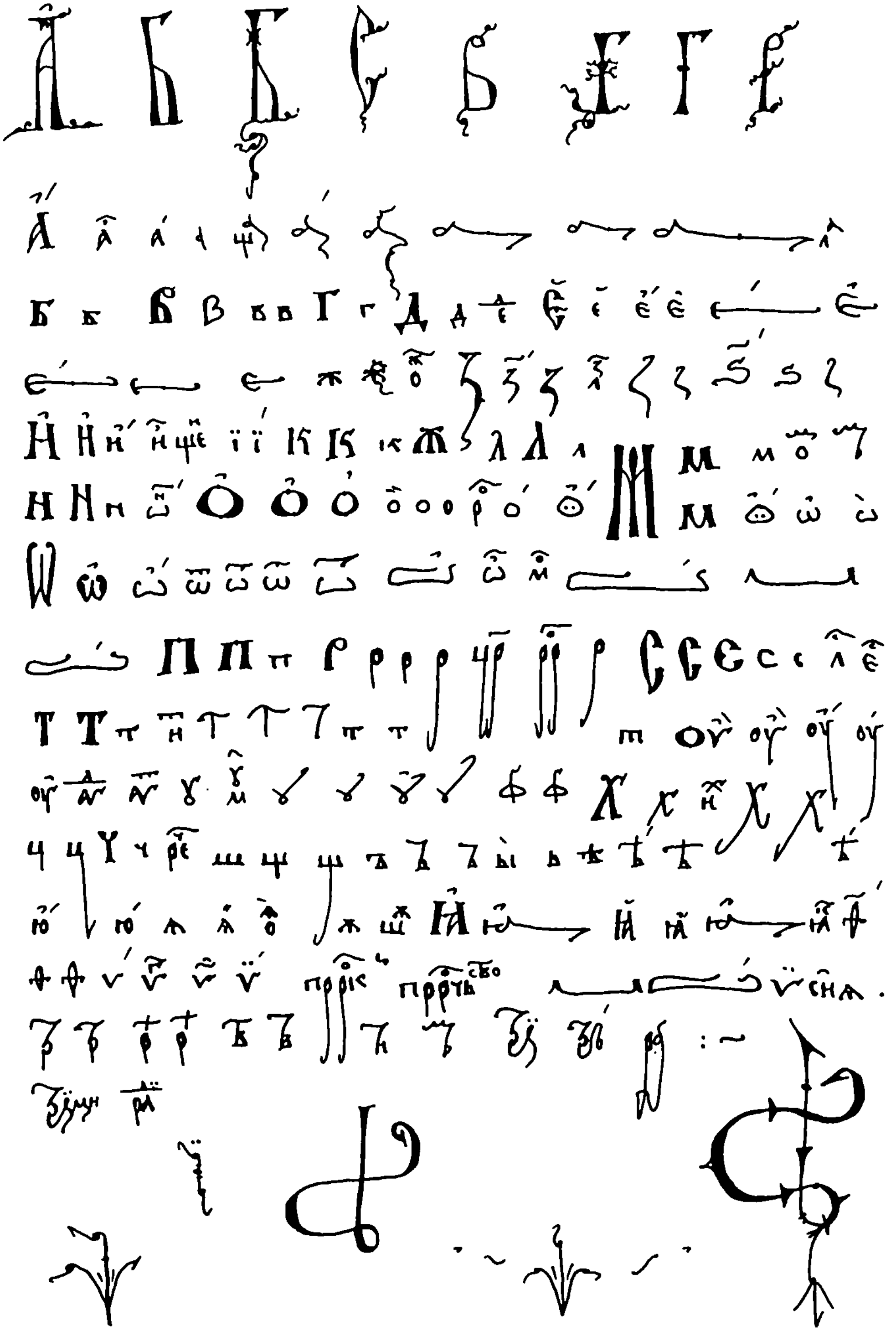
Височината на графемите е 2 мм при ширина, както следва: за в, д, л, N, ц, ь и т.н. - 2 мм, за г, н, к, п, оу, ъ, ы, ѣ, ѧ - 2.5 до 3 мм, за ж, ѕ, м, крачно т, ш, щ, ѫ, ѡ, ю, ꙗ - 4 мм. Междуредията са 4 мм и при посочените графеми с ширина също 4 мм графичната картина въздейства хармонично и ритмично.

Прости графеми

а С наведен наляво към стълбец и тънка ъглеста петлица, която започва от горния край на стълбеца. Позиционни варианти: 1. в края на реда - малката



Горен ред - фиг. 1: л. 65б, 2: л. 57а, 3: 57б; среден ред - фиг. 4: 198а, 5: 60б, 6: 194а; долен ред - фиг. 7: 197а, 8: 197б, 9: 198б.



Л. 64а Л. 46б Л. 40б Л. 59б Л. 72а

висяща и закръглена петлица е прикрепена в средата на удължения косо стълбец, завиващ под линията наляво; 2. с украсителен бързописен елемент - удължена под реда и накрая пречупена косо хаста.

б Отличава се с ъглеста петлица, съединена в горната част със стълбеца и удължена горна права с къс сериф.

в 1. С ъглести петлици, като горната е по-малка, а долната - поиздута в ляво; съединяват се в горната част на знака. Налице са и типичните за ръкописите от XIV в. нататък иновации. 2. Начално в със закръглени и раздалечени петлици (срв. Щепкин 1967: 125) - отбелязано 28 пъти, напр. 51б1. 18. 30, 53б16, 56а23, 58а18, 62б 28, 66б6, 71б6, 79а15, 193б12 и др. или 3. в във формата на кифла (62а21. 24 и др.).

г Хоризонталната част е малко по-дълга от вертикалната и с ограничителна косо засечка.

д Горната част на графемата няма форма на равнобедрен триъгълник, а е с издигнато дясно рамо. Крачетата са еднакво дълги, слизат под графичната линия и са с лек наклон навътре.

є Налице са два варианта: 1. тясно є и 2. широко Є, като при последното езичето често е продължено и вълнообразно или е равно и удължено до 12 мм.

ж Характерна е липсата на средна част. Отбелязва се и алограф с бързописно удължено и извито под графичния ред езиче (66б5, 76б4).

ѕ С издута долна част н малка и ниска горна.

ꙁ 1. Горната чертица е къса, върви по графичната линия и се спуска наклонено напред до долната линия, откъдето с чупка започва опашката, която е изцяло под графичния ред. 2. Среща се и алографът 'змиевидно' з (58а30, 67б17, 74б3).

и Графемата се вписва в почти квадратен модул, с напречна в горната част на знака. Често при дясната хаста перото се вдига от хартията надясно.

ѳ Удължената елипсовидна форма на графемата е със заострени краища извън графичния ред. Напречната чертица, която е с ъглести серифи, е над долната графична линия.

к Характерна е отдалечеността на дясната част от стълбеца. Съставена е от по-тънка и извита горна линия със засечка; по-дебелата долна се съединява често с чупка в точката на допирането ѝ с горната част.

л Двете рамена на графемата се събират под остър ъгъл, като лявото рамо е по-тънко от дясното.

м Изписано изцяло на реда със симетрични части като от две съединени графеми за л. Варианти: 1. със заоблена средна част на реда; 2. надредно бързописно м със закръглени линии.

н Вписва се в почти квадратен модул - с леко наклонена напречна в горната част на графемата, като често наклонът се загубва и знакът добива начертанието на и. И тук при десния стълбец перото често се вдига надясно.

о 1. Обичайното о има закръглена форма. 2. По-рядко (като елемент на диграфа оу) се отбелязва тясно о. 3. Т. нар. "очно" о с две точки - ꙩ е налице последователно в лексемата ѳѵн и производните ѝ форми (42а11, 50б10, 55б20.23, 56а9, 62а23, 68б21, 71а30, 75а13, 76б21).

п Графемата се вписва в почти квадратен модул. Налице е характерното вдигане на перото от хартията надясно при десния стълбец.

ρ Със закръглена петлица и почти вертикална опашка, спускаща се под графичния ред.

с Със закръглен гръб като дясната половина на графа за о.

т Отбелязват се три графични варианта: 1. еднокрачно т с удължено ляво краче и 2. с три крачета като обърнато ш. 3. В средисловие и в края на реда понякога стълбецът се удължава високо над реда, а извитата кобилица на този бързописен алограф се разпростира над двете съседни букви.

ф Симетрично конституирана графема. Представлява купест, голям и издут триъгълник, пресечен с вертикална черта, която започва над реда и завършва под него.

х Двете хасти се пресичат в горната част над реда и се спускат под него, като лявата е по-къса, а дясната е със сериф в горния край и извита наляво под реда.

ѡ Графемата се явява в три алографа: 1. Симетричен и правилен с архаичен облик - близо до начертанието на ш; средната част и външните заоблени полудъги са с еднаква височина, достигайки до горната графична линия. 2. Средната част е с различна височина, но не достига до горната графична линия. В отделни случаи може и да липсва. 3. Знакът е напълно разлят на графичния ред и представлява почти права линия със завити навътре краища (напр. 53а1).

ц Като продължение на десния стълбец опашката слиза под графичния ред с лек наклон надясно.

ѵ 1. По-често се употребява едностранната графема с леко заоблена плитка лява част, т. нар. вилообразно ѵ. 2. Отбелязва се и по-старинната форма на графемата с плитка закръглена чашка.

ш Знакът е правилен и симетричен.

щ Опашката представлява продължение на средния стълбец под графичния ред.

ь Петлицата е триъгълна и се съединява в горната трета на знака с вертикалната хаста.

ъ 1. Петлицата също е триъгълна и достига почти до горната линия. Горната хоризонтала завършва със съвсем къса ограничителна чертица към наклонената вляво хаста и е с дължина, равна на широчината на буквата. 2. В края на реда се явява позиционен вариант с бързописен елемент - удължено стъбло над горната графична линия към заоблена малка петлица.

ѣ Мачтата на графемата излиза над реда. Кобилицата е тънка, минава по горната графична линия и завършва с ограничителни чертици, лявата от които е по-дълга.

ж Горната част на графемата има форма на малко триъгълниче. Езичето е дебела чертица, която започва от точката на пресичане в горната трета от височината на знака.

ѧ Графемата представлява равнобедрен триъгълник с пресечна чертица в горната трета от височината на знака и дебело езиче.

ѵ Графемата е на графичния ред със симетрични рамена и ограничителни хоризонтални чертици на горната линия. Дясното рамо е по-тънко от лявото.

Съставни графеми

і Обикновена права чертица с две точки над графичната линия.

ѷ Двете точки на графемата са над горната графична линия.

оу 1. Диграфът е съчетание на тясно о и у с удължен десен стълбец под графичния ред. 2. Отбелязва се и съчетание на тясно о с ижица, която е със симетрични крачета на графичния ред и сериф в десния край, т.е. оѵ (70б28). В някои случаи (производни на радовати, напр. 44а8. 12. 26, 68б20, 71а20, 71б11, 74а14, 76б7, 80²а2, 193а3, дателната форма на градъ - 75а12, родителната на оѵтро - 196б16) тясното о и лявото краче на тази ижица се съединяват на горната графична линия. 3. Наред с него се употребява и ꙋ. Петлицата представя закръглено О, върху което над графичния ред е добавено едно разтворено симетрично ъгълче, чието дясно краче е с ограничителна чертица или може да бъде извито навън. 4. Негов бързописен вариант е графемата с малка заоблена петлица и дясно краче, издигащо се високо над графичния ред встрани и с извивка навътре.

ѷ Двете точки на графемата са над горната графична линия.

ы Диграфът представя съчетание от знака за малък ер и йота - обикновена права чертица.

ю Съчетание от йота и тясно о. Съединителната чертица между стълбеца и кръгчето е слабо изнесена към горната част на знака.

ѩ Съединителната чертица е в горната трета от височината на знака.

Супраграфеми

1. Лигатури. Обикнато средство за ускоряване процеса на писане са супраграфемните лигатури, които се отбелязват не само в края, но и в средата на реда (срв. с. 84).

Мачтовата лигатура на т + р се явява в средата или в края на реда пред гласна графема (например 41б20, 46а11, 48а17, 50а25, 58а10, 69а25, 72б16, 72б19, 74а19, 74б5, 78б 19, 79б6, 193б10.14); р + ѣ 72б18. 28.

Съподчинението играе роля при съчетанието на т + в (44а8, 46а27, 51б3, 53б - 20, 72б20, 72б23. 24, 27, 28, 74б30, 75б: приписка в долното поле) и т + н (193а11), при изграждането на които стълбецът на т се удължава и извива високо над графичния ред.

Бързописно е лигатурното съчетание на м + ъ (45а6, 49б11, 54б27, 59а 6. 19, 65б 20, 70б13, 72б23, 79б30).

Тройна лигатура с бързописни елементи представя съчетанието на т + ꙑ + ї в началото или в края на реда(62б24; 42а12, 48б2, 71а14), както и на т + ꙑ + ѣ (55 б11).

Изолиран характер имат бързописните лигатурни съчетания на ꙑ+а (67б30) и ж+є (66б5, 76б4), отбелязани в края на реда.

2. Надписване. Като знак за съкращение се използува супралинеарната графема титла, която има вълнообразна форма и нерядко е обогатена с допълнителен акут или гравис от лявата страна (҃, ҃ʹ, ҃ˋ). Знакът, с който я предаваме в печатния текст е близък по начертание, но краищата на титлата в ръкописа са позакръглени. Три типа характеризират системата на съкращения в ръкописа.

2.1. Обичайни титлови съкращения от архаичен тип, като а̓гг҃ль, б҃ь, бж҃їа, гл҃а, г҃ь, дн҃ь, нб҃сн, і҃ѵ ін҃лѣ, х҃а, сн҃а, ст҃ь, бл҃го-, ѡ̓ст҃н-, сп҃се, сл҃нце и под.

2.2. Продуктивен тип са съкращенията с изнасяне на буква под титлата, обхващащи твърде свободен лексикален кръг. Като надредни се явяват г҇ ж҇ ꙁ҇ н҇ к҇ н҇ о҇ с҇ ѹ҇ ѵ҇ щ҇ ѧ҇ ѫ҇, които се изписват точно над знака в реда или по средата над двете графеми в реда: є̓ѵⷢлїⷩ, блⷩ, н̇ижщⷩе, а̓ꙁⷦы́, ѡⷩ, сїѡⷩ́, є̓гⷭ, прⷪрцн, ⷪме, ⷭє, црⷭтво, мⷭть, своⷥе́м, пропⷴе, дъⷳрн, кⷥо, прохо́дѧщⷺ и др.

2.3. Между безтитловите съкращения с изнасяне на буква над реда е най-старото от този тип - предлогът ѿ, при който надписното т се явява във всичките си възможни варианти - еднокрачно, с три крачета и с извита кобилица. При ⷣ хоризонталната чертица се изписва без крачета и се удължава така, че изпълнява ролята на титлов знак. Върху него може да се изпише и ї, напр. в рⷣїа (54б11, 71а13). Освен това като надписни се явяват ⷣ ⷡ ⷷ ⷭ ⷹ ⷶ ⷤ, бързописни ⷨ и ⷷ. Напр. мⷣнхе, а̓ⷣдоѳ, н̓ⷷж, нмⷳа, сѫмеⷣжнын, ѡлⷯⷮжѵнвшин, ꙁоⷯѵⷮра, грⷣоѵ, гⷣра, нⷯ, вѣⷶщ, сⷯн, є̓гⷣа, пра̓ⷣвенын, сⷨрце, свⷶо, быⷤш, н̓ⷶм и под.

Тъй като пренасянето става винаги на гласна, надредни гласни над съгласни графеми при съкращения се явяват само в края на реда или пред начална синтагма, т.е. пред реална пауза.

Линеарни графеми. В Щ 507 е налице слято писане без разделяне на думите, но с последователно и често използуване на разделителни линеарни графеми.

Най-обичайният от тях е точката в реда (·), която разполовява междусловното разстояние от 8 до 10 мм и повече. По-рядко като нейн функционален дублет се явява запетайката, която отстои обикновено на 2 мм от предходната дума с междубуквено разстояние до следващата от 3 до 4 мм. Голямата точка над реда служи за сигнализиране на нови четения или на тълкуванията към тях, които в повечето случаи представят и по-големи синтактични цялости. Отбелязва се в средата на резура от 10-12 до 16 и повече мм.

Правят впечатление междубуквените разстояние и при две съседни думи в оглавленията, напр. на л. 57а, 60а, 61а, 64б, 65а, 72б, 73а, 193а, където е налице нарушаване на scriptio continua, което, заедно с често употребяваните оцветени точки, създава особено декоративен графичен ритъм.

Други разделителни знаци са двоеточие и триточие с чертици (:~, ⁝~, ⁖), които понякога са калиграфски украсени с опашчици и точици. Типична е тахиграфската форма на завършително "амин" (л. 40б, 72а).

Супралинеарни графеми. Редовно, но не винаги последователно и по в ЩЦ 507 се използува цяла редица надредни знаци в характерна за молдовските ръкописи употреба:

ʼ	Леко придихание, псили (гр. ψιλή)
´	Остро ударение, оксия (гр. ὀξεῖα)
˝	Двоен акут, двойна оксия
῎	Исо, псили и оксия (гр. ἴσον)
҃´	Титла и акут
`	Тежко ударение, вария (гр. βαρεῖα)
˵	Двоен гравис, кендема (гр. κέντημα)
῍	Псили и вария
^	Извито ударение, камора (гр. καμάρα)
˘	Обърната камора, врахия (гр. βραχεῖα)
῏	Леко придихание и камора
‘	Паерчик, апостроф

Лекото придихание (псили) се отбелязва най-често над начален вокален знак а-, є-, н-, і-, оу-, ю-, ѡ-, ѫ-, ѧ-, ꙗ-, но също и в средисловие над -є-, -ꙗ- и др., както и върху втората от две последователни вокални графеми. Например а҆вдїє, є҆го, н҆тн, оу҆пасеть, ї҆є҆ренскь, ѡ҆братѧть, о҆, ѧ҆ꙁыкы, ꙗ҆ко, моє҆ѧ, ꙁаꙗ҆пѣѫ. Гъсто придихание (дасия) не се среща.

Остро ударение (оксия) се поставя върху всяка ударена гласна, освен краесловна, например дроу́ѕїн, дрѣ́во, лю́тѣ, ме́не, мнѡ́гы, мѫ́жꙋ, ре́кы, слꙋ́жбѫ, слы́шавше, фа́лсарь, чѧ́да, вѣро́вавшнмь, нарн́чѧть, нечь́стн, посъ́ше.

Двоен акут в молдовските ръкописи се пише рядко и спорадично над краесловен вокален знак. Дублира двойния гравис. Срв. сн̋, вы̋, сїн̋, сїѧ̋, тн̋, но и двѣ̋ма.

Исо се отбелязва според предназначението на съставните си компоненти над начален вокален знак под ударение, което изключва появата на втори акут в лексемата, например а҆́бїє, є҆́сть, н҆́менн, ѳ҆́чн, ѡ҆́гнь, ꙗ҆́слъмн, ѧ҆́же, ѡ҆́ца. Случаи като чуждите имена ї҆ѡ́сїє, сїѡ́нѧ са спорадични.

В ї҆н҃́ль и неговите производни ї҆н҃́лѣ, ї҆н҃́лю, ї҆н҃́лє- и пр. се среща типичното за ръкописа съчетание от титла и оксия, която се пише над съгласния знак.

Вария се поставя над последния вокален знак в краесловието: є҆гдà, моѐ, въсѐ, плѣнǹ, мнѣ̀, своѧ̀, пакы̀, своѫ̀, съ̀, тъчїѧ̀, емꙋ̀, т.е. конкурира отчасти с двойния гравис. Факултативно се среща и над вокален знак в средисловие, като сїѡ̀нн или над първата съставка в сложни думи: въсѐдръжн́тель 197б7.

Типична е употребата на двоен гравис (кендема) главно

а. в числителното двѣ̏, два̏ и производните му (двѣ̏ма), също и при трн̏;

б. над последния вокален знак в края на думата, която не съдържа друга вокална графема - едносрични наречия, съюзи, частици и др.: нѫ̏, бѡ̏, тꙋ̏, ꙁлѣ̏;

в. местоименни форми - тѣ̀, сѣ̀, сѐ, сі̀н, что̀, ты̀, мнѣ̀, своѫ̀, ѥѫ̀, ѥѧ̀, ны̀, нѧ̀ и пр.;

г. по-рядко в окончанията -аа̀, -ѥѐ, -іѐ, -ѥѝ, -ѝ, -ыѝ, -ѧѝ, -ѫѧ̀, -ѥѧ̀, -іѧ̀, -ѫѫ̀ и под. на многосрични думи като иаа̀, ѡсіѐ, поѩ̀, жнвѫщѫѧ̀, сѫщѫѫ̀ и др.

Псили и вария се срещат само над междуметието оу̏ (оу̏ лю́тѣ за гр. οὐαί, 52а 8. 13, 70б18, 71а4, 77б4, 78а19), както се препоръчва и в трактата на Константин Костенечки (гл. XV).

Извито ударение, камора се употребява обичайно при едни и същи лексеми, като се поставя точно над вокалния знак или по-рядко - надредно между знаците на съгласната и следходната гласна: б͡о, вьс͡е, іе͡ренскь, іёровоа́мѣ, кт͡о, мн͡ѧ, ни͡нѣ, н͡ѫ, с͡е, т͡о, тьм͡ѣ, о͡у, ȣча́еть, чт͡о, чюдес͡а. Дублира грависа и кендемата.

С функции на исо и акут може да се яви и обърната камора, бревис:

а. над начален вокален знак, например ӑще, ӗсть, йже, ѡ̆блакомь, о̆утріа, ю̆нь, ѫ̆зь, ѧ̆доуже;

б. в средисловие над втория от два вокални знака - моӗмȣ, наоўма, поѩ̆сть, своӗго, своӗмь, твоӗн, ѩвлѣӗмомь;

в. спорадично за отбелязване на консонантно и: ёйже, пойдѫть и пр.

Съчетанието от леко придихание и камора е налице само при съюза а̑ (отбелязано 27 пъти (51а30, 52б28, 53а2, 56а20, 62б24, 76б29, 78а20 и др.), анафоричното местоимение и̑ (8 пъти, 62б14, 71а28, 73а26, 73б18, 78а15, 193а14, 196б6, 7) и според предписанието на Константин Костенечки - при междуметието ѡ̑ (77 б26). Възможно е обаче и написание оу̑ (71а4) вместо препоръчваното по-горе за оу̏ (оу̏ лю́тѣ).

Сравнително рядко и непоследователно с паерчик се бележи изпуснат еров знак

а. между съгласни - а̇г'ге́н, два́ш'дн, без'дьждіе, бол'шін, ѡ̇б'те́кѫть, пол'стін;

б. в краесловие/краередие. Срв. а̏з', из', помол' сѧ, дрьз'‖новеннаа̏, коз'‖лнщь, поста́вив'‖, пра́в'‖днвааго, из'‖, ѡ̇вра́тит'‖ и пр.

Употреба на буквите като цифри. Щ 507 следва познатата кирилска система за изписване на буквите под титла и акут в дясната ѝ част - ҃ ́ за отбелязване в страничното поле последователността на четенията, тетрадите и пр. Буквите, употребени като цифра за означаване на отделното четене, се повтарят още веднъж за отбелязване и на принадлежащото към него тълкуване, ако има такова.

При числата от 11 до 19 знакът за единиците стои пред този на десетиците, напр. а҃і́, в҃і́, г҃і́ и т.н. В текста след числовото означение се поставя точка (напр. г҃і́.).

Везано писмо. Заглавното декоративно писмо тук все още не е в т.нар. среден южнославянски стил (срв. Джурова 1981: 60), изграден от съчетанието на геометрични по строеж букви с растителни орнаменти. Независимо от факта, че този стил достига разцвета си в молдо-влахийските ръкописи малко по-късно (XVI-XVII в.), в Щ 507 то е застъпено в по-първична, все още опростена форма, чете се лесно и възхожда към български образци от XIV в. Представено е само от геометрически изтеглени във височина (от 15 до 18 мм) елегантни суправрафеми с упот реба на едно или две съчетания (л. 41а, 47а, 58а), изградени на принципа на мачтовите лигатури и буквеното подчинение и съподчинение, задължително монохромно изписани с цинобър или злато (срв. Guţu 1985: 188). За разлика от практиката в южно- или източнославянските земи, надсловите не се вписват в заставките, а се разполагат между тях и текстовата колонка. Идентичността в начертанието на строчните и линеарните суправрафеми при надписване, стилното им единство със заглавните букви и малките инициали (срв. с. 96, 99) говорят за изписването им от ръката на един и същ преписвач-калиграф.

Без оцветяване с хубав червен цвят, както отбелязва Яцимирский (1905: XXXII), не е известен нито един кирилски ръкопис от молдовските книжовни средища. С него се рисуват заставките, "покрити със злато по изящно изписаните контури с киновар ..., който не пожълтява или посивява", инициалите, заглавните надписи, началните букви, приписките, дори препинателните знаци, забележките за реда на четенията или означенията на главите (във вертикална линия в дясно от текста или на външното поле при обратна страна на листа), буквените цифри и т.н.

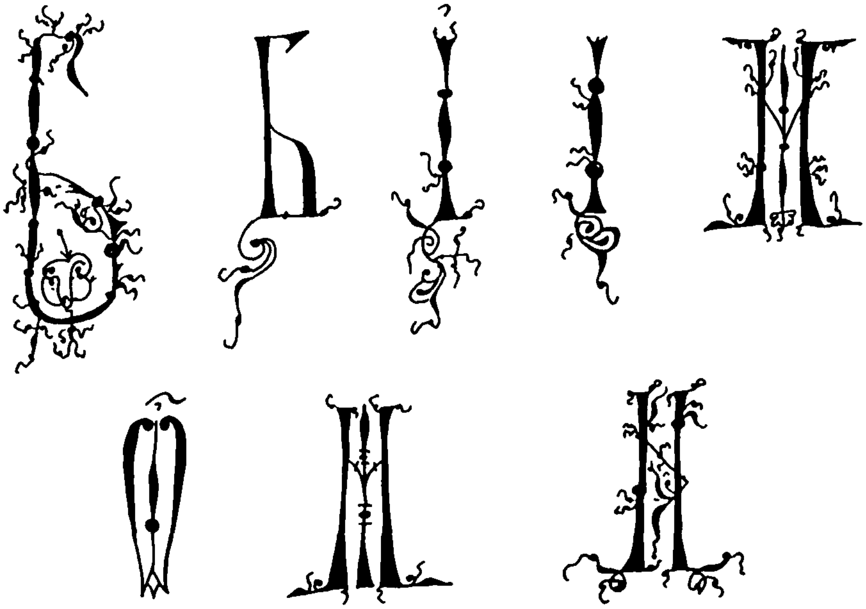
Орнамент. Преписвачът на Щ 507 е не само отлично подготвен писач, но и художник-калиграф, който артистично следва образеца на предполагаемия от нас Гавриилов антиграф. А както показават изследванията, всички декоративни елементи на ръкописите от Молдова имат за прототип Четириевангелието от 1429 г. на Гавриил Урик (срв. напр. Popescu, Vătafu-Găitan 1980: 220). Ръкописът на Гервасий обаче се отличава от ръкописите на Гавриил с по-разкошния орнамент на полихромно и със злато изпълнените заставки и инициали. Това е същевременно една премерена, уравновесена украса, с богатство и разнообразие на мотиви и цветове, чието изпълнение впечатлява не само с изяществото и прецизността на изтеглените линии и тяхното хармонично и изискано съчетание, но и с новаторския си дух.

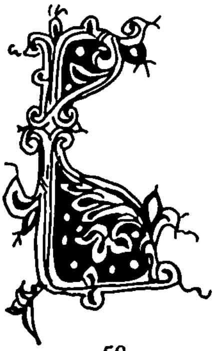
Въз основа на него орнаментиката на ръкописа може да се отнесе в общи линии към т.нар. "балкански стил" (Щепкин 1967: 73, Джурова 1980: 208, Райков 1980: 213), но по-точно - към неговия "румънски вариант" (Guţu 1985: 188-189). Той е линеарен, от геометрично-растителен тип (Мошин 1956, Васиљев 1980: 169).

Инициали. Украсата на ръкописа включва разнообразни инициали, изпълнени както от плетенични, така и от растително-геометрични мотиви.

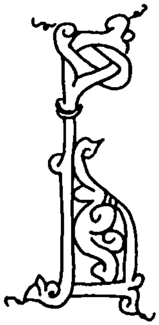
I. Към първата група се отнасят 8 големи геометрични инициала, изтеглени във височина като обхващат 5 реда от текстовата колона (или 30 мм). Изписани са от плътна червена линия с характерни изтънявания и удебелявания или с прекъсвания от точки и пъпки, от които излизат фини орнаментални мотиви. Долната част завършва със стилизирани растителни извивки, удължаващи силно размера на стъблото от 15 до 20 мм. От този тип са следните инициали (срв. с. 93).

Б Динамично врязаният в текста на Житие Авакумово, между р. 6-13 на л. 80^{2}а инициал Б (фиг. 1) е изграден от тънка линия, прекъсвана на няколко пункта от пъпчести разширения, които ѝ придават релефност. От тях излизат клончета и листенца, заедно с които достига до 55 мм височина. В средата на петлицата се очертава човешко лице от по-едри флорални мотиви.

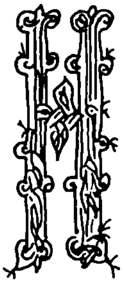




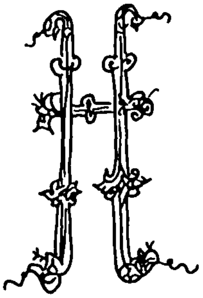
л. 58а



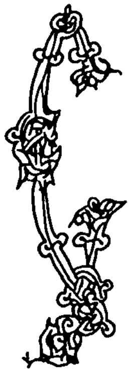
л. 73а



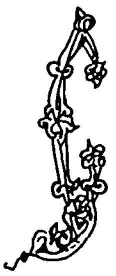
л. 61а



л. 65а



13: л. 41а



14: л. 47а

Фиг. 1: л. 80^{2}а, 2: 59б, 3: 40б, 4: 57а, 5: 46б; 6: 60а, 7: 64б, 8: 72б.

Б в средата на л. 59б, между р. 13-20, с малка декоративна линия във формата на клонче в долната част, въвежда Житие Авдиево (фиг. 2).

І҆ Инициалът (фиг. 3) на л. 40б, р. 5-11 въвежда текста на пророк Иоил. От същия тип е и инициалът в началото на Сказание Авдиево на л. 57а, р. 2-8 (фиг. 4).

М Инициалът (фиг. 5) на л. 46б, чиято лява половина е изнесена пред текста на лявата колонка (Сказание Амосово), а дясната е динамично вмъкната в нея по дължината на р. 7-11, е украсен по средата и в краищата с растителни елементи. Линиите на основните стълбчета са неравномерни по дебелина - тънки в средата и разширяващи се към края си.

М Подобен на него е и инициалът (фиг. 7) на л. 46б, р. 2-6, който с лявата си половина е изнесен пред текста на Сказание Михеево.

Ѡ Стилизираният геометричен инициал (фиг. 6) с тънки фини линии в долната част и удебелени извити в горната, е вмъкнат с дясната си половина в текста на л. 60а (Сказание към пророк Иона) и заема височината на пет реда (6-10) от текстовата колона.

И Геометрично-растителният инициал (фиг. 8) е вмъкнат с дясната си част в текста на л. 72б (Сказание към пророк Наум), между р. 6-10, изграден е от нееднакви по широчина линии, пресечени в тънката си средна част с възелчета и флорални детайли - листа и пъпчици.

Р От растително-геометричен тип е и този инициал, въвеждащ частта от пророк Захария на л. 193а. Изнесен е пред лявата вертикална линия на р. 3-8 - почти правата основна линия, прекъсната от две пъпчести разширения, завършва със стилизирана извивка в долната част на стъблото, украсена с многобройни точици и листенца (височината с тях достига 50 мм).

II. Шест големи *плетенични* инициала разчупват динамично текста в началото на книгите на пророците Иоил, Амос, Иона, Михей и Наум, като обхващат от 6 до 8 реда от височината на текстовата колона, или от 40 до 60 мм. Изградени са от играта на плетеницата, без да се нарушава ясната архитектоника на буквеното скеле.

Б Цялостно вмъкнат в текста на л. 58а, р. 9-15 е декоративният инициал Б (47 мм), композиран живописно от плетеница, чийто ленти, оживени от тънка мрежичка, са развити в цветове и листа (срв. с. 93).

Б В стила на заставката на л. 73а е и динамично врязаният в текста между р. 8-14 инициал (47 мм) - едносъставна плетеница, горната петлица на която изглежда като възел, а долната има почти правоъгълен контур и е изпълнена с разработен цветен мотив.

Н Двучленната плетеница на инициала (45 мм) от л. 61а, р. 8-14 е раздвижена от петлици и възли. Едносъставната лента на Н (47 мм) от л. 65а, р. 8-14 е украсена с възли и флорални стилизирани елементи. От краищата му изскачат характерните опашчици-власинки.

С Цветният плетеничен инициал на л. 41а, р. 11-19 (60 мм) е изведен малко встрани от лявата вертикална линия и е формиран от възли, листа и цветове, оживен от тънка мрежичка.

С Едночленен плетеничен инициал на л. 47а, р. 10-16 (40 мм).

III. Освен тях се отбелязват още 4 средни по големина инициала, обхващащи 4 реда от височината на текстовата колона (или 23 мм). Въвеждат кратките жития в края на пророческия текст или маркират глава от него. Те също са от геометричен тип (срв. горния ред на с. 85).

А Между редове 24-27 и динамично свързан с текста на декоративно оформената чрез разтеглени букви и незапълнени редове страница 56б е геометричният инициал А пред Житие Амосово. Лявото стълбче е точно на вертикалната линия, докато дясното е изнесено в полето чрез тънки и дебели линии, краищата са украсени с листовидни детайли и пъпки.

Б Едносъставният геометричен инициал на л. 63б, между р. 25-30, е изнесен пред текста на Житието на пророк Иона. Стълбчето му е продължено със стилизирана линия.

Б Такава липсва при едносъставния инициал на л. 72а, който е изнесен малко встрани от вертикалната лява линия на р. 5-8 пред Житие Михеево.

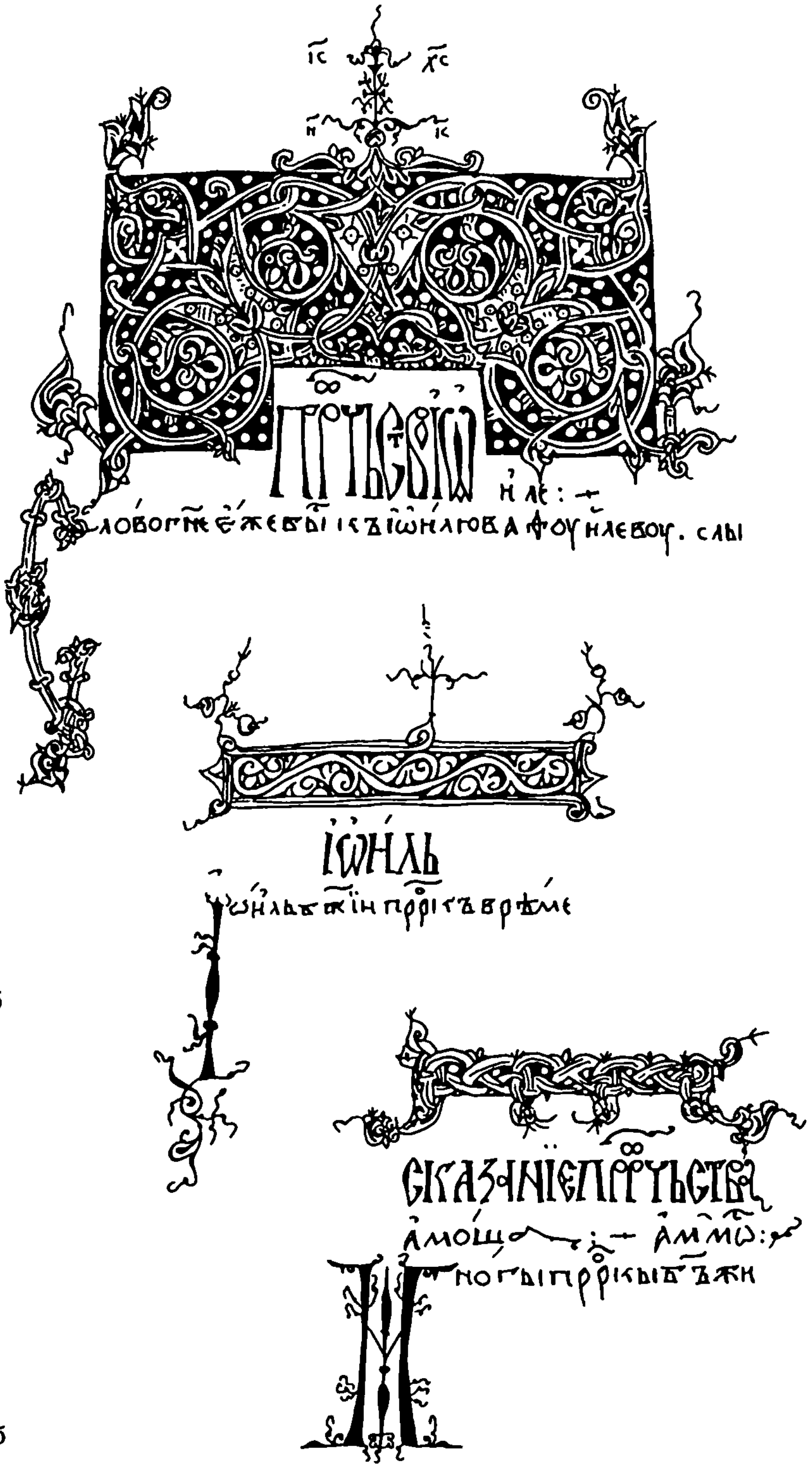
С Частта от текста на пророк Малахия е въведена на л. 197б от геометричния инициал С между р. 4 и 7.

IV. Над 8 по-малки геометрични инициала заемат до 3 реда от височината на текстовия блок или 16 до 18 мм (20 мм при наличие на съответни растителни разклонения в долната част). Сигнализират начало на глава от пророческия текст:
В например на л. 62а16-19 в текста на пророк Иона;
Г на л. 78б2-4 пред Молитвата на пророк Авакум, украсен с малки флорални детайли - точици и листчета;
Р на л. 197а4-6; или служат за въвеждане на пророческите жития, например
U пред Житие Малахиево на л. 169б4-6;
Z пред Житие Захаринно на л. 196а22-24 и др.

V. Буквената сегментация при отбелязване на всички зачала вътре в текста - пророчески и тълковен - се сигнализира по принцип с уголемени червени букви, които по модул и начин на изписване съответствуват на графемите в текста, но са с височина от 5 до 7, рядко до 10 мм. Срв. с. 91.

Заставките имат форма на правоъгълник, чиято дълга страна обикновено съвпада по размер с дължината на редовете. Височината ѝ е подбрана в хармонично съотношение с текстовия блок и заема 1/3 до 1/6 (при големите) или 1/8 до 1/13 (при средните и по-малките заставки) от него. Те са полихромни. По данни на Guţu (1985: 187-188) използваните в молдо-влахийските ръкописи цветове са червен, златен, син, зелен, жълт, кафяв - в хармонично съчетание, при което нито един от тях не е доминиращ. Не са интензивни, но свежи. Оцветеният фон е позлатен или червен. В сегментите между основните орнаментални мотиви - пресичащи се кръгове и ленти - се оставят неоцветени части от хартията на листа, разположени по такъв симетричен начин, че допринасят за постигането на специален хроматичен ефект. Особена живост в общата пъстра тъкан на заставката създават разпръснатите хаотично бели точки, които са задължителен компонент на този орнамент.

Тесните извити или преплитащи се ленти обикновено не са контурирани - ограничителните линии в този случай са цветни. А при очертаване на контур, той се изписва с фина тънка линия, която е червена или златна.

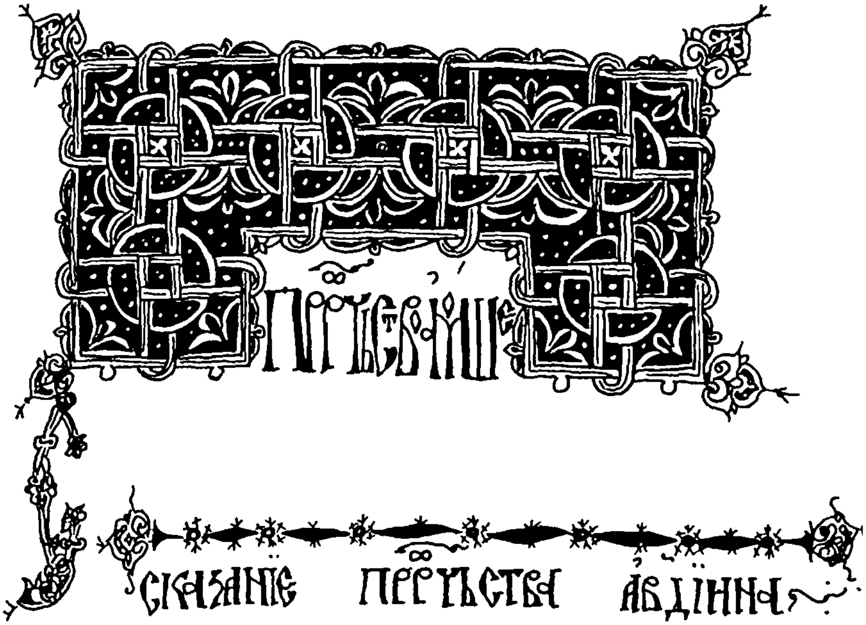


Л. 41а

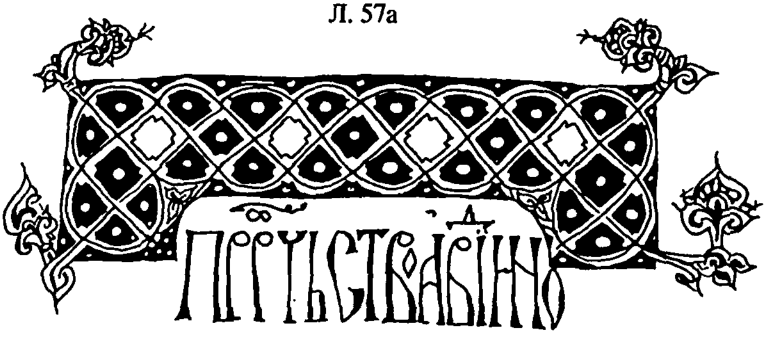
Л. 40б

Л. 46б

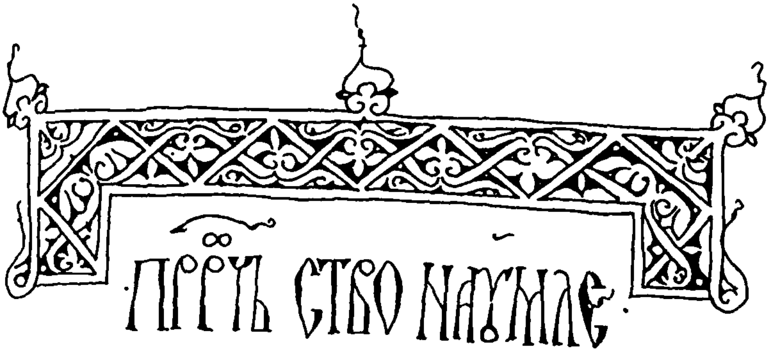
Л. 47а



Л. 57а



Л. 58а



Л. 73а

От 19 заставки в целия ръкопис Щ 507 в частта с Дванадесетте пророци се намират осем по-големи и средни и пет малки полихромни плетенични заставки.

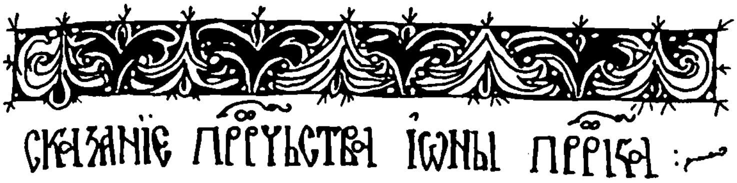
1. Лист 1а на ръкописа започва с разкошна П-образна заставка в класическия молдовски плетеничен тип от 18 тангиращи окръжности, обхванати от сложната игра на плетеницата, диагонално пресечени с прави и с растителен флангиращ мотив от дясната страна, символизиращ дървото на живота (снимка у Яцимирский 1906: Табл. I.). Подобни 14 кръга откриваме в заставка на преписваното от Гавриил Урик Евангелие от 1436 г., Нямц № 5 (Яцимирский 1905: Табл. XV), 12 кръга без флоралния маргинален мотив у Слова на Григорий Богослов от 1424 г., манастира Нов Нямц № 14/22 (Яцимирский 1906: Табл. I), както и в редица по-късни ръкописи с по-малък брой кръгове, напр. 6 - в Сучавско евангелие от 1529 г., Рилски манастир 1/11а, л. 169а (Джурова 1981: Ил. 246).

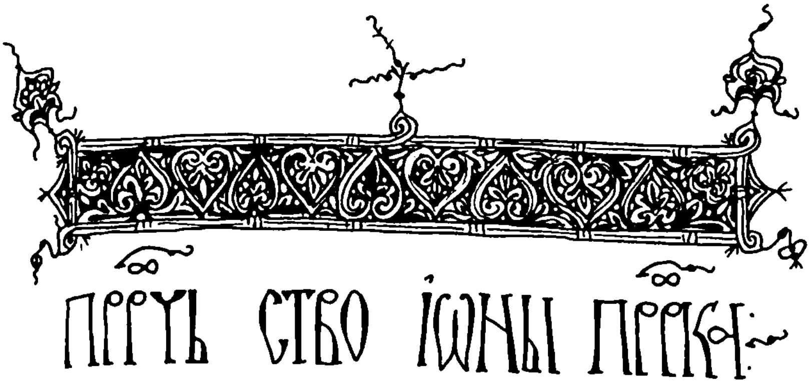
2. Голяма е правоъгълната заставка с П-образна форма на л. 41а с размери 107 x 54 мм (с врязана долна част 42 x 16 мм). Композирана е от стилизирана плетеница и растителни детайли, които формират четири кръга и два сърцевидни орнамента в горните ъгли. Кръговете са украсени със стилизирани екзотични цветове. От външните ъгли излизат геометрично стилизирани листа, които завършват с типичен фин орнамент във формата на ластари или дълги власинки, излизащи от малки пъпчици. От подобен тип е и силно стилизираното трилистче или патешко краче ('утиная лапка' у Щепкин 1967: 56), което изскача от по-големите цветове или може да се яви многократно над съответната изтеглена ограничителна линия (вж. с. 94). В средата на горната външна част на заставката се издига стилизиран орнаментиран кръст, обкръжен от криптограма, която се изписва само като і҃с х҃с н҃ к҃. Заставката създава впечатление за релефност, тъй като фонът е в по-тъмен цвят и е изпъстрен с бели точки. Плетеницата е оживена от фина мрежа, очертана от тънка линия. В долния дял на заставката, навътре в средата е вместен частично надсловът, предхождащ книгата на пророк Иоил (срв. с. 96).

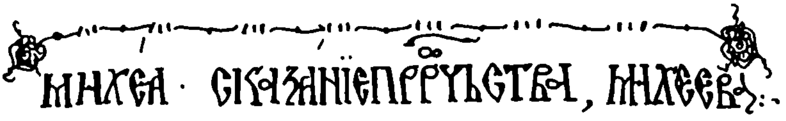
3. В П-образна форма е и геометричната правоъгълна заставка на л. 47а с дължина 127 (отдолу 52) мм и височина 62 (долу 26) мм, композирана от шест симетрично разположени окръжности, захванати от тънка рамка в двусъставна плетеница, образуваща кръстове (срв. с. 97). В пространството между кръговете са разположени трилистни ъглести мотиви. Фонът е цветен, изпъстрен с бели точки. Четирите ъгъла са украсени от външната страна със стилизирани цветове, завършващи с финото трилистче като опашчица.

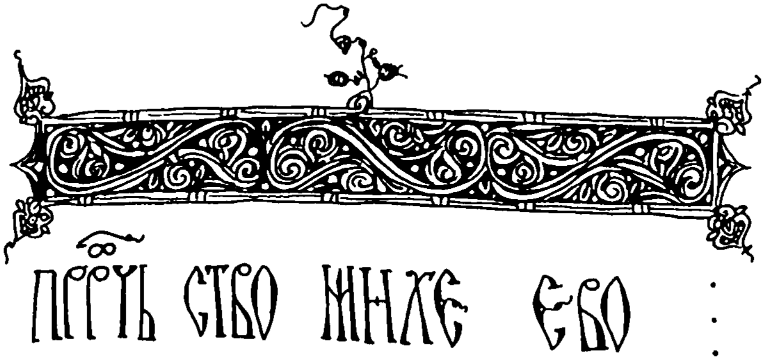
Освен белите точки, това завършително 'патешко краче' - опашчица се наблюдава и в Октоих от втората четвърт на XV в., Нямц № 34 (Яцимирский 1905: табл. XVI); Евангелие 1436 г., Нямц № 5 (Яцимирский 1905: табл. XV); Евангелие от 1512 г., Нямц № 10 (Яцимирский 1905: табл. XVIII); Евангелие от 1553 г., Нямц № 11 (Яцимирский 1905: табл. XIX); Евангелие от края на XV в., Нямц № 12 (Яцимирский 1905: табл. XVII); Евангелие от XVI в., Нямц № 13 (Яцимирский 1905: табл. XVII) - завършителната опашчица е осеяла като реснички цялата правоъгълна заставка; Служебник от 1634 г., Нямц № 28 (Яцимирский 1905: табл. XXI) и т.н.

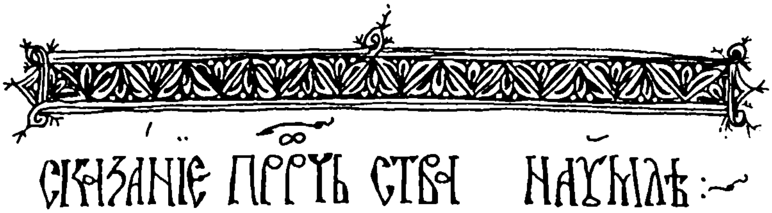
4. В началото на л. 58а е очертана правоъгълна полихромна заставка с дължина 113 мм и височина 34 мм, с врязан среден дял (72 x 12 мм), в който е вместен надсловът (срв. с. 97). Заставката представя едносъставна плетеница, образуваща по дължината си сърцевидни сегменти. Фонът е цветен, оживен от бели точки. Ъг-


Л. 60а


Л. 61а


Л. 64б


Л. 65а


Л. 72б

лите са украсени със стилизирани клончета.

5. Правоъгълната начална заставка на л. 73а (132 x 34 мм) с врязана долна част (100 x 16 мм) за надслова е изградена от геометрични и флорални мотиви. Две широки линии при кръстосването си формират ромбовидни, правоъгълни и триъгълни полета, изпълнени с пет- и трилистни флорални мотиви. Ъглите и средата на горния дял са украсени със стилизирани пъпки, а долните външни ъгли - със стилизирани листни мотиви, окончаващи с характерните власинки (срв. с. 97).

6. Геометрично-растителни мотиви във вид на стилизирано насекомо (или цвете?), повтарящо се последователно в обратна посока и в други тонове, изграждат началната заставка на л. 60а, която е с форма на тесен правоъгълник - 140 x 14 мм (срв. с. 99).

7. Със същата форма е и началната заставка (145 x 18 мм) на л. 61а от растителен тип. Формирана е от девет стилизирани сърцевидни мотива, разположени в противоположни посоки и обградени с тясна рамка (срв. с. 99). Горните ъгли са ук расени с цветни пъпки, от които излизат фини власинки, а тънките линии по средата наподобяват кръст. Основният фон е по-тъмен. Светлите страни на орнаменталните мотиви са замрежени с тънка линия.

8. Тясната рамка, която обгражда началната правоъгълна заставка (145 x 18 мм) на л. 65а, е раздвижена от фина мрежа. Композирана е от стилизирана лоза, съставена от три знака за безкрайност, завършващи с палмовидни листа на цветен фон. Краищата на рамката са украсени с орнаментирани цветни ъглести детайли. В средата над горната линия се издига клонче с пъпки (срв. с. 97).

9. По-тясна е полихромната заставка в началото на л. 72б (145 x 12 мм), която е обградена от тясна правоъгълна рамка с тънки линии (срв. с. 99). Съставена е от цветен трилистен мотив, повтарящ се в две противоположни посоки. Същия мотив откриваме и в по-небрежно изписаната заставка в Евангелие от 1515 г., Румънска Академия № 8 (Яцимирский 1905: сн. 39, табл. XX).

10. Л. 40б е композиран с текст в две колони. Лявата колонка се предхожда от тясна полихромна заставка с размери 67 x 10 мм, чийто основен елемент е стилизирана лоза, включена в рамка, очертана отгоре и отдолу с две тънки линии. В горните ѝ ъгли и по средата са изписани растителни детайли (срв. с. 96). В две колони е композиран и л. 46б. Над първата колонка и надслова се намира малка стилизирана заставка (52 x 7 мм), изградена от двойна плетеница, като долните ъгли завършват със стилизирани цветове, а в горните и по средата на долната част се издават срещуположно поставени стилизирани елементи (срв. с. 96).

11. Две малки заставки заемат дължината на целия ред в началото на л. 57а и 64б. Първата, с размер 145 мм, от растителни елементи е нарязана симетрично по цялото си протежение от цветни детайли във формата на снежинки, а краищата ѝ завършват с богат декоративен цвят (срв. с. 97). Втората на л. 64б (145 мм) е съставена само от хоризонтални линии, прекъснати от последователно повтарящи се три вертикални чертици. Крайните линии завършват със стилизирани цветни пъпки (срв. с. 99).

Идентичността в начертанието на надредните букви и титли, употребявани във везаното писмо и в текста, сходството в изписването на заглавните букви и малките инициали, писмото на приписките и основния текст говори за едновременното им изпълнение от ръката на един майстор-краснописец. Същевременно стилното единство в изпълнението на декоративните композиции и цялостното художествено оформяне на ръкописа дават основание да смятаме, че книжовникът йеромонах Гервасий е следвал при работата си образец от молдовски тип.

Кодикологични бележки. Московският ръкопис Щ 507 като книжовен паметник представя препис на сборник със следния състав (Редът на страницата се отбелязва само когато текстът не започва или не свършва на самостоятелен лист):

Л. 1а-32а3: Книга на пророк *Иеремия*. є҆ли́ко прорєчє́ і҆єрємїа до вьсѣхь стра́нь. Нач. тако рє́чє г҃ь б҃ъ і҆и҃лєвь. вьꙁми́ ча́ша вина́ нєсмѣшє́наго сєго̑ ѿ рѫ́кы моє҆ѫ.

Л. 32а3-36б28: Книга *Плач Иеремиев*. пла́чи і҆єр҃ємїини. Нач. и҆ бⷮы́ по плѣ́нєни і҆и҃лвѣ.

Л. 36б28-39а24: Послание на *Иеремия*. писа́ниє поущє́но къ жи́домь, і҆єр҃ємїа прⷪ҇рко-мь. Нач. грѣ́хь дѣ́лѣ а҆̆жє сьгрѣ́шистє прѣ̂ б҃мъ.

Л. 39а24-40а30: *Житие* на пророк Иеремия. ѡ҆ са́момь прⷪ҇рцѣ і҆єр҃ємїи оу҆́каꙁаниє. Нач. і҆єрм҃їа бѣ̀ ѿ а҆̀наѳота̀, и҆ погрєбєнь бⷮы въ є҆гѵ́птѣ.

Л. 40б-80²а: От книгата на *Дванадесетте пророци* с тълкуванията на Теодорит Кирски (393-457 г.) и кратки жития за отделните пророци в края на пророческия текст (вж. по-долу).

Л. 80²б-170б26: Книга на пророк *Иезекиил* с тълкуванията на Теодорит Кирски. ѳєѡдо́рита є҆пⷭ҇па ки́рскаго скаꙁа́ниє ѡ҆ прⷪ҇рчьствѣ і҆єꙁєкі́илєвѣ. Нач. б҃жїи прⷪ҇ркъ прⷪ҇рчьствова. и҆ г҃ланиꙗ и҆мѫть до жидо́в'ска бєꙁакѡ́ниꙗ.

Л. 171а-192б: Откъс от книгата на пророк *Исаия* с подбор от тълкувания, чиито автори според текста са Теодорит Кирски, Кирил Александрийски (ок. 370-444 г.), Василий Велики (ок. 330-378 г.), Йоан Златоуст (344/345-407 г.) и др. ѿ прⷪ҇рчьства і҆саійна. Нач. ѡ҆ста́вит сѧ дъщи сіѡ̀нѣ, ѩ҆ко и҆ кѫща въ вино́градѣ.

Л. 193а-194а: Откъс от книгата на пророк *Захария* (вж. по-долу).

Л. 194б-195а10: Сведения за пророк *Исаия*. ст҃го є҆пифа́ниꙗ є҆пⷭ҇па кі́прьскаго · ѡ҆ и҆̆мєнє̑ прⷪ҇рчьскы̑. и҆ ѿкѫдоу бѣ́шѧ са́ми. и҆ ка́ко оу҆мрѣ́ша. Нач. і҆саі́а бⷮы ѿ і҆є҆рⷮлма. оу҆мрѣт жє манасі́ємь прѣтрыє́нь пилоѫ по́лма.

Л. 195а11-196а11: Сведения за пророк Даниил. данї́иль съ̑ оу҆́бо бѣ̑ ѿ колѣна і҆оу-д̑ина.

Л. 196а12-17: *Житие* на пророк *Осия* (вж. по-долу)

Л. 196а18-21: *Житие* на пророк *Агей* (вж. по-долу)

Л. 196а22-196б3: *Житие* на пророк *Захария* (вж. по-долу)

Л. 196б4-13: *Житие* на пророк *Малахия* (вж. по-долу)

Л. 196б14-197а3: Откъс от книгата на пророк *Исаия*. г҃ь да́єт ми а҆ꙁы́кь на оу҆чє́ниꙗ · ѩ҆кожє раꙁоумѣти въ врѣ́мѧ · є҆гда̑ є҆сть лѣ́по рє́щи сло́во.

Л. 197б4-198б: откъс от книгата на пророк *Малахия* (вж. по-долу).

Л. 199а-218а: Книга *Притчи Соломонови*. словеса̑ притъ̀чна соломѡ́нѣ с҃на дв҃два.

Л. 218б-223а13: си̑ накаꙁа́нїа соломѡ̇нѣ не нерасмощре́на, ѩ̇же написа́шѫ. дрꙋꙃи̑ е̇ꙁекїини ц҃рѣ іоу̑денска. Нач. сла́ва б҃жїа крые́ть сло́вѡ. сла́ва же ц҃рева чь́теть ве́щи.

Л. 223а14-227б15: Книга *Песен на песните*. пѣ́нїи пѣ́нїа соломѡ̑нѣ с҃на дв҃два.

Л. 228а-266а: Книга *Премъдрост на Иисус, син Сирахов*. прѣмѫ̑дрѡ ісꙋ̇сѡва с҃на сірахова. Нач. въсѣ́ка прѣмѫдрѡ̀ ѿ г҃а и съ нимь є въ вѣкь.

Л. 266б-268б: Предисловие от Полихроний Апамейски (II половина на IV в. - 428/ 430 г.) към книгата *Йов*. с҃нце полихро́нь г҃леть· прѣ̑г҃ла въ ї҄ѡвѣ. Нач. не ѩ̇вле́нїе сло́вꙋ е̇же въ б҃жїихь кни́гꙿ. мно́гы и̇мать вины.

Л. 269а-297а: Книга на *Йов*, разделена на 830 стиха. ї҄ѡвь сказа́нїемь кни́гы і̇ѡ̈вовы. Нач. чл҃къ е̏терь бѣ̇ въ ꙁе́мли а̇в'ситидстѣи, емꙋ̇ же и̏мѧ ї̇ѡвь.

Почти по средата на последния л. 297б, под завършителния тахиграфски знак за "амин" е изписано с изискано везано червено писмо от кописта на основния текст:

тръпѣ́нїе і̇ѡвле съ б҃гѡ̈ на́шимь і̇у҃ хомь сконча́ сѧ· ӓминꙿ·

В краткото описание на ръкописа от Яцимирский (1906: LX- LXII) са налице известни непълноти: пропуснати са сведенията за пророк Даниил (195б11-196а11) и животописните бележки за него, както и откъсът от Книгата на пророк Малахия (196б4-13, 197б4-198б). Характеристиката на кодекса и неговия състав, съдържаща се в непубликуваното допълнение на Сперанский М. Н. (Рукописи собрания П. И. Щукина № 489-1184, не вошедшие в печатное описание А. И. Яцимирского) към Описа на сбирката П. И. Щукин, съхранявано в Ръкописния отдел на ГИМ в Москва, не ни беше достъпно. В каталога на Овчинникова-Пелин (1989: 106-107) липсват данни за Книгата на пророк Малахия и за пророческите жития.

Книгата на Дванадесетте пророци в ръкописа обхваща (индексът в горната част на означението за страницата посочва текстовата колонка - при наличие на такава):

Л. 40б^1-40б^{2}17: Сказание Иоилево. Нач. і̇ѡ̇и̇ль б҃жїи прⷪ҇ркъ врѣ́мене въ не́же е̏сть прорицаль си̑ сло́веса.

Л. 41а: Книга на пророк *Иоил* с тълкувания. прⷪ҇рчьство і̇ѡ̇и̇ле:~ Нач. сло́во г҃не е̏же бы̑ къ і̇ѡ̇и́лю ваѳоуи̇левоу. Гл. 1.1 - 3.21. Липсва 2.27.

Л. 46а23: Край. и̇ г҃ь въсе́лит сѧ въ сї̇ѡнѣ.

Л. 46а24-26: Тълкуване. и̇ си́мь тоже̑ повѣ́дае̑· Край. и̇ сконча́вшь сѧ на ни̑ :~

Л. 46а26-30: *Житие*. і̇ѡ̇и́ль бѣ̇ ѿ колѣна рꙋві́мѣ. Край. ї̇ѡ́їль.

Л. 46б: сказа́нїе прⷪ҇рчьства а̇мо́ша· а̇м'мѡ̑:~ Нач. прⷪ҇ркы б҃ъ жи́домь г҃леть·

Л. 47а: Книга на пророк *Амос* с тълкувания. прⷪ҇рчьство а̇мо́ше. Нач. словеса̑ а̇мо́ша ѩ̈же бышѫ въ каріа́ѳиримѣ ѿ ѳекоуе. Гл. 1.1 - 9.15. Липсва краят на 2.14^{б} и началото на 3.7^{а}.

Л. 56б12: Край. г҃леть г҃ь въсѐдръжи́тель.

Л. 56б13: Тълкувание. въсе́мь прори́цаеть ѿ х҃ѣ̀. Край. иже да́сть цр҇тво вѣчное вѣроу́ѫщїимь въ́ нь:~

Л. 56б24-30: *Житие.* а̀мо́сь бѣ̀ ѿ ѳекоу́еа. места же ц҃рь ча́сто бна́ше и҃. Край. въ то́иже̂ ве́си ѳекоу́е.

Л. 57а: сказа́ніе прⷪ҇рчьства а̀в'дїи́на: Нач. ідоуме́омь д̂ѣ є̏сть іса́вь ісаа́ковь с҃нь. Край. прⷪ҇вѣдаеть быва́ѫщаа ꙁлаа̂ ідоуме́омь:~

Л. 58а: Книга на пророк *Адвий* с тълкувания. прⷪ҇рчьство а̂вїино. Нач. видѣніе а̀вдїи́но. се̑ г҃леть г҃ь б҃ъ идоумеи. Гл. 1.1-25. Липсва стих 1.15.

Л. 59б7: Край. и бѫ́деⷮ цр҇тво г҇ви.

Л. 59б8: Тълкувание. е̏же г҃леть, се̑ є҇ по плѣ́нении пакы̀. Край. и̏мены, а̀дѣже сⷮѫ прѣдѣли и҃:~ а̀вдїе.

Л. 59б13-26: *Житие.* бѣ̀ же а̀вдїе, ѿ сїхе́ма села̀ витахара́млѣ. Край. погре́бень бы҇ оу̇ ѿц҃ъ своѝхь:~

Л. 60а: сказа́ніе прⷪ҇рчьства ію́ны̀ пр҇рка: Нач. ѿ бл҃женыи ію́на̀.

Л. 61а: Книга на пророк *Иона* с тълкувания. прⷪ҇рчьство ію́ны̀ пр҇рка: Нач. и бы сло́во г҃не къ ію́нѣ а̀маѳїиноу г҃ла. Гл. 1.1 - 4.11. Липсва краят на 1.12^{б}.

Л. 63б19: Край. ни лѣвицѫ и҃. и ско́ти и̑хь мнѡ́ꙅи.

Л. 63б20: Тълкувание. хо́та г҃ь пр҇рка оутѣшити. Край. и беꙁако́нїи мнѡ́гь:~

Л. 63б24-64а: *Житие.* ію́на. бѣ же ію́на̀ ѿ ꙁемла карїа́дански́а. Край. и тоу̇ бѫдеⷮ покла́нѣніе помаꙁан'ника:~

Л. 64ба: михе́а. сказа́ніе прⷪ҇рчьства михе́ева. Нач. мнѡ́гы та́цѣми мѫжи г҃ь б҃ъ, да́вь си́мь прⷪ҇рчьства да́ръ.

Л. 65а: Книга на пророк *Михей* с тълкувания. прⷪ҇рчьство михе́ево: Нач. и бы҇ сло́во г҃не къ михе́ѹ морас'ѳи́тиноу. Гл. 1.1 - 7.20. Липсва част от края на 7.12б.

Л. 71б27: Край. кла́л' са є̆си ѿц҃емь на́шимь въ д҃ни прѣвыа.

Л. 71б27-72а4: Тълкувание. о̆вцами нари́четь ѹⷱникы. Край. а̀доуже сⷮѫ были и прѣже̂. бѫдѫⷮ и пакы̀:~

Л. 72а5-15: *Житие.* бѣ же михе́а ѿ морасти. Край. бл̑и по́лѹа̀ндрїа́ вакимлѣ:~

Л. 72б: сказа́ніе прⷪ҇рчьства наѹ̆млѣ: Нач. ниневгі́ти оубоа́вше са б҃жіа прѣще́нїа. ӗже и̑мь пропо́вѣда бж҇кы ію́на̀. Край. бл҃женааго наоўма и̇мать прⷪ҇рьство:~

73а-75б23: Книга на пророк *Наум* с тълкувания. прⷪ҇рчьство наѹ̆мле. Нач. въна́тїе ниневгѵ́нь кни́гы. Гл. 1.1 - 3.16^{а}: до па́ѵе ѕвѣ́ꙁь̂ небⷭ҇ныи҆· мъши́ца.... Липсват: краят на 3.16^{б} до 3.19 и Житието на пророк Наум.

Л. 76а: празен.

Л. 76б1-6: Тълкувание. халде́н дѣлѣ гл҃еть и҆ сѐ. Край. сѐ же є҆̆сть хал’де́нское црⷭ҇тво·

Л. 76б6: Книга на пророк *Авакум* с тълкувания. Гл. 1.16 - 3.19. Нач. се́го дѣлѣ възвеселит сѧ и҆ въꙁ'ро̂ве́т сѧ ср̂це є҆̆го. Липсва 1.1-15.

Л. 80²а1: Край. да побѣ́жѫ̂ въ пѣ́снѣ̆ є҆го.

Л. 80²а1-5: Тълкувание. а҆̆ꙁ' же а҆ще и҆ ѡ҆нѣ̆ дѣлѣ. Край. възъпїѧ сп҃соу моє́мꙋ и҆ тво́рцоу:~

Л. 80²а5-30: *Житие*. а҆в'ва́кꙋмь· бѣ же а҆вва́кꙋмь ѿ вноѳсоусахарѣ. Край. и҆ оу̑с трои́ть ꙗ҆ко и҆спръ́ва:~

Л. 193а: Откъс от книгата на пророк *Захария* без тълкувания. Гл. 9.9-12, 11.9^{б}-13, 13.7^{б}-9, 12.7-11, 13.1-7^{а}, 14.3^{б}-10. Нач. ро̂ни́ сѧ ѕѣлѡ̀ дъ̆щи сіѡ́нѣ.

Л. 194а30: Край. и҆ до пѡ́ль ц҃рь тоѵ́нль:~ Липсват: 1.1-12; 2.1-13; 3.1-10; 4.1-14; 5.1-11; 6.1-15; 7.1-14; 8.1-23; 9.1-8, 13-17; 10.1-12; 11.1-8, 14-17; 12.1-6, 11-14; 14.1-3, 11-21.

Л. 196а12-17: *Житие* на пророк *Осия*. Нач. ѡ҆̆сїѐ бѣ̑ ѿ а҆слѣмо́ѳьскыѫ ꙁемлѧ. Край. и҆ сп҃се́т сѧ и҆̆мн въсѣ ꙁе́млѣ:~

Л. 196а18-21: *Житие* на пророк *Агей*. Нач. а҆г'ге́н же а҆̆гг҃лъ ю҆̆нъ прїи́де ѿ вавѵлѡ́на. Край. бѣ̑ бо̑ са́мь ро́да ї̈е́ренска:~

Л. 196а22-196б3: *Житие* на пророк *Захария*. Нач. ꙁахарі́а ста́ръ прїи́де ѿ халде́н. Край. и҆же є҆̆сть свободень гр̂а на своѐ се́лѣ:~

Л. 196б4-13: *Житие* на пророк *Малахия*. Нач. малахїа съ̆ роди́ сѧ по възвраще́нїи плѣ́на. Край. погребень быⷭ҇ на се́лѣ своє́мь:~

Л. 197б4: Откъс от книгата на пророк *Малахия* без тълкувания. Гл. 3.1-10^{а}, 17-24. Нач. сѐ а҆̆ꙁъ посла̑ а҆гг҃ла своего. Липсват: 1.1-14; 2.1-17; 3.11-16.

Л. 198б30: Край. да не при̂ше́ пора́жѫ ꙁе́млѧ гребнѫ:~

Очевидно, точно както в F.I.461, така и в Щ 507 изцяло липсват книгите на пророк Осия, пророк Софония и пророк Агей с тълкувания, както и 527 стиха (или 49.7% от общо 1049) от пророческия текст, представен от 37 (или 56.1% от общо 66) глави. Липсват:

Ос	1.1-11; 2.1-23; 3.1-5; 4.1-19; 5.1-15; 6.1-11; 7.1-16; 8.1-14; 9.1-17; 10.1-15; 11.1-12; 12.1-14; 13.1-15; 14.1-10
Ил	2.27
Нм	3.16^{б}-19
Авк	1.1-15
Сф	1.1-18; 2.1-14; 3.1-20
Аг	1.1-14; 2.1-23
Зх	1.1-12; 2.1-13; 3.1-10; 4.1-14; 5.1-11; 6.1-15; 7.1-14; 8.1-23;

Ам 1.8^{б}, 2.14^{б}, 3.7^{а}
Авд 1.15
Ин 1.12^{б}
Мх 7.12^{б}

9.1-8, 13-17; 10.1-12; 11.1-8,
14-17; 12.1-6, 11-14; 14.1-3,
11-21
Ма 1.1-14; 2.1-17; 3.11-16.

Правопис. Преписвачът монах Гервасий следва характерните за молдовските ръкописи правописни норми на търновските книжовници (срв. Яцимирский 1904: 390-400, Давидов 1966, 1971: 91-109, 1983, Харалампиев 1994).

1. *Ерови знаци.* Открояват се три основни тенденции в употребата на двата ерови знака, в разпределението на които преписвачът, за разлика от копистите на F I.461, проявява по-голяма последователност.

1.1. Голям ер <ъ> се пише там, където означаваната с него гласна явно се е произнасяла

— в коренни срички на мястото на етимологични ъ и ь, например
лъжѫ 62б5 сънꙑ 67б11 дъщи 68б27
лъсть 58б5 тъма 67б9 лъвичищ‘ 49а28;

— в представките въ-, въꙁ-, съ-, например
въвръжеть 71б24 въꙁлюбихомь 52а3 съвратишѫ 65б5
въда́вь 80²а14 въꙁреветь 49б5 съвꙑше 80а26
въходити 62б17 въꙁъпїать 77б8 съжали 63б2.
Вероятно под влияние на антиграфа се допускат нарушения на правилото в случаи като сказаѧ 62б12 спааше 61б17 вьчинити 68б28;

— при предлозите въ, къ, съ, например
въ немь 55б19 къ с҃ноу 189б24 съ вѣроѧ 80а16
въ їѡпь 61а13 къ семоу 46б29-30 съ молбоѧ 60б23,
но к те́бѣ 58а30 кь цр҇тва 46²б20-21;

— в суфикс -ъкь, например пародъкь 70б20 ѡстанъкь 68б2
недоста́тъкь 80а23 восъкь 65а19 начатъкь 46б19.
Изключения представят написания като
недостатькь 55а30 начатькь 75а22 начаткь 66б27.

1.2. Етимологичното отбелязване на ь в повечето случаи не се спазва. На негово място се пише <ъ>:

— в коренни морфеми - последователно в 94.7%, например
лъвь 74б14 лъстное 67а10 чътѣахѫ 62а8
дъбрь 194а4 изръци 69б29 мъстити 59б7;

— винаги във формите на местоимението въсь и производните му:
въсе 63а14 въсѣхь 55а29 въсемоу 62б25
въси 63а15 въседръжитель 62а2 въсѣмь 60б11-12;

— в суфикси, например прѣлъсти 78а15; често се наблюдава и вариране от типа
искрънѣго 77б25 : прⷪрчьскомь 68а13
божъскаа 79б25 : множьство 73б22
кораблъници 61б13 : кнѧжьство 69а5.

1.3. В края на самостоятелни думи след съгласна се отбелязва <ь> за означаване на словесна граница, т.е. графемата няма звукова стойност. Например
быль 47б23 великь 47б23 постелѣхь 52б26 с҃новь 48а13;

замяната на етимологичен ъ с ь в тази позиция е спазена последователно в 89.9% от всички отбелязани употреби.

Случаите с обратната замяна - на етимологичен ь с <ъ> като

ѡ́гнъ 59a22 : дамь 70a20. 30 (1 ед.ч. сег.вр.)
кнѧѕъ 70б22 : повелѣнїемь 70a15 (Т. ед.)
мѫжъ 77a5 : гладомь 51a29 (Т. ед.)
ї̈ѩковлъ 59a21 : г҃мь 77б12,

представят само 13.1% от всички употреби и се явяват по-скоро под влияние на антиграфа или са допуснати по невнимание от страна на преписвача, който, в сравнение с преписвачите на F.I.461, по-строго се придържа към нормите на своя скрипторий, отразяващи търновските правописни правила.

1.4. В слаба позиция еровите графеми обикновено не се пишат:

– в средисловие, например мнѣ 73б11 ꙁлобь 63a26 двоє 80a25
пшиници 41б625 никтоже 60б13 оуꙁрите 71б15 кто 71б10;

– в суфикси, например грѣшнїи 53a2 притчѧ 54a16 любве 47б25
беꙁако́нныи 80a12 дѫбравнь 67б30 ѡставшеи 72б14 тѣсцї 42a19;

– по акцентни причини и пред енклитика, поради изместване на словесната акцентна граница пред енклитиката, например оу̇мер же 64a11 им же 69a10
разоумѣв бо 67a22 сих бо 66a24 и̇зведет мѧ 71a24 вѣ́ет сѧ 56a13;

– в редки случаи изпуснат еров знак между съгласни, в краесловие или в края на реда се бележи с паерчик, например к'нѧѕь 68a1-2 раз'‖доли 65a18-19
и̇з'‖ ꙁе́млѧ 70a4 поста́вив'‖ 70a10 помаꙁан'‖ника 64a21-24.

1.5. Дистрибуцията на еровите графеми в силна позиция отразява настъпилата за еровите алофони фонетична промяна: тяхното отваряне или понижение, резултатите от което (еднакви с тези от F.I.461) са намерили графично отражение и в Щ 507.

[ь] ⟶ [є] <є> в коренни и суфиксни морфеми, например
вепль 62a19 жеꙁлъ 193a14 бечестїа 47a22 конець 54б17
трепеⷮ 80'a30 истинень 55a11 пришлець 80a9 братогꙋбец 48a25.

[ъ] ⟶ [о] <о> само в суфиксни морфеми, например
храборъ 49a24 послѣдокь 48a5 кро́токъ 193a4 пародокъ 58б1.

Същевременно примери като лъжь 63б4, чъсть 63a13, лъ́вь 74б14, лъстное 67 a10 отразяват и тук типична източнобългарска говорна особеност (свързана навярно с антиграфа на преписвача) и вероятна звукова стойност на еровете [ъ].

1.6. Преди отварянето на еровите гласни [ь, ъ] в силна позиция е настъпило изменението им в позиция пред *jV ⟶ [и, ы], за което свидетелстват примери като сп҃сенїе 79б3 сїѧ 46'б26 б҃жїи 53б26
пѫтїи̇ 63a12 масличїю 80'б11 ѩ̇ды 80a18 о̇убогыи 80a24.

2. *Етимологически *ър, ьр, ъл* се отразяват последователно като <ръ, лъ>:
кръмникь 61a22 тръпѣнїа 61a28 твръдь 54a16 чръви 63б7
хлъмь 68a9 въꙁвлъкь 78a3 наплъни 74б15 плъ́кы 51a5.
Единичните примери със съхранена етимологическа разлика в предаването на *ър/ьр, ъл/ьл като съврьжеть 58a16 представят изключение.

По същия начин се предават и групи *rъ, lъ, rь, lь. Например
кръ́ве 44б13 плъ́ть 44б3 бръние 75б19 слъѕите 66б17.

3. *Етимологично ери* се застъпва последователно от знак <ы>, например
былн 72а4 въсхытить 69б11 погыбааше 68б13 расыпаѥ̇мѧ 80'б12
рыбы 56а6 слышите 68а3 оумысли 60б3 ѧѕыкы 64а15 и пр.
С <и> се пише редовно само нинѣ 54а29. 63а27. 68б4. 68б12. 16. 19. 27 и т.н., както и производната от него форма нинѣшнее 78б15.

4. *Носовки.* По отношение разпределението на графемите за някогашните носови гласни се отбелязват различия с F.I.461 само в следните позиции:

а. След знаци за етимологични ш, ж, ц, щ, жд се пише <ѫ>:
д҃шѫ 61б30 (Р. ед.) мѫжѫ 74а21 (В. мн.) слѹжѫще 72б26
десницѫ 78а4 (Р.ед.) ӥгрaжщѫ (В.мн.) пощѫжѫ̂ 63б16 (1 л. ед.сег.).

Окончанието за 3 л. мн. аор. в 96.7% от случаите е -шѫ (прѣмогошѫ 58б4) - точно като в търновския антиграф. Едва в по-късните молдовски преписи на произведения от търновската скрипторска школа се настанява последователно (Харалампиев 1994: 276) -шѧ, което в преписа на Герваснй се среща спорадично - само в 3.3% от всички случаи, например прободошѧ 193б25.

б. <ѧ> се пише последователно след *lj, *nj, *rj, *s', ч и епентетично *l':
В. ед. - притчѧ 65б12 ѕемлѧ 55а12 пѹстынѧ 80а27 въсѧ 55а12;
1 ед. сег./бъд. вр. - жалѧ 63б13 мнѧ 60б6 приѕрѧ 52а23;
3 мн.сег. - прокаплѧ́ть 56а30 расы́плѧть 70б1;
сег. деят. прич. храплѧщеи 77а17 имѧщеё 75б7 имѧщѧ 193а10.

След гласна в средисловие и в края на думата се предпочита <ѧ> в 62.1% от засвидетелстваните употреби:
ӥѕбїѧ 55б9 покрыѧ 55а13 (1 ед. сег.); повоюѧ̇ть 77а22 (3 мн.сег.);
с тобоѧ 58б6 велнкоѧ 61б8 рѫкоѧ 60а13 (Т.ед.);
воюѧще 57а27 пиѧ́ще 52б29 бѹкланѣѧ́ще 51б26 (сег. деят. прич.).
В останалите 37.9% случаи се пише <ѫ>:
твоѫ 75б17 (Р.ед.) своѫ 44а11 (В.ед.) собоѫ 53а10 (Т.ед.);
ӥгрaѫщѫ 74а21 (В.мн.); приѕываѫи 55б29 чаѫ 62а5 (сег.деят.прич. И.ед.м.).

в. С по-голяма последователност тук е застъпено търновското правило за писане на -ѫѧ (82.9%). По-рядко в същите позиции се явява -ѫѫ (17.1%), т.е.
-ѫѭ, -ѭѭ, -ѧѭ, -ѧѩ ⟶ -ѫѧ (82.9%) : -ѫѫ (17.1%):
воднѫѧ 55а24 (В.ед.) : халденскѫѫ̇ 67а23 (В.ед.)
работаѫщѫѧ 80'б21 (И.мн.) : живѫщѫѫ 47б17 (В.мн.)
нечьствовавшѫѧ 72б23 (В.мн.) : божщѫѫ 70а25 (В.мн.).

5. По отношение на <ѣ, ѩ> и <ѣ/ѧ> йеромонах Гервасий следва всички особености на разпределението им в F.I.461 (срв. по-горе, 5.1. - 5.6.), но търновските норми се спазват в неговия скрипторий с по-голяма последователност и точност. Това обстоятелство води и при предаване на <ѣ и ѩ> до отстраняване на графичните варианти и дублети, които навярно са били налице в съответния антиграф. Отбелязват се следните отлики.

а. След <ч> се пише само <а>, например ѿчаваше 63б11 чаѫ 62а5
печали 55а27 скончѧ сѧ 56б15 раѕлѫчаѫи 51б11 чаша 78а3.

б. След гласна се явява само <ѧ> за етимологично ꙗ, например болѧ̇ꙁнїѧ 61б8 покаа̇нїи 62б21 пїѧ̨нство 67а8 иꙁвѣа̇нный 78а14 ҏаꙁлна̇ 68а30, с едно изключение - оу̇боꙗ̇влъ сѧ 54а20, редом до: сѧ оу̇боа̇вше 54а20.

6. *Разпределението на* <и, і, ї> се отличава от това в F.I.461 със строго следване на търновските правила за писането им. Очертават се следните особености.

6.1. Графемата <ї> се пише с точки. Отбелязването й се спазва последователно:

а. в думи и имена от гръцки и еврейски произход при условията, посочени в описанието на F.I.461.

– За разлика от последния при предаване на гръцко υ се използва графемата <ѵ>, по-рядко <у>, например

а̇сѵ́ҏїѧ 53б19 сѷҏы 56а9 тѷҏе 49б17 : ту̏ҏоу 45а24

нїневѵ́гѷѧ 60а16 вавѷло́на 72а1 кѷть 62б1 : куті̑ 62а14

скѵ́тьскъ 53б21 е̏гѷпта 71б15 е̇гѷпе 75а23 : е̇гу́петска 55б27.

– Начални <і̇н-> и <нї̈н-> в производните на і̇н҃ль 54а9 и нї̈н҃ль 54б9 се явяват в съотношение і̇н҃лева 193б13 (56.1%) : нї̈н҃лева 67а27 (43.9%).

б. Пред знак за гласна в домашни и чужди думи, както в средата, така и в края на лексемата, редовно се пише 'предгласно' <ї>. Например

пїана 75б9 ꙁмїевь 65б24 данїиль 76б5 ѡ̇ҏѫжїю 55б22

б҃жїа 54а21 тҏъстїе 59а23 велїи 80а20 божїѧ 50б6.

в. Последното правило се спазва и при писане на предлога пҏї-, например

пҏїѧти 50б10 пҏїемлащїи 78а24 пҏїѫшѫ 59а9, като съотношението пред знак <-и-> е следното - пҏїи- (85.7%) : пҏии- (14.3%). Например

пҏїи́ми 78а1 пҏїимаа́ше 54а22 пҏїи́деть 66а21 пҏїи́дѫ 197б26,

но пҏїимѫ 68б1 : пҏии́меть 66б6.

6.2. Спазва се правилото за писане на <и> пред съгласна и в краесловието на домашни думи, например нинѣ 68б4 приснo 71б7 тҏими 50б23

мни́ѫти 54а3 твҏъдѣли 75б3 пҏикаꙁати 64а7 ти 61б5.

7. Наблюденията върху *разпределението на* <О, о, ѡ, ѳ> показва придържане към някои от правилата, формулирани в трактата на Константин Костенечки (гл. X и XI), според които о се употребява като "покорителна", т.е. след знак за съгласна, докато сред "господствуващите", т.е. в началото на думата, О е по-широко; "голямо ѡ" пък "говори за много неща", т.е. пише се в думи с о в мн.ч. и т.н. В скриптория на манастира Нямц книжовниците показват творческо приложение на така постулираните правописни правила, които по отношение на разглежданите графеми изглеждат по следния начин.

7.1. <ѡ> се пише предимно -

а. в началото на думата, в префиксите ѡ-, ѡб-, ѿ-, в предлога ѿ, например

ѡ̇гни 74а21 ѡ̇жиених 74б9 ѡ̇бидошѫ 68б14 ѡ̇вҏъꙁе 74а29 ѡ̇̑ 193б3

ѡ̇бѣма 80а26 ѡ̇полѣнїе 74б8, ѡ҃ца 71а8, но ѡ̇ 198а8 : о̇ 198а25;

б. в коренни срички на някои именни и глаголни форми, например

нѡгами 198б9 мѡҏскыи̑ 55б20 ѡ̇кѡпавалъ 45б1 хѡта 57а9, но

дѡмы 198а24 (15%) : домꙋ 65б30 (85%)

кѡҏень 198б5 (8.3%) : коҏе́нїе 65а30 (91.7%) и др.;

в. в суфикси, в именната и местоименна флексия - Д.ед., Р.мн. и Д.мн., например -ѡмоу (92.3%) : -оѡмоу (7.7%) - велнкѡмȣ 62а14 : г҃лаnноѡмоу 80¹а13

по́лскѡмȣ 65а28 с҃нѡвє 54б6 ч҃лкѡ̈ 79б17 щедрѡтамь 193б8;

– предпочита се в производните на мнѡгь: мнѡѕѣхь 68а19 мнѡжьства 64б 13, редом до мно́жає 63б17 мно́гынмь 77а22 мно́гомаⷮтнвь 63а21;

г. в краесловие на съюзи и наречия - бѡ 56б14, ѕѣлѡ 74а18, междум. ѡ̑ 77б26, съотношението тук е ѕѣло 43а17 (53.8%) : ꙁѣлѡ̀ 194а2 (46.2%), сравни и оу̇бо 65а26 бꙋто 67б28 ча́сто 56б24 ско́ро 80²а13 и пр.

д. в имена от еврейски и гръцки произход за гръцко о/ω, независимо от словната позиция - в началото или в средата на думата, например

'Οζίας Μωυσῆς Βαβυλών Ἰωαθάμ

ѡ̇ꙁїа 194а6 мѡѷсеа 198б11 вавѷлѡ́нѣ 80а14 нѡ̇а̇ѳамла 208а29.

7.2. <ѳ-> е налице последователно в лексемата ѳ̆ѵн и производните ѝ форми: ѳ̇ѵ́нма 2а11 ѳ̇ѵ́н 56а9 ѳ̇ѵ́їю 55б20 беꙁьѳ̇ѵ́їє 75а13 и др.

7.3. Тясно <о> се пише като интегрална част на диграфа <оу>.

7.4. Във всички останали случаи се явява <О>, което обикновено е по-закръглено.

В сравнение с F.I.461 у молдовския преписвач не се срещат <о, ꙍ и ꙩ>, но честотата при употребата на <ѡ> е значително по-висока.

8. В разпределението на <оу, ȣ> картината е сходна с тази в F.I.461 - то не се подчинява на някакви строги закономерности. Налице са разлики само в честотата на употреба.

а. В началото на думата <ȣ-> се пише по-рядко - само в 14.8% от засвидетелстваните случаи.

б. В средисловие се предпочита в 72.3% <-оу->. Обикнат правописен похват е редуването на двата знака при появата им в съседство, например

крн́вȣ оу̇́мȣ оўбо 68а5 подроугȣ своемоу 70б30 семоу́ же бы́вшȣ 73б24.

в. В краесловие фреквентността на <-ȣ> е 59.3%, докато в F.I.461 тя е 40.0%.

8.1. Последователно се следва правило за пренебрегване на йотацията след <і> в і̇оуда и производните му, например і̇оу́деж 72б14, і̇оуднмь 45б2, і̇оуды 65б17;

докато в именната и местоименна флексия се пише само -їю, например

б҃жїю 69а24 ѡ̇ржжїю 70б11 жн́тїю 72б22 прншествїю 193а11.

9. Разпределението на знаците за *тясно* <е> и *широко* <є> съвпада с това в F. I. 461. Средисловно <-є-> не се допуска в инициална позиция на реда.

10. За разлика от F.I.461 писането на *епентетично* *'l'* се спазва от кописта Герваси́й неотклонно, срв. ꙁемлн 43б14 ꙗ̇вле́нїє 58а19 погоувле́нїє 41б16. Точно той преписва от съответния антиграф дори и суперкоректното срамл̂т сѧ 44а21, редом до сра́мат сѧ 67б10.

11. В скрипториума на манастира Нямц се спазва и правилото за писане на *етимологично* <ѕ> в позициите, отбелязани за F.I.461.

Разширена употреба на <ѕ> вместо <ꙁ> е налице при сквө́ѕѣ 57а24.

12. Правилото за предаване на *групата* **sk* след промяната ѝ пред дифтонгични

ѣ и н (< *oį, aį) се различава от това във F.I.461. Тук последователно се пише фонетически изменената чрез опростяване (*sts ⟶ st) група ст. Например
женстѣ 53а30 ѐ̓ѵⷬластѣ 68а28 галнлéнстѣ 45а25 вон́стін 45б14.

13. При останалите особености - правопис на предлози и префикси на -ꙁ, специфика на групата ꙁϱ, предаване на гръцки ευ, ϑ и γγ преобладават сходствата с F.I.461.

14. От направения преглед се вижда, че в скрипторската си практика йеромонах Гервасий се придържа към характерната за молдовските ръкописи търновска нормировка на еровете, в съответна степен и на носовките, на знаците за <н>, последователно пренебрегва йотацията, неотклонно спазва правилата за писане на епентетично *l', на <ѕ> и пр.

Известна е характеристиката, която Яцимирски прави на първия по време последовател на реформирания търновски правопис в манастира Нямц - инока Гавриил от началото на XV век. Излезлите изпод перото му ръкописи се отличават със своята "устойчивость, лингвистическая каноничность, так сказать ортодоксальность" (Яцимирский 1904: 388). Наблюденията ни от преписа на йеромонах Гервасий потвърждават и доуточняват тези изводи. Те разкриват плодотворността от привличане на славянската книжнина в Молдова (XV - XVII в.) при проучването на самите Евтимиеви правописно-езикови принципи и последвалото ги творческо приложение в книжовната практика на отвъддунавските земи през средновековието.

15. За разлика от F.I.461 апографът Щ 507 представя особен интерес с последователно прокараната акцентуация в него, която изисква специално парадигматично акцентно изследване. То може да се опре на натрупаните познания и достижения в областта на славянската акцентология, отбелязани в последните десетилетия - от монографията на Stang (1957, срв. и Kortlandt 1978) до специалните наблюдения над славянски ръкописен материал. След Васильев (1905, 1929) и Görner (1968, 1974) в дълга поредица изследвания Дыбо (1968, 1971, 1973 до днес) показва убедително как западните и източнобългарски диалектни особености се проявяват в акцентните системи на ръкописи от XIII-XIV в. Още през 1971 той предлага класификация на група акцентуирани среднобългарски ръкописи, която непрекъснато доуточнява и усъвършенства. Освен 1. "старотърновска група", очертана от източния ареал на централните балкански говори, той отделя още (Дыбо 1990: 167, 1993): 2. система на Киприан, 3. на Норовски псалтир, 4. на Константин Костенечки, 5. на Гавриил. От значение за синхронното акцентологично проучване на Щ 507 ще бъде очертаване на отношението му именно към т.нар. "система на инок Гавриил", към която Дыбо отнася по-късни източнобългарски ръкописи от XV в., изготвени в манастира Нямц. Единствено натрупването на отделни конкретни наблюдения върху релевантни за подобен тип изледвания ръкописи (каквито привличат например Hinrichs 1982, 1985, Дыбо 1989), може да допринесе за осъществяването на бъдеща акцентологична класификация на българските ръкописи от XIV в. нататък, редом до прилаганите в досегашните описи класификации по правописни (Цонев 1940: 158-168) и фонетични признаци (Кульбакин 1923, 1924) и да доведе до изработването на обхватен среднобългарски акцентен речник (успешно начало полага Hock 1992).

ПРИНЦИПИ ЗА ПРЕДАВАНЕ НА ТЕКСТА В ИЗДАНИЕТО

ркп А. Основен ръкопис.

1. Изданието обхваща пълния текст на Книгата на Дванадесетте пророци
с тълкувания и пророчески жития по преписа СПб (= П) от Руската Наци-
П оналнa Библиотека, F.I. 461 от края на XIV век, л. 185а10-225а9, 333б2-334
б14, 336а11-336б8, 337а16-337б30, а за сравнение се привлича московският
Щ препис от ГИМ, Сб. Щукин № 507 от 1475 г.(= Щ).
П е образец на антиграфа, от който е изготвен Щ.

2. Липсващ текст в П се привежда по Щ, ако в последния той е налице. При липса на такъв се привлича и руският препис от 1492 г., Сб. на Соловецкия манастир № 717 (= *s*), напр. за Книгата на пророк Наум 3:17-19.

3. Текстът се възпроизвежда максимално точно, страница по страница и
ред по ред. Запазва се пагинацията на П като с
а се отбелязва лицевата страна (например 187а), а с
б - обратната страна на листа в горния десен ъгъл на печатната страница
(например 187б).
С колонка от арабски цифри в лявото поле се посочва номерът на всеки ред от 1 до 29 (30) на ръкописния лист. Например 187а3, 225б27 и пр.

4. Номерацията на главите и стиховете се основава на сегментацията в използувания за сравнение гръцки текст на 70-те по изданието на Йозеф Циглер. Тя се поставя в горното ляво поле на страницата. Главите се отбелязват с римска, стиховете - с арабска цифра, например: Захария IX: 9-12; други означения са - Иона: Начало, Малахия: Житие и под.

5. Текстът в П представя scriptio continua. С интервал отбелязваме въведените словни граници.
сѧ При глаголните форми сѧ се пише отделно.
— Тире се въвежда за свързване на разделени на два реда думи.

Чрез отделяне с интервал от двата съседни знака се вмъкват в текста означенията за главите - с римска, за стиховете - с арабска цифра.

6. Текстът се възпроизвежда точно, с всички употребявани в ръкописа графични знаци:
а. прости и съставни графеми;
б. супраграфеми - само надписаните под и без титла;
в. линеарни графеми за сегментиране на текста като: разделителни - междуредна точка (·) и запетая (,) или
завършителни знаци -
двуеточие :
триеточие :·

една точка или двуеточие и къса вълнообразна линия ·⥱, :⥱
двуеточие и къса линия, завита в дясната половина :¬
двуеточие и къса линия, завита в дясната половина и украсителна точка в средата : ·¬
двуеточие и тире :– .

г. супралинеарни графеми:

ʼ	леко придихание	‶	двоен гравис
ʽ	гъсто придихание	῍	псили и вария
ʹ	остро ударение	^	камора
″	двоен акут	͜	обърната камора
”	исо	῏	леко придихание и камора
`	тежко ударение	ʽ	паерчик, апостроф;

д. предава се точното писане на буквите като цифри, например г҃· (= 3), ·р· (= 100) или ·і҃ (= 10).

е. Използува се един знак за титла: ҃.

ж. Вписванията и лигатурните съчетания се развързват, но се отбелязват в бележките под линия.

Є 7. Инициалите се предават с големи контурирани букви, които обикновено са 'висящи' - така, както се изписват и в П.

с Началните уголемени букви също се отразяват - с получер шрифт, например на с. 206а15, 206а24, 218б4 и пр.

Надсловите към сказанията, предхождащи самия пророчески текст и тези към житията, които са изписани с цинобър, се предават с бледо контурирани букви и според големината им в ръкописа. Срв. например 185а10-11, 22: **Съкаѕаніе пррѹчьства ӏѡнлева ·ӏѡнль· пррѹчьство ӏѡӏле.**

8. В ръкописа текстовата колона е непрекъсната и липсва специална формална подредба на съставните елементи на текста. За тяхното графично открояване се използува:

а. нормален шифт за пророческия текст, срв. съмѧте сѧ крѣпость моа̀;

б. получер шрифт за тълковния текст и пророческите жития, например: **гаданіе въ повѣстехь его**. Последните се пишат освен това в абзац с отстъп надясно от пророческия текст. Срв. например 185а.

9. Графеми, изписани една над друга или погрешно, по недоглеждане на
Така в ркп преписвача, запазват мястото на своето отбелязване, но се посочват в коментара под линия след бележката 'Така в ркп' и съответна корекция.

[..] С прави скоби се огражда оставено празно място в ръкописа; точките между тях отговарят на броя на пропуснатите графични знаци на това място.

< > С ъглести скоби се огражда излишно изписан знак, като в: на<,>лежѫще.

Б. Критически апарат.

Критическият апарат е разделен на две части.

1. В първата група, която следва непосредствено под линията на същата страница и започва след номера на листа, се коментират графични и правописни особености на ръкописа, елементи на орнамента и пр. Изброяват

се бързописни варианти, лигатури, вписвания и пр.

2. Насочването към коментираната графема се означава с индекс по-ниско 17_{29} от цифрата за означаване на словния ред и поредния номер на графемата в реда, например 1_5, 17_{29}. Броят се само графеми от реда, като се включват и линеарните (разделителни) знаци. Супралинеарните графеми се посочват с индекса на знака (знаците), над които се явяват. Броят се и тези евентуални (изтрити или зацапани) графеми, които не се четат и са оградени с прави скоби [...].

3. Грешките се посочват по следния начин (напр. вм. оубоить е написано): оубоимь $221б15_{27}$ - 'Така в ркп, -м- вм. -т-'.

4. Приписките от горното поле на страницата се поместват непосредствено след номера на листа. Там се отразява и непоследователното обозначаглаⷮ ване на главите в горното писмено поле със съкращението глаⷮ и буквено означение на цифрата, при което на лицевата страна на листа стои името прорⷦь на съответния пророк, а на обратната е изписано прорⷦь.
Приписките от долното писмено поле се отбелязват накрая на тази група бележки от първата част на коментара.

5. Ако една и съща особеност се среща няколко пъти на дадена страница, местата се изброяват при първия отбелязан пример. Например
'1_6, 3_9, 12_{34} Бързописен ѣ'.

6. Втората част на коментара в нов абзац включва:

а. разночетенията в двата апографа П и Щ. Графични и фонетични разлики не се коментират. Информация за правописните особености е налице в специалното описание;

б. разночетения в сравнение с гръцките образци.

Посочването става за поредния номер на думата в реда с арабска цифра в индекс вдясно горе от означението за съответния ред на страницата. Напр.
1^5 = първи ред, пета дума от началото на реда,
7^{9-12} = лексеми от девета до дванадесета на седми ред се коментират,
7-8 = при пренасяне на дума се означават само редовете,
5^1-9^3 = коментира се текст от лексема първа на пети до трета на девети ред.
Частите на разделени думи имат различни индекси, в зависимост от мястото им на съответния ред. Напр. ꙁе- може да бъде шеста дума от ред 12, а -мла е първа на ред 13.

6.1. Коментират се разночетенията в П и Щ от морфологично, словообразувателно, лексикално и пр. естество, например
оходѧ 210а29 : и̇схо́дѧ Щ   оукрасити 214а24 : о̇украси Щ
дрѹгѡмоу 185а27 : дроугоѡ̇моу Щ   връжеть 197а5 : възвръжеть Щ;
+ = добавки, например към и̇же 188б27: Щ + и̇ (= и̇же и̇ в Щ);

6.2. Гръцките образци се представят:

LXX а. за пророческия текст от изданието на 70-те по Ziegler (1943/84),
Tht б. за тълкуванията на блаж. Теодорит Кирски по Migne, т. 81 и
A B C D E F в. за пророческите жития в съответните рецензии по Schermann (1907) и Torrey (1946).

За означенията на гръцките рецензии на 70-те и техните апографи вж. 'Гръцки източници. Списък на съкращенията'.

6.3. Отразяват се по възможност всички разночетения, които в една или друга степен са релевантни за преводаческата техника и отношението на славянския текст към гръцките рецензии. Особено интересни са предпочитанията на Tht, които по възможност се привеждат в пълнота, както и тези от кумранските фрагменти 1Q-a. Срв. за нїꙁлю 211a26^{3}: τῷ] + οἴκῳ Tht | Ἰσραήλ или за добавянето на н в: ꙗко н, Гр. καί Tht] > LXX, т.е. последното е застъпено от Tht, но липсва в първоначалния превод по LXX.

По принцип се сигнализират само морфологични, лексикални, смислови, синтактични, словоредни различия, такива, които са свързани с по-разширен или по-съкратен текстов вариант и пр.

Гр. = различие (по изброените по-горе типове), но в смислово идентичен текст: за пржѕн 185a28^{5} : Гр. ἡ ἀκρίς, за ѵлѵн 186a12^{7} : Гр. τῶν ἀνθρώπων, за масло дрѣвѣное 186a7$^{6-7}$: Гр. ἔλαιον, за моен стѣн 186б13 : Гр. ἁγίῳ μου за оугасать свѣть свон 187a29: Гр. δούσουσι] οὐ δούσουσι Q' 1 II-613 Tht | τὸ φέγγος αὐτῶν, за добра (мн.ч.) 196б17^{2} : Гр. τὸ καλόν и пр.

Срв.гр. = по-свободен превод на гръцка лексема, израз или фраза или при разлики, получени в резултат на неразбиране, пропуски, елипси в преводния текст и под. Например за въ ꙁемлн 200б23$^{3-4}$: Срв. гр. εἰς ἅδου, за на наренное мѣсто 186б16$^{4-6}$: Срв. гр. εἰς τὸ ἐφιερωμένον τῷ Θεῷ ὅρος, за пннте 186a13 : Срв. гр. κόπτεσθε и под.

Гр. ø = липса на съответствие в гръцкия образец.

6.4. При последование от няколко гръцки варианта, основно е това от LXX.

] Разночетенето се изписва след], напр. Гр. οὐκ ἔσται αὐτῷ] ἀπ' αὐτῶν Tht.

| = отделя определен вариант от останалата част на коментираното словосъчетание или израз, напр. λέγει κύριος ὁ θεός | + τῶ δυνάμεων B-V-239 Syh] + στρατειῶν L''-407-613 C-68-538] > LXX.

> = липса, изпускане. Особено интересни са разликите между LXX и другите образци в случаи като например:
ἀνάβηθι V Q L''$^{-36}$-407-613 C-68 233' Tht] > LXX за въꙁыде 219б29^{7}.

От гръцките варианти се цитират тези, които са от значение за съответната текстова форма или рецензия, които отразяват структурни или типологични промени в езиково и текстологично отношение.

В преславския превод се установяват разночетения по Лукиановата (L''-407 613, L 86, L'' 87-68-239, 11-86) и по хекзапларната (A''-49-233, A''-233-534, Q-49') рецензия или по ръкописите с катени (перикопи) C. Това обстоятелство потвърждава предположението на Циглер, че т.нар. група на ръкописите-катени (c) представя късна хекзапларна обработка и рецензия по тази на Лукиан. Не открихме никакви разночетения, които да се отнасят само до александрийската рецензия на 70-те, което показва, че твърдението на Евсеев за Исихиевската рецензия на преславските преводи по отношение на Дванадесетте пророци не се потвърждава. По-точни изводи ще могат да бъдат направени след провеждането на всестранно изследване въз основа на публикувания тук текст.

ЛИТЕРАТУРА

Алексеев, А. А. "Песнь песней" в древней славяно-русской письменности. Ч. 1. Введение. Тексты. Комментарии. Список сокращения. Ч. 2. Исследование. Институт русского языка АН ССР. Проблемная группа по экспериментальной и прикладной лингвистике. Предварительные публикации. Вып. 133-134. Москва, 1980.

К определению объема литературного наследия Мефодия (Четий перевод Песни песней). - Труды Отдела древнерусской литературы. Т. 37. Ленинград, 1983, с. 229-255.

а О греческой основе славянски библейских переводов. - Palaeobulgarica, VIII, 1984, № 1, с. 3-22.

б Принципы историко-филологического изучения литературного наследия Кирилла и Мефодия. - Советское славяноведение, 20, 1984, 2, с. 94-106.

Пути стабилизации языковой нормы в России XI-XVI вв. - Вопросы языкознания, 36, 1987, № 2, с. 34-46.

а Четий перевод св. Мефодия между Служебным и Толковым текстами св. Писания у славян. - Symposium Methodianum. Beiträge der Internationalen Tagung in Regensburg (17. bis 24. April 1985) zum Gedenken an den 1100. Todestag des hl. Method. Neuried, 1988, с. 565-577.

б Кирилло-Мефодиевское переводческое наследие и его исторические судьбы (Переводы св. Писания в славянской письменности). - История, культура, этнография и фольклор славянских народов. X Международный съезд славистов. София, сентябрь 1988 г. Доклады советской делегации. Москва, 1988, с. 124-145.

в Цели и методы текстологического исследования лингвистических источников XI-XVII вв. - Русистика сегодня. Язык: система и ее функционирование. Москва, 1988, с. 188-209.

Св. Писание как памятник древнерусской письменности. - Русская литература, 35, 1992, № 4, с. 202-213.

Алексеев, А. А., О. П. Лихачева. Супрасльский сборник 1507 года. - Материалы и сообщения по фондам отдела рукописной и редкой книги Библиотеки Академии наук ССР. Ленинград, 1978, с. 54-88.

К текстологической истории древнеславянского Апокалипсиса. - Материалы и сообщения по фондам Отдела рукописьной и редкой книги, 1985. Ленинград, 1987, с. 8-22.

Библия. - Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. I: XI - первая половина XIV в. Ленинград, 1987, с. 68-83.

Афанасьева, Е. В., Е. М. Шварц Древнейший славянский перевод книги Иова (по пергаменным рукописям). - Источниковедение литературы Древней Руси. Ленинград, 1980.

Библейски речник. Ред. Л. Никифорова, К. Златев. София, 1994.

Богдановиħ, Д. Каталог ħирилских рукописа манастира Хиландара. Палеографски албум. Београд, 1978.

Бойчева, П. Евтимий Търновски и църковно-културният живот в двете румънски княжества през XIV-XVIII в. Канд. дис. София, 1976.

Традициите на Търновската книжовна школа и делото на Гавриил Урик. -

Търновска книжовна школа. 2. Ученици и последователи на Евтимий Търновски. София, 1980, с. 177-182.

Брандт, Р. Ф. Григоровичев паримейник в сличении с другими паримейниками. Москва, вып. 1 и 2, 1894; вып. 3, 1901.

Булатова, Р. В. К изучению систем надстрочных знаков в древнесербских рукописях. - Зборник Владимира Мошина. Београд, 1977, с. 113-116.

Булатова, Р. В., В. А. Дыбо, С. Л. Николаев Проблемы акцентологических диалектизмов в праславянском. - Славянское языкознание. X международный съезд славистов. София, сентябрь 1988 г. Доклады советской делегации. Москва, 1988, с. 31-66.

Буюклиев, И. Езиковата култура на българското средновековие. София, 1992.

Лингвистичните идеи на Константин Костенечки. - Търновска книжовна школа. Т. 5. Паметници. Поетика. Историография. Велико Търново, 1994, с. 285-290.

Василев, В. Правописната реформа на Евтимий и отражението ѝ в произведения на негови следовници и на българските дамаскинари. - Търновска книжовна школа. 2. Ученици и последователи на Евтимий Търновски. София, 1980, с. 405-421.

Васильев, Л. Л. К истории звука ѣ в московском говоре в XIV-XVII вв. - Известия Отделения русского языка и словесности Имперской Академии наук, X, 1905, вып. 2, с. 216-217.

О значении каморы в некоторых древнерусских памятниках XVI-XVII веков. К вопросу о произношении звука *о* в великорусском наречии. Ленинград, 1929.

Васиљев, Љ. Илуминација као један од елемената датирања средњевековних ћирилских рукописа. - Славянска палеография и дипломатика. София, 1980, с. 168-172.

О илуминацији. - Енциклопедија ликовне уметности Југославије. С. Загреб, 1984, с. 638.

Орнаментика у српским рукописима прве половине XVI века. - Археографски прилози, 15, 1993, с. 43-133.

Васиљев, Љ., П. Момировић Ћириличке рукописне књиге Цетињског манастира XIV-XVIII вијек. Цетиње, 1991.

Воскресенский, Г. А. Древний славянский перевод Апостола и его судьбы до XV века. Опыт исследования языка и текста славянского по рукописям XII-XV вв. Москва, 1879.

Характеристические черты четырех редакций славянского перевода Евангелия от Марка по 112 рукописям Евангелия XI-XVI вв. Москва, 1896.

Востоков, А. Описание русских словенских рукописей Румянцовского Музеума. Санкт Петербург, 1842.

Вълчанов, Сл. Кумранският текст и коментар на пророк Наум от IV пещера 4QpNah. Превод и исагогически анализ. - Годишник на Духовната академия, т. XXVII (LIII), 4, 1977/1978, с. 175-194.

Книга на св. пророк Наум. - Проф. протопрезв. к.б. Н. Шиваров, проф. к.б. Сл. Вълчанов Вечното в двата библейски завета. Велико Търново, 1994, с. 164-169.

Ганицкий, М. Старопечатные книги и рукописи в Ново-Нямецком монастыре. - Кишиневские епархиальные ведомости, 20, 1880.

Гольдблатт, Х. Константин Костенечкий и славянский тезис о преемственности апостольства: к вопросу о тематическом ключе в "Сказании изьявленном о писменех". - Втори Международен конгрес по българистика. 11. Стара българска литература. София, 1989, с. 166-176.

Горский, А. В., К. И. Невоструев Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки. I. Москва, 1855.

Гуцу, О. Характеристика на кирилската писменост в румънските земи през XV век: ръкописи и исторически документи. - Славянска палеография и дипломатика. 2. София, 1985, с. 94-100.

Давидов, А. Правопис на най-стария препис на "Мъчение на Йоан Нови". - Русев, П., А. Давидов Григорий Цамблак в Румъния и в старата румънска литература. София, 1966, с. 123-139.

Преписи и издания на "Похвално слово за Евтимий" от Григорий Цамблак. - Русев, П., И. Гълъбов, А. Давидов, Г. Данчев Похвално слово за Евтимий от Григорий Цамблак. София, 1971, с. 91-109.

Обратен речник на "Беседа против богомилите" от Презвитер Козма. - Трудове на Великотърновския университет "Кирил и Методий", Филологически факултет, т. XVI, кн. 2, 1979/1980 [1981], с. 93-115.

Езикът на "Житие на Стефан Дечански". - Давидов, А., Г. Данчев, Н. Дончева-Панайотова, П. Ковачева, Т. Генчева Житие на Стефан Дечански от Григорий Цамблак. София, 1983, с. 26-55.

Дворецкий, И. Х. Древнегреческо-русский словарь. Москва, 1958.

Джурова, А. Орнаменталните стилове в ръкописната книга на Втората българска държава. - Славянска палеография и дипломатика. София, 1980, с. 203-212.

Украсените ръкописи от XIV в., излезли от Търново и околностите му. - Търновска книжовна школа. 2. Ученици и последователи на Евтимий Търновски. София, 1980, с. 533-554.

1000 години българска ръкописна книга. Орнамент и миниатюра. София, 1981.

Димитрова, М. Стили в орнаменте и проблема датировки среднеболгарских рукописей (на материале рукописи Q.п.I.56 - ГПБ, Ленинград) - Palaeobulgarica, XII, 1988, № 3, с. 87-102.

Дуйчев, И. Болонски псалтир. Български книжовен паметник от XIII век. София, 1968.

Дунков, Д. Среднобългарският препис на книгите Царства от XIV в. - Die Slawischen Sprachen, 28, 1991, с. 27-41.

За търновските библейски сборници. - Търновска книжовна школа. 5. Паметници. Поетика. Историография. Велико Търново, 1994, с. 401-408.

Дыбо, В. А. Среднеболгарские тексты как источник для реконструкции праславянского ударения. - Вопросы языкознания 18, 1969, № 3, с. 82-101.

К классификации среднеболгарских акцентных систем (предварительные итоги). - Исследования по славянскому языкознанию. Москва, 1971, с. 63-70.

Закон Васильева-Долобко и акцентуация форм глагола в древнерусском и среднеболгарском. - Вопросы языкознания, 20, 1971, № 2, с. 93-114.

Материалы по исторической акцентологии болгарского языка. 1. Именное ударение в восточных среднеболгарских текстах XIII-XIV вв. - Известия на

Института за български език, 22, 1973, с. 151-210.

Именное ударение в среднеболгарском и закон Васильева-Долобко. - Славянское и балканское языкознание. Античная балканистика и сравнительная грамматика. Москва, 1977, с. 91-150.

Славянская акцентология. Опыт реконструкции системы акцентных парадигм в праславянском. Москва, 1981.

Акцентологический комментарии к Норовской псалтыри. - Норовская псалтырь. Среднеболгарская рукопись XIV века. Часть I. Издание подготовили Е. В. Чешко, И. К. Бунина, В. А. Дыбо, О. А. Князевская, Л. А. Науменко. София, 1989, с. 93-114.

Дыбо, В. А., Г. И. Замятина, С. Л. Николаев Основы славянской акцентологии. Москва, 1990.

Основы славянской акцентологии. Словарь. Непроизводные основы мужского рода. Вып. 1. Москва, 1993.

Ђорђић, П. Историја српске ћирилице. Београд, 1971.

Евсеев, И. Е. Лукиановская рецензия LXX в славянском переводе. - Христианское чтение, 74, 1894, № 3, с. 471-486.

Книга пророка Исаии в древне-славянском переводе. Ч. 1. Славянский перевод книги пророка Исаии по рукописям XII-XVI вв. Ч. 2. Греческий оригинал славянского перевода книги пророка Исаии. Санкт Петербург, 1897.

О церковно-славянском переводе Ветхого Завета. - Христианское чтение 77, 1897, № 6, с. 893-914.

Заметки по древне-славянскому переводу Св. Писания: I. О греческом оригинале первоначального славянского перевода; II. О книге Есфирь. - Известия Имперской Академии наук, сер. V, 1898, т. 8, № 5, с. 329-344; II. Следы утраченного первоначального полного перевода пророческих книг на славянский язык. - там, сер. V, 1899, т. 10, № 4, с. 355-373; III. Следы утраченного первоначального полного перевода пророческих книг на славянский язык. - там, сер. X, 1899, № 4, с. 355-373; IV. Толкование пророческих мест с обличениями жидовина. - Известия Отделения русского языка и словесности, т. 5, 1900, № 3, с. 788-823.

Очерки по истории славянского перевода Библии. - Христианское чтение 92, 1912, с. 1261-1285, 1342-1374; 93, 1913, с. 192-213, 350-373, 469-493, 1329-1340; 95, 1915, с. 304-333.

Книга пророка Даниила в древнеславянском переводе: Введение и текст. Москва, 1905.

Рец. за Н. Л. Туницкий. - Известия Отделения русского языка и словесности 23, 1918 [1921], № 2, с. 268-288.

Зализняк, А. А. Акцентологическая система древнерусской рукописи XIV века 'Мерило праведное'. - Славянское и балканское языкознание: история литературных языков и письменность. Москва, 1979, с. 37-128.

Златанова, Р. Хрониката на Симеон Логотет и отношението ѝ към реформата на търновските книжовници. - Търновска книжовна школа. 4. Културното развитие на българската държава, краят на XII-XIV век. София, 1985, с. 204-222.

Исторически развой на българския език. - Увод в изучаването на южнославянските езици. Ред. В. Георгиев и др. София, 1986, с. 134-215.

Книгата на пророк *Иона* и реконструкцията на първоначалния ѝ пълен превод. - Юбилеен сборник в чест на проф. д-р Донка Петканова. София, 1998 (под печат).

Иванова, К. Български, сръбски и молдо-влахийски кирилски ръкописи в сбирката на М. П. Погодин. София, 1981.

Иеромонах Иларий, Арсений Иеромонах Описание славянских рукописей библиотеки Свято-Троицкой Сергиевской Лавры. Москва, 1878-1879, I.

Илчев, П. Старобългарските алограми и тяхната дистрибуция. - Константин-Кирил Философ. Доклади от симпозиума, посветен на 1100-годишнината от смъртта му. София, 1971, с. 321-339.

Казакова, Н. А., Я. С. Лурье Антифеодальные еретические движения на Руси XIV - начала XVI века. Москва-Ленинград, 1955.

Карский, Е. Очерк славянской кирилловской палеографии. Варшава, 1901.

Славянская кирилловская палеография. Ленинград, 1928; Nachdruck der Originalausgabe. Leipzig, 1972.

Кирило-Методиевски студии. Кн. 6. София, 1989. Ред. П. Динеков, Б. Велчева, И. Добрев. Е. Доградмаджиева, Св. Николова.

Клосс, Б. М. Книги, редактированные и писанные Иваном Черным. - Записки Отдела рукописей. Государственная публичная библиотека СССР им. В. И. Ленина. Москва, 34, 1971, с. 61-72.

Комиссия по научному изданию Славянской библии (Русская библейская комиссия) 1915-1929. Сборник архивных материалов. Ленинград, 1990.

Костенечки, К. Съчинения. Сказание за буквите. Житие на Стефан Лазаревич. Превод А.-М. Тотоманова. София, 1993.

Коцева, Е. Към палеографската характеристика на източнобългарските (търновски) ръкописи от XIII-XIV в. София, 1976. Дисертация.

Украса на българските ръкописи през XV-XVIII век. Традиция и нови черти в българското изобразително изкуство. София, 1976.

Развитие на българското кирилско писмо през XIV-XV в. - Славянска палеография и дипломатика, 2. София, 1985, с. 23-47.

Куев, К., Г. Петков Събрани съчинения на Константин Костенечки. Изследване и текст. София, 1986, с. 82-224.

Кузнецов, П. С. К вопросу о расхождении в морфологических формах средневековых церковнославянских текстов, восходящих к общему протографу. - Проблемы современной филологии. Сборник статей к 70-летию акад. В. В. Виноградова. Москва, 1965, с. 177-181.

Кульбакин, С. М. Отчет Отделению русского языка и словесности Императорской академии наук о занятиях в книгохранилищах Москвы и Петербурга с 25-го сентября по 23-ье декабря 1898 г. Ч. II. Славянский перевод 1-ой книги Царств. - СбОРЯС, LXIX, 1901, № 3, с. 21-54.

Лавров, П. А. Палеографическое обозрение кирилловского письма. Энциклопедия славянской филологии. Вып. 4, 1. Петроград, 1914.

Библейские книги 1507 года. - Slavia 12, 1933/34, с. 85-112.

Лихачев, Н. П. Бумага и древнейшие бумажные мельницы в Московском государстве. Москва, 1891.

Палеографическое значение бумажных водяных знаков. Ч. 1. СПб., 1899; Ч. 3.

СПб., 1899.

Лурье, Я. С. Идеологическая борьба в русской публицистике конца XV - начала XVI в. Москва-Ленинград, 1960.

Люсен, И. Греческо-старославянский конкорданс к древнейшим спискам славянского перевода евангелий (codices Marianus, Zographensis, Assemanianus, Ostromiri). Uppsala, 1995 [Acta Universitatis Upsaliensis. Studia Slavica Upsaliensia. 36].

Манголд, М. Увод в езикознанието с оглед и на българския език. София, 1988.

Матеич, П. Българският химнописец Ефрем от края на XIV век. Дело и значение. София, 1982.

Мещерский, Н. А. К вопросу об изучении переводной письменности Киевского периода. - Учёные записки Карело-финского педагогического института, т. II, вып. 1. Петрозаводск, 1956.

Издание текста древне-русского перевода "Книги Есфирь" [Dissertationes slavicae, 13]. Szeged, 1978.

Минчева, А. За виенския препис на Песен на песните (в Cod.slav 14 на Австрийската национална билиотека). - Palaeobulgarica XIII, 1989, с. 3-27.

Михаила, Г. Рукописи Гавриила Урика Нямецкого и их литературное значение. - Търновска книжовна школа. Т. 2. Ученици и последователи на Евтимий Търновски. София, 1980, с. 81-88.

Михайлов, А. В. К вопросу о тексте книги Бытия пр. Моисей в Толковой Палее. - Известия Варшавского университета, кн. 1, 1885; кн. 9, 1896.

Книги Бытия пророка Мойсея в древне-славянском переводе. I-IV. Варшава, 1900-1908.

К вопросу о литературном наследии Свв. Кирилла и Мефодия в глаголических хорватских миссалах и бревиариях. Варшава, 1904.

О новых изданиях хорватских глаголических текстов. - Русский филологический вестник. Варшава, 54, 1905, № 4, с. 200-218, 423-442.

Греческие и древне-славянские паримейники (К вопросу о их составе и происхождении). - Русский филологический вестник. Варшава, 58, 1907, с. 265-306.

Древнеславянский перевод книги Руфь. - Из истории переводов св. Писания на древнеславянский язык. Варшава, 1908.

Опыт изучения текста книги Бытия пророка Мойсея в древне-славянском переводе. I. Паримейный текст. Варшава, 1912.

Мишченко, Ж. Някои особености на търновския устав от XIV в. - Palaeobulgarica IX, 1986, № 1, с. 6-19; X, 1987, № 2, с. 74-84.

Момина, М. А. Типы славянской триоди. - Язык и письменность среднеболгарского периода. Москва, 1982, с. 102-122.

Вопросы классификации славянской триоди. - Труды Отдела древнерусской литературы. Т. 37. Ленинград, 1983, с. 25-38.

Мострова, Т. Старобългарският превод на книгата на пророк Иеремия по преписи от XIV-XVI век. - Palaeobulgarica, XIX, 1995, № 2, с. 9-26.

Мошин, Вл. Орнаментика неовизантийског и "балканског" стила. - Годишњак Балканолошки институт, књ. 1. Сарајево, 1956, с. 295-351.

Орнаментика неовизантийског и "балканског" стила. - Naučno društvo NR Bosne i Hercegovine. Godišnjak. Kn. 1. Sarajevo, 1956, с. 295-351.

Нахтигаль, Р. Р. Несколько заметок о следах древне-славянского паримейника в хорватско-глаголической литературе. - Древности. Труды Славянской комиссии Московского археологического общества. Москва, 8, 1902, № 3, с. 175-221.

Недељковић, О. Знаки ударения в сербских доресавских рукописях. - Slavia, 36, 1967, с. 24-32.

Николова, С. Някои текстологични проблеми в панегиричното творчество на Климент Охридски (по материали от "Похвално слово за пророк Илия"). - Кирило-Методиевски студии. Кн. 1. София, 1984, с. 63-119.

К истории текста книг Царств в славянской письменности. - Jews and Slavs. Т. 3. Jerusalem, 1995, с. 54-68.

а За най-стария български средновековен препис на Стария завет. - Старобългарска литература, т. 28-29, 1996, с. 110-118.

б За два непроучени среднобългарски ръкописа от XV в., съдържащи старозаветни книги. - Richerche slavistiche, XLIII, 1996, с. 5-27 [35].

Овчинникова-Пелин, В. О., сост. Сводный каталог молдавских рукописей, хранящихся в СССР. Колекция Ново-Нямецкого монастыря (XIV-XIX вв.). Кишинев, 1989.

Паскал, А. Д. Итоги и задачи изучения рукописей Гавриила Урика как ранных источников по истории славяно-молдавской книжности XV века. - Исследования по источниковедению истории СССР дооктябрьского периода. Москва, 1989, с. 4-32.

Новые данные о книжной деятельности Гавриила Урика Нямецкого. - Търновска книжовна школа. 5. Паметници. Поетика. Историография. Велико Търново, 1994, с. 409-413.

Пичхадзе, А. А. О причинах лексического варьирования в древнеславянском Паримийнике. - Международный симпозиум по проблемам этимологии, исторической лексикологии и лексикографии: Тезисы докладов. Москва, 1984, с. 85-86.

Типология паримейных чтений книги Исход. - Palaeobulgarica, X, 1986, № 1, с. 20-34.

Погорелов, В. А. Библиотека Московской Синодальной Типографии. Ч. I. Рукописи. Вып. III. Псалтыри. Москва, 1901.

Попов, А. Описание рукописей и каталог книг церковной печати библиотеки А. И. Хлудова. Москва, 1872.

Попов, Г. Новооткрито сведение за преводаческа дейност на български книжовници от Света Гора през първата половина на XIV в. - Български език, 28, 1978, № 4, 402-410.

Попова, Т. Графика и правопис на книга на пророк Исай по ръкопис F.I. 461 от XIV в. от Руската национална библиотека. - Palaeobulgarica, XX, 1996, № 2, с. 57-63.

Порфирьев, И. Я., А. В. Вадковский, Н. Ф. Красносельцев Описание рукописей Соловецкого монастыря, находящихся в библиотеке Казаньской Духовной Академии, I-III. Казань, 1881-1887, I.

Райков, Б. Украсата на българските ръкописи от XV-XVIII век. - Славянска палеография и дипломатика. София, 1980, с. 213-219.

Райков, Б. Н., В. М. Загребин (Ред.) Славянские рукописи болгарского происхождения в Государственной Публичной Библиотеке в Санкт-Петербурге. Сост. Б. Н. Райков, Б. В. Христова, В. М. Загребин, Г. П.

Енин, Е. М. Шварц. София, № 48, с. 116-120 (под печат).

Райков, Б., С. Кожухаров, Х. Миклас, Хр. Кодов Каталог на славянските ръкописи в библиотеката на Зографския манастир в Света Гора. София, 1994.

Русев, П., А. Давидов. Григорий Цамблак в Румъния и в старата румънска литература. София, 1966.

Русек, Й. Старозаветните части в триода и значението им за реконструкцията на първоначалния превод на паримейника. - Год СУ, ФСФ, 74, 1980, № 3, с. 37-41.

Соболевский. А. Церковно-славянские тексты моравского происхождения. - Русский филологический вестник. Варшава, 43, 1900, с. 150-217 [163-165].

Срезневский, И. И. Древние памятники русского письма и языка. Санктпетербург, 1882.

Срезневский, И. И. Материалы для словаря древне-русского языка по письменным памятникам. Т. 1-3. Санктпетербург 1893-1912. Репринтное издание. Т. 1-3. Москва, 1989.

Тасева, Л., М. Йовчева. Преводачески особености в книга на пророк Иезекиил по ръкопис F. I. 461 от Руската национална библиотека. - Pelaeobulgarica, XIX, 1995, № 4, с. 40-52.

Тихомиров, И. Б. Каталог русских и славянских пергаменных рукописей XI-XII веков, хранящихся в Отдела рукописей Государственной библиотеки СССР им. В. И. Ленина. Т. 2. Москва, 1968.

Трифуновиħ, Ђ. Азбучник српских средњевековних књижевних појмова. Београд, 1974.

Туницкий, Н. Л. Книги XII малых пророков с толкованиями в древне-славянском переводе, I: Книги Осии, Иойля, Амоса, Авдия и Ионы. Сергиев Посад, 1918.

/Рец.: Евсеев, И. Е. - Изв ОРЯС, 23, 1918, № 2, с. 268-288/

Турилов, А. А., сост. Предварительный список славяно-русских рукописных книг XV в., хранящихся в СССР (Для сводного каталога рукописных книг, хранящихся в СССР). Москва, 1986.

Филарет, Архиеп., И. И. Срезневский Библейские книги 1507 года - Известия Отделения русского языка и словесности 8, 1859-1860, ч. 2, кол. 144-150.

Харалампиев, И. За основните принципи на езиково-правописната реформа на патриарх Евтимий Търновски. - Български език 28, 1979, № 1, с. 22-30.

Основните принципи на Евтимиевата езикова реформа и езикът на Григорий Цамблак. - Търновска книжовна школа. 3. Григорий Цамблак. Живот и творчество. София, 1984, с. 220-233.

Езикът и езиковата реформа на Евтимий Търновски. София, 1990.

Химнописецът Ефрем и правописно-езиковите традиции на писателите от Търновската книжовна школа. - Търновска книжовна школа. Т. 5. Паметници. Поетика. Историография. Велико Търново, 1994, с. 273-284.

Строители на стария български книжовен език. Търновска книжовна школа. Велико Търново, 1995.

Харисиадис, М. Раскошни византијски стил у орнаментици јужнословенских рукописа из XIV и XV в. - Моравска школа н њено доба. Београд, 1973, с. 211-

227.

Христианство. Энциклопедический словарь. Т. I-III. Ред. коллегия С. С. Аверинцев, А. Н. Мешков, Ю. Н. Попов. Москва, 1993-1995.

Цейтлин, Р. М., Р. Вечерка, Э. Благова (Ред.) Старославянский словарь (по рукописям X-XI веков). Москва, 1994.

Цонев, Б. История на българский език. Т. I. София, 1940 (2 издание).

Чешко, Е. В., И. К. Бунина, В. А. Дыбо, О. А. Князевская, Л. А. Науменко Норовская псалтырь. Среднеболгарская рукопись XIV века в двух частях. Ч. I. София, 1989.

Шиваров, Н. Исихиевата редакция. Съвременни изследвания и задачи с оглед на старобългарския превод на стария завет. - Втори Международен конгрес по българистика. 11. Стара българска литература. София, 1987, с. 36-49.

История и каноничност на старозаветния текст (С оглед на старобългарския му превод). - Год ДА "Св. Климент Охридски", XXIX (LV), 1979/1980 [1988], 1, с. 5-65.

Библейска археология. София, 1992.

Пророците на Йерусалим. - Проф. протопрезв. к.б. Н. Шиваров, проф.к.б. Сл. Вълчанов Вечното в двата библейски завета. Велико Търново, 1994, с. 145-149.

50-годишен юбилей Кумран. Общ поглед към последните изследвания и резултати. - Богословска мисъл, II, 1997, кн. 1, с. 30-46.

Щепкин, В. Н. Русская палеография. Москва, 1967.

Ягич, В. История сербско-хорватской литературы. Казань, 1871.

Четыре критико-палеографические статьи. Санкт Петербург, 1884.

Книга Константина Философа и Грамматика о письменех. - Рассуждения южнославянской и русской старины о церковнославянском языке. [Исследования по русскому языку. Т. 1, 1885-1895]. Санкт Петербург, 1895, с. 383-487.

Яцимирский, А. И. Опись старинных славянских и русских рукописей собрания П. И. Щукина, вып. II. Москва, 1897.

Славянские рукописи Нямецкого монастыря в Молдавии [Древности. Труды Славянской комиссии Московского археологического общества, т. 2, с. 1-109]. Москва, 5-6, 1898.

Из славянских рукописей. Тексты и заметки. Москва, 1898, с. 166.

Григорий Цамблак. Очерк его жизни, административной и книжной деятельности. Санктпетербург, 1904.

Славянские и русские рукописи румынских библиотек. Санктпетербург, 1905 [с. 64-65, 253-254, 615-621].

Из истории славянской проповеди в Молдавии. Неизвестные произведения Григория Цамблака, подражания ему и переводы монаха Гавриила. Санктпетербург, 1906a.

Из истории славянской письменности в Молдавии и Валахии XV-XVII вв. Введение к изучению славянской литературы у румын. Тырновские тексты молдавского происхождения и заметки к ним [Памятники древней письменности и искусства. Общество любителей древней письменности, 162]. Санктпетербург, 1906b.

Asurmendi, J. Le prophétisme des origines à l'époque moderne. Paris, 1985.

Atanasova, D. Das Buch Richter. Die altbulgarische Übersetzung in den Gesamt- und Auswahltexten. - Die Slavischen Sprachen, 41, 1995, p. 77-85.

Azéma, Y. Théodoret de Cyr. - Dictionnaire de spiritualité. T. 31, 15. Paris, 1991, col. 418-435.

Baars, W. New Syro-hexaplaric Texts, edited, commented upon and compared with the Septuagint. Leiden, 1968.

Bakker, M. Towards a Critical Edition of the Old Slavic New Testament. A Transparent and Heuristic Approach. Amsterdam, 1996.

Barthélemy, D. Redécouverte d'un chainon manquant de l'histoire de la Septante. - Revue Biblique, 60, 1953, p. 18-29.

Quinta ou version selon les Hébreux? - Theologische Zeitschrift 16, 1960, p. 342-353.

Place de "R" dans la tradition textuelle greque du Dodécapropheton. - Les Devanciers d'Aquila. Leyde, 1963, p. 266-270.

Les Devanciers d'Aquila. Première publication intégrale du text des fragments du dodécapropheton trouvés dans le desert de Juda, précédée d'une étude sur les traductions et recensions grecques de la bible réalisées au premier siècle de notre ère sous l'influence du rabbinat palestinien [Vetus Testamentum, vol. X.]. Leyde, 1963.

Critique textuelle de l'Ancien Testament. Tome 3. Ézéchiel, Daniel et les 12 Prophètes. Fribourg, Göttingen, 1992 [Orbis Biblicus et Orientalis 50/3].

Bauer, W. Griechisch-Deutsches Wörterbuch zu den Schriften des Neuen Testaments und der frühchristlichen Literatur. 6., völlig neu bearbeitete Auflage von K. und B. Aland. Berlin-Hawthorne, 1988.

Bauerová, H. Prophetae minores v charvátskohlaholských breviářćh a ve Vajsově edici *Glagolitica*. - Slovo, 36, 1986, p. 217-226.

K morfologickým archaismům textu proroka Jonaše v breviářním a parimejním čtení. - Acta Universitatis Palackianae Olomucensis, Philologica, 56, 1987, p. 197-203.

K problematice předloh textu proroka Jonaše v charvátskohlaholských breviářích. - Slavia, 58, 1989, Nº 4, p. 353-364.

Neslovanské předlohy charvátskohlaholských breviářních textů (Prophetae minores). - Listy filologické, 114, 1991, p. 13-24.

K staroslověnskému překladu knihy proroka Joela. - Slavia, 62, 1993, Nº 4, p. 455-462.

Berčić, I. Ulomci Svetoga Pisma obojega uvjeta staroslovenskim jezikom. Iz rukopisah i tiskanih knjigah hrvatskoga razreda. Treći dio. U kojem su Ulomci iz knjigah Velikih i Malih prorokah, i iz Makabejskih knjigah. U Zlatnom Pragu, 1865, p. 76-98.

Birkfellner, G. Glagolitische und kyrillische Handschriften in Österreich. Wien, 1975.

Birnbaum, H., P. Rehder, ed. The New York Missal. An early 15th-century croato-glagolitic manuscript. Part One: Fascimile Text. München, 1977 [SSS, Bd. 3].

Blass, F., A. Debrunner Grammatik des neutestamentlichen Griechisch. Bearbeitet von F. Rehkopf. Göttingen ^{17}1990.

Bogdan, D. P. Paleografia româno-slava. Bucureşti, 1978.

Cox, C. E. ed. VI Congress of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies. Jerusalem 1986 [Septuagint and Cognate Studies 23]. Atlanta, 1986.

Cox, C. E. ed. VII Congress of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies. Leuven 1989 [Septuagint and Cognate Studies 31]. Atlanta, 1991.

Cross, F. M., S. Talmon (Ed.) Qumran and the History of the Biblical Text. Cambridge (Harvard)-London, 1975.

Denis, A.-M. Introduction aux pseudépigraphes grecs d'Ancien Testament. Leiden, 1970, p. 85-90 (Les Vies des prophètes).

Dulewicz, J., I. Grek-Pabisowa, I. Maryniak. Indeks a tergo do materiałów do słownika języka staroruskiego I. I. Srezniewskiego. Pod. kier. A. Obrębskiej-Jabłońskiej. Warszawa, 1968.

Eisenberg, P. Graphemtheorie und phonologisches Prinzip. - Graphematik und Orthographie. Neuere Forschungen der Linquistik, Psychologie und Didaktik in der Bundesrepublik Deutschland (Theorie und Vermittlung der Sprache 2). Frankfurt/M. - Bern - NewYork, 1985, p. 122-128.

Faulhaber, M. Die Propheten-Catenen nach römischen Handschriften (Biblische Studien. Hrsg. von Bardenhewer. Bd. 4. Hf. 2. und 3.). Freiburg i. Br., 1899.

Goldblatt, H. On the Theory of Textual Restoration among the Balkan Slavs in the Late Middle Ages. - Ricerche Slavistiche, XXVII-XXVIII, 1980-1981, p. 123-156.

On Church Slavonic Grammatical Terms and their Greek Counterparts in the Fourteenth and Fifteenth Centuries. - International Journal of Slavic Linguistics and Poetics, 25/26, 1982, p. 173-186.

Constantino da Costenec umanista e difensor fidei. - Annali del Dipartimento di Studi dell' Europa Orientale, Sezione Letterario-Artistica. Nuova Seria 2 (XXII). Roma, 1984, p. 77-99.

The Church Slavonic Language Question in the Fourteenth and Fifteenth Centuries: Constantine Kostenečki's *Skazánie izъjavljénno ō písmenex*. - Aspects of the Slavic Language Question. Vol. 1. Church Slavonic - South Slavic - West Slavic. Ed. R. Picchio, H. Goldblatt. New Haven, 1984, p. 67-98.

Orthography and Orthodoxy, Constantine Kostenečki's Treatise on the Letters (Skazanie izъjavljenno ω pismene(ch). Firenze, 1987

Görner, F. Ergebnisse einer Untersuchung der mittelbulgarischen Akzentverhältnisse. - Bulgarische Jahrbücher 1. Meisenheim am Glan, 1968, p. 79-100.

Urslavische Akzentverhältnisse im Spiegel mittelalterlicher Texte des 14.-16. Jahrhunderts. - Bulgarische Jahrbücher 2. München-Wien, 1974, p. 71-99.

Grünberg, K. Transliterationsrichtlinien für kirchenslavische Sprachdenkmäler. - Computer Processing of Medieval Slavic Manuscripts. Proceedings. First International Conference 24-28 July, 1995, Blagoevgrad, Bulgaria. Sofia, 1995, p. 50-67.

Die kirchenslavische Überlieferung der Johannes-Apokalypse. Frankfurt am Main, Berlin, Bern, New York, Paris, Wien, 1966 [Heidelberger Publikationen zur Slavistik. Linguistische Reihe, Bd. 9].

Guţu, O. Ornaments et miniatures des livres manuscrits slavo-roumaines (XIV^{e}-XVII^{e} siècles). - Славянска палеография и дипломатика. 2. София, 1985, с. 187-189.

Haapanen, T. Katalog der Handschriften und Altdrucke des Slavischen Instituts der Universität Heidelberg. Heidelberger Bibliotheksschriften 28. Heidelberg, 1985.

Hamm, J. Datiranje glagoljskih tekstova. - Radovi Staroslavenskog instituta, 1, 1952, p. 5-72.

Hanhart, R., J. W. Wevers Das Göttinger Septuaginta-Unternehmen. Göttingen, 1977.

Hansack, E. Die Lexik der altrussischen Version des "Jüdischen Krieges" des Flavius Josephus. Bd. 2. Rückläufiges Belegstellenverzeichnis. [Studia et exempla linguistica et philologica. Series V: Lexica, t. II]. Regensburg, 1990.

Paläoslavistik und Computer: die Erschließung des kirchenslavischen Erbes. - Anzeiger für slavische Philologie, 22/1, 1993, S. 87-96.

Harl, M., G. Dorvil, O. Munnich La Bible grecque des Septante. Du Judaïsme hellénistique au christianisme ancien. Paris, 1988.

Hatch, E., H. A. Redpath A Concordance to the Septuagint and the other Greek Version of the Old Testament. Vol. I. Α - Ι. Vol. II. Κ - Ω. Oxford, 1897. Supplement by H. A. Redpath. Oxford, 1906.

Helbing, R. Grammatik der Septuaginta. Laut- und Wortlehre. Göttingen, 1907.

Hinrichs, J. P. Eine neue Untersuchung der ostbulgarischen akzentuierten Texte des späten 14. Jahrhunderts. - Studies in Slavic and General Linguistics 2. South Slavic and Balkan Linguistics. Amsterdam, 1982, p. 109-116.

Zum Akzent im Mittelbulgarischen. Amsterdam, 1985.

Höeg, C., G. Zuntz Remarks on the Prophetologion. - Quantulacumque. London, 1937, p. 189-226.

Höeg, C., S. Lake (Ed.) Momumenta musicae Byzantinae. Lectionaria. Vol. 1. Prophetologium, Fasc. 1-6. Hauniae, 1939-1970. Pars 2. Lectiones anni immobilis. Fasc. 1-2. Ed. G. Engberg. Hauniae, 1980-1981.

Hock, W. Der Flexionsakzent im mittelbulgarischen Evangelie 1139 (NBKM). I. Akzentgrammatik. II. Akzentwörterbuch. München, 1992.

Horsley, G. H. R. Divergent Views on the nature of the Greek of the Bible. - Biblica, 65, 1984, p. 393-403.

Issatschenko, A. V. Geschichte der russischen Sprache. Bd. 1. Heidelberg, 1980.

Ivaşcu, G. Istoria literaturii române. Bucureşti, 1969.

Jagić, V. Evangjelje u slovénskom prievodu. U Zagrebu, 1863.

Glagolitica. Wien, 1890.

Missale glagoliticum Hervoiae ducis Spalatensis. Vindobonae, 1891.

Codex slovenicus rerum grammaticarum (Рассуждения южнославянской и русской старины о церковно-славянском языке). Reprint на отпечатъка от Berlin, 1896, München, 1968. [= Slavische Propyläen. 25]

Psalterium Bononiense. Vindobonae-Berolini-Petropoli, 1907.

Jellicoe, S. The Septuagint and Modern Study. Oxford, 1968.

Jovanović-Stipčević, B. O srpskim parimejnicima. - Kiril Solunski, kn. 2. Skopje, 1970, s. 347-387.

Struktura, istoričnost i poetika Grčkoslovenskog parimejnika. - Kirilo-Metodievskiot (staroslovenskiot) period i Kirilo-Metodievskata tradicija vo Makedonija. Skopje, 1988, s. 57-70.

Kahle, P. Der gegenwärtige Stand der Erforschung der in Palästina neu gefundenen hebräischen Handschriften. 27. Die im August 1952 entdeckte Lederrolle mit dem griechischen Text der kleinen Propheten und das Problem der Septuaginta. - Theologische Literaturzeitung, 1954, Nr. 2, Sp. 81-94.

Karo, G., I. Lietzmann. Catenarum graecarum catalogus. - Nachrichten der Königl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen. Philol.-Hist. Klasse, 1902, p. 1-66, 299-350, 559-620.

Kiš, A. Zaradija Knjiga o Jobu u hrvatskoglagoljskoj književnosti. Zagreb, 1997.

Kortlandt, F. H. H. On the history of Slavic accentuation. - Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung, 92, 1978, p. 269-281.

Kraft, H. Editionsphilologie. Mit Beiträgen von Jürgen Gregolin, Wilhelm Ott und Gert Vonhoff. Unter Mitarbeit von Michael Billmann. Darmstadt, 1990.

Kraft, R. A. ed. Septuagintal Lexicography [Septuagint and Cognate Studies 1]. Missoula, 1972.

Kraft, R. A., E. Tov Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). Vol. 1, Ruth [Septuagint and Cognate Studies, 20]. Atlanta, 1986.

Kujew, K. Konstantyn Kostenecki w literaturze bułgarskiej i serbskiej. Kraków, 1950.

Kul'bakin, S. M. Du classement des manuscrits dits moyen-bulgares: manuscrits à *ŭ* vocalisé en *o*. - Revue des Études slaves, 3, 1923, p. 221-241;

Du classement des manuscrits dits moyen-bulgares: manuscrits à *ŭ* valant ъ. - Revue des Études slaves, 4, 1924, p. 24-52.

Kyas, V., Ž. Šarapatková Přehled starozákonních lekcí staroslověnského parimijnika. - Palaeoslovenica. Praha, 1971, p. 95-108.

Lagarde, P. A. de Anmerkungen zur griechischen Übersetzung der Proverbien. Leipzig, 1863.

Septuagintastudien. [Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, 37]. Göttingen, 1891.

Librorum Veteris Testamenti Canonicorum Pars Prior Graece. Göttingen, 1883.

Lampe, G. W. H. A Patristic Greek Lexicon. Oxford, 1976.

Lazarescu, E. Trei manuscrise moldovenesti din Muzeul de arta R.P.R. - B: Cultura moldoveneasca în timpul lui Stefan cel Mare. Bucureşti, 1964, p. 541-588.

Lee, J. A. L. A note on Septuagint Material in the Supplement to Liddell and Scott. - Glotta, 47, 1969, p. 234-242.

A Lexical Study of the Septuagint Version of the Pentateuch [Septuagint and Cognate Studies, 14]. Chico, 1983.

Légasse, S. Prophétisme. - Dictionnaire de spiritualité. T. XII, 2. Paris, 1986, p. 2410-2434.

Liddell, H. G., R. Scott - H. S. Jones A Greek-English Lexicon. (Oxford, ’1940) with a Supplement by E. A. Barber. Oxford, 1968; Revised Supplement, ed. P. G. W. Glare, with the assistance of A. A. Thompson, 1996.

Lindblom, J. Prophecy in Ancient Israel. Oxford, 1962.

Louw, J. P., E. A. Nida Greek English Lexicon of the New Testament, Based on Semantic Domains, 2 vols. New York, 1988.

Lust, J., E. Eynikel, K. Hauspie with the collaboration of G. Chamberlain. A Greek - English Lexicon of the Septuagint. Part I. Α - Ι. Stuttgart, 1992; Part II. Κ - Ω. Stuttgart, 1996.

Maas, P. Textkritik. 3. Auflage. Leipzig, 1957.

Mathiesen, R. Handlist of Masnuscripts Containing Church Slavonic Translations from the Old Testament. - ПОЛАТА КЪНИГОПИСЬНАꙖ, 7, 1983, p. 3-48.

The Typology of Cyrillic Manuscripts (East Slavic vs. South Slavic Old Testament Manuscripts). - American Contributions to the ninth International Congress of Slavists. Kiev, September 1983. Vol. I. Linguistics. Columbus, Ohio, 1983, p. 193-202.

Die Methodbibel: 1. Das Buch Rut. Bearb. D. Dunkov, O. Kronsteiner, U. Theissen [Die Slawischen Sprachen 34, 1993]; 2. Das Buch Richter. Bearb. D. Atanasova [s.o. 38, 1994]; 3. Die Psalmen. Bearb. D. Dunkov [s.o. 37, 1994]; 4. Das Buch Leviticus. Bearb. I. Dadiverin [s.o. 40, 1995]; 5. Die Bücher der Könige. Das erste Buch Samuel. Bearb. D. Dunkov [s.o. 42, 1995]; 6.

Die Bücher der Könige. Das zweite Buch Samuel. Bearb. D. Dunkov [s.o. 47, 1996]; 7. Das erste Buch der Könige. Bearb. D. Dunkov [s.o. 48, 1996]; 8. Das zweite Buch der Könige. Bearb. D. Dunkov [s.o. 49, 1996]; 9. Das Buch Josua. Bearb. D. Atanasova [s.o. 49, 1996]; 10. Das Buch Deuteronomium. Bearb. I. Dadiverin [s.o. 52, 1996].

Migne, J.-P. Patrologia graeco-latina. Beati Theodoreti Episcopi Cyrensis Commentarius in Duodecim Prophetas. T. 81, col. 1545-1988. Petit-Montrouge, 1859. [Osee: col. 1551-1632, Ioel: col. 1633-1664, Amos: col. 1664-1708, Abdias: col. 1709-1718, Ionas: col. 1719-1740, Michaeas: col. 1741-1786, Nahum: col. 1787-1808, Habacuc: col. 1809-1836, Sophonias: col. 1837-1860, Aggaeus: col. 1860-1873, Zacharias: col. 1873-1960, Malachias: col. 1960-1988].

Patrologia latina. T. 28. S. Hieronymi. T. 9. Paris, 1845.

Miklas, H. Zur Struktur des kyrillisch-altkirchenslavischen (altbulgarischen) Schrift - systems. Ein Systematisierungsversuch. - Palaeobulgarica, XII, 1988, № 3, p. 52-65.

Paläographische und graphematische Aspekte der kyrillischen Schriftentwicklung in Bulgarien (bis zum 14. Jh.). - Kulturelle Tradition in Bulgarien. Hrsg. R. Lauer, P. Schreiner. Göttingen, 1989, S. 68-90.

Slavische Sprachreformen in West und Ost: Der Fall des Tschechen Jan Hus und des Bulgaren in serbischen Diensten Konstantin von Kostenec. - Die Welt der Slaven, 34, 1 (N. F. 13.1), 1989, p. 18-31.

Milčetić, I. Hrvatska glagoljska bibliografija. Zagreb, 1911 [Starine, 38].

Mircea, I.-R. Contribution à la vie et l'oeuvre de Gavriil Uric. - Revue des études sud-est européennes, t. VI, 1968, Nr. 4, c. 573-594.

Monumenta musicae Byzantinae. Lectionaria. Vol. 1. Prophetologium, fasc. 1-6. Ed. C. Höeg et S. Lake. Hauniae, 1939-1970; Pars 2. Lectiones anni immobilis, fasc. 1-2. Ed. G. Engberg. Hauniae, 1980-1981.

Mošin, V. Metodološke bilješke o tipovima pisma u ćirilici. - Slovo, 15-16, 1965, p. 150-182.

Moulton, J. H., G. Milligan The Vocabulary of the Greek Testament. London, 1930, reprinted ^{3}1957.

Muraoka, T. ed. Melbourne Symposium on Septuagint Lexicography [Septuagint and Cognate Studies 28]. Atlanta, 1990.

Muraoka, T. A Greek-English Lexicon of the Septuagint: Twelve Prophets. Leuven, 1993.

Nazor, A. Zagreb, riznica glagoljice. Zagreb, 1978.

Nerius, D. Zur Bestimmung und Differenzierung der Prinzipien der Orthographie. - New Trends in Graphemics and Orthography. Hrsg. Gerhard Augst. Berlin - New York, 1986, p. 11-24.

Nestle, E. Marginalien und Materialien. Bd. II. Tübingen, 1893

Neumann, P. H. (Hrsg.) Das Prophetenverständnis in der deutschsprachigen Forschung seit Heinrich Ewald. Darmstadt, 1979.m

Oblak, V. Die altkirchenslavische Übersetzung der Apokalypse. - Archiv für slavische Philologie 13, 1891, S. 321-361.

Ohijenko, I. Akzentzeichen in mittelbulgarischen Sprachdenkmälern. - Zeitschrift für slavische Philologie, 9, 1932, S. 395-399.

Olofsson, S. The LXX Version. A Guide to the Translation Technique of the Septuagint.[Coniectanea biblica, 30]. Stockholm, 1990.

Panaitescu, P.P. Manuscrisele slave din Biblioteca Academiei RPR, I. Bucureşti, 1959.

Pańkević, I. Malí Proroci v Antiochových Pandektech z r. 1307. - Slavia, 25, 1956, p. 384-393.

Pantelić, M. Glagoljski brevijar popa Mavra iz god 1460. - Slovo, 15-16, 1965, p. 94-149.

Pantelić, M., A. Nazor Uvod, bibliografija. - II. Novljanski brevijar. Hrvatsko-glagoljski rukopis 1495. Fototipsko izdanie. Zagreb, 1977.

Petit, M. "Vitae prophetarum". - Dictionnaire de spiritualité. Paris, 1992, t. 31, col. 1035-1041.

Popescu, C., S. Vătafu-Gaitan. Le livre manuscrit - témoignage de l' ancienne culture Roumaine. - Славянска палеография и дипломатика. София, 1980, с. 220-224.

Popescu-Vîlcea, I. Miniatura romăneasca. Bucureşti, 1982.

Preisigke, F., E. Kiessling Wörterbuch der griechischen Papyrusurkunden. Bd. 1. Berlin, 1925; Bd. 2. Berlin, 1927; Bd. 3. Berlin, 1931; Bd. 4, fasc. 1-4. Marburg, 1944-1971.

Rahlfs, A. Verzeichnis der griechischen Handschriften des AT. Berlin, 1914.

Die alttestamentlichen Lektionen der griechischen Kirche. - Nachrichten der K. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen. Phil.-hist. Klasse, 1915, p. 28-136.

Paul de Lagardes wissenschaftliches Lebenswerk im Rahmen einer Geschichte seines Lebens dargestellt. Mitteilungen des Septuaginta-Unternehmens der Gesellschaft/ Akademie der Wissenschaften in Göttingen 4, 1. Göttingen, 1928.

Ed. Septuaginta. Id est Vetus Testamentum graece iuxta LXX interpretes. Stuttgart, 1935; Ed. sexta. 2. Auflage, 1979.

Rehkopf, F. Septuaginta-Vokabular. Göttingen, 1989.

Rendtorff, R. Das Alte Testament. Eine Einführung. Neunkirchen-Vluyn, 3. Auflage, 1988.

Kanon und Theologie. Vorarbeiten zu einer Theologie des Alten Testaments. Neun kirchen-Vluyn, 1991.

Ribarova, Z. Knjiga proroka Jone. - Slovo, 37, 1987, p. 123-159.

Rossiter, F. Messianic Prophecy according to Theodoret of Cyrus. Diss. Univ. Greg. Rome, 1950.

Sadnik, L., R. Aitzetmüller Handwörterbuch zu den altkirchenslavischen Texten. Heidelberg, 1955.

Schenker, A. Hexaplarische Psalmenbruchstücke. Die hexaplarischen Psalmenfragmente der Handschriften Vaticanus Graecus 752 und Canonicianus Graecus 62. - Orbis Biblicus et Orientalis, 8. Göttingen, 1975.

Schermann, Th. Prophetarum vitae tabulosae. Lipsiae, 1907.

Propheten- und Apostellegenden nebst Jüngerkatalogen des Dorotheus und verwandter Texte. Leipzig, 1907, p. 1-133 (Die Vitae prophetarum).

Schleusner, J. F. Nevus Thesaurus Philologico-Criticus, sive Lexicon in LXX et reliquos interpretes graecos ac scriptores apocryphos Veteris Testamenti, 5 vols. Leipzig, 1820-1821. Reprint Turnhout, 1994.

Schmidt-Deeg, E.-M., ed. Das New Yorker Missale. Kritische Edition. München, 1994 [SSS, Bd. 22].

Slovník jazyka staroslověnského. Hl. red. J. Kurz. Seš. 1-32; Z. Haup-

tová. Seš. 33-52. Praha, 1958-1997.

Sophocles, E. A. Greek Lexicon of the Roman and Byzantine periods. From B. C. 146 to A. D. 1100. New York-Leipzig, 1904.

Specht, F. A. Der exegetische Standpunkt des Theodor von Mopsuestia und Theodoret von Kyros in der Auslegung messianischer Weissagungen aus ihren Kommentaren zu den kleinen Propheten dargestellt. Munich, 1871.

Stang, C. S. Slavonic accentuation. Oslo, 1957.

Steininger, R. M. Codex Sancti Simeonis. Augustae Trevirorum, 1856.

Stipčević, B. O srpskim parimejnicima. - Simposium 1100-godišnina od smrtta na Kiril Solunski. Kn. 2. Skopje, 1970, p. 347-387.

Swete, H. B. The Old Testament in Greek. Vol. 1-3. Cambridge, 1887-1891.

Šafařík, P. J. Památky hlaholskégo pisemnictvi. V Praze, 1853.

Štefanić, V. Glagoljski rukopisi otoka Krka. Zagreb, 1960.

Glagoljski rukopisi Jugoslavenske Akademie. T. I. Zagreb, 1969.

Švábová, J. Zur Problematik der Textvarianten im altkirchenslavischen Parömienbuch. - Byzantinoslavica, 16, 1985, p. 94-105.

Thackeray, K. St. J. A Grammar of the Old Testament in Greek according to the Septuagint. Cambridge, 1909.

Tadin, M. Glagolitic Manuscripts in the Bodleian Library Oxford [Oxford Slavonic papers, 4]. Oxford, 1953

Talmon, S. The Textual Study of the Bible - A New Outlook. - Cross, F. M., Jr. and S. Talmon (edd.) Qumran and the History of the Biblical Text. Cambridge, 1975, p. 321-400.

Tandarić, J. Hrvatskoglagoljski padovanski brevijar. - Slovo, 27, 1977, p. 129-147.

Taylor, B. A. The Analytical Lexicon to the Septuagint. A Complete Parsing Guide. Grandes Rapids, MI., 1994.

Teodorescu, R. Bizanț, Balcani, Occdident la începuturile culturii medievale românești (secolele X-XIV). București, 1974.

Torrey, C. C. The Lives of the Prophets. Greek Text and Translation. Philadelphia, 1946 [Journal of Biblical Literature. Monograph Series, vol. I].

Tov, E. The Text-critical Use of the Septuagint in Biblical Research. Jerusalem, 1981 [Jerusalem Biblical Studies, 3.].

The Impact of the LXX Translation of the Pentateuch on the Translation of the Other Books. - Casetti, P., O. Keel and A. Schenker (eds.) Mélanges D. Barthélemy. Orbis biblicus et orientalis, 38. Fribourg-Göttingen, 1981, p. 578-592.

A classified Bibliography of Lexical and Grammatical Studies on the Language of the Septuagint and Its Revisions. Jerusalem, 1982.

A Computerized Data Base for Septuagint Studies. The Parallel Alignet Text of the Greek and Hebrew Bible (Computer Assisted Tools for Septuagint Studies 2). Stellenbosch, 1986.

Die griechischen Bibelübersetzungen. - Aufstieg und Niedergang der Römischen Welt II, 20, 1. Berlin-New York, 1987, p. 121-189.

The Greek Minor Prophets scroll from Nahal Ḥever' (8ḤevXIIgr). The 'Seiyâl' Collection I. [Discoveries in the Judaean Desert. VIII]. With the Collaboration of R. A. Kraft, P. J. Parsons. Oxford, 1990.

Textual Criticism (OT). - The Anchor Bible Dictionary. Vol 6. Ed. D. N. Freedman. Doubleday, 1992, p. 393-412.

Der Text der hebräischen Bibel. Handbuch der Textkritik. Stuttgart, Berlin, Köln, 1997.

Tresmontant, C. Le prophétisme hébreu. Paris, 1982.

Trifunović, Đ. Tumačenie Pesme nad pesmama od Teodorita Kritskog u prevodu Konstantina Filosofa. - Zbornik za slavistiki Matice srpske, II. Novi Sad, 1972, s. 86-105.

Turdeanu, E. La littérature bulgare du XIV^{e} siècle et sa diffusion dans les Pays Roumains. Paris, 1947.

Les lettres slaves en Moldavie: le moine Gabriel du monastère de Neamţu (1424-1447). - Revue des études slaves. Mélanges André Mazon. T. 27, 1951, p. 267-277.

Vajs, J. Liber Iob. Ex Breviario Noviano II. Veglae, 1903.

Liber Ruth. Veglae, 1905.

Nejstarší Breviář chrvatsko-hlaholský (Prvý breviář Vrbnický). V Praze, 1910.

Analecta sacrae scripturae ex antiquioribus codicibus glagoliticis. Prophetae minores. I. Propheta Ioel. Veglae, 1908; II. Propheta Oseas. Veglae, 1910; III. Propheta Habacuc. Veglae, 1912; IV. Sophonias - Haggaeus. Veglae, 1913; V. Zacharias - Malachias. Veglae, 1915.

Charvatso-hlaholské kodexy v Bodleaně v Oxfordě. - Časopis katol. duchovenstva. V Praze, 1915, p. 561-574.

Kniha Ruth v překladě staroslovanském. V Praze, 1926.

Rukovět' hlaholské paleografie. Praha, 1932.

Najstariji hrvatskoglagoljski misal. S bibliografskim opisima svih hrvatskoglagoljskih misala. Zagreb, 1948.

Valjavec, M. O prievodu psalama v nékijem rukopisima hrvatsko-serpski i bulharsko-slovenskijem. - Rad Jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti. Zagreb, 1889, knj. 98; 1890, knj. 99, 100.

Wellhausen, J. Die Kleinen Propheten. Übersetzt und erklärt. 4. Aufl. Berlin, 1963.

Werlitz, J. Studien zur literarkritischen Methode. [Beihefte zur Zeitschrift für die alttestamentlich Wissenschaft, Bd. 204]. Berlin, New York, 1992

Wevers, J. W. Septuaginta-Forschungen. - Theologische Rundschau, N. F. 22, 1954, Hf. 2, 85-138.

Septuaginta-Forschungen seit 1954. - Theologische Rundschau, N. F. 33, 1968, Hf. 1, 18-76.

Wilson, P. R. Prophecy and Society in Ancient Israel. Philadelphia, 1980.

Würthwein, E. Der Text des Alten Testaments. Eine Einführung in die Biblia Hebraica. Stuttgart, 1952, 5. Auflage 1988.

Ziegler, J. Beiträge zum griechischen Dodekapropheton. - Nachrichten der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen. Philol.-Hist. Klasse, 1943, p. 345-412 [= J. Ziegler. Sylloge. Gesammelte Aufsätze zur Septuaginta. Göttingen, 1971, p. 71-138].

Die Einheit der Septuaginta zum Zwölfprophetenbuch. - J. Ziegler. Sylloge. Gesammelte Aufsätze zur Septuaginta. Göttingen, 1971, p. 29-42 [1934/35, p. 1-16].

Studien zur Verwertung der Septuaginte im Zwölfprophetenbuch. - Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft 60, 1944, 1, p. 107-131.

Duodecim prophetae. Göttingen, 1943; 3. Aufl. Göttingen, 1984 [Septuaginta: Vetus Testamentum Graecum. Vol. 13].

Der griechische Dodekapropheton-Text der Complutenser Polyglotte. - Biblica 25, 1944, p. 297-310.

Der Text der Aldina im Dodekapropheton. - Biblica 26, 1945, p. 37-51.

Die Septuaginta. Erbe und Auftrag. Würzburger Universitätsreden 33, 1962 [= J. Ziegler. Sylloge. Gesammelte Aufsätze zur Septuaginta. Göttingen, 1971, p. 590-614].

Zur Dodekapropheton-LXX. - Ephemerides Theologicae Lovanienses, 38, 1962, p. 904-906 [= J. Ziegler. Sylloge. Gesammelte Aufsätze zur Septuaginta. Göttingen, 1971, p. 587-589].

Zlatanova, R. Zur slawischen Übersetzung des Zwölfprophetenbuchs. - Anzeiger für slavische Philologie, 21, 1992, p. 159-181.

Zur kritischen Ausgabe des altbulgarischen Zwölfprophetenbuchs. Das Buch *Ioel*. - Anzeiger für slavische Philologie, 22/2, 1994, p. 207-241.

Zur slawischen Bibelübersetzung: Das Zwölfprophetenbuch. Rezensionen und Textüberlieferung. - Slavistische Beiträge. Bd. 34. München, 1998 (im Druck)

Zuntz, G. Das byzantinische Septuaginta-Lektionar ("Prophetologion"). Memoria Istanbulensis. - Classica et mediaevalia. Revue danoise de philologie et d'histoire. Copenhague, 1956, p. 183-198.

КНИГА НА
ПРОРОК ИОИЛ

ЖИТИЕ

10 ⁘ Съкаꙁаніе пр҇рчьства іѡилева
11 іѡиль· Іѡиль бж҇ии пр҇ркъ врѣмене въ неже ѥсть
12 прорицаль си҇ словеса· не ꙗвѣ скаꙁано нам҇ъ· нѫ самѣ-
13 ми словесы сими. ꙁнаті есть врѣма· ѥсть же былъ
14 ѥга іѡсіе бывающихь свѣдѣніе пріа· тоже бо
15 и сии проповѣдаеть· ассѵриискы воины и вавї-
16 лонскы· и работѫ іꙁл҇вѫ· и пакы въꙁвращеніе
17 на своа ꙁемла· проповѣдаеть же къ семѹ и воинѫ
18 гоговѫ· ꙗꙁыкъ же се ѥ҇ нарицемыи скіѳе· сии во-
19 ѥва на жидовы по въꙁвращении и ѿ вавілонѣ·
20 и погоубі емоу б҇ъ въса воа· проповѣдаеть же
21 и бывшаа по въплъщении бж҇на с҇на· благ҇ти и да-
22 ры данныа чл҇комъ ѿ ст҇го д҇ха· Пр҇рчьство іѡіле
23 I.1 Слово г҇не ѥже бы къ іѡілю вадѹилевоу· 2 слыши-
24 те се старци и вънoушаите, вьси живѫщеи на
25 ꙁемли· аще ѥсть было сице въ д҇ни вашѫ· или въ
26 д҇ни ѿ҇ць вашии· 3 ѡ ни҇ чадомь своимъ съповѣди-
27 те· и чада ваша чадомъ и· а чада и родоу дроу-
28 гоѡмоу· 4 ѡстатъкь ꙗсѣниць, поѧса прѫꙅи·
29 и ѡстатъкъ прѫжии, поѧса мъшица· и ѡста-

185а: В средата на горното поле: іѡіль. 10 Начало на кн. Иоил. Започва с въведение на бл. Теодорит Кирски. 11_{34}, 29_{32} Бързописно високо т. 22_{30-31} Лигатура на т и в. 23_{1} Инициал с растителен орнамент в долната част, достигащ до р. 26. Отдясно на р. 24-25, от същата ръка изписано гл҇а ꙁ҇.

12^{2-3} Гр. τὰς προῤῥήσεις. 12^{4-7} Гр. σαφῶς ἡμᾶς οὐκ ἐδίδαξε. 12^{8}-13^{3} Срв. гр. δι' αὐτῶν μέντοι δεδήλωκε τῶν προῤῥήσεων. 14^{1} + ὁ θαυμάσιος. 14^{4} Гр. προθεωρίαν. 15^{4-7} Гр. Ἀσσυρίων καὶ Βαβυλωνίων ἔφοδον. 16^{3} δουλείαν. 16^{6} Гр. ∅ + ἀπὸ τῆς αἰχμαλωσίας. 17^{1-3} Гр. ∅. 17^{6-7} Гр. ∅. 17^{9}-18^{1} Срв. гр. τὰ μετὰ τὴν ἐπάνοδον συμβεβηκότα, τοῦ Γὼγ. 18^{2-7} Гр. Σκυθικὸν δὲ τοῦτο ἔθνος. 18^{8}-20^{6} Срв. гр. τὴν κατὰ τῆς Ἰερουσαλὴμ ὁρμὴν πανστρατιᾷ γενομένην, καὶ τὴν ἐπενεχθεῖσαν αὐτοῖς θεόθεν πανωλεθρίαν. 20^{7} Гр. προστέθεικε. 21^{5-6} Срв. гр. τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν. 21^{7}-22^{6} Гр. ὑπὸ παναγίου Πνεύματος χορηγηθείσας δωρεὰς τοῖς ἀνθρώποις. 23^{4} ἐγενήθη] ἐγένετο $L^{-51\ 763}$-62-86 26' 534 Tht. 23^{7} Гр. τὸν τοῦ Βαθουήλ. 25^{3-4} Гр. γέγονε. 26^{3} Щ вашй. 26^{7} Гр. ὑμῶν. 27^{7} Гр. καί. 27-28 Щ дрѹгѡмоу. 28^{2}, 29^{2}, 29^{7}-$185б1^{1}$ τὰ κατάλοιπα. 28^{3} Щ ꙗсѣниць, τῆς κάμπης. 28^{4}, 29^{4} Гр. κατέφαγεν. 28^{5} Гр. ἡ ἀκρίς. 29^{3} Гр. τῆς ἀκρίδος. 29^{5} Гр. ὁ βροῦχος.

1 тъкъ мъшичь поꙗ́са сипли· Нарицеть и҆мѧ ѡ҆ц҃а
2 є҆моу· и҆мже мноѕѣмь є҆ⷭ҇ и҆мѧ і҆ѡиль· гл҃ет же къ
3 старцемь рекы· вы старци живѫщеи въ многа
4 лѣта· приє҆мшеи ꙋмѣні́е дѣа́ні́е дⷣѣ и҆ ѿц҃ь свои҆ⷯ·
5 и҆ прⷪ҇рчьства слышавшеи сице на послꙋшані́е гл҃е-
6 мыи́хь· подвигы а начинає́ть проповѣдаа мⷪ҇н-
7 жъство печѣли҆и̋, и҆ напасти҆и̋· а҆сѣниць, и҆ прѫ-
8 гь, и҆ мъшиць, и҆ сиплє́вь· и҆ беꙁⷣъжⷣие· гл҃еть
9 же прьвое а҆сѣници наи́ти· ѡ҆станък же сеѧ
10 прѫгы потрѣблѣа҆ща· ѡ҆станък же сеѧ мъшꙵ-
11 цами· послⷣѣнее҆ же сі́пла· се же дроуѕии нари-
12 чать прѣмѣнѣаща и҆мена· цр҃а воє҆вавшѫ на
13 і҆ерⷭ҇лимл асѣницѫ· наричаще ѳеглаѳь· фа-
14 ласара· а҆ прѫгь салман҆сара· сенахирима же на-
15 ричать мъшица· а҆ навоухⷪдоносора сипла·
16 а҆ꙁ же сѐ паче мнѧ и҆стовѣе напоущенныи сі́ѧ
17 животы въсѧ на ꙁемлѧ жидовскѫ· и҆ гⷣа сътво-
18 ршѫⷶ· ꙗкоже и҆ а҆мо́сь прⷪ҇рчь гл҃еть· 5 Ѹ҆твръ-
19 дите сѧ пиꙗ́ні́и ѿ вина своє́го, и҆ плачите сѧ·
20 рыдаи́те въси пиа҆щеи вино до пі́анства· ꙗко
21 и҆ꙁѧ сѧ ѿ оу҆сть вашихь веселі́е и҆ радость·
22 Проповѣдавь ꙋбо печѣланаа̋· по семь приносить
23 пꙋщені́е и҆ свⷮѣ· пⷣовижѫ на мл҃бѫ къ б҃оу· сего
24 дѣла и҆ повѣдає́ть и́мь печѣль, ꙗко и҆ невѣстѣ
25 ю҆нѣ· ѡ҆вдовѣвши плачащи сѧ· 6 Ꙗ҆ко а҆ꙁы-
26 кь въꙁыде на ꙁемлѧ моѫ крѣпокь· и҆ бес числа
27 ꙁѫбі́ его ꙗко и҆ ꙁѫби львови· и҆ чрѣновитци є҆-
28 го ꙗко и҆ львичищоу· 7 положи виногрⷣа мои҆ въ
29 погоублені́е· и҆ смоквині́е моє̑ въ сломлені́е·

1856: В средата на горното поле: прⷪ҇кь. 8_{33}, 24_{34} Бързописно високо т. 17_{33-34} Лигатура на т и в. 18_{33} Бързописен з.

1^{2-4} Гр. τοῦ βρούχου κατέφαγεν ἡ ἐρυσίβη. 1^{5-7} Гр. καὶ τοῦ πατρὸς προστέθεικεν ὄνομα. 2^{1} Гр. Ø. 2^{2-6} Срв. гр. διὰ τὸ πολλοὺς καὶ αὐτὴν ἔχειν προσηγορίαν. 2^{7-8} Гр. διδάσκει δέ. 2^{9}-3^{2} Гр. Ø. 3^{3} + φησίν. 3^{4}-4^{1} Гр. οἱ πολὺν βεβιωκότες χρόνον. 4^{2-4} Срв. гр. οἱ (+ πλείονα) πεῖραν πραγμάτων δεξάμενοι. 4^{5}-5^{3} Срв. гр. πατέρων (+τε) καὶ προγόνων (+ διηγουμένων πολλάκις) τῶν τῆς προφητείας κατακούοντες λόγων. 7^{2-4} Гр. τῶν συμφορῶν. 8^{7} + καί. 9^{1-2} Гр. πρώτην μέν. 9^{5-7} Гр. τὰ δὲ ὑπὸ ταύτης μὴ διαφθαρέντα. 10^{3}-11^{1} Гр. ὅσα δὲ ταύτην διαφεύξεται, δαπανήσειν τὸν βροῦχον. 11^{4}+ ἐπενεχθεῖσαν. 12^{2-3} Гр. τροπικῶς. 12^{4}-13^{1} Срв. гр. εἴς τε τὸν Ἀσσύριον καὶ Βαβυλώνιον ἐξειλή- φασι. 13^{2}-14^{1} Гр. κάμπην μὲν τὸν Θεγλαφαλασὰρ ὀνομάσαντες. 14^{4} Σαλμανασάρ. 15^{2} Гр. βροῦχον. 15^{3-5} Гр. ἐρυσίβην δὲ τὸν Ναβουχοδονόσορ. 16^{3-6} Гр. ἀληθῆ μὲν ἡγοῦμαι καὶ ταῦτα. 16^{7}-17^{1} Срв. гр. ὑπολαμβάνω δὲ καὶ τὰ κατὰ τὸ ῥητὸν νοούμενα τῷ ὄντι γεγενῆσθαι. 17^{2-5} Срв. гр. ἅπασαν τὴν Ἰουδαίαν. 17^{6-8} Гр. Ø. 18^{2-6} Срв. гр. μέμνηται γὰρ καὶ ὁ μακάριος Ἀμώς. 19^{9} + καί 130' 407 Thtᴾ = MT.

1 въꙁыскаѫ ѡбыска и҆· и҆ съвръже ѡ҆бѣли лоꙁїе е҆гⷪ҇·
2 8 въсплачет сѧ къ мнѣ паче невѣсты прѣпоа҆са-
3 ны· въꙁь ꙗ҆рить по мѫжи сѧ дⷭ҇твнѣмъ· 9 и҆ꙁвръ-
4 же сѧ трѣба и҆ въꙁлїанїе и҆ꙁ домоу гн҃ѣ· плачи-
5 те сѧ жръци слоужѫщеи трѣбникоу· 10 ꙗ҆ко по-
6 страдашѫ полѣны· плачи ꙁемле ꙗ҆ко пострада
7 пшеница· прѣсъше вино· о҆умали сѧ масло дрѣ-
8 вѣное· 11 срамишⷭ҇ѫ дѣлателїе· плачите сѧ села·
9 по пшеници и҆ по а҆чмѣне· и҆ ꙗ҆ко и҆ погыбѫ и҆манїа
10 съ нивы· 12 виногрⷣ посъше и҆ смоквинїе ѡ҆малѣ·
11 шипчїе и҆ фи҆никьсъ и҆ аблань· и҆ въсе дрѣво по-
12 лское и҆съше· ꙗ҆ко срамишѫ радость сн҃ове чл҃чи·
13 13 прѣпоа҆шите сѧ и҆ пии҆те жръци· плачите сѧ
14 слоужѫщеи трѣбникоу· вълѣꙁѣте о҆усъплѣ-
15 те на ꙗ҆риꙁѣхъ слоужѫщеи б҃оу· ꙗ҆ко ѿѧт сѧ ѿ
16 домоу б҃а вашего трѣба· и҆ въꙁлїанїе· 14ª ѡ҆свѧти-
17 те а҆лканїе· проповѣдите цѣлбѫ· ☉ воинѣхъ
18 бываѫщиⷯ гл҃еть· и҆ прилагае҆ть ѧ ѕвѣрⷯе гръ-
19 дѣхь и҆ лютⷯѣ, о҆устрашити хотѧ· 14б Съберѣ-
20 те старцѧ въсѧ живѫщѧ҆ на ꙁемли· въ дѡⷪ
21 б҃а вашего· и҆ въꙁовѣте къ г҃оу продлъжаѫ҆ще·
22 15 о҆у лютѣ мнѣ· о҆у лютѣ мнѣ· о҆у лютѣ мнѣ
23 въ д҃нь· ꙗ҆ко блиꙁь д҃нь г҃нь· и҆ ꙗ҆ко и҆ стрⷭ҇ть ѿ стра-
24 сти прии҆деть· 16 ꙗ҆ко прⷣѣ о҆чима вашима пищѫ
25 въꙁѧшѫ сѧ· и҆ ѿ домꙋ б҃а вашего веселїе и҆ радость·
26 Съмотри како поо҆учѣеть на покаа҆нїе· начинаѧ
27 ѿ жре́ць и҆ ѿ старець гл҃еть· нарьцѣте а҆лканїє
28 и҆ ѡ҆стите ѡ҆чищение҆мъ въсѣмъ· се бо ⷭ҇е врачева-
29 нїе грѣшныиⷯ д҃шь· 17 Въскопыснѫшѫ ю҆ница о҆у ꙗ҆-

21^{3-4} Гр. ἐκ στόματος. 22^{1}-25^{4} В гр. друго. 25^{5} > Tht. 25-26 ἔθνος. 26^{2} ἀνέβη] ἀναβήσεσθαι Tht. 27^{3-4}, 28^{3} Гр. ∅. 27^{6} Гр. λέοντος. 28^{4} Гр. σκύμνου] ὡς σκύμνου αὐτοῦ L''-613 Tht. 29^{3} Гр. τὰς συκᾶς.

186а: В средата на горното поле изписано: Іѡїль. 3_{19} Така в ркп: с- вм. є-. 3_{34}, 11_{15}, 17_{35} Бързописен ъ. 10_{35}, 14_{34} Бързописно ѣ. 16_{35-36} Лигатура на т и и. 23_{34-35} Лигатура на т и р.

2^{1} θρήνησον] -σει L'$^{-36}$-86 Tht. 2^{5} Гр. ὑπέρ. 3^{2-3} Така и в Щ, вм. въ ꙗ҆ригъ, σάκκον. 3^{6} Така и в Щ, вм. єѧ, αὐτῆς. 5^{5}, 14^{2} θυσιαστηρίῳ. 5-6 Гр. τεταλαιπώρεκε. 7^{6-7} Гр. ἔλαιον. 8^{3} Гр. γεωργοί. 8^{6} Гр. κτήματα. 9^{1-5} Гр. ὑπερ πυροῦ καὶ κριθῆς. 9^{2} Щ пшини́ци. 9^{4} Гр. ∅. $9^{6, 8}$ Гр. ∅. 9^{9} Гр. ἀπόλωλε. 9^{10} Гр. τρυγητός] θερισμός 86. 10^{6-7} Гр. αἱ συκαῖ ὠλιγώθησαν. 11^{7-8} Гр. πάντα τὰ ξύλα. 11-12 Щ полско, гр. τοῦ ἀγροῦ. 12^{2} Гр. ἐξηράνθησαν. 12^{4} ᾔσχυναν] κατῄσχυναν W L'' (86^{txt}) Tht. 12^{7} Гр. τῶν ἀνθρώπων. 13^{4} Така в ркп. Гр. κόπτεσθε. 17^{5}-19^{5}, 23^{9} Гр. ∅. 20^{3-6} πάντας] τοὺς L'' 239-534' Tht | κατοικοῦντας (τὴν L'' 87^{c}-68-534' 26 Tht = MT) γῆν. 21^{7} Гр. ἐκτενῶς. $22^{1-3, 4-6}$ Гр. οἴμμοι. 22^{7-9} Гр. οἴμμοι] > V-534 46-49 106 Tht^{p}. 23^{6} Гр. κυρίου. 24^{3} ὅτι L'-86*-613 87^{c}-68 Tht] > LXX. 24^{6}, 25^{7} Гр. ἡμῶν. 25^{1-2} ἐξωλεθρεύθη] ἐξηράνθη II Tht. 25^{3} καί L'$^{-36}$-86*-407 Tht] > LXX. 26^{1}-29^{3} Свободно извлечение от Tht.

1 сльникь · и҆ съплѣснивѣшѫ житница, ѿ лѣпле-
2 нїа и҆ⷯ · погыбошѫ и҆манїа · раскопашѫ сѧ тѣсци
3 ꙗ҆ко посъше пшеница · 18 чтⷪ҇ положимь себѣ · въ-
4 сплакашѫ сѧ стада волоу҄а · ꙗ҆ко не бѣа҆ше пажи-
5 ти и҆мь · и҆ паствины ѡ҆вчаѧ погыбошѫ · 19 к тебѣ
6 г҃и възъпїѧ · ꙗ҆ко ѡ҆гнь потрѣби прѣдѣлъи҆ пꙋ-
7 стынѧ · и҆ пламы пожеже въсе дрѣво полское · 20 и҆ скⷪ-
8 ти полсции̏ възрѣшѫ к тебѣ · ꙗ҆ко посъхошѫ и҆сто-
9 чници вⷣонии̏ · и҆ ѡ҆гнь поꙗ҆сть прѣдѣлъи҆ поустыⷩ҇ ·
10 Въскописнⷮѫ нѫ не и҆гражще · ꙗ҆ко и҆ егⷣа напитаны
11 нѫ о҆ꙋмиражщѫ прⷣѣ ꙗ҆сльми · се̇ въсе гнѣвь бж҃ии̏ ·
12 II.1 Въстрѫбите трѫбѫ въ сїѡ҆нѣ · проповѣдите въ
13 горѣ моеи̏ ст҃ѣи̏ · и҆ да съберѫт сѧ въси живѫ-
14 щеи на ꙁемли · ꙗ҆ко прѣдъстоить д҃нь г҃нь · ꙗ҆ко
15 бли́ꙁь 2ª д҃нь тъмы · и҆ боурѣ и҆ д҃нь ѡ҆блака · и҆ мъ́глы ·
16 Паки велить г҃ь · на нарⷱенное мѣсто събра́ти и҆ въ-
17 ꙁгласити · и҆ проповѣдати ꙗ҆ко близь е҆сть д҃нь
18 г҃нѣ гнѣва · съ бо и҆ наречеть тъмы и҆мь г҃ла ·
19 печални̇и дѣла бываѫщии̏ въ нь жидомъ · 2б Ꙗ҆ко и҆
20 о҆ꙋтрина расыплет сѧ по горамь · людїе мноѕии̏
21 и҆ крѣпции̏ · пⷣобии и҆мь не бышѫ ѿ вѣка · и҆ по ниⷯ
22 не приложит сѧ · до лѣⷮ въ рⷣо и҆ рⷣо · 3 прⷣѣ ними ѡ҆-
23 гнь потрѣблѣѧ · и҆ ꙁа ними въꙁгараѫ сѧ пламⷪ ·
24 ꙗ҆ко и҆ раи пи́щѫ ꙁемлѣ прⷣѣ ними · а҆ ꙁа ни́мь поле
25 пагоубы · и҆ иꙁбѫдѫщаа҆го ѿ него не бѫдеть ·
26 Скаꙁае҆ть симь ѡ҆бое, и҆ вои̏нь нашествїе · и҆ прѫ-
27 гь множъство · и҆ си́м бо множъство ꙗ҆ко и҆ вои̏-
28 ское е҆сть · покрываѫт бо и҆ полѣ и҆ хлъмы · ска-
29 ꙁае҆т же, ꙗ҆ко и҆ ѡ҆гню нахⷪ и҆хь · потрѣбленїа дѣⷧⷺ

186б: В средата на горното поле: пⷪ҇ркь. 4_{27} Неясно изписано е. 8_{34}, 9_{35} Бързописно т. 12_{37}, 16_{38} Бързописен ꙁ. 15_{19} ѣ̣ вм. ѧ. 28_{4} Така в ркп и в Щ. 29_{36} Надписано от същата ръка ⷧⷺ. В дясното поле, отстрани на р. 12: г҃лⷧа в҃.

1^{1} + αὐτῶν. 1^{2} Гр. ∅. 1^{3}-2^{2} ηὐρφτίασεν] -τίασαν Syh | σιτοδοχεῖα ἀπὸ | τῶν χρισμάτων] τοῦ χρισμάτος Syh | αὐτῶν L''-407-613 91^{mgb} Tht] > LXX. 2^{3-4} Срв. гр. ἠφανίσθησαν θησαυροί. 3^{6} Гр. ἐν αὐτοῖς. 4^{4} βοῶν. 4^{6}-5^{1} Гр. οὐκ ὑπῆρχε νομή. 5^{3} Гр. τῶν προβάτων. 7^{5-7} Гр. πάντα τὰ ξύλα τοῦ ἀγροῦ. 8^{2} Гр. τοῦ πεδίου. 8^{8}-9^{2} Гр. ἀφέσεις] ἔξοδοι Syh | ὑδάτων. 11^{2} Щ ѻ҆ꙋмиражще. 13^{2-3} Гр. ἁγίῳ μου. 14^{7} Гр. κυρίου. 15^{6} Гр. ∅. 16^{2-3} Гр. ὁ Δεσπότης παρακελεύεται. 16^{4-6} Срв. гр. εἰς τὸ ἀφιερωμένον τῷ Θεῷ ὄρος. 17^{6} + φησίν. 17^{7}-18^{2} Гр. ὁ τῆς τιμωρίας καιρός. 18^{3}-$19^{6,\ 8}$ Гр. ∅. 20^{6}-21^{2} Гр. λαὸς πολὺς καὶ ἰσχυρός. 21^{3-4} Гр. ὅμοιος αὐτῷ] -του A Tht. 21^{6} Гр. γέγονεν. 21^{10-11} Гр. μετ' αὐτόν. 22^{6-9} Гр. εἰς γενεὰς (+ τῶν Tht) γενεῶν. 22^{10}-23^{2} Гр. τὰ ἔμπροσθεν αὐτοῦ ἀναλίσκον πῦρ. 22^{12}-23^{2} Гр. ἀναλίσκον πῦρ. 23^{4-5} Гр. τὰ ὀπίσω αὐτοῦ. 23^{6-8} Гр. ἀναπτομένη φλόξ. 24^{2} Гр. ∅. 24^{6-7} Гр. πρὸ προσώπου αὐτοῦ. 24^{8-10} Гр. καὶ τὰ ὄπισθεν αὐτοῦ. 25^{4-7} Гр. οὐκ ἔσται αὐτῷ] ἀπ' αὐτῶν $Tht^{(comm)}$. 26^{1-2} Гр.

1 и҆ толикь вр̑ѣ ꙁемли сътворⷮа ꙗ҆ко и҆ видащоѡ҆ⷨ
2 г҃лати бывшѫѫ̑ д҃ни пр̑ѣ си́мь· ꙗ҆ко и҆ пища раи·
3 а҆ по семь ꙗ҆ко и҆ поле пꙋсто и҆ и҆скажено· такомоу
4 бо потрѣбленїю прѣдадат сѧ· и҆ не бѫдеⷮ и҆збѫ-
5 дѫщаа́го никогоже ѿ ниⷯ· 4 Ꙗ҆ко и҆ в̑и конскь ви-
6 дѣнїе и҆ⷯ, и҆ ꙗ҆ко и҆ конници· такоже проженѫть·
7 5 ꙗ҆ко и҆ глⷭ҇а ѡ҆рѫжїа· на врⷯъ горъ и҆стекѫть· и҆ ꙗ҆ко
8 и҆ глⷭ҇а пламене ѡ҆гньна· попалѣ́ѫща тръстїе·
9 и҆ ꙗ҆ко и҆ лю̑дїе мноѕи̏ и҆ крѣпци̏· възплъчаѫ̑ще-
10 и҆ сѧ на рати 6 пр̑ѣ лицемь и҆ⷯ съкроушѫт сѧ лю̑дїе·
11 ꙗ҆ко и҆ въсе лице пр̑ѣ ꙁноѐмь латкы· Сѐ а҆ссѵ́ри-
12 и҆скь дѣла гл҃еть· и҆ вавїлонскыи҆ⷯ воинь, крѣпо-
13 сть и҆ⷯ и҆ множъство сказаа· и҆ градѫ̑ ми и҆мъ гнѣвъ
14 б҃жи̏· 7 Ꙗ҆ко и҆ пѣщци потекⷮѫ и҆ мѫжи хра́бри
15 възлѣ́ꙁѫть на́ гр̑а· и҆ къжⷣо въ пⷮѫ свои́ пои́детъ·
16 и҆ не съвратат́ь пѫти́и свои́ⷯ· 8 не ѿти́дѫть ѡ҆-
17 тѧжчѣва́ѫщии̏· въ ѡ҆рѫжи и҆ⷯ пои́дѫть и҆ въ стрѣ-
18 ла́хь и҆ⷯ падѫ́т сѧ· и҆ не сконьчѣ́ѫт сѧ 9 гра́да· имѫ-
19 т сѧ и҆ на ꙁабрала въстекѫть· на хлѣвинѫ въ-
20 ꙁлѣꙁѫть· и҆ дверьцами вълѣꙁѫть ꙗ҆ко и҆ татїе.
21 10а прѣд лицемь и҆ⷯ· сматет сѧ ꙁемлѣ, и҆ потрѧ-
22 сет сѧ н҃бо· И҆ сѐ тожⷣе гл҃еть· ѡ҆ прѫѕѣхъ и҆ ѡ҆
23 животѣхъ а҆же нарⷱе· и҆ прѫѕи бо ꙗ҆ко и҆ вои́ на́
24 гр̑а въспара́ть· и҆ на е҆динь пⷮѫ и҆дѫть· и҆ не расы-
25 паѫ̑ще сѧ беꙁь връды нь, выкꙋпь шествїе творⷮѧ·
26 и҆ ѡ҆рѫжїе и҆мⷮѫ е҆стъства своѐго· ꙁѫбы и҆ крилѣ·
27 и҆ ꙁаж̑ь ꙗ҆ко и҆ пилѫ въсѣмъ си́мъ· врѣж̑ѫть
28 пл̑о ꙁемныи̏· 10б Слн҃це и҆ мⷭ҇ць помръкнета· и҆ ѕвѣ-
29 ꙁ̑ы оу҆гасѧть свѣть свои̏· 11 и҆ г҃ь дасть глⷭ҇а свои̏

αἰνίττεται δὲ διὰ τούτων. 26^{4}-27^{2} Срв. гр. καὶ τὴν ἀκρίδα, καὶ τῶν πολεμίων τὸ νέφος. 27^{3-6} Гр. καὶ αὐτὴ γὰρ κἀκεῖνοι τῷ πλήθει. 27^{7}-28^{2} Гр. ∅. 28^{3-8} Гр. καὶ τὰ πεδία, καὶ τὰς τῶν ὀρῶν ἐκάλυψαν κορυφάς. 28-29 Гр. διδάσκει. 29^{3-7} Срв. гр. ὡς πυρὶ παραπλησίως ἐπελεύσεται. 29^{8-9} Срв. гр. καὶ πάντα διαφθερεῖ.

187a: В средата на горното поле: і҆ѡи́ль. 6_{34}, 20_{33} Бързописно т. 13_{27} Надписано ми от същата ръка. 13_{35}, 15_{35} Бързописен ъ. 17_{32} Лигатура на т и ҏ. 25_{14} Така в ркп. 25_{33-34} Лигатура на т и в. 26_{35}, 28_{34} Бързописен ѣ.

1^{1}, 1^{7}, 4^{5}, 5^{6}, 6^{5}, 7^{2}, 8^{1}, 9^{3}, 14^{3}, 20^{6}, 26^{1} Гр. ∅. 1^{2-5} Срв. гр. τοσαύτην δὲ... φησὶν, ἐπάξει λώβην τῇ γῇ. 1^{8} Щ видащωмоу. 2^{1-9} Срв. гр. ἀπεικάζειν τὰ μὲν μηδέπω πεῖραν τῶν κακῶν εἰληφότα τῷ τῆς τρυφῆς παραδείσῳ. 3^{1-9} Срв. гр. τὰ δὲ μετὰ τὴν ἔφοδον, δεδῃωμένῳ πεδίῳ, καὶ παντελῶς διεφθαρμένῳ. 4^{2} Гр. πανωλεθρία. 4^{6}-5^{4} Срв. гр. ὡς μηδὲ τοὺς διαφυγόντας σωτηρίας τινὸς τυχεῖν. 5^{8} Гр. ἵππων. 8^{4} Гр. πυρός. 8^{6} Гр. καλάμην. 9^{4}-10^{2} Гр. λαὸς πολὺς καὶ ἰσχυρός παρατασσόμενος. 10^{7} Гр. αὐτοῦ. 11^{1-2} Гр. καί Tht] > LXX. 11^{5-7} Гр. ὡς πρόσκαυμα χύτρας. 11^{8}-12^{2} Срв. гр. ταῦτα ἐπὶ μὲν τῶν прⷣѣ лицемь силы своеꙗ· ꙗко многь еⷭ ѕѣло плъкꙿ его· ꙗко крѣпка дѣла словеⷭ его· иже великь дн҃ь гн҃ь· великь и свѣтель ѕѣло, и кто еⷭ достижень емꙋ· 12 и нінѣ гл҃еть г҃ь б҃ъ вашъ· ѡбратите сѧ къ мнѣ въсѣмь срⷣцемь вашимь· съ алчьбоѧ и съ плачемъ· и съ желеѧ· 13 и раꙁвръзѣте срⷣца ваша, а не риꙁы вашѫ· и ѡбратите сѧ къ г҃оу б҃оу вашемоу· ꙗко млⷭтивь и щедръ есть, тръпѣливь и многомлⷭтивь· и раскаваѫ сѧ ѡ ꙁлобаⷯ·

Сѐ има и дѣлы събывшее сѧ, многажⷣи· глⷭа божий есть громъ· сл҃нцоу же и мⷭцоу, видѣлі есмы многажⷣи ѡскѫдѣвшь свѣть· и помръцаѫща ѡба· и ѕвѣꙁⷣы потахьшѫ мъглоѧ, соухоты беꙁдъжⷣныѧ· и ꙁемлѣ трѧсѫщи сѧ· гнѣвь б҃жий ꙗвлѣеть· нѣⷭ бо ніедино слово б҃жие праꙁⷣно дѣлѣ· нѫ҃ еже рⷱеть, то тоу абіе дѣло съ ниⷨ·

14 Кто вѣсть ѡбрати ли сѧ и раскаеть· и ѡставиⷮ ꙁа собоѧ блⷭвеніе· трѣбѫ и въꙁліаніе г҃оу б҃оу нашемоу· 15 въстрѫбите трѫбоѧ въ сіѡнѣ· ѡст҃ите алканіе· проповѣдите цѣлбѫ· 16 съберте люⷣи· ѡст҃ите цр҃кве· иꙁберѣте старца· съвъкоупите младенца, съсѫще съсцѧ· да иꙁыдеть женаи сѧ ѿ ложа своего· и невѣста ѿ чрьтожницѫ своеѧ· 17 межⷣоу степены ти трѣбникомь· въсплачать сѧ жръци слоужѫщей б҃оу, и рекⷮѫ· пощѫди г҃и люди своѧ· и не дажⷣь части своеѧ на оукориꙁнѫ· да не ѡбладаѫть ими страны· ꙗкоже да не рекѫть въ странах где еⷭ б҃ъ иⷯ· 18 и въꙁревнова г҃ь ꙁемли своей· и пощ-

---

'Ασσυρίων καὶ Βαβυλωνίων νοοῦντες. 12^{3}, 12^{7}-13^{4}, 13^{6}-$14^{1, 3}$ Гр. Ø. 14^{6} + ὡς. 14^{8} Щ храбри, πολεμισταί. 15^{3} Гр. τείχη. 15^{4} καί] > 49 Tht. 16^{4} τρίβους. 16^{5} + καὶ ἕκαστος ἀπὸ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ οὐκ ἀφέξεται. 16^{6-7} Гр. Ø. 19^{6} + καί. 19^{7-8} Гр. ἐπὶ τὰς οἰκίας. 21^{3} αὐτῶν W] -οῦ B-S^{c}-V L$''^{-51}$-407 C'-68-239 26 Tht = MT. 22^{8}-23^{3} Гр. Ø. 23^{4}- 24^{2} Срв. гр. καὶ τὴν ἀκρίδα, τῶν πολεμίων δίκην, καὶ τειχῶν ἐπιβαίνουσαν. 24^{4-7} Гр. ταῖς ὁδοῖς βαδίζουσαν. 25^{3-4} Гр. ὑπὸ ἀνάγκης. 25^{7} Гр. ἔφοδον. 27^{2} Срв. гр. πριονώδη κῶλα. 27^{6}-28^{2} Гр. Ø. 29^{2-4} δύσουσι] οὐ δώσουσι Q' l II-613 Tht | τὸ φέγγος αὐτῶν.

187б: В средата на горното поле: прⷪркь. 4_{33} Бързописно т. 16_{7} Така в ркп: -ѣ вм. -о. 21_{35} Бързописен ъ. 24_{34} Бързописен ѣ.

1^{4} Гр. αὐτοῦ. 1^{8} σφόβρα] > Tht. 3^{2} Гр. (τοῦ W' B-S-V A'-49'Q^{c} L-407^{mg} C$'^{-538}$ Tht) Κυρίου. 5^{6} + καί. 7^{2} Гр. καί. 10^{1} + εἰκὸς μέν. 10^{2}, 10^{7}, 10-11 Гр. Ø. 11^{2-3} Гр. καλεῖ τὴν βροντὴν + καί. 11^{8}-12^{4} Срв. гр. ἐκλείψεις πολλάκις γεγενημένας ἐθεασάμεθα. 12^{5}-13^{2} Гр. Ø. 13^{5}-14^{2} Срв. гр. ὑπὸ αὐχμοῦ τινος ἐστιν ὅτε ἀμυδρὰ γίνεται σφόδρα. 14^{7}-15^{2} Гр. τοῦ Θεοῦ παραδηλοῖ τὴν ὀργήν. 15^{3}-16^{2} Срв. гр. οὐδεὶς Θεοῦ λόγος ἔρημος ἔργων μένει. 16^{5-7} Гр. ὃ ἂν εἴπῃ τοῦτο. 16^{9-11} Гр. εἰς ἔργον χωρεῖ. 18^{2} Гр.

1 дѣ люⷣі своѧ· 19 и҆ ѿвѣща г҃ь людемь своимь и҆ реⷱ҇· сё а҆зь
2 вамь посла· пшеницѫ и҆ вино и҆ масло дрѣвѣное,
3 и҆ насытите сѧ иⷯ· и҆ не дамь ваⷭ҇ къ семоу на рѫгь
4 въ страны· Ꙁаа́пѣти сѧ велить прⷪ҇къ и҆ помѣнѫ-
5 ти· гⷧ҇ет бо поо́учѣѫ· кто вѣсть а҆ще раска́еть сѧ
6 г҃ь, и҆ ꙋи҆меть гнѣва свое́го· се бо еⷭ҇ е́же гⷧ҇еть· е́да
7 бѫдⷮе ѡ҆стало ꙁа нимь блⷭ҇вні́е· рекы сице· пръвы-
8 а҆ слоужбы трѣбы· ѡ҆братите сѧ въси старци
9 срѣдовѣчь· даже и҆ до младенець· и҆ новожени въ-
10 си въсѣмь срⷣцемь ѡ҆братите сѧ къ мнѣ·
11 20ª И҆ и҆же ѿ сѣвера ѿже́нѫ· и҆ и҆же ѿ ваⷭ҇ на ꙁемлѧ беꙁ во-
12 ды· и҆ погоублѧ лице е́го· въ мори, пръвѣмъ· и҆
13 ꙁаⷣнѣа е́го въ мѡри послⷣѣнимъ· И҆же ѿ сѣвера
14 се гⷧ҇еть, а҆сі́рии дѣлѣ· съ сѣвера бо сⷮѫ а҆сі́ріемъ·
15 сі́ѧ бо а҆гелаи поустивь и҆ꙁбоде· и҆ по семь прѣда-
16 сть ѧ вавилонѣнемъ· ваві́лонѣны же пакы
17 прѣдасть пе́рсомъ· мо́ре воины наричеть· пръ-
18 вое̇ мѡре воѧ ваві́лонѣнскы· и҆миже расыпа
19 сѧ црⷭ҇тво неѵ́гі́тьско· послⷣѣнее̇ же мѡре на-
20 ричеть воѧ пе́рскы сі́и бо вое̇водѣ куроу въ-
21 ꙁѧ сѧ ваві́лонь· 20б И҆ вънидеть гнои҆ е́го, и҆ въꙁы-
22 деть смрⷣа е́го· ꙗ҆ко въꙁвеличи дѣла своѧ̑·
23 Смрⷣа гⷧ҇еть мрⷮвца иⷯ, а҆же и҆ꙁби а҆сі́ріⷣ аггелъ р̄п̄е̄·
24 21 Оупова́и ꙁемле, роⷣуи сѧ и҆ веселоуи· ꙗ҆ко въꙁвели-
25 чи г҃ь, ꙗ҆ко сътво́рити· 22 оу҆пова́ите скоти поль-
26 сции, ꙗ҆ко проѕѧбнѫшѫ полѣ поустынѧ· ꙗ҆кⷪ҇
27 дрѣво принесе плⷣо свои· и҆ виногрⷣа, и҆ смокы
28 даста силѫ своѧ· 23 и҆ чѧда сі́ѡ҆нѣ, раⷣоуи́те сѧ и҆ ве-
29 селите ѡ҆ г҃и б҃ѕѣ вашемъ· ꙗ҆ко дасть вамъ пищ̑

αὐτοῦ. 18^4 ϑυσίαν. 19^1 Гр. ὑμῶν. 21^2 Гр. λαόν. 23^2 Гр. νυμφίος. 23^6 Гр. αὐτοῦ. 24^3 Гр. αὐτῆς. 24^5 Гр. κρηπῖδος. 24^6 καί. 24-25 Гр. ϑυσιαστηρίου. 26^1 Гр. Κυρίῳ. 26^{6-7} Гр. λαοῦ σου. 27^2 Гр. σου. 28^2 Гр. ἔϑνη. 28^{7-8} Гр. ἐν τοῖς ἔϑνεσι. 29^9 Гр. αὐτοῦ.

188а: В средата на горното поле: ї҆ѡ́иль. 9_{38}, 14_{39}, 17_{37}, 20_{34}, 23_{35} Бързописнен ъ. 11_{34} Бързописно ꙁ. 23_{30} ѧ под титла над (следходно тук) ѧ.

1^{2-3} Гр. τοῦ λαοῦ αὐτοῦ. 1^{7-10} Гр. καὶ εἶπε τῷ λαῷ αὐτοῦ. 2^{1-2} Гр. ἐξαποστέλλω ὑμῖν. 2^{7-8} Гр. τὸ ἔλαιον. 3^{9-12} Гр. οὐκέτι εἰς ὀνειδισμόν. 4^{1-2} Гр. ἐν ἔϑνεσι. 4^4-8^3, 9^8-10^7 Гр. ∅. 8^6-9^1 Срв. гр. καὶ πᾶσα ἡλικία. 9^{2-7} Срв. гр. μηδέ τῶν ὑπομαζίων ὑπολειπομένων βρεφῶν. Καὶ οἱ ἄρτι δὲ δεξάμενοι τὸν τοῦ γάμου ζυγόν. 11^4 + δέ Tht. 11^{6-9} Срв. гр. ἀφ' ὑμῶν καὶ ἐξώσω] ἐξοίσω Q*-26-49'-198-233'-534-544 l I-86^{mg}* Tht | αὐτόν. 11^{12}-12^1 Гр. ἄνυδρον. 14^1, 14^{5-9} Гр. ∅. 14^{2-4} Гр. τὸν Ἀσσύριον λέγει. 15^{1-5} Срв. гр. τοὺς πλείστους αὐτῶν δι' ἀγγέλου κατακοντίσας. 15^9-16^3 Гр. Βαβυλωνίων πεποίηκε παρανάλωμα. 17^{1-2} Гр. τοῖς Πέρσαις παρέδωκε. 17^3 + τοίνυν. 18^1 + μέν. 18^2 Гр. ∅. 18^{3-4} Срв. гр. τὴν Βαβυλωνίων. 18^6-19^3 Гр. τὰ ἐν Νινευΐ κατελύϑη βασίλεια. 19^6-20^1 Гр. ∅. 20^{2-3} Гр. τὴν Περσῶν. 20^7 + καί.

въ прав̂ѫ· и҆ ѡ҆дъж̂ить вамь дъж̂ь раныи̏, и҆ поꙁ̂ныи̏· ꙗ҆коже и҆ прѣжде· 24 и҆ наплънѧт сѧ гоумна пшеницѫ· и҆ прѣлѣѫ̇т сѧ тѣсци виномь и҆ масломъ· 25 и҆ ѿдамь вамь въ лѣть мѣсто· въ неже поꙗ҆сѧ· прѫѕи и҆ мъшица· и҆ сїплеве и҆ а҆сѣница· сила моа̑ великаа, а҆же посла̑ⷯ на вы̏· 26 и҆ иꙁѣсте ꙗ҆дѫще и҆ насытите сѧ· и҆ похвалите г҃а б҃а вашего· и҆же сътвори съ вами чюдеса· и҆ не срам̂лт сѧ л̂юїе [. . . .] По с̔емь поꙋчѣть, и҆ велить радовати сѧ· въсѣмь бываѫ̇щии́мь ѿ б҃а· дъж̂ихь и҆ плодⷯѣ ꙁемльныи̏ⷯ· ꙗ҆ко възвеличи г҃ь сътворити маⷭ҇ть съ л̂юми свои҆ми· прьвое ѿ ꙁемлѧ и҆ ѿ скоть начинает́ь ꙋтѣшенїе· таче по семъ къ вещи чл̂чи прѣмѣнѣеть· сло́во г҃ла, р̂оуи҆те сѧ чада сїѡ҆нѣ· и҆ веселоуи҆те ѡ҆ г҃и б҃ѕѣ вашемъ· ѡ҆бѣщах бо вамъ дати ноуж̂наа̇ потрѣбованїа· силоѧ же своѧ, прѫгы нарⷪе· не ꙗ҆ко и҆ не и҆мы и҆ноѧ си́лы, нѫ҃ и҆миже паче си́ми творимь тв̂рѣ· 28 И҆ бѫдеть по семь възлѣѧ ѿ д҃ха моего на въсѧ плъть· и҆ прорекѫⷮ с҃нове ваши, и҆ дъщери вашѫ, и҆ старци ваши, съны оу҆ꙁрат'· и҆ юноты вашѫ, видѣнїа видⷮа· 29 и҆ на рабы моѧ, и҆ на рабына моѧ, въ д҃ни ты̏· възлѣѧ ѿ д҃ха моеⷢⷪ·

Сѐ ꙗ҆вѣ г҃леть ѿ а҆пⷭ҇лѣхь· е҆г̂а прїашѫ с҃тыи̏ д҃хь въ д҃нь· н҃,тныи̏· и҆ по семь ѿ а҆пⷭ҇ль въси вѣровавшеи̇, въ с҃на б҃жиа ї҃сⷭ҇а· ѿ нихже бѣшѫ, и҆ и҆же въ а҆ндиѡ҆хии̏ прⷪци· и҆ а҆гавь и҆же павель поа҆сь прїа· и҆ и҆же въ коринѳѣ прорекошⷭ҇ѫ· къ симже и҆ павель пишⷮе ѡ҆ прⷪчьствѣ и҆хь·

22^7 Гр. αὐτοῦ. 23^1 + τὴν μετὰ τὸν θάνατον δυσωδίαν. 23^{3-4} Срв. гр. ἀτάφων γάρ, ὡς ἐν πολέμῳ + τῶν σωμάτων ῥιφέντων, καὶ ταῦτα παρηκολούθησε. 23^{5-9} Гр. ∅. 25^{3-4} τοῦ ποιῆσαι. 25-26 Гр. τοῦ πεδίου. 27^4 Гр. αὐτοῦ. 27^5 Гр. ∅. 28^1 Гр. ἔδωκαν. 28^3 Гр. αὐτῶν. 29^9 Гр. τὰ βρόματα.

188б: В средата на горното поле: прⷪкь. 9_7 В ркп оставено празно място за около четири знака. 13_{35}, 28_{35} Бързописен ъ. 16_{31} Лигатура на т и ф. 23_{34} о под титла надписано над г.

2^3 Гр. ∅. 4^{5-7} Гр. ἀντὶ τῶν ἐτῶν. 5^{1-8} Гр. κατέφαγεν ἡ ἀκρὶς καὶ ὁ βροῦχος καὶ ἡ ἐρυσίβη καὶ ἡ κάμπη. 7^7 + τὸ ὄνομα. 8^2 Гр. ἃ] ὅς L 46'-613 106 Tht. 8^6 Гр. εἰς (> L'' (86*)-49' Tht) θαυμάσια. 8^9-9^3 Гр. καταισχυνθῇ ὁ λαός + μου εἰς τὸν αἰῶνα. 9^4 Липсва превод на ст. 27 в П и Щ. 9^4-17^1 Гр. ∅. 17^5 Срв. гр. μεγάλην τὴν κάμπην. 18^3-19^2 Срв. гр. ἔχει δύναμιν μεγάλην... ἀλλ' ἐπειδὴ μείζων ἡ ἐκ ταύτης αὐτοῖς ἐγένετο βλάβη. 19^6 + καί Tht. 20^6 προφητεύσουσιν. 21^6 ἐνύπνια] > Tht. 22^6 + γε Tht. 22^{8-9} δούλους W S*-V LXX = MT | + μου. 23^{3-4} δούλας WB-S*-V LXX = MT] + μου Tht. 24^{3-5} Срв. гр. ὅτε ἐλάλουν ἑτέραις γλώσσαις οἱ θεῖοι ἀπόστολοι. 24^6 Гр. καθώς. 24^{7-9} Гр. τὸ Πνεῦμα ἐδίδου αὐτοῖς ἀποφθέγγεσθαι. 25^{1-4} Гр. ∅. 25^{8-11} Срв. гр. δι' ἐκείνων + ἡ χάρις διενεμήθη τοῖς

30 дамь чюдеса на нб҃си и на ꙁемли кръве и ѡгнь· и пáрѫ дымнѫа̑· 31 слн҃це ѡбратит сѧ въ тъмѫ· и мⷭ҇ць въ кръвь· прѣжⷣе пришествїа дн҃е гн҃ѣ великааго и страшнааго· 32а и бѫдеⷮ вⷭ҇е иже призовеⷮ имѧ гн҃е сп҃сет сѧ· ꙗко въ горѣ сїѡни, и въ їерⷭ҇лиⷨ бѫдеⷮ сп҃саемый· Сѐ и гь҃ самъ, въ ст҃ыхь еѵⷢ҇лиⷯ проповѣда рекы· бѫⷣть ꙁнаменїа на нб҃сехь· и въ слн҃ци и въ ѕвѣꙁⷣахь· тъгⷣа въ дн҃ь великый пришествїа великааго гⷭ҇а нашего· егⷣа прїидеть сѫдити въсеи ꙁемли· и поидѫⷮ прⷣѣ нимь, силы аггⷭ҇кы бесчисла· 32б Ꙗкоже рⷱе гь҃, и бл҃говѣствоуѭщей· аже гь҃ призва· Ꙗвѣ въсѣмь ꙗвлѣетъ ѡ ап҃лѣхь· сии бо проповѣдашѫ въсѣмъ имѧ егⷪ҇· сим бо повелѣ бл҃говѣстити и гл҃ати· приспѣ цр҃ⷭ҇тво нб҃ное· въ горѣ же сїѡни· въ їерⷭ҇лимѣ же сп҃саемый· се гл҃еть ꙗвлѣа· ꙗко вⷭ҇е вѣрѹжи, въ распатааго· въ їерⷭ҇лимѣ сп҃сь ѡбращеть· III:1 Ꙗко азь есмь въ дн҃и ты, и въ гⷣо тъ· егⷣа въꙁвраⷳ҇ плѣнникы їюдины· и їерⷭ҇лимлѧ 2 съберѫ въсѧ страны· и съберѫ ѧ на полѣнѫ, їѡсафаѳовѫ· и расѫжⷣѫ сѧ тоу съ ними по людехь моиⷯ, и частї его іꙁл҃ѣ· еже расъашⷮѫ въ странахъ· и ꙁемлѧ моѫ раꙁⷣѣлишѫ· 3 и ѡ люди моѧ въꙁвръгошѫ жрѣбїа· и дашѫ ѡтроччища блѫⷣницамъ· и ѡтроковица продаахѫ на винѣ и пїахѫ· 4 что мънѣ что ли вамъ· тїре и сидоне· и въсѣ галилеа иноплеменникь· дѣи ли ѿдаанїе вы̆ даете мнѣ· или памѧте памѧть вы до мене· ѡстрѣ и быстрѣ, ѿдамь ѿданїе ваше· на гла-

---

πιστεύουσιν ἅπασιν. 26^5, 28^7 Гр. ø. 26^5 Щ ї҃г. 27^7 Щ + и. 27^8-28^1 Гр. τὴν ζώνην τοῦ Παύλου. 28^8- 29^1 Гр. πρὸς οὕς. 29^2, 29^{5-7} Гр. ø.

189а: В средата на горното поле: їѡи́ль. 7_{38}, 12_{33}, 16_{35}, 24_{31} Бързописен ъ. 11_{34} Бързописно ѹ.

1^1 Щ и дамь, καί δώσω. 2^3 Гр. καπνοῦ. 3^5 + ἡ W III-613 130'-239 106 Tht. 3^6 Гр. ἐλθεῖν. 3^7 (τὴν Tht) ἡμέραν W B-S-V Q'-26-49'-198-534'. 3^8 Гр. κυρίου. 4^3 Щ стра́шнаго. 5^2 Гр. κυρίου. 5^5 Щ ø. 6^6 Гр. ø. 7^2 Гр. φησί. 7^3 + γάρ. 7^{5-6} Гр. ἐν οὐρανῷ. 7^8, 8^3 Гр. ø. 8^1 + καὶ σελήνῃ Tht. 8^5 Щ тогⷣ. 8^5-11^2 Свободен превод на Tht. 12^4 προσκέκληται] -κληκε Tht. 12^5 + γάρ ἐνταῦθα Tht. 12^6-13^2 Гр. τοὺς ἱεροὺς ἡμῖν ἀποστόλους ἐδήλωσεν. 13^{3-8} Гр. ø. 14^{1-2} Гр. οἱ. 14^7 Гр. ἤγγικεν. 15^2 Гр. τῶν οὐρανῶν. 16^2 Гр. ø. 16^4 Гр. σημαίνων. 16^8 + ἐκεῖ. 17^1 + καὶ τὰ ὑπὲρ ἡμῶν ἀναδεξάμενον πάθη. 17^{2-3} Гр. ø. 17^{4-5} Гр. σωτηρίας τεύξεται. 17-18 διότι W] ὅτι V L''-407 C-68-239 Tht | + ἰδού. 18^3 Гр. ø. 19^2 Гр. Ιουδα. 19^4 Гр. Ιερουσαλημ + καί, Щ и. 20^1 ἔθνη. 20^7 Щ їѡсафадовѫ, (τοῦ Tht) Ἰωσαφάτ. 21^{8-9} Гр. λαοῦ μου. 21^{11}-22^2 Гр. τῆς κληρονομίας μου. 22^{6-7} ἐν τοῖς ἔθνεσι. 23^{6-7} Гр. λαόν μου. 25^7 + καί] > Tht. 26^{1-5} Гр. καὶ τί ὑμεῖς ἐμοί] τί ἐμοὶ καὶ ὑμῖν L'- 407. 27^{3-4} Гр. μή. 28^{4-5} Гр. μνησικακεῖτε. 29^3 Следходната запетая

вы вашѫ· 5 понеже сребро моё ѝ ꙁлато възасте·
ѝ ѝꙁборнаа̑ моа̀ ѝ добраа̑, вънесосте въ трѣ-
бища ваша· Врѣмѧ нарнчеть по воѝнѣ вавíло-
нсцѣ· съберѫ вьсѧ страны· бранíе раꙁоумѣнї-
е· ѝно поущенíе на жи́ды а̀ссıрíи· ѝ неставленíе
ѝ расѫжѫ̑ сѧ съ нимн, по л̑юехь моѝ҇· ѐже гл҃еть
се е҇, сѫмѫжь̑ннкомъ· прѣдн воюа̑щемъ· пр̑ѣ
ѝнн вьсл̑ѣ ѝдѫще раꙁ̑ѣлнщѫ ꙁемлѧ моѫ̑· въ
врѣмѧ воѝны тоѧ· ѝ прнчастíе мое раꙁ̑ѣлнш҇·
ѝ о̀убѣжавшѧ ѿдашѫ на цѣнѣ блѫже̑нíю· ѝ
на неспасенíю ѿтрокы ѝ ѿтроковнцѧ· сего
дѣлѣ р҇е, расѫжѫ̑ сѧ съ нимн по л̑юехь моѝ҇· сего
дѣлѣ поѝмы творѧ гл҃а, тíроу ѝ сндоноу· се
же ѐста мѣстѣ галнлеѝсцѣ· ꙗко н жнвѫще
на сею мѣстоу· бышѫ на л̑юн моа̀, помннааще
ꙁлóбѣ на людн· 6 И сн҃ы ѝюднны, ѝ ѝꙁл҃вы ѿдасте·
сн҃омъ ѐллíнскомъ· ꙗко да ѝже̑нете ѧ ѿ прѣ-
дѣль н҇· 7 сѐ а̀ꙁь въставлѧ ѫ҇ ѿ мѣста въ неже
ѿдасте ѫ тамо· ѝ ѿдамь ѿдаа̀нíе ваше на
главы вашѫ· 8 ѝ ѿдамь сн҃ы вашѫ, ѝ дъщерн
вашѫ вь рѫцѣ сн҃овь ѝюдннь· ѝ ѿдаѐть ѧ въ
плѣнь въ странѫ далече сѫщѫ̈, ꙗко г҃ь гл҃а·
Еда ѿдаа̀нíе вы ѿдасте мънѣ· ѝлн помннте
вӹ ꙁлобѣ до мене· сѐ л̑юско лнце на сѧ въꙁемл̑-
те ꙗко ѝ до себе· ꙗкоже ѝ ег̑а а̀п҇лы прогонѣ-
а̀хѫ· р҇е къ савлоу· са́вле са́вле что мѧ гонн-
шн· до себе гл҃а ѡ̀нѣ҇ стр҇тн· сего дѣлѣ пр҇-
тнть ѝмъ вьскорѣ ѿмъщенíю людн̈· дѣ-
ла по семже ꙗвлѣѐть, ѝ ѡ̀бнды н҇ гл҃а· срé-

би следвало да стои след 29^{1}.

189б: В средата на горното поле: пр҇ркь. 1_{34}, 16_{33} Бързописно т. 7_{6-8} Така в ркп: -ѫмѫ- вм. -ъме-. 25_{33} Бързописен ѣ.

1^{3} ἀνθ' ὧν. 1^{7} + μου. 2^{5} Щ добра̀. 2^{7}-3^{1} Гр. εἰς τοὺς ναούς] οἴκους C-68. 4_{5}-9_{7} Гр. ∅. 7^{3} Така в ркп вм. съмежь̑ннкомъ. 10^{6} Срв. гр. ἀσωτίαν καὶ τρυφήν. 12^{7-8} Гр. ὑπὲρ τοῦ λαοῦ. 13^{2-7} Срв. гр. ἐγκαλεῖ τῇ Τύρῳ καὶ τῇ Γαλιλαίᾳ τῶν ἀλλοφύλων. 13^{8}-14^{4} Срв. гр. χώρα δὲ αὕτη τῆς Τύρου. 14^{5}-15^{3} Гр. ∅. 15^{4}-16^{3} Срв. гр. μνησικακίᾳ κατὰ τοῦ λαοῦ χρησαμένη. 16^{6} Гр. Ιουδα. 16^{7} + τοὺς υἱούς. 16^{8} Гр. Ιερουσαλημ. 17^{2} Гр. τῶν Ἑλλήνων. 21^{5} Гр. Ιουδα. 22^{2-3} Гр. εἰς ἔθνος. 22^{5} Гр. ἀπέχον. 23^{1} Гр. μή. 23^{7}-24^{2} Гр. μνησικακεῖτε. 24^{5}-25^{5} > Tht. 25^{7} Гр. ∅. 25^{9-10} Гр. τῶν ἀποστόλων διωκομένων ὑπὸ τοῦ Σαύλου + ἄνωθεν. 26^{3-4} Гр. ∅. 27^{1} + καί. 27^{2-6} Гр. εἰς ἑαυτὸν ἀνήνεγκε τὰ κατ' ἐκείνου γινόμενα. 28^{3-4} Гр. τὴν ταχίστην ἀπόδοσιν. 28^{5} Гр. ∅. 28^{6}-29^{8} Гр. Εἶτα λέγει καὶ τῆς ἀδικίας τὰ εἴδη.

190а: В средата на горното поле: ıωíль. 4_{35-36} Лигатура на т и р. 8_{35} Бързописен ѣ. 10_{35}, 14_{34} Бързописно т.

бро моё и҆ ꙁлато въꙁѧсте· и҆ вънесосте ё въ храмь коумирь вашиⷯ· и҆ оубѣжавшѫѧ ѿ вавїлонѣнь жиды ѿдасте сн҃омь ѐллинскомъ· нѫ҃ а҆ꙁь ѿвъсѫдоу ѧ съвъкоуплѧ· 9 Проповѣдаи҆те сё въ странаⷯ· ѡ҆ст҃ите раⷮ въставите сѣчьцѧ приводите и҆ въсходите, въси мѫжи вои҆сциӥ· 10 расѣцѣте рала ваша на ѡ҆рѫжїе· и҆ срьпы вашѫ на льща· немощныи̑ да гл҃еть ꙗ҆ко могѫ а҆ꙁь· 11 съвъкоуплѣите сѧ и҆ въходите въсѧ страны· ѡ҆б<о>имо и̑ съберѣте сѧ тоу̑· кроткыи̑ да бѫдⷮе храборъ· 12 да въстанѫть и҆ възыдѫⷮ въсѧ стра́ны на полѧнѫ і҆ѡ҆сафадовѫ· ꙗ҆ко тоу̑ сѧдѫ расѫдити въсѧ страны а҆же ѡ҆бимѫ· 13 и҆споустите срьпы· ꙗ҆ко пр̂ѣстоить и҆манїе виноградоу· вънидѣте и҆ перѣте ꙗ҆ко и҆сплънь тѣсъкъ· и҆ꙁлива́ѫт сѧ п̂остави· ꙗ҆ко о̀умножишⷭ҇ѫ ꙁлобы и҆хь· 14 гла́си прогласишⷭ҇ѫ на поли с̂ѫнѣмь· ꙗ҆ко близь дн҃ь гн҃ь на поли с̂ѫнⷪ҇ѣ· 15 сл҃нце и҆ мⷭ҇ць помрькнета· и҆ ѕвѣꙁ̂ы съкрыѧть свѣть свои̑· Ѡ҆ст҃ите ра́ть· раꙁоумѣи ѡ҆свѧщенїе· наре́щи велить вои̑нѫ· и҆ воины поо̀устити· по семже велить съсѫды ратаи̑скы на ѡ҆рѫжїе ѡ҆кратити· и҆ немощноѡ҆моу си́лоу быти· и҆ събрати сѧ въ пл̂ъкъ· въ полѣнѣ же і҆ѡ҆́сафадовѣ р̑е· ꙗ҆ко тоу̑ сѧдѫ расѫдити стра́ны а҆же сⷮѫ ѡ҆крⷭ҇ть і҆ер̑л҃има· и҆дꙋмен, а҆манити· моа҆вити, а҆малакими· и҆ноплеменници· тї-рѣне и҆ сїдонѣне· сїи бо и҆ скїдьскы ꙁемлѧ на і҆ерⷭ҇лимь приведошѫ· по семже нарицеть сѣчь иⷯ виногр̂аныи҆мь и҆манїемь· полѧнѫ же с̂ѫнѫ҃

1^{1-5} Срв. гр. λάβοντες γάρ, φησί, τὸ ἀργύριον, καὶ τὸ χρυσίον μου. 1^{7} Срв. гр. τὰ ἄλλα τὰ ἀνακείμενά μοι. 2^{6} + τὴν ἔφοδον Tht. 4^{6-7} ἐν τοῖς ἔθνεσιν. 5^{5} Гр. τοὺς μαχητάς. 6^{4} Гр. πολεμισταί. 7^{2-3} Гр. εἰς ῥομφαίας. 7^{7-8} Гр. εἰς σειρομάστας. 9^{5}, 11^{5}, 12^{7} Гр. ἔθνη. 9^{6} Така и в Щ, κυκλόθεν. 10^{7} Гр. μαχητής. 11^{5}, 12^{7} Гр. ἔθνη. 11^{7} полѧнѫ (sic), κοιλάδα. 11-12 Гр. Ιωσαφατ. 12^{2} Гр. διότι] ὅτι L'' Tht. 12^{4} Гр. καθιῶ] καθίσω Q^{c} 86^{c}-764 233'' 534' Tht. 13^{1-2} Срв. гр. κυκλόθεν. 14^{2-3} Срв. гр. τρύγητος. 14^{5} Гр. ∅. 15^{1} διότι. 15^{2} Гр. πλήρης. 16^{2} πεπλήθυνται] ἐπληθύνθη V L''(86^{txt}) C'-68-239 Tht. 17^{1-3}, 17^{9-10} Гр. ἐν τῇ κοιλάδι τῆς δίκης. 17^{6} (ἡ S A'-49'-198-407 ll' (86^{c}) Tht^{p}] ἡμέρα. 17^{7} (τοῦ 86-711-49'-407-26 Tht) κυρίου. 19^{2} Гр. αὐτῶν. 21^{4-7} Гр. τὰ γεωργικὰ ὄργανα εἰς πολεμικά. 22^{3} Щ немόщномоу, гр. τὸν ἀσθενῶς διακείμενον. 22^{4-5} Срв. гр. ὡς ῥωμαλέον εἰς τὴν παράταξιν εὐτρεπίσασθαι. 23^{1-9} Срв. гр. πάντας δὲ εἰς τὴν κοιλάδα τοῦ Ἰωσαφὰτ συναθροίζεσθαι. 24^{7} Срв. гр. πάντα τὰ ἔθνη. 25^{1-4} Гр. τὰ κύκλῳ τῆς Ἰερουσαλὴμ οἰκοῦντα. 26^{3} Гр. Ἀλλοφύλους. $27^{2,6}$ Гр. ∅. 27^{7-8} Срв. гр. τὰ Σκυθικά. 27^{9}-28^{1} Срв. гр. κατὰ τῶν Ἱεροσολύμων ἔθνη. 28^{5}-29^{2} Гр. τρυγητὸν μὲν καλεῖ τὴν σφαγήν. 29^{3-5} Гр. κοιλάδα δὲ δίκης.

1 нарич҇е ї҆ѡ҆са́фадовѫ раӡдоль, тоу бо приа҆шѫ
2 сѫ҇ сї́а стра́ны· и҆ ѿмъщенї́е ѿ б҃а жидовь дѣлѣ,
3 тог҇а бо и҆ сл҃нце помръче· и҆ м҃ць и҆ ѕвѣӡ҇ы· ѹ҆мі-
4 ражщиим҇ь на свѣи томь, не видѣшѫ҆ ничьсоже
5 ѿ сего свѣта· 16 Г҃ь же ѿ сїѡна вьӡоветь· и҆ ѿ ї҆є-
6 р҇лимꙗ да́сть гл҇а свои҆· и҆ потрасет сꙗ н҃бо и҆ ӡе-
7 млѣ· г҃ь же пощѫдить л҇юи своꙗ, и҆ ѹ҆крѣпить
8 г҃ь с҃ны ї҆ӡл҃бы· 17 и҆ ѹ҆вѣсте ꙗ҆ко а҆ӡъ г҃ь б҃ъ ва́шь· вь-
9 селѣѫ҆ сꙗ въ сїѡ҆нѣ въ горѣ моеи с҃тѣи· и҆ бѫде҇
10 ї҆є҆р҇лимь с҃тъ· и҆ и҆ноплеменникь не проидѫ҇ є҆-
11 го къ семоу· 18 и҆ бѫдеть въ тъ҇ д҃нь· прокаплꙗть
12 горы наслаж҇енїе· и҆ хлъми и҆стоуꙗть млѣко·
13 и҆ вьси и҆стоуници ї҆оу҇дини и҆стоуꙗть воды·
14 и҆ и҆стоуникь ѿ домоу г҃нѣ и҆ӡыдеть· и҆ напои҆-
15 ть водотѣчь ситїа· 19 є҆гї́петь въ погыбѣль бѫ-
16 деть· и҆ и҆доумеа въ поле погыбѣли бѫдеть·
17 ѿ неправдь с҃новь ї҆оу҇динь· понеже пролї́ашѫ
18 кръвь праведнѫѫ҆, на ӡемли своеи҆· 20 а҆ жидовск҇а
19 въ вѣкы сꙗ въселить ї҆є҆р҇лимь въ р҇о и҆ р҇о· 21 и҆ вь-
20 ӡыщѫ кръве и҇ и҆ не ѹ҆чищѫ· и҆ г҃ь въселит сꙗ въ
21 сїѡ҆нѣ: И҆ сим҇ь тож҇е повѣдаеть· гл҇а г҃нь гр҇о
22 нарицеть· и҆ трѫсь н҃боу и҆ ӡемли· б҃жии҆ гнѣвь
23 ꙗ҆влѣе́ть, бывши҆ на н҇и· и҆ скончѣвшь сꙗ на н҇и·
24 І҆ѠІ҆ЛЬ· І҆ѡ҆їль бѣ ѿ колѣна роувимлѣ· сала
25 виторована· и҆ пр҇рчьствова ѡ҆ гладѣ· и҆ ѡ҆ прѣ-
26 стани҇и жрътвь· и҆ ѡ҆ ст҇рти пр҇рка праве҇дника·
27 ꙗ҆ко и҆мъ ѡ҆бновит сꙗ на сп҇нїе вьсѣ тва́рь·
28 и҆ ѹ҆мрѣ мироумъ, и҆ погребенъ бы́стъ на се-
29 лѣ свое҆мъ : ·¬⌐·¬⌐·¬· ї҆ѡї҆ль·

190б: В средата на горното поле: пр҇ркь. 7^{33}, 11^{34} Бързописно т. 8^{36}, 19^{34} Декоративен ъ. 24_{31} Така в ркп и в Щ: -ꙗ- вм. -є-. 29, Двуеточие и три завършителни знака за безкрайност с точка по средата като украсителен детайл.

1^{1-3} Гр. τὴν Ἰωσαφὰτ ὠνόμασε φάραγγα. 1^{4}-3^{2} Гр. ∅. 3^{4-5} Гр. τὸν ἥλιον... τοῦ φωτὸς στερηθήσεσθαι. 3^{6}-5^{3} Срв. гр. καὶ θανάτῳ παραδοθεῖσιν, ...οὔτε σελήνη, οὔτε τις ἀστέρων, τοῦ φωτὸς καταπέμπει τὴν αἴγλην. 6^{4} Гр. αὐτοῦ. 7^{5-6} Гр. τοῦ λαοῦ αὐτοῦ. 8^{3} Гр. Ισραηλ. 8^{6} διότι] ὅτι S^{c}-V Q^{c} L''-407' C'-68-239 Tht. 8^{8} ὁ]> Tht| κύριος. 9^{3-4} > Tht. 9^{5-8} Гр. ἐν ὄρει ἁγίῳ μου. 10^{4-6} ἀλλογενεῖς οὐ διελεύσονται] -ής οὐ -σεται Tht. 11^{2-3} Гр. οὐκέτι. 11^{6-8} Гр. ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ. 13^{4}, 17^{4} Гр. Ιουδα. 14^{5} Гр. κυρίου. 14^{6} ἐξελεύσεται] πορεύσεται 86^{txt} Tht. 15^{2} Гр. χειμάρρουν. 17^{5} Гр. ἀνθ' ὧν. 18^{5} Гр. αὐτῶν. 18^{7} Гр. Ἰουδαία. 19^{4} + καί. 19^{6-9} Гр. εἰς γενεὰς γενεῶν. 19-20 Гр. ἐκδικήσω] ἐκζητήσω B-S-V Q^{c} L''-407^{mg} C'-68-239-534 Tht. $21^{2-5,\ 7}$ Гр. ∅. 21^{6} + γάρ. 21^{8}-22^{1} Гр. καλεῖ τὴν βροντήν. 22^{2}-23^{9} Гр. ∅. 24^{2} + ὁ προφήτης. Οὗτος F. 24^{4-5} Гр. ἐκ σπέρματος. 24^{6} Гр. Ῥουβίμ. 25^{1} Гр. Μεθομόρων F, Βεθομορῶν Schermann :50. 27^{1-2} Срв. гр. καὶ δι' αὐτοῦ. 28^{1} + ἑξῆς. 28^{2-3} Гр. ἐν εἰρήνῃ ἐκοιμήθη. 28^{8}-29^{2} Гр. ἰδίᾳ γῇ.

КНИГА НА

ПРОРОК АМОС

ЖИТИЕ

Сказанїе прⷪ҇рчьства а҆́моша· а҆мѡⷮ· Многы прⷪ҇окы бг҃ъ жидомь гл҃еть· ѿ сих же ӗстъ и҆ сии̏· а҆моⷮ· бж҃ъскыи̏· съ сима чюдесныи҆ма и҆ сїи еⷮ былъ· гл҃а въ е҆дино врѣма въ неже ї҆ѡиль ї ѡсїе· тожⷧ҇е бо҃ проповѣдаа и҆ прорича· ѡ҆ асїрииⷯ и҆ ѡ҆ вавїлонѣнехъ и҆ ѡ҆ възвращенїи жидовскъ плѣнникь ѿ ниⷯ, на своѫ землѧ· мало же прѣжⷧ҇е сего· и҆ ѡ҆ сѫмежⷧ҇ныиⷯ странⷯа прорекъ· ти потомъ нача и҆ ѡ҆ їз҃ли прорицати· великь ѹспⷯѣ ѿ сего жидомь приноса· наѹ҆чи бо· не тъчїа сїа е҆дины миловати· и҆ казати можеть въсⷯѣ гь҃· нѫ҃ и҆ въсѧ страны въсѣхъ творецъ сыи̏ бг҃ъ· и҆ къ семоу коликь имⷮа ѡ҆ ниⷯ строи и҆ млⷭ҇ть· съ же прⷪ҇ркь ӗсть ѿ декоуе· а҆вкарїа днарима· видѣ ꙗ҆вленїа прⷪ҇рчьства е҆го· се же е҆ста мѣстѣ· и҆деже еⷭ҇ былъ сии̏ прⷪ҇ркъ· по семже повѣдае҆тъ и҆ врѣма и҆ цр҃а· въ неже врѣма е҆сть прорекалъ ѡ҆ ї҆ерⷭ҇лимѣ и ѡ҆ странахъ, ѡ҆ сѫщииⷯ ѡ҆крⷭ҇ть ї҆ерⷭ҇лима· и҆ ѿ десати племень ѡ҆ⷮлѫчившиⷯ сѧ ѿ ї҆юдина црⷭ҇ва· поминает же и ѡ҆ трѫсѣ земнѣмъ· бывши по оу҆мрътиї ѡ҆зи҆инѣ· да скажеть ꙗ҆ко въ начатъкъ црⷭ҇тва ї҆ѡзи҆ина· прїа да́рь прⷪ҇рчьства ѿ бг҃а· Прⷪ҇рчьство а҆мⷪ҇ше

I. 1 Словеса а҆моша ꙗ҆же бышѫ в карна́ѳиримѣ· ѿ ѳекоуе· ꙗ҆же видѣ до ї҆ерⷭ҇лима· въ дн҃и ѡ҆зи҆ины цр҃ѣ ї҆юдина· и҆ въ дн҃и ї҆еровоа҆мла· ї҆ѡасова цр҃ѣ ї҆зл҃ва· прѣжⷧ҇е двѣма лѣтома трѫса, 2 и҆ рече· Гь҃ ѿ сїѡна възгл҃а, и҆ и҆зъ ї҆ерⷭ҇лима дасть глⷭ҇а свои̏· и҆ сѣтовашѫ пажити пастъвныа· и҆ посъше

191a: В средата на горното поле: а҆мѡⷮ. Текстът започва от р. 2. 16_{35}, 18_{35} Бързописен ъ. 20_{33}, 23_{34} Бързописно т. 23_{36-37} Лигатура на т и в. 24_{1} Инициал с украсителен растителен мотив, достигащ до р. 27. Отстрани, в дясното поле между р. 24 и 25: глⷮа х҃.

2^5-3^4, 4^6 Гр. ∅. 3^{5-10} Срв. гр. τούτων εἷς ἐστι καί. 3^{11}-4^1 Гр. ὁ θεσπέσιος Ἀμώς. 4^2-5^8 Гр. τοῖς γὰρ θαυμασίοις ἐκείνοις Ὠσηὲ καὶ Ἰωὴλ κατὰ τὸν αὐτὸν ἐγένετο χρόνον. 5^{4-5}, 5^{10}-6^2 Гр. ∅. 6^3 Срв. гр. προεθέσπισε. 7^3 + τῆς ἐκεῖθεν. 7^5-8^4 Срв. гр. καὶ τῶν μετὰ τὴν ἐπάνοδον συμβησομένων. 8^{7-9} Гр. πρότερον. 9^2 Гр. ἐθνῶν. 9^4-10^2 Гр. οὕτω τῆς περὶ τοῦ Ἰσραὴλ ἤρξατο προφητείας. 10^{4-6} Срв. гр. καὶ διὰ ταυτησὶ τῆς προῤῥήσεως ὠφέλειαν. 12^2 Гр. παιδεύειν. 12^9 ἔθνη. 13^{1-4} Срв. гр. ποιητὴς ἁπάντων ὢν καὶ δημιουργός. 14^{3-5} Гр. ποιεῖται κηδεμονίαν δεδήλωκε. 14^6-16^1 Срв. гр. ἐδίδαξεν ἡμᾶς ὁ προφήτης, ὡς ἐκ Θεκουὲ ὁρμώμενος ἐν τῇ Καριαθιαρεὶμ τῆς θείας ἀποκαλύψεως ἔτυχε. 16^2-17^2 Гр. ∅. 17^5 Срв. гр. τῆς προφητείας τὸν χρόνον. 17^{6-7} Срв. τούτου γὰρ χάριν καὶ τῶν βασιλέων τὴν μνήμην πεποίηται. 17^8-19^4 Гр. друго. 20^{1-5} Гр. ∅. 20^{6-7} Гр. δεδήλωκε τὸν καιρόν. 21^1 Гр. ∅. 21^{5-8} Гр. μετὰ τὴν Ὀζίου τελευτήν. 22^{2-3} Срв. гр. ὡς... δέξασθαι. 22^7-23^1 Гр. τοῦ Ὀζίου βεσιλείας. 23^{3-4} Гр. τῆς προφη-

1 вр҃ъ карминаль· Иже ѡ ѡкрⷭтный странаⷯ прори-
2 четь· сего дѣлѣ рⷱе· гь҃ ѿ сіѡна възг҃а· показа-
3 еть ѿкждоу прияти имь сѫⷣ· ѿ ієрⷭлима и ѿ сі-
4 ѡна б҃оу г҃лавшоу· приимѫть мѫкѫ и казнь·
5 нарⷱе же сіѡнь, ꙗко семь мѣстѣ паче ꙗви гь҃ глⷭа
6 свои· 3 И рⷱе гь҃, на три бещестїа дамаска и на че-
7 тыри· не ѿвращѫ сѧ иⷯ· понеже растръшѫ пила-
8 ми желѣзнами· имащѫа въ атробѣ, гала-
9 дитѣнына· 4 и посла ѡгнь въ домъ азаиль·
10 и пожежеть коренїе сн҃а адерева· 5 и съкроушѫ
11 засовы дамаска· и потрѣбла живѫщѫа съ пⷪ-
12 ла ѡннова· и посѣкѫ племѧ ѿ мѫжь хлоран'·
13 и плѣнат сѧ люⷣіе сірсци, нарочиий гл҃еть гь҃·
14 рⷱе же гь҃, до трии бесчьстии, и до четырь рѣкъ·
15 трї и четыри, множъство сказаеть злобы иⷯ·
16 пророча число дьвашьди не ѿвращѫ сѧ ихь· се
17 разоумѣи сице· не ѿвращенїе гл҃еть гь҃· не тръ-
18 пла имъ къ семоу ѡ грѣсѣхь иⷯ· ни ѿвращѫ
19 лица твоего ѿ злобы иⷯ· нѫ съмотрѧ еже пръвⷷ
20 не видѧ сѧ творѣахъ, млⷭти дѣлѣ· ꙗвлѣе-
21 т же кѫжⷣо ѿ страны злоби и гнѣвь свои поу-
22 щаа· наричет же дамаскь грⷣ<,>и тварї его·
23 аже сътвори галааднискамъ женамъ безми-
24 лостїе· сказѫт бо, ꙗко жены иⷯ възмѣтавшⷷ
25 на токь гоуменныи· колесницами извръхо-
26 шѫ· имащами пилы на ѡбедехь желѣзны·
27 галаадь же еⷭ грⷣ жидовскъ· емоуже сице съ-
28 творишѫ, дамасковлане· сице безаконїе
29 оуказавь· повѣда и мѫкѫ какѫ прияти иⷯ·

τείας τὸ χάρισμα. 23^{5-6} Гр. Ø. 24^{6} νακκαριμ] Καριαθιαρείμ L' (86^{mg})-407^{mg} C-68 Tht. 25^{4} ὑπέρ] ἐπί L'(86^{txt}) Tht. 26^{6} Гр. Ἱεροβοάμ. 26^{7} Гр. τοῦ Ιωας. 27^{1} Гр. Ισραηλ. 28^{10} Гр. αὐτοῦ. 29^{4} Гр. τῶν ποιμένων.

191б: В средата на горното поле: пророкь. 8_{27} Разделителен знак, сходен на запетаята. 17_{35} Лигатура на т и ρ. 27_{34} Декоративен ъ. 19_{5} Така в ркп и в Щ: т- вм. с-.

1^{3}-2^{1} Срв. гр. ἐπειδὴ γάρ μέλλει τοῖς πλησιοχώροις ἔθνεσιν ἀλγεινά προαγορεύειν. 2^{5-8} Гр. Ø. 2-3 Срв. гр. ἀναγκαίως διδάσκει. 2^{5-8} Гр. Ø. 3^{3-4} Гр. κατὰ τούτων ἐκφέρονται. 3^{6} + γάρ. 3^{7} + φησί. 4^{1} + ὄρους. 4^{2-3} Срв. гр. τοῦ Θεοῦ τῶν ὅλων φθεγξαμένου. 4^{4-5} Срв. гр. πενθήσουσι. 4^{5} + μὲν οἱ ποιμένες. 5^{1}-6^{1} Гр. Ø. 7^{3} Гр. αὐτόν] αὐτούς I II (86^{*}) 87^{C}-68 Tht. 7^{7} Гр. ἔπριζον. 8-9 Гр. τῶν ἐν Γαλααδ] τῶν Γαλααδιτῶν L'(86^{txt}) Tht. 10^{3} Гр. θεμέλια. 10^{5} Гр. Αδερ. 12^{2} Гр. Ὤν. 12^{8} Гр. Χαῤῥάν. 13^{1-8} Щ Ø. 13^{2-3} Гр. αἰχμαλωτισθήσονται = MT] -τευθήσεται Tht. 13^{4-5} Гр. λαός Συρίας. 13^{6} Срв. гр. ἐπίκλητος. 14^{1}-29^{6} Извлечение от коментара на Tht. 15^{1-5} Срв. гр. τὸ δὲ ἐπὶ ταῖς τρισὶ, καὶ ἐπὶ ταῖς τέσσαρσι, τὸ πλῆθος σημαίνει. 15^{6}-17^{2} Гр. Ø. 17^{3-4} Срв. гр. τὸ οὖν, οὐκ ἀποστραφήσομαι, ἀντὶ τοῦ. 17^{5-6} Гр. Ø. 17^{7} Гр. οὐκέτι. 18^{2-7} Гр. Ø. 19^{2} Гр. μου. 19^{4-5} Гр. ἁμαρτιῶν ὑμῶν. 20^{1-6} Срв. гр. διὰ μακρο-

6 Сѐ гл҃еть г҃ь, на три бесчьстѝа газы и҆ на четыри· не ѿвращѫ сѧ и҆ⷯ· плѣненїа и҆ⷯ дѣлѣ· плѣнникы соломона възгнати въ і҆доумеѧ· 7 и҆ посла ѡ҆гнь на забрала газина, и҆ поꙗ҆сть коренїе е҆ѧ҆· 8 и҆ потрⷺ҇бла живѫщѫѫ и҆з азо́ѳа· и҆ и҆звръжет сѧ племѧ и҆зъ а҆скалона· и҆ погыбнѫть ѡ҆статъчнии̑, и҆ноплеменникь гл҃еть г҃ь·

Се же гл҃еть ѡ҆ <а>газѣ· ꙗ҆ко трищи и҆ четыриж̑и тръпⷯѣ нимъ· къ семꙋ не тръплѧ и҆мь безаконноужщемъ· и҆миже и҆ си́ плѣнникы соломона въдашѫ въ і҆доумеѫ· соломⷩ҇ѡ жидовскы л҄ю̂и нарече· и҆миже ц҃рь и҆мь еⷭ҇ великь былъ· и҆ не помѣнѫшѫ завѣта братїа своѥ҆а· завѣть разоумѣи любве соло́мона· ти ѳирамла ц҃рѣ і҆оу҆денска· жила бо е҆ста ꙗ҆ко и҆ брата строи҆но· сего дѣлѣ соуровства, поущаѥ҆ть г҃ь гнѣвь на на̑·

9 Сѐ гл҃еть г҃ь, на трї бесчьстїа тї́рова· и҆ до четырь не ѿвращѫ сѧ е҆го· понеже затворишѫ плѣнникы соломона въ і҆доумеи· и҆ не помѣнѫшѫ завѣта братїа· 10 и҆ посла ѡ҆гнь на забрала тї́рова· и҆ поꙗ҆сть коренїе е҆го· 11 сѐ гл҃еть г҃ь на три бесчьстїа и҆доумеи҆ска и҆ на четыри не ѿвращаѫ҆ се е҆а· понеже прогна брата своѥ҆го съ ѡ҆рѫжїемъ· и҆ расыпа а҆тробѫ на землѧ· и҆ въсхыти въ вѣдѣнїе грозѫ себѣ· и҆ ѻу҆стръмленїе е҆го сънабдѣ на послѣдокъ· 12 и҆ посла ѡ҆гнь въ демань, и҆ поꙗ҆сть коренїе града е҆а̑·

Таж̑е гл҃еть и҆ до и҆доумень· и҆ до тї́ровалѣнь· не тръпла и҆мь, и҆миже на свои́ брⷮа бышⷭ҇· забывше ꙗ҆ко е҆дина братїа бѣа̀хѫ· ѡ҆ви̇ бо сⷦ҇и дрѣвомь потръгошѫ творѣахѫ въ божии҆мъ·

ϑυμίαν οὐκ ἐδόκουν ὁρᾶν. 20^{7}- 22^{8} Гр. друго. 23^{2}-24^{1} Срв. гр. ἃς κατὰ τῶν Γαλααδιτῶν τετολμήκασιν ὠμότητι κατ' αὐτῶν καὶ ϑηριωδίᾳ χρησάμενοι· ὡς καὶ τὰς κυοφορούσας διαπρῖσαι γυναῖκας. 24^{2-3} Срв. гр. μανϑάνομεν τοίνυν. 24^{4}-25^{3} Срв. гр. ὡς εἰς ἅλω τινὰ βάλλοντες τὰς προειρημένας γυναῖκας. 25^{4}-26^{6} Срв. гр. τοῖς πριονοειδέσι τροχοῖς + δίκην αὐτὰς ἀσταχύων ὠμῶν κατηλώησαν. 27^{1-4} Гр. ἡ δὲ Γαλαὰδ πόλις ἦν. 27^{5} Гр. ∅ + καὶ αὕτη τοῦ Ἰσραήλ. 27^{6}-28^{2} Срв. гр. εἰς ἣν οἱ τὴν Δαμασκὸν οἰκοῦντες τετολμήκασι ταῦτα. 29^{2} Гр. ἐπάγει. 29^{3} Гр. ∅. 29^{4} Гр. τὴν τιμωρίαν. 29^{5-7} Гр. ∅.

192а: В средата на горното поле: а҆мѡ. 7_{29} Така в ркп, а излишно. 9_{35}, 18_{35} Бързописен ѣ. 29_{33} Бързописен ъ. В дясното поле, отстрани между р. 16 и 17: глⷮа ѕ҃.

2^{5-7} Гр. ἕνεκεν τοῦ αἰχμαλωτεῦσαι αὐτούς. 3^{1} τοῦ Σαλωμων] Σολομών 86^{C} Tht. 4^{2-3} Гр. τείχη Γάζης. 4^{6}, 20^{2}, 25^{9} Гр. ϑεμέλια. 6^{3} Липсва превод на καὶ ἐπάξω τὴν χεῖρα μου ἐπὶ Ακκαρων в П и Щ. 7^{4}-15^{8} Извлечение от коментара на Tht. 7^{4-8} Гр. καί περὶ τῆς Γάζης δὲ λέγει. 8^{1} Гр. + καὶ. 8^{5} Гр. μακροϑυμήσας. 8^{6} Гр. ∅. 8^{7-8} Гр. ἐπὶ πλεῖστον. 8^{9}-9^{2} Гр. αὐτῶν οὐκ ἀνέξομαι. 9^{7}-10^{5} Срв. гр. τοῦ Σολομῶντος αἰχμαλώτους πάλαι Ἰδουμαίους λαβόντος. 11^{1-2} Гр. Ἰουδαίων. 11^{8}, 12^{7} Гр. ∅. 12^{8}-13^{5} Срв.

1 а̀ дроуѕи̏ пшеницѫ даа̀хѫ· сего дѣлѣ прѣтить
2 ѡ̀гнь поустити на граⷣ и̏хь· ѡ̀гнь же наричет'
3 воѧ а̀сі́рі̏искы· 13 Се̏ гл҃еть на трі̑ бесчьсті́а с҃новъ
4 а̀ммонь· и̏ на четыри не ѿвращѫ сѧ иⷯ· понеже
5 распараа̀хѫ и̏мѧщѫѫ̆ въ а̀тробѣ· галаа̀дитѣ-
6 нына ꙗ҆ко да раширⷮѧ прѣдѣлы своѧ· 14 и̏ ражⷣеⷢ
7 ѡ̀гнь на ꙁабрала ра̀вва· и̏ поꙗ̀сть корені́е ѐѧ·
8 съ веплемь въ дн҃ь ратныи̏· потрѧсет сѧ въ дн҃ь
9 сконьчѣні́а ѐѧ· 15 и̏ ѿидеть мельхъмь въ плѣ-
10 нникы· жрьци иⷯ и̏ кнѧѕи иⷯ въкоупь гл҃еть г҃ь·
11 Се́жⷣе гл҃еть и̏ до а̀м'манить· поминаѫ беꙁаконі́-
12 е ѐже сътворишѫ въ ні́ꙁ҃ли· прѣта ѡ̀гнемь
13 воинь и̏ плѣномь ѿнѫдныи̏мь· ѿ старѣи̏шⷩи
14 до меншиⷯ· и̏ до самого кꙋмира мехломъ· ра-
15 вва́ѳь же е̑ граⷣ старыи̏ въ а̀раві́и· а̀мань же прⷪ-
16 тлъкоуе́т сѧ сі́рскомь а̀ꙁыкомь братогꙋбец̑·
17 II.1 Се̏ гл҃еть г҃ь, на трі̑ бесчьсті́а моа̀влѣ· и̏ на четы-
18 ри не ѿвращѫ сѧ ѐго· понеже иⷣжегошѫ кости
19 цр҃ѣ і̀доуме́иска въ печѣль· 2 и̏ посла ѡ̆гнь на
20 воа̀ма и поꙗ̀сть корені́е града ѐго, и̏ ꙋмреть
21 съ си́лоѧ моа̀вь· съ веплемъ и̏ гласомъ трѫбы·
22 3 и̏ потрѣблѧ сѫді́ѧ иꙁ него· и̏ въсѧ кнѧѕѧ ѐгⷪ
23 и̏ꙁбі́а съ нимь гл҃еть г҃ь· Снимьжⷣе прѣтить
24 и̏ моа̀воу, ѡ̀гнемь вои̏нь и̏ плѣна· 4 Се̏ гл҃еть г҃ь,
25 на трі̑ бесчьсті́а с҃новь і̀оудинь· и̏ на четыри
26 не ѿвращѫ сѧ иⷯ· понеже ѿринѫшѫ ꙁаконь
27 гн҃ь· и̏ повелѣні́а ѐго не сънабдѣшѫ· и̏ прѣ-
28 льстишѫ а соуꙗ иⷯ ꙗ̀же сътворишѫ· ймже по-
29 слѣдовашѫ ѡ̀ц҃и иⷯ въсⷧѣ иⷯ· 5 и̏ посла ѡ̆гнь на

гр. ἀδελφικὴν πρὸς ἀλλήλους διάθεσιν ἐπεδείκνυντο. 13⁶ Гр. Χειράμ. 14¹⁻² Срв. гр. ὁ τῆς Τύρου βασιλεύς. 15¹⁻⁶ Срв. гр. ταύτης τοίνυν τῆς ὠμότητος χάριν ἀγανακτῶν ὁ Θεός, ἀπειλεῖ πυρὶ παραδώσειν. 15⁷⁻⁸ Гр. Ø. 18² Гр. τοῦ Σαλωμων. 19⁷⁻⁸ Гр. τείχη Τύρου. 20-21 Гр. τῆς Ἰδουμαίας. 21⁸ Гр. αὐτούς. 22¹⁻⁵ Срв. гр. τοῦ διῶξαι + αὐτοὺς | ἐν ῥομφαίᾳ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ. 23⁶⁻⁷ Така в ркп вм. съвѣдѣні́е, εἰς μαρτύριον. 24⁵⁻⁷ Гр. ἐφύλαξεν εἰς νῖκος. 26³⁻⁷ Срв. гр. καὶ περὶ τῶν Ἰδουμαίων δὲ εἰρηκώς. 26⁸-28⁵ Гр. друго. 28⁶-192б 1⁴ Срв. гр. ὁ μὲν εἰς τὴν οἰκοδομίαν τοῦ θείου νεὼ ξύλα κέδρινα ἐχορήγει, ὁ δὲ σῖτον ἀντεδίδου.

192б: В средата на горното поле: пророкь. 1_{35}, 17_{37}, 18_{33} Бързописно т. 3_{35} Бързописен ъ. 5_{34} Бързописен ѣ. 14⁷ Така в ркп вм. мелхома, Μελχόμ; Щ мелхо́мь. 16⁵ Така в ркп вм. братолюбецъ, Φιλαδέλφεια. 20¹ Така в ркп вм. моава, Μωαβ.

3¹⁻² Гр. τῶν Ἀσσυρίων τὴν στρατιάν. 3⁴ + κύριος. 4⁸ Гр. αὐτόν. 4⁹ + φησίν Tht. 5²⁻⁴ Гр. τὰς ἐν γαστρὶ ἐχούσας. 5-6 Гр. τῶν Γαλααδιτῶν. 6⁴ Гр. ἐμπλατύνωσι] -ηθύνωσι Tht. 7⁴ Ραβααθ Tht. 7⁷ (τὰ Tht) θεμέλια. 8³⁻⁵ Гр. ἐν ἡμέρα πολέμου. 8⁵ + καί. 9⁴⁻⁵ πορεύσεται Μελχόμ L'-407^{mg} Tht; πορεύі҆оу҆дѫ· и҆ поꙗ҆сть коренїе і҆ерⷭ҇лимꙋ· 6 сѐ гл҃еть г҃ь на трї̈ бесчьстїа и҆ на четыри не ѿвращѫ сѧ е҆го· понеже продашѫ правдѫ на сребрѣ· и҆ оу҆богаа҆го на сапоѕѣхь 7 ходѧщиⷯ на прасѣ ꙁемнѣмь· и҆ потыкаа҆хѫ сѧ на главаⷯ оу҆богыиⷯ· и҆ пⷮѫ смѣреныиⷯ съвраща̀ахѫ· и҆ сн҃ь и҆ ѿц҃ь, въꙁлажаа́ста къ е҆динои рабѣ· ꙗ҆ко да ѡ҆скврънавать и҆мѧ б҃а и҆ⷯ· И҆вѣ гл҃еть до жидовска племене· ѡвръженїе и҆ⷯ ѿ б҃а и҆ неправⷣы и҆хь· паче правды множаишѫ сѫщѫ· и҆ и҆ꙁл҃е же племѧ наричеть десѧть племень· ѿлѫчившаа̀ сѧ ѿ дв҃два црⷭ҇тва· 8 И҆ ризы и҆ⷯ свѧꙁаѫ҆ще а҆жи ꙁавѣсы творѣахѫ· дръжѫщѫ сѧ трѣбника· и҆ вино ѿ ѡ҆блогь пї̈ахѫ въ домоу б҃а и҆ⷯ· 9 аꙁь же ѿврьгохь а҆морєа съ лица и҆ⷯ· е҆гоже бѣ высота ꙗ҆ко и҆ высота кедрова· и҆ крѣпъкь бѣаше ꙗ҆ко и҆ дѫбъ· и҆ съврьгохь е҆го плⷣо съ връха· и҆ коренїа е҆го и҆ꙁ ниꙁоу· 10 а҆ꙁ же и҆ꙁведох вы и҆ꙁъ ꙁемлѧ е҆гї̈петскы· и҆ водих вы въ поустыни ·м҃· лⷮѣ· ꙗ҆ко прѣа̀ти ꙁемлѧ а҆мореискѫ· 11 и҆ поѧ҆хь ѿ с҃новь вашиⷯ въ прⷪ҇кы· и ѿ ю҆нⷪⷮ вашиⷯ въ ѡ҆сщ҃енїе· е҆да нⷭ҇ѣ сѐ с҃нове і҆ꙁл҃ви гл҃еть г҃ь· И҆ б҃жна храма не брѣжаа̀хѫ· ꙗ҆коже пⷪ҇бно бы имъ· ѡ҆пенше сѧ свитами· пї̈ахѫ вино неправдами събраⷩ҇· и҆ не раⷮча въ оу҆мь си въꙁѧти· ꙗ҆ко а҆ꙁъ и҆ꙁбавиⷯ ѧ, и҆ꙁ работы егї̈петскы· и҆ мѡ́ре прогнаⷯ съ лица и҆мъ· и҆ на ратⷯе помогохь и҆мъ· и҆ великы мѫжѫ а҆же чюды нарицаа̀хѫ· си́лы дѣла и҆ⷯ, сї̈а прилѧгае́ть высотоѧ и҆ си́лоѧ къ дѫбїю высокоу· кⷪ҇ренї̈е же наричеть ѿц҃а, а҆ плⷪ҇ с҃ны жидовскы·

σονται οἱ βασιλεῖς αὐτῆς. $10^{3,\,6}$ Гр. αὐτοῦ Q^{C} $L\text{-}86^{C}$ Tht. 10^{7} Гр. ἐπὶ τὸ αὐτό. 11^{2} Гр. ∅. 11^{5} + εἰρηκώς. 11^{6}-12^{5} Срв. гр. τῆς εἰς τὸν Ἰσραὴλ γενομένης παρανομίας ποιεῖται τὴν μνή- μην. 12^{6} Гр. προσηγόρευσε. 13^{5}-14^{6} Гр. ∅. 14-15 Гр. Ῥαβαάθ. 15^{3} Гр. καλεῖ. 15^{4} Гр. τὴν μητρόπολιν. 15^{5} Гр. ∅. 15^{10}-16^{5} Срв. гр. τῇ Σύρων προσαγορεύεται. 16^{5} Гр. ∅. 17^{7} Гр. Μωαβ. 19^{2} Гр. τῆς Ἰδουμαίας. 19^{3-4} Гр. εἰς κονίαν. 20^{5} Гр. πόλεων. 21^{1-2} Гр. ἐν ἀδυναμίᾳ. 24^{3-4} Срв. гр. τὸ πολεμικὸν ἐκεῖνο πῦρ. 24^{5-6} Гр. ∅. 25^{5} Гр. Ἰούδα. 26^{4} Гр. αὐτόν. 27^{1} Гр. κυρίου. 27-28 Гр. ἐπλάνησεν. 28^{4} αὐτῶν] > 239 Tht.

193а: В средата на горното поле: а҆мѡ҃. 24_{36} Разделителен знак, подобен на запетая. 25^{5} Така в ркп вм. а҆мѡреа.

2^{2} + Ισραηλ. 3^{3-5} Гр. ἀργυρίου δίκαιον] τὸν δίκαιον ἀργυρίου L Tht. 3^{8}-4^{1} Гр. ἕνεκεν ὑποδημάτων. 4^{2} Гр. τὰ πατοῦντα] τῶν καταπατούντων Tht. 4^{3-4} Гр. ἐπὶ τὸν χοῦν. 5-6 ἐξέκλιναν] -νον L''-613^{C} c-239 Tht. 6^{5} + αὐτοῦ. 6^{8} Гр. αὐτήν. 7^{1} Гр. παιδίσκην. 7^{4} Гр. βεβηλώσωσι. 7^{8}-8^{4} Срв. гр. οὕτω... κατὰ τοῦ λαοῦ μεταφέρει τῆς προφητείας τὸν λόγον, καὶ τῆς Ἰούδα φυλῆς πρώτης τὴν παρανομίαν. 8^{5-8} Срв. гр. ...ἕνεκεν τοῦ ἀπώσασθαι αὐτοὺς τὸν νόμον Κυρίου. 9^{7}-10^{5} Срв. гр. ἀπὸ τού-

12 напаꙗсте ѡ̇сщ҃еннꙑѧ вина · и̇ прⷪ҇комъ ꙁапов̇даа̇сте гл҃аще не прореⷱе · Се же гл҃еть пакы къ

нимь рекы · не тъчї́ѧ вꙑ̇ є̇дини беꙁаконї́ѧ творите · нѫ҃ и̇ на҆ренныѧ мънѣ и̇ ѡ̇сщ҃енныѧ, напаа̇є̇те вина непра҆вⷧена · се же сⷮѫ наꙁарен · и̇ сї́ѧ наѹ̇чисте ꙗ̇ко беꙁъ ѹ̆спѣха вѣровати къ мнѣ ·

13 Сего дѣлѣ се̇ а̇ꙁь повалаѧ пⷪ҇ вамн · ꙗ̇коже валⷮа сѧ кола плъна тръстї́ѧ · 14ª и̇ погыбнⷮе ѹ̇бѣжанї́е ѿ текѫщаа̇го · и̇ крѣпкꙑи̇ не ѹ̇дръжить крѣпости своѥ̇ѧ · 15 и̇ храберь не тръпить · и̇ быстрꙑи̇ ногама свои̇ма не ѹ̇цѣлѣє̇ть · и̇ конникь не сп҃сеть дш҃ѫ своѥ̇ѫ · 16 и̇ крѣпкꙑи̇ не ѡ̇бращеть срⷣца своє̇го · въ силы нагы побѣгнⷮе въ тъ̈ дн҃ь гл҃еть г҃ь · III.1 слышите слово се̇ є̇же гл҃а г҃ь на вꙑ̇, доме и̇иꙁл҃вь · и̇ на въсе плема є̇же и̇ꙁведохъ и̇ꙁь ꙁемлѧ є̇гї́петскы рекы · 2 вꙑ̇ тъчї́ѧ поꙁнахъ ѿ вьсѣхь племень на ꙁемли · сего дѣлѣ мъщѫ на вⷮа въсѧ грѣхы вашѫ · Толико вы дамь мѫ-

кы, ꙗ̇коже стенати · ѿ бѣды и̇ рѹ̆ти · ꙗ̇коже ревѫть кола плъна роуха · и̇ валат сѧ ѿ тажести · си́м же бѫдѫщамь бѣдамь на вⷮа · ни бръⷣꙁы, ни си́лни, ни храборь ни конні́кь, ни йнь никтоже, прии̇мⷮе спаса, ни и̇ꙁбытї́ѧ ѿ гнѣва бж҃на 3 Идета ли двӓ въкѹ̆пь, ти бъхма не съ-

ꙁнає̇та сѧ · 4 и̇ли въꙁревеꙁть лѣ́въ и̇ꙁ дѫбра́вы своѥ̇ѧ, ловитвы не и̇мы · и̇ли и̇споустить глⷮа свои̇ львичищь и̇ꙁ ложа своє̇го бъхма · а̇ще не въꙁтръгнⷮе ничьсоже · 5 и̇ли падⷮе птица, беꙁь и̇мелы · и̇ли прѫжит сѧ прѫгло, а̇ще не и̇меть

των ἐπὶ τὰς δέκα μεταβαίνει φυλάς. 10^6-11^5 Гр. ø. 12^{4-6} Гр. ἐχόμενα τοῦ θυσιαστηρίου. 13^{3-4} Гр. ἐκ συκοφαντιῶν. 14^2 τὸν Ἀμοῤῥαῖον. 14^8-15^4 Гр. ὕψος κέδρον τὸ ὕψος αὐτοῦ. 15^9 Гр. ø. 16^{4-5} Гр. τὸν καρπὸν αὐτοῦ. 17^{4-5} Гр. καὶ ἐγώ. 19^1 Гр. κατακληρονομῆσαι. 19^3 Гр. τῶν Ἀμορραίων. 21^8-22^6 Срв. гр. οὐδὲ γὰρ τῷ θείῳ νεῷ τὸ προσῆκον ἀπένεμον σέβας. 23^2 Щ + и̇. 23^{3-6} Гр. τὸν ἐξ ἀδικίας πεπορισμένον ἔπινον οἶνον. 24^{1-7} Гр. λαβεῖν δὲ οὐκ ἠβουλήθησαν εἰς διάνοιαν. 25^4-26^6 Гр. ø. 26^7-28^4 Срв. гр. τότε μέγεθος τῶν τηνικάδε ἀνδρῶν καὶ τὴν ἰσχὺν διδάσκων. 29^{5-6} Гр. καρπὸν δέ. 29^{7-8} Гр. τοὺς παῖδας.

193б: В средата на горното поле: пророкь. 1_{34} ѣ надписан бързописно. 2^4 Така в ркп вм. прорецете, προφητεύσητε. 2_{34}, 16_{36}, 24_{34} Бързописен ъ. 4_{30} Разделителен знак, подобен на запетая. 6_{35} Бързописен ѣ. В лявото поле, отстрани на р. 22-23: глⷮа г҃.

1^1 Гр. καὶ ἐποτίζετε. 2^5-3^2 Гр. ø. 3^5-4^1 Срв. гр. ἀδεῶς τοὺς ἐμοὺς παραβαίνετε νόμους. 4^{4-6} Гр. ø. 4^7 + μοι. $5^{3, 8-9}$ Гр. ø. 5^{4-6} Срв. гр. λέγει δέ. 6^{1-7} Гр. ἀνόνητον εἶναι διδάσκοντες τὴν εἰς ἐμὲ θεραπείαν. 7^5 Гр. κυλίω. 7^8 Гр. ὃν τρόπον. 7^9 Гр. κυλίεται. 10^2 Краят на ст. 14 липсва в П и Щ. 10^{4-6}

1 ничьсоже· 6 и҆ли въꙁгласиⷮ трѫба въ градѣ, ти҆ не
2 въꙁбꙋдат сѧ люⷣїе· и҆ли бѫдеть ꙁлоба є҆аже гь҃
3 не сътвори 7б гь҃ бъ҃ дѣтѣли· а҆ще не ꙗ҆вить нака-
4 ꙁанїа своє҆го къ рабомъ своимъ къ прⷪ҇комъ· 8 львъ
5 въꙁре́веть, и҆ кто сѧ не оу҆боить гь҃ бъ҃ гла҃· и҆ кто
6 не прорⷱ҇ет сѧ· Ꙗкоже се є҆сть не двѣма на пѫⷮ пои-
7 ти, не съвѣщавшема сѧ· прѣжⷣе и҆ и҆ное же рече въ-
8 се такоже и҆ бо҃у немощно єⷭ҇ мѫкѫ дати не хотащⷹ·
9 ꙁло́бь же раꙁꙋмѣи· а҆же бъ҃ сътвори жидомъ, мѫ-
10 кы и҆ бѣды а҆же поо҆усти на на҆· по правдивоѡ-
11 моу гнѣвоу своє҆моу· на беꙁаконїа иⷯ· 9 Повѣди-
12 те стра́намъ а҆сїрии́хь· и҆ въ странаⷯ а҆же въ ꙁе-
13 мли є҆гїпетсцѣ· и҆ рьцѣте съберѣте сѧ къ
14 горѣ самарии́сцѣи· гл҃ите чюдеса многа срѣ-
15 дѣ є҆а, и҆ по силѣ є҆а҃· 10 и҆ не раꙁоумѣ є҆же бѫдеть
16 съпротивно є҆и҆ гл҃еть гь҃· и҆мѣѫщи неправдѫ
17 и҆ стрⷭ҇ть въ селѣⷯ и҆хъ· 11 се́го дѣлѣ, сѐ гл҃еть гь҃ бъ҃·
18 тїре ѡ҆крⷭ҇тъ ꙁемлѣ твоа· ѡ҆поустѣеть· и҆ ѡ҆ⷮве-
19 деть ѿ тебе крѣпость твоѫ· и҆ раꙁграбат сѧ села
20 твоа· Є҆лма же не вѣроуе́те прⷪ҇чьскомъ сло-
21 весемъ· є҆гїптїемъ и҆ а҆ссїриемь покажѫ,
22 дръꙁновеннаа҆ беꙁаконїа ваши· въ самари-
23 и҆скахъ гораⷯ· видѣсте бо чюдеса многа въ не-
24 и, сѐ рѫгаѫ҆ сѧ и҆мь вѣща· по сем бо ꙗ҆вѣ вѣща
25 по си́лѣ въ неи· се же е́сть ѡ҆бидоа и҆ насилїеⷨ
26 на о҆убогыа порабощаѫ҆щѫ· 12 Се гл҃еть гь҃, ꙗ҆-
27 коже и҆ пастырь е҆ⷬа иꙁтръгнеть ѿ о҆у́сть львоⷭ·
28 двѣ голѣни, и҆ли ѡ҆боушїе о҆уха· такожⷣе и҆ꙁ-
29 тръгнѫт сѧ сн҃ове ї҆ꙁлвⷩ҇и живѫщеи въ сама-

Гр. ὁ τοξότης οὐ μὴ ὑποστῇ. 11^5 Гр. οὐδέ. 12^5-13^2 Срв. гр. ὁ κραταιὸς] > B^C- V-239 LXX | εὑρήσει] οὐ μὴ εὕρῃ L'' Th. 13^6 διώξεται] φεύξεται Tht L''-613. 15^1 Гр. Ισραηλ. 16^3 Гр. Αἰγύπτου. 16^{5-6} Гр. πλὴν ὑμᾶς. 17^{2-3} πασῶν τῶν] > W'' B-V L'-86-49' 130' 26' 233 Tht | φυλῶν. 17^{4-5} Гр. τῆς γῆς. 18^6-24^2 Гр. ∅. 24^4, 25^3, 26^5, 28^3, 29^2 Гр. εἰ. 25^2 Гр. ἑαυτούς] ἑαυτοῖς V L''(86*) 198 Tht. 25^7 δρυμοῦ. 26^7-27^2 Гр. σκύμνος φωνὴν αὐτοῦ. 27^8 Щ ∅. 28^2 Гр. τί. 28^5 + ἐπὶ τὴν γῆν. 29^5 + ἐπὶ τῆς γῆς. 29^7-194а1^1 Гр. ἄνευ τοῦ συλλαβεῖν τι.

194а: В средата на горното поле: а҆ꙋ҃ѡ. 4_{39} Бързописен ъ. 5_{34} Бързописно т. 9_{13-14} Така в ркп: -ѣи вм. -ти, καλεῖν.

1^2, 2^4 Гр. εἰ. 1^7 καί. 1^8-2^3 Гр. λαὸς οὐ πτοηθήσεται. 2^5 Гр. ἔσται] ἐστι(ν) III (86*) 239 Tht. 2^6 + ἐν πόλει. 3^3 Началото на ст. 7 липсва в П и Щ. 3^8 Гр. ἀποκαλύψῃ. 4^2 Гр. ∅. 5^9 Гр. ἐλάλησε. 6^{5-7} + τῶν ἀδυνάτων ἐστί. 6^8 + ταὐτόν. 6^{11}-7^4 Гр. κοινωνῆσαι μὴ δηλώσαντας ἀλλήλοις. 7^9 Така в ркп, τὰ εἰρημένα. 7^{10}-8^{10} Срв. гр. οὕτως ἀδύνατον μὴ βουλομένου Θεοῦ τιμωρίαν ἐπενεχθῆναί τινα. 12^{2-3} Гр. χώραις ἐν 'Ασσυρίοις. 12^9-13^2 Гр. τὰς χώρας τῆς Αἰγύπτου] ἐν γῇ Αἰγύπτῳ O L'' C'-68- 239 Tht

= MT. 14^{2} Гр. Σαμαρείας. 14^{3} Гр. ἴδετε. 14^{4-5} Гр. πολλὰ θαυμαστά Tht. 15^{4-6} Гр. καταδυναστείαν] -α Tht | ἐν αὐτῇ. 16^{5}-17^{2} Гр. θησαυρίζοντες ἀδικίαν καὶ ταλαιπωρίαν. 17^{3-4} Гр. ἐν ταῖς] ἐν Tht | χώραις. 18^{1} + καί. 19^{4} (τὴν W' L'' Tht) ἰσχύν]. 19^{7-8} διαρπαγήσονται] -πασθήσονται III Tht. 19^{9} Гр. χῶραι. 20^{4}-21^{1} Гр. τοῖς προφητικοῖς ἀπιστεῖτε λόγοις. 21^{5}-23^{2} Срв. гр. τὰς τολμωμένας παρανομίας ἐν τοῖς τῆς Σαμαρείας ὅροις ἄντικρυς ὑποδείξω. 23^{3} + τὸ γὰρ καί. 23^{4-6} Гр. πολλὰ θαυμαστά. 24^{2-6} Гр. κατ'εἰρωνείαν εἴρηκε. 26-27 Гр. ὃν τρόπον. 27^{2} Гр. ∅. 27^{3-5} Гр. ὅταν ἐκσπάσῃ ὁ ποιμήν. 28^{2} Гр. σκέλη. 29^{4} Гр. Ισραηλ.

1946: В средата на горното поле: пророкь. 7_{33}, 11_{34}, 22_{33} Бързописно т. 13^{3} Щ разóт сѧ. 15^{4} Така в ркп вм. лѣтн-. 17_{33} Лигатура на т и н. 21_{32} Лигатура на т и р.

1^{7} Гр. κλινεῖ L C-68 Tht; ἱερεῖς - тук в началото на ст. 13. 2^{2}-3^{5} Срв. гр. ὁ ποιμὴν ἀναγκάζεται τοῖς τῶν προβάτων ἐπιδεικνὺς κυρίοις, ὡς θηριάλωτον ἐκεῖνο γεγένηται. 4^{1-2} Гр. ∅. 4^{5-7} Гр. τοῖς Ἀσσυρίοις παραδοθήσονται. 5^{2}-6^{2} Гр. ἐκεῖνοι δὲ μόνοι τὸν ἀνδραποδισμὸν διαφεύξονται, οἳ διὰ τὴν... ἀσθένειαν παρ' ἐκείνων περιοφθήσονται. 6^{3} + φησί. 6^{7}-7^{3} Гр. τοῦτον γὰρ κἀκείνη τὸν ὀλεθ-

рӥ срѣдѣ пле́мене· и҆ въ дамастѣ словащиӥ·

Ꙗ҆коже пастырь и҆щⷮе ѡ҆статка, бра́ва и҆зѣдена ѕвѣремъ· да покажеть гн҃оу знаменїе· тако же и҆ десѧти племе́нь прѣдани бѫдѫть а҆сірї-е҆мъ· и҆збѫдⷮѫ въ нⷦи немощнии· а҆же насилїщемь потомишѫ· сеже̂ бѫдеть и҆ дамаскоу· и҆ сицѫже̂ мѫкѫ прии҆мⷮѫ· срѣдѣ же племене гл҃еть, і҆оу҆диноу племени· ꙗ҆ко сѐ е҆дино пле́мѧ не прии҆меть бѣды ни мѫкы· 13 Жръци послꙋша́ите и҆ и҆звѣстите домоу і҆аковлю· гл҃еть гь҃ бъ҃ въседръжитель· 14 понеже въ дн҃ь е́гⷶ мъщѫ бесчьстї-а і҆зл҃ва на немъ· и҆ мъщѫ на трѣбницѣхь веѳилихь· и҆ разорѧт сѧ главы трѣбникꙋ· и҆ падет сѧ на землѧ· 15 и҆ съкрꙋшѫ и҆ побїа хра́мъ съ приклѣты, и҆ до хра́ма лѣтїаго· и҆ погыбнѫть домове костѣнии̏, и҆ потрѣбат сѧ и҆ дроуѕии̏ домове мноѕи гл҃еть гь҃·

И҆звѣстити велить жръцемъ къ лю̂демъ· сии҆ бо слꙋжⷮѫ б҃оу и҆ рⷱ҇е· расыпла не тъчїа великыа домы и҆ о҆украшеныа̓ храмы· нѫ и҆ малыа и҆ зимнѫа̂ и҆ лѣтнѫа· съ приклѣты бо и҆ съ граже̂нїемь стръпетномь, бываѫ̂ть храми зимнии̏· IV. 1 Слышите сло́во сѐ юница васанитидьскы· а҆же въ горѣ самарі҆исцѣ· а҆жѫ прѣѡ҆бидꙋать о҆убогыа и҆ попиражѫ̂щѫа нищѫа· гл҃ащѫа гм҃ь своимъ, подадите намъ ꙗ҆ко да пїемъ·

Къ юницамь притычеть, жены жидовскы· ꙗ҆коже бо юница на пажити разбоуꙗ҆вшѫ скачать· си́це и҆ сїа разбꙋꙗ҆вшѫ менши на́мъ

ρον πείσεται. 7^{4-6} Срв. гр. τὸ δὲ κατέναντι φυλῆς ἐν μέσῳ κείμενον. 7^{7} Гр. ∅. 8^{1}-9^{4} Срв. гр. παραδηλοῖ ὡς ἡ τοῦ Ἰούδα φυλὴ τέως ἀπείρατος μενεῖ τουτωνὶ τῶν κακῶν. 9^{5} ὦ ἱερεῖς Tht. 9^{6} Гр. ἀκούσατε] -σαντες Tht. 9^{7} > 51 87*-239 26 Tht. 10^{3} Гр. Ιακωβ] Ἰσραήλ 86^{mg} Tht. 12^{2} Гр. τοῦ Ισραηλ. 12^{6-8} Гр. ἐκδικήσω ἐπὶ τὰ θυσιαστήρια Βαιθήλ. 13^{6} Гр. τοῦ θυσιαστηρίου. 13-14 Гр. πεσοῦνται] πεσεῖται L'' (86*) Tht. 14^{5-8} Гр. συγχεῶ] καὶ συντρίψω καὶ πατάξω L''(86^{txt}) Tht. 15^{1-2} Гр. τὸν περίπτερον. 15^{3}, 17^{1} Гр. ∅. 16^{2-3} Гр. οἶκοι] οἱ οἶκοι οἱ Q^{c} L'-407 c-239 Tht | ἐλεφάντινοι. 16^{5-6} Гр. προστεθήσονται] ἀφανισθήσονται L''-407^{mg} Syh^{mg} Tht. 17^{2-3} Гр. οἶκοι ἕτεροι. 19^{4}-22^{4} Срв. гр. καταλύσω οὐ μόνον τοὺς λαμπροὺς οἴκους ἀλλὰ καὶ τοὺς εὐτελεῖς... καὶ σὺν τοῖς πρὸς χειμῶνα κατασκευασμένοις καὶ... πρὸς θέρος πεποιημένοις. 23^{4} Гр. τῆς Βασανίτιδος. 24^{1} Гр. τῆς] > L''-764 26' Tht | Σαμαρείας. 25-26 Гр. αὐτῶν] ἑαυτῶν L'' Tht. 26^{4} Гр. ὅπως.

195а: В средата на горното поле: а҆мⷭ҇ѡ. 1_{36} Бързописен ъ. 11_{21} а поправено на ѣ. 21_{31}, 27_{34} Бързописно високо т. 27_{33} Така в П и Щ, -н- вм. -т-.

4^{3} Щ + же. 6^{5} λήμψονται] λήψ- Tht. 6^{6} Така в ркп вм. вы̆, ὑμᾶς. 7^{2-5} Гр. εἰς λέβητας ὑπο-

1 ѿтимаа̀хѫ· васанит̂искы же нарече ѧ· и̇мже въ-
2 се жироуѫ̇щѫ попажити, пространнѣ раꙁбоу-
3 а̇ваѫ̇ть· и̇ мѫжемь свои̇мь ꙗко и̇ рабомь велѣ-
4 а̇хѫ работати· се̇ бы҃ⷮ жидомь ѿ гнѣва бж҃иа·
5 2 Клънет сѧ г҃ь ст҃ыи̇ми свои̇ми· и̇мже се̇ д҃нїе гра-
6 дѫть на вы̆· и̇ въꙁмѫть и̇ въ ѡ̇рѫжий· и̇ и̇же съ
7 вами въвръгⷮѫ въ коно́бь п̂огнѣщае̇мый, ѡ̇-
8 гнані҃и расыпателе· 3 и̇ и̇ꙁмѫт вы́ нагы жена и̇
9 мѫжъ· прѣмо себѣ сама· и̇ ѿвръжете сѧ въ
10 горѫ а̇рамана г҃лєть г҃ь· 4 Вънидосте въ веѳиль
11 и̇ беꙁаконовасте въ галгалѣ· и̇ о̇умножисте
12 бесчьствовати· и̇ принесосте ꙁа о̇утра трѣбы ва-
13 шѫ въ тъ҃дньный· и̇ꙁборнаа̀ ва· Клатвѫ бж҃иа
14 раꙁоумѣи· истинное къ прⷪркомь ꙗвленїе· бы-
15 ваѫ̇щий мѫкⷯа на людехь и̇ рече· прѣдамь вы ра-
16 тникомъ· и̇ въвръгѫть мѫжѫ вашѫ въ котє-
17 ль· раж̂игае̇мы котлы раꙁоумѣи, печѣль ве-
18 ликѫ· а̇же принашѫ пр̂ѣ свои̇ма ѻ̇ч҃има, вида-
19 ще ратникы· съ свои̇ми женами блѫдащѫ· се
20 же е̇диначе къ женамъ г҃лєть жидовскамъ· ре-
21 кы· и̇ вы̆ ѿбрѫгаѫ̇ть, и̇ мѫжѫ вашѫ и̇ꙁбиа̇ть·
22 ведѫще въ го́рѫ а̇рмана· се же сѧ речеть а̇рменїа·
23 5 И̇ поучьтошѫ вънѣшнї҃и ꙁако́нь· и̇ приꙁвашѫ и̇-
24 сповѣданїе· съвѣстите ꙗко се въꙁлюбишѫ
25 жръци і̇ꙁл҃еви г҃лєть б҃ъ· Вънѣшнии ꙁаконъ
26 раꙁоумѣи коумирникь· а не б҃жии̏· сего дѣлѣ
27 и̇ рече· ѡ̇ставивше ꙁаконь б҃жии̏ починаете
28 вънѣшнии̏· 6 А̓ꙁь же дамь вамъ, ѡ̇чищенїе ꙁѫ-
29 бомъ· въ всѣхь градѣхь вашиⷯ· и̇ недоста-

καιομένους ἐμβαλοῦσιν. 8^{2} Гр. λοιμοί. 8^{6} γυμναί] -οι 36-III-407 130' 26 233 Tht. 8^{7}-9^{4} Гр. κατέναντι ἀλλήλων] γυνὴ καὶ ἀνὴρ κατέναντι ἀλλήλων L''-407 538 Syh Tht. 10^{2} Гр. Ρεμμαν] Ἀρμανά L''-407 87^{c}-68 Tht. 10^{7} Гр. Βαιθήλ. 11^{2} + καί. 11^{5} Гр. Ø. 12^{6} Гр. θυσίας. 13^{2-3} Така в ркп, εἰς τὴν τριημερίαν. 13^{5} Така в ркп и Щ вм. ваша, ὑμῶν. 13^{6}-22^{9} Извлечение от коментара на Tht. 15^{8}-16^{1} Гр. πολεμίοις ὑμᾶς. 21^{3-4} Гр. λαγνείᾳ δὲ καθ' ὑμῶν χρήσονται. 21^{5-8} Гр. θυμῷ μὲν κατὰ τῶν ὑμετέρων ἀνδρῶν. 22^{1-4} Гр. καὶ εἰς τὸ Ἀρμανα ὄρος ἀπάγοντες. 22^{5-9} Срв. гр. ὁ δὲ Σύμμαχος τὸ Ἀρμανά, Ἀρμενίαν ἡρμήνευσεν. 23^{1} Tht Ø. 23-24 ὁμολογίας] -γίαν L'-86*-711 Tht. 25^{1-2} Гр. οἱ υἱοὶ Ἰσραήλ. 25^{3} + κύριος. 25^{5-6} Гр. νόμον. 26^{2-5} Гр. τὸν ὑπὸ τῶν τὰ εἴδωλα θεραπευόντων τεθέντα. 26^{6}-28^{1} Гр. Ø. 28^{2} + καί. 28^{3} Гр. Ø.

195б: В средата на горното поле: пророкь. 12_{33} Лигатура на т и н. 14_{31}, 23_{34}, 24_{32}, 26_{33} Бързописен ъ. 19_{32} Бързописно ѣ. 21_{1-2} Във въвеждащата буква С е лигатурно вписано є. В лявото поле, отстрани на р. 26-27: гл҃а е҃.

2^{10}-3^{3} Гр. ἐξ ὑμῶν τὸν ὑετόν. 3^{7} τρυγήτου] θερισμοῦ O L'-86^{mg} C-68 Tht$^{(comm)}$. 4^{3-4}, 7^{4-5} Гр.

195б

1 тъкь хлѣба, въ всѣⷯ мѣстѣⷯ вашиⷯ· и҆ не ѡ҆бра-
2 тисте сѧ къ мнѣ г҃лєть г҃ь· 7 и҆ а҆ꙁъ ставихь дъ-
3 жⷣь ѿ вⷭа· прѣжⷣе тріми мⷭци жѫтвы· и҆ надъ-
4 жⷣѫ на є҆динь грⷣа· а҆ на дроугыи є҆динь не надъ-
5 жⷣѫ· часть є҆дина надъжⷣит сѧ· и҆ часть на на-
6 же не надъжⷣѧ посъхнеть· 8 и҆ съберѫт сѧ два̑ и҆
7 тріе гради въ є҆динь грⷣа, пити водѫ и҆ не насы-
8 тат сѧ· и҆ не ѡ҆братисте сѧ къ мнѣ г҃лєть г҃ь·
9 9 побих вы ражⷣеженіемъ, и҆ ꙁлатѣницеѧ· и҆ о҆у-
10 множисте бесчьствовати· а҆же о҆умножисте
11 глады ва́шѫ· и҆ винограды вашѫ· и҆ смоквиніи-
12 е ваше, пою҆са а҆сѣница· и҆ такоже не ѡ҆брати-
13 сте сѧ къ мнѣ г҃лєть г҃ь· 10 послаⷯ на вы см҃рть,
14 на пѫти є҆гіпетсцѣ· и҆ и҆ꙁбихь ѡ҆рѫжіемъ
15 ю҆ношѫ вашѫ· плѣ́номь конство ихь· ниꙁве-
16 дохь плъкы вашѫ ѡ҆гн҃емъ, въ гнѣвѣ своемꙿ·
17 и҆ такожⷣе не ѡ҆братисте сѧ къ мнѣ г҃лєть г҃ь·
18 11 раꙁорих вы ꙗ҆коже раꙁори б҃ъ содомѫ и҆ гомо-
19 рѫ· и҆ бⷭы ꙗ҆ко и҆ главнѣ и҆стръжена и҆ꙁъ ѡ҆гнѣ·
20 и҆ такоже не ѡ҆братисте сѧ къ мнѣ г҃лєть·
21 12 Сего дѣлѣ сътворѧ ти си́це і҆ꙁл҃ю· ѡ҆баче сице
22 сътворѧ ти· о҆уготови сѧ приꙁывати б҃а тво-
23 є҆го ӥіꙁл҃ю· 13 понеже оутвръжⷣаеть громь· и съ-
24 гражⷣа́еть вѣтръ· и҆ съвѣстоуѫ въ чл҃цѣхъ
25 покаꙁаніе-го· сътварѣѫи о҆утриѫ и҆ мъ-
26 глѫ· и҆ въсхода на высокыѧ ꙁемлѧ· г҃ь б҃ъ въ-
27 седръжитель и҆мѧ є҆моу· V.1 Слышите сло́во сѐ
28 г҃не· а҆ꙁь пріемлѧ на вы пла́чь· домъ і҆ꙁл҃евь
29 2 паде сѧ· и҆ не приложи въстати· дѣвица

πόλιν μίαν. 6^{3} + ἐπ' αὐτήν. 9^{3} Гр. ἐν πυρώσει. 9^{4} Гр. οὐδ' ὥς. 9^{5} Гр. ἐν ἰκτέρῳ. 9^{6}-10^{3} καὶ ἐπληθύνατε τοῦ ἀσεβῆσαι οὐς L' Syh] > Tht LXX. 11^{1} Така в П и Щ вм. врьтограды, κήπους. 11^{3} Гр. ∅. 12^{2} + καὶ ἐλαιῶνας ὑμῶν. 14^{3} Гр. Αἰγύπτου. 15^{5} Гр. σου] ὑμῶν W 86^{mg} = MT| + καί. 16^{2-4} Гр. ἐν πυρὶ τὰς παρεμβολὰς ὑμῶν. 16^{7} Гр. ὑμῶν. 18^{5} Щ г҃ь. 19^{3} Така в ркп и Щ вм. бысте, ἐγένεσθε. 19^{5} Гр. ∅. 20^{2-3} Гр. οὐδ'ὧς] οὕτως III-$764^{(mg)}$ C-68-239-534 Tht. 20^{8} + κύριος. 21^{3-5} Гр. οὕτως ποιήσω σοι. 21^{7} Гр. πλὴν ὅτι οὕτως] οὕτω Tht. 22^{5} τοῦ] > II' Tht| ἐπικαλεῖσθαι. 23^{3} + ἰδοὺ ἐγώ] ἰδού V L^{-36} C'^{-538}-239 Syh Tht = MT. 23^{4} Гр. στερεῶν. 23^{7}-24^{2} Гр. κτίζων πνεῦμα. 24^{4} Гр. ἀπαγγέλλων. 25^{1-2} Гр. τὸν χριστὸν αὐτοῦ. 26^{4-6} Гр. ἐπὶ τὰ ὕψη] ὑψηλά V Q*-49' Tht| τῆς γῆς. 27^{6}-28^{1} Гр. κυρίου τοῦτον. 28^{1} + ὅν. 28^{8} Гр. τοῦ (Q l II Tht) Ισραηλ. 29^{3-5} Гр. οὐκέτι] οὐ 22^{c}-l II Tht | μὴ προσθῇ. 29^{7} + δέ Tht.

196а: В средата на горното поле: а҆мѡ. 4_{35}, 12_{37} Бързописен ъ. 14_{35} Лигатура на т и н. 23_{34} Бързописно т.

1^{1} Гр. τοῦ Ισραηλ. 1^{8} Гр. ἀναστήσων] ἀνιστῶν L''(86*) C'-68-239 Tht. 3^{1}, 4^{4} Гр. ἐξεπορεύοντο. 3^{4-5}, 4^{7-8} Гр. ∅. 3^{6}, 4^{5} Гр. ἑκατόν. 5^{1} Гр. δέκα. $5^{3, 10}$, 16^{4} Гр. Ισραηλ. 6^{2} + καί. 6^{3} Гр. καί. 8^{6} Така в -

1 і҆ꙁ҃лєва съблаꙁни сѧ на ꙁемли своє́и҆· нⷭ҇ѣ и҆ꙁбавлѣ-
2 ѫщаа́го є҆ѧ· 3 понеже сє̑ г҃леть г҃ь· и҆ꙁ гра̑ и҆ꙁ негоже
3 и҆схоѫ̑даа̑ше тысѫщи· ѡ҆станеть въ немь ·р҃·
4 и҆ и҆ꙁ негоже и҆схождаа̑ше ·р҃· ѡ҆станеть въ немъ
5 і҃· домоу і҆ꙁ҃лю· 4 понеже сє̑ г҃леть г҃ь къ домоу і҆ꙁ҃лю·
6 въꙁыщате мене да поживете· 5 а҆ не въꙁыскаите
7 веѳила· и҆ въ галгалѫ не въходите· и҆ оу клада-
8 ꙁа клатвы не минꙋ́ите· ꙗко г҃ла плѣнѣе́ма
9 плѣнит сѧ· и҆ веѳиль бѫдеⷮ не бываѫ̑щи· Ѹ҆чище-
10 ні́е раꙁоумѣи г҃ла̑, и҆деже бо не достанеть пищѫ·
11 и҆ не бѫдеть что ꙗ҆сти· то̑ въ ꙁѫбѣ̑ не ѹ҆гльбнеⷮ
12 ничьсоже· се же ре́че гладомъ прѣта и҆мъ· си́мъ
13 г҃ла, є҆диль га̑ надъжѫ̑ а҆ дроугыи ѡ҆ста́влѧ·
14 6 Въꙁыщате г҃а да поживете· ꙗ҆ко да не просвѣти-
15 т сѧ ꙗ҆ко и҆ ѡ҆гнь до́мъ і҆ꙁ҃ль· и҆ поꙗ҆сть и҆ не бѫ-
16 деть ѹ҆гасаѧщаа́го домоу і҆ꙁ҃ла· 7 творѧи҆ въ вы-
17 сотѫ сѫ̑· и҆ правдѫ на ꙁемли положи· Ꙗ҆вѣ ѿ сего̑
18 ꙗ҆ко грѣхь ражѝгає́ть· ѡ҆гнь гнѣва б҃жиа· и҆
19 любы и҆ строи· къ б҃оу жиꙁнь приносить·
20 8 Творѧи въсе и҆ прѣтварѣѫи҆· и҆ ѿвращаѫи҆ ꙁа ѹ-
21 тріа сѣнь смр҃тнѫѧ· и҆ днь въ нощь ѡ҆тъмнѣ-
22 ваѧ· призываѫи во́дѫ мѡ́рскѫѧ· и҆ раꙁливаѫ̑и
23 є҆ѧ по лицоу въсеи ꙁемли· г҃ь б҃ъ въседръжитель
24 и҆мѧ є҆моу· 9 раꙁлѫчѣѫи съкроушеніе на крѣпо-
25 сть· и҆ ст҃рть и҆ ѹ҆твръжѐніе приводѧ·
26 Проо́ѹчѣеть лю̑ді прⷪ҇кь ѹ҆поватн къ м҃лти б҃жии·
27 въсе бо є҆моу є̑ оудобь сътворити· съ бо и҆ во̑ѫ
28 въꙁвлачить горѣ въ ѡ҆блакы, и҆ напа́ає́ть ꙁе-
29 млѧ въсѧ· семоу мощно е̏сть, и҆ хоудоси́лныѧ

П и Щ, Γαλγαλα. 9^{6-7} Гр. ὡς οὐχ ὑπάρχουσα. 9^{8}-13^{7} Гр. ∅. 14^{3} Гр. καί. 14^{4} ζήσατε] -σεσθε L'' (86^{txt})-407-613 26' Tht. 15^{4} Гр. ∅. 15^{6-7} Гр. ὁ οἶκος Ἰωσήφ. 15^{9} καταφάγεται] -φάγῃ B-V $L''^{-36}(86^{txt})$-613 C'^{-538}-239 Tht. 16^{4} + κύριος. 17^{10} + μανθάνομεν. 18^{2} + ἡμῖν. 18^{4-6} Гр. τὴν φλόγα τῶν κακῶν. 18^{7}-19^{7} Срв. гр. ἡ δὲ περὶ τὸν θεὸν στοργή, καὶ διάθεσις, ζωὴν ἡμῖν προξενεῖ. 20^{1} ὁ (Tht) ποιῶν. 21^{3} Гр. θανάτον. 22^{4} Гр. τῆς θαλάσσης. 23^{4-5} πάσης W 26 Tht | τῆς γῆς. 25^{3-5} Срв. гр. ταλαιπωρίαν ἐπὶ ὀχύρωμα. 26^{1-3} Гр. ∅. 26^{4-7} Срв. гр. θαῤῥήσατε, φησὶ, τῇ τοῦ Θεοῦ δυνάμει, καὶ ταύτης ἔχεσθε τῆς ἐλπίδος. 27^{6} Гр. μεταβαλεῖν. 27^{7-8} Гр. ∅. 27^{10} Гр. τὸ θαλάττιον ὕδωρ. 28^{1-2} Гр. νεύματι ἀνέλκων. 28^{3-4} Срв. гр. εἰς τὸν ἀέρα. 28^{5} Гр. ∅. 29^{1} + διὰ τῶν νεφῶν. 29^{2} Гр. ∅. 29^{3-5} Срв. гр. μετὰ πολλῆς δὲ τῆς εὐκολίας. 29^{7}-$196б^{1}$ Гр. τοὺς ἠσθενηκότας ἐπὶ τὴν προτέραν ἰσχὺν ἐπανάγει.

196б: В средата на горното поле: пророкь. 14_{32-33} В С, което е с големина на въвеждаща буква, е лигатурно вписано є. 21_{34}, 29_{32} Бързописно т. 24_{33} Бързописно ѹ.

1^{2-4} Срв. гр. καὶ ταλαιπωρίᾳ τοὺς ἰσχυροὺς παραδίδωσι. 1^{5}-2^{3} Гр. ∅. 2^{4-8} Срв. гр. Σκιὰν γὰρ θανάτου τοὺς μεγάλους κίνδυνους ὠνόμασεν. 4^{2} Гр. ὅσιον. 4^{6} ἀνθ' ὧν. 5^{1-2} Гр. κατεκονδυλίζε-

1 о҆укрѣпити, ѝ стражѫ̂щѫ ȣтврьдити, ѝ и-
2 ѕбавити ѿ н҃и бѣды бо нар̑евѣ дн҃ь смр҃тнѫа·
3 10 Възненавидѣшѫ о҆у вр҇а накаѕаѫщаа́го· ѝ сло-
4 во прѣправ҇но ѡ҆гнѫсишѫ· 11 сего ради понеже
5 прѣсѫжд҇аете о҆убогаа́го· ѝ мъѕ҇ѫ ѝѕборнѫ прї-
6 а́сте ѿ него· домы о҆украшены съградисте· ѝ
7 не въселите сѧ въ н҃и· винограды въсхотѣны
8 насадисте· ѝ нѣсть выпити вина ѿ н҃и· 12 ꙗ҆ко
9 вид҇ѣ многа бесчьстїа ва́ша· ѝ крѣпци грѣси
10 ваши· попираѫ̇ще правдиваа́го· прїемлѧ-
11 ще прѣмѣны· ѝ о҆у̇богыѧ о҆у врать о҆укланѣ-
12 ѧ҆ще· 13 сего ради смыслаѝ въ тъ̑ г҇о· прѣмлъч҇и
13 ꙗ҆ко г҇о ѕлъ е̑· Неправь е̑ прѣвыѧ чади въсеѧ·
14 пр҇ѣ враты градоу творити вѣще и сѫды· Се-
15 го дѣлѣ р҇е пр҇рокь· о҆у врать творите неправ҇ы
16 въсѧ· прѣсѫжда̂ѫще о҆убогыѧ на мьѕ҇дѣ·
17 14 Възыщате добра а҆ не ѕла̏, ꙗ҆ко да живете· ѝ б҇-
18 деть тако съ вами г҃ь б҃ъ въседръжитель· ꙗ҆-
19 коже рѣсте· 15 възненавидѣхомъ ѕло̑, ѝ въ-
20 ѕлюбихомь добро· ѝ оуставите о҆у вр҇а сѫ̑· ꙗ҆-
21 ко да пом҇лоуеть г҃ь б҃ъ въседръжитель, ѡ҆ста-
22 вльшѫ̇ѫ ї҆ѡсї́фовы· 16 Сего ради се̏ г҃леть г҃ь б҃ъ
23 въседръжитель· на вьс҇ѣ стъгн҇а бѫдеть
24 пла́чь· ѝ на вьс҇ѣ пѫт҇е нар̑ет сѧ· оу̑ лютѣ, ȣ
25 лютѣ· призовет сѧ ратаи на пла́чь, и на ры-
26 данїе· ѝ въ вѣдаѫщѫа пла́чь· 17 ѝ на вьсѣхъ
27 пѫт҇е пла́чь· ѝмже проидь срѣдѣ тебе р҇е г҃ь·
28 Не тъчїа сло́весы г҃лите· ѝ ꙗ҆влѣ̇ите сѧ нелю-
29 баще ѕла̏· нѫ̑ ѝ дѣлесы съвръшите· ѝ о҆уста-

те πτωχούς. 5^{4-5} Гр. δῶρα ἐκλεκτά. 6^{2-3} Гр. παρ' αὐτῶν. 7^{2-3} Гр. κατοικήσητε. 8^{3-4} Гр. οὐ μὴ πίητε. 11^{2} Гр. ἀλλάγματα. 12^{5-7} Гр. ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ. 13^{2} Гр. ὁ] > 711-49' 130' Tht | καιρός. 13^{7-9} Срв. гр. τοῖς παλαιοῖς. 13^{9} + ὥς τινές φασι. 14^{3} Гр. ø. 14^{4-5} Гр. τοὺς συλλόγους ποιεῖσθαι. 14^{6}-16^{1} Гр. ø. 16^{2-5} Гр. ἐν δὲ τῷ δικάζειν τοὺς πένητας κατακρίνοντες. 17^{2} Гр. τὸ καλόν. 17^{5} Гр. τὸ πονηρόν. 18-19 Гр. ὃν τρόπον. 19^{4} Гр. τὰ πονηρά. 20^{2} Гр. τὰ καλά. 20^{4} Гр. ἀποκαταστήσατε. 20-21 ὅπως] + ἄν I II Tht. 21-22 περιλοίπους] καταλοίπους L''(86^{txt}) C-68 Tht. 22^{2} Гр. τοῦ Ἰωσήφ. 23^{5} Гр. ø. 24^{1}, 27^{2} Гр. κοπετός. 24^{8-9}, 24-25 οὐαί. 25^{4} Гр. γεωργός. 25^{6} Гр. πένθος. 28^{1}-29^{6} Срв. гр.'Ακολουθείτω, φησὶ, τοῖς λόγοις τὰ ἔργα, καὶ λέγοντες ἐρᾷν μὲν ἀγαθῶν, βδελύττεσθαι δὲ τὴν πονηρίαν. 29^{7}-197a1^{5} Гр. ø.

197а: В средата на горното поле: ѧ҆ѡ. 3_{35}, 4_{37}, 7_{35} Бързописен ъ. 5_{36} Бързописен ѣ. 25_{30} Бързописно т.

1^{6-7} Гр. οὐαί. 2^{3} + καί W L''-613 Syh Tht. 2^{4-5} Гр. ἵνα τί. 2^{6-7} Гр. αὕτη ὑμῖν] tr. L'' Syh Tht. 2^{9} Гр. τοῦ] > W V II-46 Tht | κυρίου. 3^{1-2} Гр. καὶ αὐτή. 3^{8-9} Гр. ὃν τρόπον ἐάν. 4^{6-7} Така в ркп и Щ вм. -ть н, ἐμπέσῃ αὐτῷ. 5^{4} + αὐτοῦ. 5^{6} Щ възрѫжеть, ἀπερείσηται. 6^{3-4} Така в ркп и Щ вм. -ть н,

1 вите ꙁлобы въса и҆ неправ҇ы· 18 Оу҆ лютѣ помышлѣ-
2 ѭщиимь д҃нь г҃нь· въскѫѭ же ва́мъ сии҆ д҃нь г҃нь·
3 се бо е҆сть тъма а҆ не свⷮѣ· 19 ꙗ҆коже а҆ще оу҆бѣжитъ
4 чл҃кь съ лица львоу· и҆ прѣстанеты-и ме́чка· и҆ въ-
5 мъкнет сѧ въ домъ, и҆ връжеть рѫцѣ свои къ стѣ-
6 нѣ и҆ оухопиты-и҆ ꙁмі́а· 20 нѣ ли д҃нь г҃нь тъма, а҆ не
7 свѣть еѧ· и҆ мъгла не и҆маши свѣта своѥ҆го· 21 въ-
8 ꙁненавидⷯѣ ѡⷮвръгохь, пра҇веникы вашѫ· и҆
9 не ѡ҆бонѣѧ въ сънмѣхь ва́шⷯи· 22 и҆же а҆ще при-
10 несете ми въсъсъжежені҆а, и҆ трѣбь вашⷯи не при-
11 и҆мѫ· и҆ сп҃наа́го просвѣщені҆а вашего не при-
12 ꙁрѫ· 23 ѡⷮстави ѿ мене гл҃а пѣсни҆и твоⷯи· и пѣ-
13 сни҆и пищалии твоⷯи не послоушаа· Никое҆го-
14 же оу҆спѣха и҆мать помышлѣа҆ше· видѣти
15 сконьчѣніе пр҇рчьства· се бо нарече д҃нь г҃нь, и҆ си-
16 лѫ е҆го и҆ рⷱе· тъма е҆стъ а҆ не свⷮѣ· печали҆ дѣла
17 и҆ б҇ѣ· а҆же бѫть въ тъ д҃нь беꙁаконникомъ·
18 п҇обни сⷮѫ помышлѣѭщеи сн҇це· мѫжоу бѣ-
19 жѫщоу льва· а҆ срѣтаѫща ме́чкѫ· и҆ въ домъ
20 вълѣꙁьшꙋ· тѫгами же рѫцѣ простершоу
21 къ стѣнѣ, и҆ хопленоу ꙁмі́еѧ· такоже и҆ въ
22 тъ д҃нь ѡⷮвъсѫдꙋ бѫдеть б҇ѣно, не твораши-
23 и҆мъ прав҇ы· тако сѧ прѣдадаⷮ въ д҃нь гнѣва
24 б҃жна· да бѫдѫть и҆ свѣтоу сѫщꙋ нощь тъ-
25 мнѣли· ѿ печали и҆ б҇ѣ великь· 24 И҆ повалит сѧ
26 ꙗ҆ко и҆ вода с҇ѫ· и҆ прав҇а ꙗ҆коже и҆ водотѣчи бе-
27 ꙁь прѣхода· 25 далѣ и҆ли ꙁаколені҆а· и҆ли трѣбы при-
28 несосте ми· м҃· въ поустыни доме і҆ꙁл҃ь·
29 С҇ѫ прав҇иваго гнѣва б҃жна повадит сѧ на на҇·

δάκῃ αὐτόν. 6^{6-7} Гр. οὐχί. 6^{8-10} Гр. σκότος ἡ ἡμέρα τοῦ κυρίου. 7^{2} Гр. ∅. 8^{3} Така в ркп, срв. гр. (τὰς L''-613 Tht) ἑορτάς. 10^{5} θυσίας. 12-13 Гр. ψαλμόν. 13^{4-5} Гр. οὐκ ἀκούσομαι. 13^{6}-14^{3} Гр. ∅. 14^{4}-15^{2} Гр. οἱ τὸ πέρας τῆς προφητείας ἐπιθυμοῦντες ἰδεῖν. 19^{2} + ἐπιόντα. 19^{3-5} Гр. μετ' ἐκεῖνον δὲ ἄρκῳ περιπεσόντος. 19^{8} + μετὰ δέους. 20^{2}-21^{2} Гр. ἐπερείσαντος τῷ τοίχῳ τὴν χεῖρα. 21^{4-5} Срв. гр. ὑπὸ ὄφεως πικροτάτου δηχθέντος. 21^{6}-25^{1} Срв. гр. Ὥσπερ γὰρ ἐκεῖνος ζόφον, ἀλλ' οὐ φωτὸς αἴγλην, κατ' ἐκείνην ὁρᾷ τὴν ἡμέραν· οὕτως οὗτοι σκότῳ βαθεῖ κατὰ τὴν τῆς τιμωρίας ἡμέραν παραδοθήσονται. 25^{2-6} Гр. ∅. 25^{7} Tht ∅. $26^{2,\,8}$ Гр. ∅. 26^{6} (ἡ L'' $87^{(c)}$-$91^{(cb)}$-68 Tht) δικαιοσύνη. 26^{10}-27^{2} Гр. ἄβατος. $27^{3-4,\,6}$ Така в ркп, Щ дѣи ли, μὴ... καί. 27^{7} θυσίας. 28^{3} Гр. τεσσαράκοντα + ἔτη. 28^{4-5} κατὰ τὴν ἔρημον διαγαγόντες $\mathrm{Tht}^{\mathrm{comm}}$] > LXX. 29^{1}-$197б1^{3}$ Срв. гр. ἡ ἐξενεχθεῖσα... κατὰ σοῦ δικαία ψῆφος χειμάῤῥου σοι δίκην. 29^{5} Така в ркп и Щ вм. повалит, срв. 25^{8}.

197б: В средата на горното поле: пророкь. 2_{1-5} Неизписано място за 5 знака. 5_{33} Бързописно т. 8_{21} ꙋ вляво над п. 18_{32} Лигатура на бързописно т и в. 23_{33} Бързописен ъ. 28_{7} Следва неизписано място за 6 знака. 28_{24-25} е е лигатурно вписано в с, което е с големина на въвеждаща буква. В лявото

1 ѩко и҆ пово́нь воды великы не и҆мѧща прѣхоа̂·
2 [.....] 26 И҆ въꙁв̂игнѫсте хра́мь мелоховь· и҆ ѕв҃-
3 ꙁ̂ѫ б҃а вашего рефана· ѡ҆бразы и҆̆ аже сътво-
4 ристе себѣ· 27 и҆ прѣселѧ вы ѡ҆нѫдоу дама́ска
5 г҃летъ г҃ь б҃ъ въседръжитель· И҆ въꙁв̂игнѫсте
6 храмъ коумирскь мелоховь· сего дѣлѣ прѣ-
7 селѧ вы въ а҆сїрїа, ратїа и плѣненїемъ· VI.1 Л-
8 ютѣ хоулѧщии҆мь сїѡ́нь· и҆ ᲂуповаӂщии҆мь го-
9 роѧ самари҆скоѧ· ѡ҆бымашѫ власти стран'-
10 скы· и҆ вънидошѫ себѣ домь і҆з҃лвь· 2 и҆ минѣ-
11 те въси и҆ видите въ халанѫ· и҆ проидѣте
12 тѫдоу въ и҆маѳъ великѫ̂· и҆ сънидосте ѿ
13 тѫдоу, въ геѳь и҆ноплеменникъ· крѣплѣ-
14 и҆шеѥ ѿ въсѣхь цр҃твии҆̆· а҆ще болше сѫ̑ прѣ-
15 дѣли и҆̆· 3 приходѧщии҆̆ въ д҃нь ꙁлъ̈· приближа-
16 ѫ̆щеи҆ сѧ и҆ прикасаѫще сѫботӑ лъжны̆· 4 спѧ-
17 щеи на ѡ҆дрѣхь костѣнѣхъ· и҆ боѫ̇ще сѧ на
18 постелѣхь свой· ѩ҆дѫщеи коꙁлища ѿ пастви-
19 нь· и҆ телца ѿ ст̂а галаѳинскъ· 5 и҆ плещѫще-
20 и противѫ гласоу пищалий· ѩ҆ко и҆ стоѫ̇щѫ
21 мнѣшѫ, а҆ не ѩ҆ко и҆ бѣжѫщѫ· 6 пиа́ще ицѣ-
22 ж̂еное вино· и҆ старѣи҆шими вонѣми ма-
23 жѫщеи҆ сѧ· и҆ не страдаа̀хѫ ничьсоже· въ съ-
24 кроушенїе і҆ѡ҆сифово· Грѣшний грѣшни
25 сѫ̑ хоулѧщеи сїѡна· а҆ надѣѫ̇щеи сѧ горѣ
26 самари҆сцѣ· а҆ не раꙁоумѣѫще ѩ҆ко въ сїѡ-
27 нѣ слоужити б҃оу· иꙁбавлъшомоу и҆ꙁ рабо-
28 ты е҆́гїпе[......]тскы· и҆ а҆́ще не мните се-
29 го сице· то҆ видите ш̂еше въ цр̑тва болшаа̂·

поле, отстрани на р. 9-10: гл҃а ѕ҃.

1^{3} Така в ркп и Щ вм. поводь. 1^{4-5} Срв. гр. σφοδροῦ ὕδατος. 1^{6-8} Срв. гр. και διέξοδον εὑρεῖν οὐ δυνήσῃ. 2^{4} Гр. τοῦ Μολοχ. 3^{4} Ραιφαν. 4^{3} Tht ø. 5^{4} Щ въсежнжитель + ὄνομα αὐτῷ. 5^{5}-7^{7} Гр. ø. 7-8 Гр. οὐαί. 8^{5} τοῖς πεποιθόσιν. 9^{2} Гр. Σαμαρείας. 9^{3} Гр. ἀπετρύγησαν. 9-10 Гр. ἐθνῶν. 10^{4} ἑαυτοῖς] ἐν αὐταῖς L Tht. 10^{6} Гр. τοῦ Ισραηλ. 10^{7} Гр. ø. 11^{2-4} > 86^{txt} Tht. 11^{5-6} εἰς Χαλάνην L''-407-613 87^{mg}-68 Tht] > LXX. 12^{3-4} Гр. Εμαθ Ραββα] Ἐμὰθ τὴν μεγάλην L''(86^{txt})-407 Tht. 12^{7}-13^{1} Гр. ø. 13-14 Гр. τὰς κρατίστας. 14^{5} Гр. τούτων. 14^{8} Гр. ἐστι Tht] > LXX. 15^{2} + ἐστι (> Tht) τῶν ὑμετέρων ὁρίων. 15^{3} Гр. εὐχόμενοι. 18^{2} + καί. 19^{4} + μέσου. 19^{7} Щ и гр. ø. 20^{6}, 21^{5} Гр. ø. 23^{7}-24^{1} Гр. ἐπὶ] ἐν (Tht) τῇ συντριβῇ. 24^{2} Гр. (τοῦ L' Tht) Ιωσηφ. 24^{4} Гр. καὶ τρισάθλιοι. 25^{1} Гр. ø. 25^{2-3} Гр. τῆς μὲν Σιὼν καταφρονοῦντες. 25^{4} Гр. ø. 25^{5}-26^{1} Гр. τῇ δὲ Σαμαρείᾳ θαῤῥοῦντες. 29^{3-5} Срв. гр. πορευθέντες ἀκριβῶς καταμάθετε.

198а: В средата на горното поле: а҆м̑ѡ. 9_{34}, 22_{34} Бързописен ъ. 25_{32} Бързописно т.

1^{3}-2^{2} Срв. гр. οὐκ ἐλάττων ἐστίν ἡ ὑφ' ὑμῶν γεωργουμένη τῆς ὑπ' ἐκείνων κατεχομένης.

1 ѝноплеменнїкь · ꙗ̀ко не сѫⷮ менше прѣдѣли ва-
2 шеѧ̀ ꙁемлѧ · се же наричⷮе странь тѣ̏ мѣста · ха-
3 лан и · ге́ѳь ѝма́фъ · 7 Сего ради нїнѣ плѣнни-
4 ци бѫдѫть, вла́сти силныи̏ · ѝ ѿмет сѧ ръꙁанїє
5 конско ѿ ѐфрема · 8 ꙗ̀ко клат сѧ г҃ь собоѧ г҃лѧ
6 г҃ь б҃ъ си́лъ · ѝмже гнѫшаѫ̀ сѧ а̀ꙁъ въсѧ̑ ѻ̀уко-
7 ри́ꙁны і̇ꙁ҃левы · сего дѣлѣ ѐго въꙁненавидѣ̏ ·
8 ѝ раꙁвръгѫ гра҄ съ въсѣми живѫщии̇ми въ не̑
9 9 ѝ бѫдеть, а́ще ѿстанеть ·і҃ мѫжь въ ѐдиномъ
10 домоу, ѻ̀умрѫть · ѝ ѿстанѫть ѿстатъчнии̏ ·
11 10 ѝ въꙁмѫть свои́мь ѝ нѫдат сѧ ѝꙁнести кости
12 и̏ ѝꙁ домоу · ѝ речеть строѧ̀щии̇мь дѡ́мъ · а̀ще
13 ѐще ѐсть ѻ̀у тебе · ѝ речⷮе млъчи · не въмѣненїѧ
14 дѣлѣ ѝмене г҃нѣ · 11 понеже се̑ г҃ь ꙁаповѣдаетъ ·
15 ѝ побїеть хра́мь великыи̏ · съ тлъченныи̇мъ ѝ
16 хра́мъ малыи расѣденыи̇мъ · Мѫжи силни плѣ-
17 нникы ѧ пои̇мѫть, ѝ скончѣнїе прїемⷮл сила ѐ-
18 фремлѣ · ѐлмаже не мѣнⷮѧ г҃а · толико расыпа-
19 нїе ѧ при̇меть · ꙗ̀ко въ ѐдиномь домоу въси
20 мрⷮтви бѫдⷮѫ · да не бѫдеть кто и́хь ѝ погребы ·
21 нѫ̏ ꙁнаниа и̏, или иного домоу ч҄ѧ ѝꙁвлъкше
22 погребѫть ѧ · ѝ въпрашати сѧ въчнⷮѫ сами въ
23 себѣ ѡ̀ таи · ѐли ѐще не погребено тѣло вѣдѧ-
24 ще · ꙗ̀ко вѣдѣа̀хѫ гнѣвь б҃жии̏ сѫщь · 12 А҆ще по-
25 женѫть въ каменни̏ ко́ни · ѝ а̀ще ꙋмлъкнѫть
26 въ женсцѣ полоу · ꙗ̀ко ѿбратисте на гнѣвь
27 с҄ѫ · ѝ пл҄о правды на горесть · 13 веселоуѫщеи̇ сѧ
28 нїединѣм же сло́вомъ б҃лгомь г҃лѧщеи · не
29 крѣпостиѧ̀ ли мы̏ своеѧ, ѝмамы вла́сть ·

2^3-3^4 Гр. Ø. 4^{6-7} Гр. ἐξαρθήσεται. 4^8 Гр. χρεμετισμός. 5^9-6^3 λέγων, Κύριος ὁ Θεὸς + τῶν δυνάμεων L''-613 C-68-538 Tht] > LXX. 6^9-7^2 Гр. τὴν ὕβριν Ἰακώβ. 7^{3-6} Гр. Ø. 8^1 + τὰς χώρας αὐτοῦ μεμίσηκα, καί. 9^5 Гр. δέκα. 9^7-10^1 Гр. ἐν οἰκίᾳ μιᾷ. 10^1 + καί LXX. 10^4 μιᾷ. 10^1 + καί LXX. 10^4 ὑπολειφθήσονται] ἀπολειφθήσονται Tht. 11^3 Гр. οἱ οἰκεῖοι + αὐτῶν. 12^3 + ναοῦ Tht. 12^7 τῆς οἰκίας] τοῦ οἴκου L'' Tht. 12^8-13^2 Гр. εἰ ἔτι ὑπάρχει. 13^4 + καὶ ἐρεῖ οὐκέτι. 13^8-14^1 Гр. ἕνεκα] ἕνεκεν L''(711^C) 26 Tht | τοῦ μὴ ὀνομάσαι. 14^3 Гр. κυρίου. 15^6 Гр. θλάσμασι. 16^3 Гр. ῥάγμασιν. 16^{4-5} Гр. ἄρχοντες... δυνατοί. 17^5-18^1 Гр. τέλος ἡ τοῦ Ἐφραίμ δυναστεία λήψεται. 18-19 Срв. гр. φθορά + τῶν ἐνοικούντων τὴν πόλιν γενήσεται. 20^{1-2} Гр. ὡς... ἔχειν τοὺς ἐνοικοῦντας νεκρούς. 21^{1-3} Срв. гр. ἢ γένει προσήκοντας. 21^{5-7} Срв. гр. ἐξ ἑτέρων οἰκιῶν παραγινομένους τῶν τετελευτηκότων. 22^{1-2} Гр. τὰ σώματα παραδιδόναι ταφῇ. 22^3. 25^5, 28^3, 29^3 Гр. Ø. 22^7-23^1 Гр. καὶ ἀλλήλους. 23^{4-9} Срв. гр. μὴ ἄρα εἴη ἕτερον ἄταφον. 26^{1-3} Гр. ἐν θηλείαις. 28^{4-5} Гр. λόγῳ] + ἀγαθῷ L''-407-613 87^C-91^C-68 Tht. 29^4 Гр. ἡμῶν.

198б: В средата на горното поле: пророкь. 6_{33} Бързописно т. 14_{33-34} є лигатурно вписано в с, което е уголемено като зачалка. 18_{34}, 20_{32} Бързописен ъ.

1 14 тѣмже сѐ азь въставлѧ на вы доме і҆зл҃евь гл҃е-
2 ть г҃ь б҃ъ · воюѫщиⷯ странѫ, и҆ стѫжѫть ваⷨ ·
3 ꙗ҆ко не вънити въ е҆маѳь до водотѣчи захода ·
4 Кони не могѫть тещи по камені҄ю · нѫ ратни-
5 ци на вы̏, ꙗ҆ко и҆ кони потекѫть · и҆ ꙗ҆ко и҆ кони
6 на кобылы ръжѫть · такоже и҆ сі҄и оубръзѧть
7 на вы пришествіемь, безаконі҄ѧ дѣлѣ · е҆же
8 дръзнѫсте сътворити · и҆ ѡ҆братисте сѫді҄ѧ
9 на гнѣвь, и҆ възнѫдисте · правыи сѫ̑ пѹсти на вы ·
10 VII. 1 Сице показа ми г҃ь, и҆ се припⷧо прѫжии̏ · и҆ д҃нь за-
11 о҆утрънии̏ · и҆ се мышцѫ е҆динь го́гь цр҃ь · 2 и҆ бѫ-
12 деть а҆ще скончѣе́ть ꙗ҆̏ды трѣвѫ землънѫѧ̀ ·
13 и рⷱ҇ѣ г҃и г҃и · млⷭ҇тивь бѫди · кто въставить
14 і҆акова · ꙗ҆ко маль е҃ⷭ, 3 раскаи̇ сѧ ѿ семь г҃и · Се
15 да не бѫдⷮе гл҃еть г҃ь · Видѣвь стра́шное то̏ ꙗ҆-
16 вленіе, мл҃хь г҃а · млⷭ҇тивоу быти · и҆ стави-
17 ти пагоубѫ тѫ̇ · и҆ не послоуша мене безако-
18 нія дѣлѣ иⷯ · прѫгы же нарицеть а҆сірія · а мъ-
19 шица вавилонѣны · е҆динь гогь цр҃ь гл҃еть
20 ꙗ҆влѣѧ множьство вои · рекы ꙗ҆коже и҆ гогъ
21 цр҃ь скіѳъскъ · такоже и҆ вои мноѕи на і҆е-
22 рⷭ҇анимь · 4 Си́це показа ми г҃ь · и҆ сѐ възва прѫ
23 въ ѡ҆гни̇ г҃ь б҃ъ · и҆ поꙗ҆сть безⷣѫѫ многѫ · и҆
24 поꙗ҆сть часть иⷯ 5 г҃и г҃и · стави о҆убо кто ѹста-
25 вить і҆акова · ꙗ҆ко маль е҆сть · 6 раскаи̇ сѧ ѿ се-
26 мь г҃и · и҆ сѐ не бѫдеть гл҃еть г҃ь · Прѫ нари-
27 четь сⷣѫ б҃жии̏ праведныи̏ · ѡ҆гнь же наричⷮе
28 ратникы, а҆ часть і҆зл҃ѣ · а҆же поꙗса вои
29 а҆сірии́сции̏ · 7 Сице показа ми г҃ь, и҆ се мѫⷤ

1^{8} Гр. Ισραηλ. 1^{9}-2^{4} λέγει κύριος ὁ θεός | + στρατ(ε)ιῶν L''- 407-613 C-68-538] > LXX. 2^{5} Гр. ἔθνος. 3^{5} Εμαθ] Ἡμάθ l I'-407 Tht + καί. 3^{6-7} д[...]дотѣчи Щ. 3^{8} Гр. τῶν δυσμῶν. 4^{1} + μὲν φησί. 4^{2-6} Гр. κατὰ πετρῶν θέειν οὐ δύνανται. 4^{7}-5^{7} Срв. гр. οἱ δὲ πολέμιοι χωρήσουσι καθ' ὑμῶν. 6^{1-3} Гр. χρεμετίζουσι θεασάμενοι θηλείας. 7^{4}-8^{2} Срв. гр. διὰ τὴν παρ' ὑμῶν τολμηθεῖσαν παρανομίαν καταφρονήσαντες. 8^{3}-9^{2} Гр. ὅτι τὸν κριτὴν εἰς θυμὸν καθ' ὑμῶν ἐκινήσατε. 9^{4-9} Срв. гр. πικρὰν ὁμοῦ καὶ δικαίαν ἐξενεγκεῖν τὴν ψῆφον κατηναγκάσατε. 9^{7} Така в ркп вм. поустити. 10^{8} Гр. ἀκρίδων. 10^{9} Гр. Ø. 10^{10}-11^{1} Гр. ἐρχομένη ἑωθινή. 12^{6} Гр. τῆς γῆς. 13^{2} εἶπα] εἶπε Tht. 14^{3}, 25^{4} Гр. ὀλιγοστός. 14^{7-9}, 25^{8}-26^{2} Гр. κύριε, ἐπὶ τούτῳ. 15^{1-3} οὐκ ἔσται] οὐ μὴ γένηται L'' Tht. 15^{8} ἐκείνην. 17^{6} + ὡς εἰκός. 17^{8}-18^{3} Гр. διὰ τὴν τῆς παρανομίας ὑπερβολήν. 19^{6} Гр. Ø. 20^{1-3} Гр. τῆς στρατιᾶς μέγεθος παραδηλοῖ. 20^{4-6} Гр. ὥσπερ γάρ, φησίν. 21^{1-2} Гр. ὁ τῶν Σκυθικῶν ἐθνῶν βασιλεύς. 21^{3-4} Гр. Ø. 21^{5-8} Гр. κατὰ τῆς Ἰερουσαλὴμ πλῆθος ὅτι πλεῖστον ἀθροίσει. 22^{9} Гр. τὴν δίκην. 23^{3-4} κύριος] + ὁ θεός O L'' 239-538 Tht. 24^{3} Гр. Ø + καὶ εἶπα. 26^{9} + μέν. 27^{2-4} Гр. τὴν δικαίαν τοῦ θεοῦ ψῆφον. 29^{8} ἀνήρ W Tht] > LXX.

199а: В средата на горното поле: амѡ. 1^{4} Така в ркп вм. адамантиии, ἀδαμαντίνου. 1^{9} Щ

1 стоѧ на градѣ, ӑвидантини· и въ рѫцѣ его дамаⷭ·
2 8 и реⷱ г҃ь къ мнѣ· что ты видиши ам'мосе, и рⷯѣ дамаⷭ·
3 и реⷱ г҃ь къ мнѣ· се аӡь въчинѧ срѣдѣ людии моиⷯ
4 иӡ҃лѣ· къ семꙋ не приложѫ минѫтї его· 9 и потрѣ-
5 бѧт сѧ трѣбища смѣшнаа· и трѣбы иӡ҃левы
6 ѡпоустѣѫть· и въстанѫ на домъ ӏеровоамль
7 съ ѡрѫжїемъ· 10 и посла амесе жрець меѳилевь·
8 къ ц҃рю ӏеровоамоу иӡ҃лю г҃ла· съвраты твориⷮ на
9 тѧ ам'мось срѣдѣ домоу иӡ҃лева· не въӡможеⷮ
10 ӡемлѣ по̂ѧти въсѣхь словеⷭ его· 11 понеже се г҃ь еⷭ
11 амоⷭ· ѡрѫжїемь скончѣет сѧ иӡ҃ль· плѣне-
12 нь ѡⷮведет сѧ ѿ ӡемлѧ своа· 12 и реⷱ амасесь, вида-
13 и градии· ѡтиди ты на ӡемлѧ їоудинѫ ти тамⷪ
14 живыи· и тамо прориче ши 13 а въ веѳили по семъ
15 не приложи прорицати сѧ· ꙗко ѡсщ҃енїе ц҃ре есть·
16 и домь еⷭ црⷭтва· ѥже г҃леть се еⷭ· адамась есть ка-
17 мень несѣкомъ, ни желѣӡомь ни инѣмъ ничи-
18 мже· сего ради притча творить рекы· крѣпѣ-
19 и твръдь вр̂ѣ поущѫ на нѧ̂· и съ ними погоублѧ
20 и трѣбища коумирь иⷯ· и праӡ̂никы иⷯ· дом же
21 ӏеровоамль раӡоумѣхь и црⷭтво иⷯ· симьже̂ про-
22 рокомъ прореченомъ· амасесь жрець оубоꙗвль
23 сѧ· еда сѧ оубоавше лю̂їе гнѣва б҃жиа ѡⷮвръ-
24 гѫть коумира· да и сии лихь бѫдеⷮ въӡвитїа
25 въсего· еже приимааше слоужѫ коумиремъ·
26 сего дѣлѣ поусти амасесь къ ӏеровоамоу· г҃ла
27 лъжѫ ꙗко съвраты твориⷮ на тѧ̂· 14 И ѡвѣща
28 амось, и реⷱ къ амосии· не бѣхь прⷪкь азъ· ни
29 с҃нь прⷪчь есмъ азъ· нѫ пастырь бѣхь, агодичїе

дамась вм. адамасъ, ἀδάμας; срв. 16^9. 2^{12} Така в ркп вм. адамаса, ἀδάμαντα. 4_{36} Бързописен ѣ. 7_{21} Така в ркп вм. -л-, гр. Ἀμασίας. 7_{29} Така в ркп вм. в-, Βαιθηλ. 14_{36}, 25_{34} Бързописен ъ. 15_{37} Бързописно т.

2^9, 9^2, 11^1 Ἀμώς. 2^{11} εἶπα] εἶπον Q^{cb} L'-407 Tht. 3^8 + ἀδάμαντα. 3^{10}-4^1 Гр. λαοῦ μου Ισραηλ. 4^{2-4} Гр. οὐκέτι μή. 5^1 Гр. τοῦ γέλωτος. 5^{4-7} Гр. τελεταὶ τοῦ Ισραηλ. 6^6 Гр. Ιεροβοαμ. 8^{1-4} Гр. πρὸς Ιεροβοαμ βασιλέα Ισραηλ. 9^5 Гр. Ισραηλ. 10^{8-9} Така в ркп вм. г҃леть, λέγει. 11^4 + Ιεροβοαμ. 12^9, 22^5 Така в ркп, Ἀμασίαν. 12^9 + πρὸς Αμως. 13^7 Гр. Ιουδα. 13^8 καί. 14^{5-6} Гр. εἰς δέ. 14^8-15^1 Гр. οὐκέτι μή. 15^7 βασιλέως. 16^{3-4} Гр. βασιλείας ἐστί. 16^9-18^1 Срв. гр. ...καὶ ἀδάμαντι ἐοικυῖαν, ὃς τῶν ὑλῶν ἐστιν ἁπασῶν στερεώτερός τε καὶ ἰσχυρώτατος. 19^{10}-20^7 Срв. гр. καὶ τοὺς τῶν εἰδώλων ἀφανιῶ βωμούς, καὶ τὰς τούτων ἑορτὰς καταπαύσω. 21^1 Гр. Ιεροβοαμ. 22^2 Гр. λεγομένων. 22^5-23^7 Срв. гр. δείσας μὴ τὰς θείας ἀπειλὰς καταπλαγεὶς ὁ λαὸς. 24^3-25^5 Срв. гр. τῆς τῶν εἰδώλων ἀποστῇ θεραπείας, καὶ τὰς τῆς ἐμπορίας ἀφορμὰς αὐτὸς ἀπολέσῃ. 26^4, 28^1 Гр. Ἀμασίαν. 29^2 Гр. προφήτου. 29^{3-4} Гр. ∅. 29^5 + ἤ. 29^8-199б1^2 Гр. καὶ κνίζων συκάμινα.

дрѣвѣное градѧ· 15 и поѧ̂ мѧ г҃ь ѿ ѡвець· и рⷱе г҃ь
къ мнѣ· иди и прорьци на лю̂ди моѧ иіꙁ҃лѣ· 16 и ні-
нѣ слыши слово г҃не· ты же г҃леши не прорицаи на
іꙁ҃лѣ· и не стѫжаи домȣ іаковлю· Повѣдаеть
прⷪркь что бывь и хѫдожства его· ѡⷮкѫдоу и б҃ъ
избра на прⷪрчьство· се же г҃леть къ амосиї жръ-
цоу коумирскоу· ѡⷮгонѧщоѡмоу ѿ землѧ десѧ-
ти племень иꙁ҃лвь· амось же прⷪркь пастырь еⷮ
былъ· ти агодичїе дрѣвѣное градиль· и ѡко-
паваль и беры плⷣо ѿ него и живы имъ·
17 Сего ради се г҃леть г҃ь· жена твоа въ градѣ съ-
блѫдить· с҃нове же твои и дъщери ѡрѫжїемь
падѫть· и землѣ твоѧ ѫжем сѧ измѣрить·
и ты на земли неⷱтѣ сконьчѣеши сѧ· иіꙁ҃ль же
плѣнень, ѡⷮведет сѧ ѿ землѧ своѫ· Се прⷪркь
ѡⷮвѣщѧ къ амосиї рекы· єлма мѧ ставлѣеши,
да тебе не ставлѣа ѿ беꙁаконїа твоего· сего
ради оуꙁриши своѫ женѫ ратникы ѡбрѫгай·
ꙗкоже и ты лю̂ди съврати къ коумиремь· и с҃ны
твоѧ и дъщери избиєны ȣꙁриши· и землѧ ра-
ꙁ̂дѣленѫ оуꙁриши· VIII. 1 С҃лнце показа ми г҃ь· и сё съ-
сѫдь имелника· и рⷱе г҃ь, что видиши амосе· и рⷱѣ,
съсѫдь имелника· 2 и рⷱе г҃ь къ мнѣ· приспѣ ко-
нець на лю̂ди моѧ иіꙁ҃лѣ· не приложѫ къ сеи
минѫтї его· 3 и въꙁъпїѧть въплеве храма
въ тъ̈ д҃нь г҃леть г҃ь· мноѕи па̂шеи въ всемъ
мѣстѣ наврьгѫ мльчѣнїе· 4 слышите сё
стѫжаѫщеи, изъ оутра оубогоѡмоу· и наси-
лоуѫще оубогааго съ землѧ· 5 г҃лѧщеи коли

199б: В средата на горното поле: пророкь. 6_{37}, 26_{32} Бързописен ъ.

2^4 Гр. ø. 2^{6-9} Гр. ἐπὶ τὸν λαόν μου Ισραηλ. 3^4 Гр. Κυρίου. 3^6 Гр. ø. 4^6 Гр. Ιακωβ. 4^7-10^9 Гр. ø. 11^3 Гр. τάδε. 12^{2-3} Гр. καὶ οἱ υἱοί. 12^6 + σου. 13^5 Гр. ἐν σχοινίῳ. 14^{8-9} Гр. ὁ δὲ Ισραηλ. 16^7 Гр. κωλύεις. 17^{1-7} Срв. гр. ἵνα μή σε κακῶς χρηματιζόμενον παύσω. 18^{3-4} Срв. гр. συνοικοῦσάν σοι γυναῖκα + δημοσίᾳ καὶ προφανῶς. 19^{4-7} Срв. гр. εἰς τὴν τῆς εἰδωλολατρείας ἀκολασίαν ἐξέμηνας τὸν λαόν. 19^8-20^5 Срв. гр. ὄψει δὲ καὶ τοὺς ἐκ σοῦ πάντας ἀναιρουμένους. 20^6-21^2 Срв. гр. ἄλλοις ἡ γῆ παραδοθεῖσα διανεμηθήσεται. 21^9-22^2, 23^{1-2} Гр. ἄγγος ἰξευτοῦ. 22^5 Κύριος 86^{mg} | > LXX | + πρό με l II (86^{txt})Tht. 22^6 Гр. φατνώματα. 26^{1-3} Гр. ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ. 27^4 + δή.

200а: В средата на горното поле: а̂мѡ. 7_{28} Така в ркп: -щ- вм. -ц-. 20_{33} Бързописно ꙁ. 29_{33} Бързописен ъ.

1^2 + καί. 1^6 Гр. πότε + ἥξει L'' Th] > LXX. 1^8 + καί. 2^{3-4} Гр. θησαυρούς. 2^7-3^2 Гр. μικρὸν μέτρον. 3^8-4^2 Гр. ζυγόν ἄδικον. 4^{5-6} Гр. ἐν ἀργυρίῳ πτωχούς. 5^{3-5} Гр. ἀντὶ ὑποδημάτων. 5^9 Гр. γενήματος. 6^{1-2} Гр. ἐμπορευσόμεθα. 6^{3-6} Гр. ø. 7^{2-6} Гр. ὅσπερ γὰρ τὰ ὄρνεα τῷ ἰξῷ ῥᾳδίως θηρεύσεται.

1 минеть мцⷮь да продамъ· и҆ коли приидѫⷮ сѫботы
2 да ѿтворимь и҆мѣнїа наша· ꙗ҆ко сътворити мѣ-
3 рѫ малѫ· и҆ величити мѣры, и҆ сътворити прѣвѣ-
4 снѧ неправы· 6 ꙗ҆ко притѧжати о҆убогыѧ сребро҇·
5 и҆ нищааго въ сапогь мѣсто· и҆ ѿ въсего коупа
6 въꙁвити и҆мь· Притъча творⷮи, и҆мелникомь ре-
7 кы· ꙗ҆коже и҆мела въскорѣ е҆млⷮе птища· тако
8 же и҆ꙁл҃ю скончѣнїе приспѣло е҆сть· приведѫ
9 бо прⷪрчьствоу конець въ скорѣ· и҆ доидеть ѡ҆гнь
10 и҆с храма моего· и҆ вьпль и҆ꙁыдеть и҆ꙁ храма мо-
11 е҆го и҆ꙁбиеныи́мь въ не́мъ· и҆миже не помиловашѫ
12 о҆убогаа́го· и҆ прѣѡ҆бидѣшѫ нищаа́го·
13 7 Кльнет сѧ гь҃ на прѣꙁорїе і҆аковле· а҆ще да ꙁабѫ-
14 дѫт сѧ въсѣ дѣлеса ваша на ѡ҆дѣлѣнїе· 8 ти҃
15 ѡ҆ си҃ не въꙁмѧтет сѧ въсѣ ꙁемлѣ· и҆ въспла-
16 чет сѧ вⷮе живыи҆ на неи҆· и҆ въꙁыдеть ꙗко и҆ пово-
17 нь погыбѣль е҆ѧ· и҆ сънидⷮе ꙗ҆ко и рѣка е҆гїпⷮеска·
18 Прѣꙁо́ръ і҆аковль нарицеть непраⷣвѫ· и҆ ѡ҆бидѫ
19 до о҆убогыи҆ беꙁ млⷭти· сего дѣлѣ гл҃еть клѧ сѧ
20 гь҃ ре́кы· и҆стинень е҆сть и҆ не ꙁабѫдеть беꙁако-
21 нїи жидовскь· нѫ наведѫ на вы въсѧ ꙁемлѧ·
22 и҆ покрыа́ вы множъствомь ратникъ· и҆же по-
23 крываеть ꙁемлѧ е҆гїпетскѫѫ рѣка· и҆ въꙁложѫ
24 на вы въ кра́сы мѣсто стыдѣнїе, ꙗ҆ригь и҆ пл҇ѣ·
25 и҆ въ пѣсни мѣсто пла́чь· 9 И҆ бѫдеть въ тъ҆ дн҃ь
26 гл҃еть гь҃· ꙁаидеть сл҃нце плане, и҆ помръкнⷮе
27 въ дн҃е свⷮѣ· 10 и҆ прѣвращѫ праꙁⷣники вашѫ въ
28 желѫ· и҆ въсѧ пѣсни вашѫ въ пла́чь· и҆ въꙁложѫ
29 на въсѧ хрьпты ꙗ҆ригь· и҆ на въсѧ гла́вѫ плѣшь·

7^{7}-8^{5} Гр. ∅. 8^{6}-9^{5} Гр. ἀλλὰ τῶν προῤῥήσεων ἐπάξω τὸ πέρας. 9^{6-7} Гр. χωρήσει δέ. 9^{8}-10^{3} Гр. κατὰ τοῦ ναοῦ τοῦ ἐμοῦ... τὸ πῦρ. 10^{4}-11^{4} Срв. гр. ὀλολυγὴν δὲ τῶν τοῦ ναοῦ φατνωμάτων τῶν ἔνδον ἀναιρουμένων ἐκάλεσε τὴν βοήν. 11^{5}-12^{4} Срв. гр. προσέχετε τοίνυν τούτοις, οἱ τοὺς πτωχείᾳ καὶ πενίᾳ συζῶντας πιέζοντες. 13^{6} Гр. Ιακωβ. 14^{5-7} Гр. εἰς νῖκος πάντα τὰ ἔργα ὑμῶν. 14^{8} καί. 15^{4-5} Гр. ταραχθήσεται. 15^{6}, 16^{10}, 17^{7} Гр. ∅. 16^{11}-17^{3} Срв. гр. ποταμὸς συντέλεια. 17^{9} Гр. Αἰγύπτου. 18^{2} Гр. ∅. 18^{4}-19^{4} Гр. τὴν μετ' αὐθαδείας ἀδικίαν, ἣν κατὰ τῶν πενήτων ἐτόλμων. 19^{5-7} Гр. ∅. 20^{2} Гр. ἔφη. 20^{3-4} Срв. гр. τὸ ἀψευδὲς τῶν εἰρημένων δεικνύς. 20^{5} Гр. ∅. 20^{6}-21^{2} Срв. гр. οὐκέτι... οἱόν τινι λήθῃ παραδώσω τὰ ὑφ' ὑμῶν τολμώμενα. 21^{4-7} Гр. πᾶσαν... καθ' ὑμῶν κινήσω. 22^{6}-23^{4} Гр. καθάπερ ὁ Αἰγύπτου ποταμὸς καλύπτει τὴν γῆν. 24^{3-9} Срв. гр. τὴν εὐπρέπειαν τῆς κόμης ἀποκειρόμενοι καὶ σάκκον περιβαλλόμενοι. 26^{7} + ἐπὶ τῆς γῆς. 29^{1-3} ἐπὶ πᾶσαν ὀσφύν.

200б: В средата на горното поле: прⷪрокь. 1_{8-10}, 2_{1-6}, 3_{1-5}, 4_{1-3}, 5_{1}, 13_{1}, 14_{1-4}, 15_{1-9} Празни места (вероятно поради лошо качество на хартията). 11_{34}, 13_{34} Бързописен ъ. 12_{23} Долната част на буквата зацапана. 15_{33} Бързописно т. 18_{35} Бързописно ꙁ. 23_{32} Лигатура на т и р. 25_{33} Бързописен ѣ.

1 н положѫ [. . .] ꙗ҆ко и҆ желѫ любимаа́го· и҆ сѫщѫѫ҆
2 [. . . . .] съ нимь ꙗ҆ко и҆ д҃нь болѣꙁньныи҆ 11 се҆ д҃ніє
3 [. . . . .] и҆дⷮѫ г҃леть г҃ь· посла г҃ла на ꙁемлѧ· не г҃ла
4 [. . .] хлѣбныи҆, ни жѫжѫ водиѫ· нѫ г҃л слыша-
5 [.] ніа сло́ва б҃жиа· 12 и҆ поколѣблѧ въсѧ воды ѿ мо-
6 рѣ до морѣ· и҆ ѿ сѣвера до въстокъ· ѡ҆бтекⷮѫ
7 и҆щѫще сло́веса г҃нѣ и҆ не ѡ҆брѧщⷮѫ· Печѣли дѣ-
8 лѣ г҃леть· печалныи҆ бо и҆ пла́не тъмѫ минить·
9 ратнаа̀ бо печѣль, болши ѥⷭ паче въсѣхъ·
10 13 Въ тъ д҃нь ѡ҆скѫдѣѫть д҃вы добрыѧ· и҆ юношѫ
11 въ недостатькъ· 14 клънѫщеи сѧ ѡ҆цѣщеніємъ
12 самаріискомъ и҆ г҃лащеи· живь б҃ъ твои дани
13 [.] и҆ живь б҃ъ твои версавее· и҆ падѫт сѧ и҆ не въ-
14 [. . . .] станⷮѫ по томь· Прѣдѣлы нарицеть ꙁе-
15 [. . . . .] мла и҆ꙁ҃литскы· въ нихже поста-
16 ви коумира і҆еровоа́мъ· се же ѥⷭ да́нъ· ти ве-
17 рсавее· и҆деже ѥ҆сть и҆ кладаꙁь клатъвныи҆·
18 IX. 1 Видѣхь стоѧ҆ща г҃а оу҆ трѣбника и҆ ре́че· пораꙁи
19 ѡ҆цѣщеніє· и҆ поколѣблат сѧ пр̑ѣверіа· и҆
20 прѣсѣци въ главы въсѣⷯ· и҆ ѡ҆ставшѧѧ и҆ⷯ ѡ҆-
21 рѫжіемь и҆ꙁбіа· и҆ бѣжѫщи и҆ⷯ не оу҆бѣжить·
22 и҆ не оу҆цѣлѣеть ѿ ни҆ⷯ оу҆цѣлѣваѫи҆· 2 а҆ще по-
23 гребѫт сѧ въ ꙁе́мли· ѿтѫдоу рѫка моа̀ истръ-
24 гнеть ѧ· и҆ а҆ще въꙁлѣꙁⷮѫ на н҃бо· то и ѿтѫ-
25 доу съвръгѫ ѧ· 3а и҆ а҆ще сѧ съкрыѧть на връсѣ
26 кармила, и҆ ѿтѫдоу въꙁыщѫ и҆ поимѫ ѧ·
27 Ꙗвлѣе́ть въсемь словеси· ꙗ҆ко не своєѧ силоѧ
28 ѡ҆делѣѫть вавілонѣне· сего дѣлѣ и҆ ре́че·
29 прѣсѣци въ главы въсѣмь скорѫа̀ с҃мрть

1^{2} + καί. 1^{4}, 2^{4} Гр. ∅. 1^{8}-2^{2} Гр. τοὺς μετ' αὐτοῦ. 2^{6} Гр. ὀδύνης. 3^{3} + καί. 3^{4} ἐξαποστελῶ] ἐπάξω Thtcit. 4^{1} Гр. ἄρτου. 4^{4} Гр. ὕδατος. 4^{7}-5^{3} Гр. τοῦ ἀκοῦσαι λόγον κυρίου. 5^{6}-6^{3} Срв. гр. ὕδατα ἕως θαλάσσης. 7^{2-3} Гр. τὸν λόγον κυρίου. 8^{6} Срв. гр. μεσούσης ἡμέρας. 7^{7}-9^{7} Гр. друго. 11^{1-2} Гр. ἐν δίφει. 12^{1} Гр. Σαμαρείας. 12^{7} Δαν. 14^{4}-15^{2} Срв. гр. ὅροι δὲ οὗτοι ἦσαν τῆς Ἰσραηλιτῶν γῆς. 15^{3}-16^{7} Срв. гр. Δὰν καὶ ὁ πρῶτος ἔστησεν Ἰεροβοὰμ θυσιαστήρια κἀκεῖ δὲ εἴδωλα προσεκύνουν. 17^{2-6} Срв. гр. τὸ φρέαρ ἐστὶ τοῦ ὅρκου. 18^{2-3} Гр. κύριον ἐφεστῶτα. 21^{3}, 24^{9}, 25^{4}, 26^{2} Гр. ∅. 21^{4-7} Гр. οὐ μὴ διαφύγῃ ἐξ αὐτῶν φεύγων. 23^{3-4} Срв. гр. εἰς ᾅδου. 24^{8-9} Гр. ∅. 25^{8-9} εἰς τὴν κορυφήν. 27^{1}-28^{2} Срв. гр. δηλοῖ δὲ καὶ διὰ τούτων, ὡς αὐτοῦ κελεύοντος, ἀλλ' οὐκ οἰκείᾳ δυνάμει χρώμενος, κρατήσει τούτων ὁ Βαβυλώνιος. 28^{3-6} Гр. τοῦτο κἀνταῦθα παρηγγύησε. 29^{4} + καί. 29^{5}-201a1^{3} τὸν ἀθρόον θάνατον ...ἐπήγαγε + οὕτω παραδηλώσας.

201a: В средата на горното поле: а҆мѡ. 11_{35} Лигатура на т и в. 19_{34} Бързописно т.

1^{6-7} Така в ркп вм. иеꙁекииль, гр. ὁ μακάριος Ἰεζεκιὴλ ἐθεάσατο. 1^{8}-3^{4} Гр. καὶ γὰρ ἐκεῖ ἀόρατοι δυνάμεις πελέκεσι χρώμεναι, τὴν πόλιν ἅπασαν περιδραμεῖν ἐκελεύσθησαν. 4^{2-4} Гр. εἰς

1 напоущаѧ на нѧ. сицеже бо въ іеꙁили. повелѣ бе-
2 сплътныимь силамь ѡбтекѫщи грады. пробо-
3 сти сѫщѧ въ немъ. 3б И аще сѧ оутаѫть ѿ ѻчию
4 моѥю. въ глѫбинѧ морскыи. то и тоу повелѧ
5 ꙁмію и полижеть ѧ. 4 и аще поидѫ плѣнени прѣ
6 лицемь врагь своих. то и тоу повелѧ ѡрѫжию и
7 избиеть ѧ. и оутврьждѫ ѻчи свои на нѧ. на ꙁло
8 а не на благо. 5 и гь гь вседрьжитель прикасаѫи
9 сѧ ꙁемли, и колѣблѧ ѥѧ. и въжелѣѫть вьси жи-
10 вѫщеи на ꙁемли. и въꙁыдеть ꙗко и рѣка сконч-
11 ніе ѥѧ. и снидеть ꙗко рѣка егіпетска. 6 сътва-
12 рѣѫи на нбсе въсхо ѥго. и ѡбѣщаніе ѥго на ꙁе-
13 мли ѹтврьждаа. приꙁываѫи водѫ морскѫѧ. и
14 пролиаѫ ѧ на лици ꙁемли. гь бъ вседрьжи-
15 тель имѧ ѥмоу. Въсѣмь скаꙁаѥть, неаѕѣ сѧ
16 оутаити ба, ни съкрыти нигдеже. ни по ꙁе-
17 млеѧ. и ѿтѫдоу бо исхытить рѫка ѥго. ни на
18 нбсе. и ѿтѫдоу бо съврьжеть ни въ мори. и
19 тоу бо повелить ѕвѣри грьдоѡмоу да иꙁѣсть.
20 ꙁмієм' бо нарицеть рыбы великыѧ. 7 Не ꙗкоже
21 снове моурсции бѫдете вы мнѣ. снове иіꙁлеви
22 глеть бъ. и се иіꙁлѣ изведо изь ꙁемлѧ егіпе-
23 скы, и инопелеменникы ис кападокіа. и сі-
24 ры ѿ воѳра. 8 се ѻчи га ба црьтво грѣшное. и ѡ-
25 врьгѫ е съ лица ꙁемли. ѡбаче бъхма не ѿврь-
26 гѫ домоу иіꙁлва глеть гь 9 понеже се аꙁъ ꙁапо-
27 вѣдѣ. и раꙁвѣѫ домъ иіꙁлвь въ вса страны.
28 ꙗкоже вѣет сѧ на тоцѣ. и не паде стреніе на
29 ꙁемли. 10 ѡрѫжіемь скончѣѫт сѧ вьси грѣшніи.

τὰ βάθη τῆς θαλάσσης. 4^{5-6}, 6^{4-5} Гр. ø. 5^{8} Гр. ἐν αἰχμαλωσίᾳ. 8^{7} Гр. ὁ θεός. 10^{2-3} Гр. αὐτήν. 10^{7} Гр. ø. 11^{7} Гр. Αἰγύπτου. 12^{4} ἀνάβασιν] ἐπίβασιν L Tht. 15^{4}-16^{5} Гр. ø. 16^{6}-19^{7} Срв. гр. ἐὰν γὰρ εἰς ᾅδου κατέλθωσιν, ἀνασπάσω... αὐτοὺς τῇ χειρί, ἐὰν εἰς τὸν οὐρανὸν ἀνέλθωσιν... κἂν εἰς αὐτὸν δὲ τῆς θαλάττης καταδῦναι... τοῖς ἐκεῖ θηρίοις ἐντελοῦμαι καταναλῶσαι αὐτούς. 20^{1-5} Гр. ø. 21^{2} Гр. Αἰθιόπων. 21^{3-4} Гр. ὑμεῖς ἐστε. 21^{5} ἐμοί] μοι L-407-764 130'-239 26 198 Tht. 22^{3-4} Гр. οὐ. 22-23 Гр. Αἰγύπτου. 23-24 Гр. Σύρους] 'Ασσυρίους 239 Tht^{p}. 24^{3} βόθρον. 24^{4} ἰδού. 24^{8-9} Гр. ἐπὶ τὴν βασιλείαν τῶν ἁμαρτωλῶν] τὴν ἁμαρτωλόν L'-86^{mg}-613 Tht. 25^{6-9} Гр. πλὴν ὅτι | οὐκ εἰς τέλος] εἰς τέλος οὐ μη L' Tht | ἐξαρῶ. 26^{3} Ισραηλ W-407^{txt} A''-49 86^{mg} Aeth] Ιακωβ LXX. 27^{4-8} Гр. ἐν πᾶσι τοῖς ἔθνεσι τὸν οἶκον Ισραηλ. 28^{1} Гр. ὃν τρόπον. 28^{9} Щ сътреніе, σύντριμμα.

201б: В средата на горното поле: прркь. 4_{4} Така в ркп: -о вм. -ы, ἕτεροι. 7_{20} Така в ркп: -ѕ- вм. -м-. 9_{34} Бързописен ъ. 12_{32} Бързописно т. 13_{32} Бързописно ꙁ.

1^{1-2} Гр. λαοῦ μου. 1^{4} Гр. ø. 1^{8-9} Гр. οὐδ' οὐ μὴ γένηται. 2^{1-3} Гр. ἐφ' ἡμᾶς τὰ κακά. 2^{4-6} Гр. ø. 2^{8}-3^{8} Срв. гр. τὴν αὐτὴν... Αἰθίοψι καὶ τοῖς ἄλλοις ἀνθρώποις ἔχοντες φύσιν. 3^{7} Така в ркп: ни

1 л҇юнӥ моӥ г҃лаще· ӥ не приближит сѧ не прїидⷮе
2 ꙁло̇ на ны· Къ жидомь г҃леть ре́кы· се̇ тоаже
3 вещїа е̇сте, ꙗко ӥ с҃нове моурсцӥӥ· ни ч҃лци·
4 ӥ ӥно бо прѣселӥ на ӥны ꙁемлѧ ӥноплеменни-
5 кы, ӥ сі́ры· нѫ не ꙗкоже вы̏· сӥ бо прѣселенїа,
6 никтоже не оувѣдѣ· а̇ ваше въси ч҃лци славⷮа·
7 ѡни же прѣселивше сѧ съвѣсишⷮѫ съ населни-
8 кы· а̇ вы болшее̇ бысте населникь· ӥ въсѧ е̇ди-
9 ноѧ потрѣбисте· 11 Въ тъ д҃нь въставлѧ храмъ
10 д҃вдовь па́шнӥ сѧ· ӥ въꙁграж҇ѫ па́шѫѫ сѧ его·
11 ӥ раскопаное е̇го въставлѧ ӥ въꙁграж҇ѫ· ꙗ-
12 коже д҃не вѣка· 12 ꙗко да въꙁыщѫть мене ѡста-
13 вшӥӥ ч҃лци, ӥ въсѧ стра́ны· въ нихже приꙁва
14 сѧ ӥмѧ мое· въ нихже г҃леть г҃ь творѧӥ се въ-
15 се· 13 се д҃ні́е прихоⷣⷮа· ӥ постигнеть ваше ӥ-
16 мані́е винограда· ӥ съꙁрѣе̇ть гро́ꙁнь въ жѫ-
17 твѫ· ӥ прокаплѧть горы насла́женіе· ӥ въси
18 хлъми ѡбрастѫть· 14 ӥ въꙁвращѫ плѣнникы
19 л҇юнӥ моӥ ӥі҃ꙁлѣ· ӥ въꙁградѧть храмы раꙁо-
20 реныѧ· ӥ о̇уселѧт сѧ ӥ насадѧть виногра-
21 ды· ӥ испїѧть вино ӥ· и сътворⷮѧ грады ӥ по-
22 ꙗдать плоды ӥ· 15 ӥ насаж҇ѫ въ ꙁемлӥ ӥ, ӥ не
23 ӥстръгнѫт сѧ къ семоу· ѿ ꙁемлѧ ӥ а̇же даⷯ
24 нимъ г҃леть г҃ь въседръжитель· Въсемь про-
25 рица́е̇ть ѡ х҃ѣ· ꙗко ѿ д҃ва племене сѫщоу·
26 х҃ь бо въстави цⷭ҇тво д҃вдово, ѡнемогшее̇
27 сѧ ӥ погыбшее̇· ӥ скончѣ ѡбѣть· проре-
28 ченныӥ къ д҃вдоу рекы· ѿ племене твое́го
29 посаж҇ѫ на прѣстолѣ твое́мь· се же е̇стъ

вм. нин. 4^{1-7} Срв. гр. μετέστησαν γὰρ... καὶ ἕτεροι, καὶ τὴν προτέραν πατρίδα καταλιπόντες εἰς ἄλλην ἀφίκοντο. 4^{8}-5^{3} Гр. οἵ τε Σύροι, καὶ οἱ ἀλλόφυλοι. 5^{8}-6^{4} Гр. τὴν μὲν γὰρ ἐκείνων οὐδεὶς οἶδε μετάβασιν. 6^{7-8} Гр. ᾄδουσιν ἄνθρωποι. 7^{4} + ἄλλοις. 7^{6-7} Срв. гр. κατὰ τοὺς ἐκείνων πολιτευόμενοι νόμους. 8^{5-6} Гр. τῶν ἐνοικούντων γενόμενοι. 8^{8-9} Гр. πάντας αὐτοὺς ἄρδην. 9^{4-5} Гр. ἡμέρᾳ ἐκείνῃ. 9^{7}-10^{1} σκηνὴν Δαυιδ. 11^{2-3} κατεσκαμμένα] ἀνεσκαμμένα L Tht | αὐτῆς] > 233* Tht. 11^{6} + αὐτήν. 12^{7} με L''(86^{mg})-613 C-68 Syh^{mg} Tht] > LXX. 13^{6-7} ἐφ'οὕς] ἅ L' 86^{c}-613 Tht. 14^{4-5} ἐπ' αὐτούς] ἐπ' αὐτά L' Tht. 14-15 πάντα Tht] > LXX. 15^{4} + λέγει κύριος. 15^{7} Гр. ∅. 15-16 ἀλόητος] ἄμητος W' B-239 Q'-198 l I-613 Tht^{comm}. 16^{6}-17^{1} Гр. ἐν τῷ σπόρῳ. 18^{2} Гр. σύμφυτοι ἔσονται. 19^{1-2} Гр. λαοῦ μου. 19^{6-7} Гр. πόλεις τὰς ἠφανισμένας. 21^{8} κήπους. 22^{2} Гр. καρπόν. 22^{5} + αὐτούς. 22^{6-7} ἐπὶ τῆς γῆς] ἐν τῇ γῇ L' Tht. 23^{3-4} οὐκέτι. 23^{5} ἀπό] ἐκ Tht. 24^{3} + ὁ θεός. 24^{5}-25^{8} Срв. гр. ὁ δὲ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς, ἐκ Δαβὶδ κατάγων κατὰ σάρκα τὸ γένος. 26^{1-5} Срв. гр. τῆς γαρ Δαβιτικῆς... ἀνοικοδομουμένης σκηνῆς. 26^{6}-27^{3} Гр. ∅. 27^{5}-28^{3} Срв. гр. τὴν πρὸς τὸν Δαβὶδ γεγενημένην ἐπαγγελίαν ἐπλήρωσεν. 28^{4} Гр. ∅. 28^{5}-29^{4} Срв. гр. ἑτοιμάσω τὸ σπέρμα σου, καὶ οἰκοδομήσω εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν τὸν θρόνον σου. 29^{5}-

1 і҃с х҃ъ с҃нъ б҃жии· иже дасть цр҇тво вѣчное вѣроуѭ-
2 щиимъ въ нь· ⌐·¬ а̀миѡ҃· А҆мось бѣ ѿ ѳекоуе<а>·
3 месіа же ц҃рь часто биа̀ше и· конечнѣе же оуби и̏
4 желѣꙁомъ· е̇ще же е̇моу дыхаѭщоу· о̇удари и̏
5 троупомъ ꙁа крѫгы· е̇ще же дыхаа, принесенъ
6 б҃ы на ꙁемла своа· и̏ по двою д҃ню о̇умрѣ· и по-
7 гребенъ бы ми́ромъ въ пещерѣ· въ тоиже̑ вѣси
8 декоуе :—·—:—·—:—·—:—·— :·

202а2^{3} Гр. ∅.

202а: В средата на горното поле: а̀вдѣа. 1_{35} Бързописно ȣ. 2_{30} Така в ркп, Θεκουέ. 3_{2} Така в ркп: -е- вм. -а-, Ἀμασίας. 8^{5} Следва едносъставна заставка в червен цвят от повтарящ се украсителен знак за безконечност с точка в средата.

2^{9} καί В. 3^{2-3} Гр. ∅. 3^{5-6} Гр. αὐτὸν ἐτυμπάνισε. 3^{8} Гр. ∅. 3^{10} + ὁ υἱὸς αὐτοῦ. 4^{1} Гр. ῥοπάλῳ + πλήξας τὸν κρόταφον. 4^{2}-5^{3} Гр. ∅. 5^{4-5} Гр. καὶ ἔτι. 5^{7}-6^{1} Срв. гр. ἦλθεν. 6^{7-8} Гр. ἡμέρας δύο. 6^{10} + ἐκεῖ. 7^{3}-8^{1} Гр. ∅. 7^{8} Щ ве́сн.

КНИГА НА

ПРОРОК АВДИЙ

ЖИТИЕ

9 Сказаніє прⷪрчьства а̓вдиина · ідоумеѡмъ
10 дѣ̑ є̓сть ісавь исаа̓ковь сн҃ь · семоу имѧ прозва-
11 шѫ є̓дѡмъ · иже пръвѣнство своє ѿда на
12 лѧщи братоу своє̓моу іаковоу · ѿ дѣла и сіи
13 прозвашѫ сѧ идоумен · причастишѫ же злобь
14 є̓го себѣ съ именемь є̓го · ꙗкоже бо и ѡнь на бра-
15 та имѣ злобь бес конца, хотѧ оубити и · тако-
16 же и сіи, въсегⷣа завидаще іаковлю племени ·
17 мышлѣахѫ на нѧ злѣ · и є̓гⷣа бо изь єгіпетскы-
18 ѧ землѧ избышѫ · и поидошѫ на землѧ ѡбѣща-
19 ннѫѫ ведоми мѡісїа · и приидошѫ въ нѧ · не
20 тъчіа не прїаса и · нѫ и проити не дашѫ скво-
21 зѣ єѧ · ѿтоли же ѡво ли сами воюаще на іꙁ҃лє
22 племѧ · ѡво ли помагаѫще ратникомь ихъ ·
23 своѧ злобь ꙗвлѣа̓хѫ · много зло сътворишѫ
24 ідоумен · и єгⷣа вавілонане и а̓сіріи воє̓вaа̓хѫ
25 на нѧ · тӧ съ ними воє̓вашѫ на жиды · и прѣ-
26 сѣдѣѫще въ горⷯа биа̓хѫ · ѡвы є̓млаще ѿда-
27 а̓хѫ нечⷭтыимь · Сего ради праведныи сѫдїи ·
28 а̓вдїа чюнаа̓го исплънивь прⷪрчьскы блгⷣти ·
29 проповѣдає̓ть бываѫщаӓ злаӓ ідоумеѡмъ ·

202a: 12_{29} Така в ркп: -ʌ- вм. -д-. 29_{32} Бързописен ъ.

10^{1-2} Гр. πρόγονον ἔχοντες. 10^{4-5} Гр. ø. 10^{6}-11^{2} Срв. гр. ἐξ οὗ τὴν προσηγορίαν ἐσχήκασιν (Ἐδὼμ γὰρ ὠνομάσθη...). 11^{5} Гр. ø. 12^{2}-13^{3} Гр. ø. 13^{4}-14^{5} Срв. гр. οὐ τῆς προσηγορίας μόνον, ἀλλὰ καὶ τῆς μνησικακίας τοῦ προπάτορος ἐγένοντο κληρονόμοι. 14^{6-8} Гр. καὶ καθάπερ ἐκεῖνος. 14^{10}-15^{7} Гр. ἐπίμονον πλείστην ἔσχε κατὰ τοῦ Ἰακὼβ τὴν ὀργήν, ὡς καὶ διαῤῥήδην. 15^{8} Гр. ø. 16^{2}, 18^{4}, 20^{7} Гр. ø. 16^{4-7} Срв. гр. τοῖς ἐξ Ἰακὼβ διηνεκῶς φθονοῦντες. 17^{1-4} Гр. ἐπιβουλαῖς κατ' αὐτῶν ἐχρῶντο μυρίαις. 17^{8}-18^{3} Гр. τῆς Αἰγυπτιακῆς ἀπαλλαγέντες δουλείας. 18^{7}-19^{1} Гр. ἐπηγγελμένην ἠβουλήθησαν γῆν. 19^{2-3} Гр. Μωσέως ἡγουμένου. 19^{6-7} Гр. ø. 20^{4} Гр. ø + φιλοφρόνως. 20^{5} Срв. гр. ἀλλ' οὐδὲ διελθεῖν διὰ τῆς σφετέρας συνεχώρησαν χώρας. 21^{2} + καί. 21^{8}-22^{1} Гр. κατ' αὐτῶν στρατεύειν ἐπιχειροῦντες. 22^{4-6} Гр. τοῖς πολεμοῦσιν αὐτοῖς συμμαχοῦντες προθύμως. 23^{5-6} Гр. δυσμένειαν ἐπεδείκνυντο. 24^{1} Гр. ø. 24^{4-6} Гр. Ἀσσύριοι καὶ Βαβυλώνιοι. 25^{3-8} Гр. ø. 25^{10}-26^{3} Гр. λόχους καθίζοντες. 26^{7}-27^{2} Гр. τοὺς δὲ τοῖς ἐχθίστοις παραδιδόντες. 28^{3-5} Гр. προφητικοῦ χαρίσματος ἀναπλήσας. 29^{3-5} Гр. καταληψόμενα τοὺς Ἰδουμαίους κακά.

1 Видѣнїе а҆вдии҆но· 1 се҆ г҃леть г҃ь б҃ъ и҆дѹмеи· слоухъ
2 слышⷯа ѿ г҃а· и҆звѣстованїе въ страны посла·
3 въстанѣте да въстанемь на нѧ ратїѧ· 2 се҆ ма-
4 ла дахь тѧ странамъ· бес чьсти ты е҆си ѕѣло·
5 3 прѣзорь ср҃ца твое҆го възⷣвиже тѧ· живѫщаа҆-
6 го въ пещерⷯа камѣнⷯа· възвышѫи храмь свои҆
7 и҆ гл҃а въ ср҃ци свое҆мъ· кто мѧ съвръжеть на зе-
8 млѧ· 4 и҆ а҆ще възнесеши сѧ ꙗ҆ко и ѡ҆рель, и҆ сътво-
9 риши си гнѣзⷣо срѣдѣ ѕвѣзⷣь· и҆ ѿтѫдоу съ-
10 връгѫ тѧ г҃леть г҃ь· Видѣнїе а҆вдїи҆но· видѣ-
11 ние а҆вленїе разоумѣи· е҆же ꙗ҆ви г҃ь прⷪ҇ркоу· и҆
12 видѣвь рⷱ҇е, се҆ г҃леть г҃ь б҃ъ и҆доумеи· ꙗ҆ко поуⷮщ-
13 ѫ въ странѫ съвѣстованїе· се же разоумѣи·
14 и҆ въсѧ страны въставити хотѧща б҃а на і҆дѹ-
15 меа· да воюать на нѧ҆· понеже братїа своѧ
16 племѧ і҆аковле, и҆мѣа҆ше ꙗ҆ко и҆ странникы·
17 и҆ многы бѣды сътвори и҆мь· сего дѣлѣ прѣ-
18 ти и҆мь г҃ь· и҆ проповѣда прⷪ҇ркомъ а҆вдїеа· па-
19 гоубѫ ѿ рати· 5 А҆ще татїе бишѫ вълѣзли
20 к тебѣ· или разбои҆ници нощїѧ· камо би ѿ-
21 връжень· не бишѫ оукрали до сытостиа҆аⷢ҇
22 себѣ· и҆ли а҆ще бишѫ е҆млащеи виногⷣра въ-
23 лѣзли к тебѣ· то не бишѫ ли ѡ҆ставили па-
24 родокъ· 6 како ѡ҆биска сѧ і҆савь· и҆ ѡ҆сташѫ
25 съкръвенаа его· 7 до прѣдѣль и҆споустишѫ
26 тѧ҆· въси мѫжи завѣта твое҆го съпроти-
27 вишѫ ти сѧ· прѣмогошѫ тѧ мѫжи мирни-
28 ци твои҆· ꙗ҆дѫщеи с тобоѧ положишѫ льсть
29 пⷪ҇ тобоѧ· нѣсть смысла въ не҆мь· 8 въ тъ̏

202б: В средата на горното поле: прⷪ҇рⷪ҇ѡ. 1_{38} Бързописен ъ. 8_{33} Лигатура на т и в. 14_{33} Декоративно ѹ. 17_{32} Декоративен ѣ. 28_{31} Декоративно т.

1^{2} Гр. Αβδιου. 2^{3} + καί. 2^{6} Гр. ἔθνη. 3^{1} + καί. 3^{2-3} ἐξαναστῶμεν. 3^{5} ἐπ' αὐτήν] -τόν I II (86*) Tht. 4^{4} Гр. ἐν τοῖς ἔθνεσιν. 4^{5-6} Гр. ἠτιμωμένος. 5^{1} (ἡ L''-407-613 87^{c}-130'-534 Tht) ὑπερηφανία. 6^{7} (τὴν L'' Tht) κατοικίαν. 7^{1} Гр. ∅. 7^{3-4} (τῇ V-239 A''-49-410 I I' Tht) καρδίᾳ. $8^{2, 7}$, 9^{6} Гр. ∅. 8^{9} + ἐάν. 8^{10}-9^{5} Срв. гр. ἀνὰ μέσον τῶν ἄστρων θῇς νοσσιάν σου. 10^{7}-19^{3} Гр. ∅. 21^{5-6} Гр. τὰ ἱκανά. 22^{1} ἑαυτοῖς] αὐτοῖς S^{c}-V L' C-68 Tht. 22^{2} Гр. καί. 22^{5-6} Гр. τρυγηταί. 23^{4} Гр. ∅. 23-24 ἐπιφυλλίδα. 25^{1-2} Гр. αὐτοῦ/ τὰ κεκρυμμένα LXX Tht] tr. O C-68-613 = MT. 27^{4-5} ἠδυνάσθησαν] ἠδυνήθησαν L''(86^{txt})-613 26 Tht | πρὸς σέ. 28^{3-5} Гр. οἱ συνεσθίοντές σοι V L''-407-710^{mg} Tht] > LXX. 29^{5-6} ἐν] > 239 Tht | αὐτῷ.

203а: В средата на горното поле: а҆вдѣа. 15_{22}, 22_{15} Декоративен ъ. 23_{34}, 26_{35} Декоративно т. 24_{35} Декоративен ѣ. 21_{21} Следва празно място за един знак; така и в Щ.

1 дн҃ь г҃леть г҃ь· погꙋблѧ прѣмѫдрыѧ ѿ ідоумеѧ·
2 и съмысль ѿ горы ісавовы· 9 и оубоѭт сѧ воини
3 твои иже ѿ ѳемань· ꙗко до ѿмет сѧ чк҃ъ ѿ
4 горы ісавовы· 10 сѣченіа дѣлѣ и бесчьствіа, е-
5 же на брата своего іакова· ꙗви стыдѣніе и ѿ-
6 връжеши сѧ въ вѣкы· 11 и ѿ негоже дн҃есъ проти-
7 ви сѧ ѿ съпротивны· въ дн҃ь плѣнѣѧщиихь
8 иноплеменникь силѫ его· и странници въни-
9 дошѫ въ врата его· и ѡ ієрлимѣ възврьгошѫ
10 жрѣбіа· и ты бѣаше ꙗко и єдинь ѿ нихъ·
11 По сем же оуказаєтъ и прѣзоріе· и възвеличѣ-
12 ніе срдца ихь· и г҃леть· ꙗко тать аще вълѣзе
13 к тебѣ· то не оукрадеть еже ємоу сытости·
14 нѫ еже попадеть страхы· такоже и имателе
15 великыѧ грозны избираѫтъ· нѫ ратници при-
16 идѫщеи на тѧ· не сице· нѫ ѡбищѫть тѧ и по-
17 трѣбать, и съкрьвеное въ кровѣхъ· и свои
18 бо ти бывше вчера· приставше ратницѣ про-
19 водать тѧ до прѣдѣль, плѣнена вои· 12 Не бѫди
20 видѣль дн҃е, по братѣ своємь въ дн҃ь тоужии·
21 и не бѫди сѧ радовалъ по сн҃[.]хъ іоудинѣ, въ
22 дн҃ь погыбеніа ихъ· и не бѫди възг҃лаль вели-
23 кы рѣчи въ дн҃ь скрьби и· 13 и не въходи въ врата
24 людии мои, въ дн҃ь болѣзни и· и не вижь послѣ-
25 ди на сънмы и въ дн҃ь потрѣбленіа и· и не при-
26 лагаи на силѫ и въ дн҃ь погыбеніа и· 14 не прѣста-
27 и на избѣгы и· потрѣбити избываѫщѫѧ
28 ѿ нихь· и не прѣстаи бѣжѫщѫѧ и· въ дн҃ь
29 скрьби и· Се оучить и наказаеть· не ꙗко и

2^{5}, 4^{2} Гр. Ἡσαῦ. 3^{2} οἱ] > 86*-764 Tht. 3^{7} Щ ѿимет. 4^{3-4} Гр. διὰ τὴν σφαγήν. 5^{5} + καί. 5^{6-7} Срв. гр. καλύψει σε αἰσχύνη. 6^{3-4} Гр. εἰς τὸν αἰῶνα. 6^{5} Гр. ∅. 6^{6-8} Гр. ἀφ' ἧς ἡμέρας. 10^{4} ἧς] ἦσθα 36-86* Tht. 10^{6} Щ и гр. ∅. 13^{8} Така в ркп и в Щ: вм. до сы-. 14^{5}-15^{3} Срв. гр. διὸ τοὺς μείζους τῶν βοτρύων συλλέγοντες + πολλὰς ἐν πολλοῖς κλήμασι καταλείπουσι ῥᾶγας. 15^{4}-17^{5} Срв. гр. Σὲ δὲ οὕτως ἐρευνήσουσιν οἱ πολέμιοι, ὡς μηδὲ τὰ εἰς ἀλήλους σοι τόπους κατακεκρυμμένα τὰς ἐκείνων χεῖρας διαφυγεῖν. 17^{4-5} Така в ркп, вм. въ скр-. 17^{6}-19^{1} Срв. гр. προστεθήσονται... τοῖς πολεμίοις, καὶ οἱ χθὲς... εὐνοϊκῶς περὶ σὲ διακείμενοι... οὐ μόνον σε τῶν πόλεων ἀλλὰ καὶ αὐτῶν τῆς χώρας ἐξελάσουσι τῶν ὁρίων. 19^{6} + καί] > Tht. 21^{2-5} μὴ ἐπίχαιρε L'-86^{mg} Tht^{p}; χαῖρε Tht^{p}. 21^{8} Гр. Ἰούδα. 22^{2} ἀπωλείας] θλίψεως Tht. 22^{5}-23^{2} Гр. μὴ μεγαλορρημονήσῃς. 23^{6} Гр. ∅ + αὐτῶν L'-710^{c} Tht. 23^{7-8} μηδέ] καὶ μή 613. 24^{1-2} λαῶν] λαοῦ μου S^{c} = MT. 24^{7-8} μηδέ] καὶ μή V O L'-613 C'-68 Tht. 24^{9} + καὶ σύ. 24-25 Гр. ∅. 25^{2-3} Гр. τὴν συναγωγήν. 25^{9-10}, 28^{3-4} Гр. μηδέ. 28^{1-2} αὐτῶν] ἐξ αὐτῶν S^{ca} L'-613 87^{c}- 68-130'-239. 28^{7} ἐξ αὐτῶν] αὐτῶν S^{ca} V L'^{-36}-410-613 c Tht. 29^{2} αὐτῶν 239] > LXX; липсва превод на ст. 15 в ркп и Щ. 29^{3-6} Гр. ∅.

1 сътво́ривша оу҆же, нѫ̑ ѡ҆ бываѫщии̑ · и҆ ѡ҆ сътворимыи̑ по семъ ·
2 г҃летъ же къ і҆дꙋмеѡмъ ре́кыи · не порадоуи сѧ прѣбывъ бра-
3 та своего, и҆ є҆динъ дн҃ь · дн҃ь же г҃летъ погоублені́а жидовска ·
4 въ ньже приѫшѫ мѫкѫ беꙁаконі́а дѣлъ · 16 Поне́же ꙗ҆коже
5 є҆си̑ пилъ оу҆ горы моеѫ ст҃ыѫ · и҆спиѫтъ въсѧ странꙑ вино ·
6 и҆спиѫтъ и҆ въꙁыдѫтъ · и҆ бѫдѫⷮ по и҆стинѣ ꙗ҆ко и҆ не бывши ·
7 17а въ горѣ же сіѡнѣ бѫдеⷮ сп҃съ и бѫдеⷮ ст҃а :— Ꙗ҆коже и҆ ты
8 и҆спи гнѣва моего ча́шѫ · ви́но бо мѫкѫ нарицеⷮ · поне́же
9 дръꙁнѫ сътво́рити беꙁаконі́е въ ст҃ыи̑ мѣстѣхъ мои̑ · тако-
10 же и҆ въсѧ страны сътво́рившѫѧ с тобоѧ · и҆спиѫтъ того-
11 жеⷣ гнѣва чашѫ · и҆ бѫдѫⷮ ꙗ҆ко и҆ не бывши · погыбнѫⷮ бо ꙗ҆-
12 коже и҆ вы̑и · сп҃са же нарицеты сі́ѡна горꙑ · и҆же быⷭ҇ ра-
13 спатиимъ б҃жиа сн҃а · въсемꙋ мирꙋ вѣровавшоумꙋ въ и҆-
14 ма сн҃а б҃жиа і҆ꙋ҃ хⷭ҇а :— 17б И҆ прѣи́метъ домъ і҆а́ковль прѣи-
15 мшаа и̑ · 18 и҆ бѫдеⷮ домъ і҆а́ковль, ѡ҆гнь · и҆ домъ і҆ѡсі́фовъ,
16 пламень · а҆ домъ і҆савовъ, ꙗ҆кы тръстие · и҆ и҆ꙁгорѧтъ
17 въ ни̑, и҆ поꙗ҆дѫтъ ѧ̑ · и҆ не бѫдеⷮ и҆ꙁбавлѣѫи домꙋ і҆савов
18 ꙗ҆ко г҃ь г҃ла · 19 и҆ прѣимѫⷮ и҆же въ гевѣ горѫ і҆савовѫ, и҆ и҆же
19 въ раꙁдо́лии · тӧ и҆ноплеменникꙑ прѣи́мѫⷮ горѫ є҆фре-
20 мовѫ · и҆ полѣнѫ самаринскѫ · а҆ веніа́минь галаади-
21 тъскѫ :— Проповѣдꙋетъ пламени і҆а́ковлю ѡ҆ странахъ ·
22 и҆миже є҆мꙋ съделѣти и҆ ѡ҆бладати и҆мъ · ѡ҆гнь же наре́че
23 домъ і҆а́ковль · си́лꙑ дѣла и҆ съделѣні́а · поне́же съделѣ съ-
24 противащим сѧ є҆мꙋ̑ въсѣмъ · и҆ причасти ѧ̑ себѣ :—
25 20 Прѣселені́ю се̏ начⷮа сн҃ѡвъ і҆сраи́левъ, ꙁемлѣ хананеиска
26 по сарептꙑ · прѣселение же і҆ерлⷭ҇мле, до є҆фраѳа · и҆
27 плѣнатъ грады нагевовы · 21 и҆ възыдѫⷮ сп҃саеми, ѿ горꙑ
28 сі́ѡна · мьстити гѡрꙑ і҆савовꙑ, и҆ бѫдеⷮ црⷭ҇тво гвⷭ҇и ·
29 Є҆же г҃летъ, се̏, ѥⷭ҇ по плѣнении пакꙑ · є҆гда̀ възвра́ти г҃ь

203б: В средата на горното поле: пророкь. Страницата е изписана от друга ръка. ѣ във всички позиции е бързописно, ъ - с нееднаква по височина вертикална хаста над горната графична линия и удължена напречна. 7_{30-31}, 14_{14-15}, 21_{6-7}, 24_{37-38} Разделителен знак двуеточие и тире. 9_{14}, 24_{4}. $_{30}$, 28_{10} Бързописно т. 21_{36} Лигатура на т и р. 25_{10} Така в ркп и Щ. В лявото поле, отстрани на р. 4: д҃, на р. 14 и 21: є҃, на р. 25 и 29: ѕ҃.

$203а29^{7}$-$203б1^{1-10}$ Срв. гр. οὐχ ὡς γεγενημένα, ἀλλ' ὡς ἐσόμενα προλέγει. 2^{1-5} Срв. гр. καὶ τῇ Ἰδουμαίᾳ τὰ ἐσόμενα ἀγγέλλει. 2^{9}-3^{5} Гр. ∅. 3^{6-10} Срв. гр. ἡμέραν δὲ καλεῖ τὸν τῆς τιμωρίας καιρόν. 4^{1-6} Гр. ∅. 4^{8} Гр. ὃν τρόπον. 5^{5-6} Гр. τὸ ἅγιόν μου. 5^{9} ἔθνη. $6^{6-7,\ 9}$ Гр. ∅. 6^{3} καταβήσονται] ἀναβήσονται V-239 L'-407 Tht; καταπίονται C-38 Tht. 7^{1-3} Гр. ἐν δὲ τῷ ὄρει. 7^{6} Гр. ἡ] > B-S* $L'^{-36\ 51}$ 130' Tht | σωτηρία. 8^{7} + τὴν τιμωρίαν. 8^{8} Гр. ἐκάλεσε. 8^{9}-11^{3} Срв. гр. ὡς εἰς τοὺς ἐμοὶ ἀνακειμένους τόπους τετόλμηκας· οὕτω καὶ τὰ κοινωνήσαντά σοι τῆσδε τῆς παρανομίας ἔθνη τὴν προσήκουσαν δέξεται τιμωρίαν. 10^{8} Щ и҆спи́ѫ. 11^{4}-12^{3} Гр. ∅. 12^{4-8} Срв. гр. προσαγορεύει δὲ κατὰ τὴν γενομένην πᾶσιν ἀνθρώποις ἐν τῇ Σιὼν σωτηρίαν. 12^{11}-13^{3} Срв. гр. διὰ τοῦ σωτηρίου σταυροῦ. 13^{4-5} Гр. εἰς

1 лю̂н сво̇ѧ и̇ расплоди ѧ и̇ възможе племѧ іаковле тꙑ̈-
2 же̂ прѣдѣль начѧшѫ дръжати, а̇же и̇ прѣже̂ · и̇ дѣ-
3 ти и̇ дръжашѫ повое̇вавше страны · наричет же
4 мѣста и̇мены, а̇дѣже сѫⷮ прѣдѣли и : — а̇вдїе ·
5 Бѣ же а̇вдїе, ѿ сїхема села витахарамлѣ · съ бѣ
6 третии и̇ ахаа̇вовъ · и̇ пошль сѧ и̇лїи сп҃сень бꙑⷮ ѧ̇-
7 ко пощѫдѣ и и̇лїа · и̇ сънидє къ а̇хоꙁии црю҃ · и̇ бꙑⷮ
8 а̇вдїе о̇ученикь илїинь · и̇ много приимь и̇ постра-
9 давь ꙁа нь сп҃сень бываше · и̇ ѡ̇ставль слѹжбѫ
10 ц҃рѧ, иде въсл҃ѣ и̇лїа и̇ прⷪрчьствова · и̇ о̇умрѣ и̇ по-
11 гребень бꙑⷮ оу ѡ̇ць своих : —⌐·⌐·⌐·⌐ :·

πᾶσαν τὴν οἰκουμένην. 13^{6}-14^{5} Гр. ∅. 14^{9}, 15^{4} Гр. Ιακωβ. 14-15 κατακληρονομήσαντας] κληρονομήσαντας 91 Tht^{p}. 15^{8} Гр. ὁ δέ] καὶ ὁ V O L'-407-613-710^{c} C'-68-239 Tht = MT. 15^{10} Гр. Ιωσηφ. 16^{4} Гр. Ησαυ. 16$^{5-6}$ Гр. εἰς καλάμην] ὡς καλάμη V Sa. 17^{9} πυρφόρος] πυροφόρος W' B-S* L''$^{-51}$ (86^{txt})-710^{c} C'-68-239-534 26 Tht^{p}. 18^{1} διότι] ὅτι S^{c}-V Q^{c} L''-613 C-68 Tht. 18^{8} Гр. Ναγεβ] geth La^{s} Arab. 18^{10} τό] τοῦ Tht | Ησαυ. 19^{2} Гр. Σεφηλά] κοιλάδι 86. 19^{3} Гр. ∅. 19^{4} + καί. 19-20 Гр. 'Εφραίμ. 20^{4} Гр. Σαμαρείας. 20^{5} Гр. καί] > LXX = MT. 20-21 Гр. Γαλααδῖτιν. 21^{2}-22^{6} Гр. ∅. 22^{7}-24^{4} Срв. гр. ἀλλ' ἐπειδὴ πῦρ τὸν 'Ιακὼβ κοινῇ πάντες εἰρήκασι ῥώμην δὲ ταῦτα καὶ δύναμιν παραδηλοῖ τὰ ὀνόματα ἠβουλήθησαν εἰπεῖν, ὡς οὐδεμία δύναμις τοῖς 'Ιδουμαίοις ὑπολειφθήσεται. 24$^{5-8}$ Гр. ∅. 25$^{1-2}$ Гр. ἡ ἀρχὴ αὕτη. 25^{5} Гр. 'Ισραήλ. 25^{7} Гр. τῶν Χαναναίων. 26^{2} + καί. 26^{4} Гр. ∅. 26^{5} Гр. 'Ιερουσαλήμ. 26^{7} Σεφραθά] 'Εφραθά Tht^{comm}. 27^{3} Гр. τοῦ Ναγέβ. 27^{6} Гр. ἄθδρες σεσφσμένοι. 28^{4} Гр. 'Ησαῦ. 28^{5} Гр. ∅. 28$^{7-9}$ Гр. τῷ κυρίῳ ἡ βασιλεία.

204a: *В средата на горното поле*: а̇вдѣа. 4$_{27}$ Завършително двуеточие с къса линия, закръглена в дясната половина. 5$_{1}$ Едносъставен инициал, нарисуван свободно в пространството, отляво на маргиналната линия и достигащ до р. 7. 8$_{37}$ Лигатура на т и ρ. 11$_{18}$ Следва двуеточие и повтарящи се завършителни знаци за безкрайност с точка в средата.

1^{1}-4^{6} Гр. ∅. 5$^{1-3}$ Гр. 'Αβδιοῦ ἦν. 5^{7} Βιθαχαράμ] Βηθχώρ (вж. Schermann, 54). 6^{2} Гр. ∅. 6^{3} Щ а̇хавовъ, 'Οχοζίου. 6^{7} + καί. 6$^{8-9}$ Гр. διασωθείς D^{1}E. 6^{10}-7^{3} Гр. οὐ ἐφείσατο. 7$^{7-9}$ Гр. πρὸς 'Οχοζίαν B] πρὸς τὸν βασιλέα A. 7^{11}-8^{3} Гр. οὗτος ἦν μαθητὴς 'Ηλία B. 9^{7} ἀπολιπὼν B] καταλιπὼν D^{1}E. 10$^{2-4}$ Гр. ἠκολούθησε τῷ 'Ηλίᾳ. 10^{9} Гр. ∅.

КНИГА НА

ПРОРОК ИОНА

ЖИТИЕ

12 сказанїе прⷪрчьства · і҆ѡны прⷪрка · ѿ бл҃женыи҆
13 і҆ѡна · и҆ и҆на прⷪрчьства прорекль єⷭ, нӂ не въпи-
14 сажт са въсе слово · навыкохом бо се̏ ѿ книгь ·
15 нарнчемыиⷯ четвераа̏ црⷭтва · ѡ҆ і҆єровоамѣ бо̏
16 и҆же бѣ третии҆ ѿ ї҆ннӧу, цр҃ь въ десати племенъ ·
17 ꙗ҆же и҆ въ ѡ҆сїи҆ прⷪрцѣ намѣнихомъ · сии҆ ѡ҆уста-
18 ви прѣдѣлы и҆ї҆zл҃ю, ѿ въхода и҆мадова до мѡ-
19 рѣ zапⷣнаа҆го · по словеси г҃а б҃а и҆ї҆zл҃ва · и҆же гл҃а
20 ржкоа раба своє҆го і҆ѡны с҃на а҆мадї҆а прⷪрка, и҆-
21 же бѣ ѿ гедофры · и҆ прⷪрчьство бо тожⷣе є҆же и҆
22 ѡⷮц҃ь нарⷱенї҆е и҆мать · семоу повелѣ г҃ь, въ нїне-
23 ѵгї҆а грⷣ и҆ти · и҆ бываж҆щжж҆ и҆мь ѿⷮнжⷣнжа по-
24 гыбѣль, многа беzаконї҆а дѣлѣ проповѣдати ·
25 нӂ си словеса слышавь прⷪркь бѣжанї҆е и҆zволи ·
26 а҆ не послоушати б҃а · и пробѣгнжти дрьzнжвъ
27 ѳарссь · се̏ же ѡ҆умысли ꙗ҆вѣ, дѣлы ꙗ҆ко и҆ прⷪркь ·
28 ꙗ҆ко въсежⷣе є҆сть г҃ь · и҆ нⷮѣ мѣсто поусто строꙗ҆
29 є҆го · нӂ zаꙗ҆пѣж҆ са по наѡ҆укоу, ꙗ҆ко въ і҆єрⷭлимѣ

204а: 16_{35}, 26_{34} Бързописен ъ. 24_{35} Лигатура на т и н. 27_{23-25} Така в ркп: дѣл- вм. вѣд-. 29_{36} Бързописен ѣ.

12_{5-6} Гр. ὁ μακάριος. 13^{4-6} Гр. ἐποιήσατο προφητείας. 14^{3-4} Срв. гр. αὗται τῷ συγγράμματι τούτῳ. 15^{2-3} Гр. ἐκ τῆς τετάρτης τῶν Βασιλειῶν. 16^{2-9} Гр. τρίτος ἐξ Ἰηοῦ γεγονὼς τῶν δέκα φυλῶν ἐβασίλευσε. 17^{1-6} Гр. ∅. 18^{2-3} Гр. τὸ ὅριον Ἰσραήλ. 18^{6} Гр. Ἠμάθ. 19^{2} Гр. τῆς πρὸς ἑσπέραν. 19^{7} Гр. Ἰσραήλ. 21^{2} Гр. ∅. 21^{10} Гр. ∅. 22^{1-3} Гр. ἔχει τοῦ πατρὸς προσηγορίαν. 22^{6} Гр. ὁ τῶν ὅλων θεός. 23^{7}-24^{5} Гр. διὰ τὴν πολλὴν παρανομίαν προαγγεῖλαι πανωλεθρίαν. 25^{2-5} Гр. τούτων ὁ προφήτης τῶν λόγων ἀκούσας. 25^{6}-26^{4} Гр. φυγὴν τῆς ὑπακοῆς προτετίμηκε. 27^{1} Θαρσίς. 27^{2-5} Гр. πεποίηκε δὲ τοῦτο σαφῶς μὲν εἰδώς. 27^{7-8} Гр. ἅτε δή. 28^{3} Гр. πάρεστι + τῶν ὅλων. 28^{6}-29^{1} Гр. τόπος οὐδεὶς ἔρημος τῆς αὐτοῦ προμηθείας. 29^{2-6} Срв. гр. ὑπολαμβάνων δὲ ὅμως. 29^{7} Гр. ∅ + ἐν μόνῃ.

1 г҃ь творить ꙗвлєнїѧ своѧ̀· нє бы̏ⷮ бо ємȣ лѣностїѧ
2 ни страхомь бѣжанїє· нѫ҃ вѣдѣа̀шє млⷮтивь
3 єⷮ б҃ъ· сєго ради проповѣдати и̏мь вєлⷮи да сѧ
4 покаѫ̇ть· и̏ нє хотѣа̀шє да бѫдⷮє въ прⷪ҇ка мѣ-
5 сто лъжъ· и̏ сѐ жє чл҃кь сын, чл҃кы сѧ ɀаꙗпѣа̀шє·
6 ɀаꙗ̀пѣа̀шє жє сѧ и̏ на и̏но рє́къ, хоула бѫдєть
7 жидомь· а̀щє нинєвгї́ти є̇диномоу мѫжоу
8 вѣрѫ и̏мⷮѫ· а̀ сии̏ мноѕѣмь нє а̀сѧ· а̀ съ̏ чюдє-
9 сы прорицаѫ̇щєм сѧ къ ни́мъ· сєго дѣла ɀапо-
10 вѣданнаа́го ɀапати нє сътвори· нѫ҃ бѣжати
11 оу̇мысли· и̏ мъɀдѫ давь, вълѣɀє въ корабль·
12 пловѫщь въ грⷣ ѳарсі́сь· сє жє нарицѧ тыи̏ ка-
13 рхидонь· є̇сть жє въ прѣдѣлⷦѣ а̇фрикии̇сцⷦѣ
14 на ɀапⷣ слн҃ца· нѫ҃ мна сѐ вьсє сътвори сѧ б҃жи-
15 є̇мь повєлѣнїємь· да бѫдєть и̏ б҃жна с҃на погрє-
16 бєнї́ю ѡ̇бра́ɀъ· прѣбывь въ кі́тѣ г҃· д҃ни· и̏
17 по сємь проповѣсть гнѣвь б҃жии̏ нї́нєвги-
18 томъ, сє бо бѣа̀шє тъшно г҃оу· да слышавшⷷ
19 мѫкѫ покаѫт сѧ· и̏ бѫдѫть ѡ̇бра́ɀь и̏ настав',
20 въсѣмъ чл҃комъ съгрѣшаѫ̇щиимь къ б҃оу·
21 да никтожє съгрѣшивь, а́бі́є ѡⷮчаѐт сѧ· нѫ҃
22 а̀щє съгрѣшивь, то̏ ѡ̇ставⷮи съ потъщанїє-
23 мъ грⷦѣ ѡ̇братит сѧ къ своѐмоу б҃оу· съ мо-
24 лбоа и̏ съ покаɀнї́ѧ· сє бо б҃ъ сътвори нє тъчї-
25 ѧ̀ нинєвгиты єдинѣми· нѫ҃ и̏ въ и̏нⷦѣ мно-
26 ѕѣхь покаа̀вших҇ сѧ своѐго грѣха :—
27 ПРⷪ҇РЧЬСТВО ІѠНЫ ПРРКА· I. 1 И̏ бы̏ⷮ слово г҃нє къ і-
28 ѡ̇нѣ а̀маѳии̇ноу г҃ла· 2 въстани и̏ и̏ди въ нї-
29 нєвгі́ѧ грⷣ вєликыи̏· и̏ проповѣждь въ нєи̏·

204б: В средата на горното поле: і̇ѡна. 1_{34}, 19_{31} Бързописно т. 10_{33-34} Лигатура на т и н. 16_{11}, 22_{27}, 27_{32} Бързописен ъ. 25-26 Щ мноѕѣхѣ (!). 26_{27-28} Завършително двуеточие и черта, закръглена в дясната половина надолу.

1^{1} Гр. αὐτόν. 1^{4} Гр. ∅. 1^{5}-2^{3} Гр. οὐκ ὄκνος δὲ αὐτῷ τῆς φυγῆς, οὐδὲ δέος + ἐγένετο πρόξενον. 2^{4}-4^{1} Гр. ∅. 4^{2}-5^{2} Срв. гр. ἀπρεπὲς ἐνόμισε ψευδῆ δειχθῆναι τὴν πρόρρησιν, καὶ ψεύστης ἀντὶ προφήτου κληθῆναι. 6^{8}-9^{5} Срв. гр. τῶν Ἰουδαίων κατηγορίαν ὑπέλαβεν ἔσεσθαι τὴν τῶν Νινευϊτῶν εὐπείθειαν, ὡς τῶν μὲν ἀγνῶτι καὶ ἀλλοφύλῳ πεπιστευκότων ἀνδρί, τῶν δὲ μυρίοις προφήταις ὁμοφύλοις, μετὰ θαυματουργίας τὴν προφητείαν ποιουμένοις, διηνεκῶς ἀπειθούντων. 10^{1} + εὐθύς. 10^{2} Гр. ∅. 10^{5} + καὶ τὴν διὰ θαλάσσης. 11^{2-7} Срв. гр. ἔδωκε δὲ καὶ τὸν τῆς ναυτιλίας μισθόν. 12^{1-3} Гр. ∅. 12^{4}-13^{6} Срв. гр. Θαρσὶς ἡ Καρχηδών ἐστι τῆς Ἀφρικῆς προκαθημένη. 14^{1}-26^{5} Гр. ∅. 27^{7} Гр. κυρίου. 28^{2} Гр. τοῦ Ἀμαθί. 28-29 Νινευη.

205а: В средата на горното поле: і̇ѡна. Страницата започва един ред по-долу. 2_{27} Бързописен ѣ. 6_{8} Частично заличено н. 17_{37}, 22_{35} Бързописен ъ. 19_{34} Така в ркп. 20_{34} Бързописно ȣ. 25_{35} Бързо-

1
2 ѩко въꙁыде ве́пль ꙁлобы е̓го къ мнѣ· 3 и҆ въста і҆ѡ҃на
3 ѹ҆же бѣжати въ ѳа́рсі̏сь ѿ лица г҃нѣ· и҆ сънидє
4 въ і҆ѡпь, и҆ ѡбрѣте корабль и҆дѫщь въ ѳа́рсі̏с·
5 и҆ дасть наимь свои̓, и҆ вълѣꙁе въ нь плꙋти съ ними·
6 въ ѳа́рсі̏[.]сь ѿ лица г҃нѣ· 4 и҆ въстави г҃ь вѣтръ ве-
7 ли̏ въ мори· и҆ бⷭ҇ы боурѣ велика въ мори· кора-
8 бль же страдааше ѩко раꙁбити сѧ· 5 и҆ ѹ҆боа́шѫ сѧ
9 корабници, и҆ възпі̏ахѫ къжⷣо къ б҃оу свое̓моу· и҆
10 и҆ꙁметані̏е сътворишѫ съсѫдомъ и҆же въ кора-
11 би въ море· ѩ҆ко ѡ҆блекчити сѧ ѿ ниⷯ· і҆ѡ҃на же
12 сълѣꙁь вь поⷣжь кораблю· и҆ спаа́ше тоⷹ и҆ храпаа̓-
13 ше· 6 и҆ прии҆де къ немоу кръмникь, и҆ ре́че къ немⷹ·
14 что ты̏ храплеши въстани и҆ м҃ли б҃а свое̓го· ѩ҆ко
15 да сп҃сеть ны б҃ъ да не по́гыбнемь· Посилаа прⷪ҇ка
16 г҃ь· прⷪ҇ка повѣдае̓ть, и҆ винѫ е̓моу г҃ла· ѩ҆ко въ-
17 ꙁыде вепль ꙁлобы иⷯ къ мнѣ· се же г҃леть ре́кы· въ
18 толико прѣстѫпишѫ беꙁаконі̏е· ѩ҆ко минѫшѫ
19 и҆ тръпѣні̏а мое̓го прѣдѣлы· се̏ же слышавь'
20 прⷪ҇кь, ꙁаѩ̓пы многы помысливь· бѣжані̏е ꙋ-
21 мысли· 7 И҆ реⷱ҇ къжⷣо къ подро́угоу свое̓мꙋ· гра-
22 дѣте да възвръжемь жрѣбі̏ѧ· да раꙁоумѣе̓мъ·
23 чьсо дѣлѣ е̏сть ꙁлоба сии̏ на наⷭ҇· и҆ меташѫ жрѣ-
24 бі̏ѧ, и҆ и҆спаде жрѣбии̏ на і҆ѡ҃нѫ· 8 и҆ рѣшѫ къ не-
25 моу и҆ꙁвѣсти на́мь, кого дѣла се̏ ꙁло на́мъ· что
26 ли ті̏ есть дѣло· и҆ ѿкѫдоу идеши, и҆ ѿ которы-
27 ѧ стра́ны· кыиⷯ ли людии̏ ты е̓си· 9 и҆ реⷱ҇ къ ни́мь· ра-
28 бъ г҃нь а̏ꙁь е̓смъ, и҆ г҃а б҃а а̓ꙁь м҃лѧ· и҆же сътвори
29 море и҆ соушѫ· 10 и҆ ѹ҆боа́шѫ сѧ мѫжии̏ боа̓ꙁні̏ѧ

писно т.

2^5 αὐτῆς] αὐτῶν Tht = MT. 3^1 Гр. ∅. 3^7, 6^5 Гр. κυρίου. 6^{7-8} Гр. κύριος ἐξήγειρε. 6-7 Гр. μέγα L'-239^C-407 87^C-68 = MT] > LXX. 7^{10}-8^2 Гр. καὶ τὸ πλοῖον. 8^{4-5} Гр. συντριβῆναι. 9^7 Гр. αὐτῶν 11^6 W LXX] -του B-S-V O L'^{-36}-613 C'-68 Co Syp = MT; ἑαυτῶν 106. 11^{4-6} τοῦ κουφισθῆναι. 12^7 Гр. ἐκεῖ L' Th] > LXX. 13^6 ὁ κυβερνήτης Q Syh] πρῳρεύς LXX. 14^5 Гр. ∅. 15^{3-4} Гр. ὁ θεὸς ἡμᾶς + καί. 15^8-16^7 Гр. ∅. 16^{8-9} Гр. ἀνέβη γάρ + φησίν. 17^{7-9} Гр. τουτέστιν. 17^{10} Гр. ∅. 18^2 Гр. ἐξώκειλαν. $19^{1,3}$ Гр. ∅. 19^5-20^1 Гр. ἀλλὰ τούτων ὁ προφήτης τῶν λόγων ἀκούσας. 20^2-21^1 Срв. гр. φυγὴν τῆς ὑπακοῆς προτετίμηκε, καὶ ἀποδρᾶναι τετόλμηκεν. 22^4 + καί. 23^{3-5} Гр. ἡ κακία αὕτη ἐστίν. 24^3 Гр. ἔπεσεν. 25^{6-8} Гр. τὸ κακὸν τοῦτο ἡμῖν L''-613 68. 26^{3-4} Гр. ἡ ἐργασία ἐστί. 26^7 + καὶ ποῦ πορεύῃ S^C O L''-407-613 C'^{-538}- 68-239 106 Tht. 27^2 + καί. 27^{3-7} Гр. ἐκ ποίου λαοῦ εἶ σύ. 28^2 Гр. κυρίου. 28^{6-7} Гр. τὸν κύριον θεόν] Κύριον τὸν Θεόν Q*-49'-106-198-233' L''68-130' Tht | + τοῦ οὐρανοῦ.

205б: В средата на горното поле: пророкь. Страницата започва един ред по-ниско. 10_{35-36} Лигатура на т и н. 10_{29-31} Така в ркп, -вый вм. -въ н. 14_{33}, 19_{33} Бързописно т.

2^3 εἶπαν] εἶπον L''-410-613 68 106 Tht. 2^{8-9} ἐποίησας] πεποίηκας Tht. 3^1 Гр. διότι. 3^7 Гр.

великоа и҆ рѣшѫ къ не́мꙋ· что се̑ ѐси сътворилꙿ·
и҆мже разоумѣшѫ мѫжи̏, ꙗ҆ко ѿ лица г҃нѣ
бѣаше бѣжѫ· ꙗ҆коже и҆звѣстил бѣ имъ·
И҆ въстави г҃ь боура въ мѡ́ри, ѡ҆ се́мь е҆диномь кора-
бли· и҆ни бо пловѣа̀хѫ тихо· сего ради рѣшѫ ко-
рабльници· възвръѕѣмь жрѣбі́а, кого дѣ-
лѣ намь е̇сть сі̑и бѣда· по семже къжⷣо мл҃ѣ'а-
ше къжⷣо и҆хь е̇гоже мни̑ б҃а· і҆ѡ҃на же печѣлі́а и҆
скръбѣні́емь, съшⷣе въ пожⷣь корабля· почити
хота ѿ печѣли спаа̀ше· нѫ̑ възбоудивы-и̑ ко-
рабникъ, повелѣ пръво мл҃ити б҃а· по семже
и҆ въпраша и кто е̏сть, что ли е́сть е̇го дѣло·
11 И҆ рѣшѫ къ немоу· что ти сътворимь да о҆устанеⷮ
мѡре ѿ наⷭ· ꙗ҆ко мѡ́ре въсхожⷣааше и҆ въставꙿл-
аше паче боура· Възпрашаа̀хѫ ѿвъсѫдоу хѡ-
тѧще разоумѣти· ѿкѫⷮдоу имь е̑ⷭ бѣда· сего
дѣлѣ въпраша и҆ ѿкѫⷮдоу и҆ камо и҆деⷮ, и҆ кое̇а
страны е̇сть· 12 И҆ рече і҆ѡ҃на къ ни́мь· възмѣте
мѧ и҆ въвръѕѣте въ мѡ́ре· и҆ о҆устанеⷮ море ѿ
ваⷭ· 13 и҆ нѫжⷣаа̀хѫ сѧ възвратити къ земи и҆ не
можаа̀хѫ, ꙗ҆ко мѡре въсхожⷣаа̀ше· и҆ въста-
а̀ше паче на на̑· 14 и҆ възъпишѫ къ г҃оу и҆ рѣшѫ·
никакоже г҃и да не погыбнемь· д҃шѫ дѣлѣ
ч҃лка сего· никакоже до наⷭ кръ́вь правⷣива·
и҆мже ты̑ ꙗ҆коже въсхотѣ сътвори· 15 и҆ поа̀-
сѧ і҆ѡ҃нѫ, и҆ въвръгошѫ въ мѡ́ре· и҆ о҆уста мⷪ-
ре ѿ влънені́а свое̇го· 16 и҆ о҆убоа̀шѫⷭ мѫжи̏ бо-
азні́а великоа г҃а· и҆ положишѫ трѣбы б҃оу·

κυρίου. 4^{3} ὅτι. 5^{1}-6^{5} Срв. гр. ὁ... Ποιητὴς ἐγείρει κατὰ τοῦ σκάφους κλύδωνα,... τῶν ἄλλων πάντων ἐξουρίων φερομένων, περὶ τοῦτο μόνον τὸ πλοῖον ἐγίνετο τῆς θαλάττης ἡ ζάλη. 6^{6}-7^{1} Срв. гр. καὶ τοῦτο ἡμᾶς τῶν ναυτῶν ὁ κλῆρος διδάσκει σαφῶς. 7^{2}-8^{5} Срв. гр. κλήρῳ μαθεῖν ἐπεχείρησαν τὸν τοῦ κλύδωνος αἴτιον. 8^{9}-9^{6} Срв. гр. ἐνόμιζε θεὸν ἱκετεύοντες. 9^{10}-10^{5} Срв. гр. καὶ τοσούτου κατὰ τοῦ σκάφους γιγνομένου θορύβου. 10^{6}-11^{4} Срв. гр. ἐμηχανήσατο τὴν ὑπὸ τοῦ ὕπνου παραψυχήν. 11^{5} Гр. ∅. 11^{6}-12^{1} Срв. гр. ὕπνῳ τὸν Ἰωνᾶν κατεχόμενον ἀφυπνίζουσιν. 12^{2}-13^{10} Гр. ∅. 14^{7} + καί. 16^{3} + οὕτω μετὰ ἀκριβείας ἁπάσης. 16^{6}-17^{2} Гр. μαθεῖν ἐθέλοντες. 17^{3-6} Срв. гр. τὴν τοῦ χειμῶνος αἰτίαν. 17^{7}-19^{2} Срв. гр. οὗ χάριν οὐ μόνον πόθεν τε ἀπῆρε, καὶ ποῦ βαδίζει κελεύουσιν εἰπεῖν, ἀλλὰ καὶ ἐκ ποίου ἔθνους κατάγει τὸ γένος. 19^{8} Tht + γάρ. 20^{3} + με] > V A''-Q*-49''- 407-956 36-51-II' 87*-490-c-68-239^{c} Tht. 21^{1} Липсва превод на ст. $12^{б}$ в ркп и Щ: διότι ἔγνωκα ἐγὼ ὅτι δι' ἐμὲ ὁ κλύδων ὁ μέγας οὗτος ἐφ' ὑμᾶς ἐστι. 21^{4} + οἱ ἄνδρες. 24^{1} + γὰρ Tht. 24^{6-7} Гр. ἕνεκεν τῆς ψυχῆς. 25^{2} + καί. 25^{3} Гр. μὴ δῷς] μηδαμῶς V*-534. 25^{7} δίκαιον] ἀθῷον 1Q-a. 26^{1} ὅτι] διότι B-$S^{(c)}$ Q^{mg} L''-407'-613 C-68-534' 956 Tht. 26^{2} + κύριε. 26^{3} Гр. ὃν τρόπον. 26^{4} ἐβούλου] ἠβούλου l II-764 Tht. 27^{4} + αὐτόν. 29^{5-6} ἔθυσαν] ἐθυσίασαν 1Q-a | θυσίαν.

1 и҆ м҃лишѫ сѧ мл҃твами· с҃мрти чѣѫ прⷪ҇к, чюⷣныи
2 проповѣдатель б҃а· н҃боу и҆ земли творца и нарича·
3 мноѕи ибо не вѣдѣахѫ ѐго творца сѫща, нѫ҇ коу-
4 мира чьтѣа̀хѫ· по сем же рѣшѫ къ немꙋ, что ти съ-
5 творимъ да ѻ҆устанⷮе море· съ же тогⷣа бл҃женыи̏
6 прⷪ҇къ разоумѣвь гнѣвь б҃жии̏· сам сѧ ѿсѫди на
7 с҃мрть, и҆ рече· въврьѕѣте мѧ въ море· сии̏ же ꙋбо-
8 а̀вше сѧ м҃лѣахѫ сѧ г҃оу· да не бѫдⷮе на наⷭ҇ кръвь
9 сего правдивааго· и҆ разꙋмѣвше ꙗ̇ко б҃жие ѐстъ
10 повелѣніе· прѣдашѫ прⷪ҇ка мѡрю· II. 1 И҆ повелѣ г҃ь
11 кі̑тꙋ великоѡмоу, пожрѣти ї҆ѡ҃нѫ· и҆ бѣ ї҆ѡна
12 въ чрѣвѣ кі̑товѣ· три дⷩ҇и и҆ три нощи· 2 и҆ мо-
13 ли сѧ ї҆ѡна къ г҃оу б҃оу своѐмꙋ· и҆з' чрѣва кі̑това 3 и҆ реⷱ҇·
14 Възъпихь въ печѣли моеи̏ къ г҃оу б҃оу моемоу и҆ ѻ҆у-
15 слыша мѧ· И҆з чрѣва а̀дова вепль мои ꙋслыша глⷭ҇а
16 мои· 4 ѿвръже мѧ въ глѫбинѫ срⷣца морскааго
17 и҆ рѣкы ѡ҆бидошѫ мѧ· въсѧ высоты твоа и҆ влъ-
18 ны твоа по мнѣ прѣидошѫ· 5 и҆ а̀зь рⷱ҇ѣ ѿринѫх сѧ
19 ѿ ѻ҆ч҃ию твоѐю· приложѫ ли оубо призрѣти ми къ
20 цр҃кви ст҃ѣи твоѐи̏· 6 възлі̑а сѧ вода на мѧ до дш҃ѫ
21 моѐа· безⷣна ѡ҆бинде мѧ послⷣѣнѣа· понрѣ гла-
22 ва въ пропади горнаѫ 7 съниⷣ въ землѧ· ѐиже верѣ-
23 а и҆ заклепи вѣчнии̏· и҆ да възыдⷮе и҆зъ и҆стлѣ-
24 ні̑а, житі̑е моѐ к тебѣ г҃и б҃же мои· 8 ѐгⷣа ѡ҆скѫ-
25 дѣваа̀ше ѿ мене дш҃а моа̀, г҃а помѣнѫвь· и҆ да
26 прии҆дⷮе к тебѣ мл҃тва моа къ цр҃кви ст҃ѣи̇ твоѐи̏·
27 Б҃ожии̇мь же повелѣні̑ѐмь пожрѣ кі̑ть ї҆ѡнѫ· да
28 сѧ съвръшить и҆мь ѡ҆бразь погребені̑а сн҃а бо-
29 жі̑а· три дⷩ҇и, и҆ не и҆стлѣ прⷪ҇кь· нѫ҇ ꙗ̇ко и҆ въ ве-

206а: В средата на горното поле: ї҆ѡна. 4_{37}, 9_{37}, 17_{33}, 19_{34} Бързописен ъ. 26_{31-32} Лигатура на т и в. В дясното поле, отстранн между р. 10 н 11: глⷭ҇а е҃.

1^{5-6} Срв. гр. θανάτου προσδεχόμενος ψῆφον. 1^{7}-2^{8} Срв. гр. θαυμάσιος ἀληθῶς ὁ προφήτης, ... κήρυξ γίνεται τῆς τοῦ Θεοῦ τῶν ὅλων δυνάμεως, ποιητὴν αὐτὸν... ἀποκαλῶν. 3^{1}-4^{2} Срв. гр. Ἐπειδὴ γὰρ εἰδώλοις ἐλάτρευον τὸ τηνικαῦτα τῶν ἀνθρώπων οἱ πλεῖστοι, τὸν δὲ τῶν ἁπάντων ἠγνόουν Δημιουργόν. 4^{3-5} Гр. Ø. 5^{1} + καί. 5^{5-7} Гр. τότε λοιπόν. 6^{2-4} Гр. τὴν θείαν ὀργὴν ἐγνωκώς. 6^{7} Гр. καταψηφίζεται. 7^{2} Гр. Ø. 7^{8}-8^{2} Гр. Ø. 8^{3-5} Срв. гр. εὐχῇ τὸν Θεὸν ἱλασάμενοι πρότερον. 8^{6-8} Гр. μὴ δῷς γάρ. 9^{1} Гр. Ø. 9^{3} + σαφῶς. 9^{5}-10^{1} Срв. гр. ὑπὸ τοῦ Θεοῦ τὴν κατ' αὐτοῦ ψῆφον ἐξενηνέχθαι. 10^{2-4} Гр. τοῦ προφήτου τῇ θαλάττῃ παραδοθέντος. 12^{3}, 13^{10} Гр. τοῦ κήτους. 15^{3-4} Щ и҆з рѣва (sic), ἐκ κοιλίας. 15^{5} Гр. ᾅδου. 16^{7} Гр. θαλάσσης. 17^{3-4} Гр. με ἐκύκλωσαν] tr. Tht = MT; περιεκύκλωσέν με 1Q-a. 17^{6} Щ высьты (sic). 18^{8} εἶπα] εἶπον L''-49'-407 490-68-538 26' Tht. 19^{1-2} ἐξ (+ ἐναντίας 1Q-a) ὀφθαλμῶν. 19^{4-6} Гр. ἄρα προσθήσω. 19^{8} με 36-763-147-l II-49'' C'-68-239 26' 233'' 544 Tht] > LXX. 20^{6-8} Гр. μοι ὕδωρ] ὕδωρ μοι W' B-S-538 198; ὕδατα 1Q-a. 21^{1} μου W' B-S-538 A-Q*-198-233-956 l I Tht =

лицѣ просторѣ сыи, мл҃твѫ къ б҃оу въздасть·

9 Хранѧщеи соуетнаа и лъжѫ, млⷭть своѧ ѡставишѫ· 10 азь же съ гласомь хваленіѧ и исповѣданіѧ пожрѫ тебѣ· елико ѡбѣщⷯа въздамь тебѣ, на сп҃ніе мое г҃оу· 11 и повелѣ г҃ь кітѹ и изврьже іѡнѫ на соухо· III. 1 И бы слово г҃не къ іѡнѣ второе гл҃ѧ· 2 въстани и иди въ нінеѵгіѧ гра великыи и проповѣжⷣь въ немъ· по провѣданію прьвоѡмѹ· еже азъ г҃лахь тебѣ· 3а и въста іѡна и иде въ ниневгіѧ ѩкоже гл҃а г҃ь·

Се проре ѡ воинѣхь· иже стрѣгошѫ гробь х҃вь· и възеемше мъзⷣѫ ѿ жидовь, слъгашѫ рекѫще· оукрадошѫ и оученицї его· и ѡставишѫ истинѫ и сп҃сь свои, и изволишѫ лъжѫ·

3б Ніневгіи же бѣаше гра великь б҃оу· ѩкоже тріи д҃нь пѫ҃, 4 и нача іѡна въходити въ гра· ѩко хожⷣеніе д҃ни единого· и проповѣда и рече· еще тріе д҃не, и ніневгии расыплет сѧ·

Многа дѣла б҃ъ семоу градоу строаше сп҃сь· имже и многа ч҃а бѣахѫ въ немь· и ѡбразь дааше въсѣмь ч҃комъ ѡ покааніи· не моѕи же разоумѣти· ѩко тріми д҃ньми ѡбити гра толикь есть· ни оубо· ѡбласть сего града нарич҃е· ѩже сѫ под нимь трими д҃ньми ѡбити· а дрѹѕии г҃лать· ѩко трими д҃ньми проповѣда пророкь въсемоу градоу·

5 И вѣровашѫ мѫжи ниневгитьсции б҃оу· и заповѣдашѫ алканіе· и ѡблѣкошѫ въ вериги, ѿ малыи до великыи·

Виждь вѣрѫ и покааніе ніневгітско· како вѣровашѫ пр҃ркоу, и како сѧ покаашѫ· сего сказа-

---

MT] > LXX. 21^{6} Така в ркп, гр. ἔδυ] ἔλος + παριέσχεν 1Q-a. 21-22 κεφαλή] τὴν κεφαλήν 1Q-a. 22^{2-4} Гр. εἰς σχισμὰς ὀρέων | + καί Tht. 22^{5} Гр. κατέβην. 23^{2} Срв. гр. αὐτῆς | + κατ' ἐμοῦ 1Q-a. 23^{8}-24^{3} Гр. φθορὰ ζωῆς μου] ἐκ φθορᾶς ἡ ζωή μου Tht. 24^{1-3} Гр. Ø] πρὸς σέ Tht. 24^{9}-25^{1} Гр. ἐν τῷ ἐκλείπειν. 27^{1-6} Гр. τὸν δὲ Ἰωνᾶν θείῳ νεύματι... κῆτος ὑπεδέξατο. 27^{1}-29^{7} Срв. гр. τὸν δὲ Ἰωνᾶν θείῳ νεύματι ...κῆτος ὑπεδέξατο μέγιστον... ἡ δὲ κοιλία τοῦ κήτος οἴκησις ἐγένετο τῷ προφήτῃ τρεῖς ἡμέρας καὶ νύκτας τοσαύτας, καὶ ἡ ἀλλοιωτικὴ δύναμις τῆς γαστρὸς ἐνεργεῖν ἐκωλύετο. 29^{8}-206б1^{7} Гр. ἐν τοσαύτῃ δὲ ὁ προφήτης εὐρυχωρίᾳ διῆγεν, ὡς καὶ προσευχὴν προσενεγκεῖν τῷ Θεῷ.

206б: В средата на горното поле: пророкь. 8_{33}, 23_{32} Бързописно ѹ. 12_{36},. 15_{34}, 19_{34} Бързописен ъ. В лявото поле, отстрани на р. 6 и 7: гл҃а г҃.

2^{5} ἔλεος] -ον S^{ca} Q^{c} L''(86*)-49'-407' C-68-239 26' Tht. 4^{6} σοι Tht] > LXX. 5^{5-6} Гр. προσετάγη] προσέταξε + κύριος L''(86^{txt})-407^{mg}. 6^{1-2} Гр. ἐπὶ τὴν ξηράν. 6^{6} Гр. κυρίου. 7^{2} Гр. Ø. 7^{5}, 9-10, 17^{6} Νινευη. 8^{5} Така в ркп, про- вм. пропо-. 10^{5}-14^{2} Гр. Ø. 14^{3-4} Гр. ἡ δὲ Νινευη. 15^{2-4} Гр. πορείας ὁδοῦ

ѐть сѐ слово· сице достоитъ покаа́ти сѧ въсⷪ҇ѣ грѣшникⷪ҇·
6 И доиде слово до цр҃ѣ ниневгі́тска· въста̑ съ стола сво-
ѥго· и съвръже ризы своѧ съ себе· и ѡблѣче сѧ въ ꙗ-
ригь, и сѣде на ꙁемли· 7 и ꙁаповѣда сѧ и реⷱ҇ ѿ цр҃ѣ въ
нінєвгіи· и ѿ болѣрь его гл҃аше· чл҃ци и скоⷮ҇, говѧда
и ѡвцѧ, да не въкоусѧть ничьсоже· ни да пасѫт сѧ
ни воды да не пїѧть· 8 и ѡблѣкошѫⷭ҇ въ ꙗригь· чл҃ци
же и скоти въꙁъпишѫ къ б҃оу, продлъжаѫще· и ѡ-
братишѧ сѧ къжⷣо ѿ пѫти ꙁлобы своѧ· и ѿ неправⷣы ꙗ-
же въ рѫкоу ѥго гл҃аше· 9 кто вѣсть раскаѥ ли сѧ и-
ли оум҃лит сѧ· и ѡбратитъ гнѣвь ꙗрости своѥѧ
да не погыбнемъ· 10а И видѣвь дѣлеса иⷯ҇· ꙗко ѡбра-
тишѫⷭ҇ ѿ пѫтиⷯ҇ ꙁлыиⷯ҇ своиⷯ҇· Смотри смѣреніꙗ
иⷯ҇· и самь цр҃ь ѡставивь сань свои· и чьсть и столъ·
въꙁвлѣче на сѧ жалостное въсе· и малъ и великъ·
и оубогь и богаⷮ҇· въси єдинѣмь оумомь припадоⷲ҇·
къ семоу же скотомь не дашѫ, ни пажити ни воⷣы· ·:·
10б раскаа сѧ б҃ъ ѡ ꙁлобѣ аже гл҃а сътворити имъ· IV. 1 и
съжали си іѡ҃на жалбоѧ великоѧ· и съмѧте сѧ 2 и мⷪ҇-
ли сѧ къ г҃оу и реⷱ҇· Ѡ г҃и оубо не си ли словеса бѣшѫ
моа̑· єще сѫщоу ми на ꙁемли моеи· сего дѣлѣ вариⷯ҇
бѣжати въ ѳарсⷭ҇и· имже раꙁоумⷯ҇ѣ ꙗко млⷭ҇тивь ты
єси и щедръ· и тръпѣливь и многомлⷭ҇тивь· и ра-
скаѫи сѧ ѡ ꙁлобахь чл҃ⷭ҇кахъ· Раскааніе раꙁоумѣи,
пом҃лованіе· се же не алканіа дѣлѣ, нь имже ѡстави-
шѫ ꙁлобы въсѧ и беꙁаконіа· ꙁлобь же г҃на раꙁоумѣи·
гнѣвь єго, а не ино ничтоже· 3 И нинѣ влⷣко г҃и въ-
ꙁми д҃шѫ ѿ мене· ꙗко оуне ми оумрѣти, негли
жити· 4 И реⷱ҇ г҃ь къ іѡнѣ· сѐ ꙅѣло оубо раждали си·

ἡμερῶν τριῶν. 18^{1}-19^{6} Срв. гр. περὶ πολλοῦ... ὁ Θεὸς τὴν ταύτης ἐποιεῖτο σωτηρίαν, ἅτε δὴ πολλοὺς ἐν αὐτῇ διαπλάσας ἀνθρώπους. 19^{7}-20^{4} Срв. гр. ...καὶ τοῖς ἁμαρτάνουσι τὰ φάρμακα τῆς μετανοίας ὑποδεικνύς. 20^{5}-25^{3} Срв. гр. τὸ δὲ "Ὡσεὶ πορείας ὁδοῦ ἡμερῶν τριῶν", τινὲς μὲν περὶ τῆς χώρας ἐξειλήφασι τῆς ὑπὸ τὴν πόλιν τελούσης, ὡς τριῶν ἡμερῶν ὁδὸν κατά τε τὸ μῆκος, καὶ τὸ εὖρος ἐχούσης· τινὲς δὲ ὡς τοῦ κηρύττοντος διὰ τριῶν ἡμερῶν ἅπασαν περινοστῆσαι δυναμένου τὴν πόλιν. 25-26 Гр. Νινευη. 27^{3-4} Така в ркп и Щ, σάκκους; срв. 207а3-4. 27^{5-10} Гр. ἀπὸ μεγάλου] μικροῦ (+ καί 36 26 410 Tht = MT) αὐτῶν ἕως μικροῦ] μεγάλου A''-Q*-49'-198-233'-407'-534- 544 36- 51-46' Tht | αὐτῶν. 28^{1}-207а1^{9} Гр. ∅.

207а: В средата на горното поле: іѡна. 4_{36}, 15_{36}, 26_{9} Бързописен ъ. 6_{37}, 22_{34}, 25_{38} Бързописно т. 29_{29} Така в ркп. В дясното поле, отстрани между р. 20 и 21: гла Ꙃ҃.

2^{6} Гр. τῆς Νινευη + καί. 2^{9} Гр. θρόνου. 3^{4-5} Гр. στολὴν αὐτοῦ. 3^{11-12} Гр. σάκκον. 4^{4-5} Гр. ἐπὶ σποδοῦ. 4^{7} Щ ꙁаповѣ. 4^{11}-5^{1} Гр. ἐν τῇ Νινευη παρὰ τοῦ βασιλέως. 5^{3-4} Гр. παρὰ τῶν μεγιστάνων. 5^{9} + καί. 7^{8-9} Гр. σάκκους. 8^{1} Гр. ∅. 8^{3} + καί. 8^{9}-9^{2} ἀπέστρεψαν] -ψεν A'-49'-407'-534-956 22^{C}-

1 5 и҆ и҆ꙁыде і҆ѡна и҆ꙁ грⷣа· и҆ сѣде прѣмо градꙋ· и҆ сътво-
2 ри себѣ кѫщѫ· и҆ сѣдѣа҆ше пⷪ҇ неѧ въ сѣни· донде-
3 же видить что бѫдⷮе градоу· Стыдѣні́а дѣла, се̏ съ-
4 жали си прⷪ҇къ· помысливь чл҃кы· да не проꙁовет сѧ
5 многыими чл҃кы лъжъ· 6 И҆ повелѣ гь҃ бг҃ъ тиквинѣ
6 и҆ възниче на҄ главѫ і҆ѡнѣ· да бѫдⷮе сѣнь на҄
7 главѫ҆ е҆моу· ѡ҆сѣнити и҆ ѿ ꙁаꙁлені́и е҆го· и҆ ѡ҆-
8 брадова сѧ і҆ѡ҃на ѡ҆ тикви радості́ѧ великоѧ· 7 и҆
9 повелѣ бг҃ъ чрьви, оу҆тръннoѡ҆моу на оу҆трі́а, и҆ по-
10 ꙗ҆ тиквинѫ и҆ оу҆съше· 8 и҆ бⷭ҇ы где възыде слн҃це· по-
11 велѣ бг҃ъ вѣтроу ꙁнои҆ноу жегѫщоу, и҆ прираꙁи слъ-
12 нце на главѫ і҆ѡнинѫ· и҆ ѡ҆ⷮнемагаа҆ше сѧ и҆ ѡ҆ⷮчѣ-
13 ваа҆ше сѧ дш҃ѫ свое҆ѫ· и҆ рⷱ҇е, оуне ми оумрѣти неже-
14 ли жити· 9 и҆ рече гь҃ бг҃ъ къ і҆ѡнѣ· ѕѣло си жалиши
15 по тикви· и҆ рече ѕѣло си жалѧ до смр҃ти· 10 и҆ рⷱ҇е гь҃,
16 ты оу҆бо пожали си по тикви· ѡ҆ неиже нѣси сѧ
17 троудиль, ни въскръмиль е҆ѧ· бⷭ҇ы ѡ҆б нощь, и҆ по-
18 гыбе ѡ҆б нощь· 11 а҆ а҆ꙁ ли не пощѫжѫ҄ ні́невгі́ѧ гра-
19 да великаа҆го· въ неиже живѫть множае двою
20 на десѧте тъмъ чл҃къ· и҆же не поꙁнашѫ десни-
21 цѫ своеѧ, ни лѣвицѫ и҆ⷯ· и҆ скоти и҆хь мноѕи·
22 Хотѧ гь҃ прⷪ҇рка оутѣшити, и҆ наказати съ притчеѧ·
23 сътворити, да раꙁоумѣе҆ть колико мⷭ҇ть и҆мⷮа
24 на чл҃цѣхь· и҆ како а щѫдⷮи ѿ б҄ъ, и҆ прі́емлетъ
25 покаа҆ні́е и҆ⷯ· е҆гⷣа сѧ ѡ҆брⷮата ѿ ꙁлобии҆ своихъ·
26 и҆ беꙁаконии҆ многь :· і҆ѡна· Бѣ же і҆ѡ҃на ѿ ꙁе-
27 мла карнаданскыѧ· блиꙁь адоѳа града е҆-
28 лииска при мори· и҆ иꙁбавлень бывь и҆с кі́та,
29 и҆ ше҄ въ ниневгі́· въꙁвращь сѧ не прѣбы въ

36-1 I-46 Tht; ἐπέστρεψεν 130' 1Q-a. 9^{3-5} ἕκαστος] ἀνήρ 1Q-a| ἀπὸ] ἐκ 407 1Q-a| τῆς ὁδοῦ. 9^{6-7} Гр. αὐτοῦ τῆς πονηρᾶς. 9^{11}-10^{4} Гр. τῆς ἐν χερσὶν αὐτῶν. 10^{8-10} Гр. εἰ μετανοήσει] ἐπιστρέψει C-68 1Q-a Tht| + ὁ θεός. 10-11 Гр. καί. 10^{11}-11^{3} Гр. καὶ παρακληθήσεται L' C-68 407^{mg} 1Q-a Tht] > LXX. 11^{6-7} Гр. ἐξ] ἀπό L' 233'' 1Q-a Tht| ὀργῆς τυμοῦ] tr. 1Q-a. 11^{8} + καί. 12^{5} + ὁ θεός. 12^{9}-13^{3} ἀπέστρεψαν] ἐπέστρεψαν 1Q-a| ἀπὸ τῶν ὁδῶν] τῆς ὁδοῦ 130' 1Q-a = MT. 13^{4-5} Гр. αὐτῶν| τῶν πονηρῶν] τῆς πονηρᾶς 130' 1Q-a = MT. 13^{6}-14^{4} Срв. гр. ἐπειδὴ δὲ καὶ αὐτὸς ὁ βασιλεὺς τῶνδε τῶν λόγων κατήκουσε. 14^{5}-17^{10} Срв. гр. τὸν μὲν... κατέλιπε θρόνον, καὶ τὴν ἁλουργίδα... ἀπεδύσατο, τὴν δὲ τοῦ σάκκου περιβολὴν ἀντὶ τούτης ἐδέξατο· πάντας δὲ... ἀστιτίᾳ προσέχειν, ἀλλὰ καὶ τῶν ἀλόγων προσέταξε τὰ γένη μηδεμίας ἀπολαῦσαι τροφῆς| + καί, Щ и́. 18^{1-2} μετενόησεν] παρεκλήθη 86 1Q-a. 18^{9} + καὶ οὐκ ἐποίησεν. 19^{2} Гр. ø. 19^{7-8} συνεχύθη] ἠθύμησεν 1Q-a Syh. 20^{9} Гр. ø. 20^{13} οἱ λόγοι] ὁ λόγος 1Q-a. 20^{14}- 21^{1} Гр. μου| + ἦσαν L'^{-36} Tht. 22^{7-8} Гр. σὺ ἐλεήμων] + γὰρ εἶ L'-62-410 La^{C} Tht. $23^{2, 6}$ Гр. ø. 23^{3} Гр. οἰκτίρμων. 24^{5} Гр. ἀνθρώπων l II-239^{C}] > LXX. 24^{6}-27^{6} Гр. ø. 28^{2} + μου. 28^{7} μοι L''- 36(86^{C})-239^{C} La^{CW} Tht] > LXX. 28^{8}, 29^{1} + με. 29^{7-11} Гр. εἰ σφόδρα λελύπησαι σύ; срв. $207б14^{9-11}$.

1 ꙁемли своеи҆· нѫ поимь мт҃рь своѫ, въсели сѧ въ ꙁемлѧ
2 сі҆рскѫ· ꙁемлѧ и҆ноплеменникь· г҃лааше бо ѿⷮимѫ
3 поношеніе мое· ꙁане слъгахь прⷪрчьствовавь на ні-
4 невгіи грⷣа великыи· бѣ же тъгⷣа илі҆а ѡ҆бличѣѫ дⷹѡ
5 а҆хаа҆вовь· и҆ нарекы глⷣа на ꙁемлѧ, бѣжа ѿ лица а҆ве-
6 ꙁавелева· и҆ пришⷣе ѡ҆брѣте вдовицѫ съ с҃номь е҆ѧ,
7 и҆ прѣбⷭы о҆у неѭ· не можааше бо жити съ неѡ҆брѣ-
8 ꙁанныи҆ми· и҆ б҃ъсі а ꙁа странноприѧтіе е҆ѧ· ꙁнаа҆-
9 ше бо и҆ ꙗ҆ко пръвѣе о҆умерша і҆ѡнѫ· пакы въскрѣ-
10 си б҃ъ и҆лі҆а· хотѣ бо покаꙁаті емоу ꙗ҆ко не можеть
11 б҃а ѹбѣжати· и҆ въставь і҆ѡна по гладѣ· при҆-
12 де въ ꙁемлѧ і҆оудовѫ· и҆ о҆умершѫ мт҃рь своѫ и҆дѫ-
13 щѫ по пѫти· погребе ѧ близь валаны деворскыѧ·
14 и҆ въсели сѧ въ сараа҆рѣ· о҆умер же погребень бⷭы въ пе-
15 щерѣ кнѧѕа сѫдиа бывша, е҆диномоу колѣнꙋ·
16 въ д҃ни а҆нархиі҆ныѧ· и҆ дасть чюдо і҆ер҃лимоу и҆ въ-
17 сеи ꙁемли· е҆гⷣа о҆уꙁрѧть камень лютѣ ꙗко въпіащ'
18 близь кончина· и҆ е҆гⷣа о҆уꙁрѧть въ і҆ерⷭлимѣ въсѧ ѧ҆-
19 ꙁыкы· ꙗ҆ко и҆ грⷣа потрѣбит сѧ вⷭе до дъна и҆ прѣло-
20 жено бѫдⷮе каменіе е҆го на ꙁапⷣа сл҃нца· и҆ тоу̑ бѫ-
21 дⷮе поклани҆ѣніе помаꙁанника · ⸦·⸧ · ⸦·⸧ · ⸦·⸧

207б: В средата на горното поле: прⷪркь. 3_{39}, 11_{38}, 24_{33}, 25_{34}, 29_{33} Бързописен ъ. 22_{34}, 28_{34} Бързописно т. 26_{16} Завършително триеточие.

1^{9} Гр. τῆς πόλεως] αὐτῆς 456 Tht. 2^{2} + ἐκεῖ LXX] > Tht. 2^{8-9}, 5^{4} > Tht. 3^{6}-5^{3} Срв. гр. προαιροῦμαι γὰρ θάνατον τῆς μετ' αἰσχύνης ζωῆς· αἰσχύνομαι δέ, καὶ ἐγκαλύπτομαι, ψεύστης ἀπὸ τοσούτων ὀνομαζόμενος. 7^{6} Гр. τῶν κακῶν. 9-10 Гр. ἐπάταξε. 10^{9} + καί. 11^{4} Гр. καύσωνος. 12^{4} Гр. Ἰωνᾶ. 13^{8-9} Гр. ἀποθανεῖν με. 14^{5-6} ὁ θεός W' B-S* = MT LXX] κύριος 233' 456 534 544 764 Cyr Thph; κύριος ὁ θεός вс. ост. 14^{9} Така в ркп вм. ѕѣло ли, εἰ σφόδρα. 14^{10}, 15^{6}, 16^{4} Гр. ∅. 14^{11} + συ. 15^{7} + ἐγώ. 16^{2} Гр. ∅. 16^{9}-17^{1} Гр. οὐκ ἐκακοπάθησας + ἐπ' αὐτὴν καί. 17^{5-7} Срв. гр. ὑπὸ νύκτα ἐγενήθη καὶ ὑπὸ νύκτα ἀπώλετο. 18^{4-5} Гр. ἐγὼ δέ. 18^{6} Гр. ∅. $21^{2,5}$ Гр. αὐτῶν. 21^{8} Гр. ∅. 22^{1}-26^{3} Срв. гр. καὶ ἐνταῦθα μὲν αὐτῷ εὑρέσθαι λογισμῷ κελεύει τῆς ἀθυμίας παραψυχήν· ἐν δὲ τῷ τέλει τῆς προφητείας καὶ αὐτοῦ τὴν οὐ καλὴν ἀθυμίαν ἐλέγχει... τῆς προτέρας παυσάμενοι ἁμαρτίας, καὶ τὴν ἐπὶ τὸ κρεῖττον μεταβολὴν τοῦ τρόπου δεξάμενοι. 26^{5-7} Гр. Ἰωνᾶς ἦν. 27^{2} Καριαθμαοῦς. 27^{4} Ἀζώτου. 27-28 Гр. Ἑλλήνων.

208а: В средата на горното поле: і҆ѡна. 7_{35}, 9_{36} Бързописен ѣ. 10_{37} Бързописно т. 16_{37} Бързописен ъ. 17_{20} Бързописно ꙁ. 21_{23} Следват няколко завършителни знака за безконечност.

1^{9}-2^{1} Гр. τὴν Σοὺρ χώραν. 2^{2-3} Гр. ἀλλοφύλων ἐθνῶν. 2^{5} + ὅτι οὕτως. 4^{8} + καί. 5^{1} Гр. Ἀχαάβ. 5^{8}-6^{1} Гр. ∅. 7^{3-4} Гр. *παρ'* αὐτοῖς. 7^{5-7} Гр. οὐ γὰρ ἠδύνατο. 8^{3-4} Така в ркп, вм. бл҃ви ѧ, ηὐλόγησεν αὐτήν. 8^{5-7} Гр. ∅. 8^{8}-9^{3} Гр. ∅. 9^{4-7} Срв. гр. θανόντα τὸν Ἰωνᾶν. 10^{1} + ἐκ νεκρῶν. 10^{3} Гр. διὰ τοῦ Ἠλία. 11^{1-2} Гр. ἀποδρᾶσαι θεόν. 12^{4} Гр. Ἰούδα. 12^{8} + κατὰ τὴν λιμόν. 12^{9}-13^{3} Гр. ∅. 13^{6-8} Срв. гр. ἐχόμενα τῆς Λιβάνου βαλάνου. 14^{1-3} Гр. ∅. 14^{4-6} Гр. ἐν γῇ Σαὰρ ἀπέθανεν + καί. 14^{7} Гр. ∅. 15^{2} Гр. Κενεζίου. 16^{3} Гр. τῆς ἀναρχίας. 16^{6} Гр. τέρας. 17^{6-8} Срв. гр. βοῶντα οἰκτρῶς. 18^{1-2} Гр. ἐγγίζει τὸ τέλος. 18-19 Гр. τὰ ἔθνη. 19^{2} Гр. τότε. 19^{3} Гр. ∅. 19^{5-6} ἀφανισθήσεται. 19^{7}-21^{3} Гр. ∅.

КНИГА НА

ПРОРОК МИХЕЙ

ЖИТИЕ

22 михеа· сказаніє прⷪрчьства· михеева·
23 Многы тацѣми мѫжи г҃ь б҃ъ, да́вь си́мь прⷪрчьства
24 даръ· бѣды ни́мь болѣзнемь ізл҃вѣмъ, приста-
25 ви сїа врача· ѿ сиⷯ бл҃женый михеа прⷪркъ· тожⷣе
26 прⷪрчьство сътворивь· ѥже и чюⷣнии ѡни, ѡсїє
27 и іѡиль· и амоⷭ ѡбща же имаⷮ и лѣта съ ними·
28 а́ще и маломь варишѫ ѡни, въ ѡзиино црⷭтво·
29 прⷪрчьство нарицавшѫ· и сии бѡ въ д҃ни иѡаѳама·

208а: 23_{1} Геометричен инициал, завършващ с дясната си хаста на маргиналната линия и достигащ почти р. 25. 24_{35} Бързописно т. 23_{35-36} Лигатура на т и в.

23^{1} Гр. τοσούτοις γὰρ + καί. 23^{4-5} Гр. ∅. 23^{6}-24^{1} Срв. гр. τὴν προφητικὴν δωρησάμενος χάριν. 24^{2}-25^{3} Срв. гр. τοῖς χαλεποῖς τοῦ Ἰσραὴλ ἰατροὺς ἐπέστησεν ἕλκεσι. 25^{5} + δε εἷς καί. 25^{8} Гр. ∅. 25^{9}-26^{2} Гр. τὴν αὐτὴν ποιησάμενος πρόῤῥησιν. 26^{3-4} Гр. ∅. 27^{5-11} Гр. κοινωνεῖ δὲ αὐτοῖς καὶ τοῦ χρόνου. 28^{3} + τινι. 28^{7} Гр. τῇ Ὀζίου. 29^{8} Гр. Ἰωάθαμ.

208б: В средата на горното поле: пророкь. 4_{36}, 11_{37}, 27_{36}, 29_{34} Бързописен ъ. 9_{36} Бързописно ѹ. 16^{1} Така в ркп: н- вм. в-, ὕψη. В лявото поле, отстрани на р. 7-8: глⷡ а҃.

1^{2} Гр. Ἄχαζ. 1^{5} Гр. ∅. 1^{7} Гр. Ἰούδα. 2^{6} Гр. ∅. 3^{4-8} Гр. διὰ πλειόνων δὲ ὁ Δεσπότης Θεός. 3-4 Така в ркп (sic), гр. ∅. 4^{2-3} Гр. ταυτὰ προαγορεύει. 4^{4}-5^{2} Гр. ἵνα τῶν προφητῶν αἰδεσθέντες τὸ πλῆθος. 5^{3}-6^{3} Срв. гр. ὀψὲ γοῦν πότε τῆς δυσσεβείας καὶ πονηρίας ἀπαλλαγῶσιν. 6^{4} Гр. ∅. 7^{4} Гр. κυρίου. 7^{7} Гр. τὸν Μωρασθι] μωρασθιτην L^{-36} 130'-239; Μωρασθει 1Q-a. 7-8 Гр. Ιωαθαμ. 8^{3} Гр. Αχαζ + καί. 8^{4} Гр. Εζεκίου. 8^{5-6} Гр. βασιλέων] -ως A' 36-II-46-613 1Q-a | Ιουδα. 8^{7}-9^{3} Гр. ὑπὲρ ὧν εἶδε. 9^{9}-10^{4} Гр. λαοὺς εἰς ἀκρόασιν ἀναγείρει. 11^{4} + ἔφη. 11^{5-7} Срв. гр. πρὸς αὐτὸν παρὰ τοῦ Θεοῦ τῶν ὅλων γεγενῆσθαι τοὺς λόγους. 12^{2} Гр. λαοί. 12^{3} > LXX = W'' B A''-Q^{txt}-198-233'-456-534-764 | II (86^{txt}).

и҆ а҆хаꙁовы· и҆ ієꙁекі҃ѧ ц҃рѣ· ц҃рь і҆оудинь видѣ· є҆-
же видѣ ѿ самарі́и, и҆ ѿ ієрⷭ҇лимѣ· при сⷯи бо и҆ бла-
женыи̏ прорⷱ҇е ѡ҆сїе· сего ради оубо б҃ъ многы про-
рокы, проповѣда тожⷣе· да сѧ оубоѧвше множъ-
ства прⷪ҇рчьска· понѣ на конець ѡбратѧт сѧ· ѿ
бесчьстїа и҆ беꙁаконїа и҆ⷯ· прⷪ҇рчьство михеево ·
I. 1 И҆ бⷭ҇ы слово г҃не къ михеꙋ морас’ѳитиноу· въ д҃ни і҆ѡ-
а҆ѳамла и҆ ахаꙁовы· ієꙁекїины ц҃рь і҆оудинь· и҆-
хже дѣла видѣ, ѿ самарии̏ и҆ ѡ ієрⷭ҇лмѣ· На послꙋ-
шанїе приводить многы лⷣюи· понеже до сама-
рїа, и҆ до і҆єрⷭ҇лима· словеса г҃нѣ проповѣдаетъ·
2 Слышите лⷣюїе въси слóвеса· и҆ вънемли ꙁемле,
и҆ въси и҆же на неи· и҆ бѫдⷮе г҃ь въ вⷭ҇а въ послоуше-
ванїе· г҃ь ѿ домꙋ своє҆го ст҃ааго· 3 и҆мже сѐ г҃ь и҆схо-
дить ѿ мѣста своє҆го· и҆ сънидⷮе и҆ настѫпить на
нисоты ꙁемльныѧ· 4 и҆ поклонѧт сѧ горы поⷣ ниⷨ·
и҆ раꙁдоли растаѫт сѧ ꙗ҆ко и҆ воскь ѿ лица ѡ҆гню̈·
и҆ ꙗ҆ко и҆ вóда съходѧщи по гóрѣ· Слышѫ и съхⷣѡ
г҃нь ѿ мѣста є҆го· не мни въ є҆диномь мѣстѣ
бж҃ства· не наричет бо сѐ, ни въ є҆диномь мѣстѣ·
въсежⷣе бо є҆сть б҃ъ, нѫ̆ ниже и҆ въ ієрⷭ҇лимѣ ꙗвлѣ-
є҆т сѧ· сего ради наричет сѧ мѣсто г҃не·
5 Нечьстїа дѣла і҆аковлѣ въсе сѐ· и҆ грⷯѣ дѣла дѡ-
моу и҆і҆ꙁл҃ва· что̏ бесчьстїе і҆аковле· не сама-
рїа ли ꙋбо· что грⷯѣ домоу и҆і҆ꙁлева· не ієрⷭ҇лим’
ли оубо· 6 и҆ положѫ самарїѧ въ стражбѫ ѡ҆во-
щию полскоѡ҆мꙋ· и҆ въ сⷣа виноградоу· и҆ раꙁвръ-
гѫ въ пропасть камычиѐ є҆ѧ· и҆ коренїе є҆ѧ ѿ-
крыѧ· 7ª и҆ въсѧ и҆ꙁвааныѧ є҆ѧ съкроушѫть· и҆ въ-

12^{3-4} πάντες λόγους L'$^{-36}$-86^{mg} 239-538 Tht. 13^{2} πάντες V O C'$^{-538}$-68 = MT] τὸ πλήρωμα 1Q-a. 13^{3-5} οἱ (κατοικοῦντες 22^{mg} 233 Tht) ἐν αὐτῇ. 13^{8} + ὁ Θεός V-456 O L'-613 C Tht. 13^{9} ἐν LXX] > 2^{0} 87'-534 Tht. 13^{11-12} Гр. εἰς μαρτύριον. 14^{5-6} Гр. ἁγίου αὐτοῦ. 14^{7-8} Гр. διότι ἰδού] ἰδοὺ γάρ Tht. 16^{2} Гр. τῆς γῆς. 16^{4-5} σαλευθήσεται] τακήσονται 1Q-a α'. 16^{6} τὰ] > 1 I Tht | ὄρη. 17^{6}, 18^{3}, 21^{7} Гр. ø. 18^{5} Гр. καταφερόμενον] καταγόμενον Tht. 18^{6-7} Гр. ἐν καταβάσει. 18^{8}-20^{5} Гр. ø. 20^{6}-21^{4} Срв. гр. ὅτι οὐκ ἐν τόπῳ ὁ τῶν ὅλων Θεός. 21^{10}-22^{2} Срв. гр. τὴν ἐπιφάνειαν ἐποιεῖτο. 22^{3-8} Срв. гр. τόπος αὐτοῦ ὁ νεὼς εἰκότως προσαγορεύεται. 23^{1-3} Гр. διὰ] δι V Q^{c} C-68-239-534' Tht | ἀσέβειαν Ἰακώβ. 23^{7-8} Гр. διὰ] δι Tht | ἁμαρτίαν. 24^{2} Гр. Ἰσραήλ. 24^{5} Гр. τοῦ (> Tht) Ἰακώβ. 24^{6} οὐ] οὐχί A''-49' L' 87^{c} Tht. 25^{3}, 26^{2} Гр. ø + καί. 25^{7} Гр. Ἰούδα. 26^{6}-27^{2} Гр. εἰς ὀπωροφυλάκιον ἀγροῦ. 28^{3} Гр. χάος] τὴν φάραγγα 1Q-a. 28^{7} Гр. θεμέλια.

209a: В средата на горното поле: михеа. 1_{6} Празно място за един знак (-ь-), така и в Щ. 5_{34} Бързописно ꙋ. 16_{40}, 20_{42} Бързописен ъ. 19_{34} Така в ркп - междусловен интервал.

1^{2} Гр. μισθώματα. 2^{4-7} Гр. ø. 3^{3} Гр. Ἰακώβ. 3^{4}-4^{5} Срв. гр. οἱ μὲν γὰρ Σαμάρειαν εἰδώλων сѧ нап[.]ды е̇ѧ ꙁапалⷮа ѡ̇гнⷪе· и̇ въсѧ коумиры е̇ѧ положѫ въ пагоубѫ· Ꙗ̓ко и̇ въпрашаа чьсти· кто бесчьстїе домоу і̇аковлѣ, не самарїа ли о̇убо̑· сни̇ бѡ напалънишѫ плема, плема жидовско коумиръ· а̇ і̇ерⷭлимлѣне плема і̇оудино съвратишѫ съ кѹмиремъ· сего дѣлѣ положѫ самарїа, ꙗ̇ко и̇ пѫ҇скѫ кѫщѫ· сеже г҃леть ѡ̇поустѣнїа дѣлѣ е̇а̑, и̇ плѣненїа ѿ асїрїи̇· 7б И̓мже ѿ наи̇ма бл҇жница събра· и̇ ѿ наи̇ма бл҇жница съврати· Понеже съблѫди ѿ б҃а· сего дѣлѣ бл҇жницѫ нарицеть самарїа· а̇ бо сѧ по коумира ѡ̇ставивши б҃а· мъꙁ҇оѧ дасть хотемь свои́мь коумиремь· се же притча сътворⷮи ѿ бл҇жницѫ· въсѣ бо жена бл҇жницамь, мъꙁ҇ѫ прїе̇млеть ѿ хоти̑· 8 Сего дѣлѣ въꙁрыдае̇ть и̇ въсплачет сѧ· пои̇дⷮе боса, и̇ нага· сътворить плачь ꙗ̇ко и̇ ꙁмїевь· и̇ въ печѣль ꙗ̇ко и̇ дъщере си́рин'скъ· 9 ꙗ̇ко ѡ̇бидѥ ꙗ̇ꙁва е̇ѧ· и̇ прии̇дѥ до і̇юды· и̇ присаже до врⷮа людии̑ мои̇ⷯ, до і̇ерⷭлима· Сего дѣлѣ пои̇дⷮе боса, самарїа, плѣнена а̇сїрїи· сеглаа̇ѳ[.]фасарь бо· и̇ саа̇ма́насарь, плѣниста і҃· племень· а̇ сенахиримъ плѣни, лашиса и̇ и́ны грады жидовскы· сеа̇ дѣлѣ, печѣли и̇ болѣꙁни· приложи плачь и̇ⷯ къ свистоу ꙁмїе̇воу· и̇ къ птица<е>мь проꙁывае̇мыѧ си́рины· се же е̇сть въ повѣстехъ тъчїа· свисть же ꙁмиевь прилагае̇ть къ плачю и̇ⷯ· и̇мже плачащеи̇ сѧ и̇мⷮѫ гла҃ ѿ въꙁ҇дыханїа· и̇ съ плющь топлотоѧ печѣлноѧ въсходащь· въсхода бо дх҃ь часто свисть приносить, ꙁадавлѣа пѫти въꙁ҇доуханныѧ· 10 И̓ и̇же въ геѳѣ не възвеличѣи̇те сѧ· и и̇же въ а̇кимѣ не

ἐνέπλησαν. 5^1-8^3 Гр. ø. 8^{5-6}, 9^{1-2} Гр. ἐκ μισθωμάτων. 8^7 πορνείας] πόρνης L^{-36} Tht. 8^8 + αὐτά Tht. 9^{1-2} Гр. ἐκ] ἕως 1Q-a | μισθωμάτων. 9^4 συνέστρεψεν] συστρέψουσιν 1Q-a. 9^5-10^6 Гр. ø. 10^7-11^5 Срв. гр. ἐπειδὴ γὰρ ἐμὲ καταλιποῦσα τὴν τῶν εἰδώλων θεραπείαν προείλετο. 11^6-12^3 Срв. гр. μισθὸν τοῖς εἰδώλοις προσφέρουσα. 12^4-13^2 Гр. ø. 13^3-14^3 Срв. гр. πᾶσα γυνὴ πόρνη μισθὸν λαμβάνει. 15^4 Гр. ἀνυπόδετος. $16^{5,9}$ Гр. ø. 16^4 Гр. δρακόντων. 16^{11} σειρήνων. 17^2 Гр. κατεκράτησεν. 17^5 Гр. διότι. 18^{3-4} Гр. λαοῦ μου. 18^{7-8} Гр. διὰ τούτων. 18^9-19^2 Гр. ø. 19^{3-4} Срв. гр. προσημαίνει τῶν Ἀσσυρίων τὴν ἔφοδον. 19^5 Θεγλαθφαλασάρ. 19^6-20^1 Гр. ø. 20^2 Така в ркп, Σαλμανασάρ. 20^{3-5} Срв. гр. οἱ μὲν γὰρ τὰς δέκα φυλὰς ἐξανδραποδίσαντες. 21^{1-6} Срв. гр. τὴν Λάχις καὶ τὰς ἄλλας πόλεις τῆς Ἰουδαίας πολιορκήσας ἐπόρθησε. 21^7-23^6 и 24^5-28^4 Срв. гр. ἐπειδὴ γὰρ εἰώθασι καὶ μετά τινος μέλους οἱ πενθοῦντες θρηνεῖν, καὶ δίκην δρακόντων συριττόντων ἐκ τῆς πυρπολουμένης καρδίας ἀναπέμπειν τὸ πνεῦμα, καὶ μετά τινος βίας τοῦτο προσφέρειν τε καὶ προΐεσθαι τέθεικεν ἐκείνας τὰς προειρημένας εἰκόνας. 23^4 Щ птицамь. 23^7-24^4 Срв. гр. εἴρηκεν ἀπὸ τῶν ἐν τοῖς μύθοις περιφερομένων. 28^5 Гр. ø. 29^5 καί V-456 L'-86^{mg}-407-764 Tht] > LXX. 29^{7-8} ἐν Ακιμ] Ἐνακίμ Tht.

1 съгражⷣанте н̇ꙁ домꙋ грѣшнаа́го· пръстїѧ посы-
2 плѣте на посмїанїе ваше· 11 въселнвшѫѫ̇ сѧ добⷬ
3 раꙁорѧ грⷣа е̇ѧ· не н̇ꙁыдⷮе жнвѫщїа въ е̇ннь плака-
4 тн сѧ, домь н̇мѣѫ̇ще е̇ѧ· прнн̇мⷮе ѿ вⷭа ꙗ̇ꙁвѫ болѣ-
5 ꙁнн· Се̇ нагь тоужⷣь е̇сть быль· сего вноуцн жн-
6 вѫть въ геѳѣ· сн̇мъ гл҃еть ре́кы· не посмѣнте
7 сѧ печѣлемь н̇ бѣдамь жндовскамь· ѡ̇братнть
8 бо сѧ посмїанїе ваше въ плачь· сего радн н̇мже не
9 попекосте сѧ ї̇ꙁлемь· прнн̇мете бѣды н̇ болѣ-
10 ꙁнн· 12 Кто нача въ бл҃гостн· въселнвшнн сѧ въ
11 болѣꙁнн· ꙗ̇ко сънндe ꙁлӧ ѿ г҃а на врата ї̇ерⷭлнмлѣ·
12 13 шоумь ѡ̇рѫжїа н̇ коннкь· жнвѫщна в ласе нача-
13 лннкь грѣхоу· та е̇сть дъщерн сїѡнн· ꙗ̇ко въ тъ-
14 мѣ ѡ̇брѣтошⷭѫ беꙁчьстїа н̇їꙁ҃лва· Къ ї̇ерⷭлнмꙋ
15 гл҃еть рекы· трѣбѣ ї̇ерⷭлнмоу жнвѫщоу бла-
16 ѕѣ н̇ съ мнромъ· кто тн бⷭы начаалннкь ꙁлӧу н̇
17 болѣꙁнемь твон̇мъ· покаꙁатн хощеть· ꙗ̇ко
18 твон̇мь бѣдамь нⷭѣ ннктоже раꙁвѣ б҃а· съ бѡ̈
19 напꙋстн на тѧ бѣды· беꙁаконїн дѣлѣ твонⷯ·
20 14 Сего радн дасн ѡⷮпоущае̇мыѧ до прнчастїа ге-
21 дова домь нсӱѧ· домове н̇сӱн въ тъще бышѫ
22 цр҃емь нїꙁл҃вомъ· 15 дондеже прнведѫ прнчастнн-
23 кы твоѧ· жнвѫщна въ лахнсѣ· прнчастїе до
24 ѡ̇доламѧ· прнн̇деть слава дъщере сїѡнѧ· $16^{\text{а}}$ ѡ̇-
25 бръснн сѧ н̇ ѡ̇стрнѕн· по чадѣхь твонⷯ младынⷯ·
26 Ѡⷮпоущае̇мыѧ нарнчеть плачнкы· а̇же н̇ꙁведо-
27 шѫ н̇ꙁ грⷣа нарнчемынⷯ, н̇ꙁь лахнса н̇ н̇ꙁь ге́ѳа·
28 ѿ снх бо грⷣа наꙋчн сѧ беꙁаконїю· коумнрско
29 племѧ жндовско· $16^{\text{б}}$ Рашнрн ѡ̇бръсенїе твое

209б: В средата на горното поле: пророкь. 4_{35}, 11_{38} Бързописен ѣ. 7_{35}, 13_{36} Бързописно т.

1^4 Така в ркп вм. смѣшнаа́го, καταγέλωτα = 2^3. 1^5 Гр. γῆν. 2^2 εἰς τόν I II Tht] > LXX. 2^5 κατοικοῦσα] -σης 86^{mg} Tht. 3^{1-2} Гр. καθελῶ W-407 L' Tht] > LXX | τὰς πόλεις. 3^8-4^2 Σενναaν] Αἰνάν L(36^{txt})-86^{mg}-407 Tht | κόψασθαι] κόψασθε W' B-V A'-233'-764 86 87*-91-c Tht. 4^4 Щ нмѣще. 5^2-6^3 Срв. гр. Ἐνακὶμ δὲ οὐκ, ὥς τινες ὑπέλαβον, ἄλλη τις πόλις ἐστὶ παρὰ τὴν Γὲθ, ἀλλὰ τοὺς ἐνοικοῦντας τὴν Γέθ. 6^{4-6} Гр. ∅. 6^7-8^6 Срв. гр. μὴ μεγαφρονεῖτε, ταῖς τούτων συμφοραῖς ἐφηδόμενοι... ἀλλ' ἀντὶ τοῦ γέλωτος, ᾧ κατὰ τῶν Ἰσραηλιτῶν κέχρησθε, γῆν καταπαττόμενοι τὰς οἰκείας ὀλοφύρεσθε συμφοράς. 8^7-10^1 Гр. ∅. 11^4 Гр. κακά. 11^9 Гр. Ἱερουσαλήμ. 12^{6-7} Гр. Λαχις. 13^8-14^1 Така в ркп вм. въ тебѣ, ἐν σοί. 14^{3-4} Гр. (αἱ A'-233 Tht) ἀσέβειαι | τοῦ Ἰσραήλ. 14^5-15^2 Срв. гр. πρὸς τὴν Ἱερουσαλὴμ μεταφέρει τὸν λόγον. 15^3-17^1 Срв. гр. χρὴ... εὑρεῖν... τῇ γὰρ εὐθηνουμένῃ... καὶ εἰρήνης ἀπολαυούσῃ... τίς αἴτιος ἐγένετο τῶν συμφορῶν. 17^2, 18^1, $19^{2-3, 7}$ Гр. ∅. 18^2-19^6 Срв. гр. οὐκ ἄνθρωπος αὐτῇ, ἀλλ' αὐτὸς ὁ τῶν ὅλων Θεὸς, ἐπάγει τὰς ὅλων Θεὸς, ἐπάγει τὰς τιμωρίας, ποινὴν πραττόμενος ὧν ἠσέβησε. 20^{6-7} Гр. κληρονομίας Γεθ. 21^{2-3} Гр. οἴκους ματαίους. 21^{4-5} Гр. οἶκοι ματαίων

ꙗ̇ко и̇ ѡ̇рель· ꙗ̇ко плѣни сӥ ѿ тебе бышѫ· II. 1 помы-
шлѣѭще троуды и̇ дѣлаѭще ꙁлӧ въ ложи̽ свои̽· и̇ до
свѣта съвръшаѭще е̑· иже въꙁв̑игошѫ рѫцѣ
своѥ̇ѧ̑ юности· 2 и̇ помышлѣахѫ на села· и̇ граблѣа-
хѫ сироты· и̇ домы ѡ̇тимаа̇хѫ· и̇ въсхытаа̇хѫ мѫ-
жа и̇ домь его· мѫжа и̇ причастие̇ е̇го· 3 Сего дѣлѣ
Се г҃леть г҃ь· се а̇ꙁь помышлѣа на племѧ се̇ ꙁло· ѿ него-
же не подвигнете выи̇ ваши̽· и̇ не поидете прости
вънеꙁа́апь· ꙗ̇ко врѣмѧ ꙁло е̑ⷭ· Сего дѣлѣ желаныи̇
ѡ̇бразь въꙁми на главѫ своѧ· ты̇ и̇ прѣдѣли твои̇
а̇же ѡ̇бидеть поустыни до ѡ̇лама· 4 Въ тъ д҃нь при-
имет сѧ на вы̇ притчѣ· и̇ въсплачете сѧ въ пла́чь,
съ гласомь г҃лащемь· стрⷭ҇ть пострадахомъ· часть
л̑юди̇ мои̽ иꙁмѣри сѧ а̇жемъ· и̇ не бы кто става е̇гⷪ
ꙗ̇ко възвратити сѧ· села ваша раꙁмѣришⷮѫ· 5 сеⷢⷪ
дѣлѣ не бѫдеть тебѣ възмещѫщаа̇го а̇же· въ
причастїе въ сънмѣ г҃ни· Скаꙁаа неправды и̽
се̇ г҃леть· ꙗ̇ко и̇ нощїа не почїахѫ ѿ беꙁаконїа,
нѫ̇ до свѣта съвръшаа̇хѫ ꙗ̇· сего дѣлѣ г҃ь прѣта,
проповѣдаеть гнѣвь свои г҃ла· ꙗ̇ко выѧ вашѫ не
покоривыѧ прѣклона бѣдами и̇ мѫками· се же
прїемше не бѫдⷮе тъчїа въ ѡ̇блаканїе слышѫщиⷹ
нѫ и въ притча 6 Не плачите сѧ слъꙁами, ни слъꙁи-
те си ѡ̇ семъ· не ѿврѣжет бо о̇укориꙁны $7^{а}$ г҃ла· и̇ домъ
їаковль раꙁгнѣва д҃хь г҃нь· Нѣсть вы сѧ плакати
лѣпо мѫченїа дѣлѣ, нѫ̆ грѣха· и̇ не словомь испо-
вѣдати беꙁаконїе, нѫ̆ дѣломь покаꙁати прѣⷨ-
ненїе· $7^{б}$ А̓ще то сⷮѫ начатци е̇го· не сѫ ли ѹбо словеса
добра съ нимь, и̇ проста и̇ оходⷮа· 8 и̇ прѣди л̑юїе̇ мои̇

L'-86^{mg}-613] > Tht LXX. 21^{6-7} εἰς κενά] -νόν Tht. 21^{8} ἐγένετο] -νοντο Tht. 22^{2} Гр. 'Ισραήλ. 22^{4-5} Гр. τοὺς κληρονόμους (+ σου L Tht) ἀγάγω. 23^{6} κληρονομία] -μίαν L''(86^{c})-49' Tht. 24^{1} 'Οδολλάμ. 24^{5} Σιών L'-86^{mg}-407 C-68 Tht] 'Ισραήλ LXX. 25^{4-8} Гр. τέκνα τὰ τρυφερά σου] τέκνα σου τὰ τρυφερά L' Tht. 25^{8} + τούτους γάρ. 26^{2} Гр. ὠνόμασε. 26^{3}-27^{4} Срв. гр. τινὲς δὲ τοὺς κληρονόμους, τοὺς πολεμίους ἡρμήνευσαν, οὕτω τὸ χωρίον νοήσαντες. 27^{5}-29^{2} Гр. ∅. 28^{8} Щ коуминскѹ. 29^{4} Гр. χηρείαν] ξύρησιν W^{c} O L'' C'- 68-239 Tht.

210а: В средата на горното поле: михеа. В дясното поле, отстрани на р. 2 и 3: глава е҃. 7_{1-2} е изписано лигатурно в уголеменото като заглавна буква с. 8_{27}, 25_{37} Лигатура на т и н. 11^{5} Така в ркп, 'Οδαλλάμ. 13_{39} Бързописно т. 24_{39} Бързописен ъ. В дясното поле, отстрани на р. 2-3: глава е҃.

1^{2} Гр. ∅. 1^{5-9} Гр. ἠχμαλωτεύθησαν ἀπὸ σοῦ. 1^{10} Гр. ἐγένοντο + γὰρ Tht | λογιζόμενοι. 2^{5} Гр. κακά. 2^{10}-3^{1} Гр. ἅμα τῇ ἡμέρᾳ. 3^{3} Гр. αὐτά. 3^{5}-4^{2} Срв. гр. οὐκ (> 223' 456 Bo = MT) ἦραν πρὸς τὸν θεὸν τὰς (> V L'- 613 C'-68 Tht) χεῖρας αὐτῶν. 4-5 διήρπαζον] ἥρπαζον 456 Tht. 5^{5} Гр. καταδυνάστευον. 5^{7} въсхы̆щаахѫ Щ, διήρπαζον. 7^{10-12} Гр. κακά ἐξ ὧν. 8^{9} ὀρθοί. 9^{6}-11^{5} Срв. гр. Αὕτη δὲ...

ἡ ἐρημία οὐ μόνον σὲ καθέξει, ἀλλὰ καὶ ἕως τῆς Ὀδαλλάμ ἐκταθήσεται. 11$^{7-8}$ Гр. ἡμέρᾳ ἐκείνῃ. 12$^{7-8}$ Гр. θρηνηθήσεται. 13$^{1-2}$ Гр. ἐν μέλει. 13^{3} λέγων] λεγόντων W^{c} L'$^{-36}$-613 Tht. 14$^{1-2}$ Гр. λαοῦ μου. 14^{5} Гр. ἐν σχοινίῳ. 14^{10} κωλύσων] κωλύων V 49 Tht^{p}. 15$^{1-3}$ τοῦ ἀποστρέψαι. 15^{5} ἡμῶν] ὑμῶν W' A''-Q-49''-233' 22^{c}-l I' 87' Tht^{p}. 15^{6} διεμερίσθησαν] διεμετρήθησαν A''-Q-49*-198-233'-534-613-764 L''-147 Tht^{p}. 16^{6} Гр. σχοινίον. 17$^{2-4}$ Гр. ἐν ἐκκλησίᾳ κυρίου. 17^{5}-18^{2} Гр. ∅. 18^{3}-19^{5} Срв. гр. οὐδὲ γὰρ τὰς νύκτας δίχα παρανομίας διῆγον ἀλλά... μεθ' ἡμέραν ταῖς βουλαῖς ἐπετίθουν τὰ ἔργα. 20^{5}-21^{5} Гр. ∅. 21^{6}-23^{4} Срв. гр. τούτων... ἐπενεχθέντων... οὐ θρηνήσουσι μόνον ὑμᾶς οἱ τὰ καθ' ὑμᾶς ἀκούοντες, ἀλλὰ... τὰ ὑμέτερα προσοίσουσι διηγήματα. 23$^{6-7}$ κλαίετε] δακρύετε L''(86^{txt}) Tht. 24^{4} + οἱ ὀφθαλμοὶ ὑμῶν W^{c}-407 L 534 Tht. 24^{10} Гр. ∅. 25^{1} Гр. Ἰακώβ. 25^{4} Гр. Κυρίου. 25^{5}-26^{5} Гр. οὐ χρὴ... ἀλγεῖν ὑμᾶς ἐπὶ τῇ τιμωρίᾳ, ἀλλὰ τὴν ἁμαρτίαν θρηνεῖν. 26^{8} Гр. ∅. 26^{9}-27^{2} Гр. τὴν παρανομίαν ὁμολογεῖν. 27^{4}-28^{1} Гр. δεικνύναι τὴν τῶν πραγμάτων μεταβολήν. 28$^{3-6}$ Гр. ταῦτα τὰ (> V L''$^{-36}$-407-764 C'- 239 26 Tht) ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ ἐστιν. 28^{7}-29^{1} Гр. οὐχ] οὐχὶ L'(763^{c})-613 C'-68 Tht | οἱ λόγοι αὐτοῦ | εἰσι καλοὶ] tr. Q*-26 L'-613 Tht; ἀγαθύνουσι Syh] ἠγάθυναν 1Q-a. 29$^{5-7}$ Срв. гр. ὀρθοὶ πεπόρευνται] εὐθέως πορευομένου 1Q-a Syh. 29^{7} Щ нсколѧ. 29^{9} ἔμπροσθεν. 29$^{10-11}$ Гр. λαός μου.

2106: В средата на горното поле: прркь. 13$_{34}$, 18$_{34}$, 26$_{34}$, 28$_{16}$ Бързописен ѣ. 16$_{35}$, 29$_{35}$ Бързописен ѣ. 15$_{6}$ Така в ркп, оставено празно място за един знак (-с-).

1$^{1-3}$ Гр. εἰς ἔχθραν ἀντέστη] ἀντέστησαν 1Q-a. 2^{3} ἐξέδειραν] ἐξεδύσατε 1Q-a Syh. 3^{2} Гр. πολέμου. 3$^{3-4}$ διὰ τοῦτο] καί Tht. 3^{5} (οἱ L'-49' Tht) ἡγούμενοι] + δέ Tht. 3$^{6-7}$ Гр. (τοῦ L'-613 91$^{c\ b}$ Tht) λαοῦ μου. 4$^{7-8}$ Гр. διὰ τὰ πονηρά. 4-5 Гр. ἐπιτηδεύματα. 5^{5}-7^{4} Срв. гр. τοῖς γὰρ ἐμοῖς νόμοις ἐναντία δρῶν ἑαυτὸν τῆς εἰρήνης ἐστέρησε. 8$^{1-2}$ Гр. ∅. 8$^{3-7}$ Срв. гр. τῆς οἰκείας ἐγυμνώθη δορᾶς. 8^{8}-10^{4} Гр. ἔρημος τῆς ἐμῆς προνοίας γενόμενος, καὶ τὴν ἀγαθὴν ἀπολέσας ἐλπίδα, τῇ τοῦ πολέμου συντριβῇ παρεδόθη. 10^{6} Щ ратнынхь. 11$^{5-6}$ Гр. ἀνάστηθι καὶ πορεύου. 12^{4} Гр. σοι. 12$^{7-8}$ Гр. ἕνεκεν ἀκαθαρσίας. 13^{1} διεφθάρητε] διεφθάρησαν Tht^{p}. 14^{2} Гр. διώκοντος. 14$^{4-5}$ Гр. τὰ ὄρη ἐκείνων. 14^{7} + ἄνωθεν. 14^{8} + ἐκεῖ. 14^{9}-15^{3} Срв. гр. δημιουργήσας ἐφύτευσε. 15^{4}-16^{3} Срв. гр. τῆς ἐνταῦθα γὰρ διαίτης διὰ τὴν ἁμαρτίαν ἐστέρησθε. 16^{6} ψεῦδος] ψεύδες W' VQ^{cb} L''-613 C'-68 Tht. 17^{1} εἰς] ὡς Tht | οἶνον. 17$^{4-5}$ Гр. τὸ γὰρ τῆς ἐξαπάτης πνεῦμα. 17^{6}-18^{1} Срв. гр. ἐν τοῖς ψευδοπροφήταις φθεγγόμενον. 18$^{2-3}$ Гр. ∅. 18^{4}-19^{5} Срв. гр. τὰς ψευδεῖς σοι προῤῥήσεις ἐνέσταξε, καὶ τὴν ἐνειργάσατο μέθην. 19$^{9-10}$ Гр. λαοῦ τούτου. 21^{4} Гр. τοῦ Ἰσραήλ. 21^{5} Срв. гр. ἐπὶ τὸ αὐτό. 22^{3} αὐτῶν] -τοῦ B Tht. 22^{7}-24^{4} Срв. гр. ἡ ἐξαπάτη, ἡ... διὰ τῶν ψευδοπροφητῶν ἐν ὑμῖν γενομένη, παρασκευάσει καὶ... τὰς δέκα φυλὰς εἰς τὴν αἰχμαλωσίαν καταλαβεῖν. 24^{6}, 25^{2} Гр. ∅. 24$^{8-9}$ Гр. ἐν θλίψει. 25^{3} ποίμνιον] -νια L Tht. 26$^{1-2, 4}$ 26^{8}-27^{2} Гр. ∅. 26$^{5-7}$ Гр. ἡσυχῇ καθήμενα πρόβατα. 27$^{3-4}$ Гр. λύκον + ἐπελθόντα | θεασάμενα. 27$^{5-7}$ Гр. μετὰ... δέους ἀνίσταται. 28^{2} + ἐπελθόντας θεασάμενοι. 28$^{5-7}$ Гр. δέους ἀναπλησθήσεσθε. 29^{2} Гр. ∅. 29$^{4-6}$ Срв. гр. τὰ ὑπὸ Σεδεκίου γεγενημένα. 29^{7} ἀνάβηθι V Q^{cb} L''$^{-36}$-407-613 C-68 233' Tht] >

1 съпротнвншⷭѫ на вражⷣѫ. съпротнвь мнроу егⷪ.
2 кожѫ его ѡдрашѫ ѿатн оупованїе. съкроушенї-
3 е ратное. 9а сего радн старѣншнны лⷣюїн монхъ.
4 нзвръгѫт сѧ нз домовь пнщѫ нⷯ. злынⷯ дѣла нача-
5 ткъ нⷯ ѿрннѫшѫ сѧ. Съпротнвншѫ сѧ людїе мо-
6 нⷯ мнѣ мнрꙋ нхъ. монмь бо закономъ съпротн-
7 влъшⷭе. себѣ съпротнвь творѣахѫ. сего радн
8 ꙗко н кожѫ нⷯ ѡдранн бышѫ моѧ. ѡбнажнвше
9 сѧ моего строꙗ. н погоубншѫ бл҃агое ꙋпованїе. н
10 прѣданн бышѫ съкроушенїю ратн[ьн]ынхъ.
11 9б Прнблнжнте сѧ горахь вѣчнынⷯ. 10 въстанѣте по-
12 ндѣте, ꙗко нⷭѣ намь сѐ покон. неⷭчтоты дѣлѣ
13 нстлѣсте. тлѣнїемъ 11а прогнасте сѧ, ннкынмъ-
14 же гоннмн. Въ тꙑ горы ндѣте аже г҃ь сътво-
15 рн н на[.]адн. грѣха бо дѣлѣ лншенн бысте пн-
16 щь снⷯ горъ. 11б Дх҃ь поставн лъжѫ. накапн тебѣ
17 вино н пїанство. Дх҃ь лъжнвь сⷮѫ прⷪрцн лъжн-
18 внн. снн бо накапншѫ тебѣ льстное вино лъжⷮ.
19 г҃лаще н напоншѫ вы. 11в Н бѫдⷮе ѿ капла лⷣюїн мⷪ-
20 нⷯ. 12а събнраемь съберет сѧ ꙗковь съ въсѣмн. по-
21 жндаа пожндѫ ѡставшнⷯ нїⷥлевь. въкоупь
22 положѫ възвращенїе нⷯ. Сн же оубо каплѣ лъ-
23 жнвынⷯ прⷪркъ сътворнть. н снмь десѧтн пле-
24 мень въ плѣнь нтн. 12б Ꙗко н ѡвца въ поустынн.
25 ꙗко н паствѫ срѣдѣ ложа нⷯ нстекⷮѫ ѿ чл҃къ.
26 Н бѫдете ꙗко н ѡвца, тнхо стоащѫ въ стаꙗхъ
27 своⷯн. тн оузрⷮа вълкъ, възматѫт сѧ страхы.
28 такоже вы ѿ ратннкъ, нсплъннте сѧ страха.
29 се же г҃леть ѡ вонн҄ѣ седекїеа. 13 Възыде просѣ-

LXX. 29^{8}-211а1^{1} Гр. διὰ τῆς διακοπῆς.

211а: В средата на горното поле: мнхеа. В дясното поле, отстрани на р. 6 и 7: г҃лⷡа г. 7_{36}, 23_{36}, 25_{36} Бързописно ꙋ. 13_{36}, 15_{36}, 22_{34}, 27_{32}, 29_{33} Бързописен ъ. 18_{37}, 26_{34} Бързописно т.

2^{4} Гр. δι' αὐτῆς. 2^{9-10} Срв. гр. πρὸ προσώπου αὐτῶν. 2^{11}-3^{3} Гр. ὁ δὲ κύριος ἡγήσεται αὐτῶν. 3^{6} Гр. ∅. 3^{7-8} Срв. гр. ἐπιβάντας τοὺς Χαλδαίους. 4^{2-3} Гр. τῆς πόλεως διορύξας + τὸ τεῖχος. 4^{4}-5^{1} Гр. σὺν ὀλίγοις ἀπέδρα. 5^{4-7} Гр. πρῶτον μὲν εἶδε τὴν τῶν παίδων σφαγήν. 5^{8} Гр. ∅. 6^{3-8} Срв. гр. στερηθεὶς τῶν ὀμμάτων πεπεδημένος ἀπήχθη. 7^{1} + δε. 7^{2} ταῦτα] > V L' C' Tht = MT. 7^{3} Така в ркп (sic) вм. властн, αἱ ἀρχαί. 7^{4} Гр. οἴκου] τοῦ V L' Tht | Ἰακώβ. 8^{1} Гр. Ἰσραήλ. 8^{5} Гр. ∅. 8^{7} τοῦ] > l II Tht | γνῶναι. 9^{2} + καί. 9^{5} ἁρπάζοντες. 10^{1}, 11^{6} Гр. τὰ δέρματα. 10^{6}, 11^{2}, 12^{10} σάρκας. 10^{9} ὀστέων] ὀστῶν V L' Tht. 10^{11-12} Гр. ὃν τρόπον. 11^{3-4} Гр. τοῦ λαοῦ μου. 11^{8-10} Гр. ἀπ' αὐτῶν. 12^{9}, 13^{5} Гр. ∅. 13^{6} κρέα] κρέας V O L'-86*-764 c 106 Tht = MT. 14^{3} Гр. Κύριον. 15^{5-7} Гр. ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ. 15^{9} ἐπονηρεύσαντο. 15^{10}-16^{1} Гр. ἐν τοῖς ἐπιτηδεύμασιν. 16^{3-4} ἐπ' αὐτούς] ἐν αὐτοῖς Tht. 17^{2-3} Гр. λαόν μου. 17^{5-6} Гр. ἐν τοῖς ὀδοῦσιν αὐτῶν. 18^{2-3} Гр. ἐπ' αὐτόν] ἐπ' αὐτῶν 147-407-764 Tht. 18-19 ἤγειραν] ἡγία-

1 ченїе прⷣѣ лицемь иⷯ· просѣкошѫ и҆ прои҆дошѫ вра-
2 та, и҆ прои҆дошѫ и҆ми· и҆ и҆зыде ц҃рь иⷯ прѣд ними, г҃ь
3 же вожⷣь иⷯ· Разоумѣв бо седекїа стрⷭ҇ть халдей-
4 скѫⷯ· просѣкь грⷣа оубѣжа съ нѣколицѣмь мѫ-
5 жь· нѫⷯ е҆ли видѣвь прѣжⷣе, и҆сѣченїе дѣтии своиⷯ·
6 по семже ѡ҆слѣпленъ, веде са и҆ съ҃ въслⷣѣ· III. 1 И҆ рⷱ҇еть
7 слышите сѐ сла́сти і҆аковла· и҆ ѡ҆ставшеи домꙋ
8 и҆ї҆з҃лва· не ва́мь ли оубо е҆ⷭ҇ разоумѣти сⷣѫ· 2 ненави-
9 дащеи добраа, възыщѫщеи злаа̑· схытаѫщеи
10 кожѫ и҆хь съ ниⷯ· и҆ плⷮъ иⷯ ѿ кости иⷯ· 3 нѫⷯ ꙗ҆коже ѡ҆-
11 бѣса плъть лⷣюии моиⷯ· и҆ кожѫ иⷯ ѿ костии иⷯ ѡ҆дра-
12 шѫ· и҆ кости иⷯ сътлъкошѫ· и҆ съдробишѫ ꙗ҆ко и плⷮъ
13 въ конобь· и҆ ꙗ҆ко и҆ маса въ латкѫ· 4 тако же възъ-
14 пїать къ б҃оу и҆ не послоушае́тъ иⷯ· и҆ ѿвратить
15 лице свое ѿ ниⷯ въ то̑ врѣма· понеже съзлишѫ въ
16 зачатцѣхь иⷯ на на̑· 5 сѐ г҃леть г҃ь до прⷪркь льстащи-
17 и҆хь люди моа· хаплащи́хь а҆ зѫбы· и҆ проповѣ-
18 даащиⷯ на на̑ миръ· и҆ не въда са въ о҆уста иⷯ, въста-
19 вишѫ на на рать· 6 Сего ради но́щь бѫдеть ва́мь ѿ
20 видѣнїа· и҆ тъма бѫдеть вамь ѿ влъхвованїа·
21 и҆ заи҆дⷮе сл҃нце на прⷪркы· и҆ помръкнеть на на̑ д҃нь·
22 7 и҆ срамⷮа са видащеи съны· и҆ ѡ҆брѫгаѫт са влъ-
23 сви· и҆ да г҃лать до ниⷯ въси си̑· и҆миже не бѫдⷮе послꙋ-
24 шаѫщаа҆го иⷯ· 8 а҆ще а҆зь не напълна си́лы, д҃хомь г҃не-
25 мь· и҆ сѫдомъ и҆ си́лоа· ꙗ҆ко и҆звѣстити і҆аковꙋ,
26 бесчьстїе е҆го· и҆ї҆з҃лю грⷯѣ его· 9 Слышите сѐ ста-
27 рѣи҆шины домꙋ і҆аковлѣ· и҆ ѡ҆ставшеи домъ
28 и҆ї҆з҃левь· гнѫшаѫщеи са сѫда· и҆ въсе правоє
29 развращаѫщеи· 10 възгражⷣаѫщеи сїѡнь кръвиⷨ·

σαν O L$^{''-86}$(86^{txt})-407^{mg} C-68 Tht = MT. 19$^{2-3}$ Гр. ἐπ' αὐτόν. 19$^{5-6}$ Гр. διὰ τοῦτο. 19$^{8-9}$ ὑμῖν ἔσται. 19^{10} ἐξ] ἀπό l II (86^{txt}) Tht. 20$^{3-5}$ Гр. σκοτία ὑμῖν ἔσται] σκοτασθήσεται ὑμῖν 1Q-a. 22$^{7-8}$ καταγελασθήσονται. 23^{8} αὐτοί. 23-24 ὁ εἰσακούων] ὑπακούων l II(86*) Tht. 24$^{3-5}$ Гр. ἐὰν μὴ ἐγώ] ἐγὼ δέ l II Tht. 24$^{6-7}$ ἐμπλήσω ἰσχύν] ἐνεπλήσθην ἰσχύος L$^{'-36}$ Tht. 24-25 Гр. Κυρίου. 25$^{4-7}$ τοῦ ἀπαγγεῖλαι. 26^{2} + καί. 26^{3} Гр. τῷ] + οἴκῳ Tht | Ἰσραήλ. 26^{5} αὐτοῦ] αὐτῶν Tht. 26^{7} + δε. 26^{8} Гр. ταῦτα. 27^{3} Гр. Ἰακώβ. 28^{1} Гр. Ἰσραήλ. 28$^{6-7}$ Гр. πάντα τὰ ὀρθά.

211б: В средата на горното поле: пророкь. 4$_{36}$ Бързописно т. 15$_{35}$, 16$_{35}$, 23$_{34}$, 29$_{34}$ Бързописен ъ. В лявото поле, отстрани на р. 22 и 23: глава ҂.

1^{4}-2^{8} Срв. гр. Πρὸς τοὺς ἄρχοντας ποιεῖται τὸν λόγον. 2^{9}-4^{4} Срв. гр. οἱ πεπιστευμένοι γὰρ τὸ κρίνειν... οὐχ ὑμεῖς εἴχετε τοῦ κρίνειν τὴν ἐξουσίαν, ὥστε κολάζειν μὲν τοὺς πλημμελοῦντας, ἀθώους δὲ ἀφιέναι τοὺς ἀνευθύνους. 4^{7}-5^{2} Срв. гр. τῶν νόμων προστατεύειν πεπιστευμένοι. 5$^{3-5}$ Срв. гр. ἀπεστρέφεσθε μὲν τῶν ἀγαθῶν ἔργων τὴν πρᾶξιν. 6^{7}-7^{7} Гр. ø. 8$^{3-4}$ μετὰ δώρων. 9$^{2-3}$ μετὰ μισθοῦ. 10^{6} Гр. ἐπανεπαύοντο. 11$^{2-5}$ Срв. гр. οὐχί. 11^{8} + ἐστιν. 11$^{12-13}$ Гр. ἡμᾶς] ὑμᾶς Tht | κα-

1 и і҆ер҃лимь неправ҇дми· Кнѧѕемь жидовскомъ,
2 и къ старѣишинамь и҆ⷯ· гл҃еть се҆ слово рекы· се҆ вы
3 есте оумѣжщеи· сѫдите да мѫчите грѣшны-
4 ѧ, и ч҃тыѧ пращаете· како оубо законоу приста-
5 влени дръжати· бл҃гаа дѣлеса ѡставлѣете· бр-
6 ѕо же на ѕлаа съвращаете сѧ· сего дѣлѣ се҆ прии-
7 мете· ꙗкоже и вы творите л҇юемь моимъ·
8 11 Старѣишины его на мъз҇дѣ сѫжд҇аахѫ· и жръці
9 его на въѕатии ѡⷮвѣщаваахѫ· и пр҃ці его на
10 сребрѣ влъхвоваахѫ· и къ г҃оу почиваахѫ гл҃а-
11 ще· не се ли оуто г҃ь въ наⷭ не приидеть на ны ѕло·
12 12 сего ради ваⷭ дѣлѣ· ꙗко и нива раѕорет сѧ і҆ерⷭлим-
13 мъ· ꙗко и стражба пѫднчьска бѫдеⷮ· и гора до-
14 моу ꙗко и лѫгь дѫбравнь· Ꙗвивь пр҃ркь лъ-
15 живыѧ пр҃ркы, и влъхвованіѧ и҆ⷯ· и исплънивъ
16 сѧ д҃ха с҃таго· ѡбличѣеть беѕаконіѧ кнѧѕъ
17 жидовскь гл҃а· слышите се҆ старѣишины дѡ-
18 моу иіѕ҃лва· оумѣжщеи сѫдити· и не въѕлю-
19 бисте правдѫ, нѫ кривинѫ· кривоуоумоу ѹ-
20 бо ѡⷮвѣщаваете· а правдива небрѣгосте·
21 сего дѣлѣ, ѡпоустѣеть і҆ер҃лимъ· и бѫдеⷮ ꙗ-
22 ко и кѫща п҇ѫчьска· IV. 1 И бѫдеть въ послѣ҇днаа
23 д҃ни· ꙗвленнаа гора г҃нѣ оуготована на҇ връ-
24 хы горниими· и въѕнесет сѧ выше хлъмъ· и
25 потъщѫт сѧ къ нею л҇юіе· 2ª и приидѫть къ неи
26 страны· и рекѫть градѣте да въѕыдемь на
27 горѫ г҃на· и въ домъ б҃а і҆аковлѣ· и покажⷮѫ
28 намь пѫⷮ его· и поидемь по пѫтемь его·
29 С҃нце оубо б҃жна бл҇гть пр҃рчьскомь ѧѕыкомъ·

κά. 12^{1-4} Гр. διὰ τοῦτο ὑμᾶς + Σιών. 12^{6}, 13^{3}, 14^{3} Гр. ∅. 12^{9} + καί. 13^{2-5} Гр. ὡς] εἰς A Tht | ὀπωροφυλάκιον. 13-14 (τὸ Tht) τοῦ οἴκου. 14^{2} Гр. εἰς. 14^{5} Гр. δρυμοῦ. 14^{6}-15^{5} Срв. гр. ψεύδη... οἱ τῆς ἀπάτης προφῆται χρησμολογοῦντες. 15^{6}-16^{3} Срв. гр. ὑπὸ δὲ τῆς τοῦ ἁγίου Πνεύματος χάριτος ἐνεργούμενος. 16^{4-5} Срв. гр. τὰς ὑπ' αὐτῶν τολμωμένας παρανομίας ἀντικρὺς βοᾷ. 16^{6}-17^{2} Гр. ∅. 18^{3}- 20^{5} Срв. гр. τὸ κρίνειν... πεπιστευμένοι... οὐκ ἠβουλήθητε τὰ τῆς δίκης ζυγά· ἀλλὰ τοῦ δικαίου μὲν ἐποιεῖσθε λόγον οὐδένα, τὸ δὲ ἄδικον δίκαιον ἐπειρᾶσθε δεικνύναι. 21^{1}-22^{4} Срв. гр. ὡς μηδὲν ὀπωροφυλακίου τὴν Ἰερουσαλὴμ διαφέρειν, ὃ μετὰ τὴν τῶν καρπῶν συλλογὴν ἔρημον μένει. 22^{8} ἐσχάτων] ἐσχάτου O l I'(86*) 26 Tht. 23^{4} Гр. τοῦ] > V-456 Q^{txt}-26-49*-613-710* 147-86^{txt} 490-68-130'-239 Tht | κυρίου. 23-24 τὰς] > Tht | κορυφάς. 24^{2} Гр. τῶν ὀρέων. 25^{3-4} πρὸς αὐτό] ἐπ' αὐτό O L''-613 87*-490-130'-239 233' Tht. 25^{4} Щ нен. 25^{8-9} ἐπ' αὐτό (-τόν Q*-407-534) W' A''-Q-49'-198- 233'-534'] > LXX. 26^{1} ἔθνη + πολλά. 27^{2} Гр. Κυρίου. 27^{7} Гр. Ἰακώβ. 28^{7} ἐν ταῖς τρίβοις.

212а: В средата на горното поле: михеа. 4_{37} Бързописно т. 7_{14}, 22_{34}, 23_{32} Бързописен ѣ. 17_{6-7} Така в ркп. 24_{34} Бързописно ѹ. 26_{2} Бързописно ѕ.

1 ѡ горѣ сїѡнѣ г҃ла· сказаеть ѡ б҃ѕѣ нашеⷨ і҃с хⷭ҇ѣ·
2 и ѡ цр҃кви его, и ѡ вѣровавшиⷯ странаⷯ въ имѧ еⷢ҇·
3 сего дѣлѣ рⷱ҇е, и накажеть страны до конца ꙁемли·
4 извѣщенїе еѵⷢ҇лско· рⷱ҇е бо самь г҃ь, и проповѣсть
5 еѵⷢ҇лїе въ всⷯ҇ѣ странахь· 2б Ꙗко ѿ сїѡна изыдеть ꙁа-
6 конь· и слово г҃не изъ ієрⷭ҇лима· 3 и расѫдить срѣ-
7 дѣ людиⷯ мноѕѣхъ· и накажеть страны крѣ-
8 пкы до ꙁемлѧ далнаа̑· и расковѫⷮ ѡрѫжїа своа̑
9 на ралꙗ· и соулица своѧ на сръпы· и не наоучⷮѧ сѧ
10 къ семоу воевати· 4 и почїеть къжⷣо подь лоꙁоѧ
11 своеѧ· и къжⷣо пⷣо смоквїѧ своеѧ· и не бѫдеть по-
12 страшаѫщааго· ꙗже оуста г҃а въседръжите-
13 лѣ г҃лашѫ сеⷤ· 5 ꙗко вьси лⷣюїе поидѫⷮ· къжⷣо въ
14 пѫⷮ свои· и мы поидемъ въ имѧ г҃а б҃а нашего·
15 въ вѣкы прочеⷤ тамо· Стааго д҃ха даръ, иже
16 дасть сѧ с҃тыимь апⷭ҇ломъ ѡ оучени, и ѡ пропо-
17 вѣдани еѵⷢ҇лсцѣ· с҃и бо слово и оученїе ѿ ієрⷭ҇лима
18 начѧ сѧ· ꙗко ѿ источника въ вса страны раꙁлиа сѧ·
19 6 Въ тъ д҃нь г҃леть г҃ь, съберѫ съкроушеннѫѭ, и ѡⷮ-
20 връженнѫѭ приимѫ, и аже ѡⷮринѫⷯ· 7 и положѫ
21 съкроушенѫѭ въ ѡстанъкъ· и ѡⷮвръженѫѭ
22 въ странѫ крѣпкѫ· и црⷭ҇твоуеть г҃ь въ ниⷯ, въ
23 горѣ сїѡнѫ нинѣ и въ вѣкь· Се не ѡ жидохъ
24 г҃леть, аще и хотѧть е раꙁоумѣти на свои раꙁꙋ-
25 мъ· жидове г҃лаще· ꙗко ѡ възвращении г҃лет
26 изь вавилона въ ієрⷭ҇лимь· ѿ плѣненїа вавилон-
27 ска· нѫ̑ елма же жидовско въсе расыпа сѧ, и нⷭ҇ѣ
28 въ ієрⷭ҇лимѣ· тѣмже г҃леть ѡ д҃шахь съкрꙋше-
29 наⷯ и ѡбращаѫщах сѧ къ б҃оу· 8 Ты же стлъпе па-

1^{1-4} Срв. гр. τὰ περὶ ἐκείνου προαγορεύσασα τοῦ νεώ. 1^{5}-2^{4} Срв. гр. τῆς εἰς τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστὸν πεπιστευκυίας Ἐκκλησίας προθεσπίζει τὴν περιφάνειαν. 1^{9} Щ і҃ѵ. 2^{5}-4^{2} Гр. ∅. 4^{3}-5^{4} Срв. гр. κηρυχθήσεται γάρ, ἔφη, τοῦτο τὸ Εὐαγγέλιον εἰς πάντα τὰ ἔθνη. 6^{4} Гр. Κυρίου. 7^{2-3} Гр. λαῶν πολλῶν. 7^{4-7} Гр. ἔθνη ἰσχυρά. 8^{2-4} Гр. ἕως μακράν. 8^{5} καί] > Tht. 8^{6} κατακόψουσι] συνκόψουσιν 1Q-a | + γάρ Tht. 8^{7} ῥομφαίας] μαχαίρας V O L''(86^{txt})-613 C'-68 1Q-a Tht. 9^{4-5} τὰ δόρατα] τὰς ζιβύνας W' A''-Q^{txt}-49''-198-233^{txt}-534-710 III 1Q-a | αὐτῶν. 9^{7} + καὶ οὐκέτι μὴ] οὐκέτι οὐ μή V A''-Q*-198-407-764 L' 490-239 Tht | ἀντάρῃ] ἄρῃ Tht | ἔθνος ἐπ'] ἐπί I I Tht | ἔθνος ῥομφαίαν] μάχαιραν L''$^{-36}$(86^{txt}) 1Q-a Tht. 9^{9-11} οὐκέτι μή] οὐκέτι οὐ μὴ L'-613 490 Tht | μάθωσι. 10^{1-2} ἔτι V-456 A''-Q*-49'-198-233'-407-534 III 1Q-a Iust] > LXX. 10^{3} Гр. ῥομφαίαν. 10^{5-6} ἀναπαύσεται ἕκαστος] καθίσονται (καθίσεται Iust) ἀνὴρ 1Q-a. 12^{2} διότι τό] τὸ γάρ L''(86^{txt}) Tht; ὅτι C' 1Q-a Iust. 12-13 παντοκράτορος] τῶν δυνάμεων 1Q-a Iust. 13^{4} > Tht. 14^{2} Гр. αὐτοῦ. 14^{3-4} Гр. ἡμεῖς δέ. 14^{9} (τοῦ 22-I II Tht) Θεοῦ. 15^{1-4} Гр. εἰς τὸν αἰῶνα καὶ ἐπέκεινα. 15^{5}-17^{2} Срв. гр. καὶ τοῖς ἁγίοις δὲ ἀποστόλοις παρηγγύησε. 17^{3}-18^{10} Срв. гр. οὗτος ὁ + εὐαγγελικὸς | νόμος καὶ + ἀποστολικὸς | λόγος ἀπὸ τῆς Ἰερουσαλὴμ,

1 ствы, мъглъна дъщи сїѡнѣ · къ тебѣ прии҆деть
2 и҆ вънидеть власть пръваа̑ · црⷭтво и҆зь вавїлонѣ
3 дъщери ієрⷭлимли · 9 и҆ нынѣ въскѫ҄ позна зло̑ · не б̇
4 ли тебѣ цр҃ѣ, и҆ли свѣть твои҆ погыбаа҆ше · ꙗ҆ко
5 ѡ҆бидошѫ та болѣзни, ꙗ҆ко и раждащѫѫ̆ · 10 болѣ-
6 доуи и҆ възмагаи · и҆ приближаи҆ сѧ дъщи сїѡ҆нѣ,
7 ꙗ҆ко и҆ раждѫщїа · и҆мже нынѣ и҆зыдеши и҆з гра́да ·
8 и҆ ѻ҆ѹселиши сѧ на поли · и҆ доидеши вавїлонѣ · ѿтѫ-
9 доу ѿметь тѧ̑, и҆ ѿтѫдоу и҆збавить тѧ̑ · г҃ь б҃ъ тво-
10 и҆ ѿ рѫкоу врагь твои҆ⷯ · 11 и҆ нынѣ събрашѫⷭ на тѧ̑ стра-
11 ны многы г҃лѧщеи҆ поро̂ѹи҆м сѧ · и҆ позрѣчеть по
12 сїѡ҆ноу ѻ҆ч҃и наши · 12 сїи же не разоумѣшѫ помы-
13 шленїа г҃нѣ · и҆ не домыслишѫ сѧ съвѣта є҆го · ꙗ҆-
14 ко не събра иⷯ ꙗ҆ко и҆ сно́пь въ гоумнѣ и҆хъ · 13 въста-
15 ни и҆звръси сѧ ꙗ҆ко горы твоѧ положѫ желѣзны
16 и҆ ногьти твоѧ мѣдѣны · и҆ ѿтънчиши л̂юи мно-
17 гы · и҆ възложиши г҃оу множъство иⷯ · и҆ крѣпост
18 иⷯ г҃оу въсѧ зе́млѧ · V. 1 нынѣ ѡ҆градит сѧ дъщи є҆-
19 фремлѣ, ѡ҆граже̂нїемъ · ратъ вьчини на вы̑ же-
20 зломь · поразить за челюсть племене и҆ї҃злева ·
21 Стлъпа наричⷮе храмь б҃жии҆, съ бо мъглень бⷭ҃ы ·
22 бесчьстїемь л̂юскомъ, и҆ беззаконїемь иⷯ · зако́нь
23 бо прѣстѫпаѫ҆ще · ꙗ҆ко и҆ мъглы наплънишѫ
24 своє́го бесчьстїа д҃шѫ своѧ̑ · 2 И҆ ты виѳлеє́ме дѡ́-
25 ме є҆франтовь · ма́ль є҆си ты̏, ꙗ҆коже быти въ ты-
26 сѫщⷯа ї҆ѹ҆динⷯѣ · ѿ тебе бо̑ мнⷯѣ и҆зыдеть старѣ-
27 и҆шина · ꙗ҆ко быти въ кнѧжъство въ ї҆з҃ли · и҆ съ-
28 ходї є҆го и҆скони д҃ни вѣчныиⷯ · Ѡ҆граже̂нїе є҆стъ
29 ратныиⷯ · ѡ҆бьшестїе сиѝ бо не зрѧще что̑ конецъ

οἷον ἀπό τινος πηγῆς ἀρξάμενος, πᾶσαν τὴν οἰκουμένην διέδραμε. 19^{1-3} Гр. ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ] ἐν ταῖς ἡμέραις Tht (+ καὶ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ). 19^{4-5} Гр. Ø. 20^{4-5} οὓς ἀπωσάμην] ἣν ἐκάκωσα 1Q-a Iust. 20^{7} θήσομαι] θήσω 147 26 1Q-a Iust. 22^{2} ἔθνος. 22^{7-8} ἐπ' αὐτούς] αὐτῶν 1Q-a Iust. 23^{3} Гр. ἐπὶ τοῦ νῦν. 23^{5-6} Гр. ἕως] > V-534 147-l II(86^{txt})-764 Tht | εἰς τὸν αἰῶνα] τοῦ αἰῶνος 198 239 1Q-a Iust. 23^{7}-26^{2} Срв. гр. Ἰουδαῖοι δὲ ταῦτα νοεῖν οὐκ ἐθέλουσιν οὕτως, ἀλλὰ τῆς ἐκ Βαβυλῶνος ἐπανόδου πρόῤῥησιν ταῦτα εἶναί φασι. 26^{5}-29^{6} Гр. Ø. 29^{7-8} Гр. καὶ σύ.

212б: В средата на горното поле: пⷪрⷪкь. 1_{12} Така в ркп: -ѧ вм. -ъ. 1_{35}, 17_{35}, 25_{34} Бързописно т. 5_{34}, 26_{34} Бързописен ѣ. 9_{34-35} Лигатура на т и в. 10_{35-36} Лигатура на т и ρ. 11_{33} Така в ркп: -ь вм. -е. 19_{18}, 28_{36}, 29_{37} Бързописен ъ. В лявото поле, отстрани на р. 25 и 26: гл҃а є҃.

1^{2} αὐχμώδης. 1^{3} θυγάτηρ] -τερ Q-26-198 51-86' C-534' Tht. 2^{6} ἐκ] > l II Tht. 3^{2} Гр. Ἰερουσαλήμ. 3^{7} Гр. κακά. 3^{8}-4^{3} Гр. μὴ βασιλεὺς οὐκ ἦν (+ ἐν l II(86^{txt})-764 Tht | σοι. 4^{5} Така в ркп вм. съвѣтъ, βουλή; срв. 13^{7}. 5^{5}, 7^{2}, 14^{6} Гр. Ø. 5^{6} + καί A C Tht. 7^{3} (ἡ L' Syh Tht) τίκτουσα. 10^{2-3} ἐκ χειρός. 10^{8} ἐπισυνήχθη] -χθησαν V 311 Tht; ἐπισυναχθήσεται L'' 87^{C} Tht^{P}. 10-11 Гр. ἔθνη. 11^{2} + καὶ λαοί L'-

бѫдⷮе· хотѣа́хѫ ис коренїа раⷥроушити грⷣа· сего дѣлѣ по семь рече· и ты виѳлееме еда ма́ль еси въ ты сѫщⷯа· не бои сѧ· имаши иже бѫдеши великъ· іс҃ хрⷭ҇омъ сн҃омъ бж҃иемъ· иже сѧ въ тебѣ родить· сего ради и рⷱ҇е· исходї его исконии дн҃и вѣчны· се бо гл҃етъ и іѡа҃нь еѵ҃листь рекы· искони бѣа́ше сло́во· и слово бѣа́ше ꙋ бг҃а· инь бо вѣчныи цр҃ь нѣсть, ни исконїи· нж҃ сн҃ъ бж҃ии, сѫщии съ ѡ҆ц҃емь исконїи·

3 Сего ради дасть сѧ до врѣмене, раⷣа́щѫѧ родⷮи· и ѡ҆ставшеи братїѧ и́хъ, възвратѧт сѧ къ сн҃омъ иїꙁ҃лвомъ· 4 и станеть и оуꙁрить, и оупасеть паствѫ своѧ съ крѣпостїѧ гн҃ь· и въ сла́вѫ имене гн҃а бг҃а томꙋ бѫдѫть· иміже нı́нѣ възвеличит сѧ до ко́нца на ꙁемли, 5а и бѫдеть съ ми́ръ· ег҃ⷣа асі́рь приидеть на ꙁемлѧ ва́шѫ, и ег҃ⷣа възлѣꙁеть на странѫ вашѫ·

Ражⷣаѫщїа есть цр҃кви бж҃иа· дондеже сии роди, до толѣ бⷭ҇ы жидовскъ ꙁако́нь· и ꙗко роди си вѣрꙋжщѫжж сн҃оу бж҃ию· скончѣ сѧ жидовско вьсе· станет бо хрⷭ҇ъ крѣпостїѧ, и оупасеть стра́ны вьсѧ·

5б И въстанⷮѫ на нь, ꙁ҃· пастырь· и ѡ҆смь ꙗ҆ꙁвь чл҃чь· 6 и оупасѫⷮ ассѵ҆ра ѡ҆рѫжїемъ, и ꙁемлѧ невродовѫ еѧ· и иꙁбавить ѿ асі́ра, ег҃ⷣа приидеть на ꙁемлѧ вашѫ· и ег҃ⷣа въстѫпить на прѣдѣли вашѫ· Семь пастырь, ꙁ҃· цр҃ь есть· иже повоевашѫ ꙁе́млѧ вавї́лонскѫ· сїѧ же нарицеть невродовѫ ꙁемлѧ· съ бо ж҃ прьвое примѫчивь, бⷭ҇ы цр҃ь на неи· ѡ҆смь же ꙗ҆ꙁвь нарицеть рати бывшѫѫ въ асирии· се ти гл҃еть прⷪ҇рокь къ жидомъ· да́мь ми́рь ва́мъ по сеи рати· и асирїѧ потрѣбла·

7 И бѫдⷮе ѡ҆статъкъ іа́ковль въ странаⷯ· срѣдѣ лю́діи

---

613 Tht. 11^3 οἱ] >Tht | λέγοντες. 11^7 Гр. ἐπόψονται. 12^{4-5} Гр. καὶ αὐτοί. 13^2 Гр. Κυρίου. 14^{2-3} Гр. συνήγαγεν. 14^7 Гр. δράγματα. 14^{8-10} Срв. гр. ἅλωνος. 15^1 + καί. 15^{2-3} ἀλόα + αὐτούς, θύγατερ Σιών. 15^5 Така в ркп (sic), вм. рогы, κέρατα. 16^2 Гр. τὰς ὁπλάς. 16^3 + θήσομαι. 16^6 κατατήξεις] κατάξεις Tht^{cit} + ἐν αὐτοῖς]-ταις L Tht^P [ἔθνη, καὶ λεπτυνεῖς V-239 L''-49' 87^c Syh Tht. 16^{7-8} λαοὺς πολλούς. 18-19 'Εφραιμ W' A''-Q-49''-198-233'-534' 22^c-36-1 I-86* 91^c Syh] >LXX. 19^2 ἐμφραγμῷ. 19^3 Гр. συνοχήν. 19^{5-6} Гр. ἐφ' ἡμᾶς. 20^6 Гр. τοῦ 'Ισραήλ. 21^1-24^2 Срв. гр. τοῦτον τὸν πύργον... αὐχμώδη προσαγορεύει, διὰ τὴν τῶν οἰκητόρων ἀσέβειαν· τῆς γὰρ ἐννόμου πολιτείας τὸ διειδὲς θολώσαντες, οἷον αὐχμόν τινα τὴν οἰκείαν παρανομίαν ἐπεισήγαγον. 21^{3-4}, 24^{3-4} Гр. ø. 25^2 Гр. τοῦ 'Εφραθά + μη L'' (86^{txt})-49'-407 C-239 26' Tht] >LXX. 25^5 Гр. ø. 25^{6-7}, 27^{2-3} τοῦ εἶναι. 26^2 Гр. 'Ιούδα. 26^5 Гр. ø. 26^8 ἡγούμενος A] >LXX. 27^{4-5} εἰς ἄρχοντα. 28^{3-5} Гр. ἀπ' ἀρχῆς ἐξ ἡμερῶν αἰῶνος. 28^6-21361^6 Срв. гр. ἐκεῖνοι... οὐ προορῶντες τὸ τέλος, οἷόν τινι φραγμῷ τῇ στρατείᾳ τὴν πόλιν περιβαλοῦσιν, αὔτανδρον αὐτὴν αἱρήσειν ἐλπίζοντες.

213а: В средата на горното поле: михеа. 1_{41} Бързописен ѣ. 5_{40}, 10_{37}, 28_4 Бързописен ъ.

11$_{39-40}$ Лигатура на т и в. 23$_{35}$, 26$_{38}$ Бързописно т. 28$_{37-38}$ Лигатура на т и ϙ.

1^{7}-2^{3} Гр. ∅. 2^{4} Срв. гр. τοῦτο γὰρ εἶπε. 2^{5}-3^{4} Срв. гр. μὴ ἀποβλέψῃς...εἰς τὴν βραχύτητα τῶν ἐνοικούντων, ὦ Βηθλεέμ. 3^{5} + γάρ. 3$^{6-8}$ Срв. гр. ἀφορμὴν εἰς περιφάνειαν. 3^{9}-4^{3} Гр. ∅. 4$^{4-8}$ Срв. гр. ἐν σοὶ γὰρ κατὰ σάρκα τεχθήσεται ὁ πρὸ αἰώνων ἐκ τοῦ Πατρὸς γεννηθείς. 4^{9}-5^{3}, 5$^{7-8}$, 6$^{1-3}$ Гр. ∅. 5$^{4-6}$ Срв. гр. οὗ αἱ ἔξοδοί ἀπ' ἀρχῆς. 5^{9}-6^{4} Срв. гр. τοῦτο δὲ... τῷ τοῦ Εὐαγγελίου ἔοικε προοιμίῳ. 7^{5}-8^{8} Гр. ∅. 9$^{3-4}$ δώσει] δώσεις W^{I} 22^{C} Tht | + αὐτούς. 10^{4} αὐτῶν] -τοῦ L^{I-36} (86*)-62-407-613 1Q-a Tht. 11^{1} Гр. Ἰσραήλ. 11$^{2-3}$ καὶ στήσεται] > Tht. 12$^{2-3}$ Гр. ἐν ἰσχύι Κυρίου] Κύριος Tht. 12$^{6-7}$ ἐν τῇ δόξῃ] ἐπάρσει 1Q-a. 12^{11} Гр. αὐτῶν. 13^{1} Гр. ὑπάρξουσι. 13$^{4-5}$ μεγαλυνθήσεται] -σονται 1Q-a. 13$^{6-9}$ ἕως ἄκρων] ἄκρου I II Tht; περάτων 1Q-a Syh | τῆς γῆς. 14^{4} αὕτη + ἡ V-239-538 A'-233'- 407-613^{C}-764 L'' Tht. 14$^{6-8}$ Гр. Ἀσσούρ ὅταν] ὅτι 1Q-a | ὅτταν (+ ὁ L$^{''-86}$ Tht) Ασσύριος Tht | ἐπέλθῃ] ἔλθῃ 1Qa. 15^{2} ἡμῶν = MT] ὑμῶν Tht. 15^{4} ὅταν] ὅτι 1Q-a. 15$^{6-8}$ ἐπὶ τὴν χώραν] τὰς βάρεις 1Q-a | ἡμῶν (= MT)] ὑμῶν Tht. 16$^{1-4}$ Срв. гр. ...ἕως ἂν ἡ τίκτουσα τέκῃ. Δηλοῖ δὲ τὴν Ἐκκλησίαν. 17-18 Така в ркп вм. вѣрꙋжщаа. 18^{4}-19^{8} Гр. ∅. 20^{2} ἐπενερθήσονται] ἐπεγεροῦμεν 1Q-a. 20^{5} Гр. ἑπτά. 20$^{9-10}$ Гр. δήγματα] ἄρχοντας 1Q- a | ἀνθρώπων. 21^{2} τὸν] τὴν γῆν 1Q-a | Ἀσσούρ. 21^{6} Гр. τοῦ (> 86* Tht) Νεβρώδ. 21^{7} Срв. гр. ἐν τῇ τάφρῳ] παραξιφίδι 1Q-a | αὐτῆς. 22^{1} + σε V L''-36-613 C Tht. 22$^{4-5}$ ὅταν] ὅτι 1Q-a | ἐπέλθῃ] ἔλθῃ C- 49' 1Q-a. 22^{6}, 23^{4} ἐπί] εἰς 1Q-a. 22^{8} Гр. ἡμῶν = MT] ὑμῶν Tht. 23^{7}-24^{4} Срв. гр. ἑπτὰ δὲ... ποιμένας γὰρ τοὺς βασιλέας καλεῖ. 24$^{5-8}$ Срв. гр. ...καὶ τῆς Βαβυλῶνος τὴν ἅλωσιν. 25$^{1-3}$ Гр. ∅. 25^{4}-26^{5} Срв. гр. ὁ γὰρ Νεβρὼδ... τὴν Βαβυλῶνα πρώτην ὑποχείριον ἔσχεν. 26^{9}-27^{4} Срв. гр. λέγει δὲ τὰς κατ' αὐτοῦ γεγενημένας πολεμικὰς προσβολάς. 27^{5}-28^{1} Гр. ∅. 28$^{2-10}$ Срв. гр. τὸν Ἀσσύριον καταλύσω, καὶ βαθεῖαν ὑμῶν τὴν εἰρήνην δωρήσομαι. 29^{4} Гр. τοῦ Ἰακώβ. 29^{6} Гр. ἔθνησιν. 29^{8} Гр. λαῶν.

213б: В средата на горното поле: проркь. 3$_{40-41}$ Лигатура на т и ϙ. 23$_{14}$, $_{22}$ Бързописен ꙁ. 24$_{35-36}$ Лигатура на т и в. 26$_{37}$ Бързописно ꙋ. В лявото поле, отстрани на р. 20 и 21: гла ѕ.

1^{3} Гр. ∅. 1^{7} πίπτουσα] ἐπιπίπτουσα L''-407 534 Tht. 1-2 Гр. ἄγρωστιν. 3^{3} Гр. ἀνθρώπων. 3^{7} Гр. τοῦ Ἰακώβ. 3-4 Гр. ἔθνεσιν. 4$^{3-4}$ Гр. λαῶν πολλῶν. 4$^{5, 7}$, 5^{4} Гр. ∅. 4$^{9-10}$ ἐν (+ τοῖς 613 Tht) κτήνεσι(ν). 4^{11}-5^{1} ἐν τῷ δρυμῷ] τοῦ δρυμοῦ L'' Tht = MT. 5^{8} Гр. προβάτων. 5^{9} Гр. ὃν τρόπον. 6^{2} + καί. 9$^{2-4}$ Гр. ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ. 9^{9} + ἐκ μέσου σου. 10^{2} Гр. τὰ ἅρματα. 11^{8} ἐξαρῶ] ἐξολοθρεύσω B-68 L''-36-86^{mg}-407 Tht. 12^{1} Гр. φάρμακα. 12^{7} Гр. ἀποφθεγγόμενοι. 13^{7} τὰ γλυπτά. 13^{8} + καὶ τὰς στήλας σου. 14$^{5-10}$ οὐκέτι (οὐ L' 91^{C} Tht) μὴ προσκυνήσῃς] -νήσεις A-Q*-49 I I 68 Tht. 15^{6} Така в ркп, ἄλση + σου (W A''-Q* I I 239)] > Tht. 17^{4} Гр. ἐν τοῖς ἔθνεσιν. 18^{1}-19^{5} Гр. ∅. 20$^{1-2}$ Гр. δὴ + λόγον κυρίου] ἃ εἶπε Κύριος L' Tht. 20$^{3-4}$ Гр. Κύριος εἶπεν. 20^{6} καί A''-Q-49''-233'-534 36-I I' Syh Tht] > I II 26 LXX.

многь · ꙗ҆ко и҆ роса ѿ г҃а падаѫщи · и҆ ꙗ҆ко а҆гньци на садѣ · ꙗ҆коже да сѧ не съберетъ нїединь · ни сътръпⷮи въ с҃нохь чл҃чихъ · 8 и҆ бѫдеть ѡ҆статъкъ ї҆аковль въ странⷯа срⷣѣ людий многь · и҆ ꙗ҆ко и҆ львь въ скотⷯѣ, въ дѫбравѣ · и҆ ꙗ҆ко и҆ львичищь въ стадⷯѣ ѡ҆вчиⷯй · ꙗ҆коже є҆гда пройдеть, ѿлѫчивь въсхытить · и҆ не бѫдⷮе ѡ҆тимаѫщаа́го · 9 възнесет сѧ рѫка твоа на съжалѣѫ҆щѫѫ тебѣ · и҆ въси враѕи твой потрѣбат сѧ · 10 и҆ бѫдⷮе въ тъ̏ д҃нь г҃леть г҃ь · потрѣбла конѧ твоѧ · и҆ погꙋбла ѡ҆рѫжїе твое, 11 и҆ потрѣбла грады ѿ ꙁемлѧ твоє́ѧ, и҆ развръгѫ въсѧ твръди твоѧ · 12 и҆ раꙁвръгѫ влъхвованїа твоа̑ ѿ рѫкꙋ твоею̏ · и҆ влъхвоуѫщеи не бѫдⷮѫ въ тебѣ · 13 и҆ потрѣбла и҆ꙁваа҆ныѧ твоѫ и҆ꙁь срѣдѣ тебе · и҆ къ семоу да сѧ не поклониши дѣлесемь рѫкоу твоє́ю · 14 и҆ посѣкѫ лоукы срѣдѣ тебе · и҆ погоубла грады твоѧ · 15 и҆ сътворѧ съ гнѣвоⷨ и҆ ꙗ҆ростїѧ мъсть странамъ · понеже не послꙋшашⷮ ·

Ѡ҆статъкъ ї҆аковль ѡ҆ставшии҆мъ г҃леть · и҆ и҆ꙁбывшии҆мь рати вавїлонскы и҆ а҆сїрскы · VI. 1 Слышите є҆гоже дѣлѣ г҃ла г҃ь · въстани и҆ съпри сѧ съ горами · и҆ да слышⷮѫ хлъми гл҃а твой · 2 слышите хлъми сⷣѫ г҃нь · и҆ дъбри пожⷣи ꙁемлъний · ꙗ҆ко сⷣѫ г҃оу къ лⷣюемь є҆го, и҆ съ ї҆єрⷭ҇лиⷨмъ съприт сѧ ·

Къ жидомъ г҃леть рекы · възрите на го́ры а҆же прїаса твоѫ ратникы · и҆ и҆ꙁръци съ дръꙁновенїемь блгⷣти моє́ѧ величїе · а҆же сътворⷯи въ вⷭ҇а, нѫ̈ вы не раꙁꙋмѣсте съ оу҆момь сѫще · сего дѣла ѡ҆ставивь къ беꙁдоушныи҆мъ г҃леть рекы · къ горамъ и҆ къ хлъмомъ · 3 Лⷣюїе мой что творихь ва́мъ ·

20^{7-10} κρίθητι πρὸς τὰ ὄρη. 21-22 βουνοί L'^{-36} C'-68 Tht] λαοί W' B 86^{mg} LXX. 22^{3} Гр. τοῦ Κυρίου. 22^{6-7} Гр. θεμέλια τῆς γῆς. 23^{1-2} Гр. πρὸς τὸν λαόν. 23^{7-8} Гр. διελεγχθήσεται. 23^{9}-24^{3} Гр. ∅. 24^{4} Така в ркп, ἀπόβλεψον. 24^{7}-25^{2} Гр. τὰ... τοὺς σοὺς πολεμίους δεξάμενα. 25^{6} παῤῥησίας. 25^{7}-26^{2} Срв. гр. τῆς εὐεργεσίας τὸ μέγεθος. 26^{3-6}, 28^{3}-29^{2} Гр. ∅. 26^{7}-28^{2} Срв. гр. ἐπειδὴ γὰρ λογικοὶ ὄντες ἀλογίαν νοσοῦσι, κριταῖς τοῖς ἀψύχοις κατὰ τῶν λογικῶν χρήσομαι. 29^{3-4} Гр. λαός μου. 29^{7} Гр. σοι.

214а: В средата на горното поле: михеа. 6_{40}, 29_{35} Бързописен ъ. 13_{40-41} Лигатура на т и в. 23_{39} Бързописно т.

1^{3} Така в ркп вм. вы, гр. σε. 1^{5-8} Гр. ἢ τί παρηνώχλησά σοι. 2^{7} Гр. Αἰγύπτου. 2^{8} καί Tht = MT] >LXX. 3^{6-7} Гр. πρὸ προσώπου σου. 3^{8} Μωυσῆν] Μωσῆν W^{C} A-198 B-68-538 L' Tht. 4^{5-6} Гр. λαός μου. 5^{2-3} Гр. κατὰ σοῦ. 5^{4} Βαλακ. 5^{6} Гр. Μωαβ. 6^{2} Щ ваа́мь, Βαλααμ. 6^{4} Гр. τοῦ Βεωρ. 6^{6} Гр. σχοίνων. 7^{6} Гр. τοῦ Κυρίου. 7^{7}-9^{4} Гр. ∅. 9^{5-9} Гр. εἴ τινος λυπηροῦ πεπείρασαι παρ' ἐμοῦ. 9^{1}-10^{10} Срв. гр. ἀλλ' ἄρα μὴ τοῦτο ὡς ἀδίκημα προσφέρεις, ὅτι σε τῆς πικρᾶς + τῶν Αἰγυπτίων| ἀπαλλάξας δου-

1 что ли въ сьжалⷯи· что ли вы сътѫжⷯи ѿⷮвѣщаи̇те ми·
2 4 и̇миже ли и̇ꙁведох тѧ и̇ꙁь ꙁемлѧ егїпетскы· и̇ и̇ꙁ домꙋ
3 работы и̇ꙁбавих тѧ· и̇ поустⷯи пр̑ѣ тобоѧ, мѡїсеа
4 и̇ а̇арѡна, и̇ марїамь· 5 л̑юїе мой помѣнѣте о̇убо̑, что
5 съвѣща на вы валаакь ц҃рь моа̇витскь· и̇ что е̇моу ѿⷮ-
6 вѣща валаа̇мь с҃нь веѡ̇ровъ· ѿ сеттима, до галгалъ·
7 ꙗ̇ко да поꙁнае̇т сѧ прав̑ г҃нѣ· По семже сѫдїѧ беꙁ̑оу-
8 шныѧ горы поставивь· и̇ къ самѣмь г҃леть· л̑юїе
9 мой что вы сътворⷯи· кое ꙁло̑ ѿ мене прїѧсте· ꙁане-
10 же ли и̇ꙁ работы вы и̇ꙁбавихъ, и̇ и̇ꙁ бѣ̑ многь· своѧ
11 мѫжѫ ст҃ыѧ пр̑ѣ вами поустⷯи· и̇ на ратⷯе самь пр̑ѣ
12 вами възбранихъ· а̇ще ли се е̇си ꙁабылъ· то̑ помѣ-
13 ни валаа́ма· како моѐѧ силы повелѣнїемъ не клатвѫ
14 вамь нѫ̆ блⷭвенїе дасть· 6 Чимь постигнѫ г҃а, сращѫ
15 б҃а моѐго вышнѣаго· а̇ще сращѫ, и̇ въсесъжеженїи
16 телци лѣтосъниими· 7 а̇ще прии̇меть г҃ь въ тысѫщⷯа
17 ѡ̇вны· и̇ли въ тъмахъ коꙁлищь тоучень· а̇ще да́мъ
18 пръвѣнца моѫ̆ ꙁа бесчьстїа моӓ· пл̑о а̇тробы моѐѧ
19 ꙁа грⷯѣ д҃шѫ моѐӓ· 8 а̇ще и̇ꙁвѣсти сѧ тебѣ чл҃че что̑ до-
20 бро, и̇ли что г҃ь просить ѿ тебе· нѫ̆ творити сѫ̑, и̇
21 любити млⷭть· и̇ готовꙋ быти ꙗ̇коже поити съ
22 г҃мъ б҃гомъ твои̇мъ· 9 глⷭа г҃нь градꙋ приꙁовет сѧ·
23 и̇ сп҃сеть божѫщѫ̆ сѧ и̇мене е̇го· послꙋшаи племѧ кто
24 о̇убо о̇украсить гр̑а, 10 е̇да ѡ̇гнь· и̇ли дѡ̇мъ беꙁако-
25 нныйⷯ събираѫ̆ и̇мѣнїа беꙁаконнаӓ, и̇ съ о̇укори-
26 ꙁнѫ неправ̑ѫ· Ѥже г҃леть се е̇сть· а̇ще ничтоже
27 чл҃чь даровь а̇ще да́мь б҃оу· и̇ а̇ще сама чада пръвѣ-
28 шнаӓ да́мъ, бесчьстїа моӓ и̇ ꙁа грѣхы д҃шѫ моѐѧ·
29 не расыплѧть грⷯѣ мойⷯ· то̑ б҃жна блг̑ти въꙁ̑амъ

λείας. 10^{7-11}, 11^{6}-12^{2} Гр. Ø. 11^{1-5} Срв. гр. ὑπουργοῖς ἀνδράσι θαυμασίοις. 12^{5-7} Срв. гр. τούτων ἀμνημονῆσαι θέλεις. 12^{8}-13^{2} Гр. τῶν κατὰ τὸν Βαλαὰμ ἀναμνήσθητι. 13^{3} + δὲ ἐκεῖνος. 13^{6} Срв. гр. ἐνεργούμενος. 14^{4} Гр. προσήνεγκε. 14^{8}, 15^{5} ἀντιλήμψομαι] -λήψομαι Tht. 16^{2} Гр. ἐνιαυσίοις. 17^{3} ἐν] > 147-86* Tht. 17^{5} χειμάρρων] χιμάρων B^{C}-V L-62-46'-49'' 87-311-534' 26' 710 Syh Tht. 17^{8} δῶ] δώσω L'' 538 Tht. 18^{3}, 19^{1} υπέρ W^{C} V Q^{CD} L''(86^{C})-407-613 C-239-534 Syh Tht] > LXX. 18^{5} μου L'-147 Syh Tht = MT] > LXX. 19^{5} εἰ] > L''-36 C' Syh Tht. 20^{2} ἢ] καί L''$^{-711}$ Tht. 20^{8} ἀλλ' ἤ. 21^{2} ἔλεος] -ον B- 68 L''$^{-711}$ Tht. 21^{6-7} Гр. τοῦ πορεύεσθαι. 21^{8} μετά] ὀπίσω L''$^{-711}$-613 Syh Tht. 22^{2} (τοῦ A'-49''-534' L'' Tht) θεοῦ. 23^{8} + καί] > V L''-49 Syh Tht. 24^{1} Гр. Ø. 24^{2} Щ оу̇кра́си. 24-25 Гр. ἀνόμου W LXX] -μων A''-Q-49-198-233' 36. 25^{3} θησαυρούς. 25^{6} μέτρον = MT] μετά Tht. 26^{2} ἀδικία] -ας W V L'$^{-711}$-49' C-534 Syh Tht. 26^{3-6} Гр. Ø. 26^{8}-27^{2} Срв. гр. οὐδὲν... τῶν ἀνθρωπίνων. 27^{3}-28^{2} Срв. гр. οὐχ οἱ πρῶτοι + λύσαντες τὰς ὠδῖνας | παῖδες, εἰς θυσίαν τῷ Θεῷ προσφερόμενοι. 28^{3-5} Гр. Ø. 28^{8-9} Срв. гр. τῶν ἁμαρτημάτων μου. 29^{1-8} Срв. гр. εἰ δὲ ἅπαντα ταῦτα εἰς ἁμαρτημάτων λύσιν οὐκ ἀπόχρη, τίσι τὰς θείας εὐεργεσίας ἀμείψομαι.

къ г҃оу· ѡставивь чл҃че въсе сего дѣла, и по семь р҇е· съвѣсти сѧ тебѣ чл҃че что ѥсть добро· и чьсо просиⷮ гь ѿ тебе· с҇ѫ правдивь, ти любленіе матⷭь· 11 И аще ѡправит сѧ въ мѣрахъ беꙁаконникъ· и въ врѣтищи мѣры лѫкавыѧ· 12 ѿ нихже богатство и бесчьстіа напльнишѫ· и живѫщеи въ неи гл҃аахѫ лъжѫ· и ѧꙁыкь и възнесе сѧ въ оустѣхь и· 13 и аꙁъ начьнѫ поражати тѧ, и погоубла тѧ грѣхы твоиⷨ· 14 ты ꙗси и не насытишⷭѫ· и ѡринѫ тѧ тобоѧ· и съвратиши сѧ и не иꙁбѫдеши· и елико аще и иꙁбѫдеть, ѡрѫжию сѧ прѣдадⷮѧ· 15 ты сѣеши, нѫ не пожънеши· ты иꙁъгнетеши масличіе, нѫ не помажеши сѧ масломъ· и вина не испіете· и погыбнⷮѫ ꙁакони л҇юіи мои· сънабдѣшѫ бо ѡправленіа ꙁамьбриина· 16 и въсѣ дѣлеса дома, ахаавлѣ· и походисте въ съвѣтѣхь и ꙗкоже прѣдати въ пагꙋбѫ· и живѫщѫѫ въ неи въ свистаніе· и оукориꙁны л҇юскы приимете· VII. 1a оу лютѣ мнѣ, ꙗко бы ꙗко и събиражи сламѫ на жѫтвѣ· и ꙗко и пародъкъ въ имании· не бывшоу гроꙁнꙋ ꙗко ꙗсти пръвопл҇оныѧ· Кривини и и ѡбиды нарицеть· и кнѧѕъ и сѫдии· и прѣдаѭщии мѣры ꙗко въси неправⷣы творѣахѫ· нѫ не въ правⷣѫ б҃а таахѫ, сѫдна на мъꙁⷣѣ сѫдаше· а коупци неправыими м҇раим мѣраше· сего ради гнѣвь бж҃ии, и мъсть раꙁгорѣ сѧ на ни· и не иꙁбы и, ніединиже ѿ ратникъ· нѫ аще и оубѣжавь, то пакы ѿ ѡрѫжіа не бѫдѣаше· 1б Оу лютѣ мнѣ д҃ше· 2 ꙗко погыбе боаꙁливый съ ꙁемлѧ· и исправлѣѭщааго въ ч҃лцѣ

2146: В средата на горното поле: пр҇ркь. 4₃₉ Бързописен ѣ. 19₃₅ Бързописен ъ. В лявото поле, отстрани на р. 19 и 20: гл҃а ꙁ.

1^1-11^ Гр. ø. 1^4^ Щ чл҃чь. 2^1-2^ ἀνηγγέλη. 2^6^ Гр. ø. 2^9^-3^1^ Гр. τί Κύριος ἐκζητεῖ. 3^4-5^ Гр. ø. 3^6-7^ Гр. καὶ ἀγαπᾶν. 3^8^ Щ мл҇тн. 4^1^ καί W' A''-Q-198-233'-534-764 46-86^c(?)^] > Tht LXX. 4^5-7^ Гр. ἐν ζυγῷ| ἄνομος] ἄδικος L''-711-407^mg^-613 Tht. 5^3^ Гр. δόλου. 5-6 ἀσεβείας] ἀδικίας 46- 86^txt^ Tht. 6^4^ κατοικοῦντες] ἐνοικοῦντες V L''(86*)-613-C'-239 Tht. 6^5-6^ αὐτήν] ἐν αὐτῷ 46-86 Tht. 8^2^ τοῦ πατάξαι. 8^4^ καί A''-Q-49''-198-233'-407-534 36-46-86] > LXX. 9^5^ Така в ркп вм. -тишⷭ, ἐμπλησθῇς. 9^7-9^ Гр. σκοτάσει ἐν σοί. 10^5^ Гр. ἐκνεύσει W' B A''-Q-198-764 LXX] -σεις L''-46-86^txt^-49' Tht. 10^7-9^ Гр. ὅσοι ἐάν. 10^10^ Гр. διασωθῶσιν. 11^1^ εἰς ῥομφαίαν] ἐν ῥομφαίᾳ 46-86 Tht. 11^5^, 12^5^ Гр. καί. 12^4^ Гр. ἐλαίαν. 13^4^ + καί. 14^2-3^ Гр. λαοῦ μου. 14^4^-15^1^ Срв. гр. καὶ (ὅτι 51^c^-l II) ἐφύλαξας τὰ δικαιώματα Ζαμβρ(ε)ι (᾿Αμβρει W; Amri arab. = MT)] > Tht LXX. 15^4^ Гр. ᾿Αχαάβ. 16^6^ Така в ркп, παραδῶ + σε. 17^3-4^ αὐτήν] -τη 68; -τον 46. 18^1^ Гр. λαῶν. 18^3-5^, 28^2-4^ Гр. οἴμοι. 18^7^ ἐγενόμεν] ἐγενήθην W' B Q^c^ L'-613-764 C-68 198 Tht. 19^1, 8^ Гр. ø. 19^9^-20^2^ Гр. ἐπιφυλλίδα ἐν τρυγήτῳ. 20^4^ ὑπάρχοντος. 20^6-7^ τοῦ φαγεῖν. 21^2^-24^4^ Гр. ø.

нѣсть· въси въ кръвⷯе прѧт сѧ· къжⷣо иⷯ подроугꙋ своемоу ꙁаꙁлѣеть 3 на ꙁлобы· рѫцѣ иⷯ о҆уготовлѣѫть кнѧѕъ просити· и҆ сѫдии̑ мирнаа̑ словеса гл҃а, помыслъ д҃шѫ его е҆сть· и҆ ѡⷮмѫ бл҃гости иⷯ· 4 ꙗ҆ко и҆ моль ꙗ҆дыи, и҆ хода въ дрѣвѣ въ д҃нь присѣщеніа· оу҆ лютѣ, оу҆ лютѣ, ѡⷮмъщеніа твоа приспѣшѫ· нїнѣ бѫдⷮѫ плищи иⷯ· 5 не о҆уповаи̇те дроугы· ни надѣи̇те сѧ старѣишинаⷯ· ѿ ло́жа свое́го сънабди, скаꙁатї еи̑ что· 6 понеже с҃нь не чьтеть ѡ҆ц҃а· дъщи въстанеть на м҃трь своа невѣста на свекръве своѫ̑· враѕи въси мѫжи и҆же въ домоу е҆го· Тоже̑ гл҃еть е҆диначе начитаа грѣхы иⷯ и҆ беꙁꙁаконіа· сѫдии̑ прїемлѧ мъꙁⷣѫ, ѿ неправдивыиⷯ и҆ кнѧѕь прѣѡ҆бида о҆убогаа́го· сего рⷣа и ѡⷮмѫ бл҃гости иⷯ· ꙗ҆ко и҆ чрьвь грыꙁыи̑ дрѣво иꙁѫтрї· д҃нь же нарицеть присѣщеніа ре́кы· д҃нь тъ̑ въ иже прїашѫ мѫкы ратныиⷯ· семоу же бывшоу, не поможе дрꙋгь дроугоу· ни ѡⷮц҃ь с҃ноу, ни м҃ти дъщери· нѫ̑ въспать сами на сѧ бѫдѫть· нѫ̑ къжⷣо и҆хь себѣ начинае́ть строи̇ти· бѣды видѧ многы· 7 А҆ꙁь же къ г҃оу въꙁрѫ трьплѧ къ б҃оу сп҃соу моемоу· оу҆слышит мѧ б҃ъ мои̑· 8 да сѧ не порⷣоуеть врагь мои̑, ꙗ҆ко падох сѧ и҆ въстанѫ· и҆мже а҆ще сѧдѫ въ тьмѣ, г҃ь свⷮѣ мнѣ· 9 гнѣвь г҃нь трьплѧ, ꙗ҆ко съгрѣшихь е҆моу· дондеже и҆справⷮи пра̑ моѧ· и҆ сътворить сѫжⷣеніе мое· и҆ и҆ꙁведет мѧ на свⷮѣ о҆уꙁрѫ правдѫ е҆го Се гл҃еть показаѫ, какь еⷭ҇ плⷣо трьпѣніа· и҆ кака е҆сть надежⷣа и҆же къ б҃оу надѣе́т сѧ· и҆ како б҃ъ послꙋшае́тъ, въпїащииⷯ къ немꙋ съ печѣлиа великоа· и҆ въсѣмь срⷣцемь м҃лѧщоу и҆· 10 И҆ о҆уꙁрить врагь мои̑, и҆ ꙋсъ-

---

24^{5}-25^{2} Срв. гр. θησαυρίζων θησαυροὺς ἀνόμους. 25^{3-6} Гр. ø. 25^{7}-26^{4} Срв. гр. ἀλλ' ἐμπρησμὸν ἐπάγει καὶ ὄλεθρον. 26^{5-8} Гр. ø. 26^{9}-28^{1} Срв. гр. οὐκ ἀπαλλαγήσῃ τῶν πολεμούντων... καὶ ὅσοι ἐάν διασωθῶσιν, ἐν ῥομφαίᾳ παραδοθήσονται. 29^{5} (ὁ W' 36-51^{C} 147-l II-49' 87'-130'-239 Tht) κατορθῶν.

215a: В средата на горното поле: михеа. 3_{9} Така в ркп: -ти вм. -ть, αἰτεῖ. 4_{3} Така в ркп: спиритус над -ѫ вм. над следходно е-. 27_{36}, 29_{37} Бързописен ъ.

1^{1} οὐχ ὑπάρχει] οὐκ ἐστι(ν) Bas Cyr^{P}. 1^{5-6} δικάζονται. 1^{8} Гр. ø. 2^{2} Гр. ἐκθλίβουσιν ἐκθλιβῇ. 4^{5-6} Гр. ἐξελοῦμαι τὰ ἐγαθά. 5^{2-3} Гр. ἐπὶ κανόνος. 5^{4} + σου V O L''-407-613 C Tht = MT. 5^{7-10} Гр. οὐαὶ οὐαί. 7^{4} Гр. καὶ μή. 8^{2-3} Гр. ἀπὸ τῆς συγκοίτου. 8^{5} φύλαξαι. 8^{6-8} Гр. τοῦ ἀναθέσθαι τι αὐτῇ. 10^{5} + ἀνδρός. 10^{6} πάντες L'-49' 538] > LXX. 11^{4}-12^{1} Срв. гр. Εἶτα ποιεῖται τῶν ἁμαρτημάτων κατάλογον. 12^{2-4} Гр. ø. 12^{5} Срв. гр. ὁ δὲ κατὰ τοὺς νόμους δικάζειν πεπιστευμένος. 12^{6}-13^{1} Срв. гр. δεξάμενος γὰρ τὰ δῶρα παρὰ τῶν ἀδικούντων. 13^{2}-14^{3} Гр. ø. 13^{8} > Щ. 14^{4-5} Гр. δίκην γάρ. 14^{6-9} Гр. σητὸς ἔνδοθεν ξύλου βαδίζοντος. 15^{1-3} Срв. гр. ταύτην γάρ ἐκάλεσε. 15^{6}-16^{3} Срв. гр. ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς τιμωρίας. 16^{4}-17^{3} Гр. τούτων δὲ ...γινομένων, οὔτε φίλος φίλου προστήσεται. 17^{4-9} Гр. ø. 17^{10}-

мотрить стыдѣнїе г҃лащи къ мнѣ· где г҃ь б҃ъ твои· о̇ч҃и поꙁръцаи̇та по неи· нїнѣ бѫдеть въ попранїе ꙗ̇ко и̇ калъ, на пѫтⷯе 11 д҃ни гражⷣенїа лаинь· и̇ ѿвръжеть д҃нь ꙁаконны· 12 и̇ гради твои̇ прии̇дѫть на поравнѣнїе и̇ въ раꙁдѣленїе· ѿ тїра до рѣкы а̇сси[illegible]скы· и̇ ѿ морѣ до морѣ· и̇ ѿ горы до горы· 13 и̇ бѫⷣеть ꙁемлѣ въ пагоубѫ съ живѫщии̇ми на неи· и̇ ѿ плода начатькъ ихь· Врагы нарицеть и̇доумеѧ·

> си̇ бо прїсно бѣа̇ше врагь жидомъ и̇ ратница· сеѧ дѣлѣ г҃леть нїнѣ прⷪркъ ѿ жидовь, ꙗ̇ко и̇ съ молбоѧ къ б҃оу· да сѧ не порⷣоуеть врагь мои̇, и̇ поꙁрѣчеть по мнѣ· поꙁръцанїе же рече сѧ е̇гⷣа кто пр̑бѫдеть врага свое̇го· и̇ порⷣоуе̇т сѧ ѡ̇ставь е̇го·

14 Паси люди своѧ же́ꙁломъ, племѧ своё ѡ̇вцѧ причастиа твое̇го· въселѣ̇ѭщѫ сѧ е̇дини въ дѫбр̂вѣ· срѣдѣ кармила· попасѫть васанитїдѫ и̇ галатитьскѫ· ꙗ̇коже и̇ д҃не вѣка, 15 и̇ по д҃немъ и̇схода твое̇го и̇ꙁь е̇гїпта· о̇уꙁрите чюдесна̑а, 16 ѹ̇ꙁрѧть страны и̇ о̇усрамлѣѧт сѧ ѿ въсеѧ крѣпости и̇ⷯ· рѫцѣ въꙁложⷮѫ на ѹста и̇ⷯ· о̇уши и̇ⷯ ѡглъхнете· 17 полижѫть пръсть ꙗ̇ко и̇ ꙁмїа плѣжѫщи по ꙁемли· смѧтѫт сѧ ѡ̇ бесчьстии̇мь и̇ⷯ· ѡ̇ г҃и б҃ꙃѣ нашемь ѹжаснѫт сѧ, и̇ о̇убоѫ̇т сѧ ѿ него· 18 кто б҃ъ ꙗ̇ко и̇ ты̑ ѿмещѫи̇ сѧ беꙁаконїа· и̇ прѣстѫпаѧ неправⷣы ѡ̇ставшии̇мъ причастїа е̇го· и̇ не о̇удръжавь съвѣдѣнїа гнѣва свое̇го· ꙗ̇ко волиикь млⷭти е̇сть· 19 тъ̑ ѡ̇братить и̇ поми҃лоуе̇т ны· погрѫꙁить неправды нашѫ· и̇ въврьжеть въ глѫбины мо́рскыѧ въсѧ грѣхы нашѫ· 20 даси и̇-

---

18^{5} Срв. гр. ἀλλ' ἐκεῖνοι μὲν ἐν τούτοις ἔσονται. 18^{6}-19^{5} Срв. гр. ἀλλ' ἕκαστος τῆς οἰκείας φροντιεῖ σωτηρίας, τὴν ἀποφυγὴν περισκοπῶν τῶν κακῶν. 19^{8-9} ἐπὶ τὸν Κύριον W LXX] ἐν τῷ Κυρίῳ V O L''$^{-36}$-407^{mg} C'-239 Tht. 20^{7} εἰσακούσεται] ἐπακούσεται Q$^{c(?)}$ L'- 613 C'$^{-538}$-239 Tht. 21^{7} ἡ ἐχθρά] οἱ ἐχθροί 239. 22^{9} Гр. φωτιεῖ] φῶς O 86^{mg} 130'-239 233'' = MT. 24^{2} τοῦ δικαιῶσαι] ἂν δικαιώσῃ L'-613 Tht | + αὐτόν LXX. 24^{3} Гр. τὴν δίκην. 24^{6} ποιήσει] ποιήσῃ L-46'13-6 87^{c}-130' Tht. 25^{2} ἐξάξει] ἐξάξῃ L-46-613 87^{c} Tht. 25^{5} + καί L''-613 87^{c} Tht. 25^{9-10} Гр. ø. 26^{2-3} Гр. οἷος τῆς ὑπομονῆς ὁ καρπός. 26^{6}-27^{2} Срв. гр. οὕτω σαφῶς διδάξας τῆς εἰς Θεὸν ἐλπίδος τὸ κέρδος. 27^{7}-29^{4} Гр. ø. 29^{5} καί] > Tht. 29^{10}-215б1^{2} περιβαλεῖται αἰσχύνην] καλύψει αὐτὴν αἰσχύνη V L''c-239 Tht = MT.

215б: В средата на горното поле: прⷪркь. 1_{34-35} Лигатура на т и в. 3_{37}, 28_{34} Бързописен ъ.

1^{6} + ἐστιν l II (86*) 534 Tht. 1^{7} Κύριος] > 86* Tht. 2^{1} + μου | + γάρ Tht. 2^{2} Гр. ἐπόψονται. ψονται. 3^{2} Гр. ø. 3^{7} Срв. гр. ἀλοιφῆς. 3^{8} Гр. πλίνθου. 3^{9} + ἐξάλειφίς σου ἡ ἡμέρα ἐκείνη. 3^{10}-4^{3} Гр. ἀποτρίψεται] ἀπώσεται Tht | νόμιμα] + σου W B-V L-49 C-68 Tht | ἡ ἡμέρα ἐκείνη] ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ 407 Tht. 4^{8}-5^{1} εἰς ὁμαλισμόν] συγκλεισμόν V O L'-613 Tht. 5^{4} + Ἀσσυρίων | + καὶ αἱ πόλεις

1 стинѫ і҆а́ковꙋ· мⷭ҇ть а҆враа́мꙋ· ꙗ҆коже клаль сѧ ѥ҆си
2 ѡ҆ц҃емь нашимь въ д҃ни пръвыа· Ѻ҆вцами наричеть
3 мⷱ҇икы· дѫбравѫ же г҃леть· и҆же ѡ҆вца ѡ҆ себѣ пасѫ-
4 т сѧ свои́мъ стадомъ· такоже и҆ жидове срѣдѣ стра-
5 ны и҆збрани сⷮѫ и҆ ѡ҆ⷮлѫчени· жезлъ же наричеть і҆ꙋди-
6 но племѧ· се бо племѧ цⷭ҇ртвова по възвращені҃и ѿ
7 ваві́лона· и҆ по се́мь не разⷣѣлишⷭ҇ѫ племена· нѫ̀ вкꙋ-
8 пь бышѫ· сего ради проповѣда и҆̆мь прⷪ҇ркь· и҆ рⷱ҇е ѡ҆
9 прѣдѣлѣхь и҆ⷯ· а҆доуже сⷮѫ были и҆ прѣжⷣе, бѫдⷮѫ и пⷭ҇а·
10 михеа· Бѣ же михеа ѿ морасти, ѿ колѣна е҆фремл҃·
11 мно́гъ створь а҆хаавоу, с҃номь е҆го і҆ѡра́м'мъ· оу҆бі-
12 е҆нь бⷭ҇ы съ брѣга съвръжень· ꙗ҆ко ѡ҆бличѣше и҆, ѡ҆
13 нечьсти ѡ҆ц҃а е҆го· и҆ погребень бⷭ҇ы на земли е҆динь,
14 близь полоуа҆ндриа҆ вакі́млѣ :—

σου αἱ ὀχυραὶ εἰς διαμερισμόν. 5^{8-9} ποταμοῦ + Συρίας W' A''-Q-49'-534 L''. 6^{1} + ἡμέρα ὕδατος καὶ θορύβου W Q^{txt} 86^{txt} Tht LXX. 6^{2-11} καὶ ἀπὸ θαλάσσης ἕως θαλάσσης καὶ ἀπὸ ὄρους ἕως τοῦ ὄρους B-V C'-68-239-534 49 198 233'' Syh; A'' Q^{mg} L''(86^{mg})-407-613-764 Tht] ἡμέρα ὕδατος καὶ θορύβου W Q^{txt} 86^{txt} LXX. 7^{9} Гр. ∅. 7^{10}-8^{1} ἐκ] ἀπό B O L'-49' C'-68-239 Tht | καρπῶν. 8^{4}-9^{8} Срв. гр. πρὸς τὴν Ἰδουμαίαν ποιεῖται τοὺς λόγους, ἐχθρὰν οὖσαν ἀεὶ καὶ πολεμίαν. 9^{6}, 9^{9}-11^{3} Гр. ∅. 9^{10} Щ пакы. 11^{4-9} Гр. μὴ ἐπίχαιρέ μοι ἡ ἐχθρά μου. 11^{10}-13^{8} Гр. ∅. 14^{2-3} Гр. (τὸν L' Tht) λαόν σου. 14^{5} φυλῆς L''-407-613 Tht] > LXX. 15^{5} καθ' ἑαυτούς] καταμόνας O L'-86^{mg}-407^{mg}-613-764 C'-534 198 233''Tht. 16^{5} τὴν Βασανῖτιν. 17^{1} τὴν Γαλααδῖτιν. 17^{2-4} Гр. καθὼς αἱ ἡμέραι] κατὰ τὰς ἡμέρας V O L''(86^{txt})-613 C'^{-538}-239 Tht. 18^{3} ἐξ] ἐκ γῆς V O L''(86^{txt})-613 C'-239 Tht. 18^{5-6} ὄψεσθε] δείξω αὐτοῖς V O L''(86^{txt})-407^{mg}-613 C'-239 Tht = MT | θαυμαστά] θαυμάσια L''(86^{txt})-407^{mg} 87^{c}-534 Tht. 19^{2} ἔθνη. 20^{3-4} Гр. ἐπιθήσουσι χεῖρας. 20^{5-6} ἐπὶ (τὸ W' B L' 490-68-130' Tht) στόμα. 20^{7} + καί A Tht. 20-21 Гр. ἀποκωφωθήσονται]-θήσεται V Q^{mg} L''-49' C-311-239-534 Tht. 21^{5}, 24^{2} Гр. ∅. 21^{6} ὄφις] ὄφεις Tht. 21^{7}-22^{1} σύροντες γῆν] συρόμενος ἐπὶ γῆς III (86^{mg}) Syh^{mg}. 22^{2-3} συγχυθήσονται] συχαχθήσονται III-407^{mg} Tht^{p}. 22^{7-8} ἐπὶ (τῷ L'' Tht) Κύριῳ. 24^{1-3} Гр. ὥσπερ σύ. 24^{6} ἀδικίας] ἀνομίας B-V Q-198-233''-534-764 86^{mg} C' Syh. 25^{1} ἀσεβείας] ἀδικίας V Q-198-233''-534-764 86^{mg} C'-68 Syh. 25^{5} καί] > L^{-36} Tht = MT. 25^{7}-26^{2} Гр. συνέσχεν εἰς μαρτύριον. 27^{4} Гр. ∅. 28^{2} ἀδικίας] ἁμαρτίας L'' C'^{-538}-239-534 Syh Tht. 28^{5} ἀπορρίψει] ἀποῤῥιφήσονται W B-V L''(86^{txt}) C-68-538 Syh^{mg} Tht. 29^{2} Гр. τῆς θαλάσσης. 29^{3-5} πά- σας τὰς ἁμαρτίας] πᾶσαι αἱ ἁμαρτίαι L''(86^{txt}) Tht.

216а: В средата на горното поле: михеа. 2_{34} Бързописно т. 4_{37-38} Лигатура на т и ϼ. 14_{23} Следва двуеточие и къса линия, закръглена в дясната половина.

1^{3} ἔλεος]-ον W B-V Q^{c} L''-613 C'^{-538}-68-239 Tht. 1^{5} καθότι] καθάπερ L''(86*) Tht. 2^{3-5} Гр. κατὰ τὰς ἡμέρας τὰς ἔμπροσθεν. 2^{6}-3^{1} Срв. гр. καὶ ἐπειδὴ τροπικῶς τοὺς ἀνθρώπους ἐκάλεσε πρόβατα. 3^{1} Така в ркп вм. ч҃лкы, ἀνθρώπους. 3^{2-4} Срв. гр. κατασκηνοῦντας καταμόνας δρυμόν. 3^{5}-4^{4} Срв. гр. τοὺς τῶν ἐθνῶν... πάντων κεχωρισμένους, καὶ ἰδιάζουσαν ἔχοντας τὴν νομήν. 4^{5}-5^{5} Гр. ∅. 5^{6}-6^{2} Гр. τὸ δὲ ἐν ῥάβδῳ... τὴν τοῦ Ἰούδα σημαίνει φυλήν. 6^{3}-7^{7} Срв. гр. ἐκείνη γὰρ μετὰ τὴν ἐπάνοδον, τῶν ἄλλων ἡγεῖτο, διαιρέσεως οὐκέτι τῶν φυλῶν γενομένης. 6^{9}-7^{1} Гр. ∅. 7^{8}-9^{10} Гр. ∅. 10^{2-4} Гр. Μιχαίας ἦν. 10^{9} Гр. Ἐφραΐμ. 11^{4-6} Гр. ὑπὸ Ἰωράμ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ. 12^{5} Гр. ∅. 12^{9}-13^{2} Гр. ἐπὶ ταῖς ἀσεβείαις τῶν πατέρων. 13^{8} + αὐτοῦ. 14^{1-3} Гр. σύνεγγυς πολυανδρίου Ἐνακείμ.

КНИГА НА

ПРОРОК НАУМ

15 сказаніе прⷪ҇рчьства авакоумнѣ· Нїневгити ѹбо-
16 авше сѧ б҃жиа прѣщенїа· еже имь проповѣда б҃жъ-
17 скы іѡна покаанїемъ тъщныимъ· потрѣбова-
18 вше сп҃съ, ѡбрѣтошѫ въ прѣщеннаего потрѣбле-
19 нїа· мѣсто б҃жиа мⷭ҇ти наплънишⷭ҇ѫ· врѣмени же
20 малоу минѫвшоу· забышѫ сїѧ мⷭ҇ть· и въ пръ-
21 вѫа злобъ прѣстѫпивше· и ина многа безаконїа
22 сътворишѫ· на изла воѧ дръзнѫшѫ· и плѣни ї҃·
23 племень жидовскъ, ц҃рь вавилонѣнскъ ѳеглаѳ
24 фаласаръ· ти салманасаръ· и ѿⷮведошѫ ѧ плѣни-
25 вше· а сенахиримъ, на іоудеѫ воевавь плѣни· а на
26 ієрⷭ҇лимъ воѧ поустивь· на б҃а въсⷯѣ азыкъ· про-
27 стрѣнь тоу абїе невидимѣ· единѣмь аг҃гломъ
28 многы тъмы смр҃ти прѣдашⷭ҇ѫ· и съ же самь ц҃рь
29 оубѣжавь· тѫжⷣе ѧзвѫ прїа ѿ чⷧ҇а иⷯ, из него· по се-

216а: 27_{36} Бързописен ъ. 29_{10} Бързописно т.

15^{3} Така в ркп, Щ наȣмлѣ. 15^{5}-16^{4} Гр. τὴν θείαν δείσαντες ἀπειλήν. 16^{6}-17^{2} Гр. ὁ θεσπέσιος αὐτοῖς ἐκήρυξεν Ἰωνᾶς. 18^{2} Гр. τὴν σωτηρίαν. 18^{4}-19^{2} Гр. ἀντὶ γὰρ τῆς ἀπειληθείσης πανωλεθρίας. 19^{4} Гр. φιλανθρωπίας. 20^{3-5} Гр. ταύτης ἐπελάθοντο χάριτος. 20^{6-7} Гр. εἰς δέ. 21^{4-6} Гр. ἄλλα τε μυρία. 22^{1} + καί. 22^{2-5} Гр. τὰς κατὰ τοῦ Ἰσραὴλ τετολμήκασι στρατείας. 22^{7}- 23^{1} Гр. τὰς μὲν δέκα φυλὰς... ἐξανδραποδίσαντες. 23^{2-4} Гр. ∅. 23-24 Θεγλαθφαλάσαρ. $24^{4, 6}$ Гр. ∅. $24^{5, 7}$ Гр. αἰχμαλώτους ἀπήγαγον. 25^{2-6} Гр. κατὰ δὲ τῆς Ἰουδαίας Σενναχηρεὶμ στρατεύσας. 25^{7} Гр. ∅. 25^{8} Гр. καὶ δή. 26^{2} Гр. τὴν στρατιάν. 26^{7} + ἐκίνησεν. 26^{8}-27^{4} Срв. гр. ἀλλὰ παραυτίκα μὲν ἀοράτως δι' ἀγγέλου ἑνός. 28^{1-4} Гр. αἱ πολλαὶ τῷ θανάτῳ παρεπέμφθησαν μυριάδες. 28^{8} Гр. ∅. 29^{1-3} Гр. ταύτην διαφυγὼν τὴν πληγήν. 29^{4-9} Гр. ∅.

216б: В средата на горното поле: пророкь. 14_{37}, 25_{34} Бързописен ъ. 18_{26} Празно място за един знак. 23_{35-36} Лигатура на т и в. В лявото поле, отстрани на р. 19 и 20: глава ѧ҃.

2^{1-2} Гр. τῶν βασιλέων τὸ γένος. 2^{3-6} Срв. гр. ἀνάστατος δὲ ἡ πόλις ἐγένετο. 2^{7}-3^{1} Гр. τοῦτον τῆς Νινευὶ τὸν ὄλεθρον. 3^{4}-4^{5} Срв. гр. τοῦ θείου Πνεύματος δεξάμενος τὴν ἐνέργειαν, καὶ δι' ὧν θεσπίζει διδάσκει. 5^{2-4} Срв. гр. οὐδὲν ἀτημέλητον. 6^{2}-7^{1} Срв. гр. τῶν βεβιωμένων ἕκαστον ἀπαιτεῖ τὰς εὐθύνας. 7^{2-5} Гр. οὗ χάριν τὸν μὲν Ἰσραὴλ ἠσεβηκότα. 7^{4} Щ ііплите. 8^{6}-9^{2} Срв. гр. θηριωδῶς τούτοις προσενεχθέντας, ὠμότητι χρησαμένους. 9^{4}-10^{4} Срв. гр. καὶ τὴν οἰκείαν δυναστείαν κατὰ πάντων ἐκτείνειν πειρώμενοι. 10-11 Срв. гр. εἰσεπράξατο δίκας. $11^{3, 6, 10}$, 12^{1-2} Гр. ∅. 11^{7-9} Гр. θείᾳ βουλῇ διακονούμενοι. 12^{3}-13^{3} Срв. гр. τὴν κατὰ τοῦ Ἰσραὴλ ἐποιήσαντο στρατείαν, ἀλλ' αὐθαδείᾳ καὶ θρασύτητι χρώμενοι. 13^{4-9} Гр. ὡς ἂν δὲ μὴ νομίσῃ. 13^{10}-14^{3} Гр. ∅. 14^{4}-15^{1} Срв. гр. ἐν οἰκείᾳ δυνάμει τοῦτο κατορθωκέναι... παρ' αὐτοὺς τῆς Ἱερουσαλὴμ τοὺς περιβόλους. 15^{2-4} Гр. τὰς πολλὰς

1 мже въскорѣ црⷭ҇твоу прѣставлъшоу сѧ погꙑбе
2 племѧ црⷭ҇кое҆, и҆ грⷣа плѣни сѧ· се̏ потрѣбленї́е
3 ниневгї̏томъ нао҆умь проповѣда· прї̏емъ си́лѫ
4 прⷪ҇рчьства ѿ стг҃о дх҃а, нао҆учѣ́етъ· ꙗ҆ко нⷭ҇ѣ никⷪ҇-
5 е҆же наказанї̏е безъ ѿмъщенї̏а ѿ г҃а б҃а· сѫдом бо
6 праведнꙑи́мь, комоужⷣо по житї̏ю е҆го ѿсѫжⷣае-
7 тъ· сицежⷣе бо ї҆ꙁлиты нечьствовавшѫѧ̏, прѣ-
8 да а҆сї̏рї̏емъ· а҆сї̏рїем же пакꙑ· и҆мже безъ млⷭ҇ти
9 сътворишѫ жидомъ· и҆ въꙁвеличѣшѫⷭ҇ своеѧ҆ си́-
10 лоѧ ꙗ҆ко въсѣмь съделѣти· и҆нѣми пакꙑ мъ-
11 сти· не бѣшѫ бо ꙗ҆ко и҆ слоужѫще бж҃ии̏ воли· и҆
12 сего ради вое҆ваа҆хѫ на жидꙑ· нъ̏ лютостї̏ѧ и҆ ѡ҆-
13 бидоѧ· творѣа҆хѫ се̏· сего ради да не мнѧт сѧ а҆сї̏-
14 рї̏е воѧ оу҆бо си́лоѧ творивше побⷮꙑ, прⷣѣ самѣмъ
15 ї҆е҆рⷭ҇лимомъ· многꙑ тъмꙑ и҆ꙁбоде а҆г҃гелъ невиди-
16 мъ си̏и· проповѣданї̏а бл҃женаа҆го нао҆ума и҆мⷮа
17 прⷪ҇рчьство· ПРⷪ҇РЧЬСТВО НАОУМЛЕ I. 1 Вънѧтї̏е нї̏-
18 невгиинь книгꙑ· видѣнї̏а нао҆ум[.]лѣ е҆клесе-
19 ѡ҆ва· да́ръ ст҃аго дх҃а въ чюдеснꙑиⷯ прⷪ҇рцѣхъ
20 раꙁличь съдѣла· ѡ҆вѣм бо видѣнї̏а ꙗ҆ви, ꙗ҆ко-
21 же и данї̏илоу, ї҆еꙁекї̏илю, и҆ ꙁахарии̏· ѡ҆вѣм'
22 же въꙁглашаа҆ше ꙗ҆коже хотѧ и҆ слꙑшаа҆хѫ гл҃а-
23 ща нѣкого· а҆ дроугꙑи̏мъ въдъхнѫща прⷪ҇рчьство·
24 ѧ҆ꙁꙑкꙑ бо прⷪ҇рчьскꙑ гл҃аа҆ше ст҃ꙑ дх҃ь· ꙗ҆коже хо-
25 тѧ вънѧти е҆же раꙁоумѣ и прⷪ҇рчьство, е҆же въ
26 на оу҆мъ прⷪ҇рчьскꙑ· и҆ видѣ бꙑваѫ҆щаа ниневгї̏и
27 ѿ гнѣва бж҃иа· 2 Б҃ъ ръвнивꙑи̏ мъстѧи̏· г҃ь съ ꙗ҆-
28 ростї̏ѧ мъстѧи· г҃ь съпостать е҆го· и҆ ѿⷮмещѫ-
29 и тъ̏ врагꙑ е҆го· 3ª г҃ь тръпѣливь, и҆ велика крѣ-

κατηκόντισε μυριάδας. 15^{3-4} Гр. Ø. 16^{3-6} Гр. ἔχει τὰς προρρήσεις ἡ τοῦ μακαρίου Ναούμ. 17-18 Гр. Νινευη] Νινευΐ Tht. 18^{4-5} Гр. Ναοὺμ τοῦ Ἐλκεσαίου. 19^{2}-20^{2} Гр. ἡ τοῦ παναγίου Πνεύματος χάρις διαφόρως ἐν θαυμασίοις ἐνεργοῦσα προφήταις. 20^{5-6} Гр. ὁρᾶν + τινα | παρεσκεύαζεν. 21^{3} + καί. 22^{2} Гр. ἐνήχει + τινά. 22^{6} + ἐδόκουν. 23^{3} Гр. Ø. 24^{1-3} Срв. гр. διὰ τῆς ἐκείνων ἐφθέγγετο ἃ ἐβούλε-το γλώττης. 24^{4-6} Гр. Ø. 24^{7}-26^{3} Срв. гр. ὁ προφήτης λῆμμα προσηγόρευσε, τῆς διανοίας τὴν λῆψιν, καὶ τὴν ἀπὸ τῶν ἀνθρωπίνων μετάθεσιν. 26^{6-7} Гр. τὰ τῇ Νινευῒ συμβησόμενα. 27^{1-3} Гр. Ø. 27^{6} Срв. гр. καὶ ἐκδικῶν | + κύριος LXX Tht. 27^{7}-28^{2} Срв. гр. ἐκδικῶν κύριος μετὰ θυμοῦ + ἐκδικῶν. 28^{4} Гр. τοὺς ὑπεναντίους.

217а: В средата на горното поле: наѹмь. 16_{37}, 18_{36}, 25_{35} Бързописно т. 22_{36-37} Лигатура на т и ϙ. 27_{32-33} Лигатура на т и н. 29_{27} Бързописен ъ.

1^{7}-2^{1} Гр. Ø. 2^{3}-4^{6} Срв. гр. ἐπειδὴ γὰρ κατὰ τῆς Ἱερουσαλὴμ λυττήσαντες βλασφήμοις κατὰ τοῦ Θεοῦ τῶν ὅλων... λόγοις, εἰκότως... αὐτοὺς... ἐχθροὺς ὀνομάζει. 5^{10} Гр. ποδῶν. 7^{2} Гр. Ø. 7^{3} Гр. ὠλιγώθη. 7^{4} Гр. ἡ Βασανῖτας. 7^{7} + πάντα S^{c} L$^{\prime-22}$ Tht. 8^{2-3} Гр. τοῦ Λιβάνου ἐξέλιπε. 10^{2} Гр. Ø. 10^{5}

1 пость ѥ҆го· и҆ ѡ҆чищаа҆и не ѡ҆чⷭ҇тить· Врагы б҃жиѧ на-
2 рицеть ниневгїты· иже на і҆ерⷭ҇лимъ въꙁбѣсившⷷ
3 сѧ гнѣвомъ· и҆ на б҃а въсѣ словеса ꙁлаа҆, догл҃ашѫ
4 сего ради врагы а б҃жиѧ нарицеть· 3б Г҃ь съ кончѣнии-
5 мъ и҆ съ трѫсомь пѫⷮ ѥ҆го· и҆ ѡ҆блаци прахь ногꙋ ѥ҆го·
6 4 ꙁапрѣщаѫ мо́рю и҆ послоушаа и҆· и҆ въсѧ рѣкы и҆ска-
7 жаж̑и҆· и҆ ѹ҆малѣ васанитскаа҆· и҆ кармилос и процви-
8 таѫщаа҆· дѫбравы ѡ҆скѫдѣшѫ· 5 горы потрѧсошѫ
9 ѿ него, и҆ хлъми поколѣбашѫ сѧ· и҆ въсоумнѣ сѧ
10 ꙁемлѣ въсѣ ѿ лица ѥ҆моу· и҆ въси живѫщеи на неи҆·
11 6 ѿ лица гнѣва ѥ҆го кто сътръпиⷮ· и҆ли кто сѧ съпро-
12 тивить въ гнѣвѣ ꙗ҆рості ѥ҆го· ꙗ҆рость ѥ҆го растаѥ҆-
13 ть вла́сти и҆ каменїе сътры сѧ ѿ него· 7 бл҃гостивь
14 г҃ь тръпѧщии҆мь ѥ҆мꙋ въ д҃нь скръбѣнїа· и҆ ꙁнаѫ бо-
15 ѫщѫѫ сѧ ѥ҆го· 8 и҆ въ потопѣ пѫти скончѣнїе· ство-
16 рить въстаѫщѫѧ· и҆ врагы ѥ҆го прожене тьма· 9 что
17 помышлѣете къ г҃оу· скончѣнїе сътвориⷮ не мъ-
18 стить дъващи, и҆ногдоѧ и҆ скръбѣнии҆· Се г҃леть
19 къ нїневгїтомь ре́кы, сами вы ниневгитомъ·
20 самї ѥ҆сте послоуси моѥ҆моу тръпѣнїю и҆ помилова-
21 нїю· ѥ҆гда пока́асте сѧ и҆ ѡ҆братисте сѧ къ мнѣ· нѫ
22 къ семꙋ нїнѣ помл҃ованїа не да́мъ вамъ· нѫ потрѣ-
23 бленїе напоущѫ на вы· сего ради скаꙁаѥ҆ть гнѣва
24 б҃жиа, ѡ҆браꙁы силѫ ꙗ҆рості его· 10 Ꙗ҆ко до коренїа
25 посъхнеⷮ· и҆ ꙗ҆ко и҆ съгребѫⷮ ѡ҆плитаѫщїа поꙗ҆сть сѧ·
26 и҆ ꙗ҆ко и҆ тръсть соухоты плъна 11 ис тебе и҆ꙁыдеⷮ· что
27 помышлѣе́те до г҃а ꙁлѣ съвѣщаваѫ съпротивнаа҆·
28 Къ нїневгїтомь г҃леть ре́кы· кѫѭ силѫ и҆ мните
29 и҆мащѫ· скончѣнїе створить ва́мъ, вънеꙁаапъ·

Гр. αὐτοῦ + ἡ σύμπασα. 11^{1-2} ἀπὸ] πρό L^{-36} Syh^{mg} Tht] προσώπου. 11^{3} Гр. ∅ Q*-544 Tht^{p}. 13^{4-6} Гр. αἱ] > W L' 233' Tht | πέτραι διεθρύβησαν. 14^{3} αὐτόν. 16^{2} ἐπεγειρομένους] ἐξεγειρομένους L'^{-36} Tht. 17^{1} + αὐτός. 17^{5} ποιήσεται] ποιήσει S^{c}-V L''-407-613-764 C'^{-538}-239 Tht | + καί L''-407' 106 Tht. 18^{3-5} Гр. ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἐν θλίψει. 18^{6}-19^{4} Гр. ∅. 19^{5}-23^{4} Срв. гр. μακροθυμίᾳ πλείστῃ χρώμενος... μάρτυρες ὑμεῖς οἱ Νινευῖται... οὐκέτι φιλανθρωπίας... μεταδώσει ὑμῖν ὁ τῶν ὅλων Θεός, ἀλλ' ὄλεθρον ὑμῖν ἐπάξει. 23^{5}-24^{5} Гр. ∅. 24^{8} θεμελίου] θεμελίων III-49' C'^{-538} Syh Tht^{p} + αὐτῶν W LXX] αὐτοῦ B C-68 Syh Tht^{p}. 25^{1} χερσωθήσεται] -σονται A''-49'-407' L''130' Tht. 25^{4}, 26^{3} Гр. ∅. 25^{5-6} Гр. σμῖλαξ περιπλεκομένη. 25^{7-8} βρωθήσεται] -σονται L'-613 Tht. 26^{10}-27^{1} Срв. гр. λογισμός. 27^{4-5} πονηρὰ βουλευόμενος. 28^{1-4} Гр. ∅. 28^{5}-29^{5} Срв. гр. Ποίαν... ὑπολαμβάνετε δύναμιν... ἔχειν; Συντέλειαν αὐτὸς ποιήσει... ἀθρόαν.

217б: В средата на горното поле: прⷪ҇кь. 6_{38}, 12_{25}, 14_{34} Бързописен ъ. 10_{36} Бързописен ѣ. 18_{32-33} Лигатура на т и в.

1^{1-7} Гр. ∅. 3^{6-7}, 10^{3-4} Гр. ἔτι. 4^{2} + τὸ πλῆθος. 4^{4} Гр. ∅. 4^{6-8} Гр. τὸ κατὰ τῆς Νινευὶ στραи̓ потрѣбит вы лютащѫѧ̀ сѧ на нь· 12 Се̏ г҃леть г҃ь влады водами многами· и̓ с҃нце растѫпат сѧ, и̓ слоухъ твои̑ не о̓услышит сѧ къ семꙋ· Множъство в҃о, вавилонѣнь· и̓ нарицеть воюѫщѫ на ниневгі̓ѧ· ꙗ̓ко и̓ вода бо сѧ растѫпивше, ѡ̓бидошѫ гра̑· семꙋ же бывшоу сло̑у твои̑ не ꙋслышит сѧ· въ ꙁабъвені̑е бо ѿнѫдное прѣдаси сѧ· 13 И̓ нінѣ съкроушѫ жеꙁлъ е̓го ѿ тебе· и̓ съвѫꙁы твоѧ расы́пла· 14^{a} и̓ ꙁаповѣсть ѡ̓ тебѣ г҃ь· не расѣа̓ⷩт сѧ ѿ и̓мени твое̓го· къ семꙋ ѿ домоу б҃а твое̓го потрѣбла, и̓ꙁваꙗ̓ныѧ и̓ сълі̑аныѧ· Ѿимѫ ѿ тебе вла́стъ а̓же ти бѣ̑ прѣже̑ да́лъ· жеꙁлъ бо власть нарицеть· по се́мже ре́че, мнѣ повелѣвшꙋ· къ семоу твое̏ и̓мѧ не приложит сѧ къ повинныи̓мъ тебѣ· се же г҃леть къ невгии̑· въсег̑а бо лю̑и ег̑а дом сѧ нарицать· ѿ ри́мѧ римлѣне· ѿ вавилона вавилонѣне· $14^{б}$ Положишѫ гробъ твои̑ ꙗ̓ко быстрѣ 15 се̏· къ горамь ноѕѣ б҃лговѣствоужѫ̑щоу ми́ръ· праꙁ̑ноуи і̓оудо праꙁ̑никы твоѧ̑· ѿдажѣ̑ м҃лтвы твоѧ· и́мже не приложѫ̑, ꙗ̓ко проити въ ѡ̓бетшані̑е· Г҃леть къ градꙋ, а на люди гробъ нари́цеть реікы· въ сі́ѧ бѣды погребеши богы своѧ· се же сѫ̑т коумири· рекѫще да и̓ се̏ въ плѣнь не бѫдеть· семоу же бывшоу· мноѕи потекѫ̑ и̓ꙁвѣщаѫ̓ще жидомъ· ми́рь повѣдаѫ̓ще· се̏ же пакы къ жидомъ г҃леть· вы же слышавше ратникъ расыпані̑е ро̑уите сѧ, и̓ праꙁ̑никы· къ семꙋ бо не ѡ̓бетшаѫ̓тъ· II. 1 Скончѣ сѧ и̓ꙁврѣже сѧ· 2 въꙁыде въд҃хаи̓ въ лице твое·

τεῦσαν. 4-5 Щ нневгѵ̑ѧ. 5^{2}-6^{1} Срв. гр. ὃ δίκην ὑδάτων τοῖς λόχοις διαιρεθὲν, εἰς τὴν τῆς πόλεως πολιορκίαν ἐχώρησε. 6^{9} + ἔτι. 9^{4-5} ὑπὲρ] περὶ W^{c} S-V L''-613 C'-239 233' Syh Tht | σοῦ. 11^{2} τὰ] > S^{c}- V L'-613 C'-239 Tht | γλυπτά. 12^{2-6} Гр. ἣν ἔδωκά σοι πάλαι. 13^{2-6} Гр. ∅. 13^{7-8} Гр. οὐκέτι γάρ. 14^{3}-15^{1} προσηγορία τοῖς ὑπηκόοις ἐπιτεθήσεται. 15^{2-6} Гр. ∅. 15^{6} Така в ркп, Щ ннневгі̑и. 15^{7}-16^{4} Срв. гр. ἔθος γὰρ ἀπὸ τῶν βασιλευόντων τοὺς ἀρχομένους καλεῖσθαι. 18^{2} Гр. ταχεῖς] ἠτιμώθης L''-407- 613 Tht. 18^{6} οἱ] > L'-407' 233' Tht. 19^{1} + καὶ ἀπαγγέλλοντος. 20^{1} + τῷ Θεῷ V L'' Tht. 20^{6} προσθῶσιν] προστεθῶσιν Tht | + ἔτι. 21^{4}-22^{4} Гр. ∅. 22^{5}-23^{3} Срв. гр. οἱ χειρόκμητοί σου θεοὶ, οὓς εἰς τὴν γῆν κατακρύψεις. 23^{4-8} Гр. ∅. 23^{9}-24^{5} Срв. гр. ἵνα μὴ καὶ αὐτοὶ λάφυρα γένωνται τῶν πολεμίων. 24^{6-8} Срв. гр. τούτων δὲ κατὰ σοῦ γιγνομένων. 25^{3-5} Срв. гр. τοῖς τὴν Ἰουδαίαν οἰκοῦσι τὰ τῆς εἰρήνης κομίζοντες εὐαγγέλια. 26^{2-7} Гр. ∅. 27^{4}-28^{1} Срв. гр. τὰς νενομισμένας ἐπιτελεῖτε τῷ Θεῷ πανηγύρεις. 28^{2-6} Гр. ∅. 29^{5} Така в ркп, ἐμφυσῶν.

218а: В средата на горното поле: наꙋмь. 7_{37}, 25_{36}, 28_{29} Бързописен ъ. 20_{13} Бързописно z. 22_{39} Бързописен ѣ.

1 ѡ̇темлаи ѿ скрьбѣнїа ꙋсмотри пѫ҃· оу̇крѣпи
2 чрѣсла· въꙁмѫжаи крѣпостїѧ ѕѣло· 3 понеже ѡ҃вра-
3 ти г҃ь оу̇кориꙁнѫ ї̇аковлѧ· ꙗ̇коже и̇ оу̇кориꙁнѫ
4 ї̇ꙁ҃лвѫ· и̇миже и̇страсаѫ̇щеи̇ и̇страсшѫ ѧ҃· и̇ лоꙁы
5 и̇хь расыпашѫ, 4 щиты си̇лны и̇҃· ѿ ч҃лкъ мѫжѫ силны
6 и̇граѫ̇щѫ въ ѡ̆гни· Браꙁд҃ы ѡ̇рѫжна и̇҃, въ д҃нь оу̇-
7 готованїа и̇҃· и̇ коннци въꙁматѫт сѧ 5 на пѫтехъ·
8 и̇ съматѫт сѧ ѡ̇рѫжїа· и̇ съплетѫт сѧ на стъгн҃а
9 в҃и и̇҃· ꙗ̇ко и̇ свѣща ѡ̆гньны· и̇ ꙗ̇ко маꙁнїа мыка-
10 ѫ̇щѫа̇ сѧ· 6 и̇ помѣн҃ѫ старѣи̇шины и̇҃ и̇ побѣгн҃ѫ
11 дьне· и̇ ѡ҃немогѫт сѧ пѫтїе и̇҃· и̇ потъщѫт сѧ на
12 ꙁабрала, и̇ оу̇готов҃а готовыѧ стражбы и̇хъ·
13 7 Врата гр҃анаа̇ ѡ҃връꙁош҃ѫ· и̇ цр҃тва ѡ҃падошѫ, 8 и̇ и̇-
14 мѣнїе ѡ҃връꙁе сѧ· си же въсхож҃даа̇ше, и̇ рабына е̇-
15 ѧ ведѣа̇хѫ сѧ ꙗ̇ко и̇ голѫбїе· гръкаѫ̇ще въ ср҃ци-
16 и̇҃ свои̇҃· 9 и̇ ниневгии̇ны ꙗ̇ко и̇ кѫпѣль в҃онаа̇ воды
17 е̇ѧ· и̇ сии̇ бѣжѫще не сташѫ, и̇ не бѣа̇ше ставлѣ-
18 ѫ̇щааго, 10 расхытаа̇хѫ срѣбро, расхытаа̇хѫ ꙁлато·
19 и̇ не бѣа̇ше конца и̇манїа е̇ѧ· ѡ̇тагчѣшѫ паче
20 въс҃ѣ, съсѫди и̇ꙁволеннїи̇ е̇ѧ· 11 И̇ сътрасенїе и̇ по-
21 трасенїе, и̇ въскыпѣнїе· и̇ ср҃ца съкрꙋшенїе,
22 и̇ раслабленїе болѣнїю· и̇ болѣꙁнь по въсѣмь чрѣ-
23 сломъ· и̇ лице въс҃ѣ, ꙗ̇ко и ѡ̇полѣнїе латъчное
24 И̇ꙁбавленїе г҃леть, въꙁдъшенїе и̇ꙁ б҃ѣ рекы· ѡ̇-
25 живих та ратникы расыпавь, се же е̇диначе къ
26 і̇оу̑дѣ г҃леть· съмотри съвѣстоуѫ̇щии̇ тебѣ
27 мирь· и̇ оу̇крѣпи сѧ и̇ въꙁмоѕи· 12 Где е̇сть стаа
28 львъскѫ· и̇ паж҃и сѫщїа львичищемъ· камо
29 и̇деть львъ, ꙗ̇ко вълѣсти тамо львичщь· и̇

1^{3} + σε A''-49'-198-407-534' L'' Tht. 2^{1} Гр. ὀσφύος. 3^{4} Гр. Ἰακώβ. 3^{5-6} Гр. καθώς] καί 711. 3^{7} τὴν] > Tht | ὕβριν. 4^{1} Гр. τοῦ] > 410 Tht | Ἰσραήλ. 5^{4-5} Гр. δυναστείας αὐτῶν] -τοῦ L' C'- 538-68-239 Syh^{txt} Tht = MT. 5^{8}-6^{1} ἄνδρας δυνατοὺς ἐμπαίζοντας] ἄνδρες δυνατοὶ ἐμπαίζοντες L''$^{-36}$ Tht. 7^{2} αὐτοῦ] -τῶν S^{c}-V L-49' 130'-239 Tht. 8^{1} > S^{ca} L'$^{-36}$ C-68 Tht = MT. 8^{2-3} συγχυθήσονται] -σεται L' Tht. 9^{1} ὅρασις. 9^{4} Гр. ∅. 9^{5} λαμπάδες. 9^{6} Гр. πυρός. 10^{4-6} μνησθήσονται] -σεται 1Q-a | οἱ μεγιστᾶνες] δυναστῶν 1Q-a | αὐτῶν] -οῦ 1Q-a. 11^{5} Гр. ἐν | τῇ πορείᾳ] ταῖς πορείαις A'' 1Q-a. 11^{7} καί] > Tht = MT. 11^{8} σπεύσουσιν] ταχυνοῦσιν 1Q-a. 12^{1} τείχη. 12^{3} ἑτοιμάσουσι] -σει 1Q-a. 12^{4-5} Гр. τὰς προφυλακάς] τὸ ἐπικάλυμμα. 13^{2} Гр. τῶν πόλεων W] ποταμῶν S* LXX = MT. 13^{3} διηνοίχθησαν] ἠνοίχθησαν 1Q-a. 13^{5-6} τὰ βασίλεια] ὁ ναὸς | διέπεσε] ἐσαλεύθη. 13-14 ὑπόστασις] λαμπήνη. 14^{2-3} Гр. ἀπεκαλύφθη. 14^{8} δοῦ λαι] ἅβραι 1Q-a. 15^{2-3} ἤγοντο] ἀγόμεναι 1Q-a. 15^{4} Гр. καθώς] (καὶ Tht) ὡς 1Q-a Tht. 15^{5} Гр. ∅. 15^{4-7} περιστεραί] -ρῶν 1Q-a | φθεγγόμεναι] ἀποφθεγγόμεναι 1Q-a. 15^{8}-16^{2} Гр. ἐν καρδίαις αὐτῶν] ἐν καρδίᾳ ἑαυτῶν L'-407 Tht = MT. 16^{4} Гр. Νινευη] Νινευί Tht. 16^{6} Гр. ∅. 16^{7-8} Гр. κολυμβήθρα ὕδατος] ὕδατα κολυμβήθρας Tht. 17-18 Гр. ὁ ἐπιβλέπων] ἐπιστρέφων 1Q-a. 19^{5} Гр. τοῦ κόσμου. 20^{3-4} τὰ не бѣаше пострашаѫщаа́го· 13 львь въсхыти довлѣѫщеё львичищемь е̓го· и̓ оу̓дави ловомь е̓го и̓ наплъни ловитвы гнѣꙁⷣо свое· и̓ стаѧ своѧ въсхытанїа· 14 Се̏ а̓ꙁь на тѧ̏ гл҃еть г҃ь въседръжитель· и̓ пожегѫ дымомь множъства твоѧ· и̓ льв́ы твоѧ поꙗ̓сть ѡ̓рѫжїе и̓ потрѣблѧ съ ꙁемлѧ ловитвѫ твоѧ· и̓ не оуслышѫт сѧ къ семꙋ дѣлеса твоѧ· III. 1 ѡ̑ граде кръвныꙵ вⷭе лъживъ· плънь неправды· не поѝщет сѧ ло́витва 2 глⷭа ра́ны, и̓ глⷭа трѫса колнаа́го· и̓ конѣ текѫщ҇ и̓ ѡ̓рѫжїа шꙋмаща· 3 и̓ конника ꙗ̓дѫща и̓ блискаѫща мечѣ· и̓ свитаѫщь сѧ щитъ· и̓ множъства ꙗ̓ꙁвънⷯы· и̓ тѧжка паденїа· и̓ не бѣа̓ше конца странамь е̓ѧ· и̓ ѿнемогѫт сѧ въ дѣлесехь и̓ⷯ, ѿ множъства блѫжⷭенїа е̓ѧ· Львскѫ̈ стаѧ нарицеть Нїневгїа· а̓ львы цр҃ѧ е̓ѧ̈· пажит же и́хь повинныѧ гр҃ды и̓ⷯ· сии бо прѣжⷭе ꙗ̓ко и̓ льви на<,>лежѫще на ины· пищѫ львичищемь свои́мь ѡ̓брѣтаѫще· почто нїнѣ тако не творите, ратникомъ на вы пришⷭешемъ· тъгⷣа бо воꙗ̓̈ не бѣ е̓динь, нѫ̈ с вое̓водами· сїа нарицеть львичища· сего ради не бѣа̓ше и̓же тѧ би оустрашиль· нѫ нїнѣ семоу беꙁаконїю сътвора сⷭѫ· 4 Блѫдница добра и̓ ѡ̓брадованна· връхомъ продаѫщиа страны въ блѫжⷭенїе е̓ѧ· и̓ племена въ влъсвѣхь е̓ѧ· 5ª се̏ а̓ꙁь на тѧ̏ гл҃еть г҃ь· г҃ь въсемꙋ съдръжатель· и̓ ѿкрыѧ ꙁаж̂ь твои̓ къ лицоу твое̓моу· И̓ се̏ къ Нїневгїи гл҃еть· ꙗ̓влѣѧ беꙁаконїа цр҃ь и̓ старѣи̓шинь· и̓ л̂юи̏ живѫщиих въ нѐи· наричѧ съблѫжⷭенїа ѿ б҃а, къ кꙋмиремъ, и̓ неправды сѫдащиих· по се́мже пропов-

---

ἐπιθυμητὰ αὐτῆς] tr. L' Tht. 20^{5} Гр. ∅. 21^{3} ἐκβρασμός] βρασμός 26 Tht. 21^{6} θραυσμός] θόρυβος Tht. 22^{3} Така в ркп и Щ, γονάτων. 22^{5} Гр. ὠδῖνες. 22^{6}-23^{1} Гр. ἐπὶ πᾶσαν ὀσφύν. 23^{3} τὸ πρόσωπον] τὰ πρόσωπα L''-407' Tht = MT. 23^{6} Гр. ∅. 23^{7-8} Срв. гр. πρόσκαυμα χύτρας. 24^{1}-27^{6} Гр. ∅. 27^{9}-28^{1} Гр. τὸ κατοικητήριον τῶν λεόντων. 28^{1} Така в ркп и Щ вм. львъскаѣ. 29^{3-4} τοῦ εἰσελθεῖν. 29^{6} Срв. гр. σκύμνος] σκύμνοι L' Tht | + λέοντος.

218б: В средата на горното поле: прⷪ҇кь. 1_{38} Бързописен ѣ. 2_{40}, 13_{34}, 22_{3}, 25_{34} Бързописен ъ. 13_{21} Така в ркп: д- вм. т-. 16^{10-11} Така в ркп, τὴν Νινευΐ. 16_{25} Така в ркп, Щ нале́жѫще. В лявото поле, отстрани на р. 8-9: глⷭа г.

1^{5} Щ въсхытивь. 1-2 Гр. τὰ ἱκανά. 2^{6} Гр. τοῖς λέουσιν. $3^{4, 7}$ Гр. αὐτοῦ. 3^{8} Гр. ἁρπαγῆς. 4^{1} λέοντος.+ γάρ Tht. 5^{2-3} Гр. πλῆθός σου. 5-6 ῥομφαία] μάχαιρα V L''(36^{mg}) Tht. 7^{1} Гр. ἀκουσθῇ. 7^{3-4} οὐκέτι] ἔτι S^{ca} V L''-613 C'-68 Tht = MT. 7^{9} Гр. αἱμάτων. 8^{3-4} Гр. ἀδικίας πλήρης. 8^{5-7} Гр. οὐ ψηλαφηθήσεται. 9^{3} Гр. μαστίγων. 9^{7} Гр. τροχῶν. 10^{2-3} Гр. ἅρματος ἀναβράσσοντος. 11^{4-6} Гр. ἐξαστραπτόντων ὅπλων. 12-13 ἔθνεσιν. 13^{6-7} Гр. ἐν τοῖς σώμασιν] ἔθνεσιν L Tht. 14^{3} Гр. ∅. 14^{4}-15^{3} Гр.

дае́ть гнѣвь б҃жии· сконьчѣнїе и҆ раꙁро̑ушенїе градꙋ· бываѫщее ѿ рати а҆сирїискы· 5б И҆ ѡ҆бличѧ странамъ стыдѣнїе твое̑· и҆ цⷭ҇ртвомь беꙁоу҃ие́ твое̑· 6 и възвръгѫ на тѧ̑ ѡ҆гнѫшенїе, по нечистотамъ твоимъ· и҆ положѫ тѧ̑ въ притчѧ· 7 и҆ бѫдеⷮ вⷭ҇е видѧи҆ тѧ сънидеⷮ съ тебе· и҆ речеть грѣшнаа̑ ниневги, кто постенеⷮ по неи· ѿкѫдоу и҆спрошѫ ѹ҆тѣшенїе е҆и· 8а ѹ҆готовити часть, ѹ҆строи́ти строунѫ· ѹ҆готовити часть а҆мⷨ҇онѹ живѫщїа въ рѣкаⷯ· Ѿкрыѧ ꙁажⷧь· сътвори и҆ раꙁоумѣи се̑ на ѹ҆кориꙁнѫ г҃лемо великѫ· вⷭ҇е бо биемыи̑, и҆ съвлачимыи̑ ѹ҆кориꙁнѣ е҆стъ· 8б Вода ѡ҆крⷭ҇ть е҆ѧ̑· е҆иже начатъкь мѡ́ре· и҆ вода ꙁа блата е҆ѧ· 9 и҆ е҆ѳїѡпїа крѣпость е҆ѧ и҆ егї́петь· и҆ нѣсть конца бѣгьствоу твое́моу· и҆ ливї́е събышѫ помощници е҆ѧ· 10 и҆ си̑ въ прѣселенїе поидеⷮ плѣнница· и҆ младенца е҆ѧ раꙁбиать въ ꙁачатцⷦѣ въсѣхь пѫтии̑ е҆ѧ· и҆ ѡ҆ въсѧ славныѧ́ е҆ѧ въꙁвръгѫть жрѣбїа· и҆ въсѧ вое́воды е҆ѧ съвражѫт сѧ пѫты· Ꙗ҆коже їоу̑да велить радовати· расыпавшем сѧ вавїлонѣнемъ· такоже и҆ нїневгїи плакати сѧ ꙗ҆ко приспѣ погыбѣль е҆ѧ· а҆мѡ́н же кꙋмирь е҃· семоу часть наричеⷮ ниневгїа сѫщѫ· семоу бо сѧ молѣа҆ше· по сем же наричеⷮ помощникы е҆ѧ́· и҆ твръдѣлї ея· нѫ ни ѿ когоже сⷦи не и҆маши помощи· приходѧщꙋ потрѣбленїю· 11 И҆ ты̑ ѹ҆пїешⷭ҇и и҆ бѫдеши ѡ҆бⷧ҇ина· ты же сама себѣ възыщеши ѹ҆ставленїа ѿ врагь· 12 въсѧ твръдѣли твоа̑, ꙗ҆ко и҆ смоквинїе стражѫ и҆мащее̑· а҆ще поколѣблѧт сѧ· и҆ въпадѫт сѧ въ ꙋ҆ста ꙗ҆дѫщаа́го· Къ ниневгии̑ г҃леть ре́кы· бѫдеши

καλεῖ μὲν τὸ κατοικητήριον τῶν λεόντων τὴν Νινευΐ, λέοντας δὲ. 15^5, 16^{2-4}, 17^3 Гр. ø. 16^{5-11} Срв. гр. Οἱ πάλαι... λεόντων δίκην τὴν Νινευῒ μὲν οἰκοῦντες. 16^9 Щ налє́жѫще. 18^{2-3} Гр. οὐδὲν τοιοῦτον. 19^{2-10} Срв. гр. Οὐκ αὐτὸς γὰρ μόνος τηνικαῦτα ἐνδημῶν ἐτύγχανες, ἀλλὰ καὶ οἱ στρατηγοὶ ἅπαντες. 20^{2-4} Гр. ø. 20^5- 21^4 Срв. гр. οἱ πάλαι μηδένα δειμαίνοντες. 21^5-22^3 Гр. Ταύτης δὲ τῆς παρανομίας + ἐγώ σε| εἰσπράξομαι δίκας. 23^1 Така в ркп и Щ вм. влъхвомъ, срв. гр. ἡγουμένη φαρμάκων. 23^3 ἔθνη. 25^{1-3} Срв. гр. ὁ θεός ὁ παντοκράτωρ. 25^4 τὰ ὀπίσω. 26^3-28^7 Гр. ø. 28^8-29^4 Срв. гр. διά τε τὴν περὶ τὰ εἴδωλα πλάνην. 29^5-219а2^4 Гр. ø.

219а: В средата на горното поле: наꙋмь. 1_{41} Бързописно ꙋ. 2_{38}, 3_{40} Бързописен ъ. 13_{37} Бързописно т.

2^1 Щ бываѫще. 3-4 ἐπιρρίψω] θήσω 1Q-a. 4^4 + καί. 4^{5-6} Гр. ἀκαθαρσίας. 5^{10} καταβήσεται] ἀποπηδήσεται W 1Q-a = MT. 7^{1-2} αὐτήν] ἐπ' αὐτῇ O L'' 233' 544 Tht. 7^5 παράκλησιν] παρακαλοῦντας 1Q-a. 7^7-8^4 Гр. ἅρμοσαι χορδήν, ἑτοίμασαι μερίδα] μερίς S^{ca} V L''-49' C'-68 Syh Tht. 8^{5-6} Гр. ø. 9^2 μὴ ἀγαθύνεις ὑπέρ 1Q-a| Αμων] 'Αμμών Tht. 9^6-11^7 Гр. ø. 12^5 ἀρχή] ἰσχύς 1Q-a| + αὐτῆς W A' Tht.

1 пиа́на печѣли и бѣдоа · и вьчьнеши странѣти сѧ,
2 ꙗко и пїана сѣмо и ѡнамо · ищѫщи помощи нѫ не ѡ-
3 бращеши · се же приⷮча творить смоквами рекы ·
4 твръдѣли твоꙗ̑ и силнии̑ твои̑ падѫⷮ · ꙗко и смокви
5 рано съꙁрѣ́вшѫ и ѿтрѫшае́мы вѣтромъ · такожⷣе
6 и ты въскорѣ ѡбнажиши сѧ житель своиⷯ, и помо-
7 щникь своиⷯ · 13 Сё люⷣїе твои̑ ꙗко жены въ тебѣ вра-
8 гомъ твоимъ · ѿтварѣема ѿтворат сѧ врата ꙁе-
9 мла твоѫ · поꙗсть ѡгнь верѣѧ твоѧ · 14 водѫ дръжа-
10 нїа въсхыти себѣ самъ, и оутвръди твръди твоѧ
11 вълѣꙁи въ брьнїе и попери въ плѣвахъ · оутвръди
12 паче лаиь 15 тамо, поꙗсть тѧ ѡгнь · потрѣбить тѧ̑
13 ѡрѫжїе · поꙗдать тѧ ꙗко и прѫѕи · и ѿтѧжчѣе́-
14 ть ꙗко и мъшица · 16ᵃ оумножи коуплѧ твоѫ, паче ѕвѣ-
15 ꙁⷣь нбⷭныиⷯ · мъшица . . .

14^{3} σου 198 534 III 239] > LXX. 15^{3} καί] καίγε 1Q-a. 15^{6} μετοικεσίαν] ἀποικίαν 1Q-a. 15^{8} αἰχμάλωτος] αἰχμαλωσίᾳ 1Q-a. 16^{4-5} ἐπ' ἀρχάς W] ἀρχήν 711-410 1Q-a; ἀρχαῖς L'-46 Tht. 16^{6} πασῶν] > L' C'^{-538}-239 710* Syh Tht. 16-17 τῶν] > Q'-233''-764 Tht | ὁδῶν. 18^{7} Така в ркп, χειροπέδαις. 18^{9}-19^{3} Срв. гр. Ὥσπερ... τῷ Ἰούδᾳ παρακελεύεται ἑορτάζειν. 19^{4}-25^{1} Гр. ∅. 25^{2} καί] + γε A''-Q-49' 1Q-a. 25^{7} ὑπερεωραμένη] παρεωραμένη S^{c}-V L' C'-68-239 Tht. 25^{8}-26^{4} Гр. καί] + γε 1Q-a | σὺ ζητήσεις σεαυτῇ] ἑαυτῇ V II C-68-239 Tht. 26^{7} + σου L'-613 87^{c}-68 Tht. 27^{1-5} ὡς W L'' 87^{c}-68 233' 544 Tht] > LXX. 27^{7} σκοπούς] σκοποῖς 1Q-a. 29^{1} ἔσθοντος] ἐσθίοντος S^{c} L'^{-36}-46 $C^{-87\ 538}$-239 Tht. 29^{2-5} Гр. ∅. 29^{6}-219б1^{4} Срв. гр.: μέθῃ παραδοθήσῃ τῇ συμφορᾷ.

219б: В средата на горното поле: прⷪкь. В лявото поле, отстрани на р. 15 от същата ръка: конⷮе.

1^{5}-3^{1} Срв. гр. καὶ τῇδε κἀκεῖσε διαθέουσα, ἀπαλλαγήν τινα κατεχόντων ζητήσεις δεινῶν, καὶ οὐχ εὑρήσεις. 3^{2-7} Гр. ∅. 4^{1-6} Срв. гр. παραπλησίως δὲ σοὶ αἱ ὀχυραί σου πόλεις παραδοθήσονται τοῖς πολεμίοις. 4^{7-8}, 5^{4}-6^{3} Гр. ∅. 4^{9}-5^{3} Срв. гр. συκῶν ὑπ' ἀνέμου σαλευομένων, καὶ τὰ πρώϊμα σῦκα ῥᾳδίως ἀποβαλλουσῶν. 7^{1-3} Гр. λαός σου. 10^{3-4} Гр. σεαυτῇ. 10^{5} καί B-S* L'-613 490-130 Tht] > LXX. 11^{7} + καί 36 233' 544 Tht. 12^{1}, 14^{8} Гр. ὑπέρ. 13^{1} ῥομφαία] μάχαιρα V L' Tht. 13^{2} καταφάγεται] καταβαρύνθητι 1Q-a. 13^{5}, 14^{3} Гр. ∅. 13^{6} Гр. ἀκρίς. 14^{1} Гр. βροῦχος. 14^{8-9} ὑπέρ] ὡς 1Q-a | τὰ ἄστρα] τοὺς ἀστέρας 1Q-a. 15^{2} Гр. τοῦ οὐρανοῦ. 15^{4}-16^{1} Неясен за четене текст за гр. ὥρμησε καὶ ἐξεπετάσθη. Следва изтрит текст, вероятно: халдеи дѣлѣ г҃леть ное ꙗко толикѫ силѫ имать, ꙗкоже въсѧ страны потрѣбити. В ркп и Щ липсват ст. 17-19 и Житието на пр. Наум. Текстът по руски препис от 1492 г., СПб - РНБ, сб. Соловецкий монастырь № 717 (Каз. Дух. Акад. 694/802), л. 40а16-25 - 40б1-17 гласи: мьшица оу̑стръмиша сѧ и възлетѣ|ша · 17 въсльпе а̑кы прѫгъ · помощни|къ твои · сѣ́да на плетнѣ · въ днⷭь| стѫденъ · слⷩце въꙁидеть · и ѿтъле|тѣ · и не поꙁна сѧ мѣсто е҃ · лютѣ е́и · 18 въꙁⷣрѣмаша сѧ пастꙋси твои · црⷭь| асѵрїискъ оустъпи силныꙗ̑ твоꙗ · въ|ꙁⷣвигоша людїе твои къ горⷶ · и не бѣ|аше жѫщааго · 19 не бꙋⷣе цѣлбы съкрꙋ|шенїю твоемꙋ · раꙁгорѣ сѧ ꙗꙁва твоꙗ|| вси слышавшеи вѣсть твою · въсплещѫ рꙋкама по тебѣ · иже до кого не до|иде ꙁлобь твоꙗ всегⷣа · Се а̑кы порꙋгаѧ сѧ| г҃леть · къ ниневꙋи · храбри твои бѫдꙋ горши женъ на рати · и ты въꙁми си си|лѫ · ѥ́аже оупова́еши лаинъ и лѫкъ тво|рены исъплѣвати · ти потокы гра|ными · нъ и сама ты попрана бꙋде|ши| въ калѣ ратникы · тоⷢа бо бѫдѣ помо|щници твои · а̑кы мшица и прѫѕи се̑| бо живо донⷣе е҃ · роса стꙋденаа пи на гра|дина и на кꙋстѣ · слнцю же съгрѣвшю| въспеⷬѫ · и не поꙁнаѥт сѧ мѣсто его ·| тоже же и твои помощници · оуꙁрѣ|вше огнь ратныи · пробѣгнꙋ ѿ тебе| комо строѧ пѫ · се̑ все г҃летъ къ градѫ| лицъ · а̑ на лю беꙁаконїе творѧща · Следва Житие Наумово, л. 40б18 - 41а1: Бѣ же наоумъ ѿ елкесїа, об онъ полъ ꙁе|мла витаварскы · колѣна сѵмеѡна ·| сеи по истинѣ, ниневгию ꙗ̑ю в'да · ꙗко| водами слакаими и огнѣ поꙁеиныи погы|бнѣ · е҃ и бы · сꙋщее бо еꙁеро окрⷭтъ его по|топи и · и бѫрещ погꙋби · и огнь ис пꙋ|стыни прише · бывшѧѧ страны его| пожже · оумрѣт же сѧ мнѡⷢ · и погре||бенъ бы въ своеи ꙁемли ·

КНИГА НА

ПРОРОК АВАКУМ

ЖИТИЕ

16 [..........] Халдеи дѣлѣ г҃леть и сё · ꙗко толикѫ
17 си́лѫ и́мать · ꙗкоже въсѧ̀ страны потрѣбити · се-
18 го дѣлѣ раꙁвеличѣвь сѧ повелѣ сѧ чьсти · ꙗко и
19 б҃ъ въꙁъмнѣ всѧ, ꙗко своеѧ си́лоѧ съдѣлѣ въсⷹѣ
20 странамъ и примѫчина · ꙗкоже и дании́лъ ꙁлать
21 ѥмоу ѡбраꙁъ видѣ · се же ѥсть халдеискоѥ цⷮртво
22 I. 16 Сего дѣлѣ въꙁвеселит сѧ и въꙁ̂роуѥт сѧ ср̑це ѥго ·
23 сего дѣлѣ пожреть мрѣжи свои, и кадить каж̑е-
24 нїе свое · ꙗко тѣми раꙁблажи часть своѧ, и пищѫ
25 ѥго иꙁборныѧ · 17 сего дѣлѣ прѣпинаѥть мрѣжѫ
26 своѧ · да присно иꙁбивати страны не пощѫдить ·
27 Си́лѫ халдеискѫ наричⷮе мрѣжеѧ и сѣтми · въсѧ
28 бо стра́ны ꙗко и мрѣжеѧ ѡпе́нья · сего дѣлѣ
29 и рⷱе аввакоумъ · пожреть мрѣжи своеи ре́кы ·

219б: 16_{1-11} Неясен за четене текст. 26_{34} Бързописно т. В лявото поле, отстрани на р. 17: наⷮчало; отстрани на р. 22: є҃. В долното поле под текста (така и в Щ) изписано от същата ръка: вѣдоⷨ да є братїе ꙗко ꙁ҃е конець наоумлю прⷪрочьствоу (лигатура на т и в) анпсⷧ · и начало аввакоумлю. Липсва Авк I.1-15.

16^{1}-21^{8} Гр. ∅. 22^{1-2}, 23^{1-2} ἕνεκεν] διὰ τοῦτο 1Q-a. 22^{6-7} χαρήσεται] χαρεῖται W 1Q-a. $23^{4, 8}$ τῇ σαγήνῃ и τῷ ἀμφιβλήστρῳ] tr. W' V A''-Q'-198-233'-534-764 1Q-a. $24^{2, 7}$, 26^{1} Гр. αὐτοῦ. 24^{4} ἐλίπανε] ἐλιπάνθη W^{c} 1Q-a | μερίδα] ἄρτος 1Q-a. 24^{9} τὰ βρώματα] τὸ βρῶμα 1Q-a. 25^{2} ἐκλεκτά] στερεόν 1Q-a. 25^{3-4} (εἰ 1Q-a) διὰ τοῦτο. 25^{5-8} ἀμφιβαλεῖ τὸ ἀμφίβληστρον] ἐκκενώσει μάχαιραν 86^{mg} 1Q-a. 26^{1} αὐτοῦ] + καί. 26^{2-5} Гр. διὰ παντὸς ἀποκτέννειν ἔθνη + καί Tht. 27^{2} Гр. ∅. 27^{1}, 27^{3}-28^{6} Срв. гр. τοσαύτην γὰρ περίκειται δύναμιν, ὡς ὁλόκληρα ἔθνη καθάπερ τινὶ σαγήνῃ. 28^{7}-29^{3} Гр. ∅. 29^{4}-220а1^{7} Срв. гр. τὴν οἰκείαν οἴεται δύναμιν, καὶ ταύτῃ τὰς θείας προσφέρειν παρακελεύει τιμάς.

220а: В средата на горното поле: наоумь (sic!). В дясното поле, отстрани на р. 1 и 2: глⷮа є҃. 4_{40-41} Лигатура на т и в. 13_{40} Бързописно т. 14_{39} Бързописен ѣ. 16_{44}, 25_{30}, 28_{34} Бързописен ъ.

1^{1-7} Срв. гр. τὴν οἰκείαν οἴεται δύναμιν, καὶ ταύτῃ τὰς θείας προσφέρειν παρακελεύει τιμάς. 2^{1} Гр. μου. 2^{6} + καί. 2^{9}-3^{1} τοῦ ἰδεῖν. 3^{3}, 4^{3}-5^{4} Гр. ∅. 5^{5}-6^{3} Срв. гр. ἐφ' ἧς ἐτάχθην... τάξεως μενῶ, τὸ στεῤῥὸν οὐ καταλείψω. 6^{4}-7^{2} Гр. ἀλλ' ἐπὶ τῆς τοιαύτης πέτρας ἑστώς. 7^{6} Щ мѡѵсеа, + τὸν μέγαν. 8^{1-4} Гр. τοῖς προφητικοῖς ὀφθαλμοῖς θεωρήσω. 9^{5-6} Гр. εἶπε γάρ. 10^{2}-11^{1} Срв. гр. τί λαλήσει... Κύριος, καὶ τί ἀποκριθῶ ...τοῖς βουλομένοις παρ' ἐμοῦ τὰ τοιαῦτα μανθάνειν. 11^{4-6} Κύριος | πρός με V A''-Q'-49'-198-233'-407'-534 c-239 Tht] tr. LXX] μοι 1Q-a. 11^{9} γράψον] γράψαι 1Q-a. 12^{2-3} Гр. καί] > W' S^{ca} L''-613 239 544 Tht | σαφῶς. 12^{4-5} ἐπὶ] εἰς B-S L''(86*)-613 C'^{-538}-68-239 Tht | πυξίον. 12^{9-10}

1 силоѧ своеѧ̈ ѹпова ꙗко и б҃ъ прославⷭ҇и· II.1 На стражбѣ
2 своеи̏ стáнѫ· и възлѣзѫ на камыкъ· да съмощрѫ ꙗко
3 видѣти что̑ съ̑ г҃лѥть въ мнѣ· и что ѿвѣщаѫ до ѡ-
4 бличениꙗ̈ моего· Стрáжбѫ разоумѣи чимь прⷪ҇рчьства·
5 сего дѣлѣ бо г҃лѥть, аще станѫ въсемь чинѫ тъчиꙗ̈,
6 то не вънмѫ истоваа́го разоума· нѫ҃ да станѫ на та-
7 комь камыцѣ· на какомже и мѡѷсиа постави б҃ъ·
8 ꙗкоже разоумѣти прⷪ҇рчьскама ѡ҃чима· въпрашаѥ-
9 мыи̏ сказание· сего дѣлѣ и рⷱ҇е· да смощрѫ ꙗко видѣ-
10 ти· что ѿг҃лѥть г҃ь хотащимь слышати ѿ мене, ѡ
11 бываѫщии̏· 2 И ѿвѣща г҃ь къ мнѣ и рⷱ҇е· въпиши ви-
12 дѣние ꙗвѣ же въ дъскѫ· ꙗко да помнить а̏ чьтыи̏· ⁘
13 Велить г҃ь прⷪ҇коу въписати проповѣданиꙗ си̏· не тъ-
14 чиа сиимь нинѣ, нѫ и бываѫщиимь по семъ· въ скорѣ
15 бо врѣмени скончѣѥт са проповѣдание сѐ·
16 3 Имже еще видѣние въ врѣма· и просиаѥт са въ съвръ-
17 шение а не въ тъще· аще оумоудить прѣтръпи е-
18 моу· ꙗко идыи̏ приидеть, и не прѣмоудить· 4 аще
19 непщоуеть, не б҃говолиⷮ д҃ша моа̏ въ немъ· а правⷣи-
20 выи̏ мои ѿ вѣры живь бѫдⷮе· Не бои са г҃лати, аще
21 и оумѫдаще бѫдⷮе· скончѣние проповѣданию семѹ·
22 5а Прѣзоривыи же, и ѡбидаливыи̏ мѫжъ, и величѣвыи̏
23 ничьсоже не скончѣеть· иже раширⷱ ꙗко и адъ дѹ-
24 шѫ своѫ̈· сыи̏ бо ꙗко и смрть ненасыщень·
25 Се извѣстѹеть прⷪ҇кѹ ѡ вавилонѣнехъ· сказаа е-
26 моу гласство его и прѣзорие· ꙗко не б҃гомъ оупова-
27 ѭща, нѫ҃ своеѧ̈ силоѧ· и приложиⷶ къ смрти и къ адѹ·
28 имже не бышѫ сыти николиже· 5б И съберетъ къ не-
29 моу въса страны· и съберⷮе къ немоу въса люди·

Гр. ὁ ἀναγινώσκων αὐτά. 13^{1-4} Гр. ∅. 14^{6-8} Гр. τοῖς εἰς ὕστερον ἐσομένοις. 14^{9}-15^{4} Срв. гр. μετὰ συχνὸν γὰρ χρόνον δέξεται πέρας ἡ προφητεία. 16^{5} εἰς καιρόν] + μακρόν Q^{cb} L''-49^{mg}-407-613 91^{cb} Tht. 16^{7-8} ἀνατελεῖ] ἐνφανήσεται 1Q-a. 17^{3-5} οὐκ εἰς κενόν] διαψεύσεται 1Q-a. 17^{7} ὑστερήσῃ] στραγγεύσηται 1Q-a. 18^{6-7} οὐ μὴ] > V II'-410 87*-534 Tht | χρονίσῃ] χρονιεῖ 46'-613 534 Tht. 18^{8}-19^{1} ἐὰν ὑποστείληται] ἰδοὺ σκοτία 1Q-a. 19^{2-3} οὐκ εὐδοκεῖ] εὐθεία 1Q-a. 19^{5} μου] αὐτοῦ 1Q-a. 20^{2-4} μου ἐκ πίστεως A'-49- 407 36-III C-68 Tht] tr. W* LXX] ἐν πίστει αὐτοῦ 1Q-a. 20^{5-6} Гр. ζήσεται. 20^{7}-21^{6} Срв. гр. μὴ τοίνυν ἐνδυάσῃς, κἂν πολλοῦ διελθόντος χρόνου μὴ θεύσῃ τὸ τέλος· περανθήσεται γὰρ πάντως, καὶ ἀτέλεστος οὐ μενεῖ. 22^{1-2} Гр. ὁ δὲ κατοινωμένος. 22^{4} καταφρονητής. 22^{6} Гр. ∅. 22^{7} Гр. ἀλαζών. 23^{2-3} οὐδὲν μὴ] οὐ μὴ L''-49'-410 198^{c} 710 Tht. 23^{7}, 24^{6} Гр. ∅. 25^{1-5} Срв. гр. τὰ περὶ τοῦ Βαβυλωνίου σοι προδηλούμενα. 25-26 Гр. ∅. 26^{5} Срв. гр. τὴν ἄπληστον διηγεῖται πλεονεξίαν. 26^{6}-28^{5} Срв. гр. ὁ... ἐφ' ἑαυτῷ μέγα φρονῶν, καὶ τῆς μακροθυμίας καταφρονῶν... ᾅδῃ μὲν αὐτοῦ καὶ θανάτῳ τὴν ἀπληστίαν παραβαλεῖ ...καὶ κόρον λαβεῖν οὐκ ἐθέλοντα. 29^{3} Гр. ἔθνη. 29^{5} εἰσδέξεται] ἀθροίσει 1Q-a | πρὸς] εἰς 1Q-a | αὐτόν. 29^{9} Гр. λαούς.

1 6 не въсе ли сѧ притчѧ на нь при́имѫⷮ, и҆ гаданї́е въ по-
2 вѣстехь е҆́го· и҆ рекѫть лютѣ множѫи въ себѣ не-
3 сѫщаа҆ е҆́го· доколѣ и ѿтагчѣѫ а҆ꙁѫ своѫ тѧжцѣ·
4 Вавї́лонѣнемь г҃леть, гл҃аство дѣла и҆ⷯ· си бо не бышⷮ
5 сыти чл҃къ, ꙗ҆ко и҆ смр҃ть· 7 Ꙗ҆ко вънеꙁаа́пь въста-
6 нѫтъ хаплѧщеи҆· и҆ о҆утврѣꙁат сѧ мыслѧщеи҆ на
7 тѧ· и҆ бѫдеши въ раꙁграбленї́е и҆́мъ· 8 понеже ты̑
8 плѣни страны мно́гы· и҆ плѣнѧт сѧ въси ѡ҆ста-
9 вшеи л҃юї́е, кръве дѣла чл҃ча· и҆ нечьстї́а ꙁемлѧ и҆ гр҃-
10 да и҆ въсѣⷯ живѫщиⷯ на неи҆· И҆ сѐ къ тѣмьже г҃ле-
11 ть реки· многыи́мъ ѡ҆делѣвь, ѡ҆ставшеи҆ пово-
12 ю́ѧть тѧ҃· и҆ прии҆мешии ѡ҆мъщенї́е, въсѣⷯ чл҃кь а҆-
13 же погоуби· и҆ въсеѧ несытости а҆же гладова, и҆
14 въсѣⷯ беꙁакониⷯ· и҆миже пѹстѫ постави ꙁе́млѧ·
15 и҆ гра́ды гладоуѫ ꙁлѣ̈· 9 Ѡ҆ грабѣѧи҆ грабла ꙁлѫѫ̈
16 домѹ свое́моу· о҆учини́ти въ высотѫ гнѣꙁⷣо свое·
17 ꙗ҆ко и҆стръгнѫти ѿ рѫкы ꙁлыиⷯ 10 оумысли· стыдѣ-
18 нї́е домоу своемоу· скончѣ люди мно́гы, и҆ съгрѣ-
19 ши д҃ша твоѧ҃· Грѣшень по и҆стинѣ и҆ прѣгрѣшⷩе·
20 хотаи болшоѡмоу и҆ ѿ тацѣⷯ тр̑оу· въꙁрастити
21 о҆умѣваа до́мъ· и҆ въсѣⷯ чл҃къ вышнї́и быти люба·
22 болшее̓ бо паденї́е сн҃цевыи҆ п҃а и҆мⷮа· ꙗ҆ко и҆ ѿ высо-
23 ты болшѫ въ глѫбинѫ въноси́мъ· многы бо, на
24 многы стра́ны, сътворить· бѣды своа д҃шѫ на и҆ⷪ-
25 ꙁи грѣхы· 11 И҆миже камыкъ ѿ стѣны въꙁъпї́еть·
26 и҆ стѫгъ ѿ дрѣва съг҃леть сежⷣе· Не тъчї́а бѡ̈
27 прии́мшеи҆ сло́во· нѫ и стѣна и҆ беꙁдѹшнии҆· и҆же
28 бе-сло́весе ѡ҆ твое́мь· несъмыслѣ и҆ помамлении҆
29 въꙁъпї́атъ· се же г҃леть ꙗ҆вѣ, беꙁаконї́е повѣ-

220б: В средата на горното поле: пр҃оркь. 6_4 Бързописен ъ. 11_2 Така в ркп. 18_{38} Бързописен ѣ. 25_{32} Бързописно т.

1^{2-4} Гр. ταῦτα πάντα. 1^{8} λήμψονται] λήψεται S*-239 1Q-a. 1^{11}-2^{1} εἰς διήγησιν] - σις 1Q-a. 2^{4} ἐροῦσιν] ἐρεῖ 1Q-a. 2^{5} Гр. οὐαί. 2^{7-8} ἑαυτῷ] αὐτῷ A-Q* Tht = MT. 3^{2} αὐτοῦ] αὐτῷ 1Q-a. 3^{3} Гр. ἕως τίνος. 3^{5} βαρύνων] βαρύνας Tht^{p}. 3^{6-8} τὸν κλοιὸν αὐτοῦ στιβαρῶς] εφ' ἑατὸν πάχος πηλοῦ. 4^{1}-5^{3} Срв. гр. ταῦτα τοίνυν... πιστῶς δέξαυ τὰ περὶ τῶν Βαβυλωνίου σοι προδηλούμενα. Εἶτα τὸν τῦφον αὐτοῦ καὶ τὴν ἄπληστον διηγεῖται πλεονεξίαν. 5^{6} ὅτι] οὐχί 1Q-a. 6^{2} + αὐτόν] σε 1Q-a. 6^{6}-7^{1} ἐπίβουλοί σου] σαλεύοντές σε 1Q-a. 7^{4-6} εἰς διαρπαγὴν] -γάς 1Q-a/ αὐτοῖς] tr. L'' Tht. 7^{7} διότι] ὅτι 1Q-a. 8^{2} ἔθνη. 8^{4} Гр. ∅. 8^{6} Така в ркп, σε. 9^{3-4} Гр. διὰ αἵματα. 9^{5} Гр. ἀνθρώπων. 9^{9} Гр. ∅. 10^{7}-11^{2} Гр. ∅. 11^{5}-12^{2} Гр. ὑπ' ὀλίγων καταλυθήσῃ. 12^{3}- 13^{2} Срв. гр. καὶ... τὸν σὸν τυρεύσουσιν ὄλεθρον, καὶ δώσεις δίκας τῶν μυρίων σφαγῶν. 13^{3-7} Гр. ∅. 14^{1}-15^{1} Срв. гр. τῆς πολλῆς δυσσεβείας, καὶ τῆς εἰς τὰς πόλεις παρανομίας, ἃς τῶν οἰκητόρων ἐρήμους ἀπέφηνας. 16^{7} αὐτοῦ] ἑαυτοῦ II-86* Tht. 17^{1-2} τοῦ ἐκσπασθῆναι. 18^{3} Гр. σου. 19^{8} Гр. τρισάθλιος. 20^{1-2} Гр. ὁ τοῦ πλείονος ἐφιέμενος. 21^{1-2} Гр. τὸν οἶκον даа много· ꙗко ӥ стѣна възъпіеть, ꙗже ни д͠шѫ нмⷮа ни словесе· 12 ѹ҆у лютѣ градан гра̑ кръвмн· н готовлѣважӥ гра̑ неправдамн· 13 нѣсть лн се̇ оу҆бо̇ пр̑ѣ г͠мь вседръжнтелемь· ӥ ѡ҆скѫдѣшѫ л҄юі҆е мнозн ѡ҆гнемъ· ӥ стра́ны многы ѡ҆немогошⷮѫ· 14 ꙗко напльннше сѧ въсѣ разоумѣтн славѫ г͠на· ꙗко ӥ вода многа покрыє҆т сѧ· Плачю по ӥстннѣ ӥ веплю по̑бень· ӥже ѿ непра̑вы ӥ сѣчь възрастнль е̑· не разоумѣвь ꙗко въсѣⷦ б͠ъ, ѿ сѫже̑ніе безаконоуж̇щнімь сътварѣе́ть· а҆ще б̑ бн снӥ разоумь прна̀лъ· ꙗко ӥ ѡ҆гньноа котороа снлоа· ӥ многы страны нача не сътръпѣтн а· мѫкы ӥмь навода· ӥ не мнн бѣдньⷦ сѫщѫ б͠жна разоума· просвѣщеніе б͠лго вѣжⷧ оу҆бо, ꙗко въсѣ племена чл͠чѣ се̇ въскорѣ прнн̇мѫть просвѣщеніе· ӥ б͠жна разоума зареа ѡ҆свѣтат сѧ· ꙗкоже покрытн сѧ горкое невѣрованїа мѡ҆ре· сла̑кынӥмн оу҆мѣнїа водамн· 15 Ѡ҆ горе напаа̀жн, ӥскрънѣго своего пнтїа мѫтна, ӥ оупнважӥ сѧ· ꙗко прнзнраеть къ пещерамь ӥⷦ 16а множъства бесчьстное, ѿ славы ӥспн ты ӥ срⷣце· поколѣбн сѧ ӥ сътрасни сѧ Ѥ҆лма же ꙗко ӥ мѫтно пнтїе, мѫкѫ ӥнѣмь прннесе· възкопанӥⷦ ӥ іщѫ ӥмѣнїа· прнӥмн ӥ ты ѥ҆же ѥ҆сн съмѣснль пнтїе· ӥ ӥспнвь положн же прѣвѫжⷤ сла́вѫ· безчьстїе же възвла̀къ, плачн сѧ незаа̀пнаа̀го прѣмѣненїа· 16б Ѡ҆бнде ѡ҆ тебѣ чѣша десннцѫ г͠на· ӥ събра сѧ безчьстїе на славѫ твоа· Постнже та прѣваа̑ ѿ б͠а мѫка· чѣшеа бо ӥ внномъ б͠жнӥ гнѣвь нарнчетъ, ꙗкоже ӥ многажⷣн рекохомъ· 17 Ӥ҆мже бесчьстїе дѫбравско покрыє́ть та̑, н троу

πειρώμενος. 22^{3-4} Срв. гр. ὁ τοιοῦτος ὑπομενεῖ τὴν πτῶσιν. 24^{2} ἐθνῶν. 24^{3}-25^{2} Срв. гр. δράσας δεινὰ, τὴν μὲν σὴν ψυχὴν περιέπειρας ἁμαρτίαις. 25^{2} Щ грѣхь. 26^{6} Гр. αὐτά. 26^{7}-27^{2} Гр. οὐ γὰρ μόνον οἱ λόγου μετειληχότες. 27^{3}-29^{1} Срв. гр. ἀλλὰ τυχὸν καὶ τὰ ἄψυχα, καὶ τὰ ἄλογα ταῦτα περὶ τῆς σῆς ἀνοίας καὶ μανίας βοήσονται. 29^{2}-221a2^{2} Срв. гр. Δῆλον δὲ ὡς ὑπερβολικῶς τὸ τοῦ λίθου καὶ τοῦ κανθάρου πρόκειται.

221a: В средата на горното поле: наоумь (sic!). 2_{40}, 27_{35} Бързописен ѣ. 3_{40-41} є вписано лигатурно в уголемено като начална буква с. 5_{38}, 28_{18}, 28_{32} Бързописен ъ. 17_{38}, 26_{34} Бързописно т. 19_{12} Така в ркп: -ѧ вм. -о.

3^{4-6} Гр. οὐ ταῦτά ἐστι. 3^{7} Гр. ∅. 4^{5} Гр. ἱκανοί. 5^{2} ἔθνη. 5^{6}-6^{1} Срв. гр. ἐμπλησθήσεται] πλησθήσεται Tht | σύμπασα 86^{mg} 233'] ἡ γῆ LXX. 6^{4} Гр. κυρίου. 6^{6} Гр. ∅. 6^{8} πολὺ Tht] > LXX. 6^{9}-7^{2} κατακαλύψει] καλύψαι L''-407'-613-764 Tht + αὐτούς] θαλάσσας L''-407-613 C Tht] θαλάσσης 1Q-a. 7^{8} + εἰ. 7^{9}-8^{5} Срв. гр. ἐξ ἀδίκων σφαγῶν τὴν οἰκείαν βασιλείαν αὐξήσας + καί. 10^{3-4} Гр. ἐδέξω τὴν γνῶσιν. 10^{5-8} Гр. οὐκ ἂν οἱόν τινι πυρί. 11^{2} Гр. ∅. 11^{4} ἐθνῶν. 11^{5}-12^{3} Срв. гр. ἐχρήσω, ἀνηκέστους

1 ѕвѣрнь прѣстрашнть та̏, кръвнн дѣла чл҃чь·
2 н̓ бесчьстнн̏ землъный̏ града· н̓ въс̽ѣ жнвѫщнн̽
3 на нен̓· Пронн̓мешн казнь, н̓мже дръзова на і̓еⷭрлнм·
4 і̓еⷭрлнм бо нарнчⷮе дѫбравоа· ѕвѣр же нарнчⷮе ратні̏-
5 кы, н̓мже са прѣдасн· въса злобы н̓ мѫкы прі̏е-
6 мла· 18 Што о̓успѣеть н̓звѣа̓нный̏, ꙗ̓ко н̓звѣа̓-
7 шѫ н· възⷣашѫ н̏ съліа̏ні̏е прѣльстн лъжѫ, ꙗ̓ко
8 о̓упова съзⷣавый̏, къ съзⷣані̏ю своѐмꙋ· сътворн-
9 тн кꙋмнры глꙋхы· Што ѐсть безоумнѣе, ѐже по-
10 клонитн са коумнремъ· тн̏ тваремъ, ꙗ̓ко н̓ б҃оу
11 чьсть прнноснтн· 19 О̓у лютѣ гл҃ащоѡ̓мꙋ дрѣвꙋ
12 о̓утрѣзвн са въстанн· н̓ камыкꙋ възвышн са,
13 н̓ тоже ѐсть прѣльсть· а̓ се ѐстъ съковані̏е златно-
14 ѐ н̓ сребръно· н̓ въсего д҃ха нѣстъ въ нѐмъ· 20 н̓ г҃ь
15 въ цр҃кви ст҃ѣн своѐн̓· да са о̓убон̓мь ѿ лнца ѐ-
16 моу въсѣ землѣ· Кто ꙋбо не въспла́чет са, прн-
17 ѐмлащнн̽ покланѣтн са· златомь н̓ сребромъ
18 съліꙗ̓нныи̓мъ н̓ капемъ· н̓ не ѡ̓братат са ꙗ̓-
19 ко н̓ спащнн̓ о̓убоужⷣѫщен̓ са· коумнрн бо глꙋ-
20 сн н̏ въсего почютї̏а пꙋстн· нашь же г҃ь н̓матъ
21 цр҃кве ꙗ̓ко н̓ н҃бо дроугое· н̓мат' же н̓ на земн і̓ѐ-
22 ⷭрлнмь нарⷱено н̓ ѡ̓с҃щено мѣсто· сѐ же ꙗ̓вѣ ꙗ̓-
23 ко къ ваві̏лонѣні̏нꙋ рⷱе са· прѣѡ̓бнадѣвша б҃а,
24 н̓ цр҃кве ѐго попалнвша· III. 1 молнтва а̓ввакꙋма
25 прⷪрка съ пѣсні̏а· 2ª Г҃н оуслышаⷯ слоу́хъ твон̏
26 н̓ о̓убоаⷯ са· разоумѣхъ дѣла твоа̏ н о̓ужасⷯо са·
27 Страха са напалънн̽, ѡ̓ влⷣко твоа̏ о̓услышавь слове-
28 са· внда же твоѐго ѡⷮсѫжені̏а правⷣѫ· н̓ бываѫ-
29 щнн̽ коѐжⷣо по сѫдоу сътварѣемо, чюжⷣѫ са

αὐτοῖς τιμωρίας ἐπάγων. 13$^{1-4}$ Срв. гр. εὖ ἴσθι γάρ. 13^{7}-14^{1} Гр. τῶν ἀνθρώπων τὰ γένη. 14$^{4-5}$ Срв. гр. δέξεται τὴν ἀκτῖνα. 14^{7}-15^{1} Гр. τῆς θεογνωσίας. 16^{1} Щ го́ркоа. 17$^{2-4}$ Гр. ὦ ὁ ποτίζων] οὐαὶ (W' 1Q-a) ποτίζοντει 1Q-a. 17^{7}-18^{1} Гр. ἀνατροπῇ] ἐξ ἀπροσδοκήτου ἐνατροπῆς 1Q-a | θολερᾷ. 18$^{5-6}$ ὅπως ἐπιβλέπῃ] τοῦ ἐπιβλέπειν 1Q-a. 18^{7}-19^{2} ἐπὶ τὰ | σπήλαια] ἀσχημοσύνην | αὐτῶν. 19$^{3-4}$ Гр. πλησμονὴν] ἐνεπλήσθης 1Q-a] ἀτιμίας. 19^{7} πίε | + καί] καίγε 1Q-a. 20$^{1-3}$ Гр. καρδία σαλεύθητι W Thl^{p}] διασαλεύθητι S^{c}-V L$^{''-38}$(86^{txt}) C-68 Thl^{p} = MT. 20$^{9-10}$ Гр. οἷον τι. 22^{3} Гр. θησαυρούς. 25^{2} ἐκύκλωσεν] κυκλώσει 1Q-a. 25^{7} Гр. κυρίου. 26$^{1-2}$ συνήχθη] ἔμετος 1Q-a. 27^{1} Гр. δικαία. 27^{9} Гр. 0. 28$^{3-5}$ Гр. καθὰ πολλάκις. 29$^{1-2}$ διότι] ὅτι 1Q-a | ἀσέβεια] ἀδικία 1Q-a α'. 29^{3} Гр. τοῦ Λιβάνου.

221б: В средата на горното поле: прⷪркь. 4$_{38-39}$, 13$_{38-39}$ Лигатура на т и н. 10$_{18}$, 14$_{32}$, 17$_{33}$, 18$_{18}$, 20$_{33}$ Бързописен ъ. 11$_{34}$, 19$_{34}$ Бързописно ꙋ. 15$_{27}$ Така в ркп и Щ: -м- вм. -т-. 16^{8} Бързописно z. 27$_{2}$ Бързописно т. В лявото поле, отстрани на р. 27-28: глⷡ г҃.

1$^{4-6}$ Гр. διὰ αἵματα ἀνθρώπων. 2^{2} Щ бесчьстие, ἀσεβείας] ἀδικίαν 1Q-a. 2^{3} Гр. γῆς. 2^{7}-3^{2} τῶν κατοικούντων] ἐνοικούντων 1Q-a | αὐτήν] ἐν αὐτῇ V C-68 1Q-a Syh. 3$^{5-8}$ Гр. ὧν κατὰ τῆς Ἰερου-

σαλὴμ τετόλμηκας. 4^{1-4} Срв. гр. Λίβανον γὰρ ταύτην ὠνόμασε. 4^{5-6} Срв. гр. καὶ οἷόν τισι θηρίοις. 4^{7-8} Гр. ∅. 5^{2-4} Гр. τοῖς πολεμίοις παραδοθήσῃ. 5^{5} παντοδαπῶν] + σου. 5^{6}-6^{1} Срв. гр. κακῶν ἀπαιτούμενος δίκας. 6^{3} ὠφελεῖ] ὠφέλησεν 1Q-a. 7^{2} αὐτο] -τον 407. 7^{3} ἔπλασεν B-S*-613 A-410 Tht^{p} LXX = MT (-σαν Tht^{p})] ὁ πλάσας 1Q-a. 7^{4} Гр. φαντασίαν. 8^{5} Гр. αὐτοῦ. 8-9 τοῦ] ἐπ' αὐτό | ποιῆσαι 1Q-a. 9^{5} Гр. ∅. 9^{7}-10^{3} Срв. гр. τῶν τὰ χειροποίητα εἴδωλα προσκυνούντων. 10^{4-5} Срв. гр. οἱ καὶ τὴν ὕλην καὶ τὴν τέχνην ὁρῶντες. 10^{7} Гр. ∅. 10^{8}-11^{2} Гр. θεοῖς τὸ σέβας... προσφέρουσιν. 11^{3-4} Гр. οὐαί. 13^{4} φαντασία. 13^{5-6} Гр. τοῦτο δέ. 13^{8}-14^{3} ἔλασμα] σεσάγμενον 1Q-a | + ἐκ L''-407 Tht | χρυσίου καὶ ἀργυρίου] χρυσοῦν καὶ ἀργυροῦν 1Q-a. 14^{8-9} ἐν] + μέσῳ 1Q-a | αὐτῷ] -οῦ 1Q-a; αὐτοῖς II'(86*)-407 Tht. 14^{10} καί ὁ 1Q-a] ὁ δέ LXX. 15^{4} Гр. αὐτοῦ. 15^{5-7} Гр. εὐλαβείσθω] σιώπησον 1Q-a. 16^{9}-18^{3} Срв. гр. τοῖς ἐκ χρυσοῦ καὶ ἀργυρίου κατεσκευασμένοις θεοῖς. 19^{2}, 21^{3} Гр. ∅. 20^{1} Гр. κωφά] + εἰσι. 20^{4} Гр. δυνάμεως. 20^{6-7} Гр. ὁ δὲ ἡμέτερος. 20^{9} ἔχει] + μὲν οἷόν τινα. 21^{1-5} Срв. гр. ναὸν τὸν οὐρανόν. 21^{11}-22^{5} Срв. гр. τὸν ἐν Ἱερουσαλὴμ ἀφιερωμένον τόπον + καί. 23^{5} Гр. ∅. 23^{7} Срв. гр. τοῦ ὄντος Θεοῦ. 24^{4} Срв. гр. παραδεδωκότα τῷ πυρί. 29^{3-5} Гр. ἐνδίκως πρυτανευόμενον. 29^{6}-222a1^{2} Срв. гр. σφόδρα θαυμάζων διατελῶ.

222a: В средата на горното поле: наꙋмь (!). 8_{39} Бързописно ꙋ. 14_{34}, 28_{37} Бързописен ѣ. 18_{35} Бързописно т. 24_{21} Бързописно ꙁ.

1^{6-7} Срв. гр. γνωσθήσῃ. 2^{1-3} Срв. гр. ἐν τῷ ἐγγίζειν. 2^{7}-3^{3} Срв. гр. ἐν τῷ παρεῖναι τὸν καιρόν. 3^{6-8} Гр. ἐν τῷ ταραχθῆναι. 4^{7}-5^{5} Срв. гр. τοῦτο ὑπό τινων διαφόρως νενόηται. 5^{4}-6^{2} Гр. οἱ μὲν δύο ζῶα νενοήκασιν. 6^{4}-8^{7} Срв. гр. οἱ δὲ τῶν ἀσωμάτων δυνάμεων τὰ τῇ θείᾳ δόξῃ πελάζοντα, τὰ Χερουβὶμ καὶ τὰ Σεραφίμ. 8^{8}-9^{3} Гр. ἄλλοι δὲ Ἰουδαίους καί. 9^{4} Щ вавѷнѣне (!). 10^{5} Гр. ∅. 10^{7}-11^{5} Гр. ὧν μέσος ὁ δίκαιος Κριτὴς ἀναφαίνεται. 12^{7}-13^{3} Гр. σου τὸ τῶν προρρήσεων ἀψευδές. 13^{5}-14^{1} Гр. ταῖς παιδείαις δὲ διαταράττων. 14^{2} Гр. τῶν ἀνθρώπων. 15^{4-5} ἐκ] ἀπὸ S^{c} L''-613 C'-68-239 106 544 Tht | Θαιμάν. 16^{3-4} κατασκίου δασέος] > L^{-36} Tht. 16^{5}-18^{7} Срв. гр. προθεσπίζει δὲ ὁ προφήτης... τὴν τοῦ

и҆ оу҆жасаѫ· 2б Межⷣоу двѣма животма оу҆жаси сѧ· вънегда приближѫт сѧ лѣта познаѐши сѧ вънегⷣа бѫдеть гⷣо покажеши сѧ· вънегⷣа съмѧтет сѧ дш҃а моа҄, въ гнѣвѣ мⷭ҇ть помѣнеши· Разаничи дрꙋгыи҆ми разоумѣ сѧ сѐ сло́во· ѡ҆ви бо разоумѣшѫ два҄ живота, а҆гг҃лы и҆ чл҃кы· а҆ дроуѕии҄ хероувимъ, и҆ серафимъ· си бо сѧ приближаѐта къ славѣ бж҃ии҄· паче и҆нѣⷦ силь прⷣѣстоѫ҆ща оу҆ прѣстола бж҃иа· а҆ дрꙋѕии҄ жиды ті҄ вавилонѣне· а҆з же мнѧ не живота· нѫ҄ житии҄ двѣ, нинѣшнеѐ и҆ бѫдѫщеѐ· межⷣоу бо сима ꙗ҆вит сѧ правдивыи҄ сѫдии҄· врѣмени минꙋѫ҆щоу, и҆ дѣломъ ꙗ҆влѣѐмомъ· покажет сѧ прорицании҄ твоⷯи неслъганое· и҆ наказании҆ми же съмѫщаѫ҆ чл҃ча дш҃ѫ· пакы мⷭ҇тна потрѣбовавь прѣмѣниши напасти· 3а Б҃ъ ѿ юга прии҆деть, и҆ ст҃ыи҄ ѿ горы сѣнии часты· Въплъщені҄е сн҃а бж҃иа прⷪ҇ркъ проповѣдаѐтъ· виѳлеем же ѐсть грⷣа, въ нем же сѧ роди і҃с х҃с· горѫ же сѣнѫѫ҄ и҆ частѫѫ і҆ѐрⷭ҇лимь нарицеть· и҆миже блгⷣтми въсѣми ѡ҆брасте, и҆ ѡ҆блакомь ѡ҆сѣнень бѣа́ше· 3б Покры нб҃са добродѣтѣль ѐго· и҆ хвалені҄а ѐго и҆сплънь ꙁемⷧ҇· Въплътив бо сѧ бж҃ии҄ сн҃ь, невѣдѣніа мъглѫ раꙁгна· и҆ сі҄анні҄емь бж҃иа оу҆мѣніа члчⷭ҇кы ѡ҆свѣти, и҆ наоучивъ сѧ, ꙗ҆ко нб҃оу и҆ ꙁемли, и҆ въсⷯѣ творець ѐсть и҆ влⷣка· 4 И҆ сі҄ані҄е ѐго ꙗ҆ко и҆ свⷮѣ бѫдеть· роѕи въ рѫкоу ѐго, и҆ положи любве твръдѫѫ҄ крѣпости своѐа· Свѣтло бо сі҄ані҄е ѡ҆ставивь въселенѣи· не тъчі҄а же свѣтомъ ꙋчені҄а, съдѣлавь ꙋказа· и҆стиноа и҆ си́лоа҆ чюдотворені҄а,

---

Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν ἐνανθρώπησιν, τὴν ἐν Βηθλεὲμ γενομένην. 18^{10-11}, 19^{3} Гр. ∅. 19^{5} Гр. παντοδαποῖς + πάλαι. 19-20 Гр. κομάσασαν. 20^{4-5} Гр. σκιασθεῖσαν. 22^{4-5} Срв. гр. ὁ μονογενὴς τοῦ Θεοῦ λόγος. 23^{2-6} Гр. ταῖς δὲ τῆς θεογνωσίας ἀκτῖσι τοὺς ἀνθρώπους. 24^{2-3} ἐδίδαξεν + πάντας. 24^{10}-25^{4} Срв. гр. ἐστὶ Ποιητής | + καὶ Δεσπότης Thl^{p}. 25^{9} Гр. ∅. 26^{1} αὐτοῦ] + ὑπάρχει αὐτῷ L'-86^{mg} Thl. 27^{2} Гр. αὐτοῦ. 27^{5}-28^{1} Срв. гр. ἀφῆκεν ἀκτῖνα, δι᾿ ἧς τὴν οἰκουμένην κατηύγαζε. 29^{4} Гр. ἀλλὰ καί.

222б: В средата на горното поле: прⷪ҇ркь. 15_{37}, 18_{35}, 20_{4} Бързописен ъ. 16_{34} Бързописно ꙋ. 21_{21} Така в ркп и Щ: -ш - вм. -щ-. 23_{34} Бързописен ь. 29_{35-40} Изписани на нов ред под 29^{6-7}.

1^{4} γλῶτταν. 1^{6} Така в ркп вм. роги, κέρατα. 1^{8}-2^{1} Гр. δύναμιν προσηγόρευσεν. 2^{2-8} Срв. гр. ἐπειδὴ ὅπλα ταῦτα τῶν κεκτημένων ζώων. 3^{4} λόγος] + καί. 3^{6-10} εἰς πεδία B-S* 711^{txt}-49^{txt} 198 Syh Aeth Arm] ἐν πεδίλοις LXX | κατὰ πόδος B-S L''-407-613 C'-68-239 106 Thl] οἱ πόδες LXX. 4^{2-4} Гр. τῶν ἔργων ὁ λόγος. 4-5 Гр. οὕτως. 5^{5}-6^{1} Гр. τοῖς λόγοις συμβαίνοντα. 6^{4} Гр. ∅. 6^{5-8} Срв. гр. εἰς παιδείαν. 6^{9}-7^{2} Срв. гр. δηλοῖ, ὡς καὶ τοῖς λόγοις, καὶ τοῖς ἔργοις. 7^{4}, 16^{4} Гр. ∅. 9^{4-6} διετάκη W LXX] ἐτάκη S* L''-407-613 C'-68-239 544 710* Thl | ἔθνη. 10^{4} Гр. βίᾳ. 10^{5} Гр. ∅. 11^{1-2} πορείας αἰωνίας] πορείαις αἰω-

1 въ чюдо въсѧ а̇ꙁыкы по̂виже· горы же наричеть
2 силѫ· и̇мже вⷮе жиⷮко горы борⷮе ѿ себе· 5 Пр̂ѣ лице-
3 мь е̇го пои̇деть слово· и̇ꙁыдⷮе на поле ꙁапⷮа ногꙋ е̇гⷪ·
4 Пр̂ѣидеть слово пр̂ѣ дѣлы· и̇ пророцаа бывшаа̇· по-
5 томь приводⷮи дѣлеса ѕѣло състраа̇жѫща сѧ съ
6 словесы· а́ е̇же гл҃еть, и̇ и̇ꙁыдеть на поле· притча
7 творⷮи гл҃а· ꙗ̇ко и̇ по равноу полю текⷮѫ дѣлеса·
8 прⷪрчьствоу въслѣжа̂жѫща· 6 Стӓ и̇ подвижа сѧ ꙁе-
9 млѣ· призрѣ и̇ растаа̇шѫ сѧ стра́ны, и̇ съкроуши-
10 шѫ сѧ горы нѫж̂еа· и̇ и̇стаа̇шѫ хлъми вѣчиїи·
11 шествіа вѣчнаа̇ иⷯ 7^{а} ꙁа тр̂оу видѣшѫ· Въсѣми
12 гл҃аниими неи̇ꙁьгл҃аннѫѫ бж҃иа силѫ наоу̇чѣе̇-
13 ть· повелѣніию е̇го дѣло въслѣж̂аеть· се бѡ̈
14 гл҃а и̇ прⷪкъ· стӓ и̇ призрѣ и̇ поколѣба ꙁемлѧ·
15 раслаблѣеть чл҃ча ве́щь· расыпае̇ть рекыи̇ хлъ-
16 мы· и̇ ꙗ̇ко и̇ воскъ и̇стае̇ть ӓ· си бо творѧ на ꙋ̇-
17 спѣхъ чл҃комъ съвръши· 7^{б} Села е̇ѳїѡпска о̇убо-
18 ꙗ̇т сѧ· и̇ храми ꙁемлѧ мадїамскы· По спⷮныихъ
19 и̇ стрⷮтныи̇ бжⷯиѣ сн҃а· видѣхъ па̂шь сѧ р̂о бѣсь
20 въсѣхъ, сиї бо вещиӥ· мꙋринскѫѫ чрьнотѫ по-
21 дражаѫще чл҃ча дшѫ прѣлишаѫтъ· е̇сть же сё
22 раꙁоумѣти а̇гг҃ль дѣла· си бо по въскр҃сении бж҃и̂
23 сн҃а видѣшѫ села мадїамлѣ и̇ еѳїѡ̇пска· и̇ вь-
24 сѧ ꙁемлѧ напльнишѫ бж҃иа ꙋмѣнїа· 8^{а} Е̓да въ рѣ-
25 кⷯа прогнѣвае̇ши сѧ гн҃и, ли въ рѣкⷯа ꙗ̇рость тво̂
26 и̇ли въ мори ꙋстрьмленїе твоё· Трасы ѡ̇ вл̂ко
27 ꙁе́млѧ, и̇ горы съкрꙋшаа· е̇да на въсѧ страны
28 гнѣвае̇ши сѧ· и̇ ѡ̇нⷮ̂жное потрѣбленїе въсѣ-
29 мъ приносиши чл҃комъ· море бо страны поꙁываетъ·

νίοις L^{-311} Syh Tht | αἰωνίας W' B-S Q'-26] -ίους Tht^{P}. 11^{3} Гр. αὐτοῦ] -τῶν W^{c} 22$^{c'}$ c. 12^{2} Гр. τὴν ἄρρητον. 12^{3} Гр. τοῦ Θεοῦ. 14^{7} Гр. ∅. 15$^{2-3}$ Гр. τῶν ἀνθρώπων τὴν φύσιν. 15^{5} Гр. ∅. 16^{2} καὶ] + τοὺς βουνούς. 16$^{3-4}$ Гр. ∅. 16^{7} Гр. ∅. 16^{8}-17^{3} Срв. гр. ταῦτα γὰρ... εἰς ὠφέλειαν ἀνθρώπων ποιῶν διατετέλεκε. 17^{4} Срв. гр. ἀντὶ κόπων εἶδον σκηνώματα. 17^{5} Αἰθιόπων. 18^{6} Μαδιαμ. 19^{1} Гр. ∅. 19$^{3-8}$ Гр. εἶδον καταπεπτωκὸς τῶν δαιμόνων τὸ γένος. 20$^{1-4}$ Гр. ∅. 20^{5}-21^{4} Срв. гр. οἱ τὴν φυσικὴν τῶν Αἰθιόπων χρόαν ἐν τῇ προαιρέσει μιμούμενοι, τὰς τῶν ἀνθρώπων ἐξαπατῶσι ψυχάς. 21^{5}-22^{4} Гр. ∅. 22^{8}-23^{1} Срв. гр. τοῦ Δεσπότου. 23^{2}-24^{5} Гр. τοῦ Μαδιὰμ τὰς σκηνὰς, καὶ τῶν Αἰθιόπων τὰς οἰκήσεις ἐθεάσατο, καὶ πᾶσαν τὴν οἰκουμένην τῆς θείας ἐνέπλησε γνώσεως. 27^{5}-28^{2} Гр. μὴ πᾶσιν ὀργίζῃ τοῖς ἔθνεσι. 29^{3} ἀνθρώποις] + ποταμοὺς γὰρ καί.

223а: В средата на горното поле: наꙋмь (!). 1$_{30-31}$, 16$_{33-34}$ Лигатура на т и в. 2$_{40}$, 13$_{36}$ Бързописен ѣ. 5$_{35-36}$ е изписано лигатурно в уголемено като заглавна буква с. 10$_{8}$ Така в ркп (sic). 12$_{37}$, 23$_{36}$ Бързописно т. 27$_{35}$ Бързописен ъ.

2$^{1-2}$ Гр. ἀλλὰ γὰρ δῆλον. 2$^{4-7}$ Срв. гр. τῆς τῶν ἀνθρώπων προμηθούμενος σωτηρίας. 2^{11}-3^{5}

1 $8^{б}$ Ꙗ҆ко въсадеши на конѧ твоѫ҄, и ꙗ҆жⷣенїе твое сп҃ние·
2 Ꙗ҆вѣ бо ꙗко въсѧ чл҃кы строѧ сп҃сь, сии̑ поⷣѧ стрⷭ҇ти· тѣ-
3 мже ꙗко на кони нѣкоторыи сѣдѧ· на ст҃ыи аг҃глѣ·
4 въсѣмь вѣровавшиимь дасть сп҃ние· мѫчимым же
5 ѡ҆рѫжиемь потрѣбить на съпротивающѫѫ сѧ· се
6 же сѫть прьвии племена і҆з҃лва· хорѫгви бо прозы-
7 ваѥ́ть племена· $9^{а}$ Напрасаѫ напрѧжеши лѫкъ свои,
8 на хорѫг҃ви г҃леть г҃ь· Се же рⷱе и бл҃женыи дв҃дъ· на-
9 прази и бл҃гополучи і҆ црⷭ҇твоуи· и по семь стрѣлы
10 твоѧ наѡ҆штрены силныи, въ срⷣци врагь ц҃рь·
11 $9^{б}$ Рѣками расѧдет сѧ землѣ· $10^{а}$ оуз҃рѧть тѧ и разболѧ-
12 т сѧ лю҆дїе· И сѐ агг҃ль двлѣ г҃леть· ꙗкоже бо и ратаи
13 на водоважѫ разлѣлѣѧть· рѣкы нав҃о землѧ прѣ-
14 оумѣваѫще· такоже ꙗко и которыѧ рѣкы б҃на·
15 ап҃лы и въслѣдникы и раздѣлиши· и дх҃овныи на-
16 во принесеши чл҃комъ· $10^{б}$ Расыпаѧ воды шествїа ѥ-
17 го· дасть безна гл҃а свои, и высота величїа своег҃·
18 Сѐ соугоубъ разоумъ имⷮа· и вѣровавшеи бо, ви-
19 даше прѣⷣ ѡбличѣемѫѫ силѫ рекⷮѫ· ꙗко и ра-
20 зболѧт сѧ, хотѧще видѣти вѣчное твоѐ црⷭ҇тво·
21 и дрьжимии невѣрованїемъ· въ болѣзни же-
22 ны дѣтми болѧщѫѧ въвръгѫт сѧ· ревноуѫще
23 и завидѧще славѣ· $11^{а}$ Възвиже сѧ слн҃це, и мцⷭ҇ь ста
24 въ чинѣ своемъ· И се приклонно ѥсть къ г҃ланоу-
25 ѡмоу съвыше словоу· божъскаа бо оучениа ѥг҃
26 ꙗко и воды· ст҃ыими ап҃лы въ всѧ страны разлѣи·
27 $11^{б}$ Въ свѣть стрѣлы твоѧ поидⷮѫ· блистанїе мль-
28 нїа ѡрѫжїа твоего· Тъжде ѥдиначе разоумь ѥⷭ҇,
29 рѣкы бо ап҃лы нарече· а морѣ страны· нѫ ꙗко-

Гр. διὸ καθάπερ τισὶν ἵπποις. 3^{9} Срв. гр. ἀποστόλος. 4^{4} παρέξεις] -έχεις Thtᴾ. 4^{5-6} Гр. τοῖς δὲ κολαστικοῖς. 5^{2-5} Гр. κατὰ τῶν ἀντιλεγόντων χρήση. 5^{6}-6^{5} Гр. ὧν πρωτεύουσιν αἱ τοῦ Ἰσραὴλ φυλαί. 7^{4} ἐντενεῖς] ἐξεγερεῖς 1Q-a. 7^{6} Гр. σου. 8^{1-2} Гр. ἑπτά] ἐπὶ B-S II'-49-407' C'-68-239-534 26' Tht | σκῆπτρα] ῥάβδους 1Q-a. 8^{5-10} Срв. гр. τὸ δὲ... τῷ ὑπὸ τοῦ μακαρίου Δαβὶδ εἰρημένῳ. 9^{7-8} Гр. μετ' ὀλίγα. 11^{5} ὄψονται] εἴδοσαν 1Q-a. 11^{8}-12^{2} ὠδινήσουσι] ὠδίνησαν 1Q-a. 12^{3} λαοί] ὄρη 1Q-a. $12^{4-8, 11}$ Гр. ø. 13-14 Гр. σοφιζόμενοι. 14^{4} Гр. ø. 14^{7} Гр. τοὺς θείους. 15^{3-4} Гр. τοὺς ἐκείνων ἀκοβ λούθους. 16^{4-5} σκορπίζων] ἐντίναγμα 1Q-a | ὕδατα] ὑδάτων 86 1Q-a. 16^{6}- 17^{1} πορείας LXX = MT] + αὐτοῦ W A''-Q'-49''-233'-534 36-III Thtᴾ. 17^{5} Гр. αὐτῆς. 17^{6} Гр. ø. 17^{9} Гр. αὐτῆς. 18^{1-2} Гр. διπλῆν δὲ τοῦτο. 18^{5-7} Гр. οἵ τε γὰρ πεπιστευκότες. 19^{6-7} Гр. καὶ οἱονεί. 20^{3-7} Гр. ἰδεῖν σου ποθοῦντες τὴν αἰώνιον βασιλείαν. 21^{1-3} Гр. οἵ τε ἀπιστίᾳ κατεχόμενοι. 21^{6}-22^{3} Срв. гр. γυναικὸς ὠδινούσης. 24^{6}-25^{3} Срв. гр. τοῖς εἰρημένοις συμβαίνει. 25^{4-7} Гр. τὰ γὰρ τῆς θείας αὐτοῦ διδασκαλίας. 26^{1-2} Гр. ø. 26^{4} Гр. τῶν θείων. 26^{8} τὰ ἔθνη. 27^{3} Срв. гр. βολίδες. 27^{6-7} εἰς φέγγος ἀστραπῆς. 28^{4-7} Гр. ø. 29^{3} Срв. гр. τοὺς ἱεροὺς ἀποστόλους. 29^{6} Гр. θάλασσαν] + ὀνομάζει. 29^{7} τὰ ἔθνη.

же рѣкамъ въходѧщамъ въ море· влънам же ста-
вѫщамъ и҆ дръжѫщамь въхⷪ҇ многь· гла҃ⷭ и҆ шоумь ста-
рѣе́т сѧ· такоже и҆ бж҃не̇мь а҆п҃ⷭломь, страна́мь въ-
слѣжⷧ҇ѫщамъ· и҆ и҆справлѣѫщемь, сп҃ⷭное проповѣ-
данї́е· плищь на на̑ и҆ пра̑пⷪвиѕаа̀хѫ сѧ ѿ невѣрны-
и҆ⷯ· хотѧщемь оу҆гасити оу҆ченї́е и҆ⷯ· 12 Прѣщенї́емь ꙋ-
малиши земля· и҆ ꙗ҆ростї́а низложиши ѧ҆зыкы·
И҆ семꙋ же бывшꙋ, напоущениꙗ тобоѧ̑ въ стра́ны про-
повѣдателѧ· 13а И҆зыде въ сп҃ⷭние лю̂ди̏ твои҆ⷯ· сп҃ⷭти
помазаныѧ своѫ̈· Трьпиши неи҆згл҃анѫ и҆мы силѫ
и҆ⷯ· и҆ въсѣ ѡ҆рѫжна и҆мы, и҆ е҆динѣмъ прѣщенї́емъ·
въсѧ земля и҆ живѫщѫ̈ на неи̏, могы расыпати·
13б Въложи въ гла́вы безаконныи смр҃ть· възⷣвиже ѧ҆-
зы твоѧ̈ до выѧ въ съвръшенї́е· И҆ се приклонно е҃ⷭ,
къ гл҃анноѡмоу сло́воу, въ ст҃ыи҆хь е҆ѵ҃ⷢлии҆ⷯ· прии҆-
де сн҃ь чл҃чь въ миръ, не сѫдити мироу· нѫ да сѧ сп҃се-
ть мирь е҆го ради· и҆збранныѧ̀ же прозывае҆тъ, и҆-
же сѧ спⷣобишѫ· и҆ съ вѣроѧ прї́емшѫ проповѣда-
нї́е· 14 Съсѣкль е҆си ꙋжасомъ главы силныи҆ⷯ· сътрѧ-
сѫт сѧ ѡ҆ неи̏, ѡ҆творⷮѧ оу҆ⷣзы своѧ· ꙗ҆ко ꙗ҆ды оу҆-
богыи̏ ѡ҆ таи· Вѣровавшиимь даси сп҃ⷭние· и҆ не-
вѣровавшѫѧ до конца прѣдасть смр҃ти·
15 И҆ наведе на море конѧ своѫ, съмѫщаѫщѫ воды
многы· Ꙗ҆вѣ же бывши силѣ твое̇и҆· и҆ велнкы-
ѧ҆ власти и҆мѫщеи̏· въ недостатъкъ толикъ
бѫдⷮѫ· ꙗ҆коже съпротивныи҆ⷯ слов҃ⷭе не ꙗ҆вѣ гл҃а-
ти· нѫ̈ въ съкровѣ ѡ҆ таи· ꙗ҆ко и҆ оу҆богыи̏ ѡ҆ таи
ꙗ҆ды· 16а Сънабдѣх сѧ и҆ оу҆боѧ сѧ ср҃ⷣце моё· ѿ гл҃аⷭ
мл҃бы оу҆стень мои҆ⷯ· Съвыше сего рѣкы нарече·

223б: В средата на горното поле: про̂ркь. 2_{38}, 27_{32} Бързописно т. 4_{38}, 18_{34} Бързописен ѣ. 11_{25}, $_{35}$, 19_{21}, 25_{33} Бързописен ъ. 13_{23} Така в ркп и Щ: -и вм. -и҆. 19_{36-37} Лигатура на т и р.

1^{6}-3^{2} Срв. гр. πολὺς ἦχος καὶ ψόφος ἀποτελεῖται τῶν θαλαττίων κυμάτων εἰργόντων, καὶ ἐπεχόντων τὴν εἰσβολήν. 3^{4}, 5^{5} Гр. ∅. 3^{5} Гр. τῶν θείων. 3^{7} τὰ ἔθνη. 4^{3-4} Гр. τὸ σωτήριον διαπορθμευόντων κήρυγμα. 5^{6-7} ἐκινοῦντο] + καὶ στάσεις. 6^{2-3} Гр. σβεννύναι πειρωμένων. 6^{5} Гр. ∅ + τὴν φλόγα. 6-7 ὀλιγώσεις] συμπατήσεις L''$^{-36}$ (86^{txt}) Tht. 7^{6} ἔθνη. 8^{2-4} Гр. τούτων γινομένων. 8^{5-9} Гр. εἰς τοὺς ἀπὸ σοῦ πεμφθέντας τοῖς ἔθνεσι κήρυκας. 9^{5-6} Гр. (τοῦ 22*-48- 51* Tht^{p}) λαοῦ σου. 10^{2} Гр. σου. 11^{1} Гр. ∅. 11^{2-5} Гр. ὅπλων δὲ... παντοδαπῶν εὐπορῶν. 12^{3-8} Срв. гр. μετὰ τῶν οἰκητόρων διαφθεῖραι δυνάμενος. 13^{2-4} εἰς κεφαλάς] κεφαλήν 1Q-a | ἀνόμων] ἐξ οἴκου ἀσεβοῦς 1Q-a. 13^{6-7} ἐξήγειρας] ἐξεκένωσας 1Q-a | δεσμούς] θεμελίους 1Q-a. 14^{2} σου W Q'-26-49'- 198-233'] > LXX. 14^{5-6} εἰς τέλος L''-410-613 C- 68-239-538 Tht] > S^{ca} 49 233' 407 Syh LXX. 15^{1-6} Гр. τοῖς... ἐν τοῖς ἱεροῖς Εὐαγγελίοις εἰρημένοις. 16^{3} Гр. τοῦ ἀνθρώπου. 16^{7} ἵνα κρίνῃ. 17^{3-4} Гр. δι' αὐτοῦ. 17^{8}-18^{3} Гр. τοὺς τῆς κλήσεως ἀξιωθέντας. 18^{5-6} Гр. πιστῶς. 19^{2-6} διέκοψας ἐν ἐκστάσει κεφαλὰς δυναστῶν] διέτρη-

1 ѝмже вълаꙁащамъ, шоумъ ѝ боурѣ бы҃· а̀ нынѣ, кони
2 нарицеть а̀пл҃ы· въ страна̑ проходѧщѫѫ̑ ѝ влъны ѻ̀устра-
3 шѫ ѝ тихота бы҃ по семъ· 16б И̓ вънидє трепⷮе въ кости мⷪѧ
4 ѝ въ мнѣ съмѧте сѧ крѣпость моѧ̑· Помысливь прⷪркъ
5 чьсомоу ѥ̀стъ събыти сѧ ѿ жидⷯо невѣроужщиⷯ· а̀ стра-
6 намь вѣровавшамъ, по своиⷯ племєнницѣхь мнаꙋ-
7 жиⷯ пекы сѧ· трасѫ сѧ вѣща прорⷱеніа дѣла сего· нѫ̈
8 ѿбаче ѝмамъ ѻ̀утѣшеніе· да не бѫдѫ поꙁора, таи̑
9 ꙁлыⷯ дѣль нимъ· 16в Почїа въ дн҃ь печѣли моѥ̀ѧ· ꙗ̀ко въ-
10 ꙁыти мнѣ въ люди ѿбитаніа моѥ̀го· Прѣже̑ бо ско-
11 нчѣніа прорⷱенїю семоу· конець житїю семоу прии̇-
12 мѫ· ѝ ѿвитаніа сего ѝꙁбѫдѫ· 17а Ꙁанеже смокы плода
13 не принесетъ· ѝ не бѫдеть плода въ виноградⷯѣ·
14 Да не виж̑ѫ ни смоквинію пложе̑ніа· ни масличїю·
15 ни лоꙁы въ виноградѣ беꙁ листвїа· ни нивь на́гъ
16 бес кла́са· ни гладомъ скота расыпаѥ̀ма· сиⷯже коѥ̀-
17 жⷣо ѝнако раꙁоумѣти ѥ̀сть· смоквїа ѝиꙁлѣ на-
18 рицеть ѝ виноградомъ· ꙗ̀коже ѝ въ писани нарице-
19 тыи̑· виногрⷣа бж҃ї г҃а саваѡ̀ѳа домъ ѝиꙁл҃вь ѥ̀сть,
20 ѝ домъ ю̀удинь· 17б Слъже́ть дѣло масличїа, ѝ по-
21 лѣ не сътворⷮа пищѫ· Масличїемь нарицеть фа-
22 рисеа ѝ садоукеа· сиⷯ бо хвалаше сѧ правдоѧ,
23 тъщи бышѫ пло́да правⷣенаа́го· 17в Ѻ̀скѫдѣшѫ ѿ-
24 вцѧ ѿ пи́щѫ, ѝ не бѫдⷮе воло́вь въ ꙗ̀слеⷯ Пола же
25 бес плода работаѫщѫѧ· си́мь проꙁываѥ́ть ѝ въ-
26 слѣжⷣаѫщѫ дѣлесемь иⷯ· ѝ ѡ̀вцами же повинныѧ
27 нарицеть· си́м бо гладомь прѣти· волми же жрь-
28 цѧ нарицеть· сиⷯ ѝ трѣбници ѡ̀поустѣшѫ· ꙗ̀-
29 коже бж҃ї ѝ волове дѣлаѫть ꙁе́млѧ· тако сиⷯ и

σας ἐν ῥάβδοις + αὐτοῦ| κεφαλὴν + ἀτειχίστων αὐτοῦ 1Q-a. 20^{5-7} χαλινούς] τοῦ σκορπίσαι ἡμᾶς τὸ γαυρίαμα 1Q-a| + αὐτῶν. 21^{3} λάθρα] κρυφῇ 1Q-a. 21^{8}-22^{5} Гр. τοὺς δὲ διὰ τέλους ἠ πιστηκότας τῷ θανάτῳ παρέδωκας. 23^{3-4} εἰς θάλασσαν/ τοὺς ἵππους σου] tr. L' Thl^{p}. 24^{4-6} Гр. σου... τῆς δυνάμεως γενομένης. 25^{2-3} Гр. περικείμενοι δυναστείας. 26^{5}-27^{1} Гр. μὴ σὺν παῤῥησίᾳ φέρειν. 27^{7}-28^{1} Срв. гр. οὓς εἰκότως ἂν τις παραβάλοι πτωχῷ τινι προφανῶς μεταλαβεῖν οὐ τολμῶντι τροφῆς. 28^{7} ἡ κοιλία. 29^{3} Гр. μου. 29^{5} Гр. μέν. 29^{6}-224а1^{6} Срв. гр. τῶν ποταμῶν εἰσβαλλόντων εἰς τὴν θάλασσαν τὴν ζάλην εἶπε γενήσεσθαι.

224а: В средата на горното поле: нꙗꙋмь (!). 2_{41-42} Лигатура на т и ϙ. 3_{39} Следва запетая. 12_{6} Така в ркп: -в- вм. -б-. 19_{2-3} Така в ркп. 27_{37} Бъркописен ъ.

2^{3-4} τὰ ἔθνη. 2^{6} Гр. ∅. 2^{7}-3^{6} Срв. гр. συνίστατο μὲν τὰ κλυδώνια, διεδέχετο δὲ ταῦτα γαλήνη βαθεῖα. 4^{2-3} Срв. гр. ὑποκάτωθέν μου. 5^{1-6} Гр. ἀπὸ τῶν εἰρημένων οἷα συμβήσεται Ἰουδαίοις. 5^{8} Гр. ∅. 6^{3-6} Гр. συμπαθείᾳ περὶ τοὺς ὁμοφύλους χρησάμενος. 7^{7-9} Срв. гр. τῶν διὰ τῆς προσευχῆς εἰρημένων προῤῥήσεων ἕνεκα. 8^{4}-9^{3} Срв. гр. τὸ μὴ γενέσθαι τῆς ἐκείνων κακοπραγίας αὐτόπτης. 9^{8}

жрѣци· понавлѣать дш҃ѫ лю̑скы· ꙗ҆ко и҆ пищѫ которѫ̑, ѿ ни҆̏ прїемлаше приносы· а҆̀же приношаа̀хѫ къ трѣбникомъ· 18 А҆зь же ѡ҆ г҃и възрадѹ̑ѫ сѧ, и҆ възвеселѧ сѧ ѡ҆ б҃ѕѣ сп҃сѣ мое҆мь·

19 Г҃ь б҃ъ мои҆̏, и҆ сила моа̏ и҆ ѹ҆чинⷮи ноѕѣ мои҆̏ на съвръшенїе· И҆ на высокаа̏ навода мѧ, да побѣжⷣѫ въ пѣснехь е҆го· А҆з же а҆ще и҆ ѿнѣ дѣлѣ, тѫгы и҆ страха наплънихъ сѧ· нѫ̏ сла́вы дѣлѣ б҃а мое҆го бываѭщаа̏ ꙗ҆вѣ, рⷣоуѫ сѧ и҆ веселоуѫ· пⷣопрет' бо мѧ ве́щи мое҆а̏ немо́щь· дондеже высоты нрава добраа҆го постигнѫ· въ послⷣѣнаа̏ пѣснь, възъпїа сп҃соу мое҆моу и҆ творцоу· а҆ввакѹмъ Бѣ же а҆ввакоумь ѿ виѳсоусахарѣ· съ видѣ прѣжⷣе плѣненїа ѡ҆ прїати і҆ерⷭ҇лима, и҆ плака сѧ ѕѣло· е҆гⷣа прииде навходоносоръ на і҆ерⷭ҇лимъ, бѣжа на бръсълнѫѫ̏ землѧ е҆гипетскѫѫ̏· и҆ бѣ тоу пришлець· е҆гⷣа възвратишⷭ҇ѫ халдеи· и҆ слоужааше жѫтелемь села свое҆го· е҆гда же възѧ̏ брашно прⷪ҇рчьствова свои҆мь ре́кы· и҆дѫ на землѧ далече и҆ възвращѫ сѧ скоро· а́ще ли замоужⷣѫ то несете жѫтелемь ꙗ҆сти· и҆ бⷭ҇ы въ вавілонѣ, и҆ въдавь ѡ҆бⷣѣ даниилоу· възврати сѧ и҆ заиде жѫтеланe ꙗ҆дѫщѫ· и҆ никомоуже не рⷱ҇е бывшаа҆го· разоумѣ ꙗ҆ко скоро възвратат сѧ лⷣюїе ѿ вавілонѣ· и҆ прⷣѣ двѣма лѣтома възвращенїа людии̏ оумрⷮѣ· и҆ погребень бⷭ҇ы на селѣ свое҆мъ е҆дииь въ і҆оудеи· дастъ же чюдо сѫщимь въ і҆оудеи· ꙗ҆ко прⷪ҇ркъ велии̏ въстанеⷮ· и҆ оузрⷮа въ цр҃кве свⷮѣ· и҆ тъгⷣа имⷮѫ видѣти

μου II'-49'-410 C-68-239-534 26' 198 710 Tht] > LXX. 9^{9}-10^{2} τοῦ ἀναβῆναι] + με S^{c} 22^{c}-36-51^{c}-II'-49''-410 C-68-239-534' 26' 710. 10^{3-4} Гр. εἰς λαόν. 11^{2} Гр. τῶν προῤῥήσεων. $11^{3, 4}$, 12^{4} Гр. ∅. 12^{5} ἀπαλλαγήσομαι. 12^{8}-13^{2} Гр. οὐ καρποφορήσει. 14^{6} Срв. гр. ἀκαρπίαν. 15^{2-6} Гр. ἄμπελον τῶν βοτρύων ἐστερημένην. 15^{9}-16^{2} Гр. τῶν ἀσταχύων γυμνά. 16^{7}-17^{1} Срв. гр. τούτων δὲ ἕκαστον τροπικῶς εἴρηται. 17^{8} Гр. τὴν Ἱερουσαλήμ. 18^{2}-19^{1} Гр. ∅. 19^{2-3} Гр. ὁ γὰρ ἀμπελών. 19^{7} Гр. Ἰσραήλ. 20^{3} Гр. τοῦ Ἰούδα. 21^{2-3} Гр. οὐ ποιήσει. 21^{6}-22^{3} Гр. τοὺς Φαρισαίους καὶ Σαδδουκαίους... προσαγορεύσας. 22^{4}-23^{4} Гр. οἱ ἐπὶ τῷ τῆς δικαιοσύνης ὀνόματι βρενθυόμενοι ἔρημοι τῶν ταύτης ὑπῆρχον καρπῶν. 23^{6}-24^{3} Гр. ἀπὸ βρώσεως πρόβατα. 24^{6} Гр. ὑπάρχουσι. 24^{10}-26^{3} Срв. гр. πεδία δὲ ἄκαρπα τοὺς ὑπὸ τούτοις τελοῦντας προσαγορεύει. 26^{7} Гр. τοὺς ἀρχομένους. 28^{3-6} Гр. ὧν ἔρημα μεμένηκε τὰ θυσιαστήρια. $29^{3, 8-9}$ Гр. ∅.

224б: В средата на горното поле: прⷪ҇ркь. 3_{19}, 5_{37}, 6_{35}, 12_{35} Бързописси ѣ. 3_{30} Бързописно ꙁ. 13_{34}, 14_{35}, 26_{34} Бързописси ѣ. 24_{33} Бързописно т.

1^{2} ἐνεούργουν. 1^{4} Гр. τοῦ λαοῦ. 1^{6} Гр. ∅. 1^{7}-2^{3} Срв. гр. τινα τροφήν παρ' αὐτοῦ. 2^{5}-3^{3} Гр. τὰ τοῖς ...θυσιαστηρίοις... προσφερόμενα. 4^{3} Гр. ∅. 5^{3} Гр. > W' B-S*^{etc} A-Q'-49^{c}-198-613*-764; LXX. 5^{4}

славѫ єдиночⷣѧнаа̀го· а̀ не послȣшавшеи ѐго въ тъмѣ бѫⷣть· по кончинѣ цр҇кьвнѣи прорⷱе· ꙗко страноѩ ȥападноѩ ȥапоустѣеть· тъгⷣа простръті́є давирово раȥⷣерет сѧ на двое, и шⷣешоу ст҇омȣ д҇хоу· и връха главама ѡбѣма стлъпома ѡтата бѫдета, въ поустынѧ бо ȥанесена бѫдета а̀гг҇лы· иде́же и прѣжⷣе поставлена бⷭ҇ы сѣнь свѣдѣтелства и на неѭ поȥнань бѫдⷮе г҇ь, и просвѣтить гонимыѩ ȥмиимъ· и ѡ̀устроить ꙗко испръва :—·¬

Гр. ∅. 5^{11}-6^{1} εἰς συντέλειαν] ὡσεὶ ἐλάφον II-86^{lxt}-711^{lxt} Thl^{p}. 6^{2} καί S^{ca} 22^{c}-36-II'-49' 490-68-130'-534 106 710 Thl] > LXX. 6^{7-8} τοῦ νικῆσαι. 6^{9}-7^{1} Гр. ἐν τῇ ᾠδῃ. 7^{3-4} Гр. ∅. 7^{7-8} Гр. δι' ἐκείνους. 7^{9}-8^{3} Гр. ἀθυμίας ἐνεπλήσθην καὶ δέους. 8^{5}-9^{2} Гр. διὰ τὴν τοῦ Θεοῦ μου δόξαν τὴν ἅπασιν... δήλην γενησομένην + καί. 10^{2-4} Срв. гр. τῆς φύσεως τὴν ἀσθένειαν. 10^{7}-11^{2} Срв. гр. τῆς ἀρετῆς. 11 $^{4-6}$ Срв. гр. τὸν ἐπινίκιον ὕμνον. 12^{3} Гр. ∅. 13^{1-3} Гр. Ἀμβακοὺμ ἦν. 13^{5} Βεθησουχαρεί F, Βηζζουχάρ. 16^{2}-17^{1} Срв. гр. εἰς Ὀστρακίνην· καὶ ἦν ἐκεῖ πάροικος εἰς γῆν Ἰσμαήλ. 18^{4} Гр. αὐτοῦ. 18^{7} ἥψεν] ἔλαβε BCDF + αὐτοῖς. 19^{3} τοῖς ἰδίοις. 20^{4-6} Гр. τάχιον ἐπανελεύσομαι. 21^{2} Гр. ∅. 21^{4-5} Гр. φαγεῖν τοῖς θερισταῖς. 22^{4} τὸ ἄριστον. 22^{8} Гр. ∅. 25^{1} Гр. ὁ λαός. 25^{8}-26^{3} Гр. ἀποθνήσκει τῆς ἐπιστροφῆς B. 27^{1} Гр. ἰδίῳ. 27^{8}-28^{3} Гр. τοῖς ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ. 28^{5-7} Срв. гр. προφήτης ἀναστήσεται καί F. 29^{8-9} Гр. ἴδωσι.

225a: 1_{39} Бързописен ъ. 2_{35-36} Лигатура на т и ρ. 7_{36-37} Лигатура на т и в. 9^{5} Следва завършително двуеточие с една къса линия, закръглена в дясната половина и украсена с точка в средата.

1^{1} δόξαν] + τοῦ θεοῦ. 1^{2}-2^{2} Гр. μονογενοῦς· οἱ δὲ ὑπακούσαντες αὐτοῦ ἔσονται ἐν σκότει F. 2^{5} Гр. τοῦ ναοῦ. 2^{8}-3^{3} Срв. гр. ὑπὸ ἔθνους δυτικοῦ γενήσεται] ἁλώσεται F. 4^{1} Гр. τοῦ Δαβήρ. 4^{2-5} Гр. εἰς δύο μέρη ῥαγήσεται. 4^{7-9} Гр. ἐξελθόντος... τοῦ ἁγίου πνεύματος. 5^{2-3} Срв. гр. τὰ ἐπίκρανα. 5^{8}-6^{1} Гр. ἀφαιρεθήσεται. 6^{4}, 7^{2} Гр. ∅. 7^{3} Гр. ἐν ἀρχῇ. 7^{4} Гр. ἡ σκηνή. 9^{3} ἀποκαταστήσει F. 9^{5} Гр. ἐξ ἀρχῆς.

КНИГА НА

ПРОРОК ЗАХАРИИ

ЖИТИЄ

333б: Страницата е изписана от друга ръка. 1 Едносъставна начална заставка - вълнообразна линия с извивка нагоре от двете страни, завършваща с флорален елемент. ꙁ във всички позиции с удължена вертикална хаста и висока напречна. $2_{10.\ 21.\ 29}$, 3_{43}, $4_{9.\ 24}$, 5_{14}, $6_{17.\ 23}$, 7_{14}, 12_{43}, 13_{39}, 22_{24} Бързописно ѣ. 3_{11}, 9_{40}, 23_{9} Бързописно т. 8_{8} в с разделени петлици. 9_{43-44} Завършителна точка и вълнообразна линия с точка в средата. 19_{40-41}, 26_{44-45} Завършително двуеточие и тире. В лявото поле, отстрани на р. 19 и 20: ıв҃. 29_{6} Така в ркп вм. -ѣ, Ἰερουσαλήμ.

4^{4} Гр. νέον. 4^{6} ἐξολεϑρεύσει] -σαι 544. 4^{9} Εφραιμ. 4^{11} ἵππον] ιππους 130'. 5^{4} ἐξολεϑρευϑήσεται] -ϑρευσεται B. 5^{8-9} Срв. гр. εἰρήνη LXX] λαλησει ειρηνην 86 Syh α' | ἐξ] τοις 86 Syh ἐϑνῶν] εϑνεσιν 86 Syh. 6^{3-4} Срв. гр. ἀπο ϑαλάσσης S^{ca} L-711-407-770 106 Syh Tht] > LXX. 6^{8} ἀπό S^{ca} L''-49'-407-770 C-68-538 106 919 Syp Tht = MT] > LXX. 6^{10-11} ἕως διεκβολῶν S^{ca} L''-49'-407 106 538 919 Syp Tht = MT] διεκβολάς LXX. 7^{5-6} διαϑήκης] + σου B-S-V L''-449'' Syp Tht = MT. 7^{9} δεσμίους] + σου

IX.9 Радоуи сѧ ѕѣлѡ дъщи сїѡнѣ· проповѣдоуи дъщи ї҆ерлⷭ҇мѣ· сѐ ц҃рь твои градет ти· праведенъ и҆ сп҃саѧ тъ̏ кротокъ· и҆ въсѣдъ на ареминкъ и҆ жрѣбецъ ю҆нъ· 10 и҆ потрѣбитъ ѡ҆рѫжна ѿ ѐфрема и҆ конѧ ѿ ї҆ерлⷭ҇ма· и҆ потрѣбитъ лѫⷦ҇ бранныи, и҆ речетъ ѧ҆зыкомъ· и҆ ѡ҆бладаетъ водами· ѿ морѣ до морѣ· и҆ ѿ рѣкъ до и҆сходищиⷯ ꙁемли· 11 и҆ ты̏ въ кръвь ꙁавѣта своегѡ и҆споустилъ ѐси ѫ҆жники, ѿ рова неи̑мѫща воды· 12 сѧдѣте въ твръди съвѧꙁънїи сънмищоу· и҆ ꙁа ѐдинъ д҃нь пришѐствїоу ти, соугоубо възвратит ти· ←·→

XI.9б Оу҆мирѫщиа да оу҆мретъ· и҆ и҆щаꙁѫщиа да и҆щеꙁнетъ· и҆ про́чаа да поꙗ̑стъ кажда плъти и҆скрънїи своѐи̇· 10 и҆ приимѫ жеꙁлъ добрыи· и҆ ѿвръꙁѫ и раꙁорити ꙁавѣтъ мои, и҆же ꙁавѣщахъ къ въсѣмъ людемъ ꙁемли· 11 и҆ раꙁорит сѧ въ д҃нь ѡ҆нъ· и҆ раꙁоумѣѭтъ хананеи ѡ҆вца хранѧщѫѭ ми сѧ ꙁанѐ слово гⷭ҇не ѐстъ· 12 и҆ рекѫ къ нимъ а҆ще добро прѣⷣ вами ѐстъ· дади́те мъꙁдѫ ми и҆ ѿрецѣте сѧ· и҆ поста́виша мъꙁдѫ моѭ л҃ сребрьникъ· 13 и҆ рече г҃ь къ мнѣ· въложи ѧ въ грънилъ· и҆ съмотри а҆ще и҆скоушено ѐстъ· ꙗ҆коже и҆скоушенъ бꙑⷯ по ниⷯ· и҆ приѧхъ л҃ сребрьникъ и҆ вло́жихъ ѧ҆ въ домъ гⷭ҇нь въ грънилъ :—

XIII.7б Поражѫ пастырѣ и҆ раꙁыдѫт сѧ ѡ҆вца· и҆ ѡ҆бращѫ рѫкѫ моѭ на малыѭ пастырѧ· 8 и҆ бѫдеⷮ въ д҃нь ѡ҆нъ въ всеи ꙁемли г҃летъ г҃ь, двѣ̏ части потрѣбите сѧ и҆ оу҆гыбнете· а҆ тре́тиа ѡ҆ста́нетъ на не́и· 9 и҆ проведѫ тре́тиѫ сквоꙁѣ ѡ҆гнь· и҆ раждегѫ ѧ ꙗ҆коже раждиѕает сѧ сре́бро· и҆ и҆скоушѫ ѧ ꙗ҆коже и҆скоушает сѧ ꙁлато· тъ̏ приꙁоветъ и҆мѧ мое, и҆ а҆ꙁъ оу҆слышѫ и̑ и҆ рекѫ людие мои вꙑ̏· и҆ ти̏ рекѫтъ г҃ь б҃ъ наⷭ҇ :—

XII.7 Сп҃сетъ г҃ь се́ла ї҆оудина ꙗ҆коже и҆спръва· ꙗ҆коже да не величает сѧ похва́ла домꙋ д҃два· и҆ велича́нїа живѫщїихъ ї҆ерлⷭ҇мъ на ї҆оудѫ 8 и҆ бѫдеⷮ въ д҃нь ѡ҆нъ· ꙁащититъ г҃ь жи-

---

LXX] > S^{c}-V 51^{c}-407 Syp Tht. 8^{10}-9^{2} ἀντὶ μίας ἡμέρας. 9^{6} Гр. ἀνταποδώσω] ἀνταποδώσει 233'. 10^{1} Гр. τὸ ἀποθνῆσκον. 10^{5} Гр. τὸ ἐκλεῖπον. 10^{9} Щ прочин, τὰ κατάλοιπα. 10^{10}-11^{1} κατεσθιέτωσαν] -έτω L'' 233' Tht. 11^{5} Гр. αὐτοῦ. 13^{2} τῆς γῆς L''-407-770^{c} Tht] > LXX. 14^{3-5} τὰ φυλασσόμενα] + μοι B-S-V L''-49''-407-770 C'-68-239 Syp Tht. 14^{8}, 19^{8} Гр. κυρίου. 15^{11} Срв. гр. ἤ. 16^{7} Гр. τριάκοντα. 17^{8-9}, 19^{9-10} Гр. εἰς τὸ χωνευτήριον. 18^{3} Срв. гр. ὃν τρόπον. 20^{1} πατάξω V-538 46-86^{c}-711^{c} 106 233'] πατάξατε W' B-S* Co LXX. 20^{2} τὸν ποιμένα вс.] τοὺς ποιμένας W' B-S* LXX. 20^{4-5} διασκορπισθήσονται A''-233'-407-449'-544 490-239-613 Syh Tht] ἐκσπάσατε W' B-S*-V 86^{mg} LXX. 20^{8} ἐπιστρέψω S^{c} L''-407-613 130'-239 Syh Tht = MT] ἐπάξω LXX. 21^{2-4} ἐπὶ τοὺς | μικρούς L''-407 Tht] > W Syh^{mg} LXX | ποιμένας. 21^{7-9} ἐν τῇ ἡμέρα ἐκείνῃ L''-407-449' Tht] > LXX. 22^{6-7} Гр. ἐξολεθρευθήσεται. 22^{9} Гр. ἐκλείψει. 22^{10}-23^{1} Гр. τὸ δὲ τρίτον. 26^{4} αὐτῷ] αὐτοῦ V-68 L''-410-613-770^{c} Tht. 26^{7-8} Гр. λαός μου. 26^{9} Срв. гр. οὗτός ἐστι. 26^{11} Гр. αὐτός. 26^{12} Гр. ἐρεῖ] εἴρηκεν 534. 26^{15} Срв. гр. μου. 27^{1} Гр. καὶ σώσει. 28^{5} Гр. Δαυιδ. 29^{3} Ιουδαν] -δα II-46 68 233 239 393 534. 29^{10}-334а1^{3} Гр. ὑπὲρ] > II | τῶν κατοικούντων Ιερουσαλημ.

1 вѫщїихъ ѡ҆ ї҆ерⷭлмѣ· и҆ бѫдетъ немощныи въ ниⷯ въ дн҃ь ѡ̆нъ
2 ꙗ҆ко дв҃дъ· а҆̑ домъ дв҃двъ ꙗ҆ко домъ бж҃ии· ꙗ҆ко ӑг҃гелъ гнⷭь
3 прѣд ними· 9 и҆ бѫдетъ въ дн҃ь ѡ̆нъ и҆зыщѫ и҆зати въсѧ ѧ̆зы-
4 кы грѧдѫщѫѧ на ї҆ерⷭлмъ· 10 и҆ и҆злѣѫ на домъ дв҃двъ и҆ на
5 живѫщѫѧ въ ї҆ерⷭлмѣ· дх҃ъ благодѣти и҆ щедротамъ·
6 и҆ възратъ на́ нь въ негоже прободошѫ· и҆ плачемъ въплѧ-
7 тъ къ немꙋ· плачѧ въплемъ ꙗ҆ко възлюбленномꙋ· и҆ ѡ҆-
8 стръпат сѧ ѡ҆ не́мъ болѣзньми ꙗ҆ко ѡ҆ прьвѣнци 11 въ дн҃ь ѡ̑ⷩ :
9 XIII.1 **В**ъ дн҃ь ѡ̆нъ бѫдѫтъ въсѣ мѣста· развръзаѫща сѧ домꙋ
10 ї҆сраи́лева и҆ живѫщиимъ въ ї҆ерⷭлмѣ· въ прѣдвиже́нїе
11 и҆ въ раздѣле́нїе· 2 и҆ бѫдетъ въ дн҃ь ѡ̆нъ гл҃етъ гь҃ саваѡ҇
12 потрѣблѧ тѣлеⷭ непрїазниинъ тѣлесъ землѧ· и҆ к томꙋ
13 не бѫдеⷮ и҆мъ помѣне́нїе· и҆ лъжапрⷪркы дх҃ы нечистыѫ
14 и҆змѫ ѿ землѧ· 3 и҆ бѫдеⷮ а҆ще проречетъ· чл҃къ ӗще и҆ речеⷮ
15 къ немꙋ ѡ̆ц҃ъ е҆го и҆ мати рождъшиа· и҆ не живъ бѫдеши
16 ꙗ҆ко лъжѫ гл҃а въ и҆мѧ гнⷭе· и҆ запънетъ е҆мꙋ ѡ̆ц҃ъ его и ма-
17 ти е҆го е҆гдӓ прⷪрчьствоуетъ· 4 и҆ бѫдетъ въ дн҃ь ѡ̆нъ· по-
18 стыдѧⷮ сѧ прⷪрци къждо ѿ вї̈дѣнїа своего е҆гдӓ прⷪрчь-
19 ствꙋѫтъ· и҆ ѡ҆блѣкѫт сѧ въ кожѫ сръⷭтнѫ зане слъга-
20 шѧ· 5 и҆ речетъ нѣсмъ прⷪркъ ӑзъ· ꙗ҆ко чл҃къ дѣлаѫ землѧ
21 ӑзъ ӗсмъ· зане чл҃къ роди́ мѧ ѿ ю҆ности моеѫ· 6 и҆ рекѫⷮ къ
22 немꙋ· что ꙗ҆звѣ си̑ въ рѫкꙋ твоею· и҆ речетъ и҆же про-
23 бодошѫ мѧ въ домꙋ възлюбленнѣмъ ми· 7ᵃ ѡ҆рѫжне въ-
24 стави на пастырѣ· и҆ на мѫжа ѿ колѣна моего гл҃етъ
25 гь҃ въсёдръжи́тель :—· XIV.3ᵇ **И**҆ пришⷣе стӓ гь҃ бг҃ъ мои, и҆ ст҃ии
26 съ нимъ· 4 и҆ станетъ нозѣ е҆го въ дн҃ь ѡ̆нъ на горѣ е҆леѡ̆нъ-
27 стѣ· ꙗ̆же ї҆ерⷭлмꙋ прѣмо ѿ въстокъ· и҆ разведет сѧ гора
28 е҆леѡ̆нска· полъ е҆ж҃ къ въстокомъ, и҆ полъ е҆ж҃ къ морю про-
29 пadь велиа ѕѣло· и҆ оу҆клонит сѧ полъ горꙑ на сѣверъ· а҆̑ по-

334а: Страницата е изписана от втора ръка. ѣ във всички позиции - бързописно. $8_{18.\,32}$, 9_{18}, $10_{27.\,33}$, $12_{5.\,10.\,25}$, 13_{13}, 18_{22}, 19_{13}, 20_{12}, 22_{12}, 23_{25}, $24_{14.\,27}$, $26_{15.\,34}$, $27_{3.\,16}$, $29_{11.\,37}$ Бързописно ъ. 8_{42-43} Завършително двуеточие. 16_{34} Над ъ изписано от същата ръка его. 21_{28}, 24_{2}, 28_{21} Бързописно т. 25_{16-17} Завършително двуеточие и тире с украсителна точка накрая. В дясното поле, отстрани на р. 8: іа҃.

1^{9-11} Гр. ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ] tr. 407. 2^{3-5} Гр. ὁ δὲ οἶκος Δαυιδ. 2^{8} Гр. θεοῦ. 2^{11} Гр. κυρίου. 3-4 Гр. τὰ ἔθνη. 4^{9} Гр. Δαυιδ. 5^{2-3} Гр. Ιερουσαλημ. 5^{7} Гр. οἰκτιρμοῦ. 6^{3-4} Срв. гр. πρὸς με. 6^{5-7} εἰς ὃν ἐξεκέντησαν L'' (86^{txt})-407-613 V Tht = MT] ἀνθ' ὧν κατωρχήσαντο LXX. 6^{9}-7^{3} Срв. гр. κόψονται ἐπ' αὐτὸν. 7^{4-5} Срв. гр. κοπετόν. 7^{4-7} Гр. ὡς ἐπ'] ἐπὶ L''-410; > 68 | ἀγαπητόν W LXX] -τῷ B- S L'-46'-49'' C'$^{-538}$-68-239 26 Tht. 8^{3-4} ἐπ' αὐτόν II' = MT] > LXX. 8^{5} Гр. ὀδύνην. 9^{5-8} Гр. πᾶς τόπος διανοιγόμενος. 10^{1} Срв. гр. Δαυιδ. 10^{2-5} καὶ τοῖς κατοικοῦσιν Ιερουσαλημ ※B-S-V 22-48-763 Syh, καὶ τὴν μετακίνησιν καὶ εἰς τὸν χωρισμόν B-S* MT] > LXX. 11^{11} σαβαωθ B-S L''-49''-770 C-68-538 26 919 Syh = MT] > LXX. 12^{2-4} Така в ркп и Щ, срв. гр. τὰ ὀνόματα τῶν εἰδώλων. 12^{5} Гр. ἀπὸ τῆς γῆς. 12^{7}-13^{1} Гр. οὐκέτι. 13^{6} ψευδοπροφήτας] + καί. 13^{7-8} Гр. τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον. 15^{6} ἡ μήτηρ] + αὐτοῦ. 15^{7}

1 лъ е҆ж҃ на югъ· 5 дъбръ велиа· и҆ засыплетъ дьбрь гор̽а твои̽ при-
2 лежѫщина· и҆ прильпнетъ дъбръ гор̽а до иа́сса· и҆ нарастетъ· ꙗ҆-
3 коже нарасте ѿ ли́ца трѫса· въ д҃ни ѡ҆зиа цр҃ѣ і҆оўдина :—
4 прииⷣⷮе г҃ь б҃ъ мои и҆ въси̇ с҃тии съ ни́мъ· 6 и҆ бѫдетъ въ д҃нь ѡ̆нъ· не
5 бѫдетъ свѣта нѫ҃ зима· и҆ мразъ 7 бѫдетъ въ д҃нь е҆ди̇нъ· и҆
6 д҃нь тъ̈ разоуменъ гвⷭи· и҆ не д҃нь и҆ не нощь· и҆ привечерѣ бѫ-
7 дⷮе свѣтъ :— 8 И҆ въ д҃нь ѡ̆нъ и҆зыдетъ вода жива ѿ і҆ерлⷭма· по-
8 лъ е҆ӝ въ море пръвое· и҆ полъ е҆ж въ море послѣднее· въ веснѫ и҆
9 въ жѫтвѫ бѫдетъ та́ко· 9 и҆ бѫдⷮе г҃ь въ цр҃ѣ по въсеи земли· и҆
10 въ д҃нь ѡ̆нъ бѫдⷮе г҃ь е҆динъ· и҆ и̏мѧ е҆го е҆ди́но 10 ѡ҆бъхода въсѧ
11 землѧ и҆ пꙋстынѧ· ѿ гавала и҆ до реммона на ю́гь і на і҆ерлⷭмъ·
12 и҆ възнесет сѧ и҆ на мѣстѣ прѣбѫдетъ· ѿ вратъ венїами-
13 нь, до мѣста врⷮа пръвы̽и· до врⷮа [.....] и҆ до стльпа а҆нанїи-
14 лева· и҆ до полъ цр҃ь точиль :—
15 · ∞ ‖ ∞ ‖ ∞ ‖ ∞ ‖ ∞ ‖ ∞ ‖ ∞ ‖ ∞ ‖ ∞ ‖ ∞ ‖ ∞ ‖ ∞ ‖ ∞ ·

Гр. οἱ γεννήσαντες] + αὐτόν. 15^{8} Гр. ∅. 16^{8} Гр. συμποδιοῦσιν] -διουσιν S^{c} II'-49'' 106 923. 17^{2} αὐτοῦ] + οἱ γεννήσαντες αὐτόν. 17$^{3-4}$ Гр. ἐν τῷ προφητεύειν αὐτόν. 18^{7} Гр. αὐτοῦ. 18$^{8-9}$ Гр. ἐν τῷ προφητεύειν αὐτόν. 19^{7} Така в ркп, Щ сръ́стьнѫ вм. сръннинѫ, τρίχινην. 19^{8} Гр. ἀνθ' ὧν. 21^{7} ὅτι] διότι V-239 L''-407-770. 20^{7} διότι] ὅτι Q^{c} L''$^{-36}$-407-770^{c} Tht. 20^{10} τὴν] > Tht = MT| γῆν. 21^{11} ἐροῦσιν L'' 696 Tht] ἐρῶ LXX. 22$^{5-7}$ Срв. гр. ἀνὰ μέσον τῶν χειρῶν σου. 22$^{10-11}$ Гр. ἃς ἐπλήγην. 23^{2} Гр. ∅. 23^{5} Гр. τῷ ἀγαπητῷ. 23^{6} Гр. ∅. 24$^{2-3}$ ἐπὶ τὸν ποιμένα = MT] τοὺς ποιμένας LXX (W'' B-S*-V Q*-544 87^{c}-68) + μου. 24$^{7-9}$ Срв. гр. πολίτην αὐτοῦ. 25^{3}-26^{2} καὶ παρέσται κύριος ὁ θεός μου καὶ| + πάντες| οἱ ἅγιοι μετ' αὐτοῦ II-86*-613 Tht] LXX друго. 26-27, 28^{1} Гр. τῶν ἐλαιῶν. 27$^{2-4}$ Гр. τὸ κατέναντι Ιερουσαλημ ἐξ ἀνατολῶν. 28^{11}-29^{2} φάραγξ μεγάλη L''-96^{c}-770 Tht] χάος μέγα. 29^{11} Гр. καί.

334б: Страницата написана от втора ръка. ъ във всички позиции - бързописно. 3$_{42-43}$, 7$_{8-9}$, 14$_{22-23}$ Завършително двуеточие и тире. 6$_{42}$, 7$_{5}$, 8$_{35}$, 12$_{16, 19}$ Бързописен ѣ. 13$_{26-31}$ Празно място за 6 знака (вер. ѫгльны̇, τῶν γωνιῶν). 15 Заставка, композирана от повтарящи се три успоредни вертикални чертици и знак за безкрайност. В края - с извивка и флорален мотив.

1^{4} + καὶ ἐμφραχθήσεται. 1^{6} Срв. гр. ὀρέων μου. 1^{11} σου II] > LXX. 1-2 Гр. πρὸς τὸν παρακειμένον L''-96^{c}-407^{mg}-770] το παρακειμενον Syh. 2^{7} Ιασσα L'-86-96^{c}-407^{mg}(ιασα)-770^{c} Tht] Ιασολ LXX. 3$^{3-4}$ ἀπὸ προσώπου S^{c}-V L''-407^{mg}-613-770^{c} C'$^{-538}$-68-96-239 Syh Tht = MT] > LXX. 3^{10} Гр. Ιουδα + καί, Щ и҆. 4$^{10-11}$ καὶ ἔσται B-S-V L''$^{-36}$ C'$^{-538}$-68-96-239 Syh = MT] > LXX. 4$^{13-14}$ τῇ ἡμέρᾳ/ ἐκείνῃ V 147 (> τῇ) Syh] tr. LXX. 5^{3} ἀλλά S^{ca} L''-96^{c}-407 Syh Tht] καί LXX. 5^{4} Гр. ψύχη. 5$^{8-10}$ ἐν μία ἡμέρα 239] μίαν ἡμέραν LXX. 8^{11} ἐσχάτην] + καί. 8^{12}-9^{2} Гр. ἐν θέρει καὶ ἐν ἔαρι. 9^{13} καί 919] > LXX. 11^{2} καί] κατά MT, LXX. 11^{5} Γαβε B-S 393 410 LXX] -βαα L''-96^{c}-407^{c} (-βαλα)-613 26 Tht. 11^{6} καί L''-407 Tht] > LXX. 11^{8} Ρεμμων. 11$^{11-13}$ Гр. Ιερουσαλημ. 12$^{1-3}$ καὶ ὑψωθήσεται καί II-86^{mg} 36] > LXX | + Ραμα δὲ LXX. 12$^{5-6}$ ἐπί (+ τοῦ L''-49''-449' 490-96-130' 26' 393 Tht) τόπου. 12^{9} Гр. τῆς πύλης. 13$^{6-7}$ ἕως τῆς πύλης] τῶν πυλῶν 407'. 13-14 Гр. Ανανεηλ. 14^{2} καί A L''-96^{c}-613] > LXX. 14$^{3-6}$ Гр. ἕως τῶν ὑποληνίων τοῦ βασιλέως.

19 *Ꙁахарі́а ста́ръ прїи́де ѿ халде́и и то̑у мнѡ́го прⷪ҇рчьствова ||*
20 *люде́мь · и дⷭ҇а чюдеса на показа́нїе · съ̏ ре҇ ѡ̓седекꙋ ||*
21 *ꙗ̓ко роди́ти и́мать с҇на · и бѫ́деть ї̈е҇реи въ ї̈ерⷭ҇лмѣ · ||*
22 *се и салаѳїилѣ бⷭ҇ви ѿ с҇нѣ, и и-*
23 ма е̓моу нарече ꙁоровавель · и при кѷрѣⷤⷷ ц҇ри чюдо дⷭ҇а на побѣ-
24 дѫ · и ѡ̓ слоужбѣ е̓го прорече ꙗ̓же сътвóри въ ї̈ерⷭ҇лмѣ и бла-
25 гослови и҇ ѕѣлѡ · и хотащаа быти въ ї̈ерⷭ҇лмѣ прорече · и ѡ̓
26 кончинѣ і̓сраи́левѣ, и ѡ̓ началцѣ ꙗ̓ꙁыкъ въ раꙁорени ц҇ркве
27 до ѡ̓снованїи · и ѡ̓ праꙁденствѣ прⷪ҇къ и ї̓ереи и ѡ̓ дѣлѣ сѫ-
28 ботнѣмъ · написа же и ѡ̓ соугоубѣ сѫдѣ · и о̓умрѣ дльгоѫ
29 старостиа · и погребенъ бⷭ҇ы въ прѣдѣлѣхъ сї̈кедеса · иже ѥⷭ҇
30 свободенъ грⷣа на своемъ селѣ : —

336а: Р. 19-22 са изписани с червено, поради което са трудно четливи. Цитират се в курсив по Щ 196а22-25. 23^{1}-30^{5} изписани от втора ръка. 23_{32-33} Надписано същата ръка. ꙁ във всички позиции бързописно. $23_{31, 46}$, 24_{40}, 25_{33}, $26_{7, 16, 24}$, $27_{25, 40, 42}$, $28_{3, 26, 30, 37}$, $29_{27, 29, 31}$, 30_{24} Бързописен ѣ. 26_{45}, 27_{7}, 30_{16} в с раздалечени петлици. 30_{25-26} Завършително двуточие и тире. 25_{24}, $29_{2, 7}$ Бързописно т.

19^{2-5} Гр. ἦλθεν ἀπὸ τῆς Χαλδαίων ἤδη προβεβηκώς. 19^{7} ἐκεῖ] + ων. 19^{8}-20^{1} Гр. πολλὰ τῷ λαῷ προεφήτευσε. 20^{3-4} Гр. τέρατα + πολλὰ| ἔδωκεν. 21^{2-3} Гр. γεννήσει. 21^{6-9} Гр. ἐν Ἰερουσαλὴμ ἱερατεύσει + τῷ κυρίῳ. 22^{1} Така в ркп вм. съ, οὗτος. 22^{3} Σαλαθιήλ. 22^{8}-23^{4} Гр. καλέσεις τὸ ὄνομα Ζοροβάβηλ. 23^{6-7} ἐπὶ Κύρου. 23^{8} Гр. ∅. 23^{9} + Περσῶν. 24^{8} + Κύρος. 24^{9-10} ἐπὶ Ἰερουσαλὴμ. 25^{5-9} Срв. гр. τὰ δὲ τῆς προφητείας αὐτοῦ τῆς ἐν Ἰερουσαλὴμ. 25^{11}-27^{2} Срв. гр. περὶ τέλους ἐθνῶν καὶ Ἰσραὴλ καὶ περὶ τῆς τοῦ ναοῦ Ἰερουσαλὴμ οἰκοδομῆς A + ἕως θεμελίων καταστροφῆς EF. 26^{4-5} Гр. ∅. 27^{4-5} Гр. ἀργίας. 27^{9}-28^{1} Гр. καὶ σαββάτων EF. 28^{2-7} Гр. καὶ διπλῆς κρίσεως ἐξέθετο. 28^{8-9} Гр. ἀπέθανε δέ. 28^{10}-29^{1} Гр. ἐν γήρει μακρῷ. 29^{3-9} Гр. ∅. 30^{1-2} Срв. гр. ἐγγὺς Ἐλευθερουπόλεως ἐν ἀγρῷ τοῦ Νοεμάν. 30^{3-5} Гр. ∅.

ПРОРОК ОСИИ

ЖИТИЄ

ПРОРОК АГЕЙ

ЖИТИЄ

9 *Ѿсте̑ бѣ ѿ а̇слѣмоѳьскыж̑ ȥемлѧ · колѣ́на и̇саха́рѣ |*
10 *и̇ оу̇мрѣ́ть и̇ погре́бень бⷮы миромь въ своӗи ȥе́мли · и̇ даⷮ |*
11 *чюдо, ꙗ̇ко прїи́деть б҃ъ на ȥемлѧ и̇ съ чл҃кы поживе́ть · |*
12 *и̇ възмѫжа́ете се́ломь · и̇ раȥдѣли́т сѧ на два̏на́десѧ |-*
13 *те ча́стїи и̇ бѫдеть въ два̀надесѧте дѫ̆га хо́дѧща, |*
14 *ꙗ̇влъ́шомꙋ сѧ бо҃у на́ ȥемли и̇ сп҃се́т сѧ и̇ми въсѣ̀ ȥе́млѣ · ↪*
15 А̇гген же ӑгг҃лъ юнъ прїиде ѿ вавилона въ і̇ерлⷭ҇мъ · и̇ ꙗ̇вѣ ѡ̇бра-
16 щенїе людии прⷪ҇рчьствова · и̇ видѣвъ малосъзданїа цр҃ковнаа-
17 гѡ · и̇ оу̇меръ погребенъ бⷮы славно близъ гро́бъ і̇еренскъ · бѣ бо
18 и̇ самъ рода і̇еренска : ↪↪ ‖ ↪ ‖ ↪ ‖ ↪ ‖ ↪ ‖ ↪ ‖ ↪ ·

336а: 9^{1}-14^{11} Текстът в ркп от р. 11 до 14 не се чете, поради което се цитира тук в курсив по Щ 507. 15^{1}-18^{4} Изписани от втория копист. 12_{11} Така в ркп и Щ 507: -е вм. -ѣ. 13_{31} Така в ркп и Щ 507: -г- вм. -б-, δρύες. 15_{43}, 16_{27}, 17_{48} Бързописен ѣ. 16_{17} Бързописно т. 16_{44}, 17_{25} Б с раздалечени петлици. Ъ навсякъде бързописен. 18^{4} До края на реда - изписана заставка от редуващи се три вертикални чертици и знак за безкрайност. Завършва с извивка нагоре и растителен мотив.

9^{3-5} Гр. ἐκ Βελεμώθ. 10^{4-5}, 17^{4-5} Гр. ἐτάφη. 10^{6-9} Гр. ἐν τῇ γῇ αὐτοῦ ἐν εἰρήνῃ. 10^{10} Срв. гр. οὗτος. 11^{4} Гр. τὸν κύριον. 11^{7}, 12^{1} Гр. ∅. 11^{8-10} ἀνθρώποις συναναστρεφόμενον D^{1}EF. 12^{2} Гр. ὅτε δύνει F. 12^{3-6} Срв. гр. ὅταν ἡ δρῦς ἡ ἐν Σιλὼμ μερισθῇ. 13^{1} Гр. γενήσονται D^{1}E. 13^{5-8} Гр. δρύες δώδεκα A + ἤτοι οἱ δώδεκα ἀπόστολοι καὶ διδάξουσι πάντα τὰ ἔθνη πιστεύειν εἰς τὸν Χριστόν F + ἀκολουθῆναι D^{1}. 14^{1-5} Гр. τῷ ἐπὶ γῆς φανέντι θεῷ D^{1}E. 14^{7-9} Гр. δι' αὐτοῦ σωθήσεται D^{1} EF. 16^{2} Гр. τοῦ λαοῦ. 16^{5} Гр. εἶδεν] ἴδεν A. 16^{6} Срв. гр. ἐκ μέρους τὴν οἰκοδομήν. 17^{9} Гр. τῶν ἱερέων. 18^{3} Гр. ἐκ γένους.

КНИГА НА

ПРОРОК МАЛАХИꙖ

ЖИТИЄ

1 *Малахі́а съ роди сѧ по възвраще́нїи плѣ́на въ сефотѣ · ‖ и҆ е҆́ще ѕѣ-*
2 *лѡ ю҆нь сын до́бромь жи́тїемь · и҆ поне́же въ ‖си̇ чьтѣхѫ и҆ ꙗ҆ко непо-*
3 *ро́ѵна и҆ кро́тка · и҆ нарекѡ́шѫ ‖ и҆ малахі́а, е҆́же сказоу́ет сѧ а҆гг҃лъ ·*
4 бѣ бо и҆ ꙁракомъ красенъ · нѫ̆ е҆же рече имъ прⷪ҇рчьствомъ въ тъ̏
5 чⷭ҇а ꙗ҆вль сѧ а҆ггелъ б҃жии · соугоубовааше видѣниа · а҆ггела же
6 никто́же ꙁрѣше · ѿ недостоиныⷯ людїи · нѫ̆, тъкмо глⷭ҇а е҆го ·
7 слышахѫ · а҆̑ достоинїи и҆ ꙁрака е҆мꙋ ꙁрѣхѫ · и҆ є҆̆ще юнъ сы̏н при-
8 ложи сѧ къ ѡ҆ц҃емъ своимъ · и҆ погребенъ бⷭ҇ы на селѣ своемъ : —

336б: Р. 1-3 не са четливи в основния ръкопис, поради което се цитират в курсив по Щ 1966б-7. 4^1-8^{11} Изписани от втория копист. 5_{36}, 6_{10}, 7_{30}, 8_{38} Бързописен ѣ. 6_{4-5} Лигатура на т и о. 6_4, 7_{13} Бързописно т. 8_{45-46} Завършително двуеточие и тире.

1^{3-7} Срв. гр. μετὰ τὴν ἐπιστροφὴν τίκτεται. 1^{8-9} Гр. ἐν Σωφᾷ DE] Σοφᾷ B, Syr. Sōphā, Σωχά C. 2^8 Срв. гр. πᾶς ὁ λαός. 2^9 Гр. ἐτίμα. 3^4 Гр. ∅. 4^3 Гр. ∅. 4^6 ἀλλὰ] + καί. 4^9 Гр. αὐτός. 4^{11}-5^1 Срв. гр. αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ. 5^5 θεοῦ E] κυρίου D. 5^7 Гр. ∅. 5^8-6^1 Гр. τὸν δὲ ἄγγελον οὐδεὶς ἀνάξιος ἐθεώρει E] > D. 7^1 ἤκουον + μόνον. 7^{2-3} Гр. οἱ δὲ ἄξιοι. 8^5, 8^{11} Гр. αὐτοῦ. 8^6 καί] > D.

16 III.1 Сѐ а҆ꙁъ посла а҆гг҃ела своего· ѝ призритъ на пѫть прѣ̂ лице-
17 мъ моимъ· ѝ вънеꙁаапѫ приидⷮе въ цр҃кве своѫ г҃ь· е҆гоже
18 вы̏и и҆щете· ѝ а҆гг҃елъ ꙁавѣта е҆мȣже вы̏ хощете не
19 приидетъ г҃летъ г҃ь въсе̏дръжитель· 2 ѝ кто потръпитъ
20 въ д҃нь пришествїа е҆гѡ· ѝ кто постоитъ видѣнїе е҆гѡ· ꙁа-
21 нѐ съ въсходⷮи ꙗ҆ко ѡ҆гнь раꙁварéнїа· ѝ ꙗ҆ко мыло перѫ-
22 щиі̆· 3 ѝ садⷮе раꙁварѣа ѝ ѡ҆цѣщаѫ, ꙗ҆ко сребро ꙗ҆ко ꙁлато·
23 ѝ ѡ҆цѣститъ с҃ны леввїины· ѝ пролѣетъ а҆ ꙗ҆ко ꙁлато ѝ ꙗ҆-
24 кѡ сребро· ѝ бѫдⷮѫ г҃оу приносаще жрътвѫ въ правдѫ·
25 4 ѝ годѣ бѫдетъ г҃оу жрътва і҆оу҆диина въ і҆е҆рлⷭ҇мѣ ꙗ҆коже
26 д҃нне вѣка· ꙗ҆коже лѣта прѣднѣа· 5 ѝ приидѫ къ вамъ на сѫ̂ :—
27 И҆ бѫдетъ свѣдѣтель ӂдръ на прокаꙁитела· ѝ на прѣлю-
28 бодѣица· ѝ на клънѫщѧа са и̏менемъ моимꙁ въ лъжѫ·
29 ѝ на лишаѫщѧа мъꙁды наемника ѝ на насїлоуѫщѧа
30 вдовица ѝ рѣѫщѧа сирѕіа· ѝ на оу҆клаиѣѫщѧа сѫ̂ прише-

337а: Страницата е изписана от втория копист. 16_1 Едноставен инициал с дължина 2.5 реда до маргиналната линия на текста. ѣ във всички позиции - бързописно. 18_{20}, 20_{35}, $22_{14, 21}$, $23_{4, 27}$, $25_{5, 35}$, $26_{4, 14, 31, 24}$, 27_{40}, 28_{4}, $30_{10, 30}$ Бързописен ѣ. $20_{22, 27}$, 22_{41} Бързописно т. 26_{44} Двуеточие и тире.

16^3 Гр. μου. 17^8 ἑαυτοῦ B-S-68 L''-407'-576 Tht; αὐτοῦ = MT] > LXX. 18^9 Така в ркп и Щ; не вм. се, ἰδού. 20^8 ὀπτασίαν 46] ἐν τῇ ὀπτασίᾳ LXX. 22^8 ἐργύριον] + καί. 23^2 καθαρίσει B-V A'-919 C'-68-239] -ριει вс. ост. 23^4 Гр. λευι. 25^{2-3} Гр. ἀρέσει. 25^6 Гр. Ιουδα. 25^7 ἐν L''$^{-36}$-576 87^C-68] καί Tht LXX. 26^2 αἰῶνος] + καί. 26^7 προσάξω] προσελεύσομαι L''(86^{txt})-407-576 Tht. 26^{11} + н, καί. 27^2 Гр. ἔσομαι. 28^6 τῷ ὀνόματι] τὸ ὄνομα 106 534. 30^1 χήρας S^C-V O L''-576-770^C C'$^{-538}$-68-239 Tht] χήραν LXX.

337б: Страницата е изписана от втория копист. ѣ във всички позиции - бързописно. 2_{34}, 21_{31}, $23_{19, 30}$ в с раздалечени петлици. 3_6, 4_{10}, 5_{15}, 8_{34}, $9_{11, 18}$, 21_5, 22_{18}, $24_{24, 34}$, $25_{18, 33}$, 26_{14}, $27_{11, 19, 37}$, 28_{12} Бързописно ѣ. $6_{20, 23, 44}$, 16_{10}, $19_{28, 32}$, 21_{39}, 22_{31} Бързописно т. 11^4-13^9 В ркп изписано червено, текстът не се чете, поради което се цитира в курсив по Щ. 30_7 Завършително двуеточие и вълнообразна линия с украсителна точка. В средата на долното поле отбелязани тетради: к҃д к҃е.

2^2 Гр. ὑμῶν] ἡμῶν A'-393-919. 2^{10} Гр. Ιακωβ. 2^{12}-3^1 ἀπέχεσθε] ἀπέσχεσθε A'-49-233-919 (καταπέσχεσθε?) 239. 3^3 ἁμαρτιῶν V L''(86^{txt})-407-576-613-770^C C'-538-68-239 Syh Tht] ἀδικιῶν LXX. 3^7 νόμιμα] + λαοῦ V. 3-4 ἐφυλάξασθε Tht] -ξατε L''$^{-36}$-576 C'-538-68-239; + αὐτά 130'-239. 4^{2-3} ἐπιστρέψατε W] -στραφητε A''-49'-393-919. 5^{4-5} ἐν] ἐπί 26 538 | τίνι. 5^{6-7} ἐπιστρέψωμεν] -μαι S*; -ομεν V Q^C II' и ост. 5^8 εἰ] μητι B-S*; ἐπι 538. 6^6 ἐπτερνίσατε Q*-544 46'] πτερνίζετε LXX. 6^9 ἐρεῖτε W'' B-S* Q*-233'-770* 86^{mg} LXX] εἴπατε вс. ост. 6-7 ἐπτερνίκαμεν W'' A'-233'-538-770 LXX] πτερνίκαμεν 393; ἐπτερνήσατε 147; -νισαμεν ост. 7^4 τὰ ἐπιδέκατα] ἐπιτηδεύματα 410. 7^8 ὑμῶν] ἡμῶν 106. 7^9 εἰσί] ἐστί 68. 8^{1-5} εἰς αὐτα L''-407-576-613(< εἰς)-770^{mg} Tht] >LXX. 8^{7-10} ἐμὲ ὑμεῖς πτερνίζετε. 8^{11} τὸ ἔτος W] ἔθνος S* O (Q^{mg} Syh^{txt}) MT LXX. 8^{12} Гр. ø. 8^{13}-9^2 συνετελέσθη] συντελέσθη Q*; ἐτελέσθη 576; συνετέλεσε(ν) C-68-239 106. 9^6 ἐκφόρια] ἐκφορά Q*. 9^{10} Гр. ἔσται ἡ διαρπαγή. 10^2 τοῦ πτωχοῦ L''-407-576-770^C Tht] > LXX. 10^{3-5} ἐν τοῖς οἴκοις ὑμῶν S^C-V C'-49''-68-239 Syh] ἐν τῷ οἴκῳ μου B-S* 534 544 LXX = MT. 10^{6-8} ἐπισκέψασθε δή W B-S*-239 Q Syh LXX = MT] ἐπιστρέψασθε вс. ост. 12^{2-4} Срв. гр. εἰς ἡμέραν. 12^7, 23^{11} ποιῶ] ποιήσω 239. 13^4 Гр. ὃν τρόπον. 13^5 αἱρετίζει] -τιει Q*-26-49'-407'-544-770*. 13^8 Гр. αὐτοῦ. 13^9 τὸν εὐ δουλεύοντα L-407'-576-770 Tht] δουλεύοντα LXX. 14^7, 15^4 ἀνὰ μέσον. 14^8 Гр. δικαίου. 15^1 Гр. ἀνὰ μέσον. 15^2 Гр. ἀνόμου] ἀδίκου A''- 49'-393-407'-77^C-919 36 Tht.

1 лца· и҆ на небоѭщѫ сѧ ме́не гл҃етъ г҃ь въсе̑дръжитель· 6 зане а҆зъ г҃ь
2 б҃ъ вамъ, и҆ не и҆змѣноуѫ сѧ· 7 и҆ вы̑ с҃нове і҆а́кѡвли не съдръзаете
3 сѧ ѿ грѣхъ ѿц҃ъ ваши̑· оу̑клони́сте законы моѫ и҆ не съхрани-
4 сте· ѡ҆братите сѧ къ мнѣ и҆ ѡ҆бращѫ сѧ къ вамъ гл҃етъ г҃ь въ-
5 се̑дръжитель· и҆ рѣсте ѡ҆ че́мь ѡ҆братим сѧ· 8 е҆да̑ ѡ҆пльчае-
6 тъ чл҃къ б҃а зане̑ вы ѡ҆бльстисте мѧ· и҆ рѣсте ѡ҆ чемъ ѡ҆блъсти-
7 хом тѧ· ꙗ҆ко десѧтины и҆ начѧтци съ вами сѫⷮ· 9 и҆ възиражѫ-
8 ще вы̑ възираете на нѧ и҆ мѧ ли вы ѡ҆блъщаете· лѣто се̑ ско-
9 нча сѧ· 10ª и҆ вънѣсте въсѣ тѧжані́а въ скровища и҆ расхыще-
10 ні́е нищааго въ домы ва́ша ѡ҆братите же сѧ ѡ҆ семь гл҃е-
11 тъ г҃ь въседръжитель: 17 И҆ *бѫдѫт ми гл҃етъ г҃ь*
12 *въседръжитель· въ д҃нь ѿⷩ· и҆же азъ творѧ въ посѫжденıе·*
13 *и҆ и҆зволѧ ѫ ꙗ҆ко̑ и҆зволить чл҃къ с҃на своего благоработаѭща*
14 е҆моу̑· 18 и҆ ѡбратите сѧ и҆ видите междоу праведникома
15 и҆ неправедныима· и҆ междоу слоужѫщиима б҃оу· и҆ ме-
16 ждꙋ неработаѭщиима е҆мꙋ· 19 ꙗ҆ко се̑ д҃нь градеⷮ го́ра ꙗ҆ко
17 пе́щь, и҆ попалить ѧ̑· и҆ бѫдѫⷮ и҆ноплеменници· и҆ въси̑ тво-
18 рѧщеи безакони́а стьбле· и҆ съжежетъ ѧ̑ д҃нь градыи· гл҃е-
19 тъ г҃ь въсе̑дръжитель· не и҆матъ ѡ҆ставити и҆ⷦ корень и҆ лоза·
20 20 и҆ въсі́аетъ вамъ божѫщиим сѧ и҆мени е҆гѡ с҃лнце пра́ведное·
21 и҆ и҆сцѣле́ні́е въ крилꙋ е҆гѡ· и҆ и҆зыдете и҆ възыграете сѧ
22 ꙗ҆ко телци̇ ѿ ѫзъ раздрѣшены· 21 и҆ поперете безаконникы и҆
23 бѫдѫⷮ пепелъ по̑ ногами вашими· въ д҃нь въ нъже а҆зъ тво́рѧ
24 гл҃етъ г҃ь въсе̑дръжитель· 22 помѣнѣте законъ моисеа ра-
25 ба моегѡ ꙗ҆коже повелѣхъ е҆мꙋ· сътво́ривѣ къ въсемꙋ
26 і҆сраи́лю· повелѣні́а и҆ ѡ҆правдані́а· 23 и҆ се а҆зъ посилаѫ вамъ
27 и҆лі́ѫ ѳезві́тѣнина· прѣже̑ пришестві́а д҃не гⷭнѣ вели-
28 каагѡ и҆ просвѣщенааго· 24 и҆же оу̑строитъ срⷣце ѿц҃ꙋ къ с҃нꙋ·
29 и҆ срⷣце чл҃кꙋ къ и҆скрънѣ-емꙋ· да не пришⷣе поражѫ землѧ
30 гребиѫ :⸗

15⁵ Гр. τοῦ δουλεύοντος. 15-16 ἀνὰ μέσον L''-410-576-613-770^C Syh Tht] >LXX. 16² Гр. τοῦ μὴ δουλεύοντος. 16³ αὐτῷ L''-576-613-770^C 393 Tht = MT] > LXX. 16⁴ διότι] ὅτι S^C- V L''-576-770^C C'$^{-538}$-68-239 Tht. 17⁴ ἔσονται] + πάντες. 18² ἄνομα] -μοι II-86*. 19³ + καί. 19⁴⁻⁶ Гр. οὐ μὴ ὑπολειφθῇ. 19⁷ ἐξ] > S^C-V L-62-86*-410-613- 770^C 130' Tht | αὐτῶν. 19⁹ Срв. гр. οὐδέ. 20⁶ Щ имене. 20⁷ αὐτοῦ 147-410] μου LXX. 20⁹ Гр. δικαιοσύνης. 21³⁻⁴ Гр. ἐν ταῖς πτέρυξιν. 21⁹ Щ въꙁыгралет. 22⁹ καί W S^C-V L''-576-613 C'-68-239 Syh Tht] διότι LXX. 23⁸⁻⁹ Щ въ нже, ꙥ. 24⁴ Ст. 4-6 S^C L'' (86^{txt})-407- 576-613 C-68-239 Syh Tht = MT] tr. 4.5/6 LXX. 24⁶ Μωυσῆ W LXX] Μωση B-S L''-576 C^{-87} Tht; Μωυσει 87; Μωυσεως 534. 25³ καθότι. 25⁴ Така в ркп и Щ вм. въ хоривѣ, гр. ἐν Χωρηβ. 27² Гр. τὸν Θεσβίτην. 27³⁻⁴ Гр. πρὶν] + ἂν 233; + ἢ V L-49'-96^C-407 | ἐλθεῖν. 27⁸ Гр. κυρίου. 29³ Гр. ἀνθρώπου. 29⁵ Щ искрънемꙋ, τὸν πλησίον. 29⁶ Гр. αὐτοῦ. 29⁷⁻⁸ μή] ἵνα μή Tht. 29⁹ ἔλθων S^C-V L''-49''-407-576 C'-68-96-239 Tht] ἔλθω + καί LXX.

ГРЪЦКО-БЪЛГАРСКИ
РЕЧНИК-ИНДЕКС

1.0. Гръцко-българският речник-индекс съдържа всички гръцки лексикални единици - 2231 заглавни думи и техните словоформи (в 13248 словоупотреби), ексцерпирани от използуваните за сравнение гръцки преписи:

а/ за *XII Пр* по превода на 70-те - според критичното издание на Ziegler ³1984;

б/ за тълковния текст на бл. Теодорит Кирски - според препечатаното през 1859 от Migne в т. 81 на Patrologia graeco-latina издание на Schultze-Noesselt от 1769-1774;

в/ за Житията на пророците - по изданието на гръцките им източници от Schermann 1907.

Думите са подредени по азбучен ред според последованието на буквите в гръцката азбука. Славянските им съответствия - думи, словосъчетания, перифрази и т.н. са по превода на *XII Пр*, засвидетелствуван в Санктпетербургския среднобългарски ръкопис F. I. 461.

Всяка речникова статия се състои от заглавна дума, граматична бележка за съответната словоформа и сигнирано съответствие (съответствия) в старобългарския й превод.

Заглавната дума се представя в нейната основна форма според установената в старогръцката лексикография традиция. След заглавната дума в прави скоби се посочва нейната честота, например: ἐμπίπλημι [12].

Следва точна граматична характеристика на съответната форма (срв. приложения по-долу Списък на съкращенията). В посочванията тя се изписва така, както се среща в конкретния текст. Чрез тире гръцката форма се отделя от славянските съответствия, които запазват правописа на F. I. 461. Съкращенията под титла и всички надредни знаци се предават точно по ръкописа в следната последователност:

а/ придихания ᾿, ῾, ῎, ῞, ῏, ῟, ’, ˘, ῀;

б/ ударения ΄, `, ῎, ῟ ;

в/ съкращения под титла;

г/ съкращения с надписни букви без и под титла.

Сигнатурата след всяко от съответствията включва пълни данни за:

1. листа (лицева страна = а, обратна страна = б) и реда в ръкописа, например 215а1, 215б1;

2. мястото на цитираната дума в реда - означена с индекс над реда вдясно, например 215а5^3;

3. в какъв пророчески текст (главата се означава с римска, стихът - с арабска цифра), например Ам V.6, или

4. в коментара на бл. Теодорит Кирски, във въвеждащото скаꙁание или в Житието на съответния пророк се среща дадената словоформа. Сведенията към т. 4. се открояват графически с помощта на курсив. Например *219а20*^{5}*·ТК*, *191а2*^{3}*·Нач Ам*, *336а29*^{4}*·ЖЗх*.

Данните към т. 1. и 2. се отделят от тези към т. 3. и 4. с междуредна точка.

В речниковите статии са включени по азбучен ред и общо 185 имена (собствени и прозвища - 89, местни - 66, племенни и народностни - 30), засвидетелствувани в 655 словоупотреби.

1.1. Върху особеностите на гръцкия език в превода на Седемдесетте се водят оживени разисквания от дълго време (срв. напоследък напр. Kraft 1972, Lee 1983, Harl - Dorival - Munnich 1988, Muraoka 1990, Cox 1986, 1991). Старозаветният гръцки от елинистичната и ранно-римска епоха, т.е. от времето на Птоломей Филаделф (285-247 пр. Хр.) и римските цезари, се намира под непосредственото влияние на еврейския оригинал в областта на лексиката и синтаксиса (Horsley 1984, Tov 1987:151-152, Olofsson 1990:33-36). Tov (1986) демонстрира убедително тази специфика на гръцкия преводен език чрез компютърна обработка на база данни при паралелно колациониране на еврейски и гръцки старозаветни текстове.

Опитите за системно обхващане и описание на библейската лексика (разбирана в широк смисъл на понятието) от Schleusner (1820-1821) и Sophocles (1904) до Liddell-Scott (⁹1968), Lampe (1961), Bauer (1988), Moulton-Milligan (1930), Louw-Nida (1988), Preisigke-Kiessling 1925-1971 и др. очертават развитието на една лексикографска традиция, тясно свързана с разгръщането на библейската текстология и текстова критика от по-ново време.

В международната научната формация Organisation for the Septuagint and Cognate Studies (IOSCS), учредена през 1968, Kraft и Tov (1986) стават инициатори на проект, свързан с електронна текстова обработка на Септуагинтата като безусловно необходима база от данни за по-нататъшни текстови съпоставки, класификации, лексикални анализи и лексикографски издания (Computer Assisted Tools for Septuagint Studies = CATSS). Междувременно Rehkopf (1989) съставя учебен словник на 70-те по изданието на Rahlfs от 1935. Критичният текст на Rahlfs е в основата и на два други лексикографски проекта, възникнали независимо един от друг: Chamberlain се заема в Америка с ексцерпция на словен материал, липсващ в новозаветния речник на Bauer, докато в Белгия Lust, Eynikel и Hauspie продължават електронната обработка на цялостния старозаветен текст в сравнение с еврейски, започната в рамките на проекта CATSS, и снабдяват заглавните думи с най-нови библиографски данни. Подготвеният от тях, в сътрудничество впоследствие и с Chamberlain, гръцко-английски речник излиза от печат през 1992 и 1996 година. Въпреки съобщението на авторите (1992:III) за ексцерпция и на всички собствени имена, последните за съжаление не намират място във вече обнародваните два тома. Запланувано е излизането им в отделен том.

1.2. За разлика от тях Muraoka (1993) съставя двуезичен гръцко-английски "Речник на Дванадесетте пророци" (= РМ) въз основа на образцовото критично издание на Ziegler, в което са взети под внимание гръцките ръкописи, тълкуванията на Св. Отци към *XII Пр* и древните преводи на 70-те - старолатински, коптски, сирийски, етиопски, арабски и арменски. Речниковата статия включва граматична характеристика на заглавната дума, пълна семантична разработка на значенията, употребите и съчетанията, в които влиза обясняваната дума, илюстративен материал, справочен апарат, сведения за варианти и синоними, съответствия от масоретския или протомасоретски текст, библиографски бележки.

Тъй като Muraoka се основава на цялостната предходна лексикографска практика по отношение превода на Седемдесетте и обнародваният от него речник представя най-пълно лексиката на Дванадесетте пророци, в изработения от нас "Гръцко-български речник- -индекс" се посочват разлики в сравнение само с този речник. Липсата на съответствие с него отбелязваме в края на речниковата статия чрез съкращението: РМ ø.

Следните обстоятелства предопределят появата на такива несъответствия:

1. Речникът на Muraoka не включва никакви антропоними и топоними.

2. Извън обсега на посочения речник остава и напълно ексцерпираната от нас лексика от:

а/ Тълкуванията на бл. Теодорит Кирски (393-460) с нейната богата синонимика и характерни по-късни езикови форми. Известно е, че в основата на този коментар е гръцкият текст на 70-те в неговата антиохийска, а не (както често погрешно се твърди) Лукианова текстова форма. Често бл. Теодорит Кирски цитира и преводите на Акила, Теодотион и особено на Симах, на които противопоставя превода на 70-те, взема под внимание и групата ръкописи, наречени antigrapha, както и сирийския превод от III-IV в. Peshitta, за да обоснове предложеното от него четене въз основа на наличните варианти.

б/ Житията на пророците *Осия, Иоил, Амос, Авдий, Иона, Михей, Авакум, Агей, Захария, Малахия*, съставени още през I в. от палестинец - най-вероятно жител на Йерусалим - на еврейски/арамейски. Непосредствено след възникването им те биват преведени на гръцки и претърпяват няколко рецензии за периода от II-III в. до VIII в. (Denis 1970, Petit 1992), т.е. почти до времето на Преславския им превод през X в.

3. Текстологичният анализ на Ziegler (1934/35:1-16, 1962:904-906) показва убедително, че *XII Пр* са преведени на гръцки в цялост от едно лице, по всяка вероятност след превода на Петокнижието от 70-те (III-II в. пр. Хр.) и заедно с останалите пророчески и други канонически старозаветни книги по еврейското разпределение, т.е. преводът им около 190 г. пр. Хр. вече е налице. За това свидетелства и Прологът на книгата "Премъдрост на Иисус, син Сирахов", съставен от неговия внук (Rendtorff 1988:199).

Следователно, естествено е да се открият езикови и стилистични различия между пророческия и непророчески текст, както личи от представения в Речника-индекс материал, отбелязването на което за Muraoka остава нерелевантно.

2.0. Заглавната дума представя основната форма на лексемата. Граматичната характеристика определя съответната словоформа като част на речта. Подреждането на словоформите следва установените гръцки парадигми.

1. При имената по: род - m, f и n; число - sg, pl; падежи - N, G, D, A и V;

2. При глаголите по: лице - 1, 2 и 3; число - sg, pl; време - Pr, Fut, Impf, Aor, Pf, Plpf; наклонение - Ind, Ipa, Conj, Opt; залог - Act, Med, Pass със съответните инфинитивни и причастни форми.

2.1. **Съществителните имена** се дават в тяхната номинативна форма и съответен член в единствено число, например

ἄμητος, ὁ; χρόα, ἡ; χρυσίον, τό.

Словоформите се изреждат по число и падеж в следната последователност:

а/ без член,

б/ без член с предлог (предлози в азбучен ред),

в/ с член,

г/ с член и с предлог (предлози в азбучен ред). Например:

а/ Gsg κυρίου ..., б/ μετὰ κυρίου ...; παρὰ κυρίου ...; в/ τοῦ κυρὶου ..., г/ κατὰ τοῦ κυρὶου ... и т.н.

При настъпили промени в рода, застъпени в конкретни примери от текста, в заглавната дума се изписват и двата члена, като по-рядко срещаният се поставя в скоби. Например ἔλεος, τό (ὁ). От 6 словоупотреби с новозаветно τὸ ἔλεος една форма е в мъжки род от стгр. ὁ ἔλεος: ἐλέῳ.

Заглавните думи на несклоняемите

антропоними и топоними, заети от еврейски, се дават без член. Например: Ἀμμάν.

На гръцки те се пишат без диакритични знаци, както е и в изданието на 70-те от Ziegler. По този начин те се цитират и в речниковата статия. Заглавните думи обаче са с ударения, според Речника-Допълнение на Redpath (1906) към Симфонията на Hatch-Redpath (1897) и тълкуванията на бл. Теодорит Кирски (доколкото съответната лексема е застъпена в тях). Например Γάλγαλα: Asg εἰς Γαλγαλα - въ галгалѫ $196a7^{3-4}$·Ам V.5.

2.2. При **прилагателните имена** като заглавна дума се явява номинативната форма за мъжки род единствено число и окончанията за женски и среден род в зависимост от наличието им за съответното име. Например: ἐπιθυμητός, ή, όν; βαρύς, εῖα, ύ, но κατάσκιος, ον; ὄψιμος, ον.

Изреждането на словоформите става по а/ падеж, б/ число, в/ род, в зависимост от:

а) липсата или наличие на член (в последния случай е налице субстантивиране),

б) липсата или наличие на предлог (предлози). Например: ἐχθρός, ά, όν: Gplm ἐχθρῶν ...; ἐξ ἐχθρῶν ...; τῶν ἐχθρῶν ...и т.н.

В края на статията се привеждат формите за степенуване от същия корен, суплетивните съставят отделни речникови единици. Например: κρείττων, ον; superl κράτιστος, η, ον (но ἀγαθός, ή, όν е отделна статия).

Като съответствие на гръцката форма е възможно и описание на лексикалното значение чрез словосъчетание, което се отразява в статията. Например θηριάλωτος, ον: Asgn θηριάλωτον - бра́ва ѝзѣдена ѕвѣремъ *194б2*^{9}*-3*^{1}·*ТК*.

2.3. **Местоименията и местоименните прилагателни** в заглавната дума се представят в номинативна форма, единствено число, родовите - във формата за мъжки род и окончанията за женски и среден род. Например: ὅς, ἥ, ὅ; αὐτός, ή, όν. Изреждането на словоформите става по посочената в 2.1 и 2.2. последователност на формите без член.

Суплетивните форми на личното местоимение за единствено число: 1 л. ἐγώ, 2 л. σύ и множествено число: 1 л. ἡμεῖς, 2 л. ὑμεῖς се представят в отделни статии. Няма засвидетелствувани форми за двойствено число.

Привеждането на техните съответствия от F.I.461 става по азбучен ред и в точната им графична форма, при което се отчита:

а/ липсата на надредни знаци,

б/ наличието на надредни знаци в последователността, посочена в 1.0. Например: Gsg σου - нхь, своегѡ, своѐго, своѐмоу, своѐмь, своѐѧ, своѝ, своѫ, своѧ, сн, твоѧ̑, твоє, твоє̈, твоѐго, твоѐн̑, твоѐмоу, твоѐю, твоѐ̈ю, твоѐю̋, твоѐѧ, твоѝ, твои̑, твоиͮ, твоимⷩ҇, твоѝмъ, твоѫ, твоѫ̇, твоѫ̈, твоѧ, твоѧ̑, тн, тѧ, на тѧ.

2.4. **Числителните бройни и редни** представят отделни речникови статии. При изменящите се по род, заглавна е номинативната форма в мъжки род, единствено число. След нея се изреждат другите родови форми. Например: τρεῖς, τρία.

2.5. При **глаголите** представителна е формата за 1 лице, единствено число, сегашно време. Словоформите се подреждат по лице, число, време, наклонение, залог; наличие на отрицание. Следват различните темпорални форми на инфинитива, темпоралните и залогови форми на причастията, като се отчита наличието и на съответни именни категории при тях. За инфинитива - падеж, членуване; за причастията: падеж, род, число, членуване.

Всички форми на спомагателния глагол се дават в речниковата статия на εἰμί.

Суплетивни форми на дефективни глаголи се представят в отделни речникови статии. Например като заглавна дума при дефективния глагол εἴδω се посочва εἶδον (Aor$_2$), с препратка: Pr вж. ὁράω.

*О*тразяват се всички налични обрати и словосъчетания както в гръцкия текст-основа, като напр. ποιεῖται·τὴν μνήμην - поминаѫ *192б11*^{6}·*ТК*, τὴν ἐπιφάνειαν ἐποιεῖτο - ѩвлѣ̇ет сѧ *208б21*^{10}*-22*^{2}·*ТК*, така и в превода. Срв. 2sg AorConj μὴ μεγαλορρημονήσῃς - не бѫди въꙁ͠глаль велики рѣчи 203а22^{6}-23^{2}·Авд I.2.

2.6. **Наречията** се представят като самостоятелни заглавни думи. Например adv. καλῶς; отделно от: καλός, ή, όν.

2.7. Всички **служебни думи** се дават в отделни речникови статии с пълна ексцерпция на наличния материал.

2.8. Препратки се правят и при наличие на варианти. Като заглавна дума се определя лексемата със засвидетелствувана по-висока честота на употреба в текста. Например:

Σολομών вж. Σαλωμών.

2.9. Погрешно изписани словоформи в превода се привеждат точно в речниковата статия, като след грешната форма следва:

а/ знак (!) или

б/ поправка след бележка (sic) - при явно неразбиране на гръцката лексемата от страна на старобългарския преводач. Например:

Nsg Σαλμανάσαρ - саа̀ма́насарь (!) *209а 20*^{2}·*ТК* или

Asgf τριχίνην - сръ̔тнѫ (sic) вм. срънинѫ (< * сьрнинѫ) 334а15^{7}·Зх XIII. 4.

В ъглести скоби (< >) се поставят излишно изписани букви, например: ѡ <а>гаꙁъ *192а7*$^{7-8}$·*ТК*.

С прави скоби ([ ])се отбелязва празно място, оставено в ръкописа, например: с͠н[.]хъ 203а21^{7}·Авд I.12.

Случаите на хаплография се предават без изменение, например: є-го от покаꙁаніє-го 195б25^{1}·Ам IV.13.

2.10. В края на речниковата статия се отбелязва липсата на съответствие в Речника на Muraoka със съкращението: PM ø.

3.0. Речник-индекс от този тип е незаменима основа за обосновани наблюдения върху преводаческите принципи и норми на старобългарските книжовници. Изготвянето му, за което липсват предходни образци в пелеославистичната лексикография ("Греческо-старославянский конкорданс к древнейшим спискам славянского перевода евангелий" на Люсен, 1995, бележи едно скромно, но обнадеждаващо начало), бе съпроводено с разрешаване на проблеми от различно естество, вкл. свързани и с анализа на един изключително богат (както по отношение на флексията, така и на деривацията) езиков материал. Тяхното преодоляване би било затруднено без неоценимата помощ на талантливата славистка и моя приятелка д-р Александра Иоанниду (Атина), която ме подпомогна активно в ексцерпцията на материала. Изключително полезни бяха и компетентните препоръки на д-р Добриела Котова, която се нае с преглеждане на подготвения за печат текст. И на двете изказвам найсърдечната си признателност и благодарност.

СЪКРАЩЕНИЯ

1. ГРАМАТИЧНИ ТЕРМИНИ

Act	Activum
adv	adverbium
Aor	Aoristus
comp	comparativus
conj	coniunctio
Conj	Coniunctivus
D	Dativus
def	defectivum
f	femininum
Fut	Futurum
G	Genitivus
Impf	Imperfectum
Ind	Indicativus
indecl/ ind	indeclinabile
Inf	Infinitivus
interj	interjectio
Ipa	Imperativus
m	masculinum
Med	Medium
n	neutrum
N	Nominativus
num	numeralia
Opt	Optativus
P	Participium
part	particula
Pass	Passivum
Pf	Perfectum
pl	pluralis
Plpf	Plusquamperfectum
poss	possessivus
Pr	Praesens
praep	praepositio
pron	pronomen
sg	singularis
superl	superlativus
V	Vocativus

2. ЕКСЦЕРПИРАНИ ТЕКСТОВЕ

Авд	Книга на пророк Авдий
АвдНач	Сказание Авдиево
Авк	Книга на пророк Авакум
Ам	Книга на пророк Амос
АмНач	Сказание Амосово
ЖАвд	Житие на пророк Авдий
ЖАвк	Житие на пророк Авакум
ЖАг	Житие на пророк Агей
ЖАм	Житие на пророк Амос
ЖЗх	Житие на пророк Захария
ЖИл	Житие на пророк Иоил
ЖЙн	Житие на пророк Йона
ЖМа	Житие на пророк Малахия
ЖМх	Житие на пророк Михей
ЖОс	Житие на пророк Осия
Зх	Книга на пророк Захария
Ил	Книга на пророк Иоил
ИлНач	Сказание Иоилево
Йн	Книга на пророк Йона
ЙнНач	Сказание Йонино
Ма	Книга на пророк Малахия
Мх	Книга на пророк Михей
МхНач	Сказание Михеево
Нм	Книга на пророк Наум
НмНач	Сказание Наумово
ТК	Коментар на бл. Теодорит Критски

3. ДРУГИ СЪКРАЩЕНИЯ

pr	praemittit (предпоставено)
РМ	Речник на T. Muraoka 1993
ø	липса, неналичност
*	предполагаема форма

'Ααρών [1]: Asg **Ααρων** - а҆арѡна 214a4^{2}·Мх VI.4.
PM ø

ἄβατος, -ον [1]: Nsgf **ἄβατος** - безь прѣхода 197a26^{10}-27^{2}·Ам V.24.

'Αβδίας, ὁ [4]: Gsg **'Αβδιοῦ** - а҆вдїа *202a28^{1}·ТК*, а҆вдїе *204a5^{3}·ЖАвд*, а҆вдиѝно *20228a1^{2}·АвдНач*, а҆вдїѝно *202б10^{6}·ТК*.
PM ø

'Αβραάμ [1]: Dsg **τῷ Αβρααμ** - а҆враа́мѹ 216a1^{4}·Мх VII.20.
PM ø

ἄβυσσος, ἡ [3]: Nsg **ἄβυσσος** - безн̂а 206a21^{2}·Йн II.6 223a17^{3}·Авк III.10б; Asg **τὴν ἄβυσσον** - безн̂ѫѫ 198б23^{7}·Ам VII.15.

῎Αγαβος, ὁ [1]: Nsg **῎Αγαβος** - а҆гавь *188б27^{6}·ТК*.
PM ø

ἀγαθόν, τό [3]: Apl **εἰς ἀγαθά** - на бл҃го 201a8$^{3-4}$·Ам IX.4, въ бл҃гости 209б10$^{4-5}$·Мх I.12, **τὰ ἀγαθά** - бл҃гости 215a4^{6}·Мх VII.3.

ἀγαθός, ή, όν [2]: Asgf **τὴν ἀγαθήν** - бл҃гоѥ *210б9^{6}·ТК*; Dsgm **ἀγαθῷ** - бл҃гомь 198a28^{4}·Ам VI.13.

ἀγαλλιάομαι [1]: 1sg FutMed **ἀγαλλιάσομαι** - възрадѹѫ́ сѧ 224б3^{8}-4^{2}·Авк III.18.

ἀγανακτέω [1]: PPrAct Nsgm **ἀγανακτῶν** - поѹща́еть... гнѣвь *192a15$^{4-6}$·ТК*.
PM ø

ἀγαπάω [3]: InfPr **ἀγαπᾶν** - любити 214a21^{1}·Мх VI.8; 3pl Aor **ἠγάπησαν** - възлюбишѫ 195a24^{5}·Ам IV.5; 1pl Pf **ἠγαπήκαμεν** - възлюбихомь 196б19-20·Ам V.15.

ἀγάπησις, ἡ [1]: Asg **ἀγάπησιν** - любве 222a26^{7}·Авк III.4.

ἀγαπητός, ή, όν [3]: Gsgm **ἀγαπητοῦ** - любимааго 200б1^{6}·Ам VIII.10, възлюбленномѹ 334a7^{7}·Зх XII.10; DSgm **τῷ ἀγαπητῷ** - възлюбленнѣмъ 334a23^{5}·Зх XIII.6.

'Αγγαῖος, ὁ [1]: Nsg **'Αγγαῖος** - а҆ггеи *336a15^{1}·ЖАг*.
PM ø

ἄγγελος, ὁ [10]: Nsg **ἄγγελος** - а҆гг҃елъ 334a2^{10}·Зх XII.8 *336б3^{11}·ЖМа 336б5^{4}·ЖМа*, **ὁ ἄγγελος** - а҆̆гг҃елъ *336a15^{3}·ЖАг* 337a18^{4}·Ма III.1; Gsg **δι' ἀγγέλου** - а҆гелаи *188a15^{3}·ТК*, а҆гг҃ломъ *216a27^{6}·ТК*; Asg **τὸν ἄγγελον** - 337a16^{4}·Ма III.1 *336б5^{8}·ЖМа*; Gpl **ὑπὸ ἀγγέλων** - а҆гг҃лы *225a6^{7}·ЖАвк*; Apl **ἀγγέλους** - а҆гг҃лы *222a6^{3}·ТК*.

ἀγγέλλω [1]: 3sg Pr **ἀγγέλλει** - г҃леть *203б2^{1}·ТК*.
PM ø

ἄγγος, τό [2]: Nsg **ἄγγος** - съсѫдь 199б22^{1}·Ам VIII.1 199б23^{1}·Ам VIII.1.

ἁγιάζω [7]: 2pl AorIpa **ἁγιάσατε** - ѡ҆свѧтите 186a16^{7}·Ил I.14a, ѡ҆ст҃ите 187б19-20·Ил II.15 187б21^{3}·Ил II.16 190a5^{2}·Ил III.9; InfAor **ἁγιάσαι** - ѡ҆свѧщенїе *190a19-20·ТК*; PPfPass Aplm **ἡγιασμένους** - ѡ҆с҃щеннꙑѧ 193б1^{2}·Ам II.12 *193б4^{7}·ТК*.

ἁγίασμα, τό [1]: Nsg **ἁγίασμα** - ѡ҆с҃щенїе 199a15^{6}·Ам VII.13.

ἁγιασμός, ὁ [1]: Asg **εἰς ἁγιασμόν** - въ ѡ҆с҃щенїе 193a20^{9}·Ам II.11.

ἅγιος, ία, ον [15]: Nsgm **ὁ ἅγιος** - ст҃ꙑи

222a15^{8}·Авк III.3a; Gsgm ἁγίου - ст҃ааго 208б 14^{6}·Мх I.2; Dsgm ἁγίῳ - ст҃ѣи 221б 15^{3}·Авк II.20; Asgm ἅγιον - 206a26^{8}·Йн II.8, τὸν ἅγιον - ст҃ѣи 206a20^{2}·Йн II.5; Nplm οἱ ἅγιοι - ст҃ии 334a25^{10}·Зх XIV.3б 334б4^{7}·Зх XIV.5; Gplm κατὰ τῶν ἁγίων - ст҃ыйми 195a5^{4}·Ам IV.2; Nsgf ἁγία - ст҃ъ 190б10^{2}·Ил III.17, ◦ ἡ Ἁγία Γραφή - въ писании *224a18$^{6-7}$·ТК;* Nsgn ἅγιον - ст҃а 203б7^{9}·Авд I.17a; Gsgn τοῦ ἁγίου - ст҃омꙋ *225a4^{8}·ЖАвк;* Dsgn ἁγίῳ - ст҃ѣй 186б 13^{3}·Ил II.1 190б9^{8}·Ил III.17; Asgn τὸ ἅγιον - ст҃ыѫ 203б5^{6}·Авд I.16.

ἀγνοέω [1]: 3pl Impf ἠγνόουν - не вѣдѣахѫ *206a3$^{3-4}$·ТК.*

ἄγνοια, ἡ [1]: Gsg τῆς ἀγνοίας - невѣдѣнїа *222a22^{6}·ТК.*
PM ø

ἄγουσα, ἡ [1]: Gsg (νύμφης...) ἀγούσης - (невѣстѣ) ю̓ннѣ *185б25^{1}·ТК.*
PM ø

ἀγρός, ὁ [11]: Nsg ἀγρός - нива 211б12^{7}·Мх III.12; Gsg ἀγροῦ - села *204a5^{6}·Ж Авд*, полскоѡ́мꙋ 208б27^{2}·Мх I.6, сала(!) *190б24^{7}·ЖИл,* ἐξ ἀγροῦ - съ нивы 186a10$^{1-2}$·Ил I.11, τοῦ ἀγροῦ - села *224б18^{3}·Ж Авк*, полское 186a11-12·Ил I.12; Dsg ἐν ἀγρῷ - на селѣ *224б26^{8}·ЖАвк 336б8$^{9-10}$·ЖМа*; Npl οἱ ἀγροί - села 210a15^{4}·Мх II.4; Apl ἀγρούς - на села 210a4$^{5-6}$·Мх II.2.

ἄγρωστις, ἡ [1]: Asg ἐπ' ἄγρωστιν - на садѣ 213б1^{11}-2^{1}·Мх V.7.

ἄγω [4]: 3sg FutPass ἀχθήσεται - ѿведет сѧ 199a12$^{2-3}$·Ам VII.11, 199б15$^{2-3}$·Ам VII.17; 3pl ImpfMed ἤγοντο - ведѣа̓хѫ сѧ 218a15$^{2-3}$·Нм II.8; 1sg AorConj ἀγάγω - приведѫ 209б22^{4}·Мх I.15.

ἀδαμάντινος, η, ον [1]: Gsgn ἀδαμαντίνου - а̓видантиии 199a1^{4}·Ам VII.7.

ἀδάμας, ὁ [2]: Nsg ἀδάμας - дамⷮа 199a 1^{9}·Ам VII.7; Asg ἀδάμαντα - дамⷮа 199a 2^{12}·Ам VII.8.

ἀδελφός, ὁ [5]: Gsg ἀδελφοῦ - братѣ 203a20^{4}·Авд I.12; Asg ἀδελφόν - брата 192a 22^{2}·Ам I.11 203a5^{3}·Авд I.10; Gpl ἀδελφῶν - братїѧ 192a19^{2}·Ам I.9 213a10^{3}·Мх V.3.

Ἀδέρ [1]: Gsg Αδερ - адерева 191б10^{5}·Ам I.4.
PM ø

ᾅδης, ὁ [5]: Nsg ᾅδης - а̓́дъ 220a23^{8}·Авк II. 5a; Gsg ᾅδου - а̓дова 206a15^{5}·Йн II.3, εἰς ᾅδου - въ ꙁемли 200б23$^{3-4}$·Ам IX.2, п̂о ꙁемлеѧ *201a16-17·ТК;* Dsg ᾅδῃ - къ а̓дꙋ *220a27$^{11-12}$·ТК.*

ἀδικέω [1] : PPrAct Gplm τῶν ἀδικούντων - неправдивый *215a$^{12-13}$·ТК.*

ἀδικία, ἡ [11]: Gsg ἐξ ἀδικίας - неправдами *193a23^{5}·ТК*, τῆς ἀδικίας - неправды 218б8^{4}·Нм III.1, неправ̂ы 207a9^{10}·Йн III.8, беꙁаконїа 215б24^{6}·Мх VII.18, ѡ̓биды *189б29^{6}·ТК* ; Asg ἀδικίαν - неправдѫ 194a16^{6}·Ам III.10, неправ̂ѫ *200a 18^{4}·ТК*; Gpl ἀδικιῶν - ѿ неправдь 190б 17$^{1-2}$·Ил III.19; Dpl ἐν ἀδικίαις - неправдами 221a3^{3}·Авк II.12, неправ̂ами 211б1^{3}·Мх III.10; Apl τὰς ἀδικίας - неправды 215б28^{2}·Мх VII.19.

ἄδικος, ον [2]: Asgm ἄδικον - неправы 200a4^{2}·Ам VIII.5; Gpln ἐξ ἀδίκων - ѿ неправ̂ы *221a7-8·ТК.*

ἀδυναμία, ἡ [1]: Dsg ἀδυναμίᾳ - си́лоѧ 192б21^{2}·Ам II.2.

ἀδύνατος, ον [2]: Nsgm ὁ ἀδύνατος - немощный 190a7^{9}·Ил III.10; adv. ἀδύνατον - немощно *194a8^{5}·ТК.*

ᾄδω [2]: 3pl Pr ᾄδουσιν - славѧ *201б6*·*ТК*; 1sg Fut ᾄσω - възъпїѧ *224б12*^{1}·*ТК*.
PM ø

ἀέρας, ὁ [1]: Asg εἰς τὸν ἀέρα - въ ѡ҆блакы *196а28*$^{3-4}$·*ТК*.
PM ø

ἀετός, ὁ [2]: Nsg ἀετός - ѡ҆ρéль 202б8^{8}·Авд I.4, ѡ҆ρель 210а1^{3}·Мх I.16б.

Ἀζαήλ [1]: Gsg Αζαηλ - а҆ꙁаи́ль 191б9^{7}·Ам I.4.
PM ø

Ἀζώτ, ὁ [1]: Gsg Ἀζώτου - аꙁóѳа 192а5^{4}·Ам I.8.
PM ø

Ἄζωτος, ἡ [1]: Gsg Ἀζώτου - адоѳа *207б27*^{4}·*ЖЙн*.

ἄθλιος, ον [2]: Nsgm ἄθλιος - грѣшень *220б19*^{4}·*ТК*; Nplm ἄθλιοι - грѣшнии̏ *197б24*^{3}·*ТК*.
PM ø

ἀθρόος, όα, ον [3]: Asgm τὸν ἀθρόον - скорѫ̑ *200б29*^{5}·*ТК*; Asgf ἀθρόαν - вънеꙁаапъ *217а29*^{5}·*ТК*, неꙁаа̀пнаа̀го *221а24*^{6}·*ТК*.
PM ø

ἀθυμία, ἡ [2]: Gsg ἀθυμίας - тѫгы *224б7*^{8}·*ТК*; Dsg τῇ ἀθυμίᾳ - печѣлїѧ *205б9*^{9}·*ТК*.
PM ø

ἀθῳόω [3]: PPrAct Nsgm ἀθῳῶν - ѡ҆чищаа̀и 217а1^{4}·Нм I.3а; 1sg Fut ἀθῳώσω - оучищѫ 190б20^{6}·Ил III.21, 3sg Fut ἀθῳώσει - ѡ҆чⷭтить 217а1^{6}·Нм I.3а.

αἴγλη, ἡ [1]: Dsg αἴγλῃ - ꙁарєѧ *221а15*^{2}·*ТК*.
PM ø

Αἰγυπτιακός, ή, όν [2]: Gsgf τῆς Αἰγυπτιακῆς - егїпетскы *193а25*^{3}·*ТК*, егїпетскыѧ *202а17-18*·*ТК*.
PM ø

Αἰγύπτιος, ὁ [1]: Dpl Αἰγυπτίοις - е̓гїптїемъ *194а21*^{2}·*ТК*.
PM ø

Αἴγυπτος, ἡ [12]: Nsg Αἴγυπτος - е̓гїпеть 190б15^{4}·Ил III.19 219а13^{8}·Нм III.9; Gsg Αἰγύπτου - егїпетска 201а11^{7}·Ам IX.5, е̓гїпеⷮска 200а17^{9}·Ам VIII.8, е̓гїпетскы 193а17-18·Ам II.10 193б16^{3}·Ам III.1 214а2^{7}·Мх VI.4, е̓гїпеⷮскы 201а22-23·Ам IX.7, е̓гїпетсцѣ 195б14^{3}·Ам IV.10, е̓гїпетскѫ̑ *200а23*^{3}·*ТК*, ἐξ Αἰγύπτου - и̓зь е̓гїпта 215б18^{4}·Мх VII.15, Αἰγύπτῳ - е̓гїпетсцѣ 194а13^{2}·Ам III.9.
PM ø

αἴδομαι [1] : PAorPass Nplm αἰδεσθέντες - сѧ оубоа̀вше *208б4*$^{5-6}$·*ТК*.
PM ø

Αἰθιοπία, ἡ [1]: Nsg Αἰθιοπία - е̓ѳї́ѡпїѧ 219а13^{4}·Нм III.9.
PM ø

Αἰθίοψ, ὁ [4]: Gpl Αἰθιόπων - е̓ѳїѡпска 222б17^{5}·Авк III.7, еѳї́ѡпска *222б23*^{6}·*ТК*, моурсции̏ 201а21^{2}·Ам IX.7, мꙋринскѫѫ *222б20*^{5}·*ТК*.
PM ø

αἷμα, τό [13]: Asg αἷμα - кръвь 190б18^{1}·Ил III.19 *206а8*^{11}·*ТК*, кръ́вь 205б25^{6}·Йн I.14, кръве 189а1^{8}·Йл II.30 190б20^{2}·Ил III.21, εἰς αἷμα - въ кръвь 189а3$^{3-4}$·Ил II.31; Dsg ἐν αἵματι - въ кръвь 333б7$^{3-4}$·Зх IX.11; Gpl αἱμάτων - кръвны 218б7^{9}·Нм III.1; Dpl ἐν αἵμασι - кръвми 221а2^{7}·Авк II.12, кръвми 211а29^{4}·Мх III.10; Apl ἐν αἵματα - въ кръвⷯе 215а1^{4}·Мх VII.2, διὰ αἵματα - кръве дѣла 220б9^{3}·Авк II.8, кръвнн дѣла 221б1$^{4-5}$·Авк II.17.

Αἰνάν [1]: Asg Αἰνάν - въ ѐннь 209б 3$^{7-8}$·Мх I.11.
PM ø

αἴνεσις, ἡ [2]: Gsg αἰνέσεως - хваленїа 206б3^{4}·Йн II.10 222а21^{4}·Авк II.3б.

αἰνέω [1]: 2pl Fut αἰνέσετε - похвалите 188б7^{7}·Ил II.26.

αἰνίττομαι [1]: 3sg PrMed αἰνίττεται - скаꙁаѐть *186б26^{1}·ТК*.
PM ø

αἰπόλος, ὁ [1]: Nsg αἰπόλος - пастырь 199а29^{4}·Ам VII.14.

αἱρετίζω [2]: 3sg Pr αἱρετίζει - и̇ꙁволитъ 337б13^{5}·Мал III.17; 1sg Fut αἱρετιῶ - и̇ꙁволѧ 337б13^{2}·Мал III.17.

αἱρέω [1]: InfFut αἱρήσειν - раꙁ̂роушити *213а1^{5}·ТК*.
PM ø

αἴρω [3]: 3pl Aor ἦραν - въꙁ̂вигошѫ 210а3^{5}·Мх II.1; 2pl AorIpa ἄρατε - въꙁмѣте 205б19^{8}·Йн I.12; 2pl AorConj μὴ ἄρητε - не подвигнете 210а8$^{2-3}$·Мх II.3.

αἴσθομαι [1]: PPrPass Nsgm αἰσθόμενος - раꙁоумѣв *211а3^{4}·ТК*.
PM ø

αἰσχύνη, ἡ [4]: Nsg αἰσχύνη - стыдѣнїе 203а5^{7}·Авд I.10; Asg τὴν αἰσχύνην - стыдѣнїе 215б1^{2}·Мх VII.10 219а3^{1}·Нм III.5б 220б17-18·Авк II.10.

αἰσχύνω [1]: 3pl Aor ᾔσχυναν - срамишѫ 186а12^{4}·Ил I.12.

αἰτέω [1]: 3sg Pr αἰτεῖ - просити 215а3^{2}·Мх VII.3.

αἰτία, ἡ [1]: Asg τὴν αἰτίαν - бѣда *205б17^{4}·ТК*.
PM ø

αἴτιος, ία, ον [1]: Nsgm αἴτιος - началникь *209б16^{8}.ТК*.
PM ø

αἰχμαλωσία, ἡ [10]: Asg τὴν αἰχμαλωσίαν - плѣнь *210б24^{3}·ТК*, плѣнникы 189а19^{1}·Ил III.1 201б18^{5}·Ам IX.14, αἰχμαλωσίαν - плѣнь 189б22^{1}·Ил III.8, плѣнникы 192а2^{8}·Ам I.6 192а17-18·Ам I.9; Gsg μετὰ αἰχμαλωσίας - плѣномь 195б 15^{3}·Ам IV. 10; πρὸ τῆς αἰχμαλωσίας - прѣж̂е плѣненїа *224б14^{2}·ТК*; Dsg ἐν αἰχμαλωσίᾳ - въ плѣнникы 192б9^{7}·Ам I.15, плѣнени 201а5^{8}·Ам IX.4.

αἰχμαλωτεύω [5]: PPrAct Gplm αἰχμαλωτευόντων - плѣнѣѧ̊щии̇хь 203а7^{7}·Авд I.11; PPrPass Nsgf αἰχμαλωτευομένη - плѣнѣ́ема 196а8^{7}·Ам V.5; 3sg FutPass αἰχμαλωτευθήσεται - плѣнит сѧ 196а9$^{1-2}$·Ам V.5; 3pl AorPass ᾐχμαλωτεύθησαν - плѣни 210а1$^{5-6}$·Мх I.16б; InfAor Gsg τοῦ αἰχμαλωτεῦσαι - плѣненїа 192а2^{5}·Ам I. 6.

αἰχμαλωτίζω [1]: 3pl FutPass αἰχμαλωτισθήσονται - плѣнѧт сѧ 191б13$^{2-3}$·Ам I.5.

αἰχμάλωτος, ον [7]: Nsgm αἰχμάλωτος - плѣнень 199а11-12·Ам VII.11 199б15^{1}·Ам VII.17; Nplm αἰχμάλωτοι - плѣнници 198а3-4·Ам VI.7; Aplm αἰχμαλώτους - плѣнникы *192а9-10·ТК*; Nsgf αἰχμάλωτος - плѣнница 219а15^{8}·Нм III.10; Asgn αἰχμάλωτον - плѣномь *192б13^{3}·ТК*; плѣнивше *216а24-25·ТК*.

αἰών, ὁ [8]: Gsg αἰῶνος - вѣчный 212б 28^{5}·Мх V.2, τοῦ αἰῶνος - вѣка 201б12^{3}·Ам IX.11 215б17^{5}·Мх VII.14 337а26^{2}·Ма III.4; Asg εἰς τὸν αἰῶνα - въ вѣкы 190б19^{2}·Ил III.20 203а6$^{3-4}$·Авд I.10 212а

15$^{1-2}$·Мх IV. 5, ἕως εἰς τὸν αἰῶνα - въ вѣкь 212а23$^{5-6}$· Мх IV.7.

αἰώνιος, ία, ον [5]: Nplm αἰώνιοι - вѣчнии̏ 206а23^{4}·Йн II.7, вѣчнїи 222б10^{8}·Авк III. 6; Gsgf αἰωνίας - вѣчнаа̀ 222б11^{2}·Авк III.6; Asgf τὴν αἰώνιον - вѣчно̂е *223а20^{5}·ТК*; Dpln αἰωνίοις - вѣчны̂и 210б11^{4}·Мх II.9б.

ἀκαθαρσία, ἡ [2]: Gsg ἀκαθαρσίας - нечⷭтоты 210б12^{7}·Мх II.10; Apl τὰς ἀκαθαρσίας - по нечистотамъ 219а4$^{5-6}$·Нм III.6.

ἀκάθαρτος, ον [2]: Asgn τὸ ἀκάθαρτον - нечистыѫ 334а13^{8}·Зх VIII.2; Dsgf ἀκαθάρτῳ - нечⷭтѣ 199б14^{5}·Ам VII.17.

ἀκαρπία, ἡ [1]: Asg ἀκαρπίαν - пложе̂нїа *224а14^{6}·ТК*.
PM ∅

ἄκαρπος, ον [1]: Apln ἄκαρπα - бес плода *224а25$^{1-2}$·ТК*.
PM ∅

Ἀκίμ [1]: Dsg Ἀκιμ - а̀кимѣ 209а29^{8}·Мх I.10.
PM ∅

ἀκοή, ἡ [4]: Nsg ἡ ἀκοή - слоухъ 217б3^{1}·Нм I.12, сло̂у *217б6^{5}·ТК*; Asg ἀκοήν - слоухъ 202б1^{8}·Авд I.1, τὴν ἀκοήν - сло́ухъ 221б25^{4}·Авк III.2а.

ἀκολουθέω [3]: 3sg Pr ἀκολουθεῖ - въслѣжѧ̂е́ть *222б13^{5}·ТК*; PPrAct Npln ἀκολουθοῦντα - въслѣжѧ̂ѫщѧ *222б8^{2}·ТК*; InfAorPass ἀκολουθῆναι - хо́дѧщѧ *336а13^{8}·ЖОс*.
PM ∅

ἀκόλουθος, ον [1]: Aplm τοὺς ἀκολούθους - въслѣ̂никы *223а15^{3}·ТК*.
PM ∅

ἀκονάω [1]: PPfPass Apln ἠκονημένα - наѡ́щтрены *223а10^{2}·ТК*.
PM ∅

ἀκούω [24]: 2sg PrIpa ἄκουε - слыши 199б3^{2}·Ам VII.16, послѹшаи 214а23^{2}·Мх VI. 9; PPrAct Nplm ἀκούοντες - слышѫщии̑ *210а22^{7}·ТК*; InfPr ἀκούειν - слыша̀хѫ *216б22^{5}·ТК*; 1sg Fut οὐκ ἀκούσομαι - не послоушаа 197а13^{5}·Ам V.23; 3pl Impf ἤκουον - слышахѫ *336б7^{1}·ЖМа*; 1sg Aor ἤκουσα - слыша̂ 202б2^{1}·Авд I.1; 2sg Aor ἤκουσας - ѹслыша 206а15^{8}·Йн II.3; 2pl AorIpa ἀκούσατε - слышите 185а23-24·Ил I.2 193б14^{3}·Ам III.1 194б22^{5}·Ам IV.1 195б27^{4}·Ам V.1 199б27^{4}·Ам VIII.4 208б12^{1}·Мх I.2 211а7^{1}·Мх III.1 211а26^{6}·Мх III.9 213б19^{6}·Мх VI.1 213б21^{8}·Мх VI.2, послѹша́ите 194б9^{6}·Ам III.13; 3pl AorIpa ἀκουσάτωσαν - да слышѫⷮ 213б21$^{3-4}$·Мх VI.1; PAorAct Nsgm ἀκούσας - слышавь *204а25^{4}·ТК*, PAorAct NPlm ἀκούσαντες - слышавше *217б27^{1}·ТК*; InfAor Gsg τοῦ ἀκοῦσαι - слышанїа 200б4-5·Ам VIII.11; 3sg AorConjPass οὐ μὴ ἀκουσθῇ - не оуслышѫт сѧ 218б6^{9}-7^{2}·Нм II.14.

ἀκρίς, ἡ [10]: Nsg ἡ ἀκρίς - прѫѕи 185а28^{5}·Ил I.4 188б5^{2}·Ил II.25 219б13^{6}·Нм III.15; Gsg ὑπὸ ἀκρίδος - прѫгы *185б10^{1}·ТК*, τῆς ἀκρίδος - прѫжии̏ 185а29^{3}·Ил I.4 198б10^{8}·Ам VII.1, прѫгь *185б7-8·ТК*; Asg ἀκρίδα - прѫгь *185б14^{3}·ТК*, τὴν ἀκρίδα - прѫгь (~ множъство) *186б28^{8}-27^{2}·ТК*, прѫѕи *187а23^{5}·ТК*.

ἀκρόασις, ἡ [2]: Asg εἰς ἀκρόασιν - на послѹшанїе *185б5^{4}·ТК 208б9^{9}-10^{1}·ТК*.
PM ∅

ἄκρον, τό [1]: Gpl ἕως ἄκρων - до ко́нца 213а13$^{6-7}$·Мх V.4.

ἀκτίς, ἡ [3]: Asg ἀκτῖνα - сїанїе *222а27^{5}·ТК*, τὴν ἀκτῖνα - просвѣщенїе *221а14^{5}·ТК*; Dpl τοῖς ἀκτῖσι - сїанїемь *222а*

23^{3}·*TK*.
PM ø

ἀλαζών, όν [1]: Nsgm **ἀλαζών** - величѣвыи̑ 220a22^{7}·Авк II.5a.

ἀλγέω [1]: InfPr **ἀλγεῖν** - сѧ плакати *210a25*$^{7-8}$·*TK*.
PM ø

ἀλείφω [1]: 2sg FutMed **ἀλείψῃ** - помажеши сѧ 214б12^{7}-13^{1}·Mx VI.15.

ἀλήθεια, ἡ [2]: Asg **ἀλήθειαν** - и̇стиноѧ *222a29*^{3}·*TK*, **τὴν ἀλήθειαν** - и̇стинѫ 215б29^{7}-216a1^{1}·Mx VII.20, .

ἀληθής, ές [1]: Npln **ἀληθῆ** - и̇стовѣ *185б16*^{4}·*TK*.
PM ø

ἀληθῶς [2]: adv. **ἀληθῶς** - по и̇стинѣ *220б19*$^{5-6}$·*TK* *221a7*$^{4-5}$·*TK*.
PM ø

ἀλλά [37]: conj. **ἀλλά** - нѫ̑ *190a3*^{5}·*TK* *191a12*^{6}·*TK* *193б4*^{2}·*TK* *200a21*^{3}·*TK* *204a25*^{1}·*TK* *204б2*^{4}·*TK* *208a1*^{3}·*TK* *210a19*^{1}·*TK* *210a26*^{4}·*TK* *217a22*^{8}·*TK* *218б19*^{8}·*TK* *222a10*^{1}·*TK* *223a29*^{7}·*TK* *224a7*^{10}·*TK* *224б8*^{4}·*TK* 334б5^{3}·Зх XIV.6, нѫ *191б19*^{6}·*TK* *202a20*^{5}·*TK* *210a23*^{1}·*TK* *220a14*^{4}·*TK* *220б27*^{3}·*TK* *222a10*^{1}·*TK*, же *202a13*^{5}·*TK*; **ἀλλ'** - нѫ̑ 199a29^{5}·Ам VII.14 200б4^{5}·Ам VIII.11 *201б5*^{4}·*TK* *203б1*^{3}·*TK* *210a27*^{3}·*TK* 214a20^{8}·Mx VI.8 *215a17*^{10}·*TK* *215a18*^{6}·*TK* *216б12*^{6}·*TK* *220a6*^{6}·*TK* *223б27*^{2}·*TK* *336б4*^{6}·*ЖМа* *336б6*^{6}·*ЖМа*, нѫ *223б16*^{9}·*TK*.

ἄλλαγμα, τό [1]: Apl **ἀλλάγματα** - прѣмѣны 196б11^{2}·Ам V.12.

ἀλλήλων [1]: pron. Gpl **κατέναντι ἀλλήλων** - прѣмо себѣ сама 195a9$^{2-4}$·Ам IV.3.

ἀλλογενής, ές [3]: Nplm **ἀλλογενεῖς** - и̇ноплеменникь 190б10^{4}·Ил III.17, **οἱ ἀλλογενεῖς** - и̇ноплеменници 337б17^{7}·Ма IV.1; Gplm **ἀλλογενῶν** - и̇ноплеменникь 203a8^{1}·Авд I.11.

ἀλλοιόω [1]: 1sg PfMed **ἠλλοίωμαι** - и̇ꙁмѣноуѫ сѧ 337б2$^{5-6}$·Ма III.6.

ἄλλος, η, ον [10]: Nplm **ἄλλοι** - дрꙋѕии̑ *222a8-9*· *TK*; Dplm **ἄλλοις** - дроугыи́мъ *216б23*^{4}·*TK*, **τοῖς ἄλλοις** - и̇нѣмь *221a21*^{4}·*TK*, [и]ни *201б3*^{7}·*TK*; Asgf **ἄλλη** - и̇ны *201б4*^{6}·*TK*; Aplf **ἄλλας** - и̇нѧ *204a13*^{3}·*TK*, **τὰς ἄλλας** - и̇ны *209a21*^{4}·*TK*; Npln **ἄλλα** - и̇ное̇ *194a7*^{7}·*TK*; Gpln **ἄλλων** - и̇ни *205б6*^{2}·*TK*; Apln **ἄλλα** - и̇нѧ *216a21*^{5}·*TK*.

ἀλλότριος, ία, ον [2]: Nplm **ἀλλότριοι** - странници 203a8^{5}·Авд I.11; Gplm **ἀλλοτρίων** - тоужи̂и̂ 203a20^{8}·Авд I.12.

ἀλλόφυλος, ον [8]: Nplm **οἱ ἀλλόφυλοι** - и̇ноплеменникы *201б4-5*·*TK*; Gplm **ἀλλοφύλων** - и̇ноплеменникь 189a27^{2}·Ил III.4 197б13^{4}·Ам VI.2 *208a2*^{3}·*ЖЙн*, **τῶν ἀλλοφύλων** - и̇ноплеменникь 192a6-7·Ам I.8; Aplm **ἀλλοφύλους** - и̇ноплеменници *190a26*^{3}·*TK*, **τοὺς ἀλλοφύλους** - и̇ноплеменникьи̇ 201a23^{3}·Ам IX.7, и̇ноплеменникы 203б19^{4}·Авд I.19.

ἀλοάω [1]: 2sg PrIpa **ἀλόα** - и̇ꙁврѣси сѧ 212б15$^{2-3}$·Mx IV.13.

ἀλογία, ἡ [1]: Asg **ἀλογίαν νοσοῦσι** - не раꙁꙋмѣсте *213б26*^{9}-*27*^{1}·*TK*.
PM ø

ἄλογος, ον [1]: Npln τὰ ἄλογα - иже бесло́весе *220б27*^{8}-*28*^{1}·*TK*.
PM ø

ἀλόητος, ὁ [1]: Nsg **ὁ ἀλόητος** - и̇маніе 201б15-16·Ам IX.13.

ἀλοιφή, ἡ [1]: Gsg τῆς ἀλοιφῆς - граже̑нїа 215б3^{7}·Мх VII.11.

ἄλσος, τό [2]: Asg ἄλσος - лѫгь 211б14^{4}·Мх III.12; Apl τὰ ἄλση - лоукы 213б15^{6}·Мх V.14.

ἅλων, ἡ [3]: Gsg ἅλωνος - въ гоумнѣ 212б14$^{8-9}$·Мх IV.12; Asg εἰς ἅλω - на токь гоуменный *191б25$^{1-3}$·ТК*; Npl οἱ ἅλωνες - гоумна 188б2^{8}·Ил II.24.

ἅλωσις, ἡ [1]: Gsg περὶ τῆς ἀλώσεως - ѿ прїати *224б14$^{3-4}$·ЖАвк*.
PM ø

ἅμα [2]: praep. ἅμα τῷ ἀνατεῖλαι - гдє въꙁыдє 207б10^{7}·Йн IV.8, ἅμα τῇ ἡμέρᾳ - до свѣта 210а2^{10}·Мх II.1.

Ἀμαθεί, ὁ [2]: Gsg Ἀμαθεί - амадїа *204а20^{6}·ТК*, τοῦ Αμαθι - амадиѝноу 204б28^{2}·Йн I.1, .
PM ø

Ἀμαληκίτης, ὁ [1]: Apl Ἀμαληκίτας - амалакими *190а26^{2}·ТК*.
PM ø

ἅμαξα, ἡ [1]: Nsg ἡ ἅμαξα - кола 193б8^{2}·Ам II.13.

ἁμαρτάνω [1]: 1sg Aor ἥμαρτον - съгрѣшихь 215а23^{5}.Мх VII.9.

ἁμαρτία, ἡ [16]: Nsg ἡ ἁμαρτία - грѣхь *196а18^{2}·ТК*, грⷯѣ 208б25^{5}·Мх I.5 211а26^{4}·Мх III.8; Gsg ἁμαρτίας - грѣхоу 209б13^{2}·Мх I.13, за грⷯѣ 214а19^{2}·Мх VI.7; Asg διὰ ἁμαρτίαν - грⷯѣ дѣла 208б23$^{7-8}$·Мх I.5, τὴν ἁμαρτίαν - грѣха *210а26^{5}·ТК*, διὰ τὴν ἁμαρτίαν - грѣха... дѣлѣ *210б15$^{4-6}$·ТК*; Npl αἱ ἁμαρτίαι - грѣси 196б9^{7}·Ам V.12; Gpl τῶν ἁμαρτιῶν - грѣхъ 337б3^{3}·Ма III.7, ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν - ѿ грѣсѣхь *191б18$^{5-6}$·ТК*; Dpl ἁμαρτίας - грⷯѣ 211а26^{4}·Мх III.8, ταῖς ἁμαρτίαις - грѣхы *220б25^{2}·ТК*, ἐπὶ ταῖς ἁμαρτίαις - грѣхы 214б8^{7}·Мх VI.13; Apl τὰς ἁμαρτίας - грѣхы 193б18^{4}·Ам III.2 215б29^{4}·Мх VII.19.

ἁμαρτωλός, ὁ [2]: Npl οἱ ἁμαρτωλοί - гр̊шнїи 201а29^{6}·Ам IX.10; Gpl τῶν ἁμαρτωλῶν - грѣшное 201а24^{9}·Ам IX.8.

Ἀμασίας, ὁ [4]: Nsg Αμασίας - амасесь 199а12^{9}·Ам VII.12, амасе́сь *199а22^{3}·ТК*, амесе(!) 199а7^{5}·Ам VII.10; Asg πρὸς Αμασίαν - къ амосии̑ 199а28^{5}·Ам VII.14.
PM ø

ἀμάω [1]: 2sg AorConj μὴ ἀμήσῃς - не пожънеши 214б11$^{7-8}$·Мх VI.15.

Ἀμβακούμ [1]: Gsg Αμβακουμ - аввакꙋма 221б24^{6}·Авк III.1
PM ø

ἄμητος, ὁ [1]: Dsg ἐν ἀμήτῳ - на жѧтвѣ 214б19^{5}·Мх VII.1a.

Ἀμμάν [1]: Nsg Ἀμμάν - амань *192б15^{8}·ТК*.
PM ø

Ἀμμανῖται, οἱ [2]: Gpl περὶ Ἀμμανιτῶν - до ам'манить *192б11^{5}·ТК*; Apl Ἀμμανίτας - аманити *190а25^{6}·ТК*.
PM ø

Ἀμμών [1]: Gsg Αμμων - аммонь 192б4^{1}·Ам I.13.
PM ø

Ἀμορραῖος, ὁ [2]: Asg τὸν Ἀμορραῖον - аморєа 193а14^{2}·Ам II.9; Gpl τῶν Ἀμορραίων - аморейскѫ 193а19^{3}·Ам II.10.
PM ø

ἄμπελος, ἡ [7]: Nsg ἄμπελος - виногра̂ 188а27^{6}·Ил II.22, ἡ ἄμπελος - виногра̂ 186а10^{3}·Ил I.12, ; Gsg ὑποκάτω ἀμπέλου

- подь лозоѧ 212a10^{8}·Мх IV.4; Asg **ἄμπελον** - въ виноградѣ *224a15$^{3-4}$·ТК*, виноградомъ *224a18^{3}·ТК*, **τὴν ἄμπελον** - виногр͡а 185б28^{6}·Ил I.7; Dpl **ἐν ταῖς ἀμπέλοις** - въ виноградѣ 224a13^{8}·Авк III.17a.

ἀμπελών, ὁ [5]: Nsg **ὁ ἀμπελών** - виногр͡а *224a19^{2}·ТК*; Gsg **ἀμπελῶνος** - виноградоу 208б27^{6}·Мх I.6; Apl **ἀμπελῶνας** - винограды 195б11^{4}·Ам IV.9 196б7^{6}·Ам V.11 201б20-21·Ам IX.14.

ἀμυδρός, ή, όν [1]: Apln **ἀμυδρά** - мъглоѧ *187б13^{6}·ТК*.
PM ø

ἀμφιβάλλω [1]: 3sg Fut **ἀμφιβαλεῖ** - прѣпинає́ть 219б25^{5}·Авк I.17.

ἀμφίβληστρον, τό [2]: Dsg **τῷ ἀμφιβλήστρῳ** - кажѐнїе 219б23-24·Авк I.16; Asg **τὸ ἀμφίβληστρον** - мрѣжѫ 219б25^{6}·Авк I.17.

ἀμφότερος, έρα, ον [1]: Apln **ἀμφότερα** - ѡбое *186б26^{3}·ТК*.

Ἀμμών [1]: Dsg **Αμων** - а̓ммоноу 219a9 ^{2}·Нм III.8a.
PM ø

Ἀμώς [11]: Nsg **Ἀμως** - а̓мось 199a28^{1}·Ам VII.14 *202a2^{5}·ЖАм*, а̓мо́сь *185б18^{4}·ТК*, а̓ммоⷭ *191a3^{11}·ТК* 199a11^{1}·Ам VII.11, а̓ммѡⷭ *202a2^{4}·ЖАм*; Gsg **Ἀμως** - а̓моша 191a24^{2}·Ам I.1; Dsg **Ἀμώς** - аммоⷭ *208a 27^{4}·ТК*; Vsg **Ἀμως** - а̓м'мо́сь 199a9^{2}·Ам VII.10, а̓м'мосе 199a2^{9}·Ам VII.8, а̓мосе 199б22^{8}·Ам VIII.1.

ἄν [6]: part. **ἄν** - а̓ще 200б25^{5}·Ам IX.3a; **ποῦ ἄν** - камо би 202б20^{7}·Ам IX.1; **ὃς ἄν** - и̓же 189a4^{7}·Ил II.32a; **οὐκ ἄν** - не 202б 21^{3}·Авд I.5, не - ли 202б23$^{5-7}$·Авд I.5, ѹбо не *221б16$^{5-6}$·ТК*.

ἀνά [7]: praep. **ἀνὰ μέσον** - въ 334a22^{5}·Зх XIII.6, междоу 337б14^{7}·Ма III.18 337б15^{4}·Ма III.18, междѹ 337б15-16·Ма III.18, межоу̑ 187б24^{4}·Ил II.17, срѣдѣ 202б 9^{4}·Авд I.4 212a6-7·Мх IV.3.

ἀναβαίνω [20]: 2pl PrIpa **ἀναβαίνετε** - въсходите 190a6^{1}·Ил III.9, 3pl PrIpa **ἀναβαινέτωσαν** - възидⷮѫ 190a11^{3}·Ил III.12; PPrAct Gsgm **ἀναβαίνοντος** - ꙗдѫща 218б10^{6}·Нм III.3; 3sg FutMed **ἀναβήσεται** - възидеть 188a21-22·Ил II.20б 200a16^{8}·Ам VIII.8 201a10^{5}·Ам IX.5, вънидеть 188a21^{5}·Ил II.20б; 3pl Fut Med **ἀναβήσονται** - възлѣзѫть 187a19-20·Ил II.9, възлѣ́зѫть 187a15^{1}·Ил II.7, възидⷮѫ 203б27^{5}·Авд I.21; 3sg Impf **ἀνέβαινε** - въсхож͡дааше 218a14^{6}·Нм II.8; 3sg Aor **ἀνέβη** - възиде 185б26^{2}·Ил I.6 205a2^{2}·Йн I.2 217б29^{4}·Нм II.2, възниче 207б6^{2}·Йн IV.6; 2sg AorIpa **ἀνάβηθι** - възиде 210б29^{7}·Мх II.13, 3sg AorIpa **ἀναβήτω** - да възидⷮе 206a23$^{6-7}$·Йн II.7; 1pl Aor Conj **ἀναβῶμεν** - да възидемь 211б26^{6}·Мх IV.2a, 3pl AorConj **ἐὰν ἀναβῶσιν** - аще възлѣзⷮѫ 200б24$^{4-5}$·Ам IX.2; InfAor Gsg **τοῦ ἀναβῆναι** - ꙗко възити 224a9^{9}-10^{1}·Авк III.16в.

ἀνάβασις, ἡ [1]: Asg **ἀνάβασιν** - въсх͡о 201a12^{4}·Ам IX.6.

ἀναβιβάζω [1]: 1sg Fut **ἀναβιβῶ** - възложѫ 200a28^{9}·Ам VIII.10

ἀναβοάω [3]: 3sg Impf **ἀνεβόων** - въпїахѫ 205a9^{3}.Йн I.5; 3pl Aor **ἀνεβόησαν** - възъпишѫ 205б23^{6}·Йн I.14 207a8^{4}·Йн III.8.

ἀναβράσσω [1]: PPrAct Gsgm **ἀναβράσσοντος** - шѹмаща 218б10^{3}·Нм III.2.

ἀναγγέλλω [1]: 3sg AorPass **ἀνηγγέλη** - и̓звѣсти сѧ 214a19$^{6-7}$·Мх VI.8.

ἀναγείρω [1]: 3sg Pr ἀναγείρει - привoдить *208б10^{2}·ТК*.
PM ø

ἀναγινώσκω [2]: PPrAct Nsgm ἀναγινώσκων - чьтыи̑ 220a12^{10}·Авк II.2; 3pl Aor ἀνέγνωσαν - почьтошѫ 195a23^{2}·Ам IV.5.

ἀνάγκη, ἡ [1]: Gsg ὑπὸ ἀνάγκης - безь връ̇ды(!) *187a25^{4}·ТК* вм. врѣды.

ἀνάγω [6]: PPrPass Nplf ἀναγόμεναι - ѿтварѣема 219б8^{3}·Нм III.13; 1sg Aor ἀνήγαγον - и̓зведох 193a17^{5}·Ам II.10 193б15^{8}·Ам III.1 214a2^{3}·Мх VI.4, и̓зведⷯо 201a22^{6}·Ам IX.7, низведохь 195б15-16·Ам IV.10.

ἀναδείκνυμι [1]: 2sg FutPass ἀναδειχθήσῃ - покажеши ся 222a3$^{4-5}$·Авк III.2б.

ἀναζητάω [1]: PPrAct Nsgm ἀναζητῶν - и̓щѫ *221a22^{2}·ТК*.

ἀναιρέω [3]: PPrAct Nplm ἀναιροῦντες - е̓млаще *202a26^{6}·ТК*; 3sg Aor ἀνεῖλεν - оуби *202a3^{9}·ЖАм*; 3sg AorPass ἀνῃρέθη - ӧубі̓ень бⷭы *216a11^{7}-12^{2}·ЖМх*.

ἀνακαινίζω [1]: InfPrPass μέλλειν... ἀνακαινίζεσθαι - ꙗ̓ко... ѡ̓бновит ся *190б27$^{3-4}$·ЖИл*.
PM ø

ἀνακάμπτω [1]: PAorAct Nsgm ἀνακάμψας - възвращь ся *207б29$^{5-6}$·ЖЙн*.

ἀνακράζω [1]: 3sg PfMed ἀνακεκράξεται - възоветь 190б5^{2}·Ил III.16.

ἀναλαμβάνω [2]: 3sg Aor ἀνέλαβε - поꙗ̓ 199б1^{4}·Ам VII.15, 2pl Aor ἀνελάβετε - възв̂игнѫсте 197б2^{2}·Ам V.26.

ἀναλάμπω [1]: 3sg AorConj ὅπως μὴ ἀναλάμψῃ - ꙗ̓ко да не просвѣтит ся 196a14^{5}-15^{2}·Ам V.6.

ἀναλίσκω [3]: PPrAct Nsgn ἀναλίσκον - потрѣблѣа 186б23^{2}·Ил II.3; InfFutPass ἀναλωθήσεσθαι - потрѣблѣа̓ща *185б10^{2}·ТК*; 3sg Aor ἀνήλωσε - потрѣби 186б6^{5}·Ил I.19.

Ἀνανεήλ [1]: Gsg Ανανεηλ - а̓нані́илева 334б13-14·Зх XIV.10.
PM ø

ἀνάξιος, ον [1]: Nsgm ἀνάξιος - ѿ недостоинⷯы людіи *336б6$^{3-4}$·ЖМа*.
PM ø

ἀνάπαυσις, ἡ [1]: Nsg ἡ ἀνάπαυσις - покои 210б12^{6}.Мх II.10.

ἀναπαύω [2]: 1sg FutMed ἀναπαύσομαι - почі́а 224a9^{4}.Авк III.16в, 3sg FutMed ἀναπαύσεται - почі́еть 212a10^{5}.Мх IV.4.

ἀναπίμπλημι [2]: 2sg FutPass ἀναπλησθήσεσθε - и̓спльните ся *210б28$^{5-6}$·ТК*; PAorAct Nsgm ἀναπλήσας - и̓спльнивь *202a28^{3}·ТК*.
PM ø

ἀνάπτω [4]: PPrPass Nsgf ἀναπτομένη - възгараѫ ся *186б23$^{6-7}$·Ил* II.3; 1sg Fut ἀνάψω - ражег 192б6^{8}·Ам I.14, 3sg Fut ἀνάψει - съжежетъ 337б18^{5}·Ма IV.1; 3sg Aor ἀνῆψε - пожеже 186б7^{4}·Ил I.19.

ἀναρίθμητος, ον [1]: Nsgn ἀναρίθμητον - бес числа 185б26$^{8-9}$·Ил I.6.

ἀναρχία, ἡ [1]: Gsg τῆς ἀναρχίας - а̓нархи̓ныꙗ *208a16^{3}·ЖЙн*.
PM ø

ἀνασπάω [1]: 3sg Fut ἀνασπάσει - истръгнеть 200б23-24·Ам IX.2.

ἀνάστασις, ἡ [1]: Asg **μετὰ τὴν ἀνάστασιν** - по въскр҃сенн *222б22^{7}·ТК*.

ἀνάστατος, ον [1]: Nsgf **ἀνάστατος ἐγένετο** - плѣнн сѧ (!) *216б2$^{5-6}$·ТК*.
PM ø

ἀναστέλλω [1]: 3sg AorPass **ἀνεστάλη** - въсоумнѣ сѧ 217а9$^{8-9}$·Нм I.5.

ἀνασχίζω [1]: 3pl Impf **ἀνέσχιζον** - распораа̀хѫ 192б5^{1}·Ам I.13.

ἀνασῴζω [5]: PPrMed Nsgm **ἀνασῳζόμενος** - о̓уцѣлѣваѫи̏ 200б22^{6}·Ам IX.1, нꙁбѫдѫщаа́го 186б25^{3}·Ил II.3, сп҃саѐмын̏ 189а6^{2}·Ил II.32а *189а16^{1}·ТК*; PPrMed Aplm **τοὺς ἀνασῳζομένους** - н̇ꙁбываѫщѫӓ 203а27^{6}·Авд I.14.

ἀνατέλλω [3]: 3sg Fut **ἀνατελεῖ** - просі́аѐт сѧ 220а16$^{7-8}$·Авк II.3, въсі́аетъ 337б20^{2}·Ма IV.2; InfAor Dsg **τῷ ἀνατεῖλαι** - въꙁыде 207б10^{8}·Йн IV.8.

ἀνατίθημι [2]: 2sg Fut **ἀναθήσεις** - въꙁложнши 212б17^{3}·Мх IV.13; InfAorMed Gsg **τοῦ ἀναθέσθαι** - скаꙁаті́ 215а8^{6}·Мх VII.5.

ἀνατιναγμός, ὁ [1]: Nsg **ἀνατιναγμός** - потрѧсенїе 218а20-21·Нм II.11.

ἀνατολὴ, ἡ [3]: Gpl **ἕως ἀνατολῶν** - до въстокъ 200б6^{8}·Ам VIII.12, **ἐξ ἀνατολῶν** - ѿ въстокъ 334а27$^{5-6}$·Зх XIV.4; Apl **πρὸς ἀνατολάς** - къ въстокомъ 334а28$^{4-5}$·Зх XIV.4.

ἀνατροπή, ἡ [1]: Dsg **ἀνατροπῇ** - пнтїа 221а17^{7}·Авк II.15.

ἀναφαίνω [1]: 3sg PrMed **ἀναφαίνεται** - ꙗ̓внт сѧ *222а11$^{2-3}$·ТК*.
PM ø

ἀνδρίζω [2]: 2sg PrIpaMed **ἀνδρίζου** - въꙁмаган 212б6^{3}·Мх IV.10; 2sg AorIpaMed **ἄνδρισαι** - въꙁмѫжан 218а2^{2}·Нм II.2.

ἀνελκύω [1]: PPrAct Nsgm **ἀνέλκων** - въꙁвлачнть *196а28^{1}·ТК*.
PM ø

ἄνευ [2]: praep. **ἄνευ** - беꙁь 193б28^{6}·Ам III.5, а̓ще не 193б29$^{6-7}$·Ам III.5.

ἀνέχω [2]: 1sg FutMed **οὐκ ἀνέξομαι** - не тръплѧ *192а9^{1}·ТК*; 1sg Aor **ἀνέσχον** - ставнхь 195б2^{9}·Ам IV.7.

ἀνήρ, ὁ [22]: Nsg **ἀνήρ** - мѫжъ 195а9^{1}·Ам IV.3, мѫ́жъ 220а22^{5}·Авк II.5а, мѫ҃ 198б29^{8}·Ам VII.7; Gsg **ἀνδρός** - мѫжоу *197а18^{5}·ТК*; Asg **ἄνδρα** - мѫжа 210а5-6·Мх II.2 210а6^{5}·Мх II.2, **ἐπ᾽ ἄνδρα** - на мѫжа 334а24$^{5-6}$·Зх XIII.7а, **ἐπὶ τὸν ἄνδρα** - по мѫжн 186а3^{5}·Ил I.8; Npl **ἄνδρες** - мѫжн 187а14^{7}·Ил II.7 202б27^{6}·Авд I.7, мѫжь 198а9^{6}·Ам VI.9, **οἱ ἄνδρες** - мѫжн 202б26^{3}·Авд I.7 206б25^{6}·Йн III.5 215а10^{7}·Мх VII.6, мѫжн̏ 205а29^{7}·Йн I.10 205б3^{3}·Йн I.10 206б28^{7}·Йн I.16; Gpl **ἀνδρῶν** - мѫжѫ *193а26^{9}·ТК*, **ἐξ ἀνδρῶν** - ѿ мѫжь 191б12^{7}·Ам I.5; Dpl **ἀνδράσι** - мѫжн *208а23^{3}·ТК*; Apl **ἄνδρας** - мѫжѫ 218а5^{8}·Нм II.4; Vpl **ἄνδρες** - мѫжн 190а6^{3}·Ил III.9.

ἄνθρωπος, ὁ [41]: Nsg **ἄνθρωπος** - чл҃къ 334а14^{8}·Зх XIII.3 334а20^{8}·Зх XIII.5 334а21^{4}·Зх XIII.5 337б6^{2}·Ма III.8 337б13^{6}·Ма III.17, ч҃къ 203а3^{9}·Авд I.9, ч҃лкь 197а4^{1}·Ам V.19, **οὐκ ἄνθρωπος** - нѣ҇ ннктоже *209б18^{4}·ТК*; Gsg **ἀνθρώπου** - чл҃кꙋ 337б29^{3}·Ма IV.6, **τοῦ ἀνθρώπου** - ч҃лка 205б25^{1}·Йн I.14, ч҃лчь *223б16^{3}·ТК*; Vsg **ἄνθρωπε** - чл҃че 214а19^{9}·Мх VI.8; Npl **ἄνθρωποι** - *201б6^{7}·ТК*, **οἱ ἄνθρωποι** - ч҃лцн 207а5^{7}·Йн III.7 207а7^{10}·Йн III.8; Gpl **ἀνθρώπων** - чл҃къ 207б20^{4}·Йн IV.11 *220*

621^{5}·*ТК*, чл҃чь 213а20^{10}·Мх V.5б 221б1^{6}·Авк II.17, чл҃чѧ 220б9^{5}·Авк II.8, чл҃чихъ 213б3^{3}·Мх V.7, чл҃комъ *222б17*^{2}·*ТК*, чл҃чⷷкахъ 207а24^{5}·Йн IV.2, ἐξ ἀνθρώπων - ѿ чл҃къ 210б25^{9}·Мх II.12, ѿ ч҃лкъ 218а5^{7}·Нм II.4, τῶν ἀνθρώπων - чл҃чѧ *222а14*^{2}·*ТК* *222б15*^{2}·*ТК* *222б21*^{2}·*ТК*, чл҃чѣ *221а14*^{1}·*ТК*, чл҃кы *223а2*^{5}·*ТК*, чл҃ци 201б13^{2}·Ам IX.12, чл҃чи 186а12^{7}·Ил I.12; Dpl ἀνθρώποις - чл҃комъ *222б29*^{3}·*ТК*, съ чл҃кы *336а11*$^{8-9}$·*ЖОс*, ἐν ἀνθρώποις - въ чл҃цⷯѣ 214б29^{7}·Мх VII.2, τοῖς ἀνθρώποις - чл҃комъ *185а22*^{3}·*ТК* *223а16*^{3}·*ТК*; Apl ἀνθρώπους - чл҃кы *222а6*^{5}·*ТК*, чⷣѧ *206б19*^{3}·*ТК*, εἰς ἀνθρώπους - въ чл҃цѣхь 195б24^{6}·Ам IV.13, τοὺς ἀνθρώπους - чл҃чкы *222а23*^{6}·*ТК*.

ἀνίημι [1]: PPfPass Npln ἀνειμένα - раꙁдрѣшены 337б22^{5}·Ма IV.2.

ἀνίστημι [21]: 3sg PrMed ἀνίσταται - въꙁматѫт сѧ *210б27*$^{5-6}$·*ТК*; 1sg FutMed ἀναστήσω - въставлѧ 201б9^{6}·Ам IX.11 201б11^{4}·Ам IX.11; 3sg FutAct ἀναστήσει - въставить 198б13^{8}·Ам VII.2, ѹставить 198 б24-25·Ам VII.5; PFutAct Nsgm ὁ ἀναστήσων - и̇ꙁбавлѣѭщаа́го 196а1-2·Ам V.2; 1sg FutMed ἀναστήσομαι - въстанѫ 199а6^{3}·Ам VII.9 215а22^{2}·Мх VII.8; 3sg FutMed ἀναστήσεται - въстанеⷮ *224б28*^{7}·*ЖАвк*; 3pl FutMed ἀναστήσονται - въстанѫть 220б5-6·Авк II.7; 3sg AorAct ἀνέστη - въста 205а2^{9}·Йн I.3 206б9^{6}·Йн III.3а; 2sg Aor$_2$Ipa ἀνάστηθι - въстани 204б28^{4}·Йн I.2 206б7^{1}·Йн III.2 212б14-15·Мх IV.13 213б20^{5}·Мх VI.1, въстанѣте 210б11^{5}·Мх II.10, ἀνάστα - въстани 205а14^{4}·Йн I.6; 2pl Aor$_2$Ipa ἀνάστητε - въстанѣте 202б3^{1}·Авд I.1; 3pl Aor$_2$Conj μὴ ἀναστῶσιν - не въстанѫ 200б13-14·Ам VIII.14; PAor$_2$Act Nsgm ἀναστάς - въставь *208а11*^{4}·*ЖЙн*.

ἀνόητος, ον [1]: Nsgn Comp ἀνοητότερον - беꙁоумнѣе *221б9*^{6}·*ТК*

PM ø

ἀνοία, ἡ [1]: Gsg περὶ τῆς ἀνοίας - ѿ... несъмыслѣ *220б28*^{4}·*ТК*.
PM ø

ἀνοίγω [2]: 1pl Fut ἀνοίξομεν - да ѡ҆творимь 200а2$^{1-2}$·Ам VIII.5; 3pl FutPass ἀνοιχθήσονται - ѡ҆творѧт сѧ 219б8$^{4-5}$·Нм III.13.

ἀνοικοδομέω [3]: 2pl PrIpa ἀνοικοδομεῖτε - съгражⷣаи̇те 209б1^{1}·Мх I.10; 1sg FutAct ἀνοικοδομήσω - въꙁгражⷣѫ 201б10^{5}·Ам IX.11 201б11^{6}·Ам IX.11.

ἀνομέω [1]: 2pl Aor ἠνομήσατε - беꙁаконовасте 195а11^{2}·Ам IV.4.

ἀνομβρία, ἡ [1]: Gsg ἀνομβρίας - беꙁⷣъжⷣне *185б8*^{7}·*ТК*.
PM ø

ἄνομος, ον [8]: Nsgm ἄνομος - беꙁаконникъ 214б4^{7}·Мх VI.11; Gsgm ἀνόμου - беꙁаконныⷯи 214а24-25·Мх VI.10, неправедныима 337б15^{2}·Ма III.18; Gplm ἀνόμων - беꙁа́конныи 223б13^{4}·Авк III.13б; Aplm ἀνόμους - беꙁаконникы 337б22^{8}·Ма IV. 3, беꙁаконнаа̑ 224а25^{4}·Мх VI.10, неправыи҆ми *214б24*^{7}·*ТК*; Apln ἄνομα - беꙁаконїа 337б18^{2}·Ма IV.1.

ἀνόνητος, ον [1]: Asgn ἀνόνητον - беꙁъ ѹспѣха *193б6*$^{3-4}$·*ТК*.
PM ø

ἀνταίρω [1]: 3sg AorConj μὴ ἀντάρῃ - не нао́уч҆ѧ сѧ 212а9$^{9-11}$·Мх IV.3.

ἀνταποδίδωμι [6]: 2pl Pr ἀνταποδίδοτε - дае́те 189а28^{1}·Ил III.4, ѿдасте(!) *189б23*^{4}·*ТК*; 1sg Fut ἀνταποδώσω - ѿдамь 188б4^{3}·Ил II.25 189а29^{4}·Ил III.4 189б19^{5}·Ил III.7, 3sg Fut ἀνταποδώσει - въꙁвратит 333б9^{6}·Зх IX.12.

ἀνταπόδομα, τό [4]: Asg **ἀνταπόδομα** - ѿдаанїе 189a27^{5}·Ил III.4, ѿдаа̀нїе 189б19^{6}·Ил III.7 *189б23^{2}·ТК*, ѿданїе 189a29^{5}·Ил III.4.

ἀντί [19]: praep. **ἀντί** + G - въ... мѣсто 188б4^{5,7}·Ил II.25 200a5$^{3-5}$·Ам VIII.6, мѣсто *216a19^{2}·ТК*, въ *216a18^{4}·ТК*, на 189a25^{4}·Ил III.3, ꙁа 222б11^{4}·Нм III.7a 333б9^{10}·Зх IX.12; **ἀνθ' ὧν** - понеже 189б1^{3}·Ил III.5 190б17^{5}·Ил III.19 191б7^{6}·Ам I.3 192a17^{5}·Ам I.9 192б4^{9}·Ам I.13 192б18^{6}·Ам II.1 193a2-3·Ам II.6 196б4^{6}·Ам V.11 211a15^{8}·Мх III.4 213б17^{5}·Мх V.15, ꙁане 334a19^{8}·Зх XIII.4, въ негоже 334a6$^{5-6}$·Зх XII.10.

ἀντιδίδωμι [1]: 3sg Impf **ἀντεδίδου** - даа̀кѫ *192б1^{4}·ТК*.
PM ø

ἀντιλαμβάνω [1]: 1sg FutMed **ἀντιλήψομαι** - срѧщѫ 214a14^{8}·Мх VI.6.

ἀντιλέγω [1]: PPrAct Gplm **κατὰ τῶν ἀντιλεγόντων** - на съпротивѧщѫѫ̀ сѧ *223a5$^{4-5}$·ТК*.

Ἀντιοχεία, ἡ [1]: Dsg **ἐν Ἀντιοχείᾳ** - въ а̀ндиѡхии̑ *188б27^{3}·ТК*.
PM ø

ἀντίστημι [4]: 3sg FutMed **ἀντιστήσεται** - сѧ съпротивить 217a11^{9}-12^{1}·Нм I.6; 2sg Aor$_2$ **ἀντέστης** - противи сѧ 203a6^{9}-7^{2}·Авд I.11, 3sg Aor$_2$ **ἀντέστη** - съпротивиⷭшѫ 210б1^{1}·Мх II.8, 3pl Aor$_2$ **ἀντέστησαν** - съпротивишѫ сѧ 202б26^{6}-27^{3}·Авд I.7.

ἄνυδρος, ον [1]: Asgf **ἄνυδρον** - беꙁ воды 188a11$^{12-13}$.Ил II.20a.

ἀνυπόδητος, ον [2]: Nsgf **ἀνυπόδητος** - боса 209a15^{4}·Мх I.8 *209a19^{1}·ТК*.

ἄνω [1]: adv. **ἄνω μὲν οὖν** - съвыше сего *223б29$^{4-5}$·ТК*.
PM ø

ἄξιος, α, ον [2]: Nsfm **ἄξιος** - по̂бень *221a7^{8}·ТК*; Nplm **οἱ ἄξιοι** - достоинїи *336б7^{3}·ЖМа*.

ἀξιόω [2]: 1sg Aor **ἠξίωσα** - нарицаа̀хѫ (!) *193a27^{3}·ТК*; PAorPass Aplm **ἀξιωθέντας** - сѧ спо̂бишѫ *223б18$^{2-3}$·ТК*.
PM ø

ἀόρατος, ον [1]: Nplf **ἀόρατοι** - бесплътныи̇мь *201a1-2·ТК*.
PM ø

ἀοράτως [1]: adv. **ἀοράτως** - невидимѣ *216a27$^{3-4}$·ТК*.
PM ø

ἀπαγγέλλω [6]: PPrAct Nsgm **ἀπαγγέλλων** - съвѣстоуѫ 195б24^{4}·Ам IV.13; 3sg Aor **ἀπήγγειλεν** - и̇ꙁвѣстил бѣ 295б4$^{4-5}$·Йн I.10; 2sg AorIpa **ἀπάγγειλον** - и̇ꙁвѣсти 205a25^{2}·Йн I.8, 2pl AorIpa **ἀπαγγείλατε** - повѣдите 194a11-12·Ам III.9, съвѣстите 195a24^{2}·Ам IV.5; InfAor Gsg **τοῦ ἀπαγγεῖλαι** - ꙗ̇ко и̇ꙁвѣстити 211a25$^{6-7}$·Мх III.8.

ἀπάγω [3]: PPrAct Nplm **ἀπάγοντες** - ведѫще *195a22^{1}·ТК*; 3pl Aor **ἀπήγαγον** - ѿведошѫ *216a24^{5}·ТК*; 3sg AorPass **ἀπήχθη** - веде сѧ *211a6$^{4-5}$·ТК*.
PM ø

ἀπαιτέω [1]: 3sg Pr **ἀπαιτεῖ** - ѿсѫжл̂етъ *216б6-7·ТК*.
PM ø

ἀπαλλάττω [3]: 1sg FutMed **ἀπαλλαγήσομαι** - и̇ꙁбѫдѫ *224a12^{5}·ТК*; 3pl AorPass Conj **ἀπαλλαγῶσιν** - ѡ̇братѧт сѧ *208б5$^{6-7}$·ТК*; PAorPass Nplm **ἀπαλλαγέντες** - и̇ꙁбышѫ *202a18^{3}·ТК*.
PM ø

ἀπαρχή, ἡ [1]: Npl αἱ ἀπαρχαί - начатци 337б7^{4}·Ма III.8.

ἅπας, ἅπασα, ἅπαν [8]: Nplm ἅπαντες - въси *201б6^{6}·ТК*; Dplm ἅπασιν - въсѣмъ *222б28-29·ТК*, въси *188б25^{10}·ТК*; Asgf ἅπασαν - въсѧ *185б17^{2}·ТК*; Npln ἅπαντα - въсѣ *221а13^{6}·ТК*; Gpln ἁπάντων - въсѣхъ *191а13^{1}·ТК*; τῶν ἁπάντων - въсⷦѣ *222а24^{9}·ТК*, н҃боу и҆ ꙁеми (!) *206а2$^{3-5}$·ТК*.
PM ø

ἀπεικάζω [1]: InfPr ἀπεικάζειν - ꙗ҆ко …г҃лати *187а1^{4}…2^{1}·ТК*.
PM ø

ἀπειλέω [6]: 3sg Pr ἀπειλεῖ - пр̑тить *189б27-28·ТК*, прѣтить *192б1^{7}·ТК* *192б23^{7}·ТК*, прѣти *224а27^{5}·ТК*; PPrAct Nsgm ἀπειλῶν - ꙁапрѣщаѫ 216а6^{1}·Нм I.4; PAorPass Gsgf ἀπειληθείσης - прѣщеннаа҆го *216а18^{5}·ТК*.

ἀπειλή, ἡ [4]: Gsg ἀπειλῆς - прѣщенї҆емъ *223б11^{8}·ТК*; Dsg ἐν ἀπειλῇ - прѣщенї҆емь 223б6^{6}·Авк III.12; Asg ἀπειλήν - прѣщенїа *216а16^{4}·ТК*; Apl ἀπειλάς - гнѣва *199а23^{6}·ТК*.

ἀπεῖπον defAor [1]: 2pl AorMedIpa - ѿрецѣте сѧ 333б15^{12}-16^{2}·Зх XI.12.

ἀπέναντι [1]: praep. ἀπέναντι + G - прѣмо + D 207б1^{8}·Йн IV.5.

ἀπερείδομαι [1]: 3sg FutMed ἀπερείσεται - връжеть 197а5^{6}·Ам V.19.

ἀπερίτμητος, ον [1]: Gplm ἀπεριτμήτων - съ неѡ҆брѣꙁанныи҆ми *208а7$^{9-10}$·ТК*.
PM ø

ἀπέρχομαι [1]: PAor$_{2}$Act Nsgm ἀπελθών - шⷣе *207б29^{2}·ЖЙн*.
PM ø

ἀπέχω [4]: 2pl PrIpaMed ἀπέχεσθε - съдръꙁаете сѧ 337б2^{12}-3^{1}·Ма III.7; PPrAct Asgn εἰς ἔθνος… ἀπέχον - въ странѫ… сѫщѫѫ̑ 189б22^{5}·Ил III.8; 3sg FutMed οὐκ ἀφέξεται - не ѡтна́дѫть 187а16$^{6-7}$·Ил II.8; 3sg Pf ἀπέσχηκεν - ѿат сѧ 186а15$^{7-8}$·Ил I.13.

ἀπιστέω [2]: 2pl Pr ἀπιστεῖτε - не вѣроуѐте *194а20$^{4-5}$·ТК*; PPrAct Dplm ἀπιστοῦσι - невѣроуѫщиⷦи *224а5^{7}·ТК*; PPfAct Aplm ἠπιστηκότας - невѣровавшѫѧ *223б21-22·ТК*.
PM ø

ἀπιστία, ἡ [2]: Gsg τῆς ἀπιστίας - невѣрованїа *221а16^{2}·ТК*; Dsg ἀπιστίᾳ - невѣрованї҆емъ *223а21^{3}·ТК*.
PM ø

ἄπιστος, ον [1]: Gplm τῶν ἀπίστων - ѿ невѣрныиⷯ *223б5$^{8-9}$·ТК*
PM ø

ἄπλωμα, τό [1]: Nsg τὸ ἄπλωμα - простръті҆е *225а3^{5}·ЖАвк*.
PM ø

ἀπό [65]: praep. ἀπό + G - ѿ 186б1^{5}·Ил I.17 186б21^{7}·Ил II.2б 188а11^{3}·Ил II.20а 188а11^{8}·Ил II.20а *188а13^{7}·ТК* 188б19^{8}·Ил II.28 188б23^{9}·Ил II.29 *191б3^{6}·ТК* *191б19^{3}·ТК* 199а12^{4}·Ам VII.11 199б15^{4}·Ам VII.17 200а5^{7}·Ам VIII.6 200б6^{5}·Ам VIII.12 201б23^{5}·Ам IX.15 203а6^{6}·Авд I.11 *204а18^{4}·ТК* *204а21^{3}·ТК* 206б27^{5}·Йн III.5 207а9^{4}·Йн III.8 207а9^{8}·Йн III.8 207а13^{2}·Йн III.10а 207б7^{5}·Йн IV.6 210а10^{8}·Мх III.2 214а6^{5}·Мх VI.5 215а8^{2}·Мх VII.5 215б5^{5}·Ам VII.12 215б6^{3}·Мх VII.12 215б6^{8}·Мх VII.12 215б23^{7}·Мх VII.17 *216а10^{5}·ЖМх* 217б8^{4}·Нм I.13 *217б16^{5}·ТК* *217б16^{8}·ТК* 218б13^{9}·Нм III.3 223б28^{9}·Авк III.16а 224а24^{2}·Авк III.17в 333б6^{3}·Зх IX.10 333б6^{8}·Зх IX.10 334а14^{2}·Зх XIII.2 334б11^{4}·Зх XIV.10 334б12^{8}·Зх

XIV.10 337б3^{2}·Ma III.7, съ 199б29^{3}·Ам VIII.4 207а2^{8}·Йн III.6 214б29^{2}·Мх VII.2 219а6^{1}·Нм III.7; **ἀπὸ προσώπου** - ѿ лица 208б17$^{8-9}$·Мх I.4 217а10$^{3-4}$·Нм I.5 217а11$^{1-2}$·Нм I.6 221б15$^{8-9}$·Авк II.20 334б3$^{3-4}$·Зх XIV.5, прѣ̂ лицемь 187а10$^{5-6}$·Ил II.6, съ лица 201а25^{3}·Ам IX.8; **ἀπ'** - ѿ 197а12^{3}·Ам V.23 205а11^{7}·Йн I.5 206а25$^{2-3}$·Йн II.8 207а28^{3}·Йн IV.3 211а15^{3}·Мх III.4 217а9^{1}·Нм I.5 217а13$^{7-8}$·Нм I.6, съ 211а10^{3}·Мх III.2; **ἀπ' ἀρχῆς** - и̇спръва 333б27^{6}·Зх XII.7; **ἀφ'** - ѿ 205б15^{2}·Йн I.11 205б20^{9}·Йн I.12, съ 207а3^{6}·Йн III.6.

ἀποβλέπω [3]: 2pl Pr **ἀποβλέπετε** - възираете 337б8^{3}·Ma III.9; PPrAct Nplm **ἀποβλέποντες** - възираѫще 337б7-8·Ma III.9; 2sg AorIpa **ἀπόβλεψον** - възрите *213б24^{4}·ТК*.

ἀπόδειξις, ἡ [1]: Asg **εἰς ἀπόδειξιν** - на показа́ні́е *336а20$^{5-6}$·ЖЗх*.
PM ø

ἀποδιδράσκω [3]: PrInf **ἀποδρᾶναι** - пробѣгнѫти *204а26^{6}·ТК*; 3sg Aor **ἀπέδρα** - ꙋбѣжа *211а4^{4}·ТК*; AorInf **ἀποδρᾶσαι** - ꙋбѣжати *208а11^{2}·ЖЙн*.
PM ø

ἀποδίδωμι [9]: 1sg Fut **ἀποδώσω** - възда̂мь 206б4^{5}·Йн II.10; 1sg FutMed **ἀποδώσομαι** - ѿдамь 189б20^{4}·Ил III.8, 3pl Fut Med **ἀποδώσονται** - ѿдае́ть 189б21^{7}·Ил III.8; 3pl ImpfMed **ἀπεδίδοντο** - ѿдашѫ *189б10^{3}·ТК*; 2sg AorIpa **ἀπόδος** - ѿдажь̂ 217б20^{1}·Нм I.15; 3pl AorMed **ἀπέδοντο** - продашѫ 193а3^{2}·Ам II.6; 2pl AorMed **ἀπέδοσθε** - ѿдасте 189б16^{9}·Ил III.6 189б19^{1}·Ил III.7 *190а3^{2}·ТК*.

ἀπόδοσις, ἡ [1]: Asg **τὴν ἀπόδοσιν** - ѿмъщенію *189б28^{4}·ТК*.
PM ø

ἀποθνήσκω [13]: 3sg Pr **ἀποθνήσκει** - ꙋмрѣ *224б26^{3}·ЖАвк*; 3sg PrIpa **ἀποθνῃσκέτω** - да ꙋмретъ 333б10$^{2-3}$·Зх XI.9; PPrAct Nsgn **τὸ ἀποθνῆσκον** - оу̓мираѫщиа 333б10^{1}·Зх XI.9; 3sg FutMed **ἀποθανεῖται** - ꙋмреть 192б20^{8}·Ам II.2, 3pl FutMed **ἀποθανοῦνται** - ꙋмрѫть 198а10^{2}·Ам VI.9; 3sg Aor **ἀπέθανε** - ꙋмрѣ *336а28^{9}·ЖЗх*, **ἀπέθανεν** - ꙋмер *208а14^{6}·ЖЙн*, ꙋмрѣ *202а6^{9}·ЖАм 204а10^{8}·ЖАвд*, оу̓мрѣть *336а10^{2}·ЖОс*; AorInf **ἀποθανεῖν** - оумрѣти 207б13^{9}·Йн IV.8, AorInf Nsg **τὸ ἀποθανεῖν** - ꙋмрѣти 207а28^{8}·Йн IV.3; PAorAct Asgf **ἀποθανοῦσαν** - ꙋмершѫ *208а12^{6}·ЖЙн*.

ἀποκαθίστημι [4]: 3sg Fut **ἀποκαταστήσει** - оу̓строитъ 337б28^{5}·Ma IV.6, ꙋстроить *225а9^{3}·ЖАвк*; 3sg Aor **ἀποκατέστησε** - ꙋстави *204а17-18·ТК*; 2pl AorIpa **ἀποκαταστήσατε** - оуставите 196б20^{4}·Ам V.15.

ἀποκαλέω [1]: PPrAct Nsgm **ἀποκαλῶν** - нарича *206а2^{8}·ТК*.
PM ø

ἀποκαλύπτω [4]: 1sg Fut **ἀποκαλύψω** - ѿкрыѩ 208б28-29.Мх I.6 218б25^{5}·Нм III.5а; 3sg AorConj **μὴ ἀποκαλύψῃ** - не ꙗ̓вить 194а3$^{7-8}$·Ам III.7б; 3sg AorPass **ἀπεκαλύφθη** - ѿвръзе сѧ 218а14$^{2-3}$·Нм II.8.

ἀποκρίνομαι [6]: 3pl ImpfPass **ἀπεκρίνοντο** - ѿвѣщава́хѫ 211б9^{4}·Мх III.11; 3sg AorPass **ἀπεκρίθη** - ѿвѣща 188а1^{5}·Ил II.19 199а27^{8}·Ам VII.14 214а5-6·Мх VI.5; 1sg AorConjPass **ἀποκριθῶ** - ѿвѣщаѫ 220а3^{9}·Авк II.1; 2sg AorIpaPass **ἀποκρίθητι** - ѿвѣща́ите 214а1^{9}·Мх VI.3.

ἀποκτείνω/ἀποκτέννω [4]: InfPr **ἀποκτέννειν** - и̇збивати 219б26^{4}·Авк I.17; 1sg Fut **ἀποκτενῶ** - и̇збїѧ 192б23^{1}·Ам II.2 200б21^{2}·Ам IX.1, 3sg Fut **ἀποκτενεῖ** - и̇збие́ть 201а7^{1}·Ам IX.4.

ἀποκωφόω [1]: 3pl FutPass **ἀποκωφωθήσονται** - ѡглъхнете 215б20-21·Мх VII.16.

ἀπολαύνω [1]: 3pl Aor **ἀπήλαυσαν** - наплънишⷭ҇ѫ *216a19^{5}·ТК*.
PM ø

ἀπολέγω [1]: 3sg ImpfMed **ἀπολέγετο** - ѿѹѣваа́ше сѧ 207б12^{9}-13^{2}·Йн IV.8.

ἀπολείπω [1]: PAorAct Nsgm **ἀπολιπών** - ѿставль *204a9^{7}·ЖАвд*.
PM ø

ἀπόλλυμι [13]: 1sg Fut **ἀπολῶ** - погꙋблѧ 203a1^{4}·Авд I.8 213б10^{1}·Мх V.10; 3sg Fut Med **ἀπολεῖται** - погыбнⷮе 193б8^{6}·Ам II.14a, 3pl FutMed **ἀπολοῦνται** - погыбнѫть 192a6^{4}·Ам I.8 194б15-16·Ам III.15; 3sg AorMed **ἀπώλετο** - погыбе 207б17-18·Йн IV.10, погыбаа́ше 212б4^{7}·Мх IV.9; 1pl AorMedConj **μὴ ἀπολώμεθα** - да не погыбнемь 205a15$^{5-7}$·Йн I.6 205б24$^{3-5}$·Йн I.14, да не погыбнемъ 207a12$^{1-3}$·Йн III.9; PAorAct Nsgm **ἀπολέσας** - погоубишѫ *210б9^{5}·ТК*; 3sg Pf **ἀπόλωλε** - погыбѫ 186a9^{9}·Ил I.11, погыбе 214б28^{7}·Мх VII.2.

ἀποξηραίνω [1]: 3sg AorPass **ἀπεξηράνθη** - ѹсъше 207б10^{4}·Йн IV.7.

ἀποπνίγω [1]: 3sg Aor **ἀπέπνιξε** - ѹдави 218б2^{5}·Нм II.13.

ἀπορρίπτω [6]: 1sg Fut **ἀπορρίψω** - ѿвръꙁѫ 333б12^{2}·Зх XI.10, 3sg Fut **ἀπορρίψει** - въвръжеть 215б28^{5}·Мх VII.19; 3pl FutPass **ἀπορριφήσονται** - и҆ꙁвръгѫт сѧ 210б4$^{1-2}$·Мх II.9a; 2pl FutPass **ἀπορριφήσεσθε** - ѿвръжете сѧ 195a9$^{6-7}$·Ам IV.3; 2sg Aor **ἀπέρριψας** - ѿвръже 206a16^{2}·Йн II.4; 2sg AorPass **ἀπερρίφης** - ѿвръжень 202б20-21·Авд I.5.

ἀποσιωπάω [1]: 1sg Fut **ἀποσιωπεύσω** - да смощрѫ(!) *220a9$^{7-8}$·ТК*.
PM ø

ἀποσκοπεύω [1]: 1sg Fut **ἀποσκοπεύσω** - да съмощрѫ 220a2$^{7-8}$·Авк II.1.

ἀποσταλάζω [2]: 3sg Fut **ἀποσταλάξει** - прокаплѧть 190б11^{9}·Ил III.18 201б17^{3}·Ам IX.13.

ἀποστέλλω [2]: 1sg Pr **ἀποστέλλω** - посилаѫ 337б26^{8}·Ма IV.5; PAorAct Nsgm **ἀποστείλας** - поустивь *216a26^{3}·ТК*.

ἀποστερέω [1]: PPrAct Aplm **ἐπὶ τοὺς ἀποστεροῦντας** - на лишѫщѧ 337a29^{3}·Ма III.5.

ἀπόστολος, ὁ [7]: Gpl **τῶν ἀποστόλων** - а̓пⷭ҇лы *189б25^{9}·ТК*, а̓пⷭ҇ломь *223б3^{6}·ТК*, **διὰ τῶν ἀποστόλων** - а̓пⷭ҇лы *223a26^{5}·ТК*; Dpl **τοῖς ἀποστόλοις** - на а̓гг҃лⷯѣ(!) *223a3^{9}·ТК*; Apl **τοὺς ἀποστόλους** - ѡ̓ а̓пⷭ҇лѣхь *189a13^{2}·ТК*, а̓пⷭ҇лы *223a15^{1}·ТК* *223a29^{3}·ТК*.
PM ø

ἀποστρέφω [15]: 1sg Fut **οὐδὲ ἀποστρέψω** - ни ѿвращѫ *191б18$^{8-9}$·ТК*, 3sg Fut **ἀποστρέψει** - ѿвратить 207a11^{5}·Йн III.9 211a14^{9}·Мх III.4; 1sg FutPass **οὐκ ἀποστραφήσομαι** - не ѿвращѫ сѧ 191б7$^{3-4}$·Ам I.3 192a2$^{1-3}$·Ам I.6 192a17$^{1-3}$·Ам I.9 192б4$^{5-7}$·Ам I.13 192б18$^{2-4}$·Ам II.1 192б26$^{1-3}$·Ам II.4 193a2$^{6-8}$·Ам II.6, не ѿвращаѫ се 192a21$^{6-7}$·Ам I.11; 3sg Aor **ἀπέστρεψε** - ѿврати 218a2-3·Нм II.3; 3pl Aor **ἀπέστρεψαν** - ѡ̓брати сѧ 207a8^{9}-9^{2}·Йн III.8, ѡ̓братишⷭ҇ѫ 207a12-13·Йн III.10a; InfAor Gsg **τοῦ ἀποστρέψαι** - ꙗ̓ко въꙁвратити сѧ 210a15$^{1-3}$·Мх II.4.

ἀποστροφή, ἡ [1]: Asg **τὴν ἀποστροφήν** - въꙁвращеніе 210б22^{2}·Мх II.12a.

ἀποτελέω [1]: 3sg PrMed **ἀποτελεῖται** -

старѣ́ет сѧ *223б2^{9}-3^{2}·ТК*.
PM ø

ἀποτίθημι [2]: 3pl Fut **ἀποθήσομεν** - положимь 186б3^{5}·Ил I.18; 2sg Aor$_{2}$MedIpa **ἀπόθου** - положи *221a23^{4}·ТК*.

ἀποτρίβω [1]: 3sg FutMed **ἀποτρίψεται** - ѿвръжеть 215б3-4·Мх VII.11.

ἀποτρυγάω [1]: 3pl Aor **ἀπετρύγησαν** - ѡ҆бымашѫ 197б9^{3}·Ам VI.1.

ἀποφέρω [2]: 3pl FutPass **ἀπενεχθήσονται** - ꙁанесена бѫдета *225a6$^{5-6}$·ЖАвк*; 2pl AorIpa **ἀπενέγκατε** - несете *224б21^{3}·ТК*.

ἀποφθέγγομαι [1]: PPrMed Nplm **ἀποφθεγγόμενοι** - влъхвоуѭщеи 213б12^{7}·Мх V.12.

ἅπτω [2]: 3sg Aor **ἧψεν** - въꙁѧ̀ *224б18^{7}·ЖАвк*; 3sg AorMed **ἥψατο** - присѧже 209 a17^{10}·Мх I.9.

ἀπωθέω [6]: 3sg FutMed **οὐ ἀπώσεται** - не ѿвръжет 210a24^{6}·Мх II.6; 1sg AorMed **ἀπωσάμην** - ѿринⷦѫ 210a20^{5}·Мх IV.6; InfAorMed Gsg **τοῦ ἀπώσασθαι** - ѿринѫшѫ 192б26^{6}·Ам II.4; 1sg PfMed **ἀπῶσμαι** - ѿвръгохь 197a8^{2}·Ам V.21, ѿринѫх сѧ 206a18$^{9-10}$·Йн II.5; PPfPass Asgf **τὴν ἀπωσμένην** - ѿвръженѫѫ̆ 212a21^{5}·Мх IV.7.

ἀπώλεια ἡ [2]: Gsg **ἀπωλείας** - погыбенїа 203a22^{2}·Авд I.12 203a26^{7}·Авд I.13.

ἄρα [1]: part. **ἄρα** - ли 206a19$^{5-6}$·Йн II.5.

Ἀραβία, ἡ [1]: Dsg **ἐν τῇ Ἀραβίᾳ** - въ а҆рабїи *192б15$^{6-7}$·ТК*.
PM ø

ἀργία, ἡ [1]: Gsg **περὶ ἀργίας** - ѡ҆ праꙁденствѣ *336a27$^{4-5}$·ЖЗх*.

PM ø

ἀργύριον, τό [9]: Nsg **τὸ ἀργύριον** - сребро 333б24^{7}·Зх XIII.9; Gsg **ἀργυρίου** - на сребрѣ 193a3$^{4-5}$·Ам II.6, сребръно 221б 14^{3}·Авк II.19, **μετὰ ἀργυρίου** - на сребрѣ 211б10^{1}·Мх III.11; Asg **τὸ ἀργύριον** - сребро 189б1^{4}·Ил III.5 337a22^{8}·Ма III.3 337 a24^{2}·Ма III.3, сре́бро 189б29^{9}-190a1^{1}·Нм II.10 *190a1^{1}·ТК*.

ἀργυροῦς, ᾶ, οῦν [2]: Apl **ἀργυροῦς** - сребрънникъ 333б16^{8}·Зх XI.12, сребръникъ 333б19^{2}·Зх XI.13.

ἀρδεία, ἡ [2]: Dsg **ἀρδείαν** - наб̂о *223a 13^{5}·ТК 223a15-16·ТК*.
PM ø

ἄρδην [1]: adv. **ἄρδην** - гребнѫ 337б30^{1} Ма IV.6.

ἄρδω [1]: 3sg Pr **ἄρδει** - напа́ае́ть *196a 28^{6}·ТК*.
PM ø

ἀρέσκω [1]: 3sg Fut **ἀρέσει** - годѣ бѫдетъ 337a25$^{2-3}$·Ма III.4.

ἀρετή, ἡ [2]: Nsg **ἡ ἀρετή** - добродѣтѣль 222a21^{2}·Авк III.36; Gsg **τῆς ἀρετῆς** - нрава добраа́го *224б10^{7}-11^{2}·ТК*.

ἄριστον, τό [1]: Asg **τὸ ἄριστον** - ѡ҆б̂ѣ *224б22^{4}·ТК*.

ἀρήν, ὁ [1]: Npl **ἄρνες** - а҆гньци 213б1^{10}·Мх V.7.

ἀριστερός, ά, όν [1]: Asg **ἀριστεράν** - лѣвицѫ 207б21^{4}·Йн IV.11.

ἄρκος, ἡ [1]: Nsg **ἡ ἄρκος** - ме́ѵка 197a 4^{8}·Ам V.19.

ἅρμα, τό [7]: Gsg **ἅρματος** - ѡ҆рѫжїа 218 б10^{2}·Нм III.2; Npl τὰ ἅρματα - ѡ̇рѫжїа 218a8^{4}·Нм II.5; Gpl ἁρμάτων - ѡ̇рѫжїа 187a7^{4}·Ил II.5 209б12^{2}·Мх I.13, τῶν ἁρμάτων - ѡ̇рѫжна 218a6^{5}·Нм II.4; Apl ἅρματα - ѡ̇рѫжна 333б4^{7}·Зх IX.10, τὰ ἅρματα - ѡ̇рѫжїе 213б10^{2}·Мх V.10.

'Αρμανά [1]: Asg 'Αρμανά - а̓рмана *195a22^{4}·ТК*.
PM ø

'Αρμενία, ἡ [1]: Asg 'Αρμενίαν - а̓рменїа *195a22^{9}·ТК*.
PM ø

ἁρμόζω [1]: 2sg AorMedIpa ἅρμοσαι - ȣготовити 219a7-8·Нм III.8a.

ἀροτριάω [1]: 3sg FutPass ἀροτριαθήσεται - разорет сѧ 211б12$^{8-9}$·Мх III.12.

ἄροτρον, τό [2]: Apl ἄροτρα - рала 190a6^{6}·Ил III.10 212a9^{2}·Мх IV.3.

ἁρπαγή, ἡ [1]: Gsg ἁρπαγῆς - въсхытанїа 218б3^{8}·Нм II.13.

ἁρπάζω [5]: PPrAct Nplm ἁρπάζοντες - схытаѫщей 211a9^{5}·Мх III.2; 3sg Aor ἥρπασε - въсхыти 218б1^{5}·Нм II.13, ἥρπασεν - въсхыти 192a23^{5}·Ам I.11; 3sg Aor Conj ἁρπάσῃ - въсхытить 213б6^{4}·Мх V.8, μὴ ἁρπάσῃ - не възтръгнⷮе 193б27^{8}-28^{1}·Ам III.4.

ἄῤῥητος, ον [2]: Asgf τὴν ἄῤῥητον - неи̇зьг҃ланнѫѫ *222б12^{2}·ТК*, неи̇зг҃ланѫ *223б10^{4}·ТК*.
PM ø

ἄρτος, ὁ [2]: Gsg ἄρτου - хлѣбный 200б4^{1}·Ам VIII.11; Gpl ἄρτων - хлѣба 195б1^{2}·Ам IV.2.

ἀρχή, ἡ [13]: Nsg ἡ ἀρχή - начⷮа 203б25^{3}·Авд I.20, власть 212б2^{3}·Мх IV.8, начатъкь 219a12^{5}·Нм III.8б; Gsg ἀπ' ἀρχῆς - вла́сти 198a4^{3}·Ам VI.7, и̇скони 212б28^{3}·Мх V.2, и̇спръв∴ 333б27^{6}·Зх XII.7, ἐξ ἀρχῆς - и̇спръва *225a9^{5}·ЖАвк*; Dsg ἐν ἀρχῇ - прѣжⷣе *225a7^{3}·ЖАвк*; Asg κατὰ τὴν ἀρχήν - въ начатъкъ *191a22$^{5-6}$·ТК*; Npl αἱ ἀρχαί - сла́сти(!) 211a7^{3}·Мх III.1; Apl ἀρχάς - власти 197б9^{4}·Ам VI.1 217a13^{2}·Нм I.6, ἐπ' ἀρχάς - въ зачатцⷦѣ 219a16$^{4-5}$·Нм III.10.

ἀρχηγός, ὁ [1]: Nsg ἀρχηγός - началникь 209б12-13·Мх I.13.

ἄρχω [6]: PPrMed Aplm τοὺς ἀρχομένους - повинныа *224a26^{7}·ТК*; 1sg FutMed ἄρξομαι - начьнѫ 214б7-8·Мх VI.3; 3sg AorMed ἤρξατο - нача *191a9^{6}·ТК* 206б15^{6}·Йн III.4 209б10^{3}·Мх I.12; PAorMed Nplm ἀρξάμενοι - нарицавшѫ *208a29^{2}·ТК*.

ἄρχων, ὁ [5]: Nsg ὁ ἄρχων - кнаѕъ 215a2-3·Мх VII.3; Asg εἰς ἄρχοντα - въ кнажъство 212б27$^{4-5}$·Мх V.2; Npl ἄρχοντες - мѫжи *198a16^{4}·ТК*, οἱ ἄρχοντες - кнаѕи 192б10^{5}·Ам I.15; Apl τοὺς ἄρχοντας - кнаѕа 192б22^{8}·Ам II.2.

ἀσέβεια, ἡ [23]: Nsg ἀσέβεια - бесчьстїе 221a29^{2}·Авк II.17, ἡ ἀσέβεια - бесчьстїе 208б24^{4}·Мх I.5 *209a2-3·ТК*; Gsg ἀσεβείας - бесчьстїа 214a18^{4}·Мх VI.7 214б5-6·Мх VI.12, бесчьстий 221б2^{2}·Авк II.17, непраⷡы 215б25^{1}·Мх VII.18; Asg διὰ ἀσέβειαν - нечьстїа 208б23^{1}·Мх I.5, τὴν ἀσεβείαν - бесчьствїа 203a4^{6}·Авд I.10; Npl ἀσέβειαι - безчьстїа 209б14^{3}·Мх I.13; Dpl ταῖς ἀσεβείαις - бещестїа 191б6^{7}·Ам I.3, бесчьсти̇а 192a1^{6}·Ам I.6, бесчьстїа 192a16^{6}·Ам I.9 192a20^{9}·Ам I.11 192б3^{7}·Ам I.13 192б17^{6}·Ам II.1 192б25^{3}·Ам II.4 193a2^{2}·Ам II.6, ἐπὶ ταῖς ἀσεβείαις - ѡ̇ нечьсти *216a13^{1}·ЖМх*; Apl ἀσεβείας - бесчьстїа 194б11-12·Ам III.14 196б9^{3}·Ам V.12, бесчьстїе 211a26^{1}·Мх

III.8, нечьстїа 220б9^{7}·Авк II.8.

ἀσεβέω [2]: InfAor Gsg τοῦ ἀσεβῆσαι - бесчьствовати 195a12^{1}·Ам IV.4; PPf Asg m ἠσεβηκότα - нечьствовавшѫӓ *216б7^{5}·ТК*.

ἀσθένεια, ἡ [2]: Asg τὴν ἀσθένειαν - немо́щь *224б10^{4}·ТК*, ἀσθένειαν - насилї́емь *194б5-6·ТК*.
PM ø

ἀσθενέω [4]: PPrAct Nsgm ὁ ἀσθενῶν - немощныи 334a1^{4}·Зх XII.8; 3pl Fut ἀσθενήσουσιν - ѿнемогѫт сѧ 218a11$^{3-4}$·Нм II.6 218б13$^{4-5}$·Нм III.3; PPfAct Aplm τοὺς ἠσθενηκότας - хоудоси́лныѧ *196a29·ТК*.

ἀσθενῶς [1]: adv. τὸν ἀσθενῶς διακείμενον - немощноѡ҆моу *190a22^{3}·ТК*.

Ἀσκάλων, ἡ [1]: Gsg ἐξ Ἀσκάλωνος - и́ꙁъ а҆скалона 192a6$^{1-2}$·Ам I.8.
PM ø

Ἀσσούρ [3]: Nsg Ασσουρ - а҆сї́рь 213a14^{7}·Мх V.5a; Gsg ἐκ τοῦ Ασσουρ - ѿ а҆сї́ра 213a22^{3}·Мх V.6; Asg τὸν Ασσουρ - а҆ссѵ̈ра 213a21^{2}·Мх V.6.
PM ø

Ἀσσύριος, ὁ [9]: Asg τὸν Ἀσσύριον - а҆сї́рии̑ дѣлѣ *188a14$^{3-4}$·ТК*, а҆сї́рїѧ *198б18^{7}·ТК*; Npl Ἀσσύριοι - а҆сї́рии *202a24^{6}·ТК*; Gpl Ἀσσυρίων - а҆ссѵ̈рии́скы *185a15^{4}·ТК*, ѡ҆ асї́ри̑и *191a6$^{4-5}$·ТК*, τῶν Ἀσσυρίων - а҆сї́рї́и́скы *192б3^{2}·ТК*, а҆сї́рї́и *209a19$^{3-4}$·ТК*; Dpl ἐν Ἀσσυρίοις - а҆сї́рии́хь 194a12^{3}·Ам III.9; Apl Ἀσσυρίους - а҆сї́рї́ем *216б8^{3}·ТК*.
PM ø

ἄσταχυς, ὁ [1]: Gpl τῶν ἀσταχύων - бес кла́са *224a16$^{1-2}$·ТК*.
PM ø

ἀστήρ, ὁ [2]: Npl ἀστέρες - ѕвѣꙁⷣы 190a18^{6}·Ил III.15; Apl τοὺς ἀστέρας - ѕвѣꙁⷣы *190б3^{9}·ТК*.

ἀστραπή, ἡ [2]: Gsg ἀστραπῆς - млънї́ѧ 223a27-28·Авк III.11б; Npl ἀστραπαί - млънї́ѧ 218a9^{9}·Нм II.5.

ἄστρον, τό [6]: Asg τὸ ἄστρον - ѕв҆ꙁⷣѫ 197б2-3·Ам V.26; Npl τὰ ἄστρα - ѕвѣꙁⷣы 187a28^{8}·Ил II.10б *187б13^{4}·ТК*; Gpl μέσον τῶν ἄστρων - срѣдѣ ѕвѣꙁⷣь 202б9$^{4-5}$·Авд I.4; Dpl ἄστροις - ѕвѣꙁⷣахь *189a8^{4}·ТК*; Apl τὰ ἄστρα - ѕв҆ꙁⷣь 219б14-15·Нм III.16.

ἀτημέλητος, η, ον [1]: Nsgn οὐδὲν ἀτημέλητον - беꙁъ ѿмъщенї́а *216б5$^{3-4}$·ТК*.
PM ø

ἀτιμάζω [1]: 3sg Pr ἀτιμάζει - не чьтеть 215a9$^{2-3}$·Мх VII.6.

ἀτιμία, ἡ [4]: Nsg ἀτιμία - беꙁчьстї́е 221a26^{3}·Авк II.16б; Gsg ἀτιμίας - бесчьстное 221a19^{4}·Авк II.16a; Dsg ἀτιμίᾳ - беꙁчьстї́е *221a23-24·ТК*; Asg τὴν ἀτιμίαν - беꙁ҃оуне́ 219a3^{5}·Нм III.5б.

ἀτιμόω [1]: PPfPass Nsgm ἠτιμωμένος - бес чьсти 202б4$^{5-6}$·Авд I.2.

ἀτμίς, ἡ [1]: Asg ἀτμίδα - па́рѫ 189a2^{2}·Ил II.30.

αὐθάδεια, ἡ [2]: Gsg μετ' αὐθαδείας - ѡ҆бидѫ *200a18^{6}·ТК*; Dsg αὐθαδείᾳ - лютостї́ѧ *216б12^{7}·ТК*.
PM ø

αὐξάνω [2]: InfPr αὔξειν - вьꙁрастити *220б20^{7}·ТК*; PAorAct Nsgm αὐξήσας - вьꙁрастиль еⷭ *221a8$^{4-5}$·ТК*.
PM ø

αὐτόπτης, ὁ [1]: Nsg αὐτόπτης - поꙁора

224а8^{7}·*ТК*.
РМ ø

αὐτός, ή, όν [533]: Nsgm **αὐτός** - имъ (!) *336б4^{9}·ЖМа*, сам *206а6^{5}·ТК*, самъ *336а18^{2}·ЖАг*, самь *207а14^{3}·ТК*, сии̑ *185а15^{2}·ТК* *204а17^{7}·ТК*, съ 337а21^{2}·Ма III.2, ти (!) 333б26^{1}·Зх XIII.9, тѣ 216б29^{2}·Нм I.2 333б3^{7}·Зх IX.9 333б25^{5}·Зх XIII.9;
Gsgm **αὐτοῦ** - ег҃ 210б1^{6}·Мх II.8 222б3^{10}·Авк III.5 *223а25^{7}·ТК*, его 211а26^{5}·Мх III.8, ѐго 187б2^{1}·Ил II.11 187б2^{6}·Ил II.11 188а12^{5}·Ил II.20а 188а13^{2}·Ил II.20а 188а21^{7}·Ил II.20б 188а22^{3}·Ил II.20б 192а24^{4}·Ам I.11 192б27^{4}·Ам II.4 193а16^{4}·Ам II.9 193а16-17·Ам II.9 199а1^{8}·Ам VII.7 199а10^{5}·Ам VII.10 201а12^{5}·Ам IX.6 201а12^{8}·Ам IX.6 202б25^{2}·Авд I.6 203а8^{3}·Авд I.11 *204а29^{1}·ТК* 207а5^{5}·Йн III.7 207б7^{7}·Йн IV.6 210а6^{4}·Мх II.2 210а6^{8}·Мх II.2 210а28^{6}·МхII.7б 210б2^{2}·Мх II.8 211а26^{2}·Мх III.8 211б28^{3}·Мх IV.2а 211б28^{8}·Мх IV.2а 212б13^{8}·Мх IV.12 212б28^{2}·Мх V.2 213б23^{3}·Мх VI.2 214а23^{6}·Мх VI.9 215а4^{2}·Мх VII.3 215а11^{3}·Мх VII.6 215а25^{8}·Мх VII.9 215б25^{4}·Мх VII.18 *216а11^{5}·ЖМх* *216а13^{3}·ЖМх* 216б28^{5}·Нм I.2 216б29^{4}·Нм I.2 217а1^{2}·Нм I.3а 217а5^{6}·Нм I.3б 217а5^{11}·Нм I.3б 217а11^{4}·Нм I.6 217а12^{5}·Нм I.6 217а12^{7}·Нм I.6 217а16^{5}·Нм I.8 217б8^{3}·Нм I.13 218б2^{3}·Нм II.13 218б2^{7}·Нм II.13 219б22^{9}·Авк I.16 219б25^{1}·Авк I.16 220б2^{2}·Авк II.6 220б3^{2}·Авк II.6 222а21^{2}·Авк III.3б 222а21^{5}·Авк III.3б 222а25^{7}·Авк III.4 222а26^{4}·Авк III.4 222б3^{2}·АвкIII.5 222б11^{3}·Авк III.6 224б7^{2}·Авк III.19 *225а1^{6}·ЖАвк* 334а15^{4}·Зх XIII.2 334а26^{6}·Зх XIV.4 334а16^{11}·Зх XIII.3 *336а24^{5}·ЖЗх* *336б6^{9}·ЖМа*, ѐгѡ 337б20^{7}·Ма IV.2 337б21^{5}·Ма IV.2, ѐго 203а9^{4}·Авд I.11, ѐмоу 217а10^{5}·Нм I.5 221б15-16·Авк II.20, емꙋ 337б29^{6}·Ма IV.6, ѐмꙋ *336б7^{6}·ЖМа* 207б7^{2}·Йн IV.6, и҃ 187а10^{7}·Ил II.6 218а7^{2}·Нм II.42 22б11^{3}·Авк III.6; моего 334а24^{9}·Зх XIII.7а, свое 211а15^{2}·Мх III.4 218б3^{4}·Нм II.13 219б24^{2}·Авк I.16 220б16^{7}·Авк II.9, своего 221а17^{6}·Авк II.15 334а18^{7}·Зх XIII.4 337б13^{8}·Ма III.17, своѐго 187б23·Ил II.16 192а22^{3}·Ам I.11 193б13^{2}·Ам II.16 193б27^{5}·Ам III.4 *204а20^{3}·ТК* 207а2-3·Йн III.6 208б14^{5}·Мх I.2 208б15^{4}·Мх I.3 215б26^{4}·Мх VII.18 *224б18^{4}·ЖАвк*, своеи 333б11^{5}·Зх XI.9, своеи̑ 187б29^{9}·Ил II.18, своѐи̑ *208а1^{2}·ЖЙн*, своѐи̑ 221б15^{4}·Авк II.20, своеи *336а11^{8}·ЖОс*, своемоу 215а1-2·Мх VII.2, своѐмоу 220б16^{2}·Авк II.9, своѐмꙋ 205а21^{7}·Йн I.7 206а13^{7}·Йн II.2 221б8^{5}·Авк II.18, своемъ *336б8^{11}·ЖМа*, своѐмъ 202б7^{5}·Авд I.3, своѐѫ 193б12^{3}·Ам II.15, своѐѧ 187б1^{4}·Ил II.11 193б10^{2}·Ам II.14 193б26^{1}·Ам III.4 207а11^{8}·Йн III.9 207б13^{4}·Йн IV.8 212а11^{1}·Мх IV.4 212а11^{6}·Мх IV.4 222а27^{2}·Авк III.4, свои 197а5^{8}·Ам V.19 219б23^{5}·Авк I.16, своѝ 193б27^{1}·Ам III.4 205а5^{4}·Йн I.3, свои̑ 188а27^{4}·Ил II.22 190б6^{4}·Ил III.16 191а28^{10}·Ам I.2 202б6^{7}·Авд I.3 212а14^{2}·Мх IV.5, сво́и̑ 187а15^{8}·Ил II.7, свои̑ 187а29^{9}·Ил II.10б, своѝма 193б11^{2}·Ам II.15, своѝми 195а5^{5}·Ам IV.2, своимъ *336б8^{5}·ЖМа*, своѝмъ 194а4^{5}·Ам III.7, своѫ 199б15^{6}·Ам VII.17, своѫ *208а1^{6}·ЖЙн* *208а12^{8}·ЖЙн* 220а24^{2}·Авк II.5а 220б3^{7}·Авк II.6, своѧ 188а1^{3}·Ил II.18 190б7^{6}·Ил III.16 *202а6^{4}·ЖАм* 207а3^{5}·Йн III.6 207а9^{7}·Йн III.8 213а12^{1}·Мх V.4 218б3^{7}·Нм II.13 219б24^{7}·Авк I.16 219б26^{1}·Авк I.17, себѣ 192а24^{1}·Ам I.11; **ἀπ' αὐτοῦ** - ѿ него 217а9$^{1-2}$·Нм I.5 217а13$^{7-8}$·Нм I.6; **δι' αὐτοῦ** - ѐго ради *223б17$^{3-4}$·ТК*, ѝми (!) *336а14^{9}·ЖОс*, ѝмъ *190б27^{2}·ЖИл*; **ἔμπροσθεν αὐτοῦ** - прѣ҇ ними 186б22$^{10-11}$·Ил II.3; **κατ' αὐτοῦ** - на нь 220б1$^{6-7}$·Авк II.6; **μετ' αὐτοῦ** - съ нимь 192б23$^{2-3}$·Ам II.3 200б2$^{1-2}$·Ам VIII.10 210а29$^{2-3}$·Мх II.7б, съ нимъ 334б4$^{8-9}$·Зх XIV.5 334а26$^{1-2}$·Зх XIV.3б; **ὀπίσω αὐτοῦ** - ꙁа ними 186б23$^{4-5}$·Ил II.3; **ὄπισθεν αὐτοῦ** - ꙁа ни́мь 186б24$^{9-10}$·Ил II.3, ꙁа собоѧ 187б18$^{1-2}$·Ил II.14; **παρ' αὐτοῦ** - ѿ ни҃ *224б2$^{2-3}$·ТК*; ***προσώπου αὐτοῦ*** - пр҇ ними 186б24$^{6-7}$·Ил II.3; **ὑποκά-**

τωθεν αὐτοῦ - по̂ нⷪн 208б16·Mx I.4;

Dsgm **αὐτῷ** - є̓м̆ 337б16^{3}·Ma III.18, ємоу *208a10^{7}·ЖЙн* 215a23^{6}·Mx VII.9, є̓моу 201a15^{3}·Ам IX.6 337б14^{1}·Ma III.17, є̓мȣ 195б27^{3}·Ам IV.13 *204б1^{8}·TК* 207б7^{2}·Йн IV.6 214a5^{9}·Mx VI.5 337б25^{5}·Ma IV.4, н 197a4^{7}·Ам V.19, н̑ 207б7^{4}·Йн IV.6, н͡ 333б26^{4}·Зх XIII.9, н̓мь 186б21^{4}· ИлII.2б, къ нєм̆ 205a13$^{9-10}$·Йн I.6, ѿ нєго 186б25$^{4-5}$·Ил II.3, **ἐν αὐτῷ** - въ нємъ 220a19$^{6-7}$·Авк II.4;

Asgm **αὐτόν** - є̓г̑ 210a14^{11}·Mx I.4, єго 199б25^{2}·Ам VIII.2, є̓го 192б18^{5}·Ам II.1 192б26^{4}·Ам II.4 193a2^{9}·Ам II.6 199a4^{7}·Ам VII.8 217a15^{3}·Нм I.7, ємоу 220a17-18·Авк II.3, ємȣ 334a16^{9}·Зх XIII.3 н *202a3^{6}·ЖАм*, н̓ *336б2^{10}·ЖМа* *336б3^{6}·ЖМа*, н͡ *336a25^{2}·ЖЗх*, н̑ 197a6^{4}·Ам V.19 *202a3^{10}·ЖАм* *216a12^{8}·ЖМх* *217a28^{7}·TК*, н̆ 191б7^{5}·Ам I.3 192б4^{8}·Ам I.13, **ἐπ᾽ αὐτόν** - къ нємȣ 334a7$^{2-3}$·Зх XII.10, на нємъ 194б12$^{3-4}$·Ам III.14, на нь 213a20$^{3-4}$·Mx V.5б, на нѧ 211a19$^{2-3}$·Mx III.5, на нѧ̑ 211a18$^{2-3}$·Mx III.5, ѡ̓ не́мъ 334a8$^{3-4}$·Зх XII.10, **κατὰ αὐτὸν χρόνον** - въ є̓дино врѣмѧ 191a5$^{1-3}$·*TК*, **μετ᾽ αὐτόν** - по н̆н 186б21$^{10-11}$·Ил II.2б, **πρὸς αὐτόν** - къ нємоу 205a13$^{4-5}$·Йн I.6 205a24^{9}-25^{1}·Йн I.8 205б14$^{3-4}$·Йн I.11 220a28^{8}-29^{1}·Авк II.5б 220a29$^{6-7}$·Авк II.5б, къ не́мȣ 205б1$^{4-5}$·Йн I.10;

Nsgf **αὐτή** - сє 197a3^{1}·Ам V.18, сн̑ 219a15^{4}·Нм III.10, тѧ 209б13^{3}·Mx I.13;

Gsgf **αὐτῆς** - є̓г̑ 186a1^{8}·Ил I.7 192б22^{9}·Ам II.3, єго 201б 10^{8}·Ам IX.11 211б9^{7}·Mx III.11, є̓го 192a20^{3}·Ам I.10 192б20^{6}·Ам II.2 201б11^{3}·Ам IX.11 205a1^{5}·Йн I.2 211б8^{2}·Mx III.11 211б9^{1}·Mx III.11, є̓ѧ 192б7^{8}·Ам I.14 192б9^{2}·Ам I.14 194a15^{2}·Ам III.9 201a11^{2}·Ам IX.5 208б28^{5}·Mx I.6 208б29^{5}·Mx I.7a 209a1^{3}·Mx I.7a 209a1^{9}·Mx I.7a 209a17^{4}·Mx I.9 209б3^{3}·Mx I.11 209б4^{5}·Mx I.11 213a21^{7}·Mx V.6 218a14-15·Нм II.8 218a17^{1}·Нм II.9 218a19^{6}·Нм II.10 218a20^{4}·Нм II.10 218б3^{2}·Нм III.3 218б23^{6}·Нм III.4 218б24^{5}·Нм III.4 219a13^{2}·Нм III.8б 219a13^{6}·Нм III.9 219a15^{3}·Нм III.9 219a16^{2}·Нм III.10 219a17^{2}·Нм III.10 219a17^{7}·Нм III.10 219a18^{4}·Нм III.10, є̓ѧ̀ 192a4^{7}·Ам I.7, є̓ѧ̑ *208a6^{8}·TК*, сѧ (sic, вм. єѧ) 186a3^{6}·Ил I.8, своєг̑ 222a17^{9}·Авк III.10б, своє́го 205б28^{4}·Йн I.15, свóєн̓ 196a1^{6}·Ам V.2, своє́мъ 223a24^{3}·Авк III.11a, свон̆ 223a17^{5}·Авк III.10б; своє̓ѧ̀ 187б24^{3}·Ил II.16, своѫ̑ 215a10^{4}·Mx VII.6, своѧ 215a9^{9}·Mx VII.6, **δι᾽ αὐτῆς** - є̓го 190б10-11·Ил III.17, н̓мн 211a2^{4}·Mx II.13; ἐν μέσῳ αὐτῆς - въ нєн *194a23^{7}-24^{1}·TК*; **ἐξ αὐτῆς** - н̓ꙁ нєго 192б22$^{4-5}$·Ам II.3; **ὑποκάτω αὐτῆς** - по̂ нєѧ 207б2^{7}·Йн IV.5;

Dsgf **αὐτῇ** - є̓н̑ 219a7^{6}·Нм III.7, є̓н̑ 194a16^{2}·Ам III.10 215a8^{7}·Mx VII.5, ємȣ 187б4^{2}·Ил II.11, въ тѣ̑ *336б4$^{11-12}$·ЖМа*, своє̓го 197a7^{8}·Ам V.20, ; **ἐν αὐτῇ** - є̓ѧ̑ 194a15^{6}·Ам III.9, въ нєм̆ 204б29$^{6-7}$·Йн I.2, въ нємъ 206б8$^{2-3}$·Йн II.2, въ нѐмь *206б19$^{5-6}$·TК*, на нєн 208б13$^{4-5}$·Mx I.2 333б23$^{3-4}$·Зх XIII.8, на нєн̑ 200a16$^{5-6}$·Ам VIII.8 215б7$^{7-8}$·Mx VII.13 217a10$^{9-10}$·Нм I.5 220б10$^{5-6}$·Авк II.8 221б3$^{1-2}$·Авк II.17, ѡ̓ нєн̑ 223б20$^{3-4}$·Авк III.14;

Asgf **αὐτήν** - є 201a25^{2}·Ам IX.8, въ нєн 214б6$^{5-6}$·Mx VI.12 214б17$^{3-4}$·Mx VI.16, въ нⷪє 198a8$^{7-8}$·Ам VI.8, є̓го 192a17^{4}·Ам I.9, є̓ѧ 196a2^{2}·Ам V.2 201a9^{5}·Ам IX.5 207б17^{4}·Йн IV.10, н 333б12^{3}·Зх XI.10, н̑ 186a1^{3}·Ил I.7 217a6^{5}·Нм I.4, на ꙁємлн 201a10$^{2-3}$·Ам IX.5, по нєн 215б2$^{3-4}$·Mx VII.10 219a7$^{1-2}$·Нм III.7, ѧ *208a8^{4}·TК* *208a13^{5}·TК*, **τὴν αὐτήν** - тоже̂ *204a21^{8}·TК* *208a25^{9}·TК*, тоѧже̂ *201б2^{9}·TК*; **ἐπ᾽ αὐτήν** - на нѧ 205б3$^{4-5}$·Авд I.1; **πρὸς αὐτήν** - къ є̓динон 193a6$^{7-8}$·Ам II.7;

Nsgn **αὐτό** - тожє 221б13^{2}·Авк II.19;

Gsgn **αὐτοῦ** - єго 185б27^{2}·Ил I.6 185б27-28·Ил I.6 195б25^{2}·Ам IV.13, є̓го 334б10^{9}·Зх XIV.8, є̓ѫ 334б1^{2}·Зх XIV.4, є̓ѫ̑ 334a28^{3}·Зх XIV.4 334a28^{8}·Зх XIV.4 334б8^{2}·Зх XIV.8 334б8^{8}·Зх XIV.8, свон̆ *204a11^{5}·ЖАвд*, своѧ̑ 199a12^{6}·Ам VII.11;

Asgn **αὐτό** - є̓ѧ 196a23^{1}· Ам V.8, н 221б7^{2}·Авк II.18, н̑ 221б7^{4}·Авк II.18, ѧ̑ 201a

14^{2}·Ам IX.6; **εἰς αὐτό** - въ нь 205a5$^{7-8}$·Йн I.3, **πρὸς αὐτό** - къ нею 211б25$^{3-4}$·Mx IV.1, **ἐπὶ τὸ αὐτό** - въкоупь 192б10^{7}·Ам I.15 210б21^{5}·Mx II.12a, въкѹпь 193б24^{6}·Ам III.3;

Dsgn **αὐτῷ** - ѐмоу 196a24^{2}·Ам V.8; **ἐν αὐτῷ** - въ нѐмъ 221б14$^{8-9}$·Авк II.19, въ нємь 202б29$^{5-6}$·Авд I.7;

Nplm **αὐτοί** - сн̏ 211a23^{8}·Mx III. 7, снн̏ 218a17^{3}·Нм II.9, сїн 212б12^{4}·Mx IV.12;

Gplm **αὐτῶν** - ѐго 207a10^{4}·Йн III.8, н̏ 187a6^{2}·Ил II.4 187a17^{4}·Ил II.8 187a18^{2}·Ил II.8 187a21^{3}·Ил II.10a 187б29^{4}·Ил II.17 189б18^{2}·Ил III.6 190б20^{3}·Ил III.21 192б10^{3}·Ам I.15 192б10^{6}·Ам I.15 192б28^{4}·Ам II.4 192б29^{3}·Ам II.4 192б29^{5}·Ам II.4 193a7^{7}·Ам II.7 193a11^{8}·Ам II.8 193a13^{9}·Ам II.8 193a14^{5}·Ам II.9 198a12^{1}·Ам VI.10 200б20^{7}·Ам IX.1 201б21^{5}·Ам IX.14 201б22^{3}·Ам IX.14 201б22^{8}·Ам IX.15 201б23^{7}·Ам IX.15 203a24^{6}·Авд I.13 203a25^{4}·Авд I.13 203a25^{8}·Авд I.13 203a26^{4}·Авд I.13 203a26^{8}·Авд I.13 203a27^{4}·Авд I.14 203a28^{7}·Авд I.14 203a29^{2}·Авд I.14 206б27^{7}·Йн III.5 206б27^{10}·Йн III.5 207a12^{7}·Ам III.10a 207б21^{5}·Йн IV.11 210б4^{6}·Mx II.9a 210б5^{2}·Mx II.9a 210б22^{3}·Mx II.12 210б25^{6}·Mx II.12 211a1^{4}·Mx II.13 211a2^{8}·Mx II.3 211a3^{3}·Mx II.13 211a10^{4}·Mx III.2 211a10^{7}·Mx III.2 211a10^{10}·Mx III.2 211a11^{7}·Mx III.3 211a12^{4}·Mx III.3 211a14^{7}·Mx III.4 211a16^{2}·Mx III.4 211a18^{11}·Mx III.5 211a24^{2}·Mx III.7 212б17^{6}·Mx IV.13 212б18^{1}·Mx IV.13 214б5^{7}·Mx VI.12 214б7^{4}·Mx VI.12 214б7^{9}·Mx VI.12 214б16^{4}·Mx VI.16 215a2^{6}·Mx VII.3 215a4^{7}·Mx VII.3 215a6^{8}·Mx VII.4 215б20^{2}·Mx VII.16 215б20^{7}·Mx VII.16 215б20^{9}·Mx VII.16 215б22^{6}·Mx VII.17 218a5^{5}·Нм II.4 218a6^{6}·Нм II.4 218a9^{2}·Нм II.5 218a10^{6}·Нм II.6 218a11^{6}·Нм II.6 218б13^{8}·Нм III.3 221a19^{1}·Авк II.15, н̆мъ 334a13^{3}·Зх XIII.2, н̓мь *192a9^{2}·ТК*, н̓хъ 203a22^{3}·Авд I.12 218a12^{6}·Нм II.6, н́хъ 213a10^{4}·Mx V.3, н̏хъ 194a17^{5}·Ам III.10, нхь 215б8^{3}·Mx VII.13, н̓хь 211a10^{2}·Mx III.2 218a5^{1}·Нм II.3, своѧ̑ 212a8^{8}·Mx IV.3, своего 185б19^{6}·Ил I.5, своѐн̏ 190б18^{5}·Ил III.19, своѐмоу 205a9^{7}·Йн I.5, своеѧ 207б21^{2}·Йн IV.11, своѐѧ̑ 210a4^{1}·Mx II.1, свон̏ 187a16^{5}·Ил II.7 197б18^{2}·Ам VI.4 201a6^{3}·Ам IX.4 207a13·Йн VI.10a 210a2^{8}·Mx II.1 218a16^{2}·Нм II.8, свон̏ 190a19^{2}·Ил III.15, свонмъ 194б25-26·Ам IV.1, своѧ 188a28^{3}·Ил II.22 206б^{6}·Йн II.9 212a9^{5}·Mx IV.3 223б20^{7}·Авк III.14, томѹ 213a12^{11}·Mx V.4, ѧ̑ 211a17^{5}·Mx III.5; **ἀπ' αὐτῶν** - ѿ н̏н 205a11$^{7-8}$·Йн I.5 211a15$^{3-4}$·Mx III.4, съ н̏н 211a10$^{3-4}$·Mx III.2; **δι'αὐτῶν** - самѣмн *185a12-13·ТК*; **ἐνώπιον αὐτῶν** - прѣдъ ннмн 334a3^{2}·Зх XII.8; **ἐξ αὐτῶν** - н̏ 337б19^{7}·Ма IV.1, ѿ н̏н 196б8$^{6-7}$·Ам V.11, 200б22$^{4-5}$·Ам IX.1, ѿ ннхъ 203a10$^{8-9}$·Авд I.11, ѿ ннхь 203a28$^{1-2}$·Авд I.14; **κατ' αὐτῶν** - до н̏н *211a23$^{5-6}$·ТК*, на нѧ *223б5$^{3-4}$·ТК*; **μετ' αὐτῶν** - съ ннмн 205a5$^{10-11}$·Йн I.3; **παρ' αὐτῶν** - ѿ него(!) 196б6$^{2-3}$·Ам V.11; **ὑπὲρ αὐτῶν** - по н̏н 333б18^{7}·Зх XI.13, ѡ̓ н̏н 185a26$^{4-5}$·Ил I.3;

Dplm **αὐτοῖς** - ємоу(!) *185a20^{3}·ТК*, нмъ *189б28^{2}·ТК* 201б24^{1}·Ам IX.15 205б4^{6}·Йн I.10, н̇мъ 220б7^{6}·Авк II.7, нмь *216a16^{6}·ТК*, н̇мь *204a23^{6}·ТК* 207a18^{9}·Йн III.10б, н̇хъ *202a22^{6}·ТК*, съ ннмн *208a27$^{10-11}$·ТК*; **ἐν αὐτοῖς** - въ н̏н 196б7^{5}·Ам IX.15, 334a1$^{7-8}$·Зх XII.8, на нєю̏ *225a8$^{2-3}$·Ж Авк*, себѣ 186б3^{6}·Ил I.18, тѣмн 219б24^{4}·Авк I.16; **παρ' αὐτοῖς** - ѹ̓ нєю̏ *208a7$^{3-4}$·ТК*; **σὺν αὐτοῖς** - съ ннмн *199a19$^{8-9}$·ТК*;

Aplm **αὐτούς** - ѐѧ 192a21^{8}·Ам I.11; н̏ 192a2^{4}·Ам I.6 192a2^{6}·Ам I.6 203б15^{2}·Авд I.17б 212б14^{4}·Mx IV.12, сїѧ *191a11^{6}·ТК*, ѫ 189б19^{2}·Ил III.7, ѫ̈ 189б18^{6}·Ил III.7 337б13^{3}·Ма III.17, ѧ 189б17^{6}·Ил III.6 189б21^{8}·Ил III.8 *190a4^{2}·ТК* 192б28^{2}·Ам II.4 *198a17^{2}·ТК* 200б24^{2}·Ам IX.2 200б25^{3}·Ам IX.2 200б26^{7}·Ам IX.2 201a5^{4}·Ам IX.3б 201a7^{2}·Ам IX.4 *217a4^{4}·ТК* 333б17^{7}·Зх XI.13 333б24^{3}·Зх XIII.9 333б24^{10}·Зх XIII.9, ѧ̑ 203б17^{5}·Авд I.18 218a4^{5}·Нм II.3 333б19^{5}·Зх XI.13 337a23^{7}·Ма III.3 337б17^{4}·Ма IV.1 337б18^{6}·Ма IV.1; **εἰς αὐ-**

τούς - въ нⷦн 203б17$^{1-2}$·Авд I.18; **ἐπ' αὐτούς** - въ нⷦн 212а22$^{7-8}$·Мх III.7, въ нихже 201б14$^{4-5}$·Ам IX.12, на на 201а7$^{7-8}$·Ам IX.4 205б23$^{3-4}$·Йн I.13, на на̑ 211а16$^{3-4}$·Мх III.4 211а21$^{8-9}$·Мх III.6; **πρὸς αὐτούς** - къ нїмъ 333б15$^{1-2}$·Зх XI.12;
Npln **αὐτά** - ѐ 210а3^{3}·Мх II.1; сеже̑ 220б26^{6}·Авк II.11;
Gpln **αὐτῶν** - нⷦ 185а27^{6}·Ил I.3 185а27^{9}·Ил I.3 186б2^{2}·Ил I.17 188а3^{4}·Ил II.19 197б15^{2}·Ам VI.2, ѝхь 190а16^{4}·Ил III.13, ѿ нⷦн *191а14$^{1-2}$·ТК*, свой 187а29^{4}·Ил II.10б, своа 192б6^{6}·Ам I.13;
Dpln **αὐτοῖς** - ѝмь 186б5^{2}·Ил I.18;
Apln **αὐτά** - на 337б8^{5}·Ма III.9, а 189а20^{4}·Ил III.2; а̀ 220а12^{9}·Авк II.2.

αὐχμός, ὁ [1]: Gsg **ὑπὸ αὐχμοῦ** - соухоты безд҄ъжна 187б13^{7}-14^{2}·*ТК*.
PM ø

αὐχμώδης, ες [1]: Nsgm **αὐχμώδης** - мъглъна 212б1^{2}·Мх IV.8.

ἀφαιρέω [3]: 3sg FutPass **ἀφαιρεθήσεται** - ѿтата бѫдета *225а5^{6}-6^{1}·ЖАвк*; 1sg AorConj **ἀφέλω** - ѿѝмѫ *208а2^{6}·ЖЙн*; Inf AorMed Gsg **τοῦ ἀφελέσθαι** - ѿати 210б2^{4}·Мх II.8.

ἀφανίζω [10]: 1sg Fut **ἀφανιῶ** - погоубла 188а12^{3}·Ил II.20а *199а19^{10}·ТК* 213б16^{3}·Мх V.14 214б8^{5}·Мх VI.13; 3sg Fut Pass **ἀφανισθήσεται** - потрѣбит са *208а19$^{5-6}$·ТК*, погыбнⷮѫ 214б13^{8}·Мх VI.15; 3pl FutPass **ἀφανισθήσονται** - потрѣбат са 199а4^{9}-5^{2}·Ам VII.9; 3pl AorPass **ἠφανίσθησαν** - погыбошѫ 186б2^{3}·Ил I.17 186б5^{6}·Ил I.18; PPfPass Aplf **τὰς ἠφανισμένας** - разорены 201б19-20·Ам IX.14.

ἀφανισμός, ὁ [7]: Gsg **ἀφανισμοῦ** - пагоубы 186б25^{1}·Ил II.3, погыбѣли 190б16^{6}·Ил III.19; Asg **εἰς ἀφανισμόν** - въ погоубленїе 185б28^{8}-29^{1}·Ил I.7, въ погыбѣль 190б15^{6}·Ил III.19, въ пагоубѫ 209а2$^{2-3}$·Мх I.7а, въ пагꙋбѫ 214б16$^{7-8}$·Мх VI.16 215б7$^{3-4}$·Мх VII.13.

ἄφεσις, ἡ [2]: Npl **αἱ ἀφέσεις** - ѝстоүнниц 190б13^{3}·Ил III.18, **ἀφέσεις** - ѝстоүнниц 186б8-9·Ил I.20.

ἀφίημι [1]: 3sg Aor **ἀφῆκεν** - ѿставиль *222а27^{6}·ТК*.
PM ø

ἀφιερωμένος, η, ον [1]: Asgm **ἀφιερωμένον** - ѿсщ҃ено *221б22^{4}·ТК*.
PM ø

ἀφικνέομαι [1]: InfAorMed **ἀφικέσθαι** - ѝти *204а23^{3}·ТК*.
PM ø

ἀφοράω [1]: 3sg AorConj **ἀπίδῃ** - видить 207б3^{2}·Йн IV.5.
PM ø

ἀφορίζω [1]: InfAor **ἀφορίσαι** - нарє́щи *190а20^{2}·ТК*.

ἀφυπνίζω [1]: 3pl Pr **ἀφυπνίζουσιν** - възбоуди вы *205б11^{6}·ТК*.
PM ø

Ἀχαάβ [3]: Gsg **Ἀχαάβ** - а̀хаа̀влѣ 214б15^{6}·Мх VI.16, а̀хаа̀вовь *208а5^{1}·ЖЙн*; Dsg **τῷ Ἀχαάβ** - а̀хаавоу *216а11^{3}·ЖМх*.
PM ø

Ἀχάζ [2]: Gsg **Αχαζ** - ахазовы 208б8^{2}·Мх I.1, а̀хазовы *208б1^{2}·ТК*.
PM ø

ἄχυρον, τό [1]: Dpl **ἐν ἀχύροις** - въ плѣвахъ 219б11^{7}·Нм III.14.

ἀψευδής, ές [2]: Asgn **τὸ ἀψευδές** - ѝстинень є́сть *200а20$^{3-4}$·ТК*, несльганое *222а13^{3}·ТК*.
PM ø

ἄψυχος, η, ον [1]: Npln τὰ ἄψυχα - беꙁдȣшнии̇ *220б27^{7}·ТК*.
PM ø

B

Βαβυλών, ἡ [8]: Gsg ἐκ Βαβυλῶνος - иꙁь вавїлонѣ *212б2$^{6-7}$·ТК*, ѿ вавїлонѣ *224б25$^{2-3}$·ЖАвк*, ѿ вавилона *336a15$^{6-7}$·ЖАг*, ἀπὸ Βαβυλῶνος - вавїлонсцѣ *189б$^{3-4}$.ТК*, ѿ вавилона *217б16-17·ТК*, ἕως Βαβυλῶνος - вавїлонѣ 212б8^{8}·Мх IV.10; Dsg ἐν Βαβυλῶνι - въ вавїлонѣ *224б21^{8}-22^{1}·ЖАвк*; Asg τὴν Βαβυλῶνα - вавїлонь *188a21^{3}·ТК*.
PM ø

Βαβυλώνιος, ὁ [13]: Nsg ὁ Βαβυλώνιος - вавїлонѣне *200б28^{2}·ТК*; Gsg περὶ τοῦ Βαβυλωνίου - ѡ̑ вавилонѣнехъ *220a25$^{4-5}$·ТК*- Asg τὸν Βαβυλώνιον - вавилонѣны *198б19^{2}·ТК*, πρὸς τὸν Βαβυλωνίον - къ вавїлонѣнїнȣ *221б23$^{2-3}$·ТК*; Npl Βαβυλώνιοι - вавїлонане *202a24^{4}·ТК*, вавилонѣне *217б17^{2}·ТК*; Gpl Βαβυλωνίων - вавїлонскы *185a15-16·ТК*, вавїлонѣнскы *188a18^{4}·ТК*, ѡ̑ вавїлонѣнехъ *191a6^{7}-7^{1}·ТК*, вавилонѣнемъ *188a16^{3}·ТК*, τῶν Βαβυλωνίων - ѿ вавїлонѣнь *190a2$^{5-6}$·ТК* *217б4^{3}·ТК*; Apl Βαβυλωνίους - вавїлонѣны *188a16^{4}·ТК*, вавилонѣне *222a9^{4}·ТК*.
PM ø

βαδίζω [7]: 3sg Pr βαδίζει - и̇дⷮе *205б18^{7}·ТК*; 2sg PrIpa βάδιζε - грѧди 199a13^{2}·Ам VII.12, и̇ди 199б2^{3}·Ам VII.15; 2pl PrIpa βαδίζετε - и̇дѣте *210б14^{6}·ТК*; PPrAct Nsgm βαδίζων - ходѧ 215a5^{1}·Мх VII.4; PPrAct Asgf βαδίζουσαν - и̇дѫть *187a24^{7}·ТК*; PPrAct Asgn βαδίζον - и̇дѫщь 205a4^{6}·Йн I.3.

βάθος, τό [4]: Asg εἰς βάθος - въ глѫбинѫ *220б23$^{3-4}$·ТК*; Apl εἰς βάθη - въ глѫбинѫ 206a16$^{4-5}$·Йн II.4, εἰς τὰ βάθη - въ глѫбина 201a4$^{2-3}$·Ам IX.3б, въ глѫбины 215б28^{6}-29^{1}·Мх VII.19.

Βαθουήλ [1]: Gsg τοῦ Βαθουήλ - вадȣилевоу 185a23^{7}·Ил I.1.
PM ø

Βαιθήλ [6]: Nsg Βαιθηλ - веѳиль 196a9^{4}·Ам V.5; Gsg Βαιθηλ - веѳилихь 194б12-13·Ам III.14, меѳилевь (sic, вм. ве-) 199a7^{7}·Ам VII.10; Asg εἰς Βαιθηλ - въ веѳиль 195a10$^{6-7}$·Ам IV.4, въ веѳили 199a14$^{6-7}$·Ам VII.13, веѳила 196a7^{1}·Ам V.5.
PM ø

Βαλαάμ [1]: Nsg Βαλααμ - валаа́мь 214a6^{2}·Мх VI.5.
PM ø

Βαλάκ [1]: Nsg Βαλακ - валаакь 214a5^{4}·Мх VI.5.
PM ø

βάλανος, ἡ [1]: Gsg τῆς βαλάνου - валаны *208a13^{7}·ЖЙн*.
PM ø

βάλλω [9]: PPrAct Nsgm βάλλων - въмещѫщаа́го 210a16^{5}·Мх II.5, PPrAct Nplm βάλλοντες - въмѣта́вш̇ *191б24^{7}·ТК*; 3pl Fut βαλοῦσι - въꙁвръгѫть 219a17^{8}·Нм III.10; 3pl FutPass βληθήσονται - въврьгѫт сѧ *223a22$^{4-5}$·ТК*; 2sg Aor ἔβαλες - въложи 223б13^{1}·Авк III.13б, 3pl Aor ἔβαλον - въꙁвръгошѫ 189a23-24·Ил III.3 203a9^{8}·Авд I.11, меташѫ 205a23^{9}·Йн I.7; 1pl AorConj βάλωμεν - да въꙁвръжемь 205a22$^{2-3}$·Йн I.7.

βαρύνω [3]: PPrAct Nsgm βαρύνων - ѡ̇тѧгүѣѫ 220б3^{5}·Авк II.6; 2sg FutPass βαρυνθήσῃ - ѡ̇тѧжүѣ̇ть 219б13-14·Нм III.15; 2pl PfMed βεβάρυνται - ѡ̇тѧгүѣшѫ 218a19^{7}·Нм II.7.

βαρύς, εῖα, ύ [1]: Gsgf βαρείας - тѧжка 218б12^{3}·Нм III.3.

Βασανῖτις, ἡ [3]: Nsg ἡ Βασανῖτις - васанитскаа̑ 217a7^{4}·Нм I.4; Gsg τῆς Βασανίτιδος - васанитидьскы 194б23^{4}·Ам IV. 1; Asg τὴν Βασανῖτιν - васанитїдѫ 215б 16^{5}·Мх VII.14.
PM ø

βασιλεία, ἡ [13]: Nsg ἡ βασιλεία - црⷭ҇тво *189a15^{1}·ТК* 203б28^{7}·Авд I.21 212б2^{5}·Мх IV. 8; Gsg βασιλείας - црⷭ҇тва *191a22^{7}·ТК* 199a16^{4}·Ам VII.13, τῆς βασιλείας - црⷭ҇твоу *216б1^{3}·ТК*; Dsg τῇ βασιλείᾳ - црⷭ҇тво *208a28^{8}·ТК*; Asg βασιλείαν - црⷭ҇тво *223a20^{7}·ТК*, τὴν βασιλείαν - црⷭ҇тво *199a21^{4}·ТК*, сѣчь (!) *221a8^{3}·ТК*, ἐπὶ τὴν βασιλείαν - црⷭ҇тво 201a24^{8}·Ам IX.8; Gpl τῶν βασιλειῶν - црⷭ҇тви 197б14^{4}·Ам VI.2; Dpl βασιλείαις - црⷭ҇твомь 219a3^{4}·Нм III. 5б.

βασίλειον, τό [2]: Npl τὰ βασίλεια - црⷭ҇тва 218a13^{5}·Нм II.7, црⷭ҇тво *188a19^{2}·ТК*.

βασιλεύς, ὁ [28]: Nsg βασιλεύς - цр҃ь *198б19^{5}·ТК* *198б21^{1}·ТК* 214a5^{5}·Мх VI.5, цр҃ѣ 212б4^{3}·Мх IV.9, ὁ βασιλεύς - цр҃ь 198б11^{7}·Ам VII.1 *207a14^{4}·ТК* 211a2^{7}·Мх II.13 *216a28^{9}·ТК* 333б2^{10}·Зх IX.9; Gsg βασιλέως - цр҃ѣ 191a 26^{1}·Ам I.1 191a 26^{8}·Ам I.1 192б19^{1}·Ам II.1 334б3^{9}·Зх XIV.5, цр҃е 199a15^{7}·Ам VII.13, τοῦ βασιλέως - цр҃ѧ *204a10^{1}·ЖАвд*, цр҃ь 334б14^{5}·Зх XIV.10, цр҃ *223a10^{7}·ТК*, цр҃и *336a23^{9}·Ж Зх*, παρὰ τοῦ βασιλέως - ѿ цр҃ѣ 207a4$^{11-12}$·Йн III.7; Asg πρὸς βασιλέα - къ цр҃ю 199a8$^{1-2}$·Ам VII.10 *204a7^{7,9}·ЖАвд*, εἰς βασιλέα - въ цр҃ѣ 334б9^{9}·Зх XIV.9, πρὸς τὸν βασιλέα - до цр҃ѣ 207a2$^{4-5}$·Йн III.6; Gpl βασιλέων - цр҃ь *208б1^{6}·ТК* 208б8^{4}·Мх I.1, τῶν βασιλέων - црⷭ҇кое *216б2^{2}·ТК*; Dpl τοῖς βασιλεῦσιν - цр҃емь 209б22^{1}·Мх I.14; Apl τοὺς βασιλεῖς - цр҃ѧ *218б15^{4}·ТК*.

βασιλεύω [2]: 2sg PrIpa βασίλευε - црⷭ҇твоуи *223a9^{4}·ТК*; 3sg Fut βασιλεύσει - црⷭ҇твоуе̇ть 212a22^{5}·Мх IV.7.

βασκαίνω [1]: PPrAct Nplm βασκαίνοντες - ꙁавидѧще *223a23^{2}·ТК*.
PM ø

βδελυγμός, ὁ [1]: Asg βδελυγμόν - ѡ҆гнѫшенїе 219a4^{4}·Нм III.6.

βδελύσσομαι [4]: 1sg Pr βδελύσσομαι - гнѫшаѫ̇ сѧ 198a6$^{5-6}$·Ам VI.8; InfPr βδελύπτεσθαι - ꙗ̇влѣи̇те сѧ *196б28^{6}-29^{1}·ТК*; PPr NPlm οἱ βδελυσσόμενοι - гнѫшаѫ̇щеи̇ сѧ 211a28$^{2-3}$·Мх III.9; 3pl Aor Med ἐβδελύξαντο - ѡ҆гнѫсишѫ 196б4^{3}·Ам V.10.

βεβηλόω [1]: 3pl AorConj βεβηλώσωσι - ѡ҆скврънавать 193a7^{4}·Ам II.7.

Βεθομόρος, ὁ [1]: Gpl Βεθομορῶν - виторована *190б25^{1}·ЖИл*.
PM ø

Βελεμώθ [1]: Gsg ἐκ Βελεμώθ - ѿ а̇сл̑ѣмоѳьскыѫ̇ ꙁемлѧ *336a9$^{3-4}$·ЖОс*.
PM ø

βέλος, τό [2]: Dpl ἐν τοῖς βέλεσιν - въ стрѣла́хь 187a17$^{7-8}$·Ил II.8; Apl τὰ βέλη - стрѣлы 223a9^{8}·Авк III.9a.

Βενιαμίν [2]: Gsg Βενιαμιν - венїаминь 334б13-14·Зх XIV.10; Asg Βενιαμιν - венїаминь 203б20^{6}·Авд I.19.
PM ø

Βεώρ [1]: Gsg τοῦ Βεωρ - веѡ̇ровъ 214a 6^{4}·Мх VI.5.
PM ø

Βηθζουχάρ [1]: Gsg ἐξ Βηθζουχάρ - ѿ виѳсоусахарѣ *224б13$^{4-5}$·ЖАвк.*
PM ø

Βηθλέεμ [1]: Vsg Βηθλεεμ - виѳлеѐме 212б24^{7}·Мх V.2.
PM ø

Βηρσάβεε [2]: Nsg Βηρσαβεε - версавее 200б13^{5}·Ам VIII.14 *200б16-17*·ТК.
PM ø

Βηθαχχαράμ [1]: Gsg Βιθαχαράμ - витахарамлѣ *204a5^{7}·ЖАвд.*
PM ø

βία, ἡ [1]: Dsg βίᾳ - нѫж̂еѧ 222б10^{4}·Авк III.6.

βιβλίον, τό [1]: Nsg βιβλίον - книгы 216 б18^{2}·Нм I.1.

βιβρώσκω [1]: 3sg FutPass βρωθήσεται - поѩ́сть сѧ 217a25$^{7-8}$·Нм I.10.

βίος, ὁ [2]: Gsg τοῦ βίου - житїю *224a 11^{5}.ТК*; Asg βίον - жи́тїемь *336б2^{5}·ЖМа.*
PM ø

βιόω [2]: PPfAct Nplm οἱ βεβιωκότες - живѫщеи *1856^{5}·ТК*; PPfPass Gplm τῶν βεβιωμένων - по житїю *216б6$^{3-4}$·ТК.*
PM ø

βλαστάνω [1]: 3sg Pf βεβλάστηκε - проѕѧбнѫшѫ 188a26^{3}·Ил II.22.

βλάσφημος, ον [1]: Dplm βλασφήμοις - ꙁлаӓ *217a3^{8}·ТК.*
PM ø

βλέπω [1]: 2sg Pr βλέπεις - видиши 199б 22^{7}·Ам VIII.1.

βοάω [5]: PPrAct Asgm βοῶντα - въпїѧщ' *208a17^{6}·ЖЙн*; 1sg FutMed βοήσομαι - възъпїѧ 186б6^{2}·Ил I.19, 3sg FutMed βοήσεται - възъпїєть 220б25^{7}·Авк II.11, 3pl FutMed βοήσονται - възъпїѧтъ *220б29* ^{1}·*ТК*; 1sg Aor ἐβόησα - възъпихь 206a 14^{1}·Йн II.3.

βοηθός, ὁ [1]: Npl βοηθοί - помощници 219a14-15·Нм III.9.

βόθρος, ὁ [1]: Gsg ἐκ βόθρου - ѿ воѳра 201a24$^{2-3}$·Ам IX.7.

βολίς, ἡ [1]: Npl βολίδες - 223a27^{3}·Авк III.11б.

βορρᾶς, ὁ [3]: Gsg ἀπὸ βορρᾶ - ѿ сѣвера 188a11$^{3-4}$·Ил II.20a *188a13$^{7-8}$·ТК;* Asg πρὸς βορρᾶν - на сѣверъ 334a29$^{9-10}$·Зх XIV.4.

βότρυς, ὁ [2]: Gsg βότρυος - гроꙁнȣ 214б 20^{5}·Мх VII.1a; Gpl τῶν βοτρύων - лоꙁы *224a15^{2}·ТК.*

βουκόλιον, τό [1]: Npl βουκόλια - стада 186б4^{3}·Ил I.18; Gpl ἐκ βουκολίων - ѿ ст̂а 197б19$^{4-5}$·Ам VI.4.

βουλεύω [2]: PPrMed Nsgm βουλευόμενος - съвѣщаваѫ 217a27^{5}·Нм I.11; 2sg AorMed ἐβουλεύσω - оумысли 220б17^{6}·Авк II.10.

βουλή, ἡ [5]: Nsg ἡ βουλή - свѣть 212б 4^{5}·Мх IV.9; Dsg τῇ βουλῇ - воли *216б11^{9}·ТК*, повелѣнї̈ю *222б13^{2}·ТК;* Asg τὴν βουλήν - съвѣта 212б13^{7}·Мх IV.12; Dpl ἐν ταῖς βουλαῖς - въ съвѣтѣхь 214б16$^{2-3}$·Мх VI.16.

βούλομαι [7]: 3sg Pr βούλεται - хощеть *209б17^{4}·ТК;* PPr Gsgm μὴ βουλομένου - не хотѧщ҄ *194a8^{10}·ТК;* PPr Dplm τοῖς βουλομένοις - хотѧщимь *220a10^{5}·ТК;* 2sg ImpfPass ἐβούλου - въсхотѣ 205б26^{4}·Йн I.14, 3sg ImpfPass ἐβούλετο - хотѧ *216б22^{4}·ТК*; 3sg AorMed ἐβουλεύσατο - съвѣщѧ 214а5^{1}·Мх VI.5; 3pl AorPass οὐκ ἠβουλήθησαν - не раⷮчѧ *193а24$^{2-3}$·ТК*.

βουνός, ὁ [7]: Npl **βουνοί** - хлъми 213б21^{5}·Мх VI.1 222б10^{7}·Авк III.6, **οἱ βουνοί** - хлъми 190б12^{4}·Ил III.18 201б18^{1}·Ам IX.13 217а9^{4}·Нм I.5; Gpl **τῶν βουνῶν** - хлъ́мъ 211б24^{7}·Мх IV.1; Apl **τοὺς βουνούς** - хлъмы *222б15-16·ТК*.

βοῦς, ὁ [5]: Npl **βόες** - воло́вь 224а24^{7}·Авк III.17в, **οἱ βόες** - говѧда 207а5^{10}·Йн III.7, воловє *224а29^{4}·ТК*; Gpl **βοῶν** - волоу̇а 186б4^{4}·Ил I.18; Apl **βοάς** - волми *224а27^{6}·ТК*.

βραδύνω [1]: 1sg PrConj **ἐὰν βραδύνω** - а҆ще ли ꙁамоужꙿѫ *224б20^{7}-21^{1}·ЖАвк*.
PM ø

βραχύς, εία, ύ [1]: Gsgm **βραχέος** - малоу *216а20^{1}·ТК*.
PM ø

βρενθύομαι [1]: PPr Nplm **βρενθυόμενοι** - хвалѧще сѧ *224а22$^{6-7}$·ТК*.
PM ø

βρέχω [5]: 1sg Fut **βρέξω** - надъжꙿѫ 195б3-4·Ам IV.7 195б4-5·Ам IV.7, **οὐ βρέξω** - не надъжꙿѫ 195б6^{3}·Ам IV.7; 3sg Fut **βρέξει** - ѡ̇дъжꙿить 188б1^{4}·Ил II.23; 3sg FutPass **βραχήσεται** - надъжꙿит сѧ 195б5$^{4-5}$·Ам IV.7.

βρόμος, ὁ [1]: Nsg **βρόμος** - смрꙿа 188а22^{2}·Ил II.20б.

βροντή, ἡ [3]: Asg **τὴν βροντήν** - громъ *187б11^{3}·ТК*, гр҇о *190б21^{8}·ТК*, **βροντήν** - громь 195б23^{5}·Ам IV.13.

βροῦχος, ὁ [9]: Nsg **βροῦχος** - мъшица 219б14^{4}·Нм III.15 219б15^{3}·Нм III.16, мышцѫ 198б11^{4}·Ам VII.1, **ὁ βροῦχος** - мъшица 185а29^{5}·Ил I.4 188б5^{4}·Ил II.25; Gsg **τοῦ βρούχου** - мъшичь 185б1^{2}·Ил I.4; Asg **βροῦχον** - мъшица *185б15^{2}·ТК*, мъшица *198б18-19·ТК*, **τὸν βροῦχον** - мъшꙵцами *185б10-11·ТК*.

βρῶμα, τό [3]: Apl **βρώματα** - пищѫ 186а24^{7}·Ил I.16, **τὰ βρώματα** - пищѫ 219б24^{9}·Авк I.16, пищ҇ 188а29^{9}·Ил II.23.

βρῶσις, ἡ [2]: Gsg **ἀπὸ βρώσεως** - ѿ пищѫ 224а24$^{2-3}$·Авк III.17в; Asg **βρῶσιν** - пищѫ 224а21^{4}·Авк III.17б.

βωμός, ὁ [2]: Npl **βωμοί** - трѣбищѧ 199а5^{3}·Ам VII.9; Apl **βωμούς** - трѣбищѧ *199а20^{2}·ТК*.

Γ

Γαβα(λ)ά [1]: Gsg **ἀπὸ Γαβαα** - ѿ гавала 334б11^{5}·Зах XIV.10.
PM ø

Γάζα, ἡ [3]: Gsg **Γάζης** - газы 192а1^{7}·Ам I. 6, газина 192а4^{3}·Ам I.7, **περὶ τῆς Γάζης** - ѡ̇ <а>газѣ *192а7$^{7-8}$·ТК*.
PM ø

γάλα, τό [1]: Asg **γάλα** - млѣко 190б12^{6}·Ил III.18.

Γαλαάδ [2]: Nsg **ἡ Γαλαάδ** - галаа́дь *191б27^{1}·ТК*; Gpl **τῶν ἐν Γαλαάδ** - галаадитѣнынѧ 191б8-9·Ам I.3.
PM ø

Γαλααδίτης, ὁ [2]: Gpl **τῶν Γαλααδιτῶν** - галаа̓дитѣнынѧ 192б5-6·Ам I.13, **κατὰ τῶν Γαλααδιτῶν** - галаадискамъ женамъ *191б23$^{3-4}$·ТК*.
PM ø

Γαλααδῖτις, ἡ [2]: Asg τὴν Γαλααδῖτιν - галадитъскѫ 203б20-21 • Авд I.19, галатитьскѫ 215б17^{1} • Мх VII.14.
PM ø

γαλαθηνός, ή, όν [1]: Apln γαλαθηνά - галаѳинскъ 197б19^{6} • Ам VI.4.

Γαλγάλ [1]: Gsg ἕως τοῦ Γαλγαλ - до галгалъ 214а6$^{7-8}$ • Мх VI.5.
PM ø

Γάλγαλα [3]: Nsg Γαλγαλα - г҃ла 196а8^{6} • Ам V.5; Asg εἰς Γαλγαλα - въ галгалѫ 196а7$^{3-4}$ • Ам V.5, въ галгалѣ 195а11$^{3-4}$ • Ам IV.4.
PM ø

γαλήνη, ἡ [1]: Nsg γαλήνη - тихота *224а3^{3} • ТК*.
PM ø

Γαλιλαία, ἡ [1]: Nsg Γαλιλαια - галилеа 189а27^{1} • Ил III.4.
PM ø

γάννυμαι [1]: 1sg Pr γάννυμαι - ро̂уѫ̇ сѧ *224б9$^{3-4}$ • ТК*.
PM ø

γάρ [57]: part. γάρ - бо *186б28^{4} • ТК 204а15^{6} • ТК 187а4^{1} • ТК 187а23^{6} • ТК 188а20^{5} • ТК 190а27^{5} • ТК 191а11^{3} • ТК 196а27^{2} • ТК 201б4^{3} • ТК 201б5^{9} • ТК 208а2^{5} • ЖЙн 208а7^{7} • ЖЙн 208а10^{5} • ЖЙн 209а10^{8} • ТК* 210а24^{7} • Мх II.6 *211а3^{5} • ТК 216а6^{4} • ТК 216б11^{4} • ТК 217б7^{2} • ТК 217б12^{8} • ТК 220а15^{1} • ТК 220б22^{2} • ТК 220б23^{7} • ТК 221а27^{6} • ТК 221а27^{6} • ТК 221б4^{2} • ТК 221б19^{7} • ТК 222а22^{2} • ТК 222а27^{4} • ТК 222б16^{9} • ТК 222б29^{5} • ТК 223а2^{2} • ТК 223а6^{7} • ТК 223а18^{7} • ТК 223а29^{2} • ТК 224а10^{8} • ТК 224б9^{8} • ТК 334б4^{2} • ЖМа*, бⷪ *221а9^{6} • ТК*, бо̇ *185а14^{8} • ТК*, бѡ *209а3^{9} • ТК 223а25^{5} • ТК*, бѡ̇ *208а29^{5} • ТК 220б26^{9} • ТК 222б13^{7} • ТК 224а19^{3} • ТК 224а29^{2} • ТК*, же *194а9^{2} • ТК 199а20^{9} • ТК 205б9^{8} • ТК 215а15^{2} • ТК 224б7^{4} • ТК*, и̇ *215а14^{5} • ТК 220а9^{5} • ТК*, и̇мже *202а11^{3} • ТК*, ꙗ̇ко *193а24^{8} • ТК*, ꙗ̇коже *185б18^{2} • ТК*.

γαστήρ, ἡ [2]: Dsg ἐν γαστρί - въ атробѣ 191б8$^{4-5}$ • Ам I.3, въ а̇тробѣ 192б5$^{3-4}$ • Ам I.13.

Γέθ [3]: Gsg Γεθ - гедова 209б20-21 • Мх I.14; Dsg ἐν Γεθ - въ гедѣ 209а28^{7}-29^{1} • Мх I.10; Asg εἰς Γεθ - въ гедь 197б13$^{2-3}$ • Ам VI.2.
PM ø

Γεθοφρᾶ [1]: Gsg ἀπὸ Γεθοφρᾶ - ѿ гедофры *204а21$^{3-4}$ • ТК*.
PM ø

γέλως, ὁ [1]: Gsg τοῦ γέλωτος - смѣшна̂ 199а5^{4} • Ам VII.9.

γέμω [1]: PPrAct Nsgf ἡ γέμουσα - плъна 193б8^{3} • Ам II.13.

γενεά, ἡ [5]: Asg εἰς γενεάν - родоу 185а27^{10} • Ил I.3; Gpl γενεῶν - ро̂ 186б22^{9} • Ил II.26 190б19^{9} • Ил III.20; Apl εἰς γενεάς -въ ро̂ 186б22$^{6-7}$ • Ил II.26 190б19$^{6-7}$ • Ил III.20.

γένημα, τό [2]: Gsg γενήματος - коупа 200а5^{9} • Ам VIII.6; Npl γενήματα - плода 224а13^{6} • Ам VIII.6.

γεννάω [3]: 3sg Fut γεννήσει - роди́ти ймать *336а21$^{2-3}$ • ЖЗх*; 3sg Aor ἐγέννησε - роди 334а21^{5} • Зах XIII.5; PAorAct Nplm οἱ γεννήσαντες - рождъшиа 334а15^{7} • Зах XIII.3.

γένος, τό [4]: Nsg τὸ γένος - плема *216б2^{1} • ТК*; Gsg ἐκ γένους - рода *336а18^{3} • ЖАг*; Asg τὸ γένος - ро̂ *222б19^{8} • ТК*; Npl τὰ γένη - племена *221а13^{7} • ТК*.
PM ø

γεύω [1]: 3pl AorMedIpa **μὴ γευσάσθωσαν** - да не въкоусать 207a6$^{3-5}$·Йн III.7.

γεωργέω [1]: 3pl Pr **γεωργοῦσι** - дѣлаѫть *224a29^{5}·ТК*.
PM ø

γεωργικός, ή, όν [1]: Apln **γεωργικά** - ратаи́скы *190a21^{5}·ТК*.
PM ø

γεωργός, ὁ [2]: Nsg **γεωργός** - ратаи 196б25^{4}·Ам V.16; Npl **οἱ γεωργοί** - дѣлателїе 196б25^{4}·Ил I.11.

γῆ, ἡ [109]: Nsg **γῆ** - ꙁемлѣ 203б25^{6}·Авд I.20 223a11^{4}·Авк III.9б, **ἡ γῆ** - ꙁемлѣ 186б24^{5}·Ил II.3 187a21^{6}·Ил II.10a *187б14^{4}·ТК* 190б6-7·Ил III.16 194a18^{3}·Ам III.11 199б13^{3}·Ам VII.17 200a15^{7}·Ам VIII.8 215б7^{2}·Мх VII.13 217a10^{1}·Нм I.5 221б16^{3}·Авк II.20 222б8-9·Авк III.6, ꙁе́млѣ 199a10^{1}·Ам VII.10 *336a14^{11}·ЖОс*, ꙁемл̂ 222a21^{7}·Авк III.3б, ꙁе́мли *190б22^{6}·ТК*; Gsg **γῆς** - ꙁемлѧ 220б9^{8}·Авк II.8 222б18^{5}·Авк III.7б, ꙁемли *222a24^{7}·ТК* 333б6^{12}·Зх IX.10, ꙁемлъныи̂ 221б2^{3}·Авк II.17, **ἐκ γῆς** - и҆ꙁъ ꙁемлѧ 193a17$^{7-8}$·Ам II.10, и҆ꙁь ꙁемлѧ 201a22$^{7-8}$·Ам IX.7 214a2$^{5-6}$·Мх VI.4 193б16$^{1-2}$·Ам III.1, ѿ ꙁемлѧ *207б26^{8}-27^{2}·ТК*, **ἐπὶ γῆς** - на́ ꙁемли *336a14$^{4-5}$·ЖОс*, **τῆς γῆς** - ꙁемли 196a23^{5}·Ам V.8 201a9^{2}·Ам IX.5 201a14^{5}·Ам IX.6 201a25^{5}·Ам IX.8 333б13^{2}·Зх XI.10, ꙁемлънии̂ 213б22^{7}·Мх VI.2, ꙁемлъныѧ 208б16^{2}·Мх I.3, ꙁемлънѫѧ̀ 198б12^{6}·Ам VII.2, ꙁемлѧ *200б14-15·ТК* 219б8-9·Нм III.13 195б26^{6}·Ам IV.13, ꙁе́млѧ 212б18^{4}·Мх IV.13, ꙁемнѣмь 193a4^{5}·Ам II.7, на ꙁемли 213a13^{8}-14^{1}·Мх V.4 193б17$^{4-5}$·Ам III.2, ѿ ꙁемлѧ 213б10$^{7-8}$·Мх V.11, **ἀπὸ τῆς γῆς** - ѿ ꙁемлѧ 199б15$^{4-5}$·Ам VII.17 201б23$^{5-6}$·Ам IX.15 334a14$^{2-3}$·Зх XIII.2, ѿ ꙁе́млѧ 199a12$^{4-5}$·Ам VII.11, съ ꙁемлѧ 199б29$^{3-4}$·Ам VIII.4 214б29$^{2-3}$·Мх VII.2, ꙁемлѧ 334a12^{5}·Зх XIII.2; **ἐκ τῆς γῆς** - съ ꙁемлѧ 218б6$^{4-5}$·Нм II.14; **ἐπὶ τῆς γῆς** - въ ꙁемли 201б22$^{6-7}$·Ам IX.15, на ꙁемли 189a1$^{6-7}$·Ил II.30 196a1$^{4-5}$·Ам V.2, на ꙁемлѧ 192a23$^{2-3}$·Ам I.11; Dsg **ἐν γῇ** - въ ꙁемлѧ *208a12$^{2-3}$·ЖЙн*, **τῇ γῇ** - ꙁемли *187a1^{4}·ТК 223a13^{6}·ТК*, въ ꙁемли 194a12^{8}-13^{1}·Ам III.9, на ꙁемли 199б14$^{3-4}$·Ам VII.17 *216a13$^{7-8}$·ЖМх*, **ἐν τῇ γῇ** - ꙁемли 333б21-22·Зх XIII.8, въ... ꙁе́мли *336a11$^{7-9}$·ЖОс*, на ꙁеми *221б21$^{9-10}$·ТК*, на ꙁемли 190б18$^{3-4}$·Ил III.19 207a21$^{5-6}$·Йн IV.2, на селѣ *190б28^{7}-29^{1}·ЖИл*; Asg **γῆν** - ꙁемлѧ *200a21^{8}·ТК* 223б7^{2}·Авк III.12, на ꙁемли 186a20$^{5-6}$·Ил I.14б, по ꙁемли 215б21^{8}-22^{1}·Мх VII.17, пръстїѧ 209б1^{5}·Мх I.10; **εἰς γῆν** - въ ꙁемлѧ 206a22$^{6-7}$·Йн II.7, на ꙁемли 196a17$^{5-6}$·Ам V.7, на ꙁемлѧ 188a11$^{10-11}$·Ил II.20a 199a13$^{5-6}$·Ам VII.12 *224б19$^{6-7}$·ЖАвк*; **τὴν γῆν** - ꙁеми 187б29^{8}·Ил II.18, ꙁемли *208a17^{2}·ЖЙн*, ꙁемлѧ 189a22-23·Ил III.2 193a19^{2}·Ам II.10 *196a28-29·ТК 200a23^{2}·ТК* 213a21^{5}·Мх V.6 *222б14^{9}·ТК 223б12^{2}·ТК 224a29^{6}·ТК* 334a20^{10}·Зх XIII.5 334б11^{1}·Зх XIV.10 337б29^{11}·Ма IV.6, ꙁе́млѧ *222б27^{1}·ТК*; **εἰς τὴν γῆν** - на ꙁемлѧ *202a6$^{2-3}$·ЖАм 202a18$^{6-7}$·ТК*; **ἐπὶ τὴν γῆν** - въ ꙁемли *207б29^{9}-208a1^{1}·ЖЙн*, на ꙁемли 201a28^{10}-29^{1}·Ам IX.10, на ꙁемлѧ 185б26$^{3-4}$·Ил I.6 194б14$^{3-4}$·Ам III.14 200б3$^{6-7}$·Ам VIII.11 202б7^{9}-8^{1}·Авд I.3 *208a5$^{5-6}$·ЖЙн* 213a14^{9}-15^{1}·Мх V.5a 213a22$^{6-7}$·Мх V.6 *336a11$^{5-6}$·ЖОс*; по ꙁемли 334б9^{12}·Зх XIV.9; **πρὸς τὴν γῆν** - къ ꙁеми 205б21$^{6-7}$·Йн I.13; Vsg **γῆ** - ꙁемле 186a6^{4}·Ил I.10 188a24^{2}·Ил II.21 208б12^{7}·Мх I.2.

γηπόνος, ὁ [1]: Npl **οἱ γηπόνοι** - ратаи *223a12^{12}·ТК*.
PM ø

γῆρας, τό [1]: Dsg **ἐν γήρει** - старостиѧ *336a29^{1}·ЖЗх*.
PM ø

γίγνομαι, γίνομαι [47]: 3sg Pr **γίνεται** -

потахьшѫ *187б13^{5}·ТК*; PPr Nsgn τὸ γινόμενον - бывшаа̀го *224б24^{1}·ЖАвк*, PPr Gsgm γιγνομένου - съш̂е *205б10^{2}·ТК*, PPr Gplm γινομένων - бывшꙋ *223б8^{3}·ТК*, τῶν γιγνομένων - бываѫщиⷯи *221б28-29·ТК*; 3sg FutMed γενήσεται - бѫдеть *194б6^{4}·ТК*, прии̇меть *198а19^{3}·ТК*, ꙁапоустѣеть *225а3^{3}·ЖАвк*, 3pl FutMed γενήσονται - бѫдⷮѫ *223б26^{1}·ТК*, бѫдеть (!) *336а13^{4}·ЖОс*; PFutMed Asgf γενησομένην - бываѫщаа̀ *224б9^{1}·ТК*; InfFut Med γενήσεσθαι - бⷭы *224а1^{6}·ТК*; 2sg Aor Ipa γενοῦ - бѫди 198б13^{6}·Ам VII.2; 1sg AorMed ἐγενόμην - быⷯ 214б18^{7}·Мх VII.1a, 3sg AorMed ἐγένετο - бⷭы 185а23^{4}·Ил I.1 *204б1^{6}·ТК* 204б27^{5}·Йн I.1 205а7^{5}·Йн I.4 206б6^{4}·Йн III.1 207б10^{6}·Йн IV.8 207б17^{5}·Йн IV.10 208б7^{2}·Мх I.1 *209б16^{7}·ТК*, ѥ̂ быль *191а4$^{7-8}$·ТК*, бышѫ 209б21^{8}·Мх I.14, ἀνάστατος ἐγένετο - плѣни сѧ *216б2$^{5-6}$·ТК*; 2pl AorMed ἐγένεσθε - бⷭы 195б19^{3}·Ам IV.11; 3pl AorMed ἐγένοντο - бышѫ 191а24^{4}·Ам I.1, събышѫ 219а14^{6}·Нм III.9, ἐγένοντο λογιζόμενοι - помышлѣѫще 210а1-2·Мх II.1; 3sg Aor ConjMed οὐ μὴ γένηται - не бѫдеть 198б26$^{5-6}$·Ам VII.6, не прїиⷣе 201б1$^{8-9}$·Ам IX.10; PAorMed Nsgm γενόμενος - бⷭы *224б21^{7}·ЖАвк*, PAorMed Gsgm γενομένου - бывша *208а15^{4}·ЖЙн*, бывшоу *217б6^{4}·ТК*, PAorMed Nsgf γενομένη - сътворить *210б23^{3}·ТК*, PAorMed Gsgf γενομένης - сътворишѫ *192б12^{3}·ТК*, бывши *223б24^{4}·ТК*; InfAorMed γενέσθαι - събывшее̇ сѧ *187б10$^{5-6}$·ТК*, быти *198б16^{5}·ТК* *220б21^{7}·ТК*, InfAorMed Asg τὸ μὴ γενέσθαι - да не бѫдѫ *224а8$^{4-6}$·ТК*; 3sg Pf$_{2}$ γέγονε - ѥ̇сть было 185а25$^{3-4}$·Ил I.2, οὐ γέγονεν - не бышѫ 186б21$^{5-6}$·Ил II.2б; PPfMed Apln γεγενημένα - сътвори́вша *203б1^{1}·ТК*; Inf PfMed γεγενῆσθαι - бывши *191а21^{5}·ТК*, τῷ ὄντι γεγενῆσθαι - напоущенныи сі̂ѧ животы *185б16^{7}-17^{1}·ТК*.

γινώσκω [14]: PPrAct Nsgm γινώσκων - ꙁнаѫ 217а14^{8}·Нм I.7; 2sg FutPass γνωσθήσῃ - ѹ̇жаси сѧ 222а1$^{6-7}$·Авк III.2б, 3sg FutPass γνωσθήσεται - познань бѫⷮде *225а8$^{3-4}$·ЖАвк*; 3pl FutMed γνώσονται - разоумѣѭть 333б13^{10}·Зх XI.11; 1sg Aor ἔγνων - познахъ 193б16^{7}·Ам III.2, раꙁꙋмⷯѣ 207а22^{5}·Йн IV.2, видⷯѣ 196б9^{1}·Ам V.12, 2sg Aor ἔγνως - позна 212б3^{6}·Мх IV.9, 3sg Aor οὐκ ἔγνω - не разоумѣ 194а15$^{8-9}$·Ам III.10, 3pl Aor ἔγνωσαν - разоумѣшѫ 205б3^{2}·Йн I.10, οὐκ ἔγνωσαν - не познашѫ 207б20$^{6-7}$·Йн IV.11, не разоумѣшѫ 212б12$^{6-7}$·Мх IV.12; 3sg Aor ConjPass ὅπως γνωσθῇ - ѩ̇ко да познаѥ̇т сѧ 214а7$^{1-4}$·Мх VI.5; PPfAct Nsgm ἐγνωκώς - разоумѣвь *206а6^{2}·ТК*.

γλυκασμός, ὁ [2]: Asg γλυκασμόν - наслаж̂еніе 190б12^{2}·Ил III.18 201б17^{5}·Ам IX.13.

γλυκύς, εῖα, ύ [1]: Dpln τοῖς γλυκέσι - сла̂къіими *221а16^{4}·ТК*.

PM ø

γλυπτός, ή, όν [4]: Nsgn γλυπτόν - и̇ꙁвѣа̇нныи 221б6^{4}·Авк II.18; Apln τὰ γλυπτά - и̇ꙁваа̇ныѩ 208б29^{4}·Мх I.7a 213б13^{7}·Мх V.13, и̇ꙁваю̇ныѩ 217б11^{2}·Нм I.14a.

γλύφω [1]: 3sg Aor ἔγλυψεν - и̇ꙁвѣа̇шѫ 221б6-7·Авк II.18.

γλῶσσα, ἡ [5]: Nsg ἡ γλῶσσα - ѩ̇ꙁыкь 214б7^{3}·Мх VI.12; Gsg διὰ γλώττης - ѩ̇ꙁыкомъ *211б29^{6}·ТК*, διὰ τῆς γλώττης - ѩ̇ꙁыкы *216б24^{1}·ТК*; Asg γλῶτταν - ѩ̇ꙁыкы *222б1^{4}·ТК*, τὴν γλῶτταν - ѩ̇ꙁыкь *216а26^{7}·ТК*, .

γνόφος, ὁ [2]: Nsg γνόφος - мъгла 197а7^{4}·Ам V.20; Gsg γνόφου - боурѣ 186б15^{5}·Ил II.2a.

γνωρίζω [1]: 3pl AorConj ἐὰν μὴ γνωρίσωσιν - бъхма не съꙁнаѥ̇та сѧ 193б24^{8}-

25^{2}·Ам III.3.

γνῶσις, ἡ [3]: Gsg **τῆς γνώσεως** - разоума *221a12^{10}·ТК,* ȯуменїа *221a16^{5}·ТК,* ȣмѣнїа *222б24^{5}·ТК.*

γνωστός, ή, όν [1]: Nsgf **γνωστή** - разоуменъ 334б6^{3}·Зх XIV.7.

Γόμορρα [1]: Apl **Γομορρα** - гоморѫ 195б 18-19·Ам IV.11.
PM ø

γομφιασμός, ὁ [1]: Asg **γομφιασμόν** - ѡ̓чнщенїе 195a28^{4}·Ам IV.6.

γόνυ, τό [1]: Gpl **γονάτων** - болѣнїю (!) 218a22^{3}·Нм II.11.

Γραφή, ἡ [1]: ◦ Nsg **ἡ Ἁγία Γραφή** - въ пнсанн *224a18$^{6-7}$·ТК.*
PM ø

γράφω [2]: 3sg Pr **γράφει** - пншⷮе *188б29^{4}·ТК;* 2sg AorIpa **γράψον** - възпншн 220a11 ^{9}· Авк II.2.

γυμνός, ή, όν [4]: Nsgm **ὁ γυμνός** - нагы 193б13^{5}·Ам II.16; Nsgf **γυμνή** - нага 209a 15^{6}·Мх I.8; Nplf **γυμναί** - нагы 195a8^{6}·Ам IV.3; Apln **γυμνά** - на́гъ *224a15^{9}·ТК.*

γυμνόω [1]: 3sg AorPass **ἐγυμνώθη** - ѡ̓дранн бышѫ *210б8$^{5-6}$·ТК.*
PM ø

γυνή, ἡ [7]: Nsg **γυνή** - жена 195a8^{7}·Ам IV.3 *209a13^{5}·ТК,* **ἡ γυνή** - жена 199б11^{6}·Ам VII.17; Gsg **γυναικός** - жены *223a21-22·ТК;* Asg **τὴν γυναῖκα** - женѫ *199б18^{4}·ТК;* Npl **γυναῖκες** - жены 219б7^{7}·Нм III. 13; Apl **γυναῖκας** - жены *191б24^{5}·ТК.*

Γώγ [3]: Nsg **Γωγ** - го́гь 198б11^{6}·Ам VII. 1, гогь *198б19^{4}·ТК;* Gsg **τοῦ Γώγ** - гоговѫ *185a18^{1}·ТК.*

PM ø

Δ

Δαβήρ [1]: Gsg **τοῦ Δαβήρ** - давнрово *225a4^{1}·ЖАвк.*
PM ø

δαίμων, ὁ [1]: Gpl **τῶν δαιμόνων** - бѣсь *222б19^{9}·ТК.*
PM ø

δάκνω [4]: PPrAct Nplm **δάκνοντες** - хаплащен̆ 220б6^{2}·Авк II.7; PPrAct Aplm **τοὺς δάκνοντας** - хаплащнн̇х́ь 211a17^{4}·Мх III.5; 3sg Fut **δήξεται** - полнжеть 201 a5^{3}·Ам IX.3б; 3sg AorConj **δάκῃ** - оухопнты 197a6^{3}·Ам V.19.

δάκρυ, τό [1]: Dpl **δάκρυσι** - слъзамн 210a23^{8}·Мх II.6

δακρύω [1]: 3pl PrIpa **μηδὲ δακρυέτωσαν** - нн слъзнте сн 210a23^{9}-24^{2}·Мх II.6.

δαλός, ὁ [1]: Nsg **δαλός** - главнѣ 195б19 ^{6}·Ам IV. 11.

δάμαλις, ἡ [2]: Npl **δαμάλεις** - ю̇ннца 186a29^{5}·Ил I.17; Vpl **δαμάλεις** - ю̇ннца 194б23^{3}·Ам IV.1.

Δάν [2]: Nsg **Δαν** - даны 200б12^{7}·Ам VIII.14, да́нъ *200б16^{7}·ТК.*
PM ø

Δαμασκός, ἡ [6]: Gsg **Δαμασκοῦ** - дамаска 191б6^{8}·Ам I.3; дама́ска 191б11^{2}·Ам I.5 197б4^{7}·Ам V.27; Dsg **ἐν Δαμασκῷ** - въ дамастѣ 194б15-6·Ам III.12; дамаскоу *194б6^{6}·ТК;* ◦ Asg **οἱ τὴν Δαμασκὸν οἰκοῦντες** - дамасковлане *191б28^{2}·ТК.*
PM ø

Δανιήλ [2]: Dsg **τῷ Δανιήλ** - дании̓лоу *224б22^{5}·ЖАвк;* Asg **Δανιήλ** - данїилоу *216б21^{3}·ТК.*
PM ø

δασύς, εῖα, ύ [1]: Gsgn **δασέος** - часты (!) *222а16^{4}·Авк* III.3a.

Δαυίδ [6]: Nsg **Δαυίδ** - д҃вдъ 334a2^{2}·Зх XII.8; Gsg **Δαυίδ** - д҃вдовь 201б10^{1}·Ам IX.11, д҃вдвъ 334a2^{5}·Зх XII.8 334a4^{9}·Зх XII.10, д҃вдва 333б28^{5}·Зх XII.7, ісраи́лєва 334a10^{1}·Зх XIII.1.
PM ø

δέ [106]: part. **δέ** - же *185а17^{5}·ТК* *185а18^{3}·ТК 185а20^{8}·ТК 185б2^{8}·ТК 185б9^{6}·ТК 185б10^{4}·ТК 185б11^{3}·ТК 185б14^{6}·ТК 185б16^{2}·ТК 186б29^{2}·ТК 187б11^{5}·ТК 188а16^{5}·ТК 188а19^{5}·ТК 189а15^{5}·ТК 190а23^{8}·ТК 190а29^{4}·ТК* 190б5^{5}·Ил III.16 190б7^{3}·Ил III.16 *191а8^{6}·ТК 191б27^{2}·ТК 192а7^{5}·ТК 192б2^{7}·ТК 192б15^{9}·ТК* 193a13^{11}·Ам II.9 *193а29^{2}·ТК 194а20^{3}·ТК 194б7^{5}·ТК 198б18^{5}·ТК* 199б14^{9}·Ам VII.17 *203б3^{7}·ТК* 203б7^{3}·Авд I.17a *204а27^{3}·ТК* 205a11^{10}·Йн I.5 206б3^{3}·Йн II.10 206б14^{4}·Йн III.3 *208а4^{5}·ЖЙн 208а27^{6}·ТК 210б22^{5}·ТК* 211a3^{1}·Мх II.13 215a19^{7}·Мх VII.7 *216а19^{7}·ТК 216а28^{7}·ТК 216б8^{4}·ТК 216б21^{1}·ТК 217б6^{3}·ТК 217б26^{9}·ТК 218б15^{7}·ТК* 220a22^{2}·Авк II.5a *221а24^{2}·ТК 221б21^{7}·ТК 221б28^{3}·ТК 222а9^{6}·ТК 222а13^{6}·ТК 222а18^{8}·ТК 222а28^{4}·ТК 222б1^{7}·ТК 223а4^{6}·ТК 223б17^{6}·ТК 223б24^{3}·ТК 224а24^{11}·ТК 224а26^{4}·ТК 224а27^{7}·ТК* 224б3^{5}·Авк III.18 *224б18^{6}·ЖАвк 224б27^{6}·ЖАвк 336б5^{9}·ЖМа,* а *198б18^{8}·ТК,* а̇ *185б14^{2}·ТК 185б15^{3}·ТК 187а3^{1}·ТК* 190б18^{6}·Ил III.20 195б4^{5}·Ам IV.7 *198б28^{2}·ТК 192б1^{1}·ТК* 199a14^{5}·Ам VII.13 *201б6^{4}·ТК 201б8^{2}·ТК* 207б18^{4}·Йн IV.11 *209а20^{6}·ТК 216а25^{2}·ТК 218б15^{2}·ТК* 220a19^{8}·Авк II.4 221б13^{5}·Авк II.19 *222а6^{6}·ТК 222а8^{8}·ТК 224а1^{7}·ТК 225а1^{3}·ЖАвк,* а҄ 203б16^{2}·Авд I.18 334a2^{3}·Зх XII.8 *336б7^{2}·ЖМа,* а҄ 333б22^{10}·Зх XIII.8, бо *204а21^{7}·ТК 204б1^{7}·ТК 208б2^{10}·ТК 216б5^{9}·ТК 225а6^{4}·Авк,* и̇ 212a14^{3}·Мх IV.5 *216а20^{6}·ТК 216б2^{3}·ТК 222а23^{2}·ТК 336а25^{4}·ЖЗх 336а28^{8}·ЖЗх,* нѫ̑ *198б4^{7}·ТК 204а13^{7}·ТК 204а29^{2}·ТК,* ѡ̇бо *202а22^{2}·ТК.*

δείδω [2]: PAorAct Nsgm **δείσας** - о̇убоꙗ̇вль *199а22^{5}·ТК;* PAorAct Nplm **δείσαντες** - ѹбоꙗ̀вше сѧ *216а15^{5}-16^{2}·ТК.*
PM ø

δείκνυμι [10]: 3sg PrMed **δείκνυται** - покажет сѧ *222а12$^{5-6}$·ТК;* InfPr **δεικνύναι** - покаѕати *210а27^{5}·ТК;* PPrAct Nsgm **δεικνύς** - покаѕаѫ *215а26^{1}·ТК;* 1sg Fut **δείξω** - ѡ̇блича 219a2^{6}·Нм III.5б; 3pl Fut **δείξουσιν** - покаж҃ѫ 211б27^{9}·Мх IV.2a; 3sg Aor **ἔδειξε** - покаѕа 198б10^{2}·Ам VII.1 198б22^{3}·Ам VII.4 198б29^{3}·Ам VII.7 199б21^{4}·Ам VIII.1; InfAor **δεῖξαι** - покаѕатї *208а10^{6}·ЖЙн;* покаѕати *209б17^{3}·ТК.*

δείλαιος, α, ον [1]: Nsgf **δειλαία** - грѣшнаӓ 219a6^{5}·Нм III.7.

δεινόν, τό [2]: Apl **δεινά** - ѕло *202а23^{5}·ТК,* бѣды *220б24^{4}·ТК.*
PM ø

δέκα, indecl. [8]: Npl **δέκα** - і҃ 196a5^{1}·Ам V.3 198a9^{5}·Ам VI.9, **αἱ δέκα** - десати *194б4^{3}·ТК;* Gpl **τῶν δέκα** - ѿ десати *191а19$^{6-7}$·ТК,* въ десати *204а16$^{7-8}$·ТК;* Apl **δέκα** - і҃· *216а22^{8}·ТК,* **τὰς δέκα** - і҃ *209а20^{4}·ТК,* десати *210б23^{6}·ТК.*

δεξιός, ά, όν [2]: Gsgf **δεξιᾶς** - десницѫ 221a25^{6}·Авк II.16б; Asgf **δεξιάν** - десницѫ 207б20-21·Йн IV.11.

δέος, τό [5]: Nsg **δέος** - стракомь *204б2^{2}·ТК;* Gsg **δέους** - стракы *210б27^{7}·ТК,* страка *210б28^{7}·ТК 221б27^{1}·ТК;* Dsg **ἐν δέει** - въ недостатъкъ *223б25$^{4-5}$·ТК.*
PM ø

δέρμα, τό [2]: Apl **τὰ δέρματα** - кожѫ 211a10^{1}·Mx III.2 211a11^{6}·Mx III.3.

δέρρις, ἡ [1]: Asg **δέρριν** - въ кожѫ 334a 19$^{5-6}$·Зх XIII.4.

δεσμεύω [1]: PPrAct Nplm **δεσμεύοντες** - свѧзаѫще 193a11^{9}·Ам II.8.

δέσμιος, ὁ [2]: Npl **δέσμιοι** - съвѧзънїи 333б8^{7}·Зх IX.12; Apl **δέσμιους** - ѫжники 333б7^{9}·Зх IX.11.

δεσμός, ὁ [3]: Gpl **ἐκ δεσμῶν** - ѿ ѫ̆зъ 337б22$^{3-4}$·Ma IV.2; Apl **δεσμούς** - ѫ̇зы 223б13-14·Авк III.13б, **τοὺς δεσμούς** - съвѫзы 217б8^{7}·Нм I.13.

δεσπότης, ὁ [6]: Nsg **δεσπότης** - г҃ь *221б 20^{7}·TK*, **ὁ δεσπότης** - г҃ь *186б16^{3}·TK*; Gsg **τοῦ δεσπότου** - б҃жи̑ с҃на *222б22^{8}-23^{1}·TK;* Dsg **παρὰ τῷ δεσπότῃ** - ѿ г҃а *216б5$^{5-6}$·TK;* Vsg **δέσποτα** - вл̑ко 207a27^{9}·Йн IV.3 *222 б26^{8}·TK*.

δεῦτε [2]: adv. **δεῦτε** + 1pl AorConj - градѣте да 211б26^{4}·Mx IV.2a 205a21-22·Йн I.7.

δεύτερος, α, ον [1]: **ἐκ δευτέρου** - второѐ 206б6^{9}·Йн III.1.

δέχομαι [12]: 1sg FutMed **δέξομαι** - прии̇мѫ *224a11-12·TK*, 3sg FutMed **δέξεται** - прии̇мѫть *221a14^{4}·TK*, **δέξεται πέρας** - скончѣ́ет сѧ *220a15$^{3-4}$·TK;* 3sg AorMed **ἐδέξατο** - прїѧ *185a14^{6}·TK*, 2pl AorMed **ἐδέξασθε** - прїѧ̇сте 196б5-6·Ам V.11; 2sg AorIpaMed **δέξαι** - прии̇ми *221a22^{4}·TK;* InfAorMed **δέξασθαι** - прїѧ *191a23^{2}·TK;* PAorMed Nsgm **δεξάμενος** - прїемлѧ *215 a12^{6}·TK*, прїемъ *216б3^{4}·TK;* PAorMed Nplm **δεξάμενοι** - прие̇мшеи *185б4^{2}·TK*, PAorMed Aplm **δεξαμένους** - прїемшѫ *223б 18^{7}·TK*, PAorMed Apln **τὰ δεξάμενα** - ѧ̇же прїѧсѧ *213б24$^{7-8}$·TK*.

δέω [1]: 3pl FutPass **δεθήσονται** - съврѧжѫт сѧ 219a18$^{5-6}$·Нм III.10.

δή [3]: part. **δή** - ѹ̇бо 198б24^{7}·Ам VII.5, ѹ̇бо̏ 214a4^{8}·Mx VI.5; же 337б10^{7}·Ma III. 10a.

δῆγμα, τό [1]: Npl **δήγματα** - ѩ̇звь 213a 20^{9}·Mx V.5б.

δηϊόω [1]: PPfPass Dsgn **δεδηωμένῳ** - пѹсто *187a3^{7}·TK*.
PM ø

δῆλος, η, ον [5]: Nsgn **δῆλον** - ѩ̇вѣ *220б 29^{5}·TK 221б22^{8}·TK 223a2^{1}·TK*; Gsgf **δήλης** - ѩ̇вѣ *223б24^{2}·TK*; Asgf **δήλην** - ѩ̇вѣ *224б9^{2}·TK*.

δηλόω [5]: 3sg Pr **δηλοῖ** - ѩ̇влѣ́ть *200б 27^{1}·TK;* 3sg Aor **ἐδήλωσεν** - ѩ̇влѣетъ *189 a12^{7}·TK;* PAorAct Aplm **μὴ δηλώσαντας** - несъвѣщавшема сѧ *194a7$^{2-4}$·TK;* 3sg Pf **δεδήλωκε** - знатї *185a13^{4}·TK*, поминает *191a20^{6}·TK*.
PM ø

δημιουργέω [1]: PAorAct Nsgm **δημιουργήσας** - сътвори *210б14-15·TK*.
PM ø

δημιουργός, ὁ [1]: Asg **τὸν Δημιουργόν** - творьца сѫща *206a3$^{6-7}$·TK*.
PM ø

διά [42]: praep. **διά** + G - до *223б 22^{2}·TK*, сквозѣ *202a20-21·TK* 333б23^{8}·Зх XIII.9, **διὰ μέσου** - срѣдѣ 196б27^{5}·Ам V.17, **διὰ παντός** - да при́сно 219б26$^{2-3}$·Авк I.17, **διὰ τούτων** - сего дѣлѣ *209a 18$^{7-8}$·TK*, симь *186б26^{2}·TK*, **δι' αὐτοῦ** - ѐго ради *223б17$^{3-4}$·TK*, **δι' αὐτῆς** - ѐго 190б10-11·Ил III.17, **δι' αὐτῶν** - самѣми *185a12-13·TK;* **διά** + A - дѣлѧ 208б23^{2}·Mx I.5 210б4^{8}·Mx II.9a 220б9^{4}·Авк II.8, дѣлѣ *191б20^{6}·TK 198б7^{5}·TK 198б18^{2}·*

ТК 203a4^{4}·Авд I.10 *204a24^{4}·ТК 210б 15^{6}·ТК* 211б12^{4}·Мх III.12, δι' *αὐτόν* - ꙁа нь *204a9$^{2-3}$·ЖАвд*, δι' ἐκείνους - ѡ҆нѣ дѣлѣ *224б7$^{7-8}$·ТК 224б8^{6}·ТК* дѣла 208б 23^{8}·Мх I.5, **διὰ τοῦτο** - сегⷪ дѣлѣ 210a15^{7}-16^{1}·Мх II. 5, сего дѣлѣ 193б7$^{1-2}$·Ам II.13 193б17$^{6-7}$·Ам III.2 194a17$^{6-7}$·Ам III.11 195б21$^{1-2}$·Ам IV.12 207a21$^{8-9}$·Йн IV.2 210a6$^{9-10}$·Мх II.3 219б25 $^{3-4}$·Авк I.17, сего ради 196б4$^{4-5}$·Ам V.11 196б12$^{2-3}$·Ам V.13 196б22$^{3-4}$·Ам V.16 198a3$^{5-6}$·Ам VI. 7 199б11$^{1-2}$·Ам VII.17 209б20$^{1-2}$·Мх I.14 210б3$^{3-4}$·Мх II.9a 211a19$^{5-6}$·Мх III.6 211 б12$^{1-2}$·Мх III.12 213a9$^{1-2}$·Мх V.3.

διαβαίνω [2]: 2pl PrIpa **μὴ διαβαίνετε** - не минѹи̇те 196a8$^{3-4}$·Ам V.5; 2pl Aor Ipa **διάβητε** - минѣте 197б10-11·Ам VI. 2.

διαγείρω [1]: PAorAct Nsgm **διεγείρας** - подвигыѧ *185б6^{2}·ТК*.
PM ø

διάγω [1]: 1sg Fut **διάξω** - проведѫ 333б 23^{6}·Зх XIII.9.

διαδέχομαι [1]: 3sg ImpfPass **διεδέχετο** - бы *224a3^{4}·ТК*.
PM ø

διάθεσις, ἡ [2]: Nsg **διάθεσις** - строи *196a19^{3}·ТК*; Asg **διάθεσιν** - ꙁавѣть *192a 12^{8}·ТК*.
PM ø

διαθήκη, ἡ [5]: Gsg **διαθήκης** - ꙁавѣта 192a18-19·Ам I.9 333б7^{5}·Зх IX.11 337a18^{5}·Ма III.1, **τῆς διαθήκης** - ꙁавѣта 202б26^{4}·Авд I.7; Asg **τὴν διαθήκην** - ꙁавѣтъ 333б12^{5}·Зх XI.10.

διαθρύπτω [2]: 3sg AorPass **διεθρύβη** - съкроушишѫ сѧ 222б9^{8}-10^{2}·Авк III.6; 3pl AorPass **διεθρύβησαν** - сътры сѧ 217a13 $^{5-6}$·Нм I.6.

διαιρέω [3]: 3pl Pr **διαιροῦσι** - раꙁ̂ѣлѣѧ̇ть *223a13^{3}·ТК*; PPrAct Nsgm **ὁ διαιρῶν** - раꙁлѫчѣѫӥ 196a24^{3}·Ам V.9; 2sg Fut **διαιρήσεις** - раꙁдѣлиши *223a15^{5}·ТК*.

δίαιτα, ἡ [1]: Gsg **τῆς διαίτης** - пищь *210 б15-16·ТК*.
PM ø

διακεῖμαι [1]: PPr Asgm **τὸν (ἀσθενῶς) διακείμενον** - немощноѡ̓моу *190a22^{3}·ТК*.
PM ø

διακονέω [1]: PPrMed Nplm **οὔτε... διακονούμενοι** - не бѣшѫ... слоужѫще *216б 11$^{2-3...7}$·ТК*.
PM ø

διακοπή, ἡ [1]: Gsg **διὰ τῆς διακοπῆς** - просѣченї́е 210б29-211a1·Мх II.13.

διακόπτω [4]: 2sg Aor **διέκοψας** - съсѣкль ѐси 223б19$^{2-3}$·Авк III.14; 3pl Aor **διέκοψαν** - просѣкошѫ 211a1^{5}·Мх II.13; 2sg AorIpa **διάκοψον** - прѣсѣци 200б20^{1}·Ам IX.1 *200б29^{1}·ТК*.

διακρίνω [3]: 1sg FutPass **διακριθήσομαι** - расѫжѫ̂ сѧ 189a21$^{2-3}$·Ил III.2; InfAor Gsg **τοῦ διακρῖναι** - расѫдити 190a12^{5}·Ил III.12 *190a24^{6}·ТК*.

διαλύω [1]: 3sg Pr **διαλύει** - раслаблѣеть *222б15^{1}·ТК*.
PM ø

διαμερίζω [1]: 3pl AorPass **διεμερίσθησαν** - раꙁмѣришѫ 210a15^{6}·Мх II.4.

διαμερισμός, ὁ [1]: Asg **εἰς διαμερισμόν** - въ раꙁдѣленї́е 215б5$^{3-4}$·Мх VII.12.

διανέμω [1]: 3sg Aor **διένειμεν** - раꙁ̂ѣли *223a26^{9}·ТК*.
PM ø

διάνοια, ἡ [2]: Asg **διάνοιαν** - разоумъ *223a18^{3}·TK*, **εἰς διάνοιαν** - въ ѻумь *193a 24$^{4-5}$·TK*.
PM ø

διανοίγω [3]: PPrPass Nsgm **διανοιγόμενος** - развръзаѫща сѧ 334a9$^{7-8}$·Зх XIII.1; 3pl Fut **διανοίξουσι** - ѿворⷮѧ 223б20^{5}·Авк III.14; 3pl AorPass **διηνοίχθησαν** - ѿвръзошⷭѫ 218a13^{3}·Нм II.7.

διαπίπτω [1]: 3sg Aor **διέπεσε** - ѿпадошѫ 218a13^{6}·Нм II.7.

διαπορθμεύω [1]: PPrAct Gplm **διαπορθμευόντων** - исправлѣѫщемь *223б4^{3}·TK*.
PM ø

διαρπαγή, ἡ [2]: Nsg **ἡ διαρπαγή** - расхыщеніе 337б9-10·Ма III.10a; Asg **εἰς διαρπαγήν** - въ разграбленіе 220б7$^{4-5}$·Авк II.7.

διαρπάζω [5]: 3pl FutPass **διαρπαγήσονται** - разграбѧт сѧ 194a19$^{7-8}$·Ам III.11; 3pl Impf **διήρπαζον** - въсхытаа̀хѫ 210a 5^{7}·Мх II.2, граблѣахѫ 210a4-5·Мх II.2, расхытаа̀хѫ 218a18^{2}·Нм II.10 218a18^{4}·Нм II.10.

διαρρήγνυμι, -ρήσσω [2]: 1sg Fut **διαρρήξω** - расы́плѧ 217б8-9·Нм I.13; 2pl Aor Ipa **διαρρήξατε** - развръзѣте 187б6^{9}·Ил II.13.

διασαλεύω [1]: 2sg AorIpaPass **διασαλεύθητι** - поколѣби сѧ 221a20$^{2-3}$·Авк II.16a.

διασκεδάζω [2]: 3sg FutPass **διασκεδασθήσεται** - разорит сѧ 333б13$^{4-5}$·Зх XI.11; InfAor Gsg **τοῦ διασκεδάσαι** - разорити 333б12^{4}·Зх XI.10.

διασκορπίζω [1]: 3pl FutPass **διασκορπισθήσονται** - разыдѫт сѧ 333б20$^{4-5}$·Зх XIII.7б.

διασπείρω [1]: 3pl AorPass **διεσπάρησαν** - расѣа̀шⷭѫ 189a22^{5}·Ил III.2.

διαστέλλω [2]: 3pl FutPass **διασταλήσονται** - растѫпѧт сѧ 217б2$^{6-7}$·Нм I.12; PAorAct Nsgm **διαστείλας** - ѿлѫчивь 213б6^{3}· Мх V.8.

διαστρέφω [1]: PPrAct Nplm **διαστρέφοντες** - развращаѫщеи̇ 211a29^{1}·Мх III.9.

διασώζω [5]: 3sg AorConjAct **ὅπως διασώση** - да с҃пс҃еть 205a15$^{1-2}$·Йн I.6; 2sg AorConjPass **οὐ μὴ διασωθῇς** - не избѫдеши 214б10$^{4-5}$·Мх VI.14; 3sg AorConj Pass **οὐ μὴ διασωθῇ** - не ѻуцѣлѣе́ть 193б11$^{3-4}$·Ам II.15, не ѻуцѣлѣеть 200б22$^{2-3}$·Ам IX.1; 3pl AorConjPass **ἐὰν διασωθῶσιν** - а̀ще... избѫдеть 214б$^{8...10}$·Мх VI.14.

διαταράττω [1]: PPrAct Nsgm **διαταράττων** - съмѫщаѫ̇ *222a13-14·TK*.
PM ø

διατελέω [2]: 3pl Fut **διατελέσουσι** - ѡ̀вдовѣвши *185б25^{2}·TK;* 3sg Aor **διετέλεσε** - съвръши *222б17^{3}·TK*.
PM ø

διατήκω [1]: 3sg AorPass **διετάκη** - растаа̀шѫ сѧ 222б9$^{4-5}$·Авк III.6.

διατίθημι [1]: 1sg AorMed **διεθέμην** - завѣщахъ 333б12^{8}·Зх XI.10.

διατρέχω [1]: PPrAct Nplf **διατρέχουσαι** - мыкаѫ̇щѫа̀ сѧ 218a9^{10}-10^{2}·Нм II.5.

διαφεύγω [6]: 3sg FutMed **διαφεύξεται** - ѡ̀станък *185б10^{3}·TK;* 3pl Fut **διαφεύξονται** - избѫдⷮѫ *194б5^{2}·TK;* 3sg AorConj **οὐ μὴ διαφύγῃ** - не ѻубѣжить 200б21$^{6-7}$·Ам IX.1; PAorAct Nsgm **διαφυγών** - ѻубѣжавь *216a29^{1}·TK;* PAorAct Aplm **τοὺς δια-**

φυγόντας - оубѣжавшѧ *189б10^{2}·ТК, 190а2^{4}·ТК.*

διαφθείρω [6]: 3sg Fut πάντα διαφθερεῖ - потрѣбленіа дⷧѣ *186б29$^{8-9}$·ТК;* 3pl Aor διέφθειραν - расыпашѫ 218а5^{2}·Нм II.3; InfAorAct διαφθεῖραι - расыпати *223б12^{8}·ТК;* 2pl AorPass διεφθάρητε - и҆стлѣсте 210б13^{1}·Мх II.10; PAorPass Npln τὰ μὴ διαφθαρέντα - ѡ҆станък *185б9^{5}·ТК;* PPfPass Dsgn (παντελῶς) διεφθαρμένῳ - и҆скажено *187а3^{9}·ТК.*

διαφόρως [2]: adv. διαφόρως - различь *216б20^{1}·ТК,* различи *222а4^{7}·ТК.*
PM ø

διάψαλμα, τό [1]: Asg διάψαλμα - въ съвръшеніе 223б14$^{5-6}$·Авк III.13б.

διδασκαλία, ἡ [3]: Gsg διδασκαλίας - оученіа *223а25^{6}·ТК,* τῆς διδασκαλίας - ꙋченіа *222а28^{6}·ТК,* оученіе *223б6^{4}·ТК.*
PM ø

διδάσκω [12]: 3sg Pr διδάσκει - г҃лет *185б2^{7}·ТК,* наоучѣетъ *216б4^{5}·ТК,* показаеть *191б2-3·ТК,* повѣдаеть *191а17^{3}·ТК,* сказает *186б28-29·ТК;* PPrAct Nsgm διδάσκων - повѣдаеть *185б24^{3}·ТК,* прилагаеть *193а27-28·ТК;* PPrAct Nplm διδάσκοντες - наоучисте *193б6^{1}·ТК;* 3sg Aor ἐδίδαξε - наоучи *191а11^{2}·ТК,* наоучѣеть *222б12-13·ТК,* ἐδίδαξεν - наоучивъ сѧ *222а24$^{2-3}$·ТК,* οὐκ ἐδίδαξε - не сказано *185а12$^{4...6}$·ТК.*

δίδωμι [29]: 1sg Fut δώσω - дамь 189а1^{1}·Ил II.30 195а28^{4}·Ам IV.6, οὐ δώσω - не дамь 188а3$^{6-7}$·Ил II.19; 2sg Fut δώσεις - даси 209б20^{3}·Мх I.14 215б29^{6}·Мх VII.20; 3sg Fut δώσει - дасть 187а29^{7}·Ил II.11 213а9^{3}·Мх V.3, да́сть 190б6^{2}·Ил III.16, и҆споустить 193б26^{6}·Ам III.4; 1sg Aor ἔδωκα - дⷯа 201б23^{9}·Ам IX.15, бⷯѣⷭ҇... далъ *217б12$^{4...6}$·ТК;* 3sg Aor ἔδωκε - дⷯа *336а10^{11}·ЖОс,* дасть *208а16^{5}·ЖЙн* 191а28^{8}·Ам I.2 205а5^{2}·Йн I.3, дастъ *224б27^{5}·ЖАвк,* ἔδωκεν - дⷯа *336а20^{3}·ЖЗх 336а23^{11}·ЖЗх,* дасть 188а29^{7}·Ил II.23 223а17^{2}·Авк III.10б; 3pl Aor ἔδωκαν - даста 188а28^{1}·Ил II.22, дашѫ 189а24^{4}·Ил III.3; 1sg Aor$_2$Conj δῷ - да́мъ 214а17^{8}·Мх VI.7; 2sg Aor$_2$Conj μὴ δῷς - не дажⷭь 187б26$^{9-10}$·Ил II.17, да не бѫдⷮе *206а8$^{6-8}$·ТК;* 2pl Aor$_2$ Ipa δότε - дади́те 333б15^{8}·Зх XI.12; PAor$_2$Act Nsgm δούς - въдавь *224б22^{3}·ЖАвк;* 3sg AorPass οὐκ ἐδόθη - не въда сѧ 211а18$^{6-8}$·Мх III.5; 1sg Pf δέδωκα - дахь 202б4^{2}·Авд I.1.

διεκβολή, ἡ [2]: Gpl ἕως διεκβολῶν - до исходищи 333б6^{11}·Зх IX.10; Apl ἐπὶ τὰς διεκβολάς - на и҆збѣгы 203б27$^{2-3}$·Авд I.14.

διελέγχω [1]: 3sg FutPass διελεγχθήσεται - съприт сѧ 213б23$^{7-8}$·Мх VI.2.

διέρχομαι [10]: 1sg FutMed διελεύσομαι - проидь 196б27^{4}·Ам V.17; 3sg FutMed διελεύσεται - минеть 200а1^{1}·Ам VIII.5; 3pl FutMed οὐ διελεύσονται - не прои҆дⷮѫ 190б10$^{5-6}$·Ил III.17; 3pl Aor$_2$ διῆλθον - прѣидошѫ 206а18^{5}·Йн II.4, прои҆дошѫ 211а1^{7}·Мх II.13; 2pl Aor$_2$Ipa διέλθετε - проидѣте 197б11^{8}·Ам VI.2; 3sg Aor$_2$Conj διέλθῃ - прои҆деть 213б6^{2}·Мх V.8; Inf Aor$_2$ διελθεῖν - проити *202а20^{7}·ТК,* Inf Aor$_2$ Gsg τοῦ διελθεῖν - ꙗ҆ко проити 217б20^{7}-21^{1}·Нм I.15; PAor$_2$ Gsgm διελθόντος - минѫвшоу *216а20^{2}·ТК.*

διηγέομαι [3]: 3sg Pr διηγεῖται - начинае́ть проповѣдаѧ *185б6$^{3-4}$·ТК,* сказаѧ *220а25^{6}·ТК;* 2pl AorIpaMed διηγήσασθε - съповѣдите 185а26^{8}·Ил I.3.

διήγησις, ἡ [1]: Asg εἰς διήγησιν - въ повѣстехь 220б1$^{11-12}$·Авк II.6.

διηνεκῶς [1]: adv. διηνεκῶς - въсегⷣа

202a16^{4}·*ТК*.
PM ø

δικάζω [1]: 3pl PrPass **δικάζονται** - прат сѧ 215a1$^{5-6}$·Мх VII.2.

δίκαιος, α, ον [16]: Nsgm **δίκαιος** - праведенъ 333б3^{4}·Зх IX.9, **ὁ δίκαιος** - правдивый *202a27*^{5}·*ТК* *222a11*^{4}·*ТК*, правⷣивый 220a19-20·Авк II.4; Gsgm **δικαίου** - правеⷣника *190б26*^{7}·*ЖИл*, праведникома 337б14^{8}·Ма III.18; Asgm **δίκαιον** - правдиваа̀го 196б10^{3}·Ам V.12, правдиваaго *206a9*^{2}·*ТК*;
Nsgf **δικαία** - пръва̀ *221a27*^{1}·*ТК*; Dsgf **δικαίᾳ** - праведныи́мь *216б6*^{1}·*ТК*; Asgf **δικαίαν** - правый *198б9*^{5}·*ТК*, **τὴν δικαίαν** - правдивый *198б27*^{4}·*ТК*;
Asgn **δίκαιον** - правдивѫѫ̆ 190б18^{2}·Ил III.19, правⷣива 205б25^{7}·Йн I.14; Asgn **δίκαιον** - правдѫ 193a3^{3}·Ам II.6, **τὸ δίκαιον** - правⷣѫ *221б28*^{6}·*ТК*.

δικαιοσύνη, ἡ [9]: Nsg **ἡ δικαιοσύνη** - правⷣа 197a26^{6}·Ам V.24 214a7^{5}·Мх VI.5; Gsg **δικαιοσύνης** - правды 198a27^{4}·Ам VI.12, праведное 337б20^{9}·Ма IV.2, **τῆς δικαιοσύνης** - правдоѧ *224a22*^{8}·*ТК*; Dsg **ἐν δικαιοσύνῃ** - въ правдѫ 337a24$^{8-9}$·Ма III.3; Asg **δικαιοσύνην** - правдѫ 196a17^{4}·Ам V.7, **εἰς δικαιοσύνην** - въ правⷣѫ 188б1$^{1-2}$·Ил II.23, **τὴν δικαιοσύνην** - правдѫ 215a25^{7}·Мх VII.9, .

δικαιόω [2]: 3sg FutPass **εἰ δικαιωθήσεται** - а́ще ѡ̇правит сѧ 214б4$^{3-4}$·Мх VI.11; InfAor Gsg **ἕως τοῦ δικαιῶσαι** - дондеже и̇справⷮи 215a23^{7}-24^{2}·Мх VII.9.

δικαίωμα, τό [2]: Apl **δικαιώματα** - ѡ̇правданїа 337б26^{4}·Ма IV.4, **τὰ δικαιώματα** - ѡ̇правленїа 214б14^{6}·Мх VI.15.

δίκη, ἡ [10]: Gsg **τῆς δίκης** - сѫⷣнѣмь 190a17^{3}·Ил III.14, сѫⷣнѣ 190a17^{10}·Ил III.14; Asg **δίκην** - сⷣѫнѫ̆ *190a29*^{5}·*ТК*, прѫ 198б22^{9}·Ам VII.4 *198б26*^{9}·*ТК*, **δίκην γάρ** - ꙗко и̇ *215a14*$^{4-5}$·*ТК*, **δίκην** + G - ꙗко и̇ *187a23* $^{7-8}$·*ТК* *222б16*$^{3-4}$·*ТК*, **τὴν δίκην** - прѧ̏ 215a24^{3}·Мх VII.9; ; Apl **δίκας** - сⷣѫ *218б22*^{3}·*ТК*.

διορύττω [1]: PAorAct Nsgm **διορύξας** - просѣкь *211a4*^{2}·*ТК*.
PM ø

διότι [47]: conj. ꙁане 334б14^{4}·Зх XI.11 337a20-21·Ма III.2 337б1^{10}·Ма III.6, ꙁанѐ 337б6^{4}·Ма III.8, ꙁанеже 224a12^{6}·Авк III.17a, и̇(!) 209a17^{5}·Мх I.9, и̇мже 187б2^{7}·Ил II.11 195a5^{6}·Ам IV.2 196б27^{3}·Ам V.17 197a9^{6}·Ам V.22 198a6^{4}·Ам VI.8 205б3^{1}·Йн I.10 207a22^{4}·Йн IV.2 208б14^{7}·Мх I.3 209a8^{4}·Мх I.7б 210a3^{4}·Мх II.1 211a23^{9}·Мх III.7 212a12^{2}·Мх IV.4 212б7^{4}·Мх IV.10 213a13^{2}·Мх V.4 214a2^{1}·Мх VI.4 215a22^{3}·Мх VII.8 217б20^{4}·Нм I.15 218a4^{2}·Нм II.3 220a16^{1}·Авк II.3 220б25^{3}·Авк II.11 221a29^{1}·Авк II.17, понеже 194б11^{2}·Ам III.14 195б23^{3}·Ам IV.13 196a2^{3}·Ам V.3 196a5^{4}·Ам V.4 198a14^{4}·Ам VI.11 199a10^{6}·Ам VII.11 201a26^{6}·Ам IX.9 203б4^{7}·Авд I.16 215a8^{9}·Мх VII.6 218a2^{5}·Нм II.3 220б7^{7}·Авк II.8, тѣмже 198б1^{1}·Ам VI.14, ꙗко 186б14^{4}·Ил II.1 188a29^{6}·Ил II.23 190a12^{2}·Ил III.12 190a15^{1}·Ил III.13 190б8^{6}·Ил III.17 203б18^{1}·Авд I.18 334a20^{7}·Зх XIII.5 337б16^{4}·Ма IV.1.

διπλοῦς, ῆ, οῦν [3]: Gsgf **διπλῆς** - ѡ̇ соугоубѣ *336a28*$^{5-6}$·*ЖЗх*; Asgf **διπλῆν** - соугѹбъ *223a18*^{2}·*ТК*; Apln **διπλᾶ** - соугоубо 333б9^{5}·Зх IX.12.

δίς [1]: adv. **δίς** - дъващи 217a18^{2}·Нм I.9.

διυλίζω [1]: PPfPass Asgm **τὸν διυλισμένον** - ицѣжⷣеное 197б21-22·Ам VI.6.

δίψα, ἡ [1]: Asg **δίψαν** - жѫжⷣѫ 200б4^{3}·Ам VIII.11.

δίψος, τό [1]: Dsg **ἐν δίψει** - въ недостатькъ 200б11$^{1-2}$·Ам VIII.13.

διώκω [10]: 2sg Pr **διώκεις** - гониши *189б26-27·ТК;* PPrAct Gsgm **διώκοντος** - гоними 210б14^{2}·Мх II.11a, текѫщ̂ 218б9^{10}·Нм III.2; PPrPass Gplm **διωκομένων** - прогонѣа̀хѫ *189б25-26·ТК;* PPrPass Apl m **τοὺς διωκομένους** - гонимыѧ *225a8^{9}·ЖАвк*; 3sg FutMed **διώξεται** - побѣгнⷮе 193б13^{6}·Ам II.16, прожене 217a16^{6}·Нм I.8; 3pl FutMed **διώξονται** - поженѫть 198a24-25·Ам VI.12; 3sg PrConj **ὅπως διώκῃ** - ꙗ̓ко да помнить 220a12$^{6-8}$·Авк II.2; Inf Aor Gsg **τοῦ διῶξαι** - прогна 192a22^{1}·Ам I.11.

διῶρυξ, ἡ [1]: Apl **εἰς διώρυγας** - на водоваж̑ѫ *223a13$^{1-2}$·ТК.*
PM ø

δοκέω [2]: 3sg Pr **(ἐμοὶ) δοκεῖ** - (а̓з...) мнѧ *222a9$^{5...7}$·ТК;* 1sg Impf **ἐδόκουν** - творѣахъ *191б20^{4}·ТК.*
PM ø

δοκιμάζω [3]: 1sg Fut **δοκιμῶ** - и̓скоушѫ 333б24^{9}·Зх XIII.9; 3sg PrPass **δοκιμάζεται** - и̓скоушает сѧ 333б25$^{2-3}$·Зх XIII.9; 1sg AorPass **ἐδοκιμάσθην** - искоушенъ бⷯы 333б18$^{4-5}$·Зх XI.13.

δόκιμος, ον [1]: Asgn **δόκιμον** - искоушено 333б17-18·Зх XI.13.

δόλος, ὁ [1]: Gsg **δόλου** - лѫкавыѧ 214б5^{3}·Мх VI.11.

δόξα, ἡ [9]: Nsg **ἡ δόξα** - слава 209б24^{3}·Мх I.15; Gsg **ἐκ δόξης** - ѿ славы 221a19$^{5-6}$·Авк II.16a; Dsg **τῇ δόξῃ** - славѣ *223a23^{3}·ТК,* къ славѣ *222a7$^{7-8}$·ТК,* **ἐν τῇ δόξῃ** - въ сла́вѫ 213a12$^{6-7}$·Мх V.4; Asg **τὴν δόξαν** - славѫ 221a6^{3}·Авк II.14 *225a1^{1}·ЖАвк,* **διὰ τὴν δόξαν** - сла́вы дѣлѣ *224б8$^{3-4}$·ТК,* **ἐπὶ τὴν δόξαν** - на славѫ 221a26$^{4-5}$·Авк II.16б.

δορά, ἡ [2]: Gsg **δορᾶς** - кожѫ *210б8^{3}·ТК;* Asg **τὴν δοράν** - кожѫ 210б2^{1}·Мх II.8.

δόρυ, τό [1]: Apl **τὰ δόρατα** - соулицѧ 212a9^{4}·Мх IV.3.

δορυάλωτος*, ον** [1]: Aplm ***δορυαλώτους - плѣнникы *198a16-17·ТК.*
PM ø

δουλεία, ἡ [2]: Gsg **δουλείας** - и̓з работы *193a25$^{1-2}$·ТК,* Asg **δουλείαν** - работѫ *185a16^{3}·ТК.*

δουλεύω [3]: PPrAct Gsgm **τοῦ δουλεύοντος** - слоужѫщиима 337б15^{5}·Ма III.18, **τοῦ μὴ δουλεύοντος** - неработаѫщиима 337б16^{2}·Ма III.18; PPrAct Asgm **τὸν εὖ δουλεύοντα** - благоработаѫща 337б13^{9}·Ма III.17.

δούλη, ἡ [2]: Npl **αἱ δοῦλαι** - рабынѧ 218a14^{8}·Нм II.8; Apl **ἐπὶ τὰς δούλας** - на рабынѧ 188б23$^{2-3}$·Ил II.29.

δοῦλος, ὁ [5]: Nsg **δοῦλος** - рабъ 205a27-28·Йн I.9; Gsg **δούλου** - раба *204a20^{2}·ТК* 337б24-25·Ма IV.4; Apl **ἐπὶ τοὺς δούλους** - на рабы 188б22$^{7-8}$·Ил II.29, **πρὸς τοὺς δούλους** - къ рабомъ 194a4$^{3-4}$·Ам III.7б.

δράγμα, τό [1]: Apl **δράγματα** - сно́пь 212б14^{7}·Мх IV.12.

δράκων, ὁ [2]: Dsg **τῷ δράκοντι** - змїю 201a5^{1}·Ам IX.3б; Gpl **δρακόντων** - змїевь 209a16$^{2-4}$·Мх I.8.

δράω [5]: 2pl Pr **οὐδὲν δρᾶτε** - не творите *218б18$^{3-4}$·ТК;* PPrAct Nsgm **δρῶν** - творѣа̀хѫ *210б7^{1}·ТК;* 3pl Aor **ἔδρασαν** - сътворишѫ *202a23^{6}·ТК;* PAorAct Nsgm **δράσας** - сътворить *220б24^{3}·ТК;* 3pl Pf

δεδράκασι - сътворишѫ *216a22^{1}·TK*.
PM ∅

δρέπανον, τό [3]: Apl **δρέπανα** - сръпы 190a13^{4}·Ил III.13, **εἰς δρέπανα** - на сръпы 212a9$^{6-7}$·Мх IV.3, **τὰ δρέπανα** - сръпы 190a7^{5}·Ил III.10, .

δρομεύς, ὁ [1]: Gsg **ἐκ δρομέως** - ѿ текѫщаа́го 193б9^{2}·Ам II.14a.

δρόσος, ἡ [1]: Nsg **δρόσος** - роса 213б1^{4}·Мх V.7.

δρυμός, ὁ [4]: Gsg **δρυμοῦ** - дѫбравнь 211б14^{5}·Мх III.12, **ἐκ τοῦ δρυμοῦ** - ѝꙁ дѫбра́вы 193б25^{7}·Ам III.4; Dsg **ἐν τῷ δρυμῷ** - въ дѫбравѣ 213б4^{11}-5^{1}·Мх V.8; Asg **δρυμόν** - въ дѫбр̑вѣ 215б15^{6}-16^{1}·Мх VII.14.

δρῦς, ἡ [2]: Nsg **δρῦς** - дѫбъ 193a16^{3}·Ам II.9; Npl **δρύες** - дѫга (!) *336a13^{7}·ЖОс*.

δύναμαι [9]: 3sg Pr **δύναται** - можеть *191a12^{3}·TK*, **οὐ δύναται** - не можеть *208 a10$^{9-10}$·ЖЙн*, **δύνει** - въꙁмѫжа́ете (!) *336 a12^{2}·ЖОс;* 3pl Pr **οὐ δύνανται** - не могѫть *198б4$^{2-3}$·TK;* 3sg PrConj **οὐ μὴ δύνηται** - не въꙁможе 199a9$^{6-7}$·Ам VII.10; PPr Nsgm **δυνάμενος** - могы *223б12^{7}·TK;* 3sg ImpfMed **οὐ ἠδύνατο** - не можааше *208a7$^{5-6}$·ЖЙн;* 3pl ImpfMed **ἠδύναντο** - не можаа́хѫ 205б21^{9}-22^{1}·Йн I.13; 3pl Aor Med **ἠδυνάσθησαν** - прѣмогошѫ 202б27^{4}·Авд I.7.

δύναμις, ἡ [17]: Nsg **δύναμις** - сила 224б5^{5}·Авк III.19, **ἡ δύναμις** - сила 188б6^{3}·Ил II.25; Gsg **δυνάμεως** - силы 187б1^{3}·Ил II. 11, **τῆς δυνάμεως** - силѣ *223б24^{5}·TK;* Dsg **δυνάμει** - силоѧ *200б27^{7}·TK*, **τῇ δυνάμει** - си́лоѧ *221a11^{1}·TK 222a29^{5}·TK*, къ млⷭ҇ти *196a26$^{5-6}$·TK;* Asg **δύναμιν** - си́лѫ 203a8^{2}·Авд I.11 *217a28^{6}·TK 223a19^{4}·TK*, силѫ *222б2^{1}·TK 222б12^{4}·TK*, силоѧ *220a1^{1}·TK*, **τὴν δύναμιν** - силѫ *223б10^{6}·TK*, **ἐπὶ τὴν δύναμιν** - на силѫ 203a26$^{2-3}$·Авд I.13; Npl **δυνάμεις** - силамь *201a2^{2}·TK;* Gpl **τῶν δυνάμεων** - воѭ̇щиⷯ 198б2^{4}·Ам VI.14.

δυναστεία, ἡ [6]: Nsg **ἡ δυναστεία** - сила *198a17^{7}·TK;* Gsg **δυναστείας** - си́лоѧ 211a25^{5}·Мх III.8, си́лны 218a5^{4}·Нм II.4; Asg **τὴν δυναστείαν** - си́лоѧ *216б9-10·TK;* Dpl **ἐν δυναστείαις** - въ силы 193б13$^{3-4}$·Ам II.16; Apl **τὰς δυναστείας** - власти *223б25^{2}·TK*.

δυνάστης, ὁ [2]: Gpl **δυναστῶν** - силныиⷯ 198a4^{4}·Ам VI.7 223б19^{6}·Авк III.14.

δυνατός, ή, όν [3]: Vsgm **Δυνατέ** - силныи̏ *223a10^{3}·TK;* Nplm **δυνατοί** - силнии *198a16^{5}·TK;* Aplm **δυνατούς** - силны 218a5^{9}·Нм II.4.

δύο [12]: num. **δύο** - два̏ 193б24^{5}·Ам III.3 195б6^{8}·Ам IV.8, двѣ 194a28^{1}·Ам III.12 333б22^{4}·Зх XIII.8, двѣма *194a6^{8}·TK;* G **πρὸ δύο** - п̑рѣ двѣма *224б25$^{5-6}$·TK*, прѣже двѣма 191a27$^{2-3}$·Ам I.1, **ἐν μέσῳ δύο** - межоу двѣма 222a1$^{3-4}$·Авк III.2б, **τῶν δύο** - ѡ̓бѣма *225a5^{4}·ЖАвк;* A **δύο** - два̏ *222a6^{1}·TK*, **εἰς δύο** - на двое *225a4$^{4-5}$·ЖАвк*, **μεθ' δύο** - по двою *202a6$^{6-7}$·ЖАм*.

διορύσσω [1]: PAorAct Nsgm **διορύξας** - просѣкь *211a4^{2}·TK*.
PM ∅

δύσκολος, η, ον [1]: Gpln **τῶν δυσκόλων** - бѣдны *221a12^{7}·TK*.
PM ∅

δυσμή, ἡ [1]: Gpl **τῶν δυσμῶν** - ꙁахода 198б3^{8}·Ам VI.14.

δυσμένεια, ἡ [1]: Asg **δυσμένειαν** - ꙁлобь *202a23^{2}·TK*.
PM ∅

δυσσέβεια, ἡ [1]: Gsg **τῆς δυσσεβείας** - ѿ бесчьстїа *20865^{8}-6^{1} · ТК*.
PM ø

δυσωδία, ἡ [1]: Asg **δυσωδίαν** - смра̑ *188 a23^{1} · ТК*.
PM ø

δυτικός, ή, όν [1]: Gsgn **δυτικοῦ** - ꙁапа̑ноа *225a3^{2} · ЖАвк*.
PM ø

δύω [5]: 3sg FutMed **δύσεται** - ꙁаи҆деть 200a26^{3} · Ам VIII.9, ꙁаи҆дⷮе 211a21^{2} · Мх III.6; 3pl Fut **δύσουσι** - съкрыать 190a18^{7} · Ил III.15, ѹ҆гасать 187a29^{2} · Ил II.10б; 3sg Aor **ἔδυ** - понрѣ(!) 206a21^{6} · Йн II.6.

δώδεκα [3]: num. **δώδεκα** - двою на десате 207б19^{7}-20^{2} · Йн IV.11, въ два̀надесате *336a13$^{5-6}$ · ЖОс*, **εἰς δώδεκα** - на двана́десате *336a12$^{7-8}$ · ЖОс*.

δωρεά, ἡ [1]: Apl **τὰς δωρεάς** - дары *185a 21-22 · ТК*.

δωρίζω [1]: PAorMed Nsgm **δωρησάμενος** - да́вь *208a23^{6} · ТК*.
PM ø

δῶρον, τό [3]: Gpl **μετὰ δώρων** - на мъꙁ̑ѣ 211б8$^{3-4}$ · Мх III.11; Apl **δῶρα** - мъꙁ̑ѫ 196б5^{4} · Ам V.11, **τὰ δῶρα** - *215a12^{7} · ТК*.

E

ἐάν [18]: conj. **ἐάν** - аще 201a3^{6} · Ам IX.3б 201a5^{6} · Ам IX.4, а҆ще 198б12^{2} · Ам VII.2 200б24^{4} · Ам IX.2 202б8^{3} · Авд I.4 220a17^{6} · Авк II.3 220a18^{8} · Авк II.4, а҆ще 198a9^{3} · Ам VI.9 200б22^{7} · Ам IX.2 219a28^{2} · Нм III.12, а҆ще ли *224б20$^{7-8}$ · ЖАвк*; **ἐὰν μή** - а҆ще не 193б27$^{7-8}$ · Ам III.4 194a3^{6} · Ам III.7б 211a24$^{3-5}$ · Мх III.8; **διότι ἐάν** - и҆мже а҆ще 197a9^{7} · Ам V.22 215a22$^{3-4}$ · Мх VII.8, **ὃν τρόπον ἐάν** - ꙗ҆коже а҆ще 197a3^{9} · Ам V.19, **ὅσοι ἐάν** - е҆лико а҆ще 214б10$^{7-8}$ · Мх VI.14.

ἔαρ, τό [1]: Dsg **ἐν ἔαρι** - въ веснѫ 334б 8$^{12-13}$ · Зх XIV.8.

ἑαυτοῦ, ῆς, οῦ [12]: Gsgm **ἑαυτοῦ** - своѫ 337a17^{8} · Ма III.1, са *206a6^{6} · ТК*, **ἀφ' ἑαυτοῦ** - съ себе 207a3$^{6-7}$ · Йн III.6; Dsgm **ἑαυτῷ** - себѣ 207б2^{2} · Йн IV.5, въ себѣ 220б2$^{7-8}$ · Авк II.6; Asgm **ἑαυτόν** - себѣ *210б7^{2} · ТК*, **εἰς ἑαυτόν** - до себе *189б27 $^{2-3}$ · ТК*; Dplm **ἑαυτοῖς** - себѣ 197б4^{2} · Ам V.26 197б10^{4} · Ам VI.1 202б22^{1} · Авд I.5; Aplm **ἑαυτούς** - са 193б25^{2} · Ам III.3; Dsgf **ἑαυτῇ** - сама себѣ 219a26$^{2-3}$ · Нм III.11.

ἐγγίζω [7]: 3sg Pr **ἐγγίζει** - близь *208a 18^{1} · ЖЙн*; 2sg PrIpa **ἔγγιζε** - приближаи҆ са 212б6$^{5-6}$ · Мх IV.10; InfPr Dsg **ἐν τῷ ἐγγίζειν** - приближѫт са 222a2$^{2-3}$ · Авк III.2б; PPrAct Nplm **οἱ ἐγγίζοντες** - приближаѫ̆щеи҆ са 197б15^{7}-16^{2} · Ам VI.3; 3sg Aor **ἤγγισεν** - дои҆де 207a2^{2} · Йн III.6; 2pl Aor Ipa **ἐγγίσατε** - приближите са 210б11$^{1-2}$ · Мх II.9б; 3sg AorConj **οὐ μὴ ἐγγίσῃ** - не приближит са 201б1$^{5-7}$ · Ам IX.10.

ἐγγύς [3]: adv. **ἐγγύς** - близь 186a23^{4} · Ил I.15 190a17^{5} · *Ил* III.14, бли́зь 186б15^{1} · Ил II.1.

ἐγείρω [3]: 3sg Pr **ἐγείρει** - въстави *205б 5^{2} · ТК*; 3sg Aor **ἤγειρεν** - въскрѣси *208a9-10 · ЖЙн*; 3pl Aor **ἤγειραν** - въставишѫ 211a18-19 · Мх III.5.

ἐγκαταλείπω [1]: 3pl Aor$_2$ **ἐγκατέλιπον** - ѡ҆ставишѫ 206б2-3 · Йн II.9.

ἐγκολλάω [2]: 3sg FutPass **ἐγκολληθήσεται** - ꙁасыплетъ 334б1^{8} · Зх XIV.5, прильпнетъ 334б2^{3} · Зх XIV.5.

ἐγκρύπτω [1]: 3pl AorConjPass **ἄν ἐγκρυβῶσιν** - а̓ще сѧ съкрыѧть 200б25$^{6-8}$·Ам IX.2.

ἐγώ [185]: pron. N **ἐγώ** - аꙁъ 201а26^{8}·Ам IX.9 214б7^{11}·Мх VI.13 334а20^{6}·Зх XIII.5 337б 12^{6}·Ма III.17, а̓ꙁъ 333б26^{2}·Зх XIII.9, а̓ꙁъ 334а21^{1}·Зх XIII.5, ӑꙁъ 337а16^{2}·Ма III.1 337б23^{10}·Ма IV.3 337б26^{7}·Ма IV.5, а́ꙁъ 206 б9^{2}·Йн III.2, ӑꙁъ 190б8^{7}·Ил III.17 205а28^{3}·Йн I.8, а̓ꙁь 188а1^{12}·Ил II.19 189а18^{2}·Ил III.1 189б18^{4}·Ил III.7 *190а3^{4}·ТК* 190а8^{6}·Ил III.10 193б7^{4}·Ам II.13 195а28^{2}·Ам IV.6 195б2^{8}·Ам IV.7 195б28^{2}·Ам V.1 198а6^{7}·Ам VI.8 205а28^{8}·Йн I.9 206а18^{7}·Йн II.5 206б3^{2}·Йн II.10 210а7^{5}·Мх II.3 211а24^{4}·Мх III.8 215а19^{6}·Мх VII.7 218б4^{2}·Нм II.14 218б24^{7}·Нм III.5а 224б3^{4}·Авк III.18, а́ꙁь 199а3^{7}·Ам VII.8, а̓ꙁ *185б16^{1}·ТК* 193а17^{3}·Ам II.10 207б18^{5}·Йн IV.11;

G **ἀπ' ἐμοῦ** - ѿ мене 197а12$^{3-4}$·Ам V.23 207а28$^{3-4}$·Йн IV.3, **παρ' ἐμοῦ** - ѿ мене *220а10$^{7-8}$·ТК*, **μου** - єго 189а22^{2}·Ил III.2, є̓гѡ 337а20^{4,9}·Ма III.2, мн 207а21^{4}·Йн IV.2 333б15^{10}·Зх XI.12 334а23^{6}·Зх XIII.6, моѧ 206а26^{5}·Йн II.8, мо́ѧ 189б2^{3}·Ил III.5, моѧ̑ 188б6^{3}·Ил II.25 200б23^{7}·Ам IX.2 206а25^{5}·Йн II.8 207а21^{1}·Йн IV.2 214а18^{5}·Мх VI.7 220а19^{5}·Авк II.4 222а4^{2}·Авк III.2б 224а4^{7}·Авк III.16б 224б5^{6}·Авк III.19, моє 201б14^{3}·Ам IX.12 206б5^{2}·Йн II.10 *208а3^{2}·ЖЙн* 215а24^{8}·Мх VII.9 333б25^{8}·Зх XIII.9, моє̑ 188б23^{11}·Ил II.29, моє̓го 188б19-20·Ил II.28 214а15^{2}·Мх VI.6 220а4^{2}·Авк II.1 224а10^{6}·Авк III.16в *224б8^{8}·ТК*, моєгѡ 337б25^{2}·Ма IV.4, моєн 190б9^{7}·Ил III.17, моєн̑ 186б13^{2}·Ил II.1, моє̓н̑ 206а14^{4}·Йн II.3 207а21^{7}·Йн IV.2, мо̓ємоу 206а14^{8}·Йн II.3 215а20^{6}·Мх VII.7, моє̓мь 224б4^{9}·Авк III.18, моє̓ю̑ 201а4^{1}·Ам IX.3б, моєѫ 203б5^{5}·Авд I.16 334а21^{9}·Зх XIII.5, моє̓ѧ 206а21^{1}·Йн II.6 214а18^{8}·Мх VI.7, моє̓ѧ̑ 214а19^{4}·Мх VI.7, мои 206а15^{7}·Йн II.3 206а16^{1}·Йн II.3 206а24^{8}·Йн II.7 220а20^{2}·Авк II.4 333б12^{6}·Зх XI.10 333б26^{8}·Зх XIII.9 334б4^{4}·Зх XIV.5 334а25^{8}·Зх XIV. 3б, мои̑ 185б28^{7}·Ил I.7 210а29^{11}·Мх II.8 214а4^{6}·Мх VI.5 215а21^{2}·Мх VII.7 215а21^{8}·Мх VII.8 215а29^{8}·Мх VII.10 *215б11^{9}·ТК* 224б5^{10}·Авк III.19, мои̑ 189а21^{9}·Ил III.2 199а3^{11}·Ам VII.8 201б1^{2}·Ам IX.10 201б19^{2}·Ам IX.14 209а18^{4}·Мх I.9 210а14^{2}·Мх II.4 211а11^{4}·Мх III.3 214б14^{3}·Мх VI.15 223б29^{3}·Авк III.16а, моимъ 337а17^{2}·Ма III.1 337а28^{7}·Ма III.5, мо́ихъ 210б3^{7}·Мх II.9а, моѫ 185б26^{5}·Ил I.6 189а23^{2}·Ил III.2 333б16^{6}·Зх XI.12 333б21^{1}·Зх XIII.7б 337б3^{8}·Ма III.7, моѫ̑ 214а18^{2}·Мх VI.7, моѧ 189а23^{7}·Ил III.3 199б2^{8}·Ам VII. 15 199б24^{4}·Ам VIII.2 211а17^{3}·Мх III.5 215а24^{4}·Мх VII.9, м̑ѧ 224а3^{12}·Авк III.16б, мѧ 206а15^{2}·Йн II.3 215а20^{8}·Мх VII.7 *224б10^{1}·ТК*, **ὑποκάτωθέν μου** - въ мнѣ 224а4$^{2-3}$·Авк III.16б, своєго 337а16^{5}·Ма III.1, своє̓н̑ 220а2^{1}·Авк II.1, свои̑ 201а7^{6}·Ам IX.4, твоєго (!) *191б19^{2}·ТК*, нѧ (!) 333б26^{15}·Зх XIII.9;

A **ἐμέ** - мѧ 337б8^{7}·Ма III.9, **εἰς ἐμέ** - къ мнѣ *193б6$^{6-7}$·ТК*, **ἐπ' ἐμέ** - по мнѣ 206а18$^{3-4}$·Йн II.4; **με** - мене 196а6^{2}·Ам V.4 337б1^{6}·Ма III.5, мн 206а19^{8}·Йн II.5 207а28^{7}·Йн IV.3 207б13^{8}·Йн IV.8, мѧ *189б26^{8}·ТК* 199б1^{5}·Ам VII.15 202б7^{7}·Авд I.3 205б20^{1}·Йн I.12 *206а7^{5}·ТК* 206а16^{3}·Йн II.4 206а17^{4}·Йн II.4 206а21^{4}·Йн II.6 215а25^{3}·Мх VII.9 224б6^{6}·Авк III.19 334а21^{6}·Зх XIII.5 337б6^{7}·Ма III.8, **πρός με** - къ мнѣ 186а2$^{3-4}$·Ил I.8 187б5$^{2-3}$·Ил II.12 195б2$^{3-4}$·Ам IV.6 195б8$^{7-8}$·Ам IV.8 195б13$^{3-4}$·Ам IV.9 195б17$^{6-7}$·Ам IV.10 195б20$^{6-7}$·Ам IV.11 199а2$^{4-5}$·Ам VII.8 199а3$^{4-5}$·Ам VII.8 199б2$^{1-2}$·Ам VII.15 199б23$^{6-7}$·Ам VIII.2 205а2$^{6-7}$·Йн I.2 215б1$^{4-5}$·Мх VII.10 220а11$^{5-6}$·Авк II.2 333б17^{5}·Зх XI.13 337б4$^{4-5}$·Ма III.7;

D **ἐμοί** - а̓ꙁ *222а9^{5}·ТК*, мнѣ 201а21^{5}·Ам IX.7, мънѣ 189а26^{2}·Ил III.4, **ἐπ' ἐμοί** - дͦ мене 189а28$^{7-8}$·Ил III.4 *189б24$^{3-4}$·ТК*, **ἐν ἐμοί** - въ мнѣ 220а3$^{5-6}$·Авк II.1; **μοι** - мн 197а10^{2}·Ам V.22 197а28^{2}·Ам V.25 198б

10^{3}·Ам VII.1 198б22^{4}·Ам VII.4 198б29^{4}·Ам VII.7 199б21^{5}·Ам VIII.1 214а1^{10}·Мх VI.3 333б14^{4}·Зх XI.11 337б11^{6}·Ма III.17, мнѣ 189а28^{2}·Ил III.4 215а22^{10}·Мх VII.8, мнѣ̀ 212б26^{6}·Мх V.2, мънѣ *189б 23^{5}·ТК*, на мѧ 206а20$^{7-8}$·Йн II.6.

ἐδαφίζω [1]: 3pl Fut **ἐδαφιοῦσιν** - разбиѧть 219а16^{3}·Нм III.10.

ἔδεσμα, τό [1]: Apl ***ἐδέσματα*** - брашно *224б19^{1}·ЖАвк.*
PM ø

Ἐδώμ [1]: Asg Ἐδώμ - е̇дѡ́мъ *202а11^{2}·ТК.*
PM ø

Ἐζεκίας, ὁ [2]: Gsg **Ἐζεκίου** - і̇езекїѧ *208б1^{4}·ТК*, і̇езекїины 208б8^{3}·Мх I.1.
PM ø

ἐθέλω [2]: PPrAct Nplm ***ἐθέλοντες*** - хѡтѧще *205б16-17·ТК;* 3sg Aor **ἠθέλησε** - хотѣ *208а10^{4}·ЖЙн.*
PM ø

ἔθνος, τό [58]: Nsg **ἔθνος** - ѧ̓зыкъ *185а 18^{2}·ТК* 185б25-26·Ил I.6;
Gsg **ἔθνους** - страны *205б19^{1}·ТК*, **ὑπὸ ἔθνους** - страноѧ *225а2-3·ЖАвк*;
Asg **ἔθνος** - странѫ 198б2^{5}·Ам VI.14, **εἰς ἔθνος** - въ странѫ 189б22$^{2-3}$·Ил III.8, въ стра́нѫ 212а22$^{1-2}$·Мх IV.7;
Npl **ἔθνη** - страны 211б26^{1}·Мх IV.2а 212 б10-11·Мх IV.11 215б19^{2}·Мх VII.16, стра́ны 187б28^{2}·Ил II.17 221а5^{2}·Авк II.13 222б9^{6}·Авк III.6, **τὰ ἔθνη** - страны 190а9^{5}·Ил III.11 *191а12^{9}·ТК*, стра́ны 190 а11^{5}·Ил III.12, странꙑ 203б5^{9}·Авд I.16, въ странⷯа *224а2$^{3-4}$·ТК;*
Gpl **ἐθνῶν** - землѧ *208а2^{2}·ЖЙн*, стран'скы 197б9-10·Ам VI. 1, ѫзыкъ *336а26 ^{6}·ЖЗх*, **κατὰ ἐθνῶν** - на стра́ны *220б23^{8}-24^{2}·ТК*, **κατὰ τῶν ἐθνῶν** - ѡ̓... странⷯа *191а8^{10}-24^{2}·ТК*, странамь *224а5-6·ТК*;
Dpl **ἔθνεσι** - странамъ 219а2^{7}·Нм III.5б, **τοῖς ἔθνεσι** - въ стра́ны *223б8$^{6-7}$·ТК*, на... страны *222б27$^{6...8}$·ТК*, **τοῖς ἔθνεσιν** - ѡ̓... странⷯа *191б1$^{4...6}$·ТК*, странамь 218 б12-13·Нм III. 3, ѧзыкомъ 333б5^{9}·Зх IX.10, **ἐν τοῖς ἔθνεσιν** - въ странⷯа 190а4$^{6-7}$·Ил III.9 213а29$^{5-6}$·Мх V.7 213б3$^{8-9}$·Мх V.8, въ странах 187б28$^{7-8}$·Ил II.17, въ странахъ 189а22$^{6-7}$·Ил III.2, въ страны 188а4$^{1-2}$·Ил II.19, въ... стра́ны 201а27 $^{6...8}$·Ам IX.9, странамъ 202б4^{4}·Авд I.2 213б17^{4}·Мх V.15;
Apl **ἔθνη** - страны 218б23^{3}·Нм III.4 219 б26^{5}·Авк I.17 220б8^{2}·Авк II.8, стра́ны 212а7^{6}·Мх IV.3, ѧ̓зыкы 223б7^{6}·Авк III.12, **τὰ ἔθνη** - страны 189а20^{1}·Ил III.2 *189б4^{4}·ТК* 190а12^{7}·Ил III.12 *191а12^{9}·ТК* 220а29^{3}·Авк II.5б *222б29^{6}·ТК*, стра́ны *190а24^{7}·ТК* 201б13^{5}·Ам IX.12 *223а 29^{6}·ТК*, странамь *223б3^{7}·ТК*, ѫзыкы 334 а3-4·Зх XII.9, ѧ̓зыкы *208а18-19·ЖЙн*, **εἰς τὰ ἔθνη** - въ страны 202б2$^{5-6}$·Авд I.1 *223а26$^{6...8}$·ТК.*

ἔθος, τό [1]: Nsg **ἔθος** - нравь *196б13^{5}·ТК.*
PM ø

εἰ [30]: conj. **εἰ** - а̓ще 197б14^{6}·Ам VI.2 198а12^{8}·Ам VI.10 198а24^{7}·Ам VI.12 200 а13^{7}·Ам VIII.7 202б19^{4}·Авд I.5 210а28^{2}·Мх II.7б 333б15^{3}·Зх XI.12 337б17^{12}·Зх XI.13 334а14^{6}·Зх XIII.3, а̓ще 185а27^{2}·Ил I.2 *197б28^{4}·ТК* 198а25^{6}·Ам VI.12 202б 22^{3}·Авд I.5 *208а28^{1}·ТК* 214а15^{4}·Мх VI.6 214а16^{3}·Мх VI.7 214а19^{5}·Мх VI.8 214б 4^{2}·Мх VI.11 *221а9^{5}·ТК*, е̓да 337б5^{8}·Ма III.8, и̓ли 193б25^{3}·Ам III.4 193б26^{5}·Ам III.4 193б28^{3}·Ам III.5 193б29^{2}·Ам III.5 194а1^{2}·Ам III.6 194а2^{4}·Ам III.6, ли 197б 17^{4}·Ил II.14 193б24^{4}·Ам III.3 207а10^{9}·Йн III.9, ȣбо 207а29^{9}·Йн IV.4.

εἶδον Aor$_{2}$ [21]. Pr вж. **ὁράω**: 1sg Aor$_{2}$ **εἶδον** - видѣхъ *222б19^{5}·ТК*, видѣхь 200б 18^{1}·Ам IX.1; 3sg Aor$_{2}$ **εἶδε** - видѣ *208б*

2^{2}·*ТК* 208б9^{3}·Мх I.1 *224б13^{7}·ЖАвк*, видѣвь *211а5^{4}·ТК*, εἶδεν - видѣ *208б1^{8}·ТК* 191а25^{3}·Ам I.1, видѣвъ *336а16^{5}·ЖАг*, видѣвь 207а12^{5}·Йн III.10а; 3pl Aor$_{2}$ **εἶδον** - видѣшѫ 222б11^{6}· Авк III.7а; 2pl Aor$_{2}$Ipa **ἴδετε** - видите 197б11^{4}·Ам VI.2, видѣсте *194а23^{3}·ТК*, г҃лите (!) 194а14^{3}·Ам III.9; 3pl Aor$_{2}$Conj **ὅταν ἴδωσιν** - е̇гⷣа ѹ̇ꙁрѧть *208а18$^{4-5}$·ЖЙн 208а17$^{3-4}$·ЖЙн*, **ἴδωσι** - имѫⷮ видѣти *224б29$^{8-9}$·ЖАвк;* InfAor$_{2}$ **ἰδεῖν** - видѣти *197а14^{5}·ТК 223а20^{4}·ТК*, Gsg **τοῦ ἰδεῖν** - видѣти 220а2^{9}-3^{1}·Авк II.1 *220а9$^{9-10}$·ТК*.

εἶδος, τό [2]: Asg **τὸ εἶδος** - ꙁрака *336б7^{5}·ЖМа;* Dsg **τῷ εἴδει** - ꙁракомъ *336б4^{4}·ЖМа*.

РМ ∅

εἴδωλον, τό [11]: Asg **εἴδωλον** - кѹмира *192б14^{6}·ТК;* Npl **τὰ εἴδωλα** - коумири *221б19^{6}·ТК;* Gpl **εἰδώλων** - коумиръ *209а4^{5}·ТК*, **τῶν εἰδώλων** - коумирь *190а2^{1}·ТК 199а20^{3}·ТК*, непрїаꙁниинъ тѣлесъ 334а12$^{3-4}$·Зх XIII.2; Dpl **εἰδώλοις** - коумирѧ *206а3-4·ТК*, **τοῖς εἰδώλοις** - коумиремь *209а12^{3}·ТК;* Apl **εἴδωλα** - кѹмиры 221б9^{2}·Авк II.18, **τὰ εἴδωλα** - коумиры 209а1^{8}·Мх I.7а, коумиремъ *221б10^{3}·ТК*.

εἰκότως [1]: adv. **εἰκότως** - сего ради *217а4$^{1-2}$·ТК*.

РМ ∅

εἷλον Aor [1]. Pr вж. **αἱρέω**: 3pl Aor εἷλον - въꙁѧ сѧ *188а20^{8}-21^{2} ТК*.

РМ ∅

εἰμί [164]: 1sg Pr **εἰμί** - есмъ 334а21^{2}·Зх XIII.5, е̇смъ 205а28^{4}·Йн I.9; 2sg Pr **εἶ** - е̇си 202б4^{8}·Авд I.2 205а27^{7}·Йн I.8 207а23^{1}·Йн IV.2 212б25^{4}·Мх V.2; 3sg Pr **ἐστί** - еⷭ 187б1^{7}·Ил II.11 198б14^{4}·Ам VII.2 199а16^{3}·Ам VII.13 211а8^{6}·Мх III.1, ӗстъ *191а3^{8}·ТК*, есть 205а26^{3}·Йн 1.8, е̇сть 187б8^{6}·Ил II.13 *194а6^{6}·ТК* 197а3^{3}·Ам V.18 198б25^{5}·Ам VII.5 199а15^{8}·Ам VII.13 *200б17^{3}·ТК* 215а4^{3}·Мх VII.3 218а27^{8}·Нм II.12 221б13^{3}·Авк II.19 *224а19^{8}·ТК 222а25^{2}·ТК* 333б14^{9}·Зх XI.11 333б15^{7}·Зх XI.12, е́сть 209б13^{4}·Мх I.13 221б13^{3}·Авк II.19, **ἐστίν** - еⷭ 187б29^{2}·Ил II.17 196б13^{4}·Ам V.13 210а9^{5}·Мх II.3, е̇стъ 221б13^{7}·Авк II.19, е̇стъ 333б18^{2}·Зх XI.13, е̇сть 215б27^{3}·Мх VII.18, сѫⷮ 197б14^{8}·Ам VI.2 210а28^{4}·Мх II.7б, **οὐκ ἐστι** - нѣⷭ 193б21^{2}·Ам II.11 210б12^{3}·Мх II.10, нѣсть 202б29^{3}·Авд I.7 219а13^{10}·Нм III.9, **οὐ ἐστί** - нѣсть ли 221а3$^{4-5}$·Авк II.13, **οὐκ ἐστίν** - нѣⷭ 196а1^{7}·Ам V.2, нѣстъ 221б14^{7}·Авк II.19, не сѫⷮ *198а1$^{3-4}$·ТК*; 2pl Pr **ἔστε** - бѫдете 201а21^{3}·Ам IX.7; 3pl Pr **εἰσί** - сѫⷮ 337б7^{9}·Ма III.8, **οὐχ... εἰσί** - не сѫ ли 210а28$^{7-9}$·Мх II.7б; 3sg PrIpa **ἔστω** - да бѫдеⷮ 190а10$^{5-6}$·Ил III.11; 3sg PrConj **μὴ ᾖ** - не бѫдеⷮ 213б6$^{6-7}$·Мх V.8; PPrAct Nsgm **ὤν** - сыи *336б2^{3}·ЖМа*, сыи̑ *336б7^{11}·ЖМа;* PPrAct Gsgm **ὄντος** - сѫщоу 207а21^{3}·Йн IV.2; PPrAct Nsgf **ἡ οὖσα** - сѫщїа 218а28^{4}·Нм II.12; PPrAct Nplm **ὄντες** - сѫще *213б27^{4}·ТК;* PPrAct Apln **τὰ οὐκ ὄντα** - не сѫщаа̀ 220б2-3·Авк II.6; InfPr **εἶναι** - быти 214а21^{5}·Мх VI.8, сѫщѫ *221а12^{8}·ТК*, InfPr Gsg **τοῦ εἶναι** - да бѫдеⷮ 207б6^{7}·Йн IV.6, ꙗ̇ко быти 212б27$^{2-3}$·Мх V.2, ꙗ̇коже быти 212б25$^{6-7}$·Мх V.2;

1sg Fut **ἔσομαι** - бѫдетъ(!) 337а27^{2}·Ма III.3; 2sg Fut **ἔσῃ** - бѫдеши 219а25^{6}·Нм III.11 220б7^{3}·Авк II.7; 3sg Fut **ἔσται** - бⷭдеть 196б17-18·Ам V.14, бѫдеⷮ 189а4^{5}·Ил II.32а 189а6^{1}·Ил II.32а 190б9^{10}·Ил III.17 196а9^{5}·Ам V.5 203б28^{6}·Авд I.17а 203б7^{8}·Авд I.17а 203б15^{4}·Авд I.18 203б28^{6}·Авд I.21 208б13^{7}·Мх I.2 211б13^{6}·Мх III.12 213а29^{2}·Мх V.7 213б9^{1}·Мх V.10 219а5^{6}·Нм III.7 333б21^{6}·Зх XIII.8 333б29^{5}·Зх XII.8 334а13^{2}·Зх XIII.2 334а14^{5}·Зх XIII.3 334б9^{6}·Зх XIV.9 334б10^{4}·Зх XIV.9, бѫдетъ 334а17^{6}·Зх XIII.4 334б4^{11}·Зх XIV.6 334б5^{7}·Зх XIV.7 334б6-7·Зх XIV.7 334б9^{3}·Зх XIV.8; бѫдеть 188б

9^{4}·Ил II.28 190б11^{5}·Ил III.18 190б15-16·Ил III.19 190б16^{7}·Ил III.19 194а2^{5}·Ам III.6 194а15^{11}·Ам III.10 198а9^{2}·Ам VI.9 198б11-12·Ам VII.2 200а25^{7}·Ам VIII.9 211а19^{8}·Мх III.6 211а20^{4}·Мх III.6 211б22^{6}·Мх IV.1 213а14^{3}·Мх V.5а 213б3^{5}·Мх V.8 215б2^{6}·Мх VII.10 222а25^{11}·Авк III.4 334а1^{5}·Зх XII.8 334а3^{4}·Зх XII.9 334а11^{5}·Зх XIII.2, бѫдѫтъ 334а9^{4}·Зх XIII.1, бѫⷣєть 215б6-7·Мх VII.13, бѫⷣть *189а7^{3}·ТК*, єⷭ҇ 187б3^{9}·Ил II.1; οὐ ἔσται - нє бѫдєтъ 334б4^{15}-5^{1}·Зх XIV.6, нє бѫдєть 186б25$^{6-7}$·Ил II.3, οὐκ ἔσται - да нє бѫдⷮє 198б15$^{1-3}$·Ам VII.3, нє бѫдⷮє 203б17$^{7-8}$·Авд I.18 211а23$^{10-11}$·Мх III.7, нє бѫдєть 196а15^{11}-16^{1}·Ам V.6 210а16$^{2-3}$·Мх II.5 212а11$^{8-9}$·Мх IV.4 224а13$^{4-5}$·Авк III.17а; 3pl Fut ἔσονται - бѫдⷮѫ 203б6^{5}·Авд I.16 215а6^{6}·Мх VII.4 337а24^{4}·Ма III.3 337б17^{6}·Ма IV.1 337б23^{1}·Ма IV.3, бѫдѫт 337б11^{5}·Ма III.17, бѫдѫть 198а4^{2}·Ам VI.7 *215а18^{5}·ТК*, бѫⷣть *225а2^{2}·ЖАвк*; οὐκ ἔσονται - нє бѫдⷮѫ 213б13$^{1-2}$·Мх V.12; PFutAct Asgf τὴν ἐσομένην - бꙑваѫщѫѫ̇ *204а23^{5}·ТК*; PFutAct Gpln τῶν ἐσομένων - бꙑваѫщнхь *185а14^{4}·ТК*; PFut Act Apln ἐσόμενα - ѡ̇ бꙑваѫщннⷯ *203б1$^{4-5}$·ТК*, τὰ ἐσόμενα - бꙑвшаа̇ *222б4^{7}·ТК*; PFutAct Dplm τοῖς ἐσομένοις - бꙑваѫ̇щнн́мь *220а14^{6}·ТК*;

1sg Impf ἤμην - бѣхь 199а29^{7}·Ам VII.14, οὐκ ἤμην - нє бѣхь 199а28$^{6-7}$·Ам VII.14; 2sg Impf ἦς - бѣа̇шє 203а10^{4}·Авд I.11; 3sg Impf ἦν - бꙑ *204а7^{11}·ЖАвд*, бѣ *190б24^{3}·ЖИл* 193а14^{7}·Ам II.9 *202а2^{6}·ЖАм 204а5^{1}·ЖАвд 204а5^{9}·ЖАвд* 206а11^{6}·Йн II.1 *207б26^{5}·ЖЙн 208а4^{4}·ЖЙн 216а10^{2}·ЖМх 224б13^{1}·ЖАвк 224б16^{7}·ЖАвк 336а9^{2}·ЖОс 336а17^{10}·ЖАг 336б4^{1}·ЖМа*, бѣашє 193а15^{7}·Ам II.9 205б4^{1}·Йн I.10, бѣа̇шє 206б14^{5}·Йн III.3, єⷭ҇ *190б13^{6}·ТК 191б27^{3}·ТК*; οὐκ ἦν - нє бꙑ 210а14$^{7-8}$·Мх II.4, нє бѣашє 218б1$^{1-2}$·Нм II.12, нє бѣа̇шє 218а17$^{8-9}$·Нм II.9 218а19$^{2-3}$·Нм II.10 218б12$^{6-7}$·Нм III.3, μὴ οὐκ ἦν - нє бѣ лн 213б3^{8}-4^{1}·Мх IV.9; 3pl Impf ἦσαν - бѣшѫ *188б26^{8}·ТК*.

εἶπον Aor$_2$ [49]. Pr вж. φημί: 1sg Aor$_2$Act εἶπα - рⷯѣ 198б13^{2}·Ам VII.2 199а2^{11}·Ам VII.8 199б22^{10}·Ам VIII.1 206а18^{8}·Йн II.5; 3sg Aor$_2$ εἶπε - нарєчє *223б29^{7}·ТК*, рⷱє 188а1^{10}·Ил II.19 189а11^{4}·Ил II.32б 191б6^{3}·Ам I.3 196б27^{7}·Ам V.17 199а2^{2}·Ам VII.8 199а3^{2}·Ам VII.8 199б1^{10}·Ам VII.15 199б22^{4}·Ам VIII.1 199б23^{4}·Ам VIII.2 205а27^{9}·Йн I.9 207а29^{3}·Йн IV.4 207б13^{6}·Йн IV.8 207б15^{11}·Йн IV.10 220а11^{8}·Авк II.2 *336а20^{8}·ЖЗх*, рєчє 207б15^{4}·Йн IV.9 333б17^{2}·Зх XI.13, ре́чє 191а27^{7}·Ам I.2 200б18^{7}·Ам IX.1, οὐδενὶ εἶπε - ннкомꙋжє нє рⷱє *224б23$^{5-7}$·ЖАвк*, εἶπεν - гл҃а 213б20^{3}·Мх VI.1 *222б14^{1}·ТК*, рⷱє 206а13^{12}·Йн II.3 207а20^{6}·Йн IV.2 199а12^{8}·Ам VII.12, рєчє 205б19^{4}·Йн I.12 206б17^{1}·Йн III.4 207б14^{4}·Йн IV.9 *336б4^{8}·ЖМа*, ре́чє 205а13^{8}·Йн I.6; 2pl Aor$_2$ εἴπατε - рѣстє 196б19^{2}·Ам V.14 337б5^{3}·Ма III.7 337б6^{9}·Ма III.8; 3pl Aor$_2$ εἶπαν - рⷱє 205а21^{3}·Йн I.7, рѣшѫ 205а24^{8}·Йн I.8 205б2^{3}·Йн I.10 205б14^{2}·Йн I.11 205б23^{10}·Йн I.14, 2sg Aor$_2$Ipa εἰπέ - н̇зръцн *213б25^{4}·ТК*; 2pl Aor$_2$Ipa εἴπατε - ръцѣтє 194а13^{4}·Ам III.9; 3sg Aor$_2$Conj ἂν εἴπῃ - рⷱєть *187б16^{5}·ТК*; 3pl Aor$_2$Conj μὴ εἴπωσιν - да нє рєкѫть 187б28$^{4-6}$·Ил II.17; PAor$_2$Act Nsgm εἰπών - ре́кꙑ *224б19^{4}·ЖАвк*; 3sg AorPass ἐρρέθη - рⷱє 207а4^{10}·Йн III.7.

εἴργω [1]: PPrAct Gplm εἰργόντων - ставаѫ̇щамъ *223б1-2·ТК*.

PM ø

εἰρήνη, ἡ [7]: Nsg εἰρήνη - съ мн́ръ 213а14$^{4-5}$·Мх V.5а; Gsg τῆς εἰρήνης - мнроу 210б1^{5}·Мх II.8, мнрꙋ *210б6^{3}·ТК*; Dsg ἐν εἰρήνῃ - мнромъ *190б28^{3}·ЖИл*, мн́ромь *336а10^{6}·ЖОс*; Asg εἰρήνην - мн́ръ 211а18^{4}·Мх III.5 217б19^{2}·Нм I.15.

εἰρηνικός, ή, όν [2]: Nplm εἰρηνικοί - мнрннцн 202б27-28·Авд I.7; Aplm εἰρη-

νικούς - мирнаа̑ 215a3^{5}·Мх VII.3.

εἴρω [26]: 1sg Fut ἐρῶ - рекѫ 198a12^{5}·Ам VI. 10 333б14^{11}·Зх XI.12 333б26^{6}·Зх XIII.9; 3sg Fut ἐρεῖ - рекѫтъ 333б26^{12}·Зх XIII.9, рⷱеть 211a6^{10}·Мх III.1, речⷮе 198a13^{6}·Ам VI.10 334a14^{11}·Зх XIII.3, речетъ 334a20^{3}·Зх XIII.5 334a22^{9}·Зх XIII.6, речеть 219a6^{4}·Нм III.7 198a12^{5}·Ам VI.10; 3pl Fut ἐροῦσι - рекⷮѫ 187б26^{3}·Ил II.17, рекѫть 211б26^{3}·Мх IV.2a 220б2^{4}·Авк II.6, ἐροῦσιν - рекⷮѫ 334a21^{11}·Зх XIII.6, ἐρῶσι - рекⷮѫ *223a19^{5}·ТК*; 3sg FutPass ῥηθήσεται - нарⷱеⷮт сѧ 196б24$^{6-7}$·Ам V.16; PFutPass Gpln ῥηθησομένων - г҃лемы́ихь *185б5-6·ТК;* 1pl PfAct εἰρήκαμεν - рекохомъ *221a28^{6}·ТК;* PPfAct Nsgm εἰρηκώς - г҃леть *192б11^{2}·ТК*; 3sg PfPass εἴρηται - разоумѣти є̇сть *224a17$^{3-4}$·ТК*, рⷱе сѧ *221б23$^{4-5}$·ТК;* PPfPass Gplm τῶν εἰρημένων - г҃ланиѝми *222б12^{1}·ТК;* PPfPass Dplm τοῖς εἰρημένοις - къ г҃ланꙋ́ѡмоу... словоу *223a24^{8}-25^{3}·ТК*, къ г҃ланноѡмоу сло́воу *223б15$^{1-3}$·ТК;* PPfPass Apln τὰ εἰρημένα - рече *194a7^{9}·ТК*.

εἰς [209]: praep. εἰς + A - въ 185б28^{8}·Ил I.17 185б29^{5}·Ил I.7 186a20^{7}·Ил I.14б 186a23^{1}·Ил I.15 186б22^{6}·Ил II.2б 188a12^{6}·Ил II.20a 188a13^{3}·Ил II.20a 188б1^{1}·Ил II.23 189a2^{7}·Ил II.31 189a3^{3}·Ил II.31 *189a16^{8}·ТК* 189б2^{7}·Ил III.5 189б21^{9}·Ил III.8 190a1^{9}·Ил III.9 *190a23^{6}·ТК* 190б15^{5}·Ил III.19 190б16^{4}·Ил III.19 190б19^{1}·Ил III.20 190б19^{6}·Ил III.20 191б9^{5}·Ам I.4 192a3^{3}·Ам I.6 192a18^{3}·Ам I.9 192a23^{6}·Ам I.11 192a25^{5}·Ам I.12 *192б12^{4}·ТК* 192б19^{3}·Ам II.1 193a20^{2}·Ам II.11 193a20^{8}·Ам II.11 *193a24^{4}·ТК* 195a7^{3}·Ам IV.2 195a9^{8}·Ам IV.3 195a10^{6}·Ам IV.4 195a11^{3}·Ам IV.4 195a13^{2}·Ам IV.4 *195a22^{2}·ТК* 195б7^{3}·Ам IV.8 195б24^{5}·Ам IV.13 196a7^{3}·Ам V.5 196a16^{6}·Ам V.7 196a17^{5}·Ам V.7 196a21^{6}·Ам V.8 *196a28^{3}·ТК* 197a5^{3}·Ам V.19 197б11^{5}·Ам VI.2 197б12^{2}·Ам VI.2 197б13^{2}·Ам VI.2 197б15^{4}·Ам VI.3 *197б29^{6}·ТК* 198б3^{4}·Ам VI.14 199a14^{6}·Ам VII.13 200a27^{8}·Ам VIII.10 200a28^{6}·Ам VIII.10 200б20^{2}·Ам IX.1 200б23^{3}·Ам IX.2 *200б29^{2}·ТК* 201a4^{2}·Ам IX.3б *201a17^{9}·ТК* 202б2^{5}·Авд I.1 203a6^{3}·Авд I.10 203a9^{2}·Авд I.11 203a23^{10}·Авд I.13 203б17^{1}·Авд I.18 *204a22^{7}·ТК* 204б28^{7}·Йн I.2 205a3^{3}·Йн I.3 205a4^{1}·Йн I.3 205a4^{7}·Йн I.3 205a5^{7}·Йн I.3 205a6^{1}·Йн I.3 205a7^{2}·Йн I.4 205a11^{2}·Йн I.5 205б20^{4}·Йн I.12 *206a7^{6}·ТК* 206a16^{4}·Йн II.4 206a22^{2}·Йн II.6 206a22^{6}·Йн II.7 206б7^{4}·Йн III.2 206б9^{10}·Йн III.3 206б15^{9}·Йн III.4 207a22^{2}·Йн IV.2 *207б29^{9}·ЖЙн* 208б13^{11}·Мх I.2 208б26^{6}·Мх I.6 208б27^{4}·Мх I.6 208б28^{2}·Мх I.6 209a2^{2}·Мх I.7a 209б10^{4}·Мх I.12 209б21^{6}·Мх I.14 *210б14^{3}·ТК* *210б24^{2}·ТК* 211a13^{1}·Мх III.3 211a13^{7}·Мх III.3 211a18^{9}·Мх III.5 211б27^{4}·Мх IV.2a 212a15^{1}·Мх IV.5 212a21^{2}·Мх IV.7 212a22^{1}·Мх IV.7 212a23^{5}·Мх IV.7 212б27^{4}·Мх V.2 214б16^{7}·Мх VI.16 214б17^{5}·Мх VI.16 215a1^{3}·Мх VII.2 215б2^{7}·Мх VII.10 215б5^{3}·Мх VII.12 215б7^{3}·Мх VII.13 215б28^{6}·Мх VII.19 *216a20^{7}·ТК* 217б21^{2}·Нм I.15 217б29^{6}·Нм II.2 219a5^{3}·Нм III.6 219a15^{5}·Нм III.10 219a28^{8}·Нм III.12 219б11^{2}·Нм III.14 220a16^{4}·Авк II.3 220a16^{9}·Авк II.3 220a17^{4}·Авк II.3 220б1^{11}·Авк II.6 220б7^{4}·Авк II.7 220б16^{4}·Авк II.9 *220б23^{3}·ТК* *222б1^{1}·ТК* *223a26^{6}·ТК* 223a27^{1}·Авк III.11б *223б1^{4}·ТК* 223б9^{3}·Авк III.13a 223б13^{2}·Авк III.13б *223б16^{4}·ТК* 224a3^{10}·Авк III.16б 224a10^{3}·Авк III.16в 333б17^{8}·Зх XI.13 333б19^{6}·Зх XI.13 333б19^{9}·Зх XI.13 334a6^{5}·Зх XII.10 334a10^{6}·Зх XIII.1 334a11^{2}·Зх XIII.1 334б8^{3}·Зх XIV.8 334б8^{9}·Зх XIV.8 334б9^{8}·Зх XIV.9 *336a15^{8}·ЖАг* 337a17^{6}·Ма III.1 337б9^{7}·Ма III.10a 337б12^{2}·Ма III.17, вь 189б21^{2}·Ил III.8 205a12^{2}·Йн I.5, до 185б20^{5}·Ил I.5 *189б27^{2}·ТК*, ꙁа 195a12^{4}·Ам IV.4, и҆ꙁъ 199б28^{2}·Ам VIII.4, къ *193б6^{6}·ТК* 206a26^{6}·Йн II.8, на *185б5^{5}·ТК* 187a10^{3}·Ил II.5 187б27^{3}·Ил II.17 188a3^{11}·Ил II.19 188a11^{10}·Ил II.20a 188б6^{7}·Ил II.26 189a20^{5}·Ил III.2

189а29^{7}·*Ил* III.4 189б19^{8}·*Ил* III.7 189б 21^{2}·Ил III.8 189б22^{2}·Ил III.8 190а7^{2}·Ил III.10 190а7^{7}·Ил III.10 190а11^{6}·Ил III.12 *190а21^{6}·ТК* *190б27^{5}·ЖИл* *191б25^{1}·ТК* *222б16^{11}·ТК* 192а24^{6}·Ам I.11 193а5^{3}·Ам II.7 195б13^{8}·Ам IV.10 196б25^{5}·Ам V.16 198а26^{6}·Ам VI.12 198а27^{5}·Ам VI.12 *198 б9^{1}·ТК* 199а13^{5}·Ам VII.12 200а14^{6}·Ам VIII.7 200б24^{6}·Ам IX.2 200б25^{8}·Ам IX.2 201а7^{9}·Ам IX.4 201а12^{2}·Ам IX.6 *201б4^{5}·ТК* *202а6^{2}·ЖАм* *202а18^{6}·ТК* 203а5^{2}·Авд I.10 206б4^{7}·Йн IX.10 *208б9^{9}·ТК* 209а2^{2}·Мх I.7а 210б1^{2}·Мх II.8 211б26^{7}·Мх IV.2а 212а9^{6}·Мх IV.3 212а9^{1}·Мх IV.3 *213б24^{5}·ТК* 215а25^{4}·Мх VII.9 215б4^{8}·Мх VII.12 *223а13^{1}·ТК* 223б23^{3}·Авк III.15 224б5^{11}·Авк III.19 *224б15^{5}·ЖАвк* *224б16^{2}·ЖАвк* *224б19^{6}·ЖАвк* *225а4^{4}·ЖАвк* *336а12^{7}·ЖАг* *336а20^{5}·ЖЗх* *336а23^{12}·ЖЗх* 337б8^{4}·Ма III.9, по *201а16^{7}·ТК*, ꙗкы(!) 203б16^{5}·Авд I.18.

εἷς, μία, ἕν [16]: Nsgm **εἷς** - єдинъ 334б 10^{6}·Зх XIV.9, єдинь 198б11^{5}·Ам VII.1 *198б19^{3}·ТК* 203а10^{7}·Авд I.11, сии *191а 3^{10}·ТК*; Gsgm **δι' ἑνός** - єдинѣмь *216а27 ^{5}·ТК;*
Nsgf **μία** - єдина 195б5^{3}·Ам IV.7; Gsgf **μιᾶς** - єдиного 206б16^{5}·Йн III.4, єдиномоу *208а15^{5}·ТК*, **ἀντὶ μίας** - за єдинъ 333б8^{10}-9^{1}·Зх IX.12; Dsgf **ἐν μιᾷ** - въ єдиномъ 198а9$^{7-8}$·Ам VI.9; Asgf **μίαν** - въ... єдинъ 334б5$^{8...10}$·Зх XIV.7, **εἰς μίαν** - въ єдинь 195б7$^{3-4}$·Ам IV.8, **ἐπὶ μίαν** - на єдинь 195б4$^{2-3}$·Ам IV.7 195б$^{4...8}$·Ам IV.7; Nsgn **ἕν** - єдино 334б10^{10}·Зх XIV.9.

εἰσακούω [6]: PPrAct Nsgm **ὁ εἰσακούων** - послꙋшаѭщааго 211а23^{10}-24^{1}·Мх III.7; 3sg FutMed **οὐκ εἰσακούσεται** - не послоушаєтъ 211а14$^{5-6}$·Мх III.4, оуслышит 215а20^{7}·Мх VII.7; 2sg Aor **εἰσήκουσε** - оуслыша 206а14-15·Йн II.3; 3pl Aor **οὐκ εἰσήκουσαν** - не послꙋшаш҃ 213б17$^{6-7}$·Мх V.15; 1sg Pf **εἰσακήκοα** - оуслыша҃ 221б 25^{5}·Авк III.2а.

εἰσβάλλω [2]: PPrAct Gplm **εἰσβαλλόντων** - въходѧщамъ *223б1^{3}·ТК*, вълазѧщамъ *224а1^{2}·ТК*.
PM ø

εἰσβολή, ἡ [1]: Asg **τὴν εἰσβολήν** - въх҃о *223б2^{4}·ТК*.

εἰσδέχομαι [2]: 1sg FutMed **εἰσδέξομαι** - приимѫ 212а20^{2}·Мх IV.6; 3sg FutMed **εἰσδέξεται** - събере҃ 220а29^{5}·Авк II.5б.

εἰσέρχομαι [13]: 3sg FutMed **εἰσελεύσεται** - вънидеть 212б2^{2}·Мх IV.8; 3pl FutMed **εἰσελεύσονται** - вълѣзѫть 187а20 ^{4}·Ил II.9; 3sg Aor$_2$ **εἰσῆλθε** - вънидє 224 а3^{8}·Авк III.16б; 2pl Aor$_2$ **εἰσήλθατε** - вънидосте 195а10^{5}·Ам IV.4; 3pl Aor$_2$ **εἰσῆλθον** - бишѫ вълѣзли 202б19$^{6-7}$·Авд I. 5 202б22$^{4...7}$·Авд I.5, вънидошѫ 197б10^{3}·Ам VI.1 203а8-9·Авд I.11; 2pl Aor$_1$Ipa **εἰσέλθατε** - вълѣзѣте 186а14^{3}·Ил I.13; 2sg Aor$_2$Conj **μηδὲ εἰσέλθῃς** - не въходи 203а23$^{8-9}$·Авд I.13; InfAor$_2$ Gsg **τοῦ εἰσελθεῖν** - въходити 206б15^{8}·Йн III.4, ꙗко вълѣсти 218а29$^{3-4}$·Нм II.12, **τοῦ μὴ εἰσελθεῖν** - ꙗко не вънити 198б3$^{1-3}$·Ам VI.14.

εἴσοδος, ἡ [2]: Gsg **εἰσόδου** - пришествіꙗ 337а20^{3}·Ма III.2, **ἀπὸ εἰσόδου** - ѿ въхода *204а18$^{4-5}$·ТК*.

εἰσπηδάω [1]: 3sg AorConj **εἰσπηδήσῃ** - въмъкнет сѧ 197а4^{10}-5^{2}·Ам V.19.

εἰσπορεύομαι [5]: 3sg Pr **εἰσπορεύεται** - въсходи҃ 337а21^{3}·Ма III.2; 2pl PrIpa **εἰσπορεύεσθε** - въходите 190а9^{3}·*Ил* III.11, вънидѣте 190а14^{4}·*Ил* III.13, **μὴ εἰσπορεύεσθε** - не въходите 196а7$^{5-6}$·Ам V.5; 3pl ImpfMed **εἰσπορεύοντο** - вълажааста 193а6^{6}·Ам II.7.

εἰσπράττω [2]: 3sg PrMed **εἰσπράττεται** - сътварѣєть *221а9^{4}·ТК;* 1sg FutMed **εἰσ-**

πράξομαι - сътворѧ *218б22^{2}·ТК*.
PM ø

εἰσφέρω [3]: 2pl Aor **εἰσηνέγκατε** - вънесосте 189б2^{4}·Ил III.5 *190a1^{7}·ТК*, вънѣсте 337б9^{4}·Ма III.10а.

εἶτα [5]: adv. **εἶτα** - по семже *189б29$^{2-3}$·ТК 190a21$^{1-2}$·ТК 190a28$^{3-4}$·ТК 211a6$^{1-2}$·ТК*, се же *210б29$^{1-2}$·ТК*.
PM ø

ἐκ [134]: praep. **ἐκ** + G - и̇з 193б25^{6}·Ам III.4 193б27^{3}·Ам III.4 198a12^{2}·Ам VI.10 206a15^{3}·Йн II.3 207б1^{4}·Йн IV.5 210б4^{3}·Мх II.9а 212б7^{7}·Мх IV.10, и̇з' 206a13^{8}·Йн II.2, и̇зъ 193a17^{7}·Ам II.10 193б16^{1}·Ам III.1 195б19^{8}·Ам IV.11, и̇зь 201a22^{7}·Ам IX.7 212б2^{6}·Мх IV.8 213б13-14·Мх V.13 214a2^{5}·Мх VI.4, нс 201a23^{4}·Ам IX.7 217a26^{7}·Нм I.11, и̇с *207б28^{7}·ЖЙн*, ѿ 187б23^{4}·Ил II.16 187б24^{1}·Ил II.16 189б17^{7}·Ил III.6 189б18^{7}·Ил III.7 190б5^{6}·Ил III.16 *190б24^{4}·ЖИл* 191a24^{7}·Ам I.1 *191a14^{10}·ТК* 191a28^{2}·Ам I.2 193a13^{3}·Ам II.8 193a19^{6}·Ам II.11 193a20^{5}·Ам II.11 193б9^{1}·Ам II.14а 193б17^{1}·Ам III.2 194a19^{2}·Ам III.11 194a27^{6}·Ам III.12 *196a17^{9}·ТК* 197б14^{2}·Ам VI.2 197б18^{5}·Ам VI.4 197б19^{4}·Ам VI.4 199б1^{7}·Ам VII.15 201a24^{2}·Ам IX.7 *202a2^{7}·ЖАм* 203a1^{6}·Авд I.8 203a3^{3}·Авд I.9 *204a5^{4}·ЖАвд* 205a3^{5}·Йн I.3 205a26^{9}·Йн I.8 205б3^{5}·Йн I.10 205б28^{2}·Йн I.15 *207б26^{8}·ЖЙн* 208б15^{2}·Мх I.3 209a8^{5}·Мх I.7б 209a9^{1}·Мх I.7б 210б19^{7}·Мх II.11в 211a20^{6}·Мх III.6 212a5^{6}·Мх IV.2б 212б10^{2}·Мх IV.10 212б26^{3}·Мх V.2 213a22^{2}·Мх V.5б 213б12^{3}·Мх V.12 215б7^{10}·Мх VII.13 215б19^{6}·Мх VII.16 217б9^{10}·Нм I.14а 218a1^{2}·Нм II.2 220a20^{3}·Авк II.4 220б17^{3}·Авк II.9 *220б20^{4}·ТК* 220б25^{5}·Авк II.11 220б26^{3}·Авк II.11 221a19^{5}·Авк II.16а 222a15^{4}·Авк III.3а *224б25^{2}·ЖАвк* 333б7^{10}·Зх IX.11 334a18^{5}·Зх XIII.4 334a21^{7}·Зх XIII.5 *336a9^{3}·ЖОс 336a15^{6}·ЖАг* 337б22^{3}·Ма IV.2, ѿ 185б21^{3}·Ил I.5, съ 191б11^{6}·Ам I.5 193a14^{3}·Ам II.9 197a4^{2}·Ам V.18 218б6^{4}·Нм II.14, **ἐκ μέσου** - срѣдѣ 213б15^{7}·Мх V.14, **ἐκ ποίου** - кый ли 205a27$^{3-4}$·Йн I.8, коє̇ѧ *205б18^{9}·ТК*; **ἐξ** - и̇зъ 192a6^{2}·Ам I.8 212a6^{5}·Мх IV.2б, и́зъ 191a28^{6}·Ам I.2, и̇зь 215б18^{3}·Мх VII.15, и̇з 186a4^{6}·Ил I.9 192a5^{3}·Ам I.8 192б22^{4}·Ам II.3 196a2^{9}·Ам V.3 196a4^{2}·Ам V.3 209б1^{2}·Мх I.10 214a2^{9}·Мх VI.4, ѿ 186a23^{11}·Ил I.15 186a15^{9}·Ил I.13 186a25^{4}·Ил I.16 *188б26^{6}·ТК* 190б5^{10}·Ил III.16 190б14^{3}·Ил III.18 190б17^{1}·Ил III.19 191б12^{6}·Ам I.5 195б3^{2}·Ам IV.7 196б8^{6}·Ам V.11 198a5^{2}·Ам I.7 200б22^{4}·Ам IX.1 201a3^{9}·Ам IX.3б 203a2^{3}·Авд I.8 203a3^{10}·Авд I.9 203a10^{8}·Авд I.11 203a28^{1}·Авд I.14 203б27^{7}·Авд I.21 206a19^{1}·Йн II.5 208б14^{3}·Мх I.2 209б4^{7}·Мх I.11 210a7^{11}·Мх II.3 210б25^{8}·Мх II.12 214б5^{4}·Мх VI.12 217б10^{5}·Нм I.14а 218a5^{6}·Нм II.4 219a26^{6}·Нм III.11 *220б22^{9}·ТК 221a7^{10}·ТК* 222a16^{1}·Авк III.3а *224б13^{4}·ЖАвк* 334a27^{5}·Зх XIV.4 334б7^{10}·Зх XIV.8, ѿ 185б19^{4}·Ил I.5, съ 186a10^{1}·Ил I.11, **ἐξ αὐτῶν** - й 200б21^{5}·Ам IX.1 337б19^{7}·Ма IV.1, **ἐξ οὗ** - семоу *202a10^{6}·ТК*.

ἕκαστος, η, ον [14]: Nsgm **ἕκαστος** - каждa 333б11^{2}·Зх XI.9, къждо 334a18^{4}·Зх XIII.4, къжⷣо 205a9^{4}·Йн I.5 205a21^{4}·Йн I.7 207a9^{3}·Йн III.8 212a10^{6}·Мх IV.4 212a11^{3}·Мх IV.4 212a13^{8}·Мх IV.5 215a1^{7}·Мх VII.2 *215a18^{7}·ТК*, къ́жⷣо 187a15^{5}·Ил II.7; Asgm **ἕκαστον** - коє̇жⷣо *221б29^{2}·ТК 224a16-17·ТК*, комоужⷣо *216б6^{2}·ТК*.

ἑκατόν [2]: num. **ἑκατόν** - ·р̅· 196a3^{6}·Ам V.3 196a4^{5}·Ам V.3.

ἐκβάλλω [2]: 3sg Aor$_{2}$ **ἐξέβαλε** - и̇звръже 206б5^{9}·Йн II.11; 3pl Aor$_{2}$ **ἐξέβαλον** - въвръгошѫ 205б27^{4}·Йн I.15.

ἔκβασις, ἡ [1]: Gsg **πρὸ τῆς ἐκβάσεως** - прѣжⷣе... скончѣнїа *224a10$^{7...9}$·ТК*.
PM ø

ἐκβολή, ἡ [1]: Asg **ἐκβολήν** - и҆ꙁмєтанїє 205a10^{1}·Йн I.5.

ἐκβράζω [1]: PAorPass Nsgm **ἐκβρασθείς** - и҆ꙁбльвань бывь *207б28$^{5-6}$·ЖЙн.*
PM ø

ἐκβρασμός, ὁ [1]: Nsg **ἐκβρασμός** - въскыпѣнїє 218a21^{3}·Нм II.11.

ἐκδέρω [2]: 2pl Aor **ἐξέδειραν** - ѡ҆драшѧ 210б2^{3}·Мх II.8 211a11-12·Мх III.3.

ἐκδέχομαι [3]: PPr Nsgm **ἐκδεχόμενος** - пожидаѧ 210б20-21·Мх II.12a; 1sg Fut Med **ἐκδέξομαι** - пожидѫ 210б21^{2}·Мх II. 12a; 2pl AorIpaMed **ἐκδέξασθε** - и҆ꙁбєрѣтє 187б21^{5}·Ил II.16.

ἐκδικέω [6]: 1sg Pr **ἐκδικῶ** - мъщѫ 194б11^{6}·Ам III.14; PPrAct Nsgm **ἐκδικῶν** - мъстѧи 216б28^{2}·Нм I.2 мъстѧи҆ 216б27^{6}·Нм I.2; 1sg Fut **ἐκδικήσω** - въꙁыщѫ 190б19-20·Ил III.21; 3sg Fut **οὐκ ἐκδικήσει** - нє мъстить 217a17$^{6-7}$·Нм I.9; InfAor Gsg **τοῦ ἐκδικῆσαι** - мьстити 203б28^{2}·Авд I. 21.

ἐκδίκησις, ἡ [2]: Asg **ἐκδίκησιν** - мъсть 213б17^{3}·Мх V.15; Npl **αἱ ἐκδικήσεις** - ѿмъщєнїа 215a6^{2}·Мх VII.4.

ἐκδιώκω [1]: 1sg Fut **ἐκδιώξω** - ѿжєнѫ 188a11^{5}·Ил II.20a.

ἐκεῖ [13]: adv. **ἐκεῖ** - тамо 199a13^{9}·Ам VII.12, тамо 189б19^{3}·Ил III.7 199a14^{3}·Ам VII.12 218a29^{5}·Нм II.12 219б12^{3}·Нм III.15, то̑у *336a19^{7}·ЖЗх*, то̑у 189a21^{4}·Ил III.2 190a10^{3}·Ил III.11 190a12^{3}·Ил III.12 *190a24^{4}·ТК* 201a4^{7}·Ам IX.3б 201a6^{6}·Ам VI.6 *224б16^{8}·Ж Авк.*

ἐκεῖθεν [7]: adv. **ἐκεῖθεν** - ѿтѫдоу 200б23^{5}·Ам IX.2 200б24-25·Ам IX.2 200б26^{3}·Ам IX.3a 202б9^{7}·Авд I.4 212б8-9·Мх IV.10 212б9^{5}·Мх IV.10, тѫдоу 197б12^{1}·Ам VI.2.

ἐκεῖνος, η, ον [40]: Nsgm **ἐκεῖνος** - ѡнь *202a14^{9}·ТК;* Dsgm **ἐν ἐκείνῳ** - въ то̑ 211a15$^{5-6}$·Мх III.4, въ тъ̑ 196б12$^{5-6}$·Ам V.13; Nplm **ἐκεῖνοι** - ѡ҆ни *201б7^{1}·ТК 208a28^{5}·ТК,* си҆ *212б29^{3}·ТК,* **κἀκεῖνοι** - ꙗ҆ко и҆ вои҆скоє є̑сть(!) *186б27^{7}-28^{2}·ТК;* Gplm **ἐκείνων** - и҆ *223a15^{4}·ТК,* таи҆ *224a8^{8}·ТК;* Dplm **ἐκείνοις** - ѡ҆ни *208a26^{6}·ТК,* **τοῖς ἐκείνοις** - съ симѧ *191a4$^{2-3}$·ТК;* Aplm **δι' ἐκείνους** - ѡ҆нѣ дѣлѣ *224б7$^{7-8}$·ТК;*
Nsgf **ἐκείνη** - тъ 334б6^{2}·Зх XIV.7; Dsgf **ἐν ἐκείνῃ** - въ... ѡ 334a8$^{9...11}$·Зх XII.11, въ... ѡ҆нъ 333б13$^{6...8}$·Зх XI.11, въ... ѡ҆нъ 333б21$^{7...9}$·Зх XIII.8 333б29$^{6...8}$·Зх XII.8 334a1$^{9...11}$·Зх XII.8 334a3$^{5-7}$·Зх XII.9 334a9$^{1-3}$·Зх XIII.1 334a11$^{6...8}$·Зх XIII.2 334a17$^{7...9}$·Зх XIII.4 334a26$^{7...9}$·Зх XIV.4 334б4$^{12...14}$·Зх XIV.6 334б7$^{4...6}$·Зх XIV.8 334б10$^{1...3}$·Зх XIV.9; въ тъ 200б10$^{1-2}$·Ам VIII.13 210a11$^{6-7}$·Мх II.4, въ тъ̑ 190б11$^{6-7}$·Ил III.18 193б13$^{7-8}$·Ам II.16 199б26$^{1-2}$·Ам VIII.3 200a25$^{8-9}$·Ам VIII.9 201б9$^{3-4}$·Ам IX.11 202б29$^{7-8}$·Авд I.8 212a19$^{1-2}$·Мх IV.6 213б9$^{2-3}$·Мх V.10; Asgf **ἐκείνην** - си *201б5^{8}·ТК,* то̑ *198б15^{8}·ТК;* Dplf **ἐν ταῖς... ἐκείναις** - въ ... ты̑ 188б23$^{5...7}$·Ил II.29 189a18$^{4...6}$·Ил III.1.

ἐκζητάω [6]: 3sg Pr **ἐκζητεῖ** - проситъ 214a20^{5}·Мх VI.8; 2pl PrIpa **μὴ ἐκζητεῖτε** - нє въꙁыскаитє 196a6$^{6-7}$·Ам V.5; 2pl AorIpa **ἐκζητήσατε** въꙁыщатє 196a6^{1}·Ам V.4 196a14^{1}·Ам V.6 196б17^{1}·Ам V.14; 3pl AorConj **ὅπως ἐκζητήσωσιν** - ꙗ҆ко да въꙁыщѫть 201б12$^{4-6}$·Ам IX.12.

ἐκθλίβη, ἡ [1]: Dsg (**ἐκθλίβουσιν**) **ἐκθλιβῇ** - ꙁаꙁлѣєть 215a2^{2}·Мх VII.2.

ἐκθλίβω [2]: 3pl Pr **ἐκθλίβουσιν** (**ἐκθλιβῇ**) - ꙁаꙁлѣєть 215a2^{2}·Мх VII.2; 3pl Fut **ἐκθλίψουσιν** - стѫжѫть 198б2^{7}·Ам VI. 14.

ἐκκαίω [2]: 1sg Fut **ἐκκαύσω** - пожегѫ 218б4^{9}·Нм II.14; 3pl FutPass **ἐκκαυθήσονται** - и҆ꙁгоратъ 203б16^{8}·Авд I.17б.

ἐκκεντέω [1]: 3pl Aor **ἐξεκέντησαν** - прободошѫ 334a6^{7}·Зх XII.10.

ἐκκλησία, ἡ [2]: Dsg ἐν **ἐκκλησίᾳ** - въ сънмѣ 210a17$^{2-3}$·Мх II.5; Asg **ἐκκλησίαν** - цр҃кве 187б21^{4}·Ил II.16.

ἐκκλίνω [5]: PPrAct Nplm **ἐκκλίνοντες** - о҆укланѣа́ще 196б11-12·Ам V.12; PPrAct Aplm **τοὺς ἐκκλίνοντας** - о҆укланѣѫщѫѧ 337a30^{7}·Ма III.5; 2pl Aor **ἐξεκλίνατε** - о҆уклони́сте 337б3^{4}·Ма III.7; 3pl Aor **ἐξέκλιναν** - съвръща́ахѫ 193a5-6·Ам II.7; 3pl AorConj **οὐ μὴ ἐκκλίνωσι** - съвратѧ́ть 187a16$^{2-3}$·Ил II.7;

ἐκκόπτω [1]: 1sg Fut **ἐκκόψω** - посѣкѫ 213б15^{5}·Мх V.14.

ἐκλαμβάνω [1]: 3pl Pf **ἐξειλήφασι** - нар҄ичѧть *185б11-12·ТК.*
PM ∅

ἐκλείπω [8]: 3sg PrIpa **ἐκλειπέτω** - да и҆щезнетъ 333б10$^{6-7}$·Зх XI.9; InfPr Dsg ἐν **τῷ ἐκλείπειν** - егⷣа ѡ҆скѫдѣваа́ше 206a24^{9}-25^{1}·Йн II.8; PPrAct Nsgn **τὸ ἐκλεῖπον** - и҆щаꙁаѫщꙗ 333б10^{5}·Зх XI.9; 3sg Fut **ἐκλείψει** - оугыбнете 333б22^{9}·Зх XIII.8; 3pl Fut **ἐκλείψουσιν** - ѡ҆скѫдѣѫть 200б10^{4}·Ам VIII.13; 3sg Aor$_2$ **ἐξέλιπε** - ѡ҆скѫдѣшѫ 217a8^{3}·Нм I.4; 3pl Aor$_2$ **ἐξέλιπον** - ѡ҆скѫдѣшѫ 221a4^{3}·Авк II.13, о҆скѫдѣшѫ 224a23^{5}·Авк III.17в.

ἔκλειψις, ἡ [2]: Gsg **ἐκλείψεως** - ѡ҆ прѣстанї́и *190б25^{7}-26^{1}·ЖИл;* Apl **ἐκλείψεις** - ѡ҆скѫдѣвшь свѣть *187б12$^{3-4}$·ТК.*

ἐκλεκτός, ή, όν [2]: Apln **ἐκλεκτά** - и҆ꙁборныꙗ 219б25^{2}·Авк I.16, и҆ꙁборнѫ 196б5^{5}·Ам V.11.

ἐκνεύω [1]: 3sg Fut **ἐκνεύσει** - съвратиши сѧ 214б9^{11}-10^{2}·Мх VI.14.

ἐκνήφω [3]: 3pl Fur **ἐκνήψουσιν** - о҆утврѣꙁѧт сѧ 220б6$^{4-5}$·Авк II.7; 2sg AorIpa **ἔκνηψον** - о҆утрѣꙁви сѧ 221б12$^{1-2}$·Авк II.19; 2pl AorIpa **ἐκνήψατε** - оутвръдите сѧ 185б18^{7}-19^{1}·Ил I.5.

ἐκπορεύομαι [2]: 3sg Pr **ἐκπορεύεται** - и҆сходить 208б14-15·Мх I.3; 3pl ImpfMed **ἐξεπορεύοντο** - и҆схожа̂а́ше 196a3^{1}·Ам V.3.

ἐκσπάω [5]: 3pl FutPass **ἐκσπασθήσονται** - и҆ꙁ'тръгнѫт сѧ 194a28^{7}-29^{2}·Ам III.12; 3sg AorActConj **ἐκσπάσῃ** - иꙁтръгнеть 194a27^{5}·Ам III.12; 3sg AorPassConj **ἐκσπασθῶσιν** - и҆стръгнѫт сѧ 201б23$^{1-2}$·Ам IX.15; InfAorPass Gsg **τοῦ ἐκσπασθῆναι** - ꙗ҆ко и҆стръгнѫти 220б17$^{1-2}$·Авк II.9; PPf Pass Nsgm **ἐξεσπασμένος** - и҆стръжена 195б19^{7}·Ам IV.11.

ἔκστασις, ἡ [1]: Dsg ἐν **ἐκστάσει** - ѹжасомъ 223б19^{4}·Авк III.14.

ἐκστρέφω [1]: 2pl Aor **ἐξεστρέψατε** - ѡ҆братисте 198a26^{5}·Ам VI.12.

ἐκτενῶς [2]: adv. **ἐκτενῶς** - продлъжаѫще 186a21^{7}·Ил I.14б 207a8^{7}·Йн III.8.

ἐκτίθημι [1]: 3sg AorMed **ἐξέθετο** - написа *336a28^{2}·ЖЗх.*
PM ∅

ἐκτιναγμός, ὁ [1]: Nsg **ἐκτιναγμός** - състрасенї̏е 218a20^{6}·Нм II.11.

ἐκτινάσσω [2]: PPrAct Nplm **ἐκτινάσσοντες** - и҆страсаѫщеи̏ 218a4^{3}·Нм II.3; 3pl Aor **ἐξετίναξαν** - и҆страсшѫ 218a4^{4}·Нм II.3.

ἐκτρέπω [1]: PPrAct Nsgm **ἐκτρέπων** -

ѿвращаѫй 196a20^{6}·Ам V.8.

ἐκτρέφω [1]: 2sg Aor **οὐκ ἐξέθρεψας** - ни въскръмиль 207б17$^{2-3}$·Йн IV.10.

ἐκτρίβω [1]: PPrAct Nplm **οἱ ἐκτρίβοντες** - стѫжаѫ̇щеи 199б28^{1}·Ам VIII.4.

ἐκτρώγω [1]: PPrAct Nsgm **ἐκτρώγων** - ꙗ̇дꙑи 215a4^{11}·Мх VII.4.

ἐκφέρω [4]: 3pl PrMed **ἐκφέρονται** - приѧти *191б3^{3}·ТК*; 2pl FutPass **ἐξενεχθήσεσθε** - и҆змѫт 195a8^{4}·Ам IV.3; InfAor Gsg **τοῦ ἐξενέγκαι** - и҆знести 198a11^{7}·Ам VI. 10; InfAor$_{2}$ **ἐξενεγκεῖν** - поꙋсти *198б9^{7}·ТК*.

ἐκφοβέω [2]: PPrAct Nsgm **ὁ ἐκφοβῶν** - пострашаѫ̇щаа́го 212a11-12·Мх IV.4 218б1^{3}·Нм II.12.

ἐκφόριον, τό [1]: Apl **τὰ ἐκφόρια** - тѧжанїа 337б9^{6}·Ма III.10a.

ἐκχέω [6]: PPrAct Nsgm **ἐκχέων** - проливаѫ̇ 201a14^{1}·Ам IX.6, разливаѫ̇и 196a22^{6}·Ам V.8; 1sg Fut **ἐκχέω** - възлѣѧ 188б19^{7}·Ил II.28 188б23^{8}·Ил II.29, и҆злѣѫ 334a4^{6}·Зх XII.10; 3pl Aor **ἐξέχεαν** - пролїашѫ 190б17^{6}·Ил III.19.

ἐκχωρέω [1]: 2sg AorIpa **ἐκχώρησον** - ѡ̇тиди 199a13^{3}·Ам VII.12.

ἐλαία, ἡ [6]: Gsg **ἐλαίας** - масличїа 224a20^{6}·Авк III.17б, масличїю 224a14^{8}·Авк III.17a; Asg **ἐλαίαν** - масличїе 214б12^{4}·Мх VI.15, масличїемь 224a21^{5}·Авк III. 17б; Gpl **τῶν ἐλαιῶν** - ѐлеѡ̇нска 334a28^{1}·Зх XIV.4, ѐлеѡнъстѣ 334a26-27·Зх XIV. 4.

ἔλαιον, τό [4]: Nsg **ἔλαιον** - масло дрѣвѣное 186a7$^{6-7}$·Ил I.10; Gsg **ἐλαίου** - масломъ 188б3-4·Ил II.24; Asg **τὸ ἔλαιον** - масло дрѣвѣное 188a2$^{7-8}$·Ил II.19, масломъ 214б13^{2}·Мх VI.15.

ἐλαιών, ὁ [1]: Apl **ἐλαιῶνας** - смоквинїе 195б11-12·Ам IV.9.

ἐλάττων, ον [1]: comp Nsgf **ἐλάττων** - менше *198a1^{5}·ТК*.
PM ø

ἔλασμα, τό [1]: Nsg **ἔλασμα** - съкованїе 221б13^{8}·Авк II.19.

ἔλεγχος, ὁ [1]: Asg **ἐπὶ τὸν ἔλεγχον** - до ѡ̇бличенїа 220a3-4·Авк II.1.

ἐλέγχω [4]: PPrAct Nsgm **ἐλέγχων** - ѡ̇бличѣѫ *208a4^{8}·ЖЙн;* PPrAct Asgm **ἐλέγχοντα** - наказаѫ̇щаа́го 196б3^{4}·Ам V.10; 3sg Fut **ἐλέγξει** - накажеть 212a7^{5}·Мх IV.3; 3sg Impf **ἤλεγχεν** - ѡ̇бличѣше *216a 12^{7}·ЖМх.*

ἐλεέω [2]: InfPr **ἐλεεῖν** - миловати *191a 11^{8}·ТК;* 3sg AorConj **ὅπως ἐλεήσῃ** - да поми҃лоуеть 196б21$^{2-3}$·Ам V.15.

ἐλεήμων, ον [2]: Nsgm **ἐλεήμων** - млⷭтивь 187б8^{3}·Ил II.13 207a22^{7}·Йн IV.2.

ἔλεος, τό (ὁ) [6]: Nsg **ἔλεος** - млⷭть 216a1^{3}· Мх VII.20; Gsg **ἐλέους** - млⷭти 215б27^{2}· Мх VII.18, млⷭть 222a4^{5}·Авк III.2б; Dsg **ἐλέῳ** - млⷭтиѧ *222a14^{5}·ТК;* Asg **ἔλεος** - млⷭть 206б2^{5}·Йн II.9 214a21^{2}·Мх VI.8.

Ἐλευθερούπολις, ἡ [1]: Gsg **Ἐλευθερουπόλεως** - свободенъ грⷣа *336a30$^{1-2}$·ЖЗх.*
PM ø

ἐλευθερόω [1]: 1sg Aor **ἠλευθέρωσα** - и҆збавиⷯ *193a24^{10}·ТК.*
PM ø

ἐλεφάντινος, η, ον [2]: Nplm **ἐλεφάντι** -

νοι - костѣнии̏ 194б16^{3}·Ам III.15; Gplf ἐλεφαντίνων - костѣнѣхъ 197б17^{4}·Ам VI.4.

Ἐλκεσαῖος, ὁ [1]: Gsg Ἐλκεσαίου - е̓клесеѡ̀ва 216б18-19·Нм I.1.
PM ø

Ἕλλην, ὁ [3]: Gpl Ἑλλήνων - е̓ллинска *207б27-28·ЖЙн,* τῶν Ἑλλήνων - е̓лли̇нскомъ 189б17^{2}·Ил III.6, е̓ллинскомъ *190 a3^{4}·ТК.*
PM ø

ἕλκος, τό [1]: Dpl ἕλκεσι - болѣзнемь *208a24^{4}·ТК.*
PM ø

ἐλπίζω [2]: PPrAct Nplm ἐλπίζοντες - хотѣа̀хѫ *213a1^{2}·ТК;* 2pl PrIpa μὴ ἐλπίζετε - ни надѣ̓ите сѧ 215a7$^{4-6}$·Мх VII.5.

ἐλπίς, ἡ [2]: Asg ἐλπίδα - о̓упованї̈е 210 б2^{5}.Мх II.8, τὴν ἐλπίδα - ȣпованї̈е *210б 9^{7}.ТК.*

Ἐμάθ [2]: Asg εἰς Εμαθ - въ и̓маѳъ 197 б12$^{2-3}$·Ам VI.2, въ е̓маѳь 198б3$^{4-5}$·Ам VI.14.
PM ø

ἐμβαίνω [2]: 3sg Aor$_2$ ἐνέβη - възлѣзе 205 a5^{6}·Йн I.3; 2sg Aor$_2$Ipa ἔμβηθι - възлѣзи 219б11^{1}·Нм III.14.

ἐμβάλλω [4]: 3pl Fut ἐμβαλοῦσιν - въвръгⷮѫ 195a7^{2}·Ам IV.2; 2pl Aor$_2$Ipa ἐμβάλετε - въвръѕѣте 205б20^{3}·Йн I.12 *206a 7^{4}·ТК;* 1sg Aor$_2$ ἐνέβαλον - въложихъ 333б19^{4}·Зх XI.13.

ἐμός, ἡ, όν [3]: pron. Gsgm τοῦ ἐμοῦ - моѐго *200a10^{3}·ТК;* Dplm τοῖς ἐμοῖς - мои̓мь *210б6^{5}·ТК;* Gsgf τῆς ἐμῆς - моѐго *210б9^{2}·ТК.*

ἐμπαίζω [1]: PPrAct Aplm ἐμπαίζοντας - и̓граѫ̀щѫ 218a6^{1}·Нм II.4.

ἐμπίπλημι [12]: PPrPass Nsgm οὐκ ἐμπιπλάμενος - ненасыщень 220a24^{8}·Авк II. 5a; 1sg Fut μὴ ἐμπλήσω - не наплънѧ 211 a24^{6}·Мх III.8; 3sg FutPass ἐμπλησθήσεται - наплънишѫ сѧ 221a5$^{6-7}$·Авк II.14; 2pl FutPass ἐμπλησθήσεσθε - насытите сѧ 188a3$^{2-3}$·Ил II.19 188б7$^{4-5}$·Ил II.26; 3sg Aor ἐνέπλησε - наплънишѫ *222б24^{3}·ТК;* 3pl Aor ἐνέπλησαν - наплънишѫ *209 a4^{1}·ТК* 214б6^{2}·Мх VI.12; 1sg AorPass ἐνεπλήσθην - наплънихъ сѧ *224б8$^{2-3}$·ТК,* сѧ наплъниⷯ *221б27$^{2-3}$·ТК;* 2sg AorPass Conj οὐ μὴ ἐμπλησθῇς - не насытишⷭѫ 214б9$^{4-5}$·Мх VI.14; 3pl AorPassConj οὐ μὴ ἐμπλησθῶσι - не насытѧт сѧ 195б7^{9}-8^{2}·Ам IV.8.

ἐμπίπτω [1]: 3sg AorConj ἐμπέσῃ - прѣстанеты 197a4^{6}·Ам V.19.

ἐμπιστεύω [1]: 3pl Aor ἐνεπίστευσαν - вѣровашѫ 206б25^{5}·Йн III.5.

ἐμπλατύνω [2]: 3pl AorConj ὅπως ἐμπλατύνωσι - ꙗ̓ко да раширⷮѧ 192б6$^{2-4}$·Ам I.13; 3pl AorIpa ἐμπλάτυνον - рашири 209б29^{3}·Мх I.16б.

ἐμπνέω [2]: PPrAct Nsgm ἐμπνέων - дыхаѧ *202a5^{5}·ЖАвд;* 3sg Impf ἐνέπνει - въдъхнѫща *216б23^{5}·ТК.*
PM ø

ἐμπολάω [1]: 1pl Fut ἐμπολήσομεν - да продамъ 200a1$^{3-4}$·Ам VIII.5.

ἐμπορεύομαι [1]: 1pl FutMed ἐμπορευσόμεθα - възвити и̓мь 200a6$^{1-2}$·Ам VIII.6.

ἐμπορία, ἡ [1]: Apl τὰς ἐμπορίας - 219 б14^{6}·Нм III.16.

ἐμπρήθω [1]: 3pl Fut ἐμπρήσουσιν - запалⷮа 209a1^{4}·Мх I.7a.

ἔμπροσθεν [5]: adv. **ἔμπροσθεν** - прѣди 210a29^{9}·Мх II.8, прѣжде 188б2^{4}·Ил II.23; **τὸ ἔμπροσθεν** - прьвоѡ́мꙋ 206б8^{6}·Йн III.2, **τὰ ἔμπροσθεν** - прѣдьнѣа 337a26^{5}·Ма III.4, **τὰς ἔμπροσθεν** - прьвыѩ 216a2^{5}·Мх VII.20.

ἔμπροσθεν [1]: praep. **ἔμπροσθεν αὐτοῦ** - прѣ̂ ними 186б22$^{10-11}$·Ил II.3.

ἔμπυρος, ὁ [1]: Npl **ἔμπυροι** - ѡ̓гнанı̈и 195a7-8·Ам IV.2.

ἐμφανής, ές [1]: Nsgn **ἐμφανές** - ꙗ̓вленнаа̀ 211б23^{2}·Мх IV.1.
PM ø

ἐμφέρω [1]: 3pl PrPass **οὐκ ἐμφέρονται** - не въписаѫ̇т сѧ *204a13^{8}-14^{2}·ТК*.
PM ø

ἐμφραγμός, ὁ [1]: Dsg **ἐμφραγμῷ** - ѡ̓гражⷺенı̈емъ 212б19^{2}·Мх V.1.

ἐμφράσσω [3]: 3sg FutPass **ἐμφραχθήσεται** - ѡ̓градит сѧ 212б18$^{6-7}$·Мх V.1, нарастетъ 334б2^{9}·Зх XIV.5; 3sg AorPass **ἐνεφράγη** - нарасте 334б3^{2}·Зх XIV.5.

ἐμφυσάω [1]: PPrAct Nsgm **ἐμφυσῶν** - въд͞хаи̇ 217б29^{5}·Нм II.2.

ἐν [294]: praep. **ἐν** + **D** - в 191a24^{5}·Ам I.1, въ 185a25^{6}·Ил I.2 185a25^{10}·Ил I.2 186б12^{3}·Ил II.1 186б12^{6}·Ил II.1 187a17^{2}·Ил II.8 187a17^{7}·Ил II.8 187б19^{4}·Ил II.15 187б28^{7}·Ил II.17 188б23^{5}·Ил II.29 *188б27^{2}·ТК* *188б28^{5}·ТК* 189a5^{6}·Ил II.32a 189a5^{10}·Ил II.32a *189a6^{7}·ТК* *189a15^{3}·ТК* *189a15^{7}·ТК* 189a18^{4}·Ил III.1 189a18^{8}·Ил III.1 189a22^{6}·Ил III.2 190a4^{6}·Ил III.9 190б9^{3}·Ил III.17 190б9^{5}·Ил III.17 190б11^{6}·Ил III.18 190б20^{11}·Ил III.21 191a25^{6}·Ам I.1 191a26^{4}·Ам I.1 191б8^{4}·Ам I.3 192б5^{3}·Ам I.13 192б8^{3}·Ам I.14 192б8^{8}·Ам I.14 192б9^{6}·Ам I.15 *192б15^{6}·ТК* 193a13^{6}·Ам II.8 193a18^{5}·Ам II.10 193б13^{3}·Ам II.16 193б13^{7}·Ам II.16 194a1^{5}·Ам III.6 194a12^{8}·Ам III.9 194a17^{3}·Ам III.10 *194a22^{4}·ТК* 194a29^{6}·Ам III.9 194б1^{5}·Ам III.12 194б11^{3}·Ам III.14 194б23^{6}·Ам IV.1 195a6^{7}·Ам IV.2 195a29^{2}·Ам IV.6 195б1^{3}·Ам IV.6 195б16^{5}·Ам IV.10 196б7^{4}·Ам V.11 196б12^{5}·Ам V.13 197a9^{3}·Ам V.21 *197б26^{6}·ТК* 198a9^{7}·Ам VI.9 198a25^{2}·Ам VI.12 198a26^{1}·Ам VI.12 198б23^{1}·Ам VII.4 199a1^{6}·Ам VII.7 199б11^{8}·Ам VII.17 199б26^{1}·Ам VIII.3 200a25^{8}·Ам VIII.9 200a27^{1}·Ам VIII.9 200б10^{1}·Ам VIII.13 200б11^{1}·Ам VIII.13 201a27^{6}·Ам IX.9 201б9^{3}·Ам IX.11 201б16^{6}·Ам IX.13 202б6^{2}·Авд I.3 202б29^{7}·Авд I.8 203a7^{5}·Авд I.11 203a20^{6}·Авд I.12 203a21^{9}·Авд I.12 203a23^{3}·Авд I.12 203a24^{3}·Авд I.13 203a25^{5}·Авд I.13 203a26^{5}·Авд I.13 203a28^{8}·Авд I.14 203б7^{1}·Авд I.17a 203б18^{7}·Авд I.19 203б19^{1}·Авд I.19 *204a29^{8}·ТК* 204б29^{6}·Йн I.2 205a7^{8}·Йн I.4 205a10^{5}·Йн I.5 206a12^{1}·Йн II.1 206a14^{2}·Йн II.3 206б8^{2}·Йн III.2 *206б19^{5}·ТК* 207a4^{13}·Йн III.7 207a10^{2}·Йн III.8 207б2^{8}·Йн IV.5 207б19^{3}·Йн IV.11 *207б29^{3}·ЖЙн* *208a12^{2}·ЖЙн* *208a14^{4}·ЖЙн* *208a14^{10}·ЖЙн* *208a16^{1}·ЖЙн* *208a18^{6}·ЖЙн* *208a28^{6}·ТК* *208a29^{6}·ТК* 208б7^{8}·Мх I.1 *208б21^{8}·ТК* 209a28^{7}·Мх I.10 209a29^{7}·Мх I.10 209б13^{8}·Мх I.13 210a2^{6}·Мх II.1 210a11^{6}·Мх II.4 210a16^{7}·Мх II.5 210a17^{2}·Мх II.5 210б24^{8}·Мх II.12 211a15^{5}·Мх III.4 211a15^{10}·Мх III.4 211б11^{7}·Мх III.11 212a14^{6}·Мх IV.5 212a19^{1}·Мх IV.6 212a22^{9}·Мх IV.7 212б25^{8}·Мх V.2 212б27^{6}·Мх V.2 213a12^{6}·Мх V.4 213a29^{5}·Мх V.7 213б3^{1}·Мх V.7 213б3^{8}·Мх V.8 213б4^{9}·Мх V.8 213б4^{11}·Мх V.8 213б5^{6}·Мх V.8 213б9^{2}·Мх V.10 213б13^{3}·Мх V.12 214a16^{6}·Мх VI.7 214a17^{3}·Мх VI.7 214б4^{5}·Мх VI.11 214б4^{9}·Мх VI.11 214б7^{7}·Мх VI.12 214б16^{2}·Мх VI.16 214б20^{1}·Мх VII.1a 214б29^{6}·Мх VII.2 215a5^{4}·Мх VII.4 215a11^{1}·Мх VII.6 215a22^{6}·Мх VII.

8 *216б19^{5}·ТК* 217а12^{2}·Нм I.6 217а14^{4}·Нм I.7 217а15^{5}·Нм I.8 218а6^{2}·Нм II.4 218а6^{7}·Нм II.4 218а15^{8}·Нм II.8 218б13^{6}·Нм III.3 218б23^{4}·Нм III.4 218б24^{3}·Нм III.4 219а9^{4}·Нм III.8а 219б7^{8}·Нм III.13 219б11^{6}·Нм III.14 220а3^{5}·Авк II.1 220а19^{6}·Авк II.4 221б14^{8}·Авк II.19 221б15^{1}·Авк II.20 224а4^{3}·Авк III.2б 222а26^{2}·Авк III.4 222б24^{7}·Авк III.8а 222б25^{6}·Авк III.8а 222б26^{2}·Авк III.8а *223а10^{4}·ТК 223б15^{4}·ТК 223б25^{4}·ТК 223б27^{3}·ТК* 224а9^{5}·Авк III.16в 224а13^{7}·Авк III.17а 224б6^{9}·Авк III.19 *224б21^{8}·ЖАвк 224б27^{3}·ЖАвк 224б28^{2}·ЖАвк 224б29^{3}·ЖАвк 225а1^{7}·ЖАвк 225а6^{2}·ЖАвк* 333б7^{3}·Зх IX.11 333б21^{10}·Зх XIII.8 333б8^{5}·Зх IX.12 333б13^{6}·Зх XI.11 333б21^{7}·Зх XIII.8 333б29^{6}·Зх III.7 334а1^{7}·Зх XII.8 334а1^{9}·Зх XII.8 334а3^{5}·Зх XII.9 334а8^{9}·Зх XII.10 334а9^{1}·Зх XIII.1 334а11^{6}·Зх XIII.2 334а16^{4}·Зх XIII.3 334а17^{7}·Зх XIII.4 334а23^{3}·Зх XIII.6 334а26^{7}·Зх XIV.3б 334б3^{6}·Зх XIV.5 334б4^{12}·Зх XIV.6 334б7^{4}·Зх XIV.8 334б8^{12}·Зх XIV.8 334б9^{1}·Зх XIV.8 334б10^{1}·Зх XIV.9 *336а10^{7}·ЖОс* 337б10^{3}·Ма III.10а 337б21^{3}·Ма IV.2 337б23^{6}·Ма IV.3; на 186а15^{2}·Ил I.13 189а1^{3}·Ил II.30 *189а7^{5}·ТК* 190а17^{1}·Ил III.14 190а17^{8}·Ил III.14 190б18^{3}·Ил III.19 *190б28^{7}·ЖИл* 195б14^{1}·Ам IV.10 196б23^{2}·Ам V.16 196б24^{3}·Ам V.16 196б26^{7}·Ам V.17 199б14^{3}·Ам VII.17 200а16^{5}·Ам VIII.8 201а28^{4}·Ам IX.9 205а23^{6}·Йн I.7 207а21^{5}·Йн IV.2 208б13^{4}·Мх I.2 212б8^{4}·Мх IV.10 214б19^{4}·Мх VII.1а *215а18^{3}·ТК* 215б3^{4}·Мх VII.10 *216а13^{7}·ЖМх* 218а7^{7}·Нм II.5 218а8^{8}·Нм II.5 *221б21^{9}·ТК* 222б3^{6}·Авк III.5 *224б26^{7}·ЖАвк 225а8^{2}·ЖАвк* 333б23^{3}·Зх XIII.8 *336б8^{9}·ЖМа* 337а26^{10}·Ма III.5; ѡ҆ 215б22^{4}·Мх VII.17 223б20^{3}·Авк III.14 224б3^{6}·Авк III.18; по 211б28^{6}·Мх IV.2а; съ 187б5^{7}·Ил II.12 187б6^{3}·Ил II.12 187б6^{6}·Ил II.12 192а22^{4}·Ам I.11 192б21^{1}·Ам II.2 199а7^{1}·Ам VII.9 210а13^{1}·Мх II.4 213а12^{2}·Мх V.4 213б16^{8}·Мх V.15 *216а12^{3}·ЖМх* 217а4^{8}·Нм I.3б 217а5^{3}·Нм I.3б; о̇у 196б3^{2}·Ам V.10 196б11^{5}·Ам V.12 196б20^{5}·Ам V.15; ἐν αὐτῇ - ѥ̇ѧ̑ 194а15^{6}·Ам III.9; ἐν μέσῳ - мєжо̂у 222а1^{3}·Авк III.2б, ср̂ѣ 213б4^{2}·Мх V.8, срѣдѣ 194а14-15·Ам III.9 *194а23^{7}·ТК* 199а3^{9}·Ам VII.8 199а9^{3}·Ам VII.10 210б25^{4}·Мх II.12 215б16^{2}·Мх VII.14; ἐν τίνι - ѡ҆ сєм 337б10^{9}·Ма III.10а, ѡ҆ чємъ 337б6^{10}·Ма III.8, ѡ҆ чємь 337б5^{4}·Ма III.7, чнмь 214а14^{5}·Мх VI.6; ἐν τῷ προφητεύειν αὐτόν - єгда̀ пр̊рчьствꙋѭтъ 334а18^{8}-19^{1}·Зх XIII.4.

Ἐνακείμ [1]: Gsg Ἐνακείμ - ваки̇млѣ *216а14^{3}·ЖМх.*

PM ø

ἐνακούω [2]: 3sg FutPass ἐνακουσθήσεται - о̇слышнт сѧ 217б3$^{4-5}$·Нм I.12, οὐκ ἐνακουσθήσεται - нє ꙋслышнт сѧ *217б6$^{7-9}$·ТК.*

ἐνανθρωπίζω [1]: PAorAct Nsgm ἐνανθρωπήσας - въплътнв... сѧ *222а22$^{1...3}$·ТК.*

PM ø

ἐνανθρώπησις, ἡ [2]: Asg τὴν ἐνανθρώπησιν - въплъщєнїє *222а16^{5}·ТК,* μετὰ τὴν ἐνανθρώπησιν - по въплъщєнн *185а21$^{3-4}$·ТК.*

PM ø

ἐναντίον [3]: adv. ἐναντίον - съпротнвно 194а16^{1}·Ам III.10, ἐναντία - съпротнвь *210б7^{3}·ТК,* ἐξ ἐναντίας - ѿ съпротнвны 203а7$^{3-4}$·Авд I.11.

ἐναντίος, α, ον [2]: Aplm τοὺς ἐναντίους - съпротнвнын̆ *223б26^{3}·ТК;* Apln ἐναντία - съпротнвнаа̀ 217а27^{6}·Нм I.11.

ἔνδεια, ἡ [1]: Asg ἔνδειαν - нєдостатъкь 195а29-195б1·Ам IV.6.

ἐνδημέω [1]: PPrAct Nsgm ἐνδημῶν - вою̇ѧ̑ *218б19^{4}·ТК.*

PM ø

ἐνδίκως [1]: adv. **ἐνδίκως** - по сѫдоу *221 б29*$^{3-4}$*·ТК.*
PM ø

ἔνδοθεν [1]: adv. **ἔνδοθεν** - и̇ꙁѫтрї *215а 14*^{9}*·ТК.*
PM ø

ἔνδοξος, ον [1]: Apln **τὰ ἔνδοξα** - славныѧ́ 219а17^{6}·Нм III.10.

ἐνδόξως [1]: adv. **ἐνδόξως** - славно *336а 17*^{6}*·ЖАг.*
PM ø

ἐνδυάζω [1]: 2sg AorConj **μὴ ἐνδυάσῃς** - не бои̇ сѧ *220а20*$^{8-9}$*·ТК.*
PM ø

ἐνδύω [2]: 3pl FutMed **ἐνδύσονται** - ѡ̇блѣкѫт сѧ 334а19$^{3-4}$·Зх XIII.4; 3pl AorMed **ἐνεδύσαντο** - ѡ̇блѣкошѫ 206б27^{2}·Йн III.5.

ἔνεδρον, τό [2]: Apl **ἔνεδρα** - льсть 202б 28^{7}·Авд I.7.

ἕνεκα, ἕνεκεν [13]: praep. **ἕνεκεν** + G - дѣла 205а25^{5}·Йн I.8, дѣлѣ 192а2^{7}·Ам I.6 198а14^{1}·Ам VI.10 205а23^{2}·Йн I.7 205б 24^{7}·Йн I.14 210б12^{8}·Мх II.10, понеже 192а21^{9}·Ам I.11 192б26^{5}·Ам II.6, на 193 а3^{8}·Ам II.6, **ἕνεκα** - дѣла *224а7*^{8}*·ТК;* **ἕνεκεν τούτου** - сего дѣлѣ 209а144$^{4-5}$·Мх I.8 219б22$^{1-2}$·Авк I.16 219б23$^{1-2}$·Авк I. 16.

ἐνέρδω [1]: 3pl Plpf **ἐνεούργουν** - понавлѣѧть *224б1*^{2}*·ТК.*
PM ø

ἐνέργεια, ἡ [1]: Asg **τὴν ἐνέργειαν** - си́лѫ *216б3*^{5}*·ТК.*
PM ø

ἐνεργέω [1]: PPrAct Nsgf **ἐνεργοῦσα** - съдѣла *216б20*^{2}*·ТК.*
PM ø

ἐνηχέω [1]: 3sg Impf **ἐνήχει** - въꙁглашаа̀ше *216б22*^{2}*·ТК.*
PM ø

ἐνιαύσιος, ον [1]: Dplm **ἐνιαυσίοις** - лѣтосънними 214а16^{2}·Мх VI.7.

ἐνισχύω [1]: 3sg Fut **ἐνισχύσει** - о̇укрѣпить 190б7^{8}·Ил III.16.

ἐνοικέω [1]: PPrAct Gplm **τῶν ἐνοικούτων** - населникь *201б8*^{6}*·ТК.*
PM ø

ἐνστάζω [1]: 3sg Impf **ἐνέσταζε** - накапишѫ *210б18*^{4}*·ТК.*
PM ø

ἐντάσσω [1]: 1sg Pr **ἐντάσσω** - въчинѧ 199а3^{8}·Ам VII.8.

ἐνταῦθα [1]: adv. **ἐνταῦθα** - нинѣ *224а 1*^{8}*·ТК.*
PM ø

ἐντείνω [3]: PPrAct Nsgm **ἐντείνων** - напрѧѕаѫ 223а7^{3}·Авк III.9а; 2sg Fut **ἐντενεῖς** - напрѧжеши 223а7^{4}·Авк III.9а; 2sg AorIpa **ἔντεινον** - напрѧѕи *223а8-9·ТК.*

ἐντέλλομαι [8]: 1sg Pr **ἐντέλλομαι** - ꙁаповѣдѣ 201а26-27·Ам IX.9; 3sg Pr **ἐντέλλεται** - ꙁаповѣдаетъ 198а14^{7}·Ам VI.11; 1sg FutMed **ἐντελοῦμαι** - повелѧ 201а4^{8}·Ам IX.3б 201а6^{7}·Ам IX.4, повелить *201 а19*^{3}*·ТК;* 3sg FutMed **ἐντελεῖται** - ꙁаповѣстъ 217б9^{3}·Нм I.14а; 2pl ImpfMed **ἐνετέλλεσθε** - ꙁаповѣдаа̀сте 193б1-2·Ам II. 12; 1sg AorMed **ἐνετειλάμην** - повелѣхъ 337б25^{4}·Ма IV.4.

ἐνυπνιάζομαι [1]: 3pl FutPass **ἐνυπνιασ-**

θήσονται - оуꙁрѧт’ 188б21^{7}·Ил II.28.

ἐνύπνιον, τό [2]: Apl **ἐνύπνια** - съны 188б21^{6}·Ил II.28, **τὰ ἐνύπνια** - съны 211a22^{5}·Мх III.7.

ἐνώπιον [2]: praep. **ἐνώπιον** + G - прѣ̂ 333б15^{5}·Зх XI.12, прѣд 334a3^{1}·Зх XII.8.

ἐνωτίζομαι [1]: 2pl AorIpaMed **ἐνωτίσασθε** - въноушаи̓те 185a24^{5}·Ил I.2.

ἐξάγω [1]: 3sg Fut **ἐξάξει** - и̇зведет 215a25^{2}·Мх VII.9.

ἐξαιρέω [3]: PPrPass Nsgm **ὁ ἐξαιρούμενος** - ѡ̓тимаѫщаа́го 213б6-7·Мх V.8, ѡ̓темлѧи 218a1^{1}·Нм II.2; 1sg FutMed **ἐξελοῦμαι** - ѿмѫ 215a4^{5}·Мх VII.3.

ἐξαίρω [18]: PPrAct Nsgm **ἐξαίρων** - ѿмещѫи̓ сѧ 215б24$^{4-5}$·Мх VII.18, ѿмещѫ 216б28^{7}·Нм I.2; 1sg Fut **ἐξαρῶ** - и̓змѫ 198a8^{2}·Ам VI.8 334a14^{1}·Зх XIII.2, ѿвръгѫ 201a24-25·Ам IX.8, раꙁвръгѫ 213б11^{2}·Мх V.11 213б11^{8}·Мх V.12, **οὐκ... ἐξαρῶ** - не ѿвръгѫ 201a25^{8}-26^{1}·Ам IX.8; 2sg Fut Pass **ἐξαρθήσῃ** - ѿвръжеши сѧ 203a5^{9}-6^{2}·Авд I.10; 3sg FutPass **ἐξαρθήσεται** - и̓звръжет сѧ 192a5$^{6-7}$·Ам I.8, ѿмет сѧ 198a4$^{6-7}$·Ам VI.7; 1sg Aor **ἐξῆρα** - ѿвръгохь 193a13-14·Ам II.9, съвръгохь 193a16^{3}·Ам II.9; InfAorAct Gsg **τοῦ ἐξᾶραι** - и̓зѧти 334a3^{9}·Зх XII.9; 3sg AorPassConj **ἐξαρθῇ** - ѿмет сѧ 203a3$^{7-8}$·Авд I.9; 3sg Pf Pass **ἐξῆρται** - и̓звръже сѧ 186a3^{8}-4^{2}·Ил I.9 217б29$^{2-3}$·Нм II.1, и̓зѧ сѧ 185б21$^{1-2}$·Ил I.5.

ἐξαίφνης [3]: adv. **ἐξαίφνης** - вънеꙁа́апь 210a9^{1}·Мх II.3, вънеꙁаа́пь 220б5^{7}·Авк II.7, вънеꙁаапѫ 337a17^{4}·Ма III.1.

ἐξακολουθῶ [1]: 3pl Aor **ἐξηκολούθησαν** - послѣдовашѫ 192б28-29·Ам II.4.

ἐξαλέομαι [2]: 3pl Pr **ἐξαλοῦνται** - и̓стекѫ 210б25^{7}·Мх II.12, и̓стекѫть 187a7^{8}·Ил II.5.

ἐξαμαρτάνω [1]: 3sg Aor **ἐξήμαρτεν** - съгрѣши 220б18-19·Авк II.10.

ἐξανθέω [1]: PPrAct Npln **τὰ ἐξανθοῦντα** - процвитаѫ̇щаӑ 217a7-8·Нм I.4.

ἐξανίστημι [2]: 3sg Aor$_{2}$ **ἐξανέστη** - въста̀ 207a2^{7}·Йн III.6; 1pl Aor$_{2}$Conj **ἐξανάστωμεν** - да въстанемь 202б3$^{2-3}$·Авд I.1.

ἐξανδραποδίζω [1]: PAorAct Nplm **ἐξανδραποδίσαντες** - плѣниста *209a20^{3}·ТК*.
PM ø

ἐξαπατάω [1]: 3pl Pr **ἐξαπατοῦσι** - прѣлишаѫтъ *222б21^{4}·ТК*.
PM ø

ἐξαπάτη, ἡ [1]: Gsg **τῆς ἐξαπάτης** - лъживь *210б17^{5}·ТК*.
PM ø

ἐξαποστέλλω [18]: 1sg Pr **ἐξαποστέλλω** - послѧ 188a2^{2}·Ил II.19 337a16^{3}·Ма III.1; PPrPass Aplm **ἐξαποστελλομένους** - ѿпоущаѐмыѧ 209б20^{4}·Мх I.14; 1sg Fut **ἐξαποστελῶ** - посла 191б9^{3}·Ам I.4 192a19^{4}·Ам I.10, послѧ 192a3^{6}·Ам I.7 192a25^{3}·Ам I.12 192б19^{6}·Ам II.2 192б29^{7}·Ам II.5 200б3^{4}·Ам VIII.11; 1sg Aor **ἐξαπέστειλα** - послаⷯ 188б6^{6}·Ил II.25 195б13^{7}·Ам IV.10, поустⷯи 214a3^{5}·Мх VI.4; 2sg Aor **ἐξαπέστειλας** - испоустилъ ӗси 333б7$^{7-8}$·Зх IX.11; 3sg Aor **ἐξαπέστειλεν** - посла 199a7^{4}·Ам VII.10 202б2^{7}·Авд I.1; 3pl Aor **ἐξαπέστειλαν** - испоустишѫ 202б25^{5}·Авд I.7; 2pl AorIpa **ἐξαποστείλατε** - и̓споустите 190a13^{3}·Ил III.13.

ἐξάπτω [1]: 3sg Pr **ἐξάπτει** - раж̂игаѐть *196a18^{3}·ТК*.

PM ø

ἐξαστράπτω [1]: PPrAct Gpln ἐξαστραπτόντων - свитаѫ̇щь сѧ 218б11$^{4-5}$·Нм III.3.

ἐξεγείρω [9]; 1sg Pr ἐξεγείρω - въставлѧ 189б18^{5}·Ил III.7; 3pl PrPassIpa ἐξεγειρέσθωσαν - да въстанѫть 190a10$^{8-9}$·Ил III.12; 3sg ImpfPass ἐξηγείρετο - въстаа̀шє 205б22-23·Йн I.13; 2sg Aor ἐξήγειρας - въꙁ̂вижє 223б13^{6}·Авк III.13б; 3sg Aor ἐξήγειρε - въстави 205a6^{7}·Йн I.4, въстав̇лаашє 205б15-16·Йн I.11; 2pl Aor Ipa ἐξεγείρατε - въставитє 190a5^{4}·Ил III.9; 2sg AorPassIpa ἐξεγέρθητι - въстани 221б12^{3}·Авк II.19, въстави 334a23-24·Зх XIII.7a.

ἐξερευνάω [3]: 1sg Fut ἐξερευνήσω - въꙁꙑщѫ 200б26^{4}·Ам IX.2; 3sg Aor ἐξηρεύνησεν - ѡбꙑска 186a1^{2}·Ил I.7; 3sg Aor Pass ἐξηρευνήθη - ѡ̇биска сѧ 202б24$^{3-4}$·Авд I.6.

ἐξερημόω [2]: PPrAct Nsgm ἐξερημῶν - и̇скажаѫ̇и̏ 217a6-7·Нм I.3б; 3pl FutPass ἐξερημωθήσονται - ѡ̇поустѣѫть 199a6^{1}·Ам VII.9.

ἐξέρχομαι [15]: 2sg FutMed ἐξελεύσῃ - и̇ꙁꙑдєши 212б7^{6}·Мх IV.10; 3sg FutMed ἐξελεύσεται - и̇ꙁꙑдⷮє 217a26^{9}·Нм I.11 222б3^{5}·Авк III.5, иꙁꙑдєтъ 334б7^{7}·Зх XIV.8, и̇ꙁꙑдєть 190б14^{6}·Ил III.18 212a5^{8}·Мх IV.2б 212б26^{7}·Мх V.2; 2pl FutMed ἐξελεύσεσθε - и̇ꙁꙑдєтє 337б21^{7}·Ма IV.2; 3sg Aor$_{1}$Ipa ἐξελθάτω - да и̇ꙁꙑдєть 187б22$^{6-7}$·Ил II.16; 2sg Aor$_{2}$ ἐξῆλθες - и̇ꙁꙑдє 223б9^{2}·Авк III.13a; 3sg Aor$_{2}$ ἐξῆλθεν - и̇ꙁꙑдє 207б1^{2}·Йн IV.5 211a2^{6}·Мх II.13, οὐκ ἐξῆλθεν - и̇ꙁꙑдⷮє 209б3$^{4-5}$·Мх I.11; 3pl Aor$_{2}$ ἐξῆλθον - прои̇дошѫ 211a2^{3}·Мх II.13; PAor$_{2}$ Gsgm ἐξελθόντος - шє̂шоу *225a4^{7}·ЖАвк.*

ἐξετάζω [1]: 3pl Impf ἐξήταζον - въпрашаа̀хѫ *205б16^{4}·ТК.*

PM ø

ἐξηχέω [1]: 3pl Aor ἐξήχησαν - прогласишѫ 190a16^{6}·Ил III.14.

ἕξις, ἡ [1]: Nsg ἡ ἕξις - крѣпость 224a4^{6}·Авк III.16б.

ἐξίστημι [2]: 3pl FutMed ἐκστήσονται - ꙋжаснѫт сѧ 215б23$^{2-3}$·Мх VII.17; 1sg Aor$_{2}$ ἐξέστην - о̇ужасоⷯ сѧ 221б26$^{8-9}$·Авк III.2a.

ἐξοδία, ἡ [1]: Gsg ἐξοδίας - и̇схода 215б17-18·Мх VII.15.

ἔξοδος, ἡ [1]: Npl αἱ ἔξοδοι - съходї 212б27-28·Мх V.2.

ἐξολεθρεύω [16]: 1sg Fut ἐξολεθρεύσω - потр̑блѧ 192a4-5·Ам I.8, потрѣблѧ 191б11^{4}·Ам I.5 192б22^{2}·Ам II.3 217б10-11·Нм I.14a 213б9^{7}·Мх V.10 213б10^{5}·Мх V.11 213б13^{6}·Мх V.13 218б6^{3}·Нм II.14 334a12^{1}·Зх XIII.2; 3sg Fut ἐξολεθρεύσει - потрѣбитъ 333б4^{6}·Зх IX.10, потрѣбить 219б12^{7}·Нм III.15; 3sg FutPass ἐξολεθρευθήσεται - потрѣбитъ 333б5^{4}·Зх IX.10, потрѣбитє сѧ 333б22$^{6-7}$·Зх XIII.8; 3pl FutPass ἐξολεθρευθήσονται - потрѣбѧт сѧ 213б8$^{7-8}$·Мх V.9; 3sg AorPass ἐξωλεθρεύθη - въꙁѧшѫ сѧ 186a25$^{1-2}$·Ил I.16; InfAor Gsg τοῦ ἐξολεθρεῦσαι - потрѣбити 203a27^{5}·Авд I.14.

ἐξομολόγησις, ἡ [1]: Gsg ἐξομολογήσεως - и̇сповѣданїа 206б3^{8}·Йн II.10.

ἐξουθενόω [1]: PPrAct Dplm τοῖς ἐξουθενοῦσι - хоулѧщии̇мь 197б8^{2}·Ам VI.1.

ἐξουσία, ἡ [2]: Asg τὴν ἐξουσίαν - вла́стъ *217б11-12·ТК*, власть *217б12^{9}·ТК.*

PM ø

ἔξω [1]: adv. **ἔξω** - вънѣшнıи 195a23^{3}·Ам IV.5.

ἐξωθέω [3]: 2pl AorConj **ὅπως ἐξώσητε** - ꙗ҆ко да и҆ж̑енете 189б17$^{3-5}$·Ил III.6; 3pl AorPass **ἐξώσθησαν** - ѿринѫшѫ сѧ 210б5$^{3-4}$·Мх II.9a; PPfPass Asgf **τὴν ἐξωσμένην** - ѿвръженнѫѫ̆ 212a19-20·Мх IV.6.

ἑορτάζω [2]: InfPr **ἑορτάζειν** - радовати *219a19^{3}·ТК*; 3sg Impf **ἑόρταζε** - праꙁ̑ноуи 217б19^{3}·Нм I.15.

ἑορτή, ἡ [4]: Apl **ἑορτάς** - прав̑енникы(!) 197a8^{3}·Ам V.21, **τὰς ἑορτάς** - праꙁ̑никы *199a20^{6}·ТК* 200a27^{6}·Ам VIII.10 217б19^{5}·Нм I.15.

ἐπαγγελία, ἡ [1]: Asg **τὴν ἐπαγγελίαν** - ѡ҆бѣщанїе 201a12^{7}·Ам IX.6.

ἐπαγγέλλω [1]: PPfPass Asgf **ἐπηγγελμένην** - ѡ҆бѣщаннѫѫ̇ *202a18-19·ТК*.
PM ø

ἐπάγω [10]: 3sg Pr **ἐπάγει** - напѹсти *209б19^{1}·ТК*, повѣда *191б29^{2}·ТК*, привод҇и *222б5^{2}·ТК*; PPrAct Nsgm **ἐπάγων** - навода *221a12^{3}·ТК*, привода 196a25^{6}·Ам V.9; 1sg Fut **ἐπάξω** - приведѫ *200a8^{6}·ТК*; 3sg Fut **ἐπάξει** - напоущѫ *217a23^{2}·ТК*, сътвор҇ѧ *187a1^{5}·ТК*; 3sg Aor$_{2}$ **ἐπήγαγε** - иꙁбавлъшомоу *197б27^{4}·ТК*, напоущаа *201a1^{1}·ТК*.

ἐπαίρω [2]: 3sg Aor **ἐπῆρε** - въꙁ̑виже 202б5^{4}·Авд I.3; 3sg AorPass **ἐπήρθη** - въꙁ̑виже сѧ 223a23$^{4-5}$·Авк III.11a.

ἐπακούω [2]: PAorAct Nsgm **ἐπακούσας** - ѹ҆слышавь *221б27^{7}·ТК*; 1sg FutMed **ἐπακούσομαι** - оуслышѫ 333б26^{3}·Зх XIII.9.

ἐπανάγομαι [2]: PAorPass Asgf **ἐπενεχθεῖσαν** - посл̑ѣнее̇ *185б11^{2}·ТК*, **κατὰ τὴν ἐπενεχθεῖσαν** - по възвращении̏ *185a19$^{4-5}$·ТК*.

ἐπαναπαύομαι [1]: 3pl ImpfPass **ἐπανεπαύοντο** - почиваахѫ 211б10^{6}·Мх III.11.

ἐπανέρχομαι [2]: 1sg FutMed **ἐπανελεύσομαι** - възвращѫ сѧ *224б20$^{4-5}$·ЖАвк*; PAor$_{2}$ Nplm **ἐπανελθόντες** - прѣстѫпивше *216a21^{3}·ТК*.
PM ø

ἐπανίστημι [1]: 3sg FutMed **ἐπαναστήσεται** - въстанеть 215a9^{6}·Мх VII.6.

ἐπάνοδος, ἡ [4]: Gsg **τῆς ἐπανόδου** - ѡ҆ възвращенїи *191a7$^{3-4}$·ТК*; Asg **τὴν ἐπάνοδον** - възвращенїе *185a16^{7}·ТК*, **μετὰ τὴν ἐπάνοδον** - по възвращенїи *216a6$^{7-8}$·ЖМх*, по вои҆нѣ *189б3$^{5-6}$·ТК*.
PM ø

ἐπάνωθεν [1]: adv. **ἐπάνωθεν** - съ връха 193a16$^{6-7}$·Ам II.9.

ἔπαρσις, ἡ [1]: Nsg **ἔπαρσις** - величанїа 333б28^{7}·Зх XII.7.

ἐπαύριον [1]: Dsg **τῇ ἐπαύριον** - на ѹ҆трїа 207б9$^{5-6}$·Йн IV.7.

ἐπεγείρω [3]: 1sg Pr **ἐπεγείρω** - въставлѧ 198б1^{4}·Ам VI.14; PPrPass Aplm **τοὺς ἐπεγειρομένους** - въстаѫ̇щѫѧ 217a16^{2}·Нм I.8; 3pl FutPass **ἐπεγερθήσονται** - въстанѫ̑ 213a20^{2}·Мх V.5б.

ἐπειδή [8]: conj. **ἐπειδή** - е̇лма *194a20^{2}·ТК* *221a20^{7}·ТК*, ибо *206a3^{2}·ТК*, имже *217a2^{3}·ТК*, и҆мже *222б2^{2}·ТК*, понеже *208б10^{5}·ТК*, поне́же *336б2^{7}·ЖМа*, **ἐπειδὴ γάρ** - и҆мже *191б1^{3}·ТК*.
PM ø

ἐπειδήπερ [1]: conj. **ἐπειδήπερ** - ꙗ҆коже *199б19^{1}·ТК*.
PM ø

ἐπεῖδον Aor₂ [2]. Pr вж. ἐφοράω: 2sg Conj **μὴ ἐπίδῃς** - не бѫди видѣль 203a19^{7}-20^{1}·Авд I.12, **μηδὲ ἐπίδῃς** - не виж̑ь 203a24$^{8-9}$·Авд I.13.

ἐπέκεινα [2]: adv. **ἐπέκεινα** - ѡ̇нѫдоу 197б4^{6}·Ам V.27, тамо 212a15$^{3-4}$·Мх IV.5.

ἐπέρχομαι [7]: PPr Apln **τὰ ἐπερχόμενα** - грѧдѫщѫѧ 334a4^{2}·Зх XII.9; 3sg FutMed **ἐπελεύσεται** - нак̂о *186б29^{6}·ТК*; InfFut Med **ἐπελεύσεσθαι** - *185б9^{4}·ТК*; 3sg Aor₂ Conj **ἐπέλθῃ** - прии̇деть 213a14^{8}·Мх V.5a 213a22^{5}·Мх V.6, **οὐ μὴ ἐπέλθῃ** - прии̇деть 211б11$^{9-10}$·Мх III.11; PAor₂ Gplm **ἐπελθόντων** - прише̑шемъ *218б18-19·ТК*.

ἐπέχω [1]: PPrAct Gplm **ἐπεχόντων** - дръжѫщамь *223б2^{3}·ТК*.
PM ø

ἐπί [181]: praep. **ἐπί** + G - на 187a19^{4}·Ил II.9 189a1^{6}·Ил II.30 192a23^{2}·Ам I.11 196a1^{4}·Ам V.2 197б17^{2}·Ам VI.4 199a1^{2}·Ам VII.7 201a12^{9}·Ам IX.6 207a4^{4}·Йн III.6 220a1^{8}·Авк II.1 *220a6^{9}·ТК 336a14^{4}·ЖОс*, при *208б2^{8}·ТК 336a23^{6}·ЖЗх*, о̇у 200б18^{4}·Ам IX.1, **ἐπ'** - въ 201б22^{6}·Ам IX.15 215a5^{2}·Мх VII.4 211б22^{7}·Мх IV.1, **ἐφ'** - на *220a7^{3}·ТК*;
ἐπί + D - въ 197б23^{7}·Ам VI.6 224a24^{8}·Авк III.17в 337a28^{8}·Ма III.5, до 192a16^{9}·Ам I.9, къ 215a20^{3}·Мх VII.7, ѡ̇ 187б9^{7}·Ил II.13 188a29^{2}·Ил II.23 198б14^{7}·Ам VII.3 198б25^{8}·Ам VII.6 200a15^{1}·Ам VIII.8 203a9^{6}·Авд I.11 207a18^{4}·Йн III.10б 207a24^{3}·Йн IV.2 207б8^{4}·Йн IV.6 210a24^{3}·Мх II.6 215б22^{7}·Мх VII.17 *216a12^{9}·ЖМх* 224б4^{6}·Авк III.18 334a8^{7}·Зх XII.10 *336a22^{5}·ЖЗх*, по 207б15^{1}·Йн IV.9, о̇у 186a29^{6}·Ил I.17, **ἐπ'** - до 189a28^{7}·Ил III.4 *189б24^{3}·ТК*, **ἐπ' οὐδενί** - нї 198a28^{1}·Ам VI.13;
ἐπί + A - въ 194a12^{5}·Ам III.9 220a12^{4}·Авк II.2 *336a24^{9}·ЖЗх*, до 194б15^{4}·Ам III.15 211a16^{8}·Мх III.5 220a3^{10}·Авк II.1, за 212б20^{3}·Мх V.1, къ 194a13^{7}·Ам III.9 197a5^{9}·Ам V.19 211б10^{4}·Мх III.11 212б1^{5}·Мх IV.8 213a10^{7}·Мх V.3 215a19^{8}·Мх VII.7 217a17^{2}·Нм I.9 217б18^{4}·Нм I.15 218б25^{8}·Нм III.5a 221a18^{7}·Авк II.15 221б8^{3}·Авк II.18, на 185б26^{3}·Ил I.6 187a7^{5}·Ил II.5 187a15^{2}·Ил II.7 187a19^{7}·Ил II.9 188б20^{2}·Ил II.28 188б22^{7}·Ил II.29 188б23^{2}·Ил II.29 192a4^{1}·Ам I.7 192a19^{6}·Ам I.10 192б7^{2}·Ам I.14 192б19^{8}·Ам II.2 192б29^{9}·Ам II.5 193a4^{3}·Ам II.7 194б12^{7}·Ам III.14 194б14^{3}·Ам III.14 195б4^{2}·Ам IV.7 195б4^{6}·Ам IV.7 195б26^{4}·Ам IV.13 199a6^{4}·Ам VII.9 199б2^{6}·Ам VII.15 199б3^{10}·Ам VII.16 199б24^{2}·Ам VIII.2 200a29^{1}·Ам VIII.10 200a29^{6}·Ам VIII.10 200б3^{6}·Ам VIII.11 201a14^{3}·Ам IX.6 201a28^{10}·Ам IX.9 202б7^{9}·Авд I.3 203a26^{2}·Авд I.13 203a27^{2}·Авд I.14 205a24^{5}·Йн I.7 206б6^{1}·Йн II.11 207б12^{2}·Йн IV.8 *208a5^{5}·ЖЙн* 208б15^{9}·Мх I.3 209б11^{7}·Мх I.12 210a7^{7}·Мх II.3 211a21^{4}·Мх III.6 211б23^{6}·Мх IV.1 212б10^{9}·Мх IV.11 213a14^{9}·Мх V.5a 213a15^{6}·Мх V.5a 213a22^{6}·Мх V.5б 213a23^{4}·Мх V.6 213б7^{6}·Мх V.9 215a2^{3}·Мх VII.3 215a9^{7}·Мх VII.6 215a10^{2}·Мх VII.6 215б20^{5}·Мх VII.16 218a11^{10}·Нм II.6 218б4^{3}·Нм II.14 218б24^{8}·Нм III.5a 219a4^{2}·Нм III.6 220a2^{5}·Авк II.1 221a26^{4}·Авк II.16б 223a1^{3}·Авк III.8б 223a8^{1}·Авк III.9a 224б6^{3}·Авк III.19 333б21^{2}·Зх XIII.7б 333б29^{2}·Зх XII.7 334a4^{3}·Зх XII.9 334a4^{7}·Зх XII.10 334a4^{11}·Зх XII.10 334a24^{2}·Зх XIII.7a 334a26^{10}·Зх XIV.3б 334б12^{5}·Зх XIV.10 337a27^{5}·Ма III.5 337a27^{8}·Ма III.5 *336a11^{5}·ЖОс* 337a28^{3}·Ма III.5 337a29^{2}·Ма III.5, на̑ 211б23^{6}·Мх IV.1, ѡ̇ 334a8^{3}·Зх XII.10 219a17^{4}·Нм III.10 221a25^{3}·Авк II.16б, по 186a3^{4}·Ил I.8 186б20^{4}·Ил II.2б 196a23^{2}·Ам V.8 203a21^{6}·Авд I.12 209б25^{5}·Мх I.16a 212б11^{8}·Мх IV.11 *218a22^{6}·ТК* 334б9^{10}·Зх XIV.9, оу 196a7^{8}·Ам V.5, о̇у 203б5^{3}·Авд I.16, **ἐπὶ πλεῖστον** - къ семоу *192a8$^{7-8}$·ТК*, **ἐπὶ τὸ αὐτό** - въкоупь 192б10^{7}·Ам I.15 210б21^{5}·Мх II.12

а, въкꙋпь 193б24^{6}·Ам III.3, и̇ногдоѧ 217 а18^{3}·Нм I.9, ἐπ' - въ 201б14^{4}·Ам IX.12 212а22^{7}·Мх IV.7 219а16^{4}·Нм III.10, къ 334а7^{2}·Зх XII.10, на 194б12^{3}·Ам III.14 196а24^{5}·Ам V.9 201а7^{7}·Ам IX.4 202б3^{4}·Авд I.1 205б23^{3}·Йн I.13 211а16^{3}·Мх III.4 211а18^{2}·Мх III.5 211а19^{2}·Мх III.5 211а21^{8}·Мх III.6 213а20^{3}·Мх V.5б 213б1^{11}·Мх V.7 334а24^{5}·Зх XIII.7а, по 206а18^{3}·Йн II.4, ἐφ' - въ 201б13^{6}·Ам IX.12, до 205б25^{4}·Йн I.14, на 193б14^{9}·Ам III.1 193б18^{1}·Ам III.2 195а6^{2}·Ам IV.2 195б5^{8}·Ам IV.7 195б28^{4}·Ам V.1 201б2^{2}·Ам IX.10 *206а8^{9}·ТК* 210а12^{3}·Мх II.4 211б11^{11}·Мх III.11 212б19^{5}·Мх V.1 198б1^{5}·Ам VI.14.

ἐπιβαίνω [8]: PPrAct Nsgm **ἐπιβαίνων** - въсходѧ 195б26^{3}·Ам IV.13; PPrAct Asgf **ἐπιβαίνουσαν** - въспарѧ́ть *187а24^{2}·ТК;* 1sg FutMed **ἐπιβήσομαι** - възлѣзѫ 220а2^{4}·Авк II.1; 2sg Fut **ἐπιβήσῃ** - въсѧдеши 223а1^{2}·Авк III.8б; 3sg FutMed **ἐπιβήσεται** - настѫпить 208б15^{8}·Мх I.3; 3sg Aor Conj **ἐπιβῇ** - възлѣзеть 213б15^{5}·Мх V.5а, въстѫпить 213а23^{3}·Мх V.6; PPfAct Nsgm **ἐπιβεβηκώς** - въсѣдъ 333б3^{10}·Зх IX.9.

ἐπιβιβάζω [2]: 3sg Fut **ἐπιβιβᾷ** - наводѧ 224б6^{5}·Авк III.19; PAorAct Nsgm **ἐπεβίβασας** - наведе 223б23^{2}·Авк III.15.

ἐπιβλέπω [9]: 3sg PrConj **ἐπιβλέπῃ** - призираеть 221а17-18·Нм II.9; PPrAct Nsgm **ὁ ἐπιβλέπων** - ставлѣѫ̇щааго 218а17-18·Нм II.9; 1sg FutMed **ἐπιβλέψομαι** - възрѫ 215а20^{1}·Мх VII.7, **οὐκ ἐπιβλέψομαι** - не призрѫ 197а11$^{6-7}$·Ам V.22; 3sg Fut Med **ἐπιβλέψεται** - призритъ 337а16^{7}·Ма III.1; 3pl FutMed **ἐπιβλέψονται** - възрѧтъ 334а6^{2}·Зх XII.10; 3sg Aor **ἐπέβλεψε** - призрѣ 222б9^{2}·Авк III.6 *222б14^{6}·ТК;* InfAor Gsg **τοῦ ἐπιβλέψαι** - призрѣти 206а19^{7}·Йн II.5.

ἐπιβουλή, ἡ [1]: Dpl **ἐπιβουλαῖς** - злѣ *202а17^{4}·ТК.*
PM ø

ἐπίβουλος, ον [1]: Nplm **οἱ ἐπίβουλοι** - мыслѧщеи̇ 220б6^{6}·Авк II.7.

ἐπιγιγνώσκω [3]: 2pl FutMed **ἐπιγνώσεσθε** - оу̇вѣсте 190б8^{5}·Ил III.17; 2sg Fut Pass **ἐπιγνωσθήσῃ** - позна́еши сѧ 222а2$^{5-6}$·Авк III.2б; 1pl Aor$_{2}$Conj **ἐπιγνῶμεν** - да разоумѣе́мъ 205а22$^{5-6}$·Йн I.7.

ἐπιγονή, ἡ [1]: Nsg **ἐπιγονή** - припло̂ 198б10^{7}·Ам VII.1.

ἐπιδείκνυμι [2]: PPrAct Nsgm **ἐπιδεικνύς** - да покажеть *194б3$^{2-3}$·ТК;* 3pl Impf **ἐπεδείκνυντο** - ꙗ̇влѣа̀хѫ *202а23^{3}·ТК.*
PM ø

ἐπιδέκατος, η, ον [2]: Apln **τὰ ἐπιδέκατα** - десѧтины 337б7^{4}·Ма III.8, и̇зборнаа̀ 195а13^{4}·Ам IV.4.

ἐπιδευτερόω [1]: 3sg Aor **ἐπεδευτέρωσεν** -соугоубовааше *336б5^{6}·ЖМа.*
PM ø

ἐπιδίδωμι [1]: 2pl AorIpa **ἐπίδοτε** - подадите 194б26^{2}·Ам IV.1.

ἐπιθυμέω [4]: PPrAct Nplm **οἱ ἐπιθυμοῦντες** - помышлѣѫщеи *197а18^{3}·ТК,* помышлѣѫ̇щиимь 197а1-2·Ам V.18, помышлѣа̀ше *197а14^{4}·ТК;* 3pl Impf **ἐπεθύμουν** - помышлѣахѫ 210а4^{4}·Мх II.2.

ἐπιθυμητός, ή, όν [2]: Aplm **ἐπιθυμητούς** - въсхотѣны 196б7^{7}·Ам V.11; Apln **τὰ ἐπιθυμητά** - и̇зволении̋ 218а20^{3}·Нм II.10.

ἐπικαλέω [7]: 2sg PrMedIpa **ἐπικαλοῦ** - м҃ли 205а14^{6}·Йн I.6; 3sg FutMed **ἐπικαλέσεται** - призоветъ 333б25^{6}·Зх XIII.9; 3sg FutPass **ἐπικληθήσεται** - призовет сѧ

214a22$^{7-8}$·Мх VI.9; 3pl Aor ἐπεκαλέσαντο - призвашѫ 195a23^{6}·Ам IV.5; 3sg Aor MedConj ἂν ἐπικαλέσηται - призовє 189 a4^{8}·Ил II.32a; InfAor Gsg τοῦ ἐπικαλεῖσθαι - призывати 195б22^{5}·Ам IV.12; 3sg PfPass ἐπικέκληται - призва сѧ 201б13^{8}-14^{1}·Ам IX.12.

ἐπίκλητος, ον [1]: Nsgm ἐπίκλητος - нароѵнни̑ 191б13^{6}·Ам I.5.

ἐπίκρανον, τό [1]: Npl τὰ ἐπίκρανα - връха главама *225a5$^{2-3}$·ЖАвк.*
PM ø

ἐπικροτέω [1]: PPrAct Nplm οἱ ἐπικροτοῦντες - плєщѫщєи 197б19-20·Ам VI.5.

ἐπιλαμβάνομαι [1]: 3pl FutMed ἐπιλήμψονται - (града) имѫт сѧ 187a18^{10}-19^{2}·*Ил* II.9.

ἐπιλανθάνω [2]: 3sg FutPass εἰ ἐπιλησθήσεται - а̀ще да забѫдѫт сѧ 200a13^{7}-14^{2}·Ам VIII.7; 3pl Aor$_2$Pass ἐπελάθοντο - забышѫ *216a20^{3}·ТК.*

ἐπίλεκτος, ον [1]: Apln τὰ ἐπίλεκτα - и̇зборнаа̏ 189б2^{2}·Ил III.5.

ἐπίλοιπος, ον [1]: Nplm οἱ ἐπίλοιποι - ѡ̇ставшеи 213a10^{2}·Мх V.3.

ἐπιμαρτύρομαι [1]: 2pl AorIpaMed ἐπιμαρτύρασθε - и̇звѣстите 194б10^{1}·Ам III.13.

ἐπιμονή, ἡ [1]: Asg τὴν ἐπιμονήν - прѫгы *198б18^{4}·ТК.*
PM ø

ἐπινεύω [1]: 3sg Aor οὐκ ἐπένευσε - не послоуша *198б17$^{5-6}$·ТК.*
PM ø

ἐπινίκιος, ον [1]: Asgm τὸν ἐπινίκιον - въ послѣ̂нѧа̄ *224б11$^{4-5}$·ТК.*
PM ø

ἐπιρρίπτω [2]: 1sg Fut ἐπιρρίψω - наврьгѫ 199б27^{2}·Ам VIII.3, възврьгѫ 219 a3-4·Нм III.6.

ἐπισκέπτω [1]: 2pl AorMedIpa ἐπισκέψασθε - ѡ̇братите сѧ 337б10$^{6...8}$·Ма III. 10a.

ἐπισπάω [1]: 2sg AorMedIpa ἐπίσπασαι - въсхыти 219б10^{2}·Нм III.14.

ἐπίσταμαι [1]: PPr Nsgm ἐπιστάμενος - вѣдѣа̀шє *204б2^{5}·ТК.*
PM ø

ἐπιστρατεύω [1]: PAorAct Asgm ἐπιστρατεύσαντα - вое̇вавшѫ *185б12^{5}·ТК.*

ἐπιστρέφω [19]: 3pl Pr ἐπιστρέφουσιν - възвратѧт сѧ 213a10$^{5-6}$·Мх V.3; 1sg Fut ἐπιστρέψω - възвращⷹ 189a18^{12}·Ил III.1, възвращѫ 201б18^{4}·Ам IX.14, ѡ̇бращѫ 333б20^{8}·Зх XIII.7б; 3sg Fut ἐπιστρέψει - възвратѧт сѧ *224б24$^{5-6}$·ЖАвк,* ѡ̇братить 215б27^{5}·Мх VII.19, ἐπιστρέψει εἰ - ѡ̇брати ли сѧ 187б17$^{3-5}$·Ил II.14; 1sg FutPass ἐπιστραφήσομαι - ѡ̇бращѫ сѧ 337б4$^{7-8}$·Ма III.7; 2pl FutPass ἐπιστραφήσεσθε - ѡбратите сѧ 337б14$^{3-4}$·Ма III. 18; 2pl Aor$_1$ οὐκ ἐπεστρέψατε - не ѡ̇братисте сѧ 195б1^{8}-2^{2}·Ам IV.6, οὐδ' ὣς ἐπεστρέψατε - не ѡ̇братисте сѧ 195б8$^{4-6}$·Ам IV.8 195б12^{7}·Ам IV.9 195б17$^{3-5}$·Ам IV.10 195б20$^{3-5}$·Ам IV.11; 2pl Aor$_1$Ipa ἐπιστρέψατε - ѡ̇братите сѧ 337б4$^{2-3}$·Ма III.7; 1pl Aor$_1$ Conj ἐπιστρέψωμεν - ѡ̇братим сѧ 337б5$^{6-7}$·Ма III.7; InfAor$_1$ Gsg τοῦ ἐπιστρέψαι - възвратити 205б21^{5}·Йн I.13; 2pl Aor$_2$ PassIpa ἐπιστράφητε - ѡ̇братите сѧ 187б4^{9}-5^{1}·Ил II.12 187б7 $^{7-8}$·Ил II.13.

ἐπιστροφή, ἡ [3]: Gsg τῆς ἐπιστροφῆς -

възвращенїа *224б25-26·ЖАвк*, **περὶ τῆς ἐπιστροφῆς** - ѡбращенїе *336а15-16·ЖАг;* Asg **μετὰ τὴν ἐπισροφήν** - по възвращенїи (плѣна) *336б1$^{5-7}$·ЖМа.*
PM ø

ἐπισυνάγω [2]: 3sf Fut **ἐπισυνάξει** - съберетъ 220a28^{7}·Авк II.5б; 3sg AorPass **ἐπισυνήχθη** - събрашѫ 212б10^{8}·Мх IV. 11.

ἐπιτήδευμα, τό [4]: Npl **ἐπιτηδεύματα** - начаткъ 210б4-5·Мх II.9а, **τὰ ἐπιτηδεύματα** - начатци 210а28^{5}·Мх II.7б; Gpl **ἐπιτηδευμάτων** - начатькъ 215б8^{2}·Мх VII.13; Dpl **ἐν τοῖς ἐπιτηδεύμασιν** - въ зачатцѣхь 211а15^{10}-16^{1}·Мх III.4.

ἐπιτίθημι [2]: 3pl Fut **ἐπιθήσουσι** - възложѫ 215б20^{4}·Мх VII.16; 3sg FutPass **ἐπιτεθήσεται** - не приложит сѧ *217б14$^{4-6}$·ТК.*

ἐπιφάνεια, ἡ [3]: Gsg **ἐπιφανείας** - просвѣщенїа 197а11^{4}·Ам V.22; Asg **τὴν ἐπιφάνειαν** - ꙗвленїа *204б1^{3}·ТК,* **τὴν ἐπιφάνειαν ἐποιεῖτο** - ꙗвлѣет сѧ *208б21^{10}-22^{2}·ТК.*

ἐπιφανής, ές [3]: Nsgf **ἐπιφανής** - свѣтель 187б3^{5}·Ил II.11; Asgf **ἐπιφανῆ** - просвѣщенааго 337б28^{3}·Ма IV.5, страшнааго 189а4^{3}·Ил II.31.

ἐπιφέρω [4]: 2sf Pr **ἐπιφέρεις** - приносиши 222б29^{2}·ТК; InfAorPass **ἐπενεχθῆναι** - дати *194а8^{8}·ТК;* PAorPass Gplm **ἐπενεχθέντων** - прїемше *210а22^{1}·ТК;* 2sg Impf **ἐπέφερες** - принесе *221а21^{5}·ТК.*

ἐπιφυλλίς, ἡ [2]: Asg **ἐπιφυλλίδα** - пародокъ 202б23-24·Авд I.5, пародъкъ 214б 19^{9}·Мх VII.1а.

ἐπιχαίρω [3]: 2sg PrIpa **μὴ ἐπίχαιρε** - да сѧ не пороуеть 215а21$^{3-6}$·Мх VII.8; 2sg AorConj **μὴ ἐπιχαρῇς** - не бѫди сѧ радовалъ 203а21$^{2-5}$·Авд I.12; 1pl AorMedConj **ἐπιχαρούμεθα** - пороуим сѧ 212б11$^{4-5}$·Мх IV.11.

ἐπιχαρής, ές [1]: Nsgf **ἐπιχαρής** - ѡбрадованна 218б22^{7}·Нм III.4.

ἐποχέομαι [1]: PPr Nsgm **ἐποχούμενος** - сѣдѧ *223а3^{6}·ТК.*
PM ø

ἑπτά [3]: num. Nm **ἑπτά** - з̄· 213а20^{5}·Мх V.5б *213а24^{2}·ТК;* Am **ἑπτά** - семь *213а 23^{7}·ТК.*

ἐργάζομαι [2]: PPr Nsgm **ἐργαζόμενος** - дѣлаѫ 334а20^{9}·Зх XIII.5; PPr Nplm **ἐργαζόμενοι** - дѣлаѫще 210а2^{4}·Мх II.1.

ἐργασία, ἡ [1]: Nsg **ἡ ἐργασία** - дѣло 205 а26^{4}·Йн I.8.

ἔργον, τό [14]: Nsg **ἔργον** - дѣло 224а 20^{5}·Авк III.17б, **τὸ ἔργον** - дѣло *222б13^{4}·ТК*; Dsg **ἔργῳ** - дѣломь *210а27^{4}·ТК;* Asg **εἰς ἔργον** - дѣло *187б16^{9}·ТК*; Npl **ἔργα** - дѣла 187б2^{4}·Ил II.11, **τὰ ἔργα** - дѣла 188а22^{6}·Ил II.20б, дѣлеса 200а14^{4}·Ам VIII.7 214б15^{4}·Мх VI.16 218б7^{5}·Нм II. 14; Gpl **ἔργων** - дѣлѣ *187б16^{2}·ТК,* **τῶν ἔργων** - прѣ дѣлы *222б4$^{3-4}$·ТК*; Dpl **τοῖς ἔργοις** - дѣлесемь 213б14-15·Мх V.13; Apl **τὰ ἔργα** - дѣлеса 207а12^{6}·Йн VI.10а, дѣла 221б26^{5}·Авк III.2а.

ἐρεύγομαι [2]: 3sg FutMed **ἐρεύξεται** - възреветь 193б25^{4}·Ам III.4, възре́веть 194а5^{1}·Ам III.8.

ἐρευνάω [1]: PPrAct Nsgm **ἐρευνῶν** - възыскаѫ 186а1^{1}·Ил I.7.

ἔρημος, ον [4]: Nsgm **ἔρημος** - празно *187б15-16·ТК,* поусто *204а28^{8}·ТК;* Nplm **ἔρημοι** - тъщи *224а23^{1}·ТК;* Npln **ἔρημα** -

пѹсти *221б20^{4}·ТК.*

ἔρημος, ἡ [6]: Gsg **τῆς ἐρήμου** - поустынѧ 188a26^{5}·Ил II.22, пѹстынѧ 186б6-7·Ил I.19; Dsg **ἐν τῇ ἐρήμῳ** - въ поустыни 193a18$^{5-6}$·Ам II.10, въ поустынѧ *225a6^{3}·ЖАвк;* Asg **τὴν ἔρημον** - пѹстынѧ 334б11^{3}·Зх 334, **κατὰ τὴν ἔρημον** - въ поустыни 197a28$^{4-5}$·Ам V.25.

ἐρημόω [1]: 3sg FutPass **ἐρημωθήσεται** - ѡ̓поустѣеть 194a18^{5}·Ам V.11.

ἐρίζω [1]: 3sg Aor **ἔρικε** - приклонно єⷮ *223б14^{9}·ТК.*
PM ø

ἔριφος, ὁ [1]: Apl **ἐρίφους** - коꙁлищѧ 197б18^{4}·Ам VI.4.

ἑρμηνεία, ἡ [6]: Nsg **ἑρμηνεία** - скаꙁанїе *202a9^{1}·АвдНач 204a12^{1}·ЙнНач 208a22^{2}·МхНач 216a15^{1}·НмНач*, съкаꙁанїе *185a10^{1}·ИлНач 191a2^{1}·АмНач.*
PM ø

ἑρμηνεύω [2]: 3sg PrPass **ἑρμηνεύεται** - скаꙁоу́ет сѧ *336б3$^{9-10}$·ЖМа*; 3sg Aor **ἡρμήνευσεν** - сѧ речеть *195a22$^{7-8}$·ТК.*
PM ø

ἐρυσίβη, ἡ [4]: Nsg **ἡ ἐρυσίβη** - сипли 185б1^{4}·Ил I.4, сїплеве 188б5^{4}·Ил II.25; Asg **ἐρυσίβην** - сиплѧ *185б15^{5}·ТК,* **τὴν ἐρυσίβην** - сїплѧ *185б11^{4}·ТК.*

ἔρχομαι [23]: 3sg Pr **ἔρχεται** - градеⷮ 337б16^{7}·Ма IV.1, градет 333б3^{2}·Зх IX.9, приидетъ 337a19^{1}·Ма III.1; 3pl Pr **ἔρχονται** - градѫть 195a5-6·Ам IV.2, и҆дѫⷮ 200б3^{1}·Ам VIII.11, приходⷮѧ 201б15^{4}·Ам IX.13; 3sg PrConj **ἔρχῃ** - идеши 205a26^{7}·Йн I.8; PPr Nsgm **ἐρχόμενος** - и҆дыи҆ 220a18^{3}·Авк II.3; PPr Nsgf **ἡ ἐρχομένη** - градыи 337б18^{8}·Ма IV.1, **ἐρχομένη ἑωθινή** - д҃нь заоу́тръниӥ 198б10$^{10-11}$·Ам VII.1; 3sg Aor$_2$ **ἦλθεν** - прии҆де *208a11-12·ЖЙн* 209a17^{6}·Мх I.9 *223б15-16·ТК 224б15^{3}·ТК,* прїи҆де *336a15^{5}·ЖАг,* прїи҆де *336a19^{3}·ЖЗх,* принесень бы *202a5^{7}-6^{1}·ТК*; 3sg Aor$_2$ Opt **ἔλθοι** - да прии҆деⷮ 206a25^{9}-26^{1}·Йн II.8; PAor$_2$ Nsgm **ἐλθών** - прише̂ *208a6^{3}·ЖЙн,* **μὴ ἔλθων** - да не прише̂ 337б29$^{7-9}$·Ма IV.6; InfAor$_2$ **ἐλθεῖν** - пои҆дошѫ *202a18^{5}·ТК,* **πρὶν ἐλθεῖν** - прѣже̂ пришествїѧ 189a3$^{5-6}$·Ил II.31 337б27$^{3-4}$·Ма IV.5.

ἐσθίω [10]: 3pl Pr **ἐσθίουσι** - ѩ҆дѫщѫ *224б23^{3}·ЖАвк;* PPrAct Nsgm **ἔσθων** - ѩ҆ды 223б20^{9}·Авк III.14; PPrAct Gsgm **ἔσθοντος** - ѩ҆дѫщаа́го 219a29^{1}·Нм III.12; PPrAct Nplm **ἐσθίοντες** - ѩ҆дѫще 188б7^{2}·Ил II.26, **ἔσθοντες** - ѩ҆дѫщеи 197б18^{3}·Ам VI.4; 2sg FutMed **φάγεσαι** - ѩ҆си 214б9^{2}·Мх VI.14; 2pl FutMed **φάγεσθε** - иꙁѣсте 188б6-7·Ил II.26; 3pl FutMed **φάγονται** - поѩ҆дѧть 201б21-22·Ам IX.14; InfAor **φαγεῖν** - ѩ҆сти *224б21^{5}·ЖАвк;* InfAor Gsg **τοῦ φαγεῖν** - ѩ҆ко ѩ҆сти 214б20$^{6-7}$·Мх VII.1a.

ἑσπέρα, ἡ [2]: Asg **πρὸς ἑσπέραν** - при вечерѣ 334б6$^{12-13}$·Зх XIV.7, **τῆς πρὸς ἑσπέραν** - ꙁапа̂наа́го *204a19^{2}·ТК.*

ἔσχατος, η, ον [6]: Nsgf **ἐσχάτη** - послѣ̂нѣ 206a21^{5}·Йн II.6; Asgf **ἐσχάτην** - послѣ̂не *188a19^{4}·ТК,* послѣ̂нее̇ *185б11^{2}·ТК,* **τὴν ἐσχάτην** - послѣ̂нимъ 188a13^{5}·Ил II.20a, послѣднее 334б8^{11}·Зх XIV.8; Gplm **ἐπ' ἐσχάτων** - въ послѣ̂нѧ̈ 211б22$^{7-8}$·Мх IV.

ἕτερος, α, ον [3]: Asgf **ἑτέραν** - дроугоѡ̓моу 185a27-28·Ил I.3; Nplm **ἕτεροι** - дроуѕии̏ 194б17^{2}·Ам III.15, и҆ни *201б4^{2}·ТК.*

ἔτι [12]: adv. **ἔτι** - є̇ще 198a13^{1}·Ам VI.10 *202a5^{4}·ЖАм* 206б17^{2}·Йн III.4 207a21^{2}·Йн IV.2 220a16^{2}·Авк II.3 *336б1^{11}·ЖМа,* є̇ще *336б7^{9}·ЖМа,* є̆ще 334a14^{9}·Зх XIII.3, къ семꙋ 217б3$^{6-7}$·Нм I.12 217б10$^{3-4}$·Нм I.14a, по томь 200б14$^{2-3}$·Ам VIII.14, ꙗ҆ко 217б20^{7}·Нм I.15.

ἑτοιμάζω [5]: 3pl Pr **ἑτοιμάζουσιν** - о҆уготовлѣѫть 215a2^{7}·Мх VII.3; PPrAct Nsgm **ἑτοιμάζων** - готовлѣваѫ҆и҆ 221a2-3·Авк II.12; 3pl Fut **ἑτοιμάσουσι** - о҆уготовⷮѧ готовыѧ 218a12$^{3-4}$·Нм II.6; 2sg Aor Ipa **ἑτοίμαζον** - о҆уготови сѧ 195б22$^{3-4}$·Ам IV.12; 2sg AorMedIpa **ἑτοίμασαι** - о҆устрои҆ти 219a8^{3}·Нм III.8a.

ἑτοιμασία, ἡ [1]: Gsg **ἑτοιμασίας** - о҆уготованї́а 218a6-7·Нм II.4.

ἕτοιμος, η, ον [19]: Nsgn **ἕτοιμον** - готовꙋ 214a21^{4}·Мх VI.8, о҆уготована 211б23^{5}·Мх IV.1, .

ἔτος, τό [8]: Nsg **τὸ ἔτος** - лѣто 337б11·Ма III.9; Npl **ἔτη** - лⷮѣ 193a18^{8}·Ам II.10; Gpl **ἕως ἐτῶν** - до лⷮѣ 186б22$^{4-5}$·Ил II.2б, **ἀντὶ τῶν ἐτῶν** - въ лѣть мѣсто 188б4$^{5-7}$·Ил II.25, **πρὸ δύο ἐτῶν** - прѣ̂ двѣма лѣтома *224б25$^{5-7}$·ЖАвк*, прѣже̂ двѣма лѣтома 191a27$^{2-4}$·Ам I.1; Apl **τὰ ἔτη** - лѣта 222a2^{4}·Авк III.2б 337a26^{4}·Ма III.4.

εὖ [1]: adv. **εὖ** - бл҃го *221a13^{2}·ТК.*
PM ø

εὐαγγελίζω [3]: InfPrMed **εὐαγγελίζεσθαι** - бл҃говѣстити *189a14^{4}·ТК;* PPrMed Gsgm **εὐαγγελιζομένου** - бл҃говѣствоуѫ҆щоу 217б18-19·Нм I.15; PPrMed Nplm **εὐαγγελιζόμενοι** - бл҃говѣствꙋѫ҆щеи҆ 189a11-12·Ил II.32б.

εὐαγγέλιον, τό [2]: Dpl **ἐν τοῖς... εὐαγγελίοις** - въ е҆ѵ҃лии҆ *189a6$^{7...9}$·ТК 223б15$^{4...6}$·ТК.*
PM ø

εὐδοκέω [1]: 3sg Pr **οὐκ εὐδοκεῖ** - не бл҃говолиⷮ 220a19$^{2-3}$·Авк II.4.

εὐεργεσία, ἡ [1]: Gsg **τῆς εὐεργεσίας** - блгⷮи *213б25^{7}·ТК.*
PM ø

εὐθύνη, ἡ [1]: Apl **εὐθύνας** - ѿ сѫжⷣенїе *221a9$^{1-2}$·ТК.*
PM ø

εὐθύς [1]: adv. **εὐθύς** - тоу абїе *187б16$^{7-8}$·ТК.*
PM ø

εὔκλεια, ἡ [1]: Asg **τὴν... εὔκλειαν** - славѫ *221a23^{7}·ТК.*
PM ø

εὐκολία, ἡ [1]: Gsg **μετὰ πολλῆς εὐκολίας** - по равноу полю *222б7$^{5-7}$·ТК.*
PM ø

εὐλαβέομαι [2]: PPr Aplm **τοὺς εὐλαβουμένους** - боѫ҆щѫѫ҆ сѧ 217a14^{9}-15^{2}·Нм I.7; 3sg PrIpa **εὐλαβείσθω** - да сѧ о҆убои҆мь 221б15$^{5-7}$·Авк II.20.

εὐλαβής, ές [1]: Nsgm **εὐλαβής** - боа҆ꙁнивыи҆ 214б28-29·Мх VII.2.

εὐλογέω [3]: 3sg Aor **ηὐλόγησεν** - благослови *336a24-25·ЖЗх*, б҃ъсї *208a8^{3}·ЖЙн*, **εὐλόγησεν** - блⷭви *336a22^{4}·ЖЗх.*

εὐλογία, ἡ [1]: Asg **εὐλογίαν** - блⷭвенїе 187б18^{3}·Ил II.14.

εὐπρεπής, ές [1]: Nsgm **εὐπρεπής** - красенъ *336б4^{5}·ЖМа.*

εὑρίσκω [7]: 3sg Aor$_2$ **ηὗρε** - ѡ҆брѣте *208a6^{4}·ЖЙн,* **εὗρε** - ѡбрѣте 205a4^{4}·Йн I.3; 3sg Aor$_2$Conj **μὴ εὕρῃ** - не ѡ҆брѧщеть 193б12$^{6-7}$·Ам II.16; 3pl Aor$_2$Conj **μὴ εὕρωσιν** - не ѡ҆брѧщⷮѫ 200б7$^{5-6}$·Ам VIII.12; InfAor$_2$ **εὑρεῖν... οὐ δυνήσῃ** - не и҆мѧша *197б1$^{6-7}$*.

ТК; 3pl AorMed ηὕραντο - ѡбрѣтошѫ *216a18^{3}*·*ТК*; 3pl AorPass εὑρέθησαν - ѡбрѣтошѫ 209б14^{2}·Мх I.13.

εὐρωτιάω [1]: 3sg Aor **ηὐρωτίασε** - съплѣснивѣшѫ 186б1^{3}·Ил I.17.
PM ø

εὐφραίνω [5]: 1sg PrMed **εὐφραίνομαι** - веселоуѫ *224б9^{6}*·*ТК*; 2pl PrIpaMed **εὐφραίνεσθε** - веселите 188a28-29·Ил II.23; 2sg PrIpaMed **εὐφραίνου** - веселоуи (сѧ) 188a24^{6}·Ил II.21; PPrMed Nplm **οἱ εὐφραινόμενοι** - веселоуѫщеи сѧ 198a27$^{7-8}$·Ам VI.13; 3sg FutPass **εὐφρανθήσεται** - въꙁвеселит сѧ 219б22$^{3-4}$·Авк I.16.

εὐφροσύνη, ἡ [2]: Nsg **εὐφροσύνη** - веселїе 185б21^{6}·Ил I.5 186a25^{8}·Ил I.16.

εὐχή, ἡ [3]: Dsg **εὐχῇ... ἱλασάμενοι** - м҃лѣахѫ сѧ *206a8$^{3-4}$*·*ТК*; Apl **εὐχάς** - мл҃твами 206a1^{4}·Йн I.16, **τὰς εὐχάς** - мл҃твы 217б20^{2}·Нм I.15.

εὔχομαι [3]: PPr Nplm **οἱ εὐχόμενοι** - приходѧщии 197б15^{3}·Ам VI.3; 1sg AorMed **ηὐξάμην** - ѡбѣщѧ 206б4^{4}·Йн II.10; 3pl AorMed **ηὔξαντο** - мл҃ишѫ сѧ 206a1$^{2-3}$·Йн I.16.

ἐφάπτομαι [2]: PPr Nsgm **ὁ ἐφαπτόμενος** - прикасаѫи сѧ 201a8^{9}-9^{1}·Ам IX.5; PPr Nplm **ἐφαπτόμενοι** - прикасаѫще 197б16^{4}·Ам VI.3.

ἐφέζω [1]: 1sg AorConj **ἐφείσω** - пожали 207б16^{3}·Йн IV.10.
PM ø

ἐφίημι [1]: PPrMed Nsgm **ὁ ἐφιέμενος** - хотѧи *220б20^{1}*·*ТК*.
PM ø

ἐφικνέομαι [1]: PAor Nsgm **ἐφικόμενος** - постигнѫ *224б11^{3}*·*ТК*.

PM ø

ἐφίστημι [3]: 3sg Aor **ἐπέστησεν** - пристави *208a24^{6}-25^{2}*·*ТК*; 2sg Aor$_2$Conj **μηδὲ ἐπιστῇς** - не прѣстаи 203a26^{9}-27^{1}·Авд I.14; PPf$_2$Act Asgm **ἐφεστῶτα** - стоѫща 200б18^{2}·Ам IX.1.

ἔφοδος, ἡ [4]: Asg **ἔφοδον** - воины *185a15^{5}*·*ТК*, **τὴν ἔφοδον** - шествїе *187a25^{7}*·*ТК*, **μετὰ τὴν ἔφοδον** - по семь *187a3$^{2-3}$*·*ТК*; Dsg **τῇ ἐφόδῳ** - пришествїемь *198б7^{3}*·*ТК*.
PM ø

ἐφοράω [2]: 3pl FutMed **ἐπόψονται** - проꙁръцаита 215б2^{2}·Мх VII.10, поꙁрѣчеть 212б11^{7}·Мх IV.11.

Ἐφράθα [1]: Gsg **τοῦ Εφραθα** - ефрантовь 212б25^{2}·Мх V.2.
PM ø

Ἐφραΐμ [5]: Gsg **Εφραιμ** - ефремовѫ 203б19-20·Авд I.19, **Ἐφραΐμ** - ефремѧ *216a10^{9}*·*ЖМх*, **ἐξ Εφραιμ** - ѿ ефрема 198a5$^{2-3}$·Ам VI.7 333б4$^{8-9}$·Зх IX.10, **τοῦ Ἐφραΐμ** - ефремлѣ *198a17-18*·*ТК*.
PM ø

ἔχθιστος, η, ον [1]: Dplm **τοῖς ἐχθίστοις** - нечтыимь *202a27^{2}*·*ТК*.
PM ø

ἔχθρα, ἡ [1]: Asg **εἰς ἔχθραν** - на вражѫ 210б1$^{2-3}$·Мх II.8.

ἐχθρός, ά, όν [13]: Nsgf **ἡ ἐχθρά** - врагь 215a21^{7}·Мх VII.8 215a29^{7}·Мх VII.10 *215б11^{8}*·*ТК*; Nplm **ἐχθροί** - враѕи 215a10^{5}·Мх VII.6, **οἱ ἐχθροί** - враѕи 213б8^{5}·Мх V.9; Gplm **ἐχθρῶν** - врагь 212б10^{4}·Мх IV.10, **ἐξ ἐχθρῶν** - ѿ врагь 219a26$^{6-7}$·Нм III.11, **τῶν ἐχθρῶν** - врагь 201a6^{2}·Ам IX.4 *223a10^{6}*·*ТК*; Dplm **τοῖς ἐχθροῖς** - врагомъ 219б7-8·Нм III.13; Aplm **ἐχθρούς**

врагы *217a4^{3}·ТК*, τοὺς ἐχθρούς - врагы 216б29^{3}·Нм I.2 *217a4^{3}·ТК*.

ἔχω [19]: 1sg Pr **ἔχω** - и̇мамь *224a8^{2}·ТК;* 3sg Pr **ἔχει** - и̇маⷮ *216б16^{6}·ТК* *223a18^{4}·ТК*, и̇мат' *221б21^{6}·ТК*, и̇мать *204a22^{3}·ТК;* 3pl Pr **ἔχουσι** - и̇мѫⷮ *187a26^{3}·ТК;* InfPr **ἔχειν** - є̆ *185б2^{4}·ТК;* PPrAct Nsgm **ἔχων** - и̇мы *223б10^{5}·ТК*, **οὐκ ἔχων** - не и̇мы 193б26$^{3-4}$·Ам III.4, не и̇мащи 197a7$^{5-6}$·Ам V. 20; PPrAct Gsgm **οὐκ ἔχοντος** - не имаща 333б8^{2}·Зх IX.11; PPrAct Nplf **ἔχουσαι** - и̇мащее 219a27-28·Нм III.12; PPrAct Aplf **τὰς ἐχούσας** - и̇мащѫѫ̆ 192б5^{2}·Ам I.13, и̇мащѫѧ 191б8^{3}·Ам I.3; PPrMed Asgm **ἐχόμενον** - и̇мѣѫще 209б4^{4}·Мх I.11; PPrMed Apln **ἐχόμενα** - дръжѫщѫ сѧ 193a12$^{4-5}$·Ам II.8; 1pl Aor$_{2}$ **ἔσχομεν** - и̇мамы 198a29^{5}·Ам VI.13; 3sg Aor$_{2}$ **ἔσχε** - и̇мѣ *202a15^{2}·ТК;* 3pl Pf **ἐσχήκασιν** - прозвашѫ *202a10-11·ТК*.

ἑωθινός, ή, όν [2]: Nsgf **ἑωθινή** - ꙁао̇утрънни̇ 198б10-11·Ам VII.1; Dsgf **ἑωθινῇ** - о̇утрънноꙋмоу 207б9^{4}·Йн IV.7.

ἕως [41]: praep. **ἕως** + G - до 186б22^{4}·Ил II.26 198б3^{6}·Ам VI.14 200б6^{2}·Ам VIII.12 200б6^{7}·Ам VIII.12 202б25^{3}·Авд I.7 203б26^{6}·Авд I.20 *204a18^{7}·ТК* 206a20^{9}·Йн II.6 206б27^{8}·Йн III.5 207б15^{8}·Йн IV.9 209a17^{7}·Мх I.9 209a18^{1}·Мх I.9 209a18^{5}·Мх I.9 209б20^{5}·Мх I.14 209б23^{7}·Мх I.15 *210a11^{4}·ТК* 212a8^{2}·Мх IV.3 2134a9^{5}·Мх V.3 213a13^{6}·Мх V.4 214a6^{7}·Мх VI.5 215б5^{7}·Мх VII.12 215б6^{5}·Мх VII.12 215б6^{10}·Мх VII.12 217a24^{7}·Нм I.10 223б14^{3}·Авк III.13б 333б6^{5}·Зх IX.10 333б6^{10}·Зх IX.10 334б2^{6}·Зх XIV.5 334б11^{7}·Зх XIV.10 334б13^{2}·Зх XIV.10 334б13^{6}·Зх XIV.10 334б13^{9}·Зх XIV.10 334б14^{3}·Зх XIV.10 *336a27^{1}·ЖЗх*, по 203б26^{1}·Авд I.20, дондеже 209б22^{3}·Мх I.15 215a23-24·Мх VII.9, **ἕως ἄν** - дондеже *224б10^{5}·ТК*, **ἕως εἰς** - въ 212a23^{5}·Мх IV.7, **ἕως τίνος** - доколѣ 220б3^{3}·Авк II.6, **ἕως οὗ** - дондеже 207б2-3·Йн IV.5.

Z

ζάλη, ἡ [1]: Asg **τὴν ζάλην** - шоумъ и̇ боурѣ *224a1$^{3-5}$·ТК*.
PM ø

Ζαμβρίας, ὁ [1]: Dsg **Ζάμβρει** - ꙁамьбрии̇на 214б14-15·Мх VI.15.
PM ø

Ζαχαρίας, ὁ [2]: Nsg **Ζαχαρίας** - ꙁахарі́а *336a19^{1}·ЖЗх*; Asg **Ζαχαρίαν** - ꙁахарии̇ *216б21^{6}·ТК*.
PM ø

ζάω [10]: 3sg Pr **ζῇ** - живь 200б12^{4}·Ам VIII.14 200б13^{2}·Ам VIII.14; InfPr **ζῆν** - жити 207a29^{1}·Йн IV.3 207б14^{2}·Йн IV.8; PPrAct Nsgn **ζῶν** - жива 334б7^{9}·Зх XIV.8; 2sg FutMed **οὐ ζήσῃ** - не живъ бѫдеши 334a15$^{9-11}$·Зх XIII.3; 3sg FutMed **ζήσεται** - живь бѫдⷮе 220a20$^{5-6}$·Авк II.4; 2pl FutMed **ζήσεσθε** - да поживете 196a6$^{3-4}$·Ам V.4; 2pl AorIpa **ζήσατε** - да поживете 196a14$^{3-4}$·Ам V.6; 2pl AorConj **ὅπως ζήσητε** - ꙗ̇ко да живете 196б17$^{6-8}$·Ам V.14.

ζηλόω [1]: 3sg Aor **ἐζήλωσε** - въꙁревнова 187б29^{6}·Ил II.18.

ζηλωτής, ὁ [1]: Nsg **ζηλωτής** - ръвнивыи̇ 216б27^{5}·Нм I.2.

ζητέω [7]: 2pl Pr **ζητεῖτε** - и̇щете 337a18^{2}·Ма III.1; PPrAct Nplm **ζητοῦντες** - и̇щѫще 200б7^{1}·Ам VIII.12, въꙁыщѫщеи 211a9^{3}·Мх III.2; PPrPass Gplm **τῶν ζητουμένων** - въпрашаѥмыи̇ *220a8-9·ТК;* 1sg Fut **ζητήσω** - и̇ꙁыщѫ 334a3^{8}·Зх XII.9, и̇спрошѫ 219a7^{4}·Нм III.7; 2sg Fut **ζητήσεις** - въꙁыщѫши 219a26^{4}·Нм III.11.

ζόφος, ὁ [1]: Asg τὸν ζόφον - мъглѫ *222 a22*^{7}·*ТК*.
PM ø

ζύγιον, τό [1]: Asg ὑπὸ ζύγιον - на аремникъ 333б3^{11}-4^{1}·Зх IX.9.

ζυγός, ὁ [2]: Asg ζυγόν - прѣвѣснѧ 200a 3-4·Ам VIII.5; Dsg ἐν ζυγῷ - въ мѣрахъ 214б4$^{5-6}$·Мх VI.11.

ζωή, ἡ [3]: Nsg ἡ ζωή - житїе 206a24^{2}·Йн II.7; Asg ζωήν - жиѕнь *196a19*^{6}·*ТК*; Apl ζωάς - житии̇ *222a10*^{2}·*ТК*.

ζώνη, ἡ [1]: Asg τὴν ζώνην - поа̀сь *188 б28*^{1}·*ТК*.
PM ø

ζῷον, τό [3]: Gpl ζώων - животма 222a 1^{5}·Авк III.2б; Apl ζῷα - живота *222a6*^{2}·*ТК* *222a9*^{10}·*ТК*.

Н

ἤ [19]: part. ἤ - ѝ 333б15^{11}·Зх XI.12 337a 20^{5}·Ма III.2, или 202б20^{3}·Авд I.5, ѝли 185a25^{9}·Ил I.2 189a28^{3}·Ил III.4 *189б23*^{4}·*ТК* 194a28^{3}·Ам III.12 202б20^{3}·Авд I.5 212б4^{4}·Мх IV.9 214a17^{2}·Мх VI.7 214a20^{2}·Мх VI.8 222б26^{1}·Авк III.8a, ли 214a1^{2}·Мх VI.3 214a1^{6}·Мх VI.3 222б25^{5}·Авк III.8a, негли 207a28^{9}·Йн IV.3, нежели 207б13-14·Йн IV.8, ни 207б21^{3}·Йн IV.11, тъкмо *336б6*^{7}·*ЖМа*.

ἡγέομαι [10]: 3sg Pr ἡγεῖται - пр̂ѣи̇деть *222б4*^{1}·*ТК*; PPr Gsgm ἡγουμένου - воѐводѣ *188a20*^{6}·*ТК*, ведоми *202a19*^{2}·*ТК*; PPr Nplm ἡγούμενοι - старѣишины 210б3^{5}·Мх II.9a, οἱ ἡγούμενοι - старѣи̇шины 211 a26-27·Мх III.9 211б8^{1}·Мх III.11; PPr Dplm ἐπὶ ἡγουμένοις - старѣишинⷯа 215a 7-8·Мх VII.5; PPr Nsgf ἡγουμένη (φαρμάκων) - [влъхвомъ] 218б23^{1}·Нм III.4; 3sg Fut Med ἡγήσεται - вожѣ̂ 211a3^{2}·Мх II.13; 3sg ImpfPass ἡγεῖτο - црⷭтвова *216 a6*^{4}·*ТК*.

ἥκω [13]: 3sg Pr ἥκει - приспѣ 199б23^{8}·Ам VIII.2; 2sg Fut ἥξεις - доѝдеши 212б 8^{7}·Мх IV.10; 3sg Fut ἥξει - приидеⷮ 334б 4^{1}·Зх XIV.5 337a17^{5}·Ма III.1, приѝдеть 186a24^{2}·Ил I.15 209б24^{2}·Мх I.15 212б1^{7}·Мх IV.8 220a18^{4}·Авк II.3 222a15^{4}·Авк III.3a, приѝдѫⷮ 200a1^{7}·Ам VIII.5, ἥξειν - прї́идеть *336a11*^{3}·*ЖОс*; 3pl Fut ἥξουσιν - приѝдѫть 215б4^{7}·Мх VII.12; 3pl Pf ἥκασι - приспѣшѫ 215a6^{4}·Мх VII.4.

Ἠλίας, ὁ [5]: Nsg Ἠλίας - илїа *208a4*^{7}·*ЖЙн*; Gsg Ἠλία - илїинь *204a8*^{3}·*ЖАвд*, διὰ τοῦ Ἠλία - ѝлїѧ *208a10*^{3}·*ЖЙн*; Dsg τῷ... Ἠλίᾳ - ѝлїѧ *204a10*^{4}·*ЖАвд*; Asg Ἠλίαν - ѝлїѫ 337б27^{1}·Ма IV.5.
PM ø

ἥλιος, ὁ [12]: Nsg ἥλιος - сл҃нце 337б20^{8}·Ма IV.2, ὁ ἥλιος - сл҃нце 187a28^{3}·Ил II.10б 189a2^{4}·Ил II.31 190a18^{1}·Ил III.15 200a26^{4}·Ам VIII.9 211a21^{3}·Мх III.6 223a 23^{6}·Авк III.11a, слънце 207б11-12·Йн IV.8; Gsg ἡλίου - сл҃нцоу *187б11*^{4}·*ТК*; Dsg ἡλίῳ - въ сл҃нци *189a7*^{8}*-8*^{1}·*ТК*; Asg τὸν ἥλιον - сл҃нце *190б3*^{4}·*ТК* 207б10^{9}·Йн IV. 8.

Ἠμάθ [1]: Gsg Ἠμάθ - ѝмадова *204a18*^{6}·*ТК*.
PM ø

ἡμεῖς [30]: N ἡμεῖς - мы 212a14^{4}·Мх IV.5;
G ἡμῶν - ваша 210a15^{5}·Мх II.4, вашего 186a25^{7}·Ил I.16, вашима 186a24^{6}·Ил I.16, вашѫ 213a15^{8}·Мх V.5a 213a22^{8}·Мх V.6, ва́шѫ 213a15^{2}·Мх V.5a 213a23^{6}·Мх V.6, своѧ 198a29^{4}·Ам VI.13, нашего 212a14^{10}·Мх IV.5, нашемь 215б23^{1}·Мх VII.17, наши 212б12^{3}·Мх IV.11, нашимь

216а2^{2}·Мх VII.20, нашѫ 215б28^{3}·Мх VII.19 215б29^{5}·Мх VII.19, ἀφ᾽ ἡμῶν - ѿ нⷭа 205б15$^{2-3}$·Йн I.11;

D ἡμῖν - намъ 194б26^{3}·Ам IV.1, намь 211б28^{1}·Мх IV.2а, на́мь 205а25^{3}·Йн I.8, ἐν ἡμῖν - въ нⷭа 211б11$^{7-8}$·Мх III.11, на нⷭа 205а23$^{6-7}$·Йн I.7, на́мъ 205а25^{8}·Йн I.8;

A ἡμᾶς - на́мъ *185а12^{7}·ТК*, ны 205а15^{3}·Йн I.6 215б27^{8}·Мх VII.19, ἐφ᾽ ἡμᾶς - до нⷭа 205б25$^{4-5}$·Йн I.14, на нⷭа *206а8$^{9-10}$·ТК*, на ны 201б2$^{2-3}$·Ам IX.10, на ны̑ 211б 11$^{11-12}$·Мх III.11, на вы̑ 212б19$^{5-6}$·Мх V.1.

ἡμέρα, ἡ [97]: Nsg ἡμέρα - д҃нь 186а23^{5}·Ил I.15 186б14^{6}·Ил II.1 186б15^{2}·Ил II.2а 186б15^{7}·Ил II.2а 187б3^{1}·Ил II.11 190а17^{6}·Ил III.14 197а2^{8}·Ам V.18 334б6^{7}·Зх XIV.7 337б16^{6}·Ма IV.1, ἡ ἡμέρα - д҃нь 197а6^{8}·Ам V.20 211а21^{10}·Мх III.6 215б4^{2}·Мх VII.11 334б6^{1}·Зх XIV.7 337б18^{7}·Ма IV.1;

Gsg ἡμέρας - д҃ни 206б16^{4}·Йн III.4 215б3^{6}·Мх VII.11, д҃нь 333б9^{2}·Зх IX.12;

Dsg ἐν ἡμέρᾳ - въ д҃не 200а27$^{1-2}$·Ам VIII.9, въ д҃нь 192б8$^{3-4}$·Ам I.14 192б8$^{8-9}$·Ам I.14 203а7$^{5-6}$·Авд I.11 203а20$^{6-7}$·Авд I.12 203а21^{9}-22^{1}·Авд I.12 203а23$^{3-4}$·Авд I.12 203а24$^{3-4}$·Авд I.13 203а25$^{5-6}$·Авд I.13 203а28$^{8-9}$·Авд I.14 218а6$^{7-8}$·Нм II.4 215а5$^{4-5}$·Мх VII.4 217а14$^{4-5}$·Нм I.7 224а9$^{5-6}$·Авк III.16в, τῇ ἡμέρᾳ - въ...чⷭа *336б4^{11}·Ж Ма*, ἐν τῇ ἡμέρᾳ - въ д҃нь 194б11$^{3-4}$·Ам III.14 333б13$^{6-7}$·Зх XI.11 333б21$^{7-8}$·Зх XIII.8 333б29$^{6-7}$·Зх XII.8 334а1^{10}·Зх XII.8 334а3$^{5-6}$·Зх XII.9 334а8$^{9-10}$·Зх XII.11 334а9$^{1-2}$·Зх XIII.1 334а11$^{6-7}$·Зх XIII.2 334а17$^{7-8}$·Зх XIII.4 334а26$^{7-8}$·Зх XIV.4 334б4$^{12-13}$·Зх XIV.6 334б7$^{4-5}$·Зх XIV.8 334б10$^{1-2}$·Зх XIV.9 337б23$^{6-7}$·Ма IV.3, въ... д҃нь 190б11$^{6…8}$·Ил III.18 200б10$^{1…3}$·Ам VIII.13 210а11$^{6…8}$·Мх I.4, ἐν τῇ... ἡμέρᾳ - въ... д҃нь 201б9$^{3…5}$·Ам IX.11, ἐν... τῇ ἡμέρᾳ - въ... д҃нь 193б13$^{7…9}$·Ам II.16 199б26$^{1…3}$·Ам VIII.3 200а25$^{8…10}$·Ам VIII.9 202б29^{7}-203а1^{1}·Авд I.8 213б9$^{2…4}$·Мх V.10 212а19$^{1…3}$·Мх IV.6, ἅμα τῇ ἡμέρᾳ - до свѣта 210а2^{10}-3^{1}·Мх II.1;

Asg ἡμέραν - д҃не 189а3^{7}·Ил II.31 203а20^{2}·Авд I.12 337б27^{5}·Ма IV.5, д҃нь 196а21^{5}·Ам V.8 200б2^{5}·Ам VIII.10 *203б3^{6}·ТК*, въ д҃нь 334б5$^{8-9}$·Зх XIV.7 337а20$^{1-2}$·Ма III.2, εἰς ἡμέραν - въ д҃нь 186а23$^{1-2}$·Ил I.15 197б15$^{4-5}$·Ам VI.3 337б12$^{2-3}$·Ма III.17, μεθ᾽ ἡμέραν - до свѣта *210а19$^{2-3}$·ТК*, τὴν ἡμέραν - д҃нь 197а2^{2}·Ам V.18;

Npl ἡμέραι - д҃не 206б17^{4}·Йн III.4, д҃нїе 195а5^{8}·Ам IV.2, д҃нїе 200б2^{8}·Ам VIII.11 201б15^{3}·Ам IX.13, αἱ ἡμέραι - д҃не 201б12^{2}·Ам IX.11 215б17^{4}·Мх VII.14, д҃ние 337а26^{1}·Ма III.4;

Gpl ἡμερῶν - д҃нь 206б15^{3}·Йн III.3, ἐξ ἡμερῶν - д҃ни 212б28^{4}·Мх V.2, ἐπ᾽... τῶν ἡμερῶν - въ... д҃ни 211б22^{7}-23^{1}·Мх IV.1;

Dpl ἐν ἡμέραις - въ д҃ни 191а25$^{6-7}$·Ам I.1 191а26$^{4-5}$·Ам I.1 *208а16$^{1-2}$·ЖЙн 208а29$^{6-7}$·ТК* 208б7$^{8-9}$·Мх I.1 334б3$^{6-7}$·Зх XIV.5, ἐν ταῖς ἡμέραις - въ д҃ни 185а25$^{6-7}$·Ил I.2 185а25^{10}-26^{1}·Ил I.2 188б23$^{5-6}$·Ил II.29 189а18$^{4-5}$·Ил III.1;

Apl ἡμέρας - д҃ни 206а12^{5}·Йн II.1, дьне 218а11^{1}·Нм II.6, ἀφ᾽... ἡμέρας - ѿ... д҃несъ 203а6$^{6…8}$·Авд I.11, κατὰ τὰς ἡμέρας - въ д҃ни 216а2$^{3-4}$·Мх VII.20, по д҃немъ 215б17$^{7-8}$·Мх VII.15, μεθ᾽... ἡμέρας - по... д҃ню *202а6$^{6…8}$·ЖАм*.

ἡμέτερος, α, ον [1]: Nsgm ὁ ἡμέτερος - нашь *221б20^{5}·ТК*.

PM ø

ἥμισυς, εια, υ [6]: Nsgn τὸ ἥμισυ - полъ 334а28^{2}·Зх XIV.4 334а28^{7}·Зх XIV.4 334а29^{7}·Зх XIV.4 334а29^{12}-334б1^{1}·Зх XIV.4 334б7-8·Зх XIV.8 334б8^{7}·Зх XIV.8.

ἡνίς, ἡ [1]: Npl αἱ ἡνίαι - бръз̑ы 218а6^{4}·Нм II.4.

ἡνίκα [2]: adv. ἡνίκα - єг̑а *202а24^{3}·ТК*, є҆г̑а *202а17$^{6-7}$·ТК*.

PM ø

Ἡσαύ [8]: Nsg **Ησαυ** - ісавь 202б24^{5}·Авд I.6; Gsg **Ησαυ** - ісавов 203б17^{11}·Авд I.18, ісавовъ 203б16^{4}·Авд I.18, ісавовы 203a2^{5}·Авд I.8 203a4^{2}·Авд I.9 203б28^{4}·Авд I.21, ісавовѫ 203б18^{10}·Авд I.19; Asg **τὸν Ἡσαῦ** - ісавь *202a10^{3}·ТК*.
PM ø

ἡσυχῆ [1]: adv. **ἡσυχῆ** - тихо *210б26^{6}·ТК*.
PM ø

ἦχος, ὁ [3]: Nsg **ἦχος** - глⷭа *223б2^{4}·ТК;* Asg **ἦχον** - глⷭа 197a12^{5}·Ам V.23; Npl **ἦχοι** - гла́си 190a16^{5}·Ил III.14.

Θ

Θαιμάν [1]: Gsg **ἐκ Θαιμαν** - ѿ ю́га 222a15$^{4-5}$·Авк III.3a.
PM ø

θάλασσα, ἡ [37]: Nsg **θάλασσα** - мѡ́ре 219a12^{6}·Нм III.8б; **ἡ θάλασσα** - море 205б20^{8}·Йн I.12, мѡре 205б15^{1}·Йн I.11 205б22^{3}·Йн I.13, мѡ́ре 205б15^{5}·Йн I.11, ѡ҃ре 205б27-28·Йн I.15; Gsg **θαλάσσης** - морскаго 206a16^{7}·Йн II.4, **ἀπὸ θαλάσσης** - ѿ морѣ 215б6$^{3-4}$·Мх VII.12 333б6$^{3-4}$·Зх IX.10, **ἕως θαλάσσης** - до морѣ 200б6$^{2-3}$·Ам VIII.12 215б6$^{5-6}$·Мх VII.12 333б6$^{5-6}$·Зх IX.10, **τῆς θαλάσσης** - морскый 201a4^{4}·Ам IX.3б, мѡ́рскыѧ 215б29^{2}·Мх VII.19, морскѫѧ̀ 201a13^{5}·Ам IX.6, мѡ́рскѫѧ 196a22^{4}·Ам V.8, **ἕως τῆς θαλάσσης** - до мѡрѣ *204a18^{7}-19^{1}·ТК;* Dsg **θαλάσσῃ** - морю 217a6^{2}·Нм I.4, **ἐν θαλάσσῃ** - въ мори 222б26$^{2-3}$·Авк III.8a, **ἐν τῇ θαλάσσῃ** - въ мѡри 205a7$^{8-9}$·Йн I.4; Asg **θάλασσαν** - море *222б29^{4}·ТК,* мѡ́ре *221a16^{3}·ТК,* мѡрѣ *223a29^{6}·ТК,* **εἰς θάλασσαν** - на море 223б23$^{3-4}$·Авк III.15, **κατὰ θάλασσαν** - при мори *207б28$^{2-3}$·ЖЙн,* **πρὸς θάλασσαν** - къ морю 334a28$^{9-10}$·Зх XIV.4; **τὴν θάλασσαν** - мѡре 205a29^{1}·Йн I.9, въ мѡ́ре 205б27$^{5-6}$·Йн I.15, **εἰς τὴν θάλασσαν** - въ море *206a7$^{6-7}$·ТК* 334б8$^{3-4}$·Зх XIV.8 334б8$^{9-10}$·Зх XIV.8, въ мѡре 205a11$^{2-3}$·Йн I.5, въ мѡ́ре 205б20$^{4-5}$·Йн I.12, въ мори 188a12$^{6-7}$·Ил II.20a, въ мѡри 188a13$^{3-4}$·Ил II.20a 205a7$^{2-3}$·Йн I.4; Apl **θαλάσσας** - мо́ре *188a17^{3}·ТК*.

θάνατος, ὁ [12]: Nsg **θάνατος** - см҃рть 220a24^{7}·Авк II.5a; Gsg **θανάτου** - съм҃ртн *206a1^{5}·ТК,* см҃ртнѫѧ 196a21^{3}·Ам V.8 *196б2^{8}·ТК,* **ἕως θανάτου** - до см҃рти 207б15$^{8-9}$·Йн IV.9; Dsg **θανάτῳ** - къ см҃рти *220a27$^{8-9}$·ТК,* **τῷ θανάτῳ** - см҃рти *216a28^{3}·ТК* *223б22^{5}·ТК;* Asg **θάνατον** - см҃рть 195б13^{10}·Ам IV.10 *200б29^{6}·ТК* 223б13^{5}·Авк III.13б, на см҃рть *206a6^{8}-7^{1}·ТК*.

θάπτω [11]: 3sg Aor **ἔθαψεν** - погребе *208a13^{4}·ЖЙн;* PAor$_2$Pass Nsgm **ταφείς** - погребень бⷭ҇ы *204a10^{10}-11^{2}·ЖАвд;* 3sg Aor$_2$ Pass **ἐτάφη** - погребенъ бы́стъ *190б28$^{5-6}$·ЖИл,* погребенъ бⷭ҇ы *336a29$^{3-4}$·ЖЗх 336б8$^{7-8}$·ЖМа,* погребень бы *202a6^{11}-7^{2}·ЖАм,* погребень бⷭ҇ы *208a14$^{8-9}$·ЖЙн 216a13$^{5-6}$·ЖМх 224б26$^{5-6}$·ЖАвк 336a10$^{4-5}$·ЖОс 336a17$^{4-5}$·ЖАг.*

θαρσέω [3]: 2sg PrIpa **θάρσει** - ȣ̇пова́й 188a24^{1}·Ил II.21; 2pl PrIpa **θαρσεῖτε** - ȣ̇пова́ите 188a25^{5}·Ил II.22; PPrAct Npl m **θαρροῦντες** - надѣѫ̇щеи сѧ *197б25$^{5-6}$·ТК*.

Θαρσίς [5]: Asg **εἰς Θαρσις** - ѳарссь *204a27^{1}·ТК,* въ ѳарсⷭ҇и 207a22$^{2-3}$·Йн IV.2, въ ѳа́рсі́сь 205a3$^{3-4}$·Йн I.3 205a4$^{7-8}$·Йн I.3 205a6$^{1-2}$·Йн I.3, .
PM ø

θαῦμα, τὸ [1]: Apl **εἰς θαύματα** - въ чюдо *222б1$^{1-2}$·ТК*.
PM ø

θαυμάζω [1]: PPrAct Nsgm **θαυμάζων** -

чюж̂ѫ сѧ *221б29$^{6-7}$·ТК*.

θαυμάσιος, σία, σιον [6]: Nsgm **θαυμάσιος** - чюⷣныи *206a1^{8}·ТК*; Asgm **τὸν θαυμάσιον** - чюⷣнааго *202a28^{2}·ТК*; Dplm **τοῖς θαυμασίοις** - чюдесныими *191a4^{4}·ТК*, чюⷣнии *208a26^{5}·ТК*, **ἐν τοῖς θαυμασίοις** - въ чюдесныи *216б19$^{5-6}$·ТК*; Apln **εἰς θαυμάσια** - чюдеса 188б8^{6}·Ил II.26.

θαυμαστόν, τό [3]: Apl **θαυμαστά** - чюдеса 194a14^{4}·Ам III.9 *194a23^{5}·ТК*, чюдеснаа 215б18^{6}·Мх VII.15.

θαυματουργία, ἡ [1]: Gsg **τῆς θαυματουργίας** - чюдотворенїа *222a29^{6}·ТК*.
PM ø

θέα, ἡ [1]: Asg **θέαν** - ꙗвленїе *198б15-16·ТК*.
PM ø

θεάομαι [6]: PPr Nsgm **θεώμενος** - видѧ *221б28^{2}·ТК*; PPr Asgm **τὸν θεώμενον** - видѧщоумꙋ *187a1^{8}·ТК*; 3sg Aor **ἐθεάσατο** - видѣшѧ *222б23^{2}·ТК*; 1pl Aor **ἐθεασάμεθα** - видѣлї есмы *187б11^{8}-12^{1}·ТК*; PAor Nsgm **θεασάμενος** - видѣвь *198б15^{6}·ТК*; PAor Npln **θεασάμενα** - оузрѧ *210б27^{3}·ТК*.
PM ø

Θεγλαθφαλάσαρ [3]: Nsg **Θεγλαθφαλάσαρ** - сеглаѳ[.]фасарь *209a19^{5}·ТК*, ѳеглаѳ фаласаръ *216a23^{5}-24^{1}·ТК*; Asg **τὸν Θεγλαφαλασάρ** - ѳеглафь· фаласара *185б13$^{4-5}$·ТК*.
PM ø

Θεγλαφαλάσαρ вж. **Θεγλαθφαλάσαρ**

θεῖος, α, ον [17]: Nsgm **ὁ θεῖος** - б҃жии *185a11^{3}·ТК*; Dsgm **τῷ θείῳ** - б҃жиа *193a21^{9}·ТК*; Asgm **τὸν θεῖον** - б҃жии *195a26^{5}·ТК*; Gplm **τῶν θείων** - б҃жиемь *223б3^{5}·ТК*, **διὰ τῶν θείων** - с҃тыими *223a26^{4}·ТК*; Aplm **τοὺς θείους** - б҃иѧ *223a14^{7}·ТК*; Gsgn **τοῦ θείου** - ѿ с҃тго *216б4$^{2-3}$·ТК*; Dsgn **θείῳ** - божиимь *206a27^{1}·ТК*; Nsgf **ἡ θεία** - б҃жиа *211б29^{3}·ТК*; Gsgf **τῆς θείας** - б҃жиа *221a12^{9}·ТК* *222б24^{4}·ТК*, б҃жиѧ *216a19^{3}·ТК*, божъскаа *223a25^{4}·ТК*; Dsgf **θείᾳ** - б҃жии *216б11^{8}·ТК*, **τῇ θείᾳ** - б҃жии *222a7^{9}·ТК*; Asgf **τὴν θείαν** - б҃жиа *216a16^{3}·ТК*; Aplf **τὰς θείας** - б҃жиа *199a23^{7}·ТК*.
PM ø

Θεκουέ [3]: Gsg **ἐκ Θεκουέ** - ѿ декоуе *191a14$^{10-11}$·ТК*, ѿ декоуеа *202a2^{8}·ЖАм*; Dsg **ἐν Θεκουε** - ѿ декоуе 191a24^{7}-25^{1}·Ам I.1.
PM ø

θελητής, ὁ [1]: Nsg **θελητής** - волникь 215б26-27·Мх VII.18.

θέλω [1]: 2pl Pr **θέλετε** - хощете 337a18^{8}·Ма III.1.

θεμέλιον, τό [11]: Gsg **ἕως θεμελίου** - до коренїа 217a24$^{7-8}$·Нм I.10; Npl **θεμέλια** - пож̂и 213б22^{6}·Мх VI.2; Gpl **ἕως θεμελίων** - до ѡснованїи *336a27$^{1-2}$·ЖЗх*; Apl **θεμέλια** - коренїе 191б10^{3}·Ам I.4 192a4^{6}·Ам I.7 192a20^{2}·Ам I.10 192a25^{9}·Ам I.12 192б7^{7}·Ам I.14 192б20^{4}·Ам II.2 193a1^{4}·Ам II.5, **τὰ θεμέλια** - коренїе 208б28^{7}·Мх I.6.

θεμελιόω [1]: PPrAct Nsgm **θεμελιῶν** - ѹтвръж̂лѧ 201a13^{2} Ам IX.6.

θεογνωσία, ἡ [2]: Gsg **τῆς θεογνωσίας** - б҃жиа разоума *221a14^{7}-15^{1}·ТК*, б҃жиа оумѣнїа *222a23$^{4-5}$·ТК*.
PM ø

θεόθεν [1]: adv. **θεόθεν** - б҃ъ *185a20^{4}·ТК*.
PM ø

θεός, ὁ [101]: Nsg **θεός** - б҃оу *197б27^{3}·*

ТК, б҃ъ 215б23^{10}·Мх VII.18 216б27^{4}·Нм I.2 *221a8*^{10}·*ТК*; **ὁ θεός** - б҃ъ 187б4^{7}·Ил II.12 187б29^{3}·Ил II.17 190б8^{9}·Ил III.17 194a5^{8}·Ам III.8 194a17^{11}·Ам III.11 194б10^{6}·Ам III.13 195a25^{4}·Ам IV.5 195б18^{5}·Ам IV.11 195б26^{8}·Ам IV.13 196a23^{7}·Ам V.8 196б18^{6}·Ам V.14 196б21^{5}·Ам V.15 196б22^{8}·Ам V.15 197б5^{3}·Ам V.27 198б2^{3}·Ам VI.14 200б12^{5}·Ам VIII.14 200б13^{3}·Ам VIII.14 201a14^{7}·Ам IX.6 202б1^{6}·Авд I.1 205a15^{4}·Йн I.6 *206б18*^{3}·*ТК* 207a18^{3}·Йн III.10б 207б5^{7}·Йн IV.6 207б9^{2}·Йн IV.7 207б11^{2}·Йн IV.8 207б14^{6}·Йн IV.9 *208a10*^{2}·*ЖЙн* 212б9^{9}·Мх IV.10 215a21^{1}·Мх VII.7 215б1^{8}·Мх VII.10 *220a7*^{8}·*ТК* 222a15^{3}·Авк III.3a 224б5^{2}·Авк III.19 333б26^{14}·Зх XIII.9 334a25^{7}·Зх XIV.3б 334б4^{3}·Зх XIV.5 337б2^{1}·Ма III.6, б҃жє 206a24^{7}·Йн II.7, г҃ь *192a15*^{5}·*ТК* 201a8^{7}·Ам IX.5 *204a22*^{6}·*ТК* *210б14*^{8}·*ТК* 218б25^{1}·Нм III.5a;

Gsg **θεοῦ** - б҃а 212a14^{9}·Мх IV.5 217б10^{7}·Нм I.14a *221б23*^{7}·*ТК* 186a21^{1}·Ил I.14б 186a25^{6}·Ил I.16, б҃жиє *187б15*^{7}·*ТК*, б҃жии 334a2^{8}·Зх XII.8 *336б5*^{5}·*ЖМа*, б҃оу *194a8*^{4}·*ТК*, **κατὰ θεοῦ** - на б҃а *216a26*$^{4-5}$·*ТК*, **μετὰ... θεοῦ** - съ... б҃гомъ 214a21$^{8\cdots}$22^{2}·Мх VI.8, **τοῦ θεοῦ** - б҃а 197б3^{2}·Ам V.26 213a12^{10}·Мх V.4 *224б8*^{7}·*ТК* 188б7^{9}·Ил II.26 193a7^{6}·Ам II.7 193a13^{8}·Ам II.8 *206a2*^{2}·*ТК* 211б27^{6}·Мх IV.2a, б҃жиа *222a16*^{7}·*ТК*, б҃жии̏ *187б15*^{1}·*ТК* *196a26*^{7}·*ТК* *198б27*^{3}·*ТК* *222a22*^{4}·*ТК*, б҃жиѧ *222б12*^{3}·*ТК*, б҃оу *191б4*^{2}·*ТК*, **κατὰ τοῦ θεοῦ** - на б҃а *217a3*$^{4-5}$·*ТК*, **παρὰ τοῦ θεοῦ** - ѿ б҃а *221a27*$^{2-3}$·*ТК*;

Dsg **θεῷ** - б҃оу 186a15^{5}·Ил I.13 337б15^{6}·Ма III.18, **τῷ θεῷ** - б҃оу 187б18^{8}·Ил II.14 206б14^{8}·Йн III.3б 206б26^{2}·Йн III.5 *336a14*^{3}·*ЖОс*, къ б҃оу *206б1*$^{5-6}$·*ТК*, **ἐπὶ τῷ θεῷ** - къ б҃оу 215a20$^{3-4}$·Мх VII.7, ѡ҆ б҃ѕѣ 224б4$^{6-7}$·Авк III.18, **ἐπὶ τῷ...θεῷ** - ѡ҆... б҃ѕѣ 188a29$^{2\cdots4}$·Ил II.23 215б22$^{7\cdots9}$·Мх VII.17, **παρὰ τῷ...θεῷ** - ѿ... б҃а *216б5*$^{5\cdots7}$·*ТК*;

Asg **θεόν** - б҃а *205б9*^{6}·*ТК* *208a11*^{1}·*ЖЙн* 337б6^{3}·Ма III.8, **τὸν θεόν** - б҃а 195б22^{6}·Ам IV.12 205a14^{7}·Йн I.6 205a28^{7}·Йн I.9, г҃а *198б16*^{3}·*ТК*, **πρὸς τὸν θεόν** - къ б҃оу 205a9$^{5-6}$·Йн I.5 207a8$^{5-6}$·Йн III.8, **πρὸς... τὸν θεόν** - къ... б҃оу 187б7$^{9\cdots11}$·Ил II.13 206a13$^{4\cdots6}$·Йн II.2 206a14$^{5\cdots7}$·Йн II.3;

Npl **οἱ θεοί** - богы *217б23*^{2}·*ТК*;

Dpl **τοῖς θεοῖς** - б҃оу(!) *221б10*^{8}·*ТК*.

Θεσβίτης [1]: Asg **τὸν Θεσβίτην** - ѳеꙁвїтѣниина 337б27^{2}·Ма IV.4.
PM ø

θεραπεία, ἡ [3]: Asg **θεραπείαν** - цѣлбѫ 186a17^{4}·Ил I.14a 187б20^{4}·Ил II.15, **τὴν ...θεραπείαν** - вѣровати(!) *193б6*^{5}·*ТК*.

θεραπεύω [1]: PPrMed Nsfm **θεραπευόμενος** - слꙋжити *197б27*^{2}·*ТК*.
PM ø

θερινός, ή, όν [1]: Asg **τὸν θερινόν** - лѣтїаго 194б15^{6}·Ам III.15.

θεριστής, ὁ [2]: Dpl **τοῖς θερισταῖς** - жѫтелемь *224б18*^{2}·*ЖАвк*, жѫтелѧне *224б23*^{2}·*ЖАвк*.
PM ø

θέρος, τό [1]: Dsg **ἐν θέρει** - въ жѫтвѫ 334б9$^{1-2}$·Зх XIV.8.

θεσπέσιος, α, ον [2]: Nsgm **ὁ θεσπέσιος** - б҃жъскы *216a16-17*·*ТК*, б҃жъскыи̏ *191a4*^{1}·*ТК*.
PM ø

θέω [1]: InfPr **θέειν** - тєщи *198б4*^{4}·*ТК*.
PM ø

θεωρέω [3]: 1sg Fut **θεωρήσω** - раꙁоумѣти *220a8*$^{1-2}$·*ТК*; 3sg Impf **ἐθεώρει** - ꙁрѣшє *336б6*^{2}·*ЖМа*; 3pl Impf **ἐθεώρουν** - ꙁрѣхѫ *336б7*^{7}·*ЖМа*.
PM ø

θηλάζω [1]: PPrAct Apln **θηλάζοντα** -

съсѫще 187б22^{3}·Ил II.16.

θῆλυς, θήλεια, θῆλυ [1]: Dplf ἐν **θηλείαις** - въ женсцѣ полоу 198a26$^{1-3}$·Ам VI.12.

θήρα, ἡ [4]: Nsg **θήρα** - ло́витва 218б8-9·Нм III.1; Asg **θήραν** - ловитвы 193б26^{2}·Ам III.4, τὴν **θήραν** - ловитвѫ 218б6^{4}·Нм II.14; Apl **θήρας** - ловитвы 218б3^{2}·Нм II.13.

θηρεύω [1]: 3sg Fut **θηρεύσεται** - е̇млⷮе *200a7^{5}·ТК.*
PM ø

θηριάλωτος, ον [1]: Asgn **θηριάλωτον** - бра́ва и̇ꙁѣдена ѕвѣремъ *194б2^{9}-3^{1}·ТК.*
PM ø

θερίον, τό [3]: Gpl **θηρίων** - ѕвѣрннь 221б1^{1}·Авк II.17; Dpl **θηρίοις** - ѕвѣр *221б4^{5}·ТК,* τοῖς **θηρίοις** - ѕвѣри *201a19^{4}·ТК.*

θηριωδῶς [1]: adv. **θηριωδῶς** - беꙁъ млⷭ҇ти *216б8$^{7-8}$·ТК.*
PM ø

θησαυρίζω [3]: 1sg Pr **θησαυρίζω** - събирѫ̇ 214a25^{2}·Мх VI.10; PPrAct Nsgm **θησαυρίζων** - мѣраще *214б25^{2}·ТК;* PPrAct Nplm **οἱ θησαυρίζοντες** - и̇мѣѫщи 194a16^{5}·Ам III.10.

θησαυρός, ὁ [6]: Npl **θησαυροί** - и̇манїа 186б2^{4}·Ил I.17; Apl **θησαυρούς** - и̇мѣнїа 200a2^{3}·Ам VIII.5 214a25^{3}·Мх VI.10, *221a22^{3}·ТК,* м̊рами *214б24-25·ТК,* **τοὺς θησαυρούς** - скровища 337б9^{8}·Ма III.10a.

θλάσμα, τό [1]: Dpl **θλάσμασι** - съ тлъченны̇мъ 198a15$^{5-6}$·Ам VI.11.

θλίβω [1]: PPrAct Aplm **ἐπὶ τοὺς θλίβοντας** - на съжалѣѫ̆щѫѫ 213б7^{4}-8^{1}·Мх V.9.

θλῖψις, ἡ [8]: Gsg **θλίψεως** - печѣли 224a9^{7}·Авк III.16в, скръби 203a23^{5}·Авд I.12 203a29^{1}·Авд I.14, скръбѣнї́а 217a14^{6}·Нм I.7, **ἐκ θλίψεως** - ѿ скръбѣнї́а 218a1$^{2-3}$·Нм II.2; Dsg **ἐν θλίψει** - въ печѣли 206a14$^{2-3}$·Йн II.3, въ поустыни 210б24$^{8-9}$·Мх II.12, скръбѣнии̏ 217a18^{5}·Нм I.9.

θνήσκω [2]: PAor$_2$Act Nsgm **θανών** - оу̏меръ *336a17^{3}·ЖАг;* PAor$_2$Act Asgm **θανόντα** - о̇умерша *208a9^{6}·ЖЙн.*
PM ø

θολερός, ά, όν [1]: Dsgf **θολερᾷ** - мѫтна 221a18^{1}·Авк II.15.

θολώδης, ες [1]: Nsgn **θολῶδες** - мѫтно *221a21^{1}·ТК.*
PM ø

θορυβέω [1]: 3pl FutPass **θορυβηθήσονται** - възмѧтѫт сѧ 218a7$^{5-6}$·Нм II.4.

θόρυβος, ὁ [2]: Gsg **θορύβου** - скръбѣнї̏емь *205б10^{1}·ТК;* Npl **θόρυβοι** - плищь *223б5^{2}·ТК.*

θρασύτης, ἡ [1]: Dsg **θρασύτητι** - ѡ̇бидоѧ *216б12-13·ТК.*
PM ø

θραυσμός, ὁ [1]: Nsg **θραυσμός** - съкрꙋшенї̏е 218a21^{6}·Нм II.11.

θρηνέω [8]: 2pl PrIpa **θρηνεῖτε** - плачите сѧ 186a8$^{4-5}$·Ил I.11 186a13$^{6-7}$·Ил I.13; 3sg Fut **θρηνήσει** - въсплачет сѧ 209a14^{8}-15^{2}·Мх I.18; 3pl Fut **οὐ θρηνήσουσι** - не бѫдⷮе... въ ѡ̇блаканї̏е *210a22$^{2...6}$·ТК;* 3sg FutPass **θρηνηθήσεται** - въсплачете сѧ 210a12$^{7-8}$·Мх II.4; 2sg AorIpa **θρήνησον** - въсплачет сѧ 186a2$^{1-2}$·Ил I.8; 2pl AorIpa **θρηνήσατε** - рыда́йте 185б20^{1}·Ил I.5; 3sg AorOpt **οὐκ ἂν θρηνήσειε** - не въспла́чет сѧ *221б16$^{6-8}$·ТК.*

θρῆνος, ὁ [5]: Nsg **θρῆνος** - въ пла́чь 210a12$^{9-10}$·Мх II.4; Asg **θρῆνον** - пла́чь 195б28^{4}·Ам V.1 196б26^{5}·Ам V.16, εἰς **θρῆνον** - въ пла́чь 200a28^{7}·Ам VIII.10; Gpl **θρήνων** - пла́чю *221a7^{3}·ТК*.

θρόνος, ὁ [2]: Gsg **ἀπὸ τοῦ θρόνου** - съ стола 207a2$^{8-9}$·Йн III.6; Asg **τὸν θρόνον** - столъ *207a14^{11}·ТК*.

θυγάτηρ, ἡ [13]: Nsg **θυγάτηρ** - дъщи 212б1^{3}·Мх IV.10 212б18^{8}·Мх V.1; Gsg **τῆς θυγατρός** - дъщєрє 209б24^{4}·Мх I.15; Dsg **τῇ θυγατρί** - дъщєри 209б13^{5}·Мх I.13 212б3^{1}·Мх IV.8; Vsg **θύγατερ** - дъщи 212б6^{7}·Мх IV.10 215a9^{5}·Мх VII.6 333б2^{4}·Зх IX.9 333б2^{7}·Зх IX.9; Npl **αἱ θυγατέρες** - дъщєри 188б21^{1}·Ил II.28 199б12^{6}·Ам VII.17; Gpl **θυγατέρων** - дъщєрє 209a16^{10}·Мх I.8; Apl **τὰς θυγατέρας** - дъщєри 189б20^{8}·Ил III.8.

θυμιάζω [1]: 3sg Fut **θυμιάσει** - кадить 219б23^{7}·Авк I.16.

θυμός, ὁ [8]: Nsg **ὁ θυμός** - ꙗрость 222б25^{8}·Авк III.8a; Gsg **θυμοῦ** - ꙗрости 207a11^{6}·Йн III.9, ꙗростї 217a12^{4}·Нм I.6, **μετὰ θυμοῦ** - съ ꙗростїѩ 216б27^{8}-28^{1}·Нм I.2; Dsg **ἐν θυμῷ** - ꙗростїѩ 213б17^{2}·Мх V.15 223б7^{4}·Авк III.12; Asg **εἰς θυμόν** - на гнѣвь 198a26$^{6-7}$·Ам VI.12 *198б9$^{1-2}$·ТК*.

θυρίς, ἡ [1]: Gpl **διὰ θυρίδων** - дверьцами 187a20^{3}·Ил II.9.

θυσία, ἡ [10]: Nsg **θυσία** - жрътва 337a25^{5}·Ма III.4, трѣба 186a4^{3}·Ил I.9 186a16^{4}·Ил I.13; Asg **θυσίαν** - жрътвѫ 337a24^{7}·Ма III.3, трѣбѫ 187б18^{4}·Ил II.14; Gpl **θυσιῶν** - жрътвь *190б26^{2}·ЖИл*; Apl **θυσίας** - трѣбь 197a10^{5}·Ам V.22, трѣбы 195a12^{6}·Ам IV.4 197a27^{7}·Ам V.25 205б29^{6}·Йн I.16.

θυσιαστήριον, τό [8]: Gsg **θυσιαστηρίου** - трѣбникомь 187б24-25·Ил II.17, **τοῦ θυσιαστηρίου** - трѣбника 193a12^{6}·Ам II.8, трѣбникꙋ 194б13^{6}·Ам III.14, **ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου** - оу трѣбника 200б18$^{4-5}$·Ам IX.1; Dsg **θυσιαστηρίῳ** - трѣбникоу 186a5^{5}·Ил I.9 186a14^{2}·Ил I.13; Npl **τὰ θυσιαστήρια** - трѣбници *224a28^{5}·ТК*; Apl **ἐπὶ τὰ θυσιαστήρια** - на трѣбницѣхь 194б12$^{7-8}$·Ам III.14.

θύω [3]: 1sg Fut **θύσω** - пожрѫ 206б4^{1}·Йн II.10; 3sg Fut **θύσει** - пожреть 219б23^{3}·Авк I.16; 3pl Aor **ἔθυσαν (θυσίαν)** - положишѫ (трѣбы) 205б29^{5}·Йн I.16.

I

Ἰακώβ [25]: Nsg **Ιακωβ** - ꙗковь 210б20^{5}·Мх II.12a; Gsg **Ιακωβ** - іаковлє 200a13^{6}·Ам VIII.7 208б24^{5}·Мх I.5, іаковлѣ 208б23^{3}·Мх I.5 *209a3^{3}·ТК* 211a27^{3}·Мх III.9 211б27^{7}·Мх IV.2a, іаковль 210a25^{1}·Мх II.7a, іа́ковль 203б14^{9}·Авд I.17б 203б15^{6}·Авд I.18, іаковлѧ 211a7^{4}·Мх III.1, іа́ковлѧ 218a3^{4}·Нм II.3, іаковлю 194б10^{3}·Ам III.13 199б4^{6}·Ам VII.16, іа́кѡвли 337б2^{10}·Ма III.7, із҃левы 198a7^{2}·Ам VI.8, (**τοῖς**) **ἐξ Ἰακώβ** - іаковлю (племени) *202a16$^{6-7}$·ТК*, **τοῦ Ιακωβ** - іаковль 213б3^{7}·Мх V.7, іа́ковль 213a29^{4}·Мх V.7, на брата *202a14^{10}-15^{1}·ТК*; Dsg **τῷ Ιακωβ** - іаковꙋ 211a25^{8}·Мх III.8, іа́ковꙋ 216a1^{2}·Мх VII.20; Asg **Ιακωβ** - іакова 203a5^{5}·Авд I.10, **τὸν Ιακωβ** - іакова 198б14^{1}·Ам VII.2 198б25^{2}·Ам VII.5.

PM ø

ἴασις, ἡ [1]: Nsg **ἴασις** - исцѣлёнїє 337б21^{2}·Ма IV.2.

Ἰασσά [1]: Gsg **ἕως Ιασσα** - до иа́сса 334б2$^{6-7}$·Зх XIV.5.

PM ø

ἰατρός, ὁ [1]: Apl **ἰατρούς** - врачѧ *208a25^{3}·ТК.*
PM ø

ἴδιος, ία, ιον [3]: Dsgm **ἰδίῳ** - своѐмь *224б27^{1}·ЖАвк;* Dplm **τοῖς ἰδίοις** - своимь *224б19^{3}·ЖАвк;* Dsgf **ἐν... ἰδίᾳ** - на ...своѐмъ *190б29^{2}·ЖИл.*
PM ø

ἰδού [28]: part. **ἰδού** - се 198б10^{6}·Ам VII.1 198б11^{3}·Ам VII.1 198б29^{7}·Ам VII.7 201б15^{2}·Ам IX.13 210a7^{1}·Мх II.3 337б26^{6}·Ма IV.5, се̑ 188a1^{11}·Ил II.19 189б18^{3}·Ил III.7 193б7^{3}·Ам II.13 195a5^{7}·Ам IV.2 198a14^{5}·Ам VI.11 198б1^{2}·Ам VI.14 198б22^{7}·Ам VII.4 199a3^{6}·Ам VII.8 199б21^{8}·Ам VIII.1 200б2^{7}·Ам VIII.11 201a24^{4}·Ам IX.8 201a26^{7}·Ам IX.9 202б3^{7}·Авд I.2 208б14^{8}·Мх I.3 217б18^{3}·Нм I.15 218б4^{1}·Нм II.14 218б24^{6}·Нм III.5a 219б7^{3}·Нм III.13 333б2^{9}·Зх IX.9 337a16^{1}·Ма III.1 337б16^{5}·Ма IV.1, не(!) 337a18^{9}·Ма III.1.

Ἰδουμαία, ἡ [9]: Nsg **ἡ Ἰδουμαία** - идоумеа 190б16^{3}·Ил III.19; Gsg **τῆς Ἰδουμαίας** - ідоумеиска 192б19^{2}·Ам II.1, идꙋмеиска 192a20-21·Ам I.11, **ἐκ τῆς Ἰδουμαίας** - ѿ ідоумеѧ 203a1$^{6-7}$·Авд I.8; Dsg **τῇ Ἰδουμαίᾳ** - идꙋмеи 202б1^{7}·Авд I.1, къ ідꙋмеωмъ *203б2$^{3-4}$·ТК;* Asg **εἰς τὴν Ἰδουμαίαν** - въ ідоумеи 192a18$^{3-4}$·Ам I.9, въ ідоумеѧ 192a3$^{3-4}$·Ам I.6, **πρὸς τὴν Ἰδουμαίαν** - идоумеѧ *215б8^{6}·ТК.*
PM ø

Ἰδουμαῖος, ὁ [5]: Npl **Ἰδουμαῖοι** - ідоумеωмъ *202a9^{4}·ТК;* Gpl **περὶ τῶν Ἰδουμαίων** - до идоумень *192a26$^{6-7}$·ТК*; Apl **Ἰδουμαίους** - идꙋмеи *190a25^{5}·ТК,* въ ідоумеж(!) *192a10$^{4-5}$·ТК,* **τοὺς Ἰδουμαίους** - ідꙋмеωмъ *202a29^{4}·ТК.*
PM ø

Ἰεζεκιήλ [1]: Asg **Ἰεζεκιήλ** - ієзекіилю *216б21^{4}·ТК.*

PM ø

ἱερατεύω [1]: 3sg Fut **ἱερατεύσει** - бѫдеть ієрен *336a21$^{6-7}$·ЖЗх.*

ἱερατικός, ή, όν [1]: Gsgn **ἱερατικοῦ** - ієренска *336a18^{4}·ЖАг.*
PM ø

ἱερεύς, ὁ [12]: Nsg **ἱερεύς** - жрець *199a22^{4}·ТК,* **ὁ ἱερεύς** - жрець 199a7^{6}·Ам VII.10; Npl **οἱ ἱερεῖς** - жръци 187б25^{4}·Ил II.17 192б10^{2}·Ам I.15 *224б1^{1}·ТК,* жръціи 211б8^{7}·Мх III.11; Gpl **τῶν ἱερέων** - ієрен *336a27^{8}·ЖЗх,* ієренскъ *336a17^{9}·ЖАг*; Apl **τοὺς ἱερέας** - жръцѧ *224a27-28·ТК;* Vpl **ἱερεῖς** - жръци 194б9^{5}·Ам III.13, **οἱ ἱερεῖς** - жръци 186a5^{3}·Ил I.9 186a13^{5}·Ил I.13.

Ἱεροβοάμ [6]: Nsg **Ιεροβοαμ** - ієровоамъ *200б16^{3}·ТК;* Gsg **Ιεροβοαμ** - ієровоамль 199a6^{6}·Ам VII.9, ієровоамлѧ 191a26^{6}·Ам I.1, **περὶ... τοῦ Ἱεροβοάμ** - ѡ ієровоамлѣ *204a15$^{4-5}$·ТК;* Asg **Ἱεροβοάμ** - ієровоамль *199a21^{1}·ТК,* **πρὸς Ιεροβοαμ** - ієровоамоу 199a8^{3}·Ам VII.10.
PM ø

ἱερός, ά, όν [3]: Dpln **τοῖς ἱεροῖς** - на ст҃ыи *223a3$^{7-8}$·ТК;* **ἐν τοῖς ἱεροῖς** - въ ст҃ыхь *189a6$^{7-8}$·ТК,* въ ст҃ыихь *223б15$^{4-5}$·ТК.*
PM ø

Ἱεροσόλυμα, τά [1]: Gpl **κατὰ τῶν Ἱεροσολύμων** - ієрⷭлимь *190a28^{1}·ТК.*
PM ø

Ἱερουσαλήμ [51]: Nsg **Ιερουσαλημ** - ієрⷭлимъ 211б12-13·Мх III.12, ієрⷭлимь 190б19^{5}·Ил III.20, ієрⷭлимь 190б10^{1}·Ил III.17; Gsg **Ιερουσαλημ** - ієрⷭлим' 208б25^{9}·Мх I.5, ієрⷭлима *224б14^{5}·ТК,* ієрⷭлимаи 212б3^{2}·Мх IV.8, ієрⷭлимлѣ 209б11^{9}·Мх I.12, ієрⷭлимлѧ 189a19^{4}·Ил III.1, ієрⷭлимꙋ 193a1^{5}·Ам II.5, ієрⷭлмле 203б26^{5}·Авд I.20, іє-

рл҇мꙋ 334a27^{3}·Зх XIV.4, ієрл҇мъ 333б29^{1}·Зх XII.7, ієрл҇мѣ 333б2^{8}·Зх IX.9, въ ієрл҇мѣ *334a5*$^{2-3}$·*Зх XII.10* *334a10*$^{4-5}$·*Зх* XIII.1, на ієрл҇мъ 334б11$^{12-13}$·Зх XIV.10, ѡ ієрл҇мѣ 334a1$^{2-3}$·Зх XII.8; ἐξ Ιερουσαλημ - изъ ієр҇лима 212a6$^{5-6}$·Мх IV.2б, изъ ієр҇лима 191a28$^{6-7}$·Ам I.2, ѿ ієрл҇ма 334б7$^{10-11}$·Зх XIV.8 333б5$^{1-2}$·Зх IX.10, ѿ ієр҇лима *190б 5*^{10}*-6*^{1}·*Ил* III.16, ἕως Ιερουσαλημ - до ієр҇лима 209a18$^{5-6}$·Мх I.9, παρὰ ...'Ιερουσαλήμ - до ієр҇лима *208б11*$^{3-4}$·*ТК*, περὶ... Ιερουσαλημ - ѡ ієр҇лимѣ *208 б2*$^{6-7}$·*ТК*, ѡ ієрл҇мѣ 208б9$^{7-8}$·Мх I.1, ὑπὲρ ... Ιερουσαλημ - до ієр҇лма 191a25$^{4-5}$·Ам I.1, τῆς 'Ιερουσαλήμ - ієр҇лима *190a25*^{4}·*ТК*, ἀπὸ τῆς 'Ιερουσαλήμ - ѿ ієр҇лима *191б3*$^{6-7}$·*ТК*, κατὰ τῆς 'Ιερουσαλήμ - на жидовы *185a19*$^{2-3}$·*ТК*, на ієр҇лимꙋ *221б3*$^{7-8}$·*ТК*, на ієр҇лимъ *216a25*^{9}*-26*^{1}·*ТК* *217a2*$^{4-5}$·*ТК*, на ієр҇лимь *198б21*^{7}*-22*^{1}·*ТК*;
Dsg ἐν 'Ιερουσαλήμ - въ ієр҇лимꙋ 189a5$^{10-11}$·Ил II.32a, въ ієр҇лимѣ *189a15*$^{7-8}$·*ТК* *208a18*$^{6-7}$·*ЖЙн*, въ ієрл҇мѣ 337a25^{8}·Ма III.3 *336a21*$^{8-9}$·*ЖЗх*, ἐπὶ 'Ιερουσαλήμ - ієр҇лимоу *208a16*^{7}·*ЖЙн*, ѡ ієр҇лимѣ 203a9$^{6-7}$·Авд I.11, ἐν τῇ 'Ιερουσαλήμ - ієр҇лимѣ *204a29*$^{8-9}$·*ТК* *208б21*$^{8-9}$·*ТК*;
Asg Ιερουσαλημ - ієр҇лимь 211б1^{2}·Мх III.10, εἰς 'Ιερουσαλήμ - въ ієрл҇мъ *336a15*$^{8-9}$·*ЖАг*, на ієр҇лимъ *224б15*$^{5-6}$·*ЖАвк*, ἐπὶ Ιερουσαλημ - въ ієрл҇мѣ *336a24*$^{9-10}$·*ЖЗх*, на ієрл҇мъ 334a4$^{3-4}$·Зх XII.9, τὴν 'Ιερουσαλήμ - ієр҇лимь *222a19*^{1}·*ТК*, иѯлѣ(!) *224a17*^{6}·*ТК*, πρὸς τὴν 'Ιερουσαλήμ - къ ієр҇лимꙋ *209б14*$^{5-6}$·*ТК*.
PM ø

ἱκανός, *ή, όν [4]: Nsgm* ἱκανός - достиженъ 187б3-4·Ил II.11; Nplm ἱκανοί - мнози 221a4^{5}·Авк II.13; Apln τὰ ἱκανά - до сытостнаа҇г 202a21$^{5-6}$·Авд I.5, довлѣѭщее 218б1-2·Нм II.13.

ἱκετεύω *[2]: PPrAct Nplm* ἱκετεύοντες - м҇лѣаше *205б8-9*·*ТК*; 1sg Aor ἱκέτευσα - м҇лихь *198б16*^{2}·*ТК*.

PM ø

ἴκτερος, ὁ *[1]: D*sg ἐν ἰκτέρῳ - златѣницеѧ 195б9^{5}·Ам IV.9.

ἱλαστήριον, τό [1]: Asg ἐπὶ τὸ ἱλαστήριον - ѡцѣщеніе 200б19^{1}·Ам IX.1.

ἱλάσκομαι [1]: PAor Nplm εὐχῇ... ἱλασάμενοι - м҇лѣахѫ сѧ *206a8*$^{3-4}$·*ТК*.
PM ø

ἱλασμός, ὁ [1]: Gsg κατὰ τοῦ ἱλασμοῦ - ѡцѣщеніемъ 200б11^{5}·Ам VIII.14.

ἵλεως, ον [2]: Nsgm ἵλεως - мл҇тивь 198б 13^{5}·Ам VII.2; Asgm ἵλεων - мл҇тивоу *198 б16*^{4}·*ТК*.

ἱμάτιον, τό [2]: Npl τὰ ἱμάτια - ризы 187б7^{4}·Ил II.13; Apl τὰ ἱμάτια - ризы 193a11^{7}·Ам II.8.

ἵνα [3]: conj. ἵνα - да *199б17*^{1}·*ТК* *208б4*^{4}·*ТК*, въскѫѭ 197a2^{4}·Ам V.18, ἵνα τί - въскѫѭ 212б3^{5}·Мх IV.9.

ἰξευτής, ὁ [3]: Gsg ἰξευτοῦ - имелника 199б22^{2}·Ам VIII.1 199б23^{2}·Ам VIII.1, ἄνευ ἰξευτοῦ - безь имелы 193б28^{6}-29^{1}·Ам III.5.

'Ιόππη, ἡ [1]: Asg εἰς 'Ιόππην - въ іѡпь 205a4$^{1-2}$·Йн I.3.
PM ø

'Ιουδαία, ἡ [6]: Nsg ἡ 'Ιουδαία - жидовскѧ *190б18*^{7}·*Ил III.20; Gsg* τῆς *'Ιουδαίας* - жидовскы *209a21*^{6}·*ТК*, κατὰ τῆς 'Ιουδαίας - на іоудеѭ *216a25*$^{4-5}$·*ТК*; Dsg ἐν τῇ 'Ιουδαίᾳ - въ іоудеи *224б27*$^{3-4}$·*ЖАвк* *224б28*$^{2-3}$·*ЖАвк*; Asg τὴν 'Ιουδαίαν - жидовскѫ *185б17*^{5}·*ТК*.
PM ø

'Ιουδαῖος, ὁ [4]: Dpl 'Ιουδαίοις - жидомь

191a10^{7}·ТК, ѡ҆ жидѡ̑ *224а5$^{5-6}$·ТК;* Apl **Ἰουδαίους** - жиды *190а3^{1}·ТК 222а9^{2}·ТК.*
PM ø

Ἰούδας, Ἰούδα [25]: Gsg **Ἰούδα** - ні̇ꙁ҃лєва 208б25^{7}·Мх I.5, і̇оу̑дина 333б27^{4}·Зх XII.7 334б3^{10}·Зх XIV.5 337а25^{6}·Ма III.4, і̇оу̑днни 190б13^{4}·Ил III.18, і̇оуднь 192б25^{5}·Ам II.4, і̇оу̑днь 190б17^{4}·Ил III.19, і̇ѹ̑днь *208б1^{7}·ТК* 208б8^{5}·Мх I.1, і̇юдина 191а26^{2}·Ам I.1, і̇ю̑днь 189б21^{5}·Ил III.8, і̇юдины 189а19^{2}·Ил III.1 189б16^{6}·Ил III.6, і̇оу̑днѣ 203а21^{8}·Авд I.12 212б26^{2}·Мх V.2, і̇оу̑днѫ 199а13^{7}·Ам VII.12, і̇ѹ̑довѫ *208а12^{4}·ЖЙн,* **ἕως Ιουδα** - до і̇юды 209а17$^{7-8}$·Мх I.9, **τοῦ Ἰούδα** - і̇ѹ̑дино *216а5-6·ТК,* і̇ѹ̑диноу *194б8^{1}·ТК,* і̇оу̑днь *224а20^{3}·ТК;* Asg **ἐπὶ Ιουδαν** - на і̇ѹ̈дѫ 192б29^{9}-193а1^{1}·Ам II.5, **ἐπὶ τὸν Ιουδαν** - на і̇оу̑дѫ 333б29$^{2-3}$·Зх XII.7; Dsg **τῷ Ἰούδᾳ** - і̇оуда *219а18-19·ТК;* Vsg **Ιουδα** - і̇ѹ̈до 217б19^{4}·Нм I.15.
PM ø

ἱππασία, ἡ [1]: Nsg **ἡ ἱππασία** - ѩ҆жє̑нїє 223а1^{7}·Авк III.8б.

ἱππεύς, ὁ [4]: Nsg **ὁ ἱππεύς** - коннкь 193б11^{6}·Ам II.15; Gsg **ἱππέως** - коннка 218б10^{5}·Нм III.3; Npl **ἱππεῖς** - коннци 187а6^{6}·Ил II.4, **οἱ ἱππεῖς** - коннци 218а7^{4}·Нм II.4.

ἱππεύω [1]: PPrAct Gplm **ἱππευόντων** - коннкь 209б12^{4}·Мх I.13.

ἵππος, ὁ [13]: Gsg **ἵππου** - конѣ 218б9^{9}·Нм III.2; Asg **ἵππον** - конѧ 333б4^{11}·Зх IX.10; Npl **ἵπποι** - кони *198б4^{1}·ТК 198б5^{10}·ТК,* ко́ни 198а25^{4}·Ам VI.12; Gpl **ἵππων** - конско 198а5^{1}·Ам VI.7, конскь 187а5^{8}·Ил II.4, констꙁо 195б15^{4}·Ам IV.10; Dpl **ἵπποις** - на кон҇и *223а3$^{3-4}$·ТК;* Apl **ἵππους** - кони *224а1^{9}·ТК,* **τοὺς ἵππους** - конѧ 213б9^{8}·Мх V.10 223б23^{5}·Авк III.15, **ἐπὶ τοὺς ἵππους** - на конѧ 223а1$^{3-4}$·Авк III.8б.

Ἰσάχαρ [1]: Gsg **Ἰσάχαρ** - и҆сахарѣ *336а10^{7}·ЖОс.*
PM ø

Ἰσραήλ [60]: Nsg **Ισραηλ** - ні̇ꙁ҃ль 199а11^{5}·Ам VII.11, **ὁ Ἰσραήλ** - ні̇ꙁ҃ль 199б14^{8}·Ам VII.17;
Gsg **Ἰσραήλ** - і̇ꙁ҃лва 191а27^{1}·Ам I.1 196а16^{4}·Ам V.6, і̇ꙁ҃лви 193а21^{5}·Ам II.11 194а29^{4}·Ам III.12, і̇ꙁлвы 190б8^{3}·Ил III.16, і̇ꙁ҃лєви 195а25^{2}·Ам IV.5, і̇ꙁ҃лєвь 195б28^{8}·Ам V.1 198б1^{8}·Ам VI.14, і̇ꙁ҃ль 197а28^{7}·Ам V.25, і̇ꙁ҃лѣ 189а22^{3}·Ил III.2, і̇ꙁ҃лю 196а5^{3}·Ам V.3 196а5^{10}·Ам V.4, ні̇ꙁ҃лва *204а19^{7}·ТК* 201а26^{3}·Ам IX.8 208б24^{2}·Мх I.5 211а8^{2}·Мх III.1, ні̇ꙁ҃ломъ 213а11^{1}·Мх V.3, ні̇ꙁ҃ломъ 209б22^{2}·Мх I.14, ні̇ꙁ҃лвь 201а27^{5}·Ам IX.9 *224а19^{7}·ТК,* ні̇ꙁ҃лєва 199а9^{5}·Ам VII.10, ні̇ꙁ҃лєвь 211а28^{1}·Мх III.9, ні̇ꙁ҃лѣ 201б19^{3}·Ам IX.14 199а4^{1}·Ам VII.8, ні̇ꙁ҃лю *204а18^{3}·ТК* 199а8^{4}·Ам VII.10, і̇срањлєвъ 203б25^{5}·Авд I.20, і̇срањлєвѣ *336а26^{2}·ЖЗх,* **τοῦ Ἰσραήλ** - жидовскъ *191б27^{5}·ТК,* і̇ꙁ҃лва 194б12^{2}·Ам III.14 *223а6^{5}·ТК,* і̇ꙁ҃лвь 197б10^{6}·Ам VI.1, і̇ꙁ҃лвѣмъ *208а24^{5}·ТК,* і̇ꙁ҃лвѫ 218а4^{1}·Нм II.3, і̇ꙁ҃лвѫ *185а16^{4}·ТК,* і̇ꙁ҃лєва 196а1^{1}·Ам V.2, ни̇ꙁ҃лвь 193б15^{2}·Ам III.1, ні̇ꙁ҃лва 209б14^{4}·Мх I.13, ні̇ꙁ҃лєва 212б20^{6}·Мх V.1, ні̇ꙁ҃лєви 201а21^{7}·Ам IX. 7, ні̇ꙁ҃лєвы 199а5^{7}·Ам VII.9, **κατὰ τοῦ Ἰσραήλ** - на жиды *216б12$^{4-5}$·ТК,* на ні̇ꙁ҃лѧ *216а22$^{2-3}$·ТК,* **μετὰ τοῦ Ισραηλ** - съ і̇єрлимъ 213б23$^{5-6}$·Мх VI.2, **περὶ τοῦ Ἰσραήλ** - ѡ҆ іꙁ҃ли *191а9^{8}-10^{1}·ТК,* **πρὸς τοῦ Ἰσραήλ** - ні̇ꙁ҃лєвь 210б21^{4}·Мх II.12а;
Dsg **τῷ Ἰσραήλ** - ні̇ꙁ҃лю 211а26^{3}·Мх III.8, **ἐν τῷ Ἰσραήλ** - въ і̇ꙁ҃ли 212б27$^{6-7}$·Мх V.2;
Asg **Ἰσραήλ** - ні̇ꙁ҃лѣ 199б2^{9}·Ам VII.15 199б24^{5}·Ам VIII.2, **τὸν Ἰσραήλ** - і̇ꙁ҃линты *216б7^{4}·ТК,* і̇ꙁ҃лѣ *198б28^{4}·ТК,* ні̇ꙁ҃лѣ 201а22^{5}·Ам IX.7, **εἰς τὸν Ἰσραήλ** - въ ні̇ꙁ҃ли *192б12$^{4-5}$·ТК,* **ἐπὶ τὸν Ἰσραήλ** - на і̇ꙁ҃лѣ 199б3^{10}-4^{1}·Ам VII.16, **πρὸς... τὸν Ισραηλ** - къ... і̇срањлю 337б26^{1}·Ма IV.4;

Vsg Ισραηλ - і҆ꙁл҃ю 195б21^{4}·Ам IV.12, и҆і҆ꙁл҃ю 195б23^{2}·Ам IV.12.
PM ø

Ἰσραηλίτης, ὁ [1]: Gpl **Ἰσραηλιτῶν** - и҆і҆ꙁ҃лнтскы *200б15^{2}·ТК*.
PM ø

ἵστημι [14]: 1sg FutMed **στήσομαι** - ста́нѫ 220a2^{2}·Авк II.1; 3sg FutMed **στήσεται** - станеть 213a11^{3}·Мх V.4; 3pl FutMed **στήσονται** - станетъ 334a26^{4}·Зх XIV.4; 3sg Aor **ἔστησε** - поставн 210б16^{5}·Мх II. 11б, **ἔστησεν** - поставн *200б15-16·ТК 220a7^{7}·ТК*; 3sg Aor$_{2}$ **ἔστη** - ста 223a23^{9}·Авк III.11a, ста̑ 222б8^{3}·Авк III.6 *222б 14^{4}·ТК*, ѹ҆ста 205б27^{8}·Йн I.15; 3pl Aor$_{2}$ **ἔστησαν** - поставнша 333б16^{4}·Зх XI.12, **οὐκ ἔστησαν** - не сташѫ 218a17$^{5-6}$·Нм II. 9; PPfAct Nsgm **ἑστηκώς** - стоѧ 199a1^{1}·Ам VII.7; PPf$_{2}$Act Npln **ἑστῶτα** - стоѫ҆щѫ 197б20^{7}·Ам VI.5.

ἰσχυρός, ά, όν [8]: Nsgm **ἰσχυρός** - крѣпцн҆н 186б21^{2}·Ил II.2б, крѣпцн҃н 187a9^{7}·Ил II.5, крѣпъкь 193a15^{6}·Ам II.9; Nsgn **ἰσχυρόν** - крѣпокь 185б26^{6}·Ил I.6; Asgn **ἰσχυρόν** - крѣпкѫ 212a22^{3}·Мх IV.7; Nplf **ἰσχυραί** - крѣпцн 196б9^{6}·Ам V.12; Npln **ἰσχυρά** - крѣпка 187б2^{3}·Ил II.11; Apln **ἰσχυρά** - крѣпкы 212a7-8·Мх IV.3.

ἰσχύς, ἡ [14]: Nsg **ἡ ἰσχύς** - крѣпость 216б29^{9}-217a1^{1}·Нм I.3a 219a13^{5}·Нм III.9; Gsg **ἰσχύος** - крѣпостн 222a27^{1}·Авк III.4, **τῆς ἰσχύος** - крѣпостн 193б9-10·Ам II. 14a 215б19-20·Мх VII.16; Dsg **ἐν ἰσχύι** - крѣпостна̇ 198a29^{1}·Ам VI.13, **τῇ ἰσχύι** - крѣпості́ѧ 218a2^{3}·Нм II.2; Asg **ἰσχύν** - крѣпость 194a19^{4}·Ам III.11, сн̏лы 211a 24^{7}·Мх III.8, **τὴν ἰσχύν** - крѣпост 212б 17^{8}·Мх IV.13, сн́лоѧ *193a28^{4}·ТК*, снлѫ 188a28^{2}·Ил II.22, сн́лы *193a27^{4}·ТК*, **ἐπ' ἰσχύν** - крѣпость 196a24-25·Ам V.9.

ἰσχύω [1]: 1sg Pr **ἰσχύω** - могѫ 190a8^{5}·Ил III.10.

Ἰωαθάμ [2]: Gsg **Ἰωάθαμ** - н҆ѡ҆а҆ѳамла *208a29^{8}·ТК*, і҆ѡа҆ѳамла 208б7-8·Мх I.1.
PM ø

Ἰωάς [1]: Gsg **τοῦ Ιωας** - і҆ѡ҆асова 191a 26^{7}·Ам I.1.
PM ø

Ἰωήλ [6]: Nsg **Ἰωήλ** - ї҆ѡн҆ль *185a11^{1}·ИлНач 185a11^{2}·ТК*, і҆ѡ҆нль *191a5^{6}·ТК*, ї҆ѡ҆і҆ль *190б24^{2}·ЖИл*; Dsg **Ἰωήλ** - і҆ѡнль *208a27^{2}·ТК*; Asg **πρὸς Ἰωήλ** - къ і҆ѡі҆лю 185a23$^{5-6}$·*Ил* I.1.
PM ø

Ἰωνᾶς, ὁ [29]: Nsg **Ἰωνᾶς** - і҆ѡна *204a 13^{1}·ТК*, і҆ѡ҆на 206a11^{7}·Йн II.1 206a13^{3}·Йн II.2 207б1^{3}·Йн IV.5 *208a11^{5}·ЖЙн 216a 17^{2}·ТК*, і҆ѡ҃на 205a2^{10}·Йн I.3 205a11^{9}·Йн I.5 205б19^{5}·Йн I.12 206б9^{7}·Йн III.3a 206 б15^{7}·Йн III.4 207a19^{3}·Йн IV.1 207б8^{3}·Йн IV.6 *207б26^{7}·ЖЙн*; Gsg **Ἰωνᾶ** - і҆ѡ҆ннѫ 207б12^{4}·Йн IV.8, і҆ѡны *204a20^{4}·ТК*, **τοῦ Ιωνα** - і҆ѡнѣ 207б6^{5}·Йн IV.6; Asg **Ἰωνάν** - і҆ѡ҃на *205б9^{7}·ТК*, ıѡ҆ны *204a12^{3}·Йн Нач*, і҆ѡ̀нѫ *206a27^{6}·ТК*, **ἐπὶ Ιωναν** - на і҆ѡ҃нѫ 205a24$^{5-6}$·Йн I.7, **πρὸς Ιωναν** - къ і҆ѡнѣ 207б14$^{7-8}$·Йн IV.9, къ і҆ѡ҆нѣ 204б27^{8}-28^{1}·Йн I.1, къ і҆ѡ҆нѣ 207a29$^{5-6}$·Йн IV.4, къ і҆ѡ҃нѣ 206б6$^{7-8}$·Йн III.1, **τὸν Ἰωνάν** - і҆ѡ҃нѫ 205б27^{2}·Йн I.15 206a11^{4}·Йн II.1 206б5 ^{10}·Йн II.11 *208a9^{7}·ЖЙн*.
PM ø

Ἰωράμ [1]: Gsg **ὑπὸ Ἰωράμ** - і҆ѡ҆ра́м'мъ *216a11^{6}·ЖМх*.
PM ø

Ἰωσαφάτ [4]: Gsg **τοῦ Ἰωσαφάτ** - і҆ѡ҆а҆сафадовѣ *190a23-24·ТК*; Asg **Ιωσαφατ** - і҆ѡ҆асафаѳовѫ 190a11^{8}·Ил III.12, і҆ѡсафаѳовѫ 189a20^{7}·Ил III.2, **τὴν Ἰωσαφάτ** - і҆ѡ҆а҆са́фадовѫ *190б1^{2}·ТК*.
PM ø

Ἰωσεδέκ [1]: Dsg **τῷ Ἰωσεδέκ** - і̓ѡ̓седекꙋ *336a20^{9}·ЖЗх.*
PM ø

Ἰωσήφ [4]: Gsg **Ιωσηφ** - і̓ѡ̓сифово 197б 24^{2}·Ам VI.6, і̓ѡ̓сїфовъ 203б15^{10}·Авд I.18, і̓ꙁ҃лвь(!) 196a15^{7}·Ам V.6, **τοῦ Ιωσηφ** - і̓ѡ̓сїфовы 196б22^{2}·Ам V.15.
PM ø

K

καθά [1]: adv. **καθά** - ѩ̓коже *221a28^{3}·ТҚ.*

καθαιρέω [1]: 1sg Fut **καθελῶ** - раꙁорѧ 209б3^{1}·Мх I.11.

καθάπερ [7]: adv. **καθάπερ** - и̓же *200a22 ^{6}·ТҚ,* ѩ̓ко *223a3^{2}·ТҚ 223a29^{9}·ТҚ,* ѩ̓ко и̓ *210б26$^{3-4}$·ТҚ,* ѩ̓коже *224a28-29·ТҚ,* ѩ̓коже бо̏ *202a14$^{6-7}$·ТҚ 223a12$^{9-10}$·ТҚ.*
PM ø

καθαρίζω [2]: PPrAct Nsgm **καθαρίζων** - ѡ̓цѣщаѫ 337a22^{6}·Ма III.3; 3sg Fut **καθαρίσει** - ѡ̓цѣститъ 337a23^{2}·Ма III.3.

καθείδω [2]: PPrAct Nplm **οἱ καθεύδοντες** - спѧщеи 197б16-17·Ам VI.4; 3sg Impf **ἐκάθευδε** - спаа́ше 205a12^{6}·Йн I.5.

κάθημαι [3]: PPr Npln **καθήμενα** - стоѩ́щѫ *210б26^{7}·ТҚ;* 2pl Fut **καθήσεστε** - сѧдѣте 333б8^{4}·Зх IX.12; 3sg Impf **ἐκάθητο** - сѣдѣа́ше 207б2^{5}·Йн IV.5.

καθίζω [8]: PPrAct Nplm **καθίζοντες** - прѣсѣдѣ́ѫще *202a25-26·ТҚ;* 1sg Fut **καθιῶ** - сѧдѫ 190a12^{4}·Ил III.12, **καθίσω** - сѧдѫ *190a24^{5}·ТҚ;* 3sg FutMed **καθιεῖται** - сѧдⷮе 337a22^{3}·Ма III.3; 3sg Aor **ἐκάθισεν** - сѣде 207a4^{3}·Йн III.6 207б1^{7}·Йн IV.5, въстⷶ 207a2^{7}·Йн III.6; 1sg AorConj **ἐὰν καθίσω** - а̓ще сѧдѫ 215a22$^{4-5}$·Мх VII.8.

καθίημι [1]: 2sg AorIpa **κάθες** - въложи 333б17^{6}·Зх XI.13.

καθόλον [2]: adv. **καθόλον** - бъхма 193б 24^{8}·Ам III.3 193б27^{6}·Ам III.4.

καθότι [3]: conj. **καθότι** - ѩ̓коже 189a 11^{3}·Ил II.32б 216a1^{5}·Мх VII.20 337б25^{3}·Ма IV.4.

καθώς [15]: conj. **καθώς** - ѩ̓ко и 193a14^{9}-15^{2}·Ам II.9 203б6$^{8-9}$·Авд I.16 218a15$^{4-5}$·Нм II.7 220a23$^{6-7}$·Авк II.5a, ѩкоже 206б 10^{2}·Йн III.3a, ѩ̓коже 195б18^{3}·Ам IV.11 201б11-12·Ам IX.11 218a3^{5}·Нм II.3 333б 27^{5}·Зх XII.7 334б2-3·Зх XIV.5 337a26^{3}·Ма III.4, ѩ̓коже 337a25^{9}·Ма III.4, ѩ̓коже и̓ 188б2$^{2-3}$·Ил II.23 215б17$^{2-3}$·Мх VII.14, ѥ̓гⷶ *188б24^{6}·ТҚ.*

καί [1361]: conj./part. **καί** - а *202a2^{9}·ЖАм* 334a29^{11}·Зх XIV.4, а̓ 185a27^{7}·Ил I.3 186б24^{8}·Ил II.3 187б7^{2}·Ил II.13 196a6^{5}·Ам V.5 196б17^{3}·Ам V.14 197a3^{5}·Ам V.18 197a6^{11}·Ам V.20 197б21^{2}·Ам VI.5 *197б26^{2}·ТҚ* 201a8^{1}·Ам IX.4 203б20^{5}·Авд I.19 *216a25^{8}·ТҚ,* а̓ 220a17^{2}·Авк II.3, бо *336a17^{11}·ЖАг,* же 193a17^{5}·Ам II.10 195a28^{3}·Ам IV.6 *202a5^{5}·ЖАм 203б2^{2}·ТҚ* 203б26^{4}·Авд I.20 205a8^{2}·Йн I.4 212a29^{8}·Мх IV.8 212б12^{5}·Мх IV.12 218a14^{5}·Нм II.8 219a26^{1}·Нм III.11 *221б22^{7}·ТҚ 336a 15^{2}·ЖАг,* и *185a17^{8}·ТҚ* 192б20^{2}·Ам II.2 198б13^{1}·Ам VII.2 199a2^{10}·Ам VII.8 201б 21^{6}·Ам IX.14 209a29^{5}·Мх I.10 214б9^{3}·Мх VI.14 *216б21^{2}·ТҚ* 217a7^{7}·Нм I.4 219 a3^{7}·Нм III.6 220б3^{4}·Авк II.6 221a29^{6}·Авк II.17 221б26^{7}·Авк III.2a 223a1^{6}·Авк III.8б *336б1^{10}·ЖМа 336б2^{6}·ЖМа 336б3 ^{2}·ЖМа,* и̏ 221a19^{9}·Авк II.16a, и̓ *185a15^{1}·ТҚ 185a15^{6}·ТҚ 185a16^{2}·ТҚ 185a16^{5}·ТҚ 185a20^{1}·ТҚ 185a21^{1}·ТҚ* 185a24^{4}·Ил I.1 185a27^{2}·Ил I.3 185a29^{1}·Ил I.4 185a29^{6}·

Ил I.4 *185б4^{6}·ТК* *185б7^{6}·ТК* *185б8^{6}·ТК* *185б18^{3}·ТК* 185б19^{7}·Ил I.5 185б21^{7}·Ил I.5 185б26^{7}·Ил I.6 185б27^{7}·Ил I.6 185б29^{2}·Ил I.7 186а1^{4}·Ил I.7 186а4^{4}·Ил I.9 186а9^{3}·Ил I.11 186а10^{5}·Ил I.12 186а11^{2}·Ил I.12 186а11^{4}·Ил I.12 186а11^{6}·Ил I.12 186а13^{3}·Ил I.13 186а16^{5}·Ил I.13 186а21^{3}·Ил I.14б 186а23^{7}·Ил I.15 186а25^{9}·Ил I.16 186б5^{3}·Ил I.18 186б7^{2}·Ил I.19 186б7^{8}·Ил I.20 186б9^{3}·Ил I.20 186б13^{4}·Ил II.1 186б15^{4}·Ил II.2а 186б15^{9}·Ил II.2а 186б21^{1}·Ил II.2б 186б21^{8}·Ил II.2б 186б23^{3}·Ил II.3 186б25^{2}·Ил II.3 *186б26^{4}·ТК* *186б26^{7}·ТК* *186б27^{3}·ТК* *186б28^{5}·ТК* *186б28^{7}·ТК* 187а6^{3}·Ил II.4 187а7^{9}·Ил II.5 187а9^{1}·Ил II.5 187а9^{6}·Ил II.5 *187а12^{4}·ТК* 187а14^{6}·Ил II.7 187а15^{4}·Ил II.7 187а16^{1}·Ил II.7 187а17^{6}·Ил II.8 187а18^{5}·Ил II.8 187а19^{3}·Ил II.9 187а20^{2}·Ил II.9 187а21^{7}·Ил II.10а *187а23^{4}·ТК* *187а24^{3}·ТК* *187а24^{8}·ТК* *187а26^{7}·ТК* *187а27^{1}·ТК* 187а28^{4}·Ил II.10б 187а28^{7}·Ил II.10б 187а29^{5}·Ил II.11 187б3^{4}·Ил II.11 187б3^{7}·Ил II.11 187б4^{3}·Ил II.12 187б6^{2}·Ил II.12 187б6^{5}·Ил II.12 187б6^{8}·Ил II.13 187б7^{6}·Ил II.13 187б8^{4}·Ил II.13 187б9^{2}·Ил II.13 187б9^{4}·Ил II.13 *187б10^{3}·ТК* *187б11^{6}·ТК* *187б13^{3}·ТК* *187б14^{3}·ТК* 187б17^{6}·Ил II.14 187б17^{8}·Ил II.14 187б18^{5}·Ил II.14 187б23^{7}·Ил II.16 187б26^{2}·Ил II.17 187б26^{8}·Ил II.17 187б29^{5}·Ил II.18 187б29^{10}·Ил II.18 188а1^{4}·Ил II.19 188а1^{9}·Ил II.19 188а2^{4}·Ил II.19 188а2^{6}·Ил II.19 188а3^{1}·Ил II.19 188а3^{5}·Ил II.19 188а11^{1}·Ил II.20а 188а11^{6}·Ил II.20а 188а12^{2}·Ил II.20а 188а12^{9}·Ил II.20а 188а21^{4}·Ил II.20б 188а21^{8}·Ил II.20б 188а24^{5}·Ил II.21 188а27^{7}·Ил II.22 188а28^{4}·Ил II.23 188а28^{9}·Ил II.23 188б1^{3}·Ил II.23 188б1^{8}·Ил II.23 188б2^{5}·Ил II.23 188б3^{2}·Ил II.24 188б3^{7}·Ил II.24 188б4^{2}·Ил II.25 188б5^{3}·Ил II.25 188б5^{5}·Ил II.25 188б5^{7}·Ил II.25 188б6^{9}·Ил II.26 188б7^{3}·Ил II.26 188б7^{6}·Ил II.26 188б8^{7}·Ил II.26 188б19^{3}·Ил II.28 188б20^{5}·Ил II.28 188б20^{9}·Ил II.28 188б21^{3}·Ил II.28 188б22^{1}·Ил II.28 188б22^{4}·Ил II.29 188б23^{1}·Ил II.29 *188б25^{5}·ТК* *188б26^{9}·ТК* *188б27^{5}·ТК* *188б28^{3}·ТК* 189а1^{5}·Ил II.30 189а1^{9}·Ил II.30 189а2^{1}·Ил II.30 189а3^{1}·Ил II.31 189а4^{2}·Ил II.31 189а4^{4}·Ил II.32а 189а5^{9}·Ил II.32а *189а6^{4}·ТК* *189а7^{7}·ТК* *189а8^{2}·ТК* 189а11^{6}·Ил II.32б *189а14^{5}·ТК* 189а18^{7}·Ил III.1 189а19^{3}·Ил III.1 189а20^{2}·Ил III.2 189а21^{1}·Ил III.2 189а21^{10}·Ил III.2 189а22^{8}·Ил III.2 189а23^{4}·Ил III.3 189а24^{3}·Ил III.3 189а25^{1}·Ил III.3 189а25^{6}·Ил III.3 189а26^{7}·Ил III.4 189а26^{9}·Ил III.4 189а29^{2}·Ил III.4 189б1^{6}·Ил III.5 189б2^{1}·Ил III.5 189б2^{4}·Ил III.5 *189б10^{1}·ТК* *189б13^{6}·ТК* 189б16^{4}·Ил III.6 189б16^{7}·Ил III.6 189б19^{4}·Ил III.7 189б20^{3}·Ил III.8 189б20^{7}·Ил III.8 189б21^{6}·Ил III.8 *189б29^{5}·ТК* *190а1^{3}·ТК* 190а5^{7}·Ил III.9 190а7^{4}·Ил III.10 190а9^{2}·Ил III.11 190а11^{2}·Ил III.12 190а18^{2}·Ил III.15 190а18^{5}·Ил III.15 *190а22^{2}·ТК* *190б3^{3}·ТК* *190б3^{6}·ТК* *190б3^{8}·ТК* 190б5^{9}·Ил III.16 190б6^{5}·Ил III.16 190б6^{9}·Ил III.16 190б7^{7}·Ил III.16 190б8^{4}·Ил III.17 190б9^{9}·Ил III.17 190б10^{5}·Ил III.17 190б11^{4}·Ил III.18 190б12^{3}·Ил III.18 190б13^{1}·Ил III.18 190б14^{1}·Ил III.18 190б14^{7}·Ил III.18 190б16^{2}·Ил III.19 190б19^{10}·Ил III.21 190б20^{4}·Ил III.21 190б20^{7}·Ил III.21 *190б22^{2}·ТК* *190б22^{5}·ТК* *190б25^{2}·ЖИл* *190б25^{6}·ЖИл* *190б26^{3}·ЖИл* *190б28^{1}·ЖИл* *190б28^{4}·ЖИл* *191а3^{9}·ТК* *191а6^{6}·ТК* *191а7^{2}·ТК* *191а12^{1}·ТК* *191а12^{7}·ТК* *191а13^{5}·ТК* *191а17^{4}·ТК* *191а19^{5}·ТК* 191а26^{3}·Ам I.1 191а27^{6}·Ам I.2 191а28^{5}·Ам I.2 191а29^{1}·Ам I.2 191а29^{5}·Ам I.2 *191б3^{8}·ТК* 191б6^{2}·Ам I.3 191б6^{9}·Ам I.3 191б9^{2}·Ам I.4 191б10^{1}·Ам I.4 191б10^{6}·Ам I.5 191б11^{3}·Ам I.5 191б12^{3}·Ам I.5 191б13^{1}·Ам I.5 *191б15^{2}·ТК* 192а1^{8}·Ам I.6 192а3^{5}·Ам I.7 192а4^{4}·Ам I.7 192а4^{8}·Ам I.8 192а5^{5}·Ам I.8 192а6^{3}·Ам I.8 *192а8^{3}·ТК* 192а16^{8}·Ам I.9 192а18^{5}·Ам I.9 192а19^{3}·Ам I.10 192а19^{9}·Ам I.10 192а21^{2}·Ам I.11 192а22^{6}·Ам I.11 192а23^{4}·Ам I.11 192а24^{2}·Ам I.11 192а25^{2}·Ам I.12 192а25^{7}·Ам I.12 *192а26^{5}·ТК* 192б4^{2}·Ам I.13 192

б6^7·Am I.14 192б7^5·Am I.14 192б9^3·Am I.15 192б10^4·Am I.15 *192б11^3·TK* 192б17^8·Am II.1 192б19^5·Am II.2 192б20^7·Am II.2 192б21^6·Am II.2 192б22^1·Am II.3 192б22^6·Am II.3 *192б24^1·TK* 192б25^6·Am II.4 192б27^2·Am II.4 192б27^7·Am II.4 192б29^6·Am II.5 193a1^2·Am II.5 193a2^3·Am II.6 193a3^6·Am II.6 193a4^6·Am II.7 193a5^6·Am II.7 193a6^2·Am II.7 193a6^4·Am II.7 193a11^6·Am II.8 193a13^1·Am II.8 193a15^5·Am II.9 193a16^2·Am II.9 193a16^8·Am II.9 193a18^2·Am II.10 193a19^4·Am II.11 193a20^4·Am II.11 *193a26^7·TK* 193б1^4·Am II.12 *193б4^3·TK* 193б8^5·Am II.14a 193б9^3·Am II.14a 193б10^3·Am II.15 193б10^7·Am II.15 193б12^4·Am II.16 193б15^3·Am III.1 194a5^2·Am III.8 194a5^{10}·Am III.8 194a12^4·Am III.9 194a13^3·Am III.9 194a15^3·Am III.9 194a15^7·Am III.10 194a17^1·Am III.10 194a18^6·Am III.11 194a19^6·Am III.11 *194a21^3·TK* 194б1^4·Am III.12 *194б6^5·TK* 194б9^7·Am III.13 194б12^5·Am III.14 194б13^2·Am III.14 194б13^7·Am III.14 194б14^5·Am III.15 194б14^7·Am III.15 194б15^7·Am III.15 194б16^4·Am III.15 *194б20^4·TK* *194б20^8·TK* 194б25^1·Am IV.1 195a6^4·Am IV.2 195a6^9·Am IV.2 195a8^3·Am IV.3 195a8^8·Am IV.3 195a9^5·Am IV.3 195a11^1·Am IV.4 195a12^2·Am IV.4 195a23^1·Am IV.5 195a23^5·Am IV.5 195a29^6·Am IV.6 195б1^7·Am IV.6 195б2^7·Am IV.7 195б3^8·Am IV.7 195б5^6·Am IV.7 195б6^5·Am IV.8 195б6^9·Am IV.8 195б7^8·Am IV.8 195б8^3·Am IV.8 195б9^4·Am IV.9 195б11^6·Am IV.9 195б12^5·Am IV.9 195б14^4·Am IV.10 195б17^1·Am IV.10 195б18^7·Am IV.11 195б19^2·Am IV.11 195б20^1·Am IV.11 195б23^6·Am IV.13 195б24^3·Am IV.13 195б25^5·Am IV.13 195б26^2·Am IV.13 196a4^1·Am V.3 196a7^2·Am V.5 196a7^7·Am V.5 196a9^3·Am V.5 196a15^8·Am V.6 196a15^{10}·Am V.6 196a17^3·Am V.7 *196a19^2·TK* 196a20^3·Am V.8 196a20^5·Am V.8 196a21^4·Am V.8 196a22^5·Am V.8 196a25^2·Am V.9 *196a27^9·TK* *196a29^6·TK* *196б1^2·TK* 196б3^5·Am V.10 196б5^3·Am V.11 196б6^7·Am V.11 196б8^2·Am V.11 196б9^5·Am V.12 196б11^3·Am V.12 *196б14^6·TK* 196б17^9·Am V.14 196б19^5·Am V.15 196б20^3·Am V.15 196б24^2·Am V.16 196б25^7·Am V.16 196б26^2·Am V.16 196б26^6·Am V.17 *196б29^5·TK* 197a4^5·Am V.19 197a4^9·Am V.19 197a5^5·Am V.19 197a6^2·Am V.19 197a7^3·Am V.20 197a8^5·Am V.21 197a10^4·Am V.22 197a11^2·Am V.22 197a12^8·Am V.23 197a25^7·Am V.24 197a26^5·Am V.24 197б2^1·Am V.26 197б2^5·Am V.26 197б4^3·Am V.27 197б8^4·Am VI.1 197б10^2·Am VI.1 197б11^3·Am VI.2 197б11^7·Am VI.2 197б12^5·Am VI.2 197б16^3·Am VI.3 197б17^5·Am VI.4 197б19^2·Am VI.4 197б22^3·Am VI.6 197б23^3·Am VI.6 198a4^5·Am VI.7 198a8^1·Am VI.8 198a9^1·Am VI.9 198a10^3·Am VI.9 198a11^1·Am VI.10 198a11^4·Am VI.10 198a12^4·Am VI.10 198a13^5·Am VI.10 198a15^1·Am VI.11 198a15^7·Am VI.11 *198a17^4·TK* *198a22^3·TK* 198a27^2·Am VI.12 198б2^6·Am VI.14 *198б5^8·TK* 198б10^5·Am VII.1 198б11^2·Am VII.1 198б11^8·Am VII.2 *198б16^6·TK* 198б22^6·Am VII.4 198б23^5·Am VII.4 198б23^9·Am VII.4 198б26^3·Am VII.6 198б29^6·Am VII.7 199a1^5·Am VII.7 199a2^1·Am VII.8 199a3^1·Am VII.8 199a4^8·Am VII.9 199a5^5·Am VII.9 199a6^2·Am VII.9 199a7^3·Am VII.10 199a12^7·Am VII.12 199a14^2·Am VII.12 199a16^1·Am VII.13 *199a20^1·TK* *199a20^5·TK* *199a24^4·TK* 199a27^7·Am VII.14 199a28^2·Am VII.14 199б1^3·Am VII.15 199б1^9·Am VII.15 199б2^{10}·Am VII.16 199б4^2·Am VII.16 199б12^5·Am VII.17 199б13^2·Am VII.17 199б14^1·Am VII.17 *199б19^2·TK* 199б21^7·Am VIII.1 199б22^3·Am VIII.1 199б22^9·Am VIII.1 199б23^3·Am VIII.2 199б25^3·Am VIII.3 199б28^5·Am VIII.4 200a3^3·Am VIII.5 200a3^6·Am VIII.5 200a5^1·Am VIII.6 200a5^6·Am VIII.6 200a15^8·Am VIII.8 200a16^7·Am VIII.8 200a17^4·Am VIII.8 *200a22^1·TK* *200a24^8·TK* 200a25^6·Am VIII.9 200a26^6·Am VIII.9 200a27^4·Am VIII.10 200a28^2·Am VIII.10 200a28^8·Am VIII.10 200a29^5·Am VIII.10 200б1^1·Am

VIII.10 200б1^{7}·Ам VIII.10 200б5^{4}·Ам VIII. 12 200б6^{4}·Ам VIII.12 200б7^{4}·Ам VIII.12 200б10^{7}·Ам VIII.13 200б12^{2}·Ам VIII.14 200б13^{1}·Ам VIII.14 200б13^{6}·Ам VIII.14 200б13^{9}·Ам VIII.14 200б18^{6}·Ам IX.1 200б19^{2}·Ам IX.1 200б19^{6}·Ам IX.1 200б20^{5}·Ам IX.1 200б22^{1}·Ам IX.1 200б24^{3}·Ам IX.2 200б26^{5}·Ам IX.2 201а3^{5}·Ам IX.3б 201а5^{2}·Ам IX.3б 201а5^{5}·Ам IX.4 201а6^{9}·Ам IX.4 201а7^{3}·Ам IX.4 201а8^{5}·Ам IX.5 201а9^{3}·Ам IX.5 201а9^{6}·Ам IX.5 201а10^{4}·Ам IX.5 201а11^{3}·Ам IX.5 201а12^{6}·Ам IX.6 201а13^{6}·Ам IX.6 201а23^{2}·Ам IX.7 201а23^{6}·Ам IX.7 201а24^{10}·Ам IX.8 201а27^{2}·Ам IX.9 201а28^{6}·Ам IX.9 *201б4^{1}·ТҚ* 201б10^{4}·Ам IX.11 201б11^{1}·Ам IX.11 201б11^{5}·Ам IX.11 201б13^{3}·Ам IX.12 201б15^{5}·Ам IX.13 201б16^{3}·Ам IX.13 201б17^{2}·Ам IX.13 201б17^{6}·Ам IX.13 201б18^{3}·Ам IX.14 201б19^{4}·Ам IX.14 201б20^{2}·Ам IX.14 201б20^{5}·Ам IX.14 201б21^{2}·Ам IX.14 201б21^{9}·Ам IX.14 201б22^{4}·Ам IX.15 201б22^{9}·Ам IX.15 *202а6^{5}·ЖАм* *202а6^{10}·ЖАм* *202а14^{8}·ТҚ* *202а17^{5}·ТҚ* *202а19^{4}·ТҚ* *202а24^{2}·ТҚ* *202а24^{5}·ТҚ* *202а25^{9}·ТҚ* 202б8^{9}·Авд I.4 202б24^{6}·Авд I.6 203а^{1}·Авд I.8 203а2^{6}·Авд I.9 203а4^{5}·Авд I.10 203а5^{8}·Авд I.10 203а8^{4}·Авд I.11 203а9^{5}·Авд I.11 203а10^{2}·Авд I.11 203а21^{1}·Авд I.12 203а22^{4}·Авд I.12 203б6^{2}·Авд I.16 203б6^{4}·Авд I.16 203б7^{7}·Авд I.17а *203б10^{2}·ТҚ* 203б14^{6}·Авд I.17б 203б15^{3}·Авд I.18 203б15^{8}·Авд I.18 203б16^{7}·Авд I.18 203б17^{3}·Авд I.18 203б17^{6}·Авд I.18 203б18^{4}·Авд I.19 203б18^{11}·Авд I.19 203б20^{2}·Авд I.19 *203б23^{5}·ТҚ* 203б26^{8}·Авд I.20 203б27^{4}·Авд I.21 *204а7^{5}·ЖАвд* *204а8^{4}·ЖАвд* *204а9^{6}·ЖАвд* *204а10^{7}·ЖАвд* *204а13^{2}·ТҚ* *204а21^{5}·ТҚ* *204а23^{4}·ТҚ* *204а26^{5}·ТҚ* *204а28^{5}·ТҚ* *204б11^{2}·ТҚ* 204б27^{4}·Йн I.1 204б28^{5}·Йн I.1 204б29^{4}·Йн I.1 205а2^{8}·Йн I.3 205а3^{8}·Йн I.3 205а4^{3}·Йн I.3 205а5^{1}·Йн I.3 205а5^{5}·Йн I.3 205а6^{6}·Йн I.4 205а7^{4}·Йн I.4 205а8^{7}·Йн I.5 205а9^{2}·Йн I.5 205а9^{8}·Йн I.5 205а12^{5}·Йн I.5 205а12^{8}·Йн I.5 205а13^{2}·Йн I.6 205а13^{7}·Йн I.6 205а21^{2}·Йн I.7 205а23^{8}·Йн I.7 205а24^{2}·Йн I.7 205а24^{7}·Йн I.8 205а26^{5}·Йн I.8 205а26^{8}·Йн I.8 205а27^{8}·Йн I.9 205а28^{5}·Йн I.9 205а29^{2}·Йн I.9 205а29^{4}·Йн I.10 205б2^{2}·Йн I.10 *205б9^{10}·ТҚ* 205б14^{1}·Йн I.11 205б15^{7}·Йн I.11 *205б18^{5}·ТҚ* *205б18^{8}·ТҚ* 205б19^{3}·Йн I.12 205б20^{2}·Йн I.12 205б20^{6}·Йн I.12 205б21^{2}·Йн I.13 205б21^{8}·Йн I.13 205б22^{5}·Йн I.13 205б23^{5}·Йн I.14 205б23^{9}·Йн I.14 205б26^{6}·Йн I.15 205б27^{3}·Йн I.15 205б28^{5}·Йн I.16 205б29^{4}·Йн I.16 206а1^{1}·Йн I.16 *206а9^{3}·ТҚ* 206а10^{5}·Йн II.1 206а11^{5}·Йн II.1 206а12^{6}·Йн II.1 206а12^{9}·Йн II.2 206а13^{11}·Йн II.3 206а14^{9}·Йн II.3 206а17^{1}·Йн II.4 206а17^{8}·Йн II.4 206а18^{6}·Йн II.5 206а23^{5}·Йн II.7 206а25^{8}·Йн II.8 *206а29^{4}·ТҚ* 206б2^{3}·Йн II.9 206б3^{7}·Йн II.10 206б5^{4}·Йн II.11 206б5^{8}·Йн II.11 206б6^{3}·Йн III.1 206б7^{8}·Йн III.2 206б9^{5}·Йн III.3а 206б9^{8}·Йн III.3а 206б15^{5}·Йн III.4 206б16^{6}·Йн III.4 206б16^{8}·Йн III.4 206б17^{5}·Йн III.4 206б25^{4}·Йн III.5 206б26^{3}·Йн III.5 206б27^{1}·Йн III.5 207а2^{1}·Йн III.6 207а3^{2}·Йн III.6 207а3^{8}·Йн III.6 207а4^{2}·Йн III.6 207а4^{6}·Йн III.7 207а4^{9}·Йн III.7 207а5^{2}·Йн III.7 207а5^{8}·Йн III.7 207а6^{1}·Йн III.7 207а7^{6}·Йн III.8 207а8^{2}·Йн III.8 207а8^{8}·Йн III.8 207а9^{8}·Йн III.8 207а11^{4}·Йн III.9 207а12^{4}·Йн III.10а *207а14^{2}·ТҚ* *207а15^{8}·ТҚ* 207а18^{10}·Йн IV.1 207а19^{6}·Йн IV.1 207а19^{9}·Йн IV.2 207а20^{5}·Йн IV.2 207а23^{4}·Йн IV.2 207а23^{8}·Йн IV.2 207а27^{7}·Йн IV.3 207а29^{2}·Йн IV.4 207б1^{1}·Йн IV.5 207б1^{6}·Йн IV.5 207б1^{10}·Йн IV.5 207б2^{4}·Йн IV.5 207б5^{4}·Йн IV.6 207б6^{1}·Йн IV.6 207б7^{8}·Йн IV.6 207б8^{8}·Йн IV.7 207б9^{7}·Йн IV.7 207б10^{3}·Йн IV.7 207б10^{5}·Йн IV.8 207б11^{6}·Йн IV.8 207б12^{5}·Йн IV.8 207б12^{8}·Йн IV.8 207б13^{5}·Йн IV.8 207б14^{3}·Йн IV.9 207б15^{3}·Йн IV.9 207б15^{10}·Йн IV.10 207б17^{8}·Йн IV.10 207б21^{6}·Йн IV.11 *207б24^{3}·ТҚ* *207б28^{4}·ЖЙн* *207б29^{1}·ЖЙн* *208а5^{2}·ЖЙн* *208а6^{2}·ЖЙн* *208а7^{1}·ЖЙн* *208а8^{2}·ЖЙн* *208а11^{3}·ЖЙн* *208а12^{5}·ЖЙн* *208а16^{4}·Ж*

Йн 208а16^{8}·ЖЙн 208а18^{3}·ЖЙн 208а27^{1}·ТҚ 208а27^{3}·ТҚ 208а27^{8}·ТҚ 208а28^{2}·ТҚ 208а29^{3}·ТҚ 208б1^{1}·ТҚ 208б1^{3}·ТҚ 208б2^{5}·ТҚ 208б2^{11}·ТҚ 208б6^{2}·ТҚ 208б7^{1}·Мх I.1 208б8^{2}·Мх I.1 208б9^{6}·Мх I.1 *208б11^{2}·ТҚ* 208б12^{5}·Мх I.2 208б13^{1}·Мх I.2 208б13^{6}·Мх I.2 208б15^{5}·Мх I.3 208б15^{7}·Мх I.3 208б16^{3}·Мх I.4 208б17^{1}·Мх I.4 208б18^{1}·Мх I.4 208б23^{6}·Мх I.5 208б26^{3}·Мх I.6 208б27^{3}·Мх I.6 208б27^{7}·Мх I.6 208б28^{6}·Мх I.6 208б29^{2}·Мх I.7а 208б29^{7}·Мх I.7а 209а1^{6}·Мх I.7а 209а8^{9}·Мх I.7б 209а14^{7}·Мх I.8 *209а21^{3}·ТҚ 209а22^{2}·ТҚ 209а23^{2}·ТҚ 209а26^{3}·ТҚ* 209б12^{3}·Мх I.13 *209б16^{2}·ТҚ* 209б25^{3}·Мх I.16а 210а2^{3}·Мх II.1 210а2^{9}·Мх II.1 210а4^{3}·Мх II.2 210а4^{7}·Мх II.2 210а5^{3}·Мх II.2 210а5^{6}·Мх II.2 210а6^{2}·Мх II.2 210а6^{6}·Мх II.2 210а8^{6}·Мх II.3 *210а10^{7}·ТҚ* 210а12^{6}·Мх I.4 210а14^{6}·Мх I.4 210а29^{4}·Мх II.7б 210а29^{8}·Мх II.8 *210б9^{4}·ТҚ* 210б17^{2}·Мх II.11б *210б19^{2}·ТҚ* 210б19^{5}·Мх II.11в *210б23^{4}·ТҚ* 211а1^{6}·Мх II.13 211а2^{2}·Мх II.13 211а2^{5}·Мх II.13 211а6^{9}·Мх III.1 211а7^{5}·Мх III.1 211а10^{5}·Мх III.2 211а11^{5}·Мх III.3 211а12^{2}·Мх III.3 211а12^{6}·Мх III.3 211а13^{3}·Мх III.3 211а14^{4}·Мх III.4 211а14^{8}·Мх III.4 211а17^{7}·Мх III.5 211а18^{5}·Мх III.5 211а20^{2}·Мх III.6 211а21^{1}·Мх III.6 211а21^{6}·Мх III.6 211а22^{1}·Мх III.7 211а22^{6}·Мх III.7 211а23^{2}·Мх III.7 211а25^{2}·Мх III.8 211а25^{4}·Мх III.8 211а27^{4}·Мх III.9 211а28^{5}·Мх III.9 211б1^{1}·Мх III.10 211б8^{6}·Мх III.11 211б9^{5}·Мх III.11 211б10^{3}·Мх III.11 211б13^{7}·Мх III.12 211б22^{5}·Мх IV.1 211б24^{3}·Мх IV.1 211б24^{8}·Мх IV.1 211б25^{6}·Мх IV.2а 211б26^{2}·Мх IV.2а 211б27^{3}·Мх IV.2а 211б27^{8}·Мх IV.2а 211б28^{4}·Мх IV.2а 212а6^{2}·Мх IV.2б 212а6^{7}·Мх IV.3 212а7^{4}·Мх IV.3 212а8^{5}·Мх IV.3 212а9^{3}·Мх IV.3 212а9^{8}·Мх IV.3 212а10^{4}·Мх IV.4 212а11^{2}·Мх IV.4 212а11^{7}·Мх IV.4 *212а17^{6}·ТҚ* 212а19^{8}·Мх IV.6 212а20^{3}·Мх IV.6 212а20^{6}·Мх IV.7 212а21^{4}·Мх IV.7 212а22^{4}·Мх IV.7 212а23^{4}·Мх IV.7 212б2^{1}·Мх IV.8 212б3^{3}·Мх IV.9 212б6^{2}·Мх IV.10 212б6^{4}·Мх IV.10 212б8^{1}·Мх IV.10 212б8^{6}·Мх IV.10 212б9^{4}·Мх IV.10 212б10^{6}·Мх IV.10 212б11^{6}·Мх IV.11 212б13^{3}·Мх IV.12 212б16^{1}·Мх IV.13 212б16^{5}·Мх IV.13 212б17^{2}·Мх IV.13 212б17^{7}·Мх IV.13 212б24^{5}·Мх V.2 212б27^{8}·Мх V.2 *213а6^{8}·ТҚ* 213а10^{1}·Мх V.3 213а11^{2}·Мх V.4 213а11^{4}·Мх V.4 213а11^{6}·Мх V.4 213а12^{5}·Мх V.4 213а14^{2}·Мх V.5а 213а15^{3}·Мх V.5а 213а20^{1}·Мх V.5б 213а20^{7}·Мх V.5б 213а20^{11}·Мх V.6 213а21^{4}·Мх V.6 213а21^{8}·Мх V.6 213а23^{1}·Мх V.6 *213а28^{8}·ТҚ* 213а29^{1}·Мх V.7 213б1^{8}·Мх V.7 213б3^{4}·Мх V.8 213б5^{2}·Мх V.8 213б6^{5}·Мх V.8 213б8^{3}·Мх V.9 213б8^{9}·Мх V.10 213б9^{10}·Мх V.10 213б10^{4}·Мх V.11 213б11^{2}·Мх V.11 213б11^{7}·Мх V.12 213б12^{6}·Мх V.12 213б13^{5}·Мх V.13 213б14^{4}·Мх V.13 213б15^{4}·Мх V.14 213б16^{2}·Мх V.14 213б16^{6}·Мх V.15 213б17^{1}·Мх V.15 213б20^{6}·Мх VI.1 213б21^{2}·Мх VI.1 213б22^{4}·Мх VI.2 213б23^{4}·Мх VI.2 *213б25^{3}·ТҚ* 214а2^{8}·Мх VI.4 214а3^{4}·Мх VI.4 214а4^{1}·Мх VI.4 214а4^{3}·Мх VI.4 214а5^{7}·Мх VI.5 214а20^{11}·Мх VI.8 214а21^{3}·Мх VI.8 214а23^{1}·Мх VI.9 214а25^{5}·Мх VI.10 *214б2^{8}·ТҚ* 214б4^{1}·Мх VI.11 214б4^{8}·Мх VI.11 214б6^{3}·Мх VI.12 214б7^{2}·Мх VI.12 214б7^{10}·Мх VI.13 214б8^{4}·Мх VI.12 214б7^{2}·Мх VI.12 214б7^{10}·Мх VI.13 214б8^{4}·Мх VI.13 214б9^{6}·Мх VI.14 214б9^{10}·Мх VI.14 214б10^{3}·Мх VI.14 214б10^{6}·Мх VI.14 214б13^{3}·Мх VI.15 214б13^{7}·Мх VI.15 214б15^{2}·Мх VI.16 214б15^{7}·Мх VI.16 214б17^{1}·Мх VI.16 214б17^{7}·Мх VI.16 214б19^{6}·Мх VII.1а *214б27^{6}·ТҚ* 214б29^{4}·Мх VII.2 215а3^{3}·Мх VII.3 215а4^{4}·Мх VII.3 215а4^{12}·Мх VII.4 215а22^{1}·Мх VII.8 215а24^{5}·Мх VII.9 215а25^{1}·Мх VII.9 *215а26^{6}·ТҚ* 215а29^{5}·Мх VII.10 215а29^{9}·Мх VII.10 215б3^{9}·Мх VII.11 215б4^{4}·Мх VII.12 215б5^{2}·Мх VII.12 215б6^{2}·Мх VII.12 215б6^{7}·Мх VII.12 215б6^{12}·Мх VII.13 *215б9^{7}·ТҚ* 215б16^{6}·Мх VII.14 215б17^{6}·Мх VII.15 215б19^{3}·Мх VII.16 215б23^{4}·Мх VII.17 215б24^{7}·Мх VII.18 215б25^{5}·Мх VII.18

215б27^{6}·Мх VII.19 215б28^{4}·Мх VII.19 *216а13^{4}·ЖМх* *216а22^{6}·ТК* *216а28^{5}·ТК* *216б12^{8}·ТК* *216б21^{5}·ТК* *216б22^{5}·ТК* 216б28^{6}·Нм I.2 216б29^{7}·Нм I.3а 217а1^{3}·Нм I.3а 217а5^{2}·Нм I.3б 217а5^{7}·Нм I.3б 217а6^{3}·Нм I.4 217а6^{6}·Нм I.4 217а7^{5}·Нм I.4 217а9^{3}·Нм I.5 217а9^{7}·Нм I.5 217а10^{6}·Нм I.5 217а13^{3}·Нм I.6 217а14^{7}·Нм I.7 217а15^{4}·Нм I.8 217а16^{3}·Нм I.8 217а25^{2}·Нм I.10 217а26^{1}·Нм I.10 217б2^{4}·Нм I.12 217б2^{8}·Нм I.12 217б7^{6}·Нм I.13 217б8^{6}·Нм I.13 217б9^{2}·Нм I.14а 217б11^{3}·Нм I.14а *217б23^{10}·ТК* 218а3^{6}·Нм II.3 218а4^{6}·Нм II.3 218а7^{3}·Нм II.4 218а8^{1}·Нм II.5 218а8^{5}·Нм II.5 218а9^{7}·Нм I.5 218а10^{3}·Нм II.6 218а10^{7}·Нм II.5 218а11^{2}·Нм II.6 218а11^{7}·Нм II.6 218а12^{2}·Нм II.6 218а13^{4}·Нм II.7 218а13^{7}·Нм II.8 218а14^{7}·Нм II.8 218а16^{3}·Нм II.9 218а17^{2}·Нм II.9 218а17^{7}·Нм II.9 218а19^{1}·Нм II.10 218а20^{7}·Нм II.11 218а21^{2}·Нм II.11 218а21^{4}·Нм II.11 218а21^{1}·Нм II.11 218а22^{4}·Нм II.11 218а23^{2}·Нм II.11 218а28^{2}·Нм II.12 218а29^{7}·Нм II.12 218б2^{4}·Нм II.13 218б3^{5}·Нм II.13 218б4^{8}·Нм II.14 218б5^{4}·Нм II.14 218б6^{2}·Нм II.14 218б6^{8}·Нм II.14 218б9^{4}·Нм III.2 218б9^{8}·Нм III.2 218б10^{1}·Нм III.2 218б10^{4}·Нм III.3 218б10^{7}·Нм III.3 218б11^{3}·Нм III.3 218б11^{7}·Нм III.3 218б12^{2}·Нм III.3 218б12^{5}·Нм III.4 218б13^{3}·Нм III.3 218б22^{6}·Нм III.4 218б24^{1}·Нм III.4 218б25^{4}·Нм III.5а 219а2^{5}·Нм III.5б 219а3^{3}·Нм III.5б 219а4^{8}·Нм III.6 219а5^{5}·Нм III.7 219а6^{3}·Нм III.7 219а12^{7}·Нм III.8б 219а13^{3}·Нм III.9 219а13^{7}·Нм III.9 219а13^{9}·Нм III.9 219а14^{4}·Нм III.9 219а15^{3}·Нм III.10 219а15^{9}·Нм III.10 219а17^{3}·Нм III.10 219а18^{1}·Нм III.10 219а25^{2}·Нм III.11 *219а25^{5}·Нм III.11* 219а28^{5}·Нм III.12 *219б1^{5}·ТК* *219б4^{5}·ТК* *219б5^{3}·ТК* 219б10^{5}·Нм III.14 219б11^{4}·Нм III.14 219б13^{7}·Нм III.15 219б22^{5}·Авк I.16 219б23^{6}·Авк I.16 219б24^{8}·Авк I.16 *220а1^{5}·ТК* 220а2^{3}·Авк II.1 220а3^{7}·Авк II.1 *220а7^{5}·ТК* 220а11^{2}·Авк II.2 220а11^{7}·Авк II.2 *220а14^{5}·ТК* 220а16^{6}·Авк II.3 220а18^{5}·Авк II.3 220а22^{3}·Авк II.5а *220а26^{4}·ТК* *220а27^{10}·ТК* 220а28^{6}·Авк II.5б 220а29^{4}·Авк II.5б 220б1^{9}·Авк II.6 220б2^{3}·Авк II.6 220б6^{3}·Авк II.7 220б7^{2}·Авк II.7 220б9^{6}·Авк II.8 220б10^{2}·Авк II.8 *220б12^{3}·ТК* *220б13^{8}·ТК* *220б15^{1}·ТК* 220б18^{7}·Авк II.10 *220б19^{7}·ТК* *220б20^{3}·ТК* *220б21^{3}·ТК* 220б26^{1}·Авк II.11 *220б27^{6}·ТК* *220б28^{5}·ТК* 221а2^{8}·Авк II.12 221а4^{2}·Авк II.13 221а5^{1}·Авк II.13 *221а7^{6}·ТК* *221а12^{4}·ТК* *221а14^{6}·ТК* 221а18^{2}·Авк II.15 221а19^{9}·Авк II.16а 221а20^{4}·Авк II.16а *221а22^{5}·ТК* *221а23^{2}·ТК* 221а25^{8}·Авк II.16б *221а27^{7}·ТК* 221б2^{1}·Авк II.17 221б2^{5}·Авк II.17 221б12^{4}·Авк II.19 221б13^{1}·Авк II.19 221б14^{2}·Авк II.19 221б14^{4}·Авк II.19 221б14^{10}·Авк II.20 *221б17^{5}·ТК* *221б21^{8}·ТК* *221б24^{1}·ТК* 221б26^{1}·Авк III.2а *221б28^{7}·ТК* *222а6^{4}·ТК* *222а7^{1}·ТК* *222а10^{5}·ТК* *222а12^{2}·ТК* *222а13^{4}·ТК* 222а15^{7}·Авк III.3а *222а20^{2}·ТК* 222а21^{3}·Авк III.3б *222а24^{1}·ТК* *222а24^{6}·ТК* *222а24^{8}·ТК* *222а25^{3}·ТК* 222а25^{5}·Авк III.4 222а26^{5}·Авк III.4 *222а29^{4}·ТК* *222б4^{5}·ТК* 222б8^{4}·Авк III.6 222б9^{3}·Авк III.6 222б9^{7}·Авк III.6 *222б14^{5}·ТК* *222б14^{7}·ТК* 222б18^{3}·Авк III.7б *222б23^{5}·ТК* *222б23^{7}·ТК* *222б27^{2}·ТК* *222б28^{3}·ТК* *223а9^{2}·ТК* *223а9^{4}·ТК* 223а11^{7}·Авк III.10а *223а15^{2}·ТК* *223а15^{6}·ТК* *223а23^{1}·ТК* 223а23^{7}·Авк III.11а *223а24^{4}·ТК* *223б2^{2}·ТК* *223б2^{7}·ТК* *223б4^{2}·ТК* 223б7^{3}·Авк III.12 *223б8^{1}·ТК* *223б11^{6}·ТК* *223б14^{7}·ТК* *223б18^{4}·ТК* 223б23^{1}·Авк III.15 *223б24^{7}·ТК* 223б28^{4}·Авк III.16а 224а3^{7}·Авк III.16б 224а4^{1}·Авк III.16б *224а12^{2}·ТК* *224а12^{2}·ТК* 224а13^{3}·Авк III.17а *224а20^{1}·ТК* 224а20^{7}·Авк III.17б *224а22^{2}·ТК* 224а24^{4}·Авк III.17в *224а26^{4}·ТК* 224б4^{3}·Авк III.18 224б5^{4}·Авк III.19 224б5^{7}·Авк III.19 224б6^{2}·Авк III.19 *224б7^{6}·ТК* *224б7^{10}·ТК* *224б9^{5}·ТК* *224б12^{4}·ТК* *224б14^{6}·ЖАвк* *224б16^{6}·ЖАвк* *224б17^{5}·ЖАвк* *224б20^{3}·ЖАвк* *224б21^{6}·ЖАвк* *224б22^{2}·ЖАвк* *224б23^{4}·ЖАвк* *224б25^{4}·ЖАвк* *224б26^{4}·ЖАвк* *224б29^{6}·ЖАвк* *225а4^{6}·ЖАвк* *225а5^{1}·ЖАвк* *225а8^{1}·ЖАвк* *225а8^{7}·*

ЖАвк 225а9^{2}·*ЖАвк* 333б3^{5}·Зх IX.9 333б3^{9}·Зх IX.9 333б4^{2}·Зх IX.9 333б4^{5}·Зх IX.10 333б4^{10}·Зх IX.10 333б5^{3}·Зх IX.10 333б5^{7}·Зх IX.10 333б5^{10}·Зх IX.10 333б6^{7}·Зх IX.10 333б7^{1}·Зх IX.11 333б8^{9}·Зх IX.12 333б10^{4}·Зх XI.9 333б10^{8}·Зх XI.9 333б11^{6}·Зх XI.10 333б12^{1}·Зх XI.10 333б13^{3}·Зх XI.11 333б13^{9}·Зх XI.11 333б14^{10}·Зх XI.12 333б16^{3}·Зх XI.12 333б17^{1}·Зх XI.13 333б17^{10}·Зх XI.13 333б18^{8}·Зх XI.13 333б19^{3}·Зх XI.13 333б20^{3}·Зх XIII.7б 333б20^{7}·Зх XIII.7б 333б21^{5}·Зх XIII.8 333б22^{8}·Зх XIII.8 333б23^{5}·Зх XIII.9 333б24^{1}·Зх XIII.9 333б24^{8}·Зх XIII.9 333б26^{1}·Зх XIII.9 333б26^{5}·Зх XIII.9 333б26^{10}·Зх XIII.9 333б28^{6}·Зх XII.7 333б29^{4}·Зх XII.8 334а1^{4}·Зх XII.8 334а3^{3}·Зх XII.9 334а4^{5}·Зх XII.10 334а5^{6}·Зх XII.10 334а6^{1}·Зх XII.10 334а6^{8}·Зх XII.10 334а10^{2}·Зх XIII.1 334а11^{1}·Зх XIII.1 334а11^{4}·Зх XIII.2 334а13^{5}·Зх XIII.2 334а14^{4}·Зх XIII.3 334а14^{10}·Зх XIII.3 334а15^{5}·Зх XIII.3 334а16^{7}·Зх XIII.3 334а16^{12}·Зх XIII.3 334а17^{5}·Зх XIII.4 334а19^{2}·Зх XIII.4 334а20^{2}·Зх XIII.5 334а21^{10}·Зх XIII.6 334а22^{8}·Зх XIII.6 334а25^{3}·Зх XIV.3б 334а25^{9}·Зх XIV.3б 334а26^{3}·Зх XIV.4 334а27^{7}·Зх XIV.4 334б1^{7}·Зх XIV.5 334б2^{2}·Зх XIV.5 334б2^{8}·Зх XIV.5 334б4^{5}·Зх XIV.5 334б4^{10}·Зх XIV.6 334б5^{5}·Зх XIV.6 334б5^{11}·Зх XIV.6 334б6^{5}·Зх XIV.7 334б6^{8}·Зх XIV.7 334б6^{11}·Зх XIV.7 334б7^{3}·Зх XIV.8 334б8^{6}·Зх XIV.8 334б8^{14}·Зх XIV.8 334б9^{5}·Зх XIV.9 334б9^{13}·Зх XIV.9 334б10^{7}·Зх XIV.9 334б11^{2}·Зх XIV.10 334б11^{6}·Зх XIV.10 334б12^{1}·Зх XIV.10 334б12^{4}·Зх XIV.10 334б14^{2}·Зх XIV.10 *336а10^{1}*·*ЖОс* *336а10^{3}*·*ЖОс* *336а13^{3}*·*ЖОс* *336а14^{6}*·*ЖОс* *336а15^{10}*·*ЖАг* *336а16^{4}*·*ЖАг* *336а17^{2}*·*ЖАг* *336а18^{1}*·*ЖАг* *336а19^{6}*·*ЖЗх* *336а20^{2}*·*ЖЗх* *336а21^{5}*·*ЖЗх* *336а22^{2}*·*ЖЗх* *336а22^{7}*·*ЖЗх* *336а23^{5}*·*ЖЗх* *336а24^{2}*·*ЖЗх* *336а24^{11}*·*ЖЗх* *336а25^{10}*·*ЖЗх* *336а26^{3}*·*ЖЗх* *336а27^{3}*·*ЖЗх* *336а27^{7}*·*ЖЗх* *336а27^{9}*·*ЖЗх* *336а28^{4}*·*ЖЗх* *336а29^{2}*·*ЖЗх* *336б7^{4}*·*ЖМа* *336б7^{8}*·*ЖМа* *336б8^{6}*·*ЖМа* 337а16^{6}·Ма III.1 337а17^{3}·Ма III.1 337а18^{3}·Ма III.1 337а19^{5}·Ма III.2 337а19^{5}·Ма III.2 337а21^{7}·Ма III.2 337а22^{7}·Ма III.2 337а22^{5}·Ма III.2 337а23^{1}·Ма III.2 337а23^{5}·Ма III.2 337а23^{10}·Ма III.2 337а24^{3}·Ма III.2 337а25^{1}·Ма III.4 337а26^{6}·Ма III.5 337а27^{1}·МаIII.5 337а27^{7}·Ма III.5 337а28^{2}·Ма III.5 337а29^{1}·Ма III.5 337а29^{6}·Ма III.5 337а30^{2}·Ма III.5 337а30^{5}·Ма III.5 337б1^{2}·Ма III.5 337б2^{3}·Ма III.6 337б2^{7}·Ма III.7 337б3^{9}·Ма III.7 337б4^{6}·Ма III.7 337б5^{2}·Ма III.7 337б6^{8}·Ма III.8 337б7^{5}·Ма III.8 337б9^{3}·Ма III.10а 337б9^{9}·Ма III.10а 337б11^{4}·Ма III.17 337б13^{1}·Ма III.17 337б14^{2}·Ма III.18 337б14^{5}·Ма III.18 337б15^{1}·Ма III.18 337б15^{3}·Ма III.18 337б15^{7}·Ма III.18 337б17^{2}·Ма IV.1 337б17^{5}·Ма IV.1 337б17^{8}·Ма IV.1 337б18^{4}·Ма IV.1 337б20^{1}·Ма IV.2 337б21^{1}·Ма IV.2 337б21^{6}·Ма IV.2 337б21^{8}·Ма IV.2 337б22^{6}·Ма IV.3 337б22^{9}·Ма IV.3 337б26^{3}·Ма IV.4 337б26^{5}·Ма IV.5 337б28^{2}·Ма IV.5 337б29^{1}·Ма IV.6, ї *191а5^{7}*·*ТК*, и̇ли 197а27^{6}·Ам V.25 202б22^{2}·Авд I.5 207а10-11·Йн III.9 214а24^{6}·Мх VI.10 217а11^{7}·Нм I.6, нж҃ 214б12^{5}·Мх VI.15, нж҃ 214б11^{6}·Мх VI.15, се *192а7^{4}*·*ТК*, ти 187б24^{6}·Ил II.17 199а13^{8}·Ам VII.12 *216а24^{2}*·*ТК*, ти̑ 194а17^{7}·Ам III.6 200а14^{8}·Ам VIII.8 *214б3^{6}*·*ТК*, тї *222а9^{3}*·*ТК*, ꙗ҆ко *190б27^{1}*·*ЖИл*; **κἄν** - а҆ще *220а20^{11}*·*ТК*.

καιρός, ὁ [9]: Nsg **καιρός** - г̂о 196б13^{2}·Ам V.13, врѣма 210а9^{3}·Мх II.3, **ὁ καιρός** - д҃нь *186б17^{7}*·*ТК*; Gsg **ἕως καιροῦ** - дⷪ врѣмене 213а9$^{5-6}$·Мх V.3; Gsg **ἐν τῷ καιρῷ** - въ г̂о 189а18^{9}·Ил III.1 196б12$^{5...7}$·Ам V.13, въ... врѣма 211а15$^{5...7}$·Мх III.4; Asg **τὸν καιρόν** - г̂о 222а3^{3}·Авк III.2б, въ врѣма 220а16$^{4-5}$·Авк II.3.

καίω [1]: PPrPass Nsgf **καιομένη** - гора 337б16^{8}·Ма IV.1.

κακία, ἡ [7]: Nsg **κακία** - ꙁлоба 194а2^{6}·Ам III.6, **ἡ κακία** - ꙁлоба 205а23^{4}·Йн I.7, зло 205a25^{7}·Йн I.8; Gsg **τῆς κακίας** - злобы 205a2^{4}·Йн I.2; Dsg **επὶ τῇ κακίᾳ** - ѡ҆ злобѣ 207a18$^{4-5}$·Йн III.10б; Dpl **ἐπὶ ταῖς κακίαις** - ѡ҆ злобͯа 187б9$^{7-8}$·Ил II.13, ѡ҆ злобахь 207a24$^{3-4}$·Йн IV.2.

κακοπαθέω [1]: 2sg Aor **οὐκ ἐκακοπάθησας** - нѣси сѧ троудиль 207б16^{9}б17^{1}·Йн IV.10.

κακός, ἡ, όν [17]: Asgf **κακήν** - злъ̑ 197б 15^{6}·Ам VI.3, злѫѫ̑ 220б15^{8}·Авк II.9; Asgn **ἐπὶ τὸ κακόν** - на злобы 215a2$^{3-4}$·Мх VII.3; Gplm **κακῶν** - злыͯи 220б17^{5}·Авк II.9; Npln **κακά** - зло̑ 209б11^{4}·Мх I.12, **τὰ κακά** - злаа̑ *202a29^{3}·ТК*, зло̑ 201б2^{1}·Ам IX.10, злобы 190a16^{3}·Ил III. 13; Gpln **τῶν κακῶν** - гнѣва *196a18^{5}·ТК*, злобы *221б5^{6}·ТК*, **ἀπὸ τῶν κακῶν** - ѿ зазленї̈и 207б7$^{5-6}$·Йн IV.6; Apln **κακά** - зло 210a7^{10}·Мх II.3 211б11^{13}·Мх III.11 212б3^{7}·Мх IV.9, зло̑ 210a2^{5}·Мх II.1, зло́бь *194a9^{1}·ТК*, **ἐπὶ κακά** - на зло̑ 201a7$^{9-10}$·Ам IX.4.

κακοπραγία, ἡ [1]: Gsg **τῆς κακοπραγίας** - злыͯи дѣль *224a9$^{1-2}$·ТК*.
PM ø

καλάμη, ἡ [6]: Nsg **καλάμη** - стъблие 337б18^{3}·Ма IV.1, трьсть 217a26^{4}·Нм I. 10; Gsg **καλάμης** - тръстї̈а 193б8^{4}·Ам II. 13; Asg **καλάμην** - сла́мѫ 214б19^{3}·Мх VII.1a, тръстї̈е 187a8^{6}·Ил II.5, **εἰς καλάμην** - ꙗ҆кы тръстие 203б16$^{5-6}$·Авд I. 18.

καλέω [28]: 3sg Pr **καλεῖ** - г҃леть *203б3^{8}·ТК*, е̇сть *187б11^{2}·ТК*, наричͭе *198б27^{7}·ТК*, наричет' *192б2^{8}·ТК*, наричетъ *221a 28^{2}·ТК*, наричеть *188a17^{5}·ТК* *190a28^{5}·ТК* *190б22^{1}·ТК* *193a29^{3}·ТК* *198б26-27·ТК* *200a18^{3}·ТК* *217б4^{5}·ТК* *217б12-13·ТК* *218б14^{6}·ТК* *222a19^{2}·ТК* *224a27^{1}·ТК*, прозывае̇тъ *223б17^{7}·ТК*; InfPr **καλεῖν** - разѹмѣи(!) *194a9^{3}·ТК*; 3sg Aor **ἐκάλεσε** - възва 198б22^{8}·Ам VII.4, наричеть *198б 18^{6}·ТК* *217a2^{7}·ТК* *215a15^{3}·ТК*, **ἐκάλεσεν** - г҃леть *188a23^{2}·ТК*, наричͭе *203б8^{8}·ТК*, разоумѣи *190a19^{5}·ТК*; 3pl Aor **ἐκάλεσαν** - нарекѡ́шѫ *336б3^{5}·ЖМа*; PAorAct Nsgm **καλέσας** - нарекы *208a5^{3}·ЖЙн*; 3sg FutPass **κληθήσεται** - призовет сѧ 196б 25$^{2-3}$·Ам V.16.

καλός, ἡ, όν [13]: Asgm **καλόν** - до́бромь *336б2^{4}·ЖМа*; Nplm **καλοί** - добра 210 a29^{1}·Мх II.7; Nsgf **καλή** - добра 218б 22^{5}·Нм III.4; Asgf **τὴν καλήν** - добрыи 333б11^{9}·Зх XI.10; Nplf **αἱ καλαί** - добрыѧ 200б10^{6}·Ам VIII.13; Nsgn **καλόν** - - добро 333б15^{4}·Зх XI.12; Asfn **καλόν** - добро 214a19-20·Мх VI.8, о̇уне 205a28^{6}·Йн IV.3 207б 13^{7}·Йн IV.8, **τὸ καλόν** - добра 196б17^{2}·Ам V.14; Npln **τὰ καλά** - добраа 211a9^{2}·Мх III.2, добраа̑ 189б2^{5}·Ил III.5, добро 190б20^{2}·Ам V.15.

καλύπτω [7]: 3sg Pr **καλύπτει** - покрывае̇ть *200a22-23·ТК*; 1sg Fut **καλύψω** - покрыѧ̇ *200a22^{2}·ТК*; 3sg Fut **καλύψει** - покрые̇ть 221a29^{4}·Авк II.17, ꙗ҆ви 203a5^{6}·Авд I.10; 3sg Aor **ἐκάλυψεν** - покры 222a 20^{6}·Авк III.3б; 3pl Aor **ἐκάλυψαν** - покрываѫ̇т *186б28^{3}·ТК*; InfAorPass **καλυφθῆναι** - покрыти сѧ *221a15$^{6-7}$·ТК*.

καλῶς [1]: adv. **καλῶς** - добр̑ 209б2^{7}·Мх I.11.

κάμπη, ἡ [5]: Nsg **ἡ κάμπη** - ѧ̇сѣницѧ 188б5-6·Ил II.25 195б12^{4}·Ам IV.9; Gsg **τῆς κάμπης** - ѧ̑сѣниць 185a28^{3}·Ил I.14; Asg **κάμπην** - ѧ̇сѣници *185б9^{3}·ТК*, ѧсѣницѫ *185б13^{2}*·ТК.

κἄν [1]: conj. **κἄν** - а̇ще *220a20^{11}·ТК*.

κάνθαρος, ὁ [1]: Nsg **κάνθαρος** - стѫгъ 220б26^{2}·Авк II.11.

κανών, ὁ [1]: Gsg **ἐπὶ κανόνος** - въ дрѣвѣ 215а5$^{2-3}$·Мх VII.4.

καπνός, ὁ [2]: Gsg **καπνοῦ** - дымнѫѧ̂ 189а2^{3}·Ил II.30; Gsg **ἐν καπνῷ** - дымомь 218б5^{1}·Нм II.14.

Καππαδοκία, ἡ [1]: Gsg **ἐκ Καππαδοκίας** - нс кападокі̑ѧ 201а23$^{4-5}$·Ам IX.7.
PM ø

καρδία, ἡ [13]: Nsg **ἡ καρδία** - ср̂це 219б22^{8}·Авк I.16; Gsg **καρδίας** - ср̂ца 206а16^{6}·Йн II.4 218а21^{5}·Нм II.11, **τῆς καρδίας** - ср̂ца 202б5^{2}·Авд I.3, **ἐξ (ὅλης) τῆς καρδίας** - (въсѣмь) ср̂цемь 187б5^{5}·Ил II.12; Dsg **ἐν καρδίᾳ** - въ ср̂цн 202б7$^{3-4}$·Авд I.3 *223а10$^{4-5}$·ТК*; Asg **καρδίαν** - ср̂це 337б28^{6}·Ма IV.6 337а29^{2}·Ма IV.6, **τὴν καρδίαν** - ср̂ца 193б13^{1}·Ам II.16; Vsg **καρδία** - ср̂це 221а20^{1}·Авк II.16а; Apl **τὰς καρδίας** - ср̂ца 187б6^{10}·Ил II.13; Dpl **ἐν καρδίαις** - въ ср̂цн̆ 218а15^{8}-16^{1}·Нм II.8.

Καριαθιαρείμ [1]: Dsg **ἐν Καριαθιαρείμ** - в карна̓ѳнрнмѣ 191а24$^{5-6}$·Ам I.1.
PM ø

Καριαθμαῖος, α, ον [1]: Gsgf **Καριαθμαοῦς** - карнадан̓скыѧ *207б27^{2}·ЖЙн*.
PM ø

Κάρμηλος, ὁ [4]: Nsg **ὁ Κάρμηλος** - кармнлос 217а7^{6}·Нм I.4; Gsg **τοῦ Καρμήλου** - кармнла 200б26^{1}·Ам IX.3а 215б16^{3}·Мх VII.14, кармнль 191б1^{2}·Ам I.2.
PM ø

καρπός, ὁ [9]: Nsg **ὁ καρπός** - пл̂о *215а26^{4}·ТК*; Asg **καρπόν** - пл̂о *193а29^{6}·ТК* 198а27^{3}·Ам VI.12 214а18^{6}·Мх VI.7, **τὸν καρπόν** - пл̂о 188а27^{3}·Ил II.22 193а16^{5}·Ам II.9, плоды 201б22^{2}·Ам IX.14; Gpl **καρπῶν** - пло́да *224а23^{3}·ТК*, **ἐκ καρπῶν** - ѿ плода 215б7^{10}-8^{1}·Мх VII.13.

καρποφορέω [1]: 3sg Fut **οὐ καρποφορήσει** - плода не прнесетъ 224а12^{8}-13^{2}. Авк III.17.

κατά [51]: praep. **κατά + G** - въ *205б10^{3}·ТК*, до *200а19^{1}·ТК* 217а27^{2}·Нм I.11, н̇с *200а10^{1}·ТК*, на *185а19^{2}·ТК* *189б16^{2}·ТК* *190а27^{8}·ТК* 193б15^{4}·Ам III.1 *194а6^{9}·ТК* *198б21^{7}·ТК* 199а8^{8}·Ам VII.10 *202а14^{10}. ТК* *208а3^{6}·ЖЙн* 214а5^{2}·Мх VI.5 *216а22^{2}·ТК* *216а25^{4}·ТК* *216а25^{9}·ТК* *216а26^{4}·ТК* *216б12^{4}·ТК* *217а2^{4}·ТК* *217а3^{4}·ТК* *217б4^{7}·ТК* *220б23^{8}·ТК* *221б3^{7}·ТК* *223а5^{3}·ТК*, ѡ̇ *191а8^{10}·ТК*, по *198б4^{5}·ТК*, **καθ' + G** - въ *205б10^{3}·ТК*, на *198б5^{2}·ТК* *198б7^{1}·ТК* *198б9^{8}·ТК* 200а13^{4}·Ам VIII.7 *200а21^{5}·ТК* *202а17^{2}·ТК* 220б1^{6}·Авк II.6 *223б5^{3}·ТК*, **καθ' ἑαυτοῦ** - собоѧ 198а5^{8}. Ам VI.8; **κατά + A** - въ *191а5^{1}·ТК* *191а22^{5}·ТК* 197а28^{4}·Ам V.25 216а2^{3}·Мх VII.20, ꙁаⷮпа 222б3^{8}·Авк III.5, на 334б11^{9}·Зх XIV.10, прн *207б28^{2}·ЖЙн*, по *204а19^{3}·ТК* 206б8^{4}·Йн III.2 215б17^{7}·Мх VII.15, **καθ' ἑαυτούς** - ѐдины 215б15^{5}· Мх VII.14, **καθ' εἰρωνείαν** - рѫгаѫ̇ сѧ 194а24$^{3-4}$·ТК, **καθ' ὅν** - въ неже *185а11$^{6-7}$·ТК*, ѐг̂ѧ *185а14^{1}·ТК*.

καταβαίνω [11]: 3sg Fut **καταβήσεται** - сънндⷮе 200а17^{5}·Ам VIII.8 208б15^{6}·Мх I.3 219а5^{10}·Нм III.7, сънндеть 201а11^{4}·Ам IX.5; 3pl Fut **καταβήσονται** - въꙁыдѫтъ 203б6^{3}·Авд I.16; 3sg Aor$_2$ **κατέβη** - сълѣꙁь 205а12^{1}·Йн I.5, сънnде *204а7^{6}·Ж Авд* 205а3^{9}·Йн I.3 209б11^{3}·Мх I.12; 2pl AorIpa **κατάβητε** - сънндосте 197б12^{6}·Ам VI.2, 1sg Aor$_2$ **κατέβην** - сън̂н 206а22^{5}·Йн II.7.

καταβαρύνω [1]: PPrPass Nplm **καταβαρυνόμενοι** - ѡ̇тѧжѹѣва̓ѫщнн̆ 187а16-17·Ил II.8.

κατάβασις, ἡ [1]: Dsg **ἐν καταβάσει** - по го́ръ 208б18$^{6-7}$·Мх I.4.

καταβιόω [1]: 2sg PrIpa **καταβίου** - жнвын̆ 199a14^{1}·Ам VII.12.

καταγελάω [1]: 3pl FutPass **καταγελασθήσονται** - ѡ҆брѫгаѫ҆т сѧ 211a22$^{7-8}$·Мх III.7.

καταγέλως, ὁ [2]: Asg **καταγέλωτα** - грѣшнаа́го 209б1^{4}·Мх I.10, **εἰς τὸν καταγέλωτα** - на посмїанїе 209б2$^{2-3}$·Мх I.10.

κατάγνυμι [1]: 2sg Fut **κατάξεις** - ниꙁложиши 223б7^{5}·Авк III.12.

κατάγω [5]: 3sg Pr **κατάγει** - е҆сть *205б19^{2}·ТК;* 1sg Fut **κατάξω** - съберѫ 189a20^{3}·Ил III.2, съврьгѫ 200б25^{2}·Ам IX.2 202б9-10·Авд I.4; 3sg Fut **κατάξει** - ѡⷮведеть 194a18-19·Ам III.11, съврьжеть 202б7^{8}·Авд I.3.

καταδέχομαι [1]: 2sg Aor **κατεδέξω** - по̂ѧ *223a2^{9}·ТК.*
PM ø

καταδιαιρέω [1]: 3pl AorMed **καταδιείλαντο** - раꙁ̂ѣлишѫ 189a23^{3}·Ил III.2.

καταδιώκω [2]: 3pl FutMed **καταδιώξονται** - проженѫть 187a6^{8}·Ил II.4; 2pl Aor Pass **κατεδιώχθητε** - прогнасте сѧ 210б13$^{3-4}$· Мх II.11a.

καταδυναστεία [1]: Asg **καταδυναστείαν** - по силѣ 194a15$^{4-5}$·Ам III.9.

καταδυναστεύω [4]: PPrAct Nplm **καταδυναστεύοντες** - насилоуѫ҆ще 199б28-29·Ам VIII.4; PPrAct Aplm **τοὺς καταδυναστεύοντας** - насїлоуѫщѫѧ 337a29^{8}·Ма III.5; PPrAct Nplf **αἱ καταδυναστεύουσαι** - ѧ҆же прѣѡ҆бидꙋать 194б24$^{2-3}$·Ам IV.1; 3pl Impf **καταδυνάστευον** - ѡ҆тимаа҆хѫ 210a5^{5}·Мх II.2.

καταδύω [3]: 3sg Fut **καταδύσει** - погрѫꙁить 215б28^{1}·Мх VII.19; 3pl AorConj **ἐὰν καταδύσωσιν** - а҆ще сѧ оутаѫ҆ть 201a3$^{6-8}$·Ам IX.3б; InfAor **καταδῦναι** - съврьжеть *201a18^{5}·ТК.*

καταθύμιος, ον [1]: Asgn **καταθύμιον** - помыслъ 215a3^{8}·Мх VII.3.

καταισχύνω [4]: 3pl Fut **καταισχυνθήσονται** - постыдⷮѧ сѧ 334a17-18·Зх XIII.4, срамⷮѧ сѧ 211a22$^{2-3}$·Мх III.7, оу҆срамлѣат сѧ 215б19$^{4-5}$·Мх VII.16; 3sg AorPassConj **οὐ μὴ καταισχυνθῇ** - не срам л̑т сѧ 188б8^{8}-9^{2}·Ил II.26.

κατακαίω [1]: 3pl Aor **κατέκαυσαν** - и҆ж̂егошѫ 192б18^{7}·Ам II.1.

κατακαλύπτω [1]: 3sg Fut **κατακαλύψει** - покрыѐт сѧ 221a6^{9}-7^{2}·Авк II.14.

κατακληρονομέω [5]: 3pl Fut **κατακληρονομήσουσιν** - прѣи҆метъ 203б14^{7}·Авд I.17б, прѣимⷮѫ 203б18^{5}·Авд I.19, прѣи́мⷮѫ 203б19^{5}·Авд I.19; InfAor Gsg **τοῦ κατακληρονομῆσαι** - ꙗ҆ко прѣѧ҆ти 193a18^{9}-19^{1}·Ам II.10; PAorAct Aplm **τοὺς κατακληρονομήσαντας** - прѣимшаа 203б14-15·Авд I.17б.

κατακλυσμός, ὁ [1]: Dsg **ἐν κατακλυσμῷ** - въ потопѣ 217a15$^{5-6}$·Нм I.8.

κατακονδυλίζω [2]: 2pl Impf **κατεκονδυλίζετε** - прѣсѫж̂ае҆те 196б5^{1}·Ам V.11.

κατακοντίζω [2]: 3sg Aor **κατηκόντισε** - и҆ꙁбоде *216б15^{4}·ТК;* PAorAct Nsgm **κατακοντίσας** - и҆ꙁбоде *188a15^{5}·ТК.*
PM ø

κατακόπτω [3]: 1sg Fut **κατακόψω** - посѣкѫ 191б12^{4}·Ам I.5; 3pl Fut **κατακόψουσι** - расковⷮѫ 212a8^{6}·Мх IV.3, съкроушѫть 208б29^{6}·Мх I.7a.

κατακούω [1]: PPrAct Nplm **κατακούον-**

τες - слышавшеи *185б5^{3}·ТК*.
PM ø

κατακρατέω [4]: 3sg Aor **κατεκράτησεν** - ѡ̇бидє 209a17^{2}·Мх I.9; 3pl Aor **κατεκράτησαν** - ѡ̇бидошѫ 212б5^{1}·Мх IV.9; 2sg AorIpa **κατακράτησον** - о̇утвръди 219б10^{6}·Нм III.14 219б11^{8}·Нм III.14.

κατακρύπτω [1]: 2sg Fut **κατακρύψεις** - погребеши *217б22-23·ТК*.
PM ø

καταλαλέω [1]: 3pl Fut **καταλαλήσουσι** - да г҃лѧть 211a23$^{3-4}$·Мх III.7.

καταλαμβάνω [5]: 1sg FutMed **καταλήμψομαι** - срѧщѫ 214a15^{5}·Мх VI.6; 3sg Fut Med **καταλήμψεται** - постигнеть 201б15^{6}·Ам IX.13; PFutMed Apln **τὰ καταληψόμενα** - бываѫ̇щаа̑ *202a29^{2}·ТК*; 1sg Aor$_{2}$ Conj **καταλάβω** - постигнѫ 214a14^{6}·Мх VI.6; 3sg Aor$_{2}$Pass **κατελήμφθη** - ѡ̇сташѫ 202б24^{7}·Авд I.6.

καταλείπω [3]: 1sg Fut **οὐ καταλείψω** - не вънмѫ *220a6$^{2-3}$·ТК*; 3sg Aor **κατέλιπε** - ѡ̇ставивь *207a14^{5}·ТК*; PAorAct Nsgf **καταλιποῦσα** - ѡ̇ставивши *209a11^{4}·ТК*.

κατάλοιπος, ον [12]: Nplm **οἱ κατάλοιποι** - ѡ̇ставшии̑ 201б12-13·Ам IX.12, ѡ̇ставшеи 211a7^{4}·Мх III.1 211a27^{5}·Мх III.9, ѡ̇статъчнии̑ 192a6^{5}·Ам I.8 198a10^{5}·Ам VI.9; Dplm **τοῖς καταλοίποις** - ѡ̇ставшии̑мъ 215б25^{2}·Мх VII.18; Aplm **τοὺς καταλοίπους** - ѡ̇ставшии̑ 210б21^{3}·Мх II.12a, ѡ̇ставшѫѧ 200б20^{6}·Ам IX.1; Npln **τὰ κατάλοιπα** - ѡ̇статъкь 185a28^{2}·Ил I.4 185a29^{2}·Ил I.4 185a29^{7}-185б1^{1}·Ил I.4, про́чѧѧ 333б10^{9}·Зх XI.9.

κατάλυσις, ἡ [1]: Asg **τὴν κατάλυσιν** - расыпанїе *217б27^{3}·ТК*.

καταλύω [1]: 3sg AorPass **κατελύθη** - расыпа сѧ *188a18^{6}-19^{1}.ТК*.

καταμανθάνω [1]: 2pl Aor **καταμάθετε** - видите *197б29^{4}·ТК*.

καταμετρέω [2]: 3sg FutPass **καταμετρηθήσεται** - сѧ и̇змѣрить 199б13$^{6-7}$·Ам VII.17; 3sg AorPass **κατεμετρήθη** - и̇змѣри сѧ 210a14$^{3-4}$·Мх II.4.

καταμόνας [1]: adv. **καταμόνας** - є̇дины 215б15^{5}·Мх VII.14.

καταναγκάζω [1]: 2pl Aor **κατηναγκάσατε** - възнѫдисте *198б9^{4}·ТК*.
PM ø

καταναλίσκω [1]: InfAor **καταναλῶσαι** - да изѣсть *201a19$^{6-7}$·ТК*.

κατανοέω [1]: 1sg Aor **κατενόησα** - разоумѣхъ 221б26^{4}·Авк III.2a.

καταπάσσω [1]: 2pl AorMedIpa **καταπάσασθε** - посыплѣте 209б1-2·Мх I.10.

καταπατέω [3]: PPrAct Nplm **καταπατοῦντες** - попираѫ̇ще 196б10^{2}·Ам V.12; PPrAct Nplf **καταπατοῦσαι** - попираѫ̇щѫѧ 194б25^{2}·Ам IV.1; 2pl Fut **καταπατήσετε** - поперете 337б22^{7}·Ма IV.3.

καταπάτημα, τὸ [1]: Asg **εἰς καταπάτημα** - въ попранїе 215б2$^{7-8}$·Мх VII.10.

καταπίνω [1]: InfAor **καταπιεῖν** - пожрѣти 206a11^{3}·Йн II.1.

καταπίπτω [1]: PPfAct Nsgm **καταπεπτωκώς** - пашь̑ сѧ *222б19$^{6-7}$·ТК*.
PM ø

καταπιστεύω [1]: 2pl PrIpa **μὴ καταπιστεύετε** - о̇уповаи̇те 215a7$^{1-2}$·Мх VII.5.

καταπλήσσω [1]: PAorPass Nsgm **μὴ κα-**

ταπλαγείς - е҆да сѧ оу҆бо́авше *199а23*$^{2-4}$*·ТК.*
PM ø

κατάρχω [3]: PPrAct Nsgm **κατάρχων** - власы 217б2^{1}·Нм I.12; 3sg Fut **κατάρξει** - ѡ҆бладаетъ 333б5-6·Зх IX.10; InfAor Gsg **τοῦ κατάρξαι** - да не ѡ҆бладаѫ҆ть 187б27$^{5-7}$·Ил II.17.

κατασκάπτω [3]: 3sg FutPass **κατασκαφήσεται** - разорат сѧ 194б13$^{3-4}$·Ам III.14; 3pl Aor₂Pass **κατεσκάφησαν** - раскопашѫ сѧ 186б2$^{5-6}$·Ил I.17; PPfPass Apln **τὰ κατεσκαμμένα** - раскопаное 201б11^{2}·Ам IX.11.

κατασκηνόω [5]: PPrAct Nsgm **κατασκηνῶν** - въселѣѫ҆ сѧ 190б8^{11}-9^{2}·Ил III.17; PPrAct Asgm **κατασκηνοῦντα** - живѫщаа҆го 202б5-6·Авд I.3; PPrAct Aplm **κατασκηνοῦντας** - въселѣѫ҆щѫ сѧ 215б15$^{3-4}$·Мх VII.14; 2sg Fut **κατασκηνώσεις** - ѻ҆у-селиши сѧ 212б8$^{2-3}$·Мх IV.10; 3sg Fut **κατασκηνώσει** - въселит сѧ 190б20$^{9-10}$·Ил III.21.

κατάσκιος, ον [2]: Gsgn **κατασκίου** - сѣнни (ѵасты) 222а16^{3}·Авк III.3а; Asgn **κατάσκιον** - сѣннѫѫ҆ *222а18*^{9}*·ТК.*

κατασπαταλάω [1]: PPrAct Nplm **κατασπαταλῶντες** - ѕоѫ҆ще сѧ 197б17$^{6-7}$·Ам VI.4.

κατασπάω [1]: 1sg Fut **κατασπάσω** - развръгѫ 208б27-28·Мх I.6.

καταστρέφω [3]: 3sg FutPass **καταστραφήσεται** - расыплет сѧ 206б17$^{7-8}$·Йн III.4; 1sg Aor **κατέστρεψα** - разорих 195б18^{1}·Ам IV.11; 3sg Aor **κατέστρεψεν** - разори 195б18^{4}·Ам IV.11.

καταστροφή, ἡ [1]: Gsg **καταστροφῆς** - въ разорени *336а26*$^{7-8}$*·ЖЗх.*

κατατήκω [2]: 3sg Pr **κατατήκει** - и҆стаѥ҆ть *222б16*^{6}*·ТК;* 2sg Fut **κατατήξεις** - ѡ҆тъниѵиши 212б16^{6}·Мх IV.13.

καταυγάζω [1]: 3sg FutPass **καταυγασθήσεται** - ѡ҆свѣтат сѧ *221а15*$^{3-4}$*·ТК.*
PM ø

καταφέρω [1]: PPrMed Nsgm **καταφερόμενος** - съходѧщи 208б18^{5}·Мх I.4.

καταφρονέω [2]: PPrAct Nplm **οἱ καταφρονοῦντες** - хоулѧщеи *197б25*^{2}*·ТК;* PAorAct Asgm **καταφρονήσαντα** - прѣѡ҆бидѣвша *221б23*^{6}*·ТК.*

καταφρονητής, ὁ [1]: Nsg **καταφρονητής** - ѡ҆бидливыи̏ 220а22^{4}·Авк II.5а.

καταφυτεύω [2]: 1sg Fut **καταφυτεύσω** - насаж̂ѫ 201б22^{5}·Ам IX.15; 3pl Fut **καταφυτεύσουσιν** - насадѧть 201б20^{6}·Ам IX.14.

καταψηφίζω [1]: 3sg PrMed **καταψηφίζεται** - сѧ ѡ҃сѫди *206а6*$^{6-7}$*·ТК.*
PM ø

κατέναντι [6]: praep. **κατέναντι** + G - пр̂ѣ 186а24^{4}·Ил I.16, прѣмо 195а9^{2}·Ам IV.3, срѣдѣ 194б1^{2}·Ам III.12 *194б7*^{4}*·ТК,* сѫпротивь 210б1^{4}·Мх II.8, **τὸ κατέναντι** + G - прѣмо 334а27^{4}·Зх XIV.4.

κατεσθίω [24]: PPrAct Gsgf **κατεσθιούσης** - попалѣ́ѫщаа 187а8^{5}·Ил II.5; 3sg Pr Ipa **κατεσθιέτω** - да поꙗ҆стъ 333б10^{10}-11^{1}·Зх XI.9; 3sg Fut **καταφάγεται** - пожежеть 191б10^{2}·Ам I.4 192а25^{8}·Ам I.12, поꙗ҆сть 192а4^{5}·Ам I.7 192а19-20·Ам I.10 192б7^{6}·Ам I.14 192б20^{3}·Ам II.2 193а1^{3}·Ам II.5 196а15^{9}·Ам V.6 ?218б5^{7}·Нм II.14 219б9^{3}·Нм III.13 219б12^{4}·Нм III.14, поꙗ҆дать 219б13^{2}·Нм III.15; 3pl Fut **καταφάγονται** - поꙗ҆дѫтъ 203б17^{4}·Авд I.18; 3sg Aor₂ **κατέφαγε** - поꙗ҆сть 198б23^{6}·Ам

VII.4 198б24^{1}·Ам VII.4; 3sg Aor$_2$ κατέφαγεν - поꙗ́сѧ 185a28^{4}·Ил I.4 185a29^{4}·Ил I.4 188б5^{1}·Ил II.25 195б12^{3}·Ам IV.9, поꙗ́сѧ 185б1^{3}·Ил I.4; 3pl Aor$_2$ κατέφαγον - ѡ̇бѣсѧ 211a10-11·Мх III.3; InfAor$_2$ Gsg τοῦ καταφαγεῖν - ꙗ̑ды 198б12^{4}·Ам VII.2.

κατευοδόω [1]: 2sg PrPassIpa κατευοδοῦ - бл҃гополꙋчи *223a9^{3}·TK.*
PM ø

κατέχω [1]: PPrPass Nplm οἱ κατεχόμενοι - дръжимии̏ *223a21^{2}·TK.*
PM ø

κατοικέω [29]: 3pl Pr κατοικοῦσι - живѫть 207б19^{5}·Йн IV.11; PPrAct Nsgm ὁ κατοικῶν - живыи̏ 200a16^{4}·Ам VIII.8; PPrAct Nplm οἱ κατοικοῦντες - живѫщеи 185a24^{7}·Ил I.2 186б13-14·Ил II.1 194a29^{5}·Ам III.12 201a9-10·Ам IX.5 214б6^{4}·Мх VI.12 217a10^{8}·Нм I.5; PPrAct Gplm τῶν κατοικούντων - живѫщии̏ 220б10^{4}·Авк II.8 221б2^{7}·Авк II.17, живѫщїихъ 333б28^{8}·Зх XII.7 333б29^{11}-334a1^{1}·Зх XII.8; PPrAct Dplm σὺν... τοῖς κατοικοῦσιν - съ живѫщиими 215б7$^{5-6}$·Мх VII.13, съ ... живѫщии̇ми 198a8$^{4...6}$·Ам VI.8, τοῖς κατοικοῦσιν - живѫщиимъ 334a10^{3}·Зх XIII.1; PPrAct Aplm κατοικοῦντας - живѫщѫ 192a5^{2}·Ам I.8, живѫщѧ 191б11^{5}·Ам I.5, живѫщѧ̀ 186a20^{4}·Ил I.14б, τοὺς κατοικοῦντας - живѫщѫ̑ 214б17^{2}·Мх VI.16, ἐπὶ τοὺς κατοικοῦντας - на живѫщѧ 334a4^{11}-5^{1}·Зх XII.10; PPrAct Nsgf κατοικοῦσα - въселившѫ̑ сѧ 209б2$^{5-6}$·Мх I.11, живѫщиа 209б12^{5}·Мх I.13 209б23^{3}·Мх I.15, живѫщїа 209б3^{6}·Мх I.11, ἡ κατοικοῦσα - живѫщїа 219a9^{3}·Нм III.8a; PPrAct Dsgf κατοικούσῃ - въселивши сѧ 209б10$^{6-7}$·Мх I.12; 3pl Fut κατοικήσουσι - о̇уселѧт сѧ 201б20$^{3-4}$·Ам IX.14; 3sg FutPass κατοικηθήσεται - сѧ въселить 190б19$^{3-4}$·Ил III.20; 2pl AorConj οὐ μὴ κατοικήσητε - не въселите сѧ 196б7$^{1-3}$·Ам V.11.

κατοικητήριον, τό [3]: Nsg τὸ κατοικητήριον - стаа 218a27^{9}·Нм II.12; Asg τὸ κατοικητήριον - стаа 218б3^{6}·Нм II.13 *218б14^{5}·TK.*

κατοικία, ἡ [1]: Asg κατοικίαν - храмь 202б6^{4}·Авд I.3.

κατοινόω [1]: PPfPass Nsgm κατοινωμένος - прѣзорныи́ 220a22^{1}·Авк II.5a.

κατορθόω [1]: PPrAct Nsgm κατορθῶν - и̇справлѣѫ̇щаа̇го 214б29^{5}·Мх VII.2.

κατορύσσω [2]: 3pl AorPassConj ἐὰν κατορυγῶσιν - а̇ще погребѫт сѧ 200б22^{8}-23^{2}·Ам IX.2; PPfPass Aplm τοὺς κατορωρυγμένους - въкопании̏ *221a21-22·TK.*

κατορχέομαι [1]: 3pl AorMed κατωρχήσαντο - прободошѫ 334a6^{7}·Зх XII.10.

κάτοχος, ὁ [1]: Npl κάτοχοι - ꙁаклепи 206a23^{3}·Йн II.7.

καύσων, ὁ [1]: Gsg καύσωνος - ꙁнои̇ноу 207б11^{4}·Йн IV.8.

καύχημα, τό [1]: Nsg καύχημα - похвала 333б28^{3}·Зх XII.7.

κέδρος, ὁ [1]: Gsg κέδρου - кедрова 193a15^{4}·Ам II.9.

κείρω [1]: 2sg AorMedIpa κεῖραι - ѡ̇стриѕи 209б25^{4}·Мх I.16a.

κελεύω [4]: 3sg Pr κελεύει - велить *190a20^{3}·TK 190a21^{3}·TK;* 3pl Pr κελεύουσιν - въпраша *205б18^{2}·TK;* 3sg Aor ἐκέλευσεν - повелѣ *204a22^{5}·TK.*
PM ø

Κενέζιος, ὁ [1]: Gsg Κενεζίου - кнѧѕа

208a15^2·ЖЙн.
PM ø

κενός, ή, όν [2]: Asgn **οὐκ εἰς κενόν** - не въ тъще 220a17$^{3-5}$·Авк II.3; Apln **εἰς κενά** - въ тъще 209б21$^{6-7}$·Мх I.14.

κέρας, τό [5]: Npl **κέρατα** - роѕи 222a26^1·Авк III.4; Apl **κέρατα** - вла́сть 198a29^6·Ам VI.13, горы(!) *222б1^6·ТК*, **τὰ κέρατα** - горы(!) 212б15^5·Мх IV.13, главы 194б13^5·Ам III.14.

κεράω [1]: 2sg Aor **ἐκέρασας** - е̇си съмѣсиль *221a22$^{8-9}$·ТК*.
PM ø

κεφαλή, ή [12]: Nsg **ή κεφαλή** - глава 206a21-22·Йн II.6; Gsg **ὑπεράνω τῆς κεφαλῆς** - на̂ главоѫ̇ 207б6^9-7^1·Йн IV.6, **ὑπὸ κεφαλῆς** - на̂ главоѫ 207б6$^{3-4}$·Йн IV.6; Asg **ἐπὶ... κεφαλήν** - на... гла́вѫ 200a29$^{6...9}$·Ам VIII.10, **ἐπὶ τὴν κεφαλήν** - на главѫ 207б12$^{2-3}$·Йн IV.8; Apl **κεφαλάς** - главы 223б19^5·Авк III.14, **εἰς κεφαλάς** - въ главы 200б20$^{2-3}$·Ам IX.1 *200б29$^{2-3}$·ТК* 223б13$^{2-3}$·Авк III.13б, на главы 189a29^7-189б1^1·Ил III.4 189б19^8-20^1·Ил III.7, на главӑ 193a5$^{3-4}$·Ам II.7.

κηδεμονία, ή [1]: Asg **κηδεμονίαν** - строи *191a14^3·ТК*.
PM ø

κῆπος, ὁ [2]: Apl **κήπους** - глады(!) 195б11^1·Ам IV.9, грады 201б21^8·Ам IX.14.

κηρός, ὁ [2]: Nsg **κηρός** - воскь 208б17^7·Мх I.4; Gsg **κηροῦ** - воскъ *222б16^5·ТК*.

κήρυγμα, τό [3]: Asg **κήρυγμα** - проповѣданїе *223б4-5·ТК*, **τὸ κήρυγμα** - проповѣданїе *223б18-19·ТК*, **κατὰ τὸ κήρυγμα** - по про[по]вѣданїю 206б8$^{4-5}$·Йн III.2.

κῆρυξ, ὁ [2]: Nsg **κῆρυξ** - проповѣдатель *206a2^1·ТК*; Apl **κήρυκας** - проповѣдателѧ *223б8-9·ТК*.
PM ø

κηρύσσω [11]: 2sg PrIpa **κήρυξον** - проповѣдоуи 333б2^6·Зх IX.9; PPrAct Aplm **κηρύσσοντας** - проповѣдаѧщйи 211a17-18·Мх III.5; 3sg Aor **ἐκήρυξε** - проповѣда 206б16^7·Йн III.4, **ἐκήρυξεν** - проповѣда *216a16^7·ТК*; 3pl Aor **ἐκήρυξαν** - ꙁаповѣдашѫ 206б26^4·Йн III.5; 2sg Aor Ipa **κήρυξον** - проповѣж̂ь 204б29^5·Йн I.2, пр̊оповѣж̂ь 206б7-8·Йн III.2; 2pl AorIpa **κηρύσατε** - проповѣдите 186a17^3·Ил I.14a 186б12^5·Ил II.1 187б20^3·Ил II.15; 3sg AorPass **ἐκηρύχθη** - ꙁаповѣда сѧ 207a4$^{7-8}$·Йн III.7.

κῆτος, τό [6]: Nsg **κῆτος** - кїть *206a27^5·ТК*; Gsg **τοῦ κήτους** - кїтовъ 206a12^3·Йн II.1, кїтова 206a13^{10}·Йн II.2, **ἐκ τοῦ κήτους** - ис кїта *207б28^8·ТК*; Dsg **κήτει** - кїтꙋ 206a11^1·Йн II.1, **τῷ κήτει** - кїтꙋ 206б5^7·Йн II.11.

κινδυνεύω [1]: 3sg Impf **ἐκινδύνευε** - страдааше 205a8^3·Йн I.4.

κινέω [3]: 3pl ImpfMed **ἐκινοῦντο** - пра̀п̂овиѕа̀ахѫ сѧ *223б5$^{6-7}$·ТК*; 1sg Fut **κινήσω** - наведѫ *200a21^4·ТК*; 3sg Aor **ἐκίνησεν** - по̂виже *222б1^5·ТК*.

κλαίω [4]: 2pl PrIpa **μὴ κλαίετε** - не плачите сѧ 210a23$^{5-7}$·Мх II.6; 3pl FutMed **κλαύσονται** - въспла́чѧть сѧ 187б25$^{2-3}$·Ил II.17; 3pl Aor **ἔκλαυσαν** - въсплакашѫ сѧ 186б3^7-4^2·Ил I.18; 2pl AorIpa **κλαύσατε** - плачите сѧ 185б19$^{8-9}$·Ил I.5.

κλαυθμός, ὁ [2]: Dsg **ἐν κλαυθμῷ** - съ плачемъ 187б6$^{3-4}$·Ил II.12; Npl **κλαυθμοί** - плищи 215a6^7·Мх VII.4.

κλέπτης, ὁ [2]: Npl **κλέπται** - татїе 187a

20^{7}·Ил II.9 202б19^{5}·Авд I.5.

κλέπτω [1]: 3pl Aor **οὐκ ἂν ἔκλεψαν** - не бишѫ оукрали 202б21$^{2-4}$·Авд I.5.

κλῆμα, τὸ [3]: Asg **κλῆμα** - лоза 337б19^{10}·Ма IV.1; Npl **κλήματα** - лозїе 186a1^{7}·Ил I.7, **τὰ κλήματα** - лозы 218a4^{7}·Нм II.3.

κληρονομέω [1]: 3pl Fut **κληρονομήσουσι** - плѣнатъ 203б27^{1}·Авд I.20.

κληρονομία, ἡ [7]: Nsg **κληρονομία** - причастїе 209б23^{4}·Мх I.15; Gsg **κληρονομίας** - причастиа 215б14-15·Мх VII.14, **τῆς κληρονομίας** - причастїа 215б25^{3}·Мх VII.18, частї 189a21^{11}·Ил III.2, **ἕως κληρονομίας** - до причастїа 209б20$^{5-6}$·Мх I. 14; Asg **τὴν κληρονομίαν** - причастиѐ 210a6^{7}·Мх II.2, части 187б27^{1}·Ил II.17.

κληρονόμος, ὁ [1]: Apl **τοὺς κληρονόμους** - причастникы 209б22-23·Мх I.15.

κλῆρος, ὁ [7]: Nsg **ὁ κλῆρος** - жрѣбий 205a24^{4}·Йн I.7; Dsg **ἐν κλήρῳ** - въ причастїе 210a16^{7}-17^{1}·Мх II.5; Apl **κλήρους** - жрѣбїа 189a24^{2}·Ил III.3 203a10^{1}·Авд I.11 205a22^{4}·Йн I.7 205a23-24·Йн I.7 219a17^{9}·Нм III.10.

κλίβανος, ὁ [1]: Nsg **κλίβανος** - пе́щь 337б17^{1}·Ма IV.1.

κλίνη, ἡ [1]: Gpl **ἐπὶ κλινῶν** - на ѡ̓дрѣхь 197б17$^{2-3}$·Ам VI.4.

κλίνω [1]: 3sg Fut **κλινεῖ** - оу̓клонит сѧ 334a29$^{5-6}$·Зх XIV.4.

κλοιός, ὁ [1]: Asg **τὸν κλοιόν** - а̓зѫ 220б3^{4}·Авк II.6.

κλονέω [3]: 3sg Pr **κλονεῖ** - поколѣба *222б14^{8}·ТК*; PPrAct Nsgm **κλονῶν** - трасы *222б26^{4}·ТК*; PPrPass Asgf **κλονουμένη** - трасѫщи сѧ *187б14$^{5-6}$·ТК*.
PM ∅

κλύδων, ὁ [3]: Nsg **κλύδων** - боурѣ 205a7^{6}·Йн I.4; Asg **κλύδωνα** - боура *205б5^{4}·ТК* 205б16^{3}·Йн I.11.

κλυδώνιον, τό [1]: Npl **τὰ κλυδώνια** - влъны *224a2^{7}·ТК*.
PM ∅

κοιλάς, ἡ [6]: Asg **κοιλάδα** - поланѫ *190a29^{3}·ТК*, въ полѣнѣ *190a23$^{6-7}$·ТК*, **εἰς τὴν κοιλάδα** - на поланѫ 190a11^{7}·Ил III.12, на полѣнѫ 189a20$^{5-6}$·Ил III.2; Dsg **ἐν τῇ κοιλάδι** - на поли 190a17$^{1-2}$·Ил III.14 190a17$^{8-9}$·Ил III.14.

κοίλη, ἡ [1]: Asg **εἰς τὴν κοίλην** - вь пожь̑ 205a12$^{2-3}$·Йн I.5.

κοιλία, ἡ [5]: Nsg **ἡ κοιλία** - срц̑е 223б28^{7}·Авк III.16a; Gsg **κοιλίας** - а̓тробы 214a18^{7}·Мх VI.7, **ἐκ τῆς κοιλίας** - и̓з' чрѣва 206a13$^{8-9}$·Йн II.2, **ἐκ κοιλίας** - и̓з чрѣва 206a15$^{3-4}$·Йн II.3; Dsg **ἐν τῇ κοιλίᾳ** - въ чрѣвѣ 206a12$^{1-2}$·Йн II.1.

κοιμάω [1]: 3sg AorPass **ἐκοιμήθη** - о̓умрѣ *190б28^{2}·ЖИл*.
PM ∅

κοινωνέω [2]: 3sg Pr **κοινωνεῖ** - ѡ̓бща... и̓мⷮа *208a27$^{4...7}$·ТК*; InfAor **κοινωνῆσαι** - пои̇ти *194a6-7·ТК*.
PM ∅

κοίτη, ἡ [2]: Gsg **ἐν μέσω κοίτης** - срѣдѣ ложа 210б25$^{4-5}$·Мх II.12; Dpl **ἐν ταῖς κοίταις** - въ ложи̑ 210a2$^{6-7}$·Мх II.1.

κοιτών, ὁ [1]: Gsg **ἐκ τοῦ κοιτῶνος** - ѿ ложа 187б23$^{4-5}$·Ил II.16.

κολαστικός, ή, όν [1]: Dpln **κολαστικοῖς** - мѫчным *223a4^{5}·ТК.*
PM ø

κολόκυνθα, ἡ [5]: Gsg **ὑπὲρ τῆς κολοκύνθης** - по тикви 207б16$^{5-6}$·Йн IV.10; Dsg **κολοκύνθῃ** - тиквинѣ 207б5^{8}·Йн IV.6, **ἐπὶ τῇ κολοκύνθῃ** - ѡ тикви 207б8$^{4-5}$·Йн IV.6, по тикви 207б15$^{1-2}$·Йн IV.9; Asg **τὴν κολόκυνθαν** - тиквинѫ 207б10^{2}·Йн IV.7.

κολυμβήθρα, ἡ [1]: Nsg **κολυμβήθρα** - кѫпѣль 218a16^{7}·Нм II.9.

κομίζω [1]: PPrMed Nplm **κομιζόμενοι** - прїемлѧще приносы *22462$^{4-5}$·ТК.*

κονδυλίζω [2]: PPrAct Aplm **τοὺς κονδυλίζοντας** - рѣжѫщѧ 337a30^{3}·Ma III.5; 3pl Impf **ἐκονδύλιζον** - потыкаа́хѫ сѧ 193a4^{7}-5^{2}·Ам II.7.

κονία, ἡ [1]: Asg **εἰς κονίαν** - въ печѣль 192б19$^{3-4}$·Ам II.1.

κονιορτός, ὁ [1]: Nsg **κονιορτός** - прахь 217a5^{9}·Нм I.3б.

κοπάζω [3]: 3sg Fut **κοπάσει** - да оустане 205б14$^{8-9}$·Йн I.11, оустане 205б20^{7}·Йн I.12; 2sg AorIpa **κόπασον** - стави 198б24^{6}·Ам VII.5.

κοπετός, ὁ [6]: Nsg **κοπετός** - пла́чь 196б24^{1}·Ам V.16 196б27^{2}·Ам V.17; Asg **κοπετόν** - нарыданїе 196б25^{8}-26^{1}·Ам V.16, плачь 209a15-16·Мх I.8, плача въплемъ 334a7$^{4-5}$·Зх XII.10; Dsg **ἐν κοπετόν** - съ желеѧ 187б6$^{6-7}$·Ил II.12.

κόπος, ὁ [2]: Gpl **ἀντὶ κόπων** - за троу 222б11$^{4-5}$·Авк III.7a; Apl **κόπους** - троуды 210a2^{2}·Мх II.1.

κόπτω [4]: 3sg FutMed **κόψεται** - възрыдаеть 209a14^{6}·Мх I.8; 3pl FutMed **κόψονται** - плачемъ въплатъ 334a6$^{9-10}$·Зх XII.10; 2pl AorMedIpa **κόπτεσθε** - пиите (sic) 186a13^{4}·Ил I.13; InfAorMed **κόψασθαι** - плакати сѧ 209б3^{9}-4^{2}·Мх I.11.

κοράσιον, τό [1]: Apl **τὰ κοράσια** - ѡтроковицѧ 189a25^{2}·Ил III.3.

Κορίνθος, ἡ [1]: Dsg **ἐν Κορίνθῳ** - въ коринѳѣ *188б28^{6}·ТК.*
PM ø

κορυφή, ἡ [5]: Nsg **ἡ κορυφή** - врⷯъ 191б1^{1}·Ам I.2; Asg **εἰς κορυφήν** - на врьсѣ 200б25$^{8-9}$·Ам IX.3a; Apl **τὰς κορυφάς** - хлъмы *186б28^{8}·ТК,* **ἐπὶ τὰς κορυφάς** - на врⷯъ 187a7$^{5-6}$·Ил II.5, на́ връхы 211б23^{6}-24^{1}·Мх IV.1.

κόσμος, ὁ [4]: Nsg **ὁ κόσμος** - мирь *223б17^{2}·ТК;* Gsg **τοῦ κόσμου** - иманїа 218a19^{5}·Нм II.10; Asg **τὸν κόσμον** - мироу *223б16^{8}·ТК,* **εἰς τὸν κόσμον** - въ миръ 223б16$^{4-5}$·ТК.

κουφίζω [1]: InfAorPass Gsg **τοῦ κουφισθῆναι** - ꙗко ѡблекчити сѧ 205a11$^{4-6}$·Йн I.5.

κράζω [2]: 3pl FutMed **κεκράξονται** - възъпїѧть 211a13-14·Мх III.4; 2pl Aor Ipa **κεκράξατε** - възовѣте 186a21^{4}·Ил I.14б.

κραταιός, ά, όν [3]: Nsgm **ὁ κραταιός** - крѣпкый 193б9^{4}·Ам II.14a 193б12^{5}·Ам II.16; Asgf **κραταιάν** - твръдѫѭ 222a26^{8}·Авк III.4.

κρατέω [3]: 3sg Fut **κρατήσει** - ѡделѣѫть *200б28^{1}·ТК;* 2sg AorIpa **κράτησον** - оукрѣпи 218a1^{6}·Нм II.2; 3sg AorConj **μὴ κρατήσῃ** - не оудръжить 193б9$^{5-6}$·Ам II.14a.

κραυγή, ἡ [4]: Nsg **ἡ κραυγή** - вéпль 205a2^{3}·Йн I.2; Gsg **κραυγῆς** - вєпль 206a15^{6}·Йн II.3, **μετὰ κραυγῆς** - съ вєплємъ 192б21$^{4-5}$·Ам II. 2, съ вєплємь 192б8$^{1-2}$·Ам I. 14.

κρέας, τό [1]: Nsg **κρέας** - мѧса 211a13^{6}·Mx III.3.

κρείττων, ον; superl. **κράτιστος, η, ον** [2]: Aplm **κρείττους** - болшєє̀ *201б8^{4}·ТК;* Aplf **τὰς κρατίστας** - крѣплѣн҇шєє̑ 197б13-14·Ам VI.2.

κρημνός, ὁ [1]: Dsg **ἐν κρημνῷ** - съ брѣга *216a12$^{3-4}$·ЖМх.*
PM ø

κρηπίς, ἡ [1]: Gsg **ἀνὰ μέσον τῆς κρηπῖδος** - мєж̑оу стєпєны 187б24$^{4-5}$·Ил II. 17.

κριθή, ἡ [1]: Gsg **ὑπὲρ... κριθῆς** - по ѧ̓чмѣнє 186a9$^{4-5}$·Ил I.11.

κρίμα, τό [9]: Nsg **κρίμα** - сѫ̑ 197a26^{4}·Ам V.24; Gsg **κρίματος** - сѫдомъ 211a25^{3}·Mx III.8; Asg **κρίμα** - сѫ̑ 196a17^{2}·Ам V. 7 196б20^{7}·Ам V.15 198a27^{1}·Ам VI.12 214a20^{10}·Mx VI.8, сѫда 211a28^{4}·Mx III.9, **τὸ κρίμα** - сѫ̑ 211a8^{8}·Mx III.1, сѫж̑єнїє 215a24^{7}·Mx VII.9.

κριός, ὁ [1]: Gpl **κριῶν** - ѡ̓вны 214a17^{1}·Mx VI.7.

κρίσις, ἡ [5]: Nsg **κρίσις** - сѫ̑ 213б22^{9}·Mx VI.2; Gsg **κρίσεως** - ѡ̓... сѫдѣ *336a28$^{1..8}$·ЖЗх;* Dsg **ἐν κρίσει** - на сѫ̑ 337a26^{11}·Ma III.5; Asg **κρίσιν** - сѫ̑ 337a30^{8}·Ma III. 5, **τὴν κρίσιν** - сѫ̑ 213б22^{2}·Mx VI.2.

κριτής, ὁ [5]: Nsg **ὁ κριτής** - сѫдн҇и 215a3^{4}·Mx VII.3, сѫдїн *202a27^{6}·ТК;* Gsg **κριτοῦ** - сѫднѧ *208a15^{3}·ЖЙн;* Asg **κριτήν** - сѫдїѧ 192б22^{3}·Ам II.3, **τὸν κριτήν** - сѫдїѧ *198б8^{5}·ТК.*

κρύβδην [1]: adv. **κρύβδην** - ѡ̓ тан *223б27$^{5-6}$·ТК.*
PM ø

κρύπτω [1]: PPfPass Npln **τὰ κεκρυμμένα** - съкръвєнаа 202б25^{1}·Авд I.6.

κτάομαι [1]: InfPrPass Gsg **τοῦ κτᾶσθαι** - ꙗ̓ко прнтѧжати 200a4$^{3-4}$·Ам VIII.6.

κτῆμα, τό [1]: Vpl **κτήματα** - сєла 186a8^{6}·Ил I.11.

κτῆνος, τό [7]: Npl **κτήνη** - скотн 207б21^{7}·Йн IV.11, **τὰ κτήνη** - ско̓ 207a5^{9}·Йн III. 7, скота̑ *224a16^{5}·ТК,* скотн 207a8^{3}·Йн III.8, ск҇тн 186б7-8·Ил I.20; Dpl **ἐν κτήνεσιν** - въ скот҇ѣ 213б4$^{9-10}$·Mx V.8; Vpl **κτήνη** - скотн 188a25^{6}·Ил II.22.

κτῆσις, ἡ [1]: Asg **κτῆσιν** - просвѣщєнїє *221a13^{1}·ТК.*
PM ø

κτίζω [1]: PPrAct Nsgm **κτίζων** - съгра̑ждаѐть 195б23-24·Ам IV.13.

κτίσις, ἡ [1]: Asg **τὴν κτίσιν** - тва́рь *190б27^{8}·ЖИл.*
PM ø

κυβερνήτης, ὁ [1]: Nsg **ὁ κυβερνήτης** - кръмнкь 205a13^{6}·Йн I.6.

κυκλόθεν [3]: adv. **κυκλόθεν** - ѡ̓бон мон̑ 190a9$^{6-7}$·Ил III.11, ѡ̓крт҃ъ 194a18^{2}·Ам III.11, а̓жє ѡ̓бнмѫ 190a13$^{1-2}$·Ил III.12.

κύκλος, ὁ [1]: Dsg **κύκλῳ** - ѡ̓крт҃ь 219a12^{2}·Нм III.8б.

κυκλόω [4]: PPrAct Nsgm **κυκλῶν** - ѡбъходѧ 334б10^{11}·Зх XIV.10; 3sg Aor **ἐκύκλωσε** - ѡ̓бнде 206a21^{3}·Йн II.6, **ἐκύκλω-**

σεν - о̇бидє 221a25^{2}·Авк II.16б; 3pl Aor **ἐκύκλωσαν** - ѡ̇бидошѫ 206a17^{3}·Йн II.4.

κυλίω [3]: 1sg Pr **κυλίω** - повалѧ 193б7^{5}·Ам II.13; 3sg PrPass **κυλίεται** - валѧⷮ сѧ 193б7^{9}-8^{1}·Ам II.13; 3sg FutPass **κυλισθήσεται** - повалит сѧ 197a25$^{8-9}$·Ам V.24.

κύμα, τὸ [2]: Npl **τὰ κύματα** - влъны 206a17-18·Йн II.4; Gpl **τῶν κυμάτων** - влънам *223б1^{6}·ТК*.

κύριος, ὁ [243]: Nsg **κύριος** - г҃ь 187a29^{6}·Ил II.11 187б4^{6}·Ил II.12 187б29^{7}·Ил II.18 188a1^{6}·Ил II.19 188a25^{2}·Ил II.21 189a11^{5}·Ил II.32б 189a12^{3}·Ил II.32б 189б22^{7}·Ил III.8 190б8^{1}·Ил III.16 190б8^{8}·Ил III.17 190б20^{8}·Ил III.21 191a28^{1}·Ам I.2 191б6^{4}·Ам I.3 191б13^{8}·Ам I.5 192a1^{3}·Ам I.6 192a7^{3}·Ам I.8 192a16^{3}·Ам I.9 192a20^{6}·Ам I.11 192б10^{9}·Ам I.15 192б17^{3}·Ам II.1 192б23^{5}·Ам II.3 193a1^{8}·Ам II.5 193a21^{7}·Ам II.11 193б14^{2}·Ам II.16 193б14^{8}·Ам III.1 194a2^{8}·Ам III.6 194a5^{7}·Ам III.8 194a16^{4}·Ам III.10 194a17^{10}·Ам III.11 194a26^{6}·Ам III.12 194б10^{5}·Ам III.13 194б17^{6}·Ам III.15 195a5^{3}·Ам IV.2 195a10^{4}·Ам IV.3 195б2^{6}·Ам IV.6 195б8^{10}·Ам IV.8 195б13^{6}·Ам IV.9 195б17^{9}·Ам IV.10 195б26^{7}·Ам IV.13 196a2^{6}·Ам V.3 196a5^{7}·Ам V.4 196a23^{6}·Ам V.8 196б18^{5}·Ам V.14 196б21^{4}·Ам V.15 196б22^{7}·Ам V.16 196б27^{8}·Ам V.17 197б5^{2}·Ам V.27 198a5^{7}·Ам VI.8 198a14^{6}·Ам VI.11 198б2^{2}·Ам VI.14 198б10^{4}·Ам VII.1 198б15^{5}·Ам VII.3 198б22^{5}·Ам VII.4 198б23^{3}·Ам VII.4 198б26^{8}·Ам VII.6 198б29^{5}·Ам VII.7 199a2^{3}·Ам VII.8 199a3^{3}·Ам VII.8 199б1^{6}·Ам VII.15 199б1^{11}·Ам VII.15 199б11^{5}·Ам VII.17 199б21^{6}·Ам VIII.1 199б22^{5}·Ам VIII.1 199б23^{5}·Ам VIII.2 199б26^{5}·Ам VIII.3 200a13^{3}·Ам VIII.7 200a26^{2}·Ам VIII.9 200б3^{3}·Ам VIII.11 201a8^{6}·Ам IX.5 201a14^{6}·Ам IX.6 201a26^{5}·Ам IX.8 201б14^{7}·Ам IX.12 201б24^{3}·Ам IX.15 202б1^{5}·Авд I.1 202б10^{4}·Авд I.4 203a1^{3}·Авд I.8 203б18^{2}·Авд I.18 *204a28^{4}·ТК* 205a6^{8}·Йн I.4 206a10^{7}·Йн II.1 206б5^{6}·Йн II.11 206б10^{4}·Йн III.3a 207a29^{4}·Йн IV.4 207б5^{6}·Йн IV.6 207б15^{12}·Йн IV.10 208б13^{8}·Мх I.2 208б14^{2}·Мх I.2 208б14^{9}·Мх I.3 210a7^{3}·Мх II.3 211a16^{7}·Мх III.5 211б11^{6}·Мх III.11 212a19^{5}·Мх IV.6 212a22^{6}·Мх IV.7 212б9^{8}·Мх IV.10 213б9^{6}·Мх V.10 213б20^{4}·Мх VI.1 214a16^{5}·Мх VI.7 214a20^{4}·Мх VI.8 215a22^{8}·Мх VII.8 215б1^{7}·Мх VII.10 216б27^{7}·Нм I.2 216б28^{3}·Нм I.2 216б29^{5}·Нм I.3a 217a4^{7}·Нм I.3б 217a14^{1}·Нм I.7 217б1^{10}·Нм I.12 217б9^{6}·Нм I.14a 218a3^{2}·Нм II.3 218б4^{6}·Нм II.14 218б24^{11}·Нм III.5a *220a10^{4}·ТК* 220a11^{4}·Авк II.2 223a8^{4}·Авк III.9a 224б5^{1}·Авк III.19 *225a8^{6}·ЖАвк* 333б17^{3}·Зх XI.13 333б22^{3}·Зх XIII.8 333б27^{2}·Зх XII.7 333б29^{10}·Зх XII.8 334a11^{10}·Зх XIII.2 334a25^{1}·Зх XIII.7a 334a25^{6}·Зх XIV.3б 334б4^{2}·Зх XIV.5 334б9^{7}·Зх XIV.9 334б10^{5}·Зх XIV.9 337a17^{9}·Ма III.1 337a19^{3}·Ма III.1 337б1^{8}·Ма III.5 337б1^{12}·Ма III.6 337б4^{12}·Ма III.7 337б11^{2}·Ма III.10a 337б11^{8}·Ма III.17 337б19^{2}·Ма IV.1 337б24^{2}·Ма IV.3, б҃ъ 201a22^{2}·Ам IX.7, **ὁ κύριος** - г҃ь *189a6^{5}·ТК* 190б5^{4}·Ил III.16 190б7^{2}·Ил III.16 *191a12^{5}·ТК* 211a2^{11}·Мх II.13 221б14^{11}·Авк II.20;

Gsg **κυρίου** - б҃жна 200б5^{3}·Ам VIII.11, б҃жии *336б5^{5}·ЖМа*, г҃а 188б7^{8}·Ил II.26 201a24^{6}·Ам IX.8 *204a19^{5}·ТК* 212a12^{4}·Мх IV.4 212a14^{8}·Мх IV.5 213a12^{9}·Мх V.4 *224a19^{4}·ТК*, г҃не 185a23^{2}·Ил I.1 189a5^{2}·Ил II.32a 195б28^{1}·Ам V.1 199б3^{4}·Ам VII.16 204б27^{7}·Йн I.1 206б6^{6}·Йн III.1 208б7^{4}·Мх I.1 212a6^{4}·Мх IV.2б 333б14^{8}·Зх XI.11, гⷭне 334a16^{6}·Зх XIII.3, г҃немь 211a24-25·Мх III.8, г҃ни 210a17^{4}·Мх II.5, г҃нь 192б27^{1}·Ам II.4 197a2^{3}·Ам V.18 197a2^{9}·Ам V.18 197a6^{9}·Ам V.20 205a28^{2}·Йн I.9 210a25^{4}·Мх II.7a 213a12^{4}·Мх V.4 214a22^{5}·Мх VI.9 215a23^{2}·Мх VII.9 333б19^{8}·Зх XI.13, гⷭнь 334a2^{11}·Зх XII.8, г҃нѣ 186a4^{8}·Ил I.9 189a3^{8}·Ил II.31 190б14^{5}·Ил III.18 198a14^{3}·Ам VI.10 200б7^{3}·Ам

VIII.12 205a3^{7}·Йн I.3 205a6^{5}·Йн I.3 205б3^{7}·Йн I.10 212б13^{2}·Мх IV.12, г҃нѣ 337б27^{4}·Ма IV.5, г҃нѧ 211б27^{2}·Мх IV.2a 221a6^{4}·Авк II.14 221a25^{7}·Авк II.16б, **μετὰ κυρίου** - съ г҃мъ 214a21^{8}-22^{1}·Мх VI.8, **παρὰ κυρίου** - ѿ г҃а 202б2$^{2-3}$·Авд I.1 209б11$^{5-6}$·Мх I.12 213б1$^{5-6}$·Мх V.7, прѣ г҃мь 221a3$^{8-9}$·Авк II.13, **τοῦ κυρίου** - г҃а 206a25^{6}·Йн II.8, г҃нь 213б22^{3}·Мх VI.2, г҃нѣ 211б23^{4}·Мх IV.1 214a7^{6}·Мх VI.5, **κατὰ τοῦ κυρίου** - до г҃а 217a27$^{2-3}$·Нм I.11;
Dsg **κυρίῳ** - г҃оу 187б18^{7}·Ил II.14, г҃вн 203б28^{8}·Авд I.21, б҃оу 187б26^{1}·Ил II.17, **τῷ κυρίῳ** - б҃оу 205б29^{7}·Йн I.16, г҃вн 334б6^{4}·Зх XIV.7, г҃оу 206б5^{3}·Йн II.10 212б17^{4}·Мх IV.13 212б18^{2}·Мх IV.13 213б22^{10}·Мх VI.2 337a24^{5}·Ма III.3 337a25^{4}·Ма III.4, **ἐν τῷ κυρίῳ** - ѡ҆ г҃н 224б3$^{6-7}$·Авк III.18, **ἐπὶ τῷ κυρίῳ** - г҃а 196a14^{2}·Ам V.6 200б18^{3}·Ам IX.1 205a28^{6}·Йн I.9 205б29^{3}·Йн I.16 214a14^{7}·Мх VI.6, ѡ҆ г҃н 188a29$^{2-3}$·Ил II.23 215б22$^{7-8}$·Мх VII.17, г҃ь *200a20^{1}·ТК*;
Asg **πρὸς κύριον** - къ б҃оу 211a14$^{2-3}$·Мх III.4, къ г҃оу 186a21$^{5-6}$·Ил I.14б 187б7$^{9-10}$·Ил II.13 205б23$^{7-8}$·Йн I.14 206a13$^{4-5}$·Йн II.2 206a14$^{5-6}$·Йн II.3 207a20$^{3-4}$·Йн IV.2, **τὸν κύριον** - б҃ъ *336a11^{4}·ЖОс*, **ἐπὶ τὸν κύριον** - къ г҃оу 211б10$^{5-6}$·Мх III.11 215a19$^{8-9}$·Мх VII.7 217a17$^{2-3}$·Нм I.9;
Vsg **κύριε** - г҃н 186б6^{1}·Ил I.19 187б26^{5}·Ил II.17 198б13^{3}·Ам VII.2 198б13^{4}·Ам VII.2 198б14^{9}·Ам VII.3 198б24^{4}·Ам VI.5 198б24^{5}·Ам VI.5 198б26^{2}·Ам VI.6 205б24^{2}·Йн I.14 206a24^{6}·Йн II.7 207a20^{8}·Йн IV.2 207a27^{10}·Йн IV.3 221б25^{4}·Авк III.2a 222б25^{4}·Авк III.8a;
Dpl **κυρίοις** - г҃ноу *194б3^{4}·ТК*, **τοῖς κυρίοις** - г҃мь 194б25^{5}·Ам IV.1.

Κῦρος, ὁ [2]: Gsg **τοῦ Κύρου** - кѵроу *188a20^{7}·ТК*, **ἐπὶ Κύρου** - прн кѷрѣ *336a23$^{6-7}$·ЖЗх*.
PM ø

κωλύω [2]: 2sg Pr **κωλύεις** - ставлѣешн *199б16^{7}·ТК*; PFutAct Nsgm **ὁ κωλύσων** - ставѧ 210a14^{10}·Мх II.4.

κῶλον, τό [1]: Apl **κῶλα** - ꙁажь̑ *187a27^{2}·ТК*.
PM ø

κωφός, ή, όν [2]: Npln **κωφά** - глоусни̇̀ *221б19-20·ТК*; Apln **κωφά** - глоухы 221б9^{3}·Авк II.18.

Λ

λάθρᾳ [1]: adv. **λάθρᾳ** - ѡ҆ тан 223б21$^{3-4}$·Авк III.14.

λάκκος, ὁ [1]: Gsg **ἐκ λάκκου** - ѿ рова 333б7^{11}·За IX.11.

λαλέω [15]: 3pl Impf **ἐλάλουν** - г҃лаа̇хѫ 214б6^{7}·Мх VI.12; 3sg Fut **λαλήσει** - г҃леть 220a3^{4}·Авк II.1, ѿг҃леть *220a10^{3}·ТК*; речетъ 333б5^{8}·Зх IX.10; 1sg Aor **ἐλάλησα** - г҃лахь 206б9^{3}·Йн III.2; 2sg Aor **ἐλάλησας** - г҃ла 334a16$^{2-3}$·Зх XIII.3; 3sg Aor **ἐλάλησε** - г҃ла 193б14^{7}·Ам III.1 203б18^{3}·Авд I.18 207a18^{7}·Йн III.10б 215a3^{7}·Мх VII.3, г҃лашѫ 212a13^{2}·Мх IV.4, г҃лѧ 194a5^{9}·Ам III.8, **ἐλάλησεν** - г҃ла 189б22^{8}·Ил III.8 *204a19^{9}·ТК* 206б10^{3}·Йн III.3a.

λαμβάνω [24]: 1sg Pr **λαμβάνω** - прїемлѧ 195б28^{3}·Ам V.1; 3sg Pr **λαμβάνει** - прїе̇млеть *209a13-14·ТК*; PPrAct Nplm **λαμβάνοντες** - прїемлѧще 196б10-11·Ам V.12; 1sg FutMed **λήμψομαι** - поі̇мѫ 200б26^{6}·Ам IX.3a, прнимѫ 333б11^{7}·Зх XI.10, **λήψομαι** - ѿмѫ *217б11^{5}·ТК*; 3sg FutMed **λήμψεται** - прнимꙿе 209б4^{6}·Мх I.11, **λήψεται** - прїемꙿл *198a17^{6}·ТК*; 2pl FutMed **λήμψεσθε** - прнимете 214б18^{2}·Мх VI.16; 3pl FutMed **λήμψονται** - възмѫть 195a6^{5}·Ам IV.2 198a11^{2}·Ам VI.10, сѧ... прни̓мꙿѫ 220б1$^{4...8}$·Авк II.6; 3sg FutPass **λημ-**

φθήσεται - прии̇мет сѧ 210a11^{9}-12^{2}·Мх II.4; 1sg Aor$_2$ ἔλαβον - поѧ̇хь 193a19^{5}·Ам II.11, приѫхъ 333б18 ^{9}·Зх XI.13; 2pl Aor$_2$ ἐλάβετε - въꙁѧсте 189б1^{8}·Ил III.5; 3pl Aor$_2$ ἔλαβον - поѧ̇сѧ 205б26-27·Йн I.15; 2sg Aor$_2$Ipa λάβε - въꙁми 207a27-28·Йн IV.3; InfAor$_2$ λαβεῖν - вънѧти *193a24^{7}·ТК*; PAor$_2$ Nsgm λαβών - прїѧ *188б28^{2}·ТК*; PAor$_2$ Gsgm λαβόντος - въдашѫ *192a10^{3}·ТК*; PAor$_2$ Nplm λαβόντες - въꙁѧсте *190a1^{5}·ТК*; PPfAct Npln εἰληφότα - бывшѫѫ̆ *187a2^{2}·ТК*; ◇ λαμβάνω εἰς διάνοιαν: InfAor + Asg εἰς διάνοιαν λαβεῖν - въ о̓у́мь си вънѧти *193a24$^{4-7}$·ТК*.

λαμπάς, ἡ [1]: Npl λαμπάδες - свѣщѧ 218a9^{4}·Нм II.5.

λαός, ὁ [57]: Nsg λαός - людїе 186б20^{6}·Ил II.2, л̂юїе 187a9^{4}·Ил II.5 187a10^{10}·Ил II.6 188б9^{3}·Ил II.26 191б13^{4}·Ам I.5 194a2^{3}·Ам III.6 *199a23^{5}·ТК* 210a29^{10}·Мх II.8 211б25^{5}·Мх IV.1 213б29^{3}·Мх VI.3 214a4^{5}·Мх VI.5 219б7^{4}·Нм III.13 *224б25^{1}·ЖАвк*;
Gsg λαοῦ - людии̏ 209a18^{3}·Мх I.9 205a27^{5}·Йн I.8, л̂юии̏ 201б1^{1}·Ам IX.10 201б19^{1}·Ам IX.14 210a14^{1}·Мх II.4 211a11^{3}·Мх III.3 223б9^{5}·Авк III.13a, л̂юїи̏ 210б3^{6}·Мх II.9a, ἐν μέσῳ λαοῦ - срѣдѣ людии̏ 199a3$^{9-10}$·Ам VII.8; τοῦ λαοῦ - люди 187б26^{6}·Ил II.17, людии *336a16^{2}·ЖАг*, л̂юи 190б7^{5}·Ил III.16, л̂юї 188a1^{2}·Ил II.18, л̂юїи̏ 210б19^{9}·Мх II.11в 214б14^{2}·Мх VI.15, л̂юскы *224б1^{4}·ТК*, κατὰ τοῦ λαοῦ - на люди *189б16$^{2-3}$·ТК*, ὑπὲρ τοῦ λαοῦ - по людехь 189a21$^{7-8}$·Ил III.2;
Dsg τῷ λαῷ - людє́мь *336a20^{1}·ЖЗх*, л̂юємь 188a1^{7}·Ил II.19;
Asg λαόν - люди 215б14^{2}·Мх VII.14, лю̂и 187б21^{2}·Ил II.16, εἰς λαόν - въ люди 224a10$^{3-4}$·Авк III.16в, τὸν λαόν - люди 211a17^{2}·Мх III.5, лю̂и *199б19^{4}·ТК*, ἐπὶ τὸν λαόν - ѡ̇ люди 189a23$^{5-6}$·Ил III.3, на лю̂и 199б2$^{6-7}$·Ам VII.15 199б24$^{2-3}$·Ам VIII.2, πρὸς τὸν λαόν - къ л̂юємь 213б23$^{1-2}$·Мх VI.2;
Vsg λαός - людие 333б26^{7}·Зх XIII.9;
Npl λαοί - л̂юїе 220б9^{2}·Авк II.8 221a4^{4}·Авк II.13 223a12^{3}·Авк III.10a, οἱ λαοί - л̂юїе 212a13^{6}·Мх IV.5;
Gpl λαῶν - людии̏ 203a24^{1}·Авд I.13 212a7^{2}·Мх IV.3, л̂юскы 214б18^{1}·Мх VI.16, ἐν μέσῳ λαῶν - ср̂ѣ людии̏ 213б4$^{2-3}$·Мх V.8, срѣдѣ лю̂їи 213a29 $^{7-8}$·Мх V.7;
Apl λαούς - люди 220б18^{5}·Авк II.10, лю̂и *208б10^{4}·ТК* 212б16^{7}·Мх IV.13, τοὺς λαούς - люди 220a29^{9}·Авк II.5б, πρὸς τοὺς λαούς - къ людємъ 333б13^{1}·Зх XI.10;
Vpl λαοί - л̂юїе 208б12^{2}·Мх I.2.

λατρεύω [1]: 3pl Impf ἐλάτρευον - чьтѣа̇хѫ *206a4^{2}·ТК*.
PM ø

Λάχις [3]: Asg Λαχις - въ лахисѣ 209б23$^{4-5}$·Мх I.15, в ласє 209б12$^{6-7}$·Мх I.13, τὴν Λάχις - лашисѧ *209a21^{2}·ТК*.
PM ø

λέβης, ὁ [2]: Asg εἰς λέβητα - конобь 211a13$^{1-2}$·Мх III.3; Apl εἰς λέβητας - въ коно́бь 195a7$^{3-4}$·Ам IV.2.

λέγω [96]: 2sg Pr λέγεις - г҃лєши 199б3^{6}·Ам VII.16; 3sg Pr λέγει - г҃лєтъ 333б22^{2}·Зх XIII.8 334a11^{9}·Зх XIII.2 334a24^{10}·Зх XIII.7a 337a19^{2}·Ма III.1 337б1^{7}·Ма III.5 337б4^{11}·Ма III.7 337б10-11·Ма III.10a 337б11^{7}·Ма III.17 337б18-19·Ма IV.1 337б24^{1}·Ма IV.3, г҃лєть *185б8^{8}·ТК* 187б4^{5}·Ил II.12 *188a14^{2}·ТК* *189a16^{3}·ТК* 191б13^{7}·Ам I.5 192a1^{2}·Ам I.6 192a7^{2}·Ам I.8 *192a7^{6}·ТК* 192a16^{2}·Ам I.9 192a20^{5}·Ам I.11 192б3^{4}·Ам I.13 192б10^{8}·Ам I.15 192б17^{2}·Ам II.1 192б23^{4}·Ам II.3 192б24^{8}·Ам II.4 193a1^{7}·Ам II.6 193a21^{6}·Ам II.11 193б14^{1}·Ам II.16 194a16^{3}·Ам III.10 194a17^{9}·Ам III.11 194a26^{5}·Ам III.12 194б10^{4}·Ам III.13 194б17^{5}·Ам III.15 195a10^{3}·Ам IV.3 195a25^{3}·Ам IV.5 195б2^{5}·Ам IV.6 195б8^{9}·Ам IV.8 195a13^{5}·Ам IV.9 195б

17^{8}·Ам IV.10 195б20^{8}·Ам IV.11 196a2^{5}·Ам V.2 196a5^{6}·Ам V.4 196б22^{6}·Ам V.16 196a2^{5}·Ам V.2 196a5^{6}·Ам V.4 196б22^{6}·Ам V.16 197б5^{1}·Ам V.27 198б1-2·Ам VI.14 198б15^{4}·Ам VII.3 198б26^{7}·Ам VII.6 199б11^{4}·Ам VII.17 199б26^{4}·Ам VIII.3 200a26^{1}·Ам VIII.9 200б3^{2}·Ам VIII.11 201a22^{1}·Ам IX.7 200a26^{4}·Ам IX.8 201б14^{6}·Ам IX.12 201б24^{2}·Ам IX.15 202б1^{4}·Авд I.1 202б10^{3}·Авд I.4 203a1^{2}·Авд I.8 210a7^{2}·Мх II.3 211a16^{6}·Мх III.5 212a19^{4}·Мх IV.6 213б9^{5}·Мх V.10 217б1^{9}·Нм I.12 218б4^{5}·Нм II.14 218б24^{10}·Нм III.5a 223a8^{3}·Авк III.9a, наричеть *224a28^{2}·ТК*, ꙗвлѣ́еть *189б29^{4}·ТК;* 3sg PrIpa λεγέτω - да г҃леть 190a8$^{2-3}$·Ил III.10; InfPr λέγειν - г҃лати *189a14^{6}·ТК;* PPrAct Nsgm λέγων - г҃лѧ 199a8^{5}·Ам VII.10 202б7^{2}·Авд I.3 204б28^{3}·Йн I.1 206б6^{10}·Йн III.1 210a24^{9}·Мх II.7a, г҃лѧще 207a5^{6}·Йн III.7, г҃лѧщемь 210a13^{3}·Мх II.4, рекы 193б16^{4}·Ам III.1, ὁ λέγων - г҃лѧщоѡ́мѹ 221б11^{5}·Авк II.19; PPrAct Nplm λέγοντες - г҃лѧще 193б2^{2}·Ам II.12 201б1^{3}·Ам IX.10 207a10^{5}·Йн III.8 211б10-11·Мх III.11, г҃лѧщеи 199б29^{5}·Ам VIII.5 200б12^{3}·Ам VIII.14, οἱ λέγοντες - г҃лѧщеи 198a28^{5}·Ам VI.13, г҃лѧщеи̑ 212б11^{3}·Мх IV.11; PPrAct Nsgf ἡ λέγουσα - г҃лѧщи 215б1^{3}·Мх VII.10; PPrAct Nplf αἱ λέγουσαι - г҃лѧщѫѧ 194б25^{4}·Ам IV.1; PPrPass Gpln λεγομένων - прореченомъ *199a22^{2}ТК;* 3sg Impf ἔλεγε - г҃лаа́ше *208a2^{4}·ЖЙн*, р҃е *189б26^{2}·ТК.*

λειτουργέω [5]: PPrAct Nplm **λειτουργοῦντες** - слоужѫщеи 186a15^{4}·Ил I.13, **οἱ λειτουργοῦντες** - слоужѧщеи̑ 187б25^{5}·Ил II. 17; PPrAct Vplm **οἱ λειτουργοῦντες** - слоужѫщеи 186a5^{4}·Ил I.9 186a14^{1}·Ил I.13; 3sg Impf **ἐλειτούργει** - слоужаа́ше *224б17-18·ЖАвк.*

λειτουργία, ἡ [2]: Gsg **περὶ τῆς λειτουργίας** - ѡ̇ слоужбѣ *336a24$^{3-4}$·ЖЗх;* Asg **λειτουργίαν** - слѹжбѫ *204a9^{8}·ЖАвд.*

PM ø

λείχω [1]: 3pl Fut **λείξουσι** - полижѫть 215б21^{2}·Мх VII.17.

λευκαίνω [1]: 3sg Aor **ἐλεύκανε** - ѡ̇бѣли 186a1^{6}·Ил I.7.

Λευί [1]: Gsg **Λευι** - леввїннꙑ 337a23^{4}·Ма III.3.

PM ø

λέων, ὁ [16]: Nsg **λέων** - львъ 194a4^{8}·Ам III.8 218a29^{2}·Нм II.12, ль́въ 193б25^{5}·Ам III.4, львь 213б4^{8}·Мх V.8 218б1^{4}·Нм II.13; Gsg **λέοντος** - львичищь 218a29^{6}·Нм II.12, львови 185б27^{6}·Ил I.6, **τοῦ λέοντος** - льво 194a27^{8}·Ам III.12, львоу 197a4^{4}·Ам V.19; Asg **λέοντα** - льва *197a19^{2}·ТК;* Gpl **λεόντων** - льви *218б16^{8}·ТК*, **τῶν λεόντων** - льв- скѫ́ѫ *218б14^{4}·ТК*, львъсѣка 218a28^{1}·Нм II.12; Dpl **τοῖς λέουσιν** - ловомь 218б2^{6}·Нм II.13; Apl **λέοντας** - львы *218б15^{3}·ТК*, **τοὺς λέοντας** - ль́вь 218б5^{5}·Нм II.14.

λήθη, ἡ [1]: Dsg **λήθῃ** - въ забъвенїе *217б6^{10}-7^{1} ТК.*

PM ø

λῆμμα, τό [1]: Nsg **λῆμμα** - възатї́е 216б17^{4}·Нм I.1.

ληνός, ἡ [3]: Nsg **ἡ ληνός** - тѣсъкъ 190a15^{3}·Ил III.13; Npl **ληνοί** - тѣсци 186б2^{7}·Ил I.17, **αἱ ληνοί** - тѣсци 188б3^{5}·Ил II. 24.

λῃστής, ὁ [1]: Npl **λῃσταί** - разбо́йнници 202б20^{4}·Авд I.5.

Λίβανος, ὁ [3]: Gsg **τοῦ Λιβάνου** - дѫбравско 221a29^{3}·Авк II.17, дѫбравы 217a8^{2}·Нм I.4; Asg **Λίβανον** - дѫбравоѧ *221б4^{4}·ТК.*

PM ø

Λίβυες, οἱ [1]: Npl **Λίβυες** - ливї̈е 219a14

^{5}·Нм III.9.
PM ø

λίθος, ὁ [4]: Nsg **λίθος** - камыкъ 220б25^{4}·Авк II.11; Dsg **τῷ λίθῳ** - камыкꙋ 221б 12^{5}·Авк II.19; Asg **λίθον** - камень *208a 17^{5}·ЖЙн;* Apl **τοὺς λίθους** - камычие́ 208 б28^{4}·Мх I.6.

λικμάω [1]: 3sg PrPass **λικμᾶται** - вѣе́т сѧ 201a28$^{2-3}$·Ам IX.9.

λικμίζω [1]: 1sg Fut **λικμιῶ** - раꙁвѣѫ 201a27^{3}·Ам IX.9.

λικμός, ὁ [1]: Dsg **ἐν τῷ λικμῷ** - на тоцѣ 201a28$^{4-5}$·Ам IX.9.

λιμήν, ὁ [1]: Asg **λιμένα** - гл҃ *208a5^{4}·ЖЙн.*
PM ø

λιμός, ὁ [7]: Gsg **περὶ λιμοῦ** - ѡ̇ гладѣ *190б25$^{4-5}$·ЖИл;* Dsg **λιμῷ** - гладомъ *224a 16^{4}·ТК;* Asg **λιμόν** - гл҃ 200б4^{6}·Ам VIII. 11, гл҃ 200б3^{5}·Ам VIII.11 200б3^{9}·Ам VIII.11, **τὸν λιμόν** - гладомь *224a27^{4}·ТК,* **μετὰ τὴν(!) λιμόν** - по гладѣ *208a11 $^{6-7}$·ЖЙн.*

λιπαίνω [1]: 3sg Aor **ἐλίπανε** - раꙁблажи 219б24^{5}·Авк I.16.

λοβός, ὁ [1]: Asg **λοβόν** - ѡ̇боушїе 194a 28^{4}·Ам III.12.

λογίζομαι [5]: 1sg Pr **λογίζομαι** - помышлѣѧ 210a7^{6}·Мх II.2; 2pl Pr **λογίζεσθε** - помышлѣете 217a17^{1}·Нм I.9; PPr Nplm **λογιζόμενοι** - помышлѣѫще 210a1-2·Мх II.1; 3pl Aor **ἐλογίσαντο** - мнѣшѫ 197б 21^{1}·Ам VI.5; PAorMed Nsgm **λογισάμενος** - помысливь *224a4^{8}·ТК.*

λογικός, ή, όν [1]: Nplm **λογικοί** - съ оумомь *213б27$^{2-3}$·ТК.*

PM ø

λογισμός, ὁ [2]: Nsg **λογισμός** - что помышлѣ́ете 217a26^{10}-27^{1}·Нм I.11; Asg **τὸν λογισμόν** - помышленїа 212б12-13·Мх IV.12.

λόγος, ὁ [34]: Nsg **λόγος** - слово 204б27 ^{6}·Йн I.1 206б6^{5}·Йн III.1 207a2^{3}·Йн III.6 208б7^{3}·Мх I.1 222б3^{4}·Авк III.5 *222б4^{2}·ТК* 333б14^{7}·Зх XI.11, сло́во 185a23^{1}·Ил I.1 212a6^{3}·Мх IV.2б *187б15^{6}·ТК;* Gsg **λόγου** - сло́во *220б27^{2}·ТК;* Dsg **λόγῳ** - словомь *210a26^{8}·ТК,* сло́вомъ 198a28^{3}·Ам VI.13; Asg **λόγον** - сло́ва 200б5^{2}·Ам VIII. 11, слово 196б3-4·Ам V. 10 199б3^{3}·Ам VII.16, **τὸν λόγον** - рекы *209б15^{2}·ТК,* словеса 200б7^{2}·Ам VIII.12, сло́веса 200 б7^{2}·Ам VIII.12, слово 193б14^{4}·Ам I.1, сло́во 194б23^{1}·Ам IV.1 195б27^{5}·Ам V.1; Npl **λόγοι** - словеса 191a24^{1}·Ам I.1, **οἱ λόγοι** - словеса 207a20^{13}·Йн IV.2 210a 28^{11}·Мх II.7б; Gpl **λόγων** - словⷭ҇е 187б2^{5}·Ил II.11; Dpl **λόγοις** - словеса *217a3^{7}·ТК,* **τοῖς λόγοις** - словесемъ *194a20-21·ТК,* съ словесы *222б5^{7}-6^{1}·ТК;* Apl **λόγους** - словⷭ҇е *223б26^{4}·ТК,* словеса 215a3^{6}·Мх VII.3, сло́веса 208б12^{4}·Мх I.2, **τοὺς λόγους** - словⷭ҇е 199a10^{4}·Ам VII.10, словеса *208б11^{5}·ТК.*

λοιμός, ὁ [1]: Npl **λοιμοί** - расыпателе 195a8^{2}·Ам IV.2.

λοιπόν, τό [1]: adv. **λοιπόν** - же *206a5^{6}·ТК.*
PM ø

λύκος, ὁ [1]: Asg **λύκον** - влъкъ *210б27 ^{4}·ТК.*

λυμαίνομαι [1]: 3sg Aor **ἐλυμήνατο** - расыпа 192a22^{8}·Ам I.11.

λυπέω [5]: 1sg Aor **ἐλύπησα** - сьжалиⷯ 214a1^{4}·Мх VI.3; 3sg AorPass **ἐλυπήθη** -

съжалн 207a19^{1}·Йн IV.1; 1sg PfMed λελύπημαι - жалѧ 207б15^{7}·Йн IV.9; 2sg Pf Med λελύπησαι - жалнши 207б14^{11}·Йн IV.9, ража̑лн(!) 207a29^{10}·Йн IV.4.

λύπη, ἡ [1]: Asg λύπην - жалбоѧ 207a19^{4}·Йн IV.1.

λυτροῦμαι [2]: 3sg Fut λυτρώσεται - ѝзбавнть 212б9^{6}·Мх IV.10; 1sg Aor ἐλυτρωσάμην - ѝзбавнхъ 214a3^{2}·Мх VI.4.

λύσις, ἡ [1]: Asg τὴν λύσιν - сказаніе *220a9^{2}·ТК.*
PM ø

λώβη, ἡ [1]: Asg λώβην - вр̂ѣ *187a1^{3}·ТК.*
PM ø

M

Μαδιάμ [2]: Gsg Μαδιάμ - мадїамскы 222б18^{6}·Авк III.7б, τοῦ Μαδιάμ - мадїамлѣ *222б23^{4}·ТК.*
PM ø

μαθητής, ὁ [1]: Nsg μαθητής - оученнкь *204a8^{2}·ЖАвд.*
PM ø

μακάριος, ρία, ριον [5]: Nsgm μακάριος - бл҃женый *208a25^{6}·ТК,* ὁ μακάριος - блаженый *208б2-3·ТК,* бл҃женый *206a5^{8}·ТК,* ὤ(!) бл҃женый *204a12^{6}·ТК;* Gsgm τοῦ μακαρίου - бл҃женаа̀го *216б16^{4}·ТК.*
PM ø

μακράν [1]: adv. μακράν - далече 189б22^{4}·Ил III.8.

μακροθυμέω [2]: 2sg Pr μακροθυμεῖς - тръпнши *223б10^{3}·ТК;* PAorAct Nsgm μακροθυμήσας - тръпѣ *192a8^{5}·ТК.*
PM ø

μακροθυμία, ἡ [1]: Asg διὰ μακροθυμίαν - ма҃тн дѣлѣ *191б20$^{5-6}$·ТК.*
PM ø

μακρόθυμος, η, ον [3]: Nsgm μακρόθυμος - тръпѣлнвь 187б8-9·Ил II.13 207a23^{5}·Ин IV.2 219б29^{4}·Нм I.3a.

μακρός, ά, όν [4]: Aplm ἐπὶ ...μακρούς - на малыѫ 333б21^{3}·Зх XIII.7б; Asgf μακράν - далече *224б20^{2}·ЖАвк,* ἕως εἰς μακράν - до зємлѧ далнаа̑ 212a8$^{2-4}$·Мх IV.3; Dsgn ἐν... μακρῷ - дальгоѫ *336a28^{10}·ЖЗх.*

Μαλαχίας, ὁ [2]: Nsg Μαλαχίας - малахїа *336б1^{1}·ЖМа;* Asg Μαλαχίαν - малахі́а *336б3^{7}·ЖМа.*
PM ø

μᾶλλον [2]: adv. μᾶλλον - паче 205б16^{2}·Йн I.11 205б23^{2}·Йн I.13.

μάνδρα, ἡ [1]: Gsg ἐκ τῆς μάνδρας - ѝз ложа 193б27$^{3-4}$·Ам III.4.

μανθάνω [5]: 1pl Pr μανθάνομεν - сказаѫт *191б24^{2}·ТК;* InfPr μανθάνειν - слышатн *220a10^{6}·ТК;* InfAor μαθεῖν - разоумѣтн *205б17^{2}·ТК;* 3pl Aor$_2$Conj οὐκέτι μὴ μάθωσι - не наоу̇чат сѧ 212a9$^{9-11}$·Мх IV.3; PPfAct Nplm μεμαθηκότες - разѹмѣвше *206a9^{4}·ТК.*

μανία, ἡ [1]: Gsg περὶ τῆς... μανίας - ѡ̇... помамленнн̏ *220б28^{6}·ТК.*

μαντεία, ἡ [1]: Gsg ἐκ μαντείας - ѿ влъхвованїа 211a20$^{6-7}$·Мх III.6.

μαντεύομαι [1]: 3pl ImpfPass ἐμαντεύοντο - влъхвоваа̀хѫ 211б10^{2}·Мх III.11.

μάντις, ὁ [1]: Npl οἱ μάντεις - влъсвн 211a22-23·Мх III.7.

Μαριάμ [1]: Asg **Μαριαμ** - марїамь 214a4^{4}·Мх VI.4.
PM ø

μάρσιππος, ὁ [1]: Dsg **ἐν μαρσίππῳ** - въ врѣтищи 214б4$^{9-10}$·Мх VI.11.

μαρτύριον, τό [4]: Gsg **τοῦ μαρτυρίου** - свѣдѣтелства *225a7^{7}·ЖАвк*; Asg **εἰς μαρτύριον** - съвѣдѣнїа 215б26^{2}·Мх VII.18, въ вѣдѣнїе 192a23^{7}·Ам I.11, въ послоушеванїе 208б13$^{11-12}$·Мх I.2.

μάρτυς, ὁ [1]: Nsg **μάρτυς** - свѣдѣтель 337a27^{3}·Ма III.5.

μάστιξ, ἡ [1]: Gpl **μαστίγων** - ра́ны 218б9^{2}·Нм III.2.

μαστός, ὁ [1]: Apl **μαστούς** - съсцѧ 187б22^{4}·Ил II.16.

μάταιος, α, ον [4]: Gplm **ματαίους** - и̓сꙋ́и 209б21^{5}·Мх I.14; Aplm **ματαίους** - исꙋ́ѧ 209б21^{3}·Мх I.14; Apln **τὰ μάταια** - соуꙗ 192б28^{3}·Ам II.4, соуетнаа̏ 206б2^{2}·Йн II.9.

μαχητής, ὁ [4]: Nsg **μαχητής** - храборъ 190a10^{7}·Ил III.11; Npl **μαχηταί** - пѣшци 187a14^{4}·Ил II.7, **οἱ μαχηταί** - воини 203a2^{9}·Авд I.9; Apl **τοὺς μαχητάς** - сѣчьцѧ 190a5^{5}·Ил III.9.

μεγαλορρημονέω [1]: 2sg AorConj **μὴ μεγαλορρημονήσῃς** - не бѫди въз҃глаль велики рѣчи 203a22^{6}-23^{2}·Авд I.12.

μεγαλοφρονέω [1]: 2sg AorConj **μὴ μεγαλοφρονήσῃς** - не порадоуи сѧ *203б2$^{6-8}$·ТК*.
PM ø

μεγαλύνω [6]: 3sg PrPassConj **μὴ μεγαλύνηται** - да не величает сѧ 333б27^{8}-28^{2}·Зх XII.7; 3sg Impf **ἐμεγάλυνε** - възвеличи 188a22^{5}·Ил II.20б 188a24-25·Ил II.21; 3sg FutPass **μεγαλυνθήσεται** - възвеличит сѧ 213a13$^{4-5}$·Мх V.4; 2pl AorMed Ipa **μὴ μεγαλύνεσθε** - не възвеличѣи̇те сѧ 209a29$^{2-4}$·Мх I.10; InfAor Gsg **τοῦ μεγαλῦναι** - величити 200a3^{4}·Ам VIII.5.

μέγας, γάλη, γα [23]: Nsgm **μέγας** - велика 205a7^{7}·Йн I.4; Gsgm **ἕως μεγάλου** - до великы 206б27$^{8-9}$·Йн III.5; Asgm **μέγαν** - великоѧ 205б2^{1}·Йн I.10, **τὸν μέγαν** - великыи̏ 198a15^{4}·Ам VI.11; Dsgm **μεγάλῳ** - великоѡмоу 206a11^{2}·Йн II.1, великоѧ 205б29^{2}·Йн I.16; Nsgf **μεγάλη** - велиа 334a29^{2}·Зх XIV.4, велика 216б29^{8}·Нм I.3a, великь 187б2^{8}·Ил II.11 187б3^{3}·Ил II.11 206б14^{7}·Йн III.3б, **ἡ μεγάλη** - великаа 188б6^{4}·Ил II.25; Gsgf **τῆς μεγάλης** - великаа̀го 207б19^{2}·Йн IV.11, великыи̏ *208a4^{3}·ЖЙн*; Asgf **μεγάλην** - великаагѡ 337б37-38·Ма IV.5, великоѧ 207a19^{5}·Йн IV.1 207б8^{7}·Йн IV.6, **τὴν μεγάλην** - великааго 189a3-4·Ил II.31, великыи 206б7^{7}·Йн III.2, великыи̏ 204б29^{3}·Йн I.2, великѫѧ̀ 197б12^{4}·Ам VI.2; Aplf **τὰς μεγάλας** - великыѧ̀ *223б24-25·ТК*; Asgn **μέγα** - велии̏ 205a6-7·Йн I.4.

μέγεθος, τό [2]: Asg **τὸ μέγεθος** - величїе *213б26^{2}·ТК*, высотоѧ *193a28^{2}·ТК*, множъство *198б20^{2}·ТК*.
PM ø

μεγιστάν, ὁ [3]: Npl **οἱ μεγιστᾶνες** - воѐводы 219a18^{3}·Нм III.10, старѣи̇шины 218a10^{5}·Нм II.6; Gpl **παρὰ τῶν μεγιστάνων** - ѿ болѣрь 207a5$^{3-4}$·Йн III.7.

μέγιστος, γίστη, γιστον [2]: Asgf **μεγίστην** - великь *191a10^{3}·ТК*; Nplf **μέγισται** - болшаа̏ *198б29^{8}·ТК*.
PM ø

μέθη, ἡ [1]: Asg **εἰς μέθην** - до пїанства 185б20$^{5-6}$·Ил I.5.

μεθίστημι [3]: 3pl Aor$_2$ **μετέστησαν** - прѣсели̑ *201б4^4·ТК*; 2sg AorIpa **μετάστησον** - ѿстави 197a12^2·Ам V.23; PAor$_2$Act Nplm **μεταστάντες** - прѣселивше сѧ *201б7$^{3-4}$·ТК*.

μεθύσκω [2]: PPrAct Nsgm **μεθύσκων** - ȣпиваѫ̓и сѧ 221a18$^{3-4}$·Авк II.15; 2sg Fut Pass **μεθυσθήσῃ** - ѻ̓ꙋпїешⷭи 219a25^4·Нм III.11.

μέθυσμα, τό [1]: Asg **μέθυσμα** - пїанство 210б17^3·Мх II.11б.

μεθύω [1]: PPrAct Nplm **οἱ μεθύοντες** - пиꙗ̀нїи 185б19^3·Ил I.5.

μείζων, ον [2]: Asgf **μείζονα** - болшеѐ *220б22^1·ТК*; Gsgn **μείζονος** - болшѫ *220б23^2·ТК*.
PM ø

μελίζω [1]: 3pl Aor **ἐμέλισαν** - съдробишѫ 211a12^7·Мх III.3.

μέλλων, ουσα, ον [1]: Asgf **τὴν μέλλουσαν** - бѫдѫщеѐ *222a10^6·ТК*.
PM ø

μέλος, τό [1]: Dsg **ἐν μέλει** - съ гласомь 210a13$^{1-2}$·Мх II.4.

Μελχόμ [1]: Nsg **Μελχόμ** - мельхъмь 192б9^5·Ам I.15.
PM ø

μέν [4]: part. **μέν** - бо *222a5^6·ТК*, же *185б9^1·ТК 185б11^6·ТК 221a23^5·ТК*.

μέντοι [1]: part. **μέντοι** - нѫ *185a12^8·ТК*.
PM ø

μένω [6]: InfPr **μένειν** - жити *208a7^8·ЖЙн*; 1sg Fut **μενῶ** - станѫ *220a5^6·ТК*; 3sg Fut **μενεῖ** - прѣбѫдетъ 334б12^7·Зх XIV.10; 3sg Aor **ἔμεινε** - прѣбⷭы *208a7^2·ЖЙн*, **οὐκ ἔμεινεν** - не прѣбы *207б29$^{7-8}$*. *ЖЙн*; 3sg Pf **μεμένηκε ἔρημα** - ѡ̓пꙋстѣшѫ *224a28^6·ТК*.

μερίζω [1]: 3sg AorConjPass **μερισθῇ** - раздѣли́т сѧ *336a12$^{5-6}$·ЖОс*.

μερίς, ἡ [7]: Nsg **μερίς** - часть 195б5^2·Ам IV.7 195б5^7·Ам IV.7 210a13^6·Мх II.4; Asg **μερίδα** - стрꙋнѫ 219a8^4·Нм III.8a, часть *198б28^3·ТК* 219б24^6·Нм I.16, **τὴν μερίδα** - часть 198б24^2·Ам VII.4.

μέρος, τό [2]: Apl **μέρη** - части 333б22^5·Зх XIII.8; **εἰς μέρη** - на ча́стїи *336a13^2·ЖОс*.

μεσημβρία, ἡ [1]: Apl **μεσημβρίας** - пла̂не 200a26^5·Ам VIII.9.

μέσος, η, ον [13]: Nsgm **μέσος** - межо̂у *222a10^7·ТК*; Gsgn **διὰ μέσου** - срѣдѣ 196б27^5·Ам V.17, **ἐκ μέσου** - и̓зь срѣдѣ 213б13^9-14^2·Мх V.13, срѣдѣ 213б15^7·Мх V.14; Dsgn **ἐν μέσῳ** - въ *199a23^7·ТК*, межо̂у 222a1^3·Авк III.2б, ср̂ѣ 213б4^2·Мх V.8, срѣдѣ 194a14-15·Ам III.9 199a3^9·Ам VII.8 199a9^3·Ам VII.10 210б25^4·Мх II.12 213a29^7·Мх V.7 215б16^2·Мх VII.14;
ἀνὰ μέσον - вж. **ἀνά**.

μεστός, ή, όν [1]: Nsgf **μεστή** - плъна 217a26^6·Нм I.10.

μετά [40]: praep. **μετά** + G: на 211б8^3·Мх III.11 211б9^2·Мх III.11 211б9^8·Мх III.11, съ 192б8^1·Ам I.14 192б21^4·Ам II.2 *208a6^6·ЖЙн 208a7^9·ЖЙн* 213б23^5·Мх VI.2 *213б25^5·ТК* 214a21^8·Мх VI.8 216б27^8·Нм I.2 221б25^2·Авк III.1, ѻ̓у *204a11^3·ЖАвк*, **μεθ'** + G - съ 188б8^4·Ил II.26 195a6^{11}·Ам IV.2 196б18^3·Ам V.14 192б23^2·Ам II.3 200б2^1·Ам VIII.10 210a29^2·Мх II.7б 205a5^{10}·Йн I.3 206б3^4·Йн II.10 334a26^1·Зх XIV.3б 334б4^8·Зх XIV.5 337б7^7·Ма III.8; **μετά** + A - въ *220a14^9·ТК*

по *185a21*^{3}·*ТК* *187a3*^{2}·*ТК* *188a15*^{7}·*ТК* 188б19^{5}·Ил II.28 *188б25*^{5}·*ТК* *191a21*^{7}·*ТК* *208a11*^{6}·*ЖЙн* *216a6*^{7}·*ТК* *222б18*^{7}·*ТК* *222б22*^{6}·*ТК* *336б1*^{5}·*ЖМа*, μεθ'+ A - до *210a19*^{2}·*ТК*, по 186б21^{10}·Ил II.26 *202 a6*^{6}·*ЖАм* *223a9*^{7}·*ТК*.

μεταβάλλω [3]: 2sg Pr μεταβάλλεις - прѣмѣниши *222a14-15*·*ТК*; 1sg Fut μεταβαλῶ - възложѫ *200a23*^{6}·*ТК*; InfAor μεταβαλεῖν - сътворити *196a27*^{6}·*ТК*.

ıщ

μετάβασις, ἡ [1]: Asg τὴν μετάβασιν - прѣселенїа *201б5*^{10}·*ТК*.
PM ø

μεταβολή, ἡ [2]: Asg μεταβολήν - прѣмѣненїа *221a24-25*·*ТК*, τὴν μεταβολήν - прѣмѣненїе *210a27-28*·*ТК*.
PM ø

μεταδίδωμι [1]: 3sg Fut μεταδώσει - не(!) дамъ *217a22*$^{5-6}$·*ТК*.
PM ø

μετακίνησις, ἡ [1]: Asg εἰς τὴν μετακίνησιν - въ прѣдвижєнїє 334a10$^{6-7}$·Зх XIII.1.
PM ø

μεταλαγχάνω [1]: PPfAct Nplm μετειληχότες - приимъшеи *220б27*^{1}·*ТК*.
PM ø

μεταμέλεια, ἡ [1]: Dsg μεταμελείᾳ - покаанїемъ *216a17*^{3}·*ТК*.

μετανοέω [7]: PPrAct Nsgm μετανοῶν - раскаваѩ сѧ 187б9$^{5-6}$·Ил II.13, раскаѩи сѧ 207a23^{9}-24^{2}·Йн IV.2; 3sg Fut μετανοήσει - раскаѥть 187б17^{7}·Ил II.14, раскаѥ сѧ 207a10$^{8...10}$·Йн III.9; 3sg Aor μετανόησεν - раскаа сѧ 207a18$^{1-2}$·Йн III.10б; 2sg AorIpa μετανόησε - раскаи сѧ 198б14$^{5-6}$·Ам VII.3 198б25$^{6-7}$·Ам VII.6.

μετασκευάζω [2]: PPrAct Nsgm μετασκευάζων - прѣтварѣѩи 196a20^{4}·Ам V.8; Inf Aor μετασκευάσαι - ѡбратити *190 a22*^{1}·*ТК*.

μεταστρέφω [2]: 1sg Fut μεταστρέψω - прѣвращѫ 200a27^{5}·Ам VIII.10; 3sg Fut$_{2}$ Pass μεταστραφήσεται - ѡбратит сѧ 189 a2$^{5-6}$·Ил II.31.

μετατίθημι [1]: PAorPass Gsgf μετατεθείσης - прѣставлъшоу сѧ *216б1*$^{4-5}$·*ТК*.

μεταφέρω [1]: 3sg Pr μεταφέρει - глеть *209б15*^{1}·*ТК*.
PM ø

μετεωρίζω [2]: 3sg FutPass μετεωρισθήσεται - възнесет сѧ 211б24$^{4-5}$·Мх IV.1; 2sg Aor PassConj μετεωρισθῇς - възнесеши сѧ 202б8$^{4-5}$·Авд I.4.

μετεωρισμός, ὁ [1]: Npl οἱ μετεωρισμοί - высоты 206a17^{6}·Йн II.4.

μετοικεσία, ἡ [3]: Nsg μετοικεσία - прѣселении 203б26^{3}·Авд I.20; Gsg τῆς μετοικεσίας - прѣселенїю 203б25^{1}·Авд I.20; Asg εἰς μετοικεσίαν - прѣселенїе 219a15$^{5-6}$·Нм III.10.

μετοικίζω [1]: 1sg Fut μετοικιῶ - прѣселѧ 197б4^{4}·Ам V.27.

μέτρον, τό [2]: Asg μέτρον - мѣрѫ 200a2-3·Ам VIII.5, съ оукоризнѫ 214a25$^{6-7}$·Мх VI.10.

μή [60]: part. μή - да не 187б28$^{4-5}$·Ил II.17 196a14$^{6-7}$·Ам V.6 205a15$^{5-6}$·Йн I.6 205б24$^{3-4}$·Йн I.14 *206a8*$^{6-7}$·*ТК* 207a6$^{3-4}$·Йн III.7 213б2$^{3...5}$·Мх V.7 213б14$^{7...9}$·Мх V.13 215a21$^{3...5}$·Мх VII.8 *215б11*$^{4...6}$·*ТК* *224a8*$^{4-5}$·*ТК* 333б27$^{8-9}$·Зх XII.7 337б29$^{7-8}$·Ма IV.6, дѣи ли 189a27$^{3-4}$·Ил III.4 197 a27$^{3-4}$·Ам V.25, ѥда *189б23*^{1}·*ТК* 193a21^{1}·

Ам II.11 *199а23*^{2}*·ТҚ* 214а24^{4}·Мх VI.10 222б24^{6}·Авк III.8а, ѐдѧ *222б27*^{5}*·ТҚ*, нє 187б7^{3}·Ил II.13 187б26^{9}·Ил II.17 193б24^{9}·Ам III.3 193б27^{8}·Ам III.4 194а3^{7}·Ам III.7 *194а7*^{2}*·ТҚ* *194а8*^{9}*·ТҚ* 196а6^{6}·Ам V.5 196а7^{5}·Ам V.5 196а8^{3}·Ам V.5 196б17^{4}·Ам V.14 *197б26*^{3}*·ТҚ* 198а13^{8}·Ам VI.10 198б3^{2}·Ам VI.14 199а4^{4}·Ам VII.8 199а15^{1}·Ам VII.13 199б3^{8}·Ам VII.16 *199б17*^{3}*·ТҚ* 203а19^{7}·Авд I.12 203а21^{2}·Авд I.12 203а22^{5}·Авд I.12 *203б2*^{6}*·ТҚ* 209а29^{2}·Мх I.10 209а29^{9}·Мх I.10 210а23^{5}·Мх II.6 211а24^{5}·Мх III.8 213б6^{6}·Мх V.8 215а7^{1}·Мх VII.5 *220а13*^{7}*·ТҚ* *220а20*^{7}*·ТҚ* 220а23^{2}·Авк II.5а *221а8*^{6}*·ТҚ* *221а12*^{5}*·ТҚ* *222а9*^{8}*·ТҚ* *223б26*^{5}*·ТҚ* 337б1^{4}·Ма III.5 337б16^{2}·Ма III.18; ни 215а7^{4}·Мх VII.5; μὴ οὐκ - нє 212б3^{8}·Мх IV.9.

μηδαμῶς [1]: adv. μηδαμῶς - никакожє 205б24^{1}·Йн I.14 205б25^{3}·Йн I.14.

μηδέ [11]: part. μηδέ - и̇ нє 203а23$^{7-8}$·Авд I.13 203а24$^{7-8}$·Авд I.13 203а25$^{9-10}$·Авд I.13 203а28$^{3-4}$·Авд I.14, нє *187а4*^{5}*·ТҚ* *203а16*^{4}*·ТҚ* 203а26^{9}·Авд I.14, ни 207а7^{1}·Йн III.7 210а23^{9}·Мх II.6 213б2^{8}·Мх V.7, ни да 207а6$^{7-8}$·Йн III.7.

μηδείς, μηδεμία, μηδέν [2]: Nsgm μηδείς - нїєдинь 213б2^{7}·Мх V.7; Asgn μηδέν - ничьсожє 207а6^{6}·Йн III.7.

μῆλον, τό [1]: Nsg μῆλον - обланfolk 186а11^{5}·Ил I.12.

μήν, ὁ [2]: Nsg ὁ μήν - мцⷮь 200а1^{2}·Ам VIII. 5; Gpl μηνῶν - мцн 195б3^{6}·Ам IV.7.

μήτηρ, ἡ [5]: Nsg ἡ μήτηρ - мати 334а15^{6}·Зх XIII.3 334а16-17·Зх XIII.3; Asg τὴν μητέρα - м҃трь *208а1*^{5}*·ЖЙн* *208а12*^{7}*·ЖЙн*, ἐπὶ τὴν μητέρα - на м҃трь 215а9$^{7-8}$·Мх VII.6.

μήτρα, ἡ [1]: Asg μήτραν - ѧ̇тробѫ 192а22-23·Ам I.11.

μητρόπολις, ἡ [1]: Asg τήν μητρόπολιν - гра̑ старыи̏ 192б15$^{4-5}$·ТК.

PM ø

μικρόν [1]: adv. μικρόν - въскóрѣ *216б1*^{2}*·ТҚ*.

μικρός, ά, όν [3]: Gsgm ἀπὸ μικροῦ - ѿ малы 206б27$^{5-6}$·Йн III.5; Asgm τὸν μικρόν - малыи 198а16^{2}·Ам VI.11; Asgn μικρόν - малѫ 200а3^{2}·Ам VIII.5.

μιμνήσκω [7]: 2sg FutPass μνησθήσῃ - помѣнєши 222а4^{6}·Авк III.2б; 3pl FutPass μνησθήσονται - помѣнⷮѫ 218а10^{4}·Нм II.6; 1sg AorPass ἐμνήσθην - помѣнѫвь 206а25^{7}·Йн II.8; 3pl AorPass οὐκ ἐμνήσθησαν - нє помѣнѫшѫ 192а18$^{6-7}$·Ам I.9; 2sg AorPassIpa μνήσθητι - помѣнѣтє 214а4^{7}·Мх VI.5; 2pl AorPassIpa μνήσθητε - помѣнѣтє 337б24^{4}·Ма IV.4; 3sg PfPass μέμνηται - г҃лєть *185б18*^{6}*·ТҚ*.

μισέω [5]: PPrAct Nplm οἱ μισοῦντες - нєнавидѧщєи 211а8-9·Мх III.2; 3pl Aor ἐμίσησαν - въꙁнєнавидѣшѫ 196б3^{1}·Ам V.10; 1sg Pf μεμίσηκα - въꙁнєнавидⷯѣ 197а7-8·Ам V.21 198а7^{6}·Ам VI.8; 1pl Pf μεμισήκαμεν - въꙁнєнавидѣхомъ 196б19^{3}·Ам V.15.

μισθός, ὁ [6]: Gsg μετὰ μισθοῦ - на въꙁѧтии̏ 211б9$^{2-3}$·Мх III.11; Asg μισθόν - мъꙁ҄ѫ *209а13*^{7}*·ТҚ*, мъꙁ҄оѧ *209а11*^{6}*·ТҚ*, мъꙁды 337а29^{4}·Ма III.5, τὸν μισθόν - мъꙁдѫ 333б15^{9}·Зх XI.12 333б16^{5}·Зх XI.12.

μίσθωμα, τό [3]: Gpl ἐκ μισθωμάτων - ѿ наи̇ма 209а8$^{5-6}$·Мх I.7б 209а9$^{1-2}$·Мх I.7б; Apl τὰ μισθώματα - нап[.]ды 209а1^{2}·Мх I.7а.

μισθωτός, ὁ [1]: Gsg μισθωτοῦ - наѥмника 337a29^{5}·Ма III.5.

Μιχαίας, ὁ [3]: Nsg **Μιχαίας** - михеа *208a25*^{7}·*ТК* *216a10*^{4}·*ЖМх;* Asg **πρὸς Μιχαίαν** - къ михеꙋ 208б7$^{5-6}$·Мх I.1.
PM ø

μνεία, ἡ [1]: Nsg **μνεία** - помѣнéнїе 334a 13^{4}·Зх XIII.2.

μνήμη, ἡ [1]: Asg **ποιεῖται τὴν μνήμην** - поминаѫ *192б11*^{6}·*ТК*.
PM ø

μνησικακέω [2]: 2pl Pr **μνησικακεῖτε** - памѧте памѧть 189a28$^{4-5}$·Ил III.4, поминте... ꙁлобъ *189б23*^{7}*...189б24*^{2}·*ТК*.

μοιχαλίς, ἡ [1]: Apl **τὰς μοιχαλίδας** - на прѣлюбодѣицѧ 337a27$^{8-9}$·Ма III.5.

Μολόχ [1]: Gsg **τοῦ Μολοχ** - мелоховь 197б2^{4}·Ам V.26.
PM ø

μονογενής, **ές** [2]: Nsgm **ὁ μονογενής** - с̄нь *222a22*^{5}·*ТК*; Gsgm **τοῦ μονογενοῦς** - є҆диноч̂анаа̀го *225a1*^{2}·*ЖАвк*.
PM ø

μόνον [5]: adv. **μόνον** - тъчїѧ *202a20*^{1}·*ТК* *210a22*^{4}·*ТК*, є҆диномь *205б5*^{9}·*ТК*, **οὐ μόνον** - не тъчїѧ *220б26*$^{7-8}$·*ТК* *222a28*$^{2-3}$·*ТК*.
PM ø

μόνος, **η**, **ον** [7]: Nsgm **μόνος** - є҆динь *216 a13*^{9}·*ЖМх* *218б19*^{7}·*ТК* *224б27*^{2}·*ЖАвк;* Nplm **μόνοι** - сами *202a21*^{7}·*ТК;* Dplm **μὴ μόνοις** - не тъчїѧ *220a13*$^{7-8}$·*ТК;* Aplm **μόνους** - є҆дины *191a11*^{7}·*ТК;* Gsgf **διὰ μόνης** - є҆динѣмъ *223б11*^{7}·*ТК*.
PM ø

Μορασθί [1]: Gsg **ἀπὸ Μορασθί** - ѿ морасти *216a10*$^{5-6}$·*ЖМх*.
PM ø

μοσχάριον, **τό** [2]: Npl **μοσχάρια** - телцѝ 337б22^{2}·Ма IV.2; Apl **μοσχάρια** - телцѧ 197б19^{3}·Ам VI.4.

μόσχος, ὁ [2]: Dpl **ἐν μόσχοις** - телци 214a16^{1}·Мх VI.6; Apl **μοσχάρια** - телцѧ 197б19^{3}·Ам VI.4.

μοχλός, ὁ [3]: Npl **οἱ μοχλοί** - верѣѧ 206 a22-23·Йн II.7; Apl **μοχλούς** - ꙁасовы 191б11^{1}·Ам I.5, **τοὺς μοχλούς** - верѣѧ 219б9^{5}·Нм III.13.

μύλη, ἡ [1]: Npl **οἱ μύλαι** - чрѣновитци 185б27^{8}·Ил I.6.

μυριάς, ἡ [4]: Npl **μυριάδες** - тъмъ 207б 20^{3}·Йн IV.11, тъмы *216a28*^{2}·*ТК;* Dpl **ἐν μυριάσι** - въ тъмахь 214a17$^{3-4}$·Мх VI.7; Apl **τὰς μυριάδας** - тъмы *216б15*^{3}·*ТК*.

μυρίος, **α**, **ον** [3]: Apln **μυρία** - многа *216 a21*^{6}·*ТК*, много *202a23*^{4}·*ТК*, многы *220б 23*^{6}·*ТК*.
PM ø

μύρον, **τό** [1]: Apl **τὰ μύρα** - вонѣми 197 б22^{5}·Ам VI.6.

Μωάβ [5]: Nsg **Μωαβ** - моа̓вь 192б21^{3}·Ам II.2; Gsg **Μωαβ** - моа̓влѣ 192б17^{7}·Ам II.1, моа̓витскь 214a5^{6}·Мх VI.5; Dsg **τῇ Μωάβ** - моа̓воу *192б24*^{2}·*ТК;* Asg **ἐπὶ Μωαβ** - на воа̓ма(!) 192б19^{8}-20^{1}·Ам II.2.
PM ø

Μωαβίτης, ὁ [1]: Apl **Μωαβίτας** - моа̓вити *190a26*^{1}·*ТК*.
PM ø

μωρασθίτος, **η**, **ον** [1]: Asgf **μωρασθίτην** - морас'ѳитиноу 208б7^{7}·Мх I.1.
PM ø

Μωυσῆς, ὁ [4]: Gsg **Μωυσῆ** - моисеа 337б24^{4}·Ма IV.4, **τοῦ Μωσέως** - мѡісїа *202а19^{3}·ТК;* Asg **Μωυσέα** - мѡѷсїа *220а7^{6}·ТК,* **τὸν Μωυσῆν** - мѡі҆сеа 214а3^{8}·Мх VI.4.
PM ø

N

Ναβουχοδονοσόρ [2]: Nsg **Ναβουχοδονόσορ** - набходоносоръ *224б15^{4}·ЖАвк;* Asg **τὸν Ναβουχοδονόσορ** - навоухоносора *185б15^{4}·ТК.*
PM ø

Νάγεβ [2]: Gsg **τοῦ Ναγεβ** - нагевовы 203б27^{3}·Авд I.20; Dsg **ἐν Ναγεβ** - въ гевѣ(!) 203б18$^{7-8}$·Авд I.19.
PM ø

Ναζιραῖος, ὁ [1]: Apl **τοὺς Ναζιραίους** - назарен *193б5^{7}·ТК.*
PM ø

ναός, ὁ [14]: Gsg **τοῦ ναοῦ** - и҆з храма *200а10$^{7-8}$·ТК,* храма 199б25^{6}·Ам VIII.3, цр҃кве *336а26^{9}·ЖЗх,* цр҃ковнаагѡ *336а16-17·ЖАг,* цр҃кьвнѣи *225а2^{5}·ЖАвк,* **κατὰ τοῦ ναοῦ** - нс храма *200а10$^{1-2}$·ТК;* Dsg **ἐν ναῷ** - въ цр҃кви 221б15$^{1-2}$·Авк II.20, **ἐν τῷ ναῷ** - въ цр҃кве *224б29$^{3-4}$·ЖАвк;* Asg **ναόν** - цр҃кве *221б21^{1}·ТК,* **εἰς ναόν** - къ цр҃кви 206а26$^{6-7}$·Йн II.8, **εἰς τὸν ναόν** - въ цр҃кве 337а17^{7}·Ма III.1, **πρὸς τὸν ναόν** - къ цр҃кви 206а19^{9}-20^{1}·Йн II.5; Apl **εἰς τοὺς ναούς** - въ трѣбища 189б2^{7}-3^{1}·Ил III.5, въ храмь *190а1$^{9-10}$·ТК.*

Ναούμ [3]: Nsg **ὁ Ναούμ** - наоумь *216б3^{2}·ТК;* Gsg **Ναουμ** - наоум[.]лѣ 216б18^{4}·Нм I.1, **τοῦ Ναούμ** - наоума *216б16^{5}·ТК.*
PM ø

ναῦλος, ὁ [1]: Asg **τὸν ναῦλον** - наимь 205а5^{3}·Йн I.3.

ναυτικός, ὁ [1]: Npl **οἱ ναυτικοί** - корабьници 205а9^{1}·Йн I.5.

νεανίσκος, ὁ [4]: Npl **οἱ νεανίσκοι** - ю҆ноты 188б22^{2}·Ил II.28, юношѫ 200б10^{8}·Ам VIII.13; Gpl **ἐκ τῶν νεανίσκων** - ѿ ю҆нот 193а20$^{5-6}$·Ам II.11; Apl **τοὺς νεανίσκους** - ю҆ношѫ 195б15^{1}·Ам IV.10.

Νεβρώδ [1]: Gsg **τοῦ Νεβρωδ** - невродовѫ 213а21^{6}·Мх V.6.
PM ø

νέμω [2]: 3pl PrMedIpa **νεμέσθωσαν** - да пасѫт сѧ 207а6$^{8-10}$·Йн III.7; 3pl FutMed **νεμήσονται** - попасѫть 215б16^{4}·Мх VII.14.

νέος, α, ον [5]: Nsgm **νέος** - юнъ *336б7^{10}·ЖМа,* ю҆нъ *336а15^{4}·ЖАг,* ю҆нь *336б2^{2}·ЖМа;* Asgm **νέον** - ї҆ю҆нъ 333б4^{4}·Зх IX.9; Asgf **νέαν** - ю҆ннѣ *185б25^{1}·ТК.*

νεότης, ἡ [1]: Gsg **ἐκ νεότητος** - ѿ ю҆ности 334а21$^{7-8}$·Зх XIII.5.

νεῦμα, τό [1]: Dsg **νεύματι** - повелѣнїемь *206а27^{3}·ТК.*
PM ø

νεφέλη, ἡ [3]: Gsg **νεφέλης** - ѡ҆блака 186б15^{8}·Ил II.2а; Dsg **τῇ νεφέλῃ** - ѡ҆блакомь *222а20^{3}·ТК;* Npl **νεφέλαι** - ѡ҆блаци 217а5^{8}·Нм I.3б.

νέφος, τό [1]: Nsg **τό νέφος** - нашествїе *186б26^{6}·ТК.*
PM ø

νεώς, ὁ [2]: Dsg **τῷ νεῷ** - хра́ма *193а21^{10}·ТК;* Asg **τὸν νεών** - цр҃кве *221б24^{2}·ТК.*
PM ø

νήπιος, α, ον [2]: Npln **τὰ νήπια** - младєнцѧ 219a16^{1}·Нм III.10; Apln **νήπια** - младєнцѧ 187б22^{2}·Ил II.16.

νηστεία *[4]: Dsg* **ἐν νηστείᾳ** - съ а̀лчьбоѧ 187б5$^{7-8}$·Ил II.12; Asg **νηστείαν** - а̀лканїє 186a17^{2}·Ил I.14a 187б20^{2}·Ил II.15 206б26^{5}·Йн III.5.

νικάω [1]: InfAor Gsg **τοῦ νικῆσαι** - да побѣжѫ̂ 224б6$^{7-8}$·Авк III.19.

νῖκος, τό [3]: Asg **εἰς νῖκος** - на ѡ̀дѣлѣнїє 200a14$^{6-7}$·Ам VIII.7, на побѣдѫ *336a 23^{12}-24^{1}·ЖЗх*, на послѣдокъ 192a24$^{6-7}$·Ам I.11.

Νινευή / Νινευΐ, ἡ [21]: Nsg **Νινευη** - нинєвги 219a6^{4}·Нм III.7, нїнєвгий 206б17^{4}·Йн III.4, нинєвгии́ны 216a16^{4}·Нм II.9, **ἡ Νινευη** - нїнєвгїи 206б14^{3}·Йн III.3б; Gsg **Νινευη** - нинєвгитьсций 206б25-26·Йн III.5, нїнєвгинь 216б17-18·Нм I.1, нїнєвгїѧ 207б18^{9}·Йн IV.11, **κατὰ Νινευή** - на нїнєвгїи *208a3^{6}-4^{1}·ЖЙн*, **τῆς Νινευη** - нинєвгїтска 207a2^{6}·Йн III.6, **τῆς Νινευΐ** - нинєвгїтомъ *216б3^{1}·ТК*, **κατὰ τῆς Νινευΐ** - на нинєвгїѧ *217б4^{7}-5^{1}·ТК;* Dsg **ἐν Νινευῇ** - въ нинєвгї *207б29$^{3-4}$·ЖЙн*, **ἐν Νινευΐ** - нєѵгїтьско *188a19^{3}·ТК*, **τῇ Νινευη** - въ нїнєвгїи 207a4^{13}-5^{1}·Йн III.7, **τῇ Νινευΐ** - нинєвгїи *216б26^{7}·ТК;* Asg **Νινευη** - въ нїнєвгїѧ 204б28^{7}-29^{1}·Йн I.2, **εἰς Νινευη** - въ нинєвгиѧ 206б9^{10}-10^{1}·Йн III.3a, въ нїнєѵ̆гїѧ 206б7$^{4-5}$·Йн III.2, **εἰς Νινευΐ** - въ нїнєѵ̆гїѧ *204a22^{7}-23^{1}·ТК*, **τὴν Νινευΐ** - нїнєвгїѧ *218б14-15·ТК*, на ины (!) *218б16$^{10-11}$·ТК*.

Νινευΐτοι, οἱ [1]: Npl **οἱ Νινευΐται** - нїнєвгити *216a15^{4}·ТК*.
PM ø

νοέω [2]: 3pl Pf **νενοήκασιν** - разоумѣшѫ *222a5^{8}·ТК*; 3sg PfPass **νενόηται** - разоумѣ сѧ *222a5$^{2-3}$·ТК*.
PM ø

νομή, ἡ [4]: Nsg **νομή** - пажити 186б4-5·Ил I.18, **ἡ νομή** - пажи̇ 218a28^{3}·Нм II.12; Asg **νομήν** - пажит *218б15^{4}·ТК;* Npl **αἱ νομαί** - *пажити 191a29^{3}·Ам I.2*

νομίζω [1]: 2sg PrIpa **μὴ νόμιζε** - нє мни *221a12$^{5-6}$·ТК*.
PM ø

νόμιμον, τό [3]: Npl **νόμιμα** - законі 214б13-14·Мх VI.15; Apl **νόμιμα** - законны 215б4^{3}·Мх VII.11, законы 337б3^{7}·Ма III.7.

νόμος, ὁ [6]: Nsg **νόμος** - законь 212a5-6·Мх IV.2б; Gsg **νόμου** - законъ 337б24 ^{5}·Ма IV.4; Asg **νόμον** - законъ *195a25^{6}·ТК*, зако́нь 195a23^{4}·Ам IV.5, **τὸν νόμον** - законь 192б26^{7}·Ам II.4; Dpl **τοῖς νόμοις** - закономъ *210б6^{7}·ТК*.

νοσέω [1]: 3pl Pr **νοσοῦσι ἀλογίαν** - нє разѹмѣстє *213б26^{9}-27^{1}·ТК*.
PM ø

νοσσιά, ἡ [3]: Asg **νοσσιάν** - гнѣз̀о 202б 9^{3}·Авд I.4 218б3^{3}·Нм II.13 220б16^{6}·Авк II.9.

νότος, ὁ [2]: Asg **κατὰ νότον** - на югь 334б11^{10}.Зх XIV.10, **πρὸς νότον** - на югъ 334б1$^{3-4}$.Зх XIV.4.

νύμφη, ἡ [4]: Nsg **νύμφη** - нєвѣста 187б 23^{8}·Ил II.16 215a10^{1}·Мх VII.6; Gsg **παρὰ νύμφης** - нєвѣстѣ *185б24^{8}·ТК;* Asg **ὑπὲρ νύμφην** - нєвѣсты 186a2^{6}·Ил I.18.

νυμφίος, ὁ [1]: Nsg **νυμφίος** - жєнаи̇ сѧ 187б23$^{2-3}$·Ил II.16.

νῦν [15]: adv. **νῦν** - нинѣ 215a6^{5}·Мх VII.4, нїнѣ 187б4^{4}·Ил II.12 198a3^{7}·Ам VI.7 199б2-3·Ам VII.16 207a27^{8}·Йн IV.3 212б3^{4}·Мх IV.9 212б7^{5}·Мх IV.10 212б10^{7}·Мх IV.11 212б18^{5}·Мх V.1 213a13^{3}·Мх V.

4 215б2^{5}·Мх VII.10 217б7^{7}·Нм I.13 *218б18^{1}·ТК* *220a14^{3}·ТК*, **ἀπὸ τοῦ νῦν** - нїнѣ 212a23^{3}·Мх IV.7.

νύξ, ἡ [8]: Nsg **νύξ** - нощь 334б6^{10}·Зх XIV.7, нóщь 211a19^{7}·Мх III.6; Gsg **νυκτός** - нощїѧ 202б20^{5}·Авд I.5; Asg **εἰς νύκτα** - въ нощь 196a21$^{6-7}$·Ам V.8, **ὑπὸ νύκτα** - ѡ҆б нощь 207б17$^{6-7}$·Йн IV.10 207б18$^{2-3}$·Йн IV.10; Apl **νύκτας** - нощи 206a12^{8}·Йн II.1, **τὰς νύκτας** - нощїѧ *210a18^{5}·ТК*.

Ξ

ξεστός, ή, όν [1]: Aplm **ξεστούς** - о҆украшены 196б6^{5}·Ам V.11.

ξηρά, ἡ [2]: Asg **τὴν ξηράν** - соушѫ 205a29^{3}·Йн I.9, **ἐπὶ τὴν ξηράν** - на соухо 206б6$^{1-2}$·Йн II.11.

ξηραίνω [9]: PprAct Nsgm **ξηραίνων** - послоушаѧ 217a6^{4}·Нм I.4; 3sg FutPass **ξηρανθήσεται** - посъхнеть 195б6^{4}·Ам IV.7; 3sg AorPass **ἐξηράνθη** - посъше 186a10^{4}·Ил I.12 186б3^{2}·Ил I.17 191a29^{6}·Ам I.2, прѣсъше 186a7^{2}·Ил I.10; 3pl AorPass **ἐξηράνθησαν** - и҆съше 186a12^{2}·Ил I.12, посъхошѫ 186б8^{7}·Ил I.20, срамишѫ 186a8^{2}·Ил I.11.

ξηρασία, ἡ [1]: Gsg **ξηρασίας** - соухоты 217a26^{5}·Нм I.10.

ξύλον, τό [6]: Gsg **ξύλου** - дрѣво *215a14^{8}·ТК*, **ἐκ τοῦ ξύλου** - ѿ дрѣва 220б26$^{3-4}$·Авк II.11; Dsg **τῷ ξύλῳ** - дрѣвꙋ 221б11^{6}·Авк II.19; Asg **ξύλον** - дрѣво 188a27^{1}·Ил II.22; Npl **τὰ ξύλα** - дрѣво 186a11^{8}·Ил I.12; Apl **τὰ ξύλα** - дрѣво 186б7^{6}·Ил I.19.

ξυράω [1]: 2sg AorMedIpa **ξύρησαι** - ѡбрѣсни сѧ 209б24^{6}-25^{2}·Мх I.16a.

O

ὁ, ἡ, τό [32]: Nsgm **ὁ** - и҆же *188б27^{7}·ТК*; Gsgm **τοῦ** - и҆же *204a20-21·ТК*; Asgm **τόν** - и҆же 188a11^{2}·Ил II.20a *188a13^{6}·ТК*; Nplm **οἱ** - и҆же *188б27^{1}·ТК* *188б28^{4}·ТК* 203a3^{2}·Авд I.9 208б13^{3}·Мх I.2 209a28^{6}·Мх I.10 209a29^{6}·Мх I.10 215a10^{8}·Мх VII.6, и҆же 203б18^{6}·Авд I.19 203б18^{12}·Авд I.19, сии *218б16^{3}·ТК*, ѧ҆же *194б5^{6}·ТК*, **οἱ μέν** - сиѝ *209a3^{8}·ТК*, **οἱ μέν... οἱ δέ** - ѡ҆вꙇ бо... а҆ дроугыи҆ *222a5$^{6-7}$...6$^{6-7}$·ТК*; Gplm **ὑφ' ὧν** - и҆мьже *188a18^{5}·ТК*; Dplm **τοῖς** - сѫщиимь *224б27-28·ЖАвк*; Aplm **τούς** - и҆же 195a6^{10}·Ам IV.2, сѫщѫѩ 200б1^{8}·Ам VIII.10;
Gsgf **τῆς** - ю҆же 207a9-10·Йн III.8; Asgf **τήν** - є҆же 203a4-5·Авд I.10; Nplf **αἱ** - ѧ҆же 194б23^{5}·Ам IV.1, ѧ҆жѫ 194б24^{2}·Ам IV.1; Aplf **τάς** - сиѝ *185a12^{2}·ТК*;
Gsgn **τοῦ** + Inf: **τοῦ (πορεύεσθαι)** - ꙗ҆коже (поити) 214a21^{6}·Мх VI.8; Dsgn **τῷ** + Inf: **ἐν τῷ (ἐκλείπειν)** - егдá (ѡ҆скѫдѣваа҆ше) 206a24^{9}-25^{1}·Йн II.8; Npln **τά** - ѧ҆же *224б2^{6}·ТК*; Gpln **τῶν** - є҆же *221б9^{7}·ТК*, и҆же 205a10^{4}·Йн I.5; Apln **τά** - ѧ҆же *213б24^{7}·ТК*.

ὅδε, ἥδε, τόδε [18]: Apln **τάδε** - сѐ 192a1^{1}·Ам I.6 192a16^{1}·Ам I.9 192a20^{4}·Ам I.11 192б3^{3}·Ам I.13 192б17^{1}·Ам II.1 192б24^{7}·Ам II.4 193a1^{6}·Ам II.6 194a17^{8}·Ам III.11 196a2^{4}·Ам V.3 196a5^{5}·Ам V.4 196б22^{5}·Ам V.16 199a10^{7}·Ам VII.11 202б1^{3}·Авд I.1 211a16^{5}·Мх III.5 217б1^{8}·Нм I.12, се 194a26^{4}·Ам III.12 199б11^{3}·Ам VII.17 210a7^{1}·Мх II.3.

Ὀδολλάμ [2]: Gsg **ἕως Οδολλαμ** - до ѡ҆доламa 209б23^{7}-24^{1}·Мх I.15, **ἕως τῆς Ὀδολλάμ** - до ѡ҆ламa(!) *210a11$^{4-5}$·ТК*.
PM ø

ὁδός, ἡ [18]: Nsg **ἡ ὁδός** - пт҃ь 217a5^{5}·Нм I.3б; Gsg (**πορείας**) **ὁδοῦ** - пт҃ь 206б15^{4}·Йн III.3б, **κατὰ... ὁδοῦ** - на пт҃ь *194a6$^{9-10}$·ТК*,

ἀπὸ τῆς ὁδοῦ - ѿ пѫти 207a9$^{4-5}$·Йн III.8; Dsg **ἐν ὁδῷ** - на пѫти 195б14$^{1-2}$·Ам IV.10, **ἐν τῇ ὁδῷ** - въ пⷮѫ 197a15$^{6-7}$·Ил II.7; Asg **ὁδόν** - пⷮѫ 193a5^{7}·Ам II.7 218a1^{5}·Нм II.2, на пѫть 337a16^{9}·Ма III.1, **τὴν ὁδόν** - пⷮѫ 211б28^{2}·Мх IV.2a, въ пⷮѫ 212a13^{9}-14^{1}·Мх IV.5; Gpl **τῶν ὁδῶν** - пѫтии̏ 219a16-17·Нм III.10, **ἀπὸ τῶν ὁδῶν** - ѿ пѫтии̏ 207a13$^{2-3}$·Йн III.10a; Dpl **ἐν... ὁδοῖς** - на... пѫтⷯе 196б24$^{3...5}$·Ам V.16 196б26^{7}...27^{1}·Ам V.17, **ταῖς ὁδοῖς** - на ѐдинь пⷮѫ(!) *187a24*$^{4-6}$·*ТК*, **ἐν ταῖς ὁδοῖς** - на пѫтⷯе 215б3$^{4-5}$·Мх VII.10, на пѫтехъ 218a7$^{7-8}$·Нм II.5.

ὀδούς, ὁ [5]: Npl **ὀδόντες** - ꙁѫбї 185б27^{5}·Ил I.6, **οἱ ὀδόντες** - ꙁѫбї 185б27^{1}·Ил I.6; Gpl **ὀδόντων** - ꙁѫбомъ 195a28-29·Ам IV.6; Dpl **ἐν τοῖς ὀδοῦσιν** - ꙁѫбы 211a17^{6}·Мх III.5; Apl **ὀδόντας** - ꙁѫбы *187a26*^{6}·*ТК*.

ὀδυνάω [1]: 3pl FutPass **ὀδυνηθήσονται** - ѡ̆стръпат сѧ 334a7^{9}-8^{2}·Зх XII.10.

ὀδύνη, ἡ [5]: Gsg **ὀδύνης** - болѣꙁни 209б4-5·Мх I.11, болѣꙁньныи̏ 200б2^{6}·Ам VIII.10; Asg **ὀδύνην** - болѣꙁньми 334a8^{5}·Зх XII.10; Dpl **ὀδύναις** - въ болѣꙁни *223a21*$^{4-5}$·*ТК*; Apl **ὀδύνας** - въ болѣꙁни 209б10^{8}-11^{1}·Мх I.12.

ὀδυρμός, ὁ [1]: Gpl **ὀδυρμῶν** - веплю *221a7*^{1}·*ТК*.
PM ø

Ὀζίας, ὁ [5]: Gsg **Ὀζίου** - ѡ̇ꙁиа 334б3^{8}·Зх XIV.5, ѡ̇ꙁии̇но *208a28*^{7}·*ТК*, ѡ̇ꙁии̇ны 191a25^{8}·Ам I.1, ѡ̇ꙁии̇нѣ *191a21-22*·*ТК*, **τοῦ Ὀζίου** - ї̇ѡ̇ꙁии̇на *191a23*^{1}·*ТК*.

οἶδα [5]: 3sg Pf **οἶδεν** - вѣсть 187б17^{2}·Ил II.14 207a10^{7}·Йн III.9, **οὐδεὶς οἶδε** - никтоже не оувѣдѣ *201б6*$^{1-3}$·*ТК*; PPfAct Nsgm **εἰδώς** - дѣлы (!) вм. вѣды *204a27*^{6}·*ТК*; PPfAct Aplm **εἰς εἰδότας** - въ вѣдѧщѧ 196б26$^{3-4}$·Ам V.16.

οἰκεῖος, α, ον [7]: Nplm **οἱ οἰκεῖοι** - свои́ми 198a11^{3}·Ам VI.10; Gsgf **τῆς οἰκείας** - моѧ *210б8*^{7}·*ТК*; Dsgf **οἰκείᾳ** - своѐѧ *200б27*^{6}·*ТК*; Asgf **τὴν οἰκείαν** - й *221a8*^{2}·*ТК*, своѐѧ̇ *216б9*^{5}·*ТК*, своѐѧ̈ *220a1*^{2}·*ТК*, своѧ *202a23*^{1}·*ТК*.

οἰκέω [3]: PPrAct Nplm **οἱ τὴν Δαμασκὸν οἰκοῦντες** - дамасковлане *191б28*^{2}·*ТК*; PPrAct Nplm **οἰκοῦντες** - на<.>лежѫще *218б16*^{9}·*ТК*; PPrAct Apln **τὰ οἰκοῦντα** - ѧ̇же сⷮѫ *190a25*$^{1-2}$·*ТК*.

οἰκήτωρ, ὁ [1]: Gpl **μετὰ τῶν οἰκητόρων** - живѫщѫѫ̏ *223б12*^{4}·*ТК*.
PM ø

οἰκία, ἡ [5]: Gsg **τῆς οἰκίας** - дѡ́мъ 198a12^{7}·Ам VI.10; Dsg **ἐν...οἰκίᾳ** - въ...домоу 198a9^{7}...10^{1}·Ам VI.9; Gpl **ἐκ τῶν οἰκιῶν** - и̇ꙁ домовь 210б4$^{3-4}$·Мх II.9a; Apl **οἰκίας** - домоу *198a19*^{7}·*ТК*, **ἐπὶ τὰς οἰκίας** - на хлѣвинѫ 187a19$^{7-8}$·Ил II.9.

οἰκοδομέω [5]: PPrAct Nsgm **ὁ οἰκοδομῶν** - градѧи 221a2^{5}·Авк II.12, сътварѣѫи̏ 201a11-12·Ам IX.6; PPrAct Nplm **οἱ οἰκοδομοῦντες** - въꙁграж̂дѫ̇щеи 211a29^{2}·Мх III.10; 3pl Fut **οἰκοδομήσουσι** - въꙁградѧть 201б19^{5}·Ам IX.14; 2pl Aor **ᾠκοδομήσατε** - съградисте 196б6^{6}·Ам V.11.

οἰκοδομή, ἡ [1]: Asg **ἐκ μέρους τὴν οἰκοδομήν** - малосъꙁданї̈а *336a16*^{6}·*ЖАг*.
PM ø

οἶκος, ὁ [73]: Nsg **οἶκος** - домъ 210a24^{11}·Мх II.7a *224a19*^{6}·*ТК* 334a2^{7}·Зх XII.8, домь 197б10^{5}·Ам VI.1 199a16^{2}·Ам VII.13, дѡ́мъ 214a24^{7}·Мх VI.10, **ὁ οἶκος** - домъ 203б14^{8}·Авд I.17б 203б15^{5}·Авд I.18 203б15^{9}·Авд I.18 203б16^{3}·Авд I.18 *224a20*^{2}·*ТК* 334a2^{4}·Зх XII.8, до́мъ 196a15^{6}·Ам V.6;

Gsg **οἴκου** - дома 214б15^{5}·Мх VI.16, домоу 208б25^{6}·Мх I.5 *209a3^{2}·ТК*, домȣ 211a7^{7}·Мх III.1 211a27^{2}·Мх III.9 333б 28^{4}·Зх XII.7, дѡмоу 208б23-24·Мх I.5, домъ 211a27^{6}·Мх III.9, **τοῦ οἴκου** - домоу 211б13-14·Мх III.12, **ἐξ οἴκου** - и҆ꙁ домоу 186a4$^{6-7}$·Ил I.9, и҆ꙁ домȣ 214a2$^{9-10}$·Мх VI.4 209б1$^{2-3}$·Мх I.10, ѿ домоу 186a15^{9}-16^{1}·Ил I.13 190б14$^{3-4}$·Ил III.18 217б10$^{5-6}$·Нм I.14a, ѿ домȣ 186a25$^{4-5}$·Ил I.16 208б14$^{3-4}$·Мх I.2, **ἐν μέσῳ οἴκου** - срѣдѣ домоу 199a9$^{3-4}$·Ам VII.10;
Dsg **τῷ οἴκῳ** - домоу 194б10^{2}·Ам III.13 196a5^{2}·Ам V.3 196a16^{3}·Ам V.6 220б18^{2}·Авк II.10, домȣ 203б17^{10}·Авд I.18 220б 16^{1}·Авк II.9 334a9^{9}·Зх XIII.1, **ἐν τῷ οἴκῳ** - въ домоу 193a13$^{6-7}$·Ам II.8 215a11$^{1-2}$·Мх VII.6, въ домȣ 334a23$^{3-4}$·Зх XIII.6;
Asg **οἶκον** - домь 209б4^{3}·Мх I.11, дѡⷨ *208 a4^{9}·ЖЙн*, **εἰς οἶκον** - въ дѡⷨ 186a20$^{7-8}$·Ил I.14б, **τὸν οἶκον** - дом *199a20^{8}·ТК*, домъ 201a27^{4}·Ам IX.9, до́мъ *220б21^{2}·ТК*, домь 210a6^{3}·Мх II.2, домоу 201a26^{2}·Ам IX.8, хра́мъ 194б14^{9}·Ам III.15 198a16^{1}·Ам VI. 11, хра́мь 198a15^{3}·Ам VI.11, **εἰς τὸν οἶκον** - въ домъ 191б9$^{5-6}$·Ам I.4 197a5$^{3-4}$·Ам V.19 211б27$^{4-5}$·Мх IV.2a 333б19$^{6-7}$·Зх XI.13, **ἐπὶ τὸν οἶκον** - домȣ 199б4^{5}·Ам VII.16, на домъ 199a6$^{4-5}$·Ам VII.9 334a4$^{7-8}$·Зх XII.10, до хра́ма 194б15$^{4-5}$·Ам III.15, **πρὸς τὸν οἶκον** - къ домоу 196 a5$^{8-9}$·Ам V.4;
Vsg **οἶκος** - доме 193б15^{1}·Ам III.1 197a 28^{6}·Ам V.25, дѡ́ме 212б24-25·Мх V.2 198б1^{7}·Ам VI.14, домъ 195б28^{7}·Ам V.1;
Npl **οἶκοι** - домове 194б16^{2}·Ам III.15 194б17^{3}·Ам III.15 209б21^{4}·Мх I.14;
Dpl **ἐν τοῖς οἴκοις** - въ домы 337б10$^{3-4}$·Ма III.10a;
Apl **οἴκους** - домы 196б6^{4}·Ам V.11 210a5^{4}·Мх II.2, домь 209б21^{2}·Мх I.14.

οἰκουμένη, ἡ [1]: Asg **τὴν οἰκουμένη** - ꙁемлѧ *222б24^{2}·ТК*.
PM ø

οἰκτιρέω [1]: 3sg Fut **οἰκτιρήσει** - пом҃лоуе̇т 215б27^{7}·Мх VII.19.

οἰκτίρμων, ον [2]: Nsgm **οἰκτίρμων** - щедръ 187б8^{5}·Ил II.13 207a23^{3}·Йн IV.2.

οἰκτρῶς [1]: adv. **οἰκτρῶς** - лютѣ *208a 17^{6}·ЖЙн*.
PM ø

οἴμοι [5]: interj. **οἴμοι** - о҆у лютѣ (+ мнѣ) 186a22$^{1-2}$·Ил I.15 186a22$^{4-5}$·Ил I.15 186a22$^{7-8}$·Ил I.15, **οἴμμοι** - оу лютѣ (+ мнѣ) 214б18$^{3-4}$·Мх VII.1a 214б28$^{2-3}$·Мх VII.1б.

οἶνος, ὁ [18]: Nsg **οἶνος** - вино 186a7^{3}·Ил I.10; Gsg **οἴνου** - ви́но *203б8^{5}·ТК*, **ἐξ οἴνου** - ѿ вина 185б19^{4}·Ил I.5, виномь 188 б3^{6}·Ил II.24, **ἀντὶ οἴνου** - на винѣ 189a 25$^{4-5}$·Ил III.3; Asg **οἶνον** - вина 193б1^{3}·Ам II.12 *193a5^{2}·ТК* 214б13^{4}·Мх VI.15, вино 185б20^{4}·Ил I.5 193a13^{2}·Ам II.8 *193 a23^{4}·ТК* 197б22^{2}·Ам VI.6 203б5^{10}·Авд I. 16, виномъ *221a27^{8}·ТК*, **τὸν οἶνον** - вина 196б8^{5}·Ам V.11, вино 188a2^{5}·Ил II.19 201б21^{4}·Ам IX.14, **εἰς οἶνον** - вино 210б 17^{1}·Мх II.11б.

οἴομαι [1]: 3sg Pr **οἴεται** - ȣпова *220a1^{3}·ТК*.

οἱονεί [1]: adv. **οἱονεί** - ꙗ҆ко *223a19^{6}·ТК*.
PM ø

οἷος, οἵα, οἷον [4]: Nsgm **οἷος** - какь *215a 26^{2}·ТК*; Asgm **οἷόν** - которыѧ *223a14^{5}·ТК*, которѫѧ̈ *224б2^{1}·ТК*; Asgn **οἷόν** - котороѧ *221a10^{8}·ТК*.
PM ø

ὄκνος, ὁ [1]: Nsg **ὄκνος** - люностїѧ *204б 1^{9}·ТК*.
PM ø

ὀκτώ [1]: num. **ὀκτώ** - ѡ҆смь 213a20^{8}·Мх

V.5б.

ὄλεθρος, ὁ [5]: Gsg ὀλέθρου - потрѣбленїа 203a25^{7}·Авд I.13; Asg τὸν ὄλεθρον - мѫкѫ *194б7^{2}·ТК*, пагоубѫ *198б17^{2}·ТК*, потрѣбленїе *216б2^{8}·ТК 217a22-23·ТК*.

ὀλίγος, η, ον [3]: Dplm σὺν ὀλίγοις - съ нѣколицѣмь *211a4$^{5-6}$·ТК;* Npln ὀλίγα - мало *191a8^{5}·ТК;* Apln μετ' ὀλίγα - по семь(!) *223a9$^{6-7}$·ТК*.

ὀλιγοστός, ή, όν [4]: Nsgm ὀλιγοστός - маль 198б14^{3}·Ам VII.2 198б25^{4}·Ам VII.5, ма́ль 212б25^{3}·Мх V.2; Asgm ὀλιγοστόν - мала 202б3-4·Авд I.2.

ὀλιγοψυχέω [2]: 3sg Aor ὠλιγοψύχησε - ѿнемагаа̀ше сѧ 207б12$^{6-7}$·Йн IV.8; 3pl Aor ὠλιγοψύχησαν - ѿнемогош҃ѫ 221a5^{4}·Авк II.13.

ὀλιγόω [4]: 2sg Fut ὀλιγώσεις - ѹмалиши 223б6-7·Авк III.12; 3sg AorPass ὠλιγώθη - о̇умали сѧ 186a7$^{4-5}$·Ил I.10, о̇умалѣ 217a7$^{3-4}$·Нм I.4; 3pl AorPass ὠλιγώθησαν - ѡ̇малѣ 186a10^{7}·Ил I.12.

ὁλοκαύτωμα, τό [2]: Dpl ἐν ὁλοκαυτώμασιν - въсесъжеженїи 214a15^{7}·Мх VI.6; Apl ὁλοκαυτώματα - въсѣсъжеженїа 197a10^{3}·Ам V.22.

ὀλολυγή, ἡ [1]: Asg ὀλολυγήν - выпль *200a10^{5}·ТК*.
PM ø

ὀλολύζω [1]: 3sg Fut ὀλολύξει - въꙁъпїѧть 199б25^{4}·Ам VIII.3.

ὅλος, η, ον [7]: Gplm τῶν ὅλων - въсѣⷯ *191a12^{4}·ТК 216a26^{6}·ТК 217a3^{6}·ТК 221a8^{9}·ТК;* Nsgf ὅλη - вⷭе 218б8^{1}·Нм III.1; Gsgf ἐξ ὅλης - въсѣмь 187б5^{4}·Ил II.12; Asgf ὅλην - въсен *208a16-17·ЖЙн*.

ὀλοφύρομαι [2]: 2sg PrMedIpa ὀλοφύρου - плачи сѧ *221a24$^{4-5}$·ТК;* PPrMed Nplm ὀλοφυρόμενοι - плачѧщи сѧ *185б25$^{3-4}$·ТК*.
PM ø

ὁμαλισμός, ὁ [1]: Asg εἰς ὁμαλισμόν - на поравнѣнїе 215б4^{8}-5^{1}·Мх VII.12.

ὁμίχλη, ἡ [2]: Gsg ὁμίχλης - мъ́глы 186б15^{10}·Ил II.2a; Asg ὁμίχλην - мъглѫ 195б25-26·Ам IV.13.

ὀμνύω [6]: 3sg Pr ὀμνύει - клънет сѧ 195a5$^{1-2}$·Ам IV.2 200a13$^{1-2}$·Ам VIII.7; PPrAct Nplm οἱ ὀμνύοντες - клънѫщеи сѧ 200б11$^{3-4}$·Ам VIII.14; PPrAct Aplm ἐπὶ τοὺς ὀμνύοντας - на клънѫщѫѧ сѧ 337a28$^{4-5}$·Ма III.5; 2sg Aor ὤμοσας - клѧль сѧ 216a1$^{6-7}$·Мх VII.20; 3sg Aor ὤμοσε - клѧт сѧ 198a5$^{5-6}$·Ам VI.8.

ὅμοιος, α, ον [1]: Nsgm ὅμοιος - поⷣбни 186б21^{3}·Ил II.2б.

ὁμοίως [1]: adv. οὐχ ὁμοίως - не ꙗ̇коже *201б5$^{5-6}$·ТК*.
PM ø

ὁμολογέω [1]: InfPr ὁμολογεῖν - и̇сповѣдати *210a26-27·ТК*.
PM ø

ὁμολογία, ἡ [1]: Apl ὁμολογίας - и̇сповѣданїе 195a23-24·Ам IV.5.

ὅμορος, ον [1]: Gpln κατὰ τῶν ὁμόρων - ѡ̇ сѫмеж̑ныиⷯ *191a8$^{10-11}$·ТК*.
PM ø

ὁμόφυλος, ον [1]: Aplm περὶ τοὺς ὁμοφύλους - по (своиⷯ) племенницѣхь *224a6$^{3-5}$·ТК*.
PM ø

ὄνειδος, τό [4]: Asg εἰς ὄνειδος - на оукоризнѫ 187б27$^{3-4}$·Ил II.17, **τὸ ὄνειδος** - поношеніе *208а3^{1}·ЖЙн;* Npl **ὀνείδη** - оукоризны 210а24^{8}·Мх I.6; Apl **ὀνείδη** - оукоризны 214б17^{8}·Мх VI.16.

ὄνομα, τό [19]: Nsg **ὄνομα** - и̇мѧ 195б27^{2}·Ам IV.13 196а24^{1}·Ам V.8 201а15^{2}·Ам IX.6, **τὸ ὄνομα** - и̇мѧ 201б14^{2}·Ам IX.12, ймени 337б20^{6}·Ма IV.2; Gsg **τοῦ ὀνόματος** - и̇мене 213а12^{8}·Мх V.4, **ἐκ τοῦ ὀνόματος** - ѿ и̇мени 217б9^{10}-10^{1}·Нм I.14а; Asg **ὄνομα** - и̇мѧ *185б1^{6}·ТК,* **τὸ ὄνομα** - и̇мене 198а14^{2}·Ам VI.10 214а23^{5}·Мх VI.9, и̇мѧ 189а4-5·Ил II.32а 193а7^{3}·Ам II.7 333б25^{7}·Зх XIII.9 334б10^{8}·Зх XIV.9 *336а22-23·ЖЗх*; Dsg **ὀνόματι** - въ и̇мѧ 212а14$^{6-7}$·Мх IV.5, въ ймѧ 334а16$^{4-3}$·Зх XIII.3, **τῷ ὀνόματι** - йменемъ 337а28^{6}·Ма III.5; Apl **τὰ ὀνόματα** - тѣлⷮе(!) 334а12^{2}·Зх XIII.2.

ὀνομάζω [10]: 3sg Pr **ὀνομάζει** - наричеть *217а4^{6}·ТК;* 3sg Aor **ὠνόμασε** - наричⷮе *190б1^{1}·ТК 221б4^{3}·ТК,* нар̑евѣ *196б2^{6}·ТК,* наричетыи̏(!) *224а18-19·ТК,* проꙁывае̇ть *223а6-7·ТК,* **ὠνόμασεν** - наричеть *224а2^{1}·ТК,* раꙁоумѣхь *199а21^{2}·ТК;* InfAor Gsg **τοῦ μὴ ὀνομάσαι** - не въмѣненіа 198а13$^{8-9}$·Ам VI.10; PAorAct Nplm **ὀνομάσαντες** - наричѧще *185б13^{3}·ТК.*

ὀξέως [1]: adv. **ὀξέως** - ѡстрѣ 189а29^{1}·Ил III.4.

ὀξύς, εῖα, ύ [1]: Nsgm **ὁ ὀξύς** - быстрыи̏ 193б10^{8}·Ам II.15.

ὀπή, ἡ [1]: Dpl **ἐν ταῖς ὀπαῖς** - въ пещераⷯ 202б6$^{2-3}$·Авд I.3.

ὄπισθεν [1]: praep. **ὄπισθεν** + G - ꙁа ни́мь 186б24$^{9-10}$·Ил II.3.

ὀπίσω [5]: praep. **ὀπίσω** + G - въслⷣѣ 192б29^{4}·Ам II.4, ꙁа 187б18^{1}·Ил II.14, **τὰ ὀπίσω** + G - ꙁа 186б23^{4}·Ил II.3, ꙁажⷣь 218б25^{6}·Нм III.5а, ꙁⷣанѣа 188а13^{1}·Ил II.20а.

ὀπλή, ἡ [1]: Apl **τὰς ὀπλάς** - ногьти 212б16^{2}·Мх IV.13.

ὅπλον, τό [8]: Npl **ὅπλα** - ѡрѫжіе *187а26^{2}·ТК;* Gpl **ὅπλων** - ѡрѫжиа *223б11^{4}·ТК,* ѡрѫжіа 223а28^{2}·Авк III.11б, щитъ 218б11^{6}·Нм III.3; Dpl **ἐν ὅπλοις** - въ ѡрѫжии̏ 195а6$^{7-8}$·Ам IV.2, **τοῖς...ὅπλοις** - ѡрѫжиемь *223а5^{1}·ТК,* **ἐν τοῖς ὅπλοις** - въ ѡрѫжи 187а17$^{2-3}$·Ил II.8; Apl **ὅπλα** - щиты 218а5^{3}·Нм II.4.

ὅπου [1]: adv. **ὅπου** - и̇деже *225а6-7·Ж Авк.*

PM ø

ὀπτασία, ἡ [1]: Asg **ὀπτασίαν** - видѣніе 337а20^{8}·Ма III.2.

ὀπωροφυλάκιον, τό [2]: Asg **εἰς ὀπωροφυλάκιον** - въ стражбѫ ѡвощию 208б26$^{6-7}$·Мх I.6, стражба пѫдничьска 211б13$^{4-5}$·Мх III.12.

ὅπως [17]: conj. **ὅπως** - ꙗко (+ да) 189б17^{3}·Ил III.6 192б6^{2}·Ам I.13 193а7^{2}·Ам II.7 194б26^{4}·Ам IV.1 196б17^{6}·Ам V.14 196б20-21·Ам V.15 201б12^{4}·Ам IX.12 203а3^{5}·Авд I.9 205а14^{9}·Йн I.6 214а7^{1}·Мх VI.5 220а12^{6}·Авк II.2 221а18^{5}·Авк II.15, ꙗкоже (+ Inf) 214б16^{5}·Мх VI.16, **ὅπως μή** - ꙗкоже да не 187б28$^{3-5}$·Ил II.18 213б2$^{2-3...5}$·Мх V.7 333б27$^{7-9}$·Зх XII.7, ꙗко да не 196а14$^{5-7}$·Ам V.6.

ὅρασις, ἡ [12]: Nsg **ὅρασις** - вⷣи 187а5^{7}·Ил II.4 187а5^{7}·Ил II.4, видѣніе *202б1^{1}·Авд Нач 202б10^{5}·ТК* 220а16^{3}·Авк II.3, **ἡ ὅρασις** - вⷣи 218а9^{1}·Нм II.5, видѣніе 187а5-6·Ил II.4; Gsg **ὁράσεως** - видѣніа 216б18^{3}·Нм I.1, **ἐξ ὁράσεως** - ѿ видѣніа 211а19^{10}-20^{1}·Мх III.6, **ἐκ τῆς ὁράσεως** - ѿ відѣнїа 334a18$^{5-6}$·Зх XIII.4; Asg **ὅρασιν** - видѣнїе 220a11-12·Авк II.2; Apl **ὁράσεις** - видѣнїа 188б22^{4}·Ил II.28.

ὁράω [19]: 2sg Pr **ὁρᾷς** - видиши 199a2^{8}·Ам VII.8; PPrAct Nsgm **ὁ ὁρῶν** - видай 199a12-13·Ам VII.12 219a5^{8}·Нм III.7; PPrAct Nplm **ὁρῶντες** - видаще *223a18-19*·*ТК*, **οἱ ὁρῶντες** - видащеи 211a22^{4}·Мх III.7; InfPr **οὐκ ὁρᾶν** - не вида са *191б20*$^{1-3}$·*ТК*; 1sg Fut **ὄψομαι** - съмотра *191б19*^{7}·*ТК*, о̇уꙁрѫ 215a25^{6}·Мх VII.9, **οὐκ ὄψομαι** - да не виж̂ѫ *224a14*$^{2-3}$·*ТК*; 2sg Fut **ὄψει** - о̇уꙁриши *199б18*^{2}·*ТК*; 3sg Fut **ὄψεται** - о̇уꙁрить 213a11^{5}·Мх V.4 215a29^{6}·Мх VII.10; 2pl Fut **ὄψεσθε** - видите 337б14^{6}·Ма III.18, о̇уꙁрите 215б18^{5}·Мх VII.15; 3pl Fut **ὄψονται** - видаⷮ 188б22^{5}·Ил II.28, о̇уꙁраⷮ *224б29*^{2}·*ЖАвк*, о̇уꙁрать 223a11^{5}·Авк III.10a, ꙋꙁрать 215б18-19·Мх VII.16; PAor$_1$Pass Nsgm **ὀφθείς** - ꙗ̇вль са *336б5*$^{2-3}$·*ЖМа*.

ὄργανον, τό [3]: Gpl **ὀργάνων** - пищалии 197a13^{2}·Ам V.23, **τῶν ὀργάνων** - пищалий 197б20^{4}·Ам VI.5; Apl **τὰ ὄργανα** - съсѫды *190a21*^{4}·*ТК*.

ὀργή, ἡ [10]: Gsg **ὀργῆς** - гнѣва 217a11^{3}·Нм I.6, гнѣвь 207a11^{6}·Йн III.9; Dsg **ἐν ὀργῇ** - въ гнѣвѣ 217a12$^{2-3}$·Нм I.6 222a4$^{3-4}$·Авк III.2б, съ гнѣвоⷨ 213б16^{9}·Мх V.15, **ἐν τῇ ὀργῇ** - въ гнѣвѣ 195б16$^{5-6}$·Ам IV.10; Asg **ὀργήν** - гнѣва 215б26^{3}·Мх VII.18, гнѣвь *187б14*^{7}·*ТК* 215a23^{1}·Мх VII.9, **τὴν ὀργήν** - гнѣвь *206a6*^{3}·*ТК*.

ὀργίζω [2]: 3sg PrPass **ὀργίζῃ** - гнѣваѐши са *222б28*$^{1-2}$·*ТК*; 2sg AorPassConj **ὠργίσθης** - прогнѣваѐши са 222б25$^{2-3}$·Авк III.8a.

ὀρέγω [1]: 2sg Aor **ὤρεξας** - даси *223б21*^{6}·*ТК*.
PM 0

ὀρθός, ή, όν [3]: Nplm **ὀρθοί** - проста 210a29^{5}·Мх II.7б, прости 210a8^{9}·Мх II.3; Apln **τὰ ὀρθά** - правое 211a28^{7}·Мх III.9.

ὄρθρος, ὁ [2]: Nsg **ὄρθρος** - о̇утрина 186б20^{1}·Ил II.2б; Asg **ὄρθρον** - о̇утринѫ 195б25^{4}·Ам IV.13.

ὅριον, τό [6]: Asg **τὸ ὅριον** - прѣдѣлы *204a18*^{2}·*ТК*; Npl **τὰ ὅρια** - прѣдѣли 197б14-15·Ам VI.2; Gpl **ἐκ τῶν ὁρίων** - ѿ прѣдѣль 189б17^{7}-18^{1}·Ил III.6, **ἕως τῶν ὁρίων** - до прѣдѣль 202б25$^{3-4}$·Авд I.7; Apl **τὰ ὅρια** - прѣдѣлы 192б6^{5}·Ам I.13, **ἐπὶ τὰ ὅρια** - прѣдѣлы 213a23$^{4-5}$·Мх V.6.

ὅρκος, ὁ [2]: Gsg **τοῦ ὅρκου** - клатвы 196a8^{2}·Ам V.5, клатъвный *200б17*^{6}·*ТК*.

ὁρμή, ἡ [1]: Asg **ὁρμήν... γενομένην** - воѐва *185a18-19*·*ТК*.
PM 0

ὅρμημα, τό [1]: Nsg **τὸ ὅρμημα** - ꙋстръмленїе 222б26^{4}·Авк III.8a; Asg **τὸ ὅρμημα** - о̇устръмленїе 192a24^{3}·Ам I.11.

ὄρνεον, τό [1]: Nsg **ὄρνεον** - птица 193б28^{5}·Ам III.5; Npl **τὰ ὄρνεα** - и̇мела *200a7*^{3}·*ТК*.

ὄρος, τό [46]: Nsg **τὸ ὄρος** - гора 211б13^{8}·Мх III.12 211б23^{3}·Мх IV.1 334a27^{10}·Зх XIV.4;
Gsg **ἀπὸ ὄρους** - ѿ горы 215б6$^{8-9}$·Мх VII.12, **ἐξ ὄρους** - ѿ горы 203a2$^{3-4}$·Авд I.8 203a3^{10}-4^{1}·Авд I.9 222a16$^{1-2}$·Авк III.3a, ѿ горы 203б27$^{7-8}$·Авд I.21, **ἕως ὄρους** - до горы 215б6$^{10-11}$·Мх VII.12, **τοῦ ὄρους** - горы 334a29^{8}·Зх XIV.4;
Dsg **ἐν ὄρει** - въ горѣ 186б12^{6}-13^{1}·Ил II.1 190б9$^{5-6}$·Ил III.17 212a22^{9}-23^{1}·Мх IV.7, **ἐν τῷ ὄρει** - въ горѣ 189a5$^{6-7}$·Ил II.32a *189б15*$^{3-4}$·*ТК* 194б23$^{6-7}$·Ам IV.1 203б7$^{1-2}$·Авд I.17a;
Asg **ὄρος** - горѫ 203б19^{6}·Авд I.19 *222a18*

^{7}·*ТК*, **τὸ ὄρος** - гѡры 203б28^{3}·Авд I.21, горѫ 203б18^{9}·Авд I.19, **εἰς τὸ ὄρος** - въ горѫ 195a9^{8}-10^{1}·Ам IV.3, въ го́рѫ *195a22$^{2-3}$·ТК*, на горѫ 211б26^{7}-27^{1}·Мх IV.2a, **ἐπὶ τὸ ὄρος** - гороѧ 197б8-9·Ам VI.1, къ горѣ 194a13^{7}-14^{1}·Ам III. 9, на горѣ 334a26$^{10-11}$·Зх XIV.4, о҆у горы 203б5$^{3-4}$·Авд I.16;

Npl **τὰ ὄρη** - горы 190б12^{1}·Ил III.18 201б17^{4}·Ам IX.13 208б16^{6}·Мх I.4 217a8^{4}·Нм I.5 222б10^{3}·Авк III.6;

Gpl **ὀρέων** - горнѧѫ 206a22^{4}·Йн I.6, **τῶν ὀρέων** - горⷯа 334б1^{10}·Зх XIV.5 334б2^{5}·Зх XIV.5, горнии҆ми 211б24^{2}·Мх IV.1, горъ 187a7^{7}·Ил II.5, **τῶν ὀρῶν** - хлъмы *186б28^{8}·ТК;*

Dpl **ὄρεσιν** - горахь 210б11^{3}·Мх II.9б;

Apl **τὰ ὄρη** - горы *222б27^{3}·ТК*, **εἰς τὰ ὄρη** - въ... горы *213б24$^{5-6}$·ТК*, на го́ры *213б24$^{5-6}$·ТК*, **ἐπὶ τὰ ὄρη** - къ горамь 217б18$^{4-5}$·Нм I.15, по горамь 186б20$^{4-5}$·Ил II.2б, **πρὸς τὰ ὄρη** - съ горами 213б20$^{9-10}$·Мх VI.1.

ὅρος, ὁ [2]: Npl **ὅροι** - прѣдѣлы *200б14^{4}·ТК;* Dpl **ἐν τοῖς ὅροις** - въ... горⷯа (!) *194a22^{4}...23^{2}·ТК.*

ὀρφανός, ὁ [2]: Apl **ὀρφανούς** - сироты 210a5^{2}·Мх II.2, сирꙑѧ 337a30^{4}·Ма III.5.

ὅς, ἥ, ὅ [86]: Nsgm **ὅς** - є҆же 185a23^{3}·Ил I.1, є҆же *336б3^{8}·ЖМа*, и҆же 189a4^{7}·Ил II.32a 205a28^{10}·Йн I.9 220a23^{4}·Авк II.5a 337б28^{4}·Ма IV.6; Gsgm **οὗ** - є҆гоже 193a14^{6}·Ам II.9, камо 218a28^{6}·Нм II.12, въ неже 189б18$^{9-10}$·Ил III.7, сего *205б17^{7}·ТК*; Asgm **ὅν** - є҆же 193б14^{6}·Ам III.1, є҆гоже 337a17^{10}·Ма III.1, є҆мꙋже 337a18^{6}·Ма III.12, **εἰς ὅν** - въ негоже 334a6$^{5-6}$·Зх XII.10, **καθ' ὅν** - въ неже *185a11$^{6-7}$·ТК*, **ὃν τρόπον** - ѩ҆коже 193б7^{8}·Ам II.13 194a26-27·Ам III.12 196б18-19·Ам V.14 197a3^{8}·Ам V.19 201a28^{1}·Ам IX.9 205б26^{3}·Йн I.14 203б4^{8}·Авд I.16 210a10^{12}·Мх III.3 213б5^{9}·Мх V.8 333б18^{3}·Зх XI.13; Nplm **οἵ** - є҆же 189a22^{4}·Ил III.2, си̏ *224a22^{4}·ТК*, сим *189a14^{1}·ТК*, ѩ҆же 191a24^{3}·Ам I.1; Gplm **ὧν** - и҆миже *221б3^{5}·ТК*, се же 223a5^{6}-6^{1}·ТК, сиⷯ *224a28^{3}·ТК*, **ἀνθ' ὧν** - понеже 189б1^{3}·Ил III.5 190б17^{5}·Ил III.19 191б7^{6}·Ам I.3 196б4^{6}·Ам V.11 192a17^{5}·Ам I.9 192б4^{9}·Ам I.13 192б18^{6}·Ам II.1 193a2-3·Ам II.6 211a15^{8}·Мх III.4 213б17^{5}·Мх V.15, **ἐξ ὧν** - ѿ нихже *188б26$^{6-7}$·ТК* 214б5$^{4-5}$·Мх VI.12, **ὑπὲρ ὧν** - и҆хже 208б8-9·Мх I.1; Dplm **οἷς** - си́м *224a27^{2}·ТК;* Aplm **οὕς** - ѧже 212a20^{4}·Мх IV.6, ѧ҆же 189a12^{2}·Ил II.32б 197б3^{7}·Ам V.26, ѩ҆же 191a25^{2}·Ам I.1, **πρὸς οὕς** - къ симже *188б28^{8}-29^{1}·ТК*, **ἐφ' οὕς** -въ нихже 201б13$^{6-7}$·Ам IX.12;

Gsgf **ἧς** - є҆иже 206a22^{8}·Йн II.7 219a12^{4}·Нм III.8б, є҆же 193б15^{7}·Ам III.1, ѧ҆же 201б23^{8}·Ам IX.15, **ἀφ' ἧς** - ѿ негоже 203a6$^{6-7}$·Авд I.11, **ἐφ' ἧς** - на какомже *220a7$^{3-4}$·ТК*, **ἐξ ἧς** - и҆ꙁ негоже 196a2$^{9-10}$·Ам V.3, **ὑπὲρ ἧς** - ѡ҆ неиже 207б16$^{7-8}$·Йн IV.10; Dsgf **ᾗ** - въ нъже 337б23$^{8-9}$·Ма IV.3, ѧ҆же 207a18^{6}·Йн III.10б, **ἐν ᾗ** - въ немже 207б19$^{3-4}$·Йн IV.11; Asgf **ἥν** - є҆же *216a16^{5}·ТК*, є҆ѧже 194a2^{7}·Ам III.6, и҆же 333б12^{7}·Зх XI.10 337б12^{5}·Ма III.7, ѫ҆же *336a24^{7}·ЖЗх*, ѧ҆же 188б6^{5}·Ил II.25 *217б12^{2}·ТК*, **εἰς ἥν** - є҆моуже *191б27^{6}·ТК*, **ἐφ' ἥν** - на на 195б5$^{8-9}$·Ам IV.7; Aplf **ἅς** - и҆же 334a22^{10}·Зх XIII.6, ѧ҆же *191б23^{1}·ТК*;

Asgn **ὅ** - є҆же 206б9^{1}·Йн III.2, є҆же *221a22^{7}·ТК*, и҆же *204a19^{8}·ТК;* Gpln **ὧν** - въ неже 188б4$^{8-9}$·Ил II.25, **ἐξ ὧν** - ѿ негоже 210a7$^{11-12}$·Мх II.3; Dpln **οἷς** - ймиже 192б28^{7}·Ам II.4; Apln **ἅ** - є҆же *191б19^{8}·ТК* 194a15^{10}·Ам III.10, є҆же *208б1-2·ТК*, и҆же 188б8^{2}·Ил II.26, ѧ҆же *210б14^{7}·ТК*, ѩ҆же 192б28^{5}·Ам II.4.

ὅσιος, α, ον [2]: Asgm **ὅσιον** - непоро́уна *336б2-3·ЖМа*, прѣправ̂но 196б4^{2}·Ам V.10.

ὅσος, η, ον [4]: Asgf **ὅσην** - коликь *191a13^{8}·ТК;* Nplm **ὅσοι** - є҆лико 214б10^{7}·Мх

VI.14; Apln **ὅσα** - є̇же *336б4^{7}·ЖМа*, є̇лико 206б4^{3}·Йн II.10.

ὅστις, ἥτις, ὅ τι [1]: Nplm **οἵτινες** - и̇же 207б20^{5}·Йн IV.11.

ὀστοῦν, τό [5]: Gpl **ἀπὸ τῶν ὀστέων** - ѿ кости 211а10$^{8-9}$·Мх III.2; Apl **τὰ ὀστᾶ** - кости 192б18^{8}·Ам II.1 198а11^{8}·Ам VI.10 211а12^{3}·Мх III.3, **εἰς τὰ ὀστᾶ** - въ кости 224а3$^{10-11}$·Авк III.16б.

Ὀστρακίνη, ἡ [1]: Asg **εἰς Ὀστρακίνην** - на бръсълнѫѫ̑ ꙁемлꙗ *224б16$^{2-4}$·ЖАвк.*
PM ø

ὀσφραίνομαι [1]: 1sg AorConjPass **μὴ ὀσφρανθῶ** - не ѡ̇бонѣа 197а9$^{1-2}$·Ам V.21.

ὀσφῦς, ἡ [3]: Gsg **ὀσφύος** - чрѣсла 218а2^{1}·Нм II.2; Asg **ὀσφύν** - хръпты 200а29^{3}·Ам VIII. 10, чрѣсломъ 218а22-23·Нм II.11.

ὅταν [11]: conj. **ὅταν** - є̇г҃да 189а18^{11}·Ил III.1 194а27^{4}·Ам III.12 194б11^{5}·Ам III.14 *208а17^{3}·ЖЙн 208а18^{4}·ЖЙн* 213а14^{6}·Мх V.5а 213а22^{4}·Мх V.6, є̇г҃да 213а15^{4}·Мх V.5а 213а23^{2}·Мх V.6, є̇гда 213б6^{1}·Мх V.8, ꙗ̇ко *336а11^{2}·ЖОс.*

ὅτε [1]: conj. **ὅτε** - є̇г҃да *224б15^{2}·ЖАвк.*

ὅτι [84]: conj. **ὅτι** - бъхма 201а25^{7}·Ам IX.8, ꙁане *208а3^{3}·ЖЙн* 334а21^{3}·Зх XIII. 5, н̇(!) *198б8^{3}·ТК*, и̇мже 205б26^{1}·Йн I.14, ꙗ̇к҃ 188а26^{6}·Ил II.22, ꙗ̇ко 185б20^{7}·Ил I.5 185б25^{5}·Ил I.6 185а5^{6}·Ил I.10 186а6^{5}·Ил I. 10 186а9^{7}·Ил I.11 186а12^{3}·Ил I.12 186а15^{6}·Ил I.13 186а23^{3}·Ил I.15 186б3^{1}·Ил I.17 186б4^{5}·Ил I.18 186б6^{3}·Ил I.19 186б14^{8}·Ил II.1 *186б17^{4}·ТК* 187б1^{5}·Ил II.11 187б2^{2}·Ил II.11 187б8^{2}·Ил II.13 188а22^{4}·Ил II.20б 188а24^{7}·Ил II.21 188а26^{2}·Ил II.22 189а5^{5}·Ил II.32а 189б22^{6}·Ил III.8 190а8^{4}·Ил III.10 190а13^{5}·Ил III.13 190а16^{1}·Ил III.13 190а17^{4}·Ил III.14 *190а24^{3}·ТК 192а8^{1}·ТК* 195а24^{3}·Ам IV.5 196а8^{5}·Ам V.5 196б8^{8}·Ам V.12 196б13^{1}·Ам V.13 198а5^{4}·Ам VI.8 198а26^{4}·Ам VI.12 198б14^{2}·Ам VII.2 198б25^{3}·Ам VII.5 199а15^{5}·Ам VII.13 205а2^{1}·Йн I.2 205б3^{4}·Йн I.10 205б15^{4}·Йн I.11 205б22^{2}·Йн I.13 207а12^{8}·Йн III.10а 207а22^{6}·Йн IV.2 207а28^{5}·Йн IV.3 *208а10^{8}·ЖЙн* 209а17^{1}·Мх I.9 209б11^{2}·Мх I.12 209б13^{7}·Мх I.13 210а1^{4}·Мх I.16б 210а9^{2}·Мх II.3 210б12^{2}·Мх II.10 212а5^{5}·Мх IV.2б 212а13^{4}·Мх IV.5 212б4^{8}·Мх IV.9 212б13-14·Мх IV.12 212б15^{4}·Мх IV.13 213б22^{8}·Мх VI.2 214б18^{6}·Мх VII.1а 214б28^{6}·Мх VII.2 215а21^{9}·Мх VII.8 215а23^{4}·Мх VII.9 215б26^{5}·Мх VII.18 *216а12^{6}·ЖМх* 217а24^{6}·Нм I.10 217б18^{1}·Нм I.14б 219б24^{3}·Авк I.16 220а18^{2}·Авк II.3 220б5^{6}·Авк II.7 221а5^{5}·Авк II.14 221б6^{5}·Авк II.18 221б7^{8}·Авк II.18 223а1^{1}·Авк III.8б *224б24^{3}·ЖАвк 224б28^{4}·ЖАвк 225а2^{7}·ЖАвк* 334а16^{1}·Зх XIII.3 *336а21^{1}·ЖЗх* 337б7^{3}·Ма III.8, ꙗ̇коже 205б4^{3}·Йн I.10.

οὐ [172]: part. **οὐ** - да не 207а12$^{1-2}$·Йн III.9, не 186б21^{5}·Ил II.2б 186б22^{1}·Ил II.2б 186б25^{6}·Ил II.3 188а3^{6}·Ил II.19 190б10^{5}·Ил III.17 194а1^{8}·Ам III.6 194а5^{5}·Ам III.8 194а6^{1}·Ам III.8 195б4^{9}·Ам IV.7 195б6^{2}·Ам IV.7 197а3^{6}·Ам V.18 197а6^{12}·Ам V.20 197а10^{7}·Ам V.22 *198б4^{2}·ТК* 200а15^{3}·Ам VIII.8 200б3^{8}·Ам VIII.11 *202а19^{8}·ТК* 207б18^{7}·Йн IV.11 *208а7^{5}·ТК 208а10^{9}·ЖЙн 210а22^{2}·ТК* 210а24^{5}·Мх II.6 *212б29^{5}·ТК* 215б25^{6}·Мх VII.18 217б9^{7}·Нм I.14а 218б8^{5}·Нм III.1 219б26^{6}·Авк I.17 *220а6^{2}·ТК 220б26^{7}·ТК 222а28^{2}·ТК* 224а13^{1}·Авк III.17а 224а21^{2}·Авк III.17б 334а15^{9}·Зх XIII.3 334б6^{9}·Зх XIV.7, ни *224а16^{3}·ТК*, н̇ се(!) 201а22$^{3-4}$·Ам IX.7, **οὐ μή** - не 187а16^{2}·Ил II.7 187а18^{6}·Ил II.8 188б8^{8}·Ил II.2б 190б20^{5}·Ил III.21 193б2^{3}·Ам II.12 193б9^{5}·Ам II.14а 193б10^{5}·Ам II.15 193б11^{3}·Ам II.15 193б11^{7}·Ам II.15 193б12^{6}·Ам II.16 195б7^{9}·

Ам IV.8 195б29^{4}·Ам V.2 196б7^{1}·Ам V.11 197а9^{1}·Ам V.21 198б26^{5}·Ам VII.6 199а9^{6}·Ам VII.10 199б4^{3}·Ам VII.16 200б7^{5}·Ам VIII.12 200б13^{10}·Ам VIII.14 200б21^{6}·Ам IX.1 200б22^{2}·Ам IX.1 201а28^{7}·Ам IX.9 201б1^{5}·Ам IX.10 201б22^{10}·Ам IX.15 210а8^{2}·Мх II.3 210а8^{7}·Мх II.3 211б11^{9}·Мх III.11 214б9^{4}·Мх VI.14 214б10^{4}·Мх VI.14 214б11^{7}·Мх VI.15 214б13^{5}·Мх VI.15 217б20^{5}·Нм I.15 218б6^{9}·Нм II.14 220а18^{6}·Авк II.3 337б19^{4}·Ма IV.1, нѣсть 196б8^{3}·Ам V.11, **οὐ...ἐστι** - нѣсть ли 221а3$^{4-5}$·Авк II.13; **οὐκ** - да не 198б15$^{1-2}$·Ам VII. 3 *224а14*$^{1-2}$·*ТК*, не *185а12*^{4}·*ТК* 187а16^{6}·Ил II.8 *191а11*^{4}·*ТК* 191б7^{2}·Ам I.3 *191б20*^{1}·*ТК* 192а2^{1}·Ам I.6 *192а8*^{9}·*ТК* 192а17^{1}·Ам I.9 192а18^{6}·Ам I.9 192а21^{5}·Ам I.11 192б4^{5}·Ам I.13 192б18^{2}·Ам II.1 192б26^{1}·Ам II.4 192б27^{5}·Ам II.4 193а2^{6}·Ам II.6 *193а24*^{2}·*ТК* 193б26^{3}·Ам III.4 194а3^{1}·Ам III.6 194а15^{8}·Ам III.10 195б1^{8}·Ам IV.6 196а15^{11}·Ам V.6 197а7^{5}·Ам V.20 197а11^{6}·Ам V.22 197а13^{4}·Ам V.23 197б23^{4}·Ам VI.6 *198а1*^{3}·*ТК* 198а28^{6}·Ам VI.13 *198б17*^{5}·*ТК* 199а28^{6}·Ам VII.14 *200б27*^{5}·*ТК* 201а8^{2}·Ам IX.4 201а25^{8}·Ам IX.8 202б21^{2}·Авд I.5 202б23^{5}·Авд I.5 203б17^{7}·Авд I.18 *204а13*^{8}·*ТК* *204б1*^{5}·*ТК* 205б21^{9}·Йн I.13 207б20^{6}·Йн IV.11 *207б29*^{7}·*ЖЙн* 209б3^{4}·Мх I.11 210а14^{7}·Мх II.4 210а16^{2}·Мх II.5 211а14^{5}·Мх III.4 211а18^{6}·Мх III.5 211а23^{10}·Мх III.7 212а11^{8}·Мх IV.4 212б12^{6}·Мх IV.12 213б13^{1}·Мх V.12 213б17^{6}·Мх V.15 217а1^{5}·Нм I.3а 217а17^{6}·Нм I.9 217б3^{3}·Нм I.12 *217б6*^{7}·*ТК* 218а17^{5}·Нм II.9 218а17^{8}·Нм II.9 218а19^{2}·Нм II.10 218б1^{1}·Нм II.12 218б12^{6}·Нм III.3 *218б19*^{5}·*ТК* 220а17^{3}·Авк II.3 220а19^{2}·Авк II.4 *221б16*^{6}·*ТК* 224а13^{4}·Авк III.17а 334б4^{15}·Зх XIV.6 337б2^{4}·Ма III.6 337б2^{11}·Ма III.7 337б3^{10}·Ма III.7, ни 207б17^{2}·Йн IV.10, нѣⷭ҇ *209б18*^{3}·*ТК*, нѣси 207б16^{9}·Йн IV.10, **οὐκ ἄν** - не 202б23^{5}·Авд I.5, **οὔκ εἰμι** - нѣсмь 334а20^{4}·Зх XIII.5, **οὐκ ἐστι** - нѣⷭ҇ 193а21^{2}·Ам II.11 210б12^{3}·Мх II.10, нѣсть 202б29^{3}·Авд I.7 219а13^{10}·Нм III.9, **οὐκ ἔστιν** - нѣⷭ҇ 196а1^{7}·Ам V.2, нѣстъ 221б14^{7}·Авк II.19; **οὐχ** - не 186б4^{6}·Ил I.18 196а9^{6}·Ам V.5 197б21^{3}·Ам VI.5 *197б28*^{5}·*ТК* 201а20^{6}·Ам IX.7 *201б5*^{5}·*ТК* *202а20*^{2}·*ТК* *203а29*^{7}·*ТК* 203б6^{10}·Авд I.16 207а20^{10}·Йн IV.2 210а28^{7}·Мх II.7б 211а8^{2}·Мх III.1 214б20^{3}·Мх VII.1а *223б16*^{6}·*ТК* 224а24^{5}·Авк III.17в 334б6^{6}·Зх XIV.7, **οὐχ ὑπάρχει** - нѣсть 215а1^{1}·Мх VII.2.

οὐαί [9]: interj. **οὐαί** - лютѣ 197б7-8·Ам VI.1 220б2^{5}·Авк II.6, ѹ лютѣ 196б24$^{8-9}$·Ам V.16, ȯу лютѣ 197а1$^{6-7}$·Ам V.18 221а2$^{3-4}$·Авк II.12 221б11$^{3-4}$·Авк II.19, о҆у лютѣ 215а5$^{7-8}$·Мх VII.4 215а5^{9}-6^{1}·Мх VII.4, ȣ лютѣ 196б24^{10}-25^{1}·Ам V.16.

οὐδέ [16]: conj. **οὐδέ** - и̇(!) 193б11^{5}·Ам II.15 337б19^{9}·Ма IV.1, не *193а22*^{1}·*ТК* *202а20*^{8}·*ТК* *210а26*^{7}·*ТК*, ни *191б18*^{8}·*ТК* 199а28^{10}·Ам VII.14 200б4^{2}·Ам VIII.11 *204б2*^{1}·*ТК* *224а15*^{7}·*ТК*, **οὐδ'** - не *187а24*^{9}·*ТК*, **οὐδ' οὐ μή** - 201б1^{8}·Ам IX.10, **οὐδ' ὡς** - не 195б8^{4}·Ам IV.8, такоже̂ 195б17$^{2-3}$·Ам IV.10, такоже не 195б12$^{6-7}$·Ам IV.9 195б20$^{2-3}$·Ам IV.11.

οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν [11]: Nsgm **οὐδείς** - никто́же *336б6*^{1}·*ЖМа*, никтоже не *201б6*$^{1-2}$·*ТК*, нѣⷭ҇ *204а28*^{6}·*ТК*, нѣⷭ҇... нїедино *187б15*$^{3...5}$·ТК; Gsgm **οὐδενός** - никыи́мъже 210б13-14·Мх II.11а; Dsgm **οὐδενί** - никомѹже *224б23*^{5}·*ЖАвк*, **ἐπ' οὐδενί** - нїединѣм 198а28^{1}·Ам VI.13;
Nsgn **οὐδέν** - нѣⷭ҇ никⷪ҇еже *216б4*^{7}-*5*^{1}·*ТК*, ничьсоже 220а23^{1}·Авк II.5а; Asgn **οὐδέν** - не *218б18*^{3}· *ТК*, ничьсоже 197б23^{6}·Ам VI.6.

οὐκέτι [11]: adv. **οὐκέτι** - къ сем̆ 199б24$^{8-9}$·Ам VIII.2, къ семоу 188а3$^{9-10}$·Ил II.19 190б11$^{2-3}$·Ил III.17 201б23$^{3-4}$·Ам IX.15 213б14$^{5-6}$·Мх V.13 *217б13*^{7}-*14*^{1}·*ТК*, къ семꙋ 199а4$^{2-3}$·Ам VII.8 218б7$^{3-4}$·Нм II.

14, к томꙋ не 334a12^{7}-13^{1}·Зх XIII.2, по семъ 199a14$^{8-9}$·Ам VII.13, **οὐκὲτι μή** - не 212a9^{9}·Мх IV.3.

οὐρανός, ὁ [13]: Nsg **ὁ οὐρανός** - н҃бо 187a22^{3}·Ил II.10a 190б6^{8}·Ил III.16, н҃боу *190б22^{4}·ТК;* Gsg **οὐρανοῦ** - н҃боу *222a24^{5}·ТК,* **τοῦ οὐρανοῦ** - н҃бныи 219б15^{2}·Нм III.16; Dsg **ἐν οὐρανῷ** - на н҃бсехь *189a7$^{5-6}$·ТК,* **ἐν τῷ οὐρανῷ** - на н҃бси 189a1$^{3-4}$·Ил II.30; Asg **τὸν οὐρανόν** - н҃бо *221б21^{4}·ТК,* **εἰς τὸν οὐρανόν** - на н҃бо 200б24$^{6-7}$·Ам IX.2, на н҃бсе 201a12$^{2-3}$·Ам IX.6 *201a17^{9}-18^{1}·ТК;* Gpl **τῶν οὐρανῶν** - нбное *189a15^{2}·ТК;* Apl **οὐρανούς** - н҃бсѧ 222a20^{7}·Авк III.3б.

οὖς, τό [1]: Npl **τὰ ὦτα** - ѹши 215б20^{8}·Мх VII.16.

οὔτε [4]: conj. **οὔτε** - ни *224a14^{4}·ТК 224a14^{7}·ТК 224a15^{1}·ТК,* **οὔτε... γάρ** - не... бо *216б11$^{2...4}$·ТК.*
РМ ø

οὗτος, αὕτη, τοῦτο [118]: Nsgm **οὗτος** - сии *208a29^{4}·ТК,* се *336a22^{1}·ЖЗх,* съ *204a5^{8}·ЖАвд 336б1^{2}·ЖМа,* съ *336a20^{7}·ЖЗх,* сыи 220a24^{3}·Авк II.5a; Gsgm **τούτου** - ѡн 210б19-20·Мх II.11в, сего *202a27^{3}·ТК* 205б25^{2}·Йн I.14 209a14^{4}·Мх I.8, семꙋ *217б6^{2}·ТК,* **ἕνεκεν τούτου** - сего дѣлѣ 219б22$^{1-2}$·Авк I.16 219б23$^{1-2}$·Авк I.16, **κατὰ τούτου** - имь *191б3^{4}·ТК;* Dsgm **ἐν τούτῳ** - ѡ семь 337б10$^{9-10}$·Ма III.10a; Asgm **τοῦτον** - се 193б14^{5}·Ам III.1 194б23^{2}·Ам IV.1 195б27^{6}·Ам V.1 205б2^{7}·Йн I.10 *216б2^{7}·ТК,* семоу *204a22^{4}·ТК,* сицѫже *194б6-7·ТК;* Nplm **οὗτοι** - си 207a20^{11}·Йн IV.2, сїи *190a27^{4}·ТК 202a16^{3}·ТК,* сїи *188a20^{4}·ТК;* Gplm **τούτων** - и 197б14^{5}·Ам VI.2 *190a20^{7}·ТК 199a21^{5}·ТК,* ихь *218б15^{8}·ТК,* ѿ сих *191a3$^{5-6}$·ТК;* Dplm **ὑπὸ τούτοις** - симь *224a25^{4}·ТК;*
Nsgf **αὕτη** - се 203б25^{2}·Авд I.20 205a25^{4}·Йн I.8, си *210б22^{4}·ТК* 218a14^{4}·Нм II.8, сии 205a23^{5}·Йн I.7, сыи 197a2^{7}·Ам V.18; Gsgf **ταύτης** - семоу *218б21^{7}·ТК,* сїѧ *216a20^{4}·ТК,* **ταύτης χάριν** - сего дѣлѣ *192a15$^{1-2}$·ТК,* **ὑπὸ ταύτης** - сеѧ *185б9^{7}·ТК;* Asgf **ταύτην** - се 210a7^{9}·Мх II.3 *221a14^{2}·ТК,* сеѧ *185б10^{5}·ТК,* сии *221a20^{2}·ТК,* тѫже *216a29^{2}·ТК;* Nplf **αὗται** - си 334a22^{4}·Зх XIII.6;
Nsgn **τοῦτο** - се *185a18^{4}·ТК* 198б14^{10}·Ам VII.3 221б13^{6}·Авк II.19 *223a24^{5}·ТК,* се 198б26^{4}·Ам VII.6, *222a5^{4}·ТК 222б13^{6}·ТК 223a18^{1}·ТК;* Asgn **τοῦτο** - се *204a27^{2}·ТК,* то *187б16^{4}·ТК,* **διὰ τοῦτο** - сег дѣлѣ 210a15^{7}-16^{1}·Мх II.5, сего дѣлѣ 193б7$^{1-2}$·Ам II.13 193б17$^{6-7}$·Ам III.2 195б21$^{1-2}$·Ам IV.12 196б4$^{4-5}$·Ам V.11 196б12$^{2-3}$·Ам V.13 196б22$^{3-4}$·Ам V.16 210a6$^{9-10}$·Мх II.3 219б25$^{3-4}$·Авк I.17, сего дѣлѣ 194a17$^{6-7}$·Ам III.11, сего ради 198a3$^{5-6}$·Ам VI.7 199б11$^{1-2}$·Ам VII.17 209б20$^{1-2}$·Мх I.14 210б3$^{3-4}$·Мх II.9a 211a19$^{5-6}$·Мх III.6 211б12$^{1-2}$·Мх III.12 213a9$^{1-2}$·Мх V.3; Dsgn **ἐπὶ τούτῳ** - ѡ семь 198б14$^{7-8}$·Ам VII.3 198б25^{8}-26^{1}·Ам VII.6; Npln **ταῦτα** - се *185б11^{5}·ТК,* се 185a24^{2}·Ил I.2 *187б10^{1}·ТК 187a11^{8}·ТК 189a6^{3}·ТК* 193a21^{3}·Ам II.11 208б23^{5}·Мх I.5 221a3^{6}·Авк II.13 *221б22^{6}·ТК,* то 210a28^{3}·Мх II.7б, тоже *185a14^{7}·ТК 191a5^{9}·ТК;* Gpln **τούτων** - се *210a21^{6}·ТК,* семꙋже *223б8^{2}·ТК,* си *204a25^{2}·ТК,* сиже *224a16^{7}·ТК,* **διὰ τούτων** - сего дѣлѣ *209a18$^{7-8}$·ТК,* **ἐκ τούτων** - ѿ сег 196a17$^{9-10}$·Ам V.7, **ἐπὶ τούτων** - при си *208б2$^{8-9}$·ТК;* Dpln **ἐκ τούτοις** - на сѧ *215a18$^{3-4}$·ТК,* **ἐπὶ τούτοις** - ѡ семъ 210a24$^{3-4}$·Мх II.6, ѡ си 205a15$^{1-2}$·Ам VIII.8, **πρὸ τούτοις** - къ семоу *191a13$^{6-7}$·ТК;* Apln **ταῦτα** - по семъ *224a3$^{5-6}$·ТК,* се 195a24^{4}·Ам IV.5 201б14^{9}·Ам IX.12 *223б14^{8}·ТК,* се *185б16^{3}·ТК,* се 190a4^{5}·Ил III.9 199б27^{5}·Ам VIII.4 211a7^{2}·Мх III.1 211a26^{7}·Мх III.9 212a13^{3}·Мх IV.4, сеже *192б11^{1}·ТК 194б6^{3}·ТК,* си *222б16^{8}·ТК,* сии *223a2^{8}·ТК,* сице *191б27^{7}·ТК,* тоже *208б4^{3}·ТК,* **μετὰ ταῦτα** - по семь *188a15$^{7-8}$·ТК* 188б19$^{5-6}$·Ил II.28.

οὕτως [25]: adv. **οὕτως** - снцє *185б5^{4}·ТК* 195б21^{8}·Ам IV.12 198б10^{1}·Ам VII.1 198б29^{2}·Ам VII.7, сн́цє 195б21^{5}·Ам IV.12 198б22^{2}·Ам VII.4 199б21^{3}·Ам VIII.1 217б2^{5}·Нм I.12, такожє 187а6^{7}·Ил II.4 *194б3-4·ТК 198б6^{4}·ТК 202а15-16·ТК 210б28^{1}·ТК 223а14^{2}·ТК 223б3^{3}·ТК*, також҄є 194а 28^{6}·Ам III.12, тако 196б18^{2}·Ам V.14 211 а13^{9}·Мх III.4 334б9^{4}·Зх XIV.8 *224а29^{7}·ТК*, тъгд҄а *224б29^{7}·ЖАвк*, **οὕτω** - снцє *197 б29^{2}·ТК 211б29^{1}·ТК*, сн́цє *191б28^{3}·ТК*, тн *191а9^{4}·ТК*.

οὐχί [6]: part. **οὐχί** - нє... лн (+ о҆ѵбо) 208б25 ^{8}... 26^{1}·Мх I.5 *209а3$^{4...6}$·ТК*, нє... лн (+ ѹбо) 208б24^{6}...25^{2}·Мх I.5, нє... лн 211б11$^{2...4}$·Мх III.11 (+ о҆ѵто) 220б1$^{1...3}$·Авк II.6, нѣ лн 197а6$^{6-7}$·Ам V.20.

ὀφθαλμός, ὁ [6]: Npl **οἱ ὀφθαλμοί** - о҆чн 201а24^{5}·Ам IX.8, о҆ч҃н 212б12^{2}·Мх IV.11; Gpl **ἐξ ὀφθαλμῶν** - ѿ о҆ч҃ню 201а3$^{9-10}$·Ам IX.3б 206а19$^{1-2}$·Йн II.5, **κατέναντι τῶν ὀφθαλμῶν** - пр҄ѣ о҆ч҃нма 186а24$^{4-5}$·Ил I.16; Dpl **τοῖς ὀφθαλμοῖς** - о҆ч҃нма *220а8^{4}·ТК*.

ὄφις, ὁ [3]: Nsg **ὄφις** - ꙁмї҄а 215б21^{6}·Мх VII.17, **ὁ ὄφις** - ꙁмї҄а 197а6^{5}·Ам V.19; Gsg **ὑπὸ τοῦ ὄφεως** - ꙁмнн҆мъ *225а9^{1}·ЖАвк*.

ὀχλαγωγέω [1]: 2sg AorConj **οὐ μὴ ὀχλαγωγήσῃς** - нє стѫжан 199б4$^{3-4}$·Ам VII.16.

ὀχύρωμα, τό [4]: Dsg **ἐν ὀχυρώματι** - въ твръдн 333б8$^{5-6}$·Зх IX.12; Asg **ἐπὶ ὀχύρωμα** - ѹтвръж҄єнїє 196а25^{5}·Ам V.9; Apl **τὰ ὀχυρώματα** - твръдн 213б11^{5}·Мх V.11, твръдѣлн 219а27^{2}·Нм III.12.

ὄψιμος, ον [1]: Asgm **ὄψιμον** - поꙁ҄ныи҆ 188б1-2·Ил II.23.

П

παγίς, ἡ [1]: Nsg **ἡ παγίς** - прѫгло 193б29^{5}·Ам III.5.

πάγος, ὁ [1]: Nsg **πάγος** - мраꙁъ 334б5^{6}·Зх XIV.6.

πάθημα, τό [1]: Apl **μετὰ τὰ παθήματα** - по стр҇тныи҆ *222б19^{2}·ТК*.
PM ø

πάθος, τό [2]: Gsg **περὶ πάθους** - ѡ҆ стр҇тн *190б26$^{4-5}$·ЖИл*; Apl **τὰ πάθη** - стр҇тн *223а2^{10}·ТК*.
PM ø

παιδάριον, τό [1]: Apl **τὰ παιδάρια** - ѡ҆троѵнщѫ 189а24^{5}·Ил III.3.

παιδεία, ἡ [1]: Asg **παιδείαν** - наказанї҄а 194а3-4·Ам III.7б; Dpl **ταῖς παιδείαις** - наказанн҆м *222а13^{5}·ТК*.

παιδεύω [1]: InfPr **παιδεύειν** - каꙁатн *191а12^{2}·ТК*.

παιδίσκη, ἡ [1]: Asg **πρὸς τὴν... παιδίσκην** - къ... рабѣ 193а6^{7}...7^{1}·Ам II.7.

παῖς, ὁ [2]: Gpl **τῶν παίδων** - дѣтнн҆ *211а5^{7}·ТК*; Apl **τοὺς παῖδας** - сн҃ы *193а29^{7}·ТК*.
PM ø

πάλαι [1]: adv. **πάλαι** - прѣж҄є *218б16^{5}·ТК*.

παλαίωσις, ἡ [1]: Asg **εἰς παλαίωσιν** - въ ѡ҆бєтшанї҄є 217б21$^{2-3}$·Нм I.15.

πάλιν [5]: adv. **πάλιν** - пакы *188а16^{6}·ТК 208а9^{8}·ЖЙн 216б10^{6}·ТК 222а14^{4}·ТК*, **πάλι** - пакы *186б16^{1}·ТК*.

πανάγιος, α, ον [2]: Gsgn **παναγίου** -

ст҃лаго *216б19*^{3}·*ТК*, ст҃го *185а22*^{5}·*ТК*.
PM ø

πανήγυρις, ἡ [1]: Dpl ἐν τοῖς πανηγύρεσιν - въ сънмѣхь 197a9$^{3-4}$·Ам V.21.

πανστρατιά, ἡ [1]: Dsg πανστρατιᾷ - въсѧ воѧ *185a20*$^{5-6}$·*ТК*.
PM ø

πανταχόθεν [1]: adv. πανταχόθεν - ѿвъсѫдоу *205б16*^{5}·*ТК*.
PM ø

παντελής, ές [1]: Dsgf παντελεῖ - ѿнѫдное *217б7*^{3}·*ТК*.
PM ø

παντοδαπός, ή, όν [3]: Gplf παντοδαπῶν - въсѧ *221б5*^{5}·*ТК*; Gpln παντοδαπῶν - въсѣ *223б11*^{3}·*ТК*.; Dpln παντοδαποῖς - въсѣми *222a19*^{5}·*ТК*.
PM ø

πάντοθεν [1]: adv. πάντοθεν - ѿвъсѫдоу *190a3-4*·*ТК*.
PM ø

παντοκράτωρ, ὁ [22]: Nsg παντοκράτωρ - въседръжитель 218б4^{7}·Нм II.14, ὁ παντοκράτωρ - въседръжитель 194б10-11·Ам III.13 195б26-27·Ам IV.13 196a23^{8}·Ам V.8 196б18^{7}·Ам V.14 196б21^{6}·Ам V.15 196б23^{1}·Ам V.16 197б5^{4}·Ам V.27 201a8^{8}·Ам IX.5 201a14-15·Ам IX.6 201б24^{4}·Ам IX.15 337б11^{3}·Ма III.10a 337б12^{1}·Ма III.17, въсѐдръжитель 334a25^{2}·Зх XIII.7a 337a19^{4}·Ма III.1 337б1^{9}·Ма III.5 337б4-5·Ма III.7 337б19^{3}·Ма IV.1 337б24^{3}·Ма IV.3, въсемоу съдръжатель 218б25$^{2-3}$·Нм III.5a; Gsg παντοκράτορος - въседръжителѣ 212a12-13·Мх IV.4, παρὰ παντοκράτορος - прѣ̂ въседръжителемь 221a3-4·Авк II.13.

πάνυ [1]: adv. πάνυ - ѕѣлѡ *336б1-2*·*ЖМа*.
PM ø

πανωλεθρία, ἡ [5]: Gsg ἀντὶ τῆς... πανωλεθρίας - въ... потрѣбленїа *216a18*$^{4...6}$·*ТК*; Dsg πανωλεθρίᾳ - потрѣбленїю *187a4*^{2}·*ТК*; Asg πανωλεθρίαν - погыбѣль *204a23-24*·*ТК*, ѿнѫ̂дное потрѣбленїе *222б28*$^{4-5}$·*ТК*, τὴν πανωλεθρίαν - погоубї *185a20*^{2}·*ТК*.
PM ø

παρά [17]: praep. παρά + G - до *208б10*^{6}·*ТК*, ѿ 202б2^{2}·Авд I.1 207a4^{11}·Йн III.7 207a5^{3}·Йн III.7 209б11^{5}·Мх I.12 213б1^{5}·Мх V.7 214a20^{6}·Мх VI.8 *215б12*^{8}·*ТК* *216б5*^{5}·*ТК* *217б11*^{7}·*ТК* *221a27*^{2}·*ТК*, прѣ̂ 221a3^{8}·Авк II.13, παρ' + G - ѿ 196б6^{2}·Ам V.11 *220a10*^{7}·*ТК* *224б2*^{2}·*ТК*; παρά + D - оу 198a13^{4}·Ам VI.10, παρ' + D - оу *208a7*^{3}·*ЖЙн*.

παραβάλλω [1]: 3sg Fut παραβαλεῖ - приложї *220a27*^{6}·*ТК*.
PM ø

παραβιάζομαι [2]: 3pl Pr παραβιῶνται - 198a11$^{5-6}$·Ам VI.10; 3pl ImpfPass παρεβιάζοντο - нѫжда̂хѫ сѧ 205б21$^{3-4}$·Йн I.13.

παραβολή, ἡ [2]: Nsg παραβολή - притчѣ 210a12^{5}·Мх II.4; Asg παραβολήν - притчѧ 220б1^{5}·Авк II.6.

παράβυστον, τό [1]: Gsg ἐν παραβύστῳ - въ съкровѣ *223б27*$^{3-4}$·*ТК*.
PM ø

παράδειγμα, τό [1]: Asg εἰς παράδειγμα - въ притчѧ 219a3-4·Нм III.6.

παράδεισος, ὁ [2]: Nsg παράδεισος - раи 186б24^{3}·Ил II.3; Dsg τῷ παραδείσῳ - раи *187a2*^{9}·*ТК*.

παραδηλόω [3]: 3sg Pr **παραδηλοῖ** - ꙗ̇влѣе́ть *187б15^{2}·ТК*, г҃леть *194б7^{7}·ТК*, г҃леть ꙗ̇влѣа *198б19$^{6-7}$·ТК*.
PM ø

παραδίδωμι [13]: PPrAct Nplm **παραδιδόντες** - ѡдаа̀кѫ *202a26-27·ТК*; 2sg Fut Pass **παραδοθήσῃ** - прѣдаси сѧ *217б7$^{4-5}$·ТК*, сѧ прѣдаси *221б5$^{3-4}$·ТК*; 3pl FutPass **παραδοθήσονται** - прѣдадѧт сѧ *187a4$^{3-4}$·ТК*, сѧ прѣдадⷮѧ 214б11$^{2-3}$·Мх VI.14, прѣдани бѫдѫть *194б4$^{5-6}$·ТК*; 2sg Aor **παρέδωκας** - прѣдасть *223б22^{4}·ТК*; 3sg Aor **παρέδωκεν** - прѣдасть *188a17^{1}·ТК*; 1sg AorConj **ὅπως παραδῶ** - ꙗ̇коже прѣдати 214б16$^{5-6}$·Мх VI.16; InfAor **παραδώσειν** - поустити *192б2^{2}·ТК*; 3sg Aor Pass **παρεδόθη** - прѣдани бышѫ *210б10$^{1-2}$·ТК*; 3sg Pf **παραδέδωκεν** - прѣда *216б7-8·ТК*; PPfAct Asgm **παραδεδωκότα τῷ πυρί** - попаливша *221б24^{4}·ТК*.

παρακαλέω [1]: 3sg FutPass **παρακληθήσεται** - оумл҃ит сѧ 207a11$^{2-3}$·Йн III.9.

παράκειμαι [1]: PPr Asgm **πρὸς τὸν παρακειμένον** - прилежѫщиа 334б1-2·Зх XIV.5.
PM ø

παρακελεύομαι [2]: 3sg Pr **παρακελεύεται** - велить *186б16^{2}·ТК 219a19^{2}·ТК*.
PM ø

παράκλησις, ἡ [1]: Asg **παράκλησιν** - оутѣшеніе 219a7^{5}·Нм III.7.

παραλαμβάνω [2]: 3pl Fut παραλήψονται - поимѫть *198a17^{3}·ТК*; PAor$_{2}$Act Nsgm **παραλαβών** - поимь *208a1^{4}·ЖЙн*.
PM ø

παρανάλωμα, τό [1]: Asg **πεποίηκε παρανάλωμα** - прѣдасть *188a15-16·ТК*.
PM ø

παρανομία, ἡ [8]: Gsg **παρανομίας** - беꙁаконіе *192б11-12·ТК*, **τῆς παρανομίας** - беꙁаконіа *198б17-18·ТК*, беꙁаконію *218б21-22·ТК*; Asg **τὴν παρανομίαν** - беꙁаконіа *198б7^{4}·ТК*, беꙁаконіе *191б28^{4}·ТК 210a27^{2}·ТК*; Apl **τὰς παρανομίας** - беꙁаконіа *194a22^{2}·ТК*, ѿ беꙁаконіа *210a18$^{8-9}$·ТК*.
PM ø

παράνομος, ον [1]: Apln **παράνομα** - беꙁаконіа *216a21^{7}·ТК*.
PM ø

παρανομέω [2]: PPrAct Gplm **παρανομούντων** - беꙁаконноуѫщемъ *192a9^{3}·ТК*; PPrAct Aplm **τοὺς παρανομοῦντας** - беꙁаконоуѫщиимь *221a9^{3}·ТК*.
PM ø

παραπέμπω [1]: 3pl AorPass **παραπέμφθησαν** - прѣдашѫ *216a28^{4}·ТК*.
PM ø

παραπέτασμα, τό [1]: Apl **παραπετάσματα** - ꙁавѣсы 193a12^{2}·Ам II.8.

παρασιωπάω [1]: 3pl FutMed **παρασιωπήσονται** - ꙋмлъкнѫть 198a25^{7}·Ам VI.12.

παρατάσσω [1]: PPrPass Nsgm **παρατασσόμενος** - въплъчаѫщеи сѧ 187a9^{8}-10^{2}·Ил II.5.

παραυτίκα [1]: adv. **παραυτίκα** - абіе *216a27^{3}·ТК*.
PM ø

παραψυχή, ἡ [1]: Asg **παραψυχήν** - оутѣшеніе *224a8^{3}·ТК*.
PM ø

πάρειμι [6]: 3sg Pr **πάρεστι** - ѥ̇сть *204a28^{3}·ТК*, **πάρεστιν** - прѣдъстоить *186б14^{5}*·Ил II.1; InfPr Dsg **ἐν τῷ παρεῖναι** - въ-

негл̑ бѫдеть 222a2^{7}-3^{2}·Авк III.2б; PPr Act Gsgm τοῦ παρόντος - сего(!) *224a12^{5}·ТК*; PPrAct Asgf τὴν παροῦσαν - нинѣшнеё *222a10^{4}·ТК*; 3sg Fut παρέσται - пришⷭе стѧ̑ 334a25$^{4-5}$·Зх XIV.3б.

παρεμβολή, ἡ [2]: Nsg ἡ παρεμβολή - плъⷦ 187б1^{9}·Ил II.11; τὰς παρεμβολάς - плъкы 195б16^{2}·Ам IV.10.

παρενοχλέω [1]: 1sg Aor παρηνώχλησα - сътѫжи 214a1^{8}·Мх VI.3.

παρέρχομαι [2]: InfAor Gsg τοῦ παρελθεῖν - минѫті 199a4^{6}·Ам VII.8 199б25^{1}·Ам VIII.2.

παρέχω [1]: 2sg Fut παρέξεις - дасть *223a4^{3}·ТК*.
PM ø

παρθενικός, ή, όν [1]: Asgm τὸν παρθενικόν - двⷭтвнѣмъ 186a3^{7}·Ил I.8.

παρθένος, ἡ [2]: Nsg παρθένος - дѣвица 195б29^{7}·Ам V.2; Npl αἱ παρθέναι - д҃вы 200б10^{5}·Ам VIII.13.

παρίστημι [1]: 3sg Pf παρέστηκε - прⷭ҇ѣстоить 190a13-14·Ил III.13.

παροικέω [1]: 3sg Aor παρῴκησε - въсели сѧ *208a1$^{7-8}$·ЖЙн*.

παροικεσία, ἡ [1]: Gsg παροικεσίας - пришествїоу 333б9^{3}·Зх IX.12.

παροικία, ἡ [2]: Gsg παροικίας - ѡбитанїа 224a10^{5}·Авк III.16в, τῆς παροικίας - ѡвитанїа(!) *224a12$^{3-4}$·ТК*.

πάροικος, ὁ [1]: Nsg πάροικος - пришлець *224б17^{1}·ЖАвк*.

παροργίζω [1]: 3sg Aor παρώργισε - разгнѣва 210a25^{2}·Мх II.7a.

παρρησία, ἡ [2]: Gsg μετὰ παρρησίας - съ дръзновенїемь *213б25$^{5-6}$·ТК*; Dsg σὺν παρρησίᾳ - ꙗвѣ *223б26^{6}·ТК*.
PM ø

πᾶς, πᾶσα, πᾶν [108]: Nsgm πᾶς - вⷭе 189a4^{6}·Ил II.32a *189a16^{6}·ТК* 200a16^{3}·Ам VIII.8 219a5^{7}·Нм III.7, въси́ *336б2^{8}·ЖМа*, въсѣ 334a9^{5}·Зх XIII.1; Gsgm ἀπὸ παντός - ѿ въсего 200a5$^{7-8}$·Ам VIII.6; Dsgm ἐν παντί - въ всемъ 199б26$^{8-9}$·Ам VIII.3; Asgm πρὸς πάντα - къ въсемꙋ 337б25$^{7-8}$·Ма IV.4; Nplm πάντες - въси 185б20^{2}·Ил I.5 186б13^{8}·Ил II.1 201a9^{8}·Ам IX.5 201a29^{5}·Ам IX.10 201б17^{7}·Ам IX.13 202б26^{2}·Авд I.7 211a23^{7}·Мх III.7 212a13^{5}·Мх IV.5 213б8^{4}·Мх V.9 215a1^{2}·Мх VII.2 215a10^{6}·Мх VII.6 217a10^{7}·Нм I.5 220б8^{7}·Авк II.8, въси̇ 337б17^{9}·Ма IV.1, въсѧ 206a17^{5}·Йн II.4 219a18^{2}·Нм III.10; Gplm πάντων - въсⷯѣ 200б20^{4}·Ам IX.1 *200б29^{4}·ТК* 218a23^{4}·Нм II.11 220б10^{3}·Авк II.8 *220б21^{4}·ТК* 221б2^{6}·Авк II.17; Dplm πᾶσι - въсѣмь *223a4^{1}·ТК*; ἐν πᾶσι - въ всⷯѣ 195б1$^{3-4}$·Ам IV.6, σὺν πᾶσι - съ въсѣми 198a8$^{4-5}$·Ам VI.8, σὺν πᾶσιν - съ въсѣми 210б20$^{6-7}$·Мх II.12a; Aplm πάντας - въси *198a19^{8}·ТК*, въсѣхь 199a10^{3}·Ам VII.10, въсѧ 186a20^{3}·Ил I.14б 192б22^{7}·Ам II.3 217a6^{7}·Нм I.4 220a29^{8}·Авк II.5б, πρὸς πάντας - къ въсѣмъ 333б12$^{9-10}$·Зх XI.10; Vplm πάντες - въси 190a6^{2}·Ил III.9 208б13^{2}·Мх I.2;
Nsgf πᾶσα - въсѣ 189a26^{10}·Ил III.4 *209a13^{3}·ТК* 221б16^{2}·Авк II.20, въсѣ̇ *336a14^{10}·ЖОс*; Gsgf ἐκ πάσης - ѿ въсеѧ 215б19$^{6-7}$·Мх VII.16, въсѧ 212б18^{3}·Мх IV.13, въсеи 196a23^{4}·Ам V.8, κατὰ πάσης - на въсе 193б15$^{4-5}$·Ам III.1; Dsgf ἐν πάσῃ - въ всеи 333б21$^{10-11}$·Зх XIII.8; Asgf πᾶσαν - въсѣ *190б27^{7}·ЖИл*, въсѧ *200a21^{7}·ТК* *222б1^{3}·ТК* 334б10^{12}·Зх XIV.10, въсѧ̑ 198a6^{8}·Ам VI.8, вьсѧ *222б23-24·ТК*, ἐπὶ πᾶσαν - на въсѧ 188б20$^{2-3}$·Ил II.28 200a29$^{1-2}$·Ам VIII.10 200a29$^{6-7}$·Ам VIII.10, по въсеи 334б9$^{10-11}$·Зх XIV.9, по въсѣмь 218

а22$^{6-7}$·Нм II.11;
Nplf **πᾶσαι** - въсн 190б13^{2}·Ил III.18; Gplf **πασῶν** - въсѣхь 219а16^{6}·Нм III.10, **ἐκ πασῶν** - ѿ въсѣхь 193б17$^{1-2}$·Ам III.2 197б14$^{2-3}$·Ам VI.2; Aplf **πάσας** - въсѧ 193б17^{3}·Ам III.2 200а28^{3}·Ам VIII.10 215 б29^{3}·Мх VII.19; Dplf **ἐν πάσαις** - въ въсѣхь 195а29$^{2-3}$·Ам IV.6, на въсѣ 196б23$^{2-3}$·Ам V.16 196б24$^{3-4}$·Ам V.16, на въсѣхъ 196б26$^{7-8}$·Ам V.17;
Nsgn **πᾶν** - въсе 187а11^{3}·Ил II.6, въсего 221б14^{5}·Авк II.19; Npln **πάντα** - въсе 186 а11^{7}·Ил I.12 208б23^{4}·Мх I.5 220б1^{2}·Авк II.6, въсѧ 190а9^{4}·Ил III.11 190а11^{4}·Ил III.12 203б5^{8}·Авд I.16; Gpln **διὰ πάντων** - въсѣмн *222б11^{7}·ТК*; Dpln **πᾶσιν** - на въсѧ *222б27$^{6-7}$·ТК*, **ἐν πᾶσι** - въ всѧ 201 а27$^{6-7}$·Ам IX.9; Apln **πάντα** - въсе *194а 7-8·ТК* 196а20^{2}·Ам V.8 211а28^{6}·Мх III. 9, въсѣ 218а20^{1}·Нм II.10, въсѣ 200а14^{3}·Ам VIII.7 214б15^{3}·Мх VI.16 337б9^{5}·Ма III.10а, въсѧ 189а19^{6}·Ил III.2 *189б4^{3}·ТК* 190а12^{6}·Ил III.12 *191а12^{8}·ТК* 201б13^{4}·Ам IX.12 *208а18^{8}·ЖЙн* 208б29^{3}·Мх I.7а 208б29^{8}-209а1^{1}·Мх I.7а 209а1^{7}·Мх I.7а 213б11^{4}·Мх V.11 219а26-27·Нм III.12 220а29^{2}·Авк II.5б 334а3^{10}·Зх XII.9, **εἰς πάντα** - въ всѧ *223а26$^{6-7}$·ТК*, **ἐπὶ πάντα** - ѡ҆ въсѧ 219а17$^{4-5}$·Нм III.10.

παστός, ὁ [1]: Gsg **ἐκ τοῦ παστοῦ** - ѿ чрьтожницѫ 187б24$^{1-2}$·Ил II.16.

πάσχω [1]: 3pl Impf **οὐκ ἔπασχον** - не страдаахѫ 197б23$^{4-5}$·Ам VI.6.

πατάσσω [10]: 1sg Fut **πατάξω** - побїѧ 194б14^{8}·Ам III.15, поражѫ 333б20^{1}·Зх XIII.7б 337б29^{10}·Ма IV.6; 3sg Fut **πατάξει** - побїеть 198а15^{2}·Ам VI.11; 3pl Fut **πατάξουσιν** - поразѧть 212б20^{2}·Мх V.1; 1sg Aor **ἐπάταξα** - побнх 195б9^{1}·Ам IV.9; 3sg Aor **ἐπάταξε** - поѩ 207б9-10·Йн IV.7, **ἐπάταξεν** - прнразн 207б11^{7}·Йн IV.8; 2sg AorIpa **πάταξον** - поразн 200б18^{8}·Ам IX.1; InfAor Gsg **τοῦ πατάξαι** - поражатн 214б8^{2}·Мх VI.13.

πατέω [2]: 2pl PrIpa **πατεῖτε** - перѣте 190а14^{6}·Ил III.13; PPrAct Npln **τὰ πατοῦντα** - ходѧшнн 193а4^{2}·Ам II.7.

πατήρ, ὁ [16]: Nsg **πατήρ** - ѿць 193а6^{5}·Ам II.7, **ὁ πατήρ** - ѡ̆цъ 334а15^{3}·Зх XIII.3, 334а16^{10}·Зх XIII.3; Gsg **πατρός** - ѡ̆цꙋ 337 б28^{7}·Ма IV.6, **τοῦ πατρός** - ѡ҆цѧ *185б1^{7}·ТК*, ѿць *204а22^{1}·ТК*; Asg **πατέρα** - ѡ҆цѧ 215а9^{4}·Мх VII.6; Npl **οἱ πατέρες** - ѡ҆цн 192б29^{2}·Ам II.4; Gpl **πατέρων** - ѡ҆цѧ *216 а13^{2}·ЖМх*, ѡ҆цъ 337б3^{4}·Ма III.7, ѿць 185 а26^{2}·Ил I.2 *185б4^{7}·ТК*, **μετὰ τῶν πατέρων** - оу҆ ѡ҆ць 204а11$^{3-4}$·ЖАвд; Dpl **τοῖς πατράσιν** - ѡ҆цемь 216а2^{1}·Мх VII.20; Apl **τοὺς πατέρας** - ѡ҆цемъ *336б8^{4}·ЖМа*, ѡ҆цѧ *193а29^{4}·ТК*.

πατρίς, ἡ [1]: Asg **εἰς...πατρίδα** - на... ꙁемлѧ *201б4$^{5...7}$·ТК*.
PM ø

Παῦλος, ὁ [2]: Nsg **ὁ Παῦλος** - павель *188б29^{3}·ТК*; Gsg **τοῦ Παύλου** - павель *188б27^{8}·ТК*.
PM ø

παύω [2]: 1sg Fut **μὴ παύσω** - не ставлѣѧ *199б17$^{3-4}$·ТК*; InfAor **παῦσαι** - ставнтн *189б16-17·ТК*.
PM ø

πεδίον, τό [15]: Nsg **πεδίον** - поле 186б24^{11}·Ил II.3; Gsg **ἐκ πεδίου** - съ п̑лѧ 191б11^{6}-12^{1}·Ам I.5, **τοῦ πεδίου** - полсцнн 186б 8^{2}·Ил I.20, польсцнн̆ 188а25-26·Ил II.22; Dsg **πεδίῳ** - поле *187а3^{6}·ТК*, **ἐν πεδίῳ** - на полн 212б8$^{4-5}$·Мх IV.10; Asg **εἰς πεδίον** - въ поле 190б16$^{4-5}$·Ил III.19, **τὸ πεδίον** - полѣнѫ 203б20^{3}·Авд I.19; Npl **πεδία** - полѣ 188а26^{4}·Ил II.22, **τὰ πεδία** - полѣ *186б28^{6}·ТК* 224а20-21·Авк III.17б, полѣны 186а6^{2}·Ил I.10; Apl **πεδία** - ннвы *224а 15^{8}·ТК*, полѧ *224а24^{10}·ТК*, **εἰς πεδία** - на поле 222б3$^{6-7}$·Авк III.5.

πείθω [3]: 3sg FutMed **πείσεται** - прии́мⷮѫ *194б7^{3}·ТК*; 3sg Pf$_2$ **πέποιθεν** - оупова 221б8^{1}·Авк II.18; PPf$_2$Act Dplm **πεποιθόσιν** - ѹповаѭщии́мь 197б8^{5}·Ам VI.1.

πεῖρα, ἡ [1]: Asg **πεῖραν** - ѹмѣнїе *185б4^{3}·ТК*.

πειράω [2]: PPrMed Nsgm **πειρώμενος** - оумѣваа *220б21^{1}·ТК*; PPrMed Gplm **πειρωμένων** - хотѧщемь *223б6^{2}·ТК*.
PM ø

πέλαγος, τό [1]: Asg **εἰς πέλαγος** - въ море *223б1$^{4-5}$·ТК*.
PM ø

πελάζω [2]: 3sg Pr **πελάζει** - близь ѥ̇сть *186б17$^{5-6}$·ТК*; PPrAct Apln **πελάζοντα** - сѧ приближаѥ̇та *222а7$^{5-6}$·ТК*.
PM ø

πέμπω [1]: PAorPass Aplm **εἰς τοὺς πεμφθέντες** - напоущеныѧ *223б8^{4}·ТК*.
PM ø

πένης, ὁ [6]: Asg **πένητα** - оубогаа́го 193а3^{7}·Ам II.6, оубогоѡ̀моу 199б28^{4}·Ам VIII.4; Gpl **κατὰ τῶν πενήτων** - до оубогыⷦй *200а19$^{1-2}$·ТК*; Apl **πένητας** - нищѫ 194б25^{3}·Ам IV.1, оубогыѧ 196б11^{4}·Ам V.12, **τοὺς πένητας** - оубогыѧ *196б16^{3}·ТК*.

πενθερά, ἡ [1]: Asg **ἐπὶ τὴν πενθεράν** - на свекръве 215а10$^{2-3}$·Мх VII.6.

πενθέω [6]: 3sg PrIpa **πενθείτω** - плачи 186а6^{3}·Ил I.10; 2pl PrIpa **πενθεῖτε** - плачите сѧ 186а4^{9}-5^{2}·Ил I.9; 3sg Fut **πενθήσει** - въсплачет сѧ 200а15^{9}-16^{2}·Ам VIII.8; 3pl Fut **πενθήσουσι** - въжеⷧ҇лѣѫть 201а9^{7}·Ам IX.5; 3sg Aor **ἐπένθησε** - плака сѧ *224б14$^{7-8}$·ЖАвк*; 3pl Aor **ἐπένθησαν** - сътовашѫ 191а29^{2}·Ам I.2.

πένθος, τό [5]: Asg **πένθος** - въ(!) печѣль 209а16$^{6-7}$·Мх I.8, желѫ 200б1^{4}·Ам VIII.10, печѣль *185б24^{5}·ТК*, **εἰς πένθος** - въ желѫ 200а28^{1}·Ам VIII.10, на пла́чь 196б25$^{5-6}$·Ам V.16.

περαίνω [1]: 3sg AorConj **μὴ περάνῃ** - не скончѣеть 220а23$^{2-3}$·Авк II.5а.

πέρας, τό [8]: Nsg **πέρας** - конца 218а19^{4}·Нм II.10 218б12^{8}·Нм III.3 219а14^{1}·Нм III.9, **τὸ πέρας** - конець 199б23-24·Ам VIII.2; Asg **εἰς πέρας** - въ съвръшенїе 220а16$^{9-10}$·Авк II.3, **δέξεται πέρας** - скончѣѥ̇т сѧ *220а15$^{3-4}$·ТК*, **τὸ πέρας** - конець *200а9^{3}·ТК*, скончѣнїе *197а15^{1}·ТК*.

περί [20]: praep. **περί** + G - до *192б11^{4}·ТК*, ѡ 208б9^{7}·Мх I.1, ѡ̇ *190б25^{4}·ЖИл 191а9^{8}·ТК 192а7^{7}·ТК 204а15^{4}·ТК 208б2^{3}·ТК* 208б9^{4}·Мх I. 1 *220а25^{4}·ТК 220б28^{2}·ТК 224б14^{3}·ЖАвк 336а24^{3}·ЖЗх 336а25^{11}·ЖЗх 336а26^{4}·ЖЗх 336а27^{4}·ЖЗх*, ѿ *191а19^{6}·ТК*, по *225а2^{3}·ЖАвк*; **περί** + A - ѡ̇ *205б5^{7}·ТК*, по *224а6^{3}·ТК*, прѣ *196б14^{1}·ТК*.

περιάγω [1]: 1sg Aor **περιήγαγον** - водих 193а18^{3}·Ам II.10.

περιαιρέω [1]: 3sg AorMed **περιείλατο** - съвръже 207а3^{3}·Йн III.6.

περιβάλλω [4]: 3sg FutMed **περιβαλεῖται** - ѹсъмотрить 215а29^{10}-215б1^{1}·Мх VII.10; 3sg Aor$_2$Med **περιεβάλετο** - ѡ̇блѣче сѧ 207а3$^{9-10}$·Йн III.6; 3pl Aor$_2$Med **περιεβάλοντο** - ѡ̇блѣкошⷭ҇ѫ 207а7^{7}·Йн III.8; PAor$_1$Pass Nsgm **περιβληθείς** - възвлъкъ *221а24^{3}·ТК*.

περιζώννυμι [2]: 2pl AorMedIpa **περιζώσασθε** - прѣпоꙗ̀шите сѧ 186а13$^{1-2}$·Ил I.13; PPfMed Asgf **περιεζωσμένην** - прѣпоа̇саны 186a2-3 · Ил I.8.

περίειμι [1]: PPrAct Gplm περιόντων - проходѧщѫѫ̇ *224a2*^{5} · *ТК*.
PM ø

περίκειμαι [1]: PPr Nplm περικείμενοι - и̇мѫщеи̑ *223б25*^{3} · *ТК*.
PM ø

περίλοιπος, ον [1]: Aplm τοὺς περιλοίπους - ѡ̇ставлъшѫѫ̇ 196б21-22 · Ам V.15.

περινοστέω [1]: PPrAct Gplm περινοστούντων - въслѣжѧ̑ѫщамъ *223б3-4* · *ТК*.
PM ø

περιοράω [1]: 3pl FutPass περιοφθήσονται - потомнишѫ *194б6*^{2} · *ТК*.
PM ø

περιοχή, ἡ [2]: Gsg περιοχῆς - дръжанїа 219б9-10 · Нм III.14; Asg περιοχήν - и̇звѣстованїе 202б2^{4} · Авд I.1.

περιπλέκω [1]: PPrPass Nsgf περιπλεκομένη - ѡ̇плантаѫ̇щїа 217a25^{6} · Нм I.10.

περιποίησις, ἡ [1]: Asg εἰς περιποίησιν - въ посѫжденне 337б12$^{8-9}$ · Ма III.17.

περίπτερος, ον [1]: Asgm τὸν περίπτερον - съ прнклѣты 194б15$^{1-2}$ · Ам III.15.

περιστερά, ἡ [1]: Npl περιστεραί - голѫбїе 218a15^{6} · Нм II.7.

περισῴζω [1]: 3sg PrPass περισῴζεται - с҃псень бывааше *204a9*$^{4-5}$ · *ЖАвд*.
PM ø

περιτρέχω [1]: 3pl FutMed περιδραμοῦνται - ѡ̇бтекѫ̑ 200б6^{9} · Ам VIII.12.

περιχέω [1]: 3sg AorPass περιεχύθη - възлїа сѧ 206a20$^{4-5}$ · Йн II.6.

περκάζω [1]: 3sg Fut περκάσει - съзрѣе̇ть 201б16^{4} · Ам IX.13.

Πέρσαι, οἱ [2]: Gpl Περσῶν - пе́рскы *188a20*^{3} · *ТК*; Dpl τοῖς Πέρσαις - пе̇рсомъ *188a17*^{2} · *ТК*.
PM ø

πέτρα, ἡ [6]: Gsg ἐπὶ τῆς... πέτρας - на... камыцѣ *220a6*^{9}*...7*^{2} · *ТК*; Asg ἐπὶ πέτραν - на камыкъ 220a2^{6} · Авк II.1; Npl αἱ πέτραι - каменїе 217a13^{4} · Нм I.6; Gpl κατὰ πετρῶν - по каменїю *198б4*$^{5-6}$ · *ТК*, τῶν πετρῶν - камѣна 202б6^{4} · Авд I.3; Dpl ἐν πέτραις - въ каменни̑ 198a25$^{2-3}$ · Ам VI. 12.

πηγή, ἡ [1]: Nsg πηγή - и̇стоѵникь 190б14^{2} · Ил III.18.

πήγνυμι [1]: 3sg AorPass ἐπάγη - поставлена быⷭ҇ *225a7*$^{4-5}$ · *ЖАвк*.

πηλός, ὁ [2]: Nsg πηλός - калъ 215б3^{3} · Мх VII.10; Asg εἰς πηλόν - въ брьнїе 219б11$^{2-3}$ · Нм III.14.

πιέζω [1]: 2sg Fut πιέσεις - и̇зъгнетеши 214б12^{3} · Мх VI.15.

πικρία, ἡ [1]: Asg εἰς πικρίαν - на горесть 198a27$^{5-6}$ · Ам VI.12.

πικρός, ά, όν [1]: Asgf τὴν πικράν - горкое *221a16*^{1} · *ТК*.

πίμπλημι [2]: 3pl FutPass πλησθήσονται - наплънѧт сѧ 188б2$^{6-7}$ · Ил II.24; 3sg Aor ἔπλησε - наплъни 218б2-3 · Нм II.13.

πίνω [16]: PPrAct Nplm οἱ πίνοντες - пиѧ̇ще 197б21^{7} · Ам VI.6, пиѧ̇щеи 185б20^{3} · Ил I.5; 3pl Impf ἔπινον - пїахѫ 189a25^{7} · Ил III.3 193a13^{5} · Ам II.8, пїахѫ *193a23*^{3} · *ТК*; 3pl Fut πίονται - и̇спиѫтъ 203б5^{7} · Авд I.16 203б6^{1} · Авд I.16, испїать 201б

21^{3}·Ам 14; 2sg Aor$_2$ ἔπιες - ѐси̑ пи́лъ 203б5$^{1-2}$·Авд I.16; 2sg Aor$_2$Ipa πίε - и̇спы 221а19^{7}·Авк II.16a; 3pl Aor$_2$Ipa μηδὲ... πιέτωσαν - да не пї́ѧть 207а7$^{3-5}$·Йн III.7; 1pl Aor$_2$Conj πίωμεν - да пї́емъ 194б26$^{5-6}$·Ам IV.1; 2pl Aor$_2$Conj οὐ μὴ πίητε - не и̇спї́ете 214б 13$^{5-6}$·Мх VI.15, нѣсть̆ выпити 196б8$^{3-4}$·Ам V.11; InfAor Gsg τοῦ πιεῖν - пити 195 б7^{6}·Ам IV.8; PAor$_2$Act Nsgm πιών - и̇спивь *221а23*^{3}·*ТК*.

πίπτω [12]: PPrAct Nsgf πίπτουσα - падаѫ̇шти 213б1^{7}·Мх V.7; 3sg FutMed πεσεῖται - падⷮе 193б28^{4}·Ам III.5, падет сѧ 194б13^{8}-14^{2}·Ам III.14; 3pl FutMed πεσοῦνται - падѫт сѧ 187а18$^{3-4}$·Ил II.8 200б13$^{7-8}$·Ам VIII.14; 3sg Aor ἔπεσεν - и̇спаде 205а24^{3}·Йн I.7, паде сѧ 195б29$^{1-2}$·Ам V.2; 3sg AorConj οὐ μὴ πέσῃ - не падⷮе 201а28$^{7-8}$·Ам IX.9; 1sg Pf πέπτωκα - падох сѧ 215а21$^{10-11}$·Мх VII.8; PPfAct Nsgm ὁ πεπτωκώς - па̑шен 199б26^{7}·Ам VIII.3; PPfAct Asgf τὴν πεπτωκυῖαν - па̑шни̇ сѧ 201б10 $^{2-3}$·Ам IX.11; PPfAct Apln τὰ πεπτωκότα - па̑шѫѫ̇ сѧ 201б10$^{6-7}$·Ам IX.11.

πιστεύω [6]: PPrAct Nsgm πιστεύων - вѣрѹѫ̀и *189а16*^{7}·*ТК*; PPrAct Gpln πιστευόντων - вѣровавшамъ *224а6*^{2}·*ТК*; PPr Act Dplm τοῖς πιστεύουσι - вѣровавши̇мь *223а4*^{2}·*ТК*, τοῖς πιστεύουσιν - вѣровавшеи̇ *188б25-26*·*ТК*; PPfAct Nplm οἱ πεπιστευκότες - вѣровавшеи̇ *223а18*^{6}·*ТК*; PPfAct Dplm τοῖς πεπιστευκόσιν - вѣровавшии̇мь *223б21*^{5}·*ТК*.

πίστις, ἡ [1]: Gsg ἐκ πίστεως - ѿ вѣры 220а20$^{3-4}$·Авк II.4.

πιστῶς [1]: adv. πιστῶς - съ вѣроѧ *223б 18*$^{5-6}$·*ТК*.
PM ø

πίων, ον [1]: Gplm πιόντων - тоучень 214а17^{6}·Мх VI.7.

πλανάω [2]: PPrAct Aplm τοὺς πλανῶντας - льстѧщии̇хь 211а16-17·Мх III.5; 3sg Aor ἐπλάνησεν - прѣльстишѫ 192б 27-28·Ам II.4.

πλάσμα, τό [1]: Asg ἐπὶ τὸ πλάσμα - къ съꙁ̑анї́ю 221б8$^{3-4}$·Авк II.18.

πλάσσω [2]: 3sg Aor ἔπλασεν - въꙁ̑ашѫ 221б7^{3}·Авк II.18; PAorAct Nsgm ὁ πλάσας - съꙁ̑авыи̇ 221б8^{2}·Авк II.18.

πλατεῖα, ἡ [2]: Dpl ἐν... πλατείαις - на... стъгнⷦа 196б23$^{2...4}$·Ам V.16, ἐν ταῖς πλατείαις - на стъгнⷦа 218а8$^{8-9}$·Нм II.5.

πλατύνω [1]: 3sg Impf ἐπλάτυνε - раширн 220а23^{5}·Авк II.5a.

πλεῖστον [1]: adv. ἐπὶ πλεῖστον - къ семѹ *192а8*$^{7-8}$·*ТК*.

πλεονεκτέω [1]: PPrAct Nsgm ὁ πλεονεκτῶν - гроблѣаи̇ 220б15^{6}·Авк II.9.

πλεονεξία, ἡ [1]: Asg πλεονεξίαν - граблѧ 220б15^{7}·Авк II.9.

πλέω [1]: InfAor Gsg τοῦ πλεῦσαι - плѹти 205а5^{9}·Йн I.3.

πληγή, ἡ [4]: Nsg ἡ πληγή - ꙗ̇ꙁва 209а17^{3}·Мх I.9; Asg πληγήν - ꙗ̇звѫ 209б4^{9}·Мх I.11, τὴν πληγήν - ꙗ̇ꙁвѫ *216а29*^{3}·*ТК*; Npl αἱ πληγαί - ꙗ̇ꙁвѣ 334а22^{3}·Зх XIII.6.

πλῆθος, τό [11]: Nsg πλῆθος - множъство *217б3-4*·*ТК*, вои *198б21*^{5}·*ТК*; Gsg πλήθους - множъства 218б11^{8}·Нм III.3, ἀπὸ πλήθους - ѿ множъства 218б13^{9}-14^{1}·Нм III.3; Dsg πλήθει - множъствомь *200а22*^{4}·*ТК*, τῷ πλήθει - множъство *186б27*^{6}·*ТК*; Asg πλῆθος - множъства 218б5^{2}·Нм II.14, τὸ πλῆθος - мн̑жъство *185б6-7*·*ТК*, множъства *208б4-5*·*ТК*, множъство *191б15*^{4}·*ТК* 212б17^{5}·Мх IV.13.

πληθύνω [5]: PPrAct Nsgm **ὁ πληθύνων** - множѫи 220б2^{4}·Авк II.6; 2sg Aor **ἐπλήθυσας** - о̇умножи 219б14^{5}·Нм III.16; 2pl Aor **ἐπληθύνατε** - о̇умножисте 195a11^{4}·Ам IV.4 195б10^{4}·Ам IV.9; 3pl PfPass **πεπλήθυνται** - о̇умножишѫ 190a16^{2}·Ил III.13.

πλήν [3]: adv./praep. **πλήν** - ѡ̇баче 195б21^{7}·Ам IV.12, тъчїѧ 193б16^{6}·Ам III.2; **πλὴν ὅτι** - ѡ̇баче 201a25^{4}·Ам IX.8.

πλήρης, ες [3]: Nsgf **πλήρης** - и̇сплъни 190a15^{2}·Ил III.13 222a21^{6}·Авк III.3б, плъни 218 б8^{3}·Нм III.1.

πλησίον, ὁ [5]: Gsgm **τοῦ πλησίον** - искрънїи 333б11^{4}·Зх XI.9; Asgm **τὸν πλησίον** - и̇скрънѣго 221a17^{5}·Авк II.15, подроугꙋ 215a1^{9}·Мх VII.2, **πρὸς τὸν πλησίον** - къ искрънеемꙋ(!) 337б29$^{4-5}$·Ма IV.6, къ подроугоу 205a21$^{5-6}$·Йн I.7.

πλησίον [2]: adv. **πλησίον** - бли́зъ *336a 17^{7}·ЖАг*, бли́зь *207б27^{3}·ЖЙн*.
PM ø

πλησιόχωρος, η, ον [1]: Dpln **πλησιοχώροις** - ѡ̇ ѡ̇кр҄тныи *191б1$^{4-5}$·ТК*.
PM ø

πλήσσω [1]: 3sg AorPass **ἐπλήγην** - прободошѧ 334a22-23·Зх XIII.6.

πλίνθος, ἡ [2]: Gsg **πλίνθου** - лаинь 215 б3^{8}·Мх VII.11; Asg **ὑπὲρ πλίνθον** - паче лаинь 219б12$^{1-2}$·Нм III.14.

πλοῖον, τό [5]: Nsg **τὸ πλοῖον** - корабль 205a7-8·Йн I.4; Gsg **τοῦ πλοίου** - кораблю 205a12^{4}·Йн I.5; Dsg **ἐν τῷ πλοίῳ** - въ кораби 205a10$^{5-6}$·Йн I.5; Asg **πλοῖον** - корабль 205a4^{5}·Йн I.3, **τὸ πλοῖον** - корабли *205б5-6·ТК*.

πλοῦτος, ὁ [1]: Asg **πλοῦτον** - богатство 214б5^{6}·Мх VI.12.

πλύνω [1]: PPrAct Gplm **πλυνόντων** - перѫщии 337a21-22·Ма III.2.

πνεῦμα, τό [18]: Nsg **πνεῦμα** - д҃ха 221б 14^{6}·Авк II.19, д҃хъ 334a5^{4}·Зх XII.10, д҃хь 210a25^{3}·Мх II.7a 210б16^{4}·Мх II.11б, **τὸ Πνεῦμα** - д҃хь *210б17^{4}·ТК*, с҃тыи д҃хь *188 б24$^{8-9}$·ТК*; Gsg **ὑπὸ... πνεύματος** - ѿ... д҃ха *185a22$^{4...6}$·ТК*, **τοῦ πνεύματος** - д҃ха *219б19^{4}·ТК*, д҃хоу *225a4^{9}·ЖАвк*, ѿ... д҃ха *216б4$^{2...4}$·ТК*, **ἀπὸ τοῦ πνεύματος** - ѿ д҃ха 188б19$^{8-9}$·Ил II.28 188б23$^{9-10}$·Ил II.29; Dsg **πνεύματι** - вѣтроу 207б11^{3}·Йн IV.8, **ἐν πνεύματι** - д҃хомь 211a24^{8}·Мх III.8; Asg **πνεῦμα** - вѣтръ 195б24^{2}·Ам IV.13 205a6^{9}·Йн I.4, **τὸ πνεῦμα** - д҃хы 334a13^{7}·Зх XIII.2, д҃хь 210a25^{3}·Мх II.7a.

πνευματικός, ή, όν [1]: Asgf **τὴν πνευματικήν** - д҃ховныи *223a15^{7}·ТК*.
PM ø

πόθεν [4]: adv. **πόθεν** - ѡ̇кѫдоу *191б3^{2}·ТК* 205a26^{6}·Йн I.8 *205б18^{4}·ТК* 219a7^{3}·Нм III.7.

ποθέω [1]: PPrAct Nplm **ποθοῦντες** - хотѧще *223a20^{3}·ТК*.
PM ø

ποία, ἡ [1]: Nsg **ποία** - мыло 337a21^{8}·Ма III.2.

ποιέω [50]: 1sg Pr **ποιῶ** - творѧ 337б12^{7}·Ма III.17, тво́рѧ 337б23^{11}·Ма IV.3; PPr Act Nsgm **ποιῶν** - сътварѣѫи 195б25^{3}·Ам IV.13, творѧи 196a20^{1}·Ам V.8, **ποιῶν** + διετέλεσε - съвръши *222б17^{3}·ТК*, **ὁ ποιῶν** - творѧи̇ 196a16^{5}·Ам V.7, творѧи̇ 201б14^{8}·Ам IX.12; PPrAct Nplm **οἱ ποιοῦντες** - творѧщеи 337б17-18·Ма IV.1; InfPr **ποιεῖν** - сътвори *213б26^{4}·ТК*, InfPr Gsg **τοῦ ποιεῖν** - творити 214a20^{9}·Мх VI. 8; 3sg PrMed **ποιεῖται** - имѧ *191a13^{9}·ТК*, творⷮи 199a8^{7}·Ам VII.10, **ποιεῖται τὴν μνήμην** - поминаѫ *192б11^{6}·ТК;* InfPr Med **ποιεῖσθαι** - творити *196б14^{4}·ТК,* творить *204б1^{2}·ТК;* PPrMed Asgf **ποιουμένην** - творⷮѧ *187a25^{8}·ТК;* 3pl Impf **ἐποίουν** - творѣахѫ 193a12^{3}·Ам II.8; 3sg ImpfMed **ἐποιεῖτο** - строаше *206б18^{6}·ТК,* **τὴν ἐπιφάνειαν ἐποιεῖτο** - ѩвлѣе́т сѧ *208б21^{10}-22^{2}·ТК;* 1sg Fut **ποιήσω** - сътворѧ 195б21^{3}·Ам IV.12 195б22^{1}·Ам IV.12 213б16^{7}·Мх V.15; 3sg Fut **ποιήσει** - сътво́ри *336a24^{8}·ЖЗх,* сътворить 215a24^{6}·Мх VII.9, **οὐ ποιήσει** - не сътворⷮѧ 224a21$^{2-3}$·Авк III.17б; 3sg FutMed **ποιήσεται** - створить 217a15-16·Нм I.8, сътворⷮи 217a17^{5}·Нм I.9, сътворить 209a15^{7}·Мх I.8; 1sg Aor **ἐποίησα** - творихь 213б29^{6}·Мх VI.3; 3sg Aor **ἐποίησε** - сътвори 188б8^{3}·Ил II.26 205a28^{11}·Йн I.9, **οὐκ ἐποίησε** - не сътвори 194a3$^{1-2}$·Ам III.6, **ἐποίησεν** - сътвори 207б1-2·Йн IV.5; 2pl Aor **ἐποιήσατε** - сътвористе 197б3-4·Ам V.26; 3pl Aor **ἐποίησαν** - сътворишѫ 192б28^{6}·Ам II.4; 1pl AorConj **ποιήσωμεν** - сътворимь 205б14^{7}·Йн I.11; Inf Aor **ποιῆσαι** - сътворити 200a3^{7}·Ам VIII.5, InfAor Gsg **τοῦ ποιῆσαι** - сътворити 207a18^{8}·Йн III.10б 221б8-9·Авк II.18, ѩ̇ко сътворити 188a25$^{3-4}$·Ил II.21 200a2$^{5-6}$·Ам VIII.5; PAor Act Nsgm **ποιήσας** - створь *216a11^{2}·Ж Мх;* 3sg AorMed **ἐποιήσατο** - прорекль с̑ *204a13$^{5-6}$·ТК,* **ἐποιήσατο τὰς προῤῥήσεις** - ѥ̀сть прорицаль *185a11^{8}-12^{1}·ТК;* 3pl Aor Med **ἐποιήσαντο** - сътворишѫ 205a10^{2}·Йн I.5, **ἐποιήσαντο στρατεύματα** - воѐваа̀хѫ *216б12^{3}·ТК;* PAorMed Nsgm **ποιησάμενος** - сътворивь *208a26^{2}·ТК;* PAor Med Gsgm **ποιησαμένου** - прии̇мѫть *191б4^{4}·ТК;* 2sg Pf **πεποίηκας** - сътвори 205б2·Йн I.14; 3sg Pf **πεποίηκε** + **παρανάλωμα** - прѣдасть *188a15-16·ТК.*

ποιητής, ὁ [4]: Nsg **ποιητής** - творець...б҃ъ *191a13$^{2...4}$·ТК* *222a24-25·ТК;* Dsg **ποιητῇ** - творцоу *224б12^{5}·ТК;* Asg **ποιητήν** - творца *206a2^{6}·ТК.*

PM ø

ποιμαίνω [3]: 2sg PrIpa **ποίμαινε** - паси 215б14^{1}·Мх VII.14; 3sg Fut **ποιμανεῖ** - о̇упасеть 213a11^{7}·Мх V.4; 3pl Fut **ποιμανοῦσι** - о̇упасⷮѫ 213a20-21·Мх V.6.

ποιμήν, ὁ [7]: Nsg **ὁ ποιμήν** - пастырь 194a27^{3}·Ам III.12; Asg **τὸν ποιμένα** - пастырѣ 333б20^{2}·Зх XIII.7б 334a24^{3}·Зх XIII.7a; Npl **ποιμένες** - пастырь *213a20^{6}·ТК;* Gpl **τῶν ποιμένων** - пастъвныѧ 191a29^{4}·Ам I.2; Apl **ποιμένας** - пастырь *213a23-24·ТК,* **ἐπὶ τοὺς... ποιμένας** - на... пастырѧ 333б21$^{2...4}$·Зх XIII.7б.

ποίμνιον, τό [6]: Nsg **ποίμνιον** - паствѫ 210б25^{3}·Мх II.12; Gsg **ποιμνίου** - паствы 212a29^{10}-212б1^{1}·Мх IV.8; Asg **τὸ ποίμνιον** - паствѫ 213a11^{8}·Мх V.4; Npl **τὰ ποίμνια** - паствины 186б5^{4}·Ил I.18; Gpl **ἐκ ποιμνίων** - ѿ паствинь 197б18$^{5-6}$·Ам VI.4; Dpl **ἐν ποιμνίοις** - въ стадⷯѣ 213б5$^{6-7}$·Мх V.8.

ποινή, ἡ [1]: Asg **ποινήν** - казнь *221б3^{4}·ТК.*

PM ø

ποῖος, α, ον [4]: Gsgm **ἐκ ποίου** - кыⷯи 205a27^{3}·Йн I.8; Gsgf **ἐκ ποίας** - ѿ которыѧ 205a26$^{9-10}$·Йн I.8; Asgf **ποίαν** - кѫѫ̆ *217a28^{5}·ТК;* Gsgn **ἐκ ποίου** - коѐѧ *205б18^{9}·ТК.*

πολεμέω [2]: InfPr **πολεμεῖν** - воѐвати 212a10^{3}·Мх IV.3; PPrAct Dplm **τοῖς πολεμοῦσιν** - ратникомь *202a22^{5}·ТК.*

πολεμικόν, τό [2]: Asgn **τὸ πολεμικόν** - вои̇нь *192б24^{4}·ТК;* Apln **εἰς πολεμικά** - на ѡ̓рѫжї̈е *190a21$^{6-7}$·ТК.*

PM ø

πολεμικός, ή, όν [1]: Asgn **πολεμικόν** - бранныи 333б5^{6}·Зх IX.10.

πολέμιος, ὁ [10]: Npl **οἱ... πολέμιοι** - ратници *198б4-5·ТК*; Gpl **πολεμίων** - ратникомъ *218б18^{5}·ТК*, **τῶν πολεμίων** - вóи̇ *187a23^{9}·ТК*, вои̇нь *186б26^{5}·ТК*, ратникъ *200a22^{5}·ТК* *217б27^{2}·ТК*, **ὑπὸ τῶν πολεμίων** - ратникы *199б18^{5}·ТК*; Dpl **τοῖς πολεμίοις**- ратнїкы *221б4-5·ТК*; Apl **τοὺς πολεμίους** - ратникы *213б25^{2}·ТК*, ѿ ратникъ *210б28$^{3-4}$·ТК*.
PM ø

πόλεμος, ὁ [8]: Gsg **πολέμου** - ратное 210б3^{2}·Мх II.8, ратныи̇ 192б8^{5}·Ам I.14, **τοῦ πολέμου** - ратн<ьн>ыи̇хъ *210б10^{4}·ТК*; Asg **πόλεμον** - рать 211a19^{4}·Мх III.5, рⷮа 190a5^{3}·Ил III.9, **εἰς πόλεμον** - вои̇нѫ *190a20^{4}·ТК*, на рати 187a10$^{3-4}$·Ил II.5, ратїѧ 202б3$^{5-6}$·Авд I.1.

πολεμιστής, ὁ [2]: Npl **πολεμισταί** - хрáбрии 187a14^{8}·Ил II.7; Vpl **πολεμισταί** - вои̇сции̇ 190a6^{4}·Ил III.9.

πόλις, ἡ [43]: Nsg **πόλις** - гр̂а *191б27^{4}·ТК* 206б14^{6}·Йн III.3б *208a19^{4}·ЖЙн*, **ἡ πόλις** - гр̂а 196a2$^{7-8}$·Ам V.3 *216б2^{4}·ТК*; Gsg **πόλεως** - града 221б2^{4}·Авк II.17, гр̑ада 220б9-10·Авк II.8, **ἐκ πόλεως** - и̇з грáда 212б7$^{7-8}$·Мх IV.10, **κατὰ... πόλεως** - на... гр̂а *208a3^{6}...4^{2}·ЖЙн*, **πλησίον... πόλεως** - блиӡь... града *207б27$^{3...5}$·ЖЙн*, **τῆς πόλεως** - града 207б18-19·Йн IV.11, грáда 187a18^{9}·Ил II.9, гр̂а *211a4^{3}·ТК*, **ἀπέναντι τῆς πόλεως** - прѣмо градꙋ 207б1$^{8-9}$·Йн IV.5, **ἐκ τῆς πόλεως** - и̇з гр̂а 207б1$^{4-5}$·Йн IV.5; Dsg **ἐν πόλει** - въ градѣ 194a1$^{5-6}$·Ам III.6, **τῇ πόλει** - градоу 207б3^{5}·Йн IV.5, градꙋ 214a22^{6}·Мх VI.9, **ἐν τῇ πόλει** - въ градѣ 199б11$^{8-9}$·Ам VII.17; Asg **πόλιν** - гр̂а 198a8^{3}·Ам VI.8 214a24^{3}·Мх VI.9 221a3^{2}·Авк II.12 221a2^{6}·Авк II.12, **εἰς πόλιν** - въ... гр̂а 195б7$^{3...5}$·Ам IV.8, **ἐπὶ... πόλιν** - на... гр̂а 195б4$^{2...4}$·Ам IV.7, **τὴν πόλιν** - грады *201a2^{4}·ТК*, гр̂а *204a23^{2}·ТК* 204б29^{2}·Йн I.2, **εἰς... τὴν πόλιν** - въ... гр̂а 206б7$^{4...6}$·Йн III.2, **εἰς τὴν πόλιν** - въ гр̂а 206б15^{9}-16^{1}·Йн III.4; Vsg **ὦ πόλις** - ѡ граде 218б7$^{7-8}$·Нм III.1; Npl **πόλεις** - гради 195б7^{2}·Ам IV.8, **αἱ πόλεις** - гради 215б4^{5}·Мх VII.12; Gpl **τῶν πόλεων** - града 192б20^{5}·Ам II.2, гр̂наа̑ 218a13^{2}·Нм II.7; Dpl **ἐν... ταῖς πόλεσιν** - въ... градѣхь 195a29$^{2...4}$·Ам IV.6; Apl **πόλεις** - храмы(!) 201б19^{6}·Ам IX.14, **τὰς πόλεις** - гр̂а 209б 3^{2}·Мх I.11, грады 203б27^{2}·Авд I.20 *209a21^{5}·ТК* 213б10^{6}·Мх V.11 213б16^{4}·Мх V.14, гр̑ды *218б15-16·ТК*.

πολίτης, ὁ [1]: Asg **πολίτην** - ѿ колѣна 334a24$^{7-8}$·Зх XIII.7a.

πολλά [1]: adv. **πολλά** - мнѡ́го *336a19^{8}·ЖЗх*.
PM ø

πολλάκις [2]: adv. **πολλάκις** - многаж̂и *187б12^{2}·ТК* *221a28^{5}·ТК*.
PM ø

πολυάνδριον, τό [1]: Gsg **σύνεγγυς πολυανδρίου** - близь полоуáндриȧ *216a14$^{1-2}$·ЖМх*.
PM ø

πολυέλεος, ον [2]: Nsgm **πολυέλεος** - многомл̂тивь 187б9^{3}·Ил II.13 207a23^{7}·Йн IV. 2.

πολύς, πολλή, πολύ; comp. **πλείων, πλεῖον**; superl. **πλεῖστος, η, ον** [37]: Nsgm **πολύς** - мноѕи 199б26^{6}·Ам VIII.3, мноѕи̇ 186б20^{7}·Ил II.26 187a9^{5}·Ил II.5; Gsgm **περὶ πολλοῦ** - многа (дѣла) *206б18$^{1-2}$·ТК*; Asgm **πολύν** - въ многа *185б3$^{6-7}$·ТК*; Nplm **πολλοί** - мноѕи 194б17^{4}·Ам III.15; Gplm **πολλῶν** - многь 213б1^{1}·Мх V.3 213б4^{4}·Мх V.8, мноѕѣхъ 212a7^{3}·Мх IV.3; Aplm **πολλούς** - многа *206б19^{2}·ТК*, многы 212б16-17·Мх IV.13, мнóгы 220б18^{6}·Авк II.10, мноѕѣмь *185б2^{3}·ТК*;
Nsgf **πολλή** - многь 187б1^{6}·Ил II.11; Asgf

διὰ... πολλήν - многа *204a24^{2}·ТК*, τὴν πολλήν - многѫ 198б23^{8}·Ам VII.4; Nplf αἱ πολλαί - многы *216a28^{1}·ТК*; Aplf πολλάς - многа 196б9^{2}·Ам V.12, τὰς πολλάς - многы *216б15^{2}·ТК*;

Asgn πολύ - многы 223б24^{1}·Авк III.15; Npln πολλά - многы 212б11^{2}·Мх IV.11 221a5^{3}·Авк II. 13, мноѕи 207б21^{9}·Йн IV.11; Gpln πολλῶν - многами 217б2^{3}·Нм I.12, многы *220б24^{1}·ТК*; Apln πολλά - многа 194a14^{5}·Ам III.9 *194a23^{6}·ТК*, много *204a8^{5}·ЖАвк*, мно́гъ *216a11^{1}·Ж Мх*, многы *220б24^{1}·ТК*, мно́гы 220б8^{3}·Авк II.8;

comp Aplm πλείους - множае 207б19^{6}·Йн IV.11; Gsgn πλείονος - болшоюмоу *220б20^{2}·ТК*; Npln πλείονα - болше 197б 14^{7}·Ам VI.2;

superl Nplm οἱ πλεῖστοι - мноѕи *206a3^{1}·ТК*; Asgn πλεῖστον - мноѕи *198б21^{6}·ТК*.

πόμα, τό [2]: Nsg **πόμα** - питїе *221a21^{2}·ТК*; Asg **πόμα** - питїе *221a23^{1}·ТК*.
PM ø

πονηρεύομαι [1]: 3pl AorMed **ἐπονηρεύσαντο** - съзлишѫ 211a15^{9}·Мх III.4.

πονηρία, ἡ [3]: Gsg **πονηρίας** - безаконїа *208б6^{3}·ТК*; Asg **πονηρίαν** - зло́бъ *216 a21^{2}·ТК*; **τὴν πονηρίαν** - зла̑ *196б29^{2}·ТК*.
PM ø

πονηρός, ά, όν [9]: Nsgm **πονηρός** - зло 210a9^{4}·Мх II.3, злъ 196б13^{3}·Ам V.13; Gsgf **τῆς πονηρᾶς** - злобы 207a9^{6}·Йн III. 8; Gplf **τῶν πονηρῶν** - злыи 207a13^{4}·Йн III.10a; Asgn **τὸ πονηρόν** - зла̑ 196б17^{5}·Ам V.14; Apln **πονηρά** - злѣ 217a27^{4}·Нм I.11, **τὰ πονηρά** - злаа̑ 211a9^{4}·Мх III.2, зло̀ 196б19^{4}·Ам V.15, **διὰ τὰ πονηρά** - злыи дѣла 210б4$^{7-8}$·Мх II.9a.

πόνος, ὁ [1]: Gpl **πόνων** - болѣзни 203a 24^{5}·Авд I.13.

πορεία, ἡ [6]: *Gsg* **πορείας** - пѫͭ 206б15^{4}·Йн III.3б; Gsg **πορείας** - пѫти 217a15^{7}·Нм I.8, шествїа 222б11^{1}·Авк III.6, шествїа 223a16^{6}·Авк III.10б; Dsg **ἐν τῇ πορείᾳ** - пѫтїе 218a11^{5}·Нм II.6; Asg **πορείαν** - хоже̑нїе 206б16^{3}·Йн III.4.

πορεύω [27]: 1sg PrMed/Pass **πορεύομαι** - идѫ *224б19^{5}·ЖАвк*; 2sg PrMed/PassIpa **πορεύου** - поидѣте 210б11-12·Мх II.10; InfPrMed/Pass **τοῦ πορεύεσθαι** - ꙗкоже поити 214a21$^{6-7}$·Мх VI.8; 3sg ImpfMed/Pass **ἐπορεύετο** - въсхожааше 205б15^{6}·Йн I.11, въсхожааше 205б22^{4}·Йн I.13; 3sg FutMed/Pass **πορεύσεται** - ѡтидеть 192б9^{4}·Ам I.15, поидеͭ *209a18^{9}·ТК*, поидеͭ 209a15^{3}·Мх I.8 219a15^{7}·Нм III.10, поидеть 222б 3^{3}·Авк III.5; 1pl FutMed/Pass **πορευσόμεθα** - поидемъ 212a14^{5}·Мх IV.5, поидемь 211б28^{5}·Мх IV.2a; 3pl FutMed/Pass **πορεύσονται** - ӥдета 193б24^{3}·Ам III.3, по́идетъ 187a15^{9}·Ил II.7, поидѫͭ 212a13^{7}·Мх IV.2a, поидѫͭ 223a27^{5}·Авк III.11б, по́идѫть 187a17^{5}·Ил II.8, приидѫть 211б25^{7}·Мх IV.2a; 3sg Aor$_{1}$Med/Pass **ἐπορεύθη** - иде 209б9^{9}·Йн III.3a, идеть 218a29^{1}·Нм II.12; 2pl Aor$_{1}$ Med/Pass **ἐπορεύθητι** - походисте 214б15-16·Мх VI.16; 2sg Aor$_{1}$Med/PassIpa **πορεύθητι** - иди 204б28^{6}·Йн I.2, иди 206б7^{3}·Йн III.2; 2pl Aor$_{1}$Med/PassConj **οὐ μὴ πορευθῆτε** - не поидете 210a8^{8}·Мх II.3; 3pl Aor$_{1}$Med/PassConj **ἐὰν πορευθῶσιν** - аще поидѫͭ 201a5$^{6-7}$·Ам IX.4; PAor$_{1}$Med/Pass Nplm **πορευθέντες** - ше̑ше *197б29^{5}·ТК*; 3pl Pf Med/Pass **πεπορεύονται** - ходаͭ 210a29^{7}·Мх·II.7б.

πορθέω [1]: 3sg Aor **ἐπόρθησε** - плѣни *209a21^{1}·ТК*.
PM ø

πορίζω [2]: PPrAct Nplm **πορίζοντες** - ѡбрѣтаѫще *218б17^{4}·ТК*; PPfPass Asgm **πεπορισμένον** - събранⷪ *193a23^{6}·ТК*.
PM ø

πορνεία, ἡ [4]: Gsg **πορνείας** - блѫ̂ница 209a8^{7}·Мх I.7б 209a9^{3}·Мх I.7б, блѫже̂нїа 218б14^{2}·Нм III.3; ἐν **τῇ πορνείᾳ** - въ блѫже̂нїе 218б23$^{4-5}$·Нм III.4.

πορνεύω [1]: 3sg Fut **πορνεύσει** - съблѫдитъ 199б11-12·Ам VII.17.

πόρνη, ἡ [3]: Nsg **πόρνη** - блѫдница 218б22^{4}·Нм III.3, бл̂ѫницамь *209a13^{6}·ТК*; Dpl **πόρναις** - бл̂ѫницамъ 189a24^{6}·Ил III.3.

πόρος, ὁ [1]: Gpl ἐκ... **πόρων** - ѿ тр̂оу *220б20$^{4...6}$·ТК*.
PM ø

ποταμός, ὁ [18]: Nsg **ποταμός** - повонь 200a16-17·Ам VIII.8, рѣка 200a17^{8}·Ам VIII.8 201a10^{8}·Ам IX.5 201a11^{6}·Ам IX.5, ὁ... **ποταμός** - рѣка *200a23^{4}·ТК*; Gsg **ἕως ποταμοῦ** - до рѣкы 215б5$^{7-8}$·Мх VII.12; Npl **ποταμοί** - рѣкы 206a17^{2}·Йн II.4; Gpl **ποταμῶν** - рѣками 223a11^{1}·Авк III.9б, рѣкамъ *223б1^{2}·ТК*, **ἀπὸ ποταμῶν** - ѿ рѣкъ 333б6$^{8-9}$·Зх IX.10, **τῶν ποταμῶν** - рѣкы *223б29^{6}·ТК*; Dpl ἐν **ποταμοῖς** - въ рѣкⷦа 219a9$^{4-5}$·Нм III.8a 222б24^{7}-25^{1}·Авк III.8a 222б25$^{6-7}$·Авк III.8a; Apl **ποταμούς** - рѣкы *223a14^{6}·ТК* *223a29^{1}·ТК*, **τοὺς ποταμούς** - рѣкы 217a6^{8}·Нм I.4 *223a13^{4}·ТК*.

πότε [1]: adv. **πότε** - коли 199б29^{6}·Ам VIII.5 200a1^{6}·Ам VIII.5.
PM ø

ποτέ [1]: adv. **ποτέ... ποτέ** - ѡ̇во... ѡ̇во *202a21^{5}-202a22^{2}·ТК*.
PM ø

ποτήριον, τό [2]: Nsg **ποτήριον** - чѣша 221a25^{5}·Авк II.16б; Asg **ποτήριον** - чѣшѧ *221a27^{5}·ТК*.

ποτίζω [4]: PPrAct Nsgm **ὁ ποτίζων** - напаа̓ѫи 221a17^{4}·Авк II.15; 2pl Impf **ἐποτίζετε** - напаа̓ете *193б4-5·ТК*, напаꙗсте 193б1^{1}·Ам II.12; 3sg Fut **ποτιεῖ** - напои̓ть 190б14-15·Ил III.18.

ποῦ [5]: adv. **ποῦ** - гдє 187б29^{1}·Ил II.17 215б1^{6}·Мх VII.10 218a27^{7}·Нм II.12, камо 202б20^{6}·Авд I.5 *205б18^{6}·ТК*.

ποῦς, ὁ [7]: Npl **οἱ πόδες** - ноѕѣ 217б18^{6}·Нм I.15, ноꙁѣ 334a26^{5}·Зх XIV.4; Gpl **ποδῶν** - ногꙋ 217a5^{10}·Нм I.3б, **ὑποκάτω τῶν ποδῶν** - п̑о ногами 337б23$^{3-4}$·Ma IV.3; Dpl **τοῖς ποσίν** - ногама 193б11^{1}·Ам II.15; Apl **κατὰ πόδας** - ꙁапⷮа ногꙋ 222б3$^{8-9}$·Авк III.5, **τοὺς πόδας** - ноѕѣ 224б5^{9}·Авк III.19.

πρᾶγμα, τό [5]: Npl **τὰ πράγματα** - дѣлеса *222б7^{9}·ТК*; Gpl **πραγμάτων** - дѣа̓нїє *185б4^{4}·ТК*, **τῶν πραγμάτων** - дѣломъ *222a12^{3}·ТК*, дѣлы *187б10^{4}·ТК*; Apl **τὰ πράγματα** - дѣлеса *222б5^{3}·ТК*.

πραΰς, -εῖα, -ύ [3]: Nsgm **πραΰς** - кротокъ 333б3^{8}·Зх IX.9, ὁ **πραΰς** - кроткыи̑ 190a10^{4}·Ил III.11; Asgm **πρᾷον** - кро́тка *336б3^{3}·ЖМа*.

πρεσβύτερος [4]: Npl **οἱ πρεσβύτεροι** - старци 185a24^{3}·Ил I.1 188б21^{4}·Ил II.28; Apl **πρεσβυτέρους** - старцѧ 186a20^{2}·Ил I.14б 187б21^{6}·Ил II.16.

πρίζω [1]: 3pl Impf **ἔπριζον** - растръшѫ 191б7^{7}·Ам I.3.

πρίν [2]: adv. **πρίν** - прѣже̂ 189a3^{5}·Ил II.31 337б27^{3}·Ma IV.5.

πριονώδης, ες [2]: Dplm **πριονοδέσι τροχοῖς** - и̓мащами пи́лы *191б26$^{2-3}$·ТК*; Apln **πριονώδη** - ꙗ̓ко и пилѫ *187a27$^{3-5}$·ТК*.
PM ø

πρίων, ὁ [1]: Dpl **πρίοσι** - пилами 191б7-

8·Ам I.3.

πρό [14]: praep. **πρό** + G - прѣ̂ 186б24^{6}·Ил II.3 187б1^{1}·Ил II.11 201а5^{9}·Ам IX.4 211а1^{2}·Мх II.13 214а3^{6}·Мх VI.4 222б2^{9}·Авк III.5 *224б25^{5}·ЖАвк* 337а16^{10}·Ма III.1, прѣд 187а21^{1}·Ил I.1 211а2^{9}·Мх II.13, прѣже̂ 191а27^{2}·Ам I.1 195б3^{4}·Ам IV.7 *224а10^{7}·ТК 224б13-14·ЖАв.*

προαγγέλλω [1]: InfAor **προαγγεῖλαι** - проповѣдатн *204а24^{5}·ТК.*
PM ø

προαγορεύω [2]: 3sg Pr **προαγορεύει** - проповѣдѧ *208б4^{2}·ТК;* PPrAct Nsgm **προαγορεύων** - прорнцаѧ *222б4^{6}·ТК.*
PM ø

πρόβατον, τό [12]: Npl **πρόβατα** - ѡ̇вцѧ 210б24^{7}·Мх II.12 *210б26^{5}·ТК* 224а23-24·Авк III.17, **τὰ πρόβατα** - ѡ̇вцѧ 207а6^{2}·Йн III.7, ѡ̆вцѧ 333б14^{2}·Зх XI.11 333б20^{6}·Зх XIII.7б; Gpl **προβάτων** - ѡ̇вчнн̆ 213б5^{8}·Мх V.8, **τῶν προβάτων** - ѡ̇вчѧѧ 186б5^{5}·Ил I.18, ѿ ѡ̇вець 199б1$^{7-8}$·Ам VII.15; Apl **πρόβατα** - ȯвцамн *216а2^{6}·ТК 224а26^{5}·ТК,* ѡ̇вцѧ 215б14^{7}·Мх VII.14.

προβαίνω [1]: PPfAct Nsgm **προβεβηκώς** - ста́ръ *336а19^{3}·ЖЗх.*
PM ø

πρόβλημα, τό [1]: Asg **πρόβλημα** - гаданїе 220б1^{10}·Авк II.6.

πρόγονος, ὁ [2]: Asg **πρόγονον** - дѣ̂ *202а10^{1}·ТК;* Gpl **προγόνων** - дѣ̂ *185б4^{5}·ТК.*
PM ø

προθεσπίζω [3]: 3sg Pr **προθεσπίζει** - проповѣдаѐтъ *222а17^{2}·ТК,* проповадаѐть *202а29^{1}·ТК;* 3sg Aor **προθέσπισε** - проповѣдаѧ *191а6^{1}·ТК.*
PM ø

προθεωρία, ἡ [1]: Asg **τὴν προθεωρίαν** - свѣдѣнїе *185а14^{5}·ТК.*
PM ø

προΐημι [1]: PPrAct Gsgm **προϊόντος** - мнноуѫ̇щоу *222а11-12·ТК.*
PM ø

πρόϊμος, ον [1]: Asgm **πρόϊμον** - ранын̆ 188б1^{7}·Ил II.23.

προΐστημι [1]: PPfAct Dplm **τοῖς προεστηκόσι** - строѧ̇щнн̇мь 198а12^{6}·Ам VI.10.

προλαμβάνω [1]: 3pl Aor$_{2}$ **προὔλαβον** - варнша *208а28^{4}·ТК.*
PM ø

προλέγω [5]: 3sg Pr **προλέγει** - г҇леть *210б29^{3}·ТК,* проповѣдѧ *216б3^{3}·ТК,* проповѣдаеть *210а20^{1}·ТК,* проповѣдаѐть *185а15^{3}·ТК;* 3sg Aor **προεῖπεν** - прорѐ *225а2^{6}·ЖАвк.*
PM ø

προμήθεια, ἡ [1]: Gsg **τῆς προμηθείας** - строꙗ̇ *204а28^{9}·ТК.*
PM ø

προμηθέομαι [1]: PPrPass Nsgm **προμηθούμενος** - строѧ *223а2^{6}·ТК.*
PM ø

πρόνοια, ἡ [1]: Gsg **τῆς προνοίας** - строꙗ *210б9^{3}·ТК.*
PM ø

προξενέω [1]: 3sg Pr **προξενεῖ** - прнноснть *196а19^{7}·ТК.*
PM ø

προοράω [2]: PPrAct Nplm **οὐ προορῶντες** - не зрѧще *212б29$^{5-6}$·ТК;* 3sg Aor **προεῖδε** - вндѣ *216б26^{5}·ТК.*
PM ø

πρόπυλον, τό [1]: Npl **τὰ πρόπυλα** - прѣ̂верїа 200б19^{5}·Ам IX.1.

πρόῤῥησις, ἡ [8]: Asg **τὴν πρόῤῥησιν** - прⷪрчьство *208a26^{1}·ТК*; Gpl **τῶν προῤῥέσεων** - прорⷱенїа *224a7^{7}·ТК*, прорⷱенїю *224a11^{2}·ТК*, прорицании̇ *222a12-13·ТК*, прⷪчьствоу *200a9^{2}·ТК*, словесы сими *185a13$^{2-3}$·ТК*; Apl **τὰς προῤῥέσεις** - проповѣданїа *216б16^{3}·ТК*, словеса *185a12^{3}·ТК*.

πρός [78]: praep. **πρός** + A - до 207a2^{4}·Йн III.6, к 186б5^{7}·Ил I.19 186б8^{4}·Ил I.20 202б20^{1}·Авд I.5 202б23^{2}·Авд I.5 206a26^{2}·Йн II.8, къ 185a23^{5}·Ил I.1 186a2^{3}·Ил I.8 186a21^{5}·Ил I.14б 187б5^{2}·Ил II.12 187б7^{9}·Ил II.13 *188б28^{8}·ТК* *191a13^{6}·ТК* 193a6^{7}·Ам II.7 194a4^{3}·Ам III.7б 195б2^{3}·Ам IV.6 195б8^{7}·Ам IV.8 195б13^{3}·Ам IV.9 195б17^{6}·Ам IV.10 195б20^{6}·Ам IV.11 196a5^{8}·Ам V.4 199a2^{4}·Ам VII.8 199a3^{4}·Ам VII.8 199a8^{1}·Ам VII.10 199a28^{4}·Ам VII.14 199б2^{1}·Ам VII.15 199б23^{6}·Ам VIII.2 *204a7^{7}·ЖАвд* 204б27^{8}·Йн I.1 205a1^{6}·Йн I.2 205a9^{5}·Йн I.5 205a13^{4}·Йн I.6 205a21^{5}·Йн I.7 205a24^{9}·Йн I.8 205a27^{10}·Йн I.9 205б2^{4}·Йн I.10 205б14^{3}·Йн I.11 205б19^{6}·Йн I.12 205б21^{6}·Йн I.13 205б23^{7}·Йн I.14 206a13^{4}·Йн II.2 206a14^{5}·Йн II.3 206a19^{9}·Йн II.5 206б6^{7}·Йн III.1 207a8^{5}·Йн III.8 207a20^{3}·Йн IV.2 207a29^{5}·Йн IV.4 207б14^{7}·Йн IV.9 208б7^{5}·Мх I.1 *209б14^{5}·ТК* 211a14^{2}·Мх III.4 211б25^{3}·Мх IV.1 213б23^{1}·Мх VI.2 215б1^{4}·Мх VII.10 220a11^{5}·Авк II.2 220a28^{8}·Авк II.5б 220a29^{6}·Авк II.5б *221б23^{2}·ТК* 333б12^{8}·Зх XI.10 333б15^{1}·Зх XI.12 333б17^{4}·Зх XI.13 334a28^{4}·Зх XIV.4 334a28^{9}·Зх XIV.4 334a15^{1}·Зх XIII.3 334a21^{12}·Зх XIII.6 *336б8^{3}·ЖМа* 337a26^{8}·Ма III.5 337б4^{4}·Ма III.7 337б4^{9}·Ма III.7 337б25^{7}·Ма IV.4 337б28^{8}·Ма IV.6 337б29^{4}·Ма IV.6, на 334б1^{3}·Зх XIV.4, на́ 334a6^{3}·Зх XII.10, при 334б6^{12}·Зх XIV.7, противѫ 197б20^{2}·Ам VI.5, съ 189a21^{5}·Ил III.2 213б20^{9}·Мх VI.1.

προσαγορεύω [14]: 3sg Pr **προσαγορεύει** - наричⷮе *212б21^{2}·ТК*, прозываѐть *224a25^{5}·ТК*; InfPr **μέλλει προσαγορεύειν** - проричеть *191б1-2· ТК*; 3sg PrPass **προσαγορεύεται** - наричет сѧ *208б22$^{5-6}$·ТК*, позываѐтъ *222б29^{7}·ТК*, прⷪтлъкоуѐт сѧ *192б15^{10}-16^{2}·ТК*; 3sg Aor **προσηγόρευσε** - прѣтѧ *192б12^{6}·ТК*, **προσηγόρευσεν** - наричеть *222б1^{8}·ТК*, проповѣда *189a7^{1}·ТК* *224a17-18·ТК*; 3pl Aor **προσηγόρευσαν** - наричѧть *185б14-15·ТК*; PAorAct Nsgm **προσαγορεύσας** - наричⷮе *223a29^{4}·ТК*, нари́четь *224a21^{6}·ТК*, проре́къ *191a9^{3}·ТК*.
PM ø

προσάγω [3]: PPsAct Nplm **προσάγοντες** - приносѧще 337a24^{6}·Ма III.3; 1sg Fut **προσάξω** - приидѫ 337a26^{7}·Ма III.5; 2pl AorIpa **προσαγάγετε** - приводите 190a5^{6}·Ил III.9.

προσδέχομαι [2]: 1sg FutMed **οὐ προσδέξομαι** - не прии́мѫ 197a10^{7}-11^{1}·Ам V.22; 3sg FutMed **προσδέξεται** - прии́меть 214a16^{6}·Мх VI.7.

προσδιαλέγομαι [1]: PPr Gsgm **προσδιαλεγομένου** - гл҃ѧщѧ *216б22-23·ТК*.
PM ø

προσέρχομαι [1]: 3sg Aor$_{2}$ **προσῆλθε** - прии́де 205a13^{3}·Йн I.6.

προσευχή, ἡ [4]: Nsg **ἡ προσευχή** - м҃лтва 206a26^{4}·Йн II.8, молитва 221б24^{5}·Авк III.1; Gsg **προσευχῆς** - м҃лбы 223б29^{1}·Авк III.16a; Asg **προσευχήν** - м҃лтвѫ *206б1^{4}·ТК*.

προσεύχομαι [2]: 3sg AorMed **προσηύξατο** - мⷪли сѧ 207a19^{10}-20^{2}·Йн IV.2, моли сѧ 206a12^{10}-13^{2}·Йн II.2.

προσέχω [1]: 3sg PrIpa **προσεχέτω** - вънемли 208б12^{6}·Мх I.2.

προσηγορία, ἡ [4]: Nsg **ἡ προσηγορία** - и̇мѧ *217б14^{3}·ТК;* Asg **προσηγορίαν** - и̇мѧ *185б2^{5}·ТК,* нарⷱ҇енїе *204a22^{2}·ТК,* **τὴν προσηγορίαν** - имѧ *202a10^{7}·ТК.*
PM ø

προσήλυτος, ὁ [1]: Gsg **προσηλύτου** - пришелца 337a30^{9}-337б1^{1}·Ма III.5.

προσκαλέω [3]: PPrMed Nsgm **ὁ προσκαλούμενος** - призываѫи 196a22^{2}·Ам V.8, призываѫ̂ӥ 201a13^{3}·Ам IX.6; 3sg PfMed **προσκέκληται** - призва 189a12^{4}·Ил II.32б.

πρόσκαυμα, τό [2]: Nsg **ὡς πρόσκαυμα** - пр̂ѣ зное́мь 187a11$^{5-6}$·Ил II.6, ѡ̀полѣнїе 218a23^{7}·Нм II.11.

προσκολλάω [1]: 3sg AorPass **προσεκολλήθη** - иде въсл̂ѣ *204a10$^{2-3}$·ЖАвк.*
PM ø

προσκυνέω [2]: PPrAct Gplm **τῶν προσκυνούντων** - поклонити сѧ *221б9^{8}-10^{2}·ТК;* 2sg AorConj **μὴ προσκυνήσῃς** - да сѧ не поклониши 213б14$^{7-10}$·Мх V.13.

πρόσταγμα, τό [2]: Apl **τὰ προστάγματα** - повелѣнїа 192б27^{3}·Ам II.4 337б26^{2}·Ма IV.4.

προστάσσω [6]: 3sg Aor **προσέταξε** - повелѣ 206a10^{6}·Йн II.1 206б5^{5}·Йн II.11 207б5^{5}·Йн IV.6 207б9^{1}·Йн IV.7 207б10-11·Йн IV.8; 3pl AorPass **προσετάχθησαν** - повелѣ *189a14^{3}·ТК.*

προστατεύω [1]: PPrAct Gsgm **προστατεύοντος** - прии̇дошѫ *202a19^{5}·ТК.*
PM ø

προστίθημι [11]: 1sg Fut **προσθήσω** - приложѫ 206a19^{4}·Йн II.5; 3pl FutPass **προστεθήσονται** - потрѣбат сѧ 194б16$^{5-6}$·Ам III.15; 3sg FutPass **οὐ προστεθήσεται** - не приложит сѧ 186б22$^{1-3}$·Ил II.26; 1sg AorConj **μὴ προσθῶ** - не приложѫ 199a4$^{4-5}$·Ам VII.8, не приложѫ (къ сей) 199б24$^{6-7}$·Ам VIII.2; 2sg AorConj **μὴ προσθῇ** - не приложи 199a15$^{1-2}$·Ам VII.13; 3sg AorConj **μὴ προσθῇ** - не приложи 195б29$^{4-5}$·Ам V.2; 3pl AorConj **οὐ μὴ προσθῶσιν** - не приложⷮѫ 217б20$^{5-6}$·Нм I.15; 3sg AorPass **προσετέθη** - приложи сѧ *336б7^{12}-8^{2}·ЖМа;* 3sg Pf **προστέθεικε** - наричеть *185б1^{5}·ТК,* проповѣдаѐт *185a20^{7}·ТК.*

προσφέρω [6]: 3pl Pr **προσφέρουσιν** - приносити *221б11^{2}·ТК;* PPrPass Apln **τὰ προσφερόμενα** - приношаа̀хѫ *224б2-3·ТК;* 2sg Fut **προσοίσεις** - принесеши *223a16^{2}·ТК;* 3sg Aor$_2$ **προσήνεγκεν** - приносѧ *191a10-11·ТК;* 2pl Aor$_2$ **προσηνέγκατε** - принесосте 197a27-28·Ам V.25; PAorPass Aplm **προσενεχθέντας** - сътворишѫ *216б9^{1}·ТК.*

πρόσωπον, τό [28]: Nsg **πρόσωπον** - лице 187a11^{4}·Ил II.6; Gsg **ἀπὸ προσώπου** - ѿ лица 208б17$^{8-9}$·Мх I.4 217a10$^{3-4}$·Нм I.5 217a11$^{1-2}$·Нм I.6 221б15$^{8-9}$·Авк II.20 334б3$^{3-4}$·Зх XIV.5, пр̂ѣ лицемь 187a10$^{5-6}$·Ил II.6, съ лица 201a25$^{3-4}$·Ам IX.8, **ἐκ προσώπου** - ѿ лица 205a3$^{5-6}$·Йн I.3 205a6$^{3-4}$·Йн I.3 205б3$^{5-6}$·Йн I.10, съ лица 193a14$^{3-4}$·Ам II.9 197a4$^{2-3}$·Ам V.19, **πρὸ προσώπου** - пр̂ѣ лицемъ 337a16$^{10-11}$·Ма III.1, пр̂ѣ лицемь 187б1$^{1-2}$·Ил II.11 201a5^{9}-6^{1}·Ам IX.4 211a1$^{2-3}$·Мх II.13 222б2$^{9-10}$·Авк III.5, пр̂ѣ тобоѧ 214a3$^{6-7}$·Мх VI.4, прѣд лицемь 187a21$^{1-2}$·Ил II.10a; Asg **εἰς πρόσωπον** - въ лице 217б29$^{6-7}$·Нм II.2, **ἐπὶ πρόσωπον** - по лицоу 196a23$^{2-3}$·Ам V.8, на лици 201a14$^{3-4}$·Ам IX.6, **τὸ πρόσωπον** - лица *191б19^{1}·ТК,* лице 188a12^{4}·Ил II.20a 211a15^{1}·Мх III.4 218a23^{3}·Нм II.11, **ἐπὶ τὸ πρόσωπον** - къ лицоу 218б25^{8}-26^{1}·Нм III.5a.

πρότερον [2]: adv. **πρότερον** - прѣж̂е сего

191a8$^{7-8}$·*ТК*, пръвⷪ *191б19*^{9}·*ТК*.

πρότερος, α, ον [2]: Asgf **τὴν προτέραν** - пръвѫѫ̑ *221a23*^{6}·*ТК*, **εἰς τὴν προτέραν** - въ пръвѫѩ *216a20*^{7}-*21*^{1}·*ТК*.

προτιμάω [1]: 3sg Pf **προτετίμηκε** - и̇зволи *204a25*^{7}·*ТК*.
PM ø

προφαίνω [1]: PPrPass Asgf **τὴν προφαινομένην** - ѡ̇бличѣѐмѫѫ̑ *223a19*^{3}·*ТК*.
PM ø

προφητεία, ἡ [13]: Nsg **ἡ προφητεία** - проповѣданїе *220б15*^{5}·*ТК*, прⷪрчьство *204a21*^{6}·*ТК* *216б17*^{1}·*ТК*; Gsg **τῆς προφητείας** - прорицати *191a10*^{2}·*ТК*, прⷪрчьства *185б5*^{2}·*ТК* *191a23*^{4}·*ТК* *197a15*^{2}·*ТК*, прⷪрчьство *208a29*^{1}·*ТК*, **τὰ... τῆς προφητείας** - хотѧщаа быти *336a25*$^{5-6}$·*ЖЗх*; Asg **τὴν προφητείαν** - прⷪрчьство *216б23*^{6}·*ТК*; Dsg **ἐν προφητείᾳ** - прⷪрчьствомъ *336б4*^{10}·*ЖМа*; Dpl **προφητείαις** - прⷪрчьствоу *222б8*^{1}·*ТК*; Apl **προφητείας** - прⷪрчьства *204a13*^{4}·*ТК*.

προφητεύω [17]: 3pl Pr **προφητεύουσιν** - прорекѫⷮ 188б20^{6}·Ил II.28; 3sg PrIpa **μὴ προφέτευε** - не прорицаи 199б3$^{8-9}$·Ам VII.16; InfPr Dsg **ἐν τῷ προφητεύειν** - егда прⷪрчьствоуетъ 334a17$^{3-4}$·Зх XIII.3, егда прⷪрчьствѹѫтъ 334a18^{8}-19^{1}·Зх XIII.4; 2sg Fut **προφητεύσεις** - пророчеши 199a14^{4}·Ам VII.12; 3sg Fut **οὐ προφητεύσει** - не прорⷱет сѧ 194a6$^{1-3}$·Ам III.8; 3sg Aor **ἐπροφήτευσε** - прⷪрчьствова *224б19*^{2}·*ЖАвк* *336a19*^{9}·*ЖЗх*, **ἐπροφήτευσεν** - прⷪрече *208б3*^{2}·*ТК*, прорече *336a24*^{6}·*ЖЗх*, прⷪрчьствова *204a10*^{6}·*ЖАвд*, **προεφήτευσε** - прⷪрчьствова *336a16*^{3}·*ЖАг*; 2sg AorIpa **προφήτευσον** - прорьци 199б2^{5}·Ам VII.15; 2pl AorConj **ἐὰν προφητεύσῃ** - а̀ще проречетъ 334a14$^{6-7}$·Зх XIII.3; InfAor Gsg **τοῦ προφητεῦσαι** - прорицати сѧ 199a15$^{3-4}$·Ам VII.13; PAorAct Nsgm **προφητεύσας** - прⷪрчьствова *190б25*^{3}·*ЖИл*, прⷪрчьствовавь *208a3*^{5}·*ЖЙн*.

προφήτης, ὁ [27]: Nsg **προφήτης** - прⷪркъ *185a11*^{4}·*ТК* *206a6*^{1}·*ТК* *224б28*^{5}·*ЖАвк* 334a20^{5}·Зх XIII.5, прⷪркь 199a28^{8}·Ам VII.14 *204a27*^{9}·*ТК*, **ὁ προφήτης** - прⷪрк *206a1*^{7}·*ТК*, прⷪркъ *222a17*^{1}·*ТК* *224a4*^{9}·*ТК*, прⷪркь *204a25*^{5}·*ТК*, сѫдии̏ *222a11*^{5}·*ТК*; Gsg **προφήτου** - прⷪрка *190б26*^{6}·*ЖИл* *204a20*^{7}·*ТК*, прⷪрчь 199a29^{2}·Ам VII.14, **τοῦ προφήτου** - прⷪрка 221б25^{1}·Авк III.1, **ἀπὸ τοῦ προφήτου** - пророкомъ *199a21-22*·*ТК*; Npl **οἱ προφῆται** - прⷪрци *188б27*^{4}·*ТК* 334a18^{3}·Зх XIII.4, прⷪрцї 211б9^{6}·Мх III.11; Gpl **προφητῶν** - прⷪркъ *336a27*^{6}·*ЖЗх*, **τῶν προφητῶν** - прⷪрчьска *208б5*^{2}·*ТК*; Dpl **τοῖς προφήταις** - прⷪркомъ 193б1^{5}·Ам II.12, **ἐν τοῖς προφήταις** - въ... прⷪрцѣхъ *216б19*$^{5-7}$·*ТК*; Apl **εἰς προφήτας** - въ прⷪркы 193a20$^{2-3}$·Ам II.11, **πρὸς... τοὺς προφήτας** - къ прⷪркомъ 194a4$^{6-7}$·Ам III.7б, **ἐπὶ τοὺς προφήτας** - до прⷪркь 211a16$^{8-9}$·Мх III.5, на прⷪркы 211a21$^{4-5}$·Мх III.6.

προφητική, ἡ [1]: Gsg **προφητικῆς** - чюды *193a27*^{2}·*ТК*.
PM ø

προφητικός, ή, όν [5]: Dplm **προφητικοῖς** - прⷪрчьскама *220a8*^{3}·*ТК*, прⷪрчьскомъ *194a20*^{6}·*ТК*;
Gsgf **διὰ τῆς προφητικῆς** - прⷪрчьскомь *211б29*^{5}·*ТК*; Asgf **προφητικήν** - прⷪрчьства *208a23*^{8}·*ТК*;
Gsgn **προφητικοῦ** - прⷪрчьскы *202a28*^{4}·*ТК*.
PM ø

προφθάνω [1]: 1sg Aor **προέφθασα** - вари̏ 207a21^{10}·Йн IV.2.

προφυλακή, ἡ [1]: Apl **τὰς προφυλακάς** - стражбы 218a12^{5}·Нм II.6.

πρυτανεύω [1]: PPrPass Asgm **πρυτανευόμενον** - сътварѣемо *221б29*^{5}·*ТК*.

PM ø

πρωΐ [3]: adv. εἰς τὸ πρωί - ꙁа о҆утра 195a12$^{4-5}$·Ам IV.4, ꙁа ꙋтрїа 196a20^{7}-21^{1}·Ам V.8, и҆ꙁъ о҆утра 199б28$^{2-3}$·Ам VIII.4.

πρωτεύω [1]: 3pl Pr πρωτεύουσιν - сѫть пръвии̏ *223a6$^{2-3}$·ТК.*
PM ø

πρωτόγονος, ον [1]: Apln τὰ πρωτόγονα - пръвоплⷣоныѧ 214б20-21·Мх VII.1a.

πρωτοτοκία, ἡ [1]: Gpl τῶν πρωτοτοκίων - пръвѣнство *202a11^{4}·ТК.*
PM ø

πρῶτος, η, ον [7]: Nsgf ἡ πρώτη - пръваа̀ 212б2^{4}·Мх IV.8; Gsgf τῆς πρώτης - пръвыи̏ 334б13^{5}·Зх XIV.10; Asgf πρώτην - пръвое *185б9^{2}·ТК*, пръвое̇ *188a17-18·ТК*, τὴν πρώτην - пръвое 334б8^{5}·Зх XIV.8, пръвѣмъ 188a12^{8}·Ил II.20a; Apln τὰ πρῶτα - старѣи҆шиими 197б22^{4}·Ам VI.6.

πρωτότοκος, ον [2]: Dsgm ἐπὶ πρωτοτόκῳ - ѡ҆ пръвѣнци 334a8$^{7-8}$·Зх XII.10; Apln πρωτότοκα - пръвѣнцѧ 214a18^{1}·Мх VI.7.

πρῶτον [1]: adv. πρῶτον - прѣжⷣе *211a5^{5}·ТК.*
PM ø

πτερνίζω [4]: 2pl Pr πτερνίζετε - ѡ҆блъщаете 337б8^{10}·Ма III.9; 3sg Fut πτερνιεῖ - ѡпльщаетъ 337б5-6·Ма III.8; 2sg Aor ἐπτερνίσατε - ѡ҆бльстисте 337б6^{6}·Ма III.8; 1pl Pf ἐπτερνίκαμεν - ѡ҆блъстихомъ 337б6-7·Ма III.8.

πτερόν, τό [1]: Apl πτερά - крилѣ *187a26^{8}·ТК.*
PM ø

πτέρυξ, ἡ [1]: Dpl ἐν ταῖς πτέρυξιν - въ крилꙋ 337б21$^{3-4}$·Ма IV.2.

πτοέω [5]: 3sg Fut πτοήσει - прѣстрашить 221б1^{2}·Авк II.17; 3sg FutPass πτοηθήσεται - въꙁбꙋдѧт сѧ 194a2$^{1-2}$·Ам III.6; 3pl FutPass πτοηθήσονται - о҆убоѫ̇т сѧ 203a2$^{7-8}$·Авд I.9 222б17^{6}-18^{2}·Авк III.7б; 2sg AorPass ἐπτοήθη - о҆убоа сѧ 223б28$^{5-6}$·Авк III.16a.

πτῶσις, ἡ [2]: Gsg πτώσεως - паденїа 218б12^{4}·Нм III.3; Asg τὴν πτῶσιν - паденїе *220б22^{3}·ТК.*

πτωχός, ή, όν [7]: Nsgm πτωχός - о҆убогыи̏ 223б20-21·Авк III.14; Gsgm τοῦ πτωχοῦ - нищааго 337б10^{2}·Ма III.10a; Gplm πτωχῶν - о҆убогыи̏ 193a5^{5}·Ам II.7; Aplm πτωχούς - о҆убогааго 199б29^{2}·Ам VIII.4, о҆убогаа́го 196б5^{2}·Ам V.11, о҆убогыѧ 194б24^{4}·Ам IV.1 200a4^{5}·Ам VIII.6.

πύλη, ἡ [14]: Gsg τῆς πύλης - врⷮа 334б13^{4}·Зх XIV.10, ἀπὸ τῆς πύλης - ѿ вратъ 334б12^{9}·Зх XIV.10, ἕως τῆς πύλης - до врⷮа 209a18$^{1-2}$·Мх I.9 334б13$^{6-7}$·Зх XIV.10; Asg πύλην - врата 211a1-2·Мх II.13; Npl πύλαι - врата 218a13^{1}·Нм II.7 219б8^{6}·Нм III.13; Dpl ἐν πύλαις - о҆у врⷮа 196б3$^{2-3}$·Ам V.10 196б20$^{5-6}$·Ам V.15, о҆у вратъ 196б11$^{5-6}$·Ам V.12; Apl εἰς πύλας - въ врата 203a9$^{2-3}$·Авд I.11 203a23$^{10-11}$·Авд I.13, ἐπὶ πύλας - на врата 209б11$^{7-8}$·Мх I.12, περὶ τὰς πύλας - прⷣѣ вратꙑ *196б14$^{1-2}$·ТК.*

πυξίον, τό [1]: Asg ἐπὶ πυξίον - въ дъскѫ 220a12$^{4-5}$·Авк II.2.

πῦρ, τό [35]: Nsg πῦρ - ѡ҆гнь 186б6^{4}·Ил I.19 186б22-23·Ил II.3 196a15^{5}·Ам V.6 214a24^{5}·Мх VI.10 219б9^{4}·Нм III.13 219б12^{6}·Нм III.15 337a21^{5}·Ма III.2, ѡ҆гнь 203б15^{7}·Авд I.18; Gsg πυρός - ѡ҆гньна 187a8^{4}·Ил II.5, ѡ̑гньны 218a9^{6}·Нм II.5, ѡ҆гню̏ 208б17^{10}·Мх I.4, διὰ πυρός - сквоꙁѣ ѡ҆гнь 333б23^{9}·Зх XIII.9, ἐκ πυρός - и҆ꙁъ ѡ҆гнѣ 195б19$^{8-9}$·Ам IV.11; Dsg πυρί - ѡ҆гнь *192б*

2^{1}·*ТК*, ѡ̓гньноѧ *221а10^{7}·ТК*, ѡ̓гню *186б29^{5}·ТК*, ἐν πυρί - ѡ̓гне 209а1^{5}·Мх I.7a, ѡ̓гнемъ 221а4^{6}·Авк II.13, ѡ̓гн͠емъ 195б16^{4}·Ам IV.10, въ ѡ̓гнѝ 198б23$^{1-2}$·Ам VII.4, въ ѡ̆гни 218а6$^{2-3}$·Нм II.4, τῷ πυρί παραδεδωκότα - попаливша *221б24^{4}·ТК*; Asg πῦρ - ѡ̓гнемь *192б12^{7}·ТК* *192б24^{3}·ТК*, ѡ̓гнь 189б1^{10}·Ил II.20 192а3^{7}·Ам I.7 *192б2^{6}·ТК* 192б7^{1}·Ам I.14 *198б27^{5}·ТК*, ѡ̆гнь 191б9^{4}·Ам I.4 192а19^{5}·Ам I.10 192а25^{4}·Ам I.12 192б19^{7}·Ам II.2 192б29^{8}·Ам II.5, τὸ πῦρ - ѡ̓гнь *200а9^{8}·ТК*.

πύργος, ὁ [3]: Gsg ἕως τοῦ πύργου - до стльпа 334б13^{10}·Зх XIV.10; Asg τὸν πύργον - стлъпа *212б21^{1}·ТК*; Vsg πύργος - стлъпе 212а29^{9}·Мх IV.8.

πυρός, ὁ [1]: Gsg ὑπὲρ πυροῦ - по пшеници 186а9$^{1-2}$·Ил I.11.

πυρόω [2]: 3sg PrPass πυροῦται - раждиѕает сѧ 333б24$^{5-6}$·Зх XIII.9; 1sg Fut πυρώσω - раждегѫ 333б24^{2}·Зх XIII.9.

πυρφόρος, ὁ [1]: Nsg πυρφόρος - ѝзбавлѣѫи 203б17^{9}·Авд I.18.

πύρωσις, ἡ [1]: Dsg ἐν πυρώσει - раж̑еженїемъ 195б9^{3}·Ам IV.9.

πωλέω [2]: PPrAct Nsgf ἡ πωλοῦσα - продаѫщиа 218б23^{2}·Нм III.4; 3pl Impf ἐπώλουν - продаа̀хѫ 189а25^{3}·Ил III.3.

πῶλος, ὁ [1]: Asg πῶλον - жрѣбецъ 333б4^{3}·Зх IX.9.

πῶς [2]: part. πῶς - како 202б24^{2}·Авд I.6, почто *218б17^{5}·ТК*.

Р

Ῥαββάθ [2]: Gsg Ραββαθ - ра̇вва 192б7^{4}·Ам I.14; Asg Ῥαββάθ - равва́ѳь *192б14-15·ТК*.

PM ø

ῥάβδος, ἡ [5]: Dsg ἐν ῥάβδῳ - же́зломъ 215б14^{4}·Мх VII.14, жезломь 212б19-20·Мх V.1; Asg τὴν ῥάβδον - жезлъ 217б8^{2}·Нм I.13 *217б12^{7}·ТК* 333б11^{8}·Зх XI.10.

ῥάγμα, τό [1]: Dpl ῥάγμασιν - расѣденыи̇мъ 198а16^{3}·Ам VI.11.

ῥᾴδιον [1]: adv. ῥᾴδιον - оудобь *196а27^{5}·ТК*.

PM ø

ῥᾳδίως [1]: adv. ῥᾳδίως - въскорѣ *200а7^{4}·ТК*.

PM ø

Ῥαιφάν [1]: Gsg Ραιφαν - рефана 197б3^{4}·Ам V.26.

PM ø

ῥέγχω [2]: 2sg Pr ῥέγχεις - храплеши 205а14^{3}·Йн I.6; 3sg Impf ἔρρεγχε - храплаа̀ше 205а12-13·Йн I.5.

Ῥεμμάν [1]: Asg τὸ Ρεμμαν - а̀рамана 195а10^{2}·Ам IV.3.

PM ø

Ῥεμμών [1]: Gsg ἕως Ρεμμων - до ремона 334б11^{8}·Зх XIV.10.

PM ø

ῥέω [2]: 3pl FutMed ῥυήσονται - ѝсточать 190б12^{5}·Ил III.18 190б13^{5}·Ил III.18.

ῥήγνυμι, ῥήσσω [3]: 3pl Pr ῥήγνυσι - расыпае̇ть *222б15^{4}·ТК*; 3sg FutPass ῥαγήσεται - раз̑ерет сѧ *225а4$^{2-3}$·ЖАвк*, расадет сѧ 223а11$^{2-3}$·Авк III.9б.

ῥῆμα, τό [2]: Asg κατὰ τὸ ῥῆμα - по словеси *204а19$^{3-4}$·ТК*; Gpl τῶν ῥημάτων -

словеса *221б27-28·ТК*.

ῥίζα, ἡ [3]: Asg **ῥίζα** - корень 337б19^{8}·Ма IV.1; Apl **τὰς ῥίζας** - кореніа 193а16^{9}·Ам II.9, к҃реніе *193а28-29·ТК*.

ῥίπτω [1]: 3sg Aor **ἔρριψεν** - съврѣже 186а1^{5}·Ил I.7.

ῥόα, ἡ [1]: Nsg **ῥόα** - шипѵіе 186а11^{1}·Ил I.12.

ῥομφαία, ἡ [18]: Nsg **ῥομφαία** - ѡ̇рѫжие 334а23^{7}·Зх XIII.7а, ѡ̇рѫжіе 218б5-6·Нм II.14 219б13^{1}·Нм III.15; Gsg **ῥομφαίας** - мечѣ 218б11^{2}·Нм III.3; Dsg **ἐν ῥομφαίᾳ** - ѡ̇рѫжіеⷨ 199б12^{7}·Ам VII.17, ѡ̇рѫжіемъ 195б14^{6}·Ам IV.10 213а21^{3}· Мх V.5б, ѡ̇рѫжіемь 199а11^{2}·Ам VII.11 200б20-21·Ам IX.1 201а29^{2}·Ам IX.10, съ ѡ̇рѫжіемъ 192а22$^{4-5}$·Ам I.11 199а7$^{1-2}$·Ам VII.9, **τῇ ῥομφαίᾳ** - ѡ̇рѫжию 201а6^{8}·Ам IX.4; Asg **ῥομφαίαν** - воѐвати 212а10^{3}·Мх IV.3, **εἰς ῥομφαίαν** - ѡ̇рѫжию 214б11^{1}·Мх VI.14; Vsg **ῥομφαία** - ѡ̇рѫжие 334а23^{7}·Зх XIII.7а; Apl **εἰς ῥομφαίας** - на ѡ̇рѫжіе 190а7$^{2-3}$·Ил III.10, **τὰς ῥομφαίας** - ѡ̇рѫжіа 212а8^{7}·Мх IV.3.

ῥόπαλον, τό [1]: Dsg **ῥοπάλῳ** - желѣзомъ *202а4^{1}·ЖАм*.
PM ø

Ῥουβίμ [1]: Gsg **Ῥουβίμ** - роувимлѣ *190б24^{6}·ЖИл*.
PM ø

ῥύομαι [2]: 3sg Fut **ῥύσεται** - ӥзбавӥть 213а21-22·Мх V.6, ѿиметь 212б9^{2}·Мх IV.10.

Ῥώμη, ἡ [1]: Gsg **ἀπὸ Ῥώμης** - ѿ рима *217б16$^{5-6}$·ТК*.
PM ø

Ῥωμαῖος, ὁ [1]: Npl **Ῥωμαῖοι** - римлѣне *217б16^{7}·ТК*
PM ø

Σ

Σαραήρ [1]: Gsg **ἐν γῇ Σαραήρ** - въ сарааръ *208а14$^{4-5}$·ЖЙн*.
PM ø

Σαβαώθ [2]: Nsg **Σαβαωθ** - саваѡⷴ 334а11^{11}·Зх XIII.2; Gsg **Σαβαώθ** - саваѡ̇ѳа *224а19^{5}·ТК*.
PM ø

σάββατον, τό [3]: Npl **τὰ σάββατα** - сѫботы 200а1^{8}·Ам VIII.5; Gpl **σαββάτων** - сѫботͯа 197б16^{5}·Ам VI.3, **περὶ... σαββάτων** - ѡ̇ дѣлѣ сѫботнѣмъ *336а27^{10}-28^{1}·ЖЗх*.

σαγήνη, ἡ [1]: Dsg **τῇ σαγήνῃ** - мрѣжи 219б23^{4}·Авк I.16.

Σαδδουκαῖος, ὁ [1]: Apl **Σαδδουκαίους** - садоукеа *224а22^{3}·ТК*.
PM ø

σάκκος, ὁ [6]: Asg **σάκκον** - ѩ̇ригь 200а29^{4}·Ам VIII.10, въ ѩ̇ригь 207а3^{11}-4^{1}·Йн III.6, въ<зь> ѩ̇ринть вм. въ ѩ̇ригъ 186а3$^{2-3}$·Ил I.8; Dpl **ἐν σάκκοις** - на ѩ̇ризѣхъ 186а15$^{2-3}$·Ил I.13; Apl **σάκκους** - въ веригы 206б27$^{3-4}$·Йн III.5, въ ѩ̇ригь 207а7$^{8-9}$·Йн III.8.

Σαλαθιήλ, ὁ [1]: Asg **τὸν Σαλαθιήλ** - салаѳі́илѣ *336а22^{3}·ЖЗх*.
PM ø

σαλεύω [6]: PPrAct Nsgm **σαλεύων** - колѣблѧ 201а9^{4}·Ам IX.5; 3sg FutPass **σαλευθήσεται** - поклонѧт сѧ 208б16$^{4-5}$·Мх I.4; 3pl FutPass **σαλευθήσονται** - поколѣблѧ 20065^{5}·Ам VIII.12; 3sg AorPass **ἐσαλεύθη** - подвижа сѧ 22268$^{5-6}$·Авк III.6; 3pl AorPass **ἐσαλεύθησαν** - поколѣбашѫ сѧ 217a9$^{5-6}$·Нм I.5; 3sg AorConjPass **ἐὰν σαλευθῶσι** - а̀ще поколѣблѧт сѧ 219a28$^{2-4}$·Нм III.12.

Σαλμανάσαρ [3]: Nsg **Σαλμανάσαρ** - саа̀ма́насар (!) *209a20^{2}·ТК*, салманаса́ръ *216a24^{3}·ТК;* Asg **τὸν Σαλμανασάρ** - салман'са́ра *185б14^{4}·ТК.*
PM ø

σάλος, ὁ [1]: Gsg **ἐκ τοῦ σάλου** - ѿ влънені́а 205б28$^{2-3}$·Йн I.15.

σάλπιγξ, ἡ [4]: Nsg **σάλπιγξ** - трѫба 194a1^{4}·Ам III.6; Gsg **σάλπιγγος** - трѫбꙑ 192б21^{8}·Ам II.2; Dsg **σάλπιγγι** - трѫбоѧ 186б12^{2}·Ил II.1 187б19^{3}·Ил II.15.

σαλπίζω [2]: 2pl AorIpa **σαλπίσατε** - въстрѫбите 186б12^{1}·Ил II.1 187б19^{2}·Ил II.15.

Σαλωμών, ὁ [3]: Gsg **τοῦ Σαλωμών** - соломонѧ 192a3^{1}·Ам I.6 192a18^{2}·Ам I.9, **Σολομῶντος** - соломонѧ *192a10^{2}·ТК.*
PM ø

Σαμάρεια, ἡ [13]: Nsg **Σαμάρεια** - самарі́а *209a3^{5}·ТК;* Gsg **Σαμαρείας** - самарии̇скоѧ 197б9^{2}·Ам VI.1, самариискѫ 203б20^{4}·Авд I.19, самарі́искомъ 200б12^{1}·Ам VIII.14, самарии̇сцѣи 194a14^{2}·Ам III.9, **παρὰ Σαμαρείας** - до самарі́ѧ *208б10^{6}-11^{1}·ТК,* **περὶ Σαμαρείας** - ѡ̇ самарии̇ 208б9^{5}·Мх I.1, ѡ̇ самарі́и *208б2^{4}·ТК,* **τῆς Σαμαρείας** - самарии̇скахъ *194a22-23·ТК,* самарі́исцѣ 194б24^{1}·Ам IV.1; Dsg **ἐν Σαμαρείᾳ** - въ самарии̇ 194a29^{6}-194б1^{1}·Ам III.12, **τῇ Σαμαρείᾳ** - самарии̇сцѣ *197б26^{1}·ТК;* Asg **Σαμάρειαν** - самарі́ѧ 208б26^{5}·Мх I.6.
PM ø

Σαούλ [2]: Vsg **Σαούλ** - са́вле *189б26^{3}·ТК 189б26^{4}·ТК.*
PM ø

σαπρία, ἡ [1]: Nsg **ἡ σαπρία** - гнои̇ 188a21^{6}·Ил II.20б.

Σαρέπτης, ὁ [1]: Gpl **ἕως Σαρέπτων** - по сарептꙑ 203б26$^{1-2}$·Авд I.20
PM ø

σάρξ, ἡ [5]: Asg **ἐπὶ... σάρκα** - на... плъть 188б20$^{2…4}$·Ил II.28; Apl **σάρκας** - плⷮъ 211a12^{10}·Мх III.3, **τὰς σάρκας** - пл̀ъ 211a10^{6}·Мх III.2, плъти 333б11^{3}·Зх XI.9, плъть 211a11^{2}·Мх III.3.

σαφῶς [5]: adv. **σαφῶς** - ꙗ̇вѣ *185a12^{5}·ТК 189a12^{5}·ТК 196a17^{6}·ТК 204a27^{5}·ТК* 220a12^{2}·Авк II.2.

σεαυτοῦ, ῆς, οῦ [1]: Dsgf **σεαυτῇ** - себѣ самъ 219б10$^{3-4}$·Нм III.14.

σβέννυμι [3]: InfPr **σβεννύναι** - о̇угасити *223б6^{3}·ТК;* PFutAct Nsgm **σβέσων** - о̇угасѧщаа̀го 196a16^{2}·Ам V.6; 3sg Aor Pass **ἐσβέσθη** - погъбе *216б1^{4}·ТК.*

σέβας, τό [2]: Asg **οὐδὲ ἀπένεμον σέβας** - не брѣжаа̀хѫ *193a22$^{1-2}$·ТК,* **τὸ σέβας** - чьсть *221б11^{1}·ТК.*
PM ø

σέβομαι [1]: 1sg Pr **σέβομαι** - м͞лѧ 205a28$^{8-9}$·Йн I.9.

Σεδεκίας, ὁ [1]: Gsg **Σεδεκίου** - седекі́ѧ *210б29^{6}·ТК.*
PM ø

σειρήν, ἡ [1]: Gpl **σειρήνων** - си́рин'скъ 209a16^{11}·Мх I.8.

σειρομάστης, ὁ [1]: Apl **εἰς σειρομάστας** - на льщѧ 190a7$^{7-8}$·Ил III.10.

σεισμός, ὁ [4]: Gsg **τοῦ σεισμοῦ** - трѫса 191a27^{5}·Ам I.1 218б9^{6}·Нм III.2 334б3^{5}·Зх XIV.5, ѡ҆ трѫсѣ *191a21$^{2-3}$·ТК*.

σείω [8]: 3sg FutPass **σεισθήσεται** - потрѧсет сѧ 187a21^{8}-22^{2}·Ил II.10a 190б6$^{6-7}$·Ил III.16, трѫсь *190б22^{3}·ТК* 192б8$^{6-7}$·Ам I.14; 3pl FutPass **σεισθήσονται** - поколѣблѧт сѧ 200б19$^{3-4}$·Ам IX.1, сътрѧсѫт сѧ 223б19^{7}-20^{2}·Авк III.14; 3pl Aor Pass **ἐσείσθησαν** - потрѧсошⷭѫ 217a8^{5}·Нм I.5; 2sg AorIpaPass **σείσθητι** - сътрѧсни сѧ 221a20$^{5-6}$·Авк II.16a.

σελήνη, ἡ [6]: Nsg **ἡ σελήνη** - мⷭць 187a28^{5}·Ил II.10б 189a3^{2}·Ил II.31 190a18^{3}·Ил III.15 223a23^{8}·Авк III.11a; Gsg **σελήνης** - мⷭцоу *187б11^{7}·ТК*; Asg **τὴν σελήνην** - мⷭць *190б3^{7}·ТК*.

Σενναχηρείμ [3]: Nsg **Σενναχηρείμ** - сенахири́мъ *216a25^{3}·ТК*, **ὁ Σενναχηρείμ** - сенахиримъ *209a20^{7}·ТК*; Asg **τὸν Σενναχηρείμ** - сенахирима *185б14^{5}·ТК*.
PM ø

σεραφίμ [1]: Apl **τὰ σεραφίμ** - серафимъ *222a7^{2}·ТК*.
PM ø

Σεφήλα [1]: Dsg **ἐν τῇ Σεφηλα** - въ раздо́лии 203б19$^{1-2}$·Авд I.19.
PM ø

σημαίνω [3]: 3sg Pr **σημαίνει** - на̀ричеть *216a5^{8}·ТК*, сказа̀еть *191б15^{5}·ТК*; PPrAct Nsgm **σημαίνων** - ꙗ҆влѣѧ *189a16^{4}·ТК*.

Σεφραθά [1]: Gsg **ἕως Σεφραθά** ('Εφραθά Tht^{comm}) - до е҆фраѳа 203б26$^{6-7}$·Авд I.20.
PM ø

σημεῖον, τό [1]: Npl **σημεῖα** - знамені́а *189a7^{4}·ТК*.
PM ø

σής, ὁ [2]: Nsg **σής** - моль 215a4^{10}·Мх VII.4, **σητός** - чрьвь *215a14^{6}·ТК*.

σιαγών, ἡ [1]: Asg **ἐπὶ σιαγόνα** - за челюсть 212б20$^{3-4}$·Мх V.1.

σιγάω [1]: 2sg PrIpa **σίγα** - млъчи 198a13^{7}·Ам VI.10.

σιδηροῦς, ᾶ, οῦν [2]: Dplm **σιδηροῖς** - желѣзнами 191б8^{2}·Ам I.3; Apln **σιδηρᾶ** - желѣзны 212б15^{8}·Мх IV.13.

σιτοδοχεῖον, τό [1]: Npl **σιτοδοχεῖα** - житницѧ 186б1^{4}·Ил I.17.
PM ø

σῖτος, ὁ [5]: Nsg **ὁ σῖτος** - пшеница 186a7^{1}·Ил I.10 186б3^{3}·Ил I.17; Gsg **σίτου** - пшеницѫ 188б3^{1}·Ил II.24; Asg **σῖτον** - пшеницѫ *192б1^{3}·ТК*, **τὸν σῖτον** - пшеницѫ 188a2^{3}·Ил II.19.

Σιδών [1]: Vsg **Σιδών** - сидоне 189a26^{8}·Ил III.4.
PM ø

Σιδόνιος, ὁ [1]: Apl **Σιδωνίους** - сїдонѣне *190a27^{3}·ТК*.
PM ø

Σιλώμ [1]: Dsg **ἐν Σιλώμ** - се́ломь *336a12^{3}·ЖОс*.
PM ø

Σιών [23]: Gsg **Σιών** - сїѡни 209б13^{6}·Мх I.13, сїѡ҆ни 189a5^{8}·Ил II.32a *189a15^{6}·ТК*, сїѡнѣ 212б1^{4}·Мх IV.8, сїѡ҆нѣ 188a28^{6}·Ил II.23 212б6^{8}·Мх IV.10, сїѡ҆нѣ 333б2^{5}·Зх IX.9, **ἐκ Σιων** - ѿ сїѡна 190б5$^{6-7}$·Ил III.16 212a5$^{6-7}$·Мх IV.2б, ѿ сїѡ҆на 191a28$^{2-3}$·Ам I.2 203б27^{7}...28^{1}·Авд I.21, **τοῦ Σιών** - ѿ сїѡ҆на *191б3$^{9-10}$·ТК*, **τῆς... Σιών** - сїѡна *197б25^{3}·ТК*; Dsg **ἐν Σιών** - въ сиѡна 203б7$^{1...4}$·Авд I.17a, въ сїѡ҆нѣ 186б12$^{3-4}$·Ил II.1 187б19$^{4-5}$·Ил II.15 190б9$^{3-4}$·Ил III.17

190б20^{11}-21^{1}·Ил III.21, въ сїѡнѫ 212а22^{9}...23^{2}·Мх IV.7, ἐν τῇ Σιών - въ сїѡнѣ *197 б26$^{6-7}$·ТК;* Asg Σιων - сїѡнь 197б8^{3}·Ам VI.1 211а29^{3}·Мх III.10, ἐπὶ Σιων - по сїѡноу 212б11^{8}-12^{1}·Мх IV.11.
PM ø

σιωπάω [1]: 3sg Fut σιωπήσεται - прѣмлъчⷮи 196б12^{8}·Ам V.13.

σιωπή, ἡ [1]: Asg σιωπήν - млъчѣнїе 199 б27^{3}·Ам VIII.3.

σκάφος, τό [1]: Gsg τοῦ σκάφους - кораблю *205б10^{5}·ТК.*
PM ø

σκεδάννυμι [2]: 3sg Aor ἐσκέδασε - раꙁгна *222а22-23·ТК;* InfAorPass οὐ... σκεδασθῆναι - не расыпаѫще сѧ *187а24^{9}-25 ^{2}·ТК.*
PM ø

σκέλος, τό [1]: Apl σκέλη - голѣни 194а 28^{2}·Ам III.12.

σκέπτομαι [1]: 1sg Fut σκέψομαι - съмотри 333б17^{11}·Зх XI.13.

σκεῦος, τό [2]: Gpl τῶν σκευῶν - съсѫдомъ 205а10^{3}·Йн I.5; Apl τὰ σκεύη - съсѫди 218а20^{2}·Нм II.10.

σκηνή, ἡ [6]: Nsg ἡ σκηνή - сѣнь *225а7^{6}·ЖАвк;* Asg σκηνήν - кѫщѫ 207б2^{3}·Йн IV. 5, τὴν σκηνήν - хра́мь 197б2^{3}·Ам V.26 201б9^{7}·Ам IX.11; Npl αἱ σκηναί - храми 222б18^{4}·Авк III.7б; Apl τὰς σκηνάς - села *222б23^{3}·ТК.*

σκήνωμα, τό [2]: Npl σκηνώματα - села 222б17^{4}·Авк III.7б; Apl τὰ σκηνώματα - села 333б27^{3}·Зх XII.7.

σκῆπτρον, τό [2]: Apl σκῆπτρα - хорѫгви *223а6^{6}·ТК,* ἐπὶ τὰ σκῆπτρα - на хорѫгви 223а8$^{1-2}$·Авк III.9а.

σκιά, ἡ [3]: Dsg ἐν σκιᾷ - въ сѣни 207б 2$^{8-9}$·Йн IV.5; Asg σκιάν - сѣнь 196а21^{2}· Ам V. 8 207б6^{8}·Йн IV.6.

σκιάζω [2]: Gsg InfPr τοῦ σκιάζειν - ѡсѣнити 207б7^{3}·Йн IV.6; PAorPass Asgf σκιασθεῖσαν - ѡсѣнень бѣа́ше *222а20$^{4-5}$· ТК.*

σκιρτάω [3]: 2pl Fut σκιρτήσετε - въꙁыграете сѧ 337б21$^{9-10}$·Ма IV.2; InfFut σκιρτήσειν - въскопыснⷮѫ *186б10^{1}·ТК;* 3pl Aor ἐσκίρτησαν - въскопыснѫшѫ 186 а29^{4}·Ил I.17.

σκοπεύω [2]: PPrAct Vplm μὴ σκοποῦντες - не раꙁоумѣѫще *197б26$^{3-4}$·ТК;* 2sg AorIpa σκόπευσον - ꙋсмотри 218а1^{4}·Нм II.2.

σκοπία, ἡ [2]: Gsg σκοπιᾶς - присѣщенїа 215а5^{6}·Мх VII.4; Asg σκοπιάν - присѣщенїа *215а15^{4}·ТК.*

σκορπίζω [1]: PPrAct Nsgm σκορπίζων - расыпаѧ 223а16^{4}·Авк III.10б.

σκοτάζω [1]: 3sg Fut σκοτάσει - ѿринѫ 214б9^{7}·Мх VI.14.

σκοτία, ἡ [1]: Nsg σκοτία - тъма 211а20 ^{3}·Мх III.6.

σκότος, τό [8]: Nsg σκότος - тъма 197а3 ^{4}·Ам V.18 197а6^{10}·Ам V.20 *197а16^{5}·ТК* 217а16^{7}·Нм I.8; Gsg σκότους - тъмы 186 б15^{3}·Ил II.2а; Dsg ἐν τῷ σκότει - въ тъмѣ 215а22$^{6-7}$·Мх VII.8 *225а1^{7}-2^{1}·ЖАвк;* Asg εἰς σκότος - въ тъмѫ 189а2$^{7-8}$·Ил II. 31.

Σκυθικός, όν [3]: Nsgn Σκυθικόν - скїѳе *185а18^{7}·ТК;* Apln τὰ Σκυθικά - скїдьскы *190а27^{7}·ТК;* Gpln τῶν Σκυθικῶν - скїѳъ-

къ *198б21^{2}·ТК.*
PM ø

σκυλεύω [2]: 3pl Fut **σκυλεύσουσι** - плѣнѧт 220б8^{5}·Авк II.8; 2sg Aor **ἐσκύλευσας** - плѣни 220б8^{1}·Авк II.8.

σκύμνος, ὁ [7]: Nsg **σκύμνος** - львичищь 193б27^{2}·Ам III.4 213б5^{5}·Мх V.8, **σκύμνος λέοντος** - львичищь 218a29^{6}·Нм II.12; Gsg **σκύμνου** - львичищоу 185б28^{4}·Ил I.6; Dpl **τοῖς σκύμνοις** - львичищемъ 218a28^{5}·Нм II.12, львичищемь 218б2^{2}·Нм II.13 *218б17^{2}·ТК.*

σκώληξ, ὁ [1]: Dsg **σκώληκι** - чрьви 207б9^{3}·Йн IV.7.

σμῖλαξ, ἡ [1]: Nsg **σμῖλαξ** - съграбⷮѫ 217a25^{5}·Нм I.10.

σμικρός, ά, όν [1]: Dsgn **σμικρῷ** - маломь *208a28^{3}·ТК.*
PM ø

Σόδομα [1]: Asg **Σοδομα** - содомѫ 195б18^{6}·Ам IV.11.
PM ø

Σολομών вж. **Σαλωμών**

σός, σή, σόν [5]: Gplm **τῶν σῶν** - твоа̀ *221б27^{4}·ТК;* Aplm **τοὺς σούς** - твоѫ *213б24-25·ТК;*
Nsgf **ἡ σή** - твоѐ *217б14^{2}·ТК;* Gsgf **περὶ τῆς σῆς** - ѡ̓ твое́мь *220б28$^{2-3}$·ТК;* Asgf **τὴν σήν** - своѧ *220б24^{5}·ТК.*

Σούρ [1]: Asg **Σούρ** - сїрскѫ *208a2^{1}·ЖЙн.*
PM ø

σοφίζομαι [1]: PPr Nplm **σοφιζόμενοι** - прѣо̓умѣваѫще *223a13-14·ТК.*
PM ø

σοφός, ή, όν [1]: Aplm **σοφούς** - прѣмѫдрыѧ 203a1^{5}·Авд I.8.

σπείρω [2]: 2sg Fut **σπερεῖς** - сѣеши 214б11^{5}·Мх VI.15; 3sg FutPass **οὐ σπαρήσεται** - не расѣ̓атꙵ҇ сѧ 217б9$^{7-9}$·Нм I.14a.

σπέρμα, τό [1]: Gsg **ἐκ σπέρματος** - ѿ колѣна *190б24$^{4-5}$·ЖИл.*

σπεύδω [2]: 3pl Fur **σπεύσουσι** - потъщѫт сѧ 211б25$^{1-2}$·Мх IV.1, **σπεύσουσιν** - потъщѫт сѧ 218a11$^{8-9}$·Нм II.6.

σπήλαιον, τό [2]: Dsg **ἐν σπηλαίῳ** - въ пещерѣ *208a14^{10}-15^{1}·ЖЙн;* Apl **ἐπὶ τὰ σπήλαια** - къ пещерамь 221a18$^{7-8}$·Авк II.15.

σποδός, ἡ [2]: Nsg **σποδός** - пепелъ 337б23^{2}·Ма IV.3; Gsg **ἐπὶ σποδοῦ** - на ѕемли 207a4$^{4-5}$·Йн III.6.

σπονδή, ἡ [3]: Nsg **σπονδή** - възлїанїе 186a4^{5}·Ил I.9 186a16^{6}·Ил I.13; Asg **σπονδήν** - възлїанїе 187б18^{6}·Ил II.14.

σπόρος, ὁ [1]: Dsg **ἐν τῷ σπόρῳ** - въ жѫтвѫ 201б16^{6}-17^{1}·Ам IX.13.

σπουδαῖος, α, ον [1]: Dsgf **σπουδαίᾳ** - тъщныи̓мъ *216a17^{4}·ТК.*
PM ø

σταγών, ἡ [1]: Gsg **ἐκ τῆς σταγόνος** - ѿ каплѧ 210б19$^{7-8}$·Мх II.11в.

στάθμιον, τό [2]: Apl **στάθμια** - мѣры 200a3^{5}·Ам VIII.5 214б5^{2}·Мх VI.11.

σταλάσσω [1]: 3sg Aor **ἐστάλαξε** - накапи 210б16^{7}·Мх II.11б.

στάσις, ἡ [1]: Asg **στάσιν** - о̓уставленїа 219a26^{5}·Нм III.11.

σταυρόω [1]: PAorPass Asgm **εἰς τὸν**

σταυρωθέντα - въ распѧтааго *189a16-17·TK.*
PM ø

σταφυλή, ἡ [1]: Nsg **ἡ σταφυλή** - гро́ꙁнь 201б16^{5}·Ам IX.13.

στενάζω [1]: 3sg Fut **στενάζει** - постенеⷮ 219a6^{8}·Нм III.7.

στερεός, ά, όν [1]: Asgn **τὸ στερεόν** - и҆стоваа́го раꙁоума *220a6$^{4-5}$·TK.*
PM ø

στερεόω [1]: PPrAct Nsgm **στερεῶν** - оутвръж̂аеть 195б23^{4}·Ам IV.13.

στερέω [3]: 3sg FutPass **στερηθήσεται** - помръче *190б3^{5}·TK;* 2pl Aor$_{2}$Pass **ἐστερήσθε** - лишени бысте *210б15$^{7-8}$·TK;* PAorPass Nsgm **στερηθείς τῶν ὀμμάτων** - ѡ҆слѣплень *211a6^{3}·TK.*
PM ø

στηρίζω [1]: 1sg Fut **στηριῶ** - о̇утвръжѫ̂ 201a7^{4}·Ам IX.4.

στιβαρῶς [1]: adv. **στιβαρῶς** - тѧжцѣ 220б3^{8}·Авк II.6.

στίλβω [1]: PPrAct Gsgf **στιλβούσης** - блискаѫ̇ща 218б10-11·Нм III.3.

στολή, ἡ [1]: Asg **τὴν στολήν** - риꙁы 207a3^{4}·Йн III.6.

στόμα, τό [7]: Nsg **τὸ στόμα** - о̇уста 212a12^{3}·Мх IV.4; Gsg **ἐκ στόματος** - ѿ о̇усть 185б21$^{3-4}$·Ил I.5 194a27$^{6-7}$·Ам III.12; Dsg **ἐν τῷ στόματι** - въ о̇устѣхь 214б7$^{7-8}$·Мх VI.12; Asg **εἰς στόμα** - въ ꙋста 219a28$^{8-9}$·Нм III.12, **ἐπὶ στόμα** - на ꙋста 215б20$^{5-6}$·Мх VII.16, **εἰς τὸ στόμα** - въ о̇уста 211a18$^{9-10}$·Мх III.5.

στοργή, ἡ [1]: Nsg **ἡ στοργή** - любы *196a19^{1}·TK.*
PM ø

στρατεία, ἡ [1]: Asg **κατὰ... στρατείαν** - на ...воѧ *216a22$^{2...4}$·TK.*
PM ø

στράτευμα [1]: Apl **ἐποιήσαντο στρατεύματα** - воѐва́хѫ *216б12^{3}·TK.*
PM ø

στρατεύω [3]: InfPr **στρατεύειν** - вою̇ѧше *202a21^{8}·TK;* PAorAct Nsgm **στρατεύσας** - воѐвавь *216a25^{6}·TK;* PAorAct Asgn **τὸ στρατεῦσαν** - воюѫщѫ *217б4^{6}·TK.*
PM ø

στρατιά, ἡ [4]: Gsg **τῆς στρατιᾶς** - вои *198б20^{3}·TK;* Asg **τὴν στρατιάν** - воѧ *192б3^{1}·TK 216a26^{2}·TK;* Apl **τὰς στρατιάς** - во́ины *188a17^{4}·TK.*

στρωμνή, ἡ [1]: Dpl **ἐπὶ ταῖς στρωμναῖς** - на постелѣхь 197б17^{8}-18^{1}·Ам VI.4.

σύ [212]: N **σύ** - си(!) 207a29^{11}·Йн IV.4, тї 205a26^{2}·Йн I.8, ты 199a2^{7}·Ам VII.8 199б3^{5}·Ам VII.16 199б14^{2}·Ам VII.17 202б4^{7}·Авд I.2 203a10^{3}·Авд I.11 205a27^{6}·Йн I.8 207a22^{8}·Йн IV.2 207б16^{1}·Йн IV.10 212a29^{7}·Мх IV.8 212б24^{6}·Мх V.2 214б9^{1}·Мх VI.14 214б11^{4}·Мх VI.15 219a25^{8}·Нм III.11 221a19^{8}·Авк II.16a, ты̏ *199б19^{3}·TK* 205a14^{2}·Йн I.6 205б26^{2}·Йн I.14 214б12^{2}·Мх VI.15 215б24^{3}·Мх VII.18 219a25^{3}·Нм III.11 220б7^{8}·Авк II.8 *221a22^{6}·TK* 333б7^{2}·Зх IX.11;
G **σου** - ихь 195б15^{5}·Ам IV.10, своѐго 203a5^{4}·Авд I.10 205a14^{8}·Йн I.6 215a8^{4}·Мх VII.5, своегѡ 333б7^{6}·Зх IX.11, своѐмоу 220б18^{3}·Авк II.10, своѐмь 203a20^{5}·Авд I.12, своѐѧ 187б27^{2}·Ил II.17, свои̇ 223a7^{6}·Авк III.9a, своѫ 223б10^{2}·Авк III.13a 223б23^{6}·Авк III.15, своѧ 187б26^{7}·Ил II.17 215б14^{3}·Мх VII.14 *217б23^{3}·TK,* си 202б9^{2}·Авд I.4, тво̑ 222б25^{9}·Авк III.8a,

твоѧ 194а18^{4}·Ам III.11 194а20^{1}·Ам III.11 199б11^{7}·Ам VII.17 213б7^{5}·Мх V.9 215а6^{3}·Мх VII.4 218б5^{3}·Нм II.14 218б7^{6}·Нм II.14, твоѧ̈ 199б13^{4}·Ам VII.17 213б12^{2}·Мх V.12 220б19^{3}·Авк II.10 221б26^{6}·Авк III.2а, твоє 213б10^{3}·Мх V.10 223а1^{8}·Авк III.8б, твоє 209б29^{5}·Мх I.16б 217б29^{8}·Нм II.2, твоє̇ 219а3^{2}·Нм III.5б 219а3^{6}·Нм III.5б 222б26^{5}·Авк III.8а, твоє̇го 202б5^{3}·Авд I.3 202б26^{5}·Авд I.7 215б15^{2}·Мх VII.14 215б18^{2}·Мх VII.15 217б10^{2}·Нм I.14а 217б10^{8}·Нм I.14а *221б28^{4}·ТК* 223а28^{3}·Авк III.11б, твоє̇н 206а20^{3}·Йн II.5 206а26^{9}·Йн II.8 *223б24^{6}·ТК*, твоє̇моу 218б26^{2}·Нм III.5а, твоєю 334а22^{7}·Зх XIII.6, твоєю̑ 213б12^{5}·Мх V.12, твоє̇ю 213б15^{3}·Мх V.13, твоє̇ю̑ 206а19^{3}·Йн II.5, твоє̇ѧ 213б11^{1}·Мх V.11, твои 199б12^{4}·Ам VII.17 200б12^{6}·Ам VIII.14 200б13^{4}·Ам VIII.14 203а3^{1}·Авд I.9 215б1^{9}·Мх VII.10 333б3^{1}·Зх IX.9, твоѝ 202б28^{2}·Авд I.7, твои̑ 212б4^{6}·Мх IV.9 212б9-10·Мх IV.10 213б8^{6}·Мх V.9 213б21^{7}·Мх VI.1 215б4^{6}·Мх VII.12 217б3^{2}·Нм I.12 *217б6^{6}·ТК* 217б17^{5}·Нм I.14б 218б25^{7}·Нм III.5а 219б7^{5}·Нм III.13 221б25^{7}·Авк III.2а, твоⷯи 197а12^{7}·Ам V.23 *222а13^{2}·ТК*, твоⷯи 197а13^{3}·Ам V.23 209б25^{7}·Мх I.16а 212б10^{5}·Мх IV.10 223б9^{6}·Авк III.13а 334б1^{11}·Зх XIV.5, твоимⷯ 214б8^{8}·Мх VI.13, твоимъ 219б8^{2}·Нм III.13, твои̇мъ 214а22^{3}·Мх VI.8 219а4^{7}·Нм III.6, твоѫ 213б13^{8}·Мх V.13 219б9^{2}·Нм III.13 219б14^{7}·Нм III.16, твоѫ̈ 223а1^{5}·Авк III.8б, твоѫ̇ 194а19^{5}·Ам III.11, твоѧ 206а17^{7}·Йн II.4 206а18^{2}·Йн II.4 212б15^{6}·Мх IV.13 212б16^{3}·Мх IV.13 213б9^{9}·Мх V.10 213б11^{6}·Мх V.11 213б16^{5}·Мх V.14 213б16^{5}·Мх V.14 217б8^{8}·Нм I.13 217б20^{3}·Нм I.15 218б5^{6}·Нм II.14 218б6^{7}·Нм II.14 219б9^{6}·Нм III.13 219б10^{8}·Нм III.14 223а10^{1}·Авк III.9а 223а27^{4}·Авк III.11б, твоѧ̈ 217б19^{6}·Нм I.15 219а27^{3}·Нм III.12, ти 333б9^{4}·Зх IX.12, тѧ 212б5^{2}·Мх IV.9, на тѧ 220б6^{7}-7^{1}·Авк II.7, ἀπὸ σοῦ - тобоѧ̈ *223б8^{5}·ТК*, ѿ него 215б23$^{7-8}$·Мх VII.17, ѿ тебе 210а1$^{7-8}$·Мх I.16б 217б8$^{4-5}$·Нм I.13, съ тебе 219а6$^{1-2}$·Нм III.7, **διὰ μέσου σου** - срѣдѣ тебе 196б27$^{5-6}$·Ам V.17, **ἐκ σοῦ** - ис тебе 217а26$^{7-8}$·Нм I.11, ѿ тебе 194а19$^{2-3}$·Ам III.11 212б26$^{3-4}$·Мх V.2, **ἐκ μέσου σου** - и̇зь срѣдѣ тебе 213б13^{9}-14^{3}·Мх V.13, срѣдѣ тебе 213б15$^{7-8}$·Мх V.14, **κατὰ σοῦ** - на вы(!) 214а5$^{2-3}$·Мх VI.5, на тѧ 199а8^{8}-9^{1}·Ам VII.10, **παρὰ σοῦ** - ѿ тебе 214а20$^{6-7}$·Мх VI.8 *217б11$^{6-7}$·ТК*, **ὑπὲρ σοῦ** - ѡ̇ тебѣ 217б9$^{4-5}$·Нм I.14а, **ὑποκάτω σου** - п̑о тобоѧ 202б29$^{1-2}$·Авд I.7;

D **σοι** - ва́мъ 213б29^{7}·Мх VI.3, вы 214а1^{7}·Мх VI.3, намь 210б12^{4}·Мх II.10, своѫ̇ *199б18^{3}·ТК*, твоѧ 209б23^{2}·Мх I.15 221а26^{6}·Авк II.16б, тебѣ 206б4^{2}·Йн II.10 206б4^{6}·Йн II.10 210а16^{4}·Мх II.5 210б16^{8}·Мх II.11б *210б18^{5}·ТК* 212б4^{2}·Мх IV.9 214а19^{8}·Мх VI.8, ти 195б21^{4}·Ам IV.12 195б22^{2}·Ам IV.12 202б27^{2}·Авд I.7 205б14^{6}·Йн I.11 *217б12^{3}·ТК* 333б3^{3}·Зх IX.9 333б9^{7}·Зх IX.12, ты̑ 199а13^{4}·Ам VII.12, тѧ 202б4^{3}·Авд I.2, с тобоѧ 202б28$^{4-5}$·Авд I.7, **ἐν σοί** - въ тебѣ 213б13$^{3-4}$·Мх V.12 219б7$^{8-9}$·Нм III.13, въ тъмѣ(!) вм. въ тебѣ 209б13$^{8-9}$·Мх I.13, тѧ тобоѧ(!) 214б9$^{8-9}$·Мх VI.14, **παρὰ σοί** - о̇у тебе 198а13$^{3-4}$·Ам VI.10;

A **σε** - въ(!) вм. вы 214а1^{3}·Мх VI.3, сѧ(!) вм. тѧ 220б8^{6}·Авк II.8, тебе *199б17^{2}·ТК*, тебѣ 213б8^{2}·Мх IV.9, ты *203б7^{12}·ТК*, тѧ 202б5^{5}·Авд I.3 202б10^{2}·Авд I.4 214а2^{4}·Мх VI.4 214а3^{3}·Мх VI.4 214б8^{3}·Мх VI.13 214б8^{6}·Мх VI.13 219а5^{9}·Нм III.7 219б12^{5}·Нм III.15 219б13^{3}·Нм III.15 *221а26^{8}·ТК* 223а11^{6}·Авк III.10а 337б7^{2}·Ма III.8, тѧ̈ 202б26^{1}·Авд I.7 212б9^{3}·Мх IV.10 212б9^{7}·Мх IV.10 219а5^{2}·Нм III.6 219б12^{8}·Нм III.15 221а29^{5}·Авк II.17 221б1^{3}·Авк II.17, **ἐπὶ σε** - къ тебѣ 212б1$^{5-6}$·Мх IV.8, ѡ̇ тебѣ 221а25$^{3-4}$·Авк II.16б, на тѧ̈ 212б10$^{9-10}$·Мх IV.11 218б4$^{3-4}$·Нм II.14 218б24$^{8-9}$·Нм III.5а 219а4$^{2-3}$·Нм III.6, **πρὸς σε** - тебѣ 206б9^{4}·Йн III.2, к тебѣ 186б5$^{7-8}$·Ил I.19 202б20$^{1-2}$·Авд I.5 202б23$^{2-3}$·Авд I.5 206а26$^{2-3}$·Йн II.8, тѧ 202б

27^{5}·Авд I.7.

συγκαίω [1]: PPrAct Dsgm **συγκαίοντι** - жегѫщоу 207б11^{5}·Йн IV.8.

συγκλασμός, ὁ [1]: Asg **εἰς συγκλασμόν** - въ сломленїе 185б29$^{5-6}$·Ил I.7.

συγκλεισμός, ὁ [1]: Dsg **ἐν συγκλεισμῷ** - ѡ҆ бесчьстни́мь 215б22$^{4-5}$·Мх VII.17.

συγκλείω [3]: 3pl Aor **συνέκλεισαν** - ꙁатворишѫ 192a17^{6}·Ам I.9; 2sg AorConj **μηδὲ συγκλείσῃς** - не прѣстаи 203a28$^{4-5}$·Авд I.14; Gsg InfAor **τοῦ συγκλεῖσαι** - възгнати 192a3^{2}·Ам I.6.

σύγκοιτος, ἡ [1]: Gsg **ἀπὸ τῆς συγκοίτου** - ѿ ло́жа 215a8$^{2-3}$·Мх VII.5.

συγκόπτω [1]: 2pl AorIpa **συγκόψατε** - расѣцѣте 190a6^{5}·Ил III.10.

συγχέω [6]: 1sg Pr **συγχέω** - съкрȣшѫ 194б14^{6}·Ам III.15; 3sg FutPass **συγχυθήσεται** - сматет сѧ 187a21$^{4-5}$·Ил II.10a; 3pl FutPass **συγχυθήσονται** - съматѫт сѧ 218a8$^{2-3}$·Нм II.5, cматѫт сѧ 215б22$^{2-3}$·Мх VII.17; 3pl AorIpa **συγχυθήτωσαν** - да съберѫт сѧ 186б13$^{5-7}$·Ил II.1; 3sg Aor Pass **συνεχύθη** - съмате сѧ 207a19$^{7-8}$·Йн IV.1.

συγχωρέω [1]: 3pl Aor **οὐδὲ... συνεχώρησαν** - не дашѫ *202a20$^{8-9}$·ТК*.
PM ø

συκάμινον, τό [1]: Npl **συκάμινα** - а҆годичїе 199a29^{8}·Ам VII.14.

συκῆ, ἡ [8]: Nsg **συκῆ** - смокы 188a27^{8}·Ил II.22 224a12^{8}·Авк III.17a; Gsg **ὑποκάτω συκῆς** - по̂ смоквїа 212a11$^{4-5}$·Мх IV.4, смоквинїю *224a14^{5}·ТК*; Asg **συκῆν** - смоквїа *224a17^{5}·ТК*; Npl **αἱ συκαῖ** - смоквинїе 186a10^{6}·Ил I.12 219a27^{6}·Нм III.12; Apl **τὰς συκᾶς** - смоквинїе 185б29^{3}·Ил I. 7.

συκοφαντία, ἡ [1]: Gpl **ἐκ συκοφαντιῶν** - ѿ ѡ҆блогь 193a13$^{3-4}$·Ам II.8.

συλλαμβάνω [1]: Gsg InfAor **ἄνευ τοῦ συλλαβεῖν** - а҆ще не и҆меть 193б29$^{6-8}$·Ам III.5.

σύλλογος, ὁ [1]: Apl **τοὺς συλλόγους** - вѣще *196б14^{5}·ТК*.
PM ø

συμβαίνω [4]: 3sg Pr **συμβαίνει** - приклонно е҆сть *223a24$^{6-7}$·ТК*; PPrAct Npln **τὰ συμβαίνοντα** - състраа̇ѫ̇ща сѧ *222б5$^{5-6}$·ТК*; PFutMed Apln **τὰ συμβησόμενα** - бываѫ̇щаа *216б26^{6}·ТК*; PPfAct Apln **τὰ συμβεβηκότα** - вои̇нѫ *185a17^{9}·ТК*.
PM ø

συμμαχέω [1]: PPrAct Nplm **συμμαχοῦντες** - помагаѫ̇ще *202a22^{4}·ТК*.
PM ø

σύμπας, ασα, αν [1]: Nsgf **σύμπασα** - вьсѣ 221a5-6·Авк II.14; Asgf **τὴν σύμπασαν** - вьсѧ 223б12^{1}·Нм I.5.

συμπάθεια, ἡ [1]: Dsg **συμπαθείᾳ** - милȣѫ̇и̏ 224a6-7·ТК.
PM ø

συμπατέω [1]: 2sg AorIpaPass **συμπατήθητι** - попери 219б11^{5}·Нм III.14.

συμπεραίνω [1]: 2sg Aor$_{2}$ **συνεπέρανας** - скончѣ 220б18^{4}·Авк II.10.

συμπλέκω [1]: 3pl FutPass **συμπλακήσονται** - съплетѫт сѧ 218a8$^{6-7}$·Нм II.5.

συμποδίζω [1]: 3pl Fut **συμποδιοῦσιν** - ꙁапънетъ 334a16^{8}·Зх XIII.3.

συμφορά, ἡ [3]: Gpl **τῶν συμφορῶν** - напастнй *18567$^{2-4}$·ТК*, зло̀у *209б16^{9}·ТК*; Apl **τὰς συμφοράς** - напасти *222а15^{2}·ТК*.
PM ø

σύμφυτος, ον [1]: Nplm **σύμφυτοι ἔσονται** - ѡ̓брастѫть 201б18^{2}·Ам IX.13.

σύν [5]: praep. **σύν** + D - съ 198а8^{4}·Ам VI.8 *199а19^{8}·ТК* 210б20^{6}·Мх II.12а *211а4^{5}·ТК* 215б7^{5}·Мх VII.13.

συνάγω [15]: PPrAct Nsgm **συνάγων** - събираѭй 214б19^{2}·Мх VII.1а; PPrPass Nsgm **συναγόμενος** - събирае̇мь 210б20^{2}·Мх II. 12а; 1sg Fut **συνάξω** - съберѫ 189а19^{5}·Ил III.2 *189б4^{2}·ТК* 212а19^{6}·Мх IV.6; 3sg FutPass **συναχθήσεται** - съберет сѧ 210б20$^{3-4}$·Мх II.12а; 3sg Aor$_2$ **συνήγαγε** - събра 209а8^{8}·Мх I.7б, **συνήγαγεν** - не събра(!) 212б14$^{2-3}$·Мх IV.12; 2pl AorIpa **συναγάγετε** - събер̊те 187б20-21·Ил II.16, съберѣте 186а19-20·Ил I.14б, съвъкоупите 187б21-22·Ил II.16; 3sg AorPass **συνήχθη** - събра сѧ 221а26$^{1-2}$·Авк II.16б; 2pl AorIpaPass **συνάχθητε** - съберѣте сѧ 190а9^{8}-10^{2}·Ил III.11 194а13$^{5-6}$·Ам III.9; 3sg AorConjPass **μὴ συναχθῇ** - да сѧ не съберетъ 213б2$^{3-6}$·Мх V.7.

συναγωγή, ἡ [2]: Gsg **τῆς συναγωγῆς** - съньмищоу 333б8^{8}·Зх IX.12; Asg **τὴν συναγωγήν** - на съньмы 203а25$^{2-3}$·Авд I.13.

συναθροίζω [5]: 2pl PrIpaPass **συναθροίζεσθε** - съвъкоуплѣите сѧ 190а8^{7}-9^{1}·Ил III.11; InfPrPass **συναθροίζεσθαι** - събрати сѧ *190а23$^{2-3}$·ТК*; 3pl FutPass **συναθροισθήσονται** - съберѫт сѧ 195б6$^{6-7}$·Ам IV. 8; 3pl Aor **συνήθροισαν** - привелошѫ *190а28^{2}·ТК*; PAorAct Nsgm **συναθροίσας** - съвъкоуплѧ *190а4^{3}·ТК*.

συναναστρέφομαι [1]: PPs Asgm **συναναστρεφόμενον** - пожи́веть *336а11^{10}·Ж Ос.*
PM ø

σύνεγγυς, εια, ες [1]: Nsgm **σύνεγγυς** - бли́зь *216а14^{1}·ЖМх.*
PM ø

συνέδριον, τό [1]: Apl **τὰ συνέδρια** - сѫды *196б14^{7}·ТК*.
PM ø

συνεπιτίθημι [1]: 2sg Aor$_2$ConjMed **μηδὲ συνεπισθῇ** - не прилагаи 203а25^{10}-26^{1}·Авд I.13.

σύνεσις, ἡ [2]: Nsg **σύνεσις** - смысла 202б29^{4}·Авд I.7; Asg **σύνεσιν** - съмысль 203а2^{2}·Авд I.8.

συνεσθίω [1]: PPrAct Nplm **οἱ συνεσθίοντες** - ꙗ̇дѫщеи 202б28^{3}·Авд I.7.
PM ø

συνέχω [1]: 3sg Aor **οὐ συνέσχεν** - не о̀удръжавь 215б25^{6}-26^{1}·Мх VII.18.

συνθλάω [1]: 3pl Aor **συνέθλασαν** - сътлъкошѫ 211а12^{5}·Мх III.3.

συνίημι [4]: PPrAct Nsgm **μὴ συνιείς** - не разоумѣвь *221а8$^{6-7}$·ТК*, **συνίων** - смыслѧй 196б12^{4}·Ам V.13, 3sg Pf **συνῆκε** - разоумѣ *224б24^{2}·ЖАвк*; 3pl Pf **οὐ συνῆκαν** - не домыслишѫ сѧ 212б13$^{4-6}$·Мх IV.12.

συνίστημι [1]: 3sg ImpfPass **συνίστατο** - о̀устрашѫ *224а2-3·ТК*.
PM ø

συνοικέω [1]: 3pl Pr **συνοικοῦσι** - съвѣсишѫ *201б7^{5}·ТК*.
PM ø

συνοχή, ἡ [1]: Asg **συνοχήν** - ратъ 212б

19^{3}·Mx V.1.

συντέλεια, ἡ [8]: Nsg **συντέλεια** - погыбѣль 200a17^{2}·Ам VIII.8, сконч҇нїе 201a 10-11·Ам IX.5; Gsg **συντελείας** - скончѣнїа 192б9^{1}·Ам I.14, **περὶ τῆς συντελείας** - по кончинѣ *225a2$^{3-4}$·ЖАвк;* Dsg **ἐν συντελείᾳ** - съ кончѣниимъ 217a4^{8}-5^{1}·Нм I.3б; Asg **συντέλειαν** - скончѣнїе 217a15^{8}·Нм I.8 217a17^{4}·Нм I.9, **εἰς συντέλειαν** - на съвръшенїе 224б5^{11}-6^{1}·Авк III.19.

συντελέω [5]: 3pl Impf **συνετέλουν** - съвръшаѫще 210a3^{2}·Mx II.1; 3pl Fut **οὐ μὴ συντελέσουσι** - не скончѣ́ѫт сѧ 187a18$^{6-8}$·Ил II.8; 3sg AorConj **ἐὰν συντελέσῃ** - а҆ще скончѣ́ть 198б12$^{2-3}$·Ам VII.2; 3sg AorPass **συνετελέσθη** - скончa сѧ 337б8^{13}-9^{2}·Ma III.9; 3sg PfPass **συντετέλεσται** - скончѣ сѧ 217б28^{7}-29^{1}·Нм II.1.

συντριβή, ἡ [2]: Dsg **ἐπὶ τῇ συντριβῇ** - съкроушенї́ю *210б10^{3}·ТК,* въ съкроушенї́е 197б23^{7}-24^{1}·Ам VI.6.

συντρίβω [8]: PPrAct Nsgm **συντρίβων** - съкрꙋшаѧ *222б27^{4}·ТК;* 1sg Fut **συντρίψω** - съкроушѫ 191б10^{7}·Ам I.5 217б7-8·Нм I.13, съкрꙋшѫ 194б14^{6}·Ам III.15; 3pl Fut Pass **συντριβήσονται** - съкроушѫт сѧ 187a10$^{8-9}$·Ил II.6; InfAor$_{2}$Pass **συντριβῆναι** - ꙗко разбити сѧ 205a8$^{4-6}$·Йн I.4; PPfPass Asgf **τὴν συντετριμμένην** - съкроушенѫѫ̀ 212a21^{1}·Mx IV.7, съкрꙋшеннѫѫ 212a19^{7}·Mx IV.7.

σύντριμμα, τό [1]: Nsg **σύντριμμα** - стре́нїе 201a28^{9}·Ам IX.9.

συντριμμός, ὁ [2]: Asg **συντριμμόν** - съкроушенї́е 196a24^{4}·Ам V.9 210б2-3·Mx II.8.

Συρία, ἡ [2]: Gsg **Συρίας** - а҆ссири́скы 215б5-6·Mx VII.12, сї́рсци 191б13 ^{5}·Ам I.5.

PM ø

συρισμός, ὁ [1]: Asg **εἰς συρισμόν** - въ свистанї́е 214б17$^{5-6}$·Mx VI.16.

Σύρος, ὁ [3]: Npl **οἱ Σύροι** - сї́ры *201б5^{3}·ТК;* Gpl **Σύρων** - сї́рскомь *192б16^{3}·ТК;* Apl **τοὺς Σύρους** - сї́ры 201a23-24·Ам IX.7.

PM ø

σύρω [1]: PPrAct Nplm **σύροντες** - плѣжѫщи 215б21^{7}·Mx VII.17.

συσκοτάζω [5]: PPrAct Nsgm **συσκοτάζων** - ѿтъмнѣваѧ 196a21-22·Ам V.8; 3sg Fut **συσκοτάσει** - помръкнⷮе 200a26^{7}·Ам VIII.9, помръкнеть 211a21^{7}· Mx III.6; 3pl Fut **συσκοτάσουσι** - помръкнета 190a18^{4}·Ил III.15 187a28^{6}·Ил II.10б.

συσσεισμός, ὁ [1]: Dsg **ἐν συσσεισμῷ** - съ трѫсомь 217a5$^{3-4}$·Нм I.3б.

συστρέφω [1]: 3sg Aor **συνέστρεψεν** - съ врати 209a9^{4}·Mx I.7б.

συστροφή, ἡ [1]: Apl **συστροφάς** - съвраты 199a8^{6}·Ам VII.10.

Συχέμ [1]: Gsg **ἐκ... Συχέμ** - ѿ сї̈хема *204a5$^{4-5}$·ЖАвк.*

PM ø

συχνός, ή, όν [1]: Asgm **μετὰ συχνόν** - въ скорѣ *220a14$^{9-10}$.ТК.*

PM ø

συχνῶς [1]: adv. **συχνῶς** - часто *202a3^{4}·ЖАм.*

PM ø

σφαγή, ἡ [3]: Asg **τὴν σφαγήν** - и҆сѣченї́е *211a5^{6}·ТК,* сѣченїа 203a4^{3}·Авд I.10, сѣчь *190a28^{6}·ТК.*

σφάγιον, τό [1]: Apl **σφάγια** - ꙁаколенїа 197a27^{5}·Ам V.25.

σφάλλω [1]: 3sg Aor **ἔσφαλεν** - съблазни сѧ 196a1$^{2-3}$·Ам V.2.

σφόδρα [12]: adv. **σφόδρα** - ѕѣло 187б1^{8}·Ил II.11 187б3^{6}·Ил II.11 202б4^{9}·Авд I.2 207a29^{8}·Йн IV.4 207б14^{9}·Йн IV.9 207б15^{5}·Йн IV.9 218a2^{4}·Нм II.2 *222б5^{4}·ТК* *224б14-15·ЖАвк* 334a29^{3}·Зх XIV.4, ѕѣлѡ 333б2^{3}·Зх IX.9, ѕѣлѡ *336a25^{3}·ЖЗх*.

σφοδρός, ά, όν [1]: Gsgn **σφοδροῦ** - великы *197б1^{5}·ТК*.
PM ø

σχάζω [1]: 3sg FutPass **σχασθήσεται** - прѫжит сѧ 193б29$^{3-4}$·Ам III.5.

σχίζω [1]: 3sg FutPass **σχισθήσεται** - разведет сѧ 334a27$^{8-9}$·Зх XIV.4.

σχισμή, ἡ [1]: Apl **εἰς σχισμάς** - въ пропади 206a22$^{2-3}$·Йн II.6.

σχοινίον, τό [4]: Dsg **ἐν σχοινίῳ** - ѫжем 199б13^{5}·Ам VII.17, ѫ̇жемъ 210a14^{5}·Мх II.4; Asg **σχοινίον** - ѫ̇же 210a16^{6}·Мх II.5; Dpl **σχοινίοις** - ѫ̇жи 193a11-12·Ам II.8.

σχοῖνος, ὁ [2]: Gpl **τῶν σχοίνων** - ситїа 190б15^{3}.Ил III.18, **ἀπὸ τῶν σχοίνων** - ѿ сеттима 214a6$^{5-6}$·Мх VI.5.

σῴζω [9]: PPrAct Nsgm **σῴζων** - сп҃саѧ 333б3^{6}·Зх IX.9; 3sg PrConjPass **ἵνα σωθῇ** - да сѧ сп҃сеть *223б16^{10}-17^{1}·ТК*; 3sg Fut **σώσει** - сп҃сетъ 333б27^{1}·Зх XII.7, сп҃сеть 214a23^{2}·Мх VI.9; 3sg FutPass **σωθήσεται** - сп҃сет сѧ 189a5$^{3-4}$·Ил II.32a *336a14$^{7-8}$·ЖОс*; 3sg AorConj **οὐ μὴ σώσῃ** - не сп҃сеть 193б11^{7}-12^{1}·Ам II.15; Gsg InfAor **τοῦ σῶσαι** - спͭти 223б9^{7}·Авк III.13a; PPfPass Nplm **σεσωσμένοι** - сп҃саемии 203б27^{6}·Авд I.21.

σῶμα, τό [1]: Dpl **ἐν τοῖς σώμασι** - въ дѣлесехь(!) 218б13$^{6-7}$·Нм III.3.

σωτήρ, ὁ [5]: Gsg **τοῦ Σωτῆρος** - б҃жиа с҃на *185a21$^{5-6}$·ТК*, с҃на б҃жиа *222a16$^{6-7}$·ТК*; Dsg **τῷ σωτῆρι** - сп҃соу 215a20^{5}·Мх VII.7 *224б12^{2}·ТК*, **ἐπὶ τῷ σωτῆρι** - ѡ̇ ...сп҃сѣ 224б4$^{6...8}$·Авк III.18.

σωτηρία, ἡ [12]: Nsg **σωτηρία** - спͭние 223a1^{9}·Авк III.8б, **ἡ σωτηρία** - сп҃съ 203б7^{6}·Авд I.17a; Gsg **σωτηρίας** - сп҃сь *189a17^{4}·ТК* *223a2^{7}·ТК*, **μηδὲ τυχεῖν σωτηρίας** - не бѫдеͭ избѫдѫщааго *187a4$^{6-8}$·ТК*; Asg **σωτηρίαν** - сп҃сь *206б18^{7}·ТК*, **εἰς σωτηρίαν** - въ спͭние 223б9$^{3-4}$·Авк III.13a, на спͭнїе *190б27$^{5-6}$·ЖИл* 206б4^{7}-5^{1}·Йн II.10, **τὴν σωτηρίαν** - спͭние *223a4^{4}·ТК* *223б21^{6}·ТК*, сп҃съ *216a18^{2}·ТК*.

σωτήριον, τό [3]: Gsgf **σωτηρίου** - спͭнааго 197a11^{3}·Ам V.22; Asgn **τὸ σωτήριον** - спͭное *223б4^{4}·ТК*; Apln **μετὰ τὰ σωτήρια** - по спͭныихъ *222б18$^{7-8}$·ТК*.

Σωφά, ἡ [1]: Dsg **ἐν Σωφᾷ** - въ сефотѣ *336б1$^{8-9}$·ЖМа*.

Т

ταλαιπωρέω [3]: 1pl Aor **ἐταλαιπωρήσαμεν** - пострадахомъ 210a13^{5}·Мх II.4; 3sg Pf **τεταλαιπώρηκε** - пострада 186a6^{6}·Ил I.10, пострадашѧ 186a5-6·Ил I.10.

ταλαιπωρία, ἡ [6]: Nsg **ταλαιπωρία** - ср̂оу 221a29^{7}·Авк II.17, стрͭь 186a23^{10}·Ил I.15; Gsg **ἐξ ταλαιπωρίας** - ѿ страсти 186a23^{11}-24^{1}·Ил I.15; Dsg **ταλαιπωρίᾳ** - стрͭь 210a13^{4}·Мх II.4; Asg **ταλαιπωρίαν** - стрͭь 194a17^{2}·Ам III.10 196a25^{3}·Ам V.9.

τάξις, ἡ [1]: Dsg **τῇ τάξει** - въ чинѣ 223a

24$^{1-2}$·Авк III.11а.

ταπεινός, ή, όν [2]: Asgm **ταπεινόν** - нища̓аго 200а5^{2}·Ам VIII.6; Gplm **ταπεινῶν** - смѣреный 193а5^{8}·Ам II.7.

ταράσσω [4]: PPrAct Aplm **ταράσσοντας** - съмѫщаѫ̇щѫ 223б23^{7}·Авк III.15; 3sg FutPass **οὐ ταραχθήσεται** - не възмѧтет сѧ 200а15$^{3-5}$·Ам VIII.8; 3sg AorPass **ἐταράχθη** - съмѧте сѧ 224а4$^{4-5}$·Авк III.16б; Dsg InfAorPass **ἐν τῷ ταραχθῆναι** - съмѧтет сѧ 223а3$^{7-8}$·Авк III.2б.

τάσσω [3]: 3sg Fut **τάξει** - о̇учиниⷮ 224б5^{8}·Авк III.19; 3sg Aor **ἔταξεν** - вьчини 212б19^{4}·Мх V.1; Gsg InfAor **τοῦ τάξαι** - о̇учини́ти 220б16^{3}·Авк II.9.

ταφή, ἡ [1]: Asg **ταφήν** - гробъ 217б17^{4}·Нм I.14б.

τάφος, ὁ [1]: Gsg τοῦ τάφου - гро́бъ *336а 17^{8}·ЖАг.*
PM ø

ταχέως [1]: adv. **ταχέως** - быстрѣ 189а29^{3}·Ил III.4.

τάχιον [1]: adv. **τάχιον** - скоро *224б20^{6}·ЖАвк 224б24^{4}·ЖАвк.*
PM ø

τάχιστα [1]: adv. **τάχιστα** - въскорѣ *221а14^{2}·ТК.*
PM ø

ταχύς, εῖα, ύ [3]: Nsgm **ταχύς** - ѫ̆дръ 337а27^{4}·Ма III.5; Aplm **ταχεῖς** - быстрѣ 217б18^{2}·Нм I.14б;
Asgf **τὴν ταχίστην** - въскорѣ *189б28^{3}·ТК.*

τε [7]: part. **τε** - и̇ *185б4^{6}·ТК 193а28^{3}·ТК 223а18^{5}·ТК 223а21^{1}·ТК 201б5^{2}·ТК 216а21^{4}·ТК,* ӥ *205б18^{3}·ТК.*

PM ø

τεῖχος, τό [9]: Gsg **ἐπὶ τείχους** - на градѣ 199а1$^{2-3}$·Ам VII.7; Npl **τὰ τείχη** - ꙁа блата 219а12^{9}-13^{1}·Нм III.8б; Gpl **τῶν τειχῶν** - на́ гр̂а *187а23^{10}-24^{1}·ТК,* **ἐπὶ τῶν τειχῶν** - на ꙁабрала 187а19$^{4-5}$·Ил II.9; Apl **ἐπὶ τὰ τείχη** - на́ гр̂а 187а15$^{2-3}$·Ил II.7, на ꙁабрала 192а4$^{1-2}$·Ам I.7 192а19$^{6-7}$·Ам I.10 192б7$^{2-3}$·Ам I.14 218а11^{10}-12^{1}·Нм II.6.

τέκνον, τό [5]: Npl **τὰ τέκνα** - чада 185а27^{3}·Ил I.3 185а27^{8}·Ил I.3; Dpl **τοῖς τέκνοις** - чадомь 185а26^{6}·Ил I.3; Apl **ἐπὶ τὰ τέκνα** - по чадѣхь 209б25$^{5-6}$·Мх I.16а; Vpl **τὰ τέκνα** - чада 188а28^{5}·Ил II.23.

τελετή, ἡ [1]: Npl **αἱ τελεταί** - трѣбы 199а5^{6}·Ам VII.9.

τελευτάω [3]: 2sg Fut **τελευτήσεις** - скончѣ̓еши сѧ 199б14$^{6-7}$·Ам VII.17; 3sg Fut **τελευτήσει** - скончѣет сѧ 199а11$^{3-4}$·Ам VII.11; 3pl Fut **τελευτήσουσι** - скончѣѫ̇т сѧ 201а29$^{3-4}$·Ам IX.10.

τελευτή, ἡ [1]: Asg **μετὰ... τὴν τελευτήν** - по о̇умръти̇ *191а21$^{6-7}$·ТК.*
PM ø

τελέω [1]: PPrAct Aplm **τοὺς τελοῦντας** - работаѫ̇щѧ *224а25^{2}·ТК.*
PM ø

τέλος, τό [8]: Nsg **τέλος** - скончѣнїе *198а17^{5}·ТК,* **τὸ τέλος** - кончина *208а18^{2}·ЖЙн;* Gsg **διὰ τέλους** - до конца *223б22$^{2-3}$·ТК,* **περὶ τέλους** - ѡ̓ кончинѣ *336а25^{11}-26^{1}·ЖЗх;* Asg **τέλος** - конечнѣе *202а3^{7}·ЖАм,* конець *224а11^{4}·ТК,* **εἰς τέλος** - бъхма 201а25^{7}·Ам IX.8, **τὸ τέλος** - конецъ *212б29$^{7-8}$·ТК.*

τέρας, τό [6]: Asg **τέρας** - чюдо *208а16^{6}·ЖЙн 224б27^{7}·ЖАвк 336а11^{1}·ЖОс 336а*

23^{1}·*ЖЗх;* Apl **τέρατα** - чюдеса 189a1^{2}·Ил II.30 *336a20^{4}·ЖЗх.*

τεσσαράκοντα [2]: num. **τεσσαράκοντα** - м҃ 193a18^{7}·Ам II.10, ·м҃· 197a28^{3}·Ам V.25.

τέσσαρες [9]: Df **ἐπὶ ταῖς τέσσαρσι** - четыри *191б15^{3}·ТК,* **ἐπὶ ταῖς τέσσαρσιν** - до четырь 192a16$^{9-10}$·Ам I.9, на четыри 191б6^{10}-7^{1}·Ам I.3 192a1$^{9-10}$·Ам I.6 192a21$^{3-4}$·Ам I.11 192б4$^{3-4}$·Ам I.13 192б17^{9}-18^{1}·Ам II.1 192б25$^{7-8}$·Ам II.4 193a2$^{4-5}$·Ам II.6.

τετράκις [1]: adv. **τετράκις** - четыриж̂и *192a8^{4}·ТК.*
PM ø

τήκω [3]: 3sg Pr **τήκει** - растаѐть 217a12-13·Нм I.6; 3pl FutPass **τακήσονται** - растаѫ̇т сѧ 208б17$^{3-4}$·Мх I.4; 3pl Aor Pass **ἐτάκησαν** - и̇стаа̀шѫ 222б10^{6}·Авк III.6.

τηνικαῦτα [1]: adv. **τηνικαῦτα** - тъга̂ *218б19^{2}·ТК.*
PM ø

τίθημι [13]: 1sg FutMed **θήσομαι** - положишѫ 217б17^{3}·Нм I.14б, положѫ 200б1^{2}·Ам VIII.10 208б26^{4}·Мх I.6 209a1-2·Мх I.7a 210б22^{1}·Мх II.12a 212a20^{7}·Мх IV.7 212б15^{7}·Мх IV.13 219a5^{1}·Нм III.6; 3sg Aor **ἔθηκε** - положи 196a17^{7}·Ам V.7; 3pl Aor **ἔθηκαν** - положишѫ 202б28^{6}·Авд I.7; 3sg Aor$_2$Med **ἔθετο** - положи 185б28^{5}·Ил I.7 222a26^{6}·Авк III.4; 2sg Aor$_2$Conj **θῇς** - сътвориши 202б8-9·Авд I.4.

τίκτω [5]: PPrAct Nsgf **τίκτουσα** - раж̂аѫщїа 212б7^{3}·Мх IV.10; PPrAct Gsgf **τικτούσης** - раж̂аѫщѫѫ̆ 212б5^{6}·Мх IV.9, раж̂аа̀щѫа 213a9^{7}·Мх V.3; 3sg PrPass **τίκτεται** - роди сѧ *336б1$^{3-4}$·ЖМа;* 3sg Fut Med **τέξεται** - родⷮи 213a9^{8}·Мх V.3.

τιμάω [1]: 3sg Impf **ἐτίμα** - чьтѣхѫ *336б2^{9}·ЖМа.*

τιμωρία [11]: Nsg **τιμωρία** - мѫка *221a27^{4}·ТК;* Gsg **τῆς τιμωρίας** - гнѣва *186б18^{2}·ТК;* Asg **τιμωρίαν** - мѫкѫ *194a8^{7}·ТК,* **τὴν τιμωρίαν** - гнѣвь *210a20^{2}·ТК 221a27-28·ТК,* мѫкѫ *191б29^{4}·ТК 203б8^{7}·ТК 221a21^{3}·ТК;* Gpl **τῶν τιμωριῶν** - мѫкѫ *191б4^{5}·ТК;* Apl **τιμωρίας** - мѫкы *221a11-12·ТК,* **τὰς τιμωρίας** - бѣды *209б19^{4}·ТК.*
PM ø

τίς, τί [59]: Nsgm **τίς** - кто 187б3^{8}·Ил II.11 187б17^{1}·Ил II.14 194a5^{3}·Ам III.8 194a5^{11}·Ам III.8 198б13^{7}·Ам VII.2 198б24^{8}·Ам VII.5 *209a2^{8}·ТК* 202б7^{6}·Авд I.3 207a10^{6}·Йн III.9 209б10^{2}·Мх I.12 *209б16^{5}·ТК* 214a23^{9}·Мх VI.9 215б23^{9}·Мх VII.17 217a11^{5}·Нм I.6 217a11^{8}·Нм I.6 219a6^{7}·Нм III.7 *221б16^{4}·ТК* 337a19^{6}·Ма III.2 337a20^{6}·Ма III.2; Gsgm **τινός** - нѣкого *216б23^{2}·ТК,* **τίνος ἕνεκεν** - кого дѣла 205a25$^{4-5}$·Йн I.8, **μηδὲ... τινός** - не... никогоже *187a4^{6}...5^{2}·ТК;* Dsgm **ἐν τίνι** - чимь 214a14^{5}·Мх VI.6, ѡ̇ чемъ 337б6$^{10-11}$·Ма III.8, ѡ̇ чемь 337б5$^{4-5}$·Ма III.7; Nplm **τινές** - дроуѕии *185б11^{7}·ТК;* Gplm **ὑπὸ τινων** - дрѹгыи̇ми *222a4-5·ТК;* Dplm **τισί** - ѡ̇вѣм' *216б21^{7}·ТК,* **τισιν** - нѣкоторыⷯ *223a3^{5}·ТК;* Aplm **τινας** - которыѧ *223a14^{5}·ТК;*
Asgf **τινα** - которѫ̀ *224б2^{1}·ТК;*
Nsgn **τί** - что 189a26^{1}·Ил III.4 *189б26^{7}·ТК* 199a2^{6}·Ам VII.8 205a14^{1}·Йн I.6 205a25^{9}·Йн I.8 205б2^{6}·Йн I.10 205б14^{5}·Йн I.11 207б3^{3}·Йн IV.5 213б29^{5}·Мх VI.3 214a1^{1}·Мх VI.3 214a1^{5}·Мх VI.3 214a4^{9}·Мх VI.5 214a5^{8}·Мх VI.5 217a16^{8}·Нм I.9 221б6^{2}·Авк II.18 *221б9^{4}·ТК* 334a22^{2}·Зх XIII.6, что̑ 186б3^{4}·Ил I.18 208б24^{3}·Мх I.5; Gsgn **τίνος ἕνεκεν** - чьсо дѣлѣ 205a23$^{1-2}$·Йн I.7; Asgn **τί** - что 214a20^{3}·Мх VI.8 220a3^{8}·Авк II.1 *220a10^{2}·ТК,* что̑ 214a19^{10}·Мх VI.8 220a3^{2}·Авк II.1, **ἵνα τί** - въскѫѫ̆ 212б3^{5}·Мх IV.9, **τι** - что 215a

8^{8}·Мх VII.5, ничьсоже 193б28^{2}·Ам III.4 194а1^{1}·Ам III.5.

τίω [1]: 2sg Fut **τίσεις** - прии̇меши *221б 3*^{3}·*ТК*.
PM ∅

τοιγαροῦν [1]: part. **τοιγαροῦν** - сего ради *199б17*^{8}*-18*^{1}·*ТК*.
PM ∅

τοίνυν [2]: adv. **τοίνυν** - бо *191б24*^{3}·*ТК*, оубо *211б29*^{2}·*ТК*.
PM ∅

τοιοῦτος, τοιαύτη, τοιοῦτον [6]: Nsgm **ὁ τοιοῦτος** - сицевый *220б22*^{4}·*ТК*; Gplm **ἐκ τοιούτων** - ѿ тацѣⷯ *220б20*$^{4-5}$·*ТК*; Dplm **τοιούτοις** - тацѣми *208а23*^{2}·*ТК*;
Gsgf **ἐπὶ τῆς τοιαύτης** - на такомь *220а 6*^{9}*-7*^{1}·*ТК*; Dsgf **τοιαύτῃ** - такомоу *187а3*^{10}·*ТК*;
Npln **τοιαῦτα** - сице 185а25^{5}·Ил I.2.

τοῖχος, ὁ [2]: Gsg **ἐκ τοίχου** - ѿ стѣны 220б25$^{5-6}$·Авк II.11; Asg **ἐπὶ τὸν τοῖχον** - къ стѣнѣ 197а5^{9}-6^{1}·Ам V.19.

τολμάω [6]: PAor$_{2}$Med Aplf **τὰς τολμωμένας** - дръзновеннаӑ *194а22*^{1}·*ТК*; 2sg Pf **τετόλμηκας** - дръзова 221б3^{6}·*ТК*; 3sg Pf **τετόλμηκεν** - дръзнѫвъ *204а26*^{7}·*ТК*; 3pl Pf **τετολμήκασι** - дръзнѫшѫ *216а22*^{5}·*ТК*, сътвори *191б23*^{2}·*ТК*, сътворишѫ *191б27-28*·*ТК*.

τόπος, ὁ [10]: Nsg **τόπος** - мѣста 334а9^{6}·Зх XIII.1, мѣсто *204а28*^{7}·*ТК* *208б22*^{7}·*ТК*; Gsg **ἐπὶ τόπου** - на мѣстѣ 334б12^{6}·Зх XIV.10, **ἐκ τοῦ τόπου** - ѿ мѣста 189б18$^{7-8}$·Ил III.7 208б15$^{2-3}$·Мх I.3, **ἕως τοῦ τόπου** - до мѣста 334б13$^{2-3}$·Зх XIV.10; Dsg **ἐν... τόπῳ** - въ... мѣстѣ 199б26^{8}...27^{1}·Ам VIII.3; Asg **τόπον** - мѣсто *221б22*^{5}·*ТК*; Dpl **ἐν τοῖς τόποις** - въ... мѣстⷯѣ 195б1$^{3...5}$·Ам IV.6.

τόξον, τό [2]: Asg **τόξον** - лѫⷦ 333б5^{5}·Зх IX.10, **τὸ τόξον** - лѫкъ 223а7^{5}·Авк III.9а.

τοξότης, ὁ [1]: Nsg **ὁ τοξότης** - храберь 193б10^{4}·Ам II.15.

τοσοῦτος, τοσαύτη, τοσοῦτον [4]: Dplm **τοσούτοις** - тацѣми *208а23*^{2}·*ТК*;
Nsgf **τοσαύτη** - толико *198а18*^{6}·*ТК*; Asgf **τοσαύτην** - толикь *187а1*^{2}·*ТК*;
Dsgn **τοσούτῳ** - толикъ *223б25*^{6}·*ТК*.

τότε [4]: adv. **τότε** - тогⷣа *206а5*^{7}·*ТК*, тъгⷣа *208а4*^{6}·*ЖЙн* *225а3*^{4}·*ЖАвк*, ꙗко *208а19*^{2}·*ЖЙн*.

τραυματίας, ὁ [1]: Gpl **τραυματιῶν** - ꙗзвънⷯы 218б11-12·Нм III.3.

τράχηλος, ὁ [2]: Gsg **ἕως τραχήλου** - до выꙗ 223б14$^{3-4}$·Авк III.13б; Apl **τοὺς τραχήλους** - вый 210а8^{4}·Мх II.3.

τρεῖς, τρία [15]: Gm **τριῶν** - трїми 195б3^{5}·Ам IV.7;
Nf **τρεῖς** - трїе 195б7^{1}·Ам IV.8 206б17^{3}·Йн III.4; Gf **τριῶν** - трїи 206б15^{2}·Йн III.3б; Df **ἐπὶ τρισί** - трї *191б15*^{1}·*ТК*, **ἐπὶ τοῖς τρισίν** - на три 191б6$^{5-6}$·Ам I.3 192а1$^{4-5}$·Ам I.6 192а20$^{7-8}$·Ам I.11, на трї 192а16$^{4-5}$·Ам I.9 192б3$^{5-6}$·Ам I.13 192б17$^{4-5}$·Ам II.1 192б25$^{1-2}$·Ам II.4 193а1^{9}-2^{1}·Ам II.6; Af **τρεῖς** - три 206а12^{4}·Йн II.1 206а12^{7}·Йн II.1.

τρέμω [1]: Inf **τρέμειν** - трѧсѫ сѧ *224а 7*$^{4-5}$·*ТК*.
PM ∅

τρέχω [3]: 3sg Pr **τρέχει** - текⷮѫ *222б 7*^{8}·*ТК*; 3pl FutMed **δραμοῦνται** - въстекѫть 187а19^{6}·Ил II.9, потекⷮѫ 187а14^{5}·Ил II.7.

τριάκοντα [2]: num. **τριάκοντα** - л҃ 333б16^{7}·Зх XI.12, **τοὺς τριάκοντα** - л҃ 333б19

^{1}·Зх XI.13.

τρίβος, ἡ [2]: Dpl **ἐν ταῖς τρίβοις** - по пѫтемь 211б28$^{6-7}$·Мх IV.2a; Apl **τὰς τρίβους** - пѫти́и̏ 187a16^{4}·Ил II.7

τριημερία, ἡ [1]: Asg **εἰς τὴν τριημερίαν** - въ тъ̆д҃ньныи̏ 195a13$^{2-3}$·Ам IV.4.

τρίς [1]: adv. **τρίς** - трищи *192a8^{2}·ТК*.
PM ø

τρισάθλιος, ον [2]: Nsgm **τρισάθλιος** - прѣгрѣшꙵе *220б19^{8}·ТК;* Nplm **τρισάθλιοι** - грѣшни *197б24^{4}·ТК*.
PM ø

τρίτος, η, ον [3]: Nsgm **ὁ τρίτος** - третии̏ *204aб^{1}·ЖАвд;* Nsgn **τὸ τρίτον** - третиѧ 333б23^{1}·Зх XIII.8; Asgn **τὸ τρίτον** - тре́тиѫ 333б23^{7}·Зх XIII.9.

τρίχινος, η, ον [1]: Asgf **τριχίνην** - срътнѫ (!) вм. срънинѫ (< *сьрнинѫ) 334a19^{7}·Зх XIII.4.

τρόμος, ὁ [1]: Nsg **τρόμος** - трепⷮе 224a3^{9}·Авк III.16б.

τροπικῶς [2]: adv. **τροπικῶς** - и҆нако *224a 17^{2}·ТК*, прѣмѣнѣаща и҆мена (!) *185б12$^{2-3}$·ТК*.
PM ø

τρόπος, ὁ [10]: Asg **ὃν τρόπον** - ꙗкоже 193б7^{8}·Ам II.13 194a26-27·Ам III.12 196б18-19·Ам V.14 197a3^{8}·Ам V.19 203б4^{8}·Авд I.16 205б26^{3}·Йн I.14 211a10^{12}·Мх III.3 213б5^{9}·Мх V.8 333б18^{3}·Зх XI.13 337б13^{4}·Ма III.17.

τροφή, ἡ [3]: Gsg **τροφῆς** - ꙗды *223б28^{1}·ТК;* Asg **τροφήν** - пищѫ *218б17^{1}·ТК*, пи́щѫ *224б1^{7}·ТК*.
PM ø

τροχός, ὁ [2]: Gpl **τροχῶν** - колнаа̓го 218б9^{7}·Нм III.2; Dpl **τροχοῖς** - колесницами *191б25^{4}·ТК*.

τρυγητής, ὁ [1]: Npl **τρυγηταί** - е҆млащеи виногра 202б22$^{5-6}$·Авд I.5.

τρύγητος, ὁ [3]: Gsg **τοῦ τρυγήτου** - жѫтвы 195б3^{7}·Ам IV.7; Dsg **ἐν τρυγήτῳ** - въ и҆мании̏ 214б20$^{1-2}$·Мх VII.1a; Asg **τὸν τρύγητον** - и҆маніе винограда 201б15^{8}-16^{2}·Ам IX.13.

τρυγητός, ὁ [3]: Nsg **τρυγητός** - и҆мѣнїа 186a9^{10}·Ил I.11, **τρύγητος** - и҆маніе виноградоу 190a14$^{2-3}$·Ил III.13; Asg **τρυγητόν** - виногра̑ныимь и҆маніемь *190a29$^{1-2}$·ТК*.

τρυφερός, ά, όν [1]: Apln **τὰ τρυφερά** - младыи̏ 209б25^{8}·Мх I.16a.

τρυφή, ἡ [3]: Gsg **τρυφῆς** - пищѫ 210б4^{5}·Мх II.9a, пи́щѫ 186б24^{4}·Ил II.3, **τῆς τρυφῆς** - пища *187a2^{8}·ТК*.

τυγχάνω [2]: 3sg FutMed **τεύξεται** - ѡ҆брѧщеть *189a17^{5}·ТК;* InfAor **μηδὲ τυχεῖν** - не бѫдⷮе *187a4$^{6-7}$·ТК*.
PM ø

τυμπανίζω [1]: 3sg Aor **ἐτυμπάνισε** - биа̓ше *202a3^{5}·ЖАм*.
PM ø

τύπος, ὁ [1]: Apl **τοὺς τύπους** - ѡ҆браꙁы 197б3^{5}·Ам V.26.

Τυρίοι, οἱ [1]: Apl **Τυρίους** - тїрѣне *190a 26-27·ТК*.
PM ø

Τύρος, ἡ [6]: Gsg **Τύρου** - тїрова 192a16^{7}·Ам I.9 192a19^{8}·Ам I.10, **ἀπὸ Τύρου** - ѿ тїра 215б5$^{5-6}$·Мх VII.12; Dsg **τῇ Τύρῳ** - тїроу *189б13^{5}·ТК;* Vsg **Τύρος** - тїре 189a

26^{6}·Ил III.4 194a18^{1}·Ам III.11.
PM ø

Υ

ὑβρίζω [1]: PAorPass Asgf ὑβριζομένην - ѡ̇брѫган҄ *199б18^{6}·ТК*.
PM ø

ὕβρις, ἡ [4]: Gsg ὕβρεως - неправ̂ѫ 214a26^{2}·Мх VI.10; Asg ὕβριν - о̇укоризнѫ 218a3^{7}·Нм II.3, τὴν ὕβριν - о̇укори́зны 198a6-7·Ам VI.8, о̇укоризнѫ 218a3^{3}·Нм II.3.

ὕδωρ, τό [28]: Nsg ὕδωρ - вода 197a26^{3}·Ам V.24 206a20^{6}·Йн II.6 208б18^{4}·Мх I.4 219a12^{1}·Нм III.8б 219a12^{8}·Нм III.8б 221a6^{7}·Авк II.14 334б7^{8}·Зх XIV.8; Gsg ὕδατος - воднѫа 200б4^{4}·Ам VIII.11, воды *197б1^{4}·ТК*, в̂онаа̇ 218a16^{8}·Нм II.9; Asg ὕδωρ - водѫ 195б7^{7}·Ам IV.8 207a7^{2}·Йн III.7 219б9^{7}·Нм III.14, воды 223б23^{8}·Авк III.15 333б8^{3}·Зх IX.11, τὸ ὕδωρ - водѫ 201a13^{4}·Ам IX.6, во́дѫ 196a22^{3}·Ам V.8, в̂оѫ *196a27^{10}·ТК*; Npl ὕδατα - воды 200б5^{7}·Ам VIII.12, τὰ ὕδατα - воды 218a16^{9}·Нм II.9; Gpl ὑδάτων - в̂о *217б4^{2}·ТК*, водами 217б2^{2}·Нм I.12 333б6^{2}·Зх IX.10, в̂онии̏ 186б9^{2}·Ил I.20; Dpl ὕδασιν - водами *221a17^{1}·ТК*; Apl ὕδατα - воды 190б13^{6}·Ил III.18 223a16^{5}·Авк III.10б, τὰ ὕδατα - воды *223a26^{3}·ТК*.

ὑετός, ὁ [2]: Asg ὑετόν - дъж̂ь 188б1^{6}·Ил II. 23, τὸν ὑετόν - дъж̂ь 195б2-3·Ам IV.7.

υἱός, ὁ [38]: Nsg υἱός - с҃нь 193a6^{3}·Ам II.7 199a29^{1}·Ам VII.14 214a6^{3}·Мх VI.5 215a9^{1}·Мх VII.6, ὁ υἱός - с҃нь *223б16^{2}·ТК*; Gsg υἱοῦ - с҃на 191б10^{4}·Ам I.4, τοῦ υἱοῦ - с҃на *204a20^{5}·ТК*, с҃номь *216a11^{4}·ЖМх*, μετὰ τοῦ υἱοῦ - съ с҃номь *208a6$^{6-7}$·ЖЙн*; Dsg ἐπὶ υἱῷ - ѡ̇ с҃нѣ *336a22$^{5-6}$·ЖЗх*; Asg υἱόν - с҃на *336a21^{4}·ЖЗх*, πρὸς υἱόν - къ с҃нꙋ 337б28$^{8-9}$·Ма IV.6, τὸν υἱόν - с҃на 337б13^{7}·Ма III.17; Npl υἱοί - с҃нове 201a21^{1}·Ам IX.7 201a21^{6}·Ам IX.7, οἱ υἱοί - жръци 195a25^{1}·Ам IV.5, с҃нове 186a12^{6}·Ил I.12 188б20^{7}·Ил II.28 193a21^{4}·Ам II.11 194a29^{3}·Ам III.12 199б12^{2}·Ам VII.17 337б2^{9}·Ма III.7; Gpl υἱῶν - с҃новъ 192б3^{8}·Ам I.13, с҃новь 189б21^{4}·Ил III.8 190б17^{3}·Ил III.19 192б25^{4}·Ам II.4, ἐκ τῶν υἱῶν - ѿ с҃новь 193a19$^{6-7}$·Ам II.11; Dpl ἐν υἱοῖς - въ с҃нохь 213б3$^{1-2}$·Мх V.67, τοῖς υἱοῖς - с҃номъ 189б17^{1}·Ил III.6, с҃номь *190a3^{3}·ТК* *190a3^{3}·ТК*, с҃нѡвъ 203б25^{4}·Авд I.20; Apl τοὺς υἱούς - с҃ны 189б16^{5}·Ил III.6 189б20^{5}·Ил III.8 190б8^{2}·Ил III.16 337a23^{3}·Ма III.3, ἐπὶ τοὺς υἱούς - къ с҃номъ 213a10$^{7-8}$·Мх V.3, по с҃н[.]хъ 203a21$^{6-7}$·Авд I.12.

ὑμεῖς [127]: N ὑμεῖς - вамъ 189a26^{5}·Ил III.4, вы *185б3^{3}·ТК* 189a28^{6}·Ил III.4 *189б23^{3}·ТК* *201б8^{3}·ТК* *210б28^{2}·ТК* *217б26^{8}·ТК* 337б6^{5}·Ма III.8 337б8^{9}·Ма III.9, вы̏ 189a27^{6}·Ил III.4 *189б24^{1}·ТК* 201a21^{4}·Ам IX.7 337a18^{7}·Ма III.1 337б2^{8}·Ма III.7 337б8^{2}·Ма III.9, вы̏и 337a18^{1}·Ма III.1; G ὑμῶν - ва(!) вм. ваша 195a13^{5}·Ам IV.4, вамъ 337б2^{2}·Ма III.6, ваша 185a27^{4}·Ил I.3 187б7^{1}·Ил II.13 189б3^{2}·Ил III.5 190a7^{1}·Ил III.10 200a14^{5}·Ам VIII.7, ва́ша 196б9^{4}·Ам V.12, ваше 189a29^{6}·Ил III.4 189б19^{7}·Ил III.7 195б12^{2}·Ам IV.9 209б2^{4}·Мх I.10, вашего 186a16^{3}·Ил I.13 186a21^{2}·Ил I.14б 188б8^{1}·Ил II.26 197a11^{5}·Ам V.22 197б3^{3}·Ам V.26, вашемоу 187б8^{1}·Ил II.13, вашемъ 188a29^{5}·Ил II.23, ваши 188б21^{5}·Ил II.28 188б20^{8}·Ил II.28 196б10^{1}·Ам V.12, ваши̽ 193a20^{7}·Ам II.11 197a10^{6}·Ам V.22 210a8^{5}·Мх II.3, ваши̽ 337б3^{5}·Ма III.7, ва́ши̽ 197a9^{5}·Ам V.21, вашии̽ 185a26^{3}·Ил I.2 *190a2^{2}·ТК* 193a20^{1}·Ам II.11 195a29^{5}·Ам IV.6 195б1^{6}·Ам IV.6, вашими 337б23^{5}·Ма IV.3, вашимь 187б5^{6}·Ил II.12, вашихь 185б21^{5}·Ил I.5,

вашъ 187б4^{8}·Ил II.12, вáшь 190б8^{10}·Ил III.17, вашѫ 185а25^{8}·Ил I.2 188б21^{2}·Ил II.28 188б22^{3}·Ил II.28 189б1^{2}·Ил III.4 189б20^{2}·Ил III.7 189б20^{6}·Ил III.8 189б21^{1}·Ил III.8 190а7^{6}·Ил III.10 193б18^{5}·Ам III.2 195а12-13·Ам IV.4 195б11^{2}·Ам IV.9 195б11^{5}·Ам IV.9 195б15^{2}·Ам IV.10 195б16^{3}·Ам IV.10 197а8^{4}·Ам V.21 200а27^{7}·Ам VIII.10 200а28^{5}·Ам VIII.10, вáшѫ 187б7^{5}·Ил II.13, вáшѧ 337б10^{5}·Ма III.10а, их *191б19^{5}·ТК*, нашемоу(!) 187б19^{1}·Ил II.14, своеи̑ 195б16^{7}·Ам IV.10, своѝмъ 185а26^{7}·Ил I.3, ἀφ' ὑμῶν - ѿ вⷭа 188а11$^{8-9}$·Ил II.20а 205б20^{9}-21^{1}·Йн I.12, ἐνώπιον ὑμῶν - пр̂ѣ вами 333б15$^{5-6}$·Зх XI.12, ἐξ' ὑμῶν - ѿ вⷭа 195б3$^{2-3}$·Ам IV.7 209б4$^{7-8}$·Мх I.11, καθ' ὑμῶν - на вы *198б9$^{8-9}$·ТК* *200а21$^{5-6}$·ТК*, на вы̑ *198б5$^{2-3}$·ТК*, μεθ' ὑμῶν - съ вами 188б8$^{4-5}$·Ил II.26 195а6^{11}-7^{1}·Ам IV.2 196б18$^{3-4}$·Ам V.14 337б7$^{7-8}$·Ма III.8, ὑποκάτω ὑμῶν - п̂о вами 193б7$^{6-7}$·Ам II.13;

Dpl ὑμῖν - вамъ 188а29^{8}·Ил II.23 195а28^{5}·Ам IV.6 *217а22^{7}·ТК* 337б20^{3}·Ма IV.2 337б26^{9}·Ма IV.5, вáмъ 197а2^{6}·Ам V.18 *217а29^{4}·ТК*, вамь 188а2^{1}·Ил II.19 188б1^{5}·Ил II.23 188б4^{4}·Ил II.25 211а20^{5}·Мх III.6, вáмь 211а8^{3}·Мх III.1 211а19^{9}·Мх III.6, вы̑ *201б5^{7}·ТК*, на вы 218б18$^{6-7}$·ТК, ἐν ὑμῖν - въ вⷭа 208б13$^{9-10}$·Мх I.2;

Apl ὑμᾶς - вⷭа 188а3^{8}·Ил II.19, вам̑ 198б2^{8}·Ам VI.14, вамъ 337б4^{10}·Ма III.7, вы 193а17^{7}·Ам II.10 193а18^{4}·Ам II.10 195б9^{2}·Ам IV.9 195б18^{2}·Ам IV.11 197б4^{5}·Ам V.27 *200а22^{3}·ТК*, вы̑ 193б16^{5}·Ам III.2, ѝ(!) 195а6^{6}·Ам IV.2, ѧ *193а24^{11}·ТК*, δι' ὑμᾶς - вⷭа дѣлѣ 211б12$^{3-4}$·Мх III.12, εἰς ὑμᾶς - на вы 195б13$^{8-9}$·Ам IV.10, на вы̑ 188б6$^{7-8}$·Ил II.25, ἐφ' ὑμᾶς - на вⷭа 193б18$^{1-2}$·Ам III.2, на вы 195б28$^{4-5}$·Ам V.1 198б1$^{5-6}$·Ам VI.14, на вы̑ 193б14$^{9-10}$·Ам III.1 195а6$^{2-3}$·Ам IV.2 210а12$^{3-4}$·Мх II.4, πρὸς ὑμᾶς - къ вамъ 337а26^{9}·Ма III.5.

ὑμέτερος, α, ον [1]: Asgf τὴν ὑμετέραν - ваше *201б6^{5}·ТК*.

ὕμνος, ὁ [1]: Asg τὸν... ὕμνον - въ... пѣснь *224б11$^{4...6}$·ТК*.

PM ø

ὑπακούω [1]: PAorAct Nplm ὑπακούσαντες - послꙋшавшеѝ *225а1^{5}·ЖАвк*.

PM ø

ὑπάρχω [8]: 3sg Pr ὑπάρχει - ѐсть 198а13^{2}·Ам VI.10, οὐχ ὑπάρχει - нѣсть 215а1^{1}·Мх VII.2; 3pl Pr οὐχ ὑπάρχουσι - не бѫдⷮе 2243а24$^{5-6}$·Авк III.17в; PPrAct Gsgm οὐχ ὑπάρχοντος - не бывшоу 214б20$^{3-4}$·Мх VII.1а; PPrAct Nplm οὐχ ὑπάρχοντες - не бывшеи 203б6$^{10-11}$·Авд I.16; PPrAct Nsgf οὐχ ὑπάρχουσα - не бываѫ̇щи 196а9$^{6-7}$·Ам V.5; 3sg Impf οὐχ ὑπῆρχε - не бѣáше 186б4$^{6-7}$·Ил I.18; 3sg Fut ὑπάρξουσι - бѫдѫть 213а13^{1}·Мх V.4.

ὑπεναντίος, α, ον [1]: Aplm τοὺς ὑπεναντίους - съпостать 216б28^{4}·Нм I.2.

ὑπέρ [13]: praep. ὑπέρ + G - до 191а25^{4}·Ам I.1, дѣла 208б9^{2}·Мх I.1, ѡ̇ 185а26^{4}·Ил I.3 207б16^{7}·Йн IV.10 217б9^{4}·Нм I.14а, по 186а9^{1}·Ил I.11 189а21^{7}·Ил III.2 207б16^{5}·Йн IV.10 333б18^{6}·Зх XI.13; ὑπέρ + A - паче 186а2^{5}·Ил I.8 218а19^{8}·Нм II.10 219б12^{1}·Нм III.14 219б14^{8}·Нм III.16.

ὑπεράνω [2]: adv. ὑπεράνω + G - н̂а 207б6^{9}·Йн IV.6, выше 211б24^{6}·Мх IV.1.

ὑπερασπίζω [1]: 3sg Fut ὑπερασπιεῖ - ꙁащититъ 333б29^{9}·Зх XII.8.

ὑπερβαίνω [1]: PPrAct Nsgm ὑπερβαίνων - прѣстѫпаѧ 215б24^{8}·Мх VII.18.

ὑπερείδω [1]: 3sg Fut ὑπερείσει - п̂опрет' *224б9^{7}·ТК*.

PM ø

ὑπερεκχέω [1]: 3sg PrPass ὑπερεκχεῖται - ѝꙁливáѫт сѧ 190а15$^{4-5}$·Ил III.13.

ὑπερηφανία, ἡ [3]: Nsg **ὑπερηφανία** - прѣзорь 202б5^{1}·Авд I.3; Gsg **καθ' ὑπερηφανίας** - на прѣзоріе 200a13$^{4-5}$·Ам VIII.7; Asg **ὑπερηφανίαν** - прѣзо́ръ *200a 18^{1}·TK*.

ὑπεροράω [1]: PPfPass Nsgf **ὑπερεωραμένη** - ѡ̇бн̑на 219a25^{7}·Нм III.11.

ὑπέρτερος, α, ον [1]: Nsgm **ὑπέρτερος** - вышнїи *220б21^{6}·TK*.
PM ø

ὑπήκοος, ον [2]: Dplm **τοῖς ὑπηκόοις** - къ повиннꙑи̇мъ *217б14$^{7-8}$·TK*; Aplf **τὰς ὑπηκόους** - повиннꙑѧ *218б15^{9}·TK*.
PM ø

ὑπνόω [1]: 2pl AorIpa **ὑπνώσατε** - о̇усъплѣте 186a14-15·Ил I.13.

ὑπό [11]: praep. **ὑπό + G** - н̑а 207б6^{3}·Йн IV.6, ѡ̇ *210б29^{4}·TK*, ѿ *185a22^{4}·TK*, **ὑπὸ ἀνάγκης** - безь връдꙑ(!) вм. врѣдꙑ *187a25$^{3-4}$·TK*, **ὑπὸ ἀκρίδος** - прѫгꙑ *185б 10^{1}·TK*, **ὑπὸ ταύτης** - сеѧ *185б9·TK*, **ὑπὸ τινων** - дрѹгꙑи̇ми *222a4-5·TK*, **ὑπὸ ταύτης** - сеѧ *185б9^{7}.TK*, **ὑφ' ὧν** - и̇миже *188a 18^{5}.TK*;
ὑπό + A - ѡ̇б 207б17^{6}.Йн IV.10 207б18^{2}. Йн IV.10.

ὑποδείκνυμι [3]: 1sg Fut **ὑποδείξω** - покажѫ *194a21^{5}·TK*; 3sg Aor **ὑπέδειξε** - ѹказа *222a29^{2}·TK*; PAorAct Nsgm **ὑποδείξας** - о̇ѹказавь *191б29^{1}·TK*.
PM ø

ὑποδέχομαι [2]: 3sg AorMed **ὑπεδέξατο** - пожрѣ *206a27^{4}·TK*; 3pl AorMed **οὐχ ὑπεδέξαντο** - не прїасѧ *202a20$^{2-3}$·TK*.
PM ø

ὑπόδημα, τό [2]: Gpl **ἀντὶ ὑποδημάτων** - въ сапогь (+ мѣсто) 200a5$^{3-5}$·Ам VIII.6, **ἕνεκεν ὑποδημάτων** - на сапоѕѣхь 193a 3^{8}-4^{1}·Ам II.6.

ὑποζύγιον, τό [1]: Asg **ἐπὶ ὑποζύγιον** - на аремникъ 333б3^{11}-4^{1}·Зх IX.9.

ὑποκαίω [1]: PPrPass Aplm **ὑποκαιομένους** - п̑огнѣщае̇мꙑи̇ 195a7^{5}·Ам IV.2.

ὑποκάτω [5]: adv. **ὑποκάτω + G** - п̑о 193 б7^{6}·Ам II.13 202б29^{1}·Авд I.7 207б2^{6}·Йн IV.5 337б23^{3}·Ма IV.3, подь 212a10^{7}·Мх IV.4.

ὑποκάτωθεν [3]: adv. **ὑποκάτωθεν + G** - въ 224a4^{2}·Авк III.16б, и̇з низоу 193a17$^{2-3}$·Ам II.9, п̑о 208б16^{7}·Мх I.4.

ὑπολαμβάνω [3]: 2pl Pr **ὑπολαμβάνετε** - мните *217a28^{8}·TK*, **οὐχ ὑπολαμβάνετε** - не мните *197б28$^{5-6}$·TK*; PPrAct Nsgm **ὑπολαμβάνων** - заѩ́пѣѫ̇ сѧ *204a29$^{3-4}$·TK*.
PM ø

ὑπόλειμμα, τό [3]: Nsg **τὸ ὑπόλειμμα** - ѡ̇статъкъ 213a29^{3}·Мх V.7 213б3^{6}·Мх V.8; Asg **ὑπόλειμμα** - въ ѡ̇станъкъ 212a 21$^{2-3}$·Мх IV.7.

ὑπολείπω [8]: 3sg FutMed **ὑπολείψεται** - ѡ̇ставⷮи 187б17^{9}·Ил II.14; 3sg FutPass **ὑπολειφθήσεται** - ѡ̇станетъ 333б23^{2}·Зх XIII.8; 3pl FutPass **ὑπολειφθήσονται** - ѡ̇станѫть 198a10^{4}·Ам VI.9, ѡ̇станеть 196a3^{3}·Ам V.3; 3sg AorPassConj **οὐ μὴ ὑπολειφθῇ** - не ймать ѡ̇ставити 337б 19$^{4-6}$·Ма IV.1; 3pl AorPassConj **ἐὰν ὑπολειφθῶσι** - а̇ще ѡ̇станеть 198a9$^{3-4}$·Ам VI.9; 3pl Aor$_{2}$MedConj **οὐκ ἂν ὑπελίποντο** - не бишѫ ли ѡ̇ставили 202б23$^{5-8}$·Авд I.5; PPfPass Nplm **ὑπολελειμμένοι** - ѡ̇ставшеи 220б8-9·Авк II.8.

ὑπολήνιον, τό [2]: Npl **τὰ ὑπολήνια** - п̑остави 190a15^{6}·Ил III.13; Gpl **ἕως τῶν ὑποληνίων** - до полъ... тоѵиль 334б14$^{4...}$

^{6}·Зх XIV.10.

ὑπόλυσις, ἡ [1]: Nsg ὑπόλυσις - раслабленїе 218a22^{2}·Нм II.11.

ὑπομένω [6]: PPrAct Dplm τοῖς ὑπομένουσιν - тръпѧщии҆мь 217a14^{2}·Нм I.7; 1sg Fut ὑπομενῶ - тръплѧ 215a20^{2}·Мх VII.7; 3sg Fut ὑπομενεῖ - пѧ̑ и҆мⷮѧ *220 б22$^{5-6}$·ТК*, потръпитъ 337a19^{7}·Ма III.2; 2sg AorIpa ὑπόμεινον - прѣтръпї 220a17 ^{8}·Авк II.3; PAorAct Nsgm ὑπομείνας - прии҆мь *204a8^{6}·ЖАвд.*

ὑπομονή, ἡ [1]: Gsg τῆς ὑπομονῆς - тръпѣнїа *215a26^{5}·ТК.*
PM

ὑπόστασις, ἡ [1]: Nsg ἡ ὑπόστασις - и҆мѣнїе 218a13-14·Нм II.8.

ὑποστέλλω [1]: 3sg AorMedConj ἐὰν ὑποστείληται - а҆ще непщоуеть 220a18^{8}-19^{1}·Авк II.4.

ὑποστρέφω [2]: 3pl Aor ὑπέστρεψαν - възвратишѫ *224б17^{3}·ЖАвк;* PAorAct Nsgm ὑποστρέψας - възврати сѧ *224б22 $^{6-7}$·ЖАвк.*
PM ø

ὑποφέρω [2]: 1sg Fut ὑποίσω - тръплѧ 215a23^{3}·Мх VII.9; InfAor$_2$ ὑπενεγκεῖν - по̂ѧ҆ти 199a10^{2}·Ам VII.10.

ὑστερέω [1]: 3sg AorConj ἐάν ὑστερήσῃ - а҆ще о҆умоудить 220a17$^{6-7}$·Авк II.3.

ὕστερον [2]: adv. ὕστερον - по семже *216 a29^{10}-216a1^{1}·ТК,* εἰς ὕστερον - по се̏мъ *220a14$^{7-8}$·ТК.*
PM ø

ὑφίστημι [4]: 3sg FutMed ὑποστήσεται - постоитъ 337a20^{7}·Ма III.2, сътръпⷮи 217 a11^{6}·Нм I.6; 3sg Aor$_2$Conj οὐ μὴ ὑποστῇ - не тръпить 193б10$^{5-6}$·Ам II.15, μηδὲ ὑποστῇ - ни сътръпⷮи 213б2$^{8-9}$·Мх V.7.

ὑψηλός, ή, όν [2]: Nplm ὑψηλοί - велики *193a26^{8}·ТК;* Apln ἐπὶ τὰ ὑψηλά - на высокаа̑ 224б6$^{3-4}$·Авк III.19.

ὕψιστος, η, ον [1]: Gsgm ὑψίστου - вышнѣаго 214a15^{3}·Мх VI.6.

ὕψος, τό [9]: Nsg ὕψος - высота 193a14 ^{8}·Ам II.9 223a17^{7}·Авк III.10б, τὸ ὕψος - высота 193a15^{3}·Ам II.9; Gsg ἐξ ὕψους - ѿ высоты *220б22^{9}-23^{1}·ТК,* τοῦ ὕψους - высоты *224б10^{6}·ТК;* Asg εἰς ὕψος - въ высотѫ 196a16^{6}-17^{1}·Ам V.7 220б16$^{4-5}$·Авк II.9; Apl ἐπὶ τὰ ὕψη - на высокыѧ 195б26$^{4-5}$·Ам IV.13, на нисоты(!) вм. висоты 208б15^{9}-16^{1}·Мх I.3.

ὑψόω [5]: PPrAct Nsgm ὑψῶν - възвышѫи 202б6^{5}·Авд I.3; 3sg FutPass ὑψωθήσεται - възнесет сѧ 213б7$^{2-3}$·Мх V.9 334б12$^{2-3}$·Зх XIV.10; 3sg AorPass ὑψώθη - възнесе сѧ 214б7$^{5-6}$·Мх VI.12; 2sg AorPassIpa ὑψώθητι - възвыши сѧ 221б12$^{6-7}$·Авк II.19.

Φ

φαλάκρωμα, τό [1]: Asg φαλάκρωμα - плѣшь 200a29^{9}·Ам VIII.10.

φαίνω [2]: PPrMed Gpln φαινομένων - ꙗ҆влѣе̏момъ *222a12^{4}·ТК;* PAor$_2$Pass Dsgm τῷ φανέντι - ꙗ҆влъ́шоумоу сѧ.
PM ø

φανερῶς [1]: adv. φανερῶς - ꙗ҆вѣ *336a15 ^{11}·ЖАг.*
PM ø

φανότατος, η, ον [1]: Asgf φανοτάτην - свѣтло *222a27^{3}·ТК.*

PM ø

φαντασία, ἡ [3]: Nsg **φαντασία** - прѣльсть 221б13^{4}·Авк II.19; Gsg **φαντασίας** - велнчїа 223a17^{8}·Авк III.10б; Asg **φαντασίαν** - прѣльстн 221б7^{6}·Авк II.18.

φάραγξ, ἡ [5]: Nsg **φάραγξ** - дъбръ 334б 1^{5}·Зх XIV.5, дьбрь 334б1^{9}·Зх XIV.5, пропадь 334a28-29·Зх XIV.4; Asg **τὴν... φάραγγα** - раꙁдоль *190б1^{3}·ТК*; Npl **αἱ φάραγγες** - дъбрн 213-22^{5}·Мх VI.2.

Φαρισαῖος, ὁ [1]: Apl **τοὺς Φαρισαίους** - фарнсеѧ *224a21-22·ТК*.
PM ø

φάρμακον, τό [2]: Dpl **ἐν ταῖς φαρμάκοις** - въ влъсвѣхь 218б24$^{3-4}$·Нм III.4; Apl **τὰ φάρμακα** - влъхвованїа 213б12^{1}·Мх V.12.

φάρμακος, ὁ [1]: Apl **ἐπὶ τὰς φαρμακούς** - на прокаꙁнтелѧ 337a27$^{5-6}$·Ma III.5.

φάτνη, ἡ [3]: Dpl **φάτναις** - къ трѣбннкомъ *224б3$^{2-3}$·ТК*, **ἐπὶ φάτναις** - въ ꙗслеⷯ 224a24$^{8-9}$·Авк III.17в, ἐπὶ ταῖς φάτναις - оу ꙗсльннкь 186a29^{6}-186б1^{1}·Ил I.17.

φάτνωμα, τό [1]: Npl τὰ φατνώματα - възплеве 199б25^{5}·Ам VIII.3.

φέγγος, τό [5]: Nsg **φέγγος** - сїанїе 222 a25^{6}·Авк III.4; Asg **φέγγος** - свѣта 197a7 ^{7}·Ам V.20 190a19^{1}·Ил III.15, **εἰς φέγγος** - блнстанїе 223a27^{6}·Авк III.11б, **τὸ φέγγος** - свѣть 187a29^{3}·Ил II.10б.

φείδομαι [6]: 1sg FutMed **οὐ φείσομαι** - не пощѫжѫ 207б18$^{7-8}$·Йн IV.11; 3sg Fut Med **φείσεται** - пощѫдеть 190б7^{4}·Ил III.16, **οὐ φείσεται** - не пощѫдеть 219б26$^{6-7}$·Авк I.17; 2sg AorMed **ἐφείσω** - пожалн 207б16^{3}·Йн IV.10; 3sg AorMed **ἐφείσατο** - пощ҇дѣ 187б29-188a1·Ил II.18; 2sg Aor MedIpa **φεῖσαι** - пощѫдн 187б26^{4}·Ил II.17.

φέρω [6]: InfPr **σὺν παῤῥησίᾳ φέρειν** - ꙗвѣ гл҇атн *223б26$^{6-7}$·ТК*; PPrPass Nsgm **φερόμενος** - въносн́мъ *220б23^{5}·ТК*: PPr Pass Gpln **ἐξ οὐρίων φερομένων** - пловѣа̀хѫ *205б6^{4}·ТК*; 3sg Aor **ἤνεγκε** - прннесе 188a27^{2}·Ил II.22; 2pl Aor **ἠνέγκατε** - прннесосте 195a12^{3}·Ам IV.4; 2pl AorConj **ἐὰν ἐνέγκητε** - а̀ще прннесете 197a9^{7}-10 ^{1}·Ам V.22.

φεύγω [12]: PPrAct Nsgm **φεύγων** - бѣжѫ 205б4^{2}·Йн I.10, бѣжѫщн 200б21^{4}·Ам IX. 1; PPrAct Nplm **φεύγοντες** - бѣжѫще 218a 17^{4}·Нм II.9; PPrAct Aplm **τοὺς φεύγοντας** - бѣжѫщѧ 203a28^{6}·Авд I.14; PPr Act Apln **φεύγοντα** - бѣжѫщѫ 197б21^{5}·Ам VI.5; 2pl FutMed **φεύξονται** - побѣгнⷮѫ 218a10^{8}·Нм II.6; 3sg Aor **ἔφυγεν** - бѣжа *208a5^{7}·ЖЙн 224б15-16·ЖАвк*; 3sg AorConj **ἐὰν φύγῃ** - а̀ще оу̇бѣжнтъ 197a 3$^{9-10}$·Ам V.19; InfAor Gsg **τοῦ φυγεῖν** - бѣжатн 205a3^{2}·Йн I.3 207a22^{1}·Йн IV.2; PAorAct Gsgm **φυγόντος** - бѣжѫщоу *197 a18-19·ТК*.

φημί [4]: 3pl Pr **φησί** - рече *206a7^{3}·ТК*, **φησίν** - рекы *198б20^{4}·ТК*, проповѣдатн *186б17^{3}·ТК*; 3sg Impf **ἔφη** - ре́кы *200a20^{2}·ТК*.
PM ø

φθάνω [1]: 3sg Aor **ἔφθασε** - постнже *221a26^{7}·ТК*.
PM ø

φθέγγομαι [5]: PPr Nplf **φθεγγόμεναι** - гръкаѫ̇ще 218a15^{7}·Нм II.8; 3sg FutMed **φθέγξεται** - съгл҇еть 220б26^{5}·Авк II.11; 3sg ImpfMed **ἐφθέγγετο** - гл҇аа̀ше *216б24 ^{4}·ТК*; 3sg AorMed **ἐφθέγξατο** - възгл҇а 191a28^{4}·Ам I.2; PAorMed Gsgm **φθεγξαμένου** - гл҇авшоу *191б4^{3}·ТК*.

φθείρω [1]: PPrPass Apln **φθειρόμενα** - расыпаѐма *224a16^{6}·ТК*.

φθονέω [2]: PPrAct Nplm **φθονοῦντες** - ꙁавидаще *202a16^{5}·ТК*, ревноуѫще *223a 22^{6}·ТК*.
PM ø

φθορά, ἡ [3]: Nsg **φθορά** - расыпанїе *198 a18-19·ТК*; Gsg **ἐκ φθορᾶς** - и҆ꙁъ и҆стлѣнїа 206a23^{8}-24^{1}·Йн II.7; Dsg **φθορᾷ** - тлѣнїемъ 210б13^{2}·Мх II.10.

φιλανθρωπία, ἡ [2]: Gsg **φιλανθρωπίας** - мл҃ти *216a19^{4}·ТК*, пом҃лованїа *217a22^{4}·ТК*.
PM ø

φιλονεικέω [1]: PPrAct Nsgm **φιλονεικῶν** - люба *220б21^{8}·ТК*.
PM ø

φίλος, ὁ [1]: Dpl **ἐν φίλοις** - дроугы 215a 7^{3}·Мх VII.5.

φλέγω [1]: 3sg Fut **φλέξει** - попалить 337 б17^{3}·Ма IV.1.

φλόξ [5]: Nsg **φλόξ** - плам҃ 186б23^{8}·Ил II.3, пламень 203б16^{1}·Авд I.18, пламы 186б7^{3}·Ил I.19; Gsg **φλογός** - пламене 187a8^{3}·Ил II.5; Asg **τὴν φλόγα** - ѡ҆гнь *196 a18^{4}·ТК*.

φοβέω [9]: PPrPass Dplm **τοῖς φοβουμένοις** - боѫщиим сѧ 337б20$^{4-5}$·Ма IV.2; PPrPass Aplm **φοβουμένους** - боѫщѫѫ҆ сѧ 214a23$^{3-4}$·Мх VI.9, **τοὺς μὴ φοβουμένους** - на небоѫщѫ сѧ 337б1$^{3-3}$·Ма III.5; 3sg FutPass **οὐ φοβηθήσεται** - сѧ не о҆убои҆ть 194a5$^{4-6}$·Ам III.8; 3pl FutPass **φοβηθήσονται** - о҆убоѫ҆т сѧ 215б23$^{5-6}$·Мх VII.17; 1sg AorPass **ἐφοβήθην** - о҆убоа҆х сѧ 221б 26$^{2-3}$·Авк III.2a; 3pl AorPass **ἐφοβήθησαν** - о҆убоа҆шѫ сѧ 205a8$^{8-9}$·Йн I.5 205a29$^{5-6}$·Йн I.10, о҆убоа҆шѫ҃ 205б28^{6}·Йн I.16.

φοβερός, ά, όν [1]: Asgf **τὴν φοβεράν** - стра́шное *198б15^{7}·ТК*.

φόβος, ὁ [2]: Dsg **φόβῳ** - боꙁнї́ѧ 205б28-29·Йн I.16; Asg **φόβον** - бо҆ꙁнї́ѧ 205a29 ^{8}·Йн I.10.

φοῖνιξ, ὁ [1]: Nsg **φοῖνιξ** - фи́никьсъ 186 a11^{3}·Ил I.12.

φονή, ἡ [1]: Asg **τὴν φονήν** - гл҃а *336б6^{8}·ЖМа*.
PM ø

φραγμός, ὁ [1]: Dsg **φραγμῷ** - о҆граждени́е *212б28^{6}·ТК*.

φρέαρ, τό [2]: Nsg **τὸ φρέαρ** - кладаꙁь *200б17^{5}·ТК*; Asg **ἐπὶ τὸ φρέαρ** - оу кладаꙁа 196a7^{8}-8^{1}·Ам V.5.

φρίκη, ἡ [1]: Asg **φρίκην** - гроꙁѫ 192a 23^{8}·Ам I.11.

φυγή, ἡ [4]: Nsg **φυγή** - о҆убѣжанїе 193б 8^{7}·Ам II.14a; Gsg **τῆς φυγῆς** - бѣгьствоу 219a14^{2}·Нм III.9, бѣжанїе *204б2^{3}·ТК*; Asg **φυγήν** - бѣжанїе *204a25^{6}·ТК*.

φυλακή, ἡ [1]: Gsg **ἐπὶ τῆς φυλακῆς** - на стражбѣ 220a1$^{8-9}$·Авк II.1.

φυλάττω [8]: PPrPass Nplm **φυλασσόμενοι** - хранѧщеи 206б2^{1}·Йн II.9; PPr Pass Npln **φυλασσόμενα** - хранѧщѫѫ сѧ 333б14$^{3-5}$·Зх XI.11; 2sg Aor **ἐφύλαξας** - сънабдѣшѫ 214б14^{4}·Мх VI.15; 3sg Aor **ἐφύλαξεν** - сънабдѣ 192a24^{5}·Ам I.11; 2pl AorMed **οὐκ ἐφυλάξαντο** - не сънабдѣшѫ 192б27$^{5-6}$·Ам II.4; 1sg AorMed **ἐφυλαξάμην** - сънабдѣх сѧ 223б28$^{2-3}$·Авк III.16a; 2pl Aor Med **ἐφυλάξασθε** - съхранисте 337б3-4·Ма III.7; 2sg AorMedIpa **φύλαξαι** - сънабди 215a8^{5}·Мх VII.5.

φυλή, ἡ [23]: Nsg **φυλή** - плема 192a5^{8}·

Ам I.8, ἡ φυλή - племени *194б8*^{2}·*ТК*; Gsg **φυλῆς** - колѣнꙋ *208a15*^{6}·*ЖЙн*, племѧ 215б14^{5}·Мх VII.14, **ἐκ φυλῆς** - ѿ колѣна *216a10*$^{7-8}$·*ЖМх*, **κατὰ... φυλῆς** - на... племѧ 193б15$^{4\dots6}$·Ам III.1, **κατέναντι φυλῆς** - срѣдѣ пле́мене 194б1$^{2-3}$·Ам III.12, срѣдѣ... племене *194б7*$^{4\dots6}$·*ТК*, **τῆς φύλης** - колѣна *336a10*^{6}·*ЖОс*; Asg **φυλή** - племѧ 191б12^{5}·Ам I.5, **φυλήν** - племѧ *216a6*^{2}·*ТК*, **ἐπὶ τὴν φυλήν** - на племѧ 210a7$^{7-8}$·Мх II.3; Vsg **φυλή** - племѧ 214a23^{8}·Мх VI.9; Npl **αἱ φυλαί** - племена *223a6*^{4}·*ТК*, племе́нь *194б4*^{4}·*ТК*; Gpl **τῶν... φυλῶν** - племенъ *204a16*^{9}·*ТК*, **ἐκ τῶν φυλῶν** - ѿ... племень 193б17$^{1\dots3}$·Ам III.2; Apl **φυλάς** - племена 218б24^{2}·Нм III.4, **τὰς φυλάς** - племена *223a7*^{2}·*ТК*, племене 212б20^{5}·Мх V.1, племень *209a20*^{4}·*ТК* *210б23-24*·*ТК* *216a23*^{1}·*ТК*.

φῦλον, τό [1]: Gpl **περὶ τῶν... φύλων** - ѿ... племень *191a19*$^{6\dots8}$·*ТК*.
PM ø

φυσικός, ή, όν [1]: Npln **φυσικά** - є̇стъства *187a26*^{4}·*ТК*.
PM ø

φύσις, ἡ [2]: Gsg **τῆς φύσεως** - ве́щи *224б10*^{2}·*ТК*; Asg **τὴν φύσιν** - ве́щь *222б15*^{3}·*ТК*.
PM ø

φυτεία, ἡ [1]: Asg **εἰς φυτείαν** - въ сⷣа 208б27$^{4-5}$·Мх I.6.

φυτεύω [2]: 3pl Fut **φυτεύσουσι** - сътвор̓ѧ 201б21^{7}·Ам IX.14; 2pl Aor **ἐφυτεύσατε** - насадисте 196б8^{1}·Ам V.11.

φωνέω [1]: 3sg Fut **φωνήσει** - въꙁгласⷮи 194a1^{3}·Ам III.6.

φωνή, ἡ [19]: Nsg **φωνή** - глⷭ҇а 187a7^{3}·Ил II.5 187a8^{2}·Ил II.5 214a22^{4}·Мх VI.9 218б9^{2}·Нм III.2 218б9^{5}·Нм III.2; Gsg **φωνῆς** - глⷭ҇а 206a15^{9}·Йн II.3, **ἀπὸ φωνῆς** - ѿ глⷭ҇а 223б28$^{9-10}$·Авк III.16a, **μετὰ φωνῆς** - гласомъ 192б21^{7}·Ам II.2, съ гласомь 206б3$^{4-5}$·Йн II.10; Dsg **τῇ φωνῇ** - ѧ̇ꙁыкомь *192б16*^{4}·*ТК*; Asg **φωνήν** - глⷭ҇а 187a29^{8}·Ил II.11 *187б10*^{8}·*ТК* 190б6^{3}·Ил III.16 *190б21*^{6}·*ТК* 191a28^{9}·Ам I.2 193б26^{7}·Ам III.4 213б21^{6}·Мх VI.1 223a17^{4}·Авк III.10б, **πρὸς τὴν φωνήν** - противѫ гласоу 197б20$^{2-3}$·Ам VI.5.

φῶς, τό [9]: Nsg **φῶς** - свⷮѣ 197a3^{7}·Ам V.18 222a25^{10}·Авк III.4, свѣта 334б5^{2}·Зх XIV.6, свѣтъ 334б7^{2}·Зх XIV.7, свѣть 197a7^{1}·Ам V.20; Dsg **τῷ φωτί** - свѣтомъ *222a28*^{5}·*ТК*; Asg **φῶς** - свⷮѣ *224б29*^{5}·*ЖАвк*, **εἰς φῶς** - въ свѣть 223a27$^{1-2}$·Авк III.11б, **εἰς τὸ φῶς** - на свⷮѣ 215a25$^{4-5}$·Мх VII.9.

φωτίζω [3]: 3sg Fut **φωτίσει** - просвѣтить *225a8*^{8}·*ЖАвк*, **φωτιεῖ** - свⷮѣ 215a22^{9}·Мх VII.8; 3sg Aor **ἐφώτισε** - ѡ̇свѣти *222a23*^{7}·*ТК*.

Х

χαίρω [6]: 2sg PrIpa **χαῖρε** - радоуи сѧ 333б2^{1}·Зх IX.9, рⷣоуи̇ сѧ 188a24$^{3-4}$·Ил II.21; 2pl PrIpa **χαίρετε** - раⷣоуи̇те сѧ 188a28$^{7-8}$·Ил II.23; 1sg Fut$_{2}$ **χαρήσομαι** - въꙁвеселѧ сѧ 224б4$^{4-5}$·Авк III.18; 3sg Fut$_{2}$ **χαρήσεται** - въꙁⷣроуе̇т сѧ 219б22$^{6-7}$·Авк I.16; 3sg Aor$_{2}$ **ἐχάρη** - ѡ̇брадова сѧ 207б7^{9}-8^{2}·Йн IV.6.

Χαλαννή, ἡ [1]: Asg **εἰς Χαλαννην** - въ халанѫ 197б11$^{5-6}$·Ам VI.2.
PM ø

Χαλδαῖοι, οἱ [2]: Npl **οἱ Χαλδαῖοι** - халдеи *224б17*^{4}·*ЖАвк*; Gpl **ἀπὸ... Χαλδαίων** - ѿ халде́и *336a19*$^{4-5}$·*ЖЗх*.
PM ø

χαλεπός, ή, όν [1]: Dplm τοῖς χαλεποῖς - бѣдны *208a24*^{2}·*TK*.
PM ø

χαλινός, ὁ [1]: Apl χαλινούς - о̉уз҄ды 223б20^{6}·Авк III.14.

χαλκοῦς, ῆ, οῦν [1]: Aplf χαλκᾶς - мѣдѣны 212б16^{4}·Mx IV.13.

Χαναναῖοι, οἱ [2]: Npl οἱ Χαναναῖοι - хананеи 333б13-14·Зх XI.11; Gpl Χαναναίων - хананеиска 203б25^{7}·Авд I.20.
PM ø

χάος, τό [1]: Asg εἰς χάος - въ пропасть 208б28$^{2-3}$·Mx I.6.

χαρά, ἡ [4]: Nsg χαρά - радость 185б21^{8}·Ил I.5 186a25^{10}·Ил I.16; Asg χαράν - радостіѧ 207б8^{6}·Йн IV.6, радость 186a12^{5}·Ил I.12.

χάριν [3]: adv. οὗ χάριν - сего дѣлѣ *205б17*^{7}*-18*^{1}·*TK*, ταύτης χάριν - сего́ дѣлѣ *192a15*$^{1-2}$·*TK*, τούτου χάριν - сего ради *202a27*$^{3-4}$·*TK*.
PM ø

χάρις, ἡ [5]: Nsg ἡ χάρις - бл҃гть *211б29*^{4}·*TK*, да́ръ *216б19*^{2}·*TK*; Gsg χάριτος - благодѣти 334a5^{5}·Зх XII.10, мл҃ть *216a20*^{5}·*TK*; Asg τὴν χάριν - даръ *208a24*^{1}·*TK*.

χάρισμα, τό [3]: Gsg χαρίσματος - бл҃гти *202a28*^{5}·*TK*; Asg τὸ χάρισμα - да́рь *191a23*^{3}·*TK*; Dpl χαρίσμασι - бл҃гтми *222a19*^{4}·*TK*.
PM ø

Χαῤῥάν [1]: Gsg Χαρραν - хлоранꙸ 191б12^{8}·Aм I.5.
PM ø

χεῖλος, τό [1]: Gpl χειλέων - о̉устень 223б29^{2}·Авк III.16a.

χείμαῤῥος, ὁ [3]: Gsg ἕως τοῦ χειμάρρου - до водотѣчи 198б3$^{6-7}$·Aм VI.14; Asg τὸν χειμάρρουν - водотѣчь 190б15^{2}·Ил III.18; Apl χειμάρρους - водотѣчи 197a26^{9}·Aм V.24.

χειμών, ὁ [1]: Gsg τοῦ χειμῶνος - бѣдѧ *205б17*^{6}·*TK*.
PM ø

χείρ, ἡ [17]: Nsg ἡ χείρ - рѫка 200б23^{6}·Aм IX.2 213б7^{4}·Mx V.9; Gsg ἐκ χειρός - ѿ рѫкоу 212б10$^{2-3}$·Mx IV.10, ѿ рѫкы 220б17$^{3-4}$·Авк II.9; Dsg ἐν χειρί - рѫкоѧ *204a20*^{1}·*TK*, ἐν τῇ χειρί - въ рѫцѣ 199a1$^{6-7}$·Aм VII.7; Asg τὴν χεῖρα - рѫкѫ 333б20^{9}·Зх XIII.7б; Gpl τῶν χειρῶν - рѫкоу 213б15^{2}·Mx V.13, ἀνὰ μέσον τῶν χειρῶν - въ рѫкꙋ 334a22$^{5-6}$·Зх XIII.6, ἐκ τῶν χειρῶν - ѿ рѫкꙋ 213б12$^{3-4}$·Mx V.12; Dpl ἐν χερσίν - въ рѫкоу 207a10$^{2-3}$·Йн III.8 222a26$^{2-3}$·Авк III.4; Apl χεῖρας - рѫцѣ 215б20^{3}·Mx VII.16, εἰς χεῖρας - вь рѫцѣ 189б21$^{2-3}$·Ил III.8, τὰς χεῖρας - рѫцѣ 197a5^{7}·Aм V.19 210a3^{6}·Mx II.1 215a2^{5}·Mx VII.3.

Χειράμ [1]: Gsg Χειράμ - ѳирамлѧ *192a13*^{6}·*TK*.
PM ø

χειροπέδη, ἡ [1]: Dpl χειροπέδαις - пѫты 219a18^{7}·Нм III.10.

χερουβίμ [1]: Apl τὰ χερουβίμ - хероувимъ *222a6*^{8}·*TK*.
PM ø

χερσόω [1]: 3sg FutPass χερσωθήσεται - посъхнⷮе 217a25^{1}·Нм I.10.

χέω [2]: 3sg Pr χεεῖ - пролѣетъ 337a23^{6}·Ma III.3; 3sg FutPass χυθήσεται - расыплет сѧ 186б20$^{2-3}$·Ил II.2б.

χήρα, ἡ [2]: Gsg χήρας - вдовица 337 a30^{1}·Ма III.5; Asg τὴν χῆραν - вдовицѫ *208aб^{5}·ЖЙн.*

χρεία, ἡ [1]: Asg τὴν χρείαν - ѡ̓бръсенїе 209б29^{4}·Мх I.16б.

χιλιάς, ἡ [2]: Dpl ἐν χιλιάσι - въ тысѧщ̽ꙗ 214a16$^{6-7}$·Мх VI.7, ἐν χιλιάσιν - въ тысѧщ̽ꙗ 212б25^{8}-26^{1}·Мх V.2.

χίλιοι, αι, α [1]: Nplm χίλιοι - тысѧщи 196a3^{2}·Ам V.3.

χίμαρος, ὁ [1]: Gpl χιμάρων - козлищь 214a17^{5}·Мх VI.7.
PM ø

χορδή, ἡ [1]: Asg χορδήν - часть 219a8^{2}·Нм III.8a.

χορηγέω [1]: PAorPass Aplf τὰς χορηγηθείσας - бывшаа̀ *185a21^{2}·ТК.*
PM ø

χόρτος, ὁ [1]: Asg τὸν χόρτον - трѣвѫ 198б12^{5}·Ам VII.2.

χοῦς, ὁ [2]: Asg χοῦς - пръсть 215б21^{3}·Мх VII.17, ἐπὶ τὸν χοῦν - на прасѣ 193a4$^{3-4}$·Ам II.7.

χράομαι [8]: PPr Nplm χρώμενοι - творѣахѫ *216б13^{2}·ТК;* 3pl ImpfMed ἐχρῶντο - мышлѣахѫ *202a17^{1}·ТК;* 2sg FutMed χρήσῃ - потрѣбити *223a5^{2}·ТК;* 3pl FutMed χρήσονται προθύμως - оубръзати *198б6^{7}·ТК;* PAorMed Nsgm χρησάμενος - пекы сѧ *224a7$^{2-3}$·ТК,* съдѣлавь *222a28-29·ТК;* PAorMed Nplm χρησάμενοι - потрѣбовавше *216a17-18·ТК;* PPfMed Nsgm κεχρημένος - потрѣбовавь *222a14^{6}·ТК.*
PM ø

χρεμετίζω [1]: 3pl Pr χρεμετίζουσι - ръжѫть *198б6^{3}·ТК.*

χρεμετισμός, ὁ [1]: Nsg χρεμετισμός - ръзанїе 198a4^{8}·Ам VI.7.

χρή [1]: 3sg Pr χρή - трѣбѣ *209б15^{3}·ТК.*
PM ø

χρηστός, ή, όν [1]: Nsgm χρηστός - бл҃гостивь 217a13^{9}·Нм I.7.

χρῖσμα, τό [1]: Gpl ἀπὸ τῶν χρισμάτων - ѿ лѣпленїа 186б1$^{5-6}$·Ил I.17.
PM ø

χριστός, ή, όν [3]: Asgm τὸν χριστόν - показанїе 195б25^{1}·Ам IV.13; Aplm χριστούς - и̇збранныа̀ *223б17^{5}·ТК,* τοὺς χριστούς - помазаныа 223б10^{1}·Авк III.13a.

χρίω [1]: PPrPass Nplm χριόμενοι - мажѫщеи̇ сѧ 197б22^{6}-23^{2}·Ам VI.6.

χρόα, ἡ [1]: Asg τὴν χρόαν - чрьнотѫ *222б20^{6}·ТК.*
PM ø

χρονίζω [1]: 3sg AorConj μὴ χρονίσῃ - не прѣмоудити 220a18$^{6-7}$·Авк II.3.

χρόνος, ὁ [9]: Gsg χρόνου - врѣмени *216 a19^{6}·ТК,* τοῦ χρόνου - врѣмени *222a11^{6}·ТК,* врѣмѧ *191a17^{5}·ТК,* лѣта *208a27^{9}·ТК;* Asg χρόνον - врѣмени *220a15^{2}·ТК,* лѣта *185б4^{1}·ТК,* κατὰ χρόνον - въ... врѣмѧ *191a5$^{1...3}$·ТК,* τὸν χρόνον - врѣмене *185a11^{5}·ТК,* врѣмѧ *185a13^{6}·ТК.*
PM ø

χρυσίον, τό [7]: Nsg τὸ χρυσίον - злато 333б25^{4}·Зх XIII.9; Gsg χρυσίου - златное̇ 221б13-14·Авк II.19; Asg τὸ χρυσίον - злато 189б1^{7}·Ил III.5 *190a1^{4}·ТК* 218a 18^{5}·Нм II.10 337a22^{10}·Ма III.3 337a23^{9}·Ма III.3.

χύτρα, ἡ [3]: Gsg **χύτρας** - латкы 187a11^{7}·Ил II.6, латъчноє 218a23^{8}·Нм II.11; Asg **εἰς χύτραν** - въ латкѫ 211a13$^{7-8}$·Мх III.3.

χώνευμα, τό [1]: Asg **χώνευμα** - съліаніє 221б7^{5}·Авк II.18.

χωνευτήριον, τό [3]: Gsg **χωνευτηρίου** - раꙁвареніа 337a21^{6}·Ма III.2; Asg **εἰς τὸ χωνευτήριον** - въ грънылъ 333б17$^{8-9}$·Зх XI.13, въ гръныль 333б19$^{9-10}$·Зх XI.13.

χωνευτός, ή, όν [1]: Apln **χωνευτά** - съліаныѧ 217б11^{4}·Нм I.14a.

χωνεύω [1]: PPrAct Nsgm **χωνεύων** - раꙁварѣѧ 337a22^{4}·Ма III.3.

χώρα, ἡ [7]: Gsg **ἐκ... χώρας** - ѿ... стра́ны 205a26^{9}...27^{2}·Йн I.8; Asg **τὴν χώραν** - въ ꙁемлѧ *208a1$^{9-10}$·ТК*, **ἐπὶ τὴν χώραν** - на странѫ 213a15$^{6-7}$·Мх V.5a; Npl **αἱ χῶραι** - села 194a19^{9}·Ам III.11; Dpl **χώραις** - стра́намъ 194a12^{2}·Ам III.9, **ἐν ταῖς χώραις** - въ сел̽ѣ 194a17$^{3-4}$·Ам III.10; Apl **ἐπὶ τὰς χώρας** - въ стран̽а 194a12$^{5-6}$·Ам III.9.

χωρέω [1]: 3sg Fut **χωρήσει** - дои̓деть *200a9^{7}·ТК*.
PM ø

χωρισμός, ὁ [1]: Asg **εἰς τὸν χωρισμόν** - въ раꙁдѣле́ніе 334a11$^{2-3}$·Зх XIII.1.
PM ø

Ψ

ψαλμός, ὁ [1]: Asg **ψαλμόν** - пѣснии̓ 197a12-13·Ам V.23.

ψευδής, ές [7]: Nsgf **ψευδής** - лъживъ 218б8^{2}·Нм III.1; Asgf **ψευδῆ** - лъжѫ 221б7^{7}·Авк II.18 334a16^{2}·Зх XIII.3; Aplf **τὰς ψευδεῖς** - лъж̑ *210б18^{8}·ТК*; Gpln **ψευδῶν** - лъжны̽ 197б16^{6}·Ам VI.3; Apln **ψευδῆ** - лъжѫ 206б2^{4}·Йн II.9 214б7^{1}·Мх VI.12.

ψεύδομαι [3]: 3sg Fut **ψεύσεται** - слъже́ть 224a20^{4}·Авк III.17б; 1sg Aor **ἐψευσάμην** - слъгахь *208a3^{4}·ЖЙн;* 3pl Aor **ἐψεύσαντο** - слъгашѧ 334a19-20·Зх XIII.4.

ψευδοπροφήτης, ὁ [3]: Gpl **διὰ τῶν ψευδοπροφητῶν** - лъживыи̓ прⷪркъ *210б22^{8}-23^{2}·ТК;* Dpl **ἐν τοῖς ψευδοπροφήταις** - прⷪрци лъживии̓ *210б17^{7}-18^{1}·ТК;* Apl **τοὺς ψευδοπροφήτας** - льжѧпрⷪркы 334a13^{6}·Зх XIII.2.

ψεῦδος, τό [2]: Dsg **ἐπὶ ψεύδει** - въ лъжѫ 337a28^{9}·Ма III.5; Asg **ψεῦδος** - лъжѫ 210б16^{6}·Мх II.11б.

ψηλαφάω [1]: 3sg FutPass **οὐ ψηλαφηθήσεται** - не пои̓щет сѧ 218б8$^{5-7}$·Нм III.1.

ψῆφος, ἡ [5]: Gsg **τῆς ψήφου** - ѡⷮсѫжⷶеніа *221б28^{5}·ТК;* Dsg **ψήφῳ** - сѫдом *216б5^{8}·ТК;* Asg **τὴν ψῆφον** - с̑ѫ *198б9^{6}·ТК 198б27^{2}·ТК;* Npl **αἱ ψῆφοι** - с̑ѫ *191б3^{5}·ТК*.
PM ø

ψόφος, ὁ [2]: Nsg **ψόφος** - шоумь 209б12^{1}·Мх I.13 *223б2^{8}·ТК*.

ψυχή, ἡ [17]: Nsg **ἡ ψυχή** - д҃ша 220a19^{4}·Авк II.4 220б19^{2}·Авк II.10; Gsg **ψυχῆς** - д҃шѫ 214a19^{3}·Мх VI.7, **ἕως ψυχῆς** - до д҃шѫ 206a20$^{9-10}$·Йн II.6, **τῆς ψυχῆς** - д҃шѫ̇ 215a4^{1}·Мх VII.3, **τῆς ψυχῆς ἕνεκεν** - д҃шѫ дѣлѣ 205б24$^{6-7}$·Йн I.14; Asg **ψυχήν** - д҃шѫ *220б24^{6}·ТК*, **τὴν ψυχήν** - дꙋшѫ 220a23-24·Авк II.5a, д҃ша 206a25^{4}·Йн II.8 222a4^{1}·Авк III.2б, д҃шѫ 193б12^{2}·Ам II.15 207a28^{2}·Йн IV.3 207б13^{3}·Йн IV.8; Vsg **ψυχή** - д҃ше 214б28^{5}·Мх VII.1б; Apl **τὰς ψυχάς** - д҃шѫ *222a14^{3}·ТК 222б21^{3}·ТК*

224б1^{3}·ТК.

ψῦχος, τό [1]: Npl **ψύχη** - зима 334б5^{4}·Зх XIV.6.

Ω

ὦ [5]: interj. ὦ - ѡ̇ 207a20^{7}·Йн IV.2 *222б 26^{7}·ТК*, ѡ̑ 218б7^{7}·Нм III.1, ȯ 220б15^{5}·Авк II.9, ѡ̇ горе 221a17$^{2-3}$·Авк II.15.

ᾠδή, ἡ [4]: Gsg **μετὰ ᾠδῆς** - съ пѣснїѧ 221б25$^{2-3}$·Авк III.1; Dsg **ἐν τῇ ᾠδῇ** - въ пѣснехь 224б6^{9}-7^{1}·Авк III.19; Gpl **ᾠδῶν** - пѣснии̇ 197a12^{6}·Ам V.23; Apl **τὰς ᾠδάς** - пѣсни 200a28^{4}·Ам VIII.10.

ὠδίς, ἡ [2]: Npl **ὠδῖνες** - болѣзни 212б 5^{3}·Мх IV.9, болѣзнь 218a22^{5}·Нм II.11.

ὠδίνω [4]: 3pl Pr **ὠδίνουσιν** - разболѧт сѧ *223a19^{8}-20^{2}·ТК;* 2sg PrIpa **ὤδινε** - болѣдоуи 212б5-6·Мх IV.10; PPrAct Gsgf **ὠδινούσης** - дѣтми болѧщѧ *223a22$^{2-3}$·ТК;* 3pl Fut **ὠδινήσουσι** - разболѧт сѧ 223a11^{8}-12^{2}·Авк III.10a.

ὠμότης, ἡ [1]: Gsg **τῆς ὠμότητος** - соуровства *192a15^{3}·ТК.*
PM ø

Ὤν [1]: Gsg **Ων** - ȣ̆ннова 191б12^{2}·Ам I.5.
PM ø

ὡραῖος, α, ον [2]: Npl **τὰ ὡραῖα** - прѣдѣлзи̇ 186б6^{6}·Ил I.19 186б9^{6}·Ил I.20.

ὡς [107]: adv./conj. ὡς - є̇г̑а 224б17^{2}·ЖАвк, є̇гда *224б18^{5}·ЖАвк*, ѡ̇ *203б1^{4}·ТК*, ꙗ̇ко *189a16^{5}·ТК 191б24^{4}·ТК 196a18^{1}·ТК 197б26^{5}·ТК 198a1^{2}·ТК 198a19^{4}·ТК* 201 a11^{5}·Ам IX.5 *204a28^{1}·ТК 209б17^{5}·ТК* 213б1^{9}·Мх V.7 *216б4^{6}·ТК* 218a9^{8}·Нм II.5 219б7^{6}·Нм III.13 *221a8^{8}·ТК 221a13^{5}·ТК 221б22-23·ТК 222a24^{4}·ТК 223a2^{3}·ТК* 223б20^{8}·Авк III.14 334a2^{1}·Зх XII.8 334a2^{6}·Зх XII.8 334a2^{9}·Зх XII.8 334a7^{6}·Зх XII.10 334a8^{6}·Зх XII.10 *336б2^{11}·ЖМа* 337a21^{4}·Ма III.2 337a21^{8}·Ма III.2 337a 22^{7}·Ма III.3 337a22^{9}·Ма III.3 337a23^{8}·Ма III.3 337a23-24·Ма III.3 337б16^{9}·Ма IV.1 337б22^{1}·Ма IV.2, ꙗ̇ко и̇ 186a23$^{8-9}$·Ил I.15 186б19$^{7-8}$·Ил II.2б 186б24$^{1-2}$·Ил II.3 *186б29$^{3-4}$·ТК 187a1$^{6-7}$·ТК* 187a5$^{5-6}$·Ил II.4 187a6$^{4-5}$·Ил II.4 187a7$^{1-2}$·Ил II.5 187a7^{10}-8^{1}·Ил IV.5 187a9$^{2-3}$·Ил II.5 187a 14$^{2-3}$·Ил II.7 187a20$^{5-6}$·Ил II.9 193a15$^{8-9}$·Ам II.9 195б19$^{4-5}$·Ам IV.11 196a15$^{3-4}$·Ам V.6 197a26$^{1-2}$·Ам V.24 197б20$^{5-6}$·Ам VI.5 197б21$^{4-5}$·Ам VI.5 200a16$^{9-10}$·Ам VIII.8 200a17$^{6-7}$·Ам VIII.8 200б1$^{3-4}$·Ам VIII.10 200б2$^{3-4}$·Ам VIII.10 201a10$^{6-7}$·Ам IX.5 202б8$^{6-7}$·Авд I.4 203a10$^{5-6}$·Авд I.11 *203a29$^{8-9}$·ТК* 208б17$^{5-6}$·Мх I.4 208 б18$^{2-3}$·Мх I.4 209a16$^{2-3}$·Мх I.8 209a16$^{8-9}$·Мх I.8 210a1$^{1-2}$·Мх I.16б 210б24$^{5-6}$·Мх II.12 210б25$^{1-2}$·Мх II.12 211a12$^{8-9}$·Мх III.3 211a13 $^{4-5}$·Мх III.3 211б12$^{5-6}$·Мх III.12 211б13$^{2-3}$·Мх III.12 212б7$^{1-2}$·Мх IV.10 212б14$^{5-6}$·Мх IV.12 213б1$^{2-3}$·Мх V.7 213 б4$^{6-7}$·Мх V.8 213б5$^{3-4}$·Мх V.8 214б18^{8}-19^{1}·Мх VII.1a 214б19$^{7-8}$·Мх VII.1a 215a4$^{8-9}$·Мх VII.4 215б3$^{1-2}$·Мх VII.10 215б21$^{4-5}$·Мх VII.17 *216б11$^{5-6}$·ТК* 217a25$^{3-4}$·Нм I.10 217a26$^{2-3}$·Нм I.10 218a9$^{3-4}$·Нм II.5 218a16$^{5-6}$·Нм II.9 218a23$^{5-6}$·Нм II.11 219 б13$^{4-5}$·Нм III.15 219б14$^{2-3}$·Нм III.15 220 a24$^{5-6}$·Авк II.5a 221a6$^{5-6}$·Авк II.14 *221б 10$^{6-7}$·ТК* 222a25$^{8-9}$·Авк III.4, ꙗ̇коже 201a 20^{7}·Ам IX.7 *216б22^{3}·ТК 221a15^{5}·ТК 223б26^{2}·ТК* 333б24^{4}·Зх XIII.9 333б25^{1}·Зх XIII.9, ꙗ̇коже и̇ 197a26$^{7-8}$·Ам V.24 *216б20^{7}-21^{2}·ТК*, **ὡς οὐκ** - не тъчїѧ *191a 11$^{4-5}$·ТК*, **οὐδ' ὡς** - також̑е не 195б17$^{2-3}$·Ам IV.10, такоже не 195б12$^{6-7}$·Ам IV.9 195б20$^{2-3}$·Ам IV.11.

ὡσεί [2]: conj. ὡσεί - ꙗ̇ко 206б16^{2}·Йн III.4, ꙗ̇коже 206б15^{1}·Йн III.3б.

'Ωσῆε [5]: Nsg 'Ωσηέ - ѡ̇сїе *185a14*^{3}·*ТК* *208б63*^{3}·*ТК* *191a5*^{8}·*ТК* *208a26*^{7}·*ТК*, ѡ̇сıе *336a9*^{1}·*ЖОс*.
PM ø

ὥσπερ [9]: conj. ὥσπερ - ꙗ̇ко *225a9*^{4}·*ЖАвк*, ꙗ̇ко и̇ *198б5*$^{9-10}$·*ТК* 215б24$^{1-2}$·Мх VII.18, ꙗ̇коже *194a6*^{4}·*ТК* *200a7*^{2}·*ТК* *219 a18*^{8}·*ТК*, ꙗ̇коже и̇ *189б25*$^{6-7}$·*ТК* *198б20*$^{5-6}$·*ТК* *203б7*$^{10-11}$·*ТК*.

ὠτίον, τό [1]: Gsg ὠτίου - о̇ꙋха 194a28^{5}·Ам III.12.

ὠφέλεια, ἡ [1]: Asg εἰς ὠφέλειαν - на ѹ̇спѣхъ *222б16*^{11}-*17*^{1}·*ТК*.
PM ø

ὠφελέω [1]: 3sg Pr ὠφελεῖ - о̇успѣеть 221б6^{3}·Авк II.18.

СПИСЪК НА ИМЕНАТА С ГРЪЦКИ СЪОТВЕТСТВИЯ

Списъкът включва всички засвидетелствувани графични облици на дадено име в нормализирана номинативна форма (за м.р. ед.ч.: -ь).

а

а҆арѡнь [1]	Ἀαρών, indecl.
а҆ввакѹмь [1]	Ἀμβακούμ, indecl.
а҆вдїе [2]	Ἀβδίας, ὁ,
а҆вди҆инь [2]	Ἀβδίας, ὁ,
а҆враа҆мь [1]	Ἀβραάμ, indecl.
а҆гавь [1]	Ἄγαβος, ὁ
а҆ггеи [1]	Ἀγγαῖος, ὁ
а҆деревь [1]	Ἀδέρ, indecl.
адоѳь [1]	Ἄζωτος, ἡ
а҆заи҆ль [1]	Ἀζαήλ, indecl.
азо́ѳь [1]	Ἀζώτ, ὁ
а҆кимь [1]	Ἀκίμ, indecl.
а҆мадїа [1]	Ἀμαθεί, ὁ
а҆мади҆инь [1]	Ἀμαθεί, ὁ
а҆малакимь [1]	Ἀμαληκίτης, ὁ
а҆манити [1]	Ἀμμανίται, οἱ
а҆мань [1]	Ἀμμάν, indecl.
а҆масесь [2]	Ἀμασίας, ὁ
а҆месе [1]	Ἀμασίας, ὁ
а҆м'манити [1]	Ἀμμανίται, οἱ
а҆ммонь [1]	Ἀμμών, indecl.
а҆м'мо́сь [6]	Ἀμώς, indecl.
а҆мореи [1]	Ἀμορραῖος, ὁ
а҆морe҆искь [1]	Ἀμορραῖος, ὁ
а҆мосии [1]	Ἀμασίας, ὁ
а҆мось [5]	Ἀμώς, indecl.
а҆нанїилевь [1]	Ἀνανεήλ, indecl.
а҆ндиѡ҆ха [1]	Ἀντιοχεία, ἡ
а҆равїа [1]	Ἀραβία, ἡ
а҆рамань [1]	Ῥεμμάν, indecl.
а҆рмана [1]	Ἀρμανά, indecl.
а҆рменїа [1]	Ἀρμενία, ἡ
а҆сїрїа [7]	Ἀσσύριος, ὁ
а҆сїрї҆искь [1]	Ἀσσύριος, ὁ
а҆сі́рь [2]	Ἀσσούρ, indecl.
а҆скалонь [1]	Ἀσκάλων, ἡ
а҆с́лѣмоѳьскь [1]	Βελεμώθ, indecl.
а҆ссири҆искь [1]	Συρία, ἡ
а҆ссѷри҆искь [1]	Ἀσσύριος, ὁ
а҆ссѷрь [1]	Ἀσσούρ, indecl.
а҆хаа҆вовь [1]	Ἀχαάβ, indecl.
а҆хаавь [2]	Ἀχαάβ, indecl.
ахазовь [2]	Ἀχάζ, indecl.

в

вавилонь [1]	Βαβυλών, ἡ
вавїлонскь [1]	Βαβυλών, ἡ
вавїлонь [6]	Βαβυλών, ἡ
вавїлонѣнинь [1]	Βαβυλώνιος, ὁ
вавїлонѣне [11]	Βαβυλώνιοι, οἱ
вавїлонѣнскь [1]	Βαβυλώνιος, ὁ
вадѹилевь [1]	Βαθουήλ, indecl.
вакїмь [1]	Ἐνακείμ, indecl.
валаакь [1]	Βαλάκ, indecl.
валаа҆мь [1]	Βαλαάμ, indecl.
васанитїда [1]	Βασανῖτις, ἡ
васанитидьскь [1]	Βασανῖτις, ἡ
васанитьскь [1]	Βασανῖτις, ἡ
веѳилевь [1]	Βαιθήλ, indecl.
веѳиль [5]	Βαιθήλ, indecl.
венїаминь [2]	Βενιαμίν, indecl.
веѡ҆ровь [1]	Βεώρ, indecl.
версавее [2]	Βηρσάβεε, indecl.
виѳлее҆мь [1]	Βηθλέεμ, indecl.
виѳсоусахарь [1]	Βηθζουχάρ, indecl.
витахарамь [1]	Βηθαχχαράμ, ind.
виторовань [1]	Βεθομόρος, ὁ
воамь [1]	Μωάβ, indecl.

г

гавала [1]	Γάβα(λ)α, indecl.
газа [2]	Γάζα, ἡ
газинь [1]	Γάζα, ἡ
галаадинскь [1]	Γαλααδίτης, ὁ
галаа҆дитѣнинь [1]	Γαλααδίτης, ὁ
галаа҆дь [1]	Γαλαάδ, indecl.
галадитьскь [2]	Γαλααδῖτις, ἡ
галадитѣнинь [1]	Γαλαάδ, indecl.
галгала [3]	Γάλγαλα, indecl.

галгаль [1]	Γαλγάλ, indecl.
галилеа [1]	Γαλιλαία, ἡ
гевь [1]	Νάγεβ, indecl.
гедовь [1]	Γέθ, indecl.
гедофра [1]	Γεθοφρᾶ, indecl.
гедь [2]	Γέθ, indecl.
гоговь [1]	Γώγ, indecl.
гоrь [2]	Γώγ, indecl.
гомора [1]	Γόμορρα, indecl.

д

давидовь [4]	Δαυίδ, indecl.
давидь [1]	Δαυίδ, indecl.
давировь [1]	Δαβήρ, indecl.
дамасковланинь [1]	Δαμασκός, ἡ
дамаскь [5]	Δαμασκός, ἡ
дании̇ль [2]	Δανιήλ, indecl.
дань [2]	Δάν, indecl.
дѫбрава [2]	Λίβανος, ὁ
дѫбравскь [1]	Λίβανος, ὁ

е

егі́петскь [9]	Αἴγυπτος, ἡ
егі́петскь [2]	Αἰγυπτιακός, ή, όν
е̇гі́петь [3]	Αἴγυπτος, ἡ
е̇гі́п’ть [1]	Αἰγύπτιος, ὁ
е̇дѡ́мь [1]	Ἐδώμ, indecl.
е̇ѳі́ѡ́пі́а [1]	Αἰθιοπία, ἡ
е̇ѳі́ѡпскь [2]	Αἰθίοψ, ὁ
е̇клесеѡ́вь [1]	Ἐλκεσαῖος, ὁ
е̇ллинскь [3]	Ἕλλην, ὁ
е̇маѳь [1]	Ἐμάθ, indecl.
е̇нnь [1]	Αἰνάν, indecl.
е̇фраѳа [1]	Σεφραθά, indecl.
е̇франтовь [1]	Ἐφράθα, indecl.
е̇фремовь [1]	Ἐφραίμ, indecl.
е̇фремь [4]	Ἐφραίμ, indecl.

ж

жидовинь [1]	Ἱερουσαλήμ, indecl.
жидовинь [4]	Ἰουδαῖος, ὁ
жидовска̑ [3]	Ἰουδαία, ἡ
жидовскь [1]	Ἰσραήλ, indecl.
жидь [1]	Ἰσραήλ, indecl.

ꙁ

ꙁамьбрии̇нь [1]	Ζαμβρίας, ὁ
ꙁахаріа [2]	Ζαχαρίας, ὁ

и

и̇аковль [17]	Ἰακώβ, indecl.
и̇аковь [5]	Ἰακώβ, indecl.
иа̇ссь [1]	Ἰασσά, indecl.
и̇доумеа [7]	Ἰδουμαία, ἡ
и̇доумеи [4]	Ἰδουμαῖος, ὁ
и̇доумеи̇скь [2]	Ἰδουμαία, ἡ
и̇доумень [1]	Ἰδουμαῖος, ὁ
и̇єꙁекі́иль [1]	Ἰεζεκιήλ, indecl.
и̇ꙁ҃левь [1]	Ἰακώβ, indecl.
и̇и̇ꙁл҃вь [1]	Ἰσραήλ, indecl.
иіꙁл҃вь [5]	Ἰσραήλ, indecl.
и̇іꙁ҃лвь [2]	Ἰσραήλ, indecl.
и̇іꙁл҃вь [2]	Ἰσραήλ, indecl.
иіꙁ҃левь [1]	Ἰσραήλ, indecl.
и̇іꙁ҃левь [1]	Ἰουδά, indecl.
и̇іꙁ҃левь [4]	Ἰσραήλ, indecl.
и̇іꙁл҃евь [1]	Ἰσραήλ, indecl.
и̇іꙁ҃литскь [1]	Ἰσραηλίτης, ὁ
иіꙁ҃ль [1]	Ἰσραήλ, indecl.
и̇іꙁ҃ль [11]	Ἰσραήλ, indecl.
и̏іꙁль [1]	Ἰσραήλ, indecl.
и̇лїа [4]	Ἡλίας, ὁ
илїинь [1]	Ἡλίας, ὁ
и̇маѳовь [1]	Ἡμάθ, indecl.
и̇маѳь [1]	Ἐμάθ, indecl.
и̇ѡа̇ѳамль [1]	Ἰωαθάμ, indecl.
и̇ѡ́а̇ѳамль [1]	Ἰωαθάμ, indecl.
и̇савовь [6]	Ἡσαύ, indecl.
и̇савь [2]	Ἡσαύ, indecl.
и̇саха́рь [1]	Ἰσάχαρ, indecl.
исраилевь [1]	Δαυίδ, indecl.

і

і̇аковль [14]	Ἰακώβ, indecl.
і̇ӓковль [1]	Ἰακώβ, indecl.
і̇а́ковль [1]	Ἰακώβ, indecl.

іа́кѡвль [1]	Ἰακώβ, indecl.
іаковь [4]	Ἰακώβ, indecl.
іа̀ковь [1]	Ἰακώβ, indecl.
іеꙁекі̋а [1]	Ἐζεκίας, ὁ
іеꙁекі̋инь [1]	Ἐζεκίας, ὁ
іеровоа̀мль [4]	Ἱεροβοάμ, indecl.
іеровоа̀мь [2]	Ἱεροβοάμ, indecl.
іе́рⷭ҇лимь [1]	Ἱεροσόλυμα, τά
іерⷭ҇лимь [50]	Ἱερουσαλήμ, indecl.
іерⷭ҇лимь [1]	Ἰσραήλ, indecl.
іꙁ҃лвь [1]	Ἰσραήλ, indecl.
іꙁл҃вь [6]	Ἰσραήλ, indecl.
іꙁл҃вь [1]	Ἰωσήφ, indecl.
іꙁлв҃ь [1]	Ἰσραήλ, indecl.
і̆ꙁл҃вь [2]	Ἰσραήλ, indecl.
і̋ꙁл҃вь [1]	Ἰσραήλ, indecl.
іꙁл҃евь [4]	Ἰσραήλ, indecl.
іꙁ҃левь [1]	Ἰακώβ, indecl.
іꙁ҃лить [1]	Ἰσραήλ, indecl.
ıꙁ҃ль [3]	Ἰσραήλ, indecl.
іꙁ҃ль [1]	Ἰσραήλ, indecl.
іꙁл҃ь [5]	Ἰσραήλ, indecl.
іѡ̓асафаѳовь [1]	Ἰωσαφάτ, indecl.
іѡ̓а̓сафадовь [1]	Ἰωσαφάτ, indecl.
іѡ̓а̓са́фадовь [1]	Ἰωσαφάτ, indecl.
іѡ̓асовь [1]	Ἰωάς, indecl.
іѡ̓ꙁии̓нь [1]	Ὄζιος, ὁ
іѡиль [1]	Ἰωήλ, indecl.
іѡ̓иль [1]	Ἰωήλ, indecl.
і̋ѡи̓ль [2]	Ἰωήλ, indecl.
іѡі̓ль [1]	Ἰωήλ, indecl.
і̋ѡ̓і̓ль [1]	Ἰωήλ, indecl.
ıѡ̓на [1]	Ἰωνᾶς, ὁ
іѡна [4]	Ἰωνᾶς, ὁ
іѡ̓на [6]	Ἰωνᾶς, ὁ
іѡ҃на [15]	Ἰωνᾶς, ὁ
іѡ̀на [1]	Ἰωνᾶς, ὁ
іѡ́на [1]	Ἰωνᾶς, ὁ
іѡ̓нинь [1]	Ἰωνᾶς, ὁ
іѡпь [1]	Ἰόππη, ἡ
іѡ́ра́м'мь [1]	Ἰωράμ, indecl.
іѡсафаѳовь [1]	Ἰωσαφάτ, indecl.
іѡ̓седекь [1]	Ἰωσεδέκ, indecl.
іѡ̓сифовь [1]	Ἰωσήφ, indecl.
іѡсі̋фовь [1]	Ἰωσήφ, indecl.
іѡ̓сі̋фовь [1]	Ἰωσήφ, indecl.
ісраи́левь [2]	Ἰσραήλ, indecl.
ісраи́ль [1]	Ἰσραήλ, indecl.
і̓о̓уда [1]	Ἰούδας, ὁ
і̓о̓уда [1]	Ἰουδά, indecl.
іоу̓да [1]	Ἰούδας, ὁ
іоуда [1]	Ἰούδας, ὁ
іоу̓деа [3]	Ἰουδαία, ἡ
іоудинь [1]	Ἰουδά, indecl.
іоу̓динь [1]	Ἰουδά, indecl.
іоудинь [5]	Ἰουδά, indecl.
іоўдинь [3]	Ἰουδά, indecl.
іо҃удинь [2]	Ἰουδά, indecl.
іо̆удинь [2]	Ἰουδά, indecl.
іо҃удовь [1]	Ἰουδά, indecl.
іюда [1]	Ἰουδά indecl.
іюдинь [3]	Ἰουδά, indecl.
ію̓динь [1]	Ἰουδά, indecl.

ѳ

ѳа́рсі̋сь [4]	Θαρσίς, indecl.
ѳарссь [1]	Θαρσίς, indecl.
ѳеглаѳ фа́ласарь [2]	Θεγλαθφαλάσαρ, indecl.
ѳегла́фь фаласарь [1]	Θεγλαφαλασάρ, indecl.
ѳеꙁві̋тѣнинь [1]	Θεσβίτης, indecl.
декоуе [3]	Θεκουέ, indecl.
ѳирамль [1]	Χειράμ, indecl.

к

кападокі̋а [1]	Καππαδοκία, ἡ
карнада́искь [1]	Καριαθμαῖος, α
карна̓ѳиримь [1]	Καριαθιαρείμ, ind.
карминлось [1]	Κάρμηλος, ὁ
карминль [3]	Κάρμηλος, ὁ
кнѧѕа [1]	Κενέζιος, ὁ
коринѳь [1]	Κορίνθος, ἡ
коурь [1]	Κῦρος, ὁ
кӱрь [1]	Κῦρος, ὁ

л

ласа [1]	Λάχις, indecl.
лахіса [1]	Λάχὶς, indecl.

лашиса [1]	Λάχις, indecl.
левві́инь [1]	Λευί, indecl.
ливї́є [1]	Λίβυες, οἱ

м

мадї́амль [1]	Μαδιάμ, indecl.
мадї́амскь [1]	Μαδιάμ, indecl.
малахі́а [1]	Μαλαχίας, ὁ
малахїа [1]	Μαλαχίας, ὁ
марї́амь [1]	Μαριάμ, indecl.
мелоховь [1]	Μολόχ, indecl.
мельхъмь [1]	Μελχόμ, indecl.
михеа [3]	Μιχαίας, ὁ
моавитскь [1]	Μωάβ, indecl.
мо̇авить [1]	Μωαβίτης, ὁ
моавль [1]	Μωάβ, indecl.
моавь [2]	Μωάβ, indecl.
моисеи [1]	Μωυσῆς, ὁ
морас'ѳитинь [1]	Μωρασθίτος, η, ον
морасть [1]	Μορασθί, indecl.
мѡі̇сеа [1]	Μωυσῆς, ὁ
мѡї́сї́а [1]	Μωυσῆς, ὁ
мѡѷсї́а [1]	Μωυσῆς, ὁ
моурскь [1]	Αἰθίοψ, ὁ
мꙋринскь [1]	Αἰθίοψ, ὁ

н

навоуходоносорь [1]	Ναβουχοδονοσόρ, indecl.
навходоносорь [1]	Ναβουχοδονοσόρ, indecl.
нагевовь [1]	Νάγεβ, indecl.
назареи [1]	Ναζιραῖος, ὁ
нао̇умль [1]	Ναούμ, indecl.
нао̇умь [2]	Ναούμ, indecl.
невродовь [1]	Νεβρώδ, indecl.
неѵ́гї́тьскь [1]	Νινευί, indecl.
ниневги [1]	Νινευή, indecl.
ниневгии̇нь [1]	Νινευή, indecl.
ниневгитьскь [1]	Νινευή, indecl.
ниневгіа [2]	Νινευή, indecl.
ниневгї́а [2]	Νινευί, indecl.
ниневгї́тскь [1]	Νινευή, indecl.
ниневгї́ть [1]	Νινευί, indecl.
ні̇невгї́а [2]	Νινευή, indecl.
нї́невгї́а [3]	Νινευή, indecl.
нї́невгий̑ [1]	Νινευή, indecl.
нї́невгинь [1]	Νινευή, indecl.
нї́невгї́и [1]	Νινευή, indecl.
нї́невгити [1]	Νινευῖται, οἱ
нї́неѷгї́а [1]	Νινευί, indecl.

ѡ

ѡ̇доламь [1]	Ὀδολλάμ, indecl.
ѡ̇зиа [1]	Ὀζίας, ὁ
ѡ̇зии̇нь [3]	Ὀζίας, ὁ
ѡ̇ламь [1]	Ὀδολλάμ, indecl.
ѡ̇нновь [1]	Ὢν, indecl.
ѡ̇сї́є [3]	Ὠσῆε, indecl.

п

павель [2]	Παῦλος, ὁ
пе́рскы [1]	Πέρσαι, αἱ
пе̇рси [1]	Πέρσαι, αἱ

р

ра̇вва [1]	Ῥαββάθ, indecl.
равва́ѳь [1]	Ῥαββάθ, indecl.
рефань [1]	Ῥαιφάν, indecl.
реммонь [1]	Ῥεμμών, indecl.
римлѣне [1]	Ῥωμαῖοι, οἱ
ри́мь [1]	Ῥώμη, ἡ
роувимль [1]	Ῥουβίμ, indecl.

с

саа̇ма́насарь [1]	Σαλμανάσαρ, indcl.
саваѡ̇ [1]	Σαβαώθ, indecl.
саваѡ̇ѳь [1]	Σαβαώθ, indecl.
са́вль [2]	Σαούλ, indecl.
садоукеи [1]	Σαδδουκαῖος, ὁ
салаѳїи́ль [1]	Σαλαθιήλ, indecl.
салманаса́рь [1]	Σαλμανάσαρ, ind.
салман'са́рь [1]	Σαλμανάσαρ, indcl.
самариа [2]	Σαμάρεια, ἡ
самарии̇скь [6]	Σαμάρεια, ἡ
самарі̇а [1]	Σαμάρεια, ἡ

самарїа [3]	Σαμάρεια, ἡ
самарїнскъ [1]	Σαμάρεια, ἡ
сараа́ръ [1]	Σαραήρ, indecl.
сарепта [1]	Σαρέπτης, ὁ
свободенъ гр҃а [1]	Ἐλευθερούπολις, ἡ
седекїа [1]	Σεδεκίας, ὁ
се́ломъ [1]	Σιλώμ, indecl.
сенахнримъ [2]	Σενναχηρείμ, ind.
сенахнри́мъ [1]	Σενναχηρείμ, indcl.
сефота [1]	Σωφά, ἡ
снд҃онъ [1]	Σιδών, indecl.
сїдонѣне [1]	Σιδονίοι, οἱ
сιωнъ [1]	Σιών, indecl.
сїωнъ [6]	Σιών, indecl.
сїѡ̇нъ [13]	Σιών, indecl.
сїѡ̇нъ [1]	Σιών, indecl.
сїѡ́нъ [2]	Σιών, indecl.
сїрскъ [1]	Σούρ, indecl.
сїрскъ [1]	Συρία, ἡ
сїрскъ [1]	Σύρος, ὁ
сїры [2]	Σύροι, οἱ
сїхемъ [1]	Συχέμ, indecl.
скїѳъ [1]	Σκυθικός, όν
скїтѣкъ [1]	Σκυθικός, όν
скїдьскъ [1]	Σκυθικός, όν
содома [1]	Σόδομα, indecl.
соломонъ [2]	Σαλωμών, indecl.
соломонъ [1]	Σολομῶν, ὁ (Σολωμών, ὁ)

т

тїровъ [1]	Τύρος, ἡ
тїрѣне [1]	Τυρίοι, οἱ
тїръ [5]	Τύρος, ἡ

ȣ

ȣнновъ [1]	Ὤν, indecl.

х

халана [1]	Χαλαννή, ἡ
халдеи [2]	Χαλδαῖοι, οἱ
хананеи [1]	Χαναναῖοι, οἱ
хананенскъ [1]	Χαναναῖοι, οἱ
хлоранъ [1]	Χαρράν, indecl.

ꙗ

ꙗковъ [1]	Ἰακώβ, indecl.

БУКВЕНИ ОЗНАЧЕНИЯ НА ГРЪЦКИ ЧИСЛА

з҃·	ἑπτά
і҃·	δέκα
л҃	τριάκοντα
·м҃·	τεσσαράκοντα
·р҃·	ἑκατόν

ПОКАЗАЛЕЦ НА
СЛОВОФОРМИТЕ В
F. I. 461

1.0. **Показалецът** съдържа 6994 словоформи от F.I. 461 в 19148 словоупотреби, вкл. буквени означения на числа и 324 словоформи на имена. От тях 133 са на лични (вкл. 41 производни), 138 - на местни (вкл. 47 производни) и 53 - на племенни и народностни (вкл. 13 производни) имена.

Подредбата им е по следния азбучен ред: а, б, в, г, д, є, ж, ѕ, ꙁ, и, і, ѳ, к, л, м, н, о, ѡ, ѻ, ꙩ, п, р, с, т, оу, ꙋ, ф, х, ц, ч, ш, щ, ю, ѫ, ѧ, ѥ, ꙗ.

1.1. Словоформите се привеждат така, както са изписани в ръкописа. Само ι се предава чрез графемата і.

Въведената от нас графема Р се използва като вариант за предаване на р по технически причини - за постигане на по-голяма яснота в графичната картина при наличие на надписни букви в поредица от заглавни форми, от типа на прⷪркъ и под.

На второ място се отчита наличието на надредни знаци в последователността, описана на с. 154.

В прави скоби ([ ])след всяка словоформа се отбелязва нейната честота.

Сигнатурите включват пълни данни за (срв. Списъка на съкращенията):

1. листа (лицева страна = а, обратна страна = б) и реда в ръкописа, например 203а7, 207б9;

2. на кое място в пророческия текст (главата се означава с римска, стихът - с арабска цифра), например Мх VII.3, или

3. в коментара на бл. Теодорит Кирски, във въвеждащото Сказание или в Житието на съответния пророк се среща дадената словоформа.

Сведенията към т. 3 се открояват графически чрез курсив. Например *186б 17·ТК, 202а12·НачАвд, 207б29·ЖЙн.* Данните към т. 1. се отделят от тези към т. 2. и 3. с междуредна точка. Многократното явяване на форма на един и същи ред се означава след сигнатурата в скоби ( ), напр. на: 192а1·Ам I.6 (2).

Препозиция на възвратното местоимение сѧ при глаголни форми се сигнализира с pr (= praemittit) пред съответната сигнатура, напр. о̇утаи́ти сѧ: pr *201а16·ТК* (срв. нелѕѣ сѧ о̇утаи́ти б҃а). Елипса на сѧ се означава с поставянето му в скоби, напр. ѡ̇стриѕи (сѧ). Срв. ѡ̇бръзни сѧ и̇ ѡ̇стриѕи 209б25·Мх I.16а вм. ѡ̇бръзни сѧ и̇ ѡ̇стриѕи (сѧ).

1.2. При грешки се посочва поправената форма с препратка към засвидетелстваната в ръкописа. Например сръннѫ вж. сръⷭтнѫ.

Случаите на хаплография се отбелязват без изменение, например є-го от показаніє-го 195б25·Ам IV.13.

В ъглести скоби (< >) се поставят излишно вписани букви в дадена лексема, напр. *192а7·ТК:* ѡ̇ <а>гаꙁѣ (за ѡ̇ гаꙁѣ).

С прави скоби ([ ]) се отбелязва оставено празно място в ръкописа, например 203а21·Авд I.12: с҃н[.]хъ.

2.0. Пълната ексцерпция от набрания на компютър ръкопис F.I.461 бе извършена автоматично чрез програмата за обработка на текстова база данни TUSTEP, функционираща в сферата на операционна система MS DOS (срв. Grünberg 1995.56-67). За целта бе необходимо разработването на разширен набор от символи по предварително определена схема за кодиране на всеки знак от текста на кирилица. За активното съдействие при изработването и прилагането ѝ върху материала от F.I.461 съм особено признателна на моя колега д-р Карстен Грюнберг, Хайделберг.

а [10]: *195а26·ТҚ* *198б18·ТҚ* 201а8·Ам IX.4 203б16·Авд I.18 *217б21·ТҚ* 224б5·Авк III.19 333б22·Зх XIII.8 334а2·Зх XII.8 334а29·Зх XIV.4 336б7·*ЖМа.*

а҆ [45]: 185а27·Ил I.3 *185б14·ТҚ* *185б15·ТҚ* 186б24·ИлII.3 *187а3·ТҚ* 187б7·Ил II.13 190б18·Ил III.20 *192б1·ТҚ* *193а29·ТҚ* 195б4·Ам IV.7 196а6·Ам V.5 *196а13·ТҚ* 196б17·Ам V.14 197а3·Ам V.18 197а6·Ам V.20 *197а16·ТҚ* 197б21·Ам VI.5 *197б25·ТҚ* *197б26·ТҚ* 198б28·Ам VII.6 199а14·Ам VII.13 *201б6·ТҚ* *201б8·ТҚ* 203б20·Авд I.19 *204а26·ТҚ* *204б8·ТҚ* (2) *206б23·ТҚ* *207а27·ТҚ* 207б18·Йн IV.11 *209а5·ТҚ* *211б20·ТҚ* *214б24·ТҚ* *216а25·ТҚ* (2) *216б23·ТҚ* *218б15·ТҚ* 220а19·Авк II.4 221б13·Авк II.19 *222а6·ТҚ* *222а8·ТҚ* *225а1·ЖАвк* *223а9·ТҚ* *224а1·ТҚ* *224а5·ТҚ.*

а҆́ [4]: *197а19·ТҚ* *209а20·ТҚ* *220а17·ТҚ* *222б6·ТҚ.*

а҆арѡна [1]: 214а4·Мх VI.4.

абі́е [1]: *187б16·ТҚ.*

а҆бі́е [1]: *216а27·ТҚ.*

а҆́бі́е [1]: *204б21·ТҚ.*

аблань [1]: 186а11·Ил I.12.

а҆вакоумнъ [1]: *216а15·НмНач.*

а҆ввакоумъ [1]: *219б29·ТҚ.*

а҆ввакоумь [1]: *224б13·ЖАвк.*

а҆ввакꙋма [1]: 221б24·Авк III.1.

а҆ввакꙋмъ [1]: *224б12·ЖАвк.*

а҆вдиина [1]: *202а9·АвдНач.*

а҆вдии́но [1]: *202б1·АвдНач.*

а҆вді́а [1]: *202а28·ТҚ.*

а҆вді́е [2]: *204а4·ЖАвд* *204а5·ЖАвд* *204а8·ЖАвд.*

а҆вді́еа [1]: *202б18·ТҚ.*

а҆вді́и́но [1]: *202б10·ТҚ.*

а҆веꙁавелева [1]: *208а5·ЖЙн.*

а҆видантини [1]: 199а1·Ам VII.7.

а҆вкарі́а [1]: *191а15·ТҚ.*

а҆влені́е [1]: *202б11·ТҚ.*

а҆враа́мꙋ [1]: 216а1·Мх VII.20.

а҆гавь [1]: *188б27·ТҚ.*

<а>гаꙁѣ [1]: *192а7·ТҚ.*

а҆ггеи [1]: *336а15·ЖАг.*

агг҃ела [2]: *336б5·ЖМа* 337а16·Ма III.1.

аггелъ [2]: *188а23·ТҚ* 334а2·Зх XII.8.

агг҃елъ [1]: 337а18·Ма III.1.

а҆гг҃елъ [2]: *216б15·ТҚ* *336б5·ЖМа.*

а҆гг҃ломъ [1]: *216а27·ТҚ.*

ӑгг҃лъ [1]: *336а15·ЖАг.*

а҆гглⷭ҇кы [1]: *189а11·ТҚ.*

агг҃ль [1]: *223а12·ТК.*

а҆гг҃ль [2]: *222б22·ТК* *336б3·ЖМа.*

а҆гг҃лы [2]: *222а6·ТҚ* *225а6·ЖАвк.*

а҆гг҃лѣ [1]: *223а3·ТҚ.*

а҆гелаи [1]: *188а15·ТҚ.*

а҆гньци [1]: 213б1·Мх V.7.

а҆годнѵі́е [2]: 199а29·Ам VII.14 *199б9·ТҚ.*

а҆дамась [1]: *199а16·ТҚ.*

а҆дерева [1]: 191б10·Ам I.4.

а҆дова [1]: 206а15·Йн II.3.

адоѳа [1]: *207б27·ЖЙн.*

а҆дꙋ [1]: *220а27·ТҚ.*

ӑдъ [1]: 220а23·Авк II.5а.

а҆ꙁ [5]: *185б16·ТҚ,* 193а17·Ам II.10 207б18·Йн IV.11 *222а9·ТҚ* *224б7·ТҚ.*

а҆ꙁаи́ль [1]: 191б9·Ам I.4.

аꙁо́ѳа [1]: 192а5·Ам İ.8.

аꙁъ [8]: 201а26·Ам IX.9 214б7·Мх VI.13 334а20·Зх XIII.5 334а21·Зх XIII.5 337а16·Ма III.1 337б12·Ма III.17 337б23·Ма IV.3 337б26·Ма IV.5.

а҆ꙁъ [6]: *193а24·ТҚ* 195б2·Ам IV.7 198а6·Ам VI.8 199а28·Ам VII.14 199а29·Ам VII.14 333б26·Зх XIII.9.

а́ꙁъ [1]: 206б9·Йн III.2.

ӑꙁъ [2]: 190б8·Ил III.17 337б1·Ма III.6.

аꙁь [2]: 193а13·Ам II.9 198б1·Ам VI.14.

а҆ꙁь [17]: 188а1·Ил II.19 189а18·Ил III.1 189б18·Ил III.7 *190а3·ТҚ* 190а8·Ил III.10 193б7·Ам II.13 195а28·Ам IV.6 195б28·Ам V.1 205а28·Йн I.9 206а18·Йн II.5 206б3·Йн II.10 210а7·Мх II.3 211а24·Мх III.8 215а19·Мх VII.7 218б4·Нм II.14 218б24·Нм III.5а 224б3·Авк III.18.

а́ꙁь [1]: 199а3·Ам VII.8.

а̑ꙁь [1]: 205а28·Йн I.9.
а҆кимѣ [1]: 209а29·Мх I.10.
а҆лканїа [1]: *207а25·ТК*.
а҆лканїе [2]: 186а17·Ил I.14а 187б20·Ил II.15.
а҆лканїє [2]: *186а27·ТК* 206б26·Йн III.5.
а҆лчьбоѧ [1]: 187б5·Ил II.12.
а҆малакими [1]: *190а26·ТК*.
а҆манити [1]: *190а25·ТК*.
а҆мань [1]: *192б15·ТК*.
а҆масесь [2]: 199а12·Ам VII.12 *199а26·ТК*.
а҆масе́сь [1]: *199а22·ТК*.
а҆маѳии҆ноу [1]: 204б28·Йн I.1.
а҆мадїѧ [1]: *204а20·ТК*.
а҆месе [1]: 199а7·Ам VII.10.
а҆мм́оноу [1]: 219а9·Нм III.8а.
а҆ммонь [1]: 192б4·Ам I.13.
аммоⷮ [1]: *208а27·ТК*.
а҆ммоⷮ [2]: *191а3·ТК* 199а11·Ам VII.11.
а҆ммѿ [2]: *191а2·АмНач* *202а2·ЖАм*.
а҆мореа [1]: 193а14·Ам II.9.
а҆морейскѫ [1]: 193а19·Ам II.10.
а҆мосе [1]: 199б22·Ам VIII.1.
а҆мосии̑ [3]: 199а28·Ам VII.14 *199б6·ТК* *199б16·ТК*.
а҆мось [3]: 199а28·Ам VII.14 *199б8·ТК* *202а2·ЖАм*.
а҆мо́сь [1]: *185б18·ТК*.
а҆моша [2]: *191а2·АмНач* 191а24·Ам I.1.
а҆мѡ́н [1]: *219а21·ТК*.
а҆м̊ше [1]: *191а23·АмНач*.
а҆м'манить [1]: *192б11·ТК*.
а҆м'мосе [1]: 199а2·Ам VII.8.
а҆м'мо́сь [1]: 199а9·Ам VII.10.
а҆нанїилева [1]: 334б13·Зх XIV.10.
а҆нархии́ныѧ [1]: *208а16·ЖЙн*.
а҆ндиѡ́хии̑ [1]: *188б27·ТК*.
а҆пⷭ҇ломъ [1]: *212а16·ТК*.
а҆пⷭ҇ломь [1]: *223б3·ТК*.
апⷭ҇ль [1]: *188б25·ТК*.
апⷭ҇лы [1]: *223а15·ТК*.
а҆пⷭ҇лы [4]: *189б25·ТК* *223а26·ТК* *223а29·ТК* *224а2·ТК*.
а҆пⷭ҇лѣхь [2]: *188б24·ТК* *189а13·ТК*.
а҆равїн [1]: *192б15·ТК*.
а҆рамана [1]: 195а10·Ам IV.3.
ареминикъ [1]: 333б3·Зх IX.9.
а҆рмана [1]: *195а22·ТК*.
а҆рменїа [1]: *195а22·ТК*.
а҆си́рии̑ [1]: *213а27·ТК*.
а҆сирїи́скы [1]: *219а2·ТК*.
а҆сирїѧ [1]: *213а28·ТК*.
а҆сїра [1]: 213а22·Мх V.6.
а҆сїрии [1]: *202а24·ТК*.
а҆сїрии̑ [1]: *188а14·ТК*.
а҆сїрии́сции̑ [1]: 198б29·Ам VII.6.
асїрии̑ [1]: *191а6·ТК*.
а҆сїрии́хь [1]: 194а12·Ам III.9.
а҆сїрї̑ [1]: *188а23·ТК*.
а҆сїрїе [1]: *216б13·ТК*.
а҆сїрїем [1]: *216б8·ТК*.
а҆сїрїемъ [2]: *188а14·ТК* *216б8·ТК*.
а҆сїрїе҆мъ [1]: *194б4·ТК*.
асїрїи̑ [1]: *209а8·ТК*.
а҆сїрїи [1]: *209а19·ТК*.
а҆сїрїи́скы [1]: *192б3·ТК*.
а҆сїрїѧ [2]: *197б7·ТК* *198б18·ТК*.
а҆сїрскы [1]: *213б19·ТК*.
а҆сі́рь [1]: 213а14·Мх V.5а.
а҆скалона [1]: 192а6·Ам I.8.
а҆́слѣмоѳьскыѫ [1]: *336а9·ЖОс*.
а҆ссирии́скы [1]: 215б5·Мх VII.12.
а҆ссїринемь [1]: *194а21·ТК*.
а҆ссїрти̑ [1]: *189б5·ТК*.
а҆ссѵ́ра [1]: 213а21·Мх V.6.
а҆ссѵ́рии́скь [1]: *187а11·ТК*.
а҆ссѵ̈рии́скы [1]: *185а15·ИлНач*.
а҆фрикии́сцѣ [1]: *204б13·ТК*.
а҆хаа҆влѣ [1]: 214б15·Мх VI.16.
ахаа҆вовъ [1]: *204а6·ЖАвд*.
а҆хаа҆вовь [1]: *208а5·ЖЙн*.
а҆хаавоу [1]: *216а11·ЖМх*.
ахаꙁовы [1]: 208б8·Мх I.1.
а҆хаꙁовы [1]: *208б1·ТК*.
а҆хоꙁии [1]: *204а7·ЖАвд*.
аще [2]: 201а3·Ам IX.3б 201а5·Ам IX.4.
а҆ще [22]: *188а5·ТК* 93б29·Ам III.5 197а9·Ам V.22 197б14·Ам VI.2 198а12·Ам VI.10 198а24·Ам VI.12 198б12·Ам VII.2 200а13·Ам VIII.7 200б24·Ам IX.2 200б25·Ам IX.3а 202б8·Авд I.4 202б19·Авд

I.5 *204б22·ТК* 210а28·Мх II.7б 215а22·Мх VII.8 *220а17·ТК* 220а18·Авк II.4 *220а20·ТК* *224б7·ТК* 333б15·Зх XI.12 333б17·Зх XI.13 334а14·Зх XIII.3.

а҆ще [29]: 185а25·Ил I.2 193б27·Ам III.4 194а3·Ам III.7б 197а3·Ам V.19 *197б28·ТК* 198а9·Ам VI.9 198а25·Ам VI.12 200б22·Ам IX.2 202б22·Авд I.5 *203а12·ТК* *204б7·ТК* *208а28·ТК* 211а24·Мх III.8 *212а24·ТК* *214а12·ТК* 214а15·Мх VI.6 214а16·Мх VI.7 214а17·Мх VI.7 214а19·Мх VI.8 *214а26·ТК* *214а27·ТК* (2) 214б4·Мх VI.11 214б10·Мх VI.14 *214б27·ТК* 219а28·Нм III.12 *220а5·ТК* *221а9·ТК* *224б20·ЖАвк.*

бⷣ [1]: *221а9·ТК.*

б̇ [1]: 212б3·Мх IV.9.

б҃а [40]: 186а16·Ил I.13 186а21·Ил I.14б 186а25·Ил I.15 188б7·Ил II.26 *188б10·ТК* *190б2·ТК* *191а23·ТК* 193а7·Ам II.7 *193а8·ТК* 193а13·Ам II.8 195б22·Ам IV.12 197б3·Ам V.26 *201а16·ТК* 201а24·Ам IX.8 *202б14·ТК* *204а19·ЙнНач* 205а14·Йн I.6 205а28·Йн I.9 *205б9·ТК* *205б12·ТК* *206а2·ТК* *208а11·ЖЙн* *209а10·ТК* *209а11·ТК* *209б18·ТК* 211б27·Мх IV.2а 212а14·Мх IV.5 *213а7·ТК* 213а12·Мх V.4 214а15·Мх VI.6 *214б23·ТК* *216а26·ТК* *216б5·ТК* *217а3·ТК* 217б10·Нм I.14а *218б28·ТК* *221а27·ТК* *221б23·ТК* *224б8·ТК* 337б6·Ма III.8.

б҃гоумъ [2]: 214а22·Мх VI.8 *220а26·ТК.*

б҃деть [1]: 196б17·Ам V.14.

беꙁ [2]: 188а11·Ил II.20а *224а15·ТК.*

беꙁаконии̏ [2]: *207б26·ТК* *220б14·ТК.*

беꙁаконі҆ѧ [1]: *208б6·ТК.*

беꙁаконїѧ [15]: *193б3·ТК* *194а11·ТК* *194а22·ТК* *198б7·ТК* *198б17·ТК* *199б17·ТК* *203б4·ТК* *204а24·ТК* *207а26·ТК* *210а18·ТК* *211б16·ТК* 215б24·Мх VII.18 *216а21·ТК* *218б27·ТК* 337б18·Ма IV.1.

беꙁаконїе [6]: *191б28·ТК* *192б11·ТК* *203б9·ТК* *205а18·ТК* *210а27·ТК* *220б29·ТК.*

беꙁаконїемь [1]: *212б22·ТК.*

беꙁаконїи [2]: *200а20·ТК* *209б19·ТК.*

беꙁаконїю [1]: *209б28·ТК.*

беꙁаконїю̏ [1]: *218б21·ТК.*

беꙁаконнаа̏ [1]: 214а25·Мх VI.10.

беꙁаконникоумъ [1]: *197а17·ТК.*

беꙁаконникъ [1]: 214б4·Мх VI.11.

беꙁаконникꙑ [1]: 337б22·Ма IV.3.

беꙁаконноужщемъ [1]: *192а9·ТК.*

беꙁаконнꙑи [1]: 223б13·Авк III.13б.

беꙁаконнꙑи̏ [1]: 214а24·Мх VI.10.

беꙁаконовасте [1]: 195а11·Ам IV.4.

беꙁаконоуж҆щини҆мь [1]: *221а9·ТК.*

беꙁдоушнꙑи҆мъ [1]: *213б28·ТК.*

беꙁдꙋшнии̏ [1]: *220б27·ТК.*

беꙁдъжнꙑѧ [1]: *187б14·ТК.*

беꙁꙁаконі҆ѧ [1]: *215а12·ТК.*

беꙁмилостїе [1]: *191б23·ТК.*

беꙁна [2]: 206а21·Йн II.6 223а17·Авк III.10б.

беꙁнѫж [1]: 198б23·Ам VII.4.

беꙁо҃ѵнѐ [1]: 219а3·Нм III.5б.

беꙁоумнѣе [1]: *221б9·ТК.*

беꙁоушнꙑѧ [1]: *214а7·ТК.*

беꙁчьстїѧ [1]: 209б14·Мх I.13.

беꙁчьстїе [1]: *221а23·ТК.*

беꙁчьстїє [1]: 221а26·Авк II.16б.

беꙁъ [3]: *193б6·ТК* *216б5·ТК* *216б8·ТК.*

беꙁъжне [1]: *185б8·ТК.*

беꙁь [4]: *187а25·ТК* 193б28·Ам III.5 197а26·Ам V.24 *200а19·ТК.*

беры [1]: 199б10·ТК.

бес [5]: 185б26·Ил I.6 *202а15·ТК* 202б4·Авд I.2 *220б28·ТК* *224а16·ТК* *224а25·ТК.*

беспл҄ътнꙑи҆мь [1]: *201а1·ТК.*

бесчи́сла [1]: *189а11·ТК.*

бесчьствїѧ [1]: 203а4·Авд I.10.

бесчьствовати [2]: 195а12·Ам IV.4 195б10·Ам IV.9.

бесчьстна [1]: 192а1·Ам I.6.

бесчьстни [1]: *191б14·ТК.*

бесчьстни̏ [1]: 221б2·Авк II.17.

бесчьстии̓мь [1]: 215б22·Мх VII.17.
бесчьстіѧ [13]: 192а16·Ам I.9 192а20·Ам I.11 192б3·Ам I.13 192б17·Ам II.1 192б25·Ам II.4 193а2·Ам II.6 194б11·Ам III.14 196б9·Ам V.12 *208б6·ТК* *212б24·ТК* 214а18·Мх VI.7 *214а28·ТК* 214б5·Мх VI.12.
бесчьстїе [4]: 208б24·Мх I.5 *209а2·ТК* 211а26·Мх III.8 221а29·Авк II.17.
бесчьстїемь [1]: *212б22·ТК*.
бесчьстное [1]: 221а19·Авк II.16а.
бещестіѧ [1]: 191б6·Ам I.3.
б҃же [1]: 206а24·Йн II.7.
б҃жи̑ [1]: *222б22·ТК*.
б҃жиа [24]: *185а21·ИлНач* *188б26·ТК* *193а21·ТК* *193б24·ТК* *195а4·ТК* *196а18·ТК* *197а24·ТК* *197а29·ТК* *199а23·ТК* 200б5·Ам VIII.11 *203б13·ТК* *203б14·ТК* *204б15·ТК* *211б29·ТК* *213а16·ТК* *216а16·ТК* *216б27·ТК* *217а24·ТК* *221а12·ТК* *221а14·ТК* *222а8·ТК* *222а16·ТК* *222а23·ТК* *222б24·ТК*.
б҃жие [2]: *187б15·ТК* *206а9·ТК*.
б҃жие̓мъ [1]: *213а4·ТК*.
б҃жиємь [1]: *223б3·ТК*.
б҃жие̓мь [1]: *204б14·ТК*.
бж҃ии [4]: *185а11·ИлНач* *202а1·ТК* 334а2·Зх XII.8 *336б5·ЖМа*.
б҃жии̓ [1]: *187а14·ТК*.
бж҃ий [18]: *186б11·ТК* *187б15·ТК* *190б22·ЖИл* *195а26·ТК* *195а27·ТК* *196а26·ТК* *198а24·ТК* 198б27·Ам VII.6 *204б17·ТК* *206а6·ТК* *212б21·ТК* *213а8·ТК* *214б25·ТК* *216б11·ТК* *219а1·ТК* *221а27·ТК* *222а7·ТК* *222а22·ТК*.
б҃жиѣ [1]: *222б19·ТК*.
б҃жию [1]: *213а18·ТК*.
б҃жиѧ [6]: *195а13·ТК* *214а29·ТК* *216а19·ТК* *217а1·ТК* *217а4·ТК* *222б12·ТК*.
бжⷭтва [1]: *208б20·ТК*.
б҃жъскы [1]: *216а16·ТК*.
б҃жъскый [1]: *191а4·ТК*.
б҃ѕѣ [5]: 188а29·Ил II.23 *188б15·ТК* *212а1·ТК* 215б22·Мх VII.17 224б4·Авк III.18.
би [3]: 202б20·Авд I.5 *218б21·ТК* *221а10·ТК*.
биа̓хѫ [1]: *202а26·ТК*.
биа̓ше [1]: *202а3·ЖАм*.
биемый [1]: *219а11·ТК*.
бишѫ [3]: 202б19·Авд I.5 202б21·Авд I.5 202б23·Авд I.5.
бишѫ̇ [1]: 202б22·Авд I.5.
б҃иѧ [1]: *223а14·ТК*.
благодѣти [1]: 334а5·Зх XII.10.
благоработаѫща [1]: 337б13·Ма III.17.
благослови [1]: *336а24·ЖЗх*.
блаженый [1]: *208б2·ТК*.
блаѕѣ [1]: *209б15·ТК*.
блата [1]: 219а12·Нм III.8б.
блⷭвенїе [2]: 187б:18·Ил II.14 *214а14·ТК*.
блⷭви [1]: *336а22·ЖЗх*.
блⷭвнїе [1]: *188а7·ТК*.
бл҃гаа̀ [1]: *211б5·ТК*.
бл҃го [2]: 201а8·Ам IX.4 *221а13·ТК*.
бл҃големⷮи [1]: 220а19·Авк II.4.
бл҃говѣствоуѫ̇щоу [1]: 217б18·Нм I.15.
бл҃говѣствꙋѫ̇щей [1]: 189а11·Ил II.32б.
бл҃говѣстити [1]: *189а14·ТК*.
бл҃гое [1]: *210б9·ТК*.
бл҃гомь [1]: 198а28·Ам VI.13.
бл҃гополꙋчи [1]: *223а9·ТК*.
бл҃гости [3]: 209б10·Мх I.12 215а4·Мх VII.3 *215а14·ТК*.
бл҃гостивь [1]: 217а13·Нм I.7.
блг҃ти [1]: *185а21·ИлНач*.
блгⷣти [3]: *202а28·ТК* *213б25·ТК* *214а29·ТК*.
блгтⷣми [1]: *222а19·ТК*.
блгⷣть [1]: *211б29·ТК*.
бл҃женаа̓го [1]: *216б16·ТК*.
бл҃женый [4]: *204а12·ТК* *206а5·ТК* *208а25·ТК* *223а8·ТК*.
бли́ꙁъ [1]: *336а17·ЖАг*.
блиꙁь [5]: 186а23·Ил I.15 *186б17·ТК* 190а17·Ил III.14 *208а13·ЖЙн* *208а18·ЖЙн*.
бли́ꙁь [3]: 186б15·Ил II.1 *207б27·ЖЙн* *216а14·ЖМх*.
блискаѫ̇ща [1]: 218б10·Нм III.3.
блистанїе [1]: 223а27·Авк III.11б.

БЛѪДНИЦА [1]: 218б22·Нм III.4.

БЛѪДѦЩѪ [1]: *195а19·ТҀ.*

БЛѪЖ̂ЕНІА [1]: 218б14·Нм III.3.

БЛѪЖ̂ЕНІЄ [1]: 218б23·Нм III.4.

БЛѪЖ̂ЕНІЮ [1]: *189б10·ТҀ.*

БЛ̂ѪНИЦАМЪ [1]: 189а24·Ил III.3.

БЛ̂ѪНИЦАМЬ [1]: *209а13·ТҀ.*

БЛѪ̂НИЦѦ [2]: 209а8·Мх I.7б 209а9·Мх I.7б.

БЛѪ̂НИЦѪ [2]: 209а10·Мх I.7б *209а13·ТҀ.*

БО [125]: *186а28·ТҀ 186б18·ТҀ 186б27·ТҀ 186б28·ТҀ 187а4·ТҀ 187а23·ТҀ 188а5·ТҀ 188а6·ТҀ 188а14·ТҀ 188а15·ТҀ 188а20·ТҀ 188б16·ТҀ 189а13·ТҀ 189а14·ТҀ 190а27·ТҀ 190б3·ТҀ 191а11·ТҀ 191б24·ТҀ 192а14·ТҀ 192а28·ТҀ 194а23·ТҀ 194а24·ТҀ 194б18·ТҀ 194б21·ТҀ 194б28·ТҀ 196а10·ТҀ 196а27·ТҀ* (2) *196б2·ТҀ* 197а3·Ам V.18 *197а15·ТҀ 200а9·ТҀ 200б8·ТҀ 200б9·ТҀ 201а1·ТҀ 201а17·ТҀ 201а18·ТҀ 201а19·ТҀ 201а20·ТҀ 201б4·ТҀ 201б5·ТҀ 201б26·ТҀ 202а17·ТҀ 203а18·ТҀ 203б8·ТҀ 203б11·ТҀ 204а14·ТҀ 204а21·ЙнНач 204б1·ТҀ 204б18·ТҀ 204б24·ТҀ 205б6·ТҀ 208а2·ЖЙн 208а7·ЖЙн 208а9·ЖЙн 208а10·ЖЙн 208б20·ТҀ 208б21·ТҀ* 209а10·Мх I.7б 209а13·Мх I.7б *209а19·ТҀ 209а27·ТҀ 209б8·ТҀ 209б28·ТҀ* 210а24·Мх II.6 *210б6·ТҀ 210б15·ТҀ 210б18·ТҀ 211а3·ТҀ 212а4·ТҀ 212а17·ТҀ 212б21·ТҀ 212б23·ТҀ 212б29·ТҀ 213а5·ТҀ 213а19·ТҀ 213а25·ТҀ 215б9·ТҀ 216а6·ТҀ 216б5·ТҀ 216б7·ТҀ 216б11·ТҀ 216б20·ТҀ 216б24·ТҀ 217б5·ТҀ 217б7·ТҀ 217б12·ТҀ 217б15·ТҀ 217б28·ТҀ 218б16·ТҀ 218б19·ТҀ 219а11·ТҀ 219а22·ТҀ 219б28·ТҀ 220а5·ТҀ 220а15·ТҀ* 220а24·Авк II.5а *220б4·ТҀ 220б22·ТҀ 220б23·ТҀ* 221а27·Авк II.16б *221б4·ТҀ 221б19·ТҀ 222а5·ТҀ 222а7·ТҀ 222а10·ТҀ 222а22·ТҀ 222а27·ТҀ 222б16·ТҀ 222б20·ТҀ 222б22·ТҀ 222б29·ТҀ 223а2·ТҀ 223а6·ТҀ 223а12·ТҀ 223а18·ТҀ 223а29·ТҀ 224а10·ТҀ 224а22·ТҀ 224а27·ТҀ 224б9·ТҀ 225а6·ЖАвк 336а17·ЖАг 336б4·ЖМа.*

БО̀ [7]: *185а14·ИлНач 191а5·ТҀ 202а14·ТҀ 204а15·ТҀ* 212б26·Мх V.2 *213а7·ТҀ* 214б14·Мх VI.15.

БОѦ̀ЅНИВЫЙ [1]: 214б28·Мх VII.2.

БОѦЅНЍѦ [1]: 205б28·Йн I.16.

БОѦ̀ЅНЍѦ [1]: 205а29·Йн I.10.

БОГⷮА [1]: *207а16·ТҀ.*

БОГАТСТВО [1]: 214б5·Мх VI.12.

БОГЫ [1]: *217б23·ТҀ.*

БОЖИИ̇МЪ [1]: *192а29·ТҀ.*

БОЖИИ̇МЬ [1]: *206а27·ТҀ.*

БОЖЇѦ [1]: *206а28·ТҀ.*

БОЖЪСКАѦ̇ [1]: *223а25·ТҀ.*

БОЙ СѦ [2]: *213а3·ТҀ 220а20·ТҀ.*

БОЛШАӒ [1]: *197б29·ТҀ.*

БОЛШЕ [1]: 197б14·Ам VI.2.

БОЛШЕЕ̇ [2]: *201б8·ТҀ 220б22·ТҀ.*

БОЛШИИ [1]: *200б9·ТҀ.*

БОЛШОѠМОУ [1]: *220б20·ТҀ.*

БОЛШѪ [1]: *220б23·ТҀ.*

БОЛѢДОУИ [1]: 212б5·Мх IV.10.

БОЛѢЅНЕМЬ [2]: *208а24·ТҀ 209б17·ТҀ.*

БОЛѢЅНИ [7]: 203а24·Авд I.13 *209а22·ТҀ* 209б4·Мх I.11 *209б9·ТҀ* 209б11·Мх I.12 212б5·Мх IV.9 *223а21·ТҀ.*

БОЛѢЅНЬ [1]: 218а22·Нм II.11.

БОЛѢЅНЬМИ [1]: 334а8·Зх XII.10.

БОЛѢЅНЬНЫЙ [1]: 200б2·Ам VIII.10.

БОЛѢНЍЮ [1]: 218а22·Нм II.11.

БОЛѢРЬ [1]: 207а5·Йн III.7.

БОЛѦЩѪѦ [1]: *223а22·ТҀ.*

БОРⷮЕ [1]: *222б2·ТҀ.*

БОСА [2]: 209а:15·Мх I.8 *209а19·ТҀ.*

БОѪ̇ЩЕ СѦ [1]: 197б17·Ам VI.4.

БОѪЩИИМ СѦ [1]: 337б20·Ма IV.2.

БОѪЩѪѪ̇ СѦ [1]: 214а23·Мх VI.9.

БОѪ̇ЩѪѪ̇ СѦ [1]: 217а14·Нм I.7.

БѠ [2]: *209а3·ТҀ 223а25·ТҀ.*

БѠ̀ [6]: *208а29·ТҀ 209б18·ТҀ 220б26·ТҀ 222б13·ТҀ 224а19·ТҀ 224а29·ТҀ.*

БѠЖИЙ [1]: *187б10·ТҀ.*

БРⷮА [1]: *192а27·ТҀ.*

бра́ва [1]: *194б2·ТҚ.*
бранїе [1]: *189б4·ТҚ.*
браннын [1]: 333б5·Зх IX.10.
брата [5]: *192а14·ТҚ* 192а22·Ам I.11 *202а14·ТҚ* 203а5·Авд I.10 *203б2·ТҚ.*
братїа [1]: *192а28·ТҚ.*
братїѧ [4]: *192а12·ТҚ* 192а19·Ам I.9 *202б15·ТҚ* 213а10·Мх V.3.
братогꙋбецꙿ [1]: *192б16·ТҚ.*
братоу [1]: *202а12·ТҚ.*
братѣ [1]: 203а20·Авд I.11.
брашно [1]: *224б19·ЖАвк.*
брежаа̀хѫ [1]: *193а22·ТҚ.*
брꙁо [1]: *211б5·ТҚ.*
бръꙁ҄ы [2]: *193б21·ТҚ* 218а6·Нм II.4.
бръсълнѫѫ̑ [1]: *224б16·ЖАвк.*
брьнїе [1]: 219б11·Нм III.14.
брѣга [1]: *216а12·ЖМх.*
б҃оу [29]: *185б23·ТҚ* 186а15·Ил I.13 187б7·Ил II.13 187б18·Ил II.14 187б26·Ил II.17 *191б4·ТҚ* *194а8·ТҚ* *194б19·ТҚ* *196а19·ТҚ* *197б27·ТҚ* *204б20·ТҚ* *204б23·ТҚ* 205а9·Йн I.5 205б29·Йн I.16 206а13·Йн II.2 206а14·Йн II.3 *206б1·ТҚ* 206б14·Йн III.3б 206б26·Йн III.5 207а8·Йн III.8 211а14·Мх III.4 *212а29·ТҚ* *214а27·ТҚ* 215а20·Мх VII.7 *215а27·ТҚ* *215б11·ТҚ* *221б10·ТҚ* *336а14·ЖОс* 337б15·Ма III.18.
боурѣ [3]: 186б15·Ил II.2а 205а7·Йн I.4 *224а1·ТҚ.*
боурѧ [2]: *205б5·ТҚ* 205б16·Йн I.11.
б҃ъ [59]: *185а20·ИлНач* 187б4·Ил II.12 187б29·Ил II.17 190б8·Ил III.17 *191а3·ТҚ* *191а13·ТҚ* 194а3·Ам III.7б 194а5·Ам III.8 *194а9·ТҚ* 194а17·Ам III.11 194б10·Ам III.13 195а25·Ам IV.5 195б18·Ам IV.11 195б26·Ам IV.13 196а23·Ам V.8 196б18·Ам V.14 196б21·Ам V.15 196б22·Ам V.16 197б5·Ам V.27 198а6·Ам VI.8 198б2·Ам VI.14 198б23·Ам VII.4 *199б5·ТҚ* 200б12·Ам VIII.14 200б13·Ам VIII.14 201а14·Ам IX.6 201а22·Ам IX.7 202б1·Авд I.1 *202б12·ТҚ* *204б3·ТҚ* *204б24·ТҚ* 205а15·Йн I.6 *206б18·ТҚ* 207а18·Йн III.10б 207б5·Йн IV.6 207б9·Йн IV.7 207б11·Йн IV.8 207б14·Йн IV.9 *208а10·ЖЙн* *208а23·ТҚ* *208б3·ТҚ* *208б21·ТҚ* 212б9·МхIV.10 215а21·Мх VII.7 *215а27·ТҚ* 215б1·Мх VII.10 215б23·Мх VII.18 216б27·Нм I.2 *219б19·ТҚ* *220а1·ТҚ* *220а7·ТҚ* *221а8·ТҚ* 222а5·Авк III.3а 224б5·Авк III.19 333б26·Зх XIII.9 334а25·Зх XIV.3б 334б4·Зх XIV.5 *336а11·ЖОс* 337б2·Ма III.6.
б҃ъсї [1]: *208а8·ЖЙн.*
бъхцѧ [3]: 193б24·Ам I.3 193б27·Ам III.4 201а25·Ам IX.8.
бꙑ [3]: *193а22·ТҚ* *202а7·ЖАм* 210а14·Мх II.4.
бꙑⷭ [18]: *202а6·ЖАм* 207б10·Йн IV.8 207б17·Йн IV.10 *208а14·ЖЙн* 208б7·Мх I.1 *209б16·ТҚ* *212б21·ТҚ* *213а17·ТҚ* *213а26·ТҚ* *216а12·ЖМх* *216а13·ЖМх* *224а1·ТҚ* *224а3·ТҚ* *225а7·ЖАвк* *336а10·ЖОс* *336а17·ЖАг* *336а29·ЖЗх* *336б8·ЖМа.*
бꙑⷮ [13]: 185а23·Ил I.1 *195а4·ТҚ* 195б19·Ам IV.11 *203б12·ТҚ* *204а6·ЖАвд* *204а7·ЖАвд* *204а11·ЖАвд* *204б1·ТҚ* 204б27·Йн I.1 205а7·Йн I.4 206б6·Йн III.1 *224б21·ЖАвк* *224б26·ЖАвк.*
бꙑⷯ [1]: 333б18·Зх XI.13.
бꙑⷯ [1]: 214б18·Мх VII.1а.
бывааше [1]: *204а9·ЖАвд.*
бываѫ̇ть [1]: *194б22·ТҚ.*
бываѫ̇щаа [1]: *216б26·ТҚ.*
бываѫ̇щаа̀ [2]: *202а29·ТҚ* *224б9·ТҚ.*
бываѫ̇щее [1]: *219а2·ТҚ.*
бываѫ̇щн [1]: 196а9·Ам V.5.
бываѫ̇щнн́ць [2]: *188б10·ТҚ* *220а14·ТҚ.*
бываѫщнⷯн [2]: *186а18·ТҚ* *203б1·ТҚ.*
бываѫ̇щнⷯн [4]: *186б19·ТҚ* *195а14·ТҚ* *220а11·ТҚ* *221б28·ТҚ.*
бываѫщнхь [1]: *185а14·ИлНач.*
бываѫ̇щѫѫ̇ [1]: *204а23·ТҚ.*
бывша [1]: *208а15·ЖЙн.*
бывшаа̀ [2]: *185а21·ИлНач* *222б4·ТҚ.*
бывшаа́го [1]: *224б24·ЖАвк.*
бывше [1]: *203а18·ТҚ.*
бывшен [2]: 203б6·Авд I.16 *203б11·ТҚ.*

бывши [2]: *191а21·ТК 223б24·ТК.*
бывшиӥ [1]: *190б23·ЖИл.*
бывшоу [4]: 214б20·Мх VII.1а *215а16·ТК 217б6·ТК 217б24·ТК.*
бывшꙋ [1]: *223б8·ТК.*
бывшѫѫ̆ [2]: *187а2·ТК 213а27·ТК.*
бывь [2]: *199б5·ТК 207б28·ЖЙн.*
были [1]: *216а9·ТК.*
было [1]: 185а25·Ил I.2.
былъ [5]: *185а13·ИлНач 191а4·ТК 191а16·ТК 192а12·ТК 199б9·ТК.*
быль [1]: *209б5·ТК.*
бысте [2]: *201б8·ТК 210б15·ТК.*
быстрыӥ [1]: 193б10·Ам II.15.
быстрѣ [2]: 189а29·Ил III.4 217б18·Нм I.14б.
бы́стъ [1]: *190б28·ЖИл.*
быти [7]: *190а22·ТК 198б16·ТК* 212б25·Мх V.2 212б27·Мх V.2 214а21·Мх VI.8 *220б21·ТК 336а25·ЖЗх.*
бышⷾ [2]: *192а27·ТК 220б4·ТК.*
бышѫ [10]: 186б21·Ил II.2б *189б15·ТК* 191а24·Ам I.1 209б21·Мх I.14 210а1·Мх I.16б *210б8·ТК 210б10·ТК 216а8·ТК 220а28·ТК 224а23·ТК.*
бѣ [18]: *190б24·ЖИл* 193а14·Ам II.9 *202а2·ЖАм 204а5·ЖАвд* (2) *204а16·ТК 204а21·ТК* 205б4·Йн I.10 206а11·Йн II.1 *207б26·ЖЙн 208а4·ЖЙн 216а10·ЖМх 218б19·ТК 224б13·ЖАвк 224б16·ЖАвк 336а9·ЖОс 336а17·ЖАг 336б4·ЖМа.*
бⷧѣ [5]: *197а17·ТК 197а25·ТК 207б24·ТК 214а10·ТК 218а24·ТК.*
бⷯѣ [1]: *217б12·ТК.*
бѣа̀хѫ [2]: *192а28·ТК 206б19·ТК.*
бѣаше [3]: 193а15·Ам II.9 205б4·Йн I.10 218б1·Нм II.12.
бѣа̀ше [12]: 186б4·Ил I.18 203а10·Авд I.11 *204б18·ТК* 206б14·Йн III.3б *213а6·ТК 213а7·ТК 215б9·ТК* 218а17·Нм II.9 218а19·Нм II.10 218б12·Нм III.3 *218б20·ТК 222а20·ТК.*
бѣгьствоу [1]: 219а14·Нм III.9.
бѣдѧ [2]: *205б8·ТК 205б17·ТК.*
бѣдащи [1]: *210а21·ТК.*
бѣдащь [3]: *193б21·ТК 209б7·ТК 209б18·ТК.*
бѣдны [1]: *208а24·ТК.*
бѣдныⷯ [1]: *221а12·ТК.*
бѣдоѧ [1]: *219б1·ТК.*
бѣды [10]: *193б19·ТК 194а10·ТК 194б9·ТК 196б2·ТК 202б17·ТК 209б9·ТК 209б19·ТК 215б19·ТК 217б22·ТК 220б24·ТК.*
бѣжѧ [2]: *208а5·ЖЙн 224б15·ЖАвк.*
бѣжанїє [3]: *204а25·ТК 204б2·ТК 205а20·ТК.*
бѣжати [3]: *204б10·ТК* 205а3·Йн I.3 207а22·Йн IV.2.
бѣжѫ [1]: 205б4·Йн I.10.
бѣжѫще [1]: 218а17·Нм II.9.
бѣжѫщи [1]: 200б21·Ам IX.1.
бѣжѫщоу [1]: *197а18·ТК.*
бѣжѫщѫ [1]: 197б21·Ам VI.5.
бѣжѫщѧ [1]: 203а28·Авд I.14.
бⷧѣно [1]: *197а22·ТК.*
бѣсь [1]: *222б19·ТК.*
бѣхь [2]: 199а28·Ам VII.14 199а29·Ам VII.14.
бѣшѫ [3]: *188б26·ТК* 207а20·Йн IV.2 *216б11·ТК.*
бѫ [1]: 334б6·Зх XIV.7.
бѫдеⷮ [2]: 190б9·Ил III.17 334б6·Зх XIV.7.
бѫдⷮе [40]: *187а4·ТК 188а7·ТК* 189а4·Ил II.32а 189а6·Ил II.32а 190а10·Ил III.11 196а9·Ам V.5 198б15·Ам VII.3 *199а24·ТК* 203б7·Авд I.17а (2) 203б15·Авд I.18 203б17·Авд I.18 203б28·Авд I.21 *204б4·ТК 206а8·ТК* 207б3·Йн IV.5 207б6·Йн IV.6 *208а20·ЖЙн* (2) 208б13·Мх I.2 *210а22·ТК* 210б19·Мх II.11в 211а23·Мх III.7 211б13·Мх III.12 *211б21·ТК 213а1·ТК* 213а29·Мх V.7 213б6·Мх V.8 213б9·Мх V.10 219а5·Нм III.7 220а20·Авк II.4 *220а21·ТК* 224а24·Авк III.17в *225а8·ЖАвк* 333б21·Зх I.8 333б29·Зх XII.8 334а13·Зх XIII.2 334а14·Зх XIII.3 334б9·Зх XIV.9 334б10·Зх XIV.9.
бѫдета [2]: *225а5·ЖАвк 225а6·ЖАвк.*

бѫдете [2]: 201а21 · Ам IX.7 *210б26 · ТК.*
бѫдетъ [10]: 334а1 · Зх XII.8 334а3 · Зх XII.9 334а11 · Зх XIII.2 334а17 · Зх XIII.4 334б4 · Зх XIV.6 334б5 · Зх XIV.6 334б9 · Зх XIV.8 337а25 · Ма III.4 337а27 · Ма III. 5.
бѫдеть [32]: 186б25 · Ил II.3 188б19 · Ил II.28 190б11 · Ил III.18 190б15 · Ил III.19 190б16 · Ил III.19 194а2 · Ам III.6 194а 15 · Ам III.10 *194б6 · ТК 196а11 · ТК* 196а 15 · Ам V.6 196б23 · Ам V.16 *197а22 · ТК* 198а9 · Ам VI.9 *198а20 · ТК* 198б11 · Ам VII.2 198б26 · Ам VII.6 200а25 · Ам VIII.9 *204б6 · ТК 204б15 · ТК* 210а16 · Мх II.5 211а19 · Мх III.6 211а20 · Мх III.6 211б 22 · Мх IV.1 212а11 · Мх IV.4 213а14 · Мх V.5а 213б3 · Мх V.8 215б2 · Мх VII.10 *217б24 · ТК* 222а3 · Авк III.2б 222а25 · Авк III.4 224а13 · Авк III.17а *336а13 · Ж Ос.*
бѫ́деть [1]: *336а21 · ЖЗх.*
бѫдеши [5]: *213а3 · ТК* 219а25 · Нм III.11 *219а29 · ТК* 220б7 · Авк II.7 334а15 · Зх XIII.3.
бѫди [4]: 198б13 · Ам VII.2 203а19 · Авд I.11 203а21 · Авд I.11 203а22 · Авд I.11.
бѫдѣа̀ше [1]: *214б28 · ТК.*
бѫдѫ [1]: *224а8 · ТК.*
бѫдѫⷮ [1]: 203б6 · Авд I.16.
бѫдѫ̑ [9]: *198а20 · ТК 203б11 · ТК* 213 б13 · Мх V.12 215а6 · Мх VII.4 *216а9 · ТК 223б26 · ТК* 337а:24 · Ма III.3 337б17 · Ма IV.1 337б23 · Ма IV.3.
бѫдѫт [1]: 337б11 · Ма III.17.
бѫдѫтъ [1]: 334а9 · Зх XIII.1.
бѫдѫть [6]: *194б4 · ТК 197а24 · ТК* 198а 4 · Ам VI.7 *204б19 · ТК* 213а13 · Мх V.4 *215а18 · ТК.*
бѫдѫщамь [1]: *193б21 · ТК.*
бѫдѫщеѐ [1]: *222а10 · ТК.*
бѫⷣеть [1]: 215б6 · Мх VII.13.
бѫⷣть [1]: *197а17 · ТК.*
бѫⷣть [2]: *189а7 · ТК 225а2 · ЖАвк.*

в [2]: 191а24 · Ам I.1 209б12 · Мх I.13.
ва [1]: 195а13 · Ам IV.4.
вⷮа [10]: 188а3 · Ил II.19 188а11 · Ил II. 20а 193б18 · Ам III.2 *193б21 · ТК* 195б3 · Ам IV.7 205б21 · Йн I.12 208б13 · Мх I.2 209б4 · Мх I.11 211б12 · Мх III.12 *213б 26 · ТК.*
вавилона [2]: *217б16 · ТК 336а15 · ЖАг.*
вавилонѣне [2]: *217б17 · ТК 222а9 · ТК.*
вавилонѣнемъ [1]: *188а16 · ТК.*
вавилонѣнехъ [1]: *220а25 · ТК.*
вавилонѣнскъ [1]: *216а23 · ТК.*
вавилонѣнь [1]: *217б4 · ТК.*
вавилонѣнꙑ [1]: *198б19 · ТК.*
вавїлона [2]: *212а26 · ТК 216а7 · ТК.*
вавїлонане [1]: *202а24 · ТК.*
вавїлонска [1]: *212а26 · ТК.*
вавїлонскꙑ [2]: *185а15 · ИлНач 213б19 · ТК.*
вавїлонскꙑиⷦ [1]: *187а12 · ТК.*
вавїлонскѫ [1]: *213а24 · ТК.*
вавїлонсцѣ [1]: *189б3 · ТК.*
вавїлонь [1]: *188а21 · ТК.*
вавїлонѣ [5]: *185а19 · ИлНач* 212б2 · Мх IV.8 212б8 · Мх IV.10 *224б21 · ЖАвк 224 б21 · ЖАвк.*
вавїлонѣне [1]: *200б28 · ТК.*
вавїлонѣнемъ [1]: *219а19 · ТК.*
вавїлонѣнемь [1]: *220б4 · ТК.*
вавїлонѣнехъ [1]: *191а6 · ТК.*
вавїлонѣнїнѹ [1]: *221б23 · ТК.*
вавїлонѣнскꙑ [1]: *188а18 · ТК.*
вавїлонѣнь [1]: *190а2 · ТК.*
вавїлонѣнꙑ [1]: *188а16 · ТК.*
вадѹилевоу [1]: 185а23 · Ил I.1.
вакїмлѣ [1]: *216а14 · ЖМх.*
валаакь [1]: 214а5 · Мх VI.5.
валаа́ма [1]: *214а13 · ТК.*
валаа̀мь [1]: 214а6 · Мх VI.5.
валаны [1]: *208а13 · ЖЙн.*
валⷮѧ сѧ [1]: 193б7 · АмII.13.
валѧт сѧ [1]: *193б20 · ТК.*
вамⷯ [1]: 198б2 · Ам VI.14.
вами [9]: 188б8 · Ил II.26 193б7 · Ам II.13 *194а22 · ТК* 195а7 · Ам IV.2 196б18 · Ам V.14 *214а11 · ТК 214а12 · ТК* 333б15 · Зх

XI.12 337б7·Ма III.8.

вамъ [13]: 188а2·Ил II.19 188а29·Ил II.23 188б1·Ил II.23 188б4·ИлII.25 *188б16·ТК* 189а26·Ил III.4 195а28·Ам IV.6 *217а22·ТК* 337а26·Ма III.5 337б2·Ма III.6 337б4·Ма III.7 337б20·Ма IV.2 337б26·Ма IV.5.

ва́мъ [4]: 197а2·Ам V.18 *213а28·ТК* 213б29·Мх VI.3 *217а29·ТК*.

вамь [2]: 211а20·Мх III.6 *214а14·ТК*.

ва́мь [2]: Мх 211а:8·Мх III.1 211а19·Мх III.6.

вари̑ [1]: 207а21·Йн IV.2.

варишѫ [1]: *208а28·ТК*.

васанит̑искы [1]: *195а1·ТК*.

васанитидьскы [1]: 194б23·Ам IV.1.

васанитїдѫ [1]: 215б16·Мх VII.14.

васанитскаа̏ [1]: 217а7·Нм I.4.

ваша [6]: 185а27·Ил I.3 187б7·Ил II.13 189б3·Ил III.5 190а7·Ил III.10 200а14·Ам VIII.7 210а15·Мх II.4.

ва́ша [1]: 196б9·Ам V.12.

ваше [7]: 189а29·Ил III.4 189б19·Ил III.7 195б12·Ам IV.9 *201б6·ТК* 201б15·Ам IX.13 209б2·Мх I.10 *209б8·ТК*.

вашего [6]: 186а16·Ил I.13 186а21·Ил I.14б 186а25·Ил I.15 188б8·Ил II.26 197а11·Ам V.22 197б3·Ам V.26.

вашемоу [1]: 187б8·Ил II.13.

вашемъ [2]: 188а29·Ил II.23 *188б15·ТК*.

вашеѧ̇ [1]: *198а1·ТК*.

ваши [3]: 188б20·Ил II.28 188б21·Ил II.28 196б10·Ам V.12.

ваши̑ [1]: 337б3·Ма III.7.

ваши̑ [3]: 193а20·Ам II.11 197а10·Ам V.22 210а8·Мх II.3.

ва́ши̑ [1]: 197а9·Ам V.21.

вашии̑ [4]: 185а26·Ил I.2 *190а2·ТК* 193а20·Ам II.11 195а29·Ам IV.6.

вашии̑ [1]: 195б1·Ам IV.6.

вашима [1]: 186а24·Ил I.15.

вашими [1]: 337б23·Ма IV.3.

вашимь [1]: 187б5·Ил II.12.

вашихь [1]: 185б21·Ил I.5.

вашъ [1]: 187б4·Ил II.12.

ва́шь [1]: 190б8·Ил III.17.

ва́шѧ [1]: 337б10·Ма III.10а.

вашѫ [22]: 185а25·Ил I.2 188б21·Ил II.28 188б22·Ил II.28 189б1·Ил III.4 189б20·Ил III.7 (2) 189б21·Ил III.8 190а7·Ил III.10 193б18·Ам III.2 195а12·Ил IV.4 *195а16·ТК* *195а21·ТК* 195б11·Ам IV.9 195б15·Ам IV.10 195б16·Ам IV.10 197а8·Ам V.21 200а27·Ам VIII.10 200а28·Ам VIII.10 *210а20·ТК* 213а15·Мх V.5а 213а22·Мх V.6 213а23·Мх V.6.

ва́шѫ [3]: 187б:7Ил II.13 195б11·Ам IV.9 213а15·Мх V.5а.

вдовицѧ [1]: 337а30·Ма III.5.

вдовицѫ [1]: *208а6·ЖЙн.*

вⷭе [8]: 189а4·Ил II.32а *189а16·ТК* 200а16·Ам VIII.8 208а19·*ЖЙн* 218б8·Нм III.1 219а5·Нм III.7 *219а11·ТК* *222б2·ТК*.

веде сѧ [1]: *211а6·ТК*.

ведоми [1]: *202а19·АвдНач.*

ведѣа̇хѫ сѧ [1]: 218а15·Нм II.8.

ведѫще [1]: *195а22·ТК*.

веѳила [1]: 196а7·Ам V.5.

веѳилевь [1]: 199а7·Ам VII.10.

веѳили [1]: 199а14·Ам VII.13.

веѳилихь [1]: 194б12·Ам III.14.

веѳиль [2]: 195а10·Ам IV.4 196а9·Ам V.5.

велⷮи [1]: *204б3·ТК*.

велиа [2]: 334а29·Зх XIV.4 334б1·Зх XIV.5.

вєлии̏ [1]: 205а6·Йн I.4.

велии̏ [1]: *224б28·ЖАвк.*

велика [2]: 205а7·Йн I.4 216б29·Нм I.3а.

великаа [1]: 188б6·Ил II.25.

великааго [1]: 189а3·Ил II.31.

велика̇аго [2]: *189а9·ТК* 207б19·Йн IV.11.

великаагѡ [1]: 337б27·Ма IV.5.

великоѡмоу [1]: 206а11·Йн II.1.

великоѧ [5]: 205б2·Йн I.10 205б29·Йн I.16 207а19·Йн IV.1 207б8·Йн IV.6 *215а28·ТК*.

великъ [2]: *207а15·ТК* *213а3·ТК*.

великь [6]: 187б2·Ил II.11 187б3·Ил

II.11 *191а10·ТҚ* *192а11·ТҚ* *197а25·ТҚ* 206б14·Йн III.3б.
великꙑ [4]: *193а26·ТҚ* *197б1·ТҚ* 203а22·Авд I.11 206б27·Йн III.5.
великꙑи [1]: 206б7·Йн III.2.
великꙑй [4]: *189а8·ТҚ* 198а15·Ам VI.11 204б29·Йн I.2 *208а4·ЖЙн.*
великꙑѧ [3]: *194б19·ТҚ* *201а20·ТҚ* *203а15·ТҚ.*
великꙑѧ̀ [1]: *223б24·ТҚ.*
великѫ [2]: *195а17·ТҚ* *219а10·ТҚ.*
великѫѧ̀ [1]: 197б12·Ам VI.2.
велить [7]: *186б16·ТҚ* *188а4·ТҚ* *188б9·ТҚ* *190а20·ТҚ* *190а21·ТҚ* *194б18·ТҚ* *219а19·ТҚ* *220а13·ТҚ.*
велицѣ [1]: *206а29·ТҚ.*
величаєт сѧ [1]: 333б27·Зх XII.7.
величаніѧ [1]: 333б28·Зх XII.7.
величити [1]: 200а3·Ам VIII.5.
величіѧ [1]: 223а17·Авк III.10б.
величіє [1]: *213б26·ТҚ.*
величѣвꙑй [1]: 220а22·Авк II.5а.
велѣа̀хѫ [1]: *195а3·ТҚ.*
веніаминь [2]: 203б20·Авд I.19 334б12·Зх XIV.10.
веѡ̓ровъ [1]: 214а6·Мх VI.5.
веплемъ [1]: 192б21·Ам II.2.
веплемь [1]: 192б8·Ам I.14.
ве́пль [1]: 205а2·Йн I.2.
вепль [2]: *205а17·ТҚ* 206а15·Йн II.3.
веплю [1]: *221а17·ТҚ.*
веригꙑ [1]: 206б27·Йн III.5.
версавеє [2]: 200б13·Ам VIII.14 *200б16·ТҚ.*
верѣѧ [2]: 206а22·Йн II.7 219б9·Нм III.13.
веселите [1]: 188а28·Ил II.23.
веселіє [2]: 185б21·Ил I.5 186а25·Ил I.15.
веселоуи [1]: 188а24·Ил II.21.
веселоуи̇те [1]: *188б15·ТҚ.*
веселоуѫ [1]: *224б9·ТҚ.*
веселоуѫщей сѧ [1]: 198а27·Ам VI.13.
веснѫ [1]: 334б8·Зх XIV.8.
вещи [1]: *188б14·ТҚ.*
ве́щи [1]: *224б10·ТҚ.*
вещий [1]: *222б20·ТҚ.*
вещіѧ [1]: *201б3·ТҚ.*
ве́щь [1]: *222б15·ТҚ.*
в҃и [2]: 187а5·Ил II.4 218а9·Нм II.5.
видите [3]: 197б11·Ам VI.2 *197б29·ТҚ* 337б14·Ма III.18.
видить [1]: 207б3·Йн IV.5.
видиши [2]: 199а2·Ам VII.8 199б22·Ам VIII.1.
видѣ [8]: *191а15·ТҚ* 191а25·Ам I.1 *208б1·ТҚ* *208б2·ТҚ* 208б9·Мх I.1 *216б26·ТҚ* *219б21·ТҚ* *224б13·ЖАвк.*
вид̆ѣ [1]: 196б9·Ам V.12.
видѣвъ [1]: *336а16·ЖАг.*
видѣвь [4]: *198б15·ТҚ* *202б12·ТҚ* 207а12·Йн III.10а *211а5·ТҚ.*
видѣлї [1]: *187б11·ТҚ.*
видѣль [1]: 203а20·Авд I.11.
видѣниѧ [1]: *336б5·ЖМа.*
видѣние [1]: *202б10·ТҚ.*
видѣніѧ [4]: 188б22·Ил II.28 211а20·Мх III.6 216б18·Нм I.1 *216б20·ТҚ.*
видѣніє [6]: 187а5·Ил II.4 *202б1·Авд Нач* *202б10·ТҚ* 220а11·Авк II.2 220а16·Авк II.3 337а20·Ма III.2.
видѣсте [1]: *194а23·ТҚ.*
видѣти [5]: *197а14·ТҚ* 220а3·Авк II.1 *220а9·ТҚ* *223а20·ТҚ* *224б29·ЖАвк.*
видѣхъ [1]: *222б19·ТҚ.*
видѣхь [1]: 200б18·Ам IX.1.
видѣшѫ [2]: 222б11·Авк III.7а *222б23·ТҚ.*
видѣшѫ̀ [1]: *190б4·ТҚ.*
видѧ [2]: *215а19·ТҚ* *221б28·ТҚ.*
видѧ́ [1]: 188б22·Ил II.28.
видѧ сѧ [1]: *191б20·ТҚ.*
видѧй [2]: 199а12·Ам VII.12 219а5·Нм III.7.
видѧше [2]: *195а18·ТҚ* *223а18·ТҚ.*
видѧшеи [1]: 211а22·Мх III.7.
видѧщоѡ̇м [1]: *187а1·ТҚ.*
виж̂ь [2]: 203а24·Авд I.13 *206б28·ТҚ.*
виж̂ѫ [1]: *224а14·ТҚ.*
виѳлеем [1]: *222а17·ТҚ.*
виѳлеѐме [1]: 212б24·Мх V.2.
виѳлеѐме [1]: *213а2·ТҚ.*

виѳсоусахарѣ [1]: *224б13·ЖАвк.*
вина [5]: 185б19·Ил I.5 193б1·Ам II.12 *193б5·ТҚ* 196б8·V.11 214б13·Мх VI.15.
вино [10]: 185б20·Ил I.5 186а7·Ил I.10 188а2·Ил II.19 193а13·Ам II.8 *193а23·ТҚ* 197б22·Ам VI.6 201б21·Ам IX.14 203б5·Авд I.16 210б17·Мх II.11б *210б18·ТҚ.*
ви́но [1]: *203б8·ТҚ.*
виногͩра [1]: 202б22·Авд I.5.
виногрͩа [4]: 185б28·Ил I.7 186а10·Ил I.12 188а27·Ил II.22 *224а19·ТҚ.*
винограда [1]: 201б16·Ам IX.13.
виноградомъ [1]: *224а18·ТҚ.*
виноградоу [2]: 190а14·Ил III.13 208б27·Мх I.6.
виноградѣ [1]: *224а15·ТҚ.*
виноградꙿѣ [1]: 224а13·Авк III.17а.
винограды [3]: 195б11·Ам IV.9 196б7·Ам V.11 201б20·Ам IX.14.
виногрͩаныи҆мь [1]: *190а29·ТҚ.*
виномъ [1]: 221а27·Авк II.16б.
виномь [1]: 188б3·Ил II.24.
винѣ [1]: 189а25·Ил III.3.
винѫ [1]: *205а16·ТҚ.*
висоты вж. **нисоты.**
витанїа [1]: *224а12·ТҚ.*
витахарамлѣ [1]: *204а5·ЖАвд.*
виторована [1]: *190б25·ЖИл.*
вїдѣнїа [1]: 334а18·Зх XIII.4.
вкѹпь [1]: *216а7·ТҚ.*
влады [1]: 217б2·Нм I.12.
власти [2]: 197б9·Ам VI.1 *223б25·ТҚ.*
вла́сти [2]: 198а4·Ам VI.7 217а13·Нм I.6.
вла́стъ [1]: *217б11·ТҚ.*
власть [2]: 212б2·Мх IV.8 *217б12·ТҚ.*
вла́сть [1]: 198а29·Ам VI.13.
влͩка [1]: *222а25·ТҚ.*
влͩко [3]: 207а:27·Йн IV.3 *221б27·ТҚ* *222б26·ТҚ.*
влъкъ [1]: *210б27·ТҚ.*
влънам [1]: *223б1·ТҚ.*
влънєнїа [1]: 205б28·Йн I.15.
влъны [2]: 206а:17·Йн II.4 *224а2·ТҚ.*
влъси [1]: 211а22·Мх III.7.
влъсѣхь [1]: 218б24·Нм III.4.
влъхвова̇ахѫ [1]: 211б10·Мх III.11.
влъхвованїа [3]: 211а20·Мх III.6 *211б15·ТҚ* 213б12·Мх V.12.
влъхвоуѫ̇щеи [1]: 213б12·Мх V.12.
вноуци [1]: *209б5·ТҚ.*
в̑о [1]: *217б4·ТҚ.*
во̇ама [1]: 192б20·Ам II.2.
вода [7]: 197а26·Ам V.24 206а20·Йн II.6 *217б5·ТҚ* 219а12·Нм III.8б (2) 221а6·Авк II.14 334б7·Зх XIV.8.
во́да [1]: 208б18·Мх I.4.
водами [3]: 217б2·Нм I.12 *221а17·ТҚ* 333б6·Зх IX.10.
водих [1]: 193а18·Ам II.10.
водиѫа [1]: 200б4·Ам VIII.11.
водоваж̑ѫ [1]: *223а13·ТҚ.*
водотѣчи [2]: 197а26·Ам V.24 198б3·Ам VI.14.
водотѣчь [1]: 190б15·Ил III.18.
воды [10]: 188а11·Ил II.20а 190б13·Ил III.18 *197б1·ТҚ* 200б5·Ам VIII.12 207а7·Йн III.7 218а16·Нм II.9 223а16·Авк III.10б *223а26·ТҚ* 223б23·Авк III.15 333б8·Зх IX.11.
водѫ [3]: 195б7·Ам IV.8 201а:13·Ам IX.6 219б9·Нм III.14.
во́дѫ [1]: 196а22·Ам V.8.
вое̇ва [1]: *185а18·ИлНач.*
вое̇ваа̇хѫ [2]: Авд *202а24·ТҚ* *216б12·ТҚ.*
вое̇вавшѫ [1]: *185б12·ТҚ.*
вое̇вавь [1]: *216а25·ТҚ.*
вое̇вати [1]: 212а10·Мх IV.3.
вое̇вашѫ [1]: *202а25·ТҚ.*
вое̇водами [1]: *218б19·ТҚ.*
вое̇воды [1]: 219а18·Нм III.10.
вое̇водѣ [1]: *188а20·ТҚ.*
вож̑ѣ [1]: 211а3·Мх II.13.
вои [3]: *198б20·ТҚ* *198б21·ТҚ* 198б28·Ам VII.6.
вои̇ [1]: *203а19·ТҚ.*
во́и̇ [1]: *187а23·ТҚ.*
воини [1]: 203а2·Авд I.9.
воинь [2]: *187а12·ТҚ* *192б13·ТҚ.*
вои̇нь [2]: *186б26·ТҚ* *192б24·ТҚ.*

вонны [1]: *190а20·ТК*.
во̇нны [3]: *185а15·ИлНач 188а17·ТК 189б9·ТК*.
воннѣ [1]: *210б29·ТК*.
во̇ннѣ [1]: *189б3·ТК*.
воннѣхъ [1]: *186а17·ТК*.
во̇ннѣхь [1]: *206б10·ТК*.
во̇ннѫ [2]: *185а17·ИлНач 190а20·ТК*.
во̇нское [1]: *186б27·ТК*.
во̇нсцнн̑ [1]: 190а6·Ил III.9.
воѳра [1]: 201а24·Ам IX.7.
волн [1]: *216б11·ТК*.
волмн [1]: *224а27·ТК*.
волннкь [1]: 215б26·Мх VII.18.
волове [1]: *224а29·ТК*.
воло́вь [1]: 224а24·Авк III.17в.
волоу̑а [1]: 186б4·Ил I.18.
в̂онаа̀ [1]: 218а16·Нм II.9.
в̂онни̑ [1]: 186б9·Ил I.20.
вонѣмн [1]: 197б22·Ам VI.6.
воскъ [1]: *222б16·ТК*.
воскь [1]: 208б17·Мх I.4.
во̂ы [1]: *207а17·ТК*.
вою̇ж̇щннͯ [1]: 198б2·Ам VI.14.
воюжщѫ [1]: *217б4·ТК*.
вою̇ѧ̀ [1]: *218б19·ТК*.
вою̇ѧть [1]: *202б15·ТК*.
вою̇ѧще [1]: *202а21·ТК*.
воюѧ̇щемъ [1]: *189б7·ТК*.
в̂оѫ [1]: *196а27·ТК*.
воѧ [7]: *185а20·ИлНач 188а18·ТК 188а20·ТК 192б3·ТК 216а22·ТК 216а26·ТК 216б14·ТК*.
врага [1]: *215б13·ТК*.
врагомъ [1]: 219б7·Нм III.13.
врагь [8]: 201а6·Ам IX.4 212б10·Мх IV.10 215а21·Мх VII.8 215а29·Мх VII.10 *215б9·ТК 215б11·ТК* 219а26·Нм III.11 *223а10·ТК*.
врагы [4]: 216б29·Нм I.2 *217а1·ТК 217а4·ТК* 217а16·Нм I.8.
вра́гы [1]: *215б8·ТК*.
вражѫ̑ [1]: 210б1·Мх II.8.
враѕн [2]: 213б8·Мх V.9 215а10·Мх VII.6.
врата [6]: 203а9·Авд I.11 203а23·Авд I.13 209б11·Мх I.12 211а1·Мх II.13 218а13·Нм II.7 219б8·Нм III.13.
вратъ [1]: 334б12·Зх XIV.10.
врать [2]: 196б:11·Ам V.12 *196б15·ТК*.
враты [1]: *196б14·ТК*.
врачеванїе [1]: *186а28·ТК*.
врачѧ [1]: *208а25·ТК*.
врͭа [5]: 196б3·Ам V.10 196б20·Ам V.15 209а18·Мх I.9 334б13·Зх XIV.10 (2).
врͯъ [1]: 187а7·Ил II.5.
врͯъ [1]: 191б1·Ам I.2.
връды [1]: *187а25·ТК* (sic!) вм. **врѣды**.
връжеть [1]: 197а5·Ам V.19.
връсѣ [1]: 200б25·Ам IX.3а.
връха [2]: 193а16·Ам II.9 *225а5·ЖАвк*.
връхомъ [1]: 218б23·Нм III.4 (sic!) вм. **влъхвомъ**.
връхы [1]: 211б23·Мх IV.1.
вр̂ѣ [2]: *187а1·ТК 199а19·ТК*.
врѣжа̂ж̇ть [1]: *187а27·ТК*.
врѣмене [2]: *185а11·ИлНач* 213а9·Мх V.3.
врѣменн [3]: *216а19·ТК 200а15·ТК 222а11·ТК*.
врѣмѧ [9]: *185а13·ИлНач 189б3·ТК 189б9·ТК 191а5·ТК 191а17·ТК 191а18·ТК* 210а9·Мх II.3 211а15·Мх III.4 220а16·Авк II.3.
врѣтнщн [1]: 214б4·Мх VI.11.
всен [1]: 333б21·Зх XIII.8.
всемъ [1]: 199б26·Ам VIII.3.
всͯѣ [1]: *212а5·ТК*.
всͯѣ [1]: 195б1·Ам IV.6.
всѣхь [1]: 195а29·Ам IV.6.
всѧ [4]: 201а27·Ам IX.9 *212а18·ТК 219б19·ТК 223а26·ТК*.
второе̇ [1]: 206б6·Йн III.1.
вчера [1]: *203а18·ТК*.
въ [477]: *185а11·ИлНач* 185а25·Ил I.2 (2) *185б3·ТК* 185б28·Ил I.7 185б29·Ил I.7 186а20·Ил I.14б 186а23·Ил I.15 186б12·Ил II.1 (2) *186б19·ТК* 186б22·Ил II.2б 187а15·Ил II.7 187а17·Ил II.8 (2) 187б19·Ил II.15 187б28·Ил II.17 188а4·Ил II.19 188а12·Ил II.20а 188а13·Ил II.20а 188б1·Ил II.23 188б4·Ил II.25 (2)

188б23·Ил II.29 *188б25·ТК* *188б26·ТК* *188б27·ТК* *188б28·ТК* 189а2·Ил II.31 189а3·Ил II.31 189а5·Ил II.32а (2) *189а6·ТК* *189а7·ТК* *189а8·ТК* (2) *189а15·ТК* (2) *189а16·ТК* *189а17·ТК* 189а18·Ил III.1 (2) 189а22·Ил III.2 189а2·Ил III.5 *189б8·ТК* 189б18·Ил III.7 189б21·Ил III.8 189б22·Ил III.8 *190а1·ТК* 190а4·Ил III.9 *190а23·ТК* (2) 190б9·Ил III.17 (2) 190б11·Ил III.18 190б15·Ил III.19 190б16·Ил III.19 190б19·Ил III.20 (2) 190б20·Ил III.21 *191а5·АмНач* (2) *191а17·АмНач* *191а22·АмНач* 191а25·Ам I.1 191а26·Ам I.1 191б8·Ам I.3 191б9·Ам I.4 192а3·Ам I.6 *192а10·ТК* 192а18·Ам I.9 192а23·Ам I.11 192а25·Ам I.12 *192а29·ТК* 192б5·Ам I.13 192б8·Ам I.14 (2) 192б9·Ам I.15 *192б12·ТК* *192б15·ТК* 192б19·Ам II.1 193а13·Ам II.8 193а18·Ам II.10 193а20·Ам II.11 (2) *193а24·ТК* 193б13·Ам II.16 (2) 194а1·Ам III.6 194а12·Ам III.9 (2) 194а17·Ам III.10 *194а22·ТК* *194а23·ТК* *194а25·ТК* 194а29·Ам III.12 194б1·Ам III.12 *194б5·ТК* 194б11·Ам III.14 194б23·Ам IV.1 195а6·Ам IV.2 195а9·Ам IV.3 195а10·Ам IV.4 195а11·Ам IV.4 195а13·Ам IV.4 *195а16·ТК* *195а22·ТК* 195а29·Ам IV.6 195б1·Ам IV.6 195б7·Ам IV.8 195б16·Ам IV.10 196а3·Ам V.3 196а4·Ам V.3 196а7·Ам V.5 *196а11·ТК* 196а16·Ам V.7 196а21·Ам V.8 *196а28·ТК* 196б7·Ам V.11 196б12·Ам V.13 196б26·Ам V.16 197а5·Ам V.19 197а9·Ам V.21 *197а17·ТК* *197а19·ТК* *197а21·ТК* *197а23·ТК* *197б7·ТК* 197б11·Ам VI.2 197б12·Ам VI.2 197б13·Ам VI.2 197б15·Ам VI.3 197б23·Ам VI.6 *197б26·ТК* *197б29·ТК* 198а8·Ам VI.8 198а9·Ам VI.9 *198а19·ТК* *198а22·ТК* 198а25·Ам VI.12 198а26·Ам VI.12 198б3·Ам VI.14 198б23·Ам VII.4 199а1·Ам VII.7 199а14·Ам VII.13 199б11·Ам VII.17 199б26·Ам VIII.3 (2) 200а5·Ам VIII.6 *200а9·ТК* *200а11·ТК* *200а24·ТК* *200а25·ТК* 200а25·Ам VIII.9 200а27·Ам VIII.9 200а27·Ам VIII.10 200а28·Ам VIII.10 200б10·Ам VIII.13 200б11·Ам VIII.13 *200б15·ТК* 200б20·Ам IX.1 200б23·Ам IX.2 *200б29·ТК* *201а3·ТК* 201а4·Ам IX.3б *201а18·ТК* 201а27·Ам IX.9 201б9·Ам IX.11 201б13·Ам IX.12 201б14·Ам IX.12 201б16·Ам IX.13 201б22·Ам IX.15 *201б24·ТК* *202а2·ТК* *202а7·ЖАм* *202а19·НачАвд* *202а26·НачАвд* 202б6·Авд I.3 202б7·Авд I.3 *202б13·ТК* 202б29·Авд I.7 202б29·Авд I.8 203а6·Авд I.10 203а7·Авд I.11 203а9·Авд I.11 *203а17·ТК* 203а20·Авд I.12 203а21·Авд I.11 203а23·Авд I.12 203а23·Авд I.13 203а24·Авд I.13 203а25·Авд I.13 203а28·Авд I.14 *203б4·ТК* 203б7·Авд I.17а *203б9·ТК* *209б13·ТК* 203б17·Авд I.18 203б18·Авд I.19 203б19·Авд I.19 *204а16·ЙнНач* *204а17·ЙнНач* *204а22·ЙнНач* *204а29·ЙнНач* *204б4·ЙнНач* *204б11·ЙнНач* *204б12·ЙнНач* *204б13·ЙнНач* *204б16·ЙнНач* *204б25·ЙнНач* 204б28·Йн I.2 204б29·Йн I.2 205а3·Йн I.3 205а4·Йн I.3 (2) 205а5·Йн I.3 205а6·Йн I.3 205а7·Йн I.4 (2) 205а10·Йн I.5 205а11·Йн I.5 *205а17·ТК* *205б5·ТК* *205б10·ТК* 205б20·Йн I.12 205б27·Йн I.15 *206а7·ТК* 206а12·Йн II.1 206а14·Йн II.3 206а16·Йн II.4 206а22·Йн II.6 206а22·Йн II.7 *206а29·ТК* 206б7·Йн III.2 206б8·Йн III.2 206б9·Йн III.3а 206б15·Йн III.4 *206б19·ТК* 206б27·Йн III.5 207а3·Йн III.6 207а4·Йн III.7 207а7·Йн III.8 207а10·Йн III.8 207а22·Йн IV.2 *207а29·ЖЙн* (2) *208а1·ЖЙн* *208а12·ЖЙн* *208а14·ЖЙн* (2) *208а16·ЖЙн* *208а18·ЖЙн* *208а28·МхНач* *208а29·МхНач* 208б13·Мх I.2 *208б19·ТК* *208б20·ТК* *208б21·ТК* 208б26·Мх I.6 208б27·Мх I.6 208б28·Мх I.6 209а2·Мх I.7а 209а16·Мх I.8 209а29·Мх I.10 209б3·Мх I.11 *209б6·ТК* *209б8·ТК* 209б10·Мх I.12 (2) 209б13·Мх I.13 209б21·Мх I.14 209б23·Мх I.15 210а2·Мх II.1 210а11·Мх II.4 210а12·Мх II.4 210а16·Мх II.5 210а17·Мх II.5 *210а22·ТК* *210а23·ТК* *210б14·ТК* *210б*

24·ТК 210б24·Мх II.12б *210б26·ТК* 211а13·Мх III.3 211а15·Мх III.4 (2) 211б11·Мх III.11 211б22·Мх IV.1 211б27·Мх IV.2а *212а2·ТК* *212а5·ТК* 212а13·Мх IV.5 212а14·Мх IV.5 212а15·Мх IV.5 *212а18·ТК* 212а19·Мх IV.6 212а21·Мх IV.7 212а22·Мх IV.7 (3) 212а23·Мх IV.7 *212а26·ТК* *212а28·ТК* 212б14·Мх IV.12 212б25·Мх V.2 212б27·Мх V.2 (2) *213а2·ТК* *213а4·ТК* 213а12·Мх V.4 *213а27·ТК* 213а29·Мх V.7 213б3·Мх V.7 213б3·Мх V.8 213б4·Мх V.8 (2) 213б5·Мх V.8 213б9·Мх V.10 *213б26·ТК* 214а16·Мх VI.7 214а17·Мх VI.7 214б4·Мх VI.11 (2) 214б6·Мх VI.12 214б7·Мх VI.12 214б16·Мх VI.16 (2) 214б17·Мх VI.16 (2) 214б20·Мх VII.1а *214б23·ТК* 214б29·Мх VII.2 215а1·Мх VII.2 215а5·Мх VII.4 (2) 215а11·Мх VII.6 *215а15·ТК* 215а22·Мх VII.8 215б2·Мх VII.10 215б5·Мх VII.12 215б7·Мх VII.13 215б15·Мх VII.14 215б28·Мх VII.19 216а2·Мх VII.20 *216а18·НмНач* *216а20·НмНач* *216б19·ТК* *216б25·ТК* 217а12·Нм I.6 217а14·Нм I.7 217а15·Нм I.8 *217б6·ТК* 217б21·Нм I.15 *217б22·ТК* *217б24·ТК* 217б29·Нм II.2 218а6·Нм II.4 (2) 218а15· Нм II.8 218б13·Нм III.3 218б23·Нм III.4 218б24·Нм III.4 *218б28·ТК* 219а9·Нм III.8а 219а15·Нм III.10 219а16·Нм III.10 219а28·Нм III.12 219б7·Нм III.13 219б11·Нм III.14(2) 220а12·Авк II.2 *220а14·ТК* 220а16·Авк II.3(2) 220а17·Авк II.3 220а19·Авк II.4 220б1·Авк II.6 220б7·Авк II.7 220б16·Авк II.9 *220б23·ТК* 221б14·Авк II.19 221б15·Авк II.20 222а4·Авк III.2б *222а18·ТК* 222а26·Авк III.4 *222б1·ТК* 222б24·Авк III.8а 222б25·Авк III.8а 222б26·Авк III.8а *223а10·ТК* *223а21·ТК* 223а24·Авк III.11а *223а26·ТК* 223а27·Авк III.11б *223б1·ТК* *223б8·ТК* 223б9·Авк III.13а 223б13·Авк III.13б 223б14·Авк III.13б *223б15·ТК* *223б16·ТК* *223б25·ТК* *223б27·ТК* *224а2·ТК* 224а3·Авк III.16б 224а4·Авк III.16б 224а9·Авк III.16в 224а10·Авк III.16в 224а13·Авк III.17а *224а15·ТК* *224а18·ТК* 224а24·Авк III.17в 224б6·Авк III.19 *224б11·ТК* *224б21·ЖАвк* *224б28·ЖАвк* *224б29·ЖАвк* *225а1·ЖАвк* *225а6·ЖАвк* 333б7·Зх IX.11 333б8·Зх IX.12 333б13·Зх XI.11 333б17·Зх XI.13 333б19·Зх XI.13 (2) 333б21·Зх XIII.8 (2) 333б29·Зх XII.8 334а1·Зх XII.8(2) 334а3·Зх XII.9 334а5·Зх XII.10 334а6·Зх XII.10 334а8·Зх XII.11 334а9·Зх XIII.1 334а10·Зх XIII.1 (2) 334а11·Зх XIII.1 334а11·Зх XIII.2 334а16·Зх XIII.3 334а17·Зх XIII.4 334а19·Зх XIII.4 334а22·Зх XIII.6 334а23·Зх XIII.6 334б3·Зх XIV.5 334б4·Зх XIV.6 334б5·Зх XIV.7 334б7·Зх XIV.8 334б8·Зх XIV.8(3) 334б9·Зх XIV.8 334б9·Зх XIV.9 334б10·Зх XIV.9 *336а10·ЖОс* *336а13·ЖОс* *336а15·ЖАг* *336а21·ЖЗх* *336а24·ЖЗх* *336а25·ЖЗх* *336а26·ЖЗх* *336а29·ЖЗх* *336б1·ЖМа* *336б4·ЖМа* 337а17·Ма III.1 337а20·Ма III.2 337а24·Ма III.3 337а25·Ма III.4 337а28·Ма III.5 337б9·Ма III.10а 337б10·Ма III.10а 337б12·Ма III.17(2) 337б21·Ма IV.2 337б23·Ма IV.3 (2).

въ вж. **вы** (214а1·Мх VI.3)

въвръгошѫ [1]: 205б27·Йн I.15.

въвръгⷮѫ [1]: 195а7·Ам IV.2.

въвръгѫт сѧ [1]: *223а22·ТК.*

въвръгѫть [1]: *195а16·ТК.*

въвръжеть [1]: 215б28·Мх VII.19.

въвръѕѣте [2]: 205б20·Йн I.12 *206а7·ТК.*

въда сѧ [1]: 211а18·Мх III.5.

въдавь [1]: *224б22·ЖАвк.*

въдашѫ [1]: *192а10·ТК.*

въд҃хаи̇ [1]: 217б29·Нм II.2.

въдъхнѫща [1]: *216б23·ТК.*

въж̂елѣѫть [1]: 201а9·Ам IX.5.

въꙁѧ̂шъ [1]: *214а29·ТК.*

въꙁѧ̂шь [1]: 206б4·Йн II.10.

въꙁѧ̂шѫ [1]: 221б7·Авк II.18.

въꙁбраних [1]: *214а12·ТК.*

въꙁбоудивы [1]: *205б11·ТК.*

въꙁбѹдѧт сѧ [1]: 194а2·Ам III.6.

въꙁбѣсивш сѧ [1]: *217а2·ТК.*

въꙁва [1]: 198б22·Ам VII.4.
въꙁвеличи [3]: 188а22·Ил II.20б 188а24·Ил II.21 *188б11·ТК.*
въꙁвеличит сѧ [1]: 213а13·Мх V.4.
въꙁвеличѣи́те сѧ [1]: 209а29·Мх I.10.
въꙁвеличѣнїе҄ [1]: *203а11·ТК.*
въꙁвеличѣшѫ҄ [1]: *216б9·ТК.*
въꙁвеселит сѧ [1]: 219б22·Авк I.16.
въꙁвесела сѧ [1]: 224б4·Авк III.18.
въꙁ̂вигнѫсте [2]: 197б2·Ам V.26 *197б5·ТК.*
въꙁ̂вигошѫ [1]: 210а3·Мх II.1.
въꙁ̂виже [2]: 202б5·Авд I.3 223а23·Авк III.11а.
въꙁ̂виже сѧ [1]: 223б23·Авк III.11б.
въꙁвити [1]: 200а6·Ам VIII.6.
въꙁвитїа [1]: *199а24·ТК.*
въꙁвлачить [1]: *196а28·ТК.*
въꙁвлъ́къ [1]: *221а24·ТК.*
въꙁвлѣче [1]: *207а15·ТК.*
въꙁвра́ти [1]: *203б29·ТК.*
въꙁврати сѧ [1]: *224б22·ЖАвк.*
въꙁвратит [1]: 333б9·Зх IX.12.
въꙁвратити [1]: 205б21·Йн I:13.
въꙁвратити҄ сѧ [1]: 210а15·Мх II.4.
въꙁвратишѫ [1]: *224б17·ЖАвк.*
въꙁвратат сѧ [2]: 213а10·Мх V.3 *224б24·ЖАвк.*
въꙁвраⷲ҇ [1]: 189а18·Ил III.1.
въꙁвращении̏ [2]: *185а19·ИлНач* *212а25·ТК.*
въꙁвращенїа [1]: *224б25·ЖАвк.*
въꙁвращенїе [2]: 185а16·*ИлНач* 210б22·Мх II.12а.
въꙁвращенїи [2]: *191а7·ТК* *216а6·ТК.*
въꙁвраще́нїи [1]: *336б1·ЖМа.*
въꙁвращь сѧ [1]: *207б29·ЖЙн.*
въꙁвращѫ [1]: 201б18·Ам IX.14.
въꙁвращѫ сѧ [1]: *224б20·ЖАвк.*
въꙁврьгошѫ [2]: 189а23·Ил III.3 203а9·Авд I.11.
въꙁврьгѫ [1]: 219а3·Нм III.6.
въꙁврьгѫть [1]: 219а17·Нм III.10.
въꙁврьжемь [1]: 205а22·Йн I.7.
въꙁврьѕѣмь [1]: *205б7·ТК.*
въꙁвыши сѧ [1]: 221б12·Авк II.19.
въꙁвышѫи [1]: 202б6·Авд I.3.
въꙁг҇а [1]: *191б2·ТК.*
въꙁгараж сѧ [1]: 186б23·Ил II.3.
въꙁг҇ла [1]: 191а28·Ам I.2.
въꙁг҇лаль [1]: 203а22·Авд I.11.
въꙁгласⷮи [1]: 194а1·Ам III.6.
въꙁгласити [1]: *186б16·ТК.*
въꙁглашаа́ше [1]: *216б22·ТК.*
въꙁгнати [1]: 192а3·Ам I.6.
въꙁградать [1]: 201б19·Ам IX.14.
въꙁграж̂ажщен [1]: 211а29·Мх III.10.
въꙁграж̂ѫ [2]: 201б10·Ам IX.11 201б11·Ам IX.11.
въꙁдасть [1]: *206б1·ТК.*
въꙁдъщенїе [1]: *218а24·ТК.*
въꙁемлⷮе [1]: *189б24·ТК.*
въꙁемше [1]: 206б11·Йн III.3а.
въꙁиграете [1]: 337б8·Ма III.9.
въꙁигражще [1]: 337б7·Ма III.9.
въꙁлїа сѧ [1]: 206а20·Йн II.6.
въꙁлїанїе [3]: 186а4·Ил I.9 186а16·Ил I.13 187б18·Ил II.14.
въꙁложиши [1]: 212б17·Мх IV.13.
въꙁложⷮѫ [1]: 215б20·Мх VII.16.
въꙁложѫ [2]: *200а23·ТК* 200а28·Ам VIII.10.
въꙁлѣꙁеть [1]: 213а15·Мх V.5а.
въꙁлѣꙁѫ [1]: 220а2·Авк II.1.
въꙁлѣꙁⷮѫ [1]: 200б24·Ам IX.2.
въꙁлѣꙁѫть [1]: 187а19·Ил II.9.
въꙁлѣ́ꙁѫть [1]: 187а15·Ил II.7.
въꙁлѣа [2]: 188б19·Ил II.28 188б23·Ил II.29.
въꙁлюбисте [1]: *211б18·ТК.*
въꙁлюбихомь [1]: 196б19·Ам V.15.
въꙁлюбишѫ [1]: 195а4·Ам IV.5.
въꙁлюбленномꙋ [1]: 334а7·Зх XII.10.
въꙁлюбленнѣмъ [1]: Зх 334а:23·XIII.6.
въꙁмаган [1]: 212б6·Мх IV.10.
въꙁми [2]: 207а27·Йн IV.3 *210а10·ТК.*
въꙁможе [1]: *204а1·ТК.*
въꙁможⷮе [1]: 199а9·Ам I.10.
въꙁмоѕи [1]: *218а27·ТК.*
въꙁмѣтавш [1]: *191б24·ТК.*
въꙁмѣте [1]: 205б19·Йн I.12.
въꙁматет сѧ [1]: 200а15·Ам VIII.8.

възмѧтѫт сѧ [2]: *210б27·ТК* 218а7·Нм II.4.
възмѫжа́єте [1]: *336а12·ЖОс.*
възмѫжаи [1]: 218а2·Нм II.2.
възмѫть [2]: 195а6·Ам IV.2 198а11·Ам VI.10.
възненавид̆ѣ [2]: 197а7·Ам V.21 198а7·Ам VI.8.
възненавидѣхомъ [1]: 196б19·Ам V.15.
възненавидѣшѫ [1]: 196б3·Ам V.10.
възнесе сѧ [1]: 214б7·Мх VI.12.
възнесет [1]: 213б7·Мх V.9.
възнесет сѧ [2]: 211б24·Мх IV.10 334б12·Зх XIV.10.
възнесеши сѧ [1]: 202б8·Авд I.4.
възниче [1]: 207б6·Йн IV.6.
възнѫдисте [1]: *198б9·ТК.*
възоветь [1]: 190б5·Ил III.16.
възовѣте [1]: 186а21·Ил I.14б.
възрадꙋѫ̇ сѧ [1]: 224б3·Авк III.18.
възрастиль [1]: *221а8·ТК.*
възрастити [1]: *220б20·ТК.*
възреветь [1]: 193б25·Ам III.4.
възре́веть [1]: 194а5·Ам III.8.
възревнова [1]: 187б29·Ил II.18.
възрите [1]: *213б24·ТК.*
въз̂роуе́т сѧ [1]: 219б22·Авк I.16.
възрыдае́ть [1]: 209а14·Мх I.8.
възрѣшѫ [1]: 186б8·Ил I.20.
възратъ [1]: 334а6·Зх XII.10.
възрѫ [1]: 215а20·Мх VII.7.
възтръгнⷮе [1]: 193б28·Ам III.4.
въз̂оуханныа [1]: *209а28·ТК.*
възъмнѣ [1]: *219б19·ТК.*
възъпихь [1]: 206а14·Йн II.3.
възъпишѫ [2]: 205б23·Йн I.14 207а8·Йн III.8.
възъпіеть [2]: 220б25·Авк II.11 *221а1·ТК.*
възъпіа [2]: 186б6·Ил I.19 *224б12·ТК.*
възъпіатъ [1]: *220б29·ТК.*
възъпіать [2]: 199б25·Ам VIII.3 211а13·Мх III.4.
възь [1]: 186а3·Ил I.8.
възыграете сѧ [1]: 337б21·Ма IV.2.
възыде [6]: 185б26·Ил I.6 205а2·Йн I.2 *205а16·ТК* 207б10·Йн IV.8 210б29·Мх II.13 217б29·Нм II.2.
възыдемь [1]: 211б26·Мх IV.2а.
възыдеть [3]: 188а21·Ил II.20б 200а16·Ам VIII.8 201а10·Ам IX.5.
възыдⷮе [1]: 206а23·Йн II.7.
възыдⷮѫ [1]: 203б27·Авд I.21.
възыдⷮѫ [1]: 190а11·Ил III.12.
възыдѫтъ [1]: 203б6·Авд I.16.
възыскаите [1]: 196а6·Ам V.5.
възыскаѫ [1]: 186а1·Ил I.7.
възыти [1]: 224а9·Авк III.16в.
въз̂ыханіа [1]: *209а26·ТК.*
възыщате [3]: 196а6·Ам V.4 196а14·Ам V.6 196б17·Ам V.14.
възыщеши [1]: 219а26·Нм III.11.
възыщѫ [2]: 190б19·Ил III.21 200б26·Ам IX.3а.
възыщѫть [1]: 201б12·Ам IX.12.
възыщѫщеи [1]: 211а9·Мх III.2.
възѧ̀ [1]: *224б18·ЖАвк.*
възѧ сѧ [1]: *188а20·ТК.*
възѧсте [2]: 189б1·Ил III.5 *190а1·ТК.*
възѧтии̏ [1]: 211б9·Мх III.11.
възѧшѫ сѧ [1]: 186а25·Ил I.15.
въкопании̏ [1]: *221а21·ТК.*
въкоупь [2]: 192б10·Ам I.15 210б21·Мх II.12а.
въкоусать [1]: 207а6·Йн III.7.
въкꙋпь [1]: 193б24·Ам III.3.
вълажаа́ста [1]: 193а6·Ам II.7.
вълазѧщамъ [1]: *224а1·ТК.*
вълажи [2]: 223б13·Авк III.13б 333б17·Зх XI.13.
вълѡ́жихъ [1]: 333б19·Зх XI.13.
вълѣзе [2]: *204б11·ТК* 205а5·Йн I.3.
вълѣзи [1]: 219б11·Нм III.14.
вълѣзли [2]: 202б19·Авд I.5 202б22·Авд I.5.
вълѣзⷮе [1]: *203а12·ТК.*
вълѣзьшꙋ [1]: *197а20·ТК.*
вълѣзѣте [1]: 186а14·Ил I.13.
вълѣзѫть [1]: 187а20·Ил II.9.
вълѣсти [1]: 218а29·Нм II.12.
въмещѫщаа́го [1]: 210а16·Мх II.5.
въмъкнет сѧ [1]: 197а4·Ам V.19.

въмѣненіа [1]: 198а13 · Ам VI.10.
вънегⷣа [2]: 222а2 · Авк III.2б 222а3 · Авк III.2б.
вънегда [1]: 222а2 · Авк III.2б.
вънеꙁаапъ [1]: *217а29 · ТК.*
вънеꙁа́апь [1]: 210а9 · Мх II.3.
вънеꙁаа̀пь [1]: 220б5 · Авк II.7.
вънеꙁаапѫ [1]: 337а17 · Ма III.1.
вънемли [1]: 208б12 · Мх I.2.
вънесосте [2]: 189б2 · Ил III.5 *190а1 · ТК.*
вънидє [1]: 224а3 · Авк III.16б.
вънидеть [2]: 188а21 · Ил II.20б 212б2 · Мх IV.8.
вънидосте [1]: 195а10 · Ам IV.4.
вънидошѫ [2]: 197б10 · Ам VI.1 203а8 · Авд I.11.
вънидѣте [1]: 190а14 · Ил III.13.
вънити [1]: 198б3 · Ам VI.14.
вънимѫ [1]: *220а6 · ТК.*
вънос́имъ [1]: *220б23 · ТК.*
въноушаи̇те [1]: 185а24 · Ил I.2.
вънѣсте [1]: 337б9 · Ма III.10а.
вънѣшнии [1]: *195а25 · ТК.*
вънѣшнии̋ [1]: *195а28 · ТК.*
вънѣшнїи [1]: 195а23 · Ам IV.5.
вънѧти [2]: *193а24 · ТК 216б25 · ТК.*
вънѧтіє [1]: 216б17 · Нм I.1.
въпадѫт сѧ [1]: 219а28 · Нм III.12.
въписати [1]: *220а13 · ТК.*
въписаѫ̇т сѧ [1]: *204а13 · ЙнНач.*
въпиши [1]: 220а11 · Авк II.2.
въпїахѫ [1]: 205а9 · Йн I.5.
въпїащ [1]: *208а17 · ЖЙн.*
въпїащии̋ [1]: *215а28 · ТК.*
въплеве [1]: 199б25 · Ам VIII.3.
въплемъ [1]: 334а7 · Зх XII.10.
въплътиве сѧ [1]: *222а22 · ТК.*
въплъчаѫ̇щеи̇ сѧ [1]: 187а9 · Ил II.5.
въплъщени [1]: *185а21 · ИлНач.*
въплъщеніє [1]: *222а16 · ТК.*
въплѧтъ [1]: 334а6 · Зх XII.10.
въпраша [2]: *205б13 · ТК 205б18 · ТК.*
въпрашаа̇хѫ [1]: *205б16 · ТК.*
въпрашаѐмый [1]: *220а8 · ТК.*
въпрашати сѧ [1]: *198а22 · ТК.*
въпрашаѧ [1]: *209а2 · ТК.*
въсе [19]: 186а11 · Ил I.12 186б7 · Ил I.19 *186б11 · ТК* 187а11 · Ил II.6 193б15 · Ам III.1 *194а7 · ТК 195а1 · ТК* 196а20 · Ам V.8 *196а27 · ТК* 201б14 · Ам IX.12 *204а14 · ТК 204б14 · ТК 207а15 · ТК* 208б23 · Мх I.5 211а28 · Мх III.9 *212а27 · ТК 213а18 · ТК 214б1 · ТК* 220б1 · Авк II.6.
въсегⷣа [2]: *202а16 · ТК 217б15 · ТК.*
въсего [4]: *199а25 · ТК* 200а5 · Ам VIII.6 221б14 · Авк II.19 *221б20 · ТК.*
въседръжителемь [1]: 221а3 · Авк II.13.
въседръжитель [13]: 194б10 · Ам III.13 195б26 · Ам IV.13 196а23 · Ам V.8 196б18 · Ам V.14 196б21 · Ам V.15 196б23 · Ам V.16 197б5 · Ам V.27 201а8 · Ам IX.5 201а14 · Ам IX.6 201б24 · Ам IX.15 218б4 · Нм II.14 337б11 · Ма III.10а 337б12 · Ма III.17.
въсѐдръжитель [5]: 337а19 · Ма III.1 337б1 · Ма III.5 337б4 · Ма III.7 337б19 · Ма IV.1 337б24 · Ма IV.3.
въсѐдръжи́тель [1]: 334а25 · Зх XIII.7а.
въседръжителѣ [1]: 212а12 · Мх IV.4.
въсеӂе [2]: *204а28 · ТК 208б21 · ТК.*
въсеи [4]: *189а10 · ТК* 196а23 · Ам V.8 *208а16 · ЖЙн* 334б9 · Зх XIV.9.
въселенѣи [1]: *222а28 · ТК.*
въсели сѧ [2]: *208а1 · ЖЙн 208а14 · ЖЙн.*
въселившии сѧ [1]: 209б10 · Мх I.12.
въселившѫѫ̇ сѧ [1]: 209б2 · Мх I.11.
въселит сѧ [1]: 190б20 · Ил III.21.
въселите сѧ [1]: 196б7 · Ам V.11.
въселить сѧ [1]: 190б19 · Ил III.20.
въселѣѫ̇ сѧ [1]: 190б8 · Ил III.17.
въселѣѫ̇щѫ сѧ [1]: 215б15 · Мх VII.14.
въсемоу [1]: *206б25 · ТК.*
въсемꙋ [3]: *203б13 · ТК* 218б25 · Нм III.5а 337б25 · Ма IV.4.
въсемь [2]: *200б27 · ТК 220а5 · ТК.*
въсесъжеженїи [1]: 214а15 · Мх VI.6.
въсеѧ [3]: *196б13 · ТК* 215б19 · Мх VII.16 *220б13 · ТК.*
въси [27]: 185а24 · Ил I.2 185б20 · Ил I.5 186б13 · Ил II.1 *188а8 · ТК 188а9 · ТК* 190а6 · Ил III.9 190б13 · Ил III.18 197б

11 · Ам VI.2 *198а19 · ТК* 201а9 · Ам IX.5 201а29 · Ам IX.10 *201б6 · ТК* 201б17 · Ам IX.13 *202а7 · ЖАм* 202б26 · Авд I.7 *207а16 · ТК* 208б12 · Мх I.2 208б13 · Мх I.2 211а23 · Мх III.7 212а13 · Мх IV.5 213б8 · Мх V.9 *214б22 · ТК* 215а1 · Мх VII.2 215а10 · Мх VII.6 217а10 · Нм I.5 220б8 · Авк II.8.

въсѝ [2]: 334б4 · Зх XIV.5 *336б2 · ЖМа.*

въсѝ [1]: 337б17 · Ма IV.1.

въсіаетъ [1]: 337б20 · Ма IV.2.

въскопысн̆ѫ [1]: *186б10 · ТК.*

въскопыснѫшѫ [1]: 186а29 · Ил I.17.

въскорѣ [4]: *189б28 · ТК 200а7 · ТК 219б6 · ТК 221а14 · ТК.*

въско́рѣ [1]: *216б1 · ТК.*

въскр҃сени [1]: *222б22 · ТК.*

въскръмиль [1]: 207б17 · Йн IV.10.

въскрѣси [1]: *208а9 · ЖЙн.*

въскыпѣніе [1]: 218а21 · Нм II.11.

въскѫѫ̇ [1]: 197а2 · Ам V.18.

въскѫѫ̀ [1]: 212б3 · Мх IV.9.

въсл̂ѣ [4]: *189б8 · ТК* 192б29 · Ам II.4 *204а10 · ЖАвд 211а6 · ТК.*

въслѣжл̂е̇ть [1]: *222б13 · ТК.*

въслѣжл̂ѫ̇ща [1]: *222б8 · ТК.*

въслѣжл̂ѫщамъ [1]: *223б3 · ТК.*

въслѣжл̂ѫ̇щѫ [1]: *224а25 · ТК.*

въсл̂ѣникы [1]: *223а15 · ТК.*

въспара́ть [1]: *187а24 · ТК.*

въсплакашѫ [1]: 186б3 · Ил I.18.

въсплачет сѧ [3]: 186а2 · Ил I.8 200а15 · Ам VIII.8 209а14 · Мх I.8.

въспла́чет сѧ [1]: *221б16 · ТК.*

въсплачете сѧ [1]: 210а12 · Мх II.4.

въспла́чать сѧ [1]: 187б25 · Ил II.17.

въспать [1]: *215а18 · ТК.*

въста [2]: 205а2 · Йн I.3 206б9 · Йн III.3а.

въста̀ [1]: 207а2 · Йн III.6.

въстаа́ше [1]: 205б22 · Йн I.13.

въстави [4]: *201б26 · ТК* 205а6 · Йн I.4 *205б5 · ТК* 334а23 · Зх XIII.7а.

въставите [1]: 190а5 · Ил III.9.

въставити [1]: *202б14 · ТК.*

въставить [1]: 198б13 · Ам VII.2.

въставишѫ [1]: 211а18 · Мх III.5.

въстав̇лааше [1]: 205б15 · Йн I.11.

въставлаѧ [4]: 189б18 · Ил III.7 198б1 · Ам VI.14 201б9 · Ам IX.11 201б11 · Ам IX.11.

въставь [1]: *208а11 · ЖЙн.*

въстанͭе [1]: *224б28 · ЖАвк.*

въстанемь [1]: 202б3 · Авд I.1.

въстанеть [1]: 215а9 · Мх VII.6.

въстани [6]: 204б28 · Йн I.2 205а14 · Йн I.6 206б7 · Йн III.2 212б14 · Мх IV.13 213б20 · Мх VI.1 221б12 · Авк II.19.

въстанѣте [1]: 202б3 · Авд I.1 210б11 · Мх II.10.

въстанѫ [2]: 199а6 · Ам VII.9 215а22 · Мх VII.8.

въстанͭѫ [2]: 200б13 · Ам VIII.14 213а20 · Мх V.5б.

въстанѫтъ [1]: 220б5 · Авк II.7.

въстанѫть [1]: 190а10 · Ил III.12.

въстати [1]: 195б29 · Ам V.2.

въстаѫ̇щѫѧ [1]: 217а16 · Нм I.8.

въстекѫть [1]: 187а19 · Ил II.9.

въстокомъ [1]: 334а28 · Зх XIV.4.

въстокъ [2]: 200б6 · Ам VIII.12 334а27 · Зх XIV.4.

въстрѫжбите [2]: 186б12 · Ил II.1 187б19 · Ил II.15.

въстѫпить [1]: 213а23 · Мх V.6.

въсоумнѣ сѧ [1]: 217а9 · Нм I.5.

въсх̂о [1]: 201а12 · Ам IX.6.

въсходѝ [1]: 337а21 · Ма III.2.

въсходите [1]: 190а6 · Ил III.9.

въсходѧ [2]: 195б26 · Ам IV.13 *209а27 · ТК.*

въсходѧщь [1]: *209а27 · ТК.*

въсхож̂лаше [1]: 205б15 · Йн I.11.

въсхож̂ла̀ше [2]: 205б22 · Йн I.13 218а14 · Нм II.8.

въсхотѣ [1]: 205б26 · Йн I.14.

въсхотѣны [1]: 196б7 · Ам V.11.

въсхытаа̀хѫ [1]: 210а5 · Мх II.2.

въсхытані́а [1]: 218б3 · Нм II.13.

въсхыти [3]: 192а23 · Ам I.11 218б1 · Нм II.13 219б10 · Нм III.14.

въсхытить [1]: 213б6 · Мх V.8.

въсѣ [13]: 189а26·Ил III.4 *190б27·ЖИл* 200а14·Ам VIII.7 200а15·Ам VIII.8 209а13·Мх I.7б 214б15·Мх VI.16 217а10·Нм I.5 221а5·Авк II.14 *221а13·TҀ* 221б16·Авк II.20 *223б11·TҀ* 334а9·Зх XIII.1 337б9·Ма III.10а.

въсѣ̀ [1]: *336а14·ЖОс.*

въсⷨѣ [2]: *207а1·TҀ 219б19·TҀ.*

въсⷦѣ [15]: *191а12·TҀ* 196б23·Ам V.16 196б24·Ам V.16 200б20·Ам IX.1 *216а26·TҀ 217а3·TҀ* 218а20·Нм II.10 218а23·Нм II.11 220б10·Авк II.8 *220б12·TҀ 220б14·TҀ 220б21·TҀ 221а8·TҀ* 221б2·Авк II.17 *222а24·TҀ.*

въсѣдъ [1]: 333б3·Зх IX.9.

въсѣми [4]: 198а8·Ам VI.8 210б20·Мх II.12а *222а19·TҀ 222б11·TҀ.*

въсѣмъ [7]: *186а28·TҀ 187а27·TҀ 189а13·TҀ 203б24·TҀ 204б20·TҀ 222б28·TҀ* 333б12·Зх XI.10.

въсѣмь [11]: 187б5·Ил II.12 *188а10·TҀ 188б10·TҀ 189а12·TҀ 200б29·TҀ 201а15·TҀ 206б19·TҀ 215а28·TҀ 216б10·TҀ* 218а22·Нм II.11 *223а4·TҀ.*

въсѣсъжеженїѧ [1]: 197а10·Ам V.22.

въсѣхъ [4]: *191а13·TҀ* 196б26·Ам V.17 *200б9·TҀ 222б20·TҀ.*

въсѣхь [4]: 193б17·Ам III.2 197б14·Ам VI.2 199а10·Ам VII.10 219а16·Нм III.10.

въсѧ [50]: *185а20·ИлНач 185б17·TҀ* 186а20·Ил I.14б 188б20·Ил II.28 189а19·Ил III.2 *189б4·TҀ* 190а9·Ил III.11 190а11·Ил III.12 190а12·Ил III.12 *191а12·TҀ* 192б22·Ам II.3 193б18·Ам III.2 *196а29·TҀ 196б16·TҀ 197а1·TҀ 200а21·TҀ* 200а28·Ам VIII.10 200а29·Ам VIII.10 (2) 200б5·Ам VIII.12 *201б8·TҀ* 201б13·Ам IX.12 *202б14·TҀ* 203б5·Авд I.16 *203б10·TҀ* 206а17·Йн II.4 *207а26·TҀ 208а18·ЖЙн* 208б29·Мх I.7а (2) 209а1·Мх I.7а 212б18·Мх IV.13 *213а19·TҀ* 213б11·Мх V.11 215б29·Мх VII.19 217а6·Нм I.4 219а17·Нм III.10 219а18·Нм III.10 219а26·Нм III.12 *219б17·TҀ 219б27·TҀ* 220а29·Авк II.5б (2) *221б5·TҀ 222б1·TҀ 222б27·TҀ 223а2·TҀ 223б12·TҀ* 334а3·Зх XII.9 334б10·Зх XIV.10.

въсѧⷮ [1]: 198а6·Ам VI.8.

въсѧдеши [1]: 223а1·Авк III.8б.

въхⷣо [1]: *223б2·TҀ.*

въхода [1]: *204а18·TҀ.*

въходи [1]: 203а23·Авд I.13.

въходите [2]: 190а9·Ил III.11 196а7·Ам V.5.

въходити [1]: 206б15·Йн III.4.

въходѧщамъ [1]: *223б1·TҀ.*

въчина [1]: 199а3·Ам VII.8.

въчнⷮѫ [1]: *198а22·TҀ.*

въчьнеши [1]: *219б1·TҀ.*

вь [2]: 189б21·Ил III.8 205а12·Йн I.5.

вьпль [1]: *200а10·TҀ.*

вьсѧ [1]: *222б23·TҀ.*

вьчини [1]: 212б19·Мх V.1.

вы [37]: *185б3·TҀ* 189а28·Ил III.4 *189б23·TҀ* 193а17·Ам II.10 193а18·Ам II.10 *193б18·TҀ 195а15·TҀ* 195б9·Ам IV.9 195б13·Ам IV.10 195б18·Ам IV.11 195б28·Ам V.1 197б4·Ам V.27 *197б7·TҀ* 198б1·Ам VI.14 *198б7·TҀ 198б9·TҀ 200а21·TҀ 200а22·TҀ 200а24·TҀ 201б8·TҀ 210а25·TҀ 210б19·TҀ 210б28·TҀ 211б2·TҀ 211б7·TҀ 213б26·TҀ* 214а1·Мх VI.3 (за **въ**, sic!) 214а5·Мх VI.5 *214а9·TҀ 214а10·TҀ 217а19·TҀ 217а23·TҀ 217б1·TҀ 217а26·TҀ 218б18·TҀ* 337б6·Ма III.8 *337б8·*Ма III.9.

вы́ [1]: 195а8·Ам IV.3.

вы̀ [1]: *189б24·TҀ.*

вы̏ [16]: 188б6·Ил II.25 189а27·Ил III.4 *193б3·TҀ* 193б14·Ам III.1 193б16·Ам III.2 195а6·Ам IV.2 *195а21·TҀ 198б5·TҀ* 201а21·Ам IX.7 *201б5·TҀ* 210а12·Мх II.4 212б19·Мх V.1 333б26·Зх XIII.9 337а18·Ма III.1 337б2·Ма III.7 337б8·Ма III.9.

вы̏и [1]: 337а18·Ма III.1

выи̑ [2]: *203б12·TҀ* 210а8·Мх II.3.

выкȣпь [1]: *187а25·TҀ.*

выпити [1]: 196б8·Ам V.11.

высокаа̑ [1]: 224б6·Авк III.19.

высокоу [1]: *193а28·ТК.*
высокыѧ [1]: 195б26·Ам IV.13.
высота [3]: 193а14·Ам II.9 193а15·Ам II.9 223а17·Авк III.10б.
высотоѧ [1]: *193а28·ТК.*
высоты [3]: 206а17·Йн II.4 *220б22·ТК 224б10·ТК.*
высотѫ [2]: 196а16·Ам V.7 220б16·Авк II.9.
выше [1]: 211б24·Мх IV.10.
вышнїи [1]: *220б21·ТК.*
вышнѣаго [1]: 214а15·Мх VI.6.
выѧ [2]: *210а20·ТК* 223б14·Авк III.13б.
вѣды вж. **дѣлы.**
вѣдѣа̀хѫ [1]: *198а24·ТК.*
вѣдѣахѫ [1]: *206а3·ТК.*
вѣдѣа̀ше [1]: *204б2·ТК.*
вѣдѣнїе [1]: 192а23·Ам I.11.
вѣдѧще [1]: *198а23·ТК.*
вѣдѧщѫѧ [1]: 196б26·Ам V.16.
вѣе̇т сѧ [1]: 201а28·Ам IX.9.
вѣ̓жь̂ [1]: *221а13·ТК.*
вѣка [4]: 186б21·Ил II.2б 201б12·Ам IX.11 215б17·Мх VII.14 337а26·Ма III.4.
вѣкь [1]: 212а23·Мх IV.7.
вѣкы [3]: 190б19·Ил III.20 203а6·Авд I.10 212а15·Мх IV.5.
вѣровавшамъ [1]: *224а6·ТК.*
вѣровавшеѝ [1]: *188б25·ТК.*
вѣровавшеи̓ [1]: *223а18·ТК.*
вѣровавшии̇мь [2]: *223а4·ТК 223б21·ТК.*
вѣровавшии̑ [1]: *212а2·ТК.*
вѣровавшомꙋ [1]: *203б13·ТК.*
вѣровати [1]: *193б6·ТК.*
вѣровашѫ [2]: 206б25·Йн III.5 *206б28·ТК.*
вѣроѧ [1]: *223б18·ТК.*
вѣроуе̇те [1]: *194а20·ТК.*
вѣрꙋѫи̏ [1]: *189а16·ТК.*
вѣрꙋѫ̇щиимъ [1]: *202а1·ТК.*
вѣрꙋѫщѫ̆ [1]: *213а17·ТК.*
вѣры [1]: 220а20·Авк II.4.
вѣрѫ [2]: *204б8·ТК 206б28·ТК.*
вѣсть [3]: 187б17·Ил II.14 *188а5·ТК* 207а10·Йн III.9.
вѣтромъ [1]: *219б5·ТК.*
вѣтроу [1]: 207б11·Йн IV.8.
вѣтръ [2]: 195б24·Ам IV.13 205а6·Йн I.4.
вѣчнаа̀ [1]: 222б11·Авк III.6.
вѣчнии̏ [1]: 206а23·Йн II.7.
вѣчнїи [1]: 222б10·Авк III.6.
вѣчное [1]: *202а1·ТК.*
вѣчноє [1]: *223а20·ТК.*
вѣчны̑ [1]: *213а5·ТК.*
вѣчныи̏ [1]: *213а7·ТК.*
вѣчныи̑ [2]: 210б11·Мх II.9б 212б28·Мх V.2.
вѣщѧ [3]: *194а24·ТК* (2) *224а7·ТК.*
вѣще [1]: *196б14·ТК.*

г҃ [1]: *204б16·НачЙн.*
г҃а [21]: 188б7·Ил II.26 *189а9·ТК* 196а14·Ам V.6 *198а18·ТК 198б16·ТК* 200б18·Ам IX.1 201а24·Ам IX.8 202б2·Авд I.1 *204а19·ТК* 205а28·Йн I.9 205б29·Йн I.16 206а25·Йн II.8 209б11·Мх I.12 212а12·Мх IV.4 212а14·Мх IV.5 213а12·Мх V.4 213б1·Мх V.7 214а14·Мх VI.6 *216б5·ТК* 217а27·Нм I.11 *224а19·ТК.*
г̂а [1]: *196а13·ТК.*
гавала [1]: 334б11·Зх XIV.10.
гаданїе [1]: 220б1·Авк II.6.
гаꙁина [1]: 192а4·Ам I.7.
гаꙁы [1]: 192а1·Ам I.6.
галаадинскамъ [1]: *191б23·ТК.*
галаа̓дитѣнынѧ [1]: 192б5·Ам I.13.
галаа̓дь [1]: *191б27·ТК.*
галадитъскѫ [1]: 203б20·Авд I.19.
галадитѣнынѧ [1]: 191б8·Ам I.3.
галаѳинскъ [1]: 197б19·Ам VI.4.
галатитьскѫ [1]: 215б17·Мх VII.14.
галгалъ [1]: 214а6·Мх VI.5.
галгалѣ [1]: 195а11·Ам IV.4.
галгалѫ [1]: 196а7·Ам V.5.
галилеа [1]: 189а27·Ил III.4.
галилеи̇сцѣ [1]: *189б14·ТК.*
гвⷭи [2]: 203б28·Авд I.21 334б6·Зх XIV.7.

гдє [4]: 187б29·Ил II.17 207б10·Йн IV.8 215б1·Мх VII.10 218а27·Нм II.12.

гевѣ [1]: 203б18·Авд I.19.

ге́ѳа [1]: *209б27·ТК.*

гедова [1]: 209б20·Мх I.14.

гедофры [1]: *204а21·ТК.*

геѳь [1]: 197б13·Ам VI.2.

ге́ѳь [1]: *198а3·ТК.*

геѳѣ [2]: 209а29·Мх I.10 *209б6·ТК.*

г҃и [18]: 186б6·Ил I.19 187б6·Ил II.17 188а29·Ил II.23 *188б15·ТК* 198б13·Ам VII.2 (2) 198б14·Ам VII.3 198б24·Ам VII.5 (2) 198б26·Ам VII.6 205б24·Йн I.14 206а24·Йн II.7 207а20·Йн IV.2 207а27·Йн IV.3 215б22·Мх VII.17 221б25·Авк III.2а 222б25·Авк III.8а 224б3·Авк III.18.

гл̑ [1]: 200б4·Ам VIII.11.

г҃ла [9]: 189б22·Ил III.8 203б18·Авд I.18 *204а19·ТК* 206б10·Йн III.3а 207а18·Йн III.10б 213б20·Мх VI.1 215а3·Мх VII.3 *222б14·ТК* 334а16·Зх XIII.3.

гл҃а [4]: *189б13·ТК* 193б14·Ам III.1 196а8·Ам V.5 *196а13·ТК.*

гл̑а [6]: *185б17·ТК* *186б18·ТК* *196а10·ТК* 200б3·Ам VIII.11 (2) *208а5·ЖЙн.*

гла [20]: 187а7·Ил II.5 187а8·Ил II.5 187а29·Ил II.11 *187б10·ТК* 190б6·Ил III.16 *190б21·ЖИл* 191а28·Ам I.2 *191б5·ТК* 193б26·Ам III.4 197а12·Ам V.23 206а15·Йн II.3 *209а25·ТК* 213б21·Мх VI.1 214а22·Мх VI.9 218б9·Нм III.2 (2) 223а17·Авк III.10б *223б2·ТК* 223б28·Авк III.16а *336б6·ЖМа.*

г҃лаа̇хѫ [1]: 214б6·Мх VI.12.

г҃лаа̇ше [2]: *208а2·ЖЙн* *216б24·ТК.*

глава [1]: 206а21·Йн II.6.

главⷦа [1]: 193а5·Ам II.7.

главама [1]: *225а5·ЖАвк.*

главнѣ [1]: 195б19·Ам IV.11.

главоѫ [1]: 207б6·Йн IV.6.

главо̇ѫ [1]: 207б7·Йн IV.6.

г҃лавшоу [1]: *191б4·ТК.*

главы [6]: 189а29·Ил III.4 189б20·Ил III.7 194б13·Ам III.14 200б20·Ам IX.1 *200б29·ТК* 223б19·Авк III.14.

гла́вы [1]: 223б13·Авк III.13б.

главѫ [2]: 207б12·Йн IV.8 *210а10·ТК.*

гла́вѫ [1]: 200а29·Ам VIII.10.

гладова [1]: *220б13·ТК.*

гладомъ [2]: *196а12·ТК* *224а16·ТК.*

гладомь [1]: *224а27·ТК.*

гладоуѫ [1]: *220б15·ТК.*

глады [1]: 195б11·Ам IV.9.

гладѣ [2]: *190б25·ЖИл* *208а11·ЖЙн.*

г҃лаии́ми [1]: *222б12·ТК.*

г҃лаиноѡмоу [1]: *223б15·ТК.*

г҃ланѹ̇ѡмоу [1]: *223а24·ТК.*

гла́си [1]: 190а16·Ил III.14.

гласомъ [1]: 192б21·Ам II.2.

гласомь [2]: 206б3·Йн II.10 210а13·Мх II.4.

гласоу [1]: 197б20·Ам VI.5.

г҃лати [3]: *187а2·ТК* *220а20·ТК* *223б26·ТК.*

гл҃ати [1]: *189а14·ТК.*

г҃лахь [1]: 206б9·Йн III.2.

г҃лашѫ [1]: 212а13·Мх IV.4.

гл̑ство [2]: *220а26·ТК* *220б4·ТК.*

г҃лемо [1]: *219а10·ТК.*

гл̑емы́ихь [1]: *185б5·ТК.*

г҃лет [2]: *188б24·ТК* *212а25·ТК.*

гл̑ет [2]: *185б2·ТК* *188а5·ТК.*

г҃летъ [14]: *203б2·ТК* *203б3·ТК* *203б29·ТК* *213а5·ТК* 333б22·Зх XIII.8 334а11·Зх XIII.2 334а24·Зх XIII.7а 337а19·Ма III.1 337б1·Ма III.5 337б4·Ма III.7 337б10·Ма III.10а 337б11·Ма III.17 337б18·Ма IV.1 337б24·Ма IV.3.

г҃леть [76]: *187а22·ТК* 187б4·Ил II.12 *188а6·ТК* *188а14·ТК* 188а23·Ил II.20б *191а3·ТК* 194а16·Ам III.10 195а10·Ам IV.3 *195а20·ТК* 195б8·Ам IV.8 195б17·Ам IV.10 195б20·Ам IV.11 196б22·Ам V.16 198б1·Ам VI.14 198б15·Ам VII.3 198б26·Ам VII.6 *199а16·ТК* *199б6·ТК* 199б11·Ам VII.17 199б26·Ам VIII.3 *200а19·ТК* 200а26·Ам VIII.9 200б3·Ам VIII.11 *200б8·ТК* 201а22·Ам IX.7 201а26·Ам IX.8 *201б2·ТК* 201б24·Ам IX.15 202б1·Авд I.1 202б10·Авд I.4 *202* *б12·ТҚ* 203а1·Авд I.8 *203а12·ТҚ 205а17·ТҚ 209а7·ТҚ 209б6·ТҚ 209б15·ТҚ* 210а7·Мх II.3 *210а18·ТҚ 210б29·ТҚ* 211а16·Мх III.5 *211б2·ТҚ* 212а19·Мх IV. 6 *212а24·ТҚ 212а28·ТҚ 213а27·ТҚ* 213б9·Мх V.10 *213б18·ТҚ 213б24·ТҚ 213б28·ТҚ 214а8·ТҚ 214а26·ТҚ 215а11·ТҚ 215а25·ТҚ 215б10·ТҚ 216а3·ТҚ 217а18·ТҚ 217а28·ТҚ* 217б1·Нм I.12 *217б15·ТҚ 217б21·ТҚ 217б26·ТҚ 218а24·ТҚ 218а26·ТҚ* 218б4·Нм II.14 218б24·Нм III.5а *218б26·ТҚ 219а29·ТҚ 219б16·ТҚ 220а5·ТҚ 220б4·ТҚ 220б10·ТҚ 220б29·ТҚ 222б6·ТҚ* 223а8·Авк III.9а *223а12·ТҚ.*

гл҃єть [40]: *185б8·ТҚ 185б18·ТҚ 186а18·ТҚ 186а27·ТҚ 187а12·ТҚ 189а16·ТҚ 189б6·ТҚ* 190а8·Ил III.10 191б13·Ам I.5 *191б17·ТҚ* 192а1·Ам I.6 192а7·Ам I.8 *192а·ТҚ* 192а16·Ам I.9 192а20·Ам I.11 *192а26·ТҚ* 192б3·Ам I.13 192б10·Ам I.15 *192б11·ТҚ* 192б17·Ам II.1 192б23·Ам II.3 192б24·Ам II.4 193а1·Ам II.6 *193а7·ТҚ* 193а21·Ам II.11 *193б2·ТҚ* 193б14·Ам II.16 194а17·Ам III.11 194а26·Ам III.12 *194б7·ТҚ* 194б10·Ам III.13 194б17·Ам III.15 195а25·Ам IV.5 195б2·Ам IV.6 195б13·Ам IV.9 196а2·Ам V.3 196а5·Ам V.4 197б5·Ам V.27 *198б19·ТҚ* 201б14·Ам IX.12 220а3·Авк II.1.

г҃лєши [1]: 199б3·Ам VII.16.

гл҃итє [2]: 194а14·Ам III.9 *196б28·ТҚ.*

глѹси [1]: *221б19·ТҚ.*

глѹхы [1]: 221б9·Авк II.18.

г҃ла [17]: *188б14·ТҚ 189б27·ТҚ 189б29·ТҚ 191а4·ТҚ* 194а5·Ам III.8 198а5·Ам VI.8 199а8·Ам VII.10 *199а26·ТҚ* 202б7·Авд I.3 204б28·Йн I.1 *205а16·ТҚ* 206б6·Йн III.1 *210а20·ТҚ* 210а24·Мх II.7а *211б17·ТҚ 212а1·ТҚ 222б7·ТҚ.*

г҃лать [2]: *206б24·ТҚ* 211а23·Мх III.7.

г҃лаща [1]: *216б22·ТҚ.*

г҃лащє [6]: 201б1·Ам IX.10 207а5·Йн III.7 207а10·Йн III.8 *210б19·ТҚ* 211б10·Мх III.11 *212а25·ТҚ.*

гл҃ащє [1]: 193б2·Ам II.12.

г҃лащєи [1]: 199б29·Ам VIII.5.

гл҃ащєи [2]: 198а28·Ам VI.13 200б12·Ам VIII.14.

г҃лащєй [1]: 212б11·Мх IV.11.

г҃лащємь [1]: 210а13·Мх II.4.

г҃лащи [1]: 215б1·Мх VII.10.

г҃лащоѹмоу [1]: 221б11·Авк II.19.

гл҃ащѫа [1]: 194б25·Ам IV.1.

глѫбинѧ [1]: 201а4·Ам IX.3б.

глѫбины [1]: 215б29·Мх VII.19.

глѫбинѫ [2]: 206а16·Йн II.4 *220б23·ТҚ.*

г҃мъ [1]: 214а22·Мх VI.8.

г҃мь [2]: 194б25·Ам IV.1 221а3·Авк II.13.

г҃нє [8]: 185а23·Ил I.1 195б28·Ам V.1 199б3·Ам VII.16 204б27·Йн I.1 206б6·Йн III.1 208б7·Мх I.1 *208б22·ТҚ* 212а6·Мх IV.2б.

гн҃є [1]: 189а5·Ил II.32а.

гн҃є [2]: 333б14·Зх XI.11 334а16·Зх XIII.3.

г҃нємь [1]: 211а24·Мх III.8.

г҃ни [1]: 210а17·Мх II.5.

гнои̇ [1]: 188а21·Ил II.20б.

гн҃оу [1]: *194б3·ТҚ.*

г҃нь [10]: 186а23·Ил I.15 197а2·Ам V.18 197а6·Ам V.20 *197а15·ТҚ* 205а28·Йн I.9 *208б19·ТҚ* 210а25·Мх II.7а 213б22·Мх VI.2 214а22·Мх VI.9 215а23·Мх VII.9.

гн҃ь [6]: 186б14·Ил II.1 187б3·Ил II.11 190а17·Ил III.14 *190б21·ЖИл* 192б27·Ам II.4 197а2·Ам V.18.

гн҃ь [2]: 333б19·Зх XI.13 334а2·Зх XII.8.

г҃нѣ [10]: *186б18·ТҚ* 198а14·Ам VI.10 200б7·Ам VIII.12 205а3·Йн I.3 205а6·Йн I.3 205б3·Йн I.10 *208б11·ТҚ* 211б23·Мх IV.1 212б13·Мх IV.12 214а7·Мх VI.5.

гн҃ѣ [3]: 186а4·Ил I.9 189а3·Ил II.31 190б14·Ил III.18.

гн҃ѣ [1]: 337б27·Ма IV.5.

гнѣва [14]: *186б18·ТҚ 188а6·ТҚ 193б23·ТҚ 195а4·ТҚ 196а18·ТҚ 197а23·ТҚ*

197а29·ТҚ 199а23·ТҚ 203б8·ТҚ 203б11·ТҚ 215б26·Мх I.18 *216б27·ТҚ* 217а11·Нм I.6 *217а23·ТҚ.*
гнѣваѥ̇ши сѧ [1]: *222б28·ТҚ.*
гнѣвⷪо [1]: 213б16·Мх V.15.
гнѣвомъ [1]: *217а3·ТҚ.*
гнѣвоу [1]: *194а11·ТҚ.*
гнѣ́въ [1]: *187а13·ТҚ.*
гнѣвь [17]: *186б11·ТҚ 187б14·ТҚ 190б22·ЖИл 191б21·ТҚ 192а15·ТҚ 198а24·ТҚ* 198а26·Ам VI.12 *198б9·ТҚ 204б17·ТҚ 206а6·ТҚ* 207а11·Йн III.9 *207а27·ТҚ 210а20·ТҚ 214б25·ТҚ* 215а23·Мх VII.9 *219а1·ТҚ* 221а27·Нм II.16б.
гнѣвѣ [3]: 195б16·Ам IV.10 217а12·Нм I.6 222а4·Авк III.2б.
гнѣꙁ̂о [3]: 202б9·Авд I.4 218б3·Нм II.13 220б16·Авк II.9.
г҃нѧ [4]: *207а26·ТҚ* 211б27·Мх IV.2а 221а6·Авк II.14 221а25·Авк II.16б.
гнѫшаѫ̇ сѧ [1]: 198а6·Ам VI.8.
гнѫшаѫ̇щеи̇ сѧ [1]: 211а28·Мх III.9.
г̂о [4]: 189а18·Ил III.1 196б12·Ам V.13 196б13·Ам V.13 222а3·Авк III.2б.
говѧда [1]: 207а5·Йн III.7.
гоговѫ [1]: *185а18·ИлНач.*
гогъ [1]: *198б20·ТҚ.*
гогь [1]: *198б19·ТҚ.*
гóгь [1]: 198б11·Ам VII.1.
годѣ [1]: 337а25·Ма III.4.
голѣни [1]: 194а28·Ам III.12.
голѫбїе [1]: 218а15·Нм II.8.
гоморѫ [1]: 195б18·Ам IV.11.
гоними [1]: 210б14·Мх II.11а.
гонимꙑѧ [1]: *225а8·ЖАвк.*
гониши [1]: *189б26·ТҚ.*
гора [3]: 211б13·Мх III.12 211б23·Мх IV.1 334а27·Зх XIV.4.
гораⷯ [3]: *194а23·ТҚ 202а26·ТҚ* 334б1·Зх XIV.5.
гораⷯ [1]: 334б2·Зх XIV.5.
горами [1]: 213б20·Мх VI.1.
горамъ [1]: *213б28·ТҚ.*
горамь [2]: 186б20·Ил II.2б 217б18·Нм I.15.
горахь [1]: 210б11·Мх II.9б.
горє [1]: 221а17·Авк II.15.
горєсть [1]: 198а27·Ам VI.12.
горкоє [1]: *221а16·ТҚ.*
горнии́ми [1]: 211б24·Мх IV.10.
горнѧѫ [1]: 206а22·Йн II.6.
гороѧ [1]: 197б8·Ам VI.1.
горъ [1]: 187а7·Ил II.5.
гóръ [2]: 208б18·Мх I.4 *210б16·ТҚ.*
горꙑ [20]: 190б12·Ил III.18 201б17·Ам IX.13 203а2·Авд I.8 203а4·Авд I.9 203б5·Авд I.16 *203б12·ТҚ* (**горъі**) 203б27·Авд I.21 208б16·Мх I.4 *210б14·ТҚ* 212б15·Мх IV.13 *214а8·ТҚ* 215б6·Мх VII.12(2) 217а8·Нм I.5 222а16·Авк III.3а *222б1·ТҚ(!) 222б2·ТҚ(!)* 222б10·Авк III.6 *222б27·ТҚ* 334а29·Зх XIV.4 **горъі**.
гóрꙑ [1]: *213б24·ТҚ.*
горѣ [12]: 186б13·Ил II.1 189а5·Ил II.32а *189а15·ТҚ* 190б9·Ил III.17 194а14·Ам III.9 194б23·Ам IV.1 *196а28·ТҚ 197б25·ТҚ* 203б7·Авд I.17а *212а1·ТҚ* 212а23·Мх IV.7 334а26·Зх XIV.4.
горѫ [5]: 195а10·Ам IV.3 203б18·Авд I.19 203б19·Авд I.19 211б27·Мх IV.2а *222а18·ТҚ.*
гóрѫ [1]: *195а22·ТҚ.*
гóрѧ [1]: 337б16·Ма IV.1.
готовлѣваѫ̇и̇ [1]: 221а2·Авк II.12.
готовꙋ [1]: 214а21·Мх VI.8.
готовꙑѧ [1]: 218а12·Нм II.6.
гѡрꙑ [1]: 203б28·Авд I.21.
гр̂а [31]: 187а15·Ил II.7 *187а24·ТҚ 191б22·ТҚ 191б27·ТҚ 192б2·ТҚ 192б15·ТҚ* 195б4·Ам IV.7 195б7·Ам IV.8 196а2·Ам V.3 198а8·Ам VI.8 *204а23·ТҚ 204б12·ТҚ* 204б29·Йн I.2 206б7·Йн III.2 206б14·Йн III.3б 206б16·Йн III.4 *206б21·ТҚ* 207б1·Йн IV.5 *208а4·ЖЙн 208а19·ЖЙн* 209б3·Мх I.11 *209б27·ТҚ 209б28·ТҚ 211а4·ТҚ 213а1·ТҚ* 214а24·Мх VI.9 *216б2·ТҚ 217б6·ТҚ* 221а3·Авк II.12 *222а17·ТҚ 336а30·ЖЗх.*
гра̂ [1]: 221а2·Авк II.12.
граблѣахѫ [1]: 210а4·Мх II.2.
граблѣѧи̇ [1]: 220б15·Авк II.9.
граблѧ [1]: 220б15·Авк II.9.

града [6]: 192а26 · Ам I.12 192б20 · Ам II.2 *206б22 · ТК* 207б18 · Йн IV.11 *207б27 · ЖЙн* 221б2 · Авк II.17.
гра́да [2]: 187а18 · Ил II.9 212б7 · Мх IV.10.
граде [1]: 218б7 · Нм III.1.
гради [2]: 195б7 · Ам IV.8 215б4 · Мх VII.12.
градиль [1]: *199б9 · ТК.*
градоу [4]: *196б14 · ТК 206б18 · ТК 206б25 · ТК* 207б3 · Йн IV.5.
градꙋ [4]: 207б1 · Йн IV.5 214а22 · Мх VI.9 *217б21 · ТК 219а1 · ТК.*
грады [6]: *201а2 · ТК* 201б21 · Ам IX.14 203б27 · Авд I.20 *209а21 · ТК* 213б10 · Мх V.11 213б16 · Мх V.14.
гра́ды [1]: *220б15 · ТК.*
градѣ [3]: 194а1 · Ам III.6 199а1 · Ам VII.7 199б11 · Ам VII.17.
градѣхь [1]: 195а29 · Ам IV.6.
градѧ [1]: 199б1 · Ам VII.14.
градѧн [1]: 221а2 · Авк II.12.
граⷣженїа [1]: 215б3 · Мх VII.11.
граⷣженїемь [1]: *194б21 · ТК.*
граⷣнаа̑ [1]: 218а13 · Нм II.7.
гр̑да [1]: 220б9 · Авк II.8.
гр̑ды [1]: *218б15 · ТК.*
гребнѫ [1]: 337б30 · Ма IV.6.
гребѫт [1]: 200б23 · Ам IX.2.
гро [1]: *190б21 · ЖИл.*
гробъ [2]: 217б17 · Нм I.14б *217б22 · ТК.*
гро́бъ [1]: *336а17 · ЖАг.*
гробь [1]: 206б11 · Йн III.3а.
гроꙁнꙋ [1]: 214б20 · Мх VII.1а.
гро́ꙁнь [1]: 201б16 · Ам IX.13.
гро́ꙁны [1]: *203а15 · ТК.*
гроꙁѫ [1]: 192а23 · Ам I.11.
громъ [1]: *187б11 · ТК.*
громь [1]: 195б23 · Ам IV.13.
гр̑шнїи [1]: 201а29 · Ам IX.10.
гръдоѡ́моу [1]: *201а19 · ТК.*
гръдѣхь [1]: *186а18 · ТК.*
гръкаѫ̓ще [1]: 218а15 · Нм II.8.
грънылъ [1]: 333б17 · Зх XI.13.
гръныль [1]: 333б19 · Зх XI.13.
грыꙁыи̑ [1]: *215а14 · ТК.*
грⷯѣ [5]: *204б23 · ТК* 208б25 · Мх I.5 211а26 · Мх III.8 214а19 · Мх VI.7 *214а29 · ТК.*
грѣⷯ [1]: 208б23 · Мх I.5.
грѣси [1]: 196б9 · Ам V.12.
грѣсѣхь [1]: *191б18 · ТК.*
грѣха [3]: *204б26 · ТК 210а26 · ТК 210б15 · ТК.*
грѣхоу [1]: 209б13 · Мх I.13.
грѣхъ [1]: 337б3 · Ма III.7.
грѣхь [1]: *196а18 · ТК.*
грѣхы [6]: 193б18 · Ам III.2 *214а28 · ТК* 214б8 · Мх VI.13 *215а11 · ТК* 215б29 · Мх VII.19 *220б25 · ТК.*
грѣшень [1]: *220б19 · ТК.*
грѣшнаа̑ [1]: 219а6 · Нм III.7.
грѣшнаа́го [1]: 209б1 · Мх I.10.
грѣшни [1]: *197б24 · ТК.*
грѣшнии̑ [1]: *197б24 · ТК.*
грѣшникⷪ [1]: *207а1 · ТК.*
грѣшное [1]: 201а24 · Ам IX.8.
грѣшныⷯи̑ [1]: *186а29 · ТК.*
грѣшныѧ [1]: *211б3 · ТК.*
грѧдет [1]: 333б3 · Зх IX.9.
грѧдⷮе [1]: 337б16 · Ма IV.1.
грѧди [1]: 199а13 · Ам VII.12.
грѧдыи [1]: 337б18 · Ма IV.1.
грѧдѣте [2]: 205а21 · Йн I.7 211б26 · Мх IV.2а.
грѧдѫ́ⷩ [1]: *187а13 · ТК.*
грѧдѫть [1]: 195а5 · Ам IV.2.
грѧдѫщѫѧ [1]: 334а4 · Зх XII.9.
г҃оу [19]: 186а21 · Ил I.14б 187б7 · Ил II.13 187б18 · Ил II.14 *204б18 · ТК* 205б23 · Йн I.14 *206а8 · ТК* 206а13 · Йн II.2 206а14 · Йн II.3 206б5 · Йн II.10 207а20 · Йн IV.2 211б10 · Мх III.11 212б17 · Мх IV.13 212б18 · Мх IV.13 213б22 · Мх VI.2 *214б1 · ТК* 215а19 · Мх VII.7 217а17 · Нм I.9 337а24 · Ма III.3 337а25 · Ма III.4.
гоуменныи̑ [1]: *191б25 · ТК.*
гоумна [1]: 188б2 · Ил II.24.
гоумнѣ [1]: 212б14 · Мх IV.12.
г҃ь [170]: *186б16 · ТК* 187а29 · Ил II.11 187б4 · Ил II.12 187б29 · Ил II.18 188а1 · Ил II.19 *188а6 · ТК* 188а25 · Ил II.21 *188*

б11·ТК *189а6·ТК* 189а11·Ил II.32б 189а12·Ил II.32б 189б22·Ил III.8 190б5·Ил III.16 190б7·Ил III.16 190б8·Ил III.16 190б8·Ил III.17 190б20·Ил III.21 *191а12·ТК* 191а28·Ам I.2 *191б2·ТК* *191б5·ТК* 191б6·Ам I.3 191б13·Ам I.5 *191б14·ТК* *191б17·ТК* 192а1·Ам I.6 *192а15·ТК* 192а20·Ам I.11 192б10·Ам I.15 192б17·Ам II.1 192б23·Ам II.3 192б24·Ам II.4 193а1·Ам II.6 193а21·Ам II.11 193б14·Ам II.16 193б14·Ам III.1 194а2·Ам III.6 194а3·Ам III.7б 194а5·Ам III.8 194а16·Ам III.10 194а26·Ам III.12 194б10·Ам III.13 194б17·Ам III.15 195а5·Ам IV.2 195а10·Ам IV.3 195б2·Ам IV.6 195б8·Ам IV.8 195б13·Ам IV.9 195б17·Ам IV.10 195б26·Ам IV.13 196а2·Ам V.3 196а5·Ам V.4 196а23·Ам V.8 196б18·Ам V.14 196б21·Ам V.15 196б22·Ам V.16 196б27·Ам V.17 197б5·Ам V.27 198а5·Ам VI.8 198а6·Ам VI.8 198а14·Ам VI.11 198б2·Ам VI.14 198б10·Ам VII.1 198б15·Ам VII.3 198б22·Ам VII.4 198б23·Ам VII.4 198б26·Ам VII.6 198б29·Ам VII.7 199а2·Ам VII.8 199а3·Ам VII.8 199а10·Ам VII.11 199б1·Ам VII.15 (2) 199б11·Ам VII.17 199б21·Ам VIII.1 199б22·Ам VIII.1 199б23·Ам VIII.2 199б26·Ам VIII.3 200а13·Ам VIII.7 *200а20·ТК* 200а26·Ам VIII.9 200б3·Ам VIII.11 201а8·Ам IX.5 (2) 201а14·Ам IX.6 201а26·Ам IX.8 201б14·Ам IX.12 200а24·Ам IX.15 202б1·Авд I.1 202б10·Авд I.4 *202б11·ТК* *202б12·ТК* *202б18·ТК* 203а1·Авд I.8 203б18·Авд I.18 *203б29·ТК* *204а22·ТК* *204а28·ТК* *204б1·ТК* 205а6·Йн I.4 *205а16·ТК* *205б5·ТК* 206а10·Йн II.1 206б5·Йн II.11 206б10·Йн III.3а 207а29·Йн IV.4 207б5·Йн IV.6 207б14·Йн IV.9 207б15·Йн IV.10 *207б22·ТК* *208а23·ТК* 208б13·Мх I.2 208б14·Мх I.2 208б14·Мх I.3 210а7·Мх II.3 *210а19·ТК* *210б14·ТК* 211а2·Мх II.13 211а16·Мх III.5 211б11·Мх III.11 *212а4·ТК* 212а19·Мх IV.6 212а22·Мх IV.7 212б9·Мх IV.10 213а12·Мх V.4 213б9·Мх V.10 213б20·Мх VI.1 214а16·Мх VI.7 214а20·Мх VI.8 *214б3·ТК* 215а22·Мх VII.8 215б1·Мх VII.10 216б27·Нм I.2 216б28·Нм I.2 216б29·Нм I.3а 217а4·Нм I.3б 217а14·Нм I.7 217б1·Нм I.12 217б9·Нм I.14а 218а3·Нм II.3 218б4·Нм II.14 218б24·Нм III.5а 218б25·Нм III.5а *220а10·ТК* 220а11·Авк II.2 *220а13·ТК* 221б14·Авк II.20 *221б20·ТК* 223а8·Авк III.9а *225а8·ЖАвк* 333б17·Зх XI.13 333б22·Зх XIII.8 333б26·Зх XIII.9 333б27·Зх XII.7 333б29·Зх XII.8 334а11·Зх XIII.2 334а25·Зх XIII.7а 334а25·Зх XIV.3б 334б4·Зх XIV.5 334б9·Зх XIV.9 334б10·Зх XIV.9 337а17·Ма III.1 337а19·Ма III.1 337б1·Ма III.5 337б1·Ма III.6 337б4·Ма III.7 337б11·Ма III.10а 337б11·Ма III.17 337б19·Ма IV.1 337б24·Ма IV.3.

да [80]: 186б13·ИлII.1 187б22·Ил II.16 187б27·Ил II.17 187б28·Ил II.17 189б17·Ил III.6 190а8·Ил III.10 190а10·Ил III.11 190а10·Ил III.12 *191а22·ТК* 192б6·Ам I.13 193а7·Ам II.7 *194б3·ТК* 194б26·Ам IV.1 196а6·Ам V.4 196а14·Ам V.6 (2) 196б17·Ам V.14 196б21·Ам V.15 *197а24·ТК* *198а20·ТК* 198б15·Ам VII.3 *199а24·ТК* *199б17·ТК* 200а1·Ам VIII.5 200а2·Ам VIII.5 200а13·Ам VIII.7 *201а19·ТК* 201б12·Ам IX.12 202б3·Авд I.1 *202б15·ТК* *204б3·ТК* *204б4·ТК* *204б15·ТК* *204б18·ТК* *204б21·ТК* 205а15·Йн I.6 (2) 205а22·Йн I.7 (2) 205б14·Йн I.11 205б24·Йн I.14 *206а5·ТК* *206а8·ТК* 206а23·Йн II.7 206а25·Йн II.8 *206а27·ТК* 207а6·Йн III.7 (2) 207а7·Йн III.7 207а12·Йн III.9 *207б4·ТК* 207б6·Йн IV.6 *207б23·ТК* *208б4·ТК* 211а23·Мх III.7 *211б3·ТК* 211б26·Мх IV.2а 213б2·Мх V.7 213б14·Мх V.13 213б21·Мх VI.1 214а7·Мх VI.5 215а21·Мх VII.8 *215б11·ТК* *216б13·ТК* *217б23·ТК* 219б26·Авк I.17 220а2·Авк II.1

220а6·ТҚ *220а9·ТҚ* 220а12·Авк II.2 221б15·Авк II.20 *223б16·ТҚ* *224а8·ТҚ* *224а14·ТҚ* 224б6·Авк III.19 333б10·Зх XI.9б (3) 333б27·Зх XII.7 337б29·Ма IV.6.

дⷭа [3]: *336а10·ЖОс* *336а20·ЖЗх* *336а23·ЖЗх.*

дⷯа [1]: 201б23·Ам IX.15.

даа̀хѫ [1]: *192б1·ТҚ.*

дааше [1]: *206б19·ТҚ.*

давирово [1]: *225а4·ЖАвк.*

давь [1]: *204б11·ТҚ.*

да́вь [1]: *208а23·ТҚ.*

дади́те [1]: 333б15·Зх XI.12.

дае̇те [1]: 189а28·Ил III.4.

даже [1]: *188а9·ТҚ.*

даж̂ь [1]: 187б26·Ил II.17.

далече [2]: 189б22·Ил III.8 *224б20·ЖАвк.*

далнѧа̑ [1]: 212а8·Мх IV.3.

да́лъ [1]: *217б12·ТҚ.*

дамⷭа [2]: 199а1·Ам VII.7 199а2·Ам VII.8.

дамаска [1]: 191б6·Ам I.3.

дама́ска [2]: 191б11·Ам I.5 197б4·Ам V.27.

дамасковлане [1]: *191б28·ТҚ.*

дамаскоу [1]: *194б6·ТҚ.*

дама́скь [1]: *191б22·ТҚ.*

дамастѣ [1]: 194б1·Ам III.12.

да́мъ [3]: 214а17·Мх VI.7 *214а28·ТҚ* *217а22·ТҚ.*

дамь [4]: 188а3·Ил II.19 189а1·Ил II.30 *193б18·ТҚ* 195а28·Ам IV.6.

да́мь [2]: *213а28·ТҚ* *214а27·ТҚ.*

даниѝлоу [1]: *224б22·ЖАвк.*

дании́лъ [1]: *219б20·ТҚ.*

даніилоу [1]: *216б21·ТҚ.*

данныѧ [1]: *185а22·ИлНач.*

да́нъ [1]: *200б16·ТҚ.*

даны [1]: 200б12·Ам VIII.14.

даровь [1]: *214а27·ТҚ.*

даръ [1]: *208а24·ТҚ.*

да́ръ [2]: *212а15·ТҚ* *216б19·ТҚ.*

да́рь [1]: *191а23·ТҚ.*

дары [1]: *185а21·ИлНач.*

даси [3]: 209б20·Мх I.14 215б29·Авк VII.20 *223б21·ТҚ.*

даста [1]: 188а28·Ил II.22.

дастъ [1]: *224б27·ЖАвк.*

дасть [9]: 187а29·Ил II.11 188а29·Ил II.23 191а28·Ам I.2 205а5·Йн I.3 *208а16·ЖЙн* 209а11·Мх I.7б *214а14·ТҚ* *223а4·ТҚ* 223а17·Авк III.10б.

да́сть [2]: 190б6·Ил III.16 *202а1·ТҚ.*

дасть сѧ [2]: *212а16·ТҚ* 213а9·Мх V.3.

дати [2]: *188б16·ТҚ* *194а8·ТҚ.*

дахь [1]: 202б4·Авд I.2.

дашѫ [2]: 189а24·Ил III.3 *202а20·ТҚ.*

да́шѫ [1]: *207а17·ТҚ.*

даѣ [1]: 197а27·Ам V.25.

два̑ [3]: 193б24·Ам III.3 195б6·Ам IV.8 *222а6·ТҚ.*

дв̂а [1]: *201б25·ТҚ.*

два̀надесѧте [1]: *336а13·ЖОс.*

два̑на́десѧте [1]: *336а12-13·ЖОс.*

дв҃два [2]: *193а11·ТҚ* 333б28·Зх XII.7.

д҃вдвъ [1]: 334а4·Зх XII.10.

дв҃двъ [1]: 334а2·Зх XII.8.

дв҃дово [1]: *201б26·ТҚ.*

дв҃довь [1]: 201б10·Ам IX.11.

дв҃доу [1]: *201б28·ТҚ.*

д҃вдъ [1]: 334а2·Зх XII.8.

дверьцами [1]: 187а20·Ил II.9.

двое [1]: *225а4·ЖАвк.*

двоѭ [2]: *202а6·ЖАм* 207б19·Йн IV.11.

двⷭтенѣмъ [1]: 186а3·Ил I.8.

дв̂ъ [1]: *223а8·ТҚ.*

д҃вы [1]: 200б10·Ам VIII.13.

двѣ [2]: 194а28·Ам III.12 *222а10·ТҚ.*

двѣ̈ [1]: 333б22·Зх XIII.8.

двѣма [4]: 191а27·Ам I.1 *194а6·ТҚ* 222а1·Авк III.2б *224б25·ЖАвк.*

дⷮе [2]: 334б7·Зх XIV.7 337а22·Ма III.3.

деворскыѧ [1]: *208а13·ЖЙн.*

десницѫ [2]: 207б20·Йн IV.11 221а25·Авк II.16б.

десѧте [1]: 207б20·Йн IV.11.

десѧти [5]: *191а19·ТҚ* *194б4·ТҚ* *199б7·ТҚ* *204а16·ТҚ* *210б23·ТҚ.*

десѧтины [1]: 337б7·Ма III.8.

десѧть [1]: *193а10·ТҚ.*

дальгоѫ [1]: *336а28·ЖЗх*.

д҃не [6]: 200а27·Ам VIII.9 201б12·Ам IX.11 203а20·Авд I.11 206б17·Йн III.4 215б17·Мх VII.14 337б27·Ма IV.5.

дн҃е [1]: 189а3·Ил II.31.

дн҃ємъ [1]: 215б17·Мх VII.15.

д҃несъ [1]: 203а6·Авд I.11.

д҃ни [15]: 191а25·Ам I.1 191а26·Ам I.1 *204б16·ТК* 206а12·Йн II.1 *206а29·ТК* 206б16·Йн III.4 *208а16·ЖЙн* *208а29·ТК* 208б7·Мх I.1 211б23·Мх IV.1 212б28·Мх V.2 *213а5·ТК* 215б3·Мх VII.11 216а2·Мх VII.20 334б3·Зх XIV.5.

дн҃и [5]: 185а25·Ил I.2 185а26·Ил I.2 *187а2·ТК* 188б23·Ил II.29 189а18·Ил III.1.

д҃ниє [1]: 337а26·Ма III.4.

д҃нїє [2]: 195а5·Ам IV.2 201б15·Ам IX.13.

д҃нїє [1]: 200б2·Ам VIII.11.

днь [1]: 196а21·Ам V.8.

д҃нь [60]: 186а23·Ил I.15 (2) 186б14·Ил II.1 186б15·Ил II.2а *186б17·ТК* *188б25·ТК* 197а6·Ам V.20 *197а15·ТК* *197а17·ТК* *197а22·ТК* *197а23·ТК* 197б15·Ам VI.3 198б10·Ам VII.1 199б26·Ам VIII.3 200б2·Ам VIII.10 200б10·Ам VIII.13 203а7·Авд I.11 203а20·Авд I.11 203а22·Авд I.11 203а23·Авд I.11 203а24·Авд I.13 203а25·Авд I.13 203а26·Авд I.13 203а28·Авд I.14 *203б3·ТК* (2) 206б15·Йн III.3б 210а11·Мх II.4 211а21·Мх III.6 212а19·Мх IV.6 213б9·Мх V.10 215а5·Мх VII.4 *215а15·ТК* (2) 215б4·Мх VII.11 217а14·Нм I.7 218а6·Нм II.4 224а9·Авк III.16в 333б9·Зх IX.12 333б13·Зх XI.11 333б21·Зх XIII.8 333б29·Зх XII.8 334а1·Зх XII.8 334а3·Зх XII.9 334а8·Зх XII.11 334а9·Зх XIII.1 334а11·Зх XIII.2 334а17·Зх XIII.4 334а26·Зх XIV.4 334б4·Зх XIV.6 334б5·Зх XIV.7 334б6·Зх XIV.7 (2) 334б7·Зх XIV.8 334б10·Зх XIV.9 337а20·Ма III.2 337б12·Ма III.17 337б16·Ма IV.1 337б18·Ма IV.1 337б23·Ма IV.3.

дн҃ь [15]: 186б15·Ил II.2а 187б3·Ил II.11 *189а8·ТК* 190а17·Ил III.14 190б11·Ил III.18 192б8·Ам I.14 (2) 193б13·Ам II.16 194б11·Ам III.14 *196б2·ТК* 197а2·Ам V.18 (2) 200а25·Ам VIII.9 201б9·Ам IX.11 203а1·Авд I.8.

дн҃ьми [3]: *206б21·ТК* *206б23·ТК* *206б24·ТК*.

д҃ню [1]: *202а6·ЖАм*.

до [69]: 185б20·Ил I.5 186б22·Ил II.2б *188а9·ТК* 189а28·Ил III.4 *189б24·ТК* *189б25·ТК* *189б27·ТК* 191а25·Ам I.1 *191б14·ТК* (2) 192а16·Ам I.9 *192а26·ТК* (2) *192б11·ТК* *192б14·ТК* (2) *193а8·ТК* 194б15·Ам III.15 198б3·Ам VI.14 *200а19·ТК* 200б6·Ам VIII.12 (2) 202б21·Авд I.5 202б25·Авд I.7 203а3·Авд I.9 *203а19·ТК* 203б26·Авд I.20 *204а18·ТК* 205б25·Йн I.14 206а20·Йн II.6 206б27·Йн III.5 207а2·Йн III.6 207б15·Йн IV.9 *208а19·ЖЙн* *208б10·ТК* *208б11·ТК* 209а17·Мх I.9 209а18·Мх I.9 (2) 209б20·Мх I.14 209б23·Мх I.15 210а2·Мх II.1 *210а11·ТК* *210а19·ТК* 211а16·Мх III.5 211а23·Мх III.7 *212а3·ТК* 212а8·Мх IV.3 213а9·Мх V.3 213а13·Мх V.4 *213а17·ТК* 214а6·Мх VI.5 215б5·Мх VII.12 215б6·Мх VII.12 (2) 217а24·Нм I.10 217а27·Нм I.11 220а3·Авк II.1 223б14·Авк III.13б *223б22·ТК* 333б6·Зх IX.10 (2) 334б2·Зх XIV.5 334б11·Зх XIV.10 334б13·Зх XIV.10 (3) 334б14·Зх XIV.10 *336а27·ЖЗх*.

добрⷪ [1]: 209б2·Мх I.11.

добра [3]: 196б17·Ам V.14 210а29·Мх II.7б 218б22·Нм III.4.

добраа [1]: 211а9·Мх III.2.

добраа̏ [1]: 189б2·Ил III.5.

добраа̓го [1]: *224б11·ТК*.

добро [4]: 196б20·Ам V.15 214а19·Мх VI.8 *214б2·ТК* 333б15·Зх XI.12.

добродѣтѣль [1]: 222а21·Авк III.3б.

до́бромь [1]: *336б2·ЖМа*.

добрꙑи [1]: 333б11·Зх XI.10.

добрꙑѧ [1]: 200б10·Ам VIII.13.

довлѣѫ̓щеє̑ [1]: 218б1·Нм II.13.

догл҃ашѫ [1]: *217а3·ТК*.

доидє [1]: 207а2·Йн III.6.
доидєть [1]: *200а9·ТК*.
доидєши [1]: 212б8·Мх IV.10.
доколѣ [1]: 220б3·Авк II.6.
дом [2]: *199а20·ТК 217б16·ТК*.
дома [1]: 214б15·Мх VI.16.
домє [3]: 193б15·Ам III.1 197а28·Ам V.25 198б1·Ам VI.14.
домовє [3]: 194б16·Ам III.15 194б17·Ам III.15 209б21·Мх I.14.
домовь [1]: 210б4·Мх II.9а.
домоу [20]: 186а4·Ил I.9 186а16·Ил I.13 190б14·Ил III.18 193а13·Ам II.8 194б10·Ам III.13 196а5·Ам V.3 196а5·Ам V.4 196а16·Ам V.6 198а10·Ам VI.9 198а12·Ам VI.10 *198а19·ТК* *198а21·ТК* 199а9·Ам VII.10 201а26·Ам IX.8 208б25·Мх I.5 *209а3·ТК* 211б13·Мх III.12 215а11·Мх VII.6 217б10·Нм I.14а 220б18·Авк II.10.
домȣ [1]: 333б28·Зх XII.7.
домꙋ [11]: 186а25·Ил I.15 199б4·Ам VII.16 203б17·Авд I.18 208б14·Мх I.2 209б1·Мх I.10 211а7·Мх III.1 211а27·Мх III.9 214а2·Мх VI.4 220б16·Авк II.9 334а9·Зх XIII.1 334а23·Зх XIII.6.
домъ [20]: 191б9·Ам I.4 195б28·Ам V.1 197а5·Ам V.19 *197а19·ТК* 199а6·Ам VII.9 201а27·Ам IX.9 203б14·Авд I.17б 203б15·Авд I.18 (2) 203б16·Авд I.18 *203б23·ТК* 210а24·Мх II.7а 211а27·Мх III.9 211б27·МхIV.2а *224а19·ТК* *224а20·ТК* 333б19·Зх XI.13 334а2·Зх XII.8 (2) 334а4·Зх XII.10.
до́мъ [2]: 196а15·Ам V.6 *220б21·ТК*.
домь [5]: 197б10·Ам VI.1 199а16·Ам VII.13 209б4·Мх I.11 209б21·Мх I.14 210а6·Мх II.2.
домы [4]: *194б19·ТК* 196б6·Ам V.11 210а5·Мх II.2 337б10·Ма III.10а.
домыслишѫ сѧ [1]: 212б13·Мх IV.12.
дондєжє [5]: 207б2·Йн IV.5 209б22·Мх I.15 *213а16·ТК* 215а23·Мх VII.9 *224б10·ТК*.
достанєть [1]: *196а10·ТК*.
достижєнь [1]: 187б3·Ил II.11.
достоинїи [1]: *336б7·ЖМа*.
достоить [1]: *207а1·ТК*.
дѡ̑ [1]: 186а20·Ил I.14б.
д̑ѡ [1]: *208а4·ЖЙн*.
дѡ́мє [1]: 212б24·Мх V.2.
дѡмоу [2]: 208б23·Мх I.5 *211б17·ТК*.
дѡ́мъ [2]: 198а12·Ам VI.10 214а24·Мх VI.10.
дроугоє [1]: *221б21·ТК*.
дроугѡ̇моу [1]: 185а27·Ил I.3.
дроугоу [1]: *215а17·ТК*.
дроугы [1]: 215а7·Мх VII.5.
дроугыи [2]: 195б4·Ам IV.7 *196а13·ТК*.
дроугыимъ [1]: *216б23·ТК*.
дроуѕии [1]: *185б11·ТК*.
дроуѕиѝ [1]: *192б1·ТК*.
дроуѕии̏ [2]: 194б17·Ам III.15 *222а6·ТК*.
дрꙋгь [1]: *215а17·ТК*.
дрꙋгыими [1]: *222а4·ТК*.
дрꙋѕии̏ [2]: *206б23·ТК 222а8·ТК*.
дръжанїа [1]: 219б9·Нм III.14.
дръжати [2]: *204а2·ТК 211б5·ТК*.
дръжашѫ [1]: *204а3·ТК*.
дръжимии̏ [1]: *223а21·ТК*.
дръжѫщамь [1]: *223б2·ТК*.
дръжѫщѫ [1]: 193а12·Ам II.8.
дръꙁновєнїємь [1]: *213б25·ТК*.
дръꙁновєннаа̏ [1]: *194а22·ТК*.
дръꙁнѫ [1]: *203б9·ТК*.
дръꙁнѫвъ [1]: *204а26·ТК*.
дръꙁнѫстє [1]: *198б8·ТК*.
дръꙁнѫшѫ [1]: *216а22·ТК*.
дръꙁова [1]: *221б3·ТК*.
дрѣва [1]: 220б26·Авк II.11.
дрѣво [4]: 186а11·Ил I.12 186б7·Ил I.19 188а27·Ил II.22 *215а14·ТК*.
дрѣвомь [1]: *192а29·ТК*.
дрѣвꙋ [1]: 221б11·Авк II.19.
дрѣвѣ [1]: 215а5·Мх VII.4.
дрѣвѣноє [4]: 186а7·Ил I.10 188а2·Ил II.19 199б1·Ам VII.14 *199б9·ТК*.
дꙋшѫ [1]: 220а23·Авк II.5а.
д҃ха [8]: *185а22·ИлНач* 188б19·Ил II.28 188б23·Ил II.29 Мх *211б16·ТК* *212а15·ТК* *216б4·ТК* *216б19·ТК* 221б14·Авк

II.19.

д҃ховный [1]: *223а15·ТК*.

д҃хомь [1]: 211а24·Мх III.8.

д҃хоу [1]: *225а4·ЖАвк*.

д҃хъ [1]: 334а5·Зх XII.10.

д҃хь [6]: *188б24·ТК* *209а27·ТК* 210а25·Мх II.7а 210б16·Мх II.11б *210б17·ТК* *216б24·ТК*.

д҃хы [1]: 334а13·Зх XIII.2.

д҃ша [4]: 206а25·Йн II.8 220а19·Авк II.4 220б19·Авк II.10 222а4·Авк III.2б.

д҃шахь [1]: *212а28·ТК*.

д҃ше [1]: 214б28·Мх VII.1б.

д҃шь [1]: *186а29·ТК*.

д҃шѫ [12]: 205б24·Йн I.14 206а20·Йн II.6 207а28·Йн IV.3 207б13·Йн IV.8 *212б24·ТК* 214а19·Мх VI.7 *214а28·ТК* *220б24·ТК* *221а1·ТК* *222а14·ТК* *222б21·ТК* *224б1·ТК*.

д҃шѫ̇ [1]: 215а4·Мх VII.3.

дш҃ѫ [1]: 193б12·Ам II.15.

дъбри [1]: 213б22·Мх VI.2.

дъбръ [2]: 334б1·Зх XIV.5 334б2·Зх XIV.5.

дъващи [1]: 217а18·Нм I.9.

дъжⷣикь [1]: *188б10·ТК*.

дъжⷣь [2]: 188б1·Ил II.23 195б2·Ам IV.7.

дъна [1]: *208а19·ЖЙн*.

дъскѫ [1]: 220а12·Авк II.2.

дъщере [1]: 209б24·Мх I.15.

дъщерє [1]: 209а16·Мх I.8.

дъщери [7]: 188б21·Ил II.28 189б20·Ил III.8 199б12·Ам VII.17 *199б20·ТК* 209б13·Мх I.13 212б3·Мх IV.8 *215а17·ТК*.

дъщи [6]: 212б1·Мх IV.8 212б6·Мх IV.10 212б18·Мх V.1 215а9·Мх VII.6 333б2·Зх IX.9 (2).

дьбрь [1]: 334б1·Зх XIV.5.

дьвашьди [1]: *191б16·ТК*.

дьне [1]: 218а11·Нм II.6.

дымнѫа̑ [1]: 189а2·Ил II.30.

дымомь [1]: 218б5·Нм II.14.

дыкаа [1]: *202а5·ЖАм*.

дыкаѫ̇щоу [1]: *202а4·ЖАм*.

дⷧ҇ѣ [2]: *185б4·ТК* *202а10·ТК*.

дѣⷧ҇ⷮ [1]: *186б29·ТК*.

дѣа̇нїе [1]: *185б4·ТК*.

дѣвица [1]: 195б29·Ам V.2.

дѣи̇ [1]: 189а27·Ил III.4.

дѣла [26]: *185б24·ТК* *186б19·ТК* *187а12·ТК* 187б2·Ил II.11 188а22·Ил II.20б *189б28·ТК* *193а27·ТК* *197а16·ТК* *202а12·ТК* *203б23·ТК* *204б9·ТК* 205а25·Йн I.8 *206б18·ТК* *207б3·ТК* 208б9·Мх I.1 208б23·Мх I.5 (2) 210б4·Мх II.9а *213б27·ТК* *214б1·ТК* *220б4·ТК* 220б9·Авк II.8 221б1·Авк II.17 221б26·Авк III.2а *222б22·ТК* *224а7·ТК*.

дѣлателїе [1]: 186а8·Ил I.11.

дѣлаѫ [1]: 334а20·Зх XIII.5.

дѣлаѫ̇ть [1]: *224а29·ТК*.

дѣлаѫ̇ще [1]: 210а2·Мх II.1.

дѣлеса [7]: 200а14·Ам VIII.7 207а12·Йн III.10а *211б5·ТК* 214б15·Мх VI.16 218б7·Нм II.14 *222б5·ТК* *222б7·ТК*.

дѣлесемь [2]: 213б14·Мх V.13 *224а26·ТК*.

дѣлесехь [1]: 218б13·Нм III.3 (sic!) вм. тѣлесехь.

дѣлесы [1]: *196б29·ТК*.

дѣло [5]: *187б16·ТК* 205а26·Йн I.8 *205б13·ТК* *222б13·ТК* 224а20·Авк III.17б.

дѣломъ [1]: *222а12·ТК*.

дѣломь [1]: *210а27·ТК*.

дѣль [1]: *224а9·ТК*.

дѣлы [3]: *187б10·ТК* *222б4·ТК* *204а27·ТК* (!) вм. вѣды.

дѣлѣ [69]: *187б16·ТК* *188а14·ТК* *189б12·ТК* *189б13·ТК* *189б27·ТК* *190б2·ТК* *191б2·ТК* *191б20·ТК* 192а2·Ам I.6 *192а15·ТК* *192б1·ТК* 193б7·Ам II.13 193б17·Ам III.2 194а17·Ам III.11 *195а26·ТК* 195б21·Ам IV.12 *196б15·ТК* *197б6·ТК* 198а7·Ам VI.8 198а14·Ам VI.10 *198б7·ТК* *198б18·ТК* *199а26·ТК* *200а19·ТК* *200б7·ТК* *200б28·ТК* *202б17·ТК* 203а4·Авд I.10 *203б4·ТК* *204а24·ТК* 205а23·Йн I.7 *205б7·ТК* *205б18·ТК* 205б24·Йн I.14 207а21·Йн IV.2 *207а25·ТК* *209а6·ТК* *209а7·ТК* 209а10·Мх I.7б 209а14·Мх I.8 *209а18·ТК* *209а21·*

ТК 209б19·ТК 210а6·Мх II.3 *210а9·ТК* 210а16·Мх II.5 *210а19·ТК 210а26·ТК* 210б12·Мх II.10 *210б15·ТК 211б6·ТК* 211б12·Мх III.12 *211б21·ТК 212а3·ТК 213а1·ТК* 213б20·Мх VI.1 *215б10·ТК 219б16·ТК 219б18·ТК* 219б22·Авк I.16 219б23·Авк I.16 219б25·Авк I.17 *219б28·ТК 220а5·ТК 220а9·ТК 223а12·ТК 224б7·ТК 224б8·ТК* 336а27·*ЖЗх.*

дѣте [1]: 333б8·Зх IX.12.

дѣти [1]: *204а2·ТК.*

дѣтии̏ [1]: *211а5·ТК.*

дѣтми [1]: *223а22·ТК.*

дѣтѣли [1]: 194а3·Ам III.7б.

дѫбїю [1]: *193а28·ТК.*

дѫбравиь [1]: 211б14·Мх III.12.

дѫбравоѧ [1]: *221б4·ТК.*

дѫбравско [1]: 221а29·Авк II.17.

дѫбравы [1]: 217а8·Нм I.4.

дѫбра́вы [1]: 193б25·Ам III.4.

дѫбравѣ [1]: 213б4·Мх V.8.

дѫбр̭авѫ [1]: *216а3·ТК.*

дѫбр̂вѣ [1]: 215б15·Мх VII.14.

дѫбъ [1]: 193а16·Ам II.9.

дѫга [1]: *336а13·ЖОс* (!) вм. дѫба.

є [1]: 201а25·Ам IX.8.

є̈ [3]: *190а1·ТК* 210а3·Мх II.1 *212а24·ТК.*

є̔ [32]: *185а18·ИлНач 185б2·ТК 186а28·ТК* 187б1·Ил II.11 187б3·Ил II.11 187б29·Ил II.17 *188а6·ТК 189б7·ТК 191а4·ТК 191а16·ТК 191б27·ТК 192а11·ТК 192б15·ТК 194а8·ТК 196а27·ТК* 196б13·Ам V.13 *196б13·ТК* 198б14·Ам VII.2 199а16·Ам VII.13 *199а16·ТК 199б8·ТК 200б9·ТК 200б16·ТК 204а13·ТК 204б3·ТК 205б17·ТК* 210а9·Мх II.3 211а8·Мх III.1 *215а26·ТК 219а21·ТК 221а8·ТК 223а28·ТК.*

є̓гⷪ [8]: 186а1·Ил I.7 *189а13·ТК* 192б22·Ам II.3 199а10·Ам VII.10 *199б5·ТК* 210а14·Мх II.4 210б1·Мх II.8 *212а2·ТК* 222б3·Авк III.5 *223а25·ТК.*

єгⷣа [2]: *186б10·ТК 202а24·ТК.*

єг̍ⷣа [2]: *189б25·ТК 217б16·ТК.*

є̓гⷣа [1]: 213а22·Мх V.6.

є̓г̍ⷣа [15]: 185а14·*ИлНач 188б24·ТК 189а9·ТК* 189а18·Ил III.1 194а27·Ам III.12 194б11·Ам III.14 *202а17·ТК* 206а24·Йн II.8 *207б25·ТК 208а17·ЖЙн 208а18·ЖЙн* 213а14·Мх V.5а *215б12·ТК 217а21·ТК.*

є̓г̍ⷣа [6]: 213а15·Мх V.5а 213а23·Мх V.6 213б6·Мх V.8 *224б15·ЖАвк 224б17·ЖАвк 224б18·ЖАвк.*

є̓гда̏ [3]: *203б29·ТК* 334а17·Зх XIII.3 334а18·Зх XIII.4.

єгї̋петска [1]: 201а11·Ам IX.5.

єгї̋петскы [2]: *193а25·ТК* 214а2·Мх VI.4.

є̓гї̋петскы [3]: 193а17·Ам II.10 193б16·Ам III.1 *197б28·ТК.*

єгї̋петскыѧ [1]: *202а17·ТК.*

є̓гї̋петскѫѫ̀ [2]: *200а23·ТК 224б16·ЖАвк.*

є̓гї̋петсцѣ [2]: 194а13·Ам III.9 195б14·Ам IV.10.

єгї̋петь [1]: 219а13·Нм III.9.

є̓гї̋петь [1]: 190б15·Ил III.19.

є̓гї̋пⷮєска [1]: 200а17·Ам VIII.8.

є̓гї̋пⷮєскы [1]: 201а22·Ам IX.7.

є̓гї̋пта [1]: 215б18·Мх VII.15.

є̓гї̋птї̋ємъ [1]: *194а21·ТК.*

єго [15]: 185б27·Ил I.6 189а22·Ил III.2 *191б22·ТК* 199а4·Ам VII.8 199б25·Ам VIII.2 201б10·Ам IX.11 202б25·Авд I.6 207а5·Йн III.7 210а6·Мх II.2 211а26·Мх III.8 211б9·Мх III.11 *213а5·ТК* 215а4·Мх VII.3 *217а24·ТК* 334а16·Зх XIII.3.

є-го [1]: 195б25·Ам IV.13.

є̓го [80]: 185б27·Ил I.6 187б2·Ил II.11 (2) 188а12·Ил II.20а 188а13·Ил II.20а 188а21·Ил II.20б 188а22·Ил II.20б 190б10·Ил III.17 *191а15·ТК* 192а17·Ам I.9 192а20·Ам I.10 192а24·Ам I.11 192б18·Ам II.1 192б20·Ам II.2 192б27·Ам II.4 193а2·Ам II.6 193а16·Ам II.9 (2) *197а16·ТК* 198а7·Ам VI.8 199а1·Ам VII.7 201а12·Ам IX.6 (2) *201а17·ТК* 201б11·

Ам IX.11 *202а14·ТҚ* (2) 203а8·Авд I.11 205а2·Йн I.2 *205б13·ТҚ* *206а3·ТҚ* 207а10·Йн III.8 *207а27·ТҚ* 207б7·Йн IV.6 *208а20·ЖЙн* *208б19·ТҚ* 210а6·Мх II.2 210а28·Мх II.7б 210б2·Мх II.8 211а26·Мх III.8 211б8·Мх III.11 211б28·Мх IV.2а (2) *212а2·ТҚ* 212б13·Мх IV.12 212б28·Мх V.2 213б23·Мх VI.2 215а11·Мх VII.6 215а25·Мх VII.9 *215б13·ТҚ* 215б25·Мх VII.18 *216а11·ЖМх* *216а13·ЖМх* *216б6·ТҚ* 216б28·Нм I.2 216б29·Нм I.2 217а1·Нм I.3а 217а5·Нм I.3б (2) 217а11·Нм I.6 217а12·Нм I.6 (2) 217а15·Нм I.7 217а16·Нм I.8 217б8·Нм I.13 218б2·Нм II.13 (2) 219б22·Авк I.16 *220а26·ТҚ* 220б2·Авк II.6 220б3·Авк II.6 *221б24·ТҚ* 222а21·Авк III.3б (2) 222а25·Авк III.4 222а26·Авк III.4 222б3·Авк III.5 *222б13·ТҚ* *223б17·ТҚ* 224б7·Авк III.19 *225а1·ЖАвк* 334а15·Зх XIII.3 334а17·Зх XIII.3 334а26·Зх XIV.4 334б10·Зх XIV.9 *336а24·ЖЗх* *336б6·ЖМа* 337б21·Ма IV.2.

ёго [1]: 203а9·Авд I.11.

єго [1]: 206б12·Йн III.3а.

є҆го [5]: *204а29·ЙнНач* 211б9·Мх III.11 214а23·Мх VI.9 219б25·Авк I.16 223а16·Авк III.10б.

е҆гѡ [3]: 337а20·Ма III.2 (2) 337б20·Ма IV.2.

е҆гоже [3]: 193а14·Ам II.9 *205б9·ТҚ* 337а17·Ма III.1.

є҆гоже [1]: 213б20·Мх VI.1.

е҆да [6]: *188а6·ТҚ* *189б23·ТҚ* 193а21·Ам II.11 *199а23·ТҚ* 214а24·Мх VI.10 222б24·Авк III.8а.

є҆да [2]: *213а2·ТҚ* *222б27·ТҚ*.

є҆дӓ [1]: 337б5·Ма III.8.

е҆дина [2]: *192а28·ТҚ* 195б5·Ам IV.7.

е҆диначе [2]: *195а20·ТҚ* *223а28·ТҚ*.

є҆диначе [2]: *215а11·ТҚ* *218а25·ТҚ*.

е҆дини [1]: *193б3·ТҚ*.

е҆дино [2]: *191а5·ТҚ* *194б8·ТҚ*.

е҆ди́но [1]: 334б10·Зх XIV.9.

е҆диного [1]: 206б16·Йн III.4.

е҆диной [1]: 193а6·Ам II.7.

е҆диномоу [2]: *204б7·ТҚ* *208а15·ЖЙн*.

е҆диномъ [1]: 198а9·Ам VI.9.

е҆диномь [4]: *198а19·ТҚ* *205б5·ТҚ* *208б19·ТҚ* *208б20·ТҚ*.

е҆диноч̂анаа́го [1]: *225а1·ЖАвк*.

е҆диноѧ [1]: *201б8·ТҚ*.

е҆динъ [1]: *203б3·ТҚ*.

е҆ди́нъ [1]: 333б9·Зх IX.12.

є҆динъ [1]: 334б10·Зх XIV.9.

є҆ди̇̀нъ [1]: 334б5·Зх XIV.7.

е҆динь [10]: *187а24·ТҚ* 195б4·Ам IV.7 (2) 195б7·Ам IV.8 *196а13·ТҚ* 198б11·Ам VII.1 *196а19·ТҚ* 203а10·Авд I.11 *216а13·ЖМх* *218б19·ТҚ*.

є҆динь [1]: *224б27·ЖАвк*.

е҆дины [2]: *191а11·ТҚ* 215б15·Мх VII.14.

единѣми [1]: *204б25·ТҚ*.

е҆динѣмъ [1]: *223б11·ТҚ*.

е҆динѣмь [2]: *207а16·ТҚ* *216а27·ТҚ*.

е҆дѡ́мъ [1]: *202а11·ТҚ*.

е҆же [28]: 185а23·Ил I.1 *187б16·ТҚ* *188а6·ТҚ* 189а22·Ил III.2 *189б6·ТҚ* *191б19·ТҚ* *192б12·ТҚ* 193б14·Ам III.1 193б15·Ам III.1 194а15·Ам III.10 *198б7·ТҚ* *199а16·ТҚ* *199а25·ТҚ* *202б11·ТҚ* 203а4·Авд I.10 *203а13·ТҚ* *203а14·ТҚ* *203б29·ТҚ* *204а21·ТҚ* 206б9·Йн III.2 *208а26·ТҚ* *214а26·ТҚ* *216а16·ТҚ* *216б25·ТҚ* *221б9·ТҚ* *222б6·ТҚ* *336б3·ЖМа* *336б4·ЖМа*.

є҆же [3]: *208б1·ТҚ* *216б25·ТҚ* *221а22·ТҚ*.

еи̑ [1]: 215а8·Мх VII.5.

е҆и̑ [1]: 194а16·Ам III.10.

е҆и̏ [1]: 219а7·Нм III.7.

е҆иже [2]: 206а22·Йн II.7 219а12·Нм III.8б.

е҆ѳїѡ҆пїа [1]: 219а13·Нм III.9.

еѳїѡ҆пска [1]: *222б23·ТҚ*.

є҆ѳїѡпска [1]: 222б17·Авк III.7б.

е҆клесеѡ҆ва [1]: 216б18·Нм I.1.

є҆леѡ̆нска [1]:` 334а28·Зх XIV.4.

е҆леѡнъстѣ [1]: 334а26·Зх XIV.4.

е҆ли [2]: *198а23·ТҚ* *211а5·ТҚ*.

е҆лико [1]: 206б4·Йн II.10.

є҆лико [1]: 214б10·Мх VI.14.
є҆ллинска [1]: *207б27·ЖЙн.*
є҆ллинскомъ [1]: *190а3·ТҪ.*
є҆ллі́нскомъ [1]: 189б17·Ил III.6.
є҆лма [3]: *194а20·ТҪ 199б16·ТҪ 221а 20·ТҪ.*
є҆лма [1]: *212а27·ТҪ.*
є҆лмаже [1]: *198а18·ТҪ.*
є҆м̆ [1]: 337б16·Ма III.18.
є҆маѳь [1]: 198б3·Ам VI.14.
є҆млⷮе [1]: *200а7·ТҪ.*
є҆млѧще [1]: *202а26·ТҪ.*
є҆млѧщеи [1]: 202б22·Авд I.5.
емоу [2]: *185а20·ИлНач 208а10·ЖЙн.*
емоу [1]: *220а17·ТҪ.*
є҆моу [11]: *185б2·ТҪ* 196а24·Ам V.8 *196а27·ТҪ 201а15·ТҪ 202а4·ЖАм 203а 13·ТҪ 205а16·ТҪ* 215а23·Мх VII.9 217 а10·Нм I.5 *336а23·ЖЗх* 337б14·Ма III. 17.
є҆моу [3]: *219б21·ТҪ 220а25·ТҪ* 221б 15·Авк II.20.
емꙋ [2]: 187б4·Ил II.11 337б29·Ма IV.6.
є҆мꙋ [8]: 195б27·Ам IV.13 *203б22·ТҪ 204б1·ТҪ* 207б7·Йн IV.6 217а14·Нм I.7 334а16·Зх XIII.3 *336б7·ЖМа* 337б25·Ма IV.4.
є҆мꙋ͡ [1]: *203б24·ТҪ.*
є҆мꙋ [1]: 214а5·Мх VI.5.
є҆моуже [1]: *191б27·ТҪ.*
є҆мѹже [1]: 337а18·Ма III.1.
є҆ннь [1]: 209б3·Мх I.11.
є҆си [9]: 202б4·Авд I.2 205а27·Йн I.8 205б2·Йн I.10 212б25·Мх V.2 *213а2·ТҪ 214а12·ТҪ* 216а1·Мх VII.20 *221а22·ТҪ* 223б19·Мх III.14.
є҆си͡ [1]: 203б5·Авд I.16.
є̆си [1]: 333б7·Зх IX.11.
є҆смъ [2]: 199а29·Ам VII.14 205а28·Йн I.9.
є̆смъ [1]: 334а21·Зх XIII.5.
есмы [1]: *187б11·ТҪ.*
є҆смь [1]: 189а18·Ил III.1.
є҆ста [3]: *189б14·ТҪ 191а16·ТҪ 192а 14·ТҪ.*
є҆сте [2]: *201б3·ТҪ 217а20·ТҪ.*
є҆сте [1]. *211б3·ТҪ.*
є҆стъ [6]: *197а16·ТҪ 201б29·ТҪ 206а9·ТҪ 219б11·ТҪ* 221б13·Авк II.19 *224а5·ТҪ.*
є̆стъ [3]: 333б15·Зх XI.12 333б14·Зх XI. 11 333б18·Зх XI.13.
є̆стъ [1]: *191а3·ТҪ.*
є҆стъ [1]: *212б28·ТҪ.*
є҆стъства [1]: *187а26·ТҪ.*
єсть [3]: *185а13·ИлНач 199а16·ТҪ* 205 а26·Йн I.8.
є҆сть [30]: *185а11·ИлНач 185а13·ИлНач* 185а25·Ил I.2 187б8·Ил II.13 *187б11·ТҪ 191а18·ТҪ 194а6·ТҪ* 197а3·Ам V. 18 198а13·Ам VI.10 198б25·Ам VII.5 199а15·Ам VII.13 *200а8·ТҪ 200а20·ТҪ 200б17·ТҪ 202а10·ТҪ 204а28·ТҪ 204б 13·ТҪ 205б8·ТҪ 205б19·ТҪ 206б22·ТҪ 208б21·ТҪ 209б5·ТҪ 213а16·ТҪ 214а26·ТҪ 214б2·ТҪ* 215а4·Мх VII.3 *215а26·ТҪ* 215б27·Мх VII.18 *224а17·ТҪ 224а19·ТҪ.*
є́сть [3]: *194а25·ТҪ* 209б13·Мх I.13 *205б13·ТҪ.*
є̆сть [6]: *186б17·ТҪ 186б28·ТҪ 191а 14·ТҪ 196а29·ТҪ* 205а23·Йн I.7 *205б 13·ТҪ.*
є҆сть [4]: *209а24·ТҪ 213а24·ТҪ 222а 17·ТҪ 222а25·ТҪ.*
є҆франтовь [1]: 212б25·Мх V.2.
є҆фраѳа [1]: 203б26·Авд I.20.
є҆фрема [2]: 198а5·Ам VI.7 333б4·Зх IX. 10.
є҆фремлⷷ [1]: *216а10·ЖМх.*
є҆фремлѣ [1]: 212б18·Мх V.1.
є҆фремлѣ [1]: *198а17·ТҪ.*
є҆фремовѫ [1]: 203б19·Авд I.19.
є̆ще [2]: 334а14·Зх XIII.3 *336б7·ЖМа.*
є҆ще [8]: 198а13·Ам VI.10 *198а23·ТҪ 202а4·ЖАм 202а5·ЖАм* 206б17·Йн III. 4 207а21·Йн IV.2 220а16·Авк II.3 *336б 1·ЖМа.*
єѧ [3]: 186а3·Ил I.8 (вм. сѧ, sic!) 197а 7·Ам V.20 *219а23·ТҪ.*
є҆ѧ [30]: 192б7·Ам I.14 192б9·Ам I.14 192а21·Ам I.11 194а15·Ам III.9 196а2·

Ам V.2 196а23·Ам V.8 200а17·Ам VIII.8 201а9·Ам IX.5 201а11·Ам IX.5 *208а8·ЖЙн* 208б29·Мх I.7а 209а1·Мх I.7а (2) 209а17·Мх I.9 209б3·Мх I.11 209б4·Мх I.11 213а21·Мх V.6 218а19·Нм II.10 218а20·Нм II.10 218б13·Нм III.3 218б14·Нм III.3 218б24·Нм III.4 219а13·Нм III.8б 219а13·Нм III.9 219а15·Нм III.9 219а16·Нм III.10 219а17·Нм III.10 (2) 219а18·Нм III.10 *219а21·ТҚ*.

е҆ѧ̀ [1]: 192а4·Ам I.7.

е҆ѧ̏ [7]: 192а26·Ам I.12 194а15·Ам III.9 *208а6·ЖЙн* *202а21·ТҚ* *209а7·ТҚ* *218б15·ТҚ* 219а12·Нм III.8б.

є҆ѧ [5]: 208б28·Мх I.6 (2) 218а14·Нм II.8 218а17·Нм II.9 218б23·Нм III.4.

е҆ѧже [1]: 194а2·Ам III.6.

е҆ж҇ [2]: 334а28·Зх XIV.4 334б8·Зх XIV.8.

е҆ж҇̏ [3]: 334а28·Зх XIV.4 334б1·Зх XIV.4 334б8·Зх XIV.8.

е҆ѵⷢлнⷦ [2]: *189а6·ТҚ* *223б15·ТҚ*.

е҆ѵⷢлнсть [1]: *213а6·ТҚ*.

е҆ѵⷢлі́е [1]: *212а5·ТҚ*.

е҆ѵⷢлско [1]: *212а4·ТҚ*.

е҆ѵⷢлсцѣ [1]: *212а17·ТҚ*.

жалбоѧ [1]: 207а19·Йн IV.1.

жалнши [1]: 207а29·Йн IV.4 (sic!) 207б14·Йн IV.9.

жалнши вж. **ражⷭ҇алн**

жалостное [1]: *207а15·ТҚ*.

жалѧ [1]: 207б15·Йн IV.9.

же [190]: *185а13·ИлНач* *185а17·ИлНач* *185а18·ИлНач* *185а20·ИлНач* *185б2·ТҚ* *185б9·ТҚ* (2) *185б10·ТҚ* *185б11·ТҚ* (2) *185б14·ТҚ* *185б16·ТҚ* *186б29·ТҚ* *187б11·ТҚ* *188а16·ТҚ* *188а19·ТҚ* *188б17·ТҚ* *189а15·ТҚ* (2) *189б14·ТҚ* *190а23·ТҚ* *190а29·ТҚ* 190б5·Ил III.16 190б7·Ил III.16 *191а3·ТҚ* *191а8·ТҚ* *191а14·ТҚ* *191а16·ТҚ* *191а20·ТҚ* *191б5·ТҚ* *191б14·ТҚ* *191б21·ТҚ* *191б22·ТҚ* *191б27·ТҚ* *192а7·ТҚ* *192б2·ТҚ* *192б15·ТҚ* (2) *193а10·ТҚ* 193а13·Ам II.9 193а17·Ам II.10 *193а29·ТҚ* *193б2·ТҚ* *193б5·ТҚ* *193б21·ТҚ* *194а7·ТҚ* *194а9·ТҚ* *194а20·ТҚ* *194а25·ТҚ* *194б4·ТҚ* *194б7·ТҚ* *195а1·ТҚ* *195а20·ТҚ* *195а22·ТҚ* 195а28·Ам IV.6 *196а12·ТҚ* 197а2·Ам V.18 *197а20·ТҚ* *198а2·ТҚ* 198а28·Ам VI.13 *198б18·ТҚ* 198б27·Ам VII.6 *199а20·ТҚ* 199б3·*Ам* VII.16 *199б6·ТҚ* *199б8·ТҚ* 199б12·Ам VII.17 199б14·Ам VII.17 *200а8·ТҚ* *200б16·ТҚ* *201б7·ТҚ* *201б29·ТҚ* *202а3·ЖАм* (2) *202а4·ЖАм* *202а5·ЖАм* *202а13·ТҚ* *202а21·ТҚ* *202б13·ТҚ* *203а11·ТҚ* *203б2·ТҚ* *203б3·ТҚ* 203б7·Авд I.17а *203б12·ТҚ* *203б22·ТҚ* 203б26·Авд I.20 *204а3·ТҚ* *204а5·ЖАвд* *204а27·ЙнНач* *204б5·ЙнНач* *204б6·ЙнНач* *204б13·ЙнНач* 205а8·Йн I.4 205а11·Йн I.5 *205а17·ТҚ* *205а19·ТҚ* *205б9·ТҚ* *206а4·ТҚ* *206а5·ТҚ* *206а7·ТҚ* *206а27·ТҚ* 206б3·Йн II.10 205а14·Йн III.3б *205а20·ТҚ* 207а8·Йн III.8 *207а17·ТҚ* *207а25·ТҚ* *207а26·ТҚ* *207б26·ЖЙн* *208а4·ЖЙн* *208а14·ЖЙн* *208а27·МхНач* 209а12·Мх I.7б *209а23·ТҚ* *209а24·ТҚ* *210а21·ТҚ* *210б22·ТҚ* *210б29·ТҚ* 211а3·Мх II.13 211а13·Мх III.4 *211б6·ТҚ* *212а27·ТҚ* 212а29·Мх IV.8 212б12·Мх IV.12 *213а25·ТҚ* *213а26·ТҚ* *215а15·ТҚ* *215а16·ТҚ* 215а19·Мх VII.7 *215б12·ТҚ* *216а3·ТҚ* *216а5·ТҚ* *216а10·ЖМх* *216а19·ТҚ* *216а28·ТҚ* *216б8·ТҚ* *216б22·ТҚ* *217б6·ТҚ* *217б15·ТҚ* *217б23·ТҚ* *217б24·ТҚ* *217б26·ТҚ* (2) 218а14·Нм II.8 *218а25·ТҚ* *218б15·ТҚ* *219а21·ТҚ* *219а23·ТҚ* 219а26·Нм III.11 *219б3·ТҚ* *219б21·ТҚ* 220а12·Авк II.2 220а22·Авк II.5а *220б29·ТҚ* *221а20·ТҚ* *221а23·ТҚ* *221а24·ТҚ* *221б4·ТҚ* *221б20·ТҚ* *221б21·ТҚ* *221б22·ТҚ* *221б28·ТҚ* *222а9·ТҚ* *222а17·ТҚ* *222а18·ТҚ* (2) *222а28·ТҚ* *222б1·ТҚ* *222б21·ТҚ* *223а4·ТҚ* *223а6·ТҚ* *223а8·ТҚ* *223б1·ТҚ* *223б8·ТҚ* *223б17·ТҚ* *223б24·ТҚ* *224а24·ТҚ* *224а26·ТҚ* *224а27·ТҚ* 224б3·Авк III.18 *224б7·*

ТК 224б13·ЖАвк 224б18·ЖАвк 224б27·ЖАвк 336а15·ЖАг 336а23·ЖЗх 336а28·ЖЗх 336б5·ЖМа 337б10·Ма III.10а.
жегѫщоу [1]: 207б11·Йн IV.8.
же́злоумъ [1]: 215б14·Мх VII.14.
жезломь [1]: 212б19·Мх V.1.
жезлъ [4]: *216а5·ТК* 217б8·Нм I.13 *217б12·ТК* 333б11·Зх XI.10.
желеа [1]: 187б6·Ил II.12.
желныи̑ [1]: *210а9·ТК*.
желѣзнами [1]: 191б8·Ам I.3.
желѣзны [2]: *191б26·ТК* 212б15·Мх IV.13.
желѣзомъ [1]: *202а4·ЖАм.*
желѣзомь [1]: *199а17·ТК*.
желѫ [2]: 200а28·Ам VIII.10 200б1·Ам VIII.10.
жена [3]: 195а8·Ам IV.3 199б11·Ам VII.17 209а13·Мх I.7б.
женами [1]: *195а19·ТК*.
женамъ [2]: *191б23·ТК 195а20·ТК*.
женсцѣ [1]: 198а26·Ам VI.12.
жены [4]: *191б24·ТК 194б27·ТК* 219б7·Нм III.13 *223а21·ТК*.
женаи̑ [1]: 187б23·Ил II.16.
женѫ [1]: *199б18·ТК*.
жива [1]: 334б7·Зх XIV.8.
живете [1]: 196б17·Ам V.14.
живⷮо [1]: *222б2·ТК*.
живота [2]: *222а6·ТК 222а9·ТК*.
животма [1]: 222а1·Авк III.2б.
животы [1]: *185б17·ТК*.
животѣхъ [1]: *187а23·ТК*.
живъ [1]: 334а15·Зх XIII.3.
живь [3]: 200б12·Ам VIII.14 200б13·Ам VIII.14 220а20·Авк II.4.
живы [1]: *199б10·ТК*.
живыи̑ [1]: 199а14·Ам VII.12.
живыи̑ [1]: 200а16·Ам VIII.8.
живѫть [2]: 207б19·Йн IV.11 *209б5·ТК*.
живѫщаа́го [1]: 202б5·Авд I.3.
живѫще [1]: *189б14·ТК*.
живѫщеи [7]: 185а24·Ил I.2 *185б3·ТК* 186б13·Ил II.1 194а29·Ам III.12 201а9·Ам IX.5 214б6·Мх VI.12 217а10·Нм I.5.
живѫщиа [2]: 209б12·Мх I.13 209б23·Мх I.15.
живѫщиⷯ [3]: *218б27·ТК* 220б10·Авк II.8 221б2·Авк II.17.
живѫщии̇ми [2]: 198а8·Ам VI.8 215б7·Мх VII.13.
живѫщиимъ [1]: 334а10·Зх XIII.1.
живѫщїа [2]: 209б3·Мх I.11 219а9·Нм III.8а.
живѫщїихъ [2]: 333б28·Зх XII.7 333б29·Зх XII.8.
живѫщоу [1]: *209б15·ТК*.
живѫщѫѫ [1]: 192а5·Ам I.8.
живѫщѫѫ̆ [2]: 214б17·Мх VI.16 *223б12·ТК*.
живѫщѫа [2]: 191б11·Ам I.5 334а5·Зх XII.10.
живѫщѫа̀ [1]: 186а20·Ил I.14б.
жидⷦо [1]: *224а5·ТК*.
жидове [2]: *212а25·ТК 216а4·ТК*.
жидовск̦а [2]: *193а8·ТК 203б3·ТК*.
жидовск̑а [1]: 190б18·Ил III.20.
жидовскамъ [1]: *195а20·ТК*.
жидовскамь [1]: *209б7·ТК*.
жидовско [4]: *209а4·ТК 209б29·ТК 212а27·ТК 213а18·ТК*.
жидовскомъ [1]: *211б1·ТК*.
жидовскъ [4]: *191а7·ТК 191б27·ТК 213а17·ТК 216а23·ТК*.
жидовскь [2]: *200а21·ТК 211б17·ТК*.
жидовскы [4]: *192а11·ТК 193а29·ТК 194б27·ТК 209а21·ТК*.
жидовскѫ [1]: *185б17·ТК*.
жидовь [3]: *190б2·ТК* 206б11·Йн III.3а *215б10·ТК*.
жидовы [1]: *185а19·ИлНач.*
жидомъ [8]: *186б19·ТК 194а9·ТК 213а27·ТК 213б23·ТК 215б9·ТК 216б9·ТК 217б25·ТК 217б26·ТК*.
жидомь [5]: *191а3·ТК 191а10·ТК 195а4·ТК 201б2·ТК 204б7·ТК*.
жидохъ [1]: *212а23·ТК*.
жиды [4]: *190а3·ТК 202а25·ТК 216б12·ТК 222а9·ТК*.
жи́ды [1]: *189б5·ТК*.

жиꙁнь [1]: *196а19·ТК*.
жила [1]: *192а14·ТК*.
жироуж̇щѫ [1]: *195а2·ТК*.
житель [1]: *219б6·ТК*.
жити [3]: 207а29·Йн IV.3 207б14·Йн IV.8 *208а7·ЖЙн*.
житии̏ [1]: *222а10·ТК*.
житїє [1]: 206а24·Йн II.7.
житїю [2]: *216б6·ТК* *224а11·ТК*.
жи́тıемь [1]: *336б2·ЖМа*.
житницѧ [1]: 186б1·Ил I.17.
жрець [2]: 199а7·Ам VII.10 *199а22·ТК*.
жре́ць [1]: *186а27·ТК*.
жрътва [1]: 337а25·Ма III.4.
жрътвь [1]: 190б26·*ЖИл*.
жрътвѫ [1]: 337а24·Ма III.3.
жръцемъ [1]: *194б18·ТК*.
жръци [7]: 186а5·Ил I.9 186а13·Ил I.13 187б25·Ил II.17 192б10·Ам I.15 194б9·Ам III.13 195а25·Ам IV.5 *224б1·ТК*.
жръцї [1]: 211б8·Мх III.11.
жръцоу [1]: *199б6·ТК*.
жръцѧ [1]: *224а27·ТК*.
жрѣбецъ [1]: 333б4·Зх IX.9.
жрѣбии̏ [1]: 205а24·Йн I.7.
жрѣбїѧ [6]: 189а24·Ил III.3 203а10·Авд I.11 205а22·Йн I.7 205а23·Йн I.7 *205б7·ТК* 219а17·Нм III.10.
жѫжѫ̂ [1]: 200б4·Ам VIII.11.
жѫтвы [1]: 195б3·Ам IV.7.
жѫтвѣ [1]: 214б19·Мх VII.1а.
жѫтвѫ [2]: 201б16·Ам IX.13 334б9·Зх XIV.8.
жѫтелемь [2]: *224б18·ЖАвк* *224б21·ЖАвк*.
жѫтелане [1]: *224б23·ЖАвк*.

ѕв̇ꙁⷣь [1]: 219б14·Нм III.16.
ѕв̇ꙁⷣѫ [1]: 197б2·Ам V.26.
ѕвѣꙁⷣахь [1]: *189а8·ТК*.
ѕвѣꙁⷣь [1]: 202б9·Авд I.4.
ѕвѣꙁⷣы [4]: 187а28·Ил II.10б *187б13·ТК* 190а18·Ил III.15 *190б3·ТК*.
ѕвѣр [1]: *221б4·ТК*.
ѕвѣрⷯе [1]: *186а18·ТК*.
ѕвѣремъ [1]: *194б3·ТК*.
ѕвѣри [1]: *201а19·ТК*.
ѕвѣринь [1]: 221б1·Авк II.17.
ѕѣло [10]: 187б1·Ил II.11 187б3·Ил II.11 202б4·Авд I.2 207а29·Йн IV.4 207б14·Йн IV.9 207б15·Йн IV.9 218а2·Нм II.2 *222б5·ТК* *224б14·ЖАвк* 334а29·Зх XIV.4.
ѕѣлѡ [2]: 333б2·Зх IX.9 *336б1·ЖМа*.
ѕѣлꙍ [1]: *336а25·ЖЗх*.

ꙁ̄ [2]: 213а20·Мх V.5б *213а24·ТК*.
ꙁа [15]: 186б23·Ил II.3 186б24·Ил II.3 187б18·Ил II.14 *188а7·ТК* 195а12·Ам IV.4 *202а5·ЖАм* *204а9·ЖАвд* *208а8·ЖЙн* 212б20·Мх V.1 214а18·Мх VI.7 214а19·Мх VI.7 *214а28·ТК* 219а12·Нм III.8б 222б11·Авк III.7а 333б8·Зх IX.12.
ꙁаа̓пѣти сѧ [1]: *188а4·ТК*.
ꙁабрала [5]: 187а19·Ил II.9 192а4·Ам I.7 192а19·Ам I.10 192б7·Ам I.14 218а12·Нм II.6.
ꙁабъвенїє [1]: *217б7·ТК*.
ꙁабывше [1]: *192а28·ТК*.
ꙁабылъ [1]: *214а12·ТК*.
ꙁабышѫ [1]: *216а20·ТК*.
ꙁабѫдеть [1]: *200а20·ТК*.
ꙁабѫдѫт сѧ [1]: 200а13·Ам VIII.7.
ꙁавидѧще [2]: *202а16·ТК* *223а23·ТК*.
ꙁавѣсы [1]: 193а12·Ам II.8.
ꙁавѣта [5]: *192а12·ТК* 192а18·Ам I.9 202б26·Авд I.7 333б7·Зх IX.11 337а18·Ма III.1.
ꙁавѣтъ [1]: 333б12·Зх XI.10.
ꙁавѣть [1]: *192а12·ТК*.
ꙁавѣщахъ [1]: 333б12·Зх XI.10.
ꙁадавлѣѧ [1]: *209а28·ТК*.
ꙁажⷣь [1]: *187а27·ТК*.
ꙁажьⷣ [2]: 218б25·Нм III.5а *219а9·ТК*.
ꙁаꙁленїи [1]: 207б7·Йн IV.6.
ꙁаꙁлѣеть [1]: 215а2·Мх VII.2.
ꙁаи̓д̩е [1]: *224б23·ЖАвк*.
ꙁаи̓дⷮе [1]: 211а21·Мх III.6.

ꙁаи̓деть [1]: 200а26·Ам VIII.9.
ꙁаклепи [1]: 206а23·Йн II.7.
ꙁаколенїа [1]: 197а27·Ам V.25.
ꙁакони [1]: 214б13·Мх VI.15.
ꙁаконны [1]: 215б4·Мх VII.11.
ꙁакономъ [1]: *210б6·ТҚ.*
ꙁаконоу [1]: *211б4·ТҚ.*
ꙁаконъ [2]: *195а25·ТҚ* 337б24·Ма IV.4.
ꙁаконы [1]: 337б3·Ма III.7.
ꙁаконь [3]: 192б26·Ам II.4 *195а27·ТҚ* 212а5·Мх IV.2б.
ꙁако́нь [3]: 195а23·Ам IV.5 *212б22·ТҚ* *213а17·ТҚ.*
ꙁамꙋж̑ѫ [1]: *224б20·ЖАвк.*
ꙁамьбрии̓на [1]: 214б14·Мх VI.15.
ꙁане [4]: *208а3·ЖЙн* 334а19·Зх XIII.4 334а21·Зх XIII.5 337б1·Ма III.6.
ꙁане̑ [3]: 333б14·Зх XI.11 337а20·Ма III.2 337б6·Ма III.8.
ꙁанеже [2]: *214а9·ТҚ* 224а12·Авк III.17а.
ꙁанесена [1]: *225а6·ЖАвк.*
ꙁ̑анѣа [1]: 188а13·Ил II.20а.
ꙁап̑а [2]: *204б14·ТҚ* *208а20·ЖЙн.*
ꙁапалѧ́ [1]: 209а1·Мх I.7а.
ꙁап̑анаа́го [1]: *204а19·ТҚ.*
ꙁап̑аноѧ [1]: 225а3·*ЖАвк.*
ꙁапов̑даа́сте [1]: 193б1·Ам II.12.
ꙁаповѣда сѧ [1]: 207а4·Йн III.7.
ꙁаповѣдаетъ [1]: 198а14·Ам VI.11.
ꙁаповѣданнаа́го [1]: *204б9·ТҚ.*
ꙁаповѣдашѫ [1]: 206б26·Йн III.5.
ꙁаповѣдѣ [1]: 201а26·Ам IX.9.
ꙁаповѣсть [1]: 217б9·Нм I.14а.
ꙁапрѣщаѫ [1]: 217а6·Нм I.4.
ꙁапоустѣеть [1]: *225а3·ЖАвк.*
ꙁапънетъ [1]: 334а16·Зх XIII.3.
ꙁапⷮѧ [1]: 222б3·Авк III.5.
ꙁапѧти [1]: *204б10·ТҚ.*
ꙁарєѧ [1]: *221а15·ТҚ.*
ꙁасовы [1]: 191б11·Ам I.5.
ꙁасыплетъ [1]: 334б1·Зх XIV.5.
ꙁатворишѫ [1]: 192а17·Ам I.9.
ꙁао̓утрънии̏ [1]: 198б10·Ам VII.1.
ꙁаꙋтрїа [1]: 196а20·Ам V.8.
ꙁахари́а [1]: *336а19·ЖЗх.*
ахарии̏ [1]: *216б21·ТҚ.*
ꙁахода [1]: 198б3·Ам VI.14.
ꙁаѵѧтцⷦѣ [1]: 219а16·Нм III.10.
ꙁаѵѧтцѣхь [1]: 211а16·Мх III.4.
ꙁащититъ [1]: 333б29·Зх XII.8.
ꙁаѩпы [1]: *205а20·ТҚ.*
ꙁаѩпѣа́ше сѧ [1]: рг. *204б5·ЙнНач.*
ꙁаѩ̓пѣа́ше сѧ [1]: рг. *204б6·ЙнНач.*
ꙁаѩ̓пѣѫ̓ сѧ [1]: *204а29·ЙнНач.*
ꙁеми [4]: 187б29·Ил II.18 205б21·Йн I.13 *206а2·ТҚ* *221б21·ТҚ.*
ꙁемл̑ [1]: 222а21·Авк III.3б.
ꙁемле [3]: 186а6·Ил I.10 188а24·Ил II.21 208б12·Мх I.2.
ꙁемлеѧ [1]: *201а16·ТҚ.*
ꙁемли [33]: 185а25·Ил I.2 186а20·Ил I.14б 186б14·Ил II.1 *187а1·ТҚ* 189а1·Ил II.30 190б18·Ил III.19 193б17·Ам III.2 194а12·Ам III.9 196а1·Ам V.2 196а17·Ам V.7 196а23·Ам V.8 199б14·Ам VII.17 201а9·Ам IX. 5 201а10·Ам IX.5 201а12·Ам IX.6 201а14·АмIX.6 201а25·Ам IX.8 201а29·Ам IX.9 201б22·Ам IX.15 207а4·Йн III.6 207а21·Йн IV.2 *208а1·ЖЙн* *208а17·ЖЙн* *212а3·ТҚ* 213а13·Мх V.4 215б22·Мх VII.17 *216а13·ЖМх* *222а24·ТҚ* *223а13·ТҚ* 333б6·Зх IX.10 333б13·Зх XI.10 334б9·Зх XIV.9 *336а14·ЖОс.*
ꙁе́мли [4]: *189а10·ТҚ* *190б22·ЖИл* 200б23·Ам IX.2 *336а10·ЖОс.*
ꙁємли [1]: 333б21·Зх XIII.8.
ꙁемльнии̏ [1]: 213б22·Мх VI.2.
ꙁемльныи̏ [2]: *188б11·ТҚ* 221б2·Авк II.17.
ꙁемльныѧ [1]: 208б16·Мх I.3.
ꙁемльнѫѧ̈ [1]: 198б12·Ам VII.2.
ꙁемлѣ [13]: 186б24·Ил II.3 187а21·Ил II.10а *187б14·ТҚ* 190б6·Ил III.16 194а18·Ам III.11 199б13·Ам VII.17 200а15·Ам VIII.8 203б25·Авд I.20 215б7·Мх VII.13 217а10·Нм I.5 221б16·Авк II.20 222б8·Авк III.6 223а11·Авк III.9б.
ꙁе́млѣ [2]: 199а10·Ам VII.10 *336а14·ЖОс.*
ꙁемлѧ [62]: *185а17·ИлНач* *185б17·ТҚ*

185б26•Ил I.6 188а11•Ил II.20а *188б 12•ТҚ* 189а22•Ил III.2 *189б8•ТҚ* *190а 27•ТҚ* *191а8•ТҚ* 192а23•Ам I.11 193а 17•Ам II.10 193а19•Ам II.10 193б16•Ам III.1 194б14•Ам III.14 195б26•Ам IV.13 *196а28•ТҚ* *198а2•ТҚ* 199а13•Ам VII.12 *199а7•ТҚ* 199б15•Ам VII.17 *199б20•ТҚ* 199б29•Ам VIII.4 *200а21•ТҚ* *200а23•ТҚ* 200б3•Ам VIII.11 *200б14•ТҚ* 201а22•Ам IX.7 *201б4•ТҚ* 201б23•Ам IX.15 *202а6•ЖАм* *202а18•ТҚ* (2) 202б7•Авд I.3 206а22•Йн II.7 *207б26•ЖЙн* *208а 1•ЖЙн* *208а2•ЖЙн* *208а5•ЖЙн* *208а 12•ЖЙн* 213а21•Мх V.6 213а22•Мх V.6 *213а25•ТҚ* 213б10•Мх V.11 214а2•Мх VI.4 214б29•Мх VII.2 218б6•Нм II.14 219б8•Нм III.13 220б9•Авк II.8 *222б14•ТҚ* 222б18•Авк III.7б *222б24•ТҚ* 223б 7•Авк III.12 *223б12•ТҚ* *224б16•ЖАвк* *224б19•ЖАвк* 334а12•Зх XIII.2 334а14•Зх XIII.2 334а20•Зх XIII.5 334б11•Зх XIV.10 *336а9•ЖОс* *336а11•ЖОс* 337б 29•Ма IV.6.

ꙁе́млѧ [7]: 199а12•Ам VII.11 212а8•Мх IV.3 212б18•Мх IV.13 *213а24•ТҚ* *220б 14•ТҚ* *222б27•ТҚ* *224а29•ТҚ*.

ꙁємлѧ [1]: 213а14•Мх V.5а.

ꙁемныи̏ [1]: *187а28•ТҚ*.

ꙁемнѣмъ [1]: *191а21•ТҚ*.

ꙁемнѣмь [1]: 193а4•Ам II.7.

ꙁима [1]: 334б5•Зх XIV.6.

ꙁимнии̏ [1]: *194б22•ТҚ*.

ꙁимнжа̏ [1]: *194б20•ТҚ*.

ꙁла̏ [2]: 196б17•Ам V.14 *196б29•ТҚ*.

ꙁлаа̏ [4]: *202а29•ТҚ* 211а9•Мх III.2 *211 б6•ТҚ* *217а3•ТҚ*.

ꙁлатноє̇ [1]: 221б13•Авк II.19.

ꙁлато [6]: 189б1•Ил III.5 *190а1•ТҚ* 218а18•Нм II.10 333б25•Зх XIII.9 337 а22•Ма III.3 337а23•Ма III.3.

ꙁлатомь [1]: *221б17•ТҚ*.

ꙁлать [1]: *219б20•ТҚ*.

ꙁлатѣницеѧ [1]: 195б9•Ам IV.9.

ꙁло [4]: *202а23•ТҚ* 205а25•Йн I.8 210а 7•Мх II.3 210а9•Мх II.3.

ꙁло̏ [8]: 196б19•Ам V.15 201а7•Ам IX.4 201б2•Ам IX.10 209б11•Мх I.12 210а2•Мх II.1 211б11•Мх III.11 212б3•Мх IV.9 *214а9•ТҚ*.

ꙁлоба [2]: 194а2•Ам III.6 205а23•Йн I. 7.

ꙁлоб̽а [1]: 187б9•Ил II.13.

ꙁлобахь [1]: 207а24•Йн IV.2.

ꙁлоби [1]: *191б21•ТҚ*.

ꙁлобии̏ [1]: *207б25•ТҚ*.

ꙁлобъ [1]: *189б24•ТҚ*.

ꙁло́бъ [2]: *189б16•ТҚ* *216а21•ТҚ*.

ꙁлобꙑ [9]: 190а16•Ил III.13 *191б15•ТҚ* *191б19•ТҚ* *197а1•ТҚ* 205а2•Йн I.2 *205а 17•ТҚ* 207а9•Йн I.8 215а2•Мх VII.3 *221б5•ТҚ*.

ꙁло́бꙑ [1]: *207а26•ТҚ*.

ꙁлобь [4]: *202а13•ТҚ* *202а15•ТҚ* *202а 23•ТҚ* *207а26•ТҚ*.

ꙁло́бь [1]: *194а9•ТҚ*.

ꙁлобѣ [1]: 207а18•Йн III.10б.

ꙁло̏у [1]: *209б16•ТҚ*.

ꙁлъ [1]: 196б13•Ам V.13.

ꙁлъ̏ [1]: 197б15•Ам VI.3.

ꙁлꙑи̏ [4]: 207а13•Йн III.10а 210б4•Мх II.9а 220б17•Авк II.9 *224а9•ТҚ*.

ꙁлѣ [2]: *202а17•ТҚ* 217а27•Нм I.11.

ꙁлѣ̏ [1]: *220б15•ТҚ*.

ꙁлажж̏ [1]: 220б15•Авк II.9.

ꙁмиевь [1]: *209а24•ТҚ*.

ꙁмии̓мъ [1]: *225а9•ЖАвк*.

ꙁмїа [2]: 197а6•Ам V.19 215б21•Мх VII.17.

ꙁмїе̇воу [1]: *209а22•ТҚ*.

ꙁмїевь [1]: 209а16•Мх I.8.

ꙁмїем’ [1]: *201а20•ТҚ*.

ꙁмїе̇ѧ [1]: *197а21•ТҚ*.

ꙁмїю [1]: 201а5•Ам IX.3б.

ꙁнаа̓ше [1]: *208а8•ЖЙн*.

ꙁнаменїа [1]: *189а7•ТҚ*.

ꙁнаменїе [1]: *194б3•ТҚ*.

ꙁнаниа [1]: *198а21•ТҚ*.

ꙁнатї [1]: *185а13•ИлНач*.

ꙁнаж [1]: 217а14•Нм I.7.

ꙁноє̇мь [1]: 187а11•Ил II.6.

ꙁнои̇ноу [1]: 207б11•Йн IV.8.

ꙁоровавель [1]: *336а23•ЖЗх*.

ꙁрака [1]: *336б7·ЖМа.*

ꙁракомъ [1]: *336б4·ЖМа.*

ꙁрѧще [1]: *212б29·ТҚ.*

ꙁрѣхѫ [1]: *333б67·ЖМа.*

ꙁрѣше [1]: *336б6·ЖМа.*

ꙁѫби [1]: 185б27·Ил I.6.

ꙁѫбї [1]: 185б27·Ил I.6.

ꙁѫбомъ [1]: 195а28·Ам IV.6.

ꙁѫб҄ѣ [1]: *196а11·ТҚ.*

ꙁѫбы [2]: *187а26·ТҚ* 211а17·Мх III.5.

и [60]: *185а17·ИлНач* *187б11·ТҚ* 189а11·Ил II.32б 189а24·Ил III.3 189а26·Ил III.4 *189б14·ТҚ* *191а18·ТҚ* *191а21·ТҚ* 192б20·Ам 2 193а20·Ам II.11 195б23·Ам IV.13 *196б14·ТҚ* 196б25·Ам V.16 197а4·Ам V.19 197а12·Ам V.23 *198а3·ТҚ* 198б13·Ам VII.2 199а2·Ам VII.8 199а16·Ам VII.13 200а17·Ам VIII.8 200б1·Ам VIII.10 200б24·Ам IX.2 201б21·Ам IX.14 *202а3·ЖАм* *202а6·ЖАм* 202б8·Авд I.4 *203а29·ТҚ* 203б7·Авд I.17а *204а7·ЖАвд* *204а26·ТҚ* *205б13·ТҚ* *206а2·ТҚ* 206б12·Йн III.3а 207а20·Йн IV.2 *208б18·ТҚ* 209а29·Мх I.10 *210а23·ТҚ* 211а12·Мх III.3 214б9·Мх VI.14 *215а13·ТҚ* *216а9·ТҚ* *216б21·ТҚ* *216б25·ТҚ* 217а7·Нм I.4 218а23·Нм II.11 219а3·Нм III.6 *220а21·ТҚ* 220б3·Авк II.6 *220б27·ТҚ* 221а2·Авк II.12 221а29·Авк II.17 221б7·Авк II.18 221б26·Авк III.2а 223а1·Авк III.8б *223а8·ТҚ* *223а26·ТҚ* *224а29·ТҚ* 333б12·Зх XI.10 333б26·Зх XIII.9 334а25·Зх XIV.3б *336а25·ЖЗх.*

и̇ [2156]: *185а15·ИлНач* (2) *185а16·ИлНач* (2) *185а20·ИлНач* *185а21·ИлНач* (2) 185а24·Ил I.2 185а27·Ил I.3 185а29·Ил I.4 (2) *185б4·ТҚ* *185б5·ТҚ* *185б7·ТҚ* (2) *185б8·ТҚ* (3) *185б17·ТҚ* *185б18·ТҚ* 185б19·Ил I.5 185б21·Ил I.5 *185б23·ТҚ* *185б24·ТҚ* (2) 185б26·Ил I.6 185б27·Ил I.6 (2) 185б28·Ил I.6 185б29·Ил I.7 186а1·Ил I.7 186а4·Ил I.9 186а9·Ил I.11 (3) 186а10·Ил I.12 186а11·Ил I.12 (3) 186а13·Ил I.13 186а16·Ил I.13 *186а18·ТҚ* *186а19·ТҚ* 186а21·Ил I.14б 186а23·Ил I.15 (2) 186а25·Ил I.15 (2) *186а27·ТҚ* *186а28·ТҚ* 186б1·Ил I.17 186б5·Ил I.18 186б7·Ил I.19 186б7·Ил I.20 186б9·Ил I.20 *186б10·ТҚ* 186б13·Ил II. 1 186б15·Ил II.2а (3) *186б16·ТҚ* *186б17·ТҚ* *186б18·ТҚ* 186б19·Ил II.2б 186б21·Ил II.2б (2) 186б22·Ил II.2б 186б23·Ил II.3 186б24·Ил II.3 186б25·Ил II.3 *186б26·ТҚ* (2) *186б27·ТҚ* (2) *186б28·ТҚ* (2) *186б29·ТҚ* *187а1·ТҚ* (2) *187а2·ТҚ* *187а3·ТҚ* (2) *187а4·ТҚ* 187а5·Ил II.4 187а6·Ил II.4 (2) 187а7·Ил II.5 (2) 187а8·Ил II.5 187а9·Ил II.5 (3) 187а11·Ил II.6 *187а12·ТҚ* *187а13·ТҚ* (2) 187а14·Ил II.7 (2) 187а15·Ил II.7 187а16·Ил II.7 187а17·Ил II.8 187а18·Ил II.8 187а19·Ил II.9 187а20·Ил II.9 (2) 187а21·Ил II.10а *187а22·ТҚ* (2) *187а23·ТҚ* (2) *187а24·ТҚ* (2) *187а26·ТҚ* (2) *187а27·ТҚ* (2) 187а28·Ил II.10б (2) 187а29·Ил II.11 187б3·Ил II.11 (2) 187б4·Ил II.12 187б6·Ил II.12 (2) 187б6·Ил II.13 187б7·Ил II.13 187б8·Ил II.13 187б9·Ил II.13 (2) *187б10·ТҚ* *187б12·ТҚ* *187б13·ТҚ* *187б14·ТҚ* 187б17·Ил II.14 (2) 187б18·Ил II.14 187б23·Ил II.16 187б26·Ил II.17 (2) 187б29·Ил II.18 (2) 188а1·Ил II.19 (2) 188а2·Ил II.19 (2) 188а3·Ил II.19 (2) *188а4·ТҚ* *188а6·ТҚ* *188а9·ТҚ* (2) 188а11·Ил II.20а (2) 188а12·Ил II.20а (2) *188а15·ТҚ* 188а21·Ил II.20б (2) 188а24·Ил II.21 188а27·Ил II.22 (2) 188а28·Ил II.23 (2) 188б1·Ил II.23 (2) 188б2·Ил II.23 188б2·Ил II.24 188б3·Ил II.24 (2) 188б4·Ил II.25 188б5·Ил II.25 (3) 188б6·Ил II.26 188б7·Ил II.26 (2) 188б8·Ил II.26 *188б9·ТҚ* *188б11·ТҚ* *188б13·ТҚ* *188б15·ТҚ* *188б18·ТҚ* 188б19·Ил II.28 188б20·Ил II.28 (2) 188б21·Ил II.28 188б22·Ил II.28 188б22·Ил II.29 188б23·Ил II.29 *188б25·ТҚ* *188б26·ТҚ* *188б27·ТҚ* *188б28·ТҚ* *188б29·ТҚ* 189а1·Ил II.30 (2) 189а2·Ил II.30 189а3·Ил II.31 189а4·Ил II.

31 189а4·Ил II.32а 189а5·Ил II.32а *189а6·ТҚ* *189а7·ТҚ* *189а8·ТҚ* *189а10·ТҚ* *189а14·ТҚ* 189а18·Ил III.1 189а19·Ил III.1 189а20·Ил III.2 189а21·Ил III.2 (2) 189а22·Ил III.2 189а23·Ил III.3 189а25·Ил III.3 (2) 189а26·Ил III.4 189а29·Ил III.4 189б1·Ил III.5 189б2·Ил III.5 (2) *189б5·ТҚ* *189б6·ТҚ* *189б9·ТҚ* *189б10·ТҚ* (2) *189б11·ТҚ* *189б13·ТҚ* 189б16·Ил III.6 (2) 189б19·Ил III.7 189б20·Ил III.8 (2) *189б25·ТҚ* (2) *189б29·ТҚ* *190а1·ТҚ* (2) *190а2·ТҚ* 190а5·Ил III.9 190а7·Ил III.10 190а9·Ил III.11 190а11·Ил III.12 190а14·Ил III.13 190а18·Ил III.15 (2) *190а20·ТҚ* *190а22·ТҚ* *190а23·ТҚ* *190а27·ТҚ* *190б2·ТҚ* *190б3·ТҚ* (3) 190б5·Ил III.16 190б6·Ил III.16 (2) 190б7·Ил III.16 190б8·Ил III.17 190б9·Ил III.17 190б10·Ил III.17 190б11·Ил III.18 190б12·Ил III.18 190б13·Ил III.18 190б14·Ил III.18 (2) 190б16·Ил III.19 190б19·Ил III.20 190б19·Ил III.21 190б20·Ил III.21 (2) *190б21·ЖИл* *190б22·ЖИл* (2) *190б23·ЖИл* *190б25·ЖИл* (2) *190б26·ЖИл* *190б28·ЖИл* (2) *191а3·АмНач* *191а4·АмНач* *191а6·АмНач* (2) *191а7·АмНач* *191а8·АмНач* *191а9·АмНач* *191а12·АмНач* (2) *191а13·АмНач* *191а14·АмНач* *191а17·АмНач* (2) *191а19·АмНач* 191а26·Ам I.1 191а27·Ам I.2 191а28·Ам I.2 191а29·Ам I.2 (2) *191б3·ТҚ* *191б4·ТҚ* 191б6·Ам I.3 (2) 191б9·Ам I.4 191б10·Ам I.4 191б10·Ам I.5 191б11·Ам I.5 191б12·Ам I.5 191б13·Ам I.5 *191б14·ТҚ* *191б15·ТҚ* *191б21·ТҚ* *191б22·ТҚ* *191б29·ТҚ* 192а1·Ам I.6 192а3·Ам I.7 192а4·Ам I.7 192а4·Ам I.8 192а5·Ам I.8 192а6·Ам I.8 *192а8·ТҚ* *192а9·ТҚ* *192а12·ТҚ* *192а14·ТҚ* 192а16·Ам I.9 192а18·Ам I.9 192а19·Ам I.10 (2) 192а21·Ам I.11 192а22·Ам I.11 192а23·Ам I.11 192а24·Ам I.11 192а25·Ам I.12 (2) *192а26·ТҚ* (2) 192б4·Ам I.13 192б6·Ам I.14 192б7·Ам I.14 192б9·Ам I.15 192б10·Ам I.15 *192б11·ТҚ* *192б13·ТҚ* *192б14·ТҚ* 192б17·Ам II.1 192б19·Ам II.2 192б20·Ам II.2 192б21·Ам II.2 192б22·Ам II.3 (2) *192б24·ТҚ* (2) 192б25·Ам II.4 192б27·Ам II.4 (2) 192б29·Ам II.5 193а1·Ам II.5 193а2·Ам II.6 193а3·Ам II.6 193а4·Ам II.7 193а5·Ам II.7 193а6·Ам II.7 (2) *193а8·ТҚ* *193а9·ТҚ* 193а11·Ам II.8 193а13·Ам II.8 193а15·Ам II.9 (3) 193а16·Ам II.9 (2) 193а18·Ам II.10 193а19·Ам II.11 *193а21·ТҚ* *193а24·ТҚ* *193а25·ТҚ* *193а26·ТҚ* (2) 193б1·Ам II.12 *193б4·ТҚ* (2) *193б5·ТҚ* 193б8·Ам II.14а 193б9·Ам II.14а 193б10·Ам II.15 (2) 193б11·Ам II.15 193б12·Ам II.16 193б15·Ам III.1 *193б19·ТҚ* *193б20·ТҚ* 194а5·Ам III.8 (2) *194а7·ТҚ* *194а8·ТҚ* *194а10·ТҚ* 194а12·Ам III.9 194а13·Ам III.9 194а15·Ам III.9 194а15·Ам III.10 194а17·Ам III.10 194а18·Ам III.11 194а19·Ам III.11 *194а21·ТҚ* *194а25·ТҚ* 194а27·Ам III.12 194б1·Ам III.12 *194б4·ТҚ* *194б6·ТҚ* (2) 194б9·Ам III.13 194б12·Ам III.14 194б13·Ам III.14 (2) 194б14·Ам III.15 (2) 194б15·Ам III.15 (2) 194б16·Ам III.15 194б17·Ам III.15 *194б19·ТҚ* (2) *194б20·ТҚ* (3) *194б21·ТҚ* 194б25·Ам IV.1 *194б29·ТҚ* *195а3·ТҚ* (2) 195а6·Ам IV.2 195а8·Ам IV.3 (2) 195а9·Ам IV.3 195а11·Ам IV.4 (2) 195а12·Ам IV.4 *195а15·ТҚ* *195а16·ТҚ* *195а21·ТҚ* (2) 195а23·Ам IV.5 *195а27·ТҚ* 195а29·Ам IV.6 195б1·Ам IV.6 195б2·Ам IV.7 195б3·Ам IV.7 195б5·Ам IV.7 195б6·Ам IV.8 (2) 195б7·Ам IV.8 195б8·Ам IV.8 195б9·Ам IV.9 (2) 195б11·Ам IV.9 (2) 195б12·Ам IV.9 195б14·Ам IV.10 195б17·Ам IV.10 195б18·Ам IV.11 195б19·Ам IV.11 (2) 195б20·Ам IV.11 195б24·Ам IV.13 195б25·Ам IV.13 195б26·Ам IV.13 195б29·Ам V.2 196а4·Ам V.3 196а7·Ам V.5 (2) 196а9·Ам V.5 *196а11·ТҚ* 196а15·Ам V.6 (3) 196а17·Ам V.7 *196а18·ТҚ* *196а19·ТҚ* 196а20·Ам V.8 (2) 196а21·Ам V.8 196а22·Ам V.8 196а25·Ам V.9 (2) *196а27·ТҚ* *196а28·ТҚ* *196а29·ТҚ* *196б1·ТҚ* (2) 196б3·Ам V.10 196б5·Ам V.11 196б6·

Ам V.11 196б8·Ам V.11 196б9·Ам V.12 196б11·Ам V.12 196б17·Ам V.14 196б19·Ам V.15 196б20·Ам V.15 196б24·Ам V.16 196б26·Ам V.16 196б26·Ам V.17 *196б28·ТК* *196б29·ТК* (2) *197а1·ТК* 197а4·Ам V.19 (2) 197а5·Ам V.19 197а6·Ам V.19 197а7·Ам V.20 197а8·Ам V.21 197а10·Ам V.22 197а11·Ам V.22 *197а15·ТК* *197а16·ТК* *197а17·ТК* *197а19·ТК* *197а21·ТК* (2) *197а24·ТК* *197а25·ТК* 197а25·Ам V.24 197а26·Ам V.24 (3) *197б1·ТК* 197б2·Ам V.26 (2) 197б4·Ам V.27 *197б5·ТК* *197б7·ТК* 197б8·Ам VI.1 197б10·Ам VI.1 197б10·Ам VI.2 197б11·Ам VI.2 (2) 197б12·Ам VI.2 197б16·Ам VI.3 197б17·Ам VI.4 197б19·Ам VI.4 197б19·Ам VI.5 197б20·Ам VI.5 197б21·Ам VI.5 197б22·Ам VI.6 197б23·Ам VI.6 *197б28·ТК* 198а4·Ам VI.7 198а8·Ам VI.8 198а9·VI.9 198а10·Ам VI.9 198а11·Ам VI.10 (2) 198а12·Ам VI.10 198а13·Ам VI.10 198а15·Ам VI.11 (2) *198а17·ТК* *198а20·ТК* *198а22·ТК* 198а25·Ам VI.12 198а27·Ам VI.12 198б2·Ам VI.14 *198б5·ТК* (3) *198б6·ТК* *198б8·ТК* *198б9·ТК* 198б10·Ам VII.1 (2) 198б11·Ам VII.1 198б11·Ам VII.2 *198б16·ТК* *198б17·ТК* *198б20·ТК* *198б21·ТК* 198б22·Ам VII.4 198б23·Ам VII.4 (2) 198б26·Ам VII.6 198б29·Ам VII.7 199а1·Ам VII.7 199а2·Ам VII.8 199а3·Ам VII.8 199а4·Ам VII.9 199а5·Ам VII.9 199а6·Ам VII.9 199а7·Ам VII.10 199а12·Ам VII.12 199а14·Ам VII.12 *199а19·ТК* *199а20·ТК* (2) *199а21·ТК* *199а24·ТК* 199а27·Ам VII.14 199а28·Ам VII.14 199б1·Ам VII.15 (2) 199б2·Ам VII.15 199б2·Ам VII.16 199б4·Ам VII.16 *199б5·ТК* *199б9·ТК* *199б10·ТК* (2) 199б12·Ам VII.17 199б13·Ам VII.17 199б14·Ам VII.17 *199б19·ТК* (2) *199б20·ТК* (2) 199б21·Ам VIII.1 199б22·Ам VIII.1 (2) 199б23·Ам VIII.2 199б25·Ам VIII.3 199б28·Ам VIII.4 200а1·Ам VIII.5 200а3·Ам VIII.5 (2) 200а5·Ам VIII.6 (2) *200а9·ТК* *200а10·ТК* *200а12·ТК* 200а15·Ам VIII.8 200а16·Ам VIII.8 (2) 200а17·Ам VIII.8 *200а18·ТК* *200а20·ТК* *200а22·ТК* *200а23·ТК* *200а24·ТК* *200а25·ТК* 200а25·Ам VIII.9 200а26·Ам VIII.9 200а27·Ам VIII.10 200а28·Ам VIII.10 (2) 200а29·Ам VIII.10 200б1·Ам VIII.10 (2) 200б2·Ам VIII.10 200б5·Ам VIII.12 200б6·Ам VIII.12 200б7·Ам VIII.12 *200б8·ТК* 200б10·Ам VIII.13 200б12·Ам VIII.14 200б13·Ам VIII.14 (3) *200б17·ТК* 200б18·Ам IX.1 200б19·Ам IX.1 (2) 200б20·Ам IX.1 200б21·Ам IX.1 200б22·Ам IX.1 200б24·Ам IX.2 200б25·Ам IX.3а 200б26·Ам IX.3а (2) *200б28·ТК* 201а3·Ам IX.3б 201а4·Ам IX.3б 201а5·Ам IX.3б 201а5·Ам IX.4 201а6·Ам IX.4 (2) 201а7·Ам IX.4 201а8·Ам IX.5 201а9·Ам IX.5 (2) 201а10·Ам IX.5 (2) 201а11·Ам IX.5 201а12·Ам IX.6 201а13·Ам IX. 6 *201а17·ТК* *201а18·ТК* (2) 201а22·Ам IX.7 201а23·Ам IX.7 (2) 201а24·Ам IX.8 201а27·Ам IX.9 201а28·Ам IX.9 201б1·Ам IX.10 *201б3·ТК* *201б4·ТК* *201б5·ТК* *201б8·ТК* 201б10·Ам IX.11 201б11·Ам IX.11 (2) 201б13·Ам IX.12 201б15·Ам IX.13 201б16·Ам IX.13 201б17·Ам IX.13 (2) 201б18·Ам IX.14 201б19·Ам IX.14 201б20·Ам IX.14 (2) 201б21·Ам IX.14 (2) 201б22·Ам IX.15 (2) *201б27·ТК* (2) *202а6·ЖАм* *202а12·АвдНач* *202а14·АвдНач* *202а16·АвдНач* *202а17·АвдНач* *202а18·АвдНач* *202а19·АвдНач* *202а20·АвдНач* *202а24·АвдНач* (2) *202а25·АвдНач* 202б7·Авд I.3 202б8·Авд I.4 (2) 202б9·Авд I.4 *202б11·ТК* *202б14·ТК* *202б17·ТК* *202б18·ТК* 202б24·Авд I.6 203а2·Авд I.8 203а2·Авд I.9 203а4·Авд I.10 203а5·Авд I.10 203а6·Авд I.11 203а8·Авд I.11 203а9·Авд I.11 203а10·Авд I.11 (2) *203а11·ТК* *203а12·ТК* *203а14·ТК* *203а16·ТК* *203а17·ТК* (2) 203а21·Авд I.11 203а22·Авд I.11 203а23·Авд I.13 203а24·Авд I.13 203а25·Авд I.13 203а28·Авд I.14 *203а29·ТК* *203б1·ТК* *203б3·ТК* 203б6·Авд I.16 (3) *203б7·ТК*

203б10·ТҚ *203б11·ТҚ* (2) *203б12·ТҚ* 203б14·Авд I.17б 203б15·Авд I.18 (2) 203б16·Авд I.18 203б17·Авд I.18 (2) 203б18·Авд I.19 (2) 203б20·Авд I.19 *203б22·ТҚ* *203б23·ТҚ* *203б24·ТҚ* 203б26·Авд I.20 203б27·Авд I.21 203б28·Авд I.21 *204а1·ТҚ* (2) *204а2·ТҚ* (2) *204а6·ЖАвд* (2) *204а7·ЖАвд* (2) *204а8·ЖАвд* (2) *204а9·ЖАвд* *204а10·ЖАвд* (3) *204а13·ЙнНач* *204а17·ЙнНач* *204а21·ЙнНач* (2) *204а23·ЙнНач* *204а27·ЙнНач* *204а28·ЙнНач* *204б4·ЙнНач* *204б5·ЙнНач* *204б6·ЙнНач* *204б11·ЙнНач* *204б15·ЙнНач* *204б16·ЙнНач* *204б19·ЙнНач* (2) *204б24·ЙнНач* *204б25·ЙнНач* 204б27·Йн I.1 204б28·Йн I.2 204б29·Йн I.2 205а2·Йн I.3 205а3·Йн I.3 205а4·Йн I.3 205а5·Йн I.3 (2) 205а6·Йн I.4 205а7·Йн I.4 205а8·Йн I.5 205а9·Йн I.5 (2) 205а12·Йн I.5 (2) 205а13·Йн I.6 (2) 205а14·Йн I.6 *205а16·ТҚ* *205а19·ТҚ* 205а21·Йн I.7 205а23·Йн I.7 205а24·Йн I.7 205а24·Йн I.8 205а26·Йн I.8 (2) 205а27·Йн I.9 205а28·Йн I.9 205а29·Йн I.9 205а29·Йн I.10 205б2·Йн I.10 *205б5·ТҚ* *205б9·ТҚ* *205б13·ТҚ* 205б14·Йн I.11 205б15·Йн I.11 *205б18·ТҚ* (2) 205б19·Йн I.12 205б20·Йн I.12 (2) 205б21·Йн I.13 (2) 205б22·Йн I.13 205б23·Йн I.14 (2) 205б26·Йн I.15 205б27·Йн I.15 (2) 205б28·Йн I.16 205б29·Йн I.16 206а1·Йн I.16 *206а2·ТҚ* *206а7·ТҚ* *206а9·ТҚ* 206а10·Йн II.1 206а11·Йн II.1 206а12·Йн II.1 206а12·Йн II.2 206а14·Йн II.3 206а17·Йн II.4 (2) 206а18·Йн II.5 206а23·Йн II.7 (2) 206а25·Йн II.8 *206а29·ТҚ* (2) 206б2·Йн II.9 206б3·Йн II.10 206б5·Йн II.11 (2) 206б6·Йн III.1 206б7·Йн III.2 (2) 206б9·Йн III.3а (2) 206б11·Йн III.3а 206б13·Йн III.3а (3) 206б15·Йн III.4 206б16·Йн III.4 (2) 206б17·Йн III.4 *206б19·ТҚ* (2) 206б25·Йн III.5 206б26·Йн III.5 206б27·Йн III.5 *206б28·ТҚ* *206б29·ТҚ* 207а2·Йн III.6 207а3·Йн III.6 (2) 207а4·Йн III.6 207а4·Йн III.7 (2) 207а5·Йн III.7 (2) 207а6·Йн III.7 207а7·Йн III.8 207а8·Йн III.8 (2) 207а9·Йн III.8 207а11·Йн III.9 207а12·Йн III.10а *207а14·ТҚ* (3) *207а15·ТҚ* (2) *207а16·ТҚ* (2) 207а18·Йн IV.1 207а19·Йн IV.1 207а19·Йн IV.2 207а23·Йн IV.2 (4) *207а26·ТҚ* 207а27·Йн IV.3 207а29·Йн IV.4 207б1·Йн IV.5 (3) 207б2·Йн IV.5 207б5·Йн IV.6 207б6·Йн IV.6 207б7·Йн IV.6 207б8·Йн IV.7 207б9·Йн IV.7 207б10·Йн IV.7 207б10·Йн IV.8 207б11·Йн IV.8 207б12·Йн IV.8 (2) 207б13·Йн IV.8 207б14·Йн IV.9 207б15·Йн IV.9 207б15·Йн IV.10 207б17·Йн IV.10 207б21·Йн IV.11 *207б22·ТҚ* *207б24·ТҚ* (2) *207б26·ТҚ* *207б28·ЖЙн* *207б29·ЖЙн* *208а5·ЖЙн* *208а6·ЖЙн* *208а7·ЖЙн* *208а8·ЖЙн* *208а9·ЖЙн* *208а11·ЖЙн* *208а12·ЖЙн* *208а14·ЖЙн* *208а16·ЖЙн* (2) *208а18·ЖЙн* *208а19·ЖЙн* (2) *208а20·ЖЙн* *208а26·МхНач* *208а27·МхНач* (3) *208а28·МхНач* *208а29·МхНач* *208б1·МхНач* (2) *208б2·МхНач* (2) *208б6·МхНач* 208б7·Мх I.1 208б8·Мх I.1 208б9·Мх I.1 *208б11·ТҚ* 208б12·Мх I.2 208б13·Мх I.2 (2) 208б15·Мх I.3 (2) 208б16·Мх I.4 208б17·Мх I.4 (2) 208б18·Мх I.4 (2) *208б21·ТҚ* 208б23·Мх I.5 208б26·Мх I.6 208б27·Мх I.6 (2) 208б28·Мх I.6 208б29·Мх I.7а (2) 209а1·Мх I.7а *209а2·ТҚ* *209а6·ТҚ* *209а7·ТҚ* 209а8·Мх I.7б 209а14·Мх I.8 209а15·Мх I.8 209а16·Мх I.8 (3) 209а17·Мх I.9 (2) *209а20·ТҚ* *209а21·ТҚ* *209а22·ТҚ* *209а23·ТҚ* *209а26·ТҚ* 209а28·Мх I.10 *209б7·ТҚ* *209б9·ТҚ* 209б12·Мх I.13 *209б16·ТҚ* (2) 209б25·Мх I.16а *209б27·ТҚ* 210а1·Мх I.16б 210а2·Мх II.1 (2) 210а4·Мх II.2 (2) 210а5·Мх II.2 (2) 210а6·Мх II.2 (2) 210а8·Мх II.3 *210а10·ТҚ* 210а12·Мх II.4 210а14·Мх II.4 *210а18·ТҚ* *210а21·ТҚ* 210а24·Мх II.7а *210а26·ТҚ* 210а29·Мх II.7б (2) 210а29·Мх II.8 *210б8·ТҚ* *210б9·ТҚ* (2) *210б15·ТҚ* 210б17·Мх II.11б *210б19·ТҚ* 210б19·Мх II.11в *210б23·ТҚ* 210б24·Мх II.12б 210б25·Мх II.12б *210б26·ТҚ* (2) 211а1·Мх

II.13 211а2·Мх II.13 (2) *211а6·ТК* 211а6·Мх III.1 211а7·Мх III.1 211а10·Мх III.2 211а11·Мх III.3 211а12·Мх III.3 (2) 211а13·Мх III.3 (2) 211а14·Мх III.4 (2) 211а17·Мх III.5 211а18·Мх III.5 211а20·Мх III.6 211а21·Мх III.6 (2) 211а22·Мх III.7 (2) 211а23·Мх III.7 211а25·Мх III.8 (2) 211а27·Мх III.9 211а28·Мх III.9 211б1·Мх III.10 *211б2·ТК* *211б4·ТК* *211б7·ТК* 211б8·Мх III.11 211б9·Мх III.11 211б10·Мх III.11 211б12·Мх III.12 211б13·Мх III.12 (2) 211б14·Мх III.12 *211б15·ТК* (2) *211б18·ТК* *211б21·ТК* *211б22·ТК* 211б22·Мх IV.1 211б24·Мх IV.1 (2) 211б25·Мх IV.2а 211б26·Мх IV.2а 211б27·Мх IV.2а (2) 211б28·Мх IV.2а *212а2·ТК* (2) *212а3·ТК* *212а4·ТК* 212а6·Мх IV.2б 212а6·Мх IV.3 212а7·Мх IV.3 212а8·Мх IV.3 212а9·Мх IV.3 (2) 212а10·Мх IV.4 212а11·Мх IV.4 (2) 212а14·Мх IV.5 *212а16·ТК* *212а17·ТК* 212а19·Мх IV.6 212а20·Мх IV.6 212а20·Мх IV.7 212а21·Мх IV.7 212а22·Мх IV.7 212а23·Мх IV.7 *212а24·ТК* *212а27·ТК* *212а29·ТК* 212б2·Мх IV.8 212б3·Мх IV.9 212б5·Мх IV.9 212б6·Мх IV.10 (2) 212б7·Мх IV.10 212б8·Мх IV.10 (2) 212б9·Мх IV.10 212б10·Мх IV.11 212б11·Мх IV.11 212б13·Мх IV.12 212б14·Мх IV.12 212б16·Мх IV.13 (2) 212б17·Мх IV.13 (2) *212б22·ТК* *212б23·ТК* 212б24·Мх V.2 212б27·Мх V.2 *213а2·ТК* *213а5·ТК* *213а6·ТК* (2) 213а10·Мх V.3 213а11·Мх V.4 (3) 213а12·Мх V.4 213а14·Мх V.5а 213а15·Мх V.5а *213а17·ТК* *213а19·ТК* 213а20·Мх V.5б (2) 213а20·Мх V.6 213а21·Мх V.6 (2) 213а23·Мх V.6 *213а28·ТК* 213а29·Мх V.7 213б1·Мх V.7 (2) 213б3·Мх V.8 213б4·Мх V.8 (2) 213б5·Мх V.8 (2) 213б6·Мх V.8 213б8·Мх V.9 213б8·Мх V.10 213б9·Мх V.10 213б10·Мх V.11 213б11·Мх V.11 213б11·Мх V.12 213б12·Мх V.12 213б13·Мх V.13 213б14·Мх V.13 213б15·Мх V.14 213б16·Мх V.14 213б16·Мх V.15 213б17·Мх V.15 *213б18·ТК* *213б19·ТК* 213б20·Мх VI.1 213б21·Мх VI.1 213б22·Мх VI.2 213б23·Мх VI.2 *213б25·ТК* *213б28·ТК* 214а2·Мх VI.4 214а3·Мх VI.4 214а4·Мх VI.4 (2) 214а5·Мх VI.5 *214а8·ТК* *214а10·ТК* *214а11·ТК* 214а15·Мх VI.6 214а20·Мх VI.8 214а21·Мх VI.8 214а23·Мх VI.9 214а25·Мх VI.10 *214а27·ТК* *214а28·ТК* *214б1·ТК* *214б2·ТК* 214б4·Мх VI.11(2) 214б6·Мх VI.12 214б7·Мх VI.12 214б7·Мх VI.13 214б8·Мх VI.13 214б9·Мх VI.14 (2) 214б10·Мх VI.14 (2) 214б13·Мх VI.15 (2) 214б15·Мх VI.16 (2) 214б17·Мх VI.16 (2) 214б19·Мх VII.1а (3) *214б21·ТК* (2) *214б22·ТК* (2) *214б25·ТК* *214б26·ТК* *214б27·ТК* 214б29·Мх VII.2 215а3·Мх VII.3 215а4·Мх VII.3 215а4·Мх VII.4 (2) *215а12·ТК* *215а13·ТК* *215а14·ТК* 215а22·Мх VII.8 215а24·Мх VII.9 215а25·Мх VII.9 *215а26·ТК* *215а27·ТК* *215а28·ТК* 215а29·Мх VII.10 (2) 215б3·Мх VII.10 215б3·Мх VII.11 215б4·Мх VII.12 215б5·Мх VII.12 215б6·Мх VII.12 (2) 215б6·Мх VII.13 215б7·Мх VII.13 *215б9·ТК* *215б10·ТК* *215б11·ТК* *215б13·ТК* 215б16·Мх VII.14 215б17·Мх VII.14 215б17·Мх VII.15 215б19·Мх VII.16 215б21·Мх VII.17 215б23·Мх VII.17 215б24·Мх VII.18 (2) 215б25·Мх VII.18 215б27·Мх VII.19 215б28·Мх VII.19 *216а4·ТК* *216а5·ТК* *216а7·ТК* *216а8·ТК* *216а9·ТК* *216а13·ЖМх* *216а20·НмНач* *216а21·НмНач* *216а22·НмНач* *216а24·НмНач* *216а28·НмНач* *216б2·НмНач* *216б9·НмНач* *216б11·НмНач* (2) *216б12·НмНач* *216б21·ТК* *216б22·ТК* *216б26·ТК* 216б28·Нм I.2 216б29·Нм I.3а 217а1·Нм I.3а *217а3·ТК* 217а5·Нм I.3б (2) 217а6·Нм I.4 (2) 217а7·Нм I.4 (2) 217а9·Нм I.5 (2) 217а10·Нм I.5 217а13·Нм I.6 217а14·Нм I.7 217а15·Нм I.8 217а16·Нм I.8 217а18·Нм I.9 *217а20·ТК* *217а21·ТК* 217а25·Нм I.10 (2) 217а26·Нм I.10 (2) *217б1·ТК* 217б2·Нм I.12 (2) *217б4·ТК* *217б5·ТК* 217б7·Нм I.13 217б8·Нм I.13 217 б9·Нм I.14а 217б11·Нм I.14а *217б23·ТҚ* *217б27·ТҚ* 218а3·Нм II.3 218а4·Нм II.3 218а7·Нм II.4 218а8·Нм II.5 (2) 218а9·Нм II.5 (2) 218а10·Нм II.6 (2) 218а11·Нм II.6 (2) 218а12·Нм II.6 218а13·Нм II.7 (2) 218а14·Нм II.8 218а15·Нм II.8 218а16·Нм II.9 (2) 218а17·Нм II.9 (2) 218а19·Нм II.10 218а20·Нм II.11 (2) 218а21·Нм II.11 (2) 218а22·Нм II.11 (2) 218а23·Нм II.11 *218а27·ТҚ* (2) 218а28·Нм II.12 218а29·Нм II.12 218б2·Нм II.13 (2) 218б3·Нм II.13 218б4·Нм II.14 218б5·Нм II.14 218б6·Нм II.14 (2) 218б9·Нм III.2 (2) 218б10·Нм III.2 218б10·Нм III.3 (2) 218б11·Нм III.3 (2) 218б12·Нм III.3 (2) 218б13·Нм III.3 *218б16·ТҚ* 218б22·Нм III.4 218б24·Нм III.4 218б25·Нм III.5а *218б26·ТҚ* *218б27·ТҚ* (2) *218б29·ТҚ* *219а1·ТҚ* 219а2·Нм III.5б 219а3·Нм III.5б 219а4·Нм III.6 219а5·Нм III.7 219а6·Нм III.7 *219а10·ТҚ* *219а11·ТҚ* 219а12·Нм III.8б 219а13·Нм III.9 (3) 219а14·Нм III.9 219а15·Нм III.10 (2) 219а17·Нм III.10 219а18·Нм III.10 *219а20·ТҚ* *219а23·ТҚ* 219а25·Нм III.11 (2) 219а27·Нм III.12 219а28·Нм III.12 *219б1·ТҚ* (2) *219б2·ТҚ* (2) *219б4·ТҚ* (2) *219б5·ТҚ* *219б6·ТҚ* (2) 219б10·Нм III.14 219б11·Нм III.14 219б13·Нм III.15 (2) 219б14·Нм III.15 *219б16·ТҚ* *219б18·ТҚ* *219б20·ТҚ* (2) 219б22·Авк I.16 219б23·Авк I.16 219б24·Авк I.16 *219б27·ТҚ* *219б28·ТҚ* *219б29·ТҚ* *220а1·ТҚ* 220а2·Авк II.1 220а3·Авк II.1 *220а7·ТҚ* *220а9·ТҚ* 220а11·Авк II.2 (2) *220а14·ТҚ* 220а16·Авк II.3 *220а18·ТҚ* 220а22·Авк II.5а (2) 220а23·Авк II.5а 220а24·Авк II.5а *220а26·ТҚ* *220а27·ТҚ* (2) 220а28·Авк II.5б 220а29·Авк II.5б 220б1·Авк II.6 220б2·Авк II.6 *220б5·ТҚ* 220б6·Авк II.7 220б7·Авк II.7 220б8·Авк II.8 220б9·Авк II.8 (2) 220б10·Авк II.8 *220б10·ТҚ* *220б12·ТҚ* *220б13·ТҚ* (2) *220б15·ТҚ* 220б18·Авк II.10 *220б19·ТҚ* *220б20·ТҚ* *220б21·ТҚ* *220б22·ТҚ* 220б26·Авк II.11 *220б27·ТҚ* *220б28·ТҚ* *221а1·ТҚ* 221а4·Авк II.13 221а5·Авк II.13 221а6·Авк II.14 *221а7·ТҚ* *221а10·ТҚ* *221а11·ТҚ* *221а12·ТҚ* *221а14·ТҚ* 221а18·Авк II.15 221а20·Авк III.16а *221а20·ТҚ* *221а22·ТҚ* *221а23·ТҚ* 221а25·Авк II.16б 221а27·Авк II.16б 221а28·Авк II.16б 221б2·Авк II.17 (2) *221б5·ТҚ* *221б10·ТҚ* 221б12·Авк II.19 221б13·Авк II.19 221б14·Авк II.19 (2) 221б14·Авк II.20 *221б17·ТҚ* *221б18·ТҚ* (2) *221б19·ТҚ* *221б21·ТҚ* (2) *221б22·ТҚ* *221б24·ТҚ* 221б26·Авк III.2а *221б28·ТҚ* *222а1·ТҚ* *222а6·ТҚ* *222а7·ТҚ* *222а10·ТҚ* *222а12·ТҚ* *222а13·ТҚ* 222а15·Авк III.3а *222а18·ТҚ* *222а20·ТҚ* 222а21·Авк III.3б *222а23·ТҚ* *222а24·ТҚ* (3) *222а25·ТҚ* 222а25·Авк III.4 (2) 222а26·Авк III.4 *222а29·ТҚ* *222б4·ТҚ* *222б6·ТҚ* *222б7·ТҚ* 222б8·Авк III.6 222б9·Авк III.6 (2) 222б10·Авк III.6 *222б14·ТҚ* (3) *222б16·ТҚ* (2) 222б18·Авк III.7б *222б19·ТҚ* *222б23·ТҚ* (2) *222б27·ТҚ* *222б28·ТҚ* *223а9·ТҚ* (3) 223а11·Авк III.10а *223а12·ТҚ* (2) *223а14·ТҚ* *223а15·ТҚ* (2) 223а17·Авк III.10б *223а18·ТҚ* *223а19·ТҚ* *223а21·ТҚ* *223а23·ТҚ* 223а23·Авк III.11а *223а24·ТҚ* *223б2·ТҚ* (2) *223б3·ТҚ* *223б4·ТҚ* *223б5·ТҚ* 223б7·Авк III.12 *223б8·ТҚ* *223б11·ТҚ* (2) *223б12·ТҚ* *223б14·ТҚ* *223б18·ТҚ* *223б21·ТҚ* 223б23·Авк III.15 *223б24·ТҚ* *223б27·ТҚ* 223б28·Авк III.16а *224а1·ТҚ* *224а2·ТҚ* *224а3·ТҚ* 224а3·Авк III.16б 224а4·Авк III.16б *224а12·ТҚ* 224а13·Авк III.17а *224а18·ТҚ* (2) *224а20·ТҚ* 224а20·Авк III.17б *224а22·ТҚ* 224а24·Авк III.17в *224а25·ТҚ* *224а26·ТҚ* *224а28·ТҚ* *224а29·ТҚ* *224б1·ТҚ* 224б4·Авк III.18 224б5·Авк III.19 (2) 224б6·Авк III.19 *224б7·ТҚ* (2) *224б9·ТҚ* *224б12·ТҚ* *224б14·ЖАвк* *224б16·ЖАвк* *224б17·ЖАвк* *224б20·ЖАвк* *224б21·ЖАвк* *224б22·ЖАвк* (2) *224б23·ЖАвк* *224б25·ЖАвк* *224б26·ЖАвк* *224б29·ЖАвк* (2) *225а4·ЖАвк* *225а5·ЖАвк* *225а7·ЖАвк* *225а8·ЖАвк* (2) *225а9·ЖАвк* 333б

3·Зх IX.9 (2) 333б4·Зх IX.9 333б4·Зх IX.10 (2) 333б5·Зх IX.10 (3) 333б6·Зх IX.10 333б7·Зх IX.11 333б8·Зх IX.12 333б11·Зх XI.10 333б12·Зх XI.10 333б13·Зх XI.11(2) 333б14·Зх XI.12 333б15·Зх XI.12 333б16·Зх XI.12 333б17·Зх XI.13 (2) 333б18·Зх XI.13 333б19·Зх XI.13 333б20·Зх XIII.7б(2) 333б21·Зх XIII.8 333б22·Зх XIII.8 333б23·Зх XIII.9 333б24·Зх XIII.9 (2) 333б26·Зх XIII.9 (3) 333б28·Зх XII.7 333б29·Зх XII.8 334а1·Зх XII.8 334а3·Зх XII.9 334а4·Зх XII.10 (2) 334а5·Зх XII.10 334а6·Зх XII.10 (2) 334а7·Зх XII.10 334а10·Зх XIII.1 334а11·Зх XIII.1 334а11·Зх XIII.2 334а12·Зх XIII.2 334а13·Зх XIII.2 334а14·Зх XIII.3(2) 334а15·Зх XIII.3(2) 334а16·Зх XIII.3 (2) 334а17·Зх XIII.4 334а19·Зх XIII.4 334а20·Зх XIII.5 334а21·Зх XIII.6 334а22·Зх XIII.6 334а24·Зх XIII.7а 334а25·Зх XIV.3б 334а26·Зх XIV.4 334а27·Зх XIV.4 334а28·Зх XIV.4 334а29·Зх XIV.4 334б1·Зх XIV.5 334б2·Зх XIV.5 (2) 334б4·Зх XIV.5 334б4·Зх XIV.6 334б5·Зх XIV.6 334б5·Зх XIV.7 334б6·Зх XIV.7(3) 334б7·Зх XIV.8 334б8·Зх XIV.8(2) 334б9·Зх XIV.9(2) 334б10·Зх XIV.9 334б11·Зх XIV.10(2) 334б12·Зх XIV.10(2) 334б13·Зх XIV.10 334б14·Зх XIV.10 *336а10·ЖОс*(3) *336а11·ЖОс 336а12·ЖОс*(2) *336а13·ЖОс 336а14·ЖОс 336а15·ЖАг 336а16·ЖАг 336а17·ЖАг 336а18·ЖАг 336а19·ЖЗх 336а20·ЖЗх 336а21·ЖЗх 336а22·ЖЗх*(2) *336а23·ЖЗх 336а24·ЖЗх*(2) *336а25·ЖЗх*(2) *336а26·ЖЗх 336а27·ЖЗх*(3) *336а28·ЖЗх*(2) *336а29·ЖЗх 336б1·ЖМа 336б2·ЖМа*(2) *336б3·ЖМа*(3) *336б4·ЖМа 336б7·ЖМа*(2) *336б8·ЖМа* 337а16·Ма III.1 337а17·Ма III.1 337а18·Ма III.1 337а19·Ма III.2 337а20·Ма III.2 337а21·Ма III.2 337а22·Ма III.3(2) 337а23·Ма III.3(3) 337а24·Ма III.3 337а25·Ма III.4 337а26·Ма III.5 337а27·Ма III.5 337а28·Ма III.5 337а29·Ма III.5(2) 337а30·Ма III.5(2) 337б1·Ма III.5 337б2·Ма III.6 337б3·Ма III.7 337б4·Ма III.7 337б5·Ма III.7 337б6·МаIII.8 337б7·Ма III.8 337б7·Ма III.9 337б8·Ма III.9 337б9·Ма III.10а(2) 337б11·Ма III.17 337б13·Ма III.17 337б14·Ма III.18(2) 337б15·Ма III.18(3) 337б17·Ма IV.1(3) 337б18·Ма IV.1 337б19·Ма IV.1 337б20·Ма IV.2 337б21·Ма IV.2 (3) 337б22·Ма IV.3(2) 337б26·Ма IV.4 337б26·Ма IV.5 337б28·Ма IV.5 337б29·Ма IV.6.

н́ [1]: *202б16·ТК.*

н̏ [1]: *190а27·ТК.*

н҆̀ [16]: 186а1·*Ил* I.7 190а9·*Ил* III.11 195а6·Ам IV.2 *202а3·ЖАм 202а4·ЖАм 202а15·ТК 205б11·ТК 205б18·ТК* 207б7·Йн IV.6 *215а29·ТК 216а12·ЖМх* 217а6·Нм I.4 *217а28·ТК* 221а19·Авк II.16а 221б7·Авк II.18 *221б20·ТК.*

н̑ [1]: 333б26·Зх XIII.9.

н̆ [1]: *191б29·ТК.*

н̽ [33]: 186б2·*Ил* I.17 187а6·*Ил* II.4 188а23·*Ил* II.20б 189б18·*Ил* III.6 *190а28·ТК 191б15·ТК 193а27·ТК* 197б15·Ам VI.2 198а12·Ам VI.10 *198а21·ТК* 201б22·Ам IX.15 203б15·Авд I.17б *204а3·ТК* 206б27·Йн III.5 *207а14·ТК 210а17·ТК* 210б5·Мх II.9а 211а18·Мх III.5 211а24·Мх III.7 212б18·Мх IV.13 *214б26·ТК* 215а6·Мх VII.4 *215а12·ТК* 215б20·Мх VII.16 *216а29·ТК* 218а6·Нм II.4 218а7·Нм II.4 218а16·Нм II.8 218б13·Нм III.3 *218б16·ТК 221а8·ТК* 221а19·Авк II.15 *223б11·ТК.*

на҆сса [1]: 334б2·Зх XIV.5.

нбо [1]: *206а3·ТК.*

н҆гражще [1]: *186б10·ТК.*

н҆граж҆щж [1]: 218а6·Нм II.4.

нде [1]: *204а10·ЖАвд.*

н҆де [1]: 206б9·Йн III.3а.

н҆д҆є [1]: *205б18·ТК.*

н҆деже [4]: *191а16·ТК 196а10·ТК 200б17·ТК 225а6·ЖАвк.*

н҆дета [1]: 193б24·Ам III.3.

н҆деть [1]: 218а29·Нм II.12.

ндєшн [1]: 205а26·Йн I.8.

н҆дн [2]: 199б2·Ам VII.15 206б7·Йн III.2.

н́дн [1]: 204б28 · Йн I.2.
н҆доуцеѧ [1]: 190б16 · Ил III.19.
н҆доуцен [2]: *202а13 · ТҚ 202б12 · ТҚ.*
н҆доуцень [1]: *192а26 · ТҚ.*
н҆доуцеѩ [1]: *215б8 · ТҚ.*
н҆дȣцен [2]: *190а25 · ТҚ* 202б1 · Авд I.1.
н҆дȣце́нска [1]: 192а20 · Ам I.11.
н҆дын҆ [1]: *220а18 · ТҚ.*
н҆дѣте [1]: *210б14 · ТҚ.*
н҆дѫ [1]: *224б19 · ЖАвк.*
н҆дѫ [1]: 200б3 · Ам VIII.11.
н҆дѫть [1]: *187а24 · ТҚ.*
н҆дѫще [1]: *189б8 · ТҚ.*
н҆дѫщь [1]: 205а4 · Йн I.3.
н҆дѫщѫ [1]: *208а12 · ЖЙн.*
нже [1]: 334а22 · Зх XIII.6.
н҆же [36]: 188а11 · Ил II.20а (2) *188а13 · ТҚ* 188б8 · Ил II.26 *188б27 · ТҚ* (2) 189а4 · Ил II.32а 195а6 · Ам IV.2 *200а22 · ТҚ 202а1 · ТҚ* 203а3 · Авд I.9 *203б12 · ТҚ 204а16 · ТҚ 204а19 · ТҚ 204а20 · ТҚ* 205а10 · Йн I.5 205а28 · Йн I.9 *206б10 · ТҚ* 207б20 · Йн IV.11 208б13 · Мх I.2 209а28 · Мх I.10 209а29 · Мх I.10 *212а15 · ТҚ 213а4 · ТҚ 213а24 · ТҚ* 215а10 · Мх VII.6 *215а27 · ТҚ 218б21 · ТҚ* 220а23 · Нм II.5а *220б27 · ТҚ 221а7 · ТҚ 223б17 · ТҚ* 333б12 · Зх XI.10 *336а29 · ЖЗх* 337б12 · Ма III.17 337б28 · Ма IV.6.
н́же [1]: *188б28 · ТҚ.*
н҆же [2]: 203б18 · Авд I.19 (2).
н҆же̑гошѫ [1]: 192б18 · Ам II.1.
н҆же̑нете [1]: 189б17 · Ил III.6.
н҆ꙁ [24]: 186а4 · Ил I.9 192а5 · Ам I.8 192б22 · Ам II.3 193а17 · Ам II.9 *193а25 · ТҚ* 193б25 · Ам III.4 193б27 · Ам III.4 196а2 · Ам V.3 (2) 196а4 · Ам V.3 *197б27 · ТҚ* 198а12 · Ам VI.10 *200а10 · ТҚ* 206а15 · Йн II.3 207б1 · Йн IV.5 209б1 · Мх I.10 *209б27 · ТҚ* 210б4 · Мх II.9а 212б7 · Мх IV.10 214а2 · Мх VI.4 *214а10 · ТҚ* (2) *216а29 · ТҚ 218а24 · ТҚ.*
нꙁ' [1]: 206а13 · Йн II.2.
н҆ꙁбавнⷦ [1]: *193а24 · ТҚ.*
н́ꙁбавнтн [1]: *196б1 · ТҚ.*
н́ꙁбавнть [1]: 212б9 · Мх IV.10.
н҆ꙁбавн̆ть [1]: 213а21 · Мх V.6.
н҆ꙁбавнх [1]: 214а3 · Мх VI.4.
н҆ꙁбавнхъ [1]: *214а10 · ТҚ.*
н҆ꙁбавленїе [1]: *218а24 · ТҚ.*
нꙁбавлъшоцоу [1]: *197б27 · ТҚ.*
н҆ꙁбавлѣѫн [1]: 203б17 · Авд I.18.
н҆ꙁбавлѣѫ҆щаа҆го [1]: 196а1 · Ам V.2.
н҆ꙁберѣте [1]: 187б21 · Ил II.16.
н҆ꙁбн [1]: 188а23 · Ил II.20б.
н҆ꙁбнватн [1]: 219б26 · Авк I.17.
н҆ꙁбнены [1]: *199б20 · ТҚ.*
н҆ꙁбненын́ць [1]: *200а11 · ТҚ.*
н҆ꙁбне҆ть [1]: 201а7 · Ам IX.4.
н҆ꙁбнраѫ҆тъ [1]: *203а15 · ТҚ.*
н҆ꙁбнхь [1]: 195б14 · Ам IV.10.
н҆ꙁбнѧ҆ть [1]: *195а21 · ТҚ.*
н҆ꙁбїѩ [2]: 192б23 · Ам II.3 200б21 · Ам IX.1.
н҆ꙁблъвань [1]: *207б28 · ЖЙн.*
н҆ꙁбодє [2]: *188а15 · ТҚ 216б15 · ТҚ.*
н҆ꙁборнаа҆ [1]: 195а13 · Ам IV.4.
н҆ꙁборнаа̏ [1]: 189б2 · Ил III.5.
н҆ꙁборныѩ [1]: 219б25 · Авк I.16.
н҆ꙁборнѫ [1]: 196б5 · Ам V.11.
н҆ꙁбра [1]: *199б6 · ТҚ.*
н҆ꙁбранн [1]: *216а5 · ТҚ.*
н҆ꙁбранныѩ҆ [1]: *223б17 · ТҚ.*
н҆ꙁбы [1]: *214б26 · ТҚ.*
н҆ꙁбываѫ҆щѫѩ̏ [1]: 203а27 · Авд I.14.
н҆ꙁбывшнн́ць [1]: *213б18 · ТҚ.*
н҆ꙁбытї́а [1]: *193б23 · ТҚ.*
н҆ꙁбышѫ [1]: *202а18 · ТҚ.*
н҆ꙁбѣгы [1]: 203а27 · Авд I.14.
н҆ꙁбѫдеть [1]: 214б10 · Мх VI.14.
н҆ꙁбѫдешн [1]: 214б10 · Мх VI.14.
н҆ꙁбѫдѫ [1]: *224а12 · ТҚ.*
н҆ꙁбѫдѫ̆ [1]: *194б5 · ТҚ.*
нꙁбѫдѫщаа҆го [1]: 186б25 · Ил II.3.
н҆ꙁбѫдѫщаа҆го [1]: *187а4 · ТҚ.*
н҆ꙁваа́ныѩ [2]: 208б29 · Мх I.7а 213б13 · Мх V.13.
н҆ꙁваѩ҆ныѩ [1]: 217б11 · Нм I.14а.
н҆ꙁведет [1]: 215а25 · Мх VII.9.
н҆ꙁведⷯо [1]: 201а22 · Ам IX.7.
н҆ꙁведох [2]: 193а17 · Ам II.10 214а2 · Мх VI.4.

и҆ꙁведохъ [1]: 193б15·Ам III.1.
и҆ꙁведошѫ [1]: *209б26·ТК*.
и҆ꙁвлъкшє [1]: *198а21·ТК*.
и҆ꙁволеннй [1]: 218а20·Нм II.10.
и҆ꙁволи [1]: *204а25·ТК*.
и҆ꙁволитъ [1]: 337б13·Ма III.17.
и҆ꙁволишѫ [1]: 206б13·Йн III.3а.
и҆ꙁволѧ [1]: 337б13·Ма III.17.
и҆ꙁвръгѫт [1]: 210б4·Мх II.9а.
и҆ꙁвръже [1]: 206б5·Йн II.11.
и҆ꙁвръже сѧ [2]: 186а3·Ил I.9 217б29·Нм II.1.
и҆ꙁвръжет сѧ [1]: 192а5·Ам I.8.
и҆ꙁвръси сѧ [1]: 212б15·Мх IV.13.
и҆ꙁвръхошѫ [1]: *191б25·ТК*.
и҆ꙁвѣа̀нный [1]: 221б6·Авк II.18.
и҆ꙁвѣа̀шѫ [1]: 221б6·Авк II.18.
и҆ꙁвѣсти [1]: 205а25·Йн I.8.
и҆ꙁвѣсти сѧ [1]: 214а19·Мх VI.8.
и҆ꙁвѣстил [1]: 205б4·Йн I.10.
и҆ꙁвѣстите [1]: 194б10·Ам III.13.
и҆ꙁвѣстити [2]: *194б17·ТК* 211а25·Мх III.8.
и҆ꙁвѣстовані́е [1]: 202б2·Авд I.1.
и҆ꙁвѣстꙋ̀еть [1]: *220а25·ТК*.
и҆ꙁвѣщаѫ̀ще [1]: *217б25·ТК*.
и҆ꙁвѣщені́е [1]: *212а4·ТК*.
и҆ꙁгорѧтъ [1]: 203б16·Авд I.18.
и҆ꙁл҃е [1]: *193а9·ТК*.
и҆ꙁлива̀ѫт сѧ [1]: 190а15·Ил III.13.
и҆ꙁлѣѫ [1]: 334а4·Зх XII.10.
и҆ꙁметані́е [1]: 205а10·Йн I.5.
и҆ꙁмѣноуѫ сѧ [1]: 337б2·Ма III.6.
и҆ꙁмѣри сѧ [1]: 210а14·Мх II.4.
и҆ꙁмѣрить сѧ [1]: pr. 199б13·Ам VII.17.
и҆ꙁмѫ [1]: 334а14·Зх XIII.2.
и҆ꙁмѫт [1]: 195а8·Ам IV.3.
и҆ꙁнести [1]: 198а11·Ам VI.10.
и҆ꙁръци [1]: *213б25·ТК*.
иꙁтръгнеть [1]: 194а27·Ам III.12.
и҆ꙁ'тръгнѫт сѧ [1]: 194а28·Ам III.12.
и́ꙁъ [1]: 191а28·Ам I.2.
и҆ꙁъ [6]: 192а6·Ам I.8 193а17·Ам II.10 195б19·Ам IV.11 199б28·Ам VIII.4 206а23·Йн II.7 212а6·Мх IV.2б.
и҆ꙁъгнетеши [1]: 214б12·Мх VI.15.
и҆ꙁыде [3]: 207б1·Йн IV.5 211а2·Мх II.13 223б9·Авк III.13а.
и҆ꙁыдⷮе [3]: 209б3·Мх I.11 217а26·Нм I.11 222б3·Авк III.5.
и҆ꙁыдете [1]: 337б21·Ма IV.2.
и҆ꙁыдетъ [1]: 334б7·Зх XIV.8.
и҆ꙁыдеть [6]: 187б22·Ил II.16 190б14·Ил III.18 *200а10·ТК* 212а5·Мх IV.2б 212б26·Мх V.2 *222б6·ТК*.
и҆ꙁыдеши [1]: 212б7·Мх IV.10.
и҆ꙁыщѫ [1]: 334а3·Зх XII.9.
и҆ꙁь [10]: 193б16·Ам III.1 201а22·Ам IX.7 *202а17·ТК* *209б27·ТК* (2) *212а26·ТК* 212б2·Мх IV.8 213б13·Мх V.13 214а2·Мх VI.4 215б18·Мх VII.15.
и҆ꙁѣдена [1]: *194б2·ТК*.
иꙁѣсте [1]: 188б6·Ил II.26.
иꙁѣсть [1]: *201а19·ТК*.
и҆ꙁѧ сѧ [1]: 185б21·Ил I.5.
и҆ꙁѧти [1]: 334а3·Зх XII.9.
и҆ꙁѫтрї [1]: *215а14·ТК*.
и҆и҆ꙁл҃вь [1]: 193б15·Ам III.1.
и҆іꙁл҃ва [6]: 201а26·Ам IX.8 *204а19·ТК* 208б24·Мх I.5 209б14·Мх I.13 211а8·Мх III.1 *211б18·ТК*.
иіꙁл҃вомъ [1]: 209б22·Мх I.14.
и҆іꙁ҃лвомъ [1]: 213а11·Мх V.3.
и҆іꙁл҃вь [3]: *199б8·ТК* 201а27·Ам IX.9 *224а19·ТК*.
и҆іꙁ҃лева [2]: 199а9·Ам VII.10 212б20·Мх V.1.
и҆іꙁ҃лєва [1]: 208б25·Мх I.5.
и҆іꙁ҃лєви [1]: 201а21·Ам IX.7.
иіꙁ҃левь [1]: 210б21·Мх II.12а.
и҆іꙁ҃левь [1]: 211а28·Мх III.9.
и҆іꙁл҃евы [1]: 199а5·Ам VII.9.
иіꙁ҃ли [1]: *192б12·ТК*.
и҆іꙁ҃литскы [1]: *200б15·ТК*.
иіꙁ҃ль [1]: 199а11·Ам VII.11.
и҆іꙁ҃ль [1]: 199б14·Ам VII.17.
и҆іꙁ҃лѣ [6]: 199а4·Ам VII.8 199б2·Ам VII.15 199б24·Ам VIII.2 201а22·Ам IX.7 201б19·Ам IX.14 *224а17·ТК*.
и҆іꙁ҃лю [2]: 199а8·Ам VII.10 *204а18·ТК*.
и҆іꙁл҃ю [2]: *200а8·ТК* 211а26·Мх III.8.
и̏іꙁл҃ю [1]: 195б23·Ам IV.12.

и҆ꙁ҃лѧ [1]: *216а22 · ТК.*
или [2]: *198а21 · ТК* 202б20 · Авд I.5.
и҆ли [20]: 185а25 · Ил I.2 189а28 · Ил III.4 *189б23 · ТК* 193б25 · Ам III.4 193б26 · Ам III.4 193б28 · Ам III.5 193б29 · Ам III.5 194а1 · Ам III.6 194а2 · Ам III.6 194а28 · Ам III.12 197а27 · Ам V.25 (2) 202б22 · Авд I.5 207а10 · Йн III.9 212б4 · Йн IV.9 214а17 · Йн VI.7 214а20 · Йн VI.8 214а24 · Йн VI.10 217а11 · Нм I.6 222б26 · Авк III.8а.
илїа [1]: *208а4 · ЖЙн.*
и҆лїа [1]: *204а7 · ЖАвд.*
и҆лїй [1]: *204а6 · ЖАвд.*
илїинь [1]: 204а8 · *ЖАвд.*
и҆лїж [1]: 337б27 · Ма IV.5.
и҆лїѧ [2]: *204а10 · ЖАвд 208а10 · ЖЙн.*
имаⷮ [2]: *191а13 · АмНач 221а1 · ТК.*
и҆маⷮ [5]: *207б23 · ТК 208а27 · ТК 216б16 · ТК 220б22 · ТК 223а18 · ТК.*
и҆мадова [1]: *204а18 · ТК.*
и҆маѳъ [1]: 197б12 · Ам VI.2.
и҆мамъ [1]: *224а8 · ТК.*
и҆мамы [1]: 198а29 · Ам VI.13.
и҆манний [1]: 214б20 · Мх VII.1а.
и҆манїа [3]: 186а9 · Ил I.11 186б2 · Ил I.17 218а19 · Нм II.10.
и҆манїе [2]: 190а14 · Ил III.13 201б15 · Ам IX.13.
и҆манїемь [1]: *190а29 · ТК.*
и҆мат' [1]: *221б21 · ТК.*
и҆мателе [1]: *203а14 · ТК.*
иматъ [1]: 337б19 · Ма IV.1.
и҆матъ [1]: *221б20 · ТК.*
и҆мать [1]: *204а22 · ТК.*
и҆мать [1]: *336а21 · ЖЗх.*
и҆ма́фъ [1]: *198а3 · ТК.*
и҆маши [2]: *213а3 · ТК 219а24 · ТК.*
и҆мела [1]: *200а7 · ТК.*
и҆мелникомь [1]: *200а6 · ТК.*
и҆мелы [1]: 193б29 · Ам III.5.
и҆мена [1]: *185б12 · ТК.*
и҆мене [3]: 198а14 · Ам VI.10 213а12 · Мх V.4 214а23 · Мх VI.9.
йменемъ [1]: 337а28 · Ма III.5.
и҆менемь [1]: *202а14 · ТК.*
имени [1]: 337б20 · Ма IV.2.
и҆мени [1]: 217б9 · Нм I.14а.
и҆мены [1]: *204а4 · ТК.*
и҆меть [1]: 193б29 · Ам III.5.
имже [2]: *208б21 · ТК 217а2 · ТК.*
и҆мже [58]: *185б2 · ТК* 187б2 · Ил II.11 *188б18 · ТК 191б1 · ТК 192а9 · ТК 192а11 · ТК 192а27 · ТК 195а1 · ТК* 195а5 · Ам IV.2 196б27 · Ам V.17 197а9 · Ам V.22 198а6 · Ам VI.8 *200а11 · ТК 202а11 · ТК 203б22 · ТК* 205б3 · Йн I.10 205б26 · Йн I.14 *206б18 · ТК* 207а22 · Йн IV.2 *207а25 · ТК* 208б14 · Мх I.3 209а8 · Мх I.7б *209а25 · ТК 209б8 · ТК* 210а3 · Мх II.1 211а23 · Мх III.7 212а12 · Мх IV.4 212б7 · Мх IV.10 *213а3 · ТК* 213а13 · Мх V.4 214а2 · Мх VI.4 215а22 · Мх VII.8 *216а3 · ТК 216б8 · ТК* 218а4 · Нм II.3 220а16 · Авк II.3 220б25 · Авк II.11 221а29 · Авк II.17 *221б3 · ТК 221б5 · ТК 222а13 · ТК 222а19 · ТК 222б2 · ТК 224а1 · ТК.*
и́мже [2]: 217б20 · Нм I.15 *220а28 · ТК.*
ймже [1]: 192б28 · Ам II.4.
и҆ми [3]: 187б28 · Ил II.17 211а2 · Мх II.13 *336а14 · ЖОс.*
и҆миже [2]: *188а18 · ТК 220б14 · ТК.*
имъ [7]: *192а8 ТК 193а22 · ТК* 201б24 · Ам IX.15 205б4 · Йн I.10 *224а9 · ТК* 334а13 · Зх XIII.2 *336б4 · ЖМа.*
и́мъ [1]: *199б10 · ТК.*
и҆мъ [7]: *189б28 · ТК 190б27 · ЖИл 191б18 · ТК 193а26 · ТК* (2) *196а12 · ТК* 207а18 · Йн III.10б.
и҆м́ъ [1]: 220б7 · Авк II.7.
ймъ [1]: *187а13 · ТК.*
и҆мъ [1]: *203б22 · ТК.*
имь [3]: *186б18 · ТК 205б17 · ТК 216а16 · ТК.*
и́мь [5]: *185б24 · ТК 194а24 · ТК 202б17 · ТК 204а23 · ТК 208а24 · ТК.*
и҆мь [11]: 186б5 · Ил I.18 186б21 · Ил II.2б *191б3 · ТК 192а9 · ТК 192а11 · ТК 192а27 · ТК* 200а6 · Ам VIII.6 *202б18 · ТК 204б3 · ТК 206а28 · ТК 221а12 · ТК.*
ймь [1]: *216а8 · ТК.*
и҆мы [4]: *188б18 · ТК* 193б26 · Ам III.4

223б10·ТК 223б11·ТК.

и҆мѣ [1]: *202а15·ТК.*

и҆мѣа́ше [1]: *202б16·ТК.*

и҆мѣнїа [3]: 200а2·Ам VIII.5 214а25·Мх VI.10 *221а22·ТК.*

и҆мѣнїе [1]: 218а13·Нм II.8.

и҆мѣѫ̑ще [1]: 209б4·Мх I.11.

и҆мѣѫщи [1]: 194а16·Ам III.10.

имѫⷮ [1]: *224б29·ЖАвк.*

и҆мѫⷮ [3]: *187а26·ТК 204б8·ТК 209а25·ТК.*

имѫт сѧ [1]: 187а18·Ил II.9.

и҆мѫщей [1]: *223б25·ТК.*

имѧ [3]: *202а10·ТК 212а2·ТК* 334а16·Зх XIII.3.

и́мѧ [1]: 333б25·Зх XIII.9.

и҆мѧ [13]: *185б1·ТК 185б2·ТК* 189а4·Ил II.32а *189а13·ТК* 193а7·Ам II.7 195б27·Ам IV.13 196а24·Ам V.8 *201а15·ТК* 201б14·Ам IX.12 *203б13·ТК* 212а14·Мх IV.5 *217б14·ТК 336а23·ЖЗх.*

и҆мѧть [2]: *197а14·ТК 219б17·ТК.*

и҆мѧща [1]: *197б1·ТК.*

и҆мѧщѧми [1]: *191б26·ТК.*

и҆мѧщее̑ [1]: 219а27·Нм III.12.

и҆мѧщи [1]: 197а7·Ам V.20.

и҆мѧщѫ [1]: *217а29·ТК.*

и҆мѧщѫа [1]: 191б8·Ам I.3.

и҆мѧщѫѫ̆ [1]: 192б5·Ам I.13.

и҆на [2]: *204а13·ТК 216а21·ТК.*

и҆нако [1]: *224а17·ТК.*

и҆ни [2]: *189б8·ТК 205б6·ТК.*

и҆но [4]: *189б5·ТК 201б4·ТК 204б6·ТК 207а27·ТК.*

и҆ногдоѧ [1]: 217а18·Нм I.9.

иного [1]: *198а21·ТК.*

и҆ное̑ [1]: *194а7·ТК.*

и҆ноплеменникъ [1]: 197б13·Ам VI.2.

и҆ноплеменникь [5]: 189а27·Ил III.4 190б10·Ил III.17 192а6·Ам I.8 203а8·Авд I.11 *208а2·ЖЙн.*

и҆ноплеменникьй [1]: 201а23·Ам IX.7.

и҆ноплеменникы [2]: 203б19·Авд I.19 *201б4·ТК.*

и҆ноплеменници [2]: *190а26·ТК* 337б17·Ма IV.1.

и҆ноплеменнїкь [1]: *198а1·ТК.*

и҆ноѧ [1]: *188б18·ТК.*

ины [1]: *218б16·ТК.*

и́ны [1]: *209а21·ТК.*

и҆ны [1]: *201б4·ТК.*

и҆нь [1]: *213а7·ТК.*

йнь [1]: *193б22·ТК.*

и҆нⷯѣ [2]: *204б25·ТК 222а8·ТК.*

и҆нѣми [1]: *216б10·ТК.*

и҆нѣмъ [1]: *199а17·ТК.*

и҆нѣмь [1]: *221а21·ТК.*

и҆ѡ҆а҆ѳамлѧ [1]: *208а29·ТК.*

ис [2]: 201а23·Ам IX.7 217а26·Нм I.11.

и҆с [3]: *200а10·ТК 207б28·ЖЙн 213а1·ТК.*

и҆саа҆ковь [1]: *202а10·ТК.*

и҆саха́рѣ [1]: *336а9·ЖОс.*

и҆скажа҆жи̑ [1]: 217а6·Нм I.4.

и҆скажено [1]: *187а3·ТК.*

и҆скони [2]: 212б28·Мх V.2 *213а6·ТК.*

и҆скони̑ [1]: *213а5·ТК.*

и҆сконїи̑ [2]: *213а7·ТК 213а8·ТК.*

и҆скръне-емꙋ [1]: 337б29·Ма IV.6.

и҆скрънїи [1]: 333б11·Зх XI.9б.

и҆скрънѣго [1]: 221а17·Авк II.15.

и҆скоушает сѧ [1]: 333б25·Зх XIII.9.

и҆скоушено [1]: 333б17·Зх XI.13.

и҆скоушенъ [1]: 333б18·Зх XI.13.

и҆скоушѫ [1]: 333б24·Зх XIII.9.

и҆спаде [1]: 205а24·Йн I.7.

и҆спи [1]: *203б8·ТК.*

и҆спивь [1]: *221а23·ТК.*

и҆спиѫтъ [3]: 203б5·Авд I.16 203б6·Авд I.16 *203б10·ТК.*

и҆спїете [1]: 214б13·Мх VI.15.

испїѧть [1]: 201б21·Ам IX.14.

и҆сплънивъ сѧ [1]: *211б15·ТК.*

и҆сплънивь [1]: *202а28·ТК.*

и҆сплъните сѧ [1]: *210б28·ТК.*

и҆сплънь [2]: 190а15·Ил III.13 222а21·Авк III.3б.

и҆сповѣданїа [1]: 206б3·Йн II.10.

и҆сповѣданїе [1]: 195а23·Ам IV.5.

и҆сповѣдати [1]: *210а26·ТК.*

и҆справⷮи [1]: 215а24·Мх VII.9.

и҆справлѣѫ̑щаа́го [1]: 214б29·Мх VII.2.

и҆справлѣѫщемь [1]: *223б4·ТК.*
и҆спрошѫ [1]: 219а7·Нм III.7.
и҆спръва [2]: *225а9·ЖАвк* 333б27·Зх XII.7.
и҆споустилъ [1]: 333б7·Зх IX.11.
и҆споустите [1]: 190а13·Ил III.13.
и҆споустить [1]: 193б26·Ам III.4.
и҆споустишѫ [1]: 202б25·Авд I.7.
и҆спы [1]: 221а19·Авк II.16а.
и҆стаа́шѫ [1]: 222б10·Авк III.6.
и҆стае̇ть [1]: *222б16·ТК.*
и҆стекⷮѫ [1]: 210б25·Мх II.12б.
и҆стекѫть [1]: 187а7·Ил II.5.
и҆стинень [1]: *200а20·ТК.*
и҆стинное [1]: *195а14·ТК.*
и҆стиноѧ [1]: *222а29·ТК.*
и́стинѣ [1]: 203б6·Авд I.16.
и҆стинѣ [2]: *220б19·ТК 221а7·ТК.*
и҆стинѫ [2]: 206б13·Йн III.3а 215б29·Мх VII.20.
и҆стлѣ [1]: *206а29·ТК.*
и҆стлѣніа [1]: 206а23·Йн II.7.
и҆стлѣсте [1]: 210б13·Мх II.10.
и҆стоваа́го [1]: *220а6·ТК.*
и҆стовѣе [1]: *185б16·ТК.*
источника [1]: *212а18·ТК.*
и҆сточникь [1]: 190б14·Ил III.18.
и҆сточници [2]: 186б8·Ил I.20 190б13·Ил III.18.
и҆сточѧть [2]: 190б13·Ил III.18 190б12·Ил III.18.
истръгнеть [1]: 200б23·Ам IX.2.
и҆стръгнѫт сѧ [1]: 201б23·Ам IX.15.
и҆стръгнѫти [1]: 220б17·Авк·II.9.
и҆стръжена [1]: 195б19·Ам IV.11.
и҆стрѧсаѫ҆щей [1]: 218а4·Нм II.3.
и҆стрѧсшѫ [1]: 218а4·Нм II.3.
и҆схода [1]: 215б17·Мх VII.15.
и҆сходить [1]: 208б14·Мх I.3.
и҆сходищй [1]: 333б6·Зх IX.10.
и҆сході [1]: *213а5·ТК.*
и҆схож̑аа҆ше [1]: 196а3·Ам V.3.
и҆схождаа҆ше [1]: 196а4·Ам V.3.
и҆схытить [1]: *201а17·ТК.*
и҆сцѣле́ніе [1]: 337б21·Ма IV.2.
и҆съше [1]: 186а12·Ил I.12.

и҆сѣченіе [1]: *211а5·ТК.*
исӵѧ [1]: 209б21·Мх I.14.
и҆ти [2]: *204а23·ТК 210б24·ТК.*
и҆оудинь [1]: 192б25·Ам II.4.
йх [1]: 194а17·Ам III.10.
и҆хже [1]: 208б8·Мх I.1.
и́хъ [1]: 213а10·Мх V.3.
и҆хъ [4]: *202а22·ТК* 203а22·Авд I.11 *210б6·ТК* 218а12·Нм II.6.
йхъ [1]: 212б14·Мх IV.12.
ихь [3]: 195б15·Ам IV.10 *203а12·ТК* 215б8·Мх VII.13.
и́хь [3]: *198а20·ТК 205б9·ТК 218б15·ТК.*
и҆хь [10]: *186б29·ТК 188б29·ТК* 190а16·Ил III.13 *191б16·ТК 192б2·ТК 193а9·ТК* 207б21·Йн IV.11 211а10·Мх III.2 *215а18·ТК* 218а5·Нм II.3.
ицѣж̑еное [1]: 197б21·Ам VI.6.
и҆щаꙁаѫщиа [1]: 333б10·Зх XI.9б.
и҆щⷮе [1]: *194б2·ТК.*
и҆щеꙁнетъ [1]: 333б10·Зх XI.9б.
йщете [1]: 337а18·Ма III.1.
и҆щѫ [1]: *221а22·ТК.*
и҆щѫще [1]: 200б7·Ам VIII.12.
и҆щѫщи [1]: *219б2·ТК.*

і҃ [4]: 196а5·Ам V.3 198а9·Ам VI.9 *216а22·ТК 209а20·ТК.*
і҆ [2]: *191а5·ТК* 334б11·Зх XIV.10.
і҆акова [3]: 198б14·Ам VII.2 198б25·Ам VII.5 203а5·Авд I.10.
і҆аковле [4]: 200а13·Ам VIII.7 *202б16·ТК 204а1·ТК* 208б24·Мх I.5.
і҆аковль [3]: *200а18·ТК* 210а25·Мх II.7а 213б3·Мх V.8.
і҆а́ковль [3]: 203б14·Авд I.17б 203б15·Авд I.18 *203б23·ТК.*
і҆а҆ковль [1]: 213а29·Мх V.7.
і҆ӓковль [1]: *213б18·ТК.*
і҆аковлѣ [4]: 208б23·Мх I.5 *209а3·ТК* 211а27·Мх III.9 211б27·Мх IV.2а.
і҆аковлю [3]: 194б10·Ам III.13 199б4·Ам VII.16 *202а16·ТК.*

іа́ковлю [1]: *203б21·ТК.*
іаковлѧ [1]: 211а7·Мх III.1.
іа́ковлѧ [1]: 218а3·Нм II.3.
іаковоу [1]: *202а12·ТК.*
іаковꙋ [1]: 211а25·Мх III.8.
іа́ковꙋ [1]: 216а1·Мх VII.20.
іа́кѡвли [1]: 337б2·Ма III.7.
ідоумеи [2]: 192а18·Ам I.9 *202а24·ТК.*
ідоумейска [1]: 192б19·Ам II.1.
ідоумеѡ̇мъ [1]: *202а9·ТК.*
ідоумеж [1]: *192а10·ТК.*
ідоумеѧ [1]: 192а3·Ам I.6.
ідоумеѧ [1]: 203а1·Авд I.8.
ідꙋмеѡмъ [1]: *203б2·ТК.*
ідꙋмеѡ̇мъ [1]: *202а29·ТК.*
ідꙋмеѧ [1]: *202б14·ТК.*
іеꙁекі́илѣ вж. іеꙁили
ієꙁекі́илю [1]: *216б21·ТК.*
іеꙁекі́ины [1]: 208б8·Мх I.1.
іеꙁекі́ѧ [1]: *208б1·ТК.*
іеꙁили [1]: (sic!) вм. іеꙁекі́илѣ *201а1·ТК.*
іереи [1]: *336а27·ЖЗх.*
ї́ереи [1]: *336а21·ЖЗх.*
ї́ерейска [1]: *336а18·ЖАг.*
ї́ерейскъ [1]: *336а17·ЖАг.*
ї́ерлⷭ҇има [1]: *190а25·ТК.*
ієрⷭ҇лимоу [1]: *208а16·ЖЙн.*
ї́ерⷭ҇лим [1]: *221б4·ТК.*
іерⷭ҇лим̆ [1]: *221б3·ТК.*
ї́ерⷭ҇лим̆ [1]: 189а5·Ил II.32а.
іерⷭ҇лим’ [1]: 208б25·Мх I.5.
іерⷭ҇лима [1]: *191а19·ТК.*
іерⷭ҇лима [5]: 190б5·Ил III.16 191а25·Ам I.1 191а28·Ам I.2 *191б3·ТК* 209а18·Мх I.9.
ї́ерⷭ҇лима [4]: *208б11·ТК* 212а6·Мх IV.26 *212а17·ТК* *224б14·ЖАвк.*
іерⷭ҇лимѧ [1]: *185б13·ТК.*
іерⷭ҇лимли [1]: 212б3·Мх IV.8.
ї́ерⷭ҇лимлѣ [1]: 209б11·Мх I.12.
ї́ерⷭ҇лимлѣне [1]: *209а5·ТК.*
іерⷭ҇лимлѧ [1]: 189а19·Ил III.1.
іерⷭ҇лим̑мъ [1]: 213б23·Мх VI.2.
ї́ерⷭ҇лимомъ [1]: *216б15·ТК.*
ї́ерⷭ҇лимоу [1]: *209б15·ТК.*
іерⷭ҇лимѹ [1]: 193а1·Ам II.5.
ї́ерⷭ҇лимꙋ [1]: *209б14·ТК.*
іерⷭ҇лимъ [2]: 211б12·Мх III.12 *211б21·ТК.*
ї́ерⷭ҇лимъ [2]: *216а26·ТК* *217а2·ТК.*
ієрⷭ҇лимъ [1]: *224б15·ЖАвк.*
іерⷭ҇лимь [2]: 190б19·Ил III.20 211б1·Мх III.10.
ї́ерⷭ҇лимь [1]: *190а28·ТК.*
ї́ерⷭ҇лимь [1]: 190б10·Ил III.17.
ієрⷭ҇лимь [2]: *198б21·ТК* *212а25·ТК.*
ї́єрⷭ҇лимь [2]: *221б21·ТК* *222а19·ТК.*
іерⷭ҇лимѣ [1]: *189а15·ТК.*
ї́ерⷭ҇лимѣ [1]: *189а17·ТК.*
іерⷭ҇лимѣ [5]: *191а18·ТК* 203а9·Авд I.11 *204а29·ТК* *208а18·ЖЙн* *208б21·ТК.*
ієрⷭ҇лимѣ [1]: *208б2·ТК.*
ієрⷭ҇лимѣ [1]: *212а28·ТК.*
ї́ерлⷭ҇мѧ [2]: 333б5·Зх IX.10 334б7·Зх XIV.8.
ї́ерлⷭ҇мле [1]: 203б26·Авд I.20.
ї́ерлⷭ҇мꙋ [1]: 334а27·Зх XIV.4.
іерлⷭ҇мъ [1]: 334б11·Зх XIV.10.
ї́ерлⷭ҇мъ [3]: 333б29·Зх XII.7 334а4·Зх XII.9 *336а15·ЖАг.*
іерлⷭ҇мѣ [1]: 208б9·Мх I.1.
ї́ерлⷭ҇мѣ [7]: 333б2·Зх IX.9 334а1·Зх XII.8 334а5·Зх XII.10 334а10·Зх XIII.1 *336а24·ЖЗх* *336а25·ЖЗх* 337а25·Ма III.4.
ї́ерлⷭ҇мѣ [1]: *336а21·ЖЗх.*
іеровоа́мль [1]: 199а6·Ам VII.9.
ї́еровоа́мль [1]: *199а21·ТК.*
іеровоа́млѧ [1]: 191а26·Ам I.1.
іеровоа́моу [1]: *199а26·ТК.*
іеровоа́моу [1]: 199а8·Ам VII.10.
іеровоа́мъ [1]: *200б16·ТК.*
іеровоамѣ [1]: *204а15·ТК.*
іꙁл҃ва [4]: 191а27·Ам I.1 194б12·Ам III.14 196а16·Ам V.6 *223а6·ТК.*
іꙁл҃ви [2]: 193а21·Ам II.11 194а29·Ам III.12.
іꙁл҃вь [2]: 196а15·Ам V.6 197б10·Ам VI.1.
іꙁл҃вы [1]: 189б16·Ил III.6.
іꙁлв҃ы [1]: 190б8·Ил III.16.

іꙁ҃лвѣмъ [1]: *208а24·ТК*.
іꙁ҃лвѫ [1]: *185а16·ИлНач*.
іꙁ҃лвѫ [1]: 218а4·Нм II.3.
іꙁ҃ле [1]: *202а21·ТК*.
іꙁ҃лева [1]: 196а1·Ам V.2.
іꙁ҃леви [1]: 195а25·Ам IV.5.
іꙁ҃левы [1]: 198а7·Ам VI.8.
іꙁ҃левь [2]: 195б28·Ам V.1 198б1·Ам VI.14.
іꙁ҃лемь [1]: *209б9·ТК*.
іꙁ҃ли [1]: *191а10·ТК*.
іꙁ҃ли [1]: 212б27·Мх V.2.
іꙁ҃литы [1]: *216б7·ТК*.
іꙁ҃ль [1]: 197а28·Ам V.25.
іꙁ҃лѣ [3]: 189а22·Ил III.2 198б28·Ам VII.6 199б4·Ам VII.16.
іꙁ҃лю [3]: 195б21·Ам IV.12 196а5·Ам V.3 196а5·Ам V.4.
ї҆инѹ [1]: *204а16·ТК*.
мелника [1]: 199б23·Ам VIII.1.
іѡа҆ѳамлѧ [1]: 208б7·Мх I.1.
іѡ҃а҆ннь [1]: *213а6·ТК*.
іѡа҆сафадовѣ [1]: *190а23·ТК*.
іѡ҆а҆сафадовѫ [1]: 190а11·Ил III.12.
іѡ҆а҆са́фадовѫ [1]: *190а1·ТК*.
іѡ҆асова [1]: 191а26·Ам I.1.
іѡ҆ꙁии҆на [1]: *191а23·ТК*.
ї҆ѡи҆лева [1]: *185а10·ИлНач*.
іѡиль [1]: *208а27·ТК*.
іѡ́иль [2]: *185б2·ТК* *191а5·ТК*.
ї҆ѡи҆ль [2]: *185а11·ИлНач* (2).
іѡіле [1]: *185а22·ИлНач*.
іѡіль [1]: *190б24·ЖИл*.
ї҆ѡіль [1]: *190б24·ЖИл*.
ї҆ѡї҆ль [1]: *190б29·ЖИл*.
іѡілю [1]: 185а23·Ил I.1.
іѡна [1]: *204а13·ТК*.
іѡ҃на [9]: 205а2·Йн I.3 205а11·Йн I.5 *205б9·ТК* 205б19·Йн I.12 206б9·Йн III.3а 206б15·Йн III. 4 207а19·Йн IV.1 207б8·Йн IV.6 *207б26·ЖЙн*.
іѡ҆на [6]: 206а11·Йн II.1 206а13·Йн II.2 207б1·Йн IV.5 *207б26·ЖЙн* *208а11·ЖЙн* *216а17·ТК*.
іѡ҆иинѫ [1]: 207б12·Йн IV.8.
іѡ҆ны [1]: *204а12·ЙнНач*.
іѡны [1]: *204а20·ЙнНач*.
іѡ҃ны́ [1]: *204б27·ЙнНач*.
іѡнѣ [2]: 207б6·Йн IV.6 207б14·Йн IV.9.
іѡ҆́нѣ [1]: 207а29·Йн IV.4.
іѡ҆нѣ [1]: 204б27·Йн I.1.
іѡ҃нѣ [1]: 206б6·Йн III.1.
іѡ҃нѫ [7]: 205а24·Йн I.7 205б27·Йн I.15 206а11·Йн II.1 206б5·Йн II.11 *208а9·ЖЙн*.
іѡ҆нѫ [1]: *206а27·ТК*.
іѡпь [1]: 205а4·Йн I.3.
іѡ҆ра́м'мъ [1]: *216а11·ЖМх*.
іѡ҆сафаѳовѫ [1]: 189а20·Ил III.2.
іѡ҆седекꙋ [1]: 336а20·*ЖЗх*.
іѡ҆сифово [1]: 197б24·Ам VI.6.
іѡ҆сі́е [1]: *185а14·ИлНач*.
іѡ҆сі́фовъ [1]: 203б15·Авд I.18.
іѡсі́фовы [1]: 196б22·Ам V.15.
і҃с [3]: *202а1·ТК* *212а1·ТК* *222а18·ТК*.
і҃с [1]: *213а3·ТК*.
ісавов [1]: 203б17·Авд I.18.
ісавовъ [1]: 203б16·Авд I.18.
ісавовы [3]: 203а2·Авд I.8 203а4·Авд I.9 203б28·Авд I.21.
ісавовѫ [1]: 203б18·Авд I.19.
ісавь [2]: *202а10·ТК* 202б24·Авд I.6.
ісраи́лева [1]: 334а10·Зх XIII.1.
ісраи́левъ [1]: 203б25·Авд I.20.
ісраи́левѣ [1]: *336а26·ЖЗх*.
ісраи́лю [1]: 337б26·Ма IV.4.
іскⷭа [1]: *188б26·ТК*.
іоуда [1]: *219а18·ТК*.
іоудеи [2]: *224б27·ЖАвк* *224б28·ЖАвк*.
іоудеиска [1]: *192а14·ТК*.
іоудеѫ [1]: *216а25·ТК*.
іоудина [3]: 333б27·Зх XII.7 334б3·Зх XIV.5 337а25·Ма III.4.
іоу̑дини [1]: 190б13·Ил III.18.
іо̏удино [1]: *209а5·ТК*.
іо̏удино [1]: *216а5·ТК*.
іо̏удиноу [1]: *194б8·ТК*.
іоудинь [1]: 190б17·Ил III.19.
іо̏удинь [2]: *208б1·ТК* 208б8·Мх I.1.
іо̏удинь [1]: *224а20·ТК*.
іоудинⷯѣ [2]: 203а21·Авд I.11 212б26·

Мх V.2.
іо҆ꙋдинѫ [1]: 199а13 • Ам VII.12.
і҆ꙋдо [1]: 217б19 • Нм I.15.
і҆ꙋдовѫ [1]: *208а12 • ЖЙн.*
і҆ꙋдѣ [1]: *218а26 • ТҚ.*
іоꙋдѫ [1]: 333б29 • Зх XII.7.
іоꙋдѫ [1]: 193а1 • Ам II.5.
іюдина [1]: 191а26 • Ам I.1.
і҆юдина [1]: *191а20 • ТҚ.*
і҆юдинь [1]: 189б21 • Ил III.8.
іюдины [2]: 189а19 • Ил III.1 189б16 • Ил III.6.
іюды [1]: 209а17 • Мх I.9.
іюнъ [1]: 333б4 • Зх IX.9.
і҃ꙋ [1]: *203б14 • ТҚ.*

ѳарсⷭи [1]: 207а22 • Йн IV.2.
ѳа́рсіс [1]: 205а4 • Йн I.3.
ѳарсі́сь [1]: *204б12 • ТҚ.*
ѳа́рсі́сь [2]: 205а3 • Йн I.3 205а6 • Йн I.3.
ѳарссь [1]: *204а27 • ТҚ.*
ѳеглаѳ [1]: *216а23 • ТҚ.*
ѳегла́ѳь [1]: *185б13 • ТҚ.*
ѳеꙁві́тѣнина [1]: 337б27 • Ма IV.5.
ѳекоꙋ [1]: *191а14 • ТҚ.*
ѳекоꙋе [2]: 191а25 • Ам I.1, ѳекоꙋе<а> (sic!) *202а2 • ЖАм.*
декꙋе [1]: *202а8 • ЖАм.*
демань [1]: 192а25 • Ам I.12.
ѳемань [1]: 203а3 • Авд I.9.
ѳнарнмла [1]: *191а15 • ТҚ.*
ѳнрамлѧ [1]: *192а13 • ТҚ.*

к [8]: 186б5 • Ил I.19 186б8 • Ил I.20 202б20 • Авд I.5 202б23 • Авд I.5 *203а13 • ТҚ* 206а24 • Йн II.7 206а26 • Йн II.8 334а12 • Зх XIII.2.
кадить [1]: 219б23 • Авк I.16.
кажда [1]: 333б11 • Зх XI.9б.
каже̂ні́е [1]: 219б23 • Авк I.16.
каꙁати [1]: *191а12 • ТҚ.*
каꙁнь [2]: *191б4 • ТҚ 221б3 • ТҚ.*
кака [1]: *215а26 • ТҚ.*
како [8]: *186а26 • ТҚ* 202б24 • Авд I.6 *206б28 • ТҚ 206б29 • ТҚ 207б24 • ТҚ 211б4 • ТҚ 214а13 • ТҚ 215а27 • ТҚ.*
какомже [1]: *220а7 • ТҚ.*
какь [1]: *215а26 • ТҚ.*
какѫ [1]: *191б29 • ТҚ.*
калъ [1]: 215б3 • Мх VII.10.
каменни̏ [1]: 198а25 • Ам VI.12.
камені́е [2]: *208а20 • ЖЙн* 217а13 • Нм I.6.
камені̏ю [1]: *198б4 • ТҚ.*
камень [2]: *199а16 • ТҚ 208а17 • ЖЙн.*
камо [3]: 202б20 • Авд I.5 *205б18 • ТҚ* 218а28 • Нм II.12.
камыкꙋ [1]: 221б12 • Авк II.19.
камыкъ [2]: 220а2 • Авк II.1 220б25 • Авк II.11.
камыцѣ [1]: *220а7 • ТҚ.*
камычне̇ [1]: 208б28 • Мх I.6.
камѣнⷯа [1]: 202б6 • Авд I.3.
кападокі́ѧ [1]: 201а23 • Ам IX.7.
капемъ [1]: *221б18 • ТҚ.*
каплѣ [1]: *210б22 • ТҚ.*
каплѧ [1]: 210б19 • Мх II.11в.
карнадаи̇скыѧ [1]: *207б27 • ЖЙн.*
карна̇ѳнрнмѣ [1]: 191а24 • Ам I.1.
кармилѧ [2]: 200б26 • Ам IX.3а 215б16 • Мх VII.14.
кармилос [1]: 217а7 • Нм I.4.
кармиль [1]: 191б1 • Ам I.2.
кархидонь [1]: *204б12 • ТҚ.*
кедрова [1]: 193а15 • Ам II.9.
кі̏та [1]: *207б28 • ЖЙн.*
кі̏това [1]: 206а13 • Йн II.2.
кі̏товѣ [1]: 206а12 • Йн II.1.
кі̏тꙋ [2]: 206а11 • Йн II.1 206б5 • Йн II.11.
кі̏ть [1]: *206а27 • ТҚ.*
кі̏тѣ [1]: *204б16 • ТҚ.*
кладаꙁа [1]: 196а7 • Ам V.5.
кладаꙁь [1]: *200б17 • ТҚ.*
кла́са [1]: *224а16 • ТҚ.*
клънет сѧ [2]: 195а5 • Ам IV.2 200а13 • Ам VIII.7.
клънѫщен сѧ [1]: 200б11 • Ам VIII.14.
клънѫщѫѧ сѧ [1]: 337а28 • Ма III.5.

кла са [1]: *200a19·ТК.*
клаль са [1]: 216a1·Мх VII.20.
клат са [1]: 198a5·Ам VI.8.
клатвы [1]: 196a8·Ам V.5.
клатвѫ [2]: *195a13·ТК 214a13·ТК.*
клатъвныѝ [1]: *200б17·ТК.*
книгь [1]: *204a14·ТК.*
книгы [1]: 216б18·Нм I.1.
кнажъство [1]: 212б27·Мх V.2.
кнаѕа [1]: *208a15·ЖЙн.*
кнаѕемь [1]: *211б1·ТК.*
кнаѕи [1]: 192б10·Ам I.15.
кнаѕъ [3]: *211б16·ТК 214б21·ТК* 215a2·Мх VII.3.
кнаѕь [1]: *215a13·ТК.*
кнаѕа [1]: 192б22·Ам II.3.
кобылы [1]: *198б6·ТК.*
кого [2]: 205a25·Йн I.8 *205б7·ТК.*
когоже [1]: *219a24·ТК.*
кое [1]: *214a9·ТК.*
коėж̂о [1]: *221б29·ТК.*
коє̇ж̂о [1]: *224a16·ТК.*
коėа [1]: *205б18·ТК.*
кожѫ [5]: 210б2·Мх II.8 *210б8·ТК* 211a10·Мх III.2 211a11·Мх III.3 334a19·Зх XIII.4.
коѕлищь [1]: 214a17·Мх VI.7.
коѕлища [1]: 197б18·Ам VI.4.
кола [2]: 193б8·Ам II.13 *193б20·ТК.*
колесницами [1]: *191б25·ТК.*
коли [2]: 199б29·Ам VIII.5 200a1·Ам VIII.5.
коликь [1]: *191a13·ТК.*
коликѫ [1]: *207б23·ТК.*
колиаа́го [1]: 218б9·Нм III.2.
колѣбла [1]: 201a9·Ам IX.5.
колѣна [3]: *190б24·ЖИл 216a10·ЖМх* 334a24·Зх XIII.7a.
колѣ́на [1]: *336a9·ЖОс.*
колѣнѹ [1]: *208a15·ЖЙн.*
комоуж̂о [1]: *216б6·ТК.*
конецъ [1]: *212б29·ТК.*
конець [4]: 199б23·Ам VIII.2 *200a9·ТК 208б5·ТК 224a11·ТК.*
конечнѣе [1]: *202a3·ЖАм.*
кони [4]: *198б4·ТК 198б6·ТК* (2) *224a1·ТК.*
ко́ни [1]: 198a25·Ам VI.12.
конника [1]: 218б10·Нм III.3.
конникь [2]: 193б11·Ам II.15 209б12·Мх I.13.
конници [2]: 187a6·Ил II.4 218a7·Нм II.4.
коннїкь [1]: *193б22·ТК.*
конобь [1]: 211a13·Мх III.3.
коно́бь [1]: 195a7·Ам IV.2.
конско [1]: 198a5·Ам VI.7.
конскь [1]: 187a5·Ил II.4.
конство [1]: 195б15·Ам IV.10.
конⷦи [1]: *223a3·ТК.*
конца [6]: *202a15·ТК 212a3·ТК* 218a19·Нм II.10 218б12·Нм III.3 219a14·Нм III.9 *223б22·ТК.*
ко́нца [1]: 213a13·Мх V.4.
кончина [1]: *208a18·ЖЙн.*
кончинѣ [2]: *225a2·ЖАвк 336a26·ЖЗх.*
кончѣниимъ [1]: 217a4·Нм I.3б.
конѣ [1]: 218б9·Нм III.2.
кона [4]: 213б9·Мх V.10 223a1·Авк III.8б 223б23·Авк III.15 333б4·Зх IX.10.
кораби [1]: 205б10·Йн I.5.
корабли [1]: *205б5·ТК.*
корабль [3]: *204б11·ТК* 205a4·Йн I.3 205a7·Йн I.4.
корабльници [1]: *205б6·ТК.*
кораблю [2]: 205a12·Йн I.5 *205б10·ТК.*
корабникъ [1]: *205б11·ТК.*
корабници [1]: 205a9·Йн I.5.
коренїа [3]: 193a16·Ам II.9 *213a1·ТК* 217a24·Нм I.10.
корені́е [8]: 191б10·Ам I.4 192a4·Ам I.7 192a20·Ам I.10 192a25·Ам I.12 192б7·Ам I.14 192б20·Ам II.2 193a1·Ам II.5 208б28·Мх I.6.
корень [1]: 337б19·Ма IV.1.
коринѳѣ [1]: *188б28·ТК.*
кости [5]: 192б18·Ам II.1 198a11·Ам VI.10 211a10·Мх III.2 211a12·Мх III.3 224a3·Авк III.16б.
костиѝ [1]: 211a11·Мх III.3.
костѣниѝ [1]: 194б16·Ам III.15.
костѣнѣхъ [1]: 197б17·Ам VI.4.

котль [1]: *195а16·ТК*.
котлы [1]: *195а17·ТК*.
котороѧ [1]: *221а10·ТК*.
которыѧ [2]: 205а26·Йн I.8 *223а14·ТК*.
которѫѧ̈ [1]: *224б2·ТК*.
красенъ [1]: *336б4·ЖМа*.
кра́сы [1]: *200а24·ТК*.
кренїе [1]: *193а28·ТК*.
кривииы [1]: *214б21·ТК*.
кривиѫ [1]: *211б19·ТК*.
кривоуо̇умоу [1]: *211б19·ТК*.
крилꙋ [1]: 337б21·Ма IV.2.
крилѣ [1]: *187а26·ТК*.
кровѣхъ [1]: *203а17·ТК*.
кро́тка [1]: *336б3·ЖМа*.
кроткыи̏ [1]: 190а10·Ил III.11.
кротокъ [1]: 333б3·Зх IX.9.
кръве [3]: 189а1·Ил II.30 190б20·Ил III.21 220б9·Авк II.8.
кръвⷯе [1]: 215а1·Мх VII.2.
кръвии [1]: 221б1·Авк II.17.
кръвмꙵ [1]: 211а29·Мх III.10.
кръвмꙵи [1]: 221а2·Авк II.12.
кръвꙵны [1]: 218б7·Нм III.1.
кръвь [4]: 189а3·Ил II.31 190б18·Ил III.19 *206а8·ТК* 333б7·Зх IX.11.
кръ́вь [1]: 205б25·Йн I.14.
кръмиикь [1]: 205а13·Йн I.6.
крѣпка [1]: 187б2·Ил II.11.
крѣпкы [1]: 212а7·Мх IV.3.
крѣпкыи̏ [2]: 193б9·Ам II.14а 193б12·Ам II.16.
крѣпкѫ [1]: 212а22·Мх IV.7.
крѣплѣи̇шеё [1]: 197б13·Ам VI.2.
крѣпокь [1]: 185б26·Ил I.6.
крѣпост [1]: 212б17·Мх IV.13.
крѣпости [3]: 193б9·Ам II.14а 215б19·Мх VII.16 222а27·Авк III.4.
крѣпостиѧ̇ [1]: 198а29·Ам VI.13.
крѣпостїѧ [3]: 213а12·Мх V.4 *213а19·ТК* 218а2·Нм II.2.
крѣпость [6]: *187а12·ТК* 194а19·Ам III.11 196а24·Ам V.9 216б29·Нм I.3а 219а13·Нм III.9 224а4·Авк III.16б.
крѣпци [1]: 196б9·Ам V.12.
крѣпции̏ [1]: 186б21·Ил II.2б.
крѣпции̏ [1]: 187а9·Ил II.5.
крѣпъкь [1]: 193а15·Ам II.9.
крѣпѣи [1]: *199а18·ТК*.
крѫгы [1]: *202а5·ЖАм*.
кто [24]: 187б3·Ил II.11 187б17·Ил II.14 *188а5·ТК* 194а5·Ам III.8 (2) *198а20·ТК* 198б13·Ам VII.2 198б24·Ам VII.5 202б7·Авд I.3 *205б13·ТК* 207а10·Йн III.9 *209а2·ТК* 209б10·Мх I.12 *209б16·ТК* 210а14·Мх II.4 214а23·Мх VI.9 *215б12·ТК* 215б23·Мх VII.18 217а11·Нм I.6 (2) 219а6·Нм III.7 *221б16·ТК* 337а19·Ма III.2 337а20·Ма III.2.
коумиремъ [2]: *199а25·ТК* *221б10·ТК*.
коумиремь [2]: *199б19·ТК* 209а12·Мх I.7б.
коумири [2]: *217б23·ТК* *221б19·ТК*.
коумириикь [1]: *195а26·ТК*.
коумирско [1]: *209б28·ТК*.
коумирскоу [1]: *199б7·ТК*.
коумирскь [1]: *197б6·ТК*.
коумиръ [1]: *209а4·ТК*.
коумирь [2]: *190а2·ТК* *199а20·ТК*.
коумиры [1]: 209а1·Мх I.7а.
коумирѧ [4]: *199а24·ТК* *200б16·ТК* *206а3·ТК* 209а11·Мх I.7б.
коупа [1]: 200а5·Ам VIII.6.
коуплѧ [1]: 219б14·Нм III.16.
коупци [1]: *214б24·ТК*.
кꙋмира [1]: *192б14·ТК*.
кꙋмиремъ [2]: *209а5·ТК* *218б28·ТК*.
кꙋмирь [1]: *219а21·ТК*.
кꙋмиры [1]: 221б9·Авк II.18.
къ [161]: *185а17·ИлНач* 185а23·Ил I.1 *185б2·ТК* *185б23·ТК* 186а2·Ил I.8 186а21·Ил I.14б 187б5·Ил II.12 187б7·Ил II.13 188а3·Ил II.19 *188а10·ТК* *188б14·ТК* *188б28·ТК* *189б26·ТК* 190б11·Ил III.17 *191а13·ТК* *191б18·ТК* *192а8·ТК* 193а6·Ам II.7 *193а28·ТК* *193б2·ТК* *193б6·ТК* 194а4·Ам III.7б (2) 194а13·Ам III.9 *194б18·ТК* *194б27·ТК* *195а14·ТК* *195а20·ТК* 195б2·Ам IV.6 195б8·Ам IV.8 195б13·Ам IV.9 195б17·Ам IV.10 195б20·Ам IV.11 196а5·Ам V.4 *196а19·ТК* *196а26·ТК* 197а5·Ам V.19 *197а*

21·ТҚ 199а2·Ам VII.8 199а3·Ам VII.8 199а4·Ам VII.8 199а8·Ам VII.10 *199а26·ТҚ* 199а28·Ам VII.14 199б2·Ам VII.15 *199б6·ТҚ* *199б16·ТҚ* *199б19·ТҚ* 199б23·Ам VIII.2 199б24·Ам VIII.2 *201б2·ТҚ* 201б23·Ам IX.15 *201б28·ТҚ* *203б2·ТҚ* *204а7·ЖАвд* *204б9·ТҚ* *204б20·ТҚ* *204б23·ТҚ* 204б27·Йн I.1 205а2·Йн I.2 205а9·Йн I.5 205а13·Йн I.6 (2) *205а17·ТҚ* 205а21·Йн I.7 205а24·Йн I.8 205а27·Йн I.9 205б2·Йн I.10 205б14·Йн I.11 205б19·Йн I.12 205б21·Йн I.13 205б23·Йн I.14 *206а4·ТҚ* 206а13·Йн II.2 206а14·Йн II.3 206а19·Йн II.5 206а26·Йн II.8 *206б1·ТҚ* 206б6·Йн III.1 207а8·Йн III.8 *207а17·ТҚ* 207а20·Йн IV.2 207а29·Йн IV.4 207б14·Йн IV.9 208б7·Мх I.1 *209а22·ТҚ* *209а23·ТҚ* *209а25·ТҚ* *209б14·ТҚ* 211а14·Мх III.4 *211б2·ТҚ* 211б10·Мх III.11 211б25·Мх IV.1 211б25·Мх IV.2а 212а10·Мх IV.3 *212а29·ТҚ* 212б1·Мх IV.8 213а10·Мх V.3 *213а27·ТҚ* 213б14·Мх V.13 213б23·Мх VI.2 *213б23·ТҚ* *213б28·ТҚ* (2) *213б29·ТҚ* *214а8·ТҚ* *214б1·ТҚ* 215а19·Мх VII.7 215а20·Мх VII.7 *215а27·ТҚ* *215а28·ТҚ* 215б1·Мх VII.10 *215б11·ТҚ* 217а17·Нм I.9 *217а19·ТҚ* *217а21·ТҚ* *217а22·ТҚ* *217а28·ТҚ* 217б3·Нм I.12 217б10·Нм I.13а *217б13·ТҚ* *217б14·ТҚ* *217б15·ТҚ* 217б18·Нм I.15 *217б21·ТҚ* *217б26·ТҚ* *217б28·ТҚ* *218а25·ТҚ* 218б7·Нм II.14 218б25·Нм III.5а *218б26·ТҚ* *218б28·ТҚ* *219а29·ТҚ* 220а11·Авк II.2 *220а27·ТҚ* (2) 220а28·Авк II.5б 220а29·Авк II.5б *220б10·ТҚ* 221а18·Авк II.15 221б8·Авк II.18 *221б23·ТҚ* *222а7·ТҚ* *223а24·ТҚ* *223б15·ТҚ* *224б3·ТҚ* 333б12·Зх XI.10 333б15·Зх XI.12 333б17·Зх XI.13 334а7·Зх XII.10 334а15·Зх XIII.3 334а21·Зх XIII.6 334а28·Зх XIV.4 (2) *336б8·ЖМа* 337а26·Ма III.5 337б4·Ма III.7 (2) 337б25·Ма IV.4 337б28·Ма IV.6 337б29·Ма IV.6.

къждо [1]: 334а18·Зх XIII.4.

къж̂о [1]: *215а18·ТҚ*.

къж̂о [9]: 205а9·Йн I.5 205а21·Йн I.7 *205б8·ТҚ* *205б9·ТҚ* 207а9·Йн III.8 212а10·Мх IV.4 212а11·Мх IV.4 212а13·Мх IV.5 215а1·Мх VII.2.

къ́ж̂о [1]: 187а15·Ил II.7.

кый [1]: 205а27·Йн I.8.

кѫпѣль [1]: 218а16·Нм II.9.

кѫща [1]: *211б22·ТҚ*.

кѫщѫ [2]: 207б2·Йн IV.5 *209а7·ТҚ*.

кѫѫ̆ [1]: *217а28·ТҚ*.

кѫѫ̇ж̂о [1]: *191б21·ТҚ*.

куроу [1]: *188а20·ТҚ*.

кѷрѣ [1]: *336а23·ЖЗх*.

л҃ [2]: 333б16·Зх XI.12 333б19·Зх XI.13.

лаииь [2]: 215б3·VII.11 219б12·III.14.

ласе [1]: 209б12·Мх I.13.

латкы [1]: 187а11·Ил II.6.

латкѫ [1]: 211а13·Мх III.3.

латъѵноє [1]: 218а23·Нм II.11.

лахиса [1]: *209б27·ТҚ*.

лахисѣ [1]: 209б23·Мх I.15.

лашиса [1]: *209а21·ТҚ*.

лєввїииꙑ [1]: 337а23·Ма III.3.

лежѫще [1]: *218б16·ТҚ*.

ли [33]: 187б17·Ил II.14 189а26·Ил III.4 189а27·Ил III.4 193б24·Ам III.3 197а6·Ам V.20 198а29·Ам VI.13 *202а21·ТҚ* *202а22·ТҚ* 202б23·Авд I.5 205а26·Йн I.8 205а27·Йн I.8 *205б13·ТҚ* 206а19·Йн II.5 207а10·Йн III.9 207а20·Йн IV.2 207б18·Йн IV.11 208б25·Мх I.5 208б26·Мх I.5 *209а3·ТҚ* 210а28·Мх II.7б 211а8·Мх III.1 211б11·Мх III.11 212б4·Мх IV.9 214а1·Мх VI.3 (2) 214а2·Мх VI.4 *214а10·ТҚ* *214а12·ТҚ* 220б1·Авк II.6 221а3·Авк II.13 222б25·Авк III.8а *224б20·ЖАвк* 337б8·Ма III.9.

ливїє [1]: 219а14·Нм III.9.

листвїа [1]: *224а15·ТҚ*.

ли́хь [1]: *199а24·ТҚ*.

лица [13]: *191б19·ТҚ* 193а14·Ам II.9 *193а25·ТҚ* 197а4·Ам V.19 201а25·Ам IX.8 205а3·Йн I.3 205а6·Йн I.3 205б

3·Йн I.10 *208а5·ЖЙн* 208б17·Мх I.4 217а10·Нм I.5 217а11·Нм I.6 221б15·Авк II.20.

ли́ца [1]: 334б3·Зх XIV.5.

лице [6]: 187а11·Ил II.6 188а12·Ил II.20а *189б24·ТҚ* 211а15·Мх III.4 217б29·Нм II.2 218а23·Нм II.11.

лицемъ [1]: 337а16·Ма III.1.

лицемь [6]: 187а10·Ил II.6 187а21·Ил II.10а 187б1·Ил II.11 201а6·Ам IX.4 211а1·Мх II.13 222б2·Авк III.5.

лици [1]: 201а14·Ам IX.6.

лицоу [2]: 196а23·Ам V.8 218б26·Нм III.5а.

лишаѫщѫѧ [1]: 337а29·Ма III.5.

лишени [1]: *210б15·ТҚ*.

ло́витва [1]: 218б8·Нм III.1.

ловитвы [2]: 193б26·Ам III.4 218б3·Нм II.13.

ловитвѫ [1]: 218б6·Нм II.14.

ловомь [1]: 218б2·Нм II.13.

ложа [3]: 187б23·Ил II.16 193б27·Ам III.4 210б25·Мх II.12б.

ло́жа [1]: 215а8·Мх VII.5.

ложи̑ [1]: 210а2·Мх II.1.

лоꙁа [1]: 337б19·Ма IV.1.

лоꙁїе [1]: 186а1·Ил I.7.

лоꙁоѧ [1]: 212а10·Мх IV.4.

лоꙁы [2]: 218а4·Нм II.3 *224а15·ТҚ*.

лоѹкы [1]: 213б15·Мх V.14.

лъж [1]: *210б18·ТҚ*.

лъживии̏ [1]: *210б17·ТҚ*.

лъживъ [1]: 218б8·Нм III.1.

лъживь [1]: *210б17·ТҚ*.

лъживыи̑ [1]: *210б22·ТҚ*.

лъживыѧ [1]: *211б14·ТҚ*.

лъжиы̑ [1]: 197б16·Ам VI.3.

лъжъ [2]: *204б5·ТҚ* *207б5·ТҚ*.

лъжѫ [8]: *199а27·ТҚ* 206б2·Йн II.9 206б14·Йн III.3а 210б16·Мх II.11б 214б7·Мх VI.12 221б7·Авк II.18 334а16·Зх XIII.3 337а28·Ма III.5.

льва [1]: *197а19·ТҚ*.

льви [1]: *218б16·ТҚ*.

львичищемъ [1]: 218а28·Нм II.12.

львичищемь [2]: 218б2·Нм II.13 *218б17·ТҚ*.

львичищоу [1]: 185б28·Ил I.6.

львичищь [3]: 193б27·Ам III.4 213б5·Мх V.8 218а29·Нм II.12.

львичищѧ [1]: *218б20·ТҚ*.

львⷡ҇о [1]: 194а27·Ам III.12.

львови [1]: 185б27·Ил I.6.

львскѫѫ̀ [1]: *218б14·ТҚ*.

ль́воу [1]: 197а4·Ам V.19.

львъ [2]: 194а4·Ам III.8 218а29·Нм II.12.

ль́въ [1]: 193б25·Ам III.4.

львъскаѣ вж. **львъсѣка**

львъсѣка [1]: (sic!) 218а28·Нм II.12.

львь [2]: 213б4·Мх V.8 218б1·Нм II.13.

львы [1]: *218б15·ТҚ*.

ль́вы [1]: 218б5·Нм II.14.

льжѧпрркы [1]: 334а13·Зх XIII.2.

льстное [1]: *210б18·ТҚ*.

льсть [1]: 202б28·Авд I.7.

льстѧщии̇хь [1]: 211а16·Мх III.5.

льщѧ [1]: 190а7·Ил III.10.

лⷮѣ [2]: 186б22·Ил II.2б 193а18·Ам II.

лѣвицѫ [1]: 207б21·Йн IV.11.

лѣностї́ѧ [1]: *204б1·ТҚ*.

лѣпленї́ѧ [1]: 186б1·Ил I.17.

лѣпо [1]: *210а26·ТҚ*.

лѣта [3]: *185б4·ТҚ* *208а27·МхНач* 222а2·Авк III.2б.

лѣ́та [1]: 337а26·Ма III.4.

лѣтї́аго [1]: 194б15·Ам III.15.

лѣтнѫѧ [1]: *194б20·ТҚ*.

лѣто [1]: 337б8·Ма III.9.

лѣтома [2]: 191а27·Ам I.1 *224б25·Ж Авк*.

лѣтосъниими [1]: 214а16·Мх VI.6.

лѣть [1]: 188б4·Ил II.25.

любве [2]: *192а13·ТҚ* 222а26·Авк III.4.

любимаа́го [1]: 200б1·Ам VIII.10.

любити [1]: 214а21·Мх VI.8.

любленїе [1]: *214б3·ТҚ*.

любы [1]: *196а19·ТҚ*.

люба [1]: *220б21·ТҚ*.

людемъ [1]: 333б13·Зх XI.10.

люде́мь [1]: *336а20·ЖЗх*.

людехь [2]: 189а21·Ил III.2 *195а15·ТҚ*.

люди [9]: 187б26·Ил II.17 189а23·Ил III.3 *189б16·ТК* 211а17·Мх III.5 215б 14·Мх VII.14 *217б22·ТК* 220а29·Авк II.5б 220б18·Авк II.10 224а10·Авк III.16в.
людие [1]: 333б26·Зх XIII.9.
людии [1]: *336а16·ЖАг.*
людий [8]: *189б28·ТК* 199а3·Ам VII.8 203а24·Авд I.13 205а27·Йн I.8 209а18·Мх I.9 212а7·Мх IV.3 213б4·Мх V.8 *224б26·ЖАвк.*
людіе [1]: 186б20·Ил II.26.
людіє [1]: *210б5·ТК.*
людіи [1]: *336б6·ЖМа.*
лю̂емъ [1]: *194б18·ТК.*
л̂юемь [2]: *211б7·ТК* 213б23·Мх VI.2.
лю̂емь [1]: 188а1·Ил II.19.
л̂юехь [2]: *189б6·ТК* *189б12·ТК.*
л̂юи [3]: *189б15·ТК* 190б7·Ил III.16 212б16·Мх IV.13.
лю̂и [7]: 187б21·Ил II.16 *192а11·ТК* 199б2·Ам VII.15 *199б19·ТК* 199б24·Ам VIII.2 *204а1·ТК* *208б10·ТК.*
лю̂и [1]: *217б15·ТК.*
л̂юий [6]: 201б1·Ам IX.10 201б19·Ам IX.14 210а14·Мх II.4 211а11·Мх III.3 *218б27·ТК* 223б9·Авк III.13а.
лю̂ї [2]: 188а1·Ил II.18 *196а26·ТК.*
л̂юіе [11]: Ил 188б9·Ил II.26 208б12·Мх I.2 211б25·Мх IV.1 212а13·Мх IV.5 213б29·Мх VI.3 214а4·Мх VI.5 219б7·Нм III.13 220б9·Авк II.8 221а4·Авк II.13 223а12·Авк III.10а *224б25·ЖАвк.*
л̂юіе̇ [1]: 210а29·Мх II.8.
л̂юіє [1]: *214а8·ТК.*
лю̂іе [5]: 187а9·Ил II.5 187а10·Ил II.6 191б13·Ам I.5 194а2·Ам III.6 *199а23·ТК.*
л̂юіи [1]: 210б3·Мх II.9а.
л̂юій [2]: 210б19·Мх II.11в 214б14·Мх VI.15.
лю̂іи [1]: 213а29·Мх V.7.
л̂юми [1]: *188б12·ТК.*
л̂юско [1]: *189б24·ТК.*
л̂юскомъ [1]: *212б22·ТК.*
л̂юскы [2]: 214б18·Мх VI.16 *224б1·ТК.*
лютостіѧ [1]: *216б12·ТК.*

лютѣ [15]: 186а22·Ил I.15 (3) 196б24·Ам V.16 196б25·Ам V.16 197а1·Ам V.18 197б7·Ам VI.1 *208а17·ЖЙн* 214б18·Мх VII.1а 214б28·Мх VII.1б 215а5·Мх VII.4 (2) 220б2·Авк II.6 221а2·Авк II.12 221б11·Авк II.19.
лют̆ѣ [1]: *186а19·ТК.*
лютащѫ̀ сѧ [1]: *217б1·ТК.*
лⷺѫ [1]: 333б5·Зх IX.10.
лѫгь [1]: 211б14·Мх III.12.
лѫкавыѧ [1]: 214б5·Мх VI.11.
лѫ́къ [1]: 223а7·Авк III.9а.
лащи [1]: *202а12·ТК.*

м҃ [2]: 193а18·Ам II.10 197а28·Ам V.25.
мадіамлѣ [1]: *222б23·ТК.*
мадіамскы [1]: 222б18·Авк III.7б.
мѫжѫщей [1]: 197б22·Ам VI.6.
мала [1]: 202б3·Авд I.2.
малахи́а [1]: *336б3·ЖМа.*
малахіа [1]: *336б1·ЖМа.*
мало [1]: *191а8·ТК.*
маломь [1]: *208а28·ТК.*
малосъꙁданіа [1]: *336а16·ЖАг.*
малоу [1]: *216а20·ТК.*
малъ [1]: *207а15·ТК.*
маль [2]: 198б14·Ам VII.2 198б25·Ам VII.5.
ма́ль [2]: 212б25·Мх V.2 *213а2·ТК.*
малы [1]: 206б27·Йн III.5.
малыи [1]: 198а16·Ам VI.11.
малыѫ [1]: 333б21·Зх XIII.7б.
малыѧ [1]: *194б20·ТК.*
малѫ [1]: 200а3·Ам VIII.5.
маріамь [1]: 214а4·Мх VI.4.
масличіа [1]: 224а20·Авд III.17б.
масличіе [1]: 214б12·Мх VI.15.
масличіемь [1]: *224а21·ТК.*
масличію [1]: *224а14·ТК.*
масло [2]: 186а7·Ил I.10 188а2·Ил II.19.
масломъ [2]: 188б3·Ил II.24 214б13·Мх VI.15.

мати [2]: 334а15·Зх XIII.3 334а16·Зх XIII.3.
междоу [2]: 337б14·Ма III.18 337б15·Ма III.18.
междꙋ [1]: 337б15·Ма III.18.
межⷣоу [3]: 187б24·Ил II.17 222а1·Авк III.2б *222а10·ТК*.
меѳилевь [1]: 199а7·Ам VII.10.
мелоховь [2]: 197б2·Ам V.26 *197б6·ТК*.
мельхъмь [1]: 192б9·Ам I.15.
мене [10]: 189а28·Ил III.4 *189б24·ТК* 196а6·Ам V.4 197а12·Ам V.23 *198б17·ТК* 201б12·Ам IX.12 206а25·Йн II.8 207а28·Йн IV.3 *214а9·ТК* *220а10·ТК*.
ме́не [1]: 337б1·Ма III.5.
менше [1]: *198а1·ТК*.
менши [1]: *194б29·ТК*.
меншииⷯ [1]: *192б14·ТК*.
месі́а [1]: 202а3·*ЖАм*.
меташѫ [1]: 205а23·Йн I.7.
мехломъ [1]: *192б14·ТК*.
ме́ѵка [1]: 197а4·Ам V.19.
ме́ѵкѫ [1]: *197а19·ТК*.
меѵѣ [1]: 218б11·Нм III.3.
ми [15]: 197а10·Ам V.22 197а28·Ам V.25 198б10·Ам VII.1 198б22·Ам VII.4 198б29·Ам VII.7 199б21·Ам VIII.1 206а19·Йн II.5 207а21·Йн IV.2 207а28·Йн IV.3 207б13·Йн IV.8 214а1·Мх VI.3 333б14·Зх XI.11 333б15·Зх XI.12 334а23·Зх XIII.6 337б11·Ма III.17.
мⷪиⷯ [1]: 210б19·Мх II.11в.
миловати [1]: *191а11·ТК*.
милꙋѫ̇й [1]: *224а6·ТК*.
минеть [1]: 200а1·Ам VIII.5.
миноуи́те [1]: 196а8·Ам V.5.
минꙋѫ̇щоу [1]: *222а11·ТК*.
минѣте [1]: 197б10·Ам VI.2.
минѫвшоу [1]: *216а20·ТК*.
минѫті́ [2]: 199а4·Ам VII.8 199б25·Ам VIII.2.
минѫшѫ [1]: *205а18·ТК*.
мирна̀ [1]: 215а3·Мх VII.3.
мирници [1]: 202б27·Авд I.7.
миромъ [2]: *190б28·ЖИл* *209б16·ТК*.
ми́ромь [2]: *202а7·ЖАм* *336а10·ЖОс*.
мироу [2]: 210б1·Мх II.8 *223б16·ТК*.
мирꙋ [2]: *203б13·ТК* *210б6·ТК*.
миръ [1]: *223б16·ТК*.
ми́ръ [4]: 211а18·Мх III.5 213а14·Мх V.5а 217б19·Нм I.15 *218а27·ТК*.
мирь [1]: *223б17·ТК*.
ми́рь [2]: *213а28·ТК* *217б25·ТК*.
михеа [4]: *208а22·МхНач* *208а25·ТК* *216а10·ЖМх* (2).
михеева [1]: *208а22·МхНач*.
михеево [1]: *208б6·МхНач*.
михеꙋ [1]: 208б7·Мх I.1.
младенець [1]: *188а9·ТК*.
младенцѧ [2]: 187б22·Ил II.16 219а16·Нм III.10.
младыⷪи [1]: 209б25·Мх I.16а.
мл҃бы [1]: 223б29·Авк III.16а.
мл҃бѫ [1]: *185б23·ТК*.
м҃ли [1]: 205а14·Йн I.6.
мⷪли сѧ [1]: 207а19·Йн IV.2.
м҃лити [1]: *205б12·ТК*.
мл҃ихь [1]: *198б16·ТК*.
м҃лишѫ сѧ [1]: 206а1·Йн I.16.
мл҃тва [1]: 206а26·Йн II.8.
мл҃твами [1]: 206а1·Йн I.16.
мл҃твы [1]: 217б20·Нм I.15.
мл҃твѫ [1]: *206б1·ТК*.
млⷭти [6]: *191б20·ТК* *196а26·ТК* *200б19·ТК* 215б27·Мх VII.18 *216а19·ТК* *216б8·ТК*.
млⷭтивоу [1]: *198б16·ТК*.
млⷭтивь [4]: 187б8·Ил II.13 198б13·Ам VII.2 *204б2·ТК* 207а22·Йн IV.2.
млⷭтиѧ [1]: *222а14·ТК*.
млⷭть [9]: *188б12·ТК* *191а14·ТК* 206б2·Йн II.9 *207б23·ТК* 214а21·Мх VI.8 *214б3·ТК* 216а1·Мх VII.20 *216а20·ТК* 222а4·Авк III.2б.
млъні́ѧ [2]: 218а9·Нм II.5 223а27·Авк III.11б..
млъѵи [1]: 198а13·Ам VI.10.
млъѵѣні́е [1]: 199б27·Ам VIII.3.
м҃лѣахѫ сѧ [1]: *206а8·ТК*.
м҃лѣ'аше [1]: *205б8·ТК*.
млѣко [1]: 190б12·Ил III.18.
м҃лѧ [1]: 205а28·Йн I.9.

м҃лащоу [1]: *215а29·ТК.*
мн҃жъство [1]: *185б6·ТК.*
мни [2]: *208б19·ТК 221а12·ТК.*
мните [2]: *197б28·ТК 217а28·ТК.*
мнить [1]: *200б8·ТК.*
мнкы [1]: *216а3·ТК.*
многа [9]: *185б3·ТК* 194а14·Ам III.9 *194а23·ТК* 196б9·Ам V.12 *204а24·ТК 206б18·ТК 206б19·ТК 216а21·ТК* 221а6·Авк II.14.
многажⷣи [3]: *187б10·ТК 187б12·ТК* 221а28·Авк II.16б.
многами [1]: 217б2·Нм I.12.
много [3]: *202а23·ТК 204а8·ЖАвд 221а1·ТК.*
многомлⷭтивь [1]: 187б9·Ил II.13.
многомлⷭтивь [1]: 207а23·Йн IV.2.
мно́гъ [1]: *216а11·ЖМх.*
многь [6]: 187б1·Ил II.11 *207б26·ТК* 213б1·Мх V.7 213б4·Мх V.8 *214а10·ТК 223б2·ТК.*
многы [16]: *191а2·ТК 202б17·ТК 205а20·ТК 208а23·ТК 208б3·ТК 208б10·ТК* 212б11·Мх IV.11 212б16·Мх IV.13 *215а19·ТК 216а28·ТК 216б15·ТК 220б23·ТК 220б24·ТК* 221а5·Авк II.13 *221а11·ТК* 223б24·АвкIII.15.
мно́гы [2]: 220б8·Авк II.8 220б18·Авк II.10.
многыими [1]: *207б5·ТК.*
многыи́мъ [1]: *220б11·ТК.*
многѫ [1]: 198б23·Ам VII.4.
множае [1]: 207б19·Йн IV.11.
множаи̇шѫ [1]: *193а9·ТК.*
множъства [5]: *208б4·ТК* 218б5·Нм II.14 218б11·Нм III.3 218б13·Нм III.3 221а19·Авк II.16а (!) вм. множъство.
множъство [7]: *186б27·ТК* (2) *187а13·ТК 191б15·ТК 198б20·ТК* 212б17·Мх IV.13 *217б3·ТК.*
множъствомь [1]: *200а22·ТК.*
множѫи [1]: 220б2·Авк II.6.
мноѕи [7]: 194б17·Ам III.15 *198б21·ТК* 199б26·Ам VIII.3 *206а3·ТК* 207б21·Йн IV.11 *217б24·ТК* 221а4·Авк II.13.
мноѕи̏ [2]: 186б20·Ил II.2б 187а9·Ил II.5.
мноѕѣмь [2]: *185б2·ТК 204б8·ТК.*
мноѕѣхъ [1]: 212а7·Мх IV.3.
мноѕѣхь [1]: *204б25·ТК.*
мнѡ́го [1]: *336а19·ЖЗх.*
мнѣ [35]: 186а2·Ил I.8 186а22·Ил I.15 (3) 187б5·Ил II.12 *188а10·ТК* 189а28·Ил III.4 *193б6·ТК* 195б2·Ам IV.6 195б8·Ам IV.8 195б13·Ам IV.9 195б17·Ам IV.10 195б20·Ам IV.11 199а2·Ам VII.8 199а3·Ам VII.8 199б2·Ам VII.15 199б23·Ам VIII.2 201а21·Ам IX.7 205а2·Йн I.2 *205а17·ТК* 206а18·Йн II.4 *210б6·ТК* 214б18·Мх VII.1а 214б28·Мх VII.1б 215а22·Мх VII.8 215б1·Мх VII.10 *215б12·ТК 217а21·ТК 217б13·ТК* 220а3·Авк II.1 220а11·Авк II.2 224а4·Авк III.16б 224а10·Авк III.16в 333б17·Зх XI.13 337б4·Ма III.7.
мнѣ̈ [1]: 212б26·Мх V.2.
мнѣшѫ [1]: 197б21·Ам VI.5.
мнѧ [4]: *185б16·ТК 187б10·ТК 204б14·ТК 222а9·ТК.*
мнѧ̈ [1]: *205б9·ТК.*
мнѧт сѧ [1]: *216б13·НмНач.*
моа [1]: 206а26·Йн II.8.
моа̀ [1]: 189б2·Ил III.5.
моӓ [10]: 188б6·Ил II.25 200б23·Ам IX.2 206а25·Йн II.8 207а21·Йн IV.2 214а18·Мх VI.7 *214а28·ТК* 220а19·Авк II.4 222а4·Авк III.2б 224а4·Авк III.16б 224б5·Авк III.19.
моа̀вити [1]: *190а26·ТК.*
моа̀витскь [1]: 214а5·Мх VI.5.
моа̀влѣ [1]: 192б17·Ам II.1.
моа̀воу [1]: *192б24·ТК.*
моа̀вь [1]: 192б21·Ам II.2.
могы [1]: *223б12·ТК.*
могѫ [1]: 190а8·Ил III.10.
могѫть [1]: *198б4·ТК.*
мое [4]: *189б9·ТК* 201б14·Ам IX.12 206б5·Йн II.10 *208а3·ЖЙн.*
моѐ [4]: 185б29·Ил I.7 189б1·Ил III.5 *190а1·ТК* 206а24·Йн II.7.
моє [2]: 215а24·Мх VII.9 333б25·Зх XIII.9.

моȅ [1]: 223б28·Авк III.16а.

мое [1]: 188б23·Ил II.29.

моег [1]: 337б25·Ма IV.4.

моего [2]: *203б8·ТҚ* 334а24·Зх XIII.7а.

моѐго [8]: *200а10·ТҚ* 188б19·Ил II.28 *200а10·ТҚ* *205а19·ТҚ* *210б9·ТҚ* 214а15·Мх VI.6 220а4·Авк II.1 224а10·Авк III.16в *224б8·ТҚ*.

моеи [1]: 190б9·Ил III.17.

моей [1]: 186б13·Ил II.1.

моѐй [2]: 206а14·Йн II.3 207а21·Йн IV.2.

мо̀емоу [1]: 206а14·Йн II.3.

моѐмоу [3]: 215а20·Мх VII.7 *217а20·ТҚ* *224б12·ТҚ*.

моѐмь [1]: 224б4·Авк III.18.

моѐю̏ [1]: 201а4·Ам IX.3б.

моеѫ [2]: 203б5·Авд I.16 334а21·Зх XIII.5.

моѐѧ [6]: 206а21·Йн II.6 *213б26·ТҚ* *214а13·ТҚ* 214а18·Мх VI.7 *214а28·ТҚ* 224а9·Авк III.16в.

моѐѧ̏ [2]: 214а19·Мх VI.7 *224б10·ТҚ*.

можаа̀хѫ [1]: 205б22·Йн I.13.

можааше [1]: *208а7·ЖЙн*.

можеть [2]: *191а12·ТҚ* *208а10·ЖЙн*.

моѕи [1]: *206б20·ТҚ*.

мои [8]: 206а15·Йн II.3 206а16·Йн II.3 206а24·Йн II.7 220а20·Авк II.4 333б12·Зх XI.10 333б26·Зх XIII.9 334а25·Зх XIV.3б 334б4·Зх XIV.5.

мой [12]: 185б28·Ил I.7 210а29·Мх II.8 *210б5·ТҚ* 213б29·Мх VI.3 214а4·Мх VI.5 *214а9·ТҚ* 215а21·Мх VII.7 215а21·Мх VII.8 215а29·Мх VII.10 *215б11·ТҚ* 224б5·Авк III.19 (2).

мой̽ [14]: 189а21·Ил III.2 *189б6·ТҚ* *189б12·ТҚ* 199а3·Ам VII.8 201б1·Ам IX.10 201б19·Ам IX.14 203а24·Авд I.13 *203б9·ТҚ* 209а18·Мх I.9 210а14·Мх II.4 211а11·Мх III.3 *214а29·ТҚ* 214б14·Мх VI.15 223б29·Авк III.16а.

моимъ [2]: 337а17·Ма III.1 337а28·Ма III.5.

мои̇мъ [2]: *211б7·ТҚ* *210б6·ТҚ*.

моисеѧ [1]: 337б24·Ма IV.4.

моихъ [1]: 210б3·Мх II.9а.

молбоѧ [2]: *204б23·ТҚ* *215б10·ТҚ*.

моли сѧ [1]: 206а12·Йн II.2.

молитва [1]: 221б24·Авк III.1.

моль [1]: 215а4·Мх VII.4.

молѣа̀ше сѧ [1]: рг. *219а22·ТҚ*.

морас'ѳитиноу [1]: 208б7·Мх I.1.

морасти [1]: *216а10·ЖМх*.

море [8]: 205б20·Йн I.12 *206а5·ТҚ* *206а7·ТҚ* *222б29·ТҚ* *223б1·ТҚ* 223б23·Авк III.15 334б8·Зх XIV.8 (2).

мо́ре [1]: *188а17·ТҚ*.

мори [3]: 188а12·Ил II.20а *207б28·ЖЙн* 222б26·Авк III.8а.

морскааго [1]: 206а16·Йн II.4.

морскый̽ [1]: 201а4·Ам IX.3б.

морскѫѧ̏ [1]: 201а13·Ам IX.6.

морѣ [6]: 200б5·Ам VIII.12 200б6·Ам VIII.12 Мх 215б6·Мх VII.12 (2) 333б6·Зх IX.10 (2).

мо́рю [1]: 217а6·Нм I.4.

морю [1]: 334а28·Зх XIV.4.

мощно [1]: *196а29·ТҚ*.

моѫ [5]: 185б26·Ил I.6 189а23·Ил III.2 333б16·Зх XI.12 333б21·Зх XIII.7б 337б3·Ма III.7.

моѫ̆ [2]: *189б8·ТҚ* 214а18·Мх VI.7.

моѧ [8]: 188б22·Ил II.29 188б23·Ил II.29 189а23·Ил III.3 199б2·Ам VII.15 199б24·Ам VIII.2 *210б8·ТҚ* 211а17·Мх III.5 215а24·Мх VII.9.

моѧ̇ [1]: *189б15·ТҚ*.

мѡісеѧ [1]: 214а3·Мх VI.4.

мѡі́сіѧ [1]: *202а19·ТҚ*.

мѡре [6]: *188а18·ТҚ* *188а19·ТҚ* 205а11·Йн I.5 205а29·Йн I.9 205б15·Йн I.11 205б22·Йн I.13.

мѡ́ре [6]: *193а25·ТҚ* 205б15·Йн I.11 205б20·Йн I.12 205б27·Йн I.15 219а12·Нм III.8б *221а16·ТҚ*.

мѡри [4]: 188а13·Ил II.20а *201а18·ТҚ* 205а7·Йн I.4 (2).

мѡ̇ри [1]: *205б5·ТҚ*.

мѡ́рскыѧ [1]: 215б29·Мх VII.19.

мѡ́рскѫѧ [1]: 196а22·Ам V.8.

мѡрѣ [2]: *204а18·ТҚ* *223а29·ТҚ*.

мѡрю [1]: *206a10·ТҚ.*
мѡѵ́сіѧ [1]: *220a7·ТҚ.*
мраꙁъ [1]: 33465·Зх XIV.6.
мрами [1]: *214б24·ТҚ.*
мре [1]: 205б27·Йн I.15.
мрт҃ви [1]: *198a20·ТҚ.*
мрт҃вцѧ [1]: 188a23·Ил II.20б.
мрѣжеѧ [2]: *219б27·ТҚ 219б28·ТҚ.*
мрѣжи [2]: 219б23·Авк I.16 *219б29·ТҚ.*
мрѣжѫ [1]: 219б25·Авк I.17.
м҃ти [1]: *215a17·ТҚ.*
м҃трь [2]: *208a1·ЖЙн* 215a9·Мх VII.6.
мт҃рь [1]: *208a12·ЖЙн.*
моурсций [2]: 201a21·Ам IX.7 *201б3·ТҚ.*
мѵриискѫ [1]: *222б20·ТҚ.*
мⷭ҇ци [1]: 195б3·Ам IV.7.
мⷭ҇цоу [1]: *187б11·ТҚ.*
мⷭ҇ць [6]: 187a28·Ил II.10б 189a3·Ил II.31 190a18·Ил III.15 *190б3·ТҚ* 223a23·Авк III.11a 200a1·Ам VIII.5.
мъглѧ [1]: 197a7·Ам V.20.
мъглень [1]: *212б21·ТҚ.*
мъглоѧ [1]: *187б13·ТҚ.*
мъглънѧ [1]: 212б1·Мх IV.8.
мъглы [1]: *212б23·ТҚ.*
мъ́глы [1]: 186б15·Ил II.2a.
мъглѫ [2]: 195б25·Ам IV.13 *222a22·ТҚ.*
мъꙁды [1]: 337a29·Ма III.5.
мъꙁдѫ [3]: *204б11·ТҚ* 333б15·Зх XI.12 333б16·Зх XI.12.
мъꙁ̂оѧ [1]: 209a11·Мх I.7б.
мъꙁ̂ѣ [3]: *196б16·ТҚ* 211б8·Мх III.11 *214б24·ТҚ.*
мъꙁ̂ѫ [3]: 206б11·Йн III.3a 209a13·Мх I.7б *215a12·ТҚ.*
мъꙁѫ̂ [1]: 196б5·Ам V.11.
мънѣ [3]: 189a26·Ил III.4 *189б23·ТҚ 193б4·ТҚ.*
мъсти [1]: *216б10·ТҚ.*
мъстить [1]: 217a17·Нм I.9.
мъсть [2]: 213б17·Мх V.15 *214б25·ТҚ.*
мъстаи [1]: 216б28·Нм I.2.
мъстай [1]: 216б27·Нм I.2.
мъшиць [1]: *185б8·ТҚ.*
мъшицѧ [6]: 185a29·Ил I.4 *185б15·ТҚ* 188б5·Ил II.25 *198б18·ТҚ* 219б14·Нм III.15 219б15·Нм III.16.
мъшичь [1]: 185б1·Ил I.4.
мъшицами [1]: *185б10·ТҚ.*
мъщѫ [3]: 193б17·Ам III.2 194б11·Ил III.14 194б12·Ил III.14.
мьстити [1]: 203б28·Авд I.21.
мы [1]: 212a14·Мх IV.5.
мы̆ [1]: 198a29·Ам VI.13.
мыкаѫ̇щѫа̀ сѧ [1]: 218a9·Нм II.5.
мыло [1]: 337a21·Ма III.2.
мыслѧщей [1]: 220б6·Авк II.7.
мышлѣахѫ [1]: *202a17·ТҚ.*
мышцѫ [1]: 198б11·Ам VII.1.
мѣдѣны [1]: 212б16·Мх IV.13.
мѣнѧ [1]: *198a18·ТҚ.*
мѣрахъ [1]: 214б4·Мх VI.11.
мѣры [3]: 200a3·Ам VIII.5 214б5·Мх VI.11 *214б22·ТҚ.*
мѣрѫ [1]: 200a2·Ам VIII.5.
мѣрѧще [1]: *214б25·ТҚ.*
мѣста [7]: 189б18·Ил III.7 *198a2·ТҚ 204a4·ТҚ* 208б15·Мх I.3 *208б19·ТҚ* 334a9·Зх XIII.1 334б13·Зх XIV.10.
мѣсто [10]: *186б16·ТҚ* 188б4·Ил II.25 200a5·Ам VIII.6 *200б24·ТҚ 200б25·ТҚ 204a28·ТҚ 204б4·ТҚ 208б22·ТҚ 216a19·ТҚ 221б22·ТҚ.*
мѣстоу [1]: *189б15·ТҚ.*
мѣстѣ [7]: *189б14·ТҚ 191a16·ТҚ 191б5·ТҚ* 199б27·Ам VIII.3 *208б19·ТҚ 208б20·ТҚ* 334б12·Зх XIV.10.
мѣст̑ѣ [1]: 195б1·Ам IV.6.
мѣстѣхъ [1]: *203б9·ТҚ.*
мѫ̑ [1]: 198б29·Ам VII.7.
мѫжа [3]: 210a5·Мх II.2 210a6·Мх II.2 334a24·Зх XIII.7a.
мѫжемь [1]: *195a3·ТҚ.*
мѫжи [9]: 186a3·Ил I.8 187a14·Ил II.7 190a6·Ил III.9 *198a16·ТҚ* 202б26·Авд I.7 202б27·Авд I.7 206б25·Йн III.5 *208a23·ТҚ* 215a10·Мх VII.6.
мѫжий [3]: 205a29·Йн I.10 205б3·Йн I.10 205б28·Йн I.16.
мѫжоу [2]: *197a18·ТҚ 204б7·ТҚ.*
мѫжъ [1]: 195a9·Ам IV.3.

мѫ́жъ [1]: 220а22·Авк II.5а.

мѫжь [3]: 191б12·Ам I.5 198а9·Ам VI.9 *211а4·ТК*.

мѫжѫ [5]: *193а26·ТК* *195а16·ТК* *195а21·ТК* *214а11·ТК* 218а5·Нм II.4.

мѫка [1]: 221а27·Авк II.16б.

мѫкⷦа [1]: *195а15·ТК*.

мѫками [1]: *210а21·ТК*.

мѫкы [6]: *193б18·ТК* *194а9·ТК* *194б9·ТК* *215а16·ТК* *221а11·ТК* *221б5·ТК*.

мѫкѫ [8]: *191б4·ТК* *191б29·ТК* *194а8·ТК* *194б7·ТК* *203б4·ТК* *203б8·ТК* *204б19·ТК* *221а21·ТК*.

мѫтна [1]: 221а18·Авк II.15.

мѫтно [1]: *221а21·ТК*.

мѫченїа [1]: *210а26·ТК*.

мѫчите [1]: *211б3·ТК*.

мѫчным [1]: *223а4·ТК*.

мѧ [19]: *189б26·ТК* 199б1·Ам VII.15 *199б16·ТК* 202б7·Авд I.3 205б20·Йн I.12 *206а7·ТК* 206а15·Йн II.3 206а16·Йн II.4 206а17·Йн II.4 206а20·Йн II.6 206а21·Йн II.6 215а20·Мх VII.7 215а25·Мх VII.9 224б6·Авк III.19 *224б10·ТК* 334а21·Зх XIII.5 334а23·Зх XIII.6 337б6·Ма III.8 337б8·Ма III.9.

мⷪѧ [1]: 224а3·Авк III.16б.

мѧса [1]: 211а13·Мх III.3.

н҃ [1]: *188б25·ТК*.

на [340]: *185а17·ИлНач* *185а19·ИлНач* 185а24·Ил I.2 *185б5·ТК* *185б12·ТК* *185б17·ТК* *185б23·ТК* 185б26·Ил I.6 186а15·Ил I.13 186а20·Ил I.14б *186а26·ТК* 186б14·Ил II.1 *186б16·ТК* 187а7·Ил II.5 187а10·Ил II.5 187а19·Ил II.9 (2) *187а24·ТК* 187б27·Ил II.17 188а3·Ил II.19 188а11·Ил II.20а 188б6·Ил II.25 188б20·Ил II.28 188б22·Ил II.29 188б23·Ил II.29 189а1·Ил II.30 (2) *189а7·ТК* 189а20·Ил III.2 189а25·Ил III.3 189а29·Ил III.4 *189б5·ТК* *189б10·ТК* *189б11·ТК* *189б15·ТК* (2) *189б16·ТК* 189б19·Ил III.7 *189б24·ТК* 190а7·Ил III.10 (2) 190а11·Ил III.12 190а17·Ил III.14 (2) *190а21·ТК* *190а27·ТК* *190б4·ТК* 190б18·Ил III.19 *190б23·ЖИл* (2) *190б27·ЖИл* *190б28·ЖИл* *191а8·ТК* 191б6·Ам I.3 (2) *191б25·ТК* *191б26·ТК* 192а1·Ам I.6 (2) 192а4·Ам I.7 *192а15·ТК* 192а16·Ам I.9 192а19·Ам I.10 192а20·Ам I.11 192а21·Ам I.11 192а23·Ам I.11 192а24·Ам I.11 *192а27·ТК* *192б2·ТК* 192а3·Ам I.13 192а4·Ам I.13 192а7·Ам I.14 192а17·Ам II.1 (2) 192а19·Ам II.2 192а25·Ам II.4 (2) 192а29·Ам II.5 193а1·Ам II.6 193а2·Ам II.6 193а3·Ам II.6 (2) 193а4·Ам II.7 193а5·Ам II.7 *193а26·ТК* 193б14·Ам III.1 193б15·Ам III.1 193б17·Ам III.2 193б18·Ам III.2 *193б21·ТК* *194а6·ТК* *194а10·ТК* *194а11·ТК* *194а26·ТК* 194б12·Ам III.14 (2) 194б14·Ам III.14 *194б28·ТК* 195а6·Ам IV.2 *195а15·ТК* 195б4·Ам IV.7 (2) 195б5·Ам IV.7 195б13·Ам IV.10 195б14·Ам IV.10 195б26·Ам IV.13 195б28·Ам V.1 196а1·Ам V.2 196а17·Ам V.7 196а24·Ам V.9 *196б16·ТК* 196б23·Ам V.16 196б24·Ам V.16 196б25·Ам V.16 (2) 196б26·Ам V.17 *197а29·ТК* 197б17·Ам VI.4 (2) 198а26·Ам VI.12 198а27·Ам VI.12 198б1·Ам VI.14 *198б5·ТК* *198б6·ТК* *198б7·ТК* *198б9·ТК* (2) *198б21·ТК* 199а1·Ам VII.7 199а6·Ам VII.9 199а8·Ам VII.10 199а13·Ам VII.12 *199а19·ТК* *199а27·ТК* 199б2·Ам VII.15 199б3·Ам VII.16 *199б6·ТК* 199б14·Ам VII.17 199б24·Ам VIII.2 200а13·Ам VIII.7 200а14·Ам VIII.7 200а16·Ам VIII.8 *200а21·ТК* *200а24·ТК* 200а29·Ам VIII.10 (2) 200б3·Ам VIII.11 200б24·Ам IX.2 200б25·Ам IX.3а *201а1·ТК* 201а7·Ам IX.4 (2) 201а8·Ам IX.4 201а10·Ам IX.5 201а12·Ам IX.6 (2) 201а14·Ам IX.6 *201а17·ТК* 201а28·Ам IX.9 (2) 201б2·Ам IX.10 *201б4·ТК* *201б29·ТК* *202а6·ЖАм* *202а11·ТК* *202а14·ТК* *202а17·ТК* *202а18·ТК* *202а21·ТК* *202а25·ТК* (2) 202б3·Авд I.1 202б7·Авд I.3 *202б14·ТК* *202б15·ТК* 203а5·Авд I.10 *203а16·ТК* 203а25·Авд

I.13 203а26·Авд I.13 203а27·Авд I.14 *204б6·ЙнНач* *204б14·ЙнНач* 205а23·Йн I.7 205а24·Йн I.7 205б23·Йн I.13 *206а6·ТК* *206а8·ТК* 206а20·Йн II.6 206б4·Йн II.10 206б6·Йн II.11 207а4·Йн III.6 *207а15·ТК* 207а21·Йн IV.2 207б9·Йн IV.7 207б12·Йн IV.8 207б20·Йн IV.11 *207б24·ТК* *208а3·ЖЙн* *208а5·ЖЙн* *208а20·ЖЙн* *208б5·ТК* *208б9·ТК* 208б13·Мх I.2 208б15·Мх I.3 209б2·Мх I.10 209б11·Мх I.12 *209б19·ТК* 210а4·Мх II.2 210а7·Мх II.3 *210а10·ТК* 210а12·Мх II.4 210б1·Мх II.8 211а16·Мх III.4 211а18·Мх III.5 211а19·Мх III.5 211а21·Мх III.6 (2) *211б6·ТК* 211б8·Мх III.11 211б9·Мх III.11 (2) 211б11·Мх III.11 211б26·Мх IV.2а 212а9·Мх IV.3 (2) *212а24·ТК* 212б8·Мх IV.10 212б10·Мх IV.11 212б19·Мх V.1 213а13·Мх V.4 213а14·Мх V.5а 213а15·Мх V.5а 213а20·Мх V.5б 213а22·Мх V.6 213а23·Мх V.6 *213а26·ТК* 213а1·Мх V.7 213а7·Мх V.9 *213а24·ТК* 214а5·Мх VI.5 *214а11·ТК* *214*б19·Мх VII.1а *214б24·ТК* *214б26·ТК* 215а2·Мх VII.3 215а9·Мх VII.6 215а10·Мх VII:6 *215а18·ТК* 215а25·Мх VII.9 215б3·Мх VII.10 215б4·Мх VII.12 215б7·Мх VII.13 215б20·Мх VII.16 *216а13·ЖМх* *216а22·ТК* *216а25·ТК* (2) *216а26·ТК* *216б12·ТК* *217а2·ТК* *217а3·ТК* 217а10·Нм I.5 *217а23·ТК* *217б1·ТК* *217б4·ТК* *217б21·ТК* 218а7·Нм II.5 218а8·Нм II.5 218а11·Нм II.6 218б4·Нм II.14 *218б16·ТК* *218б18·ТК* 218б24·Нм III.5а 219а4·Нм III.6 *219б19·ТК* 220а1·Авк II.1 220а2·Авк II.1 *220а6·ТК* *220а7·ТК* 220б1·Авк II.6 220б6·Авк II.7 220б10·Авк II.8 *220б23·ТК* *220б24·ТК* 221а26·Авк II.16б 221б3·Авк II.17 *221б3·ТК* *221б21·ТК* 222б3·Авк III.5 *222б6·ТК* *222б16·ТК* *222б27·ТК* 223а1·Авк III.8б *223а3·ТК* (2) *223а5·ТК* 223а8·Авк III.9а *223а13·ТК* *223б5·ТК* *223б12·ТК* 223б23·Авк III.15 224б5·Авк III.19 224б6·Авк III.19 *224б15·ЖАвк* *224б16·ЖАвк* *224б19·ЖАвк* *224б26·ЖАвк* *225а4·ЖАвк* *225а8·ЖАвк* 333б3·Зх IX.9 333б21·Зх XIII.7б 333б23·Зх XIII.8 333б29·Зх XII.7 334а4·Зх XII.9 334а4·Зх XII.10 (2) 334а24·Зх XIII.7а (2) 334а26·Зх XIV.4 334а29·Зх XIV.4 334б1·Зх XIV.4 334б11·Зх XIV.10 (2) 334б12·Зх XIV.10 *336а11·ЖОс* *336а12·ЖОс* *336а20·ЖЗх* *336а23·ЖЗх* *336а30·ЖЗх* *336б8·ЖМа* 337а16·Ма III.1 337а26·Ма III.5 337а27·Ма III.5 (2) 337а28·Ма III.5 337а29·Ма III.5 (2) 337а30·Ма III.5 337б1·Ма III.5 337б8·Ма III.9.

на́ [4]: 187а15·Ил II.7 *187а23·ТК* 334а6·Зх XII.10 *336а14·ЖОс.*

на̂ [3]: 207б6·Йн IV.6 (2) 211б23·Мх IV.1.

нⷮа [5]: 205а23·Йн I.7 205б15·Йн I.11 205б25·Йн I.14 *206а8·ТК* 211б11·Мх III.11.

нⷪа [1]: 333б26·Зх XIII.9.

на[.]ади [1]: *210б15·ТК.*

наведе [1]: 223б23·Авк III.15.

наведѫ [1]: *200а21·ТК.*

наво̂ [2]: *223а13·ТК* *223а15·ТК.*

наводѧ [2]: *221а12·ТК* 224б6·Авк III.19.

навръгѫ [1]: 199б27·Ам VIII.3.

навоуходоносора [1]: *185б15·ТК.*

навходоносоръ [1]: *224б15·ЖАвк.*

навыкохом [1]: *204а14·ТК.*

нага [1]: 209а15·Мх I.8.

нагевовы [1]: 203б27·Авд I.20.

на́гъ [1]: *224а15·ТК.*

нагь [1]: *209б5·ТК.*

нагы [2]: 193б13·Ам II.16 195а8·Ам IV.3.

надежа̂ [1]: *215а26·ТК.*

надъж̂ит сѧ [1]: 195б5·Ам IV.7.

надъжѧ̂ [1]: 195б6·Ам IV.7.

надъжѫ̂ [3]: 195б3·Ам IV.7 195б4·Ам IV.7 *196а13·ТК.*

надѣ̇е́т сѧ [1]: *215а27·ТК.*

надѣ̇ите сѧ [1]: 215а7·Мх VII.5.

надѣӂщеи сѧ [1]: *197б25·ТК.*

наемника [1]: 337а29·Ма III.5.

наꙁареи [1]: *193б5·ТК.*

найма [2]: 209а8 • Мх I.7б 209а9 • Мх I.7б.
наимь [1]: 205а5 • Йн I.3.
найти [1]: *185б9 • ТК*.
накажеть [2]: *212а3 • ТК* 212а7 • Мх IV.3.
наказаєть [1]: *203а29 • ТК*.
наказанийм [1]: *222а13 • ТК*.
наказанїа [1]: 194а3 • Ам III.7б.
наказанїе [1]: *216б5 • ТК*.
наказати [1]: *207б22 • ТК*.
наказаѫ̇щаа́го [1]: 196б3 • Ам V.10.
накапи [1]: 210б16 • Мх II.11б.
накапишѫ [1]: *210б18 • ТК*.
намъ [1]: 194б26 • Ам IV.1.
на́мъ [3]: *185а12 • ИлНач* *194б29 • ТК* 205а25 • Йн I.8.
намь [3]: *205б8 • ТК* 210б12 • Мх II.10 211б28 • Мх IV.2а.
на́мь [1]: 205а25 • Йн I.8.
намѣнихомъ [1]: *204а17 • ТК*.
наѡ̇щтрены [1]: *223а10 • ТК*.
напаа̇е̇те [1]: *193б4 • ТК*.
напа́а̇е̇ть [1]: *196а28 • ТК*.
напаа̇ѫи [1]: 221а17 • Авк II.15.
напаꙗсте [1]: 193б1 • Ам II.12.
напасти [1]: *222а15 • ТК*.
напастий [1]: *185б7 • ТК*.
нап[.]ды [1]: 209а1 • Мх I.7а.
написа [1]: *336а28 • ЖЗх*.
напитаны [1]: *186б10 • ТК*.
наплъни [1]: 218б2 • Нм II.13.
наплъниⷦ сѧ [1]: рг. *221б27 • ТК*.
наплъних сѧ [1]: *224б8 • ТК*.
наплънишѫ [4]: *209а4 • ТК* *212б23 • ТК* 214б6 • Мх VI.12 *222б24 • ТК*.
наплънишⷮѫ [1]: *216а19 • АвкНач*.
наплънишѫ сѧ [1]: 221а5 • Авк II.14.
наплънѧ [1]: 211а24 • Мх III.8.
наплънѧт сѧ [1]: 188б2 • Ил II.24.
напойть [1]: 190б14 • Ил III.18.
напойшѫ [1]: *210б19 • ТК*.
напражеши [1]: 223а7 • Авк III.9а.
напраѕаѫ [1]: 223а7 • Авк III.9а.
напраѕи [1]: *223а8 • ТК*.
напоущаѧ [1]: *201а1 • ТК*.
напоущенныи [1]: *185б16 • ТК*.
напоущеныѧ [1]: *223б8 • ТК*.
напоущѫ [1]: *217а23 • ТК*.
напꙋсти [1]: *209б19 • ТК*.
нарасте [1]: 334б3 • Зх XIV.5.
нарастетъ [1]: 334б2 • Зх XIV.5.
наре [3]: *187а23 • ТК* *188б17 • ТК* *191б5 • ТК*.
наревѣ [1]: *196б2 • ТК*.
нарекѡ́шѫ [1]: *336б3 • ЖМа*.
нарекы [1]: *208а5 • ЖЙн*.
наренїе [1]: *204а22 • ТК*.
наренное [1]: *186б16 • ТК*.
наренныѧ [1]: *193б4 • ТК*.
нарено [1]: *221б22 • ТК*.
нарет сѧ [1]: 196б24 • Ам V.16.
нарече [5]: *192а11 • ТК* *195а1 • ТК* *197а15 • ТК* *223б29 • ТК* *336а23 • ЖЗх*.
наре́че [1]: *203б22 • ТК*.
наречеть [1]: *186б18 • ТК*.
наре́щи [1]: *190а20 • ТК*.
нарицаа̇хѫ [1]: *193а27 • ТК*.
нарицавшѫ [1]: *208а29 • ТК*.
наричеⷮ [1]: *190б1 • ТК* *203б8 • ТК* *219а23 • ТК*.
наричеⷮ [9]: *198а2 • ТК* 198б27 • Ам VII.6 *206б22 • ТК* *212б21 • ТК* *219а22 • ТК* *219б27 • ТК* *221б4 • ТК* (2) *223а29 • ТК*.
наричемый [1]: *185а18 • ИлНач*.
наричемыйⷦ [2]: *204а15 • ТК* *209б27 • ТК*.
наричет [3]: *191б22 • ТК* *204а3 • ТК* *208б20 • ТК*.
наричет сѧ [1]: *208б21 • ТК*.
наричетʼ [1]: *192б2 • ТК*.
наричетъ [1]: 221а28 • Авк II.16б.
наричеть [35]: *185б1 • ТК* *188а17 • ТК* *188а19 • ТК* *189б3 • ТК* *190а28 • ТК* *190б22 • ЖИл* *193а10 • ТК* *193а29 • ТК* *198б18 • ТК* *198б26 • ТК* *200а18 • ТК* *200б14 • ТК* *201а20 • ТК* 209а10 • Мх I.7б *209б26 • ТК* *213а25 • ТК* *213а26 • ТК* *214б21 • ТК* *215а15 • ТК* *215б8 • ТК* *216а2 • ТК* *216а5 • ТК* *217а1 • ТК* *217а4 • ТК* *217б4 • ТК* *217б12 • ТК* *218б14 • ТК* *218б20 • ТК* *222а19 • ТК* *222б1 • ТК* *224а2 • ТК* *224а17 • ТК* *224а21 • ТК* *224а27 • ТК* *224а28 • ТК*.
нари́четь [1]: *217б22 • ТК*.
наричеты [1]: *203б12 • ТК*.

наричетый [1]: *224а18·ТК.*
нарича [1]: *204б12·ТК* *206а2·ТК* *218б28·ТК.*
наричать [2]: *185б11·ТК* *185б14·ТК.*
наричать са [1]: *217б16·ТК.*
наричаще [1]: *185б13·ТК.*
нарочний [1]: 191б13·Ам I.5.
наръцѣте [1]: *186а27·ТК.*
насадисте [1]: 196б8·Ам V.11.
насадать [1]: 201б20·Ам IX.14.
насажѫ [1]: 201б22·Ам IX.15.
населникь [1]: *201б8·ТК.*
населникы [1]: *201б7·ТК.*
насилїем [1]: *194а25·ТК.*
насилїемь [1]: *194б5·ТК.*
насилоуѫще [1]: 199б28·Ам VIII.4.
насїлоуѫщѫа [1]: 337а29·Ма III.5.
наслаженїе [2]: 190б12·Ил III.18 201б17·Ам IX.13.
настав' [1]: *204б19·ТК.*
настѫпить [1]: 208б15·Мх I.3.
насытите са [2]: 188а3·Ил II.19 188б7·Ил II.26.
насытишѫ [1]: 214б9·Мх VI.14.
насытат са [1]: 195б7·Ам IV.8.
наоукоу [1]: *204а29·ТК.*
наоума [1]: *216б16·ТК.*
наоумле [1]: *216б17·НмНач.*
наоумлѣ [1]: 216б18·Нм I.1.
наоумь [1]: *216б3·ТК.*
наоучи [1]: *191а11·ТК.*
наоучивъ са [1]: *222а24·ТК.*
наоучисте [1]: *193б6·ТК.*
наоучⷮа са [1]: 212а9·Мх IV.3.
наоучѣетъ [1]: *216б4·ТК.*
наоучѣеть [1]: *222б12·ТК.*
наꙋчи са [1]: *209б28·ТК.*
нахо [1]: *186б29·ТК.*
начинаеть [1]: *185б6·ТК.*
начинаеть [1]: *188б13·ТК.*
начинаеть [1]: *215а18·ТК.*
начинаа [1]: *186а26·ТК.*
начитаа [1]: *215а11·ТК.*
начьнѫ [1]: 214б7·Мх VI.13.
нача [4]: *191а9·ТК* 206б15·Йн III.4 209б10·Мх I.12 *221а11·ТК.*
начⷮа [1]: 203б25·Авд I.20.
нача са [1]: *212а18·ТК.*
началникь [2]: 209б12·Мх I.13 *209б16·ТК.*
начаткъ [1]: 210б4·Мх II.9а.
начатци [2]: 210а28·Мх II.7б 337б7·Ма III.8.
начатцѣ [1]: *336а26·ЖЗх.*
начатъкъ [1]: *191а22·ТК.*
начатъкь [1]: 219а12·Нм III.8б.
начатькъ [1]: 215б8·Мх VII.13.
начашѫ [1]: *204а2·ТК.*
наша [1]: 200а2·Ам VIII.5.
наше [1]: *212а1·ТК.*
нашего [2]: *189а9·ТК* 212а14·Мх IV.5.
нашемоу [1]: 187б19·Ил II.14.
нашемь [1]: 215б23·Мх VII.17.
нашествїе [1]: *186б26·ТК.*
наши [1]: 212б12·Мх IV.12.
нашимь [1]: 216а2·Мх VII.20.
нашь [1]: *221б20·ТК.*
нашѫ [2]: 215б28·Мх VII.19 215б29·Мх VII.19.
нбⷭное [1]: *189а15·ТК.*
нбⷭный [1]: 219б15·Нм III.16.
нб҃о [3]: 187а22·Ил II.10а 200б24·Ам IX.2 *221б21·ТК.*
нб҃о [1]: 190б6·Ил III.16.
нб҃са [1]: 222а20·Авк III.3б.
нб҃се [2]: 201а12·Ам IX.6 *201а18·ТК.*
нб҃сехь [1]: *189а7·ТК.*
нб҃си [1]: 189а1·Ил II.30.
нб҃оу [3]: *190б22·ЖИл* *206а2·ТК* *222а24·ТК.*
не [313]: *185а12·ИлНач* 186б4·Ил I.18 *186б10·ТК* 186б21·Ил II.2б 186б22·Ил II.2б 186б25·Ил II.3 *187а4·ТК* 187а16·Ил II.7 187а16·Ил II.8 187а18·Ил II.8 *187а24·ТК* 187б7·Ил II.13 187б26·Ил II.17 187б27·Ил II.17 187б28·Ил II.17 188а3·Ил II.19 188б8·Ил II.26 *188б17·ТК* *188б18·ТК* *190б4·ТК* 190б10·Ил III.17 190б20·Ил III.21 *191а11·ТК* 191б7·Ам I.3 *191б16·ТК* *191б17·ТК* (2) *191б20·ТК* 192а2·Ам I.6 *192а8·ТК* *192а12·ТК* 192а17·Ам I.9 192а18·Ам I.9

192а21·Ам I.11 *192а27·ТҚ* 192б4·Ам I.13 192б18·Ам II.1 192б26·Ам II.4 192б27·Ам II.4 193а2·Ам II.6 *193а22·ТҚ* *193а24·ТҚ* 193б2·Ам II.12 *193б3·ТҚ* 193б9·Ам II.14а 193б10·Ам II.15 193б11·Ам II.15 (2) 193б12·Ам II.16 193б24·Ам III.3 193б26·Ам III.4 193б27·Ам III.4 193б29·Ам III.5 194а1·Ам III.6 194а3·Ам III.6 194а3·Ам III.7б 194а5·Ам III.8 194а6·Ам III.8 *194а6·ТҚ* *194а7·ТҚ* *194а8·ТҚ* 194а15·Ам III.10 *194а20·ТҚ* *194б8·ТҚ* *194б19·ТҚ* *195а26·ТҚ* 195б1·Ам IV.6 195б4·Ам IV.7 195б6·Ам IV.7 195б7·Ам IV.8 195б8·Ам IV.8 195б12·Ам IV.9 195б17·Ам IV.10 195б20·Ам IV.11 195б29·Ам V.2 196а6·Ам V.5 196а7·Ам V.5 196а8·Ам V.5 196а9·Ам V.5 *196а10·ТҚ* *196а11·ТҚ* (2) 196а14·Ам V.6 196а15·Ам V.6 196б7·Ам V.11 196б17·Ам V.14 *196б28·ТҚ* 197а3·Ам V.18 197а6·Ам V.20 197а7·Ам V.20 197а9·Ам V.21 197а10·Ам V.22 197а11·Ам V.22 197а13·Ам V.23 *197а16·ТҚ* *197а22·ТҚ* *197б1·ТҚ* 197б21·Ам VI.5 197б23·Ам VI.6 *197б26·ТҚ* *197б28·ТҚ* *198а1·ТҚ* 198а13·Ам VI.10 *198а18·ТҚ* *198а20·ТҚ* *198а23·ТҚ* 198а28·Ам VI.13 198б3·Ам VI.14 *198б4·ТҚ* 198б15·Ам VII.3 *198б17·ТҚ* 198б26·Ам VII.6 199а4·Ам VII.8 199а9·Ам VII.10 199а15·Ам VII. 13 199а28·Ам VII.14 199б3·Ам VII.16 199б4·Ам VII.16 *199б17·ТҚ* 199б24·Ам VIII.2 *200а11·ТҚ* 200а15·Ам VIII.8 *200а20·ТҚ* 200б3·Ам VIII.11 200б7·Ам VIII.12 200б13·Ам VIII.14 200б21·Ам IX.1 200б22·Ам IX.1 *200б27·ТҚ* 201а8·Ам IX.4 201а20·Ам IX.7 201а25·Ам IX.8 201а28·Ам IX.9 201б1·Ам IX.10 (2) *201б5·ТҚ* *201б6·ТҚ* 201а22·Ам IX.15 *202а19·ТҚ* *202а20·ТҚ* (2) 202б21·Авд I.5 202б23·Авд I.5 *203а13·ТҚ* *203а16·ТҚ* 203а19·Авд I.11 203а21·Авд I.11 203а22·Авд I.11 203а23·Авд I.13 203а24·Авд I.13 203а25·Авд I.13 203а26·Авд I.14 203а28·Авд I.14 *203а29·ТҚ* *203б2·ТҚ* 203б6·Авд I.16 *203б11·ТҚ* 203б17·Авд I.18 *204а13·ТҚ* *204а26·ТҚ* *204б1·ТҚ* *204б4·ТҚ* *204б8·ТҚ* *204б10·ТҚ* *204б24·ТҚ* 205а15·Йн I.6 205б21·Йн I.13 205б24·Йн I.14 *206а3·ТҚ* *206а8·ТҚ* *206а29·ТҚ* *206б20·ТҚ* 207а6·Йн III.7 207а7·Йн III.7 207а12·Йн III.9 *207а17·ТҚ* 207а20·Йн IV.2 *207а25·ТҚ* *207а27·ТҚ* *207б4·ТҚ* 207б18·Йн IV.11 207б20·Йн IV.11 *207б29·ЖЙн* *208а7·ЖЙн* *208а10·ЖЙн* *208б19·ТҚ* *208б20·ТҚ* 208б24·Мх I.5 208б25·Мх I.5 *209а3·ТҚ* 209а29·Мх I.10 (2) 209б3·Мх I.11 *209б6·ТҚ* *209б8·ТҚ* 210а8·Мх II.3 (2) 210а14·Мх II.4 210а16·Мх II.5 *210а18·ТҚ* *210а20·ТҚ* *210а22·ТҚ* 210а23·Мх II.6 210а24·Мх II.6 *210а26·ТҚ* 210а28·Мх II.7б 211а8·Мх III.1 210а14·Мх III.4 210а18·Мх III.5 210а23·Мх III.7 210а24·Мх III.8 211б11·Мх III.11 (2) *211б18·ТҚ* 212а9·Мх IV.3 212а11·Мх IV.4 *212а23·ТҚ* 212б3·Мх IV.9 212б12·Мх IV.12 212б13·Мх IV.12 212б14·Мх IV.12 *212б29·ТҚ* *213а3·ТҚ* 213б2·Мх V.7 213б6·Мх V.8 213б13·Мх V.12 213б14·Мх V.13 213б17·Мх V.15 *213б26·ТҚ* *214а13·ТҚ* *214а29·ТҚ* 214б9·Мх VI.14 214б10·Мх VI.14 214б11·Мх VI.15 214б12·Мх VI.15 214б13·Мх VI.15 214б20·Мх VII.1а *214б23·ТҚ* *214б26·ТҚ* *214б27·ТҚ* 215а7·Мх VII.5 215а9·Мх VII.6 *215а16·ТҚ* 215а21·Мх VII.8 *215б11·ТҚ* 215б25·Мх VII.18 *216а7·ТҚ* *216б11·ТҚ* *216б13·ТҚ* 217а1·Нм I.3а 217а17·Нм I.9 *217а22·ТҚ* 217б3·Нм I.12 *217б6·ТҚ* 217б9·Нм I.14а *217б14·ТҚ* 217б20·Нм I.15 *217б24·ТҚ* *217б28·ТҚ* 218а17·Нм II.9 (2) 218а19·Нм II.10 218б1·Нм II.12 218б6·Нм II.14 218б8·Нм III.1 218б12·Нм III.3 *218б18·ТҚ* *218б19·ТҚ* *218б20·ТҚ* *219а24·ТҚ* *219б2·ТҚ* 219б26·Авк I.17 *220а6·ТҚ* *220а13·ТҚ* *220а17·ТҚ* *220а18·ТҚ* 220а19·Авк II.4 *220а20·ТҚ* 220а23·Авк II.5а *220а26·ТҚ* *220а28·ТҚ* 220б1·Авк II.6 *220б4·ТҚ* *220б26·ТҚ* *221а8·ТҚ* *221а11·ТҚ* *221а12·ТҚ* *221б16·ТҚ* *221б18·ТҚ* *222а*

9·ТК 222а28·ТК 223б16·ТК 223б26·ТК 224а8·ТК 224а13·Авк III. 17а(2) *224а14·ТК* 224а21·Авк III.17б 224а24·Авк III.17в *224б23·ЖАвк 225а1·ЖАвк* 333б27·Зх XII.7 334а13·Зх XIII.2 334а15·Зх XIII.3 334б4·Зх XIV.6 334б6·Зх XIV.7 (2) 337а18·Ма III.1 (!) 337б2·Ма III.6 337б2·Ма III.7 337б3·Ма III.7 337б19·Ма IV.1 337б29·Ма IV.6.

н̑е [1]: 198а8·Ам VI.8.

небожщѫ сѧ [1]: 337б1·Ма III.5.

небрѣгосте [1]: *211б20·ТК.*

невги̏ [1]: *217б15·ТК.*

невидимъ [1]: *216б15·ТК.*

невидимѣ [1]: *216а27·ТК.*

невродовѫ [2]: 213а21·Мх V.6 *213а25·ТК.*

невѣдѣнїа [1]: *222а22·ТК.*

невѣрный [1]: *223б5·ТК.*

невѣровавшѫѧ [1]: *223б21·ТК.*

невѣрованїа [1]: *221а16·ТК.*

невѣрованїемъ [1]: *223а21·ТК.*

невѣроужщий [1]: *224а5·ТК.*

невѣста [2]: 187б23·Ил II.16 215а10·Мх VII.6.

невѣсты [1]: 186а2·Ил I.8.

невѣстѣ [1]: *185б24·ТК.*

негли [1]: 207а28·Йн IV.3.

него [8]: 186б25·Ил II.3 192б22·Ам II.3 196б6·Ам V.11 *199б10·ТК* 215б23·Мх VII.17 *216а29·ТК* 217а9·Нм I.5 217а13·Нм I.6.

негоже [5]: 196а2·Ам V.3 196а4·Ам V.3 203а6·Авд I.11 210а7·Мх II.3 334а6·Зх XII.10.

недостатъкъ [1]: *223б25·ТК.*

недостатъкь [1]: 195а29·Ам IV.6.

недостатькъ [1]: 200б11·Ам VIII.13.

недостоиный [1]: *336б6·ЖМа.*

неже [5]: *185а11·ИлНач* 188б4·Ил II.25 189б18·Ил III.7 *191а5·ТК 191а17·ТК.*

нежели [1]: 207б13·Йн IV.8.

неꙁаа́пнаа́го [1]: *221а24·ТК.*

неи [8]: *194а23·ТК 194а25·ТК* 208б13·Мх I.2 *213а26·ТК* 214б6·Мх VI.12 214б17·Мх VI.16 215б2·Мх VII.10 219а7·Нм III.7.

неи̏ [7]: 200а16·Ам VIII.8 211б25·Мх IV.2а 215б7·Мх VII.13 217а10·Нм I.5 220б10·Авк II.8 *223б12·ТК* 223б20·Авк III.14.

не́и [1]: 333б23·Зх XIII.9.

неѝ [1]: *218б28·ТК.*

неѝ [1]: 221б3·Авк II.17.

неиже [1]: 207б16·Йн IV.10.

неиꙁг҃лаанѫ [1]: *223б10·ТК.*

неиꙁьг҃лааннѫѫ [1]: *222б12·ТК.*

неимѧща [1]: 333б8·Зх IX.11.

нелѕѣ [1]: *201а15·ТК.*

нелюбѧще [1]: *196б28·ТК.*

нем̯ [1]: *222а18·ТК.*

нем [1]: 205а13·Йн I.6.

нем̆ [1]: 204б29·Йн I.2.

немже [1]: 207б19·Йн IV.11.

немощнии [1]: *194б5·ТК.*

немощно [1]: *194а8·ТК.*

немощноѡ҆моу [1]: *190а22·ТК.*

немощныи [1]: 334а1·Зх XII.8.

немощный [1]: 190а7·Ил III.10.

немо́щь [1]: *224б10·ТК.*

немоу [5]: 205а13·Йн I.6 205а24·Йн I.8 205б14·Йн I.11 220а28·Авк II.5б 220а29·Авк II.5б.

немȣ [5]: *206а4·ТК 215а28·ТК* 334а7·Зх XII.10 334а15·Зх XIII.3 334а22·Зх XIII.6.

не́мȣ [1]: 205б2·Йн I.10.

немъ [4]: 194б12·Ам III.14 196а4·Ам V.3 *201а3·ТК* 206б8·Йн III.2.

не́мъ [4]: *200а11·ТК* 220а19·Авк II.4 221б14·Авк II.19 334а8·Зх XII.10.

немь [1]: 196а3·Ам V.3.

не́мь [1]: 202б29·Авд I.7.

нѐмь [1]: *206б19·ТК.*

ненавидѧщеи [1]: 211а8·Мх III.2.

ненасыщень [1]: 220а24·Авк II.5а.

неѡ҆брѣꙁанныи҆ми [1]: *208а7·ЖЙн.*

непоро́чна [1]: *336б2·ЖМа.*

неправⷣами [1]: 211б1·Мх III.10.

неправдами [2]: *193а23·ТК* 221а3·Авк II.12.

неправдивый [1]: *215а12·ТК.*

неправды [4]: *210a17·ТК* 215б28·Мх VII.19 218б8·Нм III.1 *218б29·ТК*.

неправдь [1]: 190б17·Ил III.19.

неправдѫ [1]: 194a16·Ам III.10.

неправедныимѧ [1]: 337б15·Ма III.18.

неправ̂ена [1]: *193б5·ТК*.

неправы [1]: 200a4·Ам VIII.5.

неправ̂ы [7]: *193a8·ТК* *196б15·ТК* *197a1·ТК* 207a9·Йн III.8 *221a7·ТК* *214б22·ТК* 215б25·Мх VII.18.

неправыи̇ми [1]: *214б24·ТК*.

неправ̂ѫ [2]: *200a18·ТК* 214a26·Ам VI.10.

непріаꙁнинъ [1]: 334a12·Зх XIII.2.

непщоуеть [1]: 220a19·Авк II.4.

неработаѫщиимѧ [1]: 337б16·Ма III.18.

несете [1]: *224б21·ЖАвк*.

неслъганое [1]: *222a13·ТК*.

неспасенїю [1]: *189б11·ТК*.

неставленїе [1]: *189б5·ТК*.

несъмыслѣ [1]: *220б28·ТК*.

несытости [1]: *220б13·ТК*.

несѣкомъ [1]: *199a17·ТК*.

несѫщаа̇ [1]: 220б2·Авк II.6.

нечистотамъ [1]: 219a4·Нм III.6.

нечистыѫ [1]: 334a13·Зх XIII.2.

нечⷭтоты [1]: 210б12·Мх II.10.

нечⷭтыи̇мь [1]: *202a27·ТК*.

нечⷭтѣ [1]: 199б14·Ам VII.17.

нечьствовавшѫа̀ [1]: *216б7·ТК*.

нечьсти [1]: *216a13·ЖМх*.

нечьстїа [2]: 208б23·Мх I.5 220б9·Авк II.8.

нею [1]: 211б25·Мх IV.1.

нею̇ [2]: *208a7·ЖЙн* *225a8·ЖАвк*.

неѧ [1]: 207б2·Йн IV.5.

неѵ́гітьско [1]: *188a19·ТК*.

нже [1]: *215a15·ТК*.

нⷠꙁи [1]: *220б24·ТК*.

ни [39]: *191б18·ТК* *193б21·ТК* *193б22·ТК* (4) *193б23·ТК* *194б9·ТК* *199a17·ТК* (2) 199a28·Ам VII.14 200б4·Ам VIII.11 *201a16·ТК* (2) *201a17·ТК* *201a18·ТК* *201б3·ТК* *204б2·ТК* 207a6·Йн III.7 207a7·Йн III.7 *207a17·ТК* (2) 207б17·Йн IV.10 207б21·Йн IV.11 *208б20·ТК* 210a23·Мх II.6 *213a7·ТК* 213б2·Мх V.7 215a7·Мх VII.5 *215a17·ТК* (2) *219a24·ТК* *221a1·ТК* *221a2·ТК* *224a14·ТК* (2) *224a15·ТК* (2) *224a16·ТК*.

ни̇ [1]: *206б22·ТК*.

нⷪи [2]: *187б16·ТК* 208б16·Мх I.4.

ниⷦ [9]: *187a5·ТК* *191a8·ТК* 196б8·Ам V.11 200б22·Ам IX.1 203б17·Авд I.18 211a15·Мх III.4 211a23·Мх III.7 *214б26·ТК* 334a1·Зх XII.8.

нⷦи [12]: 185a26·Ил I.3 186б21·Ил II.2б *190б23·ЖИл* *191a14·ТК* *194б5·ТК* *196б2·ТК* 196б7·Ам V.11 205a11·Йн I.5 211a10·Мх III.2 212a22·Мх IV.7 *224б2·ТК* 333б18·Зх XI.13.

нива [1]: 211б12·Мх III.12.

нивь [1]: *224a15·ТК*.

нивы [1]: 186a10·Ил I.11.

нигдеже [1]: *201a16·ТК*.

ниꙁведохь [1]: 195б15·Ам IV.10.

ниꙁложиши [1]: 223б7·Авк III.12.

ниꙁоу [1]: 193a17·Ам II.9.

никакоже [2]: 205б24·Йн I.14 205б25·Йн I.14.

никⷠе̇же [1]: *216б4·ТК*.

никогоже [1]: *187a5·ТК*.

никое̇гоже [1]: *197a13·ТК*.

николиже [1]: *220a28·ТК*.

никомȣже [1]: *224б23·ЖАвк*.

никтоже [4]: *193б23·ТК* *201б6·ТК* *204б21·ТК* *209б18·ТК*.

никто́же [1]: *336б6·ЖМа*.

никыи́мъже [1]: 210б13·Мх II.11a.

ними [12]: 186б22·Ил II.3 186б23·Ил II.3 186б24·Ил II.3 189a21·Ил III.2 *189б6·ТК* *189б12·ТК* *199a19·ТК* *202a25·ТК* 205a5·Йн I.3 *208a27·ТК* 211a2·Мх II.13 334a3·Зх XII.8.

нимъ [1]: 334a26·Зх XIV.3б.

ни́мъ [2]: *204б9·ТК* 334б4·Зх XIV.5.

нимь [5]: *188a7·ТК* *189a10·ТК* 192б23·Ам II.3 *193б3·ТК* 200б2·Ам VIII.10.

ни́мь [5]: 186б24·Ил II.3 205a27·Йн I.9 205б19·Йн I.12 *206б23·ТК* 210a29·Мх II.7б.

ниневги [1]: 219a6·Нм III.7.

ниневгии̑ [1]: *219а29·ТК*.

ниневгии̑ны [1]: 218а16·Нм II.9.

ниневгитомъ [1]: *217а19·ТК*.

ниневгиты [1]: *204б25·ТК*.

ниневгитьсции̑ [1]: 206б25·Йн III.5.

ниневгї [1]: *207б29·ЖЙн*.

ниневгїи [1]: *216б26·ТК*.

ниневгїти [1]: *204б7·ТК*.

ниневгїтомъ [1]: *216б3·ТК*.

ниневгїтска [1]: 207а2·Йн III.6.

ниневгїты [1]: *217а26·ТК*.

ниневгїѧ [3]: 206б9·Йн III.3а *217б4·ТК* *219а22·ТК*.

нинѣ [1]: *224а1·ТК*.

нинѣшнеѐ [1]: *222а10·ТК*.

нисоты [1]: 208б16·Мх I.3 (sic!) вм. **висоты**.

нихже [5]: *188б26·ТК* *200б15·ТК* 201б13·Ам IX.12 201б14·Ам IX.12 214б5·Мх VI.12.

нихъ [1]: 203а10·Авд I.11.

нихь [1]: 203а28·Авд I.14.

ничимже [1]: *199а17·ТК*.

ничтоже [2]: *207а27·ТК* *214а26·ТК*.

ничьсоже [7]: *190б4·ТК* 193б28·Ам III.4 194а1·Ам III.5 *196а12·ТК* 197б23·Ам VI.6 207а6·Йн III.7 220а23·Авк II.5а.

нищааго [1]: 337б10·Ма III.10а.

нища̀аго [1]: 200а5·Ам VIII.6.

нищаа̀го [1]: *200а12·ТК*.

нищѫѧ [1]: 194б25·Ам IV.1.

нїєдинже [1]: *214б26·ТК*.

нїєдино [1]: *187б15·ТК*.

нїєдинь [1]: 213б2·Мх V.7.

нїєдинѣм [1]: 198а28·Ам VI.13.

нїмъ [1]: 333б15·Зх XI.12.

нїневгии̑ [1]: 206б17·Йн III.4.

нїневгинь [1]: 216б17·Нм I.1.

нїневгити [1]: *216а15·ТК*.

нїневгитомъ [1]: *204б17·ТК*.

нїневгїи [5]: 206б14·Йн III.3б 207а5·Йн III.7 *208а3·ЖЙн* *218б26·ТК* *219а20·ТК*.

нїневгїтомь [2]: *217а19·ТК* *217а28·ТК*.

нїневгїтско [1]: *206б28·ТК*.

нїневгїѧ [3]: 204б28·Йн I.2 207б18·Йн IV.11 *218б14·ТК*.

нїнеѵ̈гїѧ [2]: *204а22·ТК* 206б7·Йн III.2.

нїнѣ [18]: 187б4·Ил II.12 198а3·Ам VI.7 199б2·Ам VII.16 207а27·Йн IV.3 212а23·Мх IV.7 212б3·Мх IV.9 212б7·Мх IV.10 212б10·Мх IV.11 212б18·Мх V.1 213а13·Мх V.4 215а6·Мх VII.4 215б2·Мх VII.10 *215б10·ТК* *217а22·ТК* 217б7·Мх I.13 *218б18·ТК* *218б21·ТК* *220а14·ТК*.

новожени [1]: *188а9·ТК*.

ногама [1]: 193б11·Ам II.15.

ногами [1]: 337б23·Ма IV.3.

ногꙋ [2]: 217а5·Нм I.3б 222б3·Авк III.5.

ногьти [1]: 212б16·Мх IV.13.

ноѕѣ [2]: 217б18·Нм I.15 224б5·Авк III.19.

ноꙁѣ [1]: 334а26·Зх XIV.4.

нощи [1]: 206а12·Йн II.1.

нощїѧ [2]: 202б20·Авд I.5 *210а18·ТК*.

нощь [5]: 196а21·Ам V.8 *197а24·ТК* 207б17·Йн IV.10 207б18·Йн IV.10 334б6·Зх XIV.7.

но́щь [1]: 211а19·Мх III.6.

нрава [1]: *224б10·ТК*.

нравь [1]: *196б13·ТК*.

ноужн̂аа̀ [1]: *188б16·ТК*.

нъже [1]: 337б23·Ма IV.3.

нь [10]: *186б19·ТК* *187а25·ТК* *202а2·ТК* *204а9·ЖАвд* 205а5·Йн I.3 *207а25·ТК* 213а20·Мх V.5б *217б1·ТК* 220б1·Авк II.6 334а6·Зх XII.10.

ньже [1]: *203б4·ТК*.

ны [3]: 201б2·Ам IX.10 205а15·Йн I.6 215б27·Мх VII.19.

ны̏ [1]: 211б11·Мх III.11.

нѣ [1]: 197а6·Ам V.20.

н҇ѣ [7]: *187б15·ТК* 196а1·Ам V.2 *204а28·ТК* *209б18·ТК* 210б12·Мх II.10 *212а27·ТК* *216б4·ТК*.

нѣ҇ [1]: 193а21·Ам II.11.

нѣкого [1]: *216б23·ТК*.

нѣколицѣмь [1]: *211а4·ТК*.

нѣкоторы̏й [1]: *223а3·ТК*.

нѣси [1]: 207б16·Йн IV.10.

нѣсмъ [1]: 334а20·Зх XIII.5.

нѣстъ [1]: 221б14·Авк II.19.

нѣсть [7]: 196б8·Ам V.11 202б29·Авд I.7 *210а25·ТҚ* *213а7·ТҚ* 215а1·Мх VII.2 219а13·Нм III.9 221а3·Авк II.13.

нѫ [16]: *185а12·ИлНач* *186б11·ТҚ* *191б19·ТҚ* *194б20·ТҚ* *202а20·ТҚ* *203а14·ТҚ* *210а23·ТҚ* *211б19·ТҚ* 214б12·Мх VI.15 *214б23·ТҚ* *218б21·ТҚ* *219а23·ТҚ* *219б2·ТҚ* *220а14·ТҚ* *220б27·ТҚ* *223б16·ТҚ.*

нѫ̈ [58]: *186б10·ТҚ* *187б16·ТҚ* *188б18·ТҚ* *190а3·ТҚ* *191а12·ТҚ* *193б4·ТҚ* *196б29·ТҚ* *198а21·ТҚ* *198б4·ТҚ* 199а29·Ам VII.14 *200а21·ТҚ* 200б4·Ам VIII.11 *201б5·ТҚ* *203а15·ТҚ* *203а16·ТҚ* *203б1·ТҚ* *204а13·ТҚ* *204а25·ТҚ* *204а29·ТҚ* *204б2·ТҚ* *204б10·ТҚ* *204б14·ТҚ* *204б21·ТҚ* *204б25·ТҚ* *205б11·ТҚ* *206а3·ТҚ* *206а29·ТҚ* *208а1·ЖЙн* *208б21·ТҚ* *210а19·ТҚ* *210а26·ТҚ* *210а27·ТҚ* *211а5·ТҚ* 211а10·Мх III.3 *212а27·ТҚ* *213а8·ТҚ* *213б26·ТҚ* *214а14·ТҚ* 214а20·Мх VI.8 214б11·Мх VI.15 *214б27·ТҚ* *215а17·ТҚ* *215а18·ТҚ* *216а7·ТҚ* *216б12·ТҚ* *217а21·ТҚ* *217а22·ТҚ* *218б19·ТҚ* *220а6·ТҚ* *220а27·ТҚ* *222а10·ТҚ* *223а29·ТҚ* *223б27·ТҚ* *224а7·ТҚ* *224б8·ТҚ* 334б5·Зх XIV.6 *336б4·ЖМа* *336б6·ЖМа.*

нѫдат са [1]: 198а11·Ам VI.10.

нѫжа̂а̇хѫ са [1]: 205б21·Йн I.13.

нѫже̂а [1]: 222б10·Авк III.6.

на [8]: 201а7·Ам IX.4 *202а17·ТҚ* *202а19·ТҚ* *202а25·ТҚ* 202б3·Авд I.1 211а19·Мх III.5 *216б26·ТҚ* 337б8·Ма III.9.

нӓ [11]: *192а15·ТҚ* *194а10·ТҚ* *197а29·ТҚ* *199а19·ТҚ* *201а1·ТҚ* *202б15·ТҚ* 205б23·Йн I.13 211а16·Мх III.4 211а18·Мх III.5 211а21·Мх III.6 *223б5·ТҚ.*

наже [1]: 195б5·Ам IV.7.

оходⷮа [1]: 210а29·Мх II.7б.

ѡ [3]: *204а12·ТҚ* 208б9·Мх I.1 218б7·Нм III.1.

ѡ̇ [91]: 185а26·Ил I.3 *187а22·ТҚ* (2) 187б9·Ил II.13 188а29·Ил II.23 *188б15·ТҚ* *188б29·ТҚ* *189а13·ТҚ* 189а23·Ил III.3 *190б25·ЖИл* (2) *190б26·ЖИл* *191а6·ТҚ* (2) *191а7·ТҚ* *191а8·ТҚ* *191а14·ТҚ* *191а18·ТҚ* (2) *191а19·ТҚ* *191а21·ТҚ* *191б1·ТҚ* *191б18·ТҚ* *192а7·ТҚ* *198а23·ТҚ* 198б14·Ам VII.3 198б25·Ам VII.6 200а15·Ам VIII.8 *201б25·ТҚ* 203а9·Авд I.11 *203б1·ТҚ* *203б21·ТҚ* *204а15·ТҚ* *205б5·ТҚ* *206б10·ТҚ* *206б20·ТҚ* 207а18·Йн III.10б 207а20·Йн IV.2 207а24·Йн IV.2 207б8·Йн IV.6 207б16·Йн IV.10 *208б2·ТҚ* (2) 208б9·Мх I.1 210а24·Мх II.6 *210б29·ТҚ* *212а1·ТҚ* (2) *212а2·ТҚ* (2) *212а16·ТҚ* (2) *212а23·ТҚ* *212а25·ТҚ* *212а28·ТҚ* 215б22·Мх VII.17 (2) *216а3·ТҚ* *216а8·ТҚ* *216а12·ЖМх* 217б9·Нм I.14а 219а17·Нм III.10 *220а10·ТҚ* *210а25·ТҚ* *220б28·ТҚ* 221а17·Авк II.15 221а25·Авк II.16б *221б27·ТҚ* *222б26·ТҚ* 223б20·Авк III.14 223б21·Авк III.14 *223б27·ТҚ* (2) *224а5·ТҚ* *224а12·ТҚ* 224б3·Авк III.18 224б4·Авк III.18 *224б14·ЖАвк* 334а1·Зх XII.8 334а8·Зх XII.10 (2) *336а24·ЖЗх* *336а25·ЖЗх* *326а26·ЖЗх* *336а27·ЖЗх* (2) *336а28·ЖЗх* 337б5·Ма III.7 337б6·Ма III.8 337б10·Ма III.10а.

ѡ́ [1]: *203б1·ТҚ.*

ѡⷩ [1]: 334а8·Зх XII.11.

ѿ [253]: *185а19·ИлНач* *185а22·ИлНач* 185б19·Ил I.5 185б21·Ил I.5 186а15·Ил I.13 186а23·Ил I.15 186а25·Ил I.15 *186а27·ТҚ* (2) 186б1·Ил I.17 186б21·Ил II.2б 186б25·Ил II.3 *187а5·ТҚ* 187б23·Ил II.16 187б24·Ил II.16 188а11·Ил II.20а (2) *188а13·ТҚ* *188б10·ТҚ* *188б12·ТҚ* *188б13·ТҚ* 188б19·Ил II.28 188б23·Ил II.29 *188б24·ТҚ* *188б25·ТҚ* *188б26·ТҚ* 189б17·Ил III.6 189б18·Ил III.7 *190а2·ТҚ* *190б2·ТҚ* *190б5·ТҚ* 190б5·Ил III.16 (2) 190б14· Ил III.18 190б17·Ил III.19 *190б24·ЖИл* *191а3·ТҚ* *191а7·ТҚ* 189б17·Ил III.6 189б18·Ил III.7 *190а2·*

ТК 190б2·ТК 190б5·ТК 190б5·Ил III.16 (2) 190б14·Ил III.18 190б17·Ил III.19 *190б24·ЖИл 191а3·ТК 191а7·ТК 191а10·ТК 191а14·ТК 191а19·ТК 191а20·ТК 191а23·ТК* 191а24·Ам I.1 191а28·Ам I.2 *191б2·ТК 191б3·ТК* (2) 191б12·Ам I.5 *191б19·ТК 191б21·ТК 192б13·ТК 193а8·ТК 193а11·ТК* 193а13·Ам II.8 193а19·Ам II.11 193а20·Ам II.11 193б9·Ам II.14а 193б17·Ам III.2 *193б19·ТК 193б20·ТК 193б23·ТК* 194а19·Ам III.11 194а27·Ам III.12 *195а4·ТК* 195б3·Ам IV.7 *196а17·ТК 196б2·ТК* 196б6·Ам V.11 196б8·Ам V.11 197а12·Ам V.23 *197а25·ТК* 197б12·Ам VI.2 197б14·Ам VI.2 197б18·Ам VI.4 197б19·Ам VI.4 198а5·Ам VI.7 199а12·Ам VII.11 199б1·Ам VII.15 *199б7·ТК 199б10·ТК* 199б15·Ам VII.17 *199б17·ТК* 200а5·Ам VIII.6 200б5·Ам VIII.12 200б6·Ам VIII.12 200б22·Ам IX.1 201а3·Ам IX.3б 201а24·Ам IX.7 201б23·Ам IX.15 *201б25·ТК 201б28·ТК 202а2·ЖАм 202а12·ТК* 202б2·Авд I.1 *202б19·ТК* 203а1·Авд I.8 203а2·Авд I.8 203а3·Авд I.9 (2) 203а6·Авд I.11 203а7·Авд I.11 203а10·Авд I.11 203а28·Авд I.14 203б27·Авд I.21 *204а5·ЖАвд 204а14·ЙнНач 204а16·ЙнНач 204а18·ЙнНач 204а21·ЙнНач* 205а3·Йн I.3 205а6·Йн I.3 205а11·Йн I.5 205а26·Йн I.8 205б3·Йн I.10 *205б11·ТК* 205б15·Йн I.11 205б20·Йн I.12 205б28·Йн I.15 206а19·Йн II.5 206а25·Йн II.8 206б11·Йн III.3а 206б27·Йн III.5 207а4·Йн III.7 207а5·Йн III.7 207а9·Йн III.8 (2) 207а13·Йн III.10а 207а28·Йн IV.3 207б7·Йн IV.6 *207б24·ТК 207б25·ТК 207б26·ЖЙн 208а5·ЖЙн 208а25·МхНач 208б5·МхНач* 208б14·Мх I.2 208б15·Мх I.3 208б17·Мх I.4 *208б19·ТК 209а8·ТК* 209а8·Мх I.7б 209а9·Мх I.7б *209а9·ТК* 209а13·Мх I.7б 209а14·Мх I.7б *209а26·ТК* 209б4·Мх I.11 209б11·Мх I.12 *209б28·ТК* 210а1·Мх I.16б 210а7·Мх II.3 *210а18·ТК* 210б19·Мх II.11в 210б25·Мх II.12б *210б28·ТК* 211а10·Мх III.2 211а11·Мх III.3 211а15·Мх III.4 211а19·Мх III.6 211а20·Мх III.6 212а5·Мх IV.2б *212а17·ТК 212а18·ТК 211а26·ТК* 212б10·Мх IV.10 212б26·Мх V.2 213а22·Мх V.6 213б1·Мх V.7 213б10·Мх V.11 213б12·Мх V.12 214а6·Мх VI.5 *214а9·ТК* 214а20·Мх VI.8 *214б3·ТК* 214б5·Мх VI.12 *214б26·ТК 214б27·ТК* 215а8·Мх VII.5 *215а12·ТК* 215б5·Мх VII.12 215б6·Мх VII.12 (2) 215б7·Мх VII.13 *215б10·ТК* 215б19·Мх VII.16 215б23·Мх VII.17 *216а6·ТК 216а10·ЖМх* (2) *216а29·НмНач 216б4·НмНач 216б5·НмНач 216б27·ТК* 217а9·Нм I.5 217а10·Нм I.5 217а11·Нм I.6 217а13·Нм I.6 217б8·Нм I.13 217б9·Нм I.14а 217б10·Нм I.14а *217б11·ТК* (2) *217б16·ТК* (2) 218а1·Нм II.2 218а5·Нм II.4 218б13·Нм III.3 *218б28·ТК 219а2·ТК 219а24·ТК* 219а26·Нм III.11 *220а10·ТК* 220а20·Авк II.4 220б17·Авк II.9 *220б20·ТК 220б22·ТК* 220б25·Авк II.11 220б26·Авк II.11 *221а7·ТК 221а9·ТК* 221а19·Авк II.16а 221а27·Авк II.16б 221б15·Авк II.20 222а15·Авк III.3а 222а16·Авк III.3а *222б2·ТК 223б5·ТК* 223б28·Авк III.16а 224а24·Авк III.17в *224б2·ТК 224б13·ЖАвк 224б25·ЖАвк* 333б4·Зх IX.10 333б5·Зх IX.10 333б6·Зх IX.10 (2) 333б7·Зх IX.11 334а14·Зх XIII.2 334а18·Зх XIII.4 334а21·Зх XIII.5 334а24·Зх XIII.7а 334а27·Зх XIV.4 334б3·Зх XIV.5 334б7·Зх XIV.8 334б11·Зх XIV.10 334б12·Зх XIV.10 *336а9·ЖОс 336а15·ЖАг 336а19·ЖЗх 336б6·ЖМа* 337б3·Ма III.7 337б22·Ма IV.2.

ѿб [2]: 207б17·Йн IV.10 207б18·Йн IV.10.

ѿба [1]: *187б13·ТК*.

ѿбаѵе [3]: 195б21·Ам IV.12 201а5·Ам IX.8 *224а8·ТК*.

ѿбедехь [1]: *191б26·ТК*.

ѿбетшанїе [1]: 217б21·Нм I.15.

ѿбетшаѫтъ [1]: *217б28·ТК*.

ѿбнде [2]: 206а21·Йн II.6 209а17·Мх I.9.

ѡ̇бидеть [1]: *210а11 · ТК.*
ѡ̇бидливый [1]: 220а22 · Авк II.5а.
ѡ̇бидошѫ [3]: 206а17 · Йн II.4 212б5 · Мх IV.9 *217б5 · ТК.*
ѡ̇бидоѧ [2]: *194а25 · ТК 216б12 · ТК.*
ѡ̇биды [2]: *189б29 · ТК 214б21 · ТК.*
ѡ̇бидѫ [1]: *200а18 · ТК.*
ѡ̇бимѫ [1]: 190а13 · Ил III.12.
ѡ̇б̂ина [1]: 219а25 · Нм III.11.
ѡ̇биска сѧ [1]: 202б24 · Авд I.6.
ѡ̇битані́а [1]: 224а10 · Авк III.16в.
ѡ̇бити [2]: *206б21 · ТК 206б23 · ТК.*
ѡ̇бищѫть [1]: *203а16 · ТК.*
ѡ̇бладаетъ [1]: *333б5 · Зх IX.10.*
ѡ̇бладати [1]: *203б22 · ТК.*
ѡ̇бладаѫ̇ть [1]: 187б27 · Ил II.17.
ѡ̇блака [1]: 186б15 · Ил II.2а.
ѡ̇блакані́е [1]: *210а22 · ТК.*
ѡ̇блакомь [1]: *222а20 · ТК.*
ѡ̇блакы [1]: *196а28 · ТК.*
ѡ̇бласть [1]: *206б22 · ТК.*
ѡ̇блаци [1]: 217а5 · Нм I.3б.
ѡ̇блекчити сѧ [1]: 205а11 · Йн I.5.
ѡ̇бличені́а [1]: 220а3 · Авк II.1.
ѡ̇бличѣѐмѫ̀ [1]: *223а19 · ТК.*
ѡ̇бличѣе́ть [1]: *211б16 · ТК.*
ѡ̇бличѣеше [1]: *216а12 · ЖМх.*
ѡ̇бличѣѫ [1]: *208а4 · ЖЙн.*
ѡ̇бличѧ [1]: 219а2 · Нм III.5б.
ѡ̇блогь [1]: 193а13 · Ам II.8.
ѡ̇блъстихом [1]: 337б6 · Ма III.8.
ѡ̇блъщаете [1]: 337б8 · Ма III.9.
ѡ̇бльстисте [1]: 337б6 · Ма III.8.
ѡ̇блѣкошѫ [1]: 206б27 · Йн III.5.
ѡ̇блѣкошⷭѫ [1]: 207а7 · Йн III.8.
ѡ̇блѣкѫт сѧ [1]: 334а19 · Зх XIII.4.
ѡ̇блѣче сѧ [1]: 207а3 · Йн III.6.
ѡ̇бнаживше сѧ [1]: *210б8 · ТК.*
ѡ̇бнажиши сѧ [1]: *219б6 · ТК.*
ѡ̇бновит сѧ [1]: *190б27 · ЖИл.*
ѡ̇бое [1]: *186б26 · ТК.*
ѡ̇бои [1]: 190а9 · Ил III.11.
ѡ̇б:·о–имо [1]: 190а9 · Ил III.11.
ѡ̇бонѣѧ [1]: 197а9 · Ам V.21.
ѡ̇брадова сѧ [1]: 207б7 · Йн IV.6.
ѡ̇брадованна [1]: 218б22 · Нм III.4.

ѡ̇браꙁъ [1]: *219б21 · ТК.*
ѡ̇бра́ꙁъ [1]: *204б16 · ТК.*
ѡ̇браꙁь [2]: *206а28 · ТК 210а10 · ТК.*
ѡбра́ꙁь [1]: *206б19 · ТК.*
ѡ̇бра́ꙁь [1]: *204б19 · ТК.*
ѡ̇браꙁы [2]: 197б3 · Ам V.26 *217а24 · ТК.*
ѡ̇брасте [1]: *222а19 · ТК.*
ѡ̇брастѫть [1]: 201б18 · Ам IX.13.
ѡ̇брати сѧ [2]: 187б17 · Ил II.14 207а8 · Йн III.8.
ѡ̇братим сѧ [1]: 337б5 · Ма III.7.
ѡ̇братисте [2]: 198а26 · Ам VI.12 *198б8 · ТК.*
ѡ̇братисте сѧ [6]: 195б1 · Ам IV.6 195б8 · Ам IV.8 195б12 · Ам IV.9 195б17 · Ам IV.10 195б20 · Ам IV.11 *217а21 · ТК.*
ѡ̇братит сѧ [2]: 189а2 · Ил II.31 *204б23 · ЙнНач.*
ѡбратите сѧ [1]: 337б14 · Ма III.18.
ѡ̇братите сѧ [6]: 187б4 · Ил II.12 187б7 · Ил II.13 *188а8 · ТК 188а10 · ТК* 337б4 · Ма III.7 337б10 · Ма III.10а.
ѡ̇братити [1]: *190а22 · ТК.*
ѡ̇братить [1]: 215б27 · Мх VII.19.
ѡ̇братить сѧ [1]: *209б7 · ТК.*
ѡ̇братишⷭѫ [1]: 207а12 · Йн III.10а.
ѡ̇братⷮа сѧ [1]: pr. *207б25 · ТК.*
ѡ̇братат сѧ [2]: *208б5 · ТК 221б18 · ТК.*
ѡ̇бращаѫ̇щах сѧ [1]: *212а29 · ТК.*
ѡ̇бращені́е [1]: *336а15-16 · ЖАг.*
ѡ̇бращѫ [1]: 333б20 · Зх XIII.7б.
ѡ̇бращѫ сѧ [1]: 337б4 · Ма III.7.
ѡ̇бръсені́е [1]: 209б29 · Мх I.16б.
ѡ̇бръсни сѧ [1]: 209б24 · Мх I.16а.
ѡ̇брѣтаѫ̇ще [1]: *218б17 · ТК.*
ѡбрѣте [1]: 205а4 · Йн I.3.
ѡ̇брѣте [1]: *208а6 · ЖЙн.*
ѡ̇брѣтошѫ [1]: *216а18 · ТК.*
ѡ̇брѣтошⷭѫ [1]: 209б14 · Мх I.13.
ѡ̇брѫгаи̑ [1]: *199б18 · ТК.*
ѡ̇брѫгаѫ̇т сѧ [1]: 211а22 · Мх III.7.
ѡ̇брѫгаѫ̇ть [1]: *195а21 · ТК.*
ѡ̇бращеть [2]: *189а17 · ТК* 193б12 · Ам II.16.
ѡ̇бращеши [1]: *219б2 · ТК.*
ѡ̇бращⷮѫ [1]: 200б7 · Ам VIII.12.

ѡ̇бтеⷮкѫ [1]: 200б6 · Ам VIII.12.
ѡ̇бтекѫщи [1]: *201а2 · ТК*.
ѡ̇боушїе [1]: 194а28 · Ам III.12.
ѡ̇бща [1]: *208а27 · ТК*.
ѡ̇бъхода [1]: 334б10 · Зх XIV.10.
ѡ̇бымашѫ [1]: 197б9 · Ам VI.1.
ѡбыска [1]: 186а1 · Ил I.7.
ѡ̇бьшестїе [1]: *212б29 · ТК*.
ѡ̇б̂ѣ [1]: *224б22 · ЖАвк*.
ѡ̇бѣли [1]: 186а1 · Ил I.7.
ѡ̇бѣма [1]: *225а5 · ЖАвк*.
ѡ̇бѣсѧ [1]: 211а10 · Мх III.3.
ѡ̇бѣть [1]: *201б27 · ТК*.
ѡ̇бѣщ̆а [1]: 206б4 · Йн II.10.
ѡ̇бѣщанїе [1]: 201а12 · Ам IX.6.
ѡ̇бѣщаннѫѫ̆ [1]: *202а18 · ТК*.
ѡ̇бѣщах [1]: *188б16 · ТК*.
ѡ̇вдовѣвши [1]: *185б25 · ТК*.
ѿведет [1]: 194а18 · Ам III.11.
ѿведет сѧ [2]: 199а12 · Ам VII.11 199б15 · Ам VII.17.
ѿведошѫ [1]: *216а24 · НмНач.*
ѡ̇вець [1]: 199б1 · Ам VII.15.
ѡ̇ви [1]: *222а5 · ТК*.
ѡ̇ви̏ [1]: *192а28 · ТК*.
ѡ̇вны [1]: 214а17 · Мх VI.7.
ѡ̇во [2]: *202а21 · ТК* *202а22 · ТК*.
ѡ̇вощню [1]: 208б26 · Мх I.6.
ѿврати [1]: 218а2 · Нм II.3.
ѿвратить [2]: 207а11 · Йн III.9 211а14 · Мх III.4.
ѿвращаѫ̇ [1]: 192а21 · Ам I.11.
ѿвращаѫи̏ [1]: 196а20 · Ам V.8.
ѿвращенїе [1]: *191б17 · ТК*.
ѿвращѫ [2]: 192б6 · Ам II.4 193а2 · Ам II.6.
ѿвращѫ [1]: *191б18 · ТК*.
ѿвращѫ сѧ [6]: 191б7 · Ам I.3 *191б16 · ТК* 192а2 · Ам I.6 192а17 · Ам I.9 192б4 · Ам I.13 192б18 · Ам II.1.
ѿвръгохь [2]: 193а13 · Ам II.9 197а8 · Ам V.21.
ѿвръгѫ [2]: 201а24 · Ам IX.8 201а25 · Ам IX.8.
ѿвръгѫть [1]: *199а23 · ТК*.
ѿвръже [1]: 206а16 · Йн II.4.
ѡвръженїе [1]: *193а8 · ТК*.
ѿвръженнѫѫ̆ [1]: 212а19 · Мх IV.6.
ѿвръжень [1]: 202б20 · Авд I.5.
ѿвръженѫѫ̆ [1]: 212а21 · Мх IV.7.
ѿвръжет [1]: 210а24 · Мх II.6.
ѿвръжете сѧ [1]: 195а9 · Ам IV.3.
ѿвръжеть [1]: 215б3 · Мх VII.11.
ѿвръжеши сѧ [1]: 203а5 · Авд I.10.
ѿвръꙁе сѧ [1]: 218а14 · Нм II.8.
ѿвръꙁош̑ѫ [1]: 218а13 · Нм II.7.
ѿвръꙁѫ [1]: 333б12 · Зх XI.10.
ѡ̇вцами [1]: *224а26 · ТК*.
ѡ̇вцѧ [6]: 207а6 · Йн III.7 210б24 · Мх II.12б *210б26 · ТК* 215б14 · Мх VII.14 *216а3 · ТК* 224а23 · Авк III.17в.
ѡ̆вцѧ [1]: 333б14 · Зх XI.11.
ѡ̆в̀цѧ [1]: 333б20 · Зх XIII.7б.
ѡ̇вчйи [1]: 213б5 · Мх V.8.
ѡ̇вчаа [1]: 186б5 · Ил I.18.
ѿвъсѫдоу [1]: *205б16 · ТК*.
ѿвъсѫдȣ [1]: *197а22 · ТК*.
ѡ̇вы [1]: *202а26 · ТК*.
ѡ̇вѣм [1]: *216б20 · ТК*.
ѡ̇вѣм' [1]: *216б21 · ТК*.
ѿвѣща [5]: 188а1 · Ил II.19 199а27 · Ам VII.14 *199б16 · ТК* 214а5 · Мх VI.5 220а11 · Авк II.2.
ѿвѣщаваа̇хѫ [1]: 211б9 · Мх III.11.
ѿвѣщаваѐте [1]: *211б20 · ТК*.
ѿвѣщаи̇те [1]: 214а1 · Мх VI.3.
ѿвѣщаѫ [1]: 220а3 · Авк II.1.
ѿг҃леть [1]: *220а10 · ТК*.
ѿгонащоѡ̇моу [1]: *199б7 · ТК*.
ѡ̇глъхнете [1]: 215б20 · Мх VII.16.
ѡ̇гнанїи [1]: 195а7 · Ам IV.2.
ѡ̇гн̈е [1]: 209а1 · Мх I.7а.
ѡ̇гнемъ [1]: 221а4 · Авк II.13.
ѡ̇гнемь [2]: *192б12 · ТК* *192б24 · ТК*.
ѡ̇гни̏ [1]: 198б23 · Ам VII.4.
ѡ̆гни [1]: 218а6 · Нм II.4.
ѡ̇гнь [15]: 186б6 · Ил I.19 186б9 · Ил I.20 186б22 · Ил II.3 189а1 · Ил II.30 192а3 · Ам I.7 *192б2 · ТК* (2) 192б7 · Ам I.14 196а15 · Ам V.6 *196а18 · ТК* 198б27 · Ам VII.6 *200а9 · ТК* 214а24 · Мх VI.10 219б9 · Нм III.13 219б12 · Нм III.15.

ѡ̇гнь [2]: 203б15 • Авд I.18 *203б22 • ТК.*
ѡ̆гнь [2]: 333б23 • Зх XIII.9 337а21 • Ма III.2.
ѡ̑гнь [5]: 191б9 • Ам I.4 192а19 • Ам I.10 192а25 • Ам I.12 192б19 • Ам II.2 192б29 • Ам II.5.
ѡ̇гньна [1]: 187а8 • Ил II.5.
ѡ́гньноѧ [1]: *221а10 • ТК.*
ѡ̆гньны [1]: 218а9 • Нм II.5.
ѡ̇гнѣ [1]: 195б19 • Ам IV.11.
ѡ̇гню [1]: *186б29 • ТК.*
ѡ̇гню̀ [1]: 208б17 • Мх I.4.
ѡ̇гнѫсншѫ [1]: 196б4 • Ам V.10.
ѡ̇гнѫшеніе [1]: 219а4 • Нм III.6.
ѡ̇гнⷭ҇ѣмъ [1]: 195б16 • Ам IV.10.
ѡ̇градnт сѧ [1]: 212б18 • Мх V.1.
ѡ̇граж̑еніемъ [1]: 212б19 • Мх V.1.
ѿда [1]: *202а11 • ТК.*
ѿдааніе [1]: 189а27 • Ил III.4.
ѿдаа̇ніе [2]: 189б19 • Ил III.7 *189б23 • ТК.*
ѿдаа̇хѫ [1]: *202а26 • ТК.*
ѿдаеть [1]: 189б21 • Ил III.8.
ѿдаж̑ь [1]: 217б20 • Нм I.15.
ѿдамь [4]: 188б4 • Ил II.25 189а29 • Ил III.4 189б19 • Ил III.7 189б20 • Ил III.8.
ѿданіе [1]: 189а29 • Ил III.4.
ѿдасте [4]: 189б16 • Ил III.6 189б19 • Ил III.7 *189б23 • ТК 190а3 • ТК.*
ѿдашѫ [1]: *189б10 • ТК.*
ѡ̇делѣвь [1]: *220б11 • ТК.*
ѡ̇делѣѫть [1]: *200б28 • ТК.*
ѡ̇доламѧ [1]: 209б24 • Мх I.15.
ѡ̇дранн [1]: *210б8 • ТК.*
ѡ̇драшѫ [2]: 210б2 • Мх II.8 211а11 • Мх III.3.
ѡ̇дрѣхь [1]: 197б17 • Ам VI.4.
ѡ̇дъж̑нть [1]: 188б1 • Ил II.23.
ѡ̇дѣлѣніе [1]: 200а14 • Ам VIII.7.
ѿже́нѫ [1]: 188а11 • Ил II.20а.
ѡ̇жнвнх [1]: *218а24 • ТК.*
ѡ̇ѕна [1]: 334б3 • Зх XIV.5.
ѡ̇ѕнн҆но [1]: *208а28 • ТК.*
ѡ̇ѕнн҆ны [1]: 191а25 • Ам I.1.
ѡ̇ѕнн҆нѣ [1]: *191а21 • ТК.*
ѿн̇мѫ [1]: *208а2 • ЖЙн.*

ѡ̇копавалъ [1]: *199б9 • ТК.*
ѡ̇крⷭ҇тныи̽ [1]: *191б1 • ТК.*
ѡ̇крⷭ҇тъ [1]: 194а18 • Ам III.11.
ѡ̇крⷭ҇ть [2]: *190а25 • ТК* 219а12 • Нм III.8б.
ѡ̇кртⷭ҇ь [1]: *191а19 • ТК.*
ѿкрыѧ [3]: 208б28 • Мх I.6 218б25 • Нм III.5а *219а9 • ТК.*
ѿкѫдоу [5]: *199б5 • ТК* 205а26 • Йн I.8 *205б17 • ТК 205б18 • ТК* 219а7 • Нм III.7.
ѿкѫдоу [1]: *191б3 • ТК.*
ѡ̇ламѧ [1]: *210а11 • ТК.*
ѿлѫчєнн [1]: *216а5 • ТК.*
ѿлѫчнвшаа̇ сѧ [1]: *193а10 • ТК.*
ѿлѫчнвшнн̇х сѧ [1]: *191а20 • ТК.*
ѿлѫчнвь [1]: 213б6 • Мх V.8.
ѡ̇малѣ [1]: 186а10 • Ил I.12.
ѿмет сѧ [2]: 198а4 • Ам VI.7 203а3 • Авд I.9.
ѿметь [1]: 212б9 • Мх IV.10.
ѿмещѫн [1]: 216б28 • Нм I.2.
ѿмещѫн̇ сѧ [1]: 215б24 • Мх VII.18.
ѿмъщеніꙗ [2]: 215а6 • Мх VII.4 *216б5 • ТК.*
ѿмъщеніе [1]: *220б12 • ТК.*
ѿмъщеніе [1]: *190б2 • ТК.*
ѿмъщенію [1]: *189б28 • ТК.*
ѿмѫ [2]: 215а4 • Мх VII.3 *215а14 • ТК.*
ѡ̇намо [1]: *219б2 • ТК.*
ѿнемагаа̇ше сѧ [1]: 207б12 • Йн IV.8.
ѿнемогошⷭ҇ѫ [1]: 221а5 • Авк II.13.
ѿнемогшеє̇ сѧ [1]: *201б26 • ТК.*
ѿнемогѫт сѧ [2]: 218а11 • Нм II.6 218б13 • Нм III.3.
ѡ̇нн [3]: *201б7 • ТК 208а26 • ТК 208а28 • ТК.*
ѡ̇ннова [1]: 191б12 • Ам I.5.
ѡ̆нъ [13]: 333б13 • Зх XI.11 333б21 • Зх XIII.8 333б29 • Зх XII.8 334а1 • Зх XII.8 334а3 • Зх XII.9 334а9 • Зх XIII.1 334а11 • Зх XIII.2 334а17 • Зх XIII.4 334а26 • Зх XIV.4 334б4 • Зх XIV.6 334б7 • Зх XIV.8 334б10 • Зх XIV.9 337б12 • Ма III.17.
ѡнь [1]: *202а14 • ТК.*
ѡ̇нѣⷯ [2]: *189б27 • ТК 224б7 • ТК.*
ѡ̇нѫдоу [1]: 197б4 • Ам V.27.

ѿнѫдное [1]: *217б7·ТК*.
ѿнѫдныи́мь [1]: *192б13·ТК*.
ѿн̑ѫное [1]: *222б28·ТК*.
ѿн̑ѫнѫа [1]: *204а23·ТК*.
ѿпадошѫ [1]: 218а13·Нм II.7.
ѡ҆пенше сѧ [1]: *193а22·ТК*.
ѡ҆пе́ньѧ [1]: *219б28·ТК*.
ѡ҆плантаѫ҆щїа [1]: 217а25·Нм I.10.
ѡ҆пальчаетъ [1]: 337б5·Ма III.8.
ѡ҆полѣнїе [1]: 218а23·Нм II.11.
ѡ҆правданїа [1]: 337б26·Ма IV.4.
ѡ҆правит сѧ [1]: 214б4·Мх VI.11.
ѡ҆правленїа [1]: 214б14·Мх VI.15.
ѡ҆поустѣеть [1]: 194а18·Ам III.11.
ѡ҆поустѣ҆еть [1]: *211б21·ТК*.
ѡ҆поустѣнїа [1]: *209а7·ТК*.
ѡ҆поустѣѫть [1]: 199а6·Ам VII.9.
ѿпоущае҆мыѧ [2]: 209б20·Мх I.14 *209б26·ТК*.
ѡ҆пꙋстѣшѫ [1]: *224а28·ТК*.
ѡ҆ре́ль [1]: 202б8·Авд I.4.
ѡ҆рель [1]: 210а1·Мх I.16б.
ѡ҆ре́ль [1]: 202б8·Авд I.4.
ѿрецѣте сѧ [1]: 333б15·Зх XI.12.
ѿринѫ [1]: 214б9·Мх VI.14.
ѿрин̆ѫ [1]: 212а20·Мх IV.6.
ѿринѫх сѧ [1]: 206а18·Йн II.5.
ѿринѫшѫ [1]: 192б26·Ам II.4.
ѿринѫшѫ сѧ [1]: 210б5·Мх II.9а.
ѡ҆рѫжи [1]: 187а17·Ил II.8.
ѡ҆рѫжиа [3]: 218а6·Нм II.4 *223б11·ТК* 333б4·Зх IX.10.
ѡ҆рѫжие [1]: 334а23·Зх XIII.7а.
ѡ҆рѫжиемь [1]: *223а5·ТК*.
ѡ҆рѫжи̏ [1]: 195а6·Ам IV.2.
ѡ҆рѫжию [2]: 201а6·Ам IX.4 214б11·Мх VI.14.
ѡ҆рѫжїа [7]: 187а7·Ил II.5 209б12·Мх I.13 212а8·Мх IV.3 *214б27·ТК* 218а8·Нм II.5 218б10·Нм III.2 223а28·Авк III.11б.
ѡ҆рѫжїе [6]: *187а26·ТК* 190а7·Ил III.10 *190а21·ТК* 213б10·Мх V.10 218б5·Нм II.14 219б13·Нм III.15.
ѡ҆рѫжїем̑ [1]: 199б12·Ам VII.17.
ѡ҆рѫжїемъ [4]: 192а22·Ам I.11 195б14·Ам IV.10 199а7·Ам VII.9 213а21·Мх V.6.
ѡ҆рѫжїемь [3]: 199а11·Ам VII.11 201а29·Ам IX.10 200б20·Ам IX.1.
ѡ҆свѣти [1]: *222а23·ТК*.
ѡ҆свѣтѧт сѧ [1]: *221а15·ТК*.
ѡ҆свѧтите [1]: 186а16·Ил I.14а.
ѡ҆свѧщенїе [1]: *190а19·ТК*.
ѡсїе [1]: *191а5·ТК*.
ѡ҆сїе [1]: *208б3·ТК*.
ѡ҆сїє [1]: *208а26·ТК*.
ѡ҆сте̏ [1]: *336а9·ЖОс*.
ѡ҆сїѝ [1]: *204а17·ТК*.
ѡ҆сте̏ [1]: *336а9·ЖОс*.
ѡ҆скврънавать [1]: 193а7·Ам II.7.
ѡ҆скѫдѣва̀ше [1]: 206а24·Йн II.8.
ѡ҆скѫдѣвшь [1]: *187б12·ТК*.
ѡ҆скѫдѣшѫ [2]: 217а8·Нм I.4 221а4·Авк II.13.
ѡ҆скѫдѣѫть [1]: 200б10·Ам VIII.13.
ѡ҆слѣплень [1]: *211а6·ТК*.
ѡ҆смь [2]: 213а20·Мх V.5б *213а26·ТК*.
ѡ҆снованїи [1]: *336а27·ЖЗх*.
ѿстави [1]: 197а12·Ам V.23.
ѡ҆ставⷮи [2]: 187б17·Ил II.14 *204б22·ТК*.
ѡ҆ставившеи [1]: *195а27·ТК*.
ѡ҆ставивши [1]: 209а11·Мх I.7*б*.
ѡ҆ставивь [4]: *207а14·ТК* *213б27·ТК* *214б1·ТК* *222а27·ТК*.
ѡ҆ставили [1]: 202б23·Авд I.5.
ѡ҆ставити [1]: 337б19·Ма IV.1.
ѡ҆ставишѫ [3]: 206б2·Йн II.9 206б13·Йн III.3а *207а25·ТК*.
ѡ҆ставлъшѫѫ҆ [1]: 196б21·Ам V.15.
ѡ҆ставль [1]: *204а9·ЖАвд*.
ѡ҆ставлѣ҆те [1]: *211б5·ТК*.
ѡ҆ста́вла [1]: *196а13·ТК*.
ѡ҆ставшеи [4]: 211а7·Мх III.1 211а27·Мх III.9 213а10·Мх V.3 220б8·Авк II.8.
ѡ҆ставшеи̏ [1]: *220б11·ТК*.
ѡ҆ставши̏ [1]: 201б12·Ам IX.12.
ѡ҆ставшй [1]: 210б21·Мх II.12а.
ѡ҆ставши́мъ [2]: *213б18·ТК* 215б25·Мх VII.18.
ѡ҆ставшѫа [1]: 200б20·Ам IX.1.
ѡ҆ставь [1]: *215б13·ТК*.
ѡ҆стало [1]: *188а7·ТК*.

ѡ҆ста́нетъ [1]: 333б23·Зх XIII.9.
ѡ҆станеть [3]: 196а3·Ам V.3 196а4·Ам V.3 198а9·Ам VI.9.
ѡ҆станък [2]: *185б9·ТК 185б10·ТК*.
ѡ҆станъкъ [1]: 212а21·Мх IV.7.
ѡ҆станѫть [1]: 198а10·Ам VI.9.
ѡ҆статка [1]: *194б2·ТК*.
ѡ҆статъкъ [5]: 185а29·Ил I.4 (2) 213а29·Мх V.7 213б3·Мх V.8 *213б18·ТК*.
ѡ҆статъкь [1]: 185а28·Ил I.4.
ѡ҆статъчнии̏ [2]: 192а6·Ам I.8 198а10·Ам VI.9.
ѡ҆сташѫ [1]: 202б24·Авд I.6.
ѡ҆стите [1]: *186а28·ТК*.
ѡ҆ст҃ите [4]: 187б19·Ил II.15 187б21·Ил II.16 190а5·Ил III.9 *190а19·ТК*.
ѡ҆стриѕи сѧ [1]: 209б25·Мх I.16а.
ѡ҆стръпат сѧ [1]: 334а7·Зх XII.10.
ѡ҆стрѣ [1]: 189а29·Ил III.4.
ѡ҆сщ҃енїе [2]: 193а20·Ам II.11 199а15·Ам VII.13.
ѡ҆сщ҃енныѧ [2]: 193б1·Ам II.12 *193б4·ТК*.
ѡ҆с҃щено [1]: *221б22·ТК*.
ѡ҆сѣнень [1]: *222а20·ТК*.
ѡ҆сѣнити [1]: 207б7·Йн IV.6.
ѿсѫди сѧ [1]: рг. *206а6·ТК*.
ѿсѫжда̂етъ [1]: *216б6·ТК*.
ѿсѫже̂нїа [1]: *221б28·ТК*.
ѡ҆тварѣема [1]: 219б8·Нм III.13.
ѡ҆творимь [1]: 200а2·Ам VIII.5.
ѡ҆творⷮѧ [1]: 223б20·Авк III.14.
ѡ҆творѧт сѧ [1]: 219б8·Нм III.13.
ѡ҆темлаи [1]: 218а1·Нм II.2.
ѡ҆тидеть [1]: 192б9·Ам I.15.
ѡ҆тиди [1]: 199а13·Ам VII.12.
ѡ҆ти́дѫть [1]: 187а16·Ил II.8.
ѡ҆тима̀хѫ [2]: *195а1·ТК* 210а5·Мх II.2.
ѡ҆тимаѫ҆щаа̀го [1]: 213б6·Мх V.8.
ѡ҆трокови́ца [2]: 189а25·Ил III.3 *189б11·ТК*.
ѡ҆трокы [1]: *189б11·ТК*.
ѡ҆трочища [1]: 189а24·Ил III.3.
ѿрѫшаѐмы [1]: *219б5·ТК*.
ѿтоли [1]: *202а21·ТК*.
ѡ҆тъмнѣваа [1]: 196а21·Ам V.8.
ѡ҆тъничиши [1]: 212б16·Мх IV.13.
ѿтѫдоу [7]: 200б23·Ам IX.2 200б24·Ам IX.2 *201а17·ТК 201а18·ТК* 202б9·Авд I.4 212б8·Мх IV.10 212б9·Мх IV.10.
ѡ҆тагчѣшѫ [1]: 218а19·Нм II.10.
ѡ҆тагчѣѫ [1]: 220б3·Авк II.6.
ѡ҆тажчѣва́ѫ҆щии̏ [1]: 187а16·Ил II.8.
ѡ҆тажчѣѐть [1]: 219б13·Нм III.15.
ѡ҆тата [1]: *225а5·ЖАвк.*
ѡ҆ц҃а [3]: *185б1·ТК* 215а9·Мх VII.6 *216а13·ЖМх.*
ѡ҆ц҃емъ [1]: *336б8·ЖМа.*
ѡ҆ц҃емь [2]: *213а8·ТК* 216а2·Мх VII.20.
ѡ҆ц҃и [1]: 192б29·Ам II.4.
ѡ̆ц҃ꙋ [1]: 337б28·Ма IV.6.
ѡ̆ц҃ъ [3]: 334а15·Зх XIII.3 334а16·Зх XIII.3 337б3·Ма III.7.
ѡ҆ц҃ь [1]: *201а11·ЖАвд.*
ѿц҃ь [3]: 193а6·Ам II.7 *204а22·ТК 215а17·ТК*.
ѿц҃ь [2]: 185а26·Ил I.2 *185б4·ТК*.
ѡ҆цѣститъ [1]: 337а23·Ма III.3.
ѡ҆цѣщаѫ [1]: 337а22·Ма III.3.
ѡ҆цѣщенї́емъ [1]: 200б11·Ам VIII.14.
ѡ҆цѣщенї́е [1]: 200б19·Ам IX.1.
ѡ҆ц҃а [1]: *193а29·ТК*.
ѿчаѐт сѧ [1]: *204б21·ЙнНач.*
ѿчѣваа̀ше сѧ [1]: 207б12·Йн IV.8.
ѡ҆чищаа̀и [1]: 217а1·Нм I.3а.
ѡ҆чищеннѐмъ [1]: *186а28·ТК*.
ѡ҆чищенї́е [2]: 195а28·Ам IV.6 *196а9·ТК*.
ѡ҆чⷭ҇тить [1]: 217а1·Нм I.3а.
ѿат [1]: 186а15·Ил I.13.
ѿати [1]: 210б2·Мх II.8.

о҆ [2]: *186а17·ТК* 220б15·Авк II.9.
о҆биде [1]: 221а25·Авк II.16б.
о҆вцами [1]: *216а2·ТК*.
о҆гра̂женїе [1]: *212б28·ТК*.
о҆скѫдѣшѫ [1]: 224а23·Авк III.17в.
ѻ҆чи [1]: 201а24·Ам IX.8.

ꙩ҃чи [3]: 201а7·Ам IX.4 212б12·Мх IV.12 215б2·Мх VII.10.
ꙩчимѧ [1]: 186а24·Ил I.15.
ꙩ҃чимѧ [2]: *195а18·ТК 220а8·ТК.*
ѳ҃чию [2]: 201а3·Ам IX.3б 206а19·Йн II.5.

па҄ [1]: *220б22·ТК.*
пⷦа [1]: *216а9·ТК.*
павель [2]: *188б27·ТК 188б29·ТК.*
пагоубы [1]: 186б25·Ил II.3.
пагоубѫ [4]: *198б17·ТК 202б18·ТК* 209а2·Мх I.7а 215б7·Мх VII.13.
пагѹбѫ [1]: 214б16·Мх VI.16.
падаѫ̇щи [1]: 213б1·Мх V.7.
паде сѧ [1]: 195б29·Ам V.2.
падⷮе [2]: 193б28·Ам III.5 201а28·Ам IX.9.
паденїѧ [1]: 218б12·Нм III.3.
паденїе [1]: *220б22·ТК.*
падет сѧ [1]: 194б13·Ам III.14.
падох сѧ [1]: 215а21·Мх VII.8.
падⷮѫ [1]: *219б4·ТК.*
падѫт сѧ [1]: 200б13·Ам VIII.14.
падѫ́т сѧ [1]: 187а18·Ил II.8.
падѫть [1]: 199б13·Ам VII.17.
пажⷮи [1]: 218а28·Нм II.12.
пажит [1]: *218б15·ТК.*
пажити [4]: 186б4·Ил I.18 191а29·Ам I.2 *194б28·ТК 207а17·ТК.*
пакꙑ [1]: *203б29·ТК.*
пакы [10]: *185а16·ИлНач 186б16·ТК 188а16·ТК 193б2·ТК 208а9·ЖЙн 214б27·ТК 216б8·ТК 216б10·ТК 217б26·ТК 222а14·ТК.*
памѧте [1]: 189а28·Ил III.4.
памѧть [1]: 189а28·Ил III.4.
пародокъ [1]: 202б23·Авд I.5.
пародъкъ [1]: 214б19·Мх VII.1а.
па́рѫ [1]: 189а2·Ил II.30.
паси [1]: 215б14·Мх VII.14.
паствинь [1]: 197б18·Ам VI.4.
паствины [1]: 186б5·Ил I.18.
паствы [1]: 212а29·Мх IV.8.
паствѫ [2]: 210б25·Мх II.12б 213а11·Мх V.4.
пастѣвныѧ [1]: 191а29·Ам I.2.
пастырь [6]: 194а27·Ам III.12 *194б2·ТК* 199а29·Ам VII.14 *199б8·ТК* 213а20·Мх V.5б *213а23·ТК.*
пастырѣ [2]: 333б20·Зх XIII.7б 334а24·Зх XIII.7а.
пастырѧ [1]: 333б21·Зх XIII.7б.
пасѫт сѧ [2]: 207а6·Йн III.7 *216а3·ТК.*
паче [12]: *185б16·ТК* 186а2·Ил I.8 *188б18·ТК 191б5·ТК 193а9·ТК 200б9·ТК* 205б16·Йн I.11 205б23·Йн I.13 218а19·Нм II.10 219б12·Нм III.14 219б14·Нм III.16 *222а8·ТК.*
па҄шен [1]: 199б26·Ам VIII.3.
па҄шиѝ сѧ [1]: 201б10·Ам IX.11.
па҄шь сѧ [1]: *222б19·ТК.*
па҄шѫѫ̇ сѧ [1]: 201б10·Ам IX.11.
пекы сѧ [1]: *224а7·ТК.*
пепелъ [1]: 337б23·Ма IV.3.
пе́рскы [1]: *188а20·ТК.*
пе́рсомъ [1]: *188а17·ТК.*
перѣте [1]: 190а14·Ил III.13.
перⷦѫщии̇ [1]: 337а21·Ма III.2.
печали̇ [1]: *186б19·ТК.*
печалныи̇ [1]: *200б8·ТК.*
печѣлемь [1]: *209б7·ТК.*
печѣли [6]: *197а25·ТК 200б7·ТК 205б11·ТК* 206а14·Йн II.3 *209а22·ТК* 224а9·Авк III.16в.
печѣлӣ [1]: *185б7·ТК.*
печѣли̇ [1]: *197а16·ТК.*
печѣлна [1]: *215а28·ТК.*
печѣлїѧ [1]: *205б9·ТК.*
печѣлми [1]: *219б1·ТК.*
печѣлнаа̑ [1]: *185б22·ТК.*
печѣлноѧ [1]: *209а26·ТК.*
печѣль [5]: *185б24·ТК* 192б19·Ам II.1 *195а17·ТК 200б9·ТК* 209а16·Мх I.8.
пещерⷦа [1]: 202б6·Авд I.3.
пещерамь [1]: 221а18·Авк II.15.
пещерѣ [2]: *202а7·ЖАм 208а14·ЖЙн.*
пе́щь [1]: 337б17·Ма IV.1.
пиа̀на [1]: *219б1·ТК.*
пии̇те [1]: 186а13·Ил I.13.

пилами [1]: 191б7·Ам I.3.
пи́лъ [1]: 203б5·Авд I.16.
пи́лы [1]: *191б26·ТК*.
пилѫ [1]: *187а27·ТК*.
писани [1]: *224а18·ТК*.
пити [1]: 195б7·Ам IV.8.
питїа [1]: 221а17·Авк II.15.
питїє [2]: *221а21·ТК* *221а23·ТК*.
пишⷮє [1]: *188б29·ТК*.
пищ҇ [1]: 188а29·Ил II.23.
пища [1]: *187а2·ТК*.
пищални [1]: 197а13·Ам V.23.
пищалнѝ [1]: 197б20·Ам VI.5.
пищь [1]: *210б15·ТК*.
пищѫ [6]: 186а24·Ил I.15 *196а10·ТК* 210б4·Мх II.9а *218б17·ТК* 219б24·Авк I.16 224а21·Авк III.17б.
пи́щѫ [3]: 186б24·Ил II.3 224а24·Авк III.17в *224б1·ТК*.
пиа̇щє [1]: 197б21·Ам VI.6.
пиа̇щєи [1]: 185б20·Ил I.5.
пиѩ̇нїи [1]: 185б19·Ил I.5.
пїана [1]: *219б2·ТК*.
пїанства [1]: 185б20·Ил I.5.
пїанство [1]: 210б17·Мх II.11б.
пїахѫ [2]: 189а25·Ил III.3 193а13·Ам II.8.
пї̇ахѫ [1]: *193а23·ТК*.
пїємъ [1]: 194б26·Ам IV.1.
пїать [1]: 207а7·Йн III.7.
пⷪла [1]: 191б11·Ам I.5.
плака сѧ [1]: *224б14·ЖАвк*.
плакати сѧ [3]: 209б3·Мх I.11 рг. *210а25·ТК* *219а20·ТК*.
плам҇ [1]: 186б23·Ил II.3.
пламєнє [1]: 187а8·Ил II.5.
пламєни [1]: *203б21·ТК*.
пламєнь [1]: 203б16·Авд I.18.
пламы [1]: 186б7·Ил I.19.
пла̑нє [2]: 200а26·Ам VIII.9 *200б8·ТК*.
плачємъ [2]: 187б6·Ил II.12 334а6·Зх XII.10.
плачи [1]: 186а6·Ил I.10.
плачи сѧ [1]: *221а24·ТК*.
плачитє сѧ [5]: 185б19·Ил I.5 186а4·Ил I.9 186а8·Ил I.11 186а13·Ил I.13 210а23·Мх II.6.
плачникы [1]: *209б26·ТК*.
плачь [3]: 209а15·Мх I.8 *209а22·ТК* *209б8·ТК*.
пла́чь [8]: 195б28·Ам V.1 196б24·Ам V.16 196б25·Ам V.16 196б26·Ам V.16 196б27·Ам V.17 *200а25·ТК* 200а28·Ам VIII.10 210а12·Мх II.4.
плачю [1]: *209а25·ТК*.
пла́чю [1]: *221а7·ТК*.
плачѧ [1]: 334а7·Зх XII.10.
плачѧщєй сѧ [1]: *209а25·ТК*.
плачѧщи сѧ [1]: *185б25·ТК*.
плємєна [5]: *216а7·ТК* 218б24·Нм III.4 *221а13·ТК* *223а6·ТК* *223а7·ТК*.
плємєнє [5]: *193а8·ТК* *194б7·ТК* *201б25·ТК* *201б28·ТК* 212б20·Мх V.1.
плє́мєнє [1]: 194б1·Ам III.12.
плємєни [2]: *194б8·ТК* *202а16·ТК*.
плємєнницѣхь [1]: *224а6·ТК*.
плємєнъ [1]: ·*204а16·ТК*.
плємєнь [7]: *191а19·ТК* *193а10·ТК* 193б17·Ам III.2 *199б8·ТК* *209а20·ТК* *210б23·ТК* *216а23·ТК*.
плємє́нь [1]: *194б4·ТК*.
плємѧ [17]: 191б12·Ам I.5 192а5·Ам I.8 *193а10·ТК* 193б15·Ам III.1 *202а22·ТК* *202б16·ТК* *204а1·ТК* *209а4·ТК* (2) *209а5·ТК* *209б29·ТК* 210а7·Мх II.3 214а23·Мх VI.9 215б14·Мх VII.14 *216а6·ТК* (2) *216б2·ТК*.
плє́мѧ [1]: *194б8·ТК*.
плєщѫщєи [1]: 197б19·Ам VI.5.
плищи [1]: 215а6·Мх VII.4.
плищь [1]: *223б5·ТК*.
пл̑о [8]: *187а28·ТК* 188а27·Ил II.22 193а16·Ам II.9 *193а29·ТК* 198а27·Ам VI.12 *199б10·ТК* 214а18·Мх VI.7 *215а26·ТК*.
пловѣа̇хѫ [1]: *205б6·ТК*.
пловѫщь [1]: *204б12·ТК*.
плода [4]: 215б8·Мх VII.13 224а12·Авк III.17а 224а13·Авк III.17а *224а25·ТК*.
пло́да [1]: *224а23·ТК*.
плод̑ѣ [1]: *188б11·ТК*.
плоды [1]: 201б22·Ам IX.14.

плож̑енїа [1]: *224a14 • TK*.
плꙋти [1]: 205a5 • Йн I.3.
плⷮъ [2]: 211a10 • Мх III.2 211a12 • Мх III.3.
плъќ [1]: 187б1 • Ил II.11.
плъ́къ [1]: *190a23 • TK*.
плъкы [1]: 195б16 • Ам IV.10.
плъна [3]: 193б8 • Ам II.13 *193б20 • TK* 217a26 • Нм I.10.
плънь [1]: 218б8 • Нм III.1.
плъти [1]: 333б11 • Зх XI.9б.
плъть [2]: 188б20 • Ил II.28 211a11 • Мх III.3.
плⷪѣ [1]: *200a24 • TK*.
плѣвахъ [1]: 219б11 • Нм III.14.
плѣжѫщи [1]: 215б21 • Мх VII.17.
плѣна [1]: *192б24 • TK*.
плѣ́на [1]: *226б1 • ЖМа*.
плѣнена [2]: *203a19 • TK* *209a19 • TK*.
плѣнени [1]: 201a5 • Ам IX.4.
плѣнении [1]: *203б29 • TK*.
плѣненїа [4]: 192a2 • Ам I.6 *209a7 • TK* *212a26 • TK* *224б14 • ЖАвк*.
плѣненїемъ [1]: *197б7 • TK*.
плѣнень [2]: 199a11 • Ам VII.11 199б15 • Ам VII.17.
плѣни [5]: *209a21 • TK* 210a1 • Мх I.16б *216a22 • TK* *216a25 • TK* 220б8 • Авк II.8.
плѣни сѧ [1]: *216б2 • НмНач*.
плѣнивше [1]: *216a24 • TK*.
плѣниста [1]: *209a20 • TK*.
плѣнит сѧ [1]: 196a9 • Ам V.5.
плѣникь [1]: *191a7 • TK*.
плѣникы [7]: 189a19 • Ил III.1 192a2 • Ам I.6 *192a9 • TK* 192a17 • Ам I.9 192б9 • Ам I.15 *198a16 • TK* 201б18 • Ам IX.14.
плѣница [1]: 219a15 • Нм III.10.
плѣници [1]: 198a3 • Ам VI.7.
плѣномь [1]: *192б13 • TK*.
плѣ́номь [1]: 195б15 • Ам IV.10.
плѣнь [3]: 189б22 • Ил III.8 *210б24 • TK* *217б24 • TK*.
плѣнѣ́ема [1]: 196a8 • Ам V.5.
плѣнѣ́ащии̏хь [1]: 203a7 • Авд I.11.
плѣнат [1]: 220б8 • Авд II.8.
плѣнат сѧ [1]: 191б13 • Ам I.5.
плѣнатъ [1]: 203б27 • Авд I.20.
плѣшь [1]: 200a29 • Ам VIII.10.
плѣни сѧ [1]: *216б2 • TK*.
плющь [1]: *209a26 • TK*.
по [90]: *185a19 • ИлНач* *185a21 • ИлНач* *185б22 • TK* 186a3 • Ил I.8 186a9 • Ил I.11 (2) 186б20 • Ил II.2б 186б21 • Ил II.2б *187a3 • TK* *188a15 • TK* *188б9 • TK* *188б13 • TK* 188б19 • Ил II.28 *188б25 • TK* 189a21 • Ил III.2 *189б3 • TK* *189б6 • TK* *189б12 • TK* *189б29 • TK* *190a21 • TK* *190a28 • TK* *191a17 • TK* *191a21 • TK* *194a10 • TK* 194a15 • Ам III.9 *194a24 • TK* *194a25 • TK* 196a23 • Ам V.8 *198б4 • TK* 199a14 • Ам VII.13 200б14 • Ам VIII.14 200б22 • Ам IX.2 *202a6 • ЖАм* *203a11 • TK* 203a20 • Авд I.11 203a21 • Авд I.11 *203б1 • TK* 203б6 • Авд I.16 203б26 • Авд I.20 *203б29 • TK* *204a19 • TK* *204a29 • TK* *204б17 • TK* *205б8 • TK* *205б12 • TK* *206a4 • TK* 206a18 • Йн II.4 206б8 • Йн III.2 207б15 • Йн IV.9 297б16 • Йн IV.10 *208a11 • ЖЙн* *208a13 • ЖЙн* 208б18 • Мх I.4 209a11 • Мх I.7б 209б25 • Мх I.16a *211a6 • TK* 211б28 • Мх IV.2a 212б11 • Мх IV.11 *213a2 • TK* *213a28 • TK* *214a7 • TK* *214б1 • TK* 215б2 • Мх VII.10 *215б12 • TK* 215б17 • Мх VII.15 215б21 • Мх VII.17 *216a6 • TK* *216a7 • TK* *216a29 • TK* *216б6 • TK* *217б13 • TK* 218a22 • Нм II.11 *218б29 • TK* 219a4 • Нм III.6 219a7 • Нм III.7 *219a22 • TK* *220a14 • TK* *220б19 • TK* *221a7 • TK* *221б29 • TK* *222б7 • TK* *222б18 • TK* *222б22 • TK* *223a9 • TK* *224a3 • TK* *224a6 • TK* *225a2 • ЖАвк* 333б18 • Зх XI.13 334б7 • Зх XIV.8 334б9 • Зх XIV.9 *336б1 • ЖМа*.
п̑о [7]: 193б7 • Ам II.13 *201a16 • TK* 202б29 • Авд I.7 207б2 • Йн IV.5 208б16 • Мх I.4 212a11 • Мх IV.4 337б23 • Ма IV.3.
поа̓сь [1]: *188б28 • TK*.
п̑обень [1]: *221a7 • TK*.
побих [1]: 195б9 • Ам IV.9.
побїа [1]: 194б14 • Ам III.15.
побїеть [1]: 198a15 • Ам VI.11.
п̑обии [2]: 186б21 • Ил II.2б *197a18 • TK*.
п̑обио [1]: *193a22 • TK*.

побⷮы [1]: *216б14·ТК.*

побѣгнⷮе [1]: 193б13·Ам II.16.

побѣгнⷮѫ [1]: 218а10·Нм II.6.

побѣдѫ [1]: *336а23·ЖЗх.*

побѣж̑ѫ [1]: 224б6·Авк III.19.

повадит сѧ [1]: *197а29·ТК.*

повалит сѧ [1]: 197а25·Ам V.24.

повалѧ [1]: 193б7·Ам II.13.

повелить [1]: *201а19·ТК.*

повелѣ [9]: *189а14·ТК 201а1·ТК 204а22·ТК 205б12·ТК* 206а10·Йн II.1 206б5·Йн II.11 207б5·Йн IV.6 207б9·Йн IV.7 207б10·Йн IV.8.

повелѣ сѧ [1]: *219б18·ТК.*

повелѣвшꙋ [1]: *217б13·ТК.*

повелѣнїѧ [2]: 192б27·Ам II.4 337б26·Ма IV.4.

повелѣнїе [1]: *206а10·ТК.*

повелѣнїемъ [1]: *214а13·ТК.*

повелѣнїемь [2]: *204б15·ТК 206а27·ТК.*

повелѣнїю [1]: *222б13·ТК.*

повелѣхъ [1]: 337б25·Ма IV.4.

повелѧ [2]: 201а4·Ам IX.3б 201а6·Ам IX.4.

п̑овиже [1]: *222б1·ТК.*

п̑овижѫ [1]: *185б23·ТК.*

повиннꙑи̇мъ [1]: *217б14·ТК.*

повиннꙑѧ [2]: *218б15·ТК 224а26·ТК.*

повоє̇вавше [1]: *204а3·ТК.*

повоє̇вашѫ [1]: *213а24·ТК.*

повонь [1]: 200а16·Ам VIII.8.

пово́нь [1]: *197б1·ТК.*

повоюа̇ть [1]: *220б11·ТК.*

повѣда [1]: *191б29·ТК.*

повѣдає̇тъ [1]: *191а17·ТК.*

повѣдаеть [1]: *199б4·ТК.*

повѣдає̇ть [3]: *185б24·ТК 190б21·ЖИл 205а16·ТК.*

повѣдаѧ [1]: *220б29·ТК.*

повѣдаѫ̇ще [1]: *217б25·ТК.*

повѣдите [1]: 194а11·Ам III.9.

повѣстехъ [1]: *209а24·ТК.*

повѣстехь [1]: 220б1·Авк II.6.

п̑огнѣщає̇мый [1]: 195а7·Ам IV.2.

погребе [1]: *208а13·ЖЙн.*

погребенїѧ [1]: *206а28·ТК.*

погребенїю [1]: *204б15·ТК.*

погребено [1]: *198а23·ТК.*

погребенъ [4]: *190б28·ЖИл 336а17·ЖАг 336а29·ЖЗх 336б8·ЖМа.*

погребень [5]: *202а6·ЖАм 204а10·ЖАвд 208а14·ЖЙн 216а13·ЖМх 224б26·ЖАвк.*

погре́бень [1]: *336а10·ЖОс.*

погребеши [1]: *217б22·ТК.*

погребы [1]: *198а20·ТК.*

погребѫть [1]: *198а22·ТК.*

погребѫть сѧ [1]: 200б22·Ам IX.2.

погрѫꙁить [1]: 215б28·Мх VII.19.

погоуби [1]: *220б13·ТК.*

погоубишѫ [1]: *210б9·ТК.*

погоубї [1]: *185а20·ИлНач.*

погоублєнїѧ [1]: *203б3·ТК.*

погоублєнїе [1]: 185б29·Ил I.7.

погоублѧ [4]: 188а12·Ил II.20а *199а19·ТК* 213б16·Мх V.14 214б8·Мх VI.13.

погꙋблѧ [2]: 203а1·Авд I.8 213б10·Мх V.10.

погыбла̇ше [1]: 212б4·Мх IV.9.

погыбе [2]: 207б17·Йн IV.10 214б28·Мх VII.2.

погыбенїѧ [2]: 203а22·Авд I.11 203а26·Авд I.13.

погыбнⷮе [1]: 193б8·Ам II.14а.

погыбнемъ [1]: 207а12·Йн III.9.

погыбнемь [2]: 205а15·Йн I.6 205б24·Йн I.14.

погыбнⷮѫ [2]: *203б11·ТК* 214б13·Мх VI.15.

погыбнѫть [2]: 192а6·Ам I.8 194б15·Ам III.15.

погыбошѫ [2]: 186б2·Ил I.17 186б5·Ил I.18.

погыбшеѐ [1]: *201б27·ТК.*

погыбѣли [1]: 190б16·Ил III.19.

погыбѣль [4]: 190б15·Ил III.19 200а17·Ам VIII.8 *204а23·ТК 219а21·ТК.*

погыбѫ [1]: 186а9·Ил I.11.

погꙑбе [1]: *216б1·ТК.*

под [1]: *206б23·ТК.*

подадите [1]: 194б26·Ам IV.1.

подвигнете [1]: 210а8·Мх II.3.

подвигы [1]: *185б6·ТК.*
подвижа сѧ [1]: 222б8·Авк III.6.
подражаѫ̇ще [1]: *222б20·ТК.*
подроугоу [1]: 205а21·Йн I.7.
подроугꙋ [1]: 215а1·Мх VII.2.
подь [1]: 212а10·Мх IV.4.
пожали [1]: 207б16·Йн IV.10.
пожегѫ [1]: 218б4·Нм II.14.
пожеже [1]: 186б7·Ил I.19.
пожежеть [1]: 191б10·Ам I.4.
поженѫть [1]: 198а24·Ам VI.12.
пож̂и [1]: 213б22·Мх VI.2.
поживете [2]: 196а6·Ам V.4 196а14·Ам V.6.
пожи́веть [1]: *336а11·ЖОс.*
пожидаѧ [1]: 210б20·Мх II.12а.
пожидѫ [1]: 210б21·Мх II.12а.
пожреть [2]: 219б23·Авк I.16 *219б29·ТК.*
пожрѣ [1]: *206а27·ТК.*
пожрѣти [1]: 206а11·Йн II.1.
пожрѫ [1]: 206б4·Йн II.10.
пожънеши [1]: 214б11·Мх VI.15.
пож̂ь [2]: 205а12·Йн I.5 *205б10·ТК.*
позна [1]: 212б3·Мх IV.9.
позна̇ет сѧ [1]: 214а7·Мх VI.5.
позна̇еши сѧ [1]: 222а2·Авк III.2б.
познань [1]: *225а8·ЖАвк.*
познахъ [1]: 193б16·Ам III.2.
познашѫ [1]: 207б20·Йн IV.11.
поз̂ный [1]: 188б1·Ил II.23.
позора [1]: *224а8·ТК.*
позръцаи́та [1]: 215б2·Мх VII.10.
позръцаніе [1]: *215б12·ТК.*
позрѣчеть [2]: 212б11·Мх IV.11 *215б11·ТК.*
позываетъ [1]: *222б29·ТК.*
поидⷮе [1]: *209а18·ТК.*
пои̇де [2]: 209а15·Мх I.8 219а15·Нм III.10.
пои̇демъ [1]: 212а14·Мх IV.5.
пои̇демь [1]: 211б28·Мх IV.2а.
пои̇дете [1]: 210а8·Мх II.3.
по́и̇детъ [1]: 187а15·Ил II.7.
пои̇деть [1]: 222б·Авк III.5.
пои̇дошѫ [1]: *202а18·ТК.*
пои̇дѣте [1]: 210б11·Мх II.10.
поидѫ [2]: 201а5·Ам IX.4 212а13·Мх IV.5.
пои̇дⷮѫ [1]: 223а27·Авк III.11б.
поидѫⷮ [1]: *189а10·ТК.*
по́и̇дѫть [1]: 187а17·Ил II.8.
пои̇мь [1]: *208а1·ЖЙн.*
пои̇мы [1]: *189б13·ТК.*
пои̇мѫ [1]: 200б26·Ам IX.3а.
пои̇мѫть [1]: *198а17·ТК.*
поити [1]: 214а21·Мх VI.8.
пои̇ти [1]: *194а6·ТК.*
пои̇щет сѧ [1]: 218б8·Нм III.1.
покаа̇вших сѧ [1]: *204б26·ЙнНач.*
покаа̇не [3]: *186а26·ТК 206б28·ТК 207б25·ТК.*
покаа̇нїемъ [1]: *216а17·ТК.*
покаа̇нїи [1]: *206б20·ТК.*
пока̇асте сѧ [1]: *217а21·ТК.*
покаа̇ти сѧ [1]: *207а1·ТК.*
покаашѫ сѧ [1]: pr. *206б29·ТК.*
покажет сѧ [1]: *222а12·ТК.*
покажеть [1]: *194б3·ТК.*
покажеши сѧ [1]: 222а3·Авк III.2б.
покажѫ [1]: *194а21·ТК.*
покажⷮѫ [1]: 211б27·Мх IV.2а.
показа [4]: 198б10·Ам VII.1 198б22·Ам VII.4 198б29·Ам VII.7 199б21·Ам VIII.1.
показа̇еть [1]: *191б2·ТК.*
показанїе [1]: 195б25·Ам IV.13.
показа́нїе [1]: *336а20·ЖЗх.*
показати [2]: *209б17·ТК 210а27·ТК.*
показатї [1]: *208а10·ЖЙн.*
показаѫ [1]: *215а26·ТК.*
показнїѧ [1]: *204б24·ТК.*
покаѫт сѧ [1]: *204б19·ЙнНач.*
пока̇ѫть сѧ [1]: pr. *204б4·ЙнНач.*
покланѣнїе [1]: *208а21·ЖЙн.*
покланѣти сѧ [1]: *221б17·ТК.*
поклонити сѧ [1]: *221б9·ТК.*
поклониши сѧ [1]: pr. 213б14·Мх V.13.
поклонат сѧ [1]: 208б16·Мх I.4.
покон [1]: 210б12·Мх II.10.
поколѣба [1]: *222б14·ТК.*
поколѣбашѫ сѧ [1]: 217а9·Нм I.5.

поколѣби сѧ [1]: 221а20·Авк III.16а.
поколѣблѧ [1]: 200б5·Ам VIII.12.
поколѣблѧт сѧ [2]: 200б19·Ам IX.1 219а28·Нм III.12.
покоривыѧ [1]: *210а21·ТК*.
покры [1]: 222а20·Авк III.3б.
покрыває̇ть [1]: *200а22·ТК*.
покрываѫ̇т [1]: *186б28·ТК*.
покрые̇т сѧ [1]: 221а6·Авк II.14.
покрые̇ть [1]: 221а29·Авк II.17.
покрыти сѧ [1]: *221а15·ТК*.
покрыѧ̇ [1]: *200а22·ТК*.
полѧ [1]: *224а24·ТК*.
поланѫ [2]: 190а11·Ил III.12 *190а29·ТК*.
поле [5]: 186б24·Ил II.3 *187а3·ТК* 190б16·Ил III.19 222б3·Авк III.5 *222б6·ТК*.
поли [3]: 190а17·Ил III.14 (2) 212б8·Мх IV.10.
полижеть [1]: 201а5·Ам IX.3б.
полижѫть [1]: 215б21·Мх VII.17.
положи [4]: 185б28·Ил I.7 196а17·Ам V.7 *221а23·ТК* 222а26·Авк III.4.
положимь [1]: 186б3·Ил I.18.
положишѫ [3]: 202б28·Авд I.7 205б29·Йн I.16 217б17·Нм I.14б.
положѫ [8]: 200б1·Ам VIII.10 208б26·Мх I.6 209а1·Мх I.7а *209а6·ТК* 210б22·Мх II.12а 212а20·Мх IV.7 212б15·Мх IV.13 219а5·Нм III.6.
полское [2]: 186а11·Ил I.12 186б7·Ил I.19.
полскоѡ́мꙋ [1]: 208б27·Мх I.6.
полсции̏ [1]: 186б8·Ил I.20.
полоу [1]: 198а26·Ам VI.12.
полоуа̇ндриа̇ [1]: *216а14·ЖМх*.
полъ [6]: 334а28·Зх XIV.4 (2) 334а29·Зх XIV.4 (2) 334б8·Зх XIV.8 334б14·Зх XIV.10.
польсции̏ [1]: 188а25·Ил II.22.
полѣ [3]: *186б28·ТК* 188а26·Ил II.22 224а20·Авк III.17б.
полѣны [1]: 186а6·Ил I.10.
полѣнѣ [1]: *190а23·ТК*.
полѣнѫ [2]: 189а20·Ил III.2 203б20·Авд I.19.
полю [1]: *222б7·ТК*.
помагаѫ̇ще [1]: *202а22·ТК*.
помажеши сѧ [1]: 214б12·Мх VI.15.
помаꙁанника [1]: *208а21·ЖЙн*.
помаꙁаныѧ [1]: 223б10·Авк III.13а.
помамлении̏ [1]: *220б28·ТК*.
помилованї̈ю [1]: *217а20·ТК*.
помиловашѫ [1]: *200а11·ТК*.
поминает [1]: *191а20·ТК*.
поминаѫ [1]: *192б11·ТК*.
поминаащ [1]: *189б15·ТК*.
пом҃лованїа [1]: *217а22·ТК*.
пом҃лованї̈е [1]: *207а25·ТК*.
пом҃лоуе̇т [1]: 215б27·Мх VII.19.
помл҃оуеть [1]: 196б21·Ам V.15.
пом҃ль сѧ [1]: *204а6·ЖАвд*.
помните [1]: *189б23·ТК*.
помнить [1]: 220а12·Авк II.2.
помогохь [1]: *193а26·ТК*.
поможе [1]: *215а16·ТК*.
помощи [2]: *219а24·ТК* *219б2·ТК*.
помощникь [1]: *219б6·ТК*.
помощникы [1]: *219а23·ТК*.
помощници [1]: 219а14·Нм III.9.
помръкнⷮе [1]: 200а26·Ам VIII.9.
помръкнета [2]: 187а28·Ил II.10б 190а18·Ил III.15.
помръкнеть [1]: 211а21·Мх III.6.
помръцаѫ̇ща [1]: *187б12·ТК*.
помръче [1]: *190б3·ТК*.
помысливь [3]: *205а20·ТК* *207б4·ТК* *224а4·ТК*.
помыслъ [1]: 215а3·Мх VII.3.
помышленї̈а [1]: 212б12·Мх IV.12.
помышлѣахѫ [1]: 210а4·Мх II.2.
помышлѣете [1]: 217а17·Нм I.9.
помышлѣе̇те [1]: 217а27·Нм I.11.
помышлѣѫ̇ще [1]: 210а1·Мх II.1.
помышлѣѫщеи [1]: *197а18·ТК*.
помышлѣѫ̇щиимь [1]: 197а1·Ам V.18.
помышлѣѧ [1]: 210а7·Мх II.3.
помышлѣа̇ще [1]: *197а14·ТК*.
помѣне́нї̈е [1]: 334а13·Зх XIII.2.
помѣнеши [1]: 222а4·Авк III.2б.
помѣни [1]: *214а12·ТК*.
помѣнⷮѫ [1]: 218а10·Нм II.6.

помѣнѣте [2]: 214а4·Мх VI.5 337б24·Ма IV.4.
помѣнѫвь [1]: 206а25·Йн II.8.
помѣнѫти [1]: *188а4·ТҚ*.
помѣнѫшѫ [2]: *192а12·ТҚ* 192а18·Ам I.9.
понавлѣать [1]: *224б1·ТҚ*.
понеже [25]: 189б1·Ил III.5 190б17·Ил III.19 191б7·Ам I.3 192а17·Ам I.9 192а21·Ам I.11 192б4·Ам I.13 192б18·Ам II.1 192б26·Ам II.4 193а2·Ам II.6 194б11·Ам III.14 195б23·Ам IV.13 196а2·Ам V.3 196а5·Ам V.4 196б4·Ам V.11 198а14·Ам VI.11 199а10·Ам VII.11 201а26·Ам IX.9 *202б15·ТҚ* *208б10·ТҚ* *209а9·ТҚ* 211а15·Мх III.4 213б17·Мх V.15 215а8·Мх VII.6 218а2·Нм II.3 220б7·Авк II.8.
поне́же [4]: 203б4·Авд I.16 *203б8·ТҚ* *203б23·ТҚ* *336б2·ЖМа*.
поношенїє [1]: *208а3·ЖЙн*.
понрѣ [1]: 206а21·Йн II.6.
понѣ [1]: *208б5·ТҚ*.
попадеть [1]: *203а14·ТҚ*.
попажити [1]: *195а2·ТҚ*.
попаливша [1]: *221б24·ТҚ*.
попалить [1]: 337б17·Ма IV.1.
попалѣ́ѫща [1]: 187а8·Ил II.5.
попасѫть [1]: 215б16·Мх VII.14.
попекосте сѧ [1]: *209б9·ТҚ*.
поперете [1]: 337б22·Ма IV.3.
попери [1]: 219б11·Нм III.14.
попираѫ̇ще [1]: 196б10·Ам V.12.
попираѫ̇щѫѧ [1]: 194б25·Ам IV.1.
попранїє [1]: 215б2·Мх VII.10.
п̂опрет’ [1]: *224б9·ТҚ*.
порабощаѫ̇щѫ [1]: *194а26·ТҚ*.
поравнѣнїє [1]: 215б4·Мх VII.12.
порадоуи сѧ [1]: *203б2·ТҚ*.
поражати [1]: 214б8·Мх VI.13.
поражѫ [2]: 333б20·Зх XIII.7б 337б29·Ма IV.6.
пораꙃи [1]: 200б18·Ам IX.1.
пораꙃить [1]: 212б20·Мх V.1.
поро̂оуѐт сѧ [1]: *215б13·ТҚ*.
поро̂оуеть сѧ [2]: рг. 215а21·Мх VII.8 рг. *215б11·ТҚ*.
поро̂оуни̇м сѧ [1]: 212б11·Мх IV.11.
по̇саж̂ѫ [1]: *201б29·ТҚ*.
посилаѫ [1]: 337б26·Ма IV.5.
посилаѧ [1]: *205а15·ТҚ*.
посла [4]: 191б9·Ам I.4 192а19·Ам I.10 199а7·Ам VII.10 202б2·Авд I.1.
посл҄а [2]: 188б6·Ил II.25 195б13·Ам IV.10.
посл̂ѣнеѐ [2]: *185б11·ТҚ* *188а19·ТҚ*.
посл̂ѣнимъ [1]: 188а13·Ил II.20а.
посл̂ѣнѣа [1]: 206а21·Йн II.6.
посли [1]: 192б19·Ам II.2.
послоуси [1]: *217а20·ТҚ*.
послоуша [1]: *198б17·ТҚ*.
послоушаѐтъ [1]: 211а14·Мх III.4.
послоушаѧ [2]: 197а13·Ам V.23 217а6·Нм I.4.
послоушеванїє [1]: 208б13·Мх I.2.
послꙋшавшеи̇ [1]: *225а1·ЖАвк*.
послꙋшаѐтъ [1]: *215а27·ТҚ*.
послꙋшаи [1]: 214а23·Мх VI.9.
послꙋшаи̇те [1]: 194б9·Ам III.13.
послꙋшанїє [2]: *185б5·ТҚ* *208б9·ТҚ*.
послꙋшати [1]: *204а26·ТҚ*.
послꙋшаш̆ [1]: 213б17·Мх V.15.
послꙋшаѫ̇щаа̇го [1]: 211а23·Мх III.7.
послѣди [1]: 203а24·Авд I.13.
послѣднее [1]: 334б8·Зх XIV.8.
послѣдовашѫ [1]: 192б28·Ам II.4.
послѣдокъ [1]: 192а24·Ам I.11.
послѣ̂наѧ̂ [2]: 211б22·Мх IV.1 *224б11·ТҚ*.
послѧ [6]: 188а2·Ил II.19 192а3·Ам I.7 192а25·Ам I.12 192б29·Ам II.5 200б3·Ам VIII.11 337а16·Ма III.1.
посм̈іанїє [2]: 209б2·Мх I.10 *209б8·ТҚ*.
посмѣите сѧ [1]: *209б6·ТҚ*.
постави [4]: *200б15·ТҚ* 210б16·Мх II.11б *220а7·ТҚ* *220б14·ТҚ*.
п̂остави [1]: 190а15·Ил III.13.
поставивь [1]: *214а8·ТҚ*.
поста́вишѧ [1]: 333б16·Зх XI.12.
поставлена [1]: *225а7·ЖАвк*.
постелѣхь [1]: 197б18·Ам VI.4.
постенⷮе [1]: 219а6·Нм III.7.

постигнеть [1]: 201б15·Ам IX.13.
постигнѫ [2]: 214а14·Мх VI.6 *224б11·ТК.*
постиже [1]: *221а26·ТК.*
постоитъ [1]: 337а20·Ма III.2.
пострада [1]: 186а6·Ил I.10.
пострадавь [1]: *204а8·ЖАвд.*
пострадахомъ [1]: 210а13·Мх II.4.
пострадашѫ [1]: 186а5·Ил I.10.
пострашаѫ̇щаа̇го [2]: 212а11·Мх IV.4 218б1·Нм II.12.
постыдⷮѧ сѧ [1]: 334а17·Зх XIII.4.
посъхнⷮе [1]: 217а25·Нм I.10.
посъхнеть [1]: 195б6·Ам IV.7.
посъхошѫ [1]: 186б8·Ил I.20.
посъше [3]: 186а10·Ил I.12 186б3·Ил I.17 191а29·Ам I.2.
посыплѣте [1]: 209б1·Мх I.10.
посѣкѫ [2]: 191б12·Ам I.5 213б15·Мх V.14.
посѫждение [1]: 337б12·Ма III.17.
потекⷮѫ [2]: 187а14·Ил II.7 *217б25·ТК.*
потекѫть [1]: *198б5·ТК.*
потомишѫ [1]: *194б6·ТК.*
потомъ [2]: *191а9·ТК 222б4·ТК.*
потопѣ [1]: 217а15·Нм I.8.
потрⷷблѧ [1]: 192а4·Ам I.8.
потръгошѫ [1]: *192а29·ТК.*
потръпитъ [1]: 337а19·Ма III.2.
потрѣби [1]: 186б6·Ил I.19.
потрѣбисте [1]: *201б9·ТК.*
потрѣбит [1]: *208а19·ЖЙн.*
потрѣбит сѧ [1]: *217б1·ТК.*
потрѣбите сѧ [1]: 333б22·Зх XIII.8.
потрѣбити [2]: 203а27·Авд I.14 *219б17·ТК.*
потрѣбитъ [2]: 333б4·Зх IX.10 333б5·Зх IX.10.
потрѣбить [2]: 219б12·Нм III.15 *223а5·ТК.*
потрѣблені́а [3]: *186б29·ТК* 203а25·Авд I.13 *216а18·ТК.*
потрѣблені́е [2]: *217а22·ТК 222б28·ТК.*
потрѣблені́є [1]: *216б2·ТК.*
потрѣблені́ю [2]: *187а4·ТК 219а24·ТК.*
потрѣблѣѧ [1]: 186б23·Ил II.3.
потрѣблѣѧ̀ща [1]: *185б10·ТК.*
потрѣблѧ [9]: 191б11·Ам I.5 192б22·Ам II.3 *213а28·ТК* 213б9·Мх V.10 213б10·Мх V.11 213б13·Мх V.13 217б10·Нм I.14а 218б6·Нм II.14 334а12·Зх XIII.2.
потрѣбовавше [1]: *216а17·ТК.*
потрѣбовавь [1]: *222а14·ТК.*
потрѣбовані́а [1]: *188б16·ТК.*
потрѣбат сѧ [3]: 194б16·Ам III.15 199а4·Ам VII.9 213б8·Мх V.9.
потрѣбать [1]: *203а16·ТК.*
потрѧсені́е [1]: 218а20·Нм II.11.
потрѧсет сѧ [3]: 187а21·Ил II.10а 190б6·Ил III.16 192б8·Ам I.14.
потрѧсошⷷѫ [1]: 217а8·Нм I.5.
потъщані́емъ [1]: *204б22·ТК.*
потъщѫт сѧ [2]: 211б25·Мх IV.1 218а11·Нм II.6.
потыкаа̀хѫ сѧ [1]: 193а4·Ам II.7.
потѧхьшѫ [1]: *187б13·ТК.*
поо̇усти [1]: *194а10·ТК.*
поо̇устити [1]: *190а20·ТК.*
поо̇учѣеть [1]: *186а26·ТК.*
поо́уч́ѣеть [1]: *196а26·ТК.*
поо̇учѣѫ [1]: *188а5·ТК.*
поꙋчѣеть [1]: *188б9·ТК.*
похва́ла [1]: 333б28·Зх XII.7.
похвалите [1]: 188б7·Ил II.26.
походисте [1]: 214б15·Мх VI.16.
почиваахѫ [1]: 211б10·Мх III.11.
починаете [1]: *195а27·ТК.*
почити [1]: *205б10·ТК.*
почі́ахѫ [1]: *210а18·ТК.*
почі́еть [1]: 212а10·Мх IV.4.
почі́ѧ [1]: 224а9·Авк III.16в.
почто [1]: *218б17·ТК.*
почьтошѫ [1]: 195а23·Ам IV.5.
почюті́а [1]: *221б20·ТК.*
пощⷹдѣ [1]: 187б29·Ил II.18.
пощѫди [1]: 187б26·Ил II.17.
пощѫдить [2]: 190б7·Ил III.16 219б26·Авк I.17.
пощѫдѣ [1]: *204а7·ЖАвд.*
пощѫжѫ̂ [1]: 207б18·Йн IV.11.
п̂оѧ [1]: *223а2·ТК.*
поѧ̇ [1]: 199б1·Ам VII.15.

поа̇сѧ [1]: 205б26 • Йн I.15.
по̂а̇ти [1]: 199а10 • Ам VII.10.
поа̇хь [1]: 193а19 • Ам II.11.
поꙗ̇ [1]: 207б9 • Йн IV.7.
поꙗ̇дѫтъ [1]: 203б17 • Авд I.18.
поꙗ̇дать [2]: 201б21 • Ам IX.14 219б13 • Нм III.15.
поꙗстъ [1]: 333б11 • Зх XI.9б.
поꙗ̇сть [12]: 192а4 • Ам I.7 192а19 • Ам I.10 192а25 • Ам I.12 192б7 • Ам I.14 192б20 • Ам II.2 193а1 • Ам II.5 196а15 • Ам V.6 198б23 • Ам VII.4 198б24 • Ам VII.4 218б5 • Нм II.14 219б9 • Нм III.13 219б12 • Нм III.15.
поꙗ̇сть сѧ [1]: 217а25 • Нм I.10.
поꙗ̆сть [1]: 186б9 • Ил I.20.
поꙗсѧ [1]: 198б28 • Ам VII.6.
поꙗ̇сѧ [4]: 185а28 • Ил I.4 185а29 • Ил I.4 188б5 • Ил II.25 195б12 • Ам IV.9.
поꙗ́сѧ [1]: 185б1 • Ил I.4.
прав̂ѧ [2]: 197а26 • Ам V.24 214а7 • Мх VI.5.
правдива [1]: *211б20 • ТК.*
правдиваго [1]: *206а9 • ТК.*
правдиваа̇го [1]: 196б10 • Ам V.12.
правдивоѡ̇моу [1]: *194а10 • ТК.*
правдивь [1]: *214б3 • ТК.*
правдивыи̋ [3]: 198б27 • Ам VII.6 *202а27 • ТК 222а11 • ТК.*
правдивѫѫ̇ [1]: 190б18 • Ил III.19.
правдоѧ [1]: *224а22 • ТК.*
правды [2]: *193а9 • ТК* 198а27 • Ам VI.12.
правдѫ [5]: 193а3 • Ам II.6 196а17 • Ам V.7 *211б19 • ТК* 215а25 • Мх VII.9 337а24 • Ма III.3.
праведенъ [1]: 333б3 • Зх IX.9.
праведникомѧ [1]: 337б14 • Ма III.18.
пра́ведное [1]: 337б20 • Ма IV.2.
праведны́мь [1]: *216б6 • ТК.*
прав̂енаа̇го [1]: *224а23 • ТК.*
прав̂еника [1]: *190б26 • ЖИл.*
прав̂еникы [1]: 197а8 • Ам V.21.
прав̂ива [1]: 205б25 • Йн I.14.
прав̂иваго [1]: *197а29 • ТК.*
прав̂ивыи̋ [1]: 220а19 • Авк II.4.
правоє [1]: 211а28 • Мх III.9.
правѡ̂ [1]: *197а23 • ТК.*
правыи̋ [1]: *198б9 • ТК.*
прав̂ѫ [3]: 188б1 • Ил II.23 *214б23 • ТК 221б28 • ТК.*
праꙁденствѣ [1]: *336а27 • ЖЗх.*
праꙁн̂икы [3]: *199а20 • ТК* 200а27 • Ам VIII.10 217б19 • Нм I.15.
праꙁн̂икы [1]: *217б27 • ТК.*
праꙁн̂о [1]: *187б15 • ТК.*
праꙁн̂оуи [1]: 217б19 • Нм I.15.
прасѣ [1]: 193а4 • Ам II.7.
прахь [1]: 217а5 • Нм I.3б.
пращае̇те [1]: *211б4 • ТК.*
пр̊бѫдеть [1]: *215б12 • ТК.*
при [3]: *207б28 • ЖЙн 208б2 • ТК 336а23 • ЖЗх.*
приближае̇та сѧ [1]: pr. *222а7 • ТК.*
приближаи̇ сѧ [1]: 212б6 • Мх IV.10.
приближаѫ̇щеи̇ сѧ [1]: 197б15 • Ам VI.3.
приближит сѧ [1]: 201б1 • Ам IX.10.
приближите сѧ [1]: 210б11 • Мх II.9б.
приближѫт сѧ [1]: 222а2 • Авк III.2б.
приведошѫ [1]: *190а28 • ТК.*
приведѫ [2]: *200а8 • ТК* 209б22 • Мх I.15.
привечерѣ [1]: 334б6 • Зх XIV.7.
привод̑и [1]: *222б5 • ТК.*
приводите [1]: 190а5 • Ил III.9.
приводить [1]: *208б10 • ТК.*
приводѧ [1]: 196а25 • Ам V.9.
приємлащи̋и [1]: *221б16 • ТК.*
прие̇мшен [1]: *185б4 • ТК.*
приꙁва [1]: 189а12 • Ил II.32б.
приꙁва сѧ [1]: 201б13 • Ам IX.12.
приꙁвашѫ [1]: 195а23 • Ам IV.5.
приꙁираеть [1]: 221а18 • Авк II.15.
приꙁове̇ [1]: 189а4 • Ил II.32а.
приꙁовет сѧ [2]: 196б25 • Ам V.16 214а22 • Мх VI.9.
приꙁоветъ [1]: 333б25 • Зх XIII.9.
приꙁритъ [1]: 337а16 • Ма III.1.
приꙁрѣ [2]: 222б9 • Авк III.6 *222б14 • ТК.*
приꙁрѣти [1]: 206а19 • Йн II.5.
приꙁрѫ [1]: 197а11 • Ам V.22.
приꙁывати [1]: 195б22 • Ам IV.12.
приꙁываѫи [1]: 196а22 • Ам V.8.
приꙁываѫ̇и̋ [1]: 201а13 • Ам IX.6.

прии̇де [5]: 205а13·Йн I.6 *208а11·ЖЙн* 209а17·Мх I.9 *223б15·ТК* *224б15·ЖАвк.*

прии̇дⷮе [2]: 334б4·Зх XIV.5 337а17·Ма III.1.

прии̇дⷮе [1]: 206а26·Йн II.8.

приидетъ [1]: 337а19·Ма III.1.

прии̇деть [8]: 186а24·Ил I.15 209б24·Мх I.15 211б11·Мх III.11 212б1·Мх IV.8 213а14·Мх V.5а 213а22·Мх V.6 *220а18·ТК* 222а15·Авк III.3а.

прии̇дошѫ [1]: *202а19·ТК.*

приидѫ [1]: 337а26·Ма III.5.

прии̇дⷮѫ [1]: 200а1·Ам VIII.5.

прии̇дѫть [2]: 211б25·Мх IV.2а 215б4·Мх VII.12.

прии̇дѫщеи [1]: *203а15·ТК.*

приимаа̇ше [1]: *199а25·ТК.*

прии̇мⷮе [2]: *193б23·ТК* 209б4·Мх I.11.

прии̇мет сѧ [1]: 210а11·Мх II.4.

приимете [2]: *211б6·ТК* 214б18·Мх VI.16.

прии̇мете [1]: *209б9·ТК.*

прии̇меть [3]: *194б8·ТК* *198а19·ТК* 214а16·Мх VI.7.

прии̇меши [2]: *220б12·ТК* *221б3·ТК.*

прии̇ми [1]: *221а22·ТК.*

прии̇мⷮѫ [1]: *194б7·ТК.*

прии̇мⷮѫ сѧ [1]: 220б1·Авк II.6.

прии̇мшеи [1]: *220б27·ТК.*

прии̇мь [1]: *204а8·ЖАвд.*

приимѫ [1]: 333б11·Зх XI.10.

прии̇мѫ [3]: 197а10·Ам V.22 212а20·Мх IV.6 *224а11·ТК.*

прии̇мѫть [1]: *221а14·ТК.*

прикасаѫ̇и сѧ [1]: 201а8·Ам IX.5.

прикасаѫще [1]: 197б16·Ам VI.3.

приклониио [2]: *223а24·ТК* *223б14·ТК.*

приклѣты [2]: 194б15·Ам III.15 *194б21·ТК.*

прилага̇еть [3]: *186а18·ТК* *193а27·ТК* *209а24·ТК.*

прилагаи [1]: 203а25·Авд I.13.

прилежѫщиѧ [1]: 334б1·Зх XIV.5.

приложи [3]: 195б29·Ам V.2 199а15·Ам VII.13 *209а22·ТК.*

приложи сѧ [1]: *336б7·ЖМа.*

приложит сѧ [2]: 186б22·Ил II.26 *217б14·ТК.*

приложї [1]: *220а27·ТК.*

приложѫ [3]: 199а4·Ам VII.8 199б24·Ам VIII.2 206а19·Йн II.5.

приложⷮѫ [1]: 217б20·Нм I.15.

прильпнетъ [1]: 334б2·Зх XIV.5.

примѫчивь [1]: *213а26·ТК.*

примѫчиѧ [1]: *219б20·ТК.*

принесе [2]: 188а27·Ил II.22 *221а21·ТК.*

принесень [1]: *202а5·ЖАм.*

принесете [1]: 197а9·Ам V.22.

принесетъ [1]: 224а13·Авк III.17а.

принесеши [1]: *223а16·ТК.*

принесосте [2]: 195а12·Ам IV.4 197а27·Ам V.25.

приносити [1]: *221б11·ТК.*

приносить [3]: *185б22·ТК* *196а19·ТК* *209а27·ТК.*

приносиши [1]: *222б29·ТК.*

приносы [1]: *224б2·ТК.*

приносѧ [1]: *191а10·ТК.*

приносѧще [1]: 337а24·Ма III.3.

приношаахѫ [1]: *224б2·ТК.*

припадош [1]: *207а16·ТК.*

припⷧо [1]: 198б10·Ам VII.1.

прираꙁи [1]: 207б11·Йн IV.8.

при́сно [1]: 219б26·Авк I.17.

приспѣ [3]: *189а14·ТК* 199б23·Ам VIII.2 *219а20·ТК.*

приспѣло [1]: *200а8·ТК.*

приспѣшѫ [1]: 215а6·Мх VII.4.

пристави [1]: *208а24·ТК.*

приставлени [1]: *211б4·ТК.*

приставше [1]: *203а18·ТК.*

присѣщеніѧ [2]: 215а5·Мх VII.4 *215а15·ТК.*

присѧже [1]: 209а17·Мх I.9.

притчеѧ [1]: *207б22·ТК.*

притчѣ [1]: 210а12·Мх II.4.

притчѧ [7]: *199а18·ТК* *200а6·ТК* 209а12·Мх I.7б *210а23·ТК* 219а5·Нм III.6 220б1·Авк II.6 *222б6·ТК.*

притычеть [1]: *194б27·ТК.*

притѧжати [1]: 200а4·Ам VIII.6.

приходⷮѧ [1]: 201б15·Ам IX.13.

приходѧщиⷯ [1]: 197б15 · Ам VI.3.
приходѧщꙋ [1]: *219а24 · ТК.*
прⷮичѧ [1]: *219б3 · ТК.*
причѧсти [1]: *203б24 · ТК.*
причѧстиѧ [1]: 215б14 · Мх VII.14.
причѧстие̇ [1]: 210а6 · Мх II.2.
причѧстишѫ [1]: *202а13 · ТК.*
причѧстїѧ [2]: 209б20 · Мх I.14 215б25 · Мх VII.18.
причѧстїе [3]: *189б9 · ТК* 209б23 · Мх I.15 210а17 · Мх II.5.
причѧстникы [1]: 209б22 · Мх I.15.
пришⷣе [3]: *208а6 · ЖЙн* 334а25 · Зх XIV.3б 337б29 · Ма IV.6.
пришⷣешемъ [1]: *218б18 · ТК.*
пришелца [1]: 337а30 · Ма III.5.
пришествїа [4]: 189а3 · Ил II.31 *189а8 · ТК* 337а20 · Ма III.2 337б27 · Ма IV.5.
пришествїемь [1]: *198б7 · ТК.*
пришє́ствїоу [1]: 333б9 · Зх IX.12.
пришлець [1]: *224б17 · ЖАвк.*
приѫхъ [1]: 333б18 · Зх 13.
приѫшѫ [1]: *203б4 · ТК.*
приѧ̇лъ [1]: *221а10 · ТК.*
приѧ̇мѫть [1]: *191б4 · ТК.*
приѧти [1]: *191б3 · ТК.*
приѧ̇ти [1]: *191б29 · ТК.*
приѧшѫ [1]: *195а18 · ТК.*
прїемⷮл [1]: *198а17 · ТК.*
прїемлетъ [1]: *207б24 · ТК.*
прїе̇млеть [1]: 209а13 · Мх I.7б.
прїемлѧ [2]: 195б28 · Ам V.1 *215а12 · ТК.*
прїємлѧ [1]: *221б5 · ТК.*
прїемлѧше [1]: 196б10 · Ам V.12.
прїємлѧше [1]: *224б2 · ТК.*
прїемше [1]: *210а22 · ТК.*
прїємшѫ [1]: *223б18 · ТК.*
прїемъ [1]: *216б3 · ТК.*
прїиде [1]: *336а15 · ЖАг.*
прїидⷮе [1]: 201б1 · Ам IX.10.
прıи́де [1]: *336а19 · ЖЗх.*
прїидеть [1]: *189а9 · ТК.*
прıи̇деть [1]: *336а11 · ЖОс.*
прїсно [1]: *215б9 · ТК.*
прїѧ [4]: *185а14 · ИлНач 188б28 · ТК 191а23 · ТК 216а29 · ТК.*
прїѧсте [1]: *214а9 · ТК.*
прїѧ̇сте [1]: 196б5 · Ам V.11.
прїѧсѧ [2]: *202а20 · ТК 213б24 · ТК.*
прїѧти [1]: *224б14 · ЖАвк.*
прїѧшѫ [2]: *188б24 · ТК 215а16 · ТК.*
прободошѫ [2]: 334а6 · Зх XII.10 334а22 · Зх XIII.6.
пробости [1]: *201а2 · ТК.*
пробѣгнѫти [1]: *204а26 · ТК.*
проведѫ [1]: 333б23 · Зх XIII.9.
проводѧть [1]: *203а18 · ТК.*
провѣданїю [1]: 206б8 · Йн III.2.
прогласишⷭ҇ѫ [1]: 190а16 · Ил III.14.
прогнѧ [1]: 192а22 · Ам I.11.
прогнѧⷯ [1]: *193а25 · ТК.*
прогнасте сѧ [1]: 210б13 · Мх II.11а.
прогнѣвае̇ши сѧ [1]: 222б25 · Авк III.8а.
прогонѣа̇хѫ [1]: *189б25 · ТК.*
продаа̇хѫ [1]: 189а25 · Ил III.3.
продамъ [1]: 200а1 · Ам VIII.5.
продашѫ [1]: 193а3 · Ам II.6.
продаѫ̇щиа [1]: 218б23 · Нм III.4.
продлъжаѫ̇ще [2]: 186а21 · Ил I.14б 207а8 · Йн III.8.
прожене [1]: 217а16 · Нм I.8.
проженѫть [1]: 187а6 · Ил II.4.
проѕабнѫшѫ [1]: 188а26 · Ил II.22.
проꙁвашѫ [1]: *202а10 · ТК.*
проꙁвашѫ сѧ [1]: *202а13 · ТК.*
проꙁовет сѧ [1]: *207б4 · ТК.*
проꙁывае̇мыа [1]: *209а23 · ТК.*
проꙁывае̇ть [2]: *223а6 · ТК 224а25 · ТК.*
проꙁывае̇тъ [1]: *223б17 · ТК.*
прои̇деть [1]: 213б6 · Мх V.8.
прои̇дошѫ [2]: 211а1 · Мх II.13 211а2 · Мх II.13.
проидь [1]: 196б27 · Ам V.17.
проидѣте [1]: 197б11 · Ам VI.2.
прои̇дⷮѫ [1]: 190б10 · Ил III.17.
проити [2]: *202а20 · ТК* 217б21 · Нм I.15.
проказителѧ [1]: 337а27 · Ма III.5.
прокаплѧть [2]: 190б11 · Ил III.18 201б17 · Ам IX.13.
проливаѫ̇ [1]: 201а14 · Ам IX.6.
пролїашѫ [1]: 190б17 · Ил III.19.
пролѣетъ [1]: 337а23 · Ма III.3.

пропади [1]: 206а22 • Йн II.6.
пропадь [1]: 334а28 • Зх XIV.4.
пропасть [1]: 208б28 • Мх I.6.
проповѣда [8]: *189а7 • ТК* *202б18 • ТК* 206б16 • Йн III.4 *206б24 • ТК* *208б4 • ТК* *216а8 • ТК* *216а16 • ТК* *216б3 • ТК.*
проповѣдавь [1]: *185б22 • ТК.*
проповѣдае̇т [2]: *185а17 • ИлНач* *185а20 • ИлНач.*
проповѣдаетъ [1]: *208б11 • ТК.*
проповѣдае̇тъ [1]: *222а17 • ТК.*
проповѣдаеть [1]: *210а20 • ТК.*
проповѣдае̇ть [3]: *185а15 • ИлНач* *202а29 • ТК* *218б29 • ТК.*
проповѣдайте [1]: 190а4 • Ил III.9.
проповѣдани [1]: *212а16 • ТК.*
проповѣданїа [2]: *216б16 • ТК* *220а13 • ТК.*
проповѣданїе [3]: *220а15 • ТК* *223б4 • ТК* *223б18 • ТК.*
проповѣданїю [1]: *220а21 • ТК.*
проповѣдатель [1]: *206а2 • ТК.*
проповѣдателѧ [1]: *223б8 • ТК.*
проповѣдати [3]: *186б17 • ТК* *204а24 • ТК* *204б3 • ТК.*
проповѣдашѫ [1]: *189а13 • ТК.*
проповѣдаѧ [2]: *185б6 • ТК* *191а6 • ТК.*
проповѣдаѧщий [1]: 211а17 • Мх III.5.
проповѣдите [3]: 186а17 • Ил I.14а 186б12 • Ил II.1 187б20 • Ил II.15.
проповѣдоуи [1]: 333б2 • Зх IX.9.
проповѣдꙋетъ [1]: *203б21 • ТК.*
проповѣж҇ь [1]: 204б29 • Йн I.2.
проповѣсть [2]: *204б17 • ТК* *212а4 • ТК.*
прорéклъ [1]: *191а18 • ТК.*
прорекль [1]: *204а13 • ТК.*
прорекошѫ [1]: *188б28 • ТК.*
прорéкъ [1]: *191а9 • ТК.*
прорекѫⷮ [1]: 188б20 • Ил II.28.
прорече [3]: 193б2 • Ам II.12 *336а24 • ЖЗх* *336а25 • ЖЗх.*
прореченный [1]: *201б27 • ТК.*
прореченомъ [1]: *199а22 • ТК.*
проречетъ [1]: 334а14 • Зх XIII.3.
прорицае̇ть [1]: *201б24 • ТК.*
прорицаи [1]: 199б3 • Ам VII.16.
прорицаль [1]: *185а12 • ИлНач.*
прорицаний [1]: *222а12 • ТК.*
прорицати [1]: *191а10 • ТК.*
прорица́ти сѧ [1]: 199а15 • Ам VII.13.
прорицаѫ̇щем сѧ [1]: *204б9 • ЙнНач.*
прорицаѧ [1]: *222б4 • ТК.*
проричеть [1]: *191б1 • ТК.*
проричеши [1]: 199а14 • Ам VII.12.
проричѧ [2]: *191а6 • ТК* *191б16 • ТК.*
пророкомъ [1]: *199а21 • ТК.*
пророкь [1]: *206б24 • ТК.*
пророкы [1]: *208б3 • ТК.*
прорⷱе [3]: *206б10 • ТК* *208б3 • ТК* *225а2 • ЖАвк.*
прорⷱенїа [1]: *224а7 • ТК.*
прорⷱенїю [1]: *224а11 • ТК.*
прорⷱет [1]: 194а6 • Ам III.8.
прорѣци [1]: 199б2 • Ам VII.15.
просвѣтит сѧ [1]: 196а14 • Ам V.6.
просвѣтить [1]: *225а8 • ЖАвк.*
просвѣщенаадго [1]: 337б28 • Ма IV.5.
просвѣщенїа [1]: 197а11 • Ам V.22.
просвѣщенїе [2]: *221а13 • ТК* *221а14 • ТК.*
просⷮи [1]: *214б2 • ТК.*
просити [1]: 215а3 • Мх VII.3.
просить [1]: 214а20 • Мх VI.8.
просїае̇ⷮ сѧ [1]: 220а16 • Авк II.3.
прославⷭи [1]: *220а1 • ТК.*
проста [1]: 210а29 • Мх II.7б.
простершоу [1]: *197а20 • ТК.*
прости [1]: 210а8 • Мх II.3.
просторѣ [1]: *206б1 • ТК.*
пространнѣ [1]: *195а2 • ТК.*
прострътїе [1]: *225а3 • ЖАвк.*
прострѣнь [1]: *216а26 • ТК.*
просѣкошѫ [1]: 211а1 • Мх II.13.
просѣкь [1]: *211а4 • ТК.*
просѣченїе [1]: 210б29 • Мх II.13.
противи сѧ [1]: 203а6 • Авд I.11.
противѫ [1]: 197б20 • Ам VI.5.
проходѧщѫѫ̆ [1]: *224а2 • ТК.*
процвитаѫ̇щаӓ [1]: 217а7 • Нм I.4.
прочее̇ [1]: 212а15 • Мх IV.5.
про́чаа [1]: 333б10 • Зх XI.9б.
прⷪповѣж҇ь [1]: 206б7 • Йн III.2.
пррⷪк [1]: *206а1 • ТК.*

пррⷪ҇ка [10]: *190б26·ЖИл 204a12·ЖЙн 204a20·ТК 204б4·ТК 204б27·ЖЙн 205a15·ТК 205a16·ТК 206a10·ТК 207б22· ТК* 221б25·Авк III.1.

пррⷪ҇комъ [3]: 193б1·Ам II.12 194a4·Ам III.7б *202б18·ТК.*

пррⷪ҇комь [1]: *195a14·ТК.*

пррⷪ҇коу [3]: *202б11·ТК 206б29·ТК 220a13·ТК.*

пррⷪ҇кꙋ [1]: *220a25·ТК.*

пррⷪ҇къ [13]: *188a4·ТК 191a16·ТК 206a6·ТК 207б4·ТК 208a25·ТК 210б23·ТК 215б10·ТК 222a17·ТК 222б14·ТК 224a4·ТК 224б28·ЖАвк* 334a20·Зх XIII.5 *336a27·ЖЗх.*

пррⷪ҇къ [1]: *185a11·ИлНач.*

пррⷪ҇кы [3]: 193a20·Ам II.11 211a21·Мх III.6 *211б15·ТК.*

пррⷪ҇окы [1]: *191a2·ТК.*

пррⷪ҇кь [16]: *185б18·ТК 191a14·ТК 196a26·ТК 196б15·ТК* 199a28·Ам VII.14 *199б5·ТК 199б8·ТК 199б15·ТК 204a25·ТК 204a27·ТК 205a20·ТК 206a29·ТК* 211a16·Мх III.5 *211б14·ТК 213a27·ТК 216a8·ТК.*

пррⷪ҇ци [1]: 334a18·Зх XIII.4.

пррⷪ҇ци [2]: *188б27·ТК 210б17·ТК.*

пррⷪ҇цї [1]: 211б9·Мх III.11.

пррⷪ҇цѣ [1]: *204a17·ТК.*

пррⷪ҇цѣхъ [1]: *216б19·ТК.*

пррⷪ҇чь [1]: 199a29·Ам VII.14.

пррⷪ҇чьска [1]: *208б5·ТК.*

пррⷪ҇чьскама [1]: *220a8·ТК.*

пррⷪ҇чьскомъ [1]: *194a20·ТК.*

пррⷪ҇чьскомь [1]: *211б29·ТК.*

пррⷪ҇чьскы [3]: *202a28·ТК 216б24·ТК 216б26·ТК.*

пррⷪ҇чьства [12]: *191a2·АмНач 191a15·ТК 191a23·ТК 197a15·ТК 202a9·АвдНач 204a12·ЖЙн 204a13·ТК 208a22·МхНач 208a23·ТК 216б4·ТК 216a15·НмНач 220a4·ТК.*

пррⷪ҇чьства [2]: *185a10·ИлНач 185б5·ТК.*

пррⷪ҇чьство [11]: *185a22·ИлНач 191a23·АмНач 199б6·ТК 204a21·ТК 204б27·ЖЙн 208a26·ТК 208a29·ТК 208б6·МхНач 216б17·НмНач 216б23·ТК 216б25·ТК.*

пррⷪ҇чьствова [4]: *190б25·ЖИл 204a10·ЖАвд 224б19·ЖАвк 336a19·ЖЗх.*

пррⷪ҇чьствова [1]: *336a16·ЖАг.*

пррⷪ҇чьствовавь [1]: *208a3·ЖЙн.*

пррⷪ҇чьствомъ [1]: *336б4·ЖМа.*

пррⷪ҇чьствоу [2]: *200a9·ТК 222б8·ТК.*

пррⷪ҇чьствоуетъ [1]: 334a17·Зх XIII.3.

пррⷪ҇чьствꙋжтъ [1]: 334a18·Зх XIII.4.

пррⷪ҇чьствѣ [1]: *188б29·ТК.*

прⷺтить [1]: *189б27·ТК.*

прⷪ҇тлъкоуе̇т сѧ [1]: *192б15·ТК.*

пръваа̀ [2]: 212б2·Мх IV.8 221a27·Авк II.16б.

пръвии̇ [1]: *223a6·ТК.*

пръво̣ [1]: *205б12·ТК.*

пръво̀ [1]: *191б19·ТК.*

пръвое [3]: *185б9·ТК 188б12·ТК* 334б8·Зх XIV.8.

пръвое̇ [1]: *188a17·ТК.*

пръвоє [1]: *213a25·ТК.*

пръвоѡ̑мꙋ [1]: 206б8·Йн III.2.

пръвопл̑оныѧ [1]: 214б20·Мх VII.1a.

пръвыи̽ [1]: 334б13·Зх XIV.10.

пръвыѧ [2]: *196б13·ТК* 216a2·Мх VII.20.

пръвыѧ̀ [1]: *188a7·ТК.*

пръвѣє [1]: *208a9·ЖЙн.*

пръвѣмъ [1]: 188a12·Ил II.20a.

пръвѣнство [1]: *202a11·ТК.*

пръвѣньци [1]: 334a8·Зх XII.10.

пръвѣньцѧ [1]: 214a18·Мх VI.7.

пръвѣшнаа̀ [1]: *214a27·ТК.*

пръвжѧ [1]: *216a20·ТК.*

пръвжӂ [1]: *221a23·ТК.*

пръстїѧ [1]: 209б1·Мх I.10.

пръсть [1]: 215б21·Мх VII.17.

прⷣѣ [25]: 186a24·Ил I.15 *186б11·ТК* 186б22·Ил II.3 186б24·Ил II.3 *187a2·ТК* 187a10·Ил II.6 187a11·Ил II.6 187б1·Ил II.11 *189a10·ТК 189б7·ТК 195a18·ТК 196б14·ТК* 201a5·Ам IX.4 211a1·Мх II.13 214a3·Мх VI.4 *214a11·ТК* (2) *216б14·ТК* 221a3·Авк II.13 222б2·

Авк III.5 *222б4·ТК* *223а19·ТК* *224б25·ЖАвк* 333б15·Зх XI.12 337а16·Ма III.1.

прѣбы [1]: *207б29·ЖЙн.*

прѣбⷭы [1]: *208а7·ЖЙн.*

прѣбывъ [1]: *203б2·ТК.*

прѣбывь [1]: *204б16·ТК.*

прѣбѫдетъ [1]: 334б12·Зх XIV.10.

пр̂ѣверіа [1]: 200б19·Ам IX.1.

прѣвращѫ [1]: 200а27·Ам VIII.10.

прѣвѣсна [1]: 200а3·Ам VIII.5.

прѣгрѣшⷩе [1]: *220б19·ТК.*

прѣд [3]: 187а21·Ил II.10а 211а2·Мх II.13 334а3·Зх XII.8.

прѣда [1]: *216б7·ТК.*

прѣдадⷮа [1]: *197а23·ТК.*

прѣдада са [1]: pr. 214б11·Мх VI.14.

прѣдадат са [1]: *187а4·ТК.*

прѣдамь [1]: *195а15·ТК.*

прѣдани [2]: *194б4·ТК* *210б10·ТК.*

прѣдаси са [2]: *217б7·ТК* pr. *221б5·ТК.*

прѣдасть [3]: *188а15·ТК* *188а17·ТК* *223б22·ТК.*

прѣдати [1]: 214б16·Мх VI.16.

прѣдашѫ [1]: *206а10·ТК.*

прѣдаⷭшѫ [1]: *216а28·ТК.*

прѣдаѫщиⷯ [1]: *214б22·ТК.*

прѣдвиже́ніе [1]: 334а10·Зх XIII.1.

прѣди [2]: *189б7·ТК* 210а29·Мх II.8.

прѣднѣа [1]: 337а26·Ма III.4.

прѣдъстоить [1]: 186б14·Ил II.1.

прѣдѣли [5]: 197б14·Ам VI.2 *198а1·ТК* *204а4·ТК* *210а10·ТК* 213а23·Мх V.6.

прѣдѣлъи [2]: 186б6·Ил I.19 186б9·Ил I.20.

прѣдѣлы [4]: 192б6·Ам I.13 *200б14·ТК* *204а18·ТК* *205а19·ТК.*

прѣдѣль [4]: 189б17·Ил III.6 202б25·Авд I.7 *203а19·ТК* *204а2·ТК.*

прѣдѣлⷯѣ [1]: *204б13·ТК.*

прѣдѣлѣхъ [1]: *336а29·ЖЗх.*

прѣдѣлѣхь [1]: *216а9·ТК.*

прѣжде [1]: 188б2·Ил II.23.

прѣж̂е [14]: 189а3·Ил II.31 *191а8·ТК* 191а27·Ам I.1 *194а7·ТК* 195б3·Ам IV.7 *204а2·ТК* *211а5·ТК* *216а9·ТК* *217б12·ТК* *218б16·ТК* *224а10·ТК* *224б13·ЖАвк* *225а7·ЖАвк* 337б27·Ма IV.5.

прѣꙁоривыи́ [1]: 220а22·Авк II.5а.

прѣꙁоріе [3]: 200а13·Ам VIII.7 *203а11·ТК* *220а26·ТК.*

прѣꙁо́ръ [1]: *200а18·ТК.*

прѣꙁорь [1]: 202б5·Авд I.3.

пр̂ѣидеть [1]: *222б4·ТК.*

прѣидошѫ [1]: 206а18·Йн II.4.

прѣиметъ [1]: 203б14·Авд I.17б.

прѣимⷮѫ [1]: 203б18·Авд I.19.

прѣи́мⷮѫ [1]: 203б19·Авд I.19.

прѣимшаа [1]: 203б14·Авд I.17б.

прѣклона [1]: *210а21·ТК.*

прѣлишаѫтъ [1]: *222б21·ТК.*

прѣложено [1]: *208а19·ЖЙн.*

прѣльсти [1]: 221б7·Авк II.18.

прѣльстишѫ [1]: 192б27·Ам II.4.

прѣльсть [1]: 221б13·Авк II.19.

прѣлѣжт са [1]: 188б3·Ил II.24.

прѣлюбодѣица [1]: 337а27·Ма III.5.

прѣмлъчи [1]: 196б12·Ам V.13.

прѣм̇неніе [1]: *210а27·ТК.*

прѣмо [3]: 195а9·Ам IV.3 207б1·Йн IV.5 334а27·Зх XIV.4.

прѣмогошѫ [1]: 202б27·Авд I.7.

прѣмоудить [1]: *220а18·ТК.*

прѣмѣнениꙗ [1]: *221а24·ТК.*

прѣмѣнииши [1]: *222а14·ТК.*

прѣмѣны [1]: 196б11·Ам V.12.

прѣмѣнѣеть [1]: *188б14·ТК.*

прѣмѣнѣаща [1]: *185б12·ТК.*

прѣмѫдрыа [1]: 203а1·Авд I.8.

прѣѡ̇бидȣать [1]: 194б24·Ам IV.1.

прѣѡ̇бидѣвша [1]: *221б23·ТК.*

прѣѡ̇бидѣшѫ [1]: *200а12·ТК.*

прѣѡ̇бида [1]: *215а13·ТК.*

прѣпинае́ть [1]: 219б25·Авк I.17.

прѣпоꙗ̇саны [1]: 86а2·Ил I.8.

прѣпоꙗ̇шите са [1]: 186а13·Ил I.13.

прѣправ̂но [1]: 196б4·Ам V.10.

прѣселение [1]: 203б26·Авд I.20.

прѣселениꙗ [1]: *201б5·ТК.*

прѣселеніе [1]: 219а15·Нм III.10.

прѣселенїю [1]: 203б25·Авд I.20.

прѣселиⷯ [1]: *201б4·ТК.*

прѣселивше сѧ [1]: *201б7·ТК*.
прѣселѧ [2]: 197б4·Ам V.27 *197б6·ТК*.
прѣставлъшоу сѧ [1]: *216б1·НмНач.*
прѣстаи [1]: 203а28·Авд I.14.
прѣстаи̇ [1]: 203а26·Авд I.14.
прѣстанеты [1]: 197а4·Ам V.19.
прѣстанїи [1]: *190б25·ЖИл.*
пр̂ѣстои̇ть [1]: 190а13·Ил III.13.
прѣстолѧ [1]: *222а8·ТК*.
прѣстолѣ [1]: *201б29·ТК*.
пр̂ѣстоѫ̇щѧ [1]: *222а8·ТК*.
прѣстрашить [1]: 221б1·Авк II.17.
прѣстѫпаѫ̇ще [1]: *212б23·ТК*.
прѣстѫпаѧ [1]: 215б24·Мх VII.18.
прѣстѫпивше [1]: *216а21·ТК*.
прѣстѫпишѫ [1]: *205а18·ТК*.
прѣсъше [1]: 186а7·Ил I.10.
прѣсѣдѣѫ̇ще [1]: *202а25·ТК*.
прѣсѣци [2]: 200б20·Ам IX.1 *200б29·ТК*.
прѣсѫжд̂ѐте [1]: 196б5·Ам V.11.
прѣсѫжа̂ѫ̇ще [1]: *196б16·ТК*.
прѣтварѣѫй [1]: 196а20·Ам V.8.
прѣти [2]: *202б17·ТК* *224а27·ТК*.
прѣтить [2]: *192б1·ТК* *192б23·ТК*.
прѣтръпї [1]: *220а17·ТК*.
прѣтѧ [3]: *192б12·ТК* *196а12·ТК* *210а19·ТК*.
прѣо̇умѣваѫ̇ще [1]: *223а13·ТК*.
прѣхо̂д [1]: *197б1·ТК*.
прѣхода [1]: 197а27·Ам V.24.
прѣщенїѧ [1]: *216а16·ТК*.
прѣщенїемъ [1]: *223б11·ТК*.
прѣщенїемь [1]: 223б6·Авк III.12.
прѣщеннаа̀го [1]: *216а18·ТК*.
прѣѧ̀ти [1]: 193а19·Ам II.10.
прѫ [2]: 198б22·Ам VII.4 *198б26·ТК*.
прѫгло [1]: 193б29·Ам III.5.
прѫгь [3]: *185б7·ТК* *185б14·ТК* *186б26·ТК*.
прѫгы [3]: *185б10·ТК* *188б17·ТК* *198б18·ТК*.
прѫжий [2]: 185а29·Ил I.4 198б10·Ам VII.1.
прѫжит сѧ [1]: 193б29·Ам III.5.
прѫѕи [4]: 185а28·Ил I.4 *187а23·ТК* 188б5·Ил II.25 219б13·Нм III.15.
прѫѕѣхъ [1]: *187а22·ТК*.
прѧ̂ [1]: 215а24·Мх VII.9.
прѧ̂по̂виѕаа̀хѫ сѧ [1]: *223б5·ТК*.
прѧт сѧ [1]: 215а1·Мх VII.2.
пти̒ца [1]: 193б28·Ам III.5.
птица:·е–мь [1]: *209а23·ТК*.
птищѧ [1]: *200а7·ТК*.
поусти [1]: *199а26·ТК*.
поустⷯи [2]: 214а3·Мх VI.4 *214а11·ТК*.
поустивь [2]: *188а15·ТК* *216а26·ТК*.
поустит̑и [1]: *192б2·ТК*.
поустый [1]: 186б9·Ил I.20.
поустыни [4]: 193а18·Ам II.10 197а28·Ам V.25 *210а11·ТК* 210б24·Мх II.12б.
поустынѧ [2]: 188а26·Ил II.22 225а6·*ЖАвк.*
поущаѐть [1]: *192а15·ТК*.
поущаѧ [1]: *191б21·ТК*.
поущенїе [1]: *189б5·ТК*.
поущѫ̑ [1]: *199а19·ТК*.
поущѫ̀ [1]: *202б12·ТК*.
пꙋсти [2]: *198б9·ТК* *221б20·ТК*.
пꙋсто [2]: *187а3·ТК* *204а28·ТК*.
пꙋстынѧ [2]: 186б6·Ил I.19 334б11·Зх XIV.10.
пꙋстѫ [1]: *220б14·ТК*.
пꙋщенїе [1]: *185б23·ТК*.
пшеница [2]: 186а7·Ил I.10 186б3·Ил I.17.
пшеници [1]: 186а9·Ил I.11.
пшеницѫ [3]: 188а2·Ил II.19 188б3·Ил II.24 *192б1·ТК*.
пѣснехь [1]: 224б7·Авк III.19.
пѣсни [2]: *200а25·ТК* 200а28·Ам VIII.10.
пѣсни̇ [2]: 197а12·Ам V.23 (2).
пѣснїѧ [1]: 221б25·Авк III.1.
пѣснь [1]: *224б11·ТК*.
пѣшци [1]: 187а14·Ил II.7.
пⷮѫ [9]: 187а15·Ил II.7 *187а24·ТК* 193а5·Ам II.7 *194а6·ТК* 206б15·Йн III.3б 211б28·Мх IV.2а 212а14·Мх IV.5 217а5·Нм I.3б 218а1·Нм II.2.
пѫдичьска [1]: 211б13·Мх III.12.
пѫ̂скѫ [1]: *209а6·ТК*.

пѫтⷯе [3]: 196б24·Ам V.16 196б27·Ам V.17 215б3·Мх VII.10.
пѫтемь [1]: 211б28·Мх IV.2а.
пѫтехъ [1]: 218а7·Нм II.5.
пѫти [5]: 195б14·Ам IV.10 207а9·Йн III.8 *208а13·ЖЙн ·209а28·ТҚ* 217а15·Нм I.8.
пѫти́и̇ [1]: 187а16·Ил II.7.
пѫтиѝ [2]: 207а13·Йн III.10а 219а16·Нм III.10.
пѫтіе [1]: 218а11·Нм II.6.
пѫть [1]: 337а16·Ма III.1.
пѫты [1]: 219а18·Нм III.10.
п̂ѫчьска [1]: *211б22·ТҚ.*

р̄ [2]: 196а3·Ам V.3 196а4·Ам V.3.
р̂а [1]: *215а13·ТҚ.*
раⷮ [1]: 190а5·Ил III.9.
раба [2]: *204а20·ТҚ* 337б24·Ма IV.4.
рабомъ [1]: 194а4·Ам III.7б.
рабомь [1]: *195а3·ТҚ.*
работати [1]: *195а4·ТҚ.*
работаѫ̇щѫѧ [1]: *224а25·ТҚ.*
работы [4]: *193а25·ТҚ 197б27·ТҚ* 214а3·Мх VI.4 *214а10·ТҚ.*
работѫ [1]: *185а16·ИлНач.*
рабъ [1]: 205а27·Йн I.9.
рабы [1]: 188б22·Ил II.29.
рабынѧ [2]: 188б23·Ил II.29 218а14·Нм II.8.
рабѣ [1]: 193а7·Ам II.7.
рав̓ва [1]: 192б7·Ам I.14.
равва́ѳь [1]: *192б14·ТҚ.*
равноу [1]: *222б7·ТҚ.*
раж̂аа̇щѫѧ [1]: 213а9·Мх V.3.
ради [28]: 196б4·Ам V.11 196б12·Ам V.13 196б22·Ам V.16 198а3·Ам VI.7 *199а18·ТҚ* 199б11·Ам VII.17 *199б18·ТҚ 202а27·ТҚ 204б3·ТҚ 205б6·ТҚ 208б3·ТҚ 208б22·ТҚ 209б8·ТҚ* 209б20·Мх I.14 210б3·Мх II.9а *210б7·ТҚ* 211а19·Мх III.6 211б12·Мх III.12 *213а4·ТҚ* 213а9·Мх V.3 *214б25·ТҚ 216а8·ТҚ 216б12·ТҚ 216б13·ТҚ 217а4·ТҚ 217а23·ТҚ 218б20·ТҚ 223б17·ТҚ.*
радовалъ сѧ [1]: рг. 203а21·Авд I.12.
радовати [1]: *188б9·ТҚ.*
радовати сѧ [1]: *219а19·ТҚ.*
радостіѧ [1]: 207б8·Йн IV.6.
радость [3]: 185б21·Ил I.5 186а12·Ил I.12 186а25·Ил I.15.
радоуи сѧ [1]: 333б2·Зх IX.9.
раж̂али [1]: (sic!) вм. жалиши (раждалиши ?), 207а29·Йн IV.4.
раж̂аѫщіѧ [1]: *213а16·ТҚ.*
раж̂аѫ̇щіѧ [1]: 212б7·Мх IV.10.
раж̂аащѫѫ̆ [1]: 212б5·Мх IV.9.
раждегѫ [1]: 333б24·Зх XIII.9.
раждиѕает сѧ [1]: 333б24·Зх XIII.9.
раж̂егⷯ [1]: 192б6·Ам I.14.
раж̂еженіемъ [1]: 195б9·Ам IV.9.
раж̂игае̇мы [1]: *195а17·ТҚ.*
раж̂игае̇ть [1]: *196а18·ТҚ.*
раꙁбити сѧ [1]: 205а8·Йн I.4.
раꙁбиѧть [1]: 219а16·Нм III.10.
раꙁблажи [1]: 219б24·Авк I.16.
раꙁбои̇ници [1]: 202б20·Авд I.5.
раꙁболѧт сѧ [2]: 223а11·Авк III.10а *223а19·ТҚ.*
раꙁбоуа̇ваѫ̇ть [1]: *195а2·ТҚ.*
раꙁбоуꙗ̇вшѫ [1]: *194б28·ТҚ.*
раꙁбꙋꙗ̇вшѫ [1]: *194б29·ТҚ.*
раꙁваре́ни̏ѧ [1]: 337а21·Ма III.2.
раꙁварѣѧ [1]: 337а22·Ма III.3.
раꙁведет сѧ [1]: 334а27·Зх XIV.4.
раꙁвеличѣвь сѧ [1]: *219б18·ТҚ.*
раꙁвращаѫ̇щеи̏ [1]: 211а29·Мх III.9.
раꙁвръгѫ [4]: 198а8·Ам VI.8 208б27·Мх I.6 213б11·Мх V.11 213б11·Мх V.12.
раꙁвръꙁаѫща сѧ [1]: 334а9·Зх XIII.1.
раꙁвръꙃѣте [1]: 187б6·Ил II.13.
раꙁвѣ [1]: *209б18·ТҚ.*
раꙁвѣѫ [1]: 201а27·Ам IX.9.
раꙁгна [1]: *222а22·ТҚ.*
раꙁгнѣва [1]: 210а25·Мх II.7а.
раꙁгорѣ сѧ [1]: *214б26·ТҚ.*
раꙁграбленіе [1]: 220б7·Авк II.7.
раꙁграбѧт сѧ [1]: 194а19·Ам III.11.
раꙁдоли [1]: 208б17·Мх I.4.
раꙁдо́лии [1]: 203б19·Авд I.19.
раꙁдоль [1]: *190а1·ТҚ.*

раздрѣшены [1]: 337б22 · Ма IV.2.
раздѣленїе [1]: 215б5 · Мх VII.12.
раздѣле́нїе [1]: 334а11 · Зх XIII.1.
раздѣли́т сѧ [1]: *336а12 · ЖОс.*
раздѣлиши [1]: *223а15 · ТК.*
раз̂ерет сѧ [1]: *225а4 · ЖАвк.*
разлиа̀ сѧ [1]: *212а18 · ТК.*
разливаѫ̇и [1]: 196а22 · Ам V.8.
различи [1]: *222а4 · ТК.*
различь [1]: *216б20 · ТК.*
разлѫчѣѫ̇и [1]: 196а24 · Ам V.9.
размѣришⷭ҇ѫ [1]: 210а15 · Мх II.4.
разорени [1]: *336а26 · ЖЗх.*
разореныѧ [1]: 201б19 · Ам IX.14.
разорет сѧ [1]: 211б12 · Мх III.12.
разори [1]: 195б18 · Ам IV.11.
разорит сѧ [1]: 333б13 · Зх XI.11.
разорити [1]: 333б12 · Зх XI.10.
разорих [1]: 195б18 · Ам IV.11.
разорѧ [1]: 209б3 · Мх I.11.
разорѧт сѧ [1]: 194б13 · Ам III.14.
раз̂роушенїе [1]: *219а1 · ТК.*
раз̂роушити [1]: *213а1 · ТК.*
разоумѧ [3]: *220а6 · ТК 221а12 · ТК 221а15 · ТК.*
разоуменъ [1]: 334б6 · Зх XIV.7.
разоумъ [1]: *223а18 · ТК.*
разоумь [1]: *221а10 · ТК.*
разоумѣ [3]: 194а15 · Ам III.10 *216б25 · ТК 224б24 · ЖАвк.*
разоумѣ сѧ [1]: *222а5 · ТК.*
разоумѣв [1]: *211а3 · ТК.*
разоумѣвь [2]: *206а6 · ТК 221а8 · ТК.*
разоумѣе̇мъ [1]: 205а22 · Йн I.7.
разоумѣе̇ть [1]: *207б23 · ТК.*
разоумѣи [12]: *190а19 · ТК 191б17 · ТК 192а13 · ТК 195а14 · ТК 195а17 · ТК 195а26 · ТК 196а10 · ТК 202б11 · ТК 202б13 · ТК 207а24 · ТК 219а10 · ТК 220а4 · ТК.*
разоумѣнїе [1]: *189б4 · ТК.*
разоумѣти [8]: *205б17 · ТК 206б20 · ТК* 211а8 · Мх III.1 *212а24 · ТК 220а8 · ТК* 221а6 · Авк II.14 *222б22 · ТК 224а17 · ТК.*
разоумѣхъ [1]: 221б26 · Авк III.2а.
разоумѣхь [1]: *199а21 · ТК.*
разоумѣшѫ [3]: 205б3 · Йн I.10 212б12 · Мх IV.12 *222а5 · ТК.*
разоумѣѫтъ [1]: 333б13 · Зх XI.11.
разоумѣѫще [1]: *197б26 · ТК.*
разȣмъ [1]: *212а24 · ТК.*
разȣмь [1]: *223а28 · ТК.*
разȣмⷦѣ [1]: 207а22 · Йн IV.2.
разȣмѣвше [1]: *206а9 · ТК.*
разȣмѣи [2]: *194а9 · ТК 207а26 · ТК.*
разȣмѣсте [1]: *213б26 · ТК.*
разыдѫт сѧ [1]: 333б20 · Зх XIII.7б.
раз̂ѣленѫ [1]: *199б20 · ТК.*
раз̂ѣли [1]: *223а26 · ТК.*
раз̂ѣлиш [1]: *189б9 · ТК.*
раз̂ѣлишѫ [2]: 189а23 · Ил III.2 *189б8 · ТК.*
раз̂ѣлишⷭ҇ѫ [1]: *216а7 · ТК.*
раз̂ѣлѣва́ть [1]: *223а13 · ТК.*
раи [2]: 186б24 · Ил II.3 *187а2 · ТК.*
рала [2]: 190а6 · Ил III.10 212а9 · Мх IV.3.
рано [1]: *219б5 · ТК.*
ра́ны [1]: 218б9 · Нм III.2.
раныи̑ [1]: 188б1 · Ил II.23.
раскаа̇ сѧ [1]: 207а18 · Йн III.10б.
раскаа̇нїе [1]: *207а24 · ТК.*
раскаваѫ̇ сѧ [1]: 187б9 · Ил II.13.
раскае̇ сѧ [1]: 207а10 · Йн III.9.
раскае̇ть [1]: 187б17 · Ил II.14.
раскае̇ть сѧ [1]: *188а5 · ТК.*
раскаи̇ сѧ [2]: 198б14 · Ам VII.3 198б25 · Ам VII.6.
раскаѫ̇и̇ сѧ [1]: 207а23 · Йн IV.2.
расковⷮѫ [1]: 212а8 · Мх IV.3.
раскопаное [1]: 201б11 · Ам IX.11.
раскопашѫ сѧ [1]: 186б2 · Ил I.17.
раслабленїе [1]: 218а22 · Нм II.11.
раслаблѣеть [1]: *222б15 · ТК.*
распараа̇хѫ [1]: 192б5 · Ам I.13.
расплоди [1]: *204а1 · ТК.*
распѧтаа̇го [1]: *189а17 · ТК.*
распѧтиицъ [1]: *203б12 · ТК.*
растаа̇шѫ сѧ [1]: 222б9 · Авк III.6.
растае̇ть [1]: 217а12 · Нм I.6.
растаѫ̇т сѧ [1]: 208б17 · Мх I.4.
растръшѫ [1]: 191б7 · Ам I.3.
растѫпивше сѧ [1]: рг. *217б5 · ТК.*

растѫпат сѧ [1]: 217б2·Нм I.12.

расхытаа̀хѫ [2]: 218а18·Нм II.10 (2).

расхыщенїе [1]: 337б9·Ма III.10а.

расыпа [1]: 192а22·Ам I.11.

расыпа сѧ [2]: *188а18·ТҚ 212а27·ТҚ*.

расыпавшем сѧ [1]: *219а19·ТҚ*.

расыпавь [1]: *218а25·ТҚ*.

расыпає̇ма [1]: *224а16·ТҚ*.

расыпає̇ть [1]: *222б15·ТҚ*.

расыпанїе [2]: *198а18·ТҚ 217б27·ТҚ*.

расыпателе [1]: 195а8·Ам IV.2.

расыпати [1]: *223б12·ТҚ*.

расыпашѫ [1]: 218а5·Нм II.3.

расыпаѫ̇ще сѧ [1]: *187а24·ТҚ*.

расыпаѧ [1]: 223а16·Авк III.10б.

расыплет сѧ [2]: 186б20·Ил II.2б 206б17·Йн III.4.

расы́плѧ [1]: 217б8·Нм I.13.

расыплѧ сѧ [1]: *194б19·ТҚ*.

расыплѧть [1]: *214а29·ТҚ*.

расѣѧ̀т сѧ [1]: 217б9·Нм I.14а.

расѣѧ̀шѫ [1]: 189а22·Ил III.2.

расѣдены́имъ [1]: 198а16·Ам VI.11.

расѣцѣте [1]: 190а6·Ил III.10.

расѫдити [2]: 190а12·Ил III.12 *190а24·ТҚ*.

расѫдить [1]: 212а6·Мх IV.3.

расѫжѫ̑ сѧ [3]: 189а21·Ил III.2 *189б6·ТҚ 189б12·ТҚ*.

расѧдет сѧ [1]: 223а11·Авк III.9б.

ратаи [2]: 196б25·Ам V.16 *223а12·ТҚ*.

ратаи̇скы [1]: *190а21·ТҚ*.

ратⷯе [2]: *193а26·ТҚ 214а11·ТҚ*.

рати [6]: 187а10·Ил II.5 *202б19·ТҚ 213а27·ТҚ 213а28·ТҚ 213б19·ТҚ 219а2·ТҚ*.

ратїѧ [2]: *197б7·ТҚ* 202б3·Авд I.1.

ратнаѧ̀ [1]: *200б9·ТҚ*.

ратникомъ [2]: *195а15·ТҚ 218б18·ТҚ*.

ратникомь [1]: *202а22·ТҚ*.

ратникъ [4]: *200а22·ТҚ 210б28·ТҚ 214б26·ТҚ 217б27·ТҚ*.

ратникы [5]: *195а19·ТҚ* 198б28·Ам VII.6 *199б18·ТҚ 213б25·ТҚ 218а25·ТҚ*.

ратница [1]: *215б9·ТҚ*.

ратници [2]: *198б4·ТҚ 203а15·ТҚ*.

ратницⷯѣ [1]: *203а18·ТҚ*.

ратнїкы [1]: *221б4·ТҚ*.

ратноє̇ [1]: 210б3·Мх II.8.

ратныи̎ [1]: 192б8·Ам I.14.

ратныиⷯ [2]: *212б29·ТҚ 215а16·ТҚ*.

ратныи̇хъ [1]: *210б10·ТҚ*.

ратъ [1]: 212б19·Мх V.1.

рать [1]: 211а19·Мх III.5.

ра́ть [1]: *190а10·ТҚ*.

ра̂оуи̇те сѧ [1]: 188а28·Ил II.23.

раⷮчѧ [1]: *193а24·ТҚ*.

рашири [2]: 209б29·Мх I.16б 220а23·Авк II.5а.

раширⷮѧ [1]: 192б6·Ам I.13.

ре [38]: 188а1·Ил II.19 189а11·Ил II.32б *189б12·ТҚ 189б26·ТҚ 190а24·ТҚ 191б2·ТҚ* 191б6·Ам I.3 *191б14·ТҚ 194б19·ТҚ 196б15·ТҚ* 196б27·Ам V.17 *197а16·ТҚ* 199а2·Ам VII.8 199а3·Ам VII.8 199а12·Ам VII.12 199а28·Ам VII.14 199б1·Ам VII.15 199б22·Ам VIII.1 199б23·Ам VIII.2 *202б12·ТҚ* 205а21·Йн I.7 205а27·Йн I.9 206а13·Йн II.3 207а4·Йн III.7 207а20·Йн IV.2 207а29·Йн IV.4 207б13·Йн IV.8 207б15·Йн IV.10 *212а3·ТҚ 212а4·ТҚ 213а5·ТҚ 214б1·ТҚ 216а8·ТҚ 219б29·ТҚ 220а9·ТҚ* 220а11·Авк II.2 *223а8·ТҚ 224б23·ЖАвк 336а20·ЖЗх*.

ре сѧ [1]: *221б23·ТҚ*.

ревноуѫ̇ще [1]: *223а22·ТҚ*.

ревѫть [1]: *193б20·ТҚ*.

рекохомъ [1]: 221а28·Авк II.16б.

ре́къ [2]: *191б14·ТҚ 204б6·ТҚ*.

рекы [16]: *188а7·ТҚ 189а7·ТҚ 193б3·ТҚ* 193б16·Ам III.1 *195а20·ТҚ 198б20·ТҚ 199а18·ТҚ 200а6·ТҚ 201б28·ТҚ 209б15·ТҚ 213б24·ТҚ 213б28·ТҚ 217б22·ТҚ 218а24·ТҚ 219б3·ТҚ 220б11·ТҚ*.

ре́кы [14]: *185б3·ТҚ 199б16·ТҚ 200а20·ТҚ 201б2·ТҚ 205а17·ТҚ 209б6·ТҚ 211б2·ТҚ 213а6·ТҚ 215а15·ТҚ 217а19·ТҚ 217а28·ТҚ 219а29·ТҚ 219б29·ТҚ 224б19·ЖАвк*.

ре́кыи [1]: *203б2·ТҚ*.

рекый [1]: *222б15·ТК.*
рекѫ [2]: 333б14·Зх XI.12 333б26·Зх XIII.9.
рекⷮѫ [2]: 187б26·Ил II.17 *223а19·ТК.*
рекⷮѫ̑ [1]: 334а21·Зх XIII.6.
рекѫтъ [1]: 333б26·Зх XIII.9.
рекѫть [3]: 187б28·Ил II.17 211б26·Мх IV.2а 220б2·Авк II.6.
рекѫще [2]: 206б12·Йн III.3а *217б23·ТК.*
реммона [1]: 334б11·Зх XIV.10.
р̑еть [2]: *187б16·ТК* 211а6·Мх III.1.
рефана [1]: 197б3·Ам V.26.
рече [11]: *194а7·ТК 195а15·ТК 195а27·ТК* 205б19·Йн I.12 *206а7·ТК* 206б17·Йн III.4 207б14·Йн IV.9 207б15·Йн IV.9 333б17·Зх XI.13 *336б4·ЖМа.*
ре́че [7]: 191а27·Ам I.2 *196а12·ТК* 200б18·Ам IX.1 *200б28·ТК* 205а13·Йн I.6 *213а2·ТК 217б13·ТК.*
речⷮе [2]: 198а13·Ам VI.10 334а14·Зх XIII.3.
рече сѧ [1]: *215б12·ТК.*
речетъ [3]: 333б5·Зх IX.10 334а20·Зх XIII.5 334а22·Зх XIII.6.
речеть [2]: 198а12·Ам VI.10 219а6·Нм III.7.
речеть сѧ [1]: рг. *195а22·ТК.*
риꙁы [3]: 187б7·Ил II.13 193а11·Ам II.8 207а3·Йн III.6.
ри́ма [1]: *217б16·ТК.*
римлѣне [1]: *217б16·ТК.*
р̂о [5]: 186б22·Ил II.2б (2) 190б19·Ил III.20 (2) *222б19·ТК.*
рова [1]: 333б7·Зх IX.11.
рогы вж. **горы.**
рода [1]: *336а18·ЖАг.*
роди [2]: *213а16·ТК 213а17·ТК.*
родⷮи сѧ [2]: рг. *222а18·ТК 336б1·ЖМа.*
родⷮи [1]: 213а9·Мх V.3.
роди́ [1]: 334а21·Зх XIII.5.
роди́ти [1]: *336а21·ЖЗх.*
родить сѧ [1]: рг. *213а4·ТК.*
родоу [1]: 185а27·Ил I.3.
рождъшиа [1]: 334а15·Зх XIII.3.
роѕи [1]: 222а26·Авк III.4.
роса [1]: 213б1·Мх V.7.
роувимлѣ [1]: *190б24·ЖИл.*
ро̂уи̇ сѧ [1]: 188а24·Ил II.21.
р̂оуи̇те сѧ [1]: *188б14·ТК.*
р̂оуите сѧ [1]: *217б27·ТК.*
роуха [1]: *193б20·ТК.*
р̂оуѫ̇ сѧ [1]: *224б9·ТК.*
рꙋти [1]: *193б19·ТК.*
ръвнивый [1]: 216б27·Нм I.2.
ръжѫть [1]: *198б6·ТК.*
ръꙁаніє [1]: 198а4·Ам VI.7.
ръцѣте [1]: 194а13·Ам III.9.
рыбы [1]: *201а20·ТК.*
рыда́ите [1]: 185б20·Ил I.5.
рыданіе [1]: 196б25·Ам V.16.
рⷦѣ [4]: 198б13·Ам VII.2 199а2·Ам VII.8 199б22·Ам VIII.1 206а18·Йн II.5.
рѣка [4]: 200а17·Ам VIII.8 *200а23·ТК* 201а10·Ам IX.5 201а11·Ам IX.5.
рѣкⷦа [3]: 219а9·Нм III.8а 222б24·Авк III.8а 222б25·Авк III.8а.
рѣками [1]: 223а11·Авк III.9б.
рѣкамъ [1]: *223б1·ТК.*
рѣкъ [1]: 333б6·Зх IX.10.
рѣкы [7]: 206а17·Йн II.4 215б5·Мх VII.12 217а6·Нм I.4 *223а13·ТК 223а14·ТК 223а29·ТК 223б29·ТК.*
рѣсте [3]: 196б19·Ам V.14 337б5·Ма III.7 337б6·Ма III.8.
рѣчи [1]: 203а23·Авд I.11.
рѣшѫ [6]: 205а24·Йн I.8 205б2·Йн I.10 *205б6·ТК* 205б14·Йн I.11 205б23·Йн I.14 *206а4·ТК.*
рѣѫщѫѧ [1]: 337а30·Ма III.5.
рѫгаѫ̇ сѧ [1]: *194а24·ТК.*
рѫгь [1]: 188а3·Ил II.19.
рѫка [3]: 200б23·Ам IX.2 *201а17·ТК* 213б7·Мх V.9.
рѫкоѧ [1]: *204а20·ТК.*
рѫкоу [4]: 207а10·Йн III.8 212б10·Мх IV.10 213б15·Мх V.13 222а26·Авк III.4.
рѫкꙋ [2]: 213б12·Мх V.12 334а22·Зх XIII.6.
рѫкы [1]: 220б17·Авк II.9.
рѫкѫ [1]: 333б20·Зх XIII.7б.
рѫцѣ [7]: 189б21·Ил III.8 197а5·Ам V.

19 *197а20·ТК* 199а1·Ам VII.7 210а3·Мх II.1 215а2·Мх VII.3 215б20·Мх VII.16.

с [3]: 202б28·Авд I.7 *203б10·ТК* *218б19·ТК*.
с҇а [1]: 208б27·Мх I.6.
салама́насарь [1]: *209а20·ТК*.
саваѡ [1]: 334а11·Зх XIII.2.
саваѡѳа [1]: *224а19·ТК*.
са́вле [2]: *189б26·ТК* (2).
савлоу [1]: *189б26·ТК*.
садоукеѧ [1]: *224а22·ТК*.
садѣ [1]: 213б1·Мх V.7.
сала [1]: *190б24·ЖИл* (sic!) вм. села.
салаѳїилъ [1]: *336а22·ЖЗх*.
салманаса́ръ [1]: *216а24·ТК*.
салман'са́ра [1]: *185б14·ТК*.
сам [1]: *206а6·ТК*.
сама [3]: 195а9·Ам IV.3 *214а27·ТК* 219а26·Нм III.11.
самарии̏ [2]: 194а29·Ам III.12 208б9·Мх I.1.
самарии̇скахъ [1]: *194а22·ТК*.
самарии̇скоѧ [1]: 197б9·Ам VI.1.
самарискѫ [1]: 203б20·Авд I.19.
самарии̇сцѣ [1]: *197б26·ТК*.
самарии̇сцѣи [1]: 194а14·Ам III.9.
самарїа [2]: 208б24·Мх I.5 *209а19·ТК*.
самарїа [1]: *209а3·ТК*.
самарїи [1]: *208б2·ТК*.
самарїи́скомъ [1]: 200б12·Ам VIII.14.
самарїисцѣ [1]: 194б24·Ам IV.1.
самарїѧ [4]: *208б10·ТК* 208б26·Мх I.6 *209а6·ТК* 209а10·Мх I.7б.
сами [4]: *198а22·ТК* *202а21·ТК* *215а18·ТК* *217а19·ТК*.
самї [1]: *217а20·ТК*.
самого [1]: *192б14·ТК*.
самъ [3]: *189а6·ТК* 219б10·Нм III.14 *336а18·ЖАг*.
самь [2]: *212а4·ТК* *214а11·ТК*.
са́мь [2]: *207а14·ТК* *216а28·ТК*.
самѣми [1]: *185а12·ИлНач*.
самѣмъ [1]: *216б14·ТК*.
самѣмь [1]: *214а8·ТК*.
са́нь [1]: *207а14·ТК*.
сапогь [1]: 200а5·Ам VIII.6.
сапоѕѣхь [1]: 193а4·Ам II.6.
сараа̇ръ [1]: *208а14·ЖЙн*.
сарепты [1]: 203б26·Авд I.20.
свекръве [1]: 215а10·Мх VII.6.
свистанїе [1]: 214б17·Мх VI.16.
свистоу [1]: *209а22·ТК*.
свисть [2]: *209а24·ТК* *209а27·ТК*.
свитами [1]: *193а23·ТК*.
свитажщь сѧ [1]: 218б11·Нм III.3.
своа̀ [1]: *204б1·ТК*.
своа̏ [2]: 188а22·Ил II.20б 212а8·Мх IV.3.
свободенъ [1]: *336а30·ЖЗх*.
свое [4]: *202а11·ТК* 211а15·Мх III.4 218б3·Нм II.13 219б24·Авк I.16.
своѐ [1]: 215б14·Мх VII.14.
своє [1]: 220б16·Авк II.9.
своєг [1]: 333б7·Зх IX.11.
своєгⷪ [1]: 223а17·Авк III.10б.
своєго [5]: 334а18·Зх XIII.4 *203б3·ТК* 221а17·Авк II.15 337а16·Ма III.1 337б13·Ма III.17.
своѐго [22]: 185б19·Ил I.5 *187а26·ТК* 187б23·Ил II.16 *188а6·ТК* 192а22·Ам I.11 193б13·Ам II.16 193б27·Ам III.4 194а4·Ам III.7б 197а7·Ам V.20 203а5·Авд I.10 *204а20·ТК* *204б26·ТК* 205а14·Йн I.6 205б28·Йн I.15 207а2·Йн III.6 208б14·Мх I.2 208б15·Мх I.3 *212б24·ТК* 215а8·Мх VII.5 *215б13·ТК* 215б26·Мх VII.18 *224б18·ЖАвк*.
своѐи̇ [1]: 221б15·Авк II.20.
сво́еи̇ [1]: 196а1·Ам V.2.
своеи̏ [2]: 187б29·Ил II.18 *219б29·ТК*.
своѐи̏ [3]: 190б18·Ил III.19 *208а1·ЖЙн* 220а2·Авк II.1.
своѐ̆и [1]: *336а10·ЖОс*.
своѐи̏ [1]: 333б11·Зх XI.9б.
своем [1]: 195б16·Ам IV.10.
своѐмоу [6]: *194а11·ТК* *202а12·ТК* *204б23·ТК* 205а9·Йн I.5 220б16·Авк II.9 220б18·Авк II.10.

своємоу [1]: 215a1·Мх VII.2.

свое̇мꙋ [3]: 205a21·Йн I.7 206a13·Йн II.2 221б8·Авк II.18.

своемъ [2]: *336а30·ЖЗх 336б8·ЖМа.*

свое̇мъ [3]: *190б29·ЖИл* 202б7·Авд I.3 223a24·Авк III.11a.

своє̇мъ [1]: *224б27·ЖАвк.*

свое̇мь [1]: 203a20·Авд I.11.

свое̇ѫ [2]: 193б12·Ам II.15 207б13·Йн IV.8.

своеа [4]: *188б17·ТК* 198a29·Ам VI.13 207б21·Йн IV.11 *219б19·ТК.*

свое̇а [11]: 187б1·Ил II.11 187б27·Ил II.17 *192а12·ТК* 193б10·Ам II.14a 193б26·Ам III.4 *200б27·ТК* 207a11·Йн III.9 212a11·Мх IV.4 (2) *216б9·ТК* 222a27·Авк III.4.

свое̇ӓ [4]: 187б24·Ил II.16 210a4·Мх II.1 *220а1·ТК 220а27·ТК.*

свои [3]: 197a5·Ам V.19 *210а20·ТК* 219б23·Авк I.16.

сво́и [1]: *192а27·ТК.*

своѝ [2]: 193б27·Ам III.4 205a5·Йн I.3.

свои̇ [1]: *203а17·ТК.*

сво́и̇ [1]: 187a15·Ил II.7.

свои̋ [1]: 187a29·Ил II.10б.

свои̑ [15]: 187a29·Ил II.11 188a27·Ил II.22 190a19·Ил III.15 190б6·Ил III.16 191a28·Ам I.2 *191б6·ТК 191б21·ТК* 201a7·Ам IX.4 202б6·Авд I.3 206б13·Йн III.3a *207а14·ТК* 212a14·Мх IV.5 *212а24·ТК* 223a7·Авк III.9a 223a17·Авк III.10б.

свои̽ [13]: *185б4·ТК* 187a16·Ил II.7 197б18·Ам VI.4 201a6·Ам IX.4 *204а11·ЖАвд* 207a13·Йн III.10a 210a2·Мх II.1 *210б27·ТК 211а5·ТК* 218a16·Нм II.8 *219б6·ТК* 219б7·Нм III.13 *224а6·ТК.*

свои̓ма [2]: 193б11·Ам II.15 *195а18·ТК.*

свои̓ми [3]: *188б12·ТК* 195a5·Ам IV.2 *195а19·ТК.*

своимъ [1]: *336б8·ЖМа.*

свои́мъ [2]: 194б25·Ам IV.1 *216а4·ТК.*

свои̓мъ [2]: 185a26·Ил I.3 194a4·Ам III.7б.

своимь [1]: 188a1·Ил II.19.

сво̓и́мь [3]: 198a11·Ам VI.10 209a12·Мх I.7б *218б17·ТК.*

свои̓мь [2]: *195а3·ТК 224б19·ЖАвк.*

свǫихъ [1]: *207б25·ТК.*

сво̇ѫ [1]: 199б15·Ам VII.17.

своѫ [6]: *191а8·ТК 208а1·ЖЙн 208а12·ЖЙн* 220б3·Авк II.6 223б23·Авк III.15 337a17·Ма III.1.

своѫ̇ [1]: *199б18·ТК.*

своѫ̀ [3]: 215a10·Мх VII.6 220a24·Авк II.5a 223б10·Авк III.13a.

своа [23]: 187б26·Ил II.17 188a1·Ил II.18 188a28·Ил II.22 190б7·Ил III.16 192б6·Ам I.13 *202а6·ЖАм 202а23·ТК 202б15·ТК* 206б2·Йн II.9 207a3·Йн III.6 207a9·Йн III.8 *210а10·ТК* 212a9·Мх IV.3 213a12·Мх V.4 *214а10·ТК* 215a9·Мх VII.6 215б14·Мх VII.14 *217б23·ТК* 218б3·Нм II.13 219б24·Авк I.16 219б26·Авк I.17 *220б24·ТК* 223б20·Авк III.14.

сво̇а [1]: *204а1·ТК.*

своа̇ [1]: *185а17·ИлНач.*

своа̋ [1]: 199a12·Ам VII.11.

свǫӓ [1]: *212б24·ТК.*

свⷮѣ [8]: *185б23·ТК* 197a3·Ам V.18 *197а16·ТК* 200a27·Ам VIII.9 215a22·Мх VII.8 215a25·Мх VII.9 222a25·Авк III.4 *224б29·ЖАвк.*

свѣдѣнїе [1]: *185а14·ИлНач.*

свѣдѣтелства [1]: *225а7·ЖАвк.*

свѣдѣтель [1]: 337a27·Ма III.5.

свѣта [5]: *190б5·ТК* 197a7·Ам V.20 210a3·Мх II.1 *210а19·ТК* 334б5·Зх XIV.6.

свѣтель [1]: 187б3·Ил II.11.

свѣтло [1]: *222а27·ТК.*

свѣтомъ [1]: *222а28·ТК.*

свѣтоу [1]: *197а24·ТК.*

свѣтъ [1]: 334б7·Зх XIV.7.

свѣть [6]: 187a29·Ил II.10б *187б12·ТК* 190a19·Ил III.15 197a7·Ам V.20 212б4·Мх IV.9 223a27·Авк III.11б.

свѣща [1]: 218a9·Нм II.5.

сваꙁаѫ̇ще [1]: 193a11·Ам II.8.

се [73]: *185а18·ИлНач 185б11·ТК 186а28·ТК 188а6·ТК 188а14·ТК 189а16·ТК*

18967·ТК *189613·ТК* *191a16·ТК* *192a7·ТК* 192a21·Ам I.11 *19362·ТК* *19365·ТК* *194a6·ТК* *194a25·ТК* 194a26·Ам III.12 *195a19·ТК* *195a22·ТК* 195a24·Ам IV.5 *196a12·ТК* *196614·ТК* 197a3·Ам V.18 *197a15·ТК* *198a2·ТК* 198610·Ам VII.1 198611·Ам VII.1 198614·Ам VII.3 198629·Ам VII.7 *199a16·ТК* *19966·ТК* 199611·Ам VII.17 *200616·ТК* 201a22·Ам IX.7 201614·Ам IX.12 201615·Ам IX.13 *201629·ТК* *202613·ТК* *203a29·ТК* *204612·ТК* *204618·ТК* *204624·ТК* *205a17·ТК* *206610·ТК* *207a25·ТК* 209a12·Мх I.7б *209a23·ТК* 210a7·Мх II.3 (2) *210a21·ТК* *210629·ТК* 211611·Мх III.11 *213a5·ТК* *214a12·ТК* *215a25·ТК* *216a6·ТК* *217a18·ТК* *217615·ТК* *217623·ТК* *218a25·ТК* *21963·ТК* *219621·ТК* *220a25·ТК* *220629·ТК* 221613·Авк II.19 *222613·ТК* *223a5·ТК* *223a8·ТК* *223a24·ТК* *223614·ТК* *336a22·ЖЗх* 337626·Ма IV.5.

сѐ [1]: *185616·ТК*.

сё [102]: 185a24·Ил I.2 *186611·ТК* *187a11·ТК* *187a22·ТК* *187610·ТК* 188a1·Ил II.19 *188624·ТК* *189a6·ТК* 189618·Ил III.7 *189624·ТК* 190a4·Ил III.9 *191616·ТК* 192a1·Ам I.6 192a16·Ам I.9 192a20·Ам I.11 19263·Ам I.13 192617·Ам II.1 192624·Ам II.4 193a1·Ам II.6 193a21·Ам II.11 19367·Ам II.13 193614·Ам III.1 194a17·Ам III.11 *194a24·ТК* *19468·ТК* 194623·Ам IV.1 *195a4·ТК* 195a5·Ам IV.2 195627·Ам V.1 196a2·Ам. V.3 196a5·Ам V.4 196622·Ам V.16 198a14·Ам VI.11 19861·Ам VI.14 198622·Ам VII.4 198626·Ам VII.6 199a3·Ам VII.8 199a10·Ам VII.11 *199615·ТК* 199621·Ам VIII.1 199627·Ам VIII.4 20062·Ам VIII.11 201a24·Ам IX.8 201a26·Ам IX.9 *20162·ТК* 20261·Авд I.1 20263·Авд I.2 *202612·ТК* 203625·Авд I.20 *203629·ТК* *204a14·ТК* *204a27·ТК* *20465·ТК* *204614·ТК* *205a19·ТК* 205a25·Йн I.8 20562·Йн I.10 *207a1·ТК* 207a29·Йн IV.4 *20763·ТК* 208614·Мх I.3 *208620·ТК* 208623·Мх I.5 *20965·ТК* 210a7·Мх II.3 *210a18·ТК* 210612·Мх II.10 211a7·Мх III.1 211a16·Мх III.5 211a26·Мх III.9 *21162·ТК* (2) *21166·ТК* *211617·ТК* 212a13·Мх IV.4 *212a23·ТК* *213a27·ТК* *21662·ТК* *216613·ТК* 21761·Нм I.12 217618·Нм I.15 *217624·ТК* *217626·ТК* 21864·Нм II.14 218624·Нм III.5a *218626·ТК* *219a10·ТК* 21967·Нм III.13 *219616·ТК* *220a15·ТК* *220610·ТК* 221a3·Авк II.13 *221a14·ТК* *221622·ТК* *222a5·ТК* *222621·ТК* *223a12·ТК* *223a18·ТК* 33362·Зх IX.9 337a16·Ма III.1 33768·Ма III.9 337616·Ма IV.1.

сє [1]: *214a26·ТК*.

себє [4]: *189625·ТК* *189627·ТК* 207a3·Йн III.6 *22262·ТК*.

себѣ [16]: 18663·Ил I.18 192a24·Ам I.11 195a9·Ам IV.3 19764·Ам V.26 197610·Ам VI.1 *198a23·ТК* *202a14·ТК* 202622·Авд I.5 *203624·ТК* 20762·Йн IV.5 *2106 7·ТК* *215a18·ТК* *216a3·ТК* 219a26·Нм III.11 219610·Нм III.14 22062·Авк II.6.

сегͦ [2]: *196a17·ТК* 210a15·Мх II.5.

сегла̀ѳфасарь [1]: *209a19·ТК*.

сего [81]: *185623·ТК* *189611·ТК* *189612·ТК* *189627·ТК* *19065·ТК* *191a8·ТК* *191a10·ТК* *19162·ТК* *192a15·ТК* *19261·ТК* 19367·Ам II.13 193617·Ам III.2 *195a26·ТК* 195621·Ам IV.12 19664·Ам V.11 196612·Ам V.13 *196614·ТК* 196622·Ам V.16 *19766·ТК* *197628·ТК* 198a3·Ам VI.7 198a7·Ам VI.8 *199a18·ТК* *199a26·ТК* 199611·Ам VII.17 *199617·ТК* *200a19·ТК* *200628·ТК* *202a27·Авд Нач* *202617·ТК* *20463·ТК* *20469·ТК* *20566·ТК* *205617·ТК* 205625·Йн I.14 *206a9·ТК* *206622·ТК* *206629·ТК* 207a21·Йн IV.2 *20863·ТК* *208622·ТК* *209a6·ТК* 209a10·Мх I.7б 209a14·Мх I.8 *209a18·ТК* *20965·ТК* *20968·ТК* 209620·Мх I.14 210a6·Мх II.3 *210a9·ТК* *210a19·ТК* 21063·Мх II.9a *21067·ТК* 211a19·Мх III.6 *21166·ТК* 211612·Мх III.12 *211621·ТК* *212a3·ТК* *213a1·ТК* *213a4·ТК* 213a9·Мх V.3 *213627·ТК* *21461·ТК* *214625·*

ТК 215а13·ТК 216а8·ТК 216б12·ТК 216б13·ТК 217а4·ТК 217а23·ТК 218б20·ТК 219б17·ТК 219б22·Авк I.16 219б23·Авк I.16 219б25·Авк I.17 *219б28·ТК 220а5·ТК 220а9·ТК 223б29·ТК 224а7·ТК 224а12·ТК.*

седекїа [1]: *211а3·ТК.*

седекїеа [1]: *210б29·ТК.*

сеже [1]: *209а7·ТК.*

сеж̑е [3]: *192б11·ТК 194б6·ТК* 220б26·Авк II.11.

сеи [1]: *213а28·ТК.*

села [8]: 186а8·Ил I.11 194а19·Ам III.11 *204а5·ЖАвд* 210а4·Мх II.2 210а15·Мх II.4 222б17·Авк III.7б *222б23·ТК 224б18·ЖАвк.*

се́ла [1]: 333б27·Зх XII.7.

се́ломь [1]: *336а12·ЖОс.*

селѣ [4]: *190б28·ЖИл 224б26·ЖАвк 336а30·ЖЗх 336б8·ЖМа.*

сел̽ѣ [1]: 194а17·Ам III.10.

сем [4]: *194а24·ТК 203а11·ТК 206а4·ТК 219а23·ТК.*

сем̆ [1]: 199б24·Ам VIII.2.

семже [9]: *189б29·ТК 190а21·ТК 190а28·ТК 191а17·ТК 205б8·ТК 205б12·ТК 211а6·ТК 214а7·ТК 216а29·ТК.*

се́мже [2]: *217б13·ТК 218б29·ТК.*

семоу [19]: 188а3·Ил II.19 190б11·Ил III.17 *191а13·ТК 191б18·ТК 196а29·ТК* 201б23·Ам IX.15 *202а10·ТК 204а22·ТК 206б18·ТК* 212а10·Мх IV.3 213б14·Мх V.13 *215а16·ТК 217б13·ТК 217б24·ТК 218б21·ТК 219а21·ТК 219а22·ТК 224а11·ТК* (2).

семꙋ [11]: *185а17·ИлНач 192а8·ТК* 199а4·Ам VII.8 *207а17·ТК 217а22·ТК* 217б3·Нм I.12 *217б6·ТК* 217б10·Нм I.14а *217б28·ТК* 218б7·Нм II.14 *223б8·ТК.*

се́мꙋ [1]: *220а21·ТК.*

семъ [5]: *188б13·ТК* 199а14·Ам VII.13 *203б1·ТК* 210а24·Мх II.6 *224а3·ТК.*

се́мъ [1]: *220а14·ТК.*

семь [16]: *185б22·ТК 187а3·ТК 188а15·ТК 188б9·ТК* 188б19·Ил II.28 *188б25·ТК 191б5·ТК* 198б14·Ам VII.3 198б25·Ам VII.6 *201б24·ТК 204б17·ТК 213а2·ТК 214б1·ТК 223а9·ТК* 337б10·Ма III.10а.

се́мь [2]: *205б5·ТК 216а7·ТК.*

с̑емь [1]: *213а23·ТК.*

сенахирима [1]: *185б14·ТК.*

сенахиримъ [1]: *209а20·ТК.*

сенахири́мъ [1]: *216а25·ТК.*

серафимъ [1]: *222а7·ТК.*

сеттима [1]: 214а6·Мх VI.5.

сефотѣ [1]: *336б1·ЖМа.*

сею [1]: *189б15·ТК.*

сеа [3]: *185б9·ТК 185б10·ТК 215б9·ТК.*

сеа̇ [1]: *209а21·ТК.*

си [108]: 185б19·Ил I.5 186а4·Ил I.9 186а5·Ил I.9 186б4·Ил I.18 187а10·Ил II.5 187а19·Ил II.9 187а22·Ил II.10а 187б5·Ил II.12 188б9·Ил II.26 *189б24·ТК* 190а9·Ил III.11 190а10·Ил III.11 190б9·Ил III.17 193а5·Ам II.7 193б8·Ам II.13 193б25·Ам III.3 194а29·Ам III.12 194б14·Ам III.14 *195а22·ТК* 195б2·Ам IV.6 195б8·Ам IV.8 195б13·Ам IV.9 196а15·Ам V.6 197а5·Ам V.19 197б16·Ам VI.3 197б23·Ам VI.6 199а5·Ам VII.9 *199а23·ТК* 200а14·Ам VIII.7 200а16·Ам VIII.8 201а9·Ам IX.5 201б14·Ам IX.12 *201б27·ТК* 202б9·Авд I.4 203а6·Авд I.10 203а7·Авд I.11 *203б24·ТК 204а14·ТК 204а25·ТК 204б3·ТК 204б6·ТК 206а8·ТК* 206а13·ЙнII.2 *206а28·ТК* 207а9·Йн III.8 *207а15·ТК* 207а19·Йн IV.1 207а20·Йн IV.2 207а23·Йн IV.2 207а24·Йн IV.2 *207б4·ТК* 207б8·Йн IV.6 207б13·Йн IV.8 207б14·Йн IV.9 207б15·Йн IV.9 207б16·Йн IV.10 *208б4·ТК 208б22·ТК* 209а11·Мх I.7б 209а15·Мх I.8 209б4·Мх I.11 *209б7·ТК* 209б25·Мх I.16а 210а12·Мх II.4 210а24·Мх II.6 *210б9·ТК 210б22·ТК 211б16·ТК* 213б2·Мх V.7 213б14·Мх V.13 214б10·Мх VI.14 214б13·Мх VI.15 *215а18·ТК* 215а21·Мх VII.8 *215б11·ТК 216а4·ТК 216а16·ТК 217а3·ТК* 217а15·Нм I.7 217б29·Нм II.1 218а10·Нм II.5 218а

14·Нм II.8 *220б4·ТК* 221a7·Авк II.14 *221б10·ТК* 221б15·Авк II.20 *222a7·ТК* *222a18·ТК* 222б10·Авк III.6 *222б16·ТК* 222б18·Авк III.7б *222б22·ТК* 223a12·Авк III.10a *223a20·ТК* *223б3·ТК* *223б16·ТК* *223б18·ТК* 223б20·Авк III.14 224б4·Авк III.18 333б16·Зх XI.12 333б28·Зх XII.7 334a8·Зх XII.10 334a18·Зх XIII.4 *336б8·ЖМа* 337б3·Ма III.7 337б9·Ма III.9 337б10·Ма III.10a.

сн̀ [1]: *215б9·ТК.*

сн́ [1]: *192a9·ТК.*

сн̏ [8]: *185a12·ИлНач* 210a1·Мх I.16б 211a23·Мх III.7 *213a17·ТК* 219a15·Нм III.10 *220a13·ТК* *224a29·ТК* 334a22·Зх XIII.6.

сн̽ [7]: *192a28·ТК* 200a15·Ам VIII.8 *201б5·ТК* *208a25·ТК* *208б2·ТК* *212a17·ТК* *219a24·ТК* *224a28·ТК.*

сндоне [1]: 189a26·Ил III.4.

сндоноу [1]: *189б13·ТК.*

сн̽же [1]: *224a16·ТК.*

снн [1]: *218б16·ТК.*

снн̀ [1]: *206a7·ТК.*

снн̇ [4]: *194б18·ТК* *208a29·ТК* *209a3·ТК* *212б29·ТК.*

снн̏ [16]: *185a15·ИлНач* *185a18·ИлНач* *189a13·ТК* *191a3·ТК* *191a16·ТК* *199a24·ТК* *204a17·ТК* *204б8·ТК* 205a23·Йн I.7 *210б18·ТК* *213a16·ТК* 218a17·Нм II.9 *221a10·ТК* *222б20·ТК* *223a2·ТК* *224a22·ТК.*

снн̽ [1]: *210б16·ТК.*

снла [3]: 188б6·Ил II.25 *198a17·ТК* 224б5·Авк III.19.

снлаць [1]: *201a2·ТК.*

снлнн [1]: *198a16·ТК.*

сн́лнн [1]: *193б22·ТК.*

снлнн̏ [1]: *219б4·ТК.*

сн́лноу [1]: *190a22·ТК.*

снлны [1]: 218a5·Нм II.4.

сн́лны [1]: 218a5·Нм II.4.

снлныи̏ [1]: *223a10·ТК.*

снлныи̽ [2]: 198a4·Ам VI.7 223б19·Авк III.14.

снлоа [3]: *188б17·ТК* *200б27·ТК* *220a1·ТК.*

сн́лоа [8]: 192б21·Ам II.2 *193a28·ТК* 211a25·Мх III.8 *216б9·ТК* *216б14·ТК* *219б19·ТК* *220a27·ТК* *221a11·ТК.*

сн́лоа̇ [1]: *222a29·ТК.*

сн́лъ [1]: 198a6·Ам VI.8.

сн́лꙑ [1]: *203б23·ТК.*

снлы [4]: 187б1·Ил II.11 *189a10·ТК* 193б13·Ам II.16 *214a13·ТК.*

сн́лы [3]: *188б18·ТК* *193a27·ТК* 211a24·Мх III.8.

снль [1]: *222a8·ТК.*

снлѣ [2]: 194a15·Ам III.9 *223б24·ТК.*

сн́лѣ [1]: *194a25·ТК.*

снлѫ [6]: 188a28·Ил II.22 *197a15·ТК* 203a26·Авд I.13 *222б2·ТК* *222б12·ТК* *223б10·ТК.*

сн́лѫ [7]: 203a8·Авд I.11 *216б3·ТК* *217a24·ТК* *217a28·ТК* *219б17·ТК* *219б27·ТК* *223a19·ТК.*

снц [1]: *189a14·ТК.*

сн́ц [3]: *186б27·ТК* *193б21·ТК* *224a27·ТК.*

снца [2]: *191a4·ТК* *222a11·ТК.*

снцже [1]: *188б29·ТК.*

снцн [1]: *185a13·ИлНач.*

сн́цн [1]: *188б18·ТК.*

сн́цъ [3]: *187a27·ТК* *196a12·ТК* *209б6·ТК.*

снць [2]: *190б21·ЖИл* *186б26·ТК.*

сн́ць [5]: *187a2·ТК* *208a23·ТК* *210б23·ТК* *220a14·ТК* *224a25·ТК.*

снцьже̂ [1]: *192б23·ТК.*

сн́цьже̂ [1]: *199a21·ТК.*

снпле́вь [1]: *185б8·ТК.*

снплн [1]: 185б1·Ил I.4.

снпла [1]: *185б15·ТК.*

сн́рнн'скъ [1]: 209a16·Мх I.8.

сн́рнны [1]: *209a23·ТК.*

снроты [1]: 210a5·Мх II.2.

снрꙑа [1]: 337a30·Ма III.5.

снтїа [1]: 190б15·Ил III.18.

снх [2]: *191a3·ТК* *209б28·ТК.*

снце [11]: 185a25·Ил I.2 *185б5·ТК* *188a7·ТК* *191б27·ТК* 195б21·Ам IV.12 *197б29·ТК* 198б10·Ам VII.1 198б29·Ам VII.

7 *203a16·ТК 207a1·ТК 211б29·ТК*.

си̑це [8]: *191б17·ТК 191б28·ТК 194б29·ТК* 195б21·Ам IV.12 *197a18·ТК* 198б22·Ам VII.4 199б21·Ам VIII.1 217б2·Нм I.12.

сицевыи̑ [1]: *220б22·ТК*.

сицеж̑е [2]: *201a1·ТК 216б7·ТК*.

сицѫж̑е [1]: *194б6·ТК*.

сїаніе [2]: 222a25·Авк III.4 *222a27·ТК*.

сїаніемь [1]: *222a23·ТК*.

сїдонѣне [1]: *190a27·ТК*.

сїи [5]: *190a27·ТК 191a4·ТК 198б6·ТК 202a16·АвдНач* 212б12·Мх IV.12.

сїи̑ [1]: *188a20·ТК*.

сїи̏ [2]: *202a12·ТК 205б8·ТК*.

сїкедеса [1]: *336a29·ЖЗх*.

сїнѣ [1]: 333б2·Зх IX.9.

сїѡна [3]: 190б5·Ил III.16 *197б25·ТК* 212a5·Мх IV.26.

сїѡ̇на [4]: 191a28·Ам I.2 *191б2·ТК 191б3·ТК* 203б28·Авд I.21.

сїѡ̇на [1]: *203б12·ТК*.

сїѡни [1]: 209б13·Мх I.13.

сїѡ̇ни [2]: 189a5·Ил II.32a *189a15·ТК*.

сїѡ̇ноу [1]: 212б12·Мх IV.12.

сїѡ̇нь [1]: *191б5·ТК*.

сїѡ̇нь [2]: 197б8·Ам VI.1 211a29·Мх III.10.

сїѡнѣ [4]: *197б26·ТК 212a1·ТК* 212б1·Мх IV.8 203б7·Авд I.17a.

сїѡ̇нѣ [7]: 186б12·Ил II.1 187б19·Ил II.15 188a28·Ил II.23 *188б15·ТК* 190б9·Ил III.17 190б21·Ил III.21 212б6·Мх IV.10.

сїѡ̇нѫ [1]: 212a23·Мх IV.7.

сїѡ̇нѧ [1]: 209б24·Мх I.15.

сїплеве [1]: 188б5·Ил II.25.

сїплѧ [1]: *185б11·ТК*.

сїрскомь [1]: *192б16·ТК*.

сїрскѫ [1]: *208a2·ЖЙн*.

сїрсци [1]: 191б13·Ам I.5.

сїры [2]: 201a23·Ам IX.7 *201б5·ТК*.

сїхема [1]: *204a5·ЖАвд*.

сїѧ [12]: *185б16·ТК 188a15·ТК 190б2·ТК 191a11·ТК 193a27·ТК 193б5·ТК 194б29·ТК 208a25·ТК 213a25·ТК 216a20·ТК 217б22·ТК 218б20·ТК*.

скажеть [1]: *191a22·ТК*.

скаꙁаѐт [1]: *186б28·ТК*.

скаꙁаѐть [6]: *186б26·ТК 191б15·ТК 201a15·ТК 206б29·ТК 212a1·ТК 217a23·ТК*.

скаꙁаніе [6]: *191a2·АмНач 202a9·АвдНач 204a12·ЖЙн 208a22·МхНач 216a15·НмНач 220a9·ТК*.

скаꙁано [1]: *185a12·ИлНач*.

скаꙁатї [1]: 215a8·Мх VII.5.

скаꙁаѫ̇т [1]: *191б24·ТК*.

скаꙁаѧ [3]: *187a13·ТК 210a17·ТК 220a25·ТК*.

скаꙁоу́ет сѧ [1]: *336б3·ЖМа*.

скачѧть [1]: *194б28·ТК*.

сквоꙁѣ [2]: *202a20·ТК* 333б23·Зх XIII.9.

скїѳе [1]: *185a18·ИлНач*.

скїѳъскъ [1]: *198б21·ТК*.

скїдьскы [1]: *190a27·ТК*.

скͭо [1]: 207a5·Йн III.7.

сконча сѧ [1]: 337б8·Ма III.9.

сконч̑ніе [1]: 201a10·Ам IX.5.

скончѣ [3]: *201б27·ТК* 217б28·Нм II.1 220б18·Авк II.10.

скончѣ сѧ [1]: *213a18·ТК*.

скончѣвшь сѧ [1]: *190б23·ЖИл*.

скончѣет сѧ [1]: 199a11·Ам VII.11.

скончѣѐт сѧ [1]: *220a15·ТК*.

скончѣеть [1]: 220a23·Авк II.5a.

скончѣѐть [1]: 198б12·Ам VII.2.

скончѣѐши сѧ [1]: 199б14·Ам VII.17.

скончѣнїа [2]: 192б9·Ам I.14 *224a10·ТК*.

скончѣнїе [7]: *197a15·ТК 198a17·ТК 200a8·ТК* 217a17·Нм I.9 *217a29·ТК 219a1·ТК 220a21·ТК*.

скончѣнї̏е [1]: 217a15·Нм I.8.

скончѣ́ѫт сѧ [1]: 187a18·Ил II.8.

скончѣѫ̇т сѧ [1]: 201a29·Ам IX.10.

скоро [2]: *224б20·ЖАвк 224б24·ЖАвк*.

скорѣ [2]: *200a9·ТК 220a14·ТК*.

скорѫӓ [1]: *200б29·ТК*.

скота [1]: *224a16·ТК*.

скоти [3]: 188a25·Ил II.22 207a8·Йн III.

8 207б21·Йн IV.11.
скотомь [1]: *207а17·ТК.*
скоть [1]: *188б13·ТК.*
скотⷯѣ [1]: 213б4·Мх V.8.
скровища [1]: 337б9·Ма III.10а.
скръби [2]: 203а23·Авд I.11 203а29·Авд I.14.
скръбѣний [1]: 217а18·Нм I.9.
скръбѣнїа [2]: 217а14·Нм I.7 218а1·Нм II.2.
скръбѣнїемь [1]: *205б10·ТК.*
скⷪти [1]: 186б7·Ил I.20.
слава [1]: 209б24·Мх I.15.
славно [1]: *336а17·ЖАг.*
славныѧ̇ [1]: 219а17·Нм III.10.
славы [1]: 221а19·Авк II.16а.
сла́вы [1]: *224б8·ТК.*
славѣ [2]: *222а7·ТК 223а23·ТК.*
славѫ [3]: 221а6·Авк II.14 221а26·Авк II.16б *225а1·ЖАвк.*
сла́вѫ [2]: 213а12·Мх V.4 *221а23·ТК.*
славⷮѧ [1]: *201б6·ТК.*
слаⷣкы́ми [1]: *221а16·ТК.*
сла́мѫ [1]: 214б19·Мх VII.1а.
сла́сти [1]: 211а7·Мх III.1 (sic!) вм. **власти.**
сл҃нца [1]: *208а20·ЖЙн.*
слн҃ца [1]: *204б14·ТК.*
сл҃нце [5]: 200а26·Ам VIII.9 207б10·Йн IV.8 211а21·Мх III.6 223а23·Авк III.11а 337б20·Ма IV.2.
слн҃це [4]: 187а28·Ил II.10б 189а2·Ил II.31 190а18·Ил III.15 *190б3·ТК.*
слн҃ци [1]: *189а8·ТК.*
сл҃нцоу [1]: *187б11·ТК.*
сло́ва [1]: 200б5·Ам VIII.11.
словⷭе [3]: 187б2·Ил II.11 199а10·Ам VII.10 *223б26·ТК.*
словеса [8]: *185а12·ИлНач* 191а24·Ам I.1 *204а25·ТК* 207а20·Йн IV.2 *208б11·ТК* 210а28·Мх II.7б 215а3·Мх VII.3 *217а3·ТК.*
сло́веса [2]: 200б7·Ам VIII.12 208б12·Мх I.2.
словєса [1]: *221б27·ТК.*
словесе [1]: *220б28·ТК 221а2·ТК.*
словесемъ [1]: *194а20·ТК.*
словеси [2]: *200б27·ТК 204а19·ТК.*
словесы [2]: *185а13·ИлНач 222б6·ТК.*
сло́весы [1]: *196б28·ТК.*
слово [14]: 193б14·Ам III.1 196б3·Ам V.10 199б3·Ам VII.16 *204а14·ТК* 204б27·Йн I.1 206б6·Йн III.1 *207а1·ТК* 207а2·Йн III.6 208б7·Мх I.1 *211б2·ТК 213а7·ТК* 222б3·Авк III.5 *222б4·ТК* 333б14·Зх XI.11.
сло́во [10]: 185а23·Ил I.1 *187б15·ТК 188б14·ТК* 194б23·Ам IV.1 195б27·Ам V.1 212а6·Мх IV.2б *212а17·ТК 213а6·ТК 220б27·ТК 222а5·ТК.*
сло́вомъ [1]: 198а28·Ам VI.13.
словомь [1]: *210а26·ТК.*
словоу [1]: *223а25·ТК.*
сло́воу [1]: *223б15·ТК.*
словѧщии̑ [1]: 194б1·Ам III.12.
сломлєнїє [1]: 185б29·Ил I.7.
слоⷦу [1]: *217б6·ТК.*
слоужаа̇шє [1]: *224б17·ЖАвк.*
слоужбы [1]: *188а8·ТК.*
слоужбѣ [1]: *336а24·ЖЗх.*
слоужѫ [1]: *199а25·ТК.*
слоужѫще [1]: *216б11·ТК.*
слоужѫщеи [3]: 186а5·Ил I.9 186а14·Ил I.13 186а15·Ил I.13.
слоужѫщиима [1]: 337б15·Ма III.18.
слоухъ [2]: 202б1·Авд I.1 217б3·Нм I.12.
сло́ухъ [1]: 221б25·Авк III.2а.
слꙋжбѫ [1]: *204а9·ЖАвд.*
слꙋжити [1]: *197б27·ТК.*
слꙋжⷮѫ [1]: *194б18·ТК.*
слꙋжѫщеи̇ [1]: 187б25·Ил II.17.
слъгахь [1]: *208а3·ЖЙн.*
слъгашѫ [1]: 206б12·Йн III.3а.
слъгашѧ [1]: 334а19·Зх XIII.4.
слъже́ть [1]: 224а20·Авк III.17б.
слъꙁами [1]: 210а23·Мх II.6.
слъꙁитє [1]: 210а23·Мх II.6.
слънце [1]: 207б11·Йн IV.8.
слышⷦа [1]: 202б2·Авд I.1.
слышаа̇хѫ [1]: *216б22·ТК.*
слышавш̇ [1]: *204б18·ТК.*

слышавше [1]: *217б27·ТК*.

слышавшеи [1]: *185б5·ТК*.

слышавь [1]: *204а25·ТК*.

слышавь’ [1]: *205а19·ТК*.

слышахѫ [1]: *336б7·ЖМа*.

слышанїа [1]: 200б4·Ам VIII.11.

слышати [1]: *220а10·ТК*.

слыши [1]: 199б3·Ам VII.16.

слышите [11]: 185а23·Ил I.2 193б14·Ам III.1 194б22·Ам IV.1 195б27·Ам V.1 199б27·Ам VIII.4 208б12·Мх I.2 211а7·Мх III.1 211а26·Мх III.9 *211б17·ТК* 213б19·Мх VI.1 213б21·Мх VI.2.

слышѫ [1]: *208б18·ТК*.

слышⷮѫ [1]: 213б21·Мх VI.1.

слышѫщий [1]: *210а22·ТК*.

смоквами [1]: *219б3·ТК*.

смокви [1]: *219б4·ТК*.

смоквинїе [4]: 185б29·Ил I.7 186а10·Ил I.12 195б11·Ам IV.9 219а27·Нм III.12.

смоквинїю [1]: *224а14·ТК*.

смоквїа [2]: 212а11·Мх IV.4 *224а17·ТК*.

смокы [2]: 188а27·Ил II.22 224а12·Авк III.17а.

смощрѫ [1]: *220а9·ТК*.

смр̑а [2]: 188а22·Ил II.20б 188а23·Ил II.20б.

см҃рти [1]: *220а27·ТК*.

смр҃ти [3]: 207б15·Йн IV.9 *216а28·ТК* *223б22·ТК*.

смр҃тиѫа [2]: 196а21·Ам V.8 *196б2·ТК*.

см҃рть [3]: 195б13·Ам IV.10 *206а7·ТК* 220а24·Авк II.5а.

смр҃ть [3]: *200б29·ТК* *220б5·ТК* 223б13·Авк III.13б.

смысла [1]: 202б29·Авд I.7.

смыслай [1]: 196б12·Ам V.13.

смѣренїа [1]: *207а13·ТК*.

смѣреный [1]: 193а5·Ам II.7.

смѣшнаӑ [1]: 199а5·Ам VII.9.

сматет са [1]: 187а21·Ил II.10а.

сматѫт са [1]: 215б22·Мх VII.17.

с҃на [11]: *185а21·ИлНач* *188б26·ТК* *203б14·ТК* *204а20·ТК* *204б15·ТК* *206а28·ТК* *222а16·ТК* *222б19·ТК* *222б23·ТК* *336а21·ЖЗх* 337б13·Ма III.17.

сн҃а [2]: 191б10·Ам I.4 *203б13·ТК*.

с҃нове [4]: 188б20·Ил II.28 201а21·Ам IX.7 *201б3·ТК* 337б2·Ма III.7.

сн҃ове [5]: 186а12·Ил I.12 193а21·Ам II.11 194а29·Ам III.12 199б12·Ам VII.17 201а21·Ам IX.7.

с҃новъ [1]: 192б3·Ам I.13.

с҃новь [1]: 193а19·Ам II.11.

сн҃овь [3]: 189б21·Ил III.8 190б17·Ил III.19 192б25·Ам II.4.

с҃номъ [3]: 189б17·Ил III.6 *213а4·ТК* 213а10·Мх V.3.

с҃номь [2]: *208а6·ЖЙн* *216а11·ЖМх*.

сн҃омь [1]: *190а3·ТК*.

сно́пь [1]: 212б14·Мх IV.12.

с҃нохь [1]: 213б3·Мх V.7.

сн҃ѡвъ [1]: 203б25·Авд I.20.

с҃ноу [2]: *213а18·ТК* *215а17·ТК*.

с҃нꙋ [1]: 337б28·Ма IV.6.

с҃нхъ [1]: 203а21·Авд I.11.

с҃нъ [1]: *213а8·ТК*.

с҃нь [7]: 199а29·Ам VII.14 *202а1·ТК* *202а10·ТК* 214а6·Мх VI.5 215а9·Мх VII.6 *222а22·ТК* *223б16·ТК*.

сн҃ь [1]: 193а6·Ам II.7.

с҃ны [2]: 190б8·Ил III.16 337а23·Ма III.3.

сн҃ы [4]: 189б16·Ил III.6 189б20·Ил III.8 *193а29·ТК* *199б19·ТК*.

с҃нѣ [1]: *336а22·ЖЗх*.

собоа [2]: 187б18·Ил II.14 198а5·Ам VI.8.

содомѫ [1]: 195б18·Ам IV.11.

соломона [3]: 192а3·Ам I.6 *192а10·ТК* 192а18·Ам I.9.

соло́мона [1]: *192а13·ТК*.

соломⷩѡ [1]: *192а10·ТК*.

спаа̇ше [2]: 205а12·Йн I.5 *205б11·ТК*.

спаса [1]: *193б23·ТК*.

спⷭнаа̇го [1]: 197а11·Ам V.22.

спⷭние [3]: *223а4·ТК* 223б9·Авк III.13а *223б21·ТК*.

спⷭниє [1]: 223а1·Авк III.8б.

спⷭнїе [2]: *190б27·ЖИл* 206б5·Йн II.10.

спⷭное [1]: *223б4·ТК*.

спⷭ҇ныихъ [1]: *222б18·ТК*.
сп̂обишѫ са [1]: рг. *223б18·ТК*.
сп҃са [1]: *203б12·ТК*.
сп҃саемии [1]: 203б27·Авд I.21.
сп҃саѐмый [2]: 189а6·Ил II.32а *189а16·ТК*.
сп҃саа [1]: 333б3·Зх IX.9.
сп҃сень [2]: *204а6·ЖАвд 204а9·ЖАвд*.
сп҃сет са [1]: 189а5·Ил II.32а.
сп҃сетъ [1]: 333б27·Зх XII.7.
с҃псеть [1]: 214а23·Мх VI.9.
сп҃сеть [2]: 193б12·Ам II.15 205а15·Йн I.6.
сп҃сеть са [1]: рг. *223б16·ТК*.
сп҃сѐт са [1]: *336а14·ЖОс*.
спⷭ҇наа́го [1]: 197а11·Ам V.22.
спⷭ҇ние [3]: *223а4·ТК* 223б9·Авк III.13а *223б21·ТК*.
спⷭ҇ниє [1]: 223а1·Авк III.8б.
спⷭ҇ніе [2]: *190б27·ЖИл* 206б5·Йн II.10.
спⷭ҇ное [1]: *223б4·ТК*.
спⷭ҇ныихъ [1]: *222б18·ТК*.
сп҃соу [2]: 215а20·Мх VII.7 *224б12·ТК*.
сп҃съ [2]: 203б7·Авд I.17а *216а18·ТК*.
сп҃сь [4]: *189а17·ТК* 206б13·Йн III.3а *206б18·ТК* *223а2·ТК*.
сп҃сѣ [1]: 224б4·Авк III.18.
спⷭ҇ти [1]: 223б9·Авк III.13а.
спащєн [1]: 197б16·Ам VI.4.
спащии̇ [1]: *221б19·ТК*.
срамишѫ [1]: 186а12·Ил I.12.
срамишⷭ҇ѫ [1]: 186а8·Ил I.11.
срамⷶ҇лт са [1]: 188б8·Ил II.26.
срамⷮа са [1]: 211а22·Мх III.7.
сребро [3]: 189б1·Ил III.5 337а22·Ма III.3 337а24·Ма III.3.
сре́бро [3]: *189б29·ТК* 218а18·Нм II.10 333б24·Зх XIII.9.
сребро̑ [1]: 200а4·Ам VIII.6.
сребромъ [1]: *221б17·ТК*.
сребръникъ [1]: 333б19·Зх XI.13.
сребрънникъ [1]: 333б16·Зх XI.12.
сребръно [1]: 221б14·Авк II.19.
сребрѣ [2]: 193а3·Ам II.6 211б10·Мх III.11.
ср̂ца [6]: 187б6·Ил II.13 193б13·Ам II.16 202б5·Авд I.3 *203а12·ТК* 206а16·Йн II.4 218а21·Нм II.11.
ср̂це [5]: 219б22·Авк I.16 221а20·Авк III.16а 223б28·Авк III.16а 337б28·Ма IV.6 337б29·Ма IV.6.
ср̂цемь [3]: 187б5·Ил II.12 *188а10·ТК* *215а29·ТК*.
ср̂ци [1]: 202б7·Авд I.3.
срц̂и [1]: *223а10·ТК*.
ср̂ций [1]: 218а15·Нм II.8.
срънинѫ вж. **сръⷭ҇тнѫ**.
сръпы [3]: 190а7·Ил III.10 190а13·Ил III.13 212а9·Мх IV.3.
сръⷭ҇тнѫ [1]: (sic!) вм. **срънинѫ** 334а19·Зх XIII.4.
ср̂ѣ [1]: 213б4·Мх V.8.
срѣдовѣчь [1]: *188а9·ТК*.
срѣдѣ [14]: 194а14·Ам III.9 194б1·Ам III.12 *194б7·ТК* 196б27·Ам V.17 199а3·Ам VII.8 199а9·Ам VII.10 202б9·Авд I.4 210б25·Мх II.12б 212а6·Мх IV.3 213а29·Мх V.7 213б14·Мх V.13 213б15·Мх V.14 215б16·Мх VII.14 *216а4·ТК*.
срѣтаѫ̇ща [1]: *197а19·ТК*.
сращѫ [2]: 214а14·Мх VI.6 214а15·Мх VI.6.
ста [1]: 223а23·Авк III.11а.
ст̂а [1]: 197б19·Ам VI.4.
ста̏ [3]: 222б8·Авк III.6 *222б14·ТК* 334а25·Зх XIV.3б.
ст҃а [1]: 203б7·Авд I.17а.
стаа [1]: 218а27·Нм II.12.
с҃тааго [1]: *216б19·ТК*.
ст҃ааго [2]: 208б14·Мх I.2.
с҃таа́го [1]: *211б16·ТК*.
ст҃аа́го [1]: *212а15·ТК*.
ставаѫ̇щамъ [1]: *223б1·ТК*.
стави [1]: 198б24·Ам VII.5.
ставити [1]: *198б16·ТК*.
ставихь [1]: 195б2·Ам IV.7.
ставлѣєши [1]: *199б16·ТК*.
ставлѣа [1]: *199б17·ТК*.
ставлѣѫ̇щааго [1]: 218а17·Нм II.9.
става [1]: 210а14·Мх II.4.
стада [1]: 186б4·Ил I.18.
стадомъ [1]: *216а4·ТК*.

стадͯѣ [1]: 213б5·Мх V.8.
станет [1]: *213а18·ТК.*
станеть [1]: 213а11·Мх V.4.
станетѣ [1]: 334а26·Зх XIV.4.
станѫ [2]: *220а5·ТК 220а6·ТК.*
ста́нѫ [1]: 220а2·Авк II.1.
старець [1]: *186а27·ТК.*
старостиѧ [1]: *336а29·ЖЗх.*
старцемь [1]: *185б3·ТК.*
старци [4]: 185а24·Ил I.2 *185б3·ТК 188а8·ТК* 188б21·Ил II.28.
старцѧ [2]: 186а20·Ил I.14б 187б21·Ил II.16.
старъ [1]: *336а19·ЖЗх.*
старый [1]: *192б15·ТК.*
старѣ̓ет сѧ [1]: *223б2·ТК.*
старѣ̓ишиними [1]: 197б22·Ам VI.6.
старѣ̓ишина [1]: 212б26·Мх V.2.
старѣ̓ишинамь [1]: *211б2·ТК.*
старѣишинͯа [1]: 215а7·Мх VII.5.
старѣ̓ишинь [1]: *218б27·ТК.*
старѣишины [2]: 210б3·Мх II.9а *211б17·ТК.*
старѣ̓ишины [3]: 211а26·Мх III.9 211б8·Мх III.11 218а10·Нм II.6.
старѣ̓ишиⷩ [1]: *192б13·ТК.*
сташѫ [1]: 218а17·Нм II.9.
стаѧ [2]: 218б3·Нм II.13 *218б14·ТК.*
стаꙗ̓хъ [1]: *210б26·ТК.*
створить [2]: 217а15·Нм I.8 *217а29·ТК.*
створь [1]: *216а11·ЖМх.*
ст҃го [2]: *185а22·ИлНач 216б4·ТК.*
стенати [1]: *193б19·ТК.*
степены [1]: 187б24·Ил II.17.
ст҃ии [2]: 334а25·Зх XIV.3б 334б4·Зх XIV.5.
стлъпа [1]: *212б21·ТК.*
стлъпе [1]: 212а29·Мх IV.8.
стлъпома [1]: *225а5·ЖАвк.*
стльпа [1]: 334б13·Зх XIV.10.
стола [1]: 207а2·Йн III.6.
столъ [1]: *207а14·ТК.*
ст҃омꙋ [1]: *225а4·ЖАвк.*
стоѫ̇ща [1]: 200б18·Ам IX.1.
стоѫ̇щѫ [1]: 197б20·Ам VI.5.
стоѧ [1]: 199а1·Ам VII.7.
стоѧ̓щѫ [1]: *210б26·ТК.*
страдаа̓хѫ [1]: 197б23·Ам VI.6.
страдааше [1]: 205а8·Йн I.4.
стражба [1]: 211б13·Мх III.12.
стражбы [1]: 218а12·Нм II.6.
стражбѣ [1]: 220а1·Авк II.1.
стражбѫ [1]: 208б26·Мх I.6.
стра́жбѫ [1]: *220а4·ТК.*
стражѫ̂щѫѧ [1]: *196б1·ТК.*
стражѫ [1]: 219а27·Нм III.12.
странͯа [7]: *191а9·ТК 191б1·ТК* 194а12·Ам III.9 *212а2·ТК* 213а29·Мх V.7 213б3·Мх V.8 *224а2·ТК.*
стран'скы [1]: 197б9·Ам VI.1.
странꙑ [1]: 203б5·Авд I.16.
страны [26]: 188а4·Ил II.19 189а20·Ил III.2 *189б4·ТК* 190а9·Ил III.11 190а12·Ил III.12 *191а12·ТК* 202б2·Авд I.1 *202б14·ТК 203б10·ТК 204а3·ТК 205б19·ТК* 211б26·Мх IV.2а *212а3·ТК 212а18·ТК* 212б10·Мх IV.11 215б19·Мх VII.16 *216а4·ТК* 218б23·Нм III.4 *219б17·ТК* 219б26·Авк I.17 220а29·Авк II.5б 220б8·Авк II.8 *221а11·ТК 222б27·ТК 222б29·ТК 223а26·ТК.*
стра́ны [16]: 187б28·Ил II.17 190а11·Ил III.12 *190а24·ТК 190б2·ТК 191б21·ТК* 201а27·Ам IX.9 201б13·Ам IX.12 205а27·Йн I.8 212а7·Мх IV.3 *213а19·ТК 219б28·ТК 220б24·ТК* 221а5·Авк II.13 222б9·Авк III.6 *223а29·ТК 223б8·ТК.*
странь [1]: *198а2·ТК.*
странѣти сѧ [1]: *219б1·ТК.*
странѫ̇ [4]: 189б22·Ил III.8 198б2·Ам VI.14 *202б13·ТК* 213а15·Мх V.5а.
стра́нѫ [1]: 212а22·Мх IV.7.
страсти [1]: 186а23·Ил I.15.
страха [3]: *210б28·ТК 221б27·ТК 224б8·ТК.*
страхомь [1]: *204б2·ТК.*
страхы [2]: *203а14·ТК 210б27·ТК.*
страшнааго [1]: 189а4·Ил II.31.
стра́шное [1]: *198б15·ТК.*
стренїе [1]: 201а28·Ам IX.9.
строаше [1]: *206б18·ТК.*

строи [2]: *191а14·ТК 196а19·ТК.*

строи̇но [1]: *192а14·ТК.*

строи̇ти [1]: *215а19·ТК.*

строѧ̇щии̇мь [1]: 198а12·Ам VI.10.

строѧ [1]: *223а2·ТК.*

строꙗ [1]: *210б9·ТК.*

строꙗ̇ [1]: *204а28·ТК.*

стрⷭ҇ти [3]: *189б27·ТК 190б26·ЖИл 223а2·ТК.*

стрⷭ҇тныи̽ [1]: *222б19·ТК.*

стрⷭ҇ть [5]: 186а23·Ил I.15 194а17·Ам III.10 196а25·Ам V.9 210а13·Мх II.4 *211а3·ТК.*

стрꙋнѫ [1]: 219а8·Нм III.8а.

стръпетномь [1]: *194б21·ТК.*

стрѣгошѫ [1]: 206б11·Йн III.3а.

стрѣла́хь [1]: 187а17·Ил II.8.

стрѣлы [2]: *223а9·ТК* 223а27·Авк III.11б.

ст҃ъ [1]: 190б10·Ил III.17.

стъгна̽ [1]: 196б23·Ам V.16 218а8·Нм II.5.

с҃ты [1]: *216б24·ТК.*

стыдѣнїа [1]: *207б3·ТК.*

стыдѣнїе [5]: *200а24·ТК* 203а5·Авд I.10 215б1·Мх VII.10 219а3·Нм III.5б 220б17·Авк II.10.

с҃тыи̏ [2]: *188б24·ТК* 222а15·Авк III.3а.

ст҃ыи̇ми [1]: 195а5·Ам IV.2 *223а26·ТК.*

с҃тыи́мь [1]: *212а16·ТК.*

с҃тыи̽ [1]: *223а3·ТК.*

ст҃ыи̽ [1]: *203б9·ТК.*

ст҃ыи̇хь [1]: *223б15·ТК.*

ст҃ыхь [1]: *189а6·ТК.*

ст҃ыѫ [1]: 203б5·Авд I.16.

ст҃ыѧ [1]: *214а11·ТК.*

стьблне [1]: 337б18·Ма IV.1.

с҃тѣи [1]: 221б15·Авк II.20.

ст҃ѣи [1]: 206а20·Йн II.5.

ст҃ѣи̇ [1]: 206а26·Йн II.8.

ст҃ѣи̏ [2]: 186б13·Ил II.1 190б9·Ил III.17.

стѣна [2]: *220б27·ТК 221а1·ТК.*

стѣны [1]: 220б25·Авк II.11.

стѣнѣ [2]: 197а5·Ам V.19 *197а21·ТК.*

стѫгъ [1]: 220б26·Авк II.11.

стѫжаи [1]: 199б4·Ам VII.16.

стѫжаѫ̇щеи [1]: 199б28·Ам VIII.4.

стѫжѫть [1]: 198б2·Ам VI.14.

соугоубо [1]: 333б9·Зх IX.12.

соугоубовааше [1]: *336б5·ЖМа.*

соугоубѣ [1]: *336а28·ЖЗх.*

соугꙋбъ [1]: *223а18·ТК.*

соуетнаа̀ [1]: 206б2·Йн II.9.

соулнцѧ [1]: 212а9·Мх IV.3.

соуровства [1]: *192а15·ТК.*

соухо [1]: 206б6·Йн II.11.

соухоты [2]: *187б13·ТК* 217а26·Нм I.10.

соушѫ [1]: 205а29·Йн I.9.

соуꙗ [1]: 192б28·Ам II.4.

схытаѫ̇щеи̏ [1]: 211а9·Мх III.2.

съ [95]: 186а10·Ил I.11 *186б18·ТК* 187б5·Ил II.12 187б6·Ил II.12 (2) *187б16·ТК 188а14·ТК* 188б8·Ил II.26 *188б12·ТК* 189а21·Ил III.2 *189б6·ТК 189б12·ТК 191а4·ТК 191а14·ТК* 191б11·Ам I.5 192а22·Ам I.11 192б8·Ам I.14 192б21·Ам II.2 (2) 192б23·Ам II.3 193а14·Ам II.9 193а16·Ам II.9 *193а25·ТК* 194б15·Ам III.15 *194б21·ТК* (2) 195а6·Ам IV.2 *195а19·ТК 196а27·ТК* 196б18·Ам V.14 197а4·Ам V.19 198а8·Ам VI.8 198а15·Ам VI.11 199а7·Ам VII.9 *199а19·ТК* 199б29·Ам VIII.4 200б2·Ам VIII.10 201а25·Ам IX.8 *201б7·ТК 202а14·ТК 202а25·ТК 204а5·ЖАвд 204б22·ТК 204б23·ТК 204б24·ТК* 205а5·Йн I.3 *206а5·ТК* 206б3·Йн II.10 207а2·Йн III.6 207а3·Йн III.6 *207б22·ТК 208а6·ЖЙн 208а7·ЖЙн 209а5·ТК 209а26·ТК 209б16·ТК 209б18·ТК* 210а13·Мх II.4 210а29·Мх II.7б 210б20·Мх II.12а *211а4·ТК* 211а10·Мх III.2 *212б21·ТК 213а8·ТК* 213а12·Мх V.4 213а14·Мх V.5а *213а25·ТК* 213б16·Мх V.15 213б20·Мх VI.1 213б23·Мх VI.2 *213б25·ТК 213б27·ТК* 214а21·Мх VI.8 214а25·Мх VI.10 214б29·Мх VII.2 *215а28·ТК* 215б7·Мх VII.13 *215б10·ТК 216а12·ЖМх 216а28·ТК* 216б27·Нм I.2 217а4·Нм I.3б 217а5·Нм I.3б 218б6·Нм II.14 219а6·Нм III.7 221б25·

Авк III.1 *222б5·ТК 223б18·ТК 224б13·ЖАвк* 334а26·Зх XIV.3б 334б4·Зх XIV *336а11·ЖОс 336б1·ЖМа* 337а21·Ма III.2 337б7·Ма III.8.
съ̀ [4]: *204б8·ТК 211а6·ТК* 220а3·Авк II.1 *336а20·ЖЗх*.
съберⷮе [1]: 220а29·Авк II.5б.
съберет сѧ [1]: 210б20·Мх II.12а.
съберетъ сѧ [1]: pr. 213б2·Мх V.7.
събереть [1]: 220а28·Авк II.5б.
съберꙿте [1]: 187б20·Ил II.16.
съберѣте [1]: 186а19·Ил I.14б.
съберѣте сѧ [2]: 190а9·Ил III.11 194а13·Ам III.9.
съберѫ [4]: 189а19·Ил III.2 189а20·Ил III.2 *189б4·ТК* 212а19·Мх IV.6.
съберѫт сѧ [2]: 186б13·Ил II.1 195б6·Ам IV.8.
събираѐмь [1]: 210б20·Мх II.12а.
събираѫ̇ [1]: 214а25·Мх VI.10.
събираѫ̇и̏ [1]: 214б19·Мх VII.1а.
съблаꙁни сѧ [1]: 196а1·Ам V.2.
съблѫди [1]: *209а9·ТК*.
съблѫдить [1]: 199б11·Ам VII.17.
съблѫжⷣенїа [1]: *218б28·ТК*.
събра [2]: 209а8·Мх I.7б 212б14·Мх IV.12.
събраⷠ сѧ [1]: 221а26·Авк II.16б.
събраⷪн [1]: *193а23·ТК*.
събрати сѧ [1]: *190а23·ТК*.
събра́тⷷи [1]: *186б16·ТК*.
събрашѫ [1]: 212б10·Мх IV.11.
събывшеѐ сѧ [1]: *187б10·ТК*.
събыти сѧ [1]: *224а5·ТК*.
събышѫ [1]: 219а14·Нм III.9.
съвлачимы̏и [1]: *219а11·ТК*.
съврати [2]: *199б19·ТК* 209а9·Мх I.7б.
съвратиши сѧ [1]: 214б9·Мх VI.14.
съвратишѫ [1]: *209а5·ТК*.
съвраты [2]: 199а8·Ам VII.10 *199а27·ТК*.
съвратѧ́ть [1]: 187а16·Ил II.7.
съвраща̀ахѫ [1]: 193а5·Ам II.7.
съвращаѐте сѧ [1]: *211б6·ТК*.
съвръгохь [1]: 193а16·Ам II.9.
съвръгѫ [2]: 200б25·Ам IX.2 202б9·Авд I.4.
съвръже [2]: 186а1·Ил I.7 207а3·Йн III.6.
съвръжень [1]: *216а12·ЖМх*.
съвръжеть [2]: *201а18·ТК* 202б7·Авд I.3.
съвръшаа̀хѫ [1]: *210а19·ТК*.
съвръшаѫще [1]: 210а3·Мх II.1.
съвръшенїе [3]: 220а16·Авк II.3 223б14·Авк III.13б 224б5·Авк III.19.
съвръши [1]: *222б17·ТК*.
съвръшите [1]: *196б29·ТК*.
съвръшить сѧ [1]: pr. *206а28·ТК*.
съвражѫт сѧ [1]: 219а18·Нм III.10.
съвъкоупите [1]: 187б21·Ил II.16.
съвъкоуплѣите сѧ [1]: 190а8·Ил III.11.
съвъкоуплѧ [1]: *190а4·ТК*.
съвыше [2]: *223а25·ТК 223б29·ТК*.
съвѣдѣⷷнїа [1]: 215б26·Мх VII.18.
съвѣсишѫ [1]: *201б7·ТК*.
съвѣсти сѧ [1]: *214б2·ТК*.
съвѣстите [1]: 195а24·Ам IV.5.
съвѣстованїе [1]: *202б13·ТК*.
съвѣстоуѫ [1]: 195б24·Ам IV.13.
съвѣстоуѫщиⷯи [1]: *218а26·ТК*.
съвѣта [1]: 212б13·Мх IV.12.
съвѣтѣхь [1]: 214б16·Мх VI.16.
съвѣща [1]: 214а5·Мх VI.5.
съвѣщаваѫ [1]: 217а27·Нм I.11.
съвѣщавшема [1]: *194а7·ТК*.
съвѫꙁы [1]: 217б8·Нм I.13.
съвѧꙁънїи [1]: 333б8·Зх IX.12.
съг҃леть [1]: 220б26·Авк II.11.
съградисте [1]: 196б6·Ам V.11.
съгражⷣаѐть [1]: 195б23·Ам IV.13.
съгражⷣаите [1]: 209б1·Мх I.10.
съгребⷮѫ [1]: 217а25·Нм I.10.
съгрѣшаѫ̇щиимь [1]: *204б20·ТК*.
съгрѣши [1]: 220б18·Авк II.10.
съгрѣшивь [2]: *204б21·ТК 204б22·ТК*.
съгрѣшихь [1]: 215а23·Мх VII.9.
съделѣ [2]: *203б23·ТК 219б19·ТК*.
съделѣнїа [1]: *203б23·ТК*.
съделѣти [2]: *203б22·ТК 216б10·ТК*.
съдробишѫ [1]: 211а12·Мх III.3.
съдръжатель [1]: 218б25·Нм III.5а.

съдръꙁаете сѧ [1]: 337б2·Ма III.7.
съдѣла [1]: *216б20·ТК.*
съдѣлавь [1]: *222а28·ТК.*
съжали [2]: 207а19·Йн IV.1 *207б3·ТК.*
съжалѣѫ̇щѫѫ [1]: 213б7·Мх V.9.
съжежетъ [1]: 337б18·Ма IV.1.
съꙁⷣавый [1]: 221б8·Авк II.18.
съꙁⷣанїю [1]: 221б8·Авк II.18.
съꙁанишѫ [1]: 211а15·Мх III.4.
съꙁнае̇та сѧ [1]: 193б24·Ам III.3.
съꙁрѣа̇вшѫ [1]: *219б5·ТК.*
съꙁрѣе̇ть [1]: 201б16·Ам IX.13.
съкаꙁанїе [1]: *185а10·ИлНач.*
съкованїе [1]: 221б13·Авк II.19.
съкровѣ [1]: *223б27·ТК.*
съкроушенїе [3]: 196а24·Ам V.9 197б23·Ам VI.6 210б2·Мх II.8.
съкроушенїю [1]: *210б10·ТК.*
съкроушенѫѫ̆ [1]: 212а21·Мх IV.7.
съкроушишѫ сѧ [1]: 222б9·Авк III.6.
съкроушѫ сѧ [2]: 191б10·Ам I.5 217б7·Нм I.13.
съкроушѫт сѧ [1]: 187а10·Ил II.6.
съкроушѫть [1]: 208б29·Мх I.7а.
съкрȣшаа [1]: *222б27·ТК.*
съкрȣшенїє [1]: 218а21·Нм II.11.
съкрȣшеннѫѫ [1]: 212а19·Мх IV.6.
съкрȣшенⷯа [1]: *212а28·ТК.*
съкрȣшѫ [1]: 194б14·Ам III.15.
съкръвенаа [1]: 202б25·Авд I.6.
съкръвеное [1]: *203а17·ТК.*
съкрыти (сѧ) [1]: *201а16·ТК.*
съкрыѧть [1]: 190а18·Ил III.15.
съкрыѧть сѧ [1]: pr. 200б25·Ам IX.3а.
сълїанїе [1]: 221б7·Авк II.18.
сълїаныѧ [1]: 217б11·Нм I.14а.
сълїа̇нныимъ [1]: *221б18·ТК.*
сълѣꙁь [1]: 205а12·Йн I.5.
съмежⷣьникомъ вж. **сѫмѫжⷣьникомъ**
съмотри [3]: *186а26·ТК 207а13·ТК 218а26·ТК.*
съмотрѝ [1]: 333б17·Зх XI.13.
съмотрѧ [1]: *191б19·ТК.*
съмощрѫ [1]: 220а2·Авк II.1.
съм҃рти [1]: *206а1·ТК.*
съмысль [1]: 203а2·Авд I.8.
съмѣсиль [1]: *221а22·ТК.*
съмѫщаѫ̇ [1]: *222а13·ТК.*
съмѫщаѫ̇щѫ [1]: 223б23·Авк III.15.
съмѧте сѧ [2]: 207а19·Йн IV.1 224а4·Авк III.16б.
съмѧтет сѧ [1]: 222а3·Авк III.2б.
съмѧтѫт сѧ [1]: 218а8·Нм II.5.
сънабди [1]: 215а8·Мх VII.5.
сънабдѣ [1]: 192а24·Ам I.11.
сънабдѣх сѧ [1]: 223б28·Авк III.16а.
сънабдѣшѫ [2]: 192б27·Ам II.4 214б14·Мх VI.15.
сънⷣи [1]: 206а22·Йн II.7.
сънide
сънидⷮе [3]: 200а17·Ам VIII.8 208б15·Мх I.3 219а5·Нм III.7.
сънидеть [1]: 201а11·Ам IX.5.
снидосте [1]: 197б12·Ам VI.2.
сънмищоу [1]: 333б8·Зх IX.12.
сънмы [1]: 203а25·Авд I.13.
сънмѣ [1]: 210а17·Мх II.5.
сънмѣхь [1]: 197а9·Ам V.21.
сънꙑ [2]: 188б21·Ил II.28 211а22·Мх III.7.
съплетѫт сѧ [1]: 218а8·Нм II.5.
съплѣснивѣшѫ [1]: 186б1·Ил I.17.
съповѣдите [1]: 185а26·Ил I.3.
съпостать [1]: 216б28·Нм I.2.
съпри сѧ [1]: 213б20·Мх VI.1.
съприт сѧ [1]: 213б23·Мх VI.2.
съпротивить сѧ [1]: pr. 217а11·Нм I.6.
съпротивишⷭѫ [1]: 210б1·Мх II.8.
съпротивишѫ сѧ [2]: 202б26·Авд I.7 *210б5·ТК.*
съпротивлъшⷭе [1]: *210б6·ТК.*
съпротивнаа̀ [1]: 217а27·Нм I.11.
съпротивно [1]: 194а16·Ам III.10.
съпротивны [1]: 203а7·Авд I.11.
съпротивный [1]: *223б26·ТК.*
съпротивь [2]: 210б1·Мх II.8 *210б7·ТК.*
съпротивѧщим сѧ [1]: *203б23·ТК.*
съпротивѧщѫѫ̇ сѧ [1]: *223а5·ТК.*
състраа̇ѫ̇щѧ сѧ [1]: *222б5·ТК.*
съсцѧ [1]: 187б22·Ил II.16.
съсѣкль [1]: 223б19·Авк III.14.

съсѫди [1]: 218а20·Нм II.10.
съсѫдомъ [1]: 205а10·Йн I.5.
съсѫдь [2]: 199б21·Ам VIII.1 199б23·Ам VIII.1.
съсѫды [1]: *190а21·ТК*.
съсѫще [1]: 187б22·Ил II.16.
сътварѣемо [1]: *221б29·ТК*.
сътварѣе́ть [1]: *221а9·ТК*.
сътварѣѫи [1]: 195б25·Ам IV.13.
сътварѣѫй [1]: 201а11·Ам IX.6.
сътвори [13]: 188б8·Ил II.26 *191б23·ТК* 194а3·Ам III.6 *194а9·ТК* *202б17·ТК* *204б10·ЙнНач* *204б24·ЙнНач* 205а28·Йн I.9 205б26·Йн I.14 207б1·Йн IV.5 *210б14·ТК* *219а9·ТК*.
сътвори сѧ [1]: *204б14·ЙнНач*.
сътво́ри [1]: *336а24·ЖЗх*.
сътво́ривша [1]: *203б1·ТК*.
сътво́рившѫѧ [1]: *203б10·ТК*.
сътворивь [1]: *208а26·ТК*.
сътво́ривѣ [1]: 337б25·Ма IV.4.
сътворил̀ [1]: 205б2·Йн I.10.
сътворимъ [1]: *206а4·ТК*.
сътворимь [1]: 205б14·Йн I.11.
сътворимый [1]: *203б1·ТК*.
сътвористе [1]: 197б3·Ам V.26.
сътвориⷮ [1]: 217а17·Нм I.9.
сътворⷮи [1]: 209а12·Мх I.7б.
сътворити [8]: *188б11·ТК* *196а27·ТК* *198б8·ТК* 200а2·Ам VIII.5 200а3·Ам VIII.5 207а18·Йн III.10б *207б23·ТК* 221б8·Авк II.18.
сътво́рити [2]: 188а25·Ил II.21 *203б9·ТК*.
сътворить [4]: 209а15·Мх I.8 *210б23·ТК* 215а24·Мх VII.9 *220б24·ТК*.
сътвориши [1]: 202б8·Авд I.4.
сътворишѫ [7]: *191б27·ТК* *192б12·ТК* 192б28·Ам II.4 *202а23·ТК* 205а10·Йн I.5 *216а22·ТК* *216б9·ТК*.
сътворⷮѧ [3]: *187а1·ТК* 201б21·Ам IX.14 224а21·Авк III.17б.
сътвориⷯ [2]: *213б26·ТК* *214а9·ТК*.
сътворшѫѧ̀ [1]: *185б17·ТК*.
сътворѧ [4]: 195б21·Ам IV.12 195б22·Ам IV.12 213б16·Мх V.15 *218б22·ТК*.

сътлъкошѫ [1]: 211а12·Мх III.3.
сътръпⷮи [2]: 213б2·Мх V.7 217а11·Нм I.6.
сътръпѣти [1]: *221а11·ТК*.
сътры сѧ [1]: 217а13·Нм I.6.
сътрѧсенї́е [1]: 218а20·Нм II.11.
сътрѧсни сѧ [1]: 221а20·Авк III.16а.
сътрѧсѫт сѧ [1]: 223б19·Авк III.14.
сътѫжиⷯ [1]: 214а1·Мх VI.3.
съхѡ̑ [1]: *208б18·ТК*.
съходї [1]: 212б27·Мх V.2.
съходѧщи [1]: 208б18·Мх I.4.
съхранисте [1]: 337б3·Ма III.7.
съш̑е [1]: *205б10·ТК*.
сыи [2]: *204б5·ТК* *336б2·ЖМа*.
сый [6]: *191а13·ТК* 197а2·Ам V.18 *206б1·ТК* *216б16·ТК* 220а24·Авк II.5а *336б7·ЖМа*.
сыти [2]: *220а28·ТК* *220б5·ТК*.
сытости [1]: *203а13·ТК*.
сытостнаа́ѓ [1]: 202б21·Авд I.5.
сьжалиⷯ [1]: 214а1·Мх VI.3.
сѣверѧ [4]: 188а11·Ил II.20а *188а13·ТК* *188а14·ТК* 200б6·Ам VIII.12.
сѣверъ [1]: 334а29·Зх XIV.4.
сѣ́го [1]: 194а17·Ам III.11.
сѣде [2]: 207а4·Йн III.6 207б1·Йн IV.5.
сѣдѣа́ше [1]: 207б2·Йн IV.5.
сѣдѧ [1]: *223а3·ТК*.
сѣеши [1]: 214б11·Мх VI.15.
сѣмо [1]: *219б2·ТК*.
сѣмь [1]: *206б20·ТК*.
сѣни [1]: 207б2·Йн IV.5.
сѣнни [1]: 222а16·Авк III.3а.
сѣннѫѫ̀ [1]: *222а18·ТК*.
сѣнь [3]: 196а21·Ам V.8 207б6·Йн IV.6 *225а7·ЖАвк*.
сѣтми [1]: *219б27·ТК*.
сѣтовашѫ [1]: 191а29·Ам I.2.
сѣченїѧ [1]: 203а4·Авд I.10.
сѣчи [1]: *190б4·ТК*.
сѣчь [2]: *190а28·ТК* *221а8·ТК*.
сѣчьцѧ [1]: 190а5·Ил III.9.
сѫ [1]: 210а28·Мх II.7б.
сѫ̑ [17]: *190б2·ТК* *191б3·ТК* 196а17·Ам V.7 196б20·Ам V.15 197а26·Ам V.

24 *197а29·ТК* 198а27·Ам VI.12 198б9·*ТК* 198б27·Ам VII.6 211а8·Мх III.1 213б22·Мх VI.2 (2) 214а20·Мх VI.8 *214б3·ТК* *218б22·ТК* 337а26·Ма III.5 337а30·Ма III.5.

сⷮѫ [13]: *188а14·ТК* *190а25·ТК* *193б5·ТК* *197а18·ТК* 197б14·Ам VI.2 *198а1·ТК* *206б23·ТК* 210а28·Мх II.7б *210б17·ТК* *216а5·ТК* *216а9·ТК* *217б23·ТК* 337б7·Ма III.8.

сѫⷮ [2]: *197б25·ТК* *204а4·ТК*.

сѫботнѣмъ [1]: *336а27·ЖЗх*.

сѫботаⷯ [1]: 197б16·Ам VI.3.

сѫботы [1]: 200а1·Ам VIII.5.

сѫда [1]: 211а28·Мх III.9.

сѫди̇и [1]: *214б22·ТК*.

сѫдии̏ [3]: 215а3·Мх VII.3 *215а12·ТК* *222а11·ТК*.

сѫдите [1]: *211б3·ТК*.

сѫдити [3]: *189а10·ТК* *211б18·ТК* *223б16·ТК*.

сѫдиа [2]: *208а15·ЖЙн* *214б23·ТК*.

сѫдїи [1]: *202а27·ТК*.

сѫдїа [3]: 192б22·Ам II.3 *198б8·ТК* *214а7·ТК*.

сѫдом [1]: *216б5·ТК*.

сѫдомъ [1]: 211а25·Мх III.8.

сѫдоу [1]: *221б29·ТК*.

сѫдь [1]: 199б22·Ам VIII.1.

сѫды [1]: *196б14·ТК*.

сѫдѣ [1]: *336а28·ЖЗх*.

сѫдаше [1]: *214б24·ТК*.

сѫдаⷯщии̏ [1]: *218б29·ТК*.

сѫжа̑а́хѫ [1]: 211б8·Мх III.11.

сѫж̑енїе [2]: 215а24·Мх VII.9 *221а9·ТК*.

сѫмеж̑ныⷯи [1]: *191а8·ТК*.

сѫмѫж̑ьникомъ [1]: (sic!) вм. **съмеж̑ьникомъ** *189б7·ТК*.

сѫ̑ⷪнѣ [1]: 190а17·Ил III.14.

с̑ѫнѣмь [1]: 190а17·Ил III.14.

с̑ѫнѫ̀ [1]: *190а29·ТК*.

сѫть [1]: *223а6·ТК*.

сѫща [1]: *206а3·ТК*.

сѫщⷯа [1]: *213а3·ТК*.

сѫще [1]: *213б27·ТК*.

сѫщии̏ [1]: *213а8·ТК*.

сѫщиⷯи [1]: *191а19·ТК*.

сѫщимь [1]: *224б27·ЖАвк*.

сѫщїа [1]: 218а28·Нм II.12.

сѫщоу [2]: *201б25·ТК* 207а21·Йн IV.2.

сѫщꙋ [1]: *197а24·ТК*.

сѫщь [1]: *198а24·ТК*.

сѫщѫ [3]: *193а9·ТК* *219а22·ТК* *221а12·ТК*.

сѫщѫа [1]: *201а3·ТК*.

сѫщѫѫ̀ [2]: 189б22·Ил III.8 200б1·Ам VIII.10.

са [3]: Pron. Apl. *189б24·ТК* *207а15·ТК* *215а18·ТК*.

са вж. **та** (sic) 220б8·Авк II.8.

садѫ [3]: 190а12·Ил III.12 *190а24·ТК* 215а22·Мх VII.8.

та [1]: 209б13·Мх I.13.

таа̓хѫ [1]: *214б23·ТК*.

таж̑е [1]: *192а26·ТК*.

таи [4]: *198а23·ТК* 223б21·Авк III.14 *223б27·ТК* (2).

таи̏ [1]: *224а8·ТК*.

тако [7]: *194б3·ТК* 196б18·Ам V.14 *197а23·ТК* *200а7·ТК* 211а13·Мх III.4 *218б18·ТК* *224а29·ТК*.

та́ко [1]: 334б9·Зх XIV.8.

такоже [14]: 187а6·Ил II.4 *194а8·ТК* 195б12·Ам IV.9 195б20·Ам IV.11 *197а21·ТК* *198б6·ТК* *198б21·ТК* *202а15·ТК* *203б9·ТК* *210б28·ТК* *216а4·ТК* *219а20·ТК* *223а14·ТК* *223б3·ТК*.

також̑е [4]: 194а28·Ам III.12 195б17·Ам IV.10 *203а14·ТК* *219б5·ТК*.

такомоу [1]: *187а3·ТК*.

такомь [1]: *220а6·ТК*.

таⷪм [1]: 199а13·Ам VII.12.

тамо [5]: 189б19·Ил III.7 199а14·Ам VII.12 212а15·Мх IV.5 218а29·Нм II.12 219б12·Нм III.15.

татїе [2]: 187а20·Ил II.9 202б19·Авд I.5.

тать [1]: *203а12·ТК*.

тацⷯѣ [1]: *220б20·ТК*.

тацѣми [1]: *208а23·ТК*.
таче [1]: *188б13·ТК*.
тваремъ [1]: *221б10·ТК*.
тварї [1]: *191б22·ТК*.
тва̭́рь [1]: *190б27·ЖИл*.
тво̏ [1]: 222б25·Авк III.8а.
твоа [7]: 194а18·Ам III.11 194а20·Ам III.11 199б11·Ам VII.17 213б7·Мх V.9 215а6·Мх VII.4 218б5·Нм II.14 218б7·Нм II.14.
твоа̀ [5]: 199б13·Ам VII.17 213б12·Мх V.12 220б19·Авк II.10 221б26·Авк III.2а *221б27·ТК*.
твое [2]: 213б10·Мх V.10 223а1·Авк III.8б.
твое̏ [4]: *217б14·ТК* 219а3·Нм III.5б (2) 222б26·Авк III.8а.
твоє [2]: 217б29·Нм II.2 209б29·Мх I.16б.
твоє̏ [1]: *223а20·ТК*.
твоего [1]: *191б19·ТК*.
твое́го [11]: 195б22·Ам IV.12 *199б17·ТК* *201б28·ТК* 202б5·Авд I.3 202б26·Авд I.7 215б15·Мх VII.14 215б18·Мх II.15 217б10·Нм I.14а (2) *221б28·ТК* 223а28·Авк III.11б.
твое̇и̏ [3]: 206а20·Йн II.5 206а26·Йн II.8 *223б24·ТК*.
твое̇моу [2]: 218б26·Нм III.5а 219а14·Нм III.9.
твое̇мь [2]: *201б29·ТК* *220б28·ТК*.
твоею [1]: 334а22·Зх XIII.6.
твоею̏ [1]: 213б12·Мх V.12.
твое̇ю [1]: 213б15·Мх V.13.
твое̇ю́ [1]: 206а19·Йн II.5.
твое̇ѧ [1]: 213б11·Мх V.11.
твои [6]: 199б12·Ам VII.17 200б12·Ам VIII.14 200б13·Ам VIII.14 203а3·Авд I.9 215б1·Мх VII.10 333б3·Зх IX.9.
твои̽ [6]: 197а13·Ам V.23 *209б19·ТК* 209б25·Мх I.16а 212б10·Мх IV.10 223б9·Авк III.13а 334б1·Зх XIV.5.
тво̽и [2]: 197а12·Ам V.23 *222а13·ТК*.
твоѝ [1]: 202б28·Авд I.7.
твои̏ [13]: *210а10·ТК* 212б4·Мх IV.9 212б9·Мх IV.10 213б8·Мх V.9 213б21·Мх VI.1 215б4·Мх VII.12 217б3·Нм I.12 *217б6·ТК* 217б17·Нм I.14б 218б25·Нм III.5а *219б4·ТК* 219б7·Нм III.13 221б25·Авк III.2а.
твоимꙵ [1]: 214б8·Мх VI.13.
твоимъ [1]: 219б8·Нм III.13.
твои̓мъ [3]: *209б17·ТК* 214а22·Мх VI.8 219а4·Нм III.6.
твои̓мь [1]: *209б18·ТК*.
творецъ [1]: *191а13·ТК*.
творець [1]: *222а24·ТК*.
творⷮи [1]: *200а6·ТК*.
творⷮи̏ [3]: 199а8·Ам VII.10 *199а27·ТК* *222б7·ТК*.
творивше [1]: *216б14·ТК*.
творимь [1]: *188б18·ТК*.
творите [4]: *193б3·ТК* *196б15·ТК* *211б7·ТК* *218б18·ТК*.
творити [2]: *196б14·ТК* 214а20·Мх VI.8.
творить [3]: *199а18·ТК* *204б1·ТК* *219б3·ТК*.
творихь [1]: 213б29·Мх VI.3.
творца [2]: *206а2·ТК* *206а3·ТК*.
творцоу [1]: *224б12·ТК*.
творѣахъ [1]: *191б20·ТК*.
творѣахѫ [2]: *192а29·ТК* 193а12·Ам II.8.
творѣа̓хѫ [3]: *210б7·ТК* *214б23·ТК* *216б13·ТК*.
творѧ [4]: *189б13·ТК* 196а16·Ам V.7 *222б16·ТК* 337б12·Ма III.17.
творⷮѧ [1]: *187а25·ТК*.
тво́рѧ [1]: 337б23·Ма IV.3.
творѧи [1]: 196а20·Ам V.8.
творѧи̏ [1]: 201б14·Ам IX.12.
творѧщеи [1]: 337б17·Ма IV.1.
творѧщии̓мъ [1]: *197а22·ТК*.
твоѫ [4]: 213б13·Мх V.13 *213б24·ТК* 219б9·Нм III.13 219б14·Нм III.16.
твоѫ̇ [1]: 194а19·Ам III.11.
твоѫ̏ [1]: 223а1·Авк III.8б.
твоѧ [18]: *199б20·ТК* 206а17·Йн II.4 206а18·Йн II.4 209б23·Мх I.15 212б15·Мх IV.13 212б16·Мх IV.13 213б9·Мх V.10 213б11·Мх V.11 213б16·Мх V.14 217

б8·Нм I.13 217б20·Нм I.15 218б5·Нм II.14 218б6·Нм II.14 219б9·Нм III.13 219б10·Нм III.14 221а26·Авк II.16б *223a10·ТК* 223а27·Авк III.11б.

твоа̀ [4]: 217б19·Нм I.15 219а27·Нм III.12 *219б4·ТК* 223б14·Авк III.13б.

твр̑ъ [1]: *188б19·ТК*.

твръди [3]: 213б11·Мх V.11 219б10·Нм III.14 333б8·Зх IX.12.

твръдь [1]: *199a19·ТК*.

твръдѣли [2]: 219а27·Нм III.12 *219б4·ТК*.

твръдѣлі [1]: *219a23·ТК*.

твръдѫѫ̆ [1]: 222а26·Авк III.4.

тебе [14]: 194а19·Ам III.11 196б27·Ам V.17 198а13·Ам VI.10 *199б17·ТК* 210а1·Мх I.16б 212б26·Мх V.2 213б14·Мх V.13 213б15·Мх V.14 214а20·Мх VI.8 *214б3·ТК* 217а26·Нм I.11 217б8·Нм I.13 *217б11·ТК* 219а6·Нм III.7.

тебѣ [25]: 186б5·Ил I.19 186б8·Ил I.20 202б20·Авд I.5 202б23·Авд I.5 *203a13·ТК* 206а24·Йн II.7 206а26·Йн II.8 206б4·Йн II.10 (2) 206б9·Йн III.2 210а16·Мх II.5 210б16·Мх II.11б *210б18·ТК* 212б1·Мх IV.8 212б4·Мх IV.9 *213a4·ТК* 213б8·Мх V.9 213б13·Мх V.12 214а19·Мх VI.8 *214б2·ТК* 217б9·Нм I.14а *217б15·ТК* *218a26·ТК* 219б7·Нм III.13 221а25·Авк II.16б.

текⷮѫ [1]: *222б7·ТК*.

текѫщ [1]: 218б9·Нм III.2.

текѫщаа̀го [1]: 193б9·Ам II.14а.

телци [1]: 214а16·Мх VI.6.

телци̏ [1]: 337б22·Ма IV.2.

телца [1]: 197б19·Ам VI.4.

тещи [1]: *198б4·ТК*.

ти [20]: 187б24·Ил II.17 *191a9·ТК* *192a13·ТК* 193б24·Ам III.3 195б21·Ам IV.12 195б22·Ам IV.12 199а13·Ам VII.12 *199б9·ТК* *200б16·ТК* 202б27·Авд I.7 *203a18·ТК* 205б14·Йн I.11 *206a4·ТК* *209б16·ТК* *213a27·ТК* *216a24·ТК* *217б12·ТК* 333б3·Зх IX.9 333б9·Зх IX.12 (2).

ти̏ [6]: 194а1·Ам III.6 200а14·Ам VIII.8 *210б27·ТК* *214б3·ТК* *221б10·ТК* 333б26·Зх XIII.9.

тикви [3]: 207б8·Йн IV.6 207б15·Йн IV.9 207б16·Йн IV.10.

тиквинѣ [1]: 207б5·Йн IV.6.

тиквинѫ [1]: 207б10·Йн IV.7.

тихо [2]: *205б6·ТК* *210б26·ТК*.

тихота [1]: *224a3·ТК*.

ті [2]: 205а26·Йн I.8 *222a9·ТК*.

тіра [1]: 215б5·Мх VII.12.

тіре [2]: 189а26·Ил III.4 194а18·Ам III.11.

тірова [2]: 192а16·Ам I.9 192а19·Ам I.10.

тіровлѣнь [1]: *192a26·ТК*.

тіроу [1]: *189б13·ТК*.

тірѣне [1]: *190a26·ТК*.

тлъченныи̏мъ [1]: 198а15·Ам VI.11.

тлѣнїемъ [1]: 210б13·Мх II.10.

- тныи̏ [1]: *188б25·ТК*.

то [6]: *187б16·ТК* 202б23·Авд I.5 *203a13·ТК* 210а28·Мх II.7б *220a6·ТК* *224б21·ЖАвк*.

то̀ [13]: *196a11·ТК* *197б29·ТК* *198б15·ТК* 200б24·Ам IX.2 201а4·Ам IX.3б 201а6·Ам IX.4 *202a25·ТК* 203б19·Авд I.19 *204б22·ТК* 211а15·Мх III.4 *214a12·ТК* *214a29·ТК* *214б27·ТК*.

тобоа [5]: 202б28·Авд I.7 202б29·Авд I.7 *203б10·ТК* 214а3·Мх VI.4 214б9·Мх VI.14.

тобоа̀ [1]: *223б8·ТК*.

тог̑а [2]: *190б3·ТК* *206a5·ТК*.

тогож̑е [1]: *203б10·ТК*.

тоже [1]: 221б13·Авк II.19.

тож̑е [8]: *185a14·ИлНач* *187a22·ТК* *190б21·ЖИл* *191a5·ТК* *204a21·ТК* *208a25·ТК* *208б4·ТК* *215a11·ТК*.

тоиж̑е [1]: *202a7·ЖАм*.

токь [1]: *191б25·ТК*.

толико [3]: *193б18·ТК* *198a18·ТК* *205a18·ТК*.

толикъ [1]: *223б25·ТК*.

толикь [2]: *187a1·ТК* *206б21·ТК*.

толикѫ [1]: *219б16·ТК*.

толѣ [1]: *213a17·ТК*.

томꙋ [2]: 213а12·Мх V.4 334а12·Зх

XIII.2.
томь [2]: *190б4·ТК* 200б14·Ам VIII.14.
топлотоѧ [1]: *209а26·ТК*.
тоцѣ [1]: 201а28·Ам IX.9.
точналь [1]: 334б14·Зх XIV.10.
тоѧ [1]: *189б9·ТК*.
тоѧ̇ж̂е [1]: *201б2·ТК*.
тр̂оу [3]: 221а29·Авк II.17 *220б20·ТК* 222б11·Авк III.7а.
трепⷮе [1]: 224а3·Авк III.16б.
тре́тиа [1]: 333б23·Зх XIII.9.
третии̏ [2]: *204а6·ЖАвд* *204а16·ТК*.
тре́тиѫ [1]: 333б23·Зх XIII.9.
три [6]: 191б6·Ам I.3 192а1·Ам I.6 192а20·Ам I.11 206а12·Йн II.1 (2) *206а29·ТК*.
трии̏ [1]: *191б14·ТК*.
трими [2]: *206б23·ТК* *206б24·ТК*.
трищи [1]: *192а8·ТК*.
трі [6]: *191б15·ТК* 192а16·Ам I.9 192б3·Ам I.13 192б17·Ам II.1 192б25·Ам II.4 193а2·Ам II.6.
тріе [2]: 195б7·Ам IV.8 206б17·Йн III.4.
тріи [1]: 206б15·Йн III.3б.
тріми [2]: 195б3·Ам IV.7 *206б21·ТК*.
троудиль сѧ [1]: pr. 207б17·Йн IV.10.
троуды [1]: 210а2·Мх II.1.
троупомъ [1]: *202а5·ЖАм*.
тръпить [1]: 193б10·Ам II.15.
тръпиши [1]: *223б10·ТК*.
тръплѧ [5]: *191б17·ТК* *192а9·ТК* *192а27·ТК* 215а20·Мх VII.7 215а23·Мх VII.9.
тръпⷯѣ [1]: *192а8·ТК*.
тръпѣливь [3]: 187б8·Ил II.13 207а23·Йн IV.2 216б29·Нм I.3а.
тръпѣніа [2]: *205а19·ТК* *215а26·ТК*.
тръпѣнію [1]: *217а20·ТК*.
тръпащии̇мь [1]: 217а14·Нм I.7.
тръстие [1]: 203б16·Авд I.18.
тръстіа [1]: 193б8·Ам II.13.
тръстіе [1]: 187а8·Ил II.5.
тръ́сть [1]: 217а26·Нм I.10.
трѣба [2]: 186а4·Ил I.9 186а16·Ил I.13.
трѣбища [3]: 189б2·Ил III.5 199а5·Ам VII.9 *199а20·ТК*.
трѣбника [2]: 193а12·Ам II.8 200б18·Ам IX.1.
трѣбникомъ [1]: *224б3·ТК*.
трѣбникомь [1]: 187б24·Ил II.17.
трѣбникоу [2]: 186а5·Ил I.9 186а14·Ил I.13.
трѣбникȣ [1]: 194б13·Ам III.14.
трѣбници [1]: *224а28·ТК*.
трѣбницѣхь [1]: 194б12·Ам III.14.
трѣбь [1]: 197а10·Ам V.22.
трѣбы [5]: *188а8·ТК* 195а12·Ам IV.4 197а27·Ам V.25 199а5·Ам VII.9 205б29·Йн I.16.
трѣбь [1]: 197а10·Ам V.22.
трѣбѣ [1]: *209б15·ТК*.
трѣбѫ [1]: 187б18·Ил II.14.
трѣвѫ [1]: 198б12·Ам VII.2.
трѫба [1]: 194а1·Ам III.6.
трѫбоѧ [2]: 186б12·Ил II.1 187б19·Ил II.15.
трѫбы [1]: 192б21·Ам II.2.
трѫса [3]: 191а27·Ам I.1 218б9·Нм III.2 334б3·Зх XIV.5.
трѫсомь [1]: 217а5·Нм I.3б.
трѫсь [1]: *190б22·ЖИл*.
трѫсѣ [1]: *191а21·ТК*.
трѧсы [1]: *222б26·ТК*.
трѧсѫ сѧ [1]: *224а7·ТК*.
трѧсѫщи сѧ [1]: *187б14·ТК*.
то̇у [1]: *336а19·ЖЗх*.
тӧу [13]: *187б16·ТК* 189а21·Ил III.2 190а10·Ил III.11 190а12·Ил III.12 *190а24·ТК* 201а4·Ам IX.3б 201а6·Ам IX.4 *201а19·ТК* 205а12·Йн I.5 *208а20·ЖЙн* *216а27·ТК* *224б16·ЖАвк*.
тоуж̂ниⷯ [1]: 203а20·Авд I.11.
тоужѣ̂ [1]: *209б5·ТК*.
тоучень [1]: 214а17·Мх VI.7.
тъ [2]: 200б10·Ам VIII.13 210а11·Мх II.4.
тъ̀ [1]: 190б11·Ил III.18.
тъ̈ [18]: 189а18·Ил III.1 193б13·Ам II.16 196б12·Ам V.13 *197а17·ТК* *197а22·ТК* 199б26·Ам VIII.3 200а25·Ам VIII.9 201б9·Ам IX.11 202б29·Авд I.8 212а19·Мх IV.6 213б9·Мх V.10 *215а15·ТК* 215

б27·Мх VII.19 216б29·Нм I.2 333б3·Зх IX.9 333б25·Зх XIII.9 334б6·Зх XIV.7 *336б4·ЖМа.*

тъгѧ̂ [5]: *189а8·ТК 208а4·ЖЙн 218б19·ТК 224б29·ЖАвк 225а3·ЖАвк.*

тъ̀дньныи̂ [1]: 195а13·Ам IV.4.

тъже̂ [1]: *223а28·ТК.*

тъкмо [1]: *336б6·ЖМа.*

тъма [5]: 197а3·Ам V.18 197а6·Ам V.20 *197а16·ТК* 211а20·Мх III.6 217а16·Нм I.8.

тъмахь [1]: 214а17·Мх VI.7.

тъмны [1]: *186б18·ТК.*

тъмнѣли [1]: *197а24·ТК.*

тъмъ [1]: 207б20·Йн IV.11.

тъмы [3]: 186б15·Ил II.2а· *216а28·ТК 216б15·ТК.*

тъмѣ [3]: 209б13·Мх I.13 215а22·Мх VII.8 *225а1·ЖАвк.*

тъмѫ [2]: 189а2·Ил II.31 *200б8·ТК.*

тъѱіѧ [12]: *191а11·ТК 193б3·ТК* 193б16·Ам III.2 *194б19·ТК 196б28·ТК 202а20·ТК 209а24·ТК 210а22·ТК 220а5·ТК 220а13·ТК 220б26·ТК 222а28·ТК.*

тъѱіѧ̇ [1]: *204б24·ТК.*

тъшно [1]: *204б18·ТК.*

тъще [2]: 209б21·Мх I.14 *220а17·ТК.*

тъщи [1]: *224а23·ТК.*

тъщныи̇мъ [1]: *216а17·ТК.*

ты [17]: 199а2·Ам VII.8 199б3·Ам VII.16 199б14·Ам VII.17 202б4·Авд I.2 203а10·Авд I.11 *203б7·ТК* 205а27·Йн I.8 207а22·Йн IV.2 207б16·Йн IV.10 212а29·Мх IV.8 212б24·Мх V.2 221а19·Авк II.16а *213а2·ТК* 214б9·Мх ·VI.14 214б11·Мх VI.15 219а25·Нм III.11 *219б6·ТК.*

ты̏ [16]: 188б23·Ил II.29 189а18·Ил III.1 199а13·Ам VII.12 *199б19·ТК* 205а14·Йн I.6 205б26·Йн I.14 *210а10·ТК 210б14·ТК* 212б25·Мх V.2 *213а2·ТК* 214б12·Мх VI.15 215б24·Мх VII.18 219а25·Нм III.11 220б7·Авк II.8 *221а22·ТК* 333б7·Зх IX.11.

ты̀же̂ [1]: *204а1·ТК.*

тыи̏ [1]: *204б12·ТК.*

тысѫщѧ [2]: 212б25·Мх V.2 214а16·Мх VI.7.

тысѫщи [1]: 196а3·Ам V.3.

тѣ [1]: *198а2·ТК.*

тѣле [1]: 334а12·Зх XIII.2.

тѣлесехь вж. **дѣлесехь.**

тѣлесъ [1]: 334а12·Зх XIII.2.

тѣло [1]: *198а23·ТК.*

тѣмже [3]: 198б1·Ам VI.14 *212а28·ТК 223а2·ТК.*

тѣми [1]: 219б24·Авк I.16.

тѣмьже̂ [1]: *220б10·ТК.*

тѣсци [2]: 186б2·Ил I.17 188б3·Ил II.24.

тѣсъкъ [1]: 190а15·Ил III.13.

тѫ̀ [1]: *198б17·ТК.*

тѫгами [1]: *197а20·ТК.*

тѫгы [1]: *224б7·ТК.*

тѫдоу [2]: 197б12·Ам VI.2 197б13·Ам VI.2.

тѫже̂ [1]: *216а29·ТК.*

тѧ [21]: 199а9·Ам VII.10 202б4·Авд I.2 202б5·Авд I.3 202б10·Авд I.4 202б27·Авд I.7 *209б19·ТК* 212б5·Мх IV.9 214а2·Мх VI.4 214а3·Мх VI.4 214б8·Мх VI.13 (2) 214б9·Мх VI.14 *218а25·ТК 218б21·ТК* 219а5·Нм III.7 219б12·Нм III.15 219б13·Нм III.15 220б7·Авк II.7 220б8·Авк II.8 *221а26·ТК* 223а11·Авк III.10а 337б7·Ма III.8.

тѧ̀ [16]: *199а27·ТК* 202б26·Авд I.7 *203а16·ТК* (2) *203а19·ТК* 212б9·Мх IV.10 (2) 212б10·Мх IV.11 218б4·Нм II.14 218б24·Нм III.5а 219а4·Нм III.6 219а5·Нм III.6 219б12·Нм III.15 *220б12·ТК* 221а29·Авк II.17 221б1·Авк II.17.

тѧжаніѧ [1]: 337б9·Ма III.10а.

тѧжести [1]: *193б20·ТК.*

тѧжка [1]: 218б12·Нм III.3.

тѧжцѣ [1]: 220б3·Авк II.6.

оу [1]: 196а7·Ам V.5.

о̇у [16]: 186а22·Ил I.15 186а29·Ил I.17 196б3·Ам V.10 196б11·Ам V.12 *196б*

15·ТК 196б20·Ам V.15 198а13·Ам VI.10 200б18·Ам IX.1 203б5·Авд I.16 *204 а11·ЖАвд* *208а7·ЖЙн* 214б18·Мх VII. 1а 217а7·Нм I.4 221а2·Авк II.12 221б 11·Авк II.19 *222а8·ТК*.

оу̓ [7]: 186а22·Ил I.15 (2) 196б24·Ам V. 16 197а1·Ам V.18 214б28·Мх VII.16 215а5·Мх VII.4 (2).

оуби [1]: *202а3·ЖАм*.

о̇убити [1]: *202а15·ТК*.

о̇убїєнь [1]: *216а11·ЖМх*.

оубо [2]: 206а19·Йн II.5 *206б22·ТК*.

о̇убо [12]: 198б24·Ам VII.5 207а20·Йн IV. 2 207б16·Йн IV.10 *208б3·ТК* 208б 26·Мх I.5 *210б22·ТК* 211а8·Мх III.1 *211б4·ТК* *211б29·ТК* 214а24·Мх VI.9 *216б14·ТК* *221а13·ТК*.

о̇убо̀ [3]: *209а3·ТК* 214а4·Мх VI.5 221 а3·Авк II.13.

о̇убоа сѧ [1]: 223б28·Авк III.16а.

о̇убо́авше сѧ [2]: pr. *199а23·ТК* pr. *208б 4·ТК*.

о̇убоа̑х сѧ [1]: 221б26·Авк III.2а.

о̇убоа̑шѫ сѧ [2]: 205а8·Йн I.5 205а29·Йн I.10.

о̇убоа̑шѫⷮ [1]: 205б28·Йн I.16.

о̇убоѩ̇вль сѧ [1]: *199а22·ТК*.

о̇убогааго [1]: 199б29·Ам VIII.4.

о̇убогаа́го [4]: 193а3·Ам II.6 196б5·Ам V.11 *200а12·ТК* *215а13·ТК*.

о̇убогоѡ̑цмоу [1]: 199б28·Ам VIII.4.

о̇убогь [1]: *207а16·ТК*.

о̇убогый [2]: 223б20·Авк III.14 *223б27·ТК*.

о̇убогыиⷦ [2]: 193а5·Ам II.7 *200а19·ТК*.

о̇убогыѧ [5]: *194а26·ТК* 194б24·Ам IV. 1 196б11·Ам V.12 *196б16·ТК* 200а4·Ам VIII.6.

о̇убои̇ць сѧ [1]: pr. 221б15·Авк II.20 (!).

о̇убои̇ть сѧ [1]: pr. 194а5·Ам III.8.

о̇убоѫ̇т сѧ [3]: 203а2·Авд I.9 215б23·Мх VII.17 222б17·Авк III.7б.

оубръꙁать [1]: *198б6·ТК*.

о̇убоужа̑ѫщеи̇ сѧ [1]: *221б19·ТК*.

о̇убѣжа [1]: *211а4·ТК*.

оубѣжавшѫѧ [1]: *190а2·ТК*.

о̇убѣжавшѫѧ [1]: *189б10·ТК*.

оубѣжавь [1]: *214б27·ТК*.

о̇убѣжавь [1]: *216а29·ТК*.

о̇убѣжанї́е [1]: 193б8·Ам II.14а.

о̇убѣжитъ [1]: 197а3·Ам V.19.

о̇убѣжить [1]: 200б21·Ам IX.1.

оувѣдѣ [1]: *201б6·ТК*.

о̇увѣсте [1]: 190б8·Ил III.17.

о̇угасити [1]: *223б6·ТК*.

о̇угасать [1]: 187а29·Ил II.10б.

о̇угасащаа́го [1]: 196а16·Ам V.6.

о̇угльбне́ [1]: *196а11·ТК*.

о̇уготована [1]: 211б23·Мх IV.1.

о̇уготованї́а [1]: 218а6·Нм II.4.

о̇уготови сѧ [1]: 195б22·Ам IV.12.

о̇уготовити [2]: 219а7·Нм III.8а 219а8·Нм III.8а.

о̇уготовлѣѫть [1]: 215а2·Мх VII.3.

о̇уготовⷮа [1]: 218а12·Нм II.6.

оу́гыбнете [1]: 333б22·Зх XIII.8.

о̇удави [1]: 218б2·Нм II.13.

о̇удари [1]: *202а4·ЖАм*.

оудобь [1]: *196а27·ТК*.

о̇удръжавь [1]: 215б25·Мх VII.18.

о̇удръжить [1]: 193б9·Ам II.14а.

о̇ужасаѫ [1]: *222а1·ТК*.

о̇ужаси сѧ [1]: 222а1·Авк III.2б.

о̇ужасⷦо сѧ [1]: 221б26·Авк III.2а.

о̇уже [2]: *203б1·ТК* 205а3·Йн I.3.

о̇уꙁрите [1]: 215б18·Мх VII.15.

о̇уꙁрить [2]: 213а11·Мх V.4 215а29·Мх VII.10.

о̇уꙁриши [2]: *199б18·ТК* *199б21·ТК*.

о̇уꙁрѫ [1]: 215а25·Мх VII.9.

о̇уꙁрⷮа [2]: *210б27·ТК* *224б29·ЖАвк*.

о̇уꙁратꙿ [1]: 188б21·Ил II.28.

о̇уꙁрать [3]: *208а17·ЖЙн* *208а18·ЖЙн* 223а11·Авк III.10а.

о̇уꙁ̑ы [1]: 223б20·Авк III.14.

о̇указавь [1]: *191б29·ТК*.

о̇указаѐтъ [1]: *203а11·ТК*.

о̇укланѣа́ще [1]: 196б11·Ам V.12.

о̇укланѣѫщѫѧ [1]: 337а30·Ма III.5.

о̇уклони́сте [1]: 337б3·Ма III.7.

о̇уклонит сѧ [1]: 334а29·Зх XIV.4.

о̇укориꙁны [2]: 210а24·Мх II.6 214б17·

Мх VI.16.
ȯукори́ꙁны [1]: 198а6·Ам VI.8.
ȯукориꙁнѣ [1]: *219а11·ТҚ*.
ȯукориꙁнѫ [5]: 187б27·Ил II.17 214а25 ·Мх VI.10 218а3·Нм II.3(2) *219а10·ТҚ*.
ȯукрадеть [1]: *203а13·ТҚ*.
ȯукрадошѫ [1]: 206б12·Йн III.3а.
оукраали [1]: 202б21·Авд I.5.
ȯукрасити [1]: 214а24·Мх VI.9.
ȯукрашены [1]: 196б6·Ам V.11.
ȯукрашеныа̇ [1]: *194б19·ТҚ*.
ȯукрѣпи [1]: 218а1·Нм II.2.
ȯукрѣпи сѧ [1]: *218а27·ТҚ*.
ȯукрѣпити [1]: *196б1·ТҚ*.
ȯукрѣпить [1]: 190б7·Ил III.16.
ȯумали сѧ [1]: 186а7·Ил I.10.
ȯумалѣ [1]: 217а7·Нм I.4.
ȯумер [1]: *208а14·ЖЙн*.
ȯумерша [1]: *208а9·ЖЙн*.
ȯумершѫ [1]: *208а12·ЖЙн*.
оу́меръ [1]: *336а17·ЖАг*.
ȯумираѫщиа [1]: 333б10·Зх XI.9б.
ȯумира̇ѫщиѝмь [1]: *190б3·ТҚ*.
ȯумира̇ѫщѫ [1]: *186б11·ТҚ*.
ȯум͠лит сѧ [1]: 207а11·Йн III.9.
ȯумножи [1]: 219б14·Нм III.16.
ȯумножисте [3]: 195а11·Ам IV.4 195б9·Ам IV.9 195б10·Ам IV.9.
ȯумножишⷷѫ [1]: 190а16·Ил III.13.
ȯумомь [2]: *207а16·ТҚ 213б27·ТҚ*.
ȯумретъи̇ [1]: 333б10·Зх XI.9б.
ȯумрътиі̇ [1]: *191а21·ТҚ*.
ȯумрѣ [4]: *190б28·ЖИл 202а6·ЖАм 204а10·ЖАвд 336а28·ЖЗх*.
ȯумрⷮѣ [1]: *224б26·ЖАвк*.
оумрѣти [1]: 207б13·Йн IV.8.
ȯумрѣти [1]: 207а28·Йн IV.3.
оу́мрѣ́ть [1]: *336а10·ЖОс*.
ȯумрѫть [1]: 198а10·Ам VI.9.
ȯумоудить [1]: *220а17·ТҚ*.
ȯумȣдѧще [1]: *220а21·ТҚ*.
ȯумъ [1]: *216б26·ТҚ*.
ȯу́мь [1]: *193а24·ТҚ*.
оумысли [1]: 220б17·Авк II.10.
ȯумысли [2]: *204а27·ТҚ 204б11·ТҚ*.
ȯумѣваѧ [1]: *220б21·ТҚ*.
ȯумѣнї̈а [2]: *221а16·ТҚ 222а23·ТҚ*.
ȯумѣѫ̇щен [1]: *211б18·ТҚ*.
ȯумѣѫ̇щеи̑ [1]: *211б3·ТҚ*.
оуне [1]: 207б13·Йн IV.8.
ȯуне [1]: 207а28·Йн IV.3.
ȯупасеть [2]: 213а11·Мх V.4 *213а19·ТҚ*.
ȯупасⷮѫ [1]: 213а20·Мх V.6.
ȯупї̈еши̑ [1]: 219а25·Нм III.11.
ȯупова [1]: 221б8·Авк II.18.
ȯуповаи̇ [1]: 188а24·Ил II.21.
ȯуповаи̇те [2]: 188а25·Ил II.22 215а7·Мх VII.5.
ȯупованїе [1]: 210б2·Мх II.8.
ȯуповати [1]: *196а26·ТҚ*.
ȯуповаѫща [1]: *220а26·ТҚ*.
ȯуселиши сѧ [1]: 212б8·Мх IV.10.
ȯуселат сѧ [1]: 201б20·Ам IX.14.
ȯуслыша [1]: 206а14·Йн II.3.
оуслышⷯа [1]: 221б25·Авк III.2а.
ȯуслышавь [1]: *221б27·ТҚ*.
ȯуслышит [1]: 215а20·Мх VII.7.
ȯуслышит сѧ [1]: 217б3·Нм I.12.
ȯуслышѫ [1]: 333б26·Зх XIII.9.
оуслышѫт сѧ [1]: 218б7·Нм II.14.
ȯуспѣеть [1]: 221б6·Авк II.18.
ȯуспѣха [1]: *197а14·ТҚ*.
ȯусрамлѣѧт сѧ [1]: 215б19·Мх VII.16.
ȯуста [3]: 205б27·Йн I.15 211а18·Мх III.5 212а12·Мх IV.4.
ȯустави [1]: *204а17·ТҚ*.
оуставите [1]: 196б20·Ам V.15.
ȯуставите [1]: *196б29·ТҚ*.
ȯуставлені́а [1]: 219а26·Нм III.11.
ȯустанⷮе [3]: 205б14·Йн I.11 205б20·Йн I.12 *206а5·ТҚ*.
ȯустень [1]: 223б29·Авк III.16а.
оустрашиль [1]: *218б21·ТҚ*.
ȯустрашити [1]: *186а19·ТҚ*.
ȯустрашѫ [1]: *224а2·ТҚ*.
ȯустрои̇ти [1]: 219а8·Нм III.8а.
ȯустроитъ [1]: 337б28·Ма IV.6.
ȯустроить [1]: *225а9·ЖАвк*.
ȯустръмлені́е [1]: 192а24·Ам I.11.
ȯусть [1]: 185б21·Ил I.5.
ȯу́сть [1]: 194а27·Ам III.12.

о̇устѣхь [1]: 214б7 · Мх VI.12.
о̇усъплѣте [1]: 186а14 · Ил I.13.
о̇усъше [1]: 207б10 · Йн IV.7.
о̇утаи́ти сѧ [1]: pr. *201а16 · ТК*.
оутаѫ̇ть сѧ [1]: pr. 201а3 · Ам IX.3б.
о̇утвръди [2]: 219б10 · Нм III.14 219б11 · Нм III.14.
о̇утвръдите сѧ [1]: 185б18 · Ил I.5.
оутвръж̂аеть [1]: 195б23 · Ам IV.13.
о̇утвръж̂ѫ [1]: 201а7 · Ам IX.4.
о̇утврѣꙁат сѧ [1]: 220б6 · Авк II.7.
о̇уто [1]: 211б11 · Мх III.11.
о̇утра [2]: 195а12 · Ам IV.4 199б28 · Ам VIII.4.
о̇утрина [1]: 186б20 · Ил II.2б.
о̇утринѫ [1]: 195б25 · Ам IV.13.
о̇утрїа [1]: 207б9 · Йн IV.7.
о̇утрънноѡ̇моу [1]: 207б9 · Йн IV.7.
о̇утрѣꙁви сѧ [1]: 221б12 · Авк II.19.
о̇утѣшенїе [2]: 219а7 · Нм III.7 *224а8 · ТК*.
о̇ухა [1]: 194а28 · Ам III.12.
оукопиты [1]: 197а6 · Ам V.19.
о̇уцѣлѣваж̇и̏ [1]: 200б22 · Ам IX.1.
о̇уцѣлѣеть *[1]*: 200б22 · Ам IX.1.
о̇уцѣлѣ̀еть [1]: 193б11 · Ам II.15.
о̇учени [1]: *212а16 · ТК*.
о̇ученикь [1]: *204а6 · ЖАвд*.
о̇учениці [1]: 206б12 · Йн III.3а.
о̇ученїа [1]: *223а25 · ТК*.
о̇ученїе [2]: *212а17 · ТК* *223б6 · ТК*.
о̇учинⷮи [1]: 224б5 · Авк III.19.
о̇учини́ти [1]: 220б16 · Авк II.9.
о̇учить [1]: *203а29 · ТК*.
о̇учищѫ [1]: 190б20 · Ил III.21.
о̇уши [1]: 215б20 · Мх VII.16.

ȣ [2]: 196б24 · Ам V.16 *213а7 · ТК*.
ȣбо [6]: *185б22 · ТК* 207а29 · Йн IV.4 208б25 · Мх I.5 210а28 · Мх II.7б *211б19 · ТК* *221б16 · ТК*.
ȣбоꙗ̀вше сѧ [2]: *206а7 · ТК* *216а15 · Авк Нач.*
ȣбѣжати [1]: *208а11 · ЖЙн*.

ȣжаснѫт сѧ [1]: 215б23 · Мх VII.17.
ȣжасомъ [1]: 223б19 · Авк III.14.
ȣꙁриши [1]: *199б20 · ТК*.
ȣ̉ꙁрать [1]: 215б18 · Мх VII.16.
ȣи̓меть [1]: *188а6 · ТК*.
ȣкаꙁа [1]: *222а29 · ТК*.
ȣмалиши [1]: 223б6 · Авк III.12.
ȣмлъкнѫть [1]: 198а25 · Ам VI.12.
ȣмреть [1]: 192б20 · Ам II.2.
ȣмысли [1]: *205а20 · ТК*.
ȣмѣнїа [1]: *222б24 · ТК*.
ȣмѣнїе [1]: *185б4 · ТК*.
ȣпиваж̇и сѧ [1]: 221а18 · Авк II.15.
ȣпова [1]: *220а1 · ТК*.
ȣпованїе [1]: *210б9 · ТК*.
ȣповаѫ̇щии́мь [1]: 197б8 · Ам VI.1.
ȣслыша [1]: 206а15 · Йн II.3.
ȣслышит сѧ [1]: *217б6 · ТК*.
ȣсмотри [1]: 218а1 · Нм II.2.
ȣспⷦѣ [1]: *191а10 · ТК*.
ȣспѣха [1]: *193б6 · ТК*.
ȣ̇спѣхъ [1]: *222б16 · ТК*.
ȣста [2]: 215б20 · Мх VII.16 219а28 · Нм III.12.
ȣставить [1]: 198б24 · Ам VII.5.
ȣстръмленїе [1]: 222б26 · Авк III.8а.
ȣсъмотрить [1]: 215а29 · Мх VII.10.
ȣтвръдити [1]: *196б1 · ТК*.
ȣтвръж̂аѧ [1]: 201а13 · Ам IX.6.
ȣтвръж̂енїе [1]: 196а25 · Ам V.9.
ȣтѣшенїе [1]: *188б13 · ТК*.
ȣтѣшити [1]: *207б22 · ТК*.
ȣченїа [1]: *222а28 · ТК*.

фалсара [1]: *185б13 · ТК*.
фа́лсаръ [1]: *215а24 · ТК*.
фарисеѧ [1]: *224а21 · ТК*.
фи́никьсъ [1]: 186а11 · Ил I.12.

хⷭа [1]: *203б14 · ТК*.
халан [1]: *198а2 · ТК*.
халанѫ [1]: 197б11 · Ам VI.2.

халдеи [3]: *219б16·ТК 224б17·ЖАвк 336б19·ЖЗх.*
халдеи҆ское [1]: *219б21·ТК.*
халдеи҆скѫ [1]: *219б27·ТК.*
халдеи҆скѫѫ̆ [1]: *211а3·ТК.*
хананеи [1]: 333б13·Зх XI.11.
хананеиска [1]: 203б25·Авд I.20.
хапалѧщей [1]: 220б6·Авк II.7.
хапалѧщиихь [1]: 211а17·Мх III.5.
хⷭвь [1]: 206б11·Йн III.3а.
хваленїа [2]: 206б3·Йн II.10 222а21·Авк III.3б.
хвалѧще сѧ [1]: *224а22·ТК.*
хероувимъ [1]: *222а6·ТК.*
хлоран҇ [1]: 191б12·Ам I.5.
хлъми [6]: 190б12·Ил III.18 201б18·Ам IX.13 213б21·Мх VI.1 217а9·Нм I.5 222б10·Авк III.6.
хлъмомъ [1]: *213б29·ТК.*
хлъ́мъ [1]: 211б24·Мх IV.10.
хлъмы [2]: *186б28·ТК 222б15·ТК.*
хлѣба [1]: 195б1·Ам IV.6.
хлѣбный [1]: 200б4·Ам VIII.11.
хлѣвинѫ [1]: 187а19·Ил II.9.
хода [1]: 215а5·Мх VII.4.
хо́дѧща [1]: *336а13·ЖОс.*
ходѧщий [1]: 193а4·Ам II.7.
хож̑енїе [1]: 206б16·Йн III.4.
хⷭомъ [1]: *213а3·ТК.*
хопленоу [1]: *197а21·ТК.*
хорѫгви [1]: *223а6·ТК.*
хорѫг҃ви [1]: 223а8·Авк III.9а.
хотемь [1]: 209а11·Мх I.7б.
хотий [1]: 209а14·Мх I.7б.
хотѣ [1]: *208а10·ЖЙн.*
хотѣ̇ахѫ [1]: *213а1·ТК.*
хотѣ̇аше [1]: *204б4·ТК.*
хотѧ [6]: *186а19·ТК 202а15·ТК 205б11·ТК 207б22·ТК 216б22·ТК 216б24·ТК.*
хотѧи [1]: *220б20·ТК.*
хотѧть [1]: *212а24·ТК.*
хотѧщ҇ [1]: *194а8·ТК.*
хотѧщѧ [1]: *202б14·ТК.*
хотѧщаа [1]: *336а25·ЖЗх.*
хотѧще [1]: *223а20·ТК.*
хотѧщемь [1]: *223б6·ТК.*
хотѧщимь [1]: *220а10·ТК.*
хощете [1]: 337а18·Ма III.1.
хощеть [1]: *209б17·ТК.*
хѡтѧще [1]: *205б16·ТК.*
храберь [1]: 193б10·Ам II.15.
храборъ [1]: 190а10·Ил III.11.
храборь [1]: *193б22·ТК.*
хра́брии [1]: 187а14·Ил II.7.
храма [2]: *200а10·ТК* (2).
хра́ма [3]: *193а21·ТК* 194б15·Ам III.15 199б25·Ам VIII.3.
храми [2]: *194б22·ТК* 222б18·Авк III.7б.
храмъ [1]: *197б6·ТК.*
хра́мъ [3]: 194б14·Ам III.15 198а16·Ам VI.11 201б9·Ам IX.11.
храмь [3]: *190а1·ТК* 202б6·Авд I.3 *212б21·ТК.*
хра́мь [2]: 197б2·Ам V.26 198а15·Ам VI.11.
храмы [2]: *194б20·ТК* 201б19·Ам IX.14.
хранѧщеи [1]: 206б2·Йн II.9.
хранѧщѫѫ сѧ [1]: 333б14·Зх XI.11.
храпаа̇ше [1]: 205а12·Йн I.5.
храплеши [1]: 205а14·Йн I.6.
хръпты [1]: 200а29·Ам VIII.10.
х҃с [1]: *222а18·ТК.*
хоудос́наныѧ [1]: *196а29·ТК.*
хоула [1]: *204б6·ТК.*
хоулѧщеи [1]: *197б25·ТК.*
хоулѧщии̇мь [1]: 197б8·Ам VI.1.
хⷭъ [1]: *213а19·ТК.*
хⷭь [2]: *201б26·ТК 202а1·ТК.*
хⷭѣ [2]: *201б25·ТК 212а1·ТК.*
хѫдожства [1]: *199б5·ТК.*

цⷭрва [1]: *191а20·ТК.*
ц҃ре [1]: 199а15·Ам VII.13.
ц҃ремь [1]: 209б22·Мх I.14.
ц҃ри [1]: *336а23·ЖЗх.*
цр҃кве [5]: *221б21·ТК 221б24·ТК 224б29·ЖАвк 336а26·ЖЗх* 337а17·Ма III.1.
цр҃кве [1]: 187б21·Ил II.16.

цр҃кви [5]: 206а20·Йн II.5 206а26·Йн II.8 *212а2·ТК* *213а16·ТК* 221б15·Авк II.20.
цр҃ковнаагѡ [1]: *336а16-17·ЖАг.*
цркⷭое̇ [1]: *216б2·ТК.*
цр҃кьвнѣӥ [1]: *225а2·ЖАвк.*
црⷭтва [6]: *191а22·ТК* *193а11·ТК* *197б29·ТК* 199а16·Ам VII.13 *204а15·ТК* 218а13·Нм II.7.
црⷭтви [1]: 197б14·Ам VI.2.
црⷭтво [9]: *188а19·ТК* *199а21·ТК* 201а24·Ам IX.8 *201б26·ТК* *202а1·ТК* *208а28·ТК* 212б2·Мх IV.8 *219б21·ТК* *223а20·ТК.*
црⷭтво [2]: *189а15·ТК* 203б28·Авд I.21.
црⷭтвова [1]: *216а6·ТК.*
црⷭтвомь [1]: 219а3·Нм III.5б.
црⷭтвоу [1]: *216б1·ТК.*
црⷭтвоуе̇ть [1]: 212а22·Мх IV.7.
црⷭтвоуи [1]: *223а9·ТК.*
ц҃рь [19]: 198б11·Ам VII.1 *198б19·ТК* *198б21·ТК* *202а3·ЖАм* *204а16·ТК* *207а14·ТК* *298б1·ТК* 208б8·Мх I.1 211а2·Мх II.13 *213а7·ТК* *213а24·ТК* *213а26·ТК* 214а5·Мх VI.5 *216а23·ТК* *216а28·ТК* *218б27·ТК* *223а10·ТК* 333б2·Зх IX.9 334б14·Зх XIV.10.
цр҃ь [1]: *192а11·ТК.*
ц҃рѣ [9]: 191а26·Ам I.1 (2) *192а14·ТК* 207а2·Йн III.6 207а4·Йн III.7 *208б1·ТК* 212б4·Мх IV.9 334б3·Зх XIV.5 334б9·Зх XIV.9.
цр҃ѣ [1]: 192б19·Ам II.1.
ц҃рю [1]: 199а8·Ам VII.10.
цр҃ю [1]: *204а7·ЖАвд.*
ц҃рѧ [2]: *204а10·ЖАвд* *218б15·ТК.*
цр҃ѧ [2]: *185б12·ТК* *191а17·ТК.*
цѣлбѫ [2]: 186а17·Ил I.14а 187б20·Ил II.15.
цѣнѣ [1]: *189б10·ТК.*

чⷭа [1]: *336б5·ЖМа.*
чашѫ [1]: *203б11·ТК.*
ча́шѫ [1]: *203б8·ТК.*
челюсть [1]: 212б20·Мх V.1.
чемъ [1]: 337б6·Ма III.8.
че́мь [1]: 337б5·Ма III.7.
четвераӓ [1]: *204а15·ТК.*
четыри [8]: 191б6·Ам I.3 *191б15·ТК* 192а1·Ам I.6 192а21·Ам I.11 192б4·Ам I.13 192б17·Ам II.1 192б25·Ам II.4 193а2·Ам II.6.
четыриѫ̂и [1]: *192а8·ТК.*
четырь [2]: *191б14·ТК* 192а16·Ам I.9.
чимь [1]: 214а14·Мх VI.6.
чи́мь [1]: *220а4·ТК.*
чинѣ [1]: 223а24·Авк III.11а.
чинѫ [1]: *220а5·ТК.*
числа [1]: 185б26·Ил I.6.
чи́сло [1]: *191б16·ТК.*
чк҃ъ [1]: 203а3·Авд I.9.
ч҃лка [1]: 205б25·Йн I.14.
ч҃лкомъ [2]: *204б20·ТК* *222б17·ТК.*
чл҃комъ [4]: *185а22·ИлНач* *206б20·ТК* *222б29·ТК* *223а16·ТК.*
чл҃кꙋ [1]: 337б29·Ма IV.6.
ч҃лкъ [8]: 207б20·Йн IV.11 218а5·Нм II.4 *220б21·ТК* 334а20·Зх XIII.5 337б13·Ма III.17 *207б4·ТК* *207б5·ТК* *222а6·ТК.*
чл҃къ [5]: 210б25·II.12б *220б5·ТК* 334а14·Зх XIII.3 334а21·Зх XIII.5 337б6·Ма III.8.
чл҃кы [3]: *204б5·ТК* *223а2·ТК* *336а11·ЖОс.*
чл҃кь [3]: 197а4·Ам V.19 *204б5·ТК* *220б12·ТК.*
чл҃ци [5]: *201б3·ТК* *201б6·ТК* 201б13·Ам IX.12 207а5·Йн III.7 207а7·Йн III.8.
ч҃лцⷯѣ [1]: 214б29·Мх VII.2.
чл҃цѣхъ [1]: 195б24·Ам IV.13.
ч҃лцѣхь [1]: *207б24·ТК.*
чл҃че [3]: 214а19·Мх VI.8 *214б1·ТК* *214б2·ТК.*
чл҃чи [2]: 186а12·Ил I.12 *188б14·ТК.*
чл҃чихъ [1]: 213б3·Мх V.7.
члчⷭкахъ [1]: 207а24·Йн IV.2.
члчⷭкы [1]: *222а23·ТК.*
чл҃чь [4]: 213а20·Мх V.5б *214а27·ТК* 221б1·Авк II.17 *223б16·ТК.*

чл҃чѣ [1]: *221a14·ТҚ.*
чл҃чѧ [4]: 220б9·Авк II.8 *222a14·ТҚ 222б15·ТҚ 222б21·ТҚ.*
чрьви [1]: 207б9·Йн IV.7.
чрьвь [1]: *215a14·ТҚ.*
чрьнотѫ [1]: *222б20·ТҚ.*
чрьтожницѫ [1]: 187б24·Ил II.16.
чрѣва [2]: 206a13·Йн II.2 206a15·Йн II.3.
чрѣвѣ [1]: 206a12·Йн II.1.
чрѣновитци [1]: 185б27·Ил I.6.
чрѣсла [1]: 218a2·Нм II.2.
чрѣсломъ [1]: 218a22·Нм II.11.
что [31]: 189a26·Ил III.4 (2) *189б26·ТҚ 196a11·ТҚ* 199a2·Ам VII.8 *199б5·ТҚ* 199б22·Ам VIII.1 205a14·Йн I.6 205a25·Йн I.8 205б2·Йн I.10 *205б13·ТҚ* 205б14·Йн I.11 *206a4·ТҚ* 207б3·Йн IV.5 208б25·Мх I.5 213б29·Мх VI.3 214a1·Мх VI.3 (2) 214a4·Мх VI.5 214a5·Мх VI.5 *214a9·ТҚ* 214a20·Мх VI.8 *214б2·ТҚ* 215a8·Мх VII.5 217a16·Нм I.9 217a26·Нм I.11 220a3·Авк II.1 *220a10·ТҚ* 221б6·Авк II.18 *221б9·ТҚ* 334a22·Зх XIII.6.
что̀ [5]: 186б3·Ил I.18 208б24·Мх I.5 *212б29·ТҚ* 220a3·Авк II.1 214a19·Мх VI.8.
чⷭтыѧ [1]: *211б4·ТҚ.*
чьсо [2]: 205a23·Йн I.7 *214б2·ТҚ.*
чьсомѹ [1]: *224a5·ТҚ.*
чьсти [3]: 202б4·Авд I.2 *209a2·ТҚ 219б18·ТҚ.*
чьсть [2]: *207a14·ТҚ 221б11·ТҚ.*
чьтеть [1]: 215a9·Мх VII.6.
чьтый [1]: 220a12·Авк II.2.
чьтѣа̀хѫ [1]: *206a4·ТҚ.*
чьтѣхѫ [1]: *336б2·ЖМа.*
чѣша [1]: 221a25·Авк II.16б.
чѣшеѧ [1]: 221a27·Авк II.16б.
чѣѫ [1]: *206a1·ТҚ.*
чюдеса [5]: 188б8·Ил II.26 189a1·Ил II.30 194a14·Ам III.9 *194a23·ТҚ 336a20·ЖЗх.*
чюдеснаа̀ [1]: 215б18·Мх VII.15.
чюдесныи̇ма [1]: *191a4·ТҚ.*
чюдесный [1]: *216б19·ТҚ.*
чюдесы [1]: *204б8·ТҚ.*
чюдо [5]: *208a16·ЖЙн 222б1·ТҚ 224б27·ЖАвк 336a11·ЖОс 336a23·ЖЗх.*
чюдотворенїа [1]: *222a29·ТҚ.*
чюды [1]: *193a27·ТҚ.*
чюжѫ̂ сѧ [1]: *221б29·ТҚ.*
чю̂наа̇го [1]: *202a28·ТҚ.*
чю̂нии̇ [1]: *208a26·ТҚ.*
ч̂юныи [1]: *206a1·ТҚ.*
ч̂ѧ [3]: *198a21·ТҚ 206б19·ТҚ 216a29·ТҚ.*
чѧда [5]: 185a27·Ил I.3 (2) 188a28·Ил II.23 *188б15·ТҚ 214a27·ТҚ.*
чѧди [1]: *196б13·ТҚ.*
чѧдомъ [1]: 185a27·Ил I.3.
чѧдомь [1]: 185a26·Ил I.3.
чѧдѣхь [1]: 209б25·Мх I.16a.
чѧсти [2]: 187б27·Ил II.17 333б22·Зх XIII.8.
чѧстї [1]: 189a21·Ил III.2.
чѧ́стіи [1]: *336a13·ЖОс.*
чѧсто [2]: *202a3·ЖАм 209a27·ТҚ.*
чѧсть [9]: 195б5·Ам IV.7 (2) 198б24·Ам VII.4 198б28·Ам VII.6 210a13·Мх II.4 219a8·Нм III.8a (2) *219a21·ТҚ* 219б24·Авк I.16.
чѧсты [1]: 222a16·Авк III.3a.
чѧстѫѫ [1]: *222a18·ТҚ.*

ш̂е [1]: *207б29·ЖЙн.*
шествїа [2]: 222б11·Авк III.6 223a16·Авк III.10б.
шествїе [1]: *187a25·ТҚ.*
ш̂еше [1]: *197б29·ТҚ.*
ш̂ешоу [1]: *225a4·ЖАвк.*
шипчїе [1]: 186a11·Ил I.12.
шоумъ [1]: *224a1·ТҚ.*
шоумь [2]: 209б12·Мх I.13 *223б2·ТҚ.*
шѹмаща [1]: 218б10·Нм III.2.

щедротамъ [1]: 334а5 • Зх XII.10.
щедръ [2]: 187б8 • Ил II.13 207а23 • Йн IV.2.
щитъ [1]: 218б11 • Нм III.3.
щиты [1]: 218а5 • Нм II.4.
щѫдⷮи [1]: *207б24 • ТК.*

ю̓га [1]: 222а15 • Авк III.3а.
ю́гъ [1]: 334б1 • Зх XIV.4.
ю̔гь [1]: 334б11 • Зх XIV.10.
ю̓ницамь [1]: *194б27 • ТК.*
ю̓ницѧ [3]: 186а29 • Ил I.17 194б23 • Ам IV.1 *194б28 • ТК.*
ю̇ннѣ [1]: *185б25 • ТК.*
ю̓нⷮо [1]: 193а20 • Ам II.11.
ю̇ности [1]: 210а4 • Мх II.1.
ю̆ности [1]: 334а21 • Зх XIII.5.
ю̇ноты [1]: 188б22 • Ил II.28.
юношѫ [1]: 200б10 • Ам VIII.13.
ю̇ношѫ [1]: 195б15 • Ам IV.10.
юнъ [1]: *336б7 • ЖМа.*
ю̆нъ [1]: *336а15 • ЖАг.*
ю̔нь [1]: *336б2 • ЖМа.*

ѫ [3]: 189б19 • Ил III.7 *213а25 • ТК* 337б13 • Ма III.17.
ѫ̈ [1]: 189б18 • Ил III.7.
ѫ̆дръ [1]: 337а27 • Ма III.5.
ѫ́же [1]: *336а24 • ЖЗх.*
ѫ̆жники [1]: 333б7 • Зх IX.11.
ѫ̆ꙁъ [1]: 337б22 • Ма IV.2.
ѫ̇ꙁꙑкъ [1]: *336а26 • ЖЗх.*
ѫ̆ꙁыкы [1]: 334а3 • Зх XII.9.

ѧ [30]: *185б6 • ТК 186а18 • ТК 188а16 • ТК* 189а20 • Ил III.2 189б17 • Ил III.6 189б21 • Ил III.8 *190а4 • ТК* 192б28 • Ам II.4 *193а24 • ТК 195а1 • ТК 198а17 • ТК 198а19 • ТК 198а22 • ТК* 200б24 • Ам IX.2 200б25 • Ам IX.2 200б26 • Ам IX.3а 201а5 • Ам IX.3б 201а7 • Ам IX.4 *204а1 • ТК* 207б17 • Йн IV.10 *207б24 • ТК* 208а8 • *ЖЙн 208а13 • ЖЙн 216а24 • ТК 217а4 • ТК 220а27 • ТК 221а11 • ТК* 333б17 • Зх XI.13 333б24 • Зх XIII.9 (2).
ѧ̇ [2]: *193а28 • ТК* 211а 17 • Мх III.5.
ѧ̓ сѧ [1]: *209а10 • ТК.*
ѧ̈ [10]: 201а14 • Ам IX.6 203б17 • Авд I.18 *203б24 • ТК* 218а4 • Нм II.3 220а12 • Авк II.2 *222б16 • ТК* 333б19 • Зх XI.13 337а23 • Ма III.3 337б17 • Ма IV.1 337б18 • Ма IV.1.
ѧ̓доуже [1]: *216а9 • ТК.*
ѧ̓дѣже [1]: *204а4 • ТК.*
ѧже [2]: 197б3 • Ам V.26 212а20 • Мх IV.6.
ѧ̓же [30]: *187а23 • ТК* 188а23 • Ил II.20б 188б6 • Ил II.25 189а12 • Ил II.32б 190а13 • Ил III.12 *190а25 • ТК 191б23 • ТК 193а27 • ТК 194а9 • ТК 194а10 • ТК* 194а12 • Ам III.9 *194б5 • ТК* 194б23 • Ам IV.1 *195а18 • ТК* 195б10 • Ам IV.9 *197а17 • ТК* 198б28 • Ам VII.6 201б23 • Ам IX.15 *204а2 • ТК* 207а18 • Йн III.10б *209б26 • ТК 210а11 • ТК* 210а16 • Мх II.5 *210б14 • ТК 213б24 • ТК 213б26 • ТК 217б12 • ТК 220б12 • ТК 220б13 • ТК 224б2 • ТК.*
ѧ̇жем [1]: 199б13 • Ам VII.17.
ѧ̇жемъ [1]: 210а14 • Мх II.4.
ѧ̓жи [1]: 193а11 • Ам II.8.
ѧ̇жѫ [1]: 194б24 • Ам IV.1.
ѧ̓ꙁы [1]: 223б13 • Авк III.13б.
ѧ̇ꙁыкомъ [1]: *211б29 • ТК.*
ѧ̇зыкомъ [1]: 333б5 • Зх IX.10.
ѧ̓ꙁыкомь [1]: *192б16 • ТК.*
ѧ̇ꙁыкъ [2]: *185а18 • ИлНач 216а26 • ТК.*
ѧ̇ꙁыкы [4]: *208а18 • ЖЙн 216б24 • ТК 222б1 • ТК* 223б7 • Авк III.12.
ѧ̇ꙁыкь [2]: 185б25 • Ил I.6 214б7 • Мх VI.12.
ѧ̓ꙁѫ [1]: 220б3 • Авк II.6.
ѧ̓сѣници [1]: *185б9 • ТК.*
ѧ̑сѣниць [1]: 185а28 • Ил I.4.
ѧ̓сѣниць [1]: *185б7 • ТК.*
ѧсѣницѫ [1]: *185б13 • ТК.*
ѧ̇сѣницѧ [2]: 188б5 • Ил II.25 195б12 •

Ам IV.9.
ѧ̇сѧ [1]: *204б8·ТК.*
ѧ̇тробы [1]: 214а18·Мх VI.7.
ѧтробѣ [1]: 191б8·Ам I.3.
ѧ̇тробѣ [1]: 192б5·Ам I.13.
ѧ̇тробѫ [1]: 192а22·Ам I.11.
ѧ̇ѵцѣне [1]: 186а9·Ил I.11.

ѥⷭ҇ [2]: *203б29·ТК 336а29·ЖЗ.*

ꙗ̇ [1]: *210а19·ТК.*
ꙗ̇ви [4]: *191б5·ТК 202б11·ТК* 203а5·Авд I.10 *216б20·ТК.*
ꙗ̇вивь [1]: *211б14·ТК.*
ꙗ̇вит сѧ [1]: *222а11·ТК.*
ꙗ̇вить [1]: 194а3·Ам III.7б.
ꙗ̇вленїа [2]: *191а15·ТК 204б1·ТК.*
ꙗвленїе [1]: *195а14·ТК.*
ꙗ̇вленїе [1]: *198б15·ТК.*
ꙗ̇вленнаа̀ [1]: 211б23·Мх IV.1.
ꙗ̇влъ́шомꙋ сѧ [1]: *336а14·ЖОс.*
ꙗ̇вль сѧ [1]: *336б5·ЖМа.*
ꙗ̇влѣа̀хѫ [1]: *202а23·ТК.*
ꙗ̇влѣѐмомъ [1]: *222а12·ТК.*
ꙗ̇влѣѐт [1]: *191б20·ТК.*
ꙗвлѣет сѧ [1]: *208б21-22·ТК.*
ꙗ̇влѣетъ [1]: *189а12·ТК.*
ꙗвлѣѐть [1]: *190б23·ЖИл.*
ꙗ̇влѣѐть [3]: *187б15·ТК 189б29·ТК 200б27·ТК.*
ꙗ̇влѣи̇те сѧ [1]: *196б28·ТК.*
ꙗ̇влѣа [3]: *189а16·ТК 198б20·ТК 218б26·ТК.*
ꙗ̇вѣ [15]: *185а12·ИлНач 188б24·ТК 189а12·ТК 193а7·ТК 194а24·ТК 196а17·ТК 204а27·ТК* 220а12·Авк II.2 *220б29·ТК 221б22·ТК 223а2·ТК 223б24·ТК 223б26·ТК 224б9·ТК 336а15·ЖАг.*
ꙗ̇ды [2]: 223б20·Авк III.14 *223б28·ТК.*
ꙗ̄ды [1]: 198б12·Ам VII.2.
ꙗ̇дын [1]: 215а4·Мх VII.4.
ꙗ̇дѫща [1]: 218б10·Нм III.3.
ꙗ̇дѫщаа̀го [1]: 219а29·Нм III.12.
ꙗ̇дѫще [1]: 188б7·Ил II.26.
ꙗ̇дѫщеи [2]: 197б18·Ам VI.4 202б28·Авд I.7.
ꙗ̇дѫщѫ [1]: *224б23·ЖАвк.*
ꙗ̇ж̑енїе [1]: 223а1·Авк III.8б.
ꙗже [1]: 334а27·Зх XIV.4.
ꙗ̇же [7]: 191а:24·Ам I.1 191а25·Ам I.1 192б28·Ам II.4 *204а17·ТК 206б23·ТК* 207а9·Йн III.8 *221а1·ТК.*
ꙗ̇ꙁва [1]: 209а17·Мх I.9.
ꙗ̇ꙁвъ̑ны [1]: 218б11·Нм III.3.
ꙗ̇ꙁвь [2]: 213а20·Мх V.5б *213а26·ТК.*
ꙗ̇ꙁвѣ [1]: 334а22·Зх XIII.6.
ꙗ̇ꙁвѫ [2]: 209б4·Мх I.11 *216а29·ТК.*
ꙗ̇кⷪ҇ [1]: 188а26·Ил II.22.
ꙗко [8]: 196а8·Ам V.5 *197б1·ТК* 200а16·Ам VIII.8 201а11·Ам IX.5 205а8·Йн I.4 *208а17·ЖЙн* 214б18·Мх VII.1а *336а21·ЖЗх.*
ꙗ̇ко [301]: 185б20·Ил I.5 *185б24·ТК* 185б25·Ил I.6 185б27·Ил I.6 185б28·Ил I.6 186а5·Ил I.10 186а6·Ил I.10 186а9·Ил I.11 186а12·Ил I.12 186а15·Ил I.13 186а23·Ил I.15 (2) 186а24·Ил I.15 186б3·Ил I.17 186б4·Ил I.18 186б6·Ил I.19 186б8·Ил I.20 *186б10·ТК* 186б14·Ил II.1 (2) *186б17·ТК* 186б19·Ил II.2б 186б24·Ил II.3 *186б27·ТК 186б29·ТК 187а1·ТК 187а2·ТК 187а3·ТК* 187а5·Ил II.4 187а6·Ил II.4 187а7·Ил II.5(2) 187а9·Ил II.5 187а11·Ил II.6 187а14·Ил II.7 187а20·Ил II.9 *187а23·ТК 187а27·ТК* 187б1·Ил II.11 187б2·Ил II.11 187б8·Ил II.13 188а22·Ил II.20б 188а24·Ил II.21 188а25·Ил II.21 188а26·Ил II.22 188а29·Ил II.23 *188б11·ТК 188б17·ТК* 189а5·Ил II.32а *189а16·ТК* 189а17·Ил III.1 *189б14·ТК* 189б17·Ил III.6 189б22·Ил III.8 *189б25·ТК* 190а8·Ил III.10 190а12·Ил III.12 190а13·Ил III.13 190а15·Ил III.13 190а16·Ил III.13 190а17·Ил III.14 *190а24·ТК* 190б8·Ил III.17 *190б27·ЖИл 191а22·ТК 191б5·ТК 191б24·ТК 192а8·ТК 192а14·ТК 192а28·ТК* 192б6·Ам I.13 193а7·Ам II.7 193а14·Ам

II.9 193а15·Ам II.9 193а18·Ам II.10 *193а24·ТҚ* *193б6·ТҚ* *194б8·ТҚ* 194б26·Ам IV.1 *195а3·ТҚ* 195а24·Ам IV.5 195б19·Ам IV.11 196а14·Ам V.6 196а15·Ам V.6 *196а18·ТҚ* 196б8·Ам V.12 196б13·Ам V.13 196б17·Ам V.14 196б20·Ам V.15 197а26·Ам V.24 197б20·Ам VI.5 197б21·Ам VI.5 *197б26·ТҚ* *198а1·ТҚ* 198а5·Ам VI.8 *198а19·ТҚ* *198а24·ТҚ* 198а26·Ам VI.12 198б3·Ам VI.14 *198б5·ТҚ* (2) 198б14·Ам VII.2 198б25·Ам VII.5 199а15·Ам VII.13 *199а27·ТҚ* 200а2·Ам VIII.5 200а4·Ам VIII.6 200а17·Ам VIII.8 200б1·Ам VIII.10 200б2·Ам VIII.10 *200б27·ТҚ* 201а10·Ам IX.5 *201б3·ТҚ* 201б12·Ам IX.12 *201б25·ТҚ* 202б8·Авд I.4 *202б12·ТҚ* *202б16·ТҚ* 203а3·Авд I.9 203а10·Авд I.11 *203а12·ТҚ* *203а29·ТҚ* 203б6·Авд I.16 *203б11·ТҚ* 203б18·Авд I.18 *204а6·ЖАвд* *204а27·ТҚ* *204а28·ТҚ* *204а29·ТҚ* 205а2·Йн I.2 205а11·Йн I.5 205а14·Йн I.6 *205а16·ТҚ* *205а18·ТҚ* 205б3·Йн I.10 205б15·Йн I.11 205б22·Йн I.13 *206а9·ТҚ* *206а29·ТҚ* 206б16·Йн III.4 *206б21·ТҚ* *206б24·ТҚ* 207а12·Йн III.10а 207а22·Йн IV.2 207а28·Йн IV.3 *208а9·ЖЙн* *208а10·ЖЙн* *208а19·ЖЙн* 208б17·Мх I.4 208б18·МхI.4 *209а2·ТҚ* *209а6·ТҚ* 209а16·Мх I.8 (2) 209а17·Мх I.9 209б11·Мх I.12 209б13·Мх I.13 *209б17·ТҚ* 210а1·Мх I.16б (2) 210а9·Мх II.3 210а15·Мх II.4 *210а18·ТҚ* *210а20·ТҚ* *210б8·ТҚ* 210б12·Мх II.10 210б24·Мх II.12б 210б25·Мх II.12б *210б26·ТҚ* 211а12·Мх III.3 211а13·Мх III.3 211а25·Мх III.8 211б12·Мх III.12 211б13·Мх III.12 211б14·Мх III.12 *211б21·ТҚ* 212а5·Мх IV.2б 212а13·Мх IV.5 *212а18·ТҚ* *212а25·ТҚ* 212б4·Мх IV.9 212б5·Мх IV.9 212б7·Мх IV.10 212б13·Мх IV.12 212б14·Мх IV.12 212б15·Мх IV.13 *212б23·ТҚ* 212б27·Мх V.2 *213а17·ТҚ* 213б1·Мх V.7 (2) 213б4·Мх V.8 213б5·Мх V.8 213б22·Мх VI.2 214а7·Мх VI.5 214б18·Мх VII.1а 214б19·Мх VII.1а 214б20·Мх VII.1а *214б22·ТҚ* 214б28·Мх VII.2 215а4·Мх VII.4 *215а14·ТҚ* 215а21·Мх VII.8 215а23·Мх VII.9 215б3·Мх VII.10 *215б10·ТҚ* 215б21·Мх VII.17 215б24·Мх VII.18 215б26·Мх VII.18 *216а12·ЖМх* *216б4·ТҚ* *216б10·ТҚ* *216б11·ТҚ* 217а24·Нм I.10 217а25·Нм I.10 217а26·Нм I.10 *217б5·ТҚ* 217б18·Нм I.14б 217б20·Нм I.15 218а9·Нм II.5 (2) 218а15·Нм II.8 218а16·Нм II.9 218а23·Нм II.11 218а29·Нм II.12 *218б16·ТҚ* *219б20·ТҚ* 219а27·Нм III.12 *219б2·ТҚ* *219б4·ТҚ* 219б7·Нм III.13 219б13·Нм III.15 219б14·Нм III.15 *219б16·ТҚ* *219б18·ТҚ* *219б19·ТҚ* 219б24·Нм I.16 *219б28·ТҚ* *220а1·ТҚ* 220а2·Нм II.1 *220а9·ТҚ* 220а12·Нм II.2 *220а18·ТҚ* 220а23·Нм II.5а 220а24·Нм II.5а *220а26·ТҚ* *220б5·ТҚ* 220б5·Авк II.7 220б17·Авк II.9 *220б22·ТҚ* *221а1·ТҚ* 221а5·Авк II.14 221а6·Авк II.14 *221а8·ТҚ* *221а10·ТҚ* *221а13·ТҚ* 221а18·Авк II.15 *221а20·ТҚ* 221б6·Авк II.18 221б7·Авк II.18 *221б10·ТҚ* *221б18·ТҚ* *221б21·ТҚ* *221б22·ТҚ* *222а24·ТҚ* 222а25·Авк III.4 *222б7·ТҚ* *222б16·ТҚ* 223а1·Авк III.8б *223а2·ТҚ* *223а3·ТҚ* *223а14·ТҚ* *223а19·ТҚ* *223а26·ТҚ* 223б20·Авк III.14 *223б27·ТҚ* 224а9·Авк III.16с *224б1·ТҚ* *224б24·ЖАвк* *224б28·ЖАвк* *225а2·ЖАвк* *225а9·ЖАвк* 334а2·Зх XII.8 (3) 334а7·Зх XII.10 334а8·Зх XII.10 334а16·Зх XIII.3 334а20·Зх XIII.5 *336а11·ЖОс* *336б2·ЖМа* 337а21·Ма III.2 (2) 337а22·Ма III.3 (2) 337а23·Ма III.3 337б7·Ма III.8 337б16·Ма IV.1 (2) 337б22·Ма IV.2.

ѩ҆ковь [1]: 210б20·Мх II.12а.

ѩ҆коже [65]: *185б18·ТҚ* 187б28·Ил II.17 188б2·Ил II.23 189а11·Ил II.32б *189б25·ТҚ* *193а22·ТҚ* 193б7·Ам II.13 *193б19·ТҚ* (2) *194а6·ТҚ* 194а26·Ам III.12 *194б2·ТҚ* *194б27·ТҚ* 195б18·Ам IV.11 196б18·Ам V.14 197а3·Ам V.19 197а26·Ам V.24 *198б20·ТҚ* *199б19·ТҚ* *200а7·ТҚ* 201а20·Ам IX.7 201а28·Ам IX.9 *201б5·ТҚ* 201б11·Ам IX.11 *202а14·ТҚ* 203 б4•Авд I.16 *203б7•ТҚ* *203б11•ТҚ* 205б4•Йн I.10 205б26•Йн I.14 206б10•Йн III.3а 206б15•Йн III.3б 211а10•Мх III.3 *211б7•ТҚ* 212б25•Мх V.2 213б2•Мх V.7 213б5•Мх V.8 214а21•Мх VI.8 214б16•Мх VI.16 215б17•Мх VII.14 216а1•Мх VII.20 *216б20•ТҚ* *216б22•ТҚ* *216б24•ТҚ* 218а3•Нм II.3 *219а18•ТҚ* *219б17•ТҚ* *219б20•ТҚ* *220а8•ТҚ* *221а15•ТҚ* 221а28•Нм II.16б *223а12•ТҚ* *223а29•ТҚ* *223б26•ТҚ* *224а28•ТҚ* 333б18•Зх XI.13 333б24•Зх XIII.9 333б25•Зх XIII.9 333б27•Зх XII.7 (2) 334б2•Зх XIV.5 337а26•Ма III.4 337б13•Ма III.17 337б25•Ма IV.4.

ꙗ̓коже [1]: 337а25•Ма III.4.

ꙗ̓кы [1]: 203б16•Авд I.18.

ꙗ̓рнгь [3]: 200а29•Ам VIII.10 207а3•Йн III.6 207а7•Йн III.8.

ꙗ̓рн́гь [1]: *200а24•ТҚ*.

ꙗ̓рнꙁѣхъ [1]: 186а15•Ил I.13.

ꙗ̓рнть [1]: (sic!) вм. **ꙗ̓рнгь** 186а3•Ил I.8.

ꙗ̓рост [2]: 217а12•Нм I.6 *217а24•ТҚ*.

ꙗ̓ростн [1]: 207а11•Йн III.9.

ꙗ̓ростїѧ [3]: 213б17•Мх V.15 216б27•Нм I.2 223б7•Авк III.12.

ꙗ̓рость [2]: 217а12•Нм I.6 222б25•Авк III.8а.

ꙗ̓сн [1]: 214б9•Мх VI.14.

ꙗ̓слⷯе [1]: 224а24•Авк III.17в.

ꙗ̓сльщн [1]: *186б11•ТҚ*.

ꙗ̓сльннкь [1]: 186а29•Ил I.17.

ꙗ̓стн [3]: *196а11•ТҚ* 214б20•Мх VII.1а *224б21•ЖАвк.*

ОБРАТЕН СЛОВНИК

ОБРАТНИЯТ СЛОВНИК към текста на Дванадесетте пророци, засвидетелстван в F. I. 461, е съставен въз основа на пълния ПОКАЗАЛЕЦ НА СЛОВОФОРМИТЕ и съдържа 6192 словоформи.

Те са подредени в азбучен ред спрямо изгласната буква на думата в следната последователност (от края към началото на заглавната дума):

а б в г д є ж ѕ ѯ ꙁ и і ї к л м н о ѡ ѻ ѳ п р с
т ѹ ꙋ ф х ц ч ш щ ъ ь ы ꙑ ѣ ю ѫ ѧ ѭ ѩ ѵ.

С оглед опростяване на многобройните процедури по кодирането и декодирането на кирилския текст с латиница, с която единствено е възможно оперирането на използваната за изработването му програма TUSTEP, са предприети и приложени следните графични опростявания:

1. Премахнати са всички надредни знаци.
2. І̋ с двоен акут се предава чрез ї, широко Є - чрез є.
3. Двете лигатури на ѹ: ȣ и ꙋ се представят само от ꙋ.
4. Формите на възвратните глаголи се изписват слято с възвратното местоимение.
5. Титлите се запазват.
6. При съкращения надредните букви с и без титла се свалят на реда в наклонени скоби (/ /).
7. С прави скоби ([ ]) се огражда оставено празно място в ръкописа или излишно вписана графема.
8. Елипса на сѧ се означава с поставянето му в скоби: съкрыти(сѧ).

Обратният словник предлага пръв опит за систематизирано представяне на лексиката от преславския превод на пророческите книги в тяхната тълковна рецензия. Той продължава плодотворната традиция на все още единичните лексикографски опити в палеославистиката на Sadnik - Aitzetmüller (1955, 1975), Dulewicz, Grek-Pabisowa, Maryniak (1968), Давидов (1982), Hansack (1990), дава обилен материал за точни наблюдения и проучвания върху редица недостатъчно осветлени проблеми както от областта на славянската лексикология и словообразуване, така и на морфонологията, фонологията и други страни на езиковата система.

За колегиалното съдействие и ценната техническа помощ при изработването на Обратния словник с помощта на програмата TUSTEP благодаря най-сърдечно на д-р Карстен Грюнберг.

а
пръваа
бл҃гаа

великаа
высокаа
жидовск/а/а

васанитскаа
божъскаа
ꙁлаа

съпротивнаа
гра/д/наа
ноуж/д/наа
во/д/наа
съкръвенаа
печѣлнаа
дръзновеннаа
ꙗвленнаа
безаконнаа
мирнаа
изворнаа
чюдеснаа
ратнаа
соуетнаа
вѣчнаа
пръвѣшнаа
смѣшнаа
грѣшнаа
добраа
четвераа
стаа
бывшаа
болшаа
бываѫщаа
процвитаѫщаа
несѫщаа
хотѧщаа
б҃а
раба
стражба
злоба
ѡба
поколѣба
хлѣба
трѣба
трѫба
ва
глава
слава
брава
нрава
равва
два
дв҃два
михеева
авезавелева
ізл҃ева
ніз҃лева
ісраилева
ананїилева
їѡилева
воева
адерева
призва
възва
ꙗзва
прав/д/ива
правдива
жива
нива
ізл҃ва
инзл҃ва
цр/с/твова
пр/о/рчьствова
адова
гладова
дръзова
гефова
іакова
слова
възревнова
ѡинова
оупова
ꙋпова
рова
имарова
кедрова
тїрова
іѡасова
кїтова
еклесеѡва
цр/с/ва
ловитва
молитва
мл҃тва
соуровства
бж/с/тва
хѫдожства
свѣдѣтелства
пїанства
цр/с/тва
множъства
естъства
пр/о/рчьства
жрътва
испръва
льва
гнѣва
разгнѣва
дрѣва
чрѣва
г҃а
нага
врага
възг҃а
многа
брѣга
да
гр/а/да
града
винограда
пострада
стада
прав/д/а
дв/д/а
г/д/а
ег/д/а
егда
вънег/д/а
вънегда
въсег/д/а
тог/д/а
тъг/д/а
еда
кажда
надеж/д/а
вода
плода
рода

ꙁахода
исхода
въхода
прѣхо/д/а
прѣхода
ѡ/т/да
іоуда
вѣда
повѣда
проповѣда
прѣда
сѫда
говѧда
чѧда
галилеа
идоумеа
аморea
моисеа
мѡїсеа
михеа
ложа
вѣжа
оувѣжа
мѫжа
кнѧѕа
ꙁа
покаꙁа
ꙋкаꙁа
лоꙁа
кладѧꙁа
б҃жи/а/
б҃жиа
ѡрѫжиа
ѡꙁиа
велиа
ꙁнаниа
раꙁвареииа
видѣниа
ꙁахариа
полоуандриа
третиа
бесчьстиа
причѧстиа

малахиа
рождъшиа
продаѫщиа
ищаꙁаѫщиа
оумираѫщиа
живѫщиа
прилежѫщиа
самаріа
шествіа
пришествіа
листвіа
бесчьствіа
авдіа
божіа
ѡрѫжіа
седекіа
иліа
ꙁміа
потрѣбованіа
влъхвованіа
пом҃лованіа
невѣрованіа
оуготованіа
ѡправданіа
малосъꙁданіа
проповѣданіа
исповѣданіа
дръжаніа
тѧжаніа
накаꙁаніа
алканіа
иманіа
ѡбитаніа
витаніа
въсхытаніа
въꙁ/д/ыханіа
величаніа
слышаніа
погребеніа
погыбеніа
паденіа
граж/д/еніа
плож/д/еніа

блѫж/д/еніа
съблѫж/д/еніа
ѡ/т/сѫж/д/еніа
въсѣсъжеженіа
хваленіа
погоубленіа
потрѣбленіа
ѡправленіа
оуставленіа
ꙗвленіа
прѣселеніа
ꙁаколеніа
лѣпленіа
помышленіа
ꙁнаменіа
арменіа
плѣненіа
въмѣненіа
прѣмѣненіа
чюдотвореніа
кореніа
смѣреніа
ѡбличеніа
оученіа
ꙋченіа
сѣченіа
мѫченіа
въꙁвращеніа
ѡ/т/мъщеніа
просвѣщеніа
прѣщеніа
присѣщеніа
беꙁаконіа
беꙁꙁаконіа
проре/ч/ніа
скръбѣніа
видѣніа
вїдѣніа
стыдѣніа
невѣдѣніа
съвѣдѣніа
повелѣніа
съделѣніа

истлѣніа
имѣніа
оумѣніа
ȣмѣніа
влънѣніа
тръпѣніа
ѡпоустѣніа
скончѣніа
еѳіѡпіа
авкаріа
самаріа
прѣ/д/веріа
оутріа
ꙁаȣтріа
месіа
братіа
въꙁвитіа
питіа
ситіа
вещестіа
тръстіа
нечьстіа
беꙁчьстіа
бесчьстіа
причѧстіа
иꙁбытіа
почютіа
малахіа
величіа
масличіа
раж/д/аѫщіа
ѡплитаѫщіа
живѫщіа
сѫщіа
ефраѳа
геѳа
адоѳа
аꙁоѳа
саваѡѳа
кака
ѡблака
ꙁрака
вл/д/ка

тѫжка
велика
трѣбника
праве/д/ника
імелника
наемника
помаꙁанника
конника
источника
ч҃лка
пр/о/рка
крѣпка
дамаска
жидовска
іоудеиска
ідоумеиска
идȣмеиска
хананеиска
іереиска
еллинска
вавілонска
елеѡнска
еѳіѡпска
егіпе/т/ска
егіпетска
ниневгітска
пѫ/д/чьска
пѫдичьска
пр/о/рчьска
ѡбыска
ѡстатка
кротка
мечка
вѣка
рѣка
мѫка
рѫка
гавала
похвала
мала
рала
ꙁабрала
г҃ла

въꙁг҃ла
мъгла
аг҃гела
имела
села
ꙁла
жила
веѳила
кармила
сила
ѳаримила
кола
п/о/ла
пола
стола
прѣстола
числа
бесчисла
посла
смысла
чрѣсла
хоула
дѣла
съдѣла
валаама
главама
ногама
прр/о/чьскама
ѡдолама
ѡлама
воама
храма
сама
расыпаема
ефрема
сіхема
съвѣщавшема
плѣнѣема
ѡтварѣема
нама
ꙁима
неработаѫщима
слоужѫщима

ієрл҃нма
ієр/с/лнма
своnма
рнма
сенахнрнма
снма
сеттнма
ѡчнма
вашнма
неправеднынма
чюдеснынма
єлма
ієр/с/лма
дома
праведнnкома
стлъпома
лѣтома
жнвотма
наѹма
раꙁѹма
аввакѹма
въхма
тъма
ѡбѣма
двѣма
на
внторована
ѹготована
пнана
піана
арамана
армана
рефана
раꙁгна
прогна
неправе/д/на
беꙁ/д/на
ѡбн/д/на
нꙁѣдена
жена
нстръжена
поставлена
племена
нмена
плѣнена
ꙁанесена
поꙁна
нна
внна
еднна
іѹднна
юднна
гаꙁнна
авдннна
іѡꙁннна
ꙁамьбрннна
ѳеꙁвітѣннна
ѹтрнна
кончнна
старѣншнна
гѹмна
ѡбрадованна
аскалона
вавнлона
вавілона
реммона
іѡна
сіѡна
аарѡна
с҃на
мѫтна
непорочна
дъна
мъглъна
плъна
ѡгньна
колѣна
плѣна
стѣна
своа
тво/а/
твоа
моа
кѹпа
стлъпа
стльпа
расыпа
фалсара
салман'сара
нꙁвра
добра
събра
сѣвера
вчера
кꙋмнра
асіра
тіра
воѳра
гора
поꙁора
навѹходоносора
ассора
ѹтра
класа
спаса
н҃бса
словеса
сікедеса
чюдеса
дѣлеса
напнса
лахнса
лашнса
воса
роса
сп҃са
насса
х/с/а
іс҃х/с/а
трѫса
мѧса
та
блата
брата
врата
ндета
бѫдета
помръкнета
поꙁръцанта

кїта
живота
скота
выкота
тихота
егїпта
ст҃а
ста
въложааста
даста
єста
плѣниста
проста
оуста
ꙋста
въста
невѣста
мѣста
ꙁавѣта
свѣта
съвѣта
лѣта
ѡтѧта
волоуа
страха
д҃ха
оуха
роуха
връха
оуспѣха
оуспѣха
грѣха
ср/д/ца
дѣвица
лица
блѫдница
пшеница
плѣнница
ратница
птица
пришелца
сл҃нца
конца

ѡц҃а
творца
ваша
наша
въпраша
попаливша
сътворивша
бывша
прѣѡбидѣвша
д҃ша
амоша
оумерша
послоуша
оуслыша
ꙋслыша
чѣша
ѡбща
трѣвища
скровища
пища
вѣща
свѣща
ѡ/т/вѣща
съвѣща
оуповаѫща
въслѣж/д/ѫща
блискаѫща
благоработаѫща
срѣтаѫща
помръцаѫща
ꙗдѫща
кѫща
текѫщ/а/
въдъхнѫща
стоѫща
прѣ/д/стоѫща
сѫща
попалѣѫща
ходѧща
г҃лѧща
имѧща
неимѧща
шꙋмѧща

хотѧща
потрѣвлѣѧща
прѣмѣнѣѧща
ꙁа/д/нѣа
послѣ/д/нѣа
прѣднѣа
ѡв
в
настав'
ісавов
льво/в/
раꙁоумѣв
г҃
своег
моег
гла/д/
на/д/
па/д/
ꙁапа/д/
ра/д/
гра/д/
виногра/д/
смра/д/
са/д/
ста/д/
ше/д/
прише/д/
съше/д/
ви/д/
пожи/д/
съни/д/
гл/д/
во/д/
наво/д/
го/д/
пло/д/
припло/д/
по/д/
под
ро/д/
нахо/д/
въсхо/д/
въхо/д/

съχѡ/д/
троѹ/д/
вѣ/д/
ѡвѣ/д/
дѣ/д/
въслѣ/д/
врѣ/д/
прѣд
срѣ/д/
чѧ/д/
е
множае
погребе
себе
тебе
погыбе
погꙿыбе
любве
сїплеве
въплеве
ц҃ркве
цр҃кве
жндове
волове
домове
с҃нове
кръве
свекръве
нспаде
граде
где
наведе
таж/д/є
сеж/д/є
въсеж/д/є
снцеж/д/є
тонж/д/є
тогож/д/є
також/д/є
тож/д/е
тъж/д/е
снмьж/д/є
тѣмьж/д/е

тыж/д/е
прѣж/д/є
прѣжде
тѫж/д/е
снцѫж/д/є
тоѧж/д/є
нде
ꙁанде
ѡбнде
Обнде
прннде
прїнде
вънnде
сънnде
донде
нꙁводе
нꙁыде
възыде
сѣде
версавее
послѣ/д/нее
послѣднее
нннѣшнее
прочее
погыбшее
болшее
крѣплѣншее
бываѫщее
бѫдѫщее
довлѣѫщее
же
даже
єлмаже
б҃же
єже
ннгдеже
ндеже
дондеже
пожеже
неже
ꙁанеже
понеже
ннк/о/еже

сеже
нже
възꙁ/д/вне
по/д/внже
єнже
ненже
ннколнже
нмнже
постнже
немже
семже
нмже
снмже
ннчнмже
какомже
нже
нїедннже
егоже
негоже
ннкоегоже
когоже
ннкогоже
ннкакоже
такоже
ꙗкоже
ньже
ѧдѣже
ѫже
ѧже
еѧже
нѧже
прнсѧже
ꙗже
вълѣꙁе
беꙁ/д/ъж/д/не
людне
б҃жне
ѡрѫжне
стьбле
д҃нне
посѫжденне
прѣселенне
сп/с/нне

видѣние
тръстие
причѧстие
безо҃чие
камычие
авїе
голѫбїе
ливїе
шествїе
нашествїе
авдїе
лю/д/іе
людїе
ѡрѫжїе
лоꙁїе
еѵ/г/лїе
веселїе
дѣлателїе
ѡ/т/даанїе
раскаанїе
врачеванїе
послоушеванїе
съкованїе
пом҃лованїе
оупованїе
ꙋпованїе
иꙁвѣстованїе
съвѣстованїе
гаданїе
ѡ/т/данїе
рыданїе
проповѣданїе
исповѣданїе
бѣжанїе
оубѣжанїе
накаꙁанїе
покаꙁанїе
скаꙁанїе
съкаꙁанїе
ръꙁанїе
въꙁлїанїе
сълїанїе
посмїанїе
сїанїе
ѡблаканїе
алканїе
иманїе
расыпанїе
бранїе
попранїе
иꙁметанїе
свистанїе
блистанїе
поꙁръцанїе
ѡбетшанїе
послоуꙋшанїе
ѡбѣщанїе
дѣанїе
бл/с/внїе
д҃нїе
бл/с/венїе
ꙁабъвенїе
паденїе
каж/д/енїе
наслаж/д/енїе
Ограж/д/енїе
хож/д/енїе
ꙋтвръж/д/енїе
блѫж/д/енїе
сѫж/д/енїе
ꙗж/д/енїе
прѣдвиженїе
ѡвръженїе
раслабленїе
раꙁграбленїе
погоубленїе
потрѣбленїе
любленїе
авленїе
иꙁбавленїе
неставленїе
ꙗвленїе
прѣселенїе
сломленїе
оустръмленїе
ꙋстръмленїе
раꙁдѣленїе
исцѣленїе
каменїе
ꙁнаменїе
помѣненїе
прѣм/ѣ/ненїе
к/о/ренїе
коренїе
стренїе
ѡбръсенїе
потрѧсенїе
сътрѧсенїе
оученїе
исѣченїе
просѣченїе
поношенїе
раꙁ/д/роушенїе
съкроушенїе
съкрꙋшенїе
въꙁдъшенїе
съвръшенїе
оутѣшенїе
ꙋтѣшенїе
ѡгнѫшенїе
ѡбращенїе
въꙁвращенїе
ѡ/т/вращенїе
ѡчищенїе
ѡсщ҃енїе
поущенїе
пꙋщенїе
въплъщенїе
ѡ/т/мъщенїе
расхыщенїе
иꙁвѣщенїе
просвѣщенїе
ѡцѣщенїе
ѡсвѧщенїе
смоквинїе
беꙁаконїе
сп/с/нїе
наре/ч/нїе
брьнїе

вндѣнїе
стыдѣнїе
вѣдѣнїе
свѣдѣнїе
повелѣнїе
ѡполѣнїе
ѡдѣлѣнїе
нмѣнїе
раꙁѹмѣнїе
Ꙋмѣнїе
покланѣнїе
поравнѣнїе
въскыпѣнїе
въꙁвелнчѣнїе
сконч/ѣ/нїе
скончѣнїе
млъчѣнїе
асїрїе
прѣꙁорїе
трїе
ѡсїе
ıѡсїе
татїе
житїе
пнтїе
ѡвышестїе
веꙁмнлостїе
тръстїе
веꙁчьстїе
весчьстїе
прнчѧстїе
прострътїе
пѫтїе
вънѧтїе
агоднчїе
велнчїе
маслнчїе
ѡбѹшїе
скїѳе
корнѳе
савле
ıаковле
нмателе
расыпателе
нꙁ҃ле
ıꙁ҃ле
ıѡıле
ꙁемле
ıер/с/лмле
наѹмле
поле
вн҃ѳлееме
доме
дѡме
не
покаане
ꙁане
дамасковлане
вавїлонане
г҃не
д҃не
пла/д/не
прожене
мене
пламене
племене
нмене
врѣмене
сндоне
г/с/не
ѹне
дьне
ıер/с/лнмлѣне
рнмлѣне
ѧчмѣне
сїдонѣне
вавнлонѣне
вавїлонѣне
тїрѣне
жѫтелѧне
ѡвое
правое
двое
свое
твое
пръво/е/
пръвое
б҃лгое
дрѹгое
кое
горкое
халденское
вонское
полское
цр/с/кое
мое
неслъганое
раскопаное
праведное
ѡ/т/нж/д/ное
ѡ/т/нждное
съкръвеное
нцѣж/д/еное
нстнниое
наре/ч/нное
нв/с/ное
сп/с/ное
ꙁлатное
ратное
жалостное
льстное
весчьстное
латъчное
вѣчное
страшное
грѣшное
дрѣвѣное
второе
стлъпе
дъщере
тїре
горе
м/о/ре
море
мѡре
ц҃ре
се
ласе
нб҃се

словесе
амесе
принесе
амосе
ам'мосе
въсе
възыщате
напааете
ѡ/т/вѣщаваете
даете
прѣсѫж/д/аете
възмѫжаете
починаете
възираете
пращаете
ѡблъщаете
живете
поидете
изыдете
бѫдете
испїете
въземл/е/те
приимете
оугыбнете
подвигнете
иж/д/енете
ѡглъхнете
поперете
несете
принесете
вѣроуете
ищете
хощете
ѡставлѣете
помышлѣете
оуповаите
съграж/д/аите
рыдаите
проповѣдаите
възыскаите
въноушаите
послꙋшаите
ѡ/т/вѣщаите
въстрѫбите
оуставите
въставите
дадите
подадите
видите
приводите
въсходите
въходите
повѣдите
проповѣдите
съповѣдите
сѫдите
слъзите
пиите
похвалите
гл҃ите
веселите
мините
помините
съвъкоупите
оузрите
възрите
творите
ѡст҃ите
ѡстите
испоустите
извѣстите
съвѣстите
ѡсвѧтите
веселоуите
миноуите
мѫчите
съвръшите
слышите
запов/ѣ/даасте
безаконовасте
ѡ/т/дасте
нарасте
ѡбрасте
есте
потрѣбисте
възлюбисте
съградисте
насадисте
походисте
възиѫдисте
оумножисте
съхранисте
оуклонисте
сътвористе
ѡбратисте
ѡбльстисте
наоучисте
небрѣгосте
вънидосте
снидосте
принесосте
вънесосте
бысте
оувѣсте
видѣсте
изѣсте
истлѣсте
разꙋмѣсте
вънѣсте
рѣсте
въз/д/вигнѫсте
дръзнѫсте
възѧсте
прїѧсте
напаꙗсте
възовѣте
дѣте
идѣте
вънидѣте
поидѣте
проидѣте
грѧдѣте
въвръѕѣте
вълѣзѣте
развръзѣте
оусъплѣте
посыплѣте
възмѣте
въстанѣте

минѣте
помѣнѣте
ѡбрѣте
изверѣте
съвер/ѣ/те
съверѣте
перѣте
ръцѣте
наръцѣте
расѣцѣте
памѧте
десѧте
дванадесѧте
ѳекоуе
ѳекꙋе
ср/д/це
лице
сице
сл҃нце
слънце
ѡбаче
единаче
паче
таче
далече
рече
нарече
прорече
възниче
чл҃че
помръче
възвлѣче
погыбааше
соугоубовааше
бывааше
ѡскѫдѣвааше
дааше
страдааше
исхож/д/ааше
исхождааше
въсхож/д/ааше
можааше
слоужааше

г҃лааше
знааше
храпааше
спааше
въстааше
възглашааше
ваше
внаше
строаше
вѣаше
вѣдѣаше
сѣдѣаше
вѫдѣаше
въставл/ѣ/аше
м҃лѣ'аше
имѣаше
хотѣаше
повоевавше
потрѣбовавше
приставше
възмѣтавш/е/
слышавш/е/
слышавше
плѣнивше
прѣстѫпивше
творивше
бывше
забывше
разꙋмѣвше
д҃ше
ше/д/ше
ѡбличѣеше
извлъкше
болше
въземше
прїемше
менше
ам/о/ше
исъше
посъше
оусъше
прѣсъше
выше

съвыше
зрѣше
аще
еще
тъще
вѣще
прѣоумѣвѫще
помагаѫще
прѣсѫж/д/аѫще
повѣдаѫще
подражаѫще
продлъжаѫще
свѧзаѫще
гръкаѫще
дѣлаѫще
прѣстѫпаѫще
играѫще
възираѫще
попираѫще
прикасаѫще
ѡбрѣтаѫще
съвръшаѫще
извѣщаѫще
живѫще
ведѫще
идѫще
ꙗдѫще
лежѫще
слоужѫще
вѣжѫще
рекѫще
съсѫще
насилоужѫще
ревноужѫще
ищѫще
прѣсѣдѣѫще
помышлѣѫще
имѣѫще
разоумѣѫще
поминаѧщ/е/
нелюбѧще
видѧще
завидѧще

ѹмоѹдѧще
вѣдѧще
сѫдѧще
пиѧще
г҃лѧще
емлѧще
прїемлѧще
ꙁрѧще
мѣрѧще
приносѧще
хотѧще
хѡтѧще
наричѧще
помышлѣѧще
ѹкланѣѧще
воюѧще
истовѣе
пръвѣе
веꙁѹмнѣе
конечнѣе
имѧщѣе
въсѧ/е/
мѫ/ж/
ꙁ҃
аꙁ
беꙁ
иꙁ
иꙁ'
и
ѹповаи
прилагаи
въꙁмагаи
въꙁмѫжаи
стѫжаи
агелаи
раи
таи
ратаи
прѣстаи
въд҃хаи
прорицаи
послꙋшаи
ви

корави
иꙁви
ꙁлови
ѹви
погѹви
скръви
потрѣви
ꙁѫви
ѹдави
стави
по/д/стави
пристави
постави
ѡ/т/стави
ѹстави
въстави
хорѫг҃ви
хорѫгви
іꙁ҃леви
иіꙁ҃леви
тикви
смокви
цр҃кви
іꙁ҃лви
львови
влагослови
ѡви
г/с/ви
вл/с/ви
влъсви
мрт҃ви
цр/с/тви
льви
чрьви
ꙗви
ги҃
ниневги
въꙁмо/г/и
прѫ/г/и
пропади
ради
гради

нап [.] ди
сънавди
многаж/д/и
четыриж/д/и
иди
ѡтиди
расплоди
роди
въходи
твръди
ѹтвръди
дьвашьди
послѣди
прѣди
лю/ди/
люди
вѫди
съвлѫди
съсѫди
пощѫди
грѧди
чѧди
еи
аггеи
халдеи
іѹдеи
идѹмеи
ідѹмеи
идꙋмеи
неи
хананеи
своеи
твоеи
моеи
наꙁареи
іереи
сеи
всеи
въсеи
вѣровавшеи
ѡставшеи
послꙋшавшеи

слышавшеи
ѡставившеи
бывшеи
па/д/шеи
приемшеи
приимшеи
възграж/д/аѫщеи
стѫжаѫщеи
истрѧсаѫщеи
схытаѫщеи
развращаѫщеи
живѫщеи
приидѫщеи
ꙗдѫщеи
мажѫщеи
слоужѫщеи
слꙋжѫщеи
имѫщеи
плещѫщеи
влъхвоужѫщеи
бл҃говѣствꙋѫщеи
възыщѫщеи
помышлѣѫщеи
оумѣѫщеи

видѧщеи
ненавидѧщеи
пиѧщеи
г҃лѧще
емлѧщеи
хаплѧщеи
мыслѧщеи
хоулѧщеи
хранѧщеи
спѧщеи
творѧщеи
развлажи
приложи
положи
въложи
оумножи
мрѣжи
мѫжи
ѡрѫжи
ѧжи
враѕи
моѕи
мноѕи
роѕи
кнѧѕи
напрѧѕи
прирази
порази
и/о/зи
вълѣзи
зловии
жрѣбии
лъживии
кръвии
пръвии
невгии
ниневгии
нїневгии
лю/д/ии
людии
сѫдии
б҃жии
бѡжии
мѫжии
ѡрѫжии
прѫжии
мноѕии
дроуѕии
дрꙋѕии
ахозии
печалии
пищалии
велии
раздолии
печѣлии
сп҃саемии
дръжимии
имании
прорицании
во/д/нии
чю/д/нии
помамлении
изволении
камении
плѣнении
възвращении
силнии
зимнии
безаконии
исконии
пѣснии
нарочнии
ѡстатъчнии
вѣчнии
бездꙋшнии
вънѣшнии
грѣшнии
немощнии
землънии
заоутрънии
скръбѣнии
костѣнии
самарии
захарии
храбрии
асїрии
трии
сии
амосии
третии
житии
хотии
с҃тии
напастии
костии
бесчьстии
дѣтии
пѫтии
възѧтии
андиѡхии
крѣпции
асїриисции
воисции
полсции

моурсцнн
польсцнн
ннневгнтьсцнн
ѡставшнн
вышнн
болшнн
вещнн
ѡтѧжчѣважщнн
сѫщнн
спѧщнн
аравїн
нннєвгїн
нїневгїн
лю/д/їн
людїн
сѫдїн
нлїн
покаанїн
ѡснованїн
ѡгнанїн
прѣстанїн
въсесъжеженїн
ꙁаꙁленїн
въꙁвращенїн
достоннїн
беꙁаконїн
нсконїн
вышнїн
вънѣшнїн
гр/ѣ/шнїн
съвѧꙁънїн
нскрънїн
пнꙗнїн
самарїн
асїрїн
ассїрїн
трїн
сїн
ѡсїн
чѧстїн
ѫжннкн
лн
пожалн
съжалн
оукралн
кораблн
ꙗкѡвлн
неглн
елн
нежелн
іꙁ҃лн
ніꙁ҃лн
вълѣꙁлн
нлн
ѡставнлн
іеꙁнлн
веѳнлн
м҃лн
ꙁемлн
вънемлн
іер/с/лнмлн
волн
нꙁволн
раꙁдолн
колн
полн
ѡ/т/толн
снплн
послн
оумыслн
ꙋмыслн
былн
ѡбѣлн
погыбѣлн
раꙁ/д/ѣлн
твръдѣлн
прѣдѣлн
тъмнѣлн
дѣтѣлн
печѣлн
мн
вамн
смоквамн
мл҃твамн
ногамн
многамн
тѫгамн
неправ/д/амн
неправдамн
водамн
воеводамн
бѣдамн
слъꙁамн
рѣкамн
мѫкамн
пнламн
женамн
желѣꙁнамн
горамн
храмн
м/ѣ/рамн
самн
свнтамн
ѡвцамн
Овцамн
колесннцамн
мъш/н/цамн
дверьцамн
нмѧщамн
кръвм/н/
кръвмн
лю/д/мн
ꙁемн
въꙁмн
нмн
г҃ланннмн
горнннмн
лѣтосънннмн
прннмн
старѣншннмн
жнвѫщннмн
амалакнмн
ннмн
гоннмн
своммн
твонм/н/
трнмн
снмн
вашнмн

неправыими
многыими
дрꙋгыими
сла/д/кыими
неѡбрѣзанныими
ст҃ыими
трїми
болми
печѣлми
ведоми
блг/д/тми
дѣтми
сѣтми
хлъми
ꙗсльми
дн҃ьми
болѣзньми
самѣми
инѣми
единѣми
воинѣми
въпѣми
тѣми
тацѣми
ни
проповѣдани
прѣдани
избрани
ѡдрани
писани
въстани
по/д/бни
г҃ни
ѡгни
д҃ни
новожени
приставлени
пламени
племени
имени
врѣмени
плѣнени
разорени
въскр҃сени
ѹчени
ѡ/т/лѫчени
лишени
въплъщени
болѣзни
ини
едини
іѹдини
воини
авидантини
вьчини
силни
мни
сѣнии
кони
закони
искони
ѡни
сїѡни
пѣсни
грѣшни
наплъни
пѹстыни
голѣни
плѣни
помѣни
сѣни
ѡбои
вои
свои
твои
покои
мои
гнои
единои
строи
накапи
заклепи
испи
ѹкрѣпи
ѹдари
дъбри
попери
дъщери
кѹмири
рашири
сътвори
разори
мори
мѡри
при
три
ꙋсмотри
съмотри
ц҃ри
четыри
ѕвѣри
си
даси
гласи
паси
н҃бси
еси
словеси
послѹси
глꙋси
въси
нѣси
грѣси
въскрѣси
ꙗси
ти
воевати
избивати
бесчьствовати
радовати
миловати
ѹповати
вѣровати
призывати
дати
ѡбладати
проповѣдати
исповѣдати
прѣдати

поражати
дръжати
вѣжати
ꙋвѣжати
притѧжати
каꙁати
накаꙁати
покаꙁати
г҃лати
мати
въꙁгнати
стенати
расꙑпати
рати
събрати
въꙁбрати
ѡ/т/врати
съврати
въписати
работати
въстати
прорицати
послꙋшати
слꙑшати
бл҃гти
блг/д/ти
ити
наити
ѡбити
ѹбити
потрѣбити
любити
иꙁбавити
моавити
ставити
ѡставити
въставити
въꙁвити
ѹготовити
нїневгити
родити
въходити
ꙋтвръдити
сѫдити
расѫдити
жити
пажити
попажити
слоѹжити
м҃лити
аманити
ѹчинити
вънити
ѡсѣнити
поити
проити
строити
ѹстроити
пити
вꙑпити
ѹкрѣпити
творити
сътворити
раꙁорити
ѹгасити
въꙁгласити
приносити
просити
ѡвратити
въꙁвратити
въꙁрастити
поѹстити
пѹстити
мьстити
иꙁвѣстити
бл҃говѣстити
величити
почити
ѹстрашити
раꙁ/д/рѹшити
ѹтѣшити
ниневгїти
м҃ти
ск/о/ти
скоти
см҃рти
смр҃ти
съм҃рти
власти
напасти
морасти
страсти
тѧжести
иꙁнести
мл/с/ти
провости
бл҃гости
кости
юности
крѣпости
прости
ѩрости
сꙑтости
несꙑтости
сп/с/ти
стр/с/ти
поѹсти
пѹсти
пꙋсти
напꙋсти
мъсти
прѣльсти
чьсти
нечьсти
иꙁвѣсти
вълѣсти
чѧсти
причѧсти
ѩсти
плоѹти
роѹти
плъти
ногъти
бꙑти
въꙁꙑти
сꙑти
въсхꙑти
ѡсвѣти
дѣти

видѣти
благодѣти
съделѣти
раꙁѹмѣти
сътръпѣти
пожрѣти
приꙁрѣти
ѹмрѣти
прѣти
истръгнѫти
провѣгнѫти
помѣнѫти
пѫти
по/д/ѧти
иꙁѧти
приѧти
прїѧти
вънѧти
ꙁапѧти
десѧти
ѡ/т/ѧти
прѣѧти
цр/с/твоѹи
проповѣдоѹи
волѣдоѹи
веселоѹи
праꙁ/д/ноѹи
ѡблаци
ср/д/ци
лици
корабници
трѣбници
пшеници
раꙁбоиници
иноплеменници
конници
плѣнници
мирници
ратници
источници
помощници
корабльници
ѧсѣници

телци
чл҃ци
слн҃ци
пръвѣнци
прр/о/ци
ѡц҃и
кѹпци
крѣпци
старци
пр/о/рци
м/с/ци
сїрсци
тѣсци
чрѣновитци
начѧтци
вноѹци
пѣшци
жръци
иꙁръци
проръци
агньци
прѣсѣци
плачи
въꙁвеличи
раꙁличи
чл҃чи
ѡчи
наѹчи
бл҃гополꙋчи
млъчи
рѣчи
сѣчи
водотѣчи
ваши
имаши
наши
ѡставивши
бꙑвши
ѡвдовѣвши
погребеши
идеши
доидеши
иꙁꙑдеши

бѫдеши
иꙁбѫдеши
въсѧдеши
напрѧжеши
г҃леши
храплеши
приимеши
пожънеши
въчьнеши
помѣнеши
принесеши
иꙁъгнетеши
проричеши
въꙁꙑщеши
ѡврѧщеши
ставлѣеши
сѣеши
видиши
ниꙁложиши
въꙁложиши
жалиши
ꙋмалиши
раꙁдѣлиши
гониши
прѣмѣниши
въпиши
тръпиши
ѹꙁриши
ꙋꙁриши
сътвориши
приносиши
ѡтъчиши
мениши
ѹши
съвръши
слꙑши
съгрѣши
дъващи
вещи
нарещи
тещи
плищи
трищи

врѣтищи
помощи
нощи
дъщи
тъщи
бываѫщи
падаѫщи
вѣжѫщи
плѣжѫщи
ѡбтекѫщи
тысѫщи
ищѫщи
имѣѫщи
съходѧщи
лѧщи
гл҃ѧщи
имѧщи
прѣдѣлъи
оумретъи
иноплеменьникъи
выи
съз/д/авыи
правыи
сицевыи
прав/д/ивыи
правдивыи
живыи
ѡбидливыи
ръвнивыи
боазнивыи
прѣзоривыи
величѣвыи
оубогыи
дроугыи
идыи
грѧдыи
ꙗдыи
грызыи
рекыи
великыи
крѣпкыи
б҃жъскыи
кроткыи
малыи
по/д/гнѣщаемыи
биемыи
нарицемыи
съвлачимыи
раныи
хлѣбныи
д҃ховныи
кръвны/и/
клѧтъвныи
поз/д/ныи
блаженыи
бл҃женыи
печалныи
желныи
силныи
земныи
бранныи
извѣанныи
гоуменныи
прореченныи
напоущенныи
безаконныи
ратныи
вѣчныи
немощныи
тъд҃ньныи
болѣзньныи
старыи
добрыи
быстрыи
сыи
тыи
нарицетыи
с҃тыи
чьтыи
грѧдѫ/ыи/
дѣи
разоумѣи
разꙋмѣи
цр҃кьвнѣи
въселенѣи
крѣпѣи
с҃тѣи
самаринсцѣи
напааѫи
разливаѫи
прижываѫи
готовлѣваѫи
оуцѣлѣваѫи
искажаѫи
събираѫи
ѡ/т/вращаѫи
множѫи
милꙋѫи
вѣрꙋѫи
възвышѫи
ѡ/т/мещѫи
избавлѣѫи
сътварѣѫи
прѣтварѣѫи
разлѫчѣѫи
ѡчищаѧи
градѧи
видѧи
ѡтемлѧи
смыслѧи
женѧи
творѧи
хотѧи
мъстѧи
граблѣѧи
і
і҃
оумрътні
чѧсті
погоубї
зѫбї
ниневгї
исходї
съходї
лю/д/ї
приложї
видѣлї
твръдѣлї
самї

прѣтръпї
тварї
трї
иꙁѫтрї
б҃ъсї
тї
покаꙁатї
скаꙁатї
ꙁнатї
минѫтї
ѹченицї
пр/о/рцї
жръцї
ѳеглаѳ
саваѡ/ѳ/
к
па/к/
пр/о/рк
ѡстанък
лѫ/к/
л҃
иꙁвѣстил
ıер/с/лимл
м҃
влънам
сам
виѳлеем
ѧжем
ꙁмїем'
асїрїем
не/м/
нем
ѡгне/м/
сем
наше/м/
и/м/
накаꙁанним
слышѫщии/м/
словѧщии/м/
ıер/с/лим
ıер/с/лим'
ни/м/
сим
гнѣво/м/
дом
сѫдом
грѣшнико/м/
сребро/м/
гро/м/
ѡблъстихом
навыкохом
дѡ/м/
мѫчным
ѡвѣм
ѡвѣм'
сѫ/д/нѣ/м/
нїединѣм
въсѣ/м/
н҃
халан
прѣгрѣше/н/
старѣиши/н/
ѡ/н/
амѡн
соломѡ/н/
хлорѧн'
о
б/о/
бо
ибо
н҃бо
ѹбо
сѹгѹбо
ꙋбо
михеево
д҃вдово
слово
давирово
ıѡсифово
ѡво
гла/д/ство
пїанство
конство
пръвѣнство
цр/с/тво
богатство
мн/о/жъство
множъство
кнѧжъство
пр/о/рчьство
пръво
дрѣво
прав/д/ивааго
праведивааго
истовааго
ѹбогааго
великааго
морскааго
любимааго
ꙁапа/д/нааго
праве/д/нааго
чю/д/нааго
единочѧ/д/нааго
бл҃женааго
просвѣщенааго
колнааго
ꙁаповѣданнааго
прѣщеннааго
неꙁаапнааго
сп/с/нааго
сытостнааг/о/
страшнааго
грѣшнааго
добрааго
с҃тааго
распѧтааго
бывшааго
нищааго
накаꙁаѫщааго
ѡтимаѫщааго
пострашаѫщааго
послꙋшаѫщааго
живѫщааго
иꙁбѫдѫщааго
ꙗдѫщааго
текѫщааго
въмещѫщааго
иꙁбавлѣѫщааго
исправлѣѫщааго

ставлѣѫщааго
ѹгасѧщааго
лѣтїаго
вышнѣаго
ег/о/
его
него
своег/о/
своего
твоего
мое/го/
моего
сег/о/
сего
въсего
вашего
нашего
бл҃го
кого
нѣкого
самого
иного
единого
много
мнѡго
ст҃го
искрънѣго
сѣго
до
коеж/д/о
комоѹж/д/о
къж/д/о
къждо
кѫѫж/д/о
гнѣꙁ/д/о
іѹдо
чюдо
вр/ъ/ꙁо
како
инако
тако
вл/д/ко
елико
толико
дѫбравско
жидовско
лю/д/ско
еѵ/г/лско
конско
коѹмирско
нїневгїтско
неѵтїтьско
млѣко
ѩк/о/
ѩко
мало
ѡстало
прѫгло
ꙁло
масло
число
свѣтло
было
мыло
дѣло
ѕѣло
приспѣло
тѣло
камо
ѡнамо
там/о/
тамо
г҃лемо
сътварѣемо
ѡвимо
тъкмо
прѣмо
сѣмо
скаꙁано
рано
събран/о/
по/д/бно
славно
съпротивно
прѣправ/д/но
праꙁ/д/но
вѣ/д/но
погребено
искажено
прѣложено
искѹшено
ѡсщ҃ено
ино
вино
едино
нїедино
іѹдино
авдиино
ѡꙁиино
авдїино
строино
приклоино
присно
прїсно
мѫтно
наре/ч/но
брашно
тъшно
мощно
немощно
сребръно
по
лѣпо
сребро
добро
скоро
чьсо
то
ꙁлато
кто
пꙋсто
мѣсто
чѧсто
ѹто
что
почто
лѣто
тихо
соѹхо

ѡ
бѡ
великаагѡ
цр҃ковнаагѡ
егѡ
ѕѣлѡ
р҃
ѹмер
ѕвѣр
с
ва/с/
да/с/
гла/с/
дама/с/
на/с/
ча/с/
е/с/
бес
ве/с/
слове/с/
тѣле/с/
съпротивлъше/с/
ис
прослави/с/
ѳарси/с/
ѹпїеши/с/
і҃с
ѳарсїс
кармилос
аммо/с/
аммѡ/с/
х҃с
бы/с/
прѣбы/с/
нѣ/с/
прѣдашѫ/с/
ѹбоашѫ/с/
събрашѫ/с/
расѣашѫ/с/
съпротивишѫ/с/
ѹмножишѫ/с/
раꙁ/д/ѣлишѫ/с/
наплънишѫ/с/
раꙁмѣришѫ/с/
прогласишѫ/с/
съвѣсишѫ/с/
ѡбратишѫ/с/
въꙁвратишѫ/с/
насытишѫ/с/
ѡ/т/немогошѫ/с/
ѡ/т/връꙁошѫ/с/
прорекошѫ/с/
ѡблѣкошѫ/с/
потрѧсошѫ/с/
ѡбрѣтошѫ/с/
въꙁвеличѣшѫ/с/
бога/т/
има/т/
имат'
ра/т/
бра/т/
бра/т/
проповѣдает
скаꙁает
поминает
приꙁове/т/
де/т/
паде/т/
иꙁведет
ѡ/т/ведет
иде/т/
ꙁаиде/т/
прииде/т/
прїиде/т/
съниде/т/
поиде/т/
иꙁыде/т/
въꙁыде/т/
бѫде/т/
грѧде/т/
грѧдет
въꙁможе/т/
ѡ/т/връжет
вълѣꙁе/т/
г҃лет
емле/т/
прииме/т/
станет
ѹстане/т/
въстане/т/
ѹгльбне/т/
погыбне/т/
въꙁтръгне/т/
побѣгне/т/
постене/т/
помръкне/т/
посъхне/т/
трепе/т/
съвере/т/
боре/т/
по/д/прет'
въꙁнесет
пом҃лѹет
рече/т/
нариче/т/
наричет
наричет'
пише/т/
ище/т/
ꙗвлѣет
потрѣбит
исправи/т/
ѡстави/т/
приводи/т/
роди/т/
въсходи/т/
щѫди/т/
пажи/т/
пажит
вели/т/
бл҃говоли/т/
ѹчини/т/
сътръпи/т/
твори/т/
сътвори/т/
въꙁгласи/т/
проси/т/
въꙁвратит
въꙁвеличит

прѣмлъчи/т/
оуслышит
прїемл/т/
живо/т/
ско/т/
юно/т/
крѣпост
ꙗрост
проре/ч/т
плъ/т/
повы/т/
свѣ/т/
лѣ/т/
оумрѣ/т/
покрываѫт
сказаѫт
гребѫт
съгребѫ/т/
расковѫ/т/
изврьгѫт
възврьгѫ/т/
падѫ/т/
идѫ/т/
приидѫ/т/
поидѫ/т/
проидѫ/т/
възыдѫ/т/
бѫдѫ/т/
бѫдѫт
избѫдѫ/т/
покажѫ/т/
възложѫ/т/
приложѫ/т/
слꙋжѫ/т/
възлѣзѫ/т/
рекѫ/т/
прорекѫ/т/
текѫ/т/
ѡтекѫ/т/
потекѫ/т/
истекѫ/т/
измѫт
имѫ/т/

приимѫ/т/
прѣимѫ/т/
въстанѫ/т/
погыбнѫ/т/
побѣгнѫ/т/
въскопыснѫ/т/
въчнѫ/т/
помѣнѫ/т/
пѫ/т/
сѫ/т/
оупасѫ/т/
слышѫ/т/
ѡбрѧщѫ/т/
славѧ/т/
оуготовѧ/т/
прѣдадѧ/т/
видѧ/т/
прихѡдѧ/т/
охѡдѧ/т/
запалѧ/т/
плѣнѧт
мѣнѧ/т/
запѧ/т/
оузрѧ/т/
оузрѧт'
раширѧ/т/
творѧ/т/
ѡтворѧ/т/
сътворѧ/т/
ѡ/т/ѧт
начѧ/т/
рачѧ/т/
оу
б҃оу
н҃боу
ахаавоу
моавоу
змїевоу
ваѳоуилевоу
м/с/тивоу
іаковоу
словоу
цр/с/твоу

бѣгьствоу
прр/о/чьствоу
львоу
гнѣвоу
г҃оу
дроугоу
подроугоу
градоу
виноградоу
дв҃доу
меж/д/оу
междоу
родоу
ѡ/т/кѫдоу
ѡнѫдоу
сѫдоу
ѡ/т/въсѫдоу
тѫдоу
ѡ/т/тѫдоу
мѫжоу
низоу
пришествїоу
ѳекоу
трѣбникоу
прр/о/коу
высокоу
дамаскоу
коумирскоу
наоукоу
рѫкоу
малоу
савлоу
злоу
даниилоу
данїилоу
полоу
іеровоамоу
емоу
немоу
своемоу
твоемоу
моемоу
семоу

въсемѹ
вашемѹ
нашемѹ
ıер҃лнмѹ
ıер/с/лнмѹ
домѹ
такомѹ
еднномѹ
нꙁбавлъшомѹ
дѡмѹ
правднвоѡмѹ
ѹбогоѡмѹ
дрѹгоѡмѹ
гръдоѡмѹ
велнкоѡмѹ
г҃ланноѡмѹ
ѹтрънноѡмѹ
немощноѡмѹ
болшоѡмѹ
ѡ/т/гонѧщоѡмѹ
г҃ланꙋѡмѹ
крнвоѹѹмѹ
равнѹ
г҃нѹ
хопленѹ
крнвннѹ
ıѹдннѹ
амаѳнннѹ
ıннѹ
ꙁноннѹ
морас'ѳнтннѹ
снлнѹ
сндонѹ
ꙁаконѹ
аммонѹ
сїѡнѹ
с҃нѹ
мнрѹ
тїрѹ
вѣтрѹ
кѹрѹ
гласѹ
сп҃сѹ

тѹ
братѹ
свнстѹ
мѣстѹ
свѣтѹ
д҃хѹ
грѣхѹ
лнцѹ
с҃лнцѹ
творцѹ
м/с/цѹ
жръцѹ
г҃лавшѹ
бывшѹ
мннжвшѹ
ше/д/шѹ
простершѹ
сънмнщѹ
львнчнщѹ
дыхажщѹ
жнвжщѹ
жегжщѹ
бѣжжщѹ
сжщѹ
б҃лговѣствѹжщѹ
мннꙋжщѹ
м҃лѧщѹ
ꙋ
ıаковꙋ
готовꙋ
дрѣвꙋ
ногꙋ
подрѹгꙋ
адꙋ
градꙋ
междꙋ
ѡ/т/въсждꙋ
мнхеꙋ
ıѡседекꙋ
трѣбннкꙋ
ч҃лкꙋ
прр/о/кꙋ
камыкꙋ

ржкꙋ
крнлꙋ
авраамꙋ
ем/ꙋ/
емꙋ
немꙋ
нем/ꙋ/
нскрънемꙋ
своемꙋ
семꙋ
сем/ꙋ/
въсемꙋ
ıер/с/лнмꙋ
ıер/с/лмꙋ
домꙋ
въꙁлюбленномꙋ
чьсомꙋ
томꙋ
с҃томꙋ
вѣровавшомꙋ
пръвоѡмꙋ
полскоѡмꙋ
вндѧщоѡм/ꙋ/
г҃лѧщоѡмꙋ
гроꙁнꙋ
вавїлонѣнїнꙋ
с҃нꙋ
колѣнꙋ
мнрꙋ
кїтꙋ
ѡцꙋ҃
повелѣвшꙋ
вълѣꙁьшꙋ
сжщꙋ
прнходѧщꙋ
хотѧщ/ꙋ/
ꙁлоба/х/
глава/х/
да/х/
рѣка/х/
мжка/х/
посла/х/
страна/х/

прогна/х/
стъгна/х/
съкрꙋшена/х/
глѫбина/х/
старѣишина/х/
камѣна/х/
пещера/х/
гора/х/
сѫбота/х/
слыша/х/
ѹслыша/х/
ѡбѣща/х/
ѡбѣщах
сѫща/х/
тысѫща/х/
кръве/х/
ꙗсле/х/
ѕвѣре/х/
рате/х/
пѫте/х/
их
пових
ꙁбави/х/
иꙁбавих
ѡживих
водих
ложи/х/
сътѫжи/х/
тѹж/д/ии/х/
еѵ/г/лии/х/
въкопании/х/
асирии/х/
асїрии/х/
сии/х/
ср/д/ции/х/
ѡвчии/х/
вашии/х/
вѣровавшии/х/
ѡставшии/х/
меншии/х/
бываѫщии/х/
прѣдаѫщии/х/
живѫщии/х/

перѫщии/х/
сѫщии/х/
невѣрѹѫщии/х/
съвѣстѹѫщии/х/
воюѫщии/х/
проповѣдаѧщии/х/
ходѧщии/х/
приходѧщии/х/
сѫдѧщии/х/
въпїѧщии/х/
приемлѧщии/х/
сѫщии/х/
сьжали/х/
прѣсели/х/
ни/х/
кони/х/
свои/х/
твои/х/
м/о/и/х/
мои/х/
вари/х/
сътвори/х/
раꙁорих
си/х/
сих
пѹсти/х/
ваши/х/
исходищи/х/
неправдивыи/х/
лъживыи/х/
пръвыи/х/
ѹбогыи/х/
младыи/х/
кыи/х/
вавїлонскыи/х/
морскыи/х/
въпрашаемыи/х/
нарицаемыи/х/
сътворимыи/х/
съпротивныи/х/
сѫмеж/д/ныи/х/
смѣреныи/х/
недостоиныи/х/

силныи/х/
беꙁаконныи/х/
невѣрныи/х/
нб/с/ныи/х/
чюдесныи/х/
ратныи/х/
ѡкр/с/тныи/х/
стр/с/тныи/х/
вѣчныи/х/
грѣшныи/х/
ꙁемлъныи/х/
нѣкоторыи/х/
с҃тыи/х/
иꙁведо/х/
иꙁведох
жидо/х/
слѹ/х/
връ/х/
вы/х/
ꙁлы/х/
бѣдны/х/
лъжны/х/
вѣчны/х/
ꙗꙁвъны/х/
бѣ/х/
ꙁѫбѣ/х/
виноградѣ/х/
стадѣ/х/
видѣ/х/
въꙁненавидѣ/х/
плодѣ/х/
аг҃глѣ/х/
селѣ/х/
прѣдѣлѣ/х/
раꙁꙋмѣ/х/
инѣ/х/
іѹдинѣ/х/
ѡнѣ/х/
ꙋспѣ/х/
тръпѣ/х/
рѣ/х/
грѣ/х/
всѣ/х/

въсѣ/х/
тѣ/х/
скотѣ/х/
мѣстѣ/х/
лютѣ/х/
тацѣ/х/
ратницѣ/х/
ч҃лцѣ/х/
африкинсцѣ/х/
ꙁачѧтцѣ/х/
ѡ/т/риѫ/х/
ре/ч/
наре/ч/
проре/ч/
на/ш/
плѣ/ш/
въпїѧщ'
б҃ъ
рабъ
ꙁлобъ
гробъ
соугꙋбъ
дѫбъ
въ
д҃вдвъ
дв҃двъ
Ісраилевъ
живъ
лъживъ
ахаавовъ
Ісавовъ
веѡровъ
Іѡсїфовъ
сн҃ѡвъ
львъ
прѣбывъ
видѣвъ
гнѣвъ
дръꙁнѫвъ
нагъ
гогъ
многъ
югъ
стѫгъ
адъ
д҃вдъ
дв/д/ъ
твр/д/ъ
въсѣдъ
лъжъ
мѫжъ
кнѧѕъ
аꙁъ
ѡбраꙁъ
мраꙁъ
беꙁъ
иꙁъ
блиꙁъ
ѫꙁъ
имаѳъ
къ
рекъ
прорекъ
великъ
толикъ
корабникъ
аремникъ
иноплеменникъ
беꙁаконникъ
сребрънникъ
ратникъ
сребрьникъ
ч҃лкъ
чл҃къ
пародокъ
послѣдокъ
пр/о/ркъ
кротокъ
въстокъ
жидовскъ
іереискъ
галаѳинскъ
сирин'скъ
вавилонѣискъ
воскъ
скїѳъскъ
начѧткъ
чк҃ъ
пародъкъ
влъкъ
въꙁвлъкъ
плък/ъ/
плъкъ
ѡстанъкъ
тѣсъкъ
недостатъкъ
ѡстатъкъ
начѧтъкъ
недостатькъ
начѧтькъ
ѧꙁыкъ
камыкъ
ѫꙁыкъ
рѣкъ
лѫкъ
ѡкопавалъ
галгалъ
далъ
калъ
малъ
аг҃глъ
аг҃гелъ
аггелъ
пепелъ
ꙁлъ
жеꙁлъ
даниилъ
пилъ
сътворил/ъ/
силъ
испоустилъ
прореклъ
полъ
столъ
помыслъ
былъ
ꙁабылъ
грънылъ
приѧлъ

вам/ъ/
вамъ
дамъ
въз/д/амъ
продамъ
жидовскамъ
галаадинскамъ
рѣкамъ
имамъ
намъ
женамъ
іеровоамъ
горамъ
храмъ
самъ
щедротамъ
нечистотамъ
блѫ/д/ницамъ
вѣровавшамъ
ставаѫщамъ
въслѣж/д/аѫщамъ
въходѧщамъ
вълазѧщамъ
г҃мъ
поидемъ
лю/д/емъ
людемъ
ѫжемъ
б҃жиемъ
ѡчищениемъ
ѡрѫжїем/ъ/
ѡрѫжїемъ
насилїем/ъ/
покаанїемъ
невѣрованїемъ
потъщанїемъ
ѡграж/д/енїемъ
раж/д/еженїемъ
плѣненїемъ
прѣщенїемъ
ѡцѣщенїемъ
повелѣнїемъ
тлѣнїемъ
пїемъ
асїрїемъ
прїемъ
егїптїемъ
веплемъ
въплемъ
нем/ъ/
немъ
погыбнемъ
ѡгнемъ
дн҃емъ
именемъ
вавилонѣнемъ
вавїлонѣнемъ
ѡгн̑емъ
своем/ъ/
своемъ
капемъ
тваремъ
коумиремъ
кꙋмиремъ
ѕвѣремъ
семъ
всемъ
словесемъ
лицемъ
ѡц҃емъ
жръцемъ
чемъ
плачемъ
вашемъ
прише/д/шемъ
львичищемъ
безаконноуѫщемъ
воюѧщемъ
разоумѣемъ
имъ
хероувимъ
невидимъ
послѣ/д/имъ
божиимъ
змиимъ
кончѣниимъ
распѧтиимъ
ѡставшиимъ
живѫщиимъ
вѣрꙋѫщиимъ
творѧщиимъ
ієр/с/лим/ъ/
ієр/с/лимъ
нимъ
своимъ
твоимъ
моимъ
сенахиримъ
сътворимъ
симъ
въносимъ
серафимъ
многыимъ
дроугыимъ
расѣденыимъ
тлъченныимъ
повинныимъ
сълїꙗнныимъ
безоушныимъ
тъщныимъ
нїмъ
ієр/с/лмъ
іѡрам'мъ
рабомъ
зѫбомъ
ніз҃лвомъ
нізл҃вомъ
словомъ
прр/о/чьствомъ
влъхвомъ
гнѣвомъ
врагомъ
б҃гомъ
домъ
гладомъ
виноградомъ
стадомъ
жидомъ
сѫдомъ

съсѫдомъ
чѧдомъ
желѣꙁомъ
ꙁракомъ
трѣбникомъ
беꙁаконникомъ
ратникомъ
съмеж/д/ьникомъ
сѫмѫж/д/ьникомъ
ч҃лкомъ
чл҃комъ
пророкомъ
пр/о/ркомъ
въстокомъ
жидовскомъ
лю/д/скомъ
самарїнскомъ
єллинскомъ
еллїнскомъ
пр/о/рчьскомъ
ѧꙁыкомъ
несѣкомъ
аг҃гломъ
жеꙁломъ
масломъ
ап/с/ломъ
чрѣсломъ
мехломъ
дѣломъ
ꙗвлѣемомъ
ıер/с/лим/о/мъ
ıер/с/лимомъ
хлъмомъ
прореченомъ
виномъ
единомъ
ꙁакономъ
с҃номъ
трѹпомъ
сребромъ
громъ
миромъ
вѣтромъ

ꙋжасомъ
гласомъ
персомъ
х/с/омъ
ниневгитомъ
нїневгитомъ
ниневгїтомъ
потомъ
свѣтомъ
пострадахомъ
намѣнихомъ
рекохомъ
въꙁненавидѣхомъ
дѡмъ
едѡмъ
їдѹмеѡмъ
ıдꙋмеѡмъ
есмъ
нѣсмъ
ѹмъ
раꙁѹмъ
авваkѹмъ
шѹмъ
раꙁꙋмъ
аввакꙋмъ
хлъмъ
тъмъ
ıꙁл҃вѣмъ
пръвѣмъ
самѣмъ
дв/с/твнѣмъ
инѣмъ
единѣмъ
ꙁемнѣмъ
възлюбленнѣмъ
сѫвотнѣмъ
въсѣмъ
данъ
погребенъ
праведенъ
свободенъ
племенъ
раꙁѹменъ

красенъ
искѹшенъ
единъ
непрїаꙁнинъ
ꙁаконъ
ѡнъ
с҃нъ
юнъ
ıюнъ
вънеꙁаапъ
сарааръ
даръ
салманасаръ
фалсаръ
старъ
дъбръ
щедръ
ѫдръ
сѣверъ
ѹмеръ
миръ
кѹмиръ
храборъ
горъ
прѣꙁоръ
навходоносоръ
вѣтръ
съ
тѣлесъ
д҃несъ
сп҃съ
х/с/ъ
финикьсъ
тъ
иматъ
ратъ
вратъ
проꙁываетъ
ѡбладаетъ
ѡ/т/сѫж/д/аетъ
повѣдаетъ
ꙁаповѣдаетъ
проповѣдаетъ

оукаꙁаетъ
въсїаетъ
ѡпльчаетъ
послоушаетъ
послꙋшаетъ
приꙁоветъ
приидетъ
поидетъ
иꙁыдетъ
бѫдетъ
прѣбѫдетъ
съжежетъ
г҃летъ
прїемлетъ
ꙁасыплетъ
прѣиметъ
ѡстанетъ
ищеꙁнетъ
прильпнетъ
ꙁапънетъ
принесетъ
сп҃сетъ
нарастетъ
пр/о/рчьствоуетъ
проповѣдꙋетъ
речетъ
проречетъ
наричетъ
ꙗвлѣетъ
пролѣетъ
наоучѣетъ
потрѣбитъ
оувѣжитъ
иꙁволитъ
оустроитъ
постоитъ
потрьпитъ
приꙁритъ
ꙁащититъ
ѡцѣститъ
щитъ
ст҃ъ
дастъ

властъ
естъ
ѡкр/с/тъ
бystъ
поꙗстъ
ꙁавѣтъ
свѣтъ
иꙁбираѫтъ
прѣлишаѫтъ
ѡбетшаѫтъ
въꙁыдѫтъ
бѫдѫтъ
поꙗдѫтъ
испиѫтъ
рекѫтъ
въстанѫтъ
пр/о/рчьствꙋѫтъ
раꙁоумѣѫтъ
въꙁъпїѧтъ
въплѧтъ
плѣнѧтъ
въꙁрѧтъ
иꙁгорѧтъ
имафъ
плѣвахъ
самаринскахъ
члч/с/кахъ
поꙁнахъ
мѣрахъ
ꙁавѣщахъ
творѣахъ
д҃хъ
вавилонѣнехъ
вавїлонѣнехъ
дѣлесехъ
повѣстехъ
пѫтехъ
ихъ
иꙁбавихъ
въложихъ
живѫщїихъ
нихъ
въꙁбранихъ

своихъ
моихъ
чл҃чихъ
сп/с/ныихъ
ратныихъ
с҃ихъ
иꙁведохъ
жидохъ
слоухъ
кровѣхъ
видѣхъ
мноѕѣхъ
прѫѕѣхъ
ꙗриꙁѣхъ
повелѣхъ
прѣдѣлѣхъ
раꙁоумѣхъ
воинѣхъ
костѣнѣхъ
ꙋспѣхъ
грѣхъ
въсѣхъ
животѣхъ
мѣстѣхъ
чл҃цѣхъ
прр/о/цѣхъ
приѫхъ
стаꙗхъ
братогꙋбец/ъ/
жрѣвецъ
конецъ
творецъ
ѡц҃ъ
вашъ
оудовь
ꙁловь
коновь
гровь
трѣвь
вь
воевавь
потрѣвовавь
пр/о/рчьствовавь

агавь
давь
пострадавь
въдавь
проповѣдавь
ѹдръжавь
ѹвѣжавь
ѹкаꙁавь
съдѣлавь
моавь
расыпавь
нравь
ıсавь
ѡставь
въставь
слышавь
слышавь'
ѹслышавь
ꙁмневь
ꙁмїевь
ıꙁл҃евь
нıꙁ҃левь
веѳнлевь
меѳнлевь
снплевь
ꙗꙁвь
поставнвь
ѡставнвь
ꙗвнвь
праведнвь
жнвь
лъжнвь
помыслнвь
тръпѣлнвь
ннвь
нсплъннвь
нспнвь
сътворнвь
многом/с/лтнвь
съпротнвь
мл/с/тнвь
многомл/с/тнвь
бл҃гостнвь
пѹстнвь
ѡ/т/лѫчнвь
прнмѫчнвь
съгрѣшнвь
ннꙁл҃авь
ıꙁл҃авь
нıꙁл҃авь
ахаавовь
дв҃довь
жндовь
нсааковь
ꙗковь
воловь
домовь
с҃новь
даровь
ефрантовь
мелоховь
х/с/вь
жрътвь
кръвь
львь
чрьвь
бывь
прѣвывь
вндѣвь
ѡделѣвь
раꙁѹмѣвь
гнѣвь
помѣнѫвь
г҃ь
нагь
врагь
кннгь
ꙗрнгь
ѹвогь
гогь
ѡблогь
многь
сапогь
дрꙋгь
югь
лѫгь
рѫгь
прѫгь
галаадь
пропадь
неправдь
даж/д/ь
ѡ/т/даж/д/ь
ꙁаж/д/ь
вnж/д/ь
вож/д/ь
пож/д/ь
тѹж/д/ь
дъж/д/ь
вѣж/д/ь
пр/о/повѣж/д/ь
проповѣж/д/ь
ѕв/ѣ/ꙁ/д/ь
ѕвѣꙁ/д/ь
прондь
подь
твръдь
сѫдь
съсѫдь
мѫжь
кнѧѕь
аꙁь
ѡбраꙁь
веꙁь
нꙁь
влнꙁь
въꙁь
сълѣꙁь
кладѧꙁь
равваѳь
ѳеглаѳь
емаѳь
геѳь
валаакь
какь
велнкь
колнкь
толнкь
ѹченнкь

населникь
волникь
начѧлникь
кръмникь
иноплеменникь
конникь
плѣнникь
коумирникь
источникь
помощникь
ꙗсльникь
иноплеменнїкь
коннїкь
чл͠кь
крѣпокь
пророкь
прр/о/кь
токь
дамаскь
жидовскь
ассѵрийскь
конскь
воскь
коумирскь
моавитскь
крѣпъкь
недостатъкь
ѡстатъкь
начѧтъкь
ѧзыкь
вѣкь
просѣкь
възг͠лаль
маль
прорицаль
корабль
ѡставль
іаковль
аг͠гль
зоровавель
павель
ѡрель
проповѣдатель
съдръжатель
житель
въседръжитель
свѣтель
свѣдѣтель
із͠ль
ніз͠ль
азаиль
градиль
веѳиль
кармиль
въскръмиль
іѡиль
силь
съмѣсиль
възрастиль
точиль
оустрашиль
іѡіль
прорекль
съсѣкль
раздоль
вепль
вьпль
ап/с/ль
съмысль
котль
быль
гръныль
погыбѣль
дѣль
видѣль
прѣдѣль
кѫпѣль
добродѣтѣль
печѣль
валаамь
вамь
дамь
въз/д/амь
ѡ/т/дамь
бѣдамь
прѣдамь
марїамь
жидовскамь
силамь
намь
старѣишинамь
пещерамь
горамь
храмь
самь
блѫ/д/ницамь
юницамь
птицамь
бѫдѫщамь
дръжѫщамь
г͠мь
се/д/мь
събираемь
поидемь
възыдемь
лю/д/емь
людемь
възвръжемь
мѫжемь
кнѧѕемь
б͠жиемь
ѡрѫжиемь
ассїриемь
пришествїемь
ѡрѫжїемь
насилїемь
сїанїемь
иманїемь
дръзновенїемь
граж/д/енїемь
прѣщенїемь
безаконїемь
скръбѣнїемь
повелѣнїемь
житїемь
бесчьстїемь
масличїемь
въседръжителемь
жѫтелемь

ıзлемь
веплемь
печѣлемь
немь
въстанемь
погыбнемь
г҃немь
ѡгнемь
именемь
болѣзнемь
вавїлонѣнемь
своемь
твоемь
моемь
зноемь
коумиремь
ц҃ремь
семь
дѣлесемь
въсемь
хотемь
пѫтемь
ср/д/цемь
лицемь
ѡц҃емь
старцемь
чемь
нашемь
львичищемь
исправлѣѫщемь
гл҃ѧщемь
хотѧщемь
имь
наимь
положимь
божиимь
приимь
бесчьстиимь
вѣровавшиимь
избывшиимь
ꙋповаѫщиимь
бываѫщиимь
оумираѫщиимь
съгрѣшаѫщиимь
безаконоуѫщиимь
помышлѣѫщиимь
хоулѧщиимь
строѧщиимь
тръпѧщиимь
ıер/с/лимь
нимь
своимь
твоимь
поимь
творимь
ѡтворимь
сътворимь
симь
чимь
вашимь
нашимь
сѫщимь
хотѧщимь
виногра/д/ныимь
праведныимь
ѡ/т/нѫдныимь
избиеныимь
бесплътныимь
с҃тыимь
неч/с/тыимь
рабомь
ловомь
словомь
цр/с/твомь
множъствомь
дрѣвомь
бл҃гомь
домь
гладомь
жидомь
чѧдомь
желѣзомь
ѡблакомь
такомь
трѣбникомь
имелникомь
ратникомь
пр/о/ркомь
сїрскомь
пр/о/рчьскомь
ѧзыкомь
маломь
селомь
жезломь
ап/с/ломь
дѣломь
оумомь
дымомь
виномь
єдиномь
с҃номь
стръпетномь
плѣномь
добромь
громь
миромь
гласомь
трѫсомь
томь
златомь
нїневгїтомь
скотомь
страхомь
д҃хомь
възлюбихомь
єсмь
ѡсмь
оумь
наоумь
разоумь
аввакоумь
шоумь
разꙋмь
мельхъмь
мноѕѣмь
възвръѕѣмь
самѣмь
сѫ/д/нѣмь
инѣмь

еднннѣмь
ꙁемнѣмь
сѣмь
въсѣмь
нѣколнцѣмь
нь
нꙁвлъвань
авлань
амань
ѳемань
поꙁнань
странь
сань
джвравнь
г҃нь
ѡгнь
д҃нь
днь
по/д/вень
погребень
достнжень
ѡ/т/връжень
съвръжень
оувїень
мъглень
ѡслѣплень
камень
пламень
племень
ндоумень
нстннень
плѣнень
ѡсѣнень
корень
прннесень
сп҃сень
оустень
тоучень
грѣшень
ненасыщень
каꙁнь
жнꙁнь
гроꙁнь
болѣꙁнь
ннь
ланнь
пастннь
нїневгннь
еднннь
нїеднннь
ноуднннь
іоуднннь
іюднннь
нлїннь
венїамннь
воннь
ѕвѣрннь
старѣншннь
іѡ҃аннь
еннь
повонь
кархндонь
ꙁаконь
вавїлонь
аммонь
ѡнь
сїѡнь
с҃нь
г/с/нь
пѣснь
плънь
нсплънь
тїровлѣнь
плѣнь
вавнлонѣнь
вавїлонѣнь
простръѣнь
сѣнь
юнь
вънеꙁаапь
снопь
іѡпь
въкоупь
вкоупь
въкоупь
выкꙋпь
тварь
дарь
сааманасарь
сеглаѳфасарь
дьврь
храверь
мнрь
коумнрь
кꙋмнрь
асїрь
храворь
створь
прѣꙁорь
м҃трь
ц҃рь
цр҃ь
четырь
пастырь
болѣрь
адамась
поась
амасесь
ѳарсїсь
амось
ам'мось
сп҃сь
ѳарссь
х/с/ь
вѣсь
тржсь
ꙁлать
нмать
рать
врать
тать
съпостать
влг/д/ть
вж/д/ть
напаеть
проꙁываеть
покрываеть
прнлагаеть
раж/д/нгаеть

съграж/д/аеть
ѹтвръж/д/аеть
въслѣж/д/аеть
ѡ/т/даеть
въꙁрыдаеть
повѣдаеть
проповѣдаеть
накаꙁаеть
покаꙁаеть
скаꙁаеть
раскаеть
прѣпинаеть
начинаеть
расыпаеть
приꙁираеть
растаеть
истаеть
проницаеть
поѹщаеть
въꙁреветь
поживеть
въꙁоветь
попадеть
ѹкрадеть
идеть
ꙁаидеть
ѡбидеть
прѣ/д/идеть
приидеть
прїидеть
вънидеть
сънидеть
доидеть
поидеть
проидеть
ѡтидеть
иꙁыдеть
въꙁыдеть
б/ѫ/деть
бѫ/д/еть
бѫдеть
ꙁабѫдеть
иꙁбѫдеть
пр/ѣ/бѫдеть
накажеть
покажеть
скажеть
пожежеть
полижеть
можеть
слъжеть
връжеть
ѡ/т/връжеть
въвръжеть
съвръжеть
въꙁлѣꙁеть
иꙁвиеть
повїеть
въꙁъпїеть
почїеть
г҃леть
ѡ/т/г҃леть
съг҃леть
прїемлеть
иметь
прииметь
ꙋиметь
ѡ/т/меть
станеть
достанеть
ѡстанеть
въстанеть
постигнеть
иꙁтръгнеть
истръгнеть
минеть
помръкнеть
посъхнеть
егїпеть
събереть
пожреть
ꙋмреть
ѹпасеть
с҃псеть
чьтеть
цр/с/твѹеть
помл҃ѹеть
непщѹеть
иꙁвѣстꙋеть
речеть
наречеть
наричеть
проричеть
притычеть
поꙁрѣчеть
хощеть
ѡбрѧщеть
покрыеть
раславлѣеть
ꙗвлѣеть
ꙁаꙁлѣеть
ѹцѣлѣеть
раꙁѹмѣеть
прѣмѣнѣеть
ѹспѣеть
сътварѣеть
съꙁрѣеть
ꙁапѹстѣеть
ѡпѹстѣеть
ѡтѧжчѣеть
ѡбличѣеть
скончѣеть
наѹчѣеть
поѹчѣеть
поꙋчѣеть
потрѣбить
иꙁбавить
ꙋставить
въставить
ꙗвить
кадить
ѡдъж/д/ить
видить
приводить
исходить
ѹмѹдить
прѣмѹдить
съблѫдить
расѫдить

пощѫдить
ѹдръжить
ѹвѣжить
пораꙁить
погрѫꙁить
попалить
велить
повелить
ам'манить
мнить
помнить
напоить
ѹстроить
прѣ/д/стоить
достоить
прѣдъстоить
тръпить
ѹкрѣпить
настѫпить
въстѫпить
ѹꙁрить
творить
створить
сътворить
Ꙋсъмотрить
ѹкрасить
приносить
просить
ѡвратить
ѡ/т/вратить
испоѹстить
ѡч/с/тить
мъстить
исхытить
въсхытить
просвѣтить
пр/ѣ/тить
прѣтить
въꙁвлачить
ѹчить
прѣстрашить
кїть
скоть

см҃рть
дасть
въꙁдасть
прѣдасть
ѡбласть
власть
пропасть
єсть
горесть
свисть
єѵ/г/листь
мл/с/ть
радость
крѣпость
ꙗрость
ѡкр/с/ть
стр/с/ть
ѹсть
мъсть
пръсть
тръсть
льсть
прѣльсть
чьсть
вѣсть
ꙁаповѣсть
проповѣсть
иꙁѣсть
иѣсть
челюсть
чѧсть
поꙗсть
ре/ч/ть
плъть
ѡбѣть
ꙁавѣть
свѣть
лѣть
ѹмрѣть
раꙁбоѹаваѫть
биваѫть
ѡбрѫгаѫть
ѡбладаѫть

врѣж/д/аѫть
дѣлаѫть
погребѫть
ревѫть
живѫть
могѫть
въꙁвръгѫть
ѡ/т/връгѫть
въвръгѫть
падѫть
идѫть
приидѫть
поидѫть
ѡтидѫть
бѫдѫть
грѧдѫть
полижѫть
ръжѫть
стѫжѫть
въꙁлѣꙁѫть
вълѣꙁѫть
рекѫть
потекѫть
истекѫть
въстекѫть
въꙁмѫть
приимѫть
поимѫть
приѧмѫть
ѡстанѫть
въстанѫть
погыбнѫть
поженѫть
проженѫть
ѹмлъкнѫть
пѫть
Ꙋмрѫть
сѫть
попасѫть
ѡбрастѫть
съкроѹшѫть
ѡбищѫть
въꙁыщѫть

ѡскѫдѣѫть
ѹготовлѣѫть
въж/д/елѣѫть
ѡделѣѫть
ѡпѹстѣѫть
потрѣбѧть
ѡскврънавѧть
възградѧть
насадѧть
проводѧть
поꙗдѧть
ѹвръзѧть
разбиѧть
избиѧть
пїѧть
испїѧть
възъпїѧть
г҃лѧть
прокаплѧть
расыплѧть
памѧть
имѧть
въспѧть
въспарѧть
ѹзрѧть
ȣзрѧть
ѹгасѧть
десѧть
въкѹсѧть
съвратѧть
хотѧть
прѣѡбидȣѧть
скачѧть
наричѧть
источѧть
съкрыѧть
понавлѣѧть
раз/д/ѣлѣѧть
воюѧть
повоюѧть
злобахь
слъгахь
дахь
ѕвѣз/д/ахь
г҃лахь
стрѣлахь
тъмахь
горахь
прахь
д҃шахь
д҃хь
ѡбедехь
лю/д/ехь
людехь
пѣснехь
нб҃сехь
дѣлесехь
повѣстехь
ихь
избихь
ставихь
дъж/д/ихь
асїриихь
хаплѧщиихь
льстѧщиихь
плѣнѣѧщиихь
лихь
вефилихь
мл҃нхь
нихь
възъпихь
творихь
вашихь
съгрѣшихь
бываѫщихь
г҃лемыихь
с҃тыихь
помогохь
ѡ/т/връгохь
съвръгохь
низведохь
с҃нохь
с҃тыхь
бѣхь
влъсвѣхь
градѣхь
видѣхь
гръдѣхь
чѧдѣхь
мноѕѣхь
сапоѕѣхь
постелѣхь
ап/с/лѣхь
прѣдѣлѣхь
сънмѣхь
разѹмѣхь
грѣхь
ѡдрѣхь
всѣхь
въсѣхь
грѣсѣхь
ѹстѣхь
съвѣтѣхь
трѣбницѣхь
племениницѣхь
ч҃лцѣхь
племеницѣхь
зачѧтцѣхь
поѧхь
ѡвець
пришлець
младенець
конець
старець
жрець
творець
/г/ѧсѣниць
ѧсѣниць
мъшиць
ѡ҃ць
м/с/ць
ѡ/т/ц҃ь
плачь
различь
мъшичь
ч҃лчь
пр/о/рчь
срѣдовѣчь
сѣчь

водотѣчь
принимаашь
вашь
наішь
ѡскѫдѣвшь
д҃шь
плѣшь
вещь
пещь
коꙁлищь
плищь
пищь
львичищь
немощь
нощь
плющь
пловѫщь
идѫщь
сѫщь
въсходѧщь
бы
рабы
погребы
стражбы
слѹжвы
иꙁбы
мл҃бы
ꙁловы
ѧтровы
пагѹвы
рыбы
прѣвы
трѣвы
любы
ꙁѫвы
трѫвы
вы
главы
славы
дѫбравы
неправы
д҃вы
іꙁ҃левы
ніꙁл҃евы
въꙁбѹдивы
живы
нивы
іꙁл҃вы
ісавовы
нагевовы
жидовы
ахаꙁовы
ꙁасовы
іѡсїфовы
ѡвы
ловитвы
мл҃твы
паствы
жѫтвы
клѧтвы
львы
нагы
врагы
подвигы
книгы
веригы
богы
могы
многы
дрѹгы
иꙁвѣгы
крѫгы
прѫгы
тѫгы
влады
глады
гр/а/ды
грады
винограды
прав/д/ы
правды
неправ/д/ы
неправды
ѹꙁ/д/ы
мъꙁды
бръꙁ/д/ы
ѕвѣꙁ/д/ы
ѡвиды
жиды
во/д/ы
воды
воеводы
плоды
трѹды
бѣды
врѣды
іюды
чюды
сѫды
съсѫды
ꙗды
нап [.] ды
гаꙁы
ѡбраꙁы
риꙁы
лоꙁы
съвѫꙁы
ѧꙁы
ѡблакы
пакы
рекы
нарекы
великы
праве/д/никы
праꙁ/д/никы
въслѣ/д/никы
населникы
иноплеменникы
беꙁаконникы
плѣнникы
ратникы
причѧстникы
плачникы
помощникы
ратнікы
ч҃лкы
м/ч/никы
смокы

пророкы
пр/о/ркы
ѿтрокы
крѣпкы
льжѧпр/о/ркы
жидовскы
васанити/д/скы
лю/д/скы
ратанскы
ассиринскы
ассѵринскы
асирїнскы
асїрїнскы
аггл/с/кы
мадїамскы
стран'скы
вавїлонскы
вавїлонѣнскы
перскы
асїрскы
егїпе/т/скы
егїпетскы
иїз҃литскы
члч/с/кы
б҃жъскы
васанитидьскы
скїтьскы
пр/о/рчьскы
латкы
лоукы
плъкы
ѫзыкы
ѧзыкы
вѣкы
рѣкы
мѫкы
рѫкы
ꙗкы
малы
агг҃лы
мъглы
имелы
пилы

силы
ап/с/лы
котлы
кобылы
дѣлы
прѣдѣлы
стрѣлы
мы
плам/ы/
пламы
имамы
храмы
раж/д/игаемы
ѿтрѫшаемы
имы
поимы
съимы
домы
есмы
хлъмы
тъмы
ны
даны
валаны
раны
страны
прѣпоасаны
напитаны
съпротивны
ѿвны
вѣдны
жены
избиены
имены
степены
наѡщ [т] рены
оукрашены
раздрѣшены
оукоризны
грозны
желѣзны
ины

глѫбины
кривины
паствины
едины
іюдины
ниневгиины
ѿзиины
леввїины
іезекїины
воины
сирины
десѧтины
старѣишиныи
силны
тъмны
законны
законы
іѡны
с҃ны
влъны
съны
ѡгньны
мѣдѣны
полѣны
прѣмѣны
вавилонѣны
вавїлонѣны
въсхотѣны
стѣны
испы
сръпы
заꙗпы
дары
беры
коумиры
кѹмиры
сїры
покры
горы
гѡры
геѳофры
вѣры
мѣры

красы
словесы
чюдесы
дѣлесы
приносы
ꙁавѣсы
трѧсы
ты
враты
съвраты
прѣстанеты
наричеты
ниневгиты
іꙁ҃литы
ѹхопиты
щиты
ниневгїты
работы
сѫботы
животы
юноты
сироты
высоты
неч/с/тоты
сѹхоты
хрепты
с҃ты
невѣсты
чѧсты
приклѣты
пѫты
страхы
д҃хы
глѹ҃хы
връхы
грѣхы
пакъı
силъı
странъı
горъı
гѡръı
сарептъı
даѣ
львъскаѣ
б/ѣ/
бѣ
рабѣ
себѣ
тебѣ
стражбѣ
слѹжбѣ
ꙁлобѣ
ѧтробѣ
сѹгѹбѣ
трѣбѣ
славѣ
дѫбр/а/вѣ
дѫбравѣ
двѣ
гевѣ
ісраилевѣ
раꙁвѣ
ꙗꙁвѣ
сътворивѣ
іѡсафаѳовѣ
съкровѣ
кїтовѣ
праꙁденствѣ
пр/о/рчьствѣ
жѫтвѣ
наре/ч̣/вѣ
гнѣвѣ
дрѣвѣ
чрѣвѣ
ꙗвѣ
гладѣ
градѣ
виноградѣ
садѣ
сънабдѣ
мъꙁ/д/ѣ
видѣ
воеводѣ
годѣ
іѹдѣ
ꙁаповѣдѣ
ѹвѣдѣ
срѣдѣ
сѫдѣ
пощ/ѫ/дѣ
пощѫдѣ
блаѕѣ
б҃ѕѣ
нелѕѣ
ноѕѣ
ноꙁ҃ѣ
гаꙁѣ
сквоꙁѣ
ноꙁѣ
б҃жиѣ
геѳѣ
кориѳѣ
галгалѣ
ѡмалѣ
ѹмалѣ
ахаавлѣ
моавлѣ
іаковлѣ
повелѣ
съделѣ
селѣ
въседръжителѣ
ꙁлѣ
іꙁ҃лѣ
ніꙁ҃лѣ
салаѳїилѣ
крилѣ
силѣ
мадїамлѣ
іеровоамлѣ
витахарамлѣ
ꙁемлѣ
єфремл/ѣ/
єфремлѣ
рѹвимлѣ
іер/с/лимлѣ
вакїмлѣ
наѹмлѣ
доколѣ

полѣ
толѣ
прѣстолѣ
каплѣ
несъмыслѣ
нстлѣ
дѣ/лѣ/
дѣлѣ
іеровоамѣ
ꙁем/ѣ/
нмѣ
невндимѣ
акнмѣ
іер/с/лнм/ѣ/
іер/с/лнмѣ
карнаѳнрнмѣ
іер/с/лмѣ
сънмѣ
раꙁѹмѣ
тъмѣ
нѣ
главнѣ
г҃нѣ
ѡгнѣ
ѹкорнꙁнѣ
вннѣ
тнквннѣ
ѡꙁнннѣ
ннннѣ
воннѣ
нстннѣ
чннѣ
кончннѣ
нїнѣ
сїнѣ
мнѣ
гѹмнѣ
авакѹмнѣ
въꙁъмнѣ
пространнѣ
юннѣ
конѣ
вавїлонѣ
понѣ
іѡнѣ
сїѡнѣ
с҃нѣ
г/с/нѣ
мънѣ
полѣнѣ
стѣнѣ
цѣнѣ
потопѣ
прнспѣ
нсахарѣ
внѳсѹсахарѣ
сребрѣ
добр/ѣ/
прнвечерѣ
пещерѣ
пожрѣ
прнꙁрѣ
ѹмрѣ
понрѣ
горѣ
скорѣ
въскорѣ
морѣ
просторѣ
мѡрѣ
пр/ѣ/
ѡстрѣ
быстрѣ
бѹрѣ
ц҃рѣ
цр҃ѣ
пастырѣ
кѵрѣ
прасѣ
лахнсѣ
сп҃сѣ
х/с/ѣ
въсѣ
връсѣ
тржсѣ
братѣ
станетѣ
кїтѣ
сефотѣ
хотѣ
въсхотѣ
дамастѣ
неч/с/тѣ
єлеѡнъстѣ
невѣстѣ
мѣстѣ
лютѣ
тѧжцѣ
велнцѣ
пр/о/рцѣ
тоцѣ
галнленсцѣ
самарннсцѣ
самарїнсцѣ
єѵ/г/лсцѣ
женсцѣ
вавїлонсцѣ
егїпетсцѣ
начѧтцѣ
камыцѣ
ржцѣ
мечѣ
чл҃чѣ
сканчѣ
прнтчѣ
нею
твоею
моею
сею
б҃жню
ѡржжню
ѡч҃ню
ѡвощню
джвїю
ꙁмїю
помнлованїю
съꙁ/д/анїю
проповѣданїю
провѣданїю

погребенїю
блѫж/д/енїю
потрѣбленїю
прѣселенїю
каменїю
неспасенїю
съкроѹшенїю
ѡ/т/мъщенїю
смоквиніїю
беꙁаконїю
проре/ч/нїю
повелѣнїю
болѣнїю
тръпѣнїю
житїю
масличїю
кораблю
іаковлю
іꙁ҃лю
ніꙁ҃лю
ісраилю
іеꙁекїилю
іѡилю
полю
веплю
ѡгню
д҃ню
двою
морю
мѡрю
ц҃рю
плачю
ѫ
съвѣщаваѫ
проливаѫ
напрѧѕаѫ
покаꙁаѫ
въꙁыскаѫ
посилаѫ
дѣлаѫ
ꙁнаѫ
поминаѫ
събираѫ
ѹжасаѫ
ѡ/т/вращаѫ
поѹщ/а/ѫ
ѡ/т/вѣщаѫ
ꙁапрѣщаѫ
ѡцѣщаѫ
съмѫщаѫ
вѫ
стражвѫ
слꙋжвѫ
мл҃вѫ
цѣлвѫ
ѧтробѫ
пагоѹбѫ
пагꙋбѫ
погывѫ
главѫ
славѫ
дѫбравѫ
ѩꙁвѫ
противѫ
іꙁ҃лвѫ
ісавовѫ
гоговѫ
невродовѫ
іоѹдовѫ
іѡасафаѳовѫ
іѡсафаѳовѫ
ефремовѫ
ловитвѫ
мл҃твѫ
паствѫ
жрътвѫ
жѧтвѫ
клѧтвѫ
трѣбѫ
трѣвѫ
раж/д/ег/ѫ/
раждегѫ
пожегѫ
могѫ
многѫ
навръгѫ
раꙁвръгѫ
въꙁвръгѫ
ѡ/т/връгѫ
съвръгѫ
прав/д/ѫ
правдѫ
неправ/д/ѫ
неправдѫ
наведѫ
приведѫ
проведѫ
водоваж/д/ѫ
враж/д/ѫ
въꙁграж/д/ѫ
насаж/д/ѫ
посаж/д/ѫ
виж/д/ѫ
ꙁамꙋж/д/ѫ
надъж/д/ѫ
оѹтвръж/д/ѫ
побѣж/д/ѫ
жѫж/д/ѫ
пощѫж/д/ѫ
мъꙁ/д/ѫ
мъꙁдѫ
ѕв/ѣ/ꙁ/д/ѫ
идѫ
ѡбидѫ
пожидѫ
приидѫ
васанитїдѫ
во/д/ѫ
водѫ
іоѹдѫ
повѣдѫ
вѫдѫ
иꙁвѫдѫ
сѧдѫ
еѫ
іоѹдеѫ
ідоѹмеѫ
сво/е/ѫ
своеѫ

моеѫ
покажѫ
поражѫ
стражѫ
по/д/вижѫ
кожѫ
въꙁложѫ
приложѫ
положѫ
слꙋжѫ
лъж/ѫ/
лъжѫ
вѣжѫ
мрѣжѫ
мѫжѫ
ѫжѫ
гроꙁѫ
ѡ/т/връꙁѫ
въꙁлѣꙁѫ
ѫꙁѫ
гребнѫ
третиѫ
илїѫ
какѫ
рекѫ
великѫ
коликѫ
толикѫ
крѣпкѫ
жидовскѫ
пѫ/д/скѫ
халденскѫ
аморенскѫ
самаринскѫ
вавїлонскѫ
сїрскѫ
дъскѫ
галадитъскѫ
галатитьскѫ
латкѫ
мечкѫ
посѣкѫ
мѫкѫ
рѫкѫ
галгалѫ
малѫ
мъглѫ
желѫ
пилѫ
силѫ
сламѫ
иꙁмѫ
ѡбимѫ
приимѫ
поимѫ
ѡ/т/имѫ
вънимѫ
содомѫ
ѡ/т/мѫ
тъмѫ
нѫ
ѡбрѫган/ѫ/
халанѫ
неиꙁг҃ланѫ
поланѫ
странѫ
станѫ
въстанѫ
постигнѫ
сѫ/д/нѫ
женѫ
ж̀енѫ
раꙁ/д/ѣленѫ
ꙋкориꙁнѫ
дръꙁнѫ
глѫбинѫ
винѫ
кривинѫ
тиквинѫ
хлѣвинѫ
іꙋдинѫ
іѡнинѫ
воинѫ
ѡ/т/ринѫ
ꙋтринѫ
истинѫ
чинѫ
іѡнѫ
сїѡнѫ
иꙁборнѫ
веснѫ
сръ/с/тнѫ
стрꙋнѫ
начьнѫ
полѣнѫ
главоѫ
своѫ
твоѫ
дльгоѫ
моѫ
вънеꙁаапѫ
парѫ
съберѫ
пожрѫ
приꙁрѫ
ꙋꙁрѫ
въꙁрѫ
горѫ
гоморѫ
прѫ
смощрѫ
съмощрѫ
вѣрѫ
мѣрѫ
сѫ
срамиш/с/ѫ
тѫ
работѫ
чрьнотѫ
высотѫ
пȣстѫ
гладꙋѫ
веселꙋѫ
съвѣстꙋѫ
ѡ/т/вѣщаваахѫ
воеваахѫ
почиваахѫ
влъхвоваахѫ
даахѫ

страдаахѫ
сѫж/д/аахѫ
продаахѫ
ѡ/т/даахѫ
брежаахѫ
можаахѫ
г҃лаахѫ
ѡтимаахѫ
распараахѫ
таахѫ
расхытаахѫ
въсхытаахѫ
нарицаахѫ
въпрашаахѫ
приношаахѫ
съвръшаахѫ
слышаахѫ
съвращаахѫ
биахѫ
піахѫ
пїахѫ
въпїахѫ
почїахѫ
слышахѫ
бѣахѫ
пловѣахѫ
вѣдѣахѫ
граблѣахѫ
ꙗвлѣахѫ
велѣахѫ
мышлѣахѫ
помышлѣахѫ
прогонѣахѫ
творѣахѫ
хотѣахѫ
чьтѣахѫ
ꙁрѣхѫ
чьтѣхѫ
вдовицѫ
лѣвицѫ
блѫж/д/ницѫ
пшеницѫ
чрьтожницѫ

десницѫ
ѧсѣницѫ
мышцѫ
истаашѫ
вашѫ
воевашѫ
повоевашѫ
приꙁвашѫ
проꙁвашѫ
послѣдовашѫ
помиловашѫ
вѣровашѫ
сѣтовашѫ
слъгашѫ
дашѫ
пострадашѫ
въꙁ/д/ашѫ
продашѫ
ѡ/т/дашѫ
въдашѫ
ꙁаповѣдашѫ
проповѣдашѫ
прѣдашѫ
дръжашѫ
пролїашѫ
въсплакашѫ
г҃лашѫ
догл҃ашѫ
ѡбымашѫ
нашѫ
поꙁнашѫ
расыпашѫ
ѡдрашѫ
ѹстрашѫ
меташѫ
сташѫ
ѡсташѫ
чашѫ
послꙋ̑шаш/ѫ/
иꙁвѣашѫ
воевавшѫ
нарицавшѫ
съꙁрѣавшѫ

раꙁбоѹнившѫ
раꙁбꙋ̑ꙗвшѫ
д҃шѫ
множаишѫ
бишѫ
съдробишѫ
погѹбишѫ
въꙁлюбишѫ
ѡставишѫ
въставишѫ
положишѫ
съꙁлишѫ
иꙁволишѫ
раꙁ/д/ѣлиш/ѫ/
раꙁ/д/ѣлишѫ
срамишѫ
потомишѫ
наплънишѫ
напоишѫ
накапишѫ
въꙁъпишѫ
прѣстѫпишѫ
варишѫ
ꙁатворишѫ
сътворишѫ
ѡгнѫсишѫ
съвратишѫ
испѹстишѫ
прѣльстишѫ
причѧстишѫ
болшѫ
прїемшѫ
погыбошѫ
иж/д/егошѫ
въꙁ/д/вигошѫ
прѣмогошѫ
въꙁвръгошѫ
въвръгошѫ
потръгошѫ
стрѣгошѫ
припадош/ѫ/
ѡ/т/падошѫ
ѹкрадошѫ

изведошѫ
приведошѫ
ѡ/т/ведошѫ
ѡбидошѫ
приидошѫ
вънидошѫ
поидошѫ
проидошѫ
прѣидошѫ
пробэдошѫ
сътлъкошѫ
ѡблѣкошѫ
просѣкошѫ
юношѫ
испрошѫ
почьтошѫ
ѡбрѣтошѫ
извръхошѫ
посъхошѫ
нарекѡшѫ
оумершѫ
истрѧсшѫ
искоушѫ
соушѫ
дȣшѫ
съкрȣшѫ
растръшѫ
потѧхьшѫ
быш/ѫ/
бышѫ
забышѫ
избышѫ
събышѫ
слышѫ
оуслышѫ
бѣшѫ
съплѣснивѣшѫ
сънабдѣшѫ
прѣѡбидѣшѫ
видѣшѫ
възненавидѣшѫ
ѡсѫждѣшѫ
Осѫждѣшѫ
разоумѣшѫ
мнѣшѫ
приспѣшѫ
рѣшѫ
възрѣшѫ
ѡпоустѣшѫ
ѡтѧгчѣшѫ
приѫшѫ
проѕѧбнѫшѫ
дръзнѫшѫ
минѫшѫ
ѡ/т/ринѫшѫ
въскопыснѫшѫ
помѣнѫшѫ
приѧшѫ
прїѧшѫ
начѧшѫ
ѡбращѫ
възвращ/ѫ/
възвращѫ
ѡ/т/вращѫ
прѣвращѫ
ищѫ
пищ/ѫ/
пищѫ
оучищѫ
поущѫ
напоущѫ
мъщѫ
изыщѫ
възыщѫ
въслѣж/д/аѫщѫ
играѫщѫ
оумираѫщѫ
порабощаѫщѫ
съмѫщаѫщѫ
идѫщѫ
ꙗдѫщѫ
дръжѫщѫ
бѣжѫщѫ
кѫщѫ
стоѫщѫ
сѫщѫ
жироуѫщѫ
воюѫщѫ
блѫдѧщѫ
имѧщѫ
стоѧщѫ
срѧщѫ
аслѣмоѳьскыѫ
малыѫ
с҃тыѫ
нечистыѫ
развѣѫ
излѣѫ
чѣѫ
ѡтѧгчѣѫ
ѡбличѣѫ
поучѣѫ
правдивѫѫ
пръвѫѫ
твръдѫѫ
кѫѫ
львскѫѫ
халденскѫѫ
мȣринскѫѫ
егїпетскѫѫ
въскѫѫ
злѫѫ
ѡбличѣемѫѫ
без/д/нѫѫ
ѡ/т/връженѫѫ
съкроушенѫѫ
бръсълнѫѫ
неизьг҃ланнѫѫ
ѡбѣщаннѫѫ
ѡ/т/връженнѫѫ
съкрȣшеннѫѫ
сѣннѫѫ
чѧстѫѫ
бывшѫѫ
ѡставлъшѫѫ
бываѫщѫѫ
живѫщѫѫ
сѫщѫѫ
вѣрȣѫщѫѫ

съжалѣѫщѫѫ
раж/д/аѧщѫѫ
проходѧщѫѫ
имѧщѫѫ
горнѧѫ
ѧ
оумѣваѧ
ѡтъмнѣваѧ
ꙋтвръж/д/аѧ
пожидаѧ
повѣдаѧ
проповѣдаѧ
сказаѧ
посилаѧ
начинаѧ
расыпаѧ
прѣстѫпаѧ
сп҃саѧ
начитаѧ
стаѧ
дыхаѧ
прорицаѧ
въпрашаѧ
послоушаѧ
съкрꙋшаѧ
поущаѧ
напоущаѧ
любѧ
ставѧ
градѧ
надъж/д/ѧ
прѣѡбидѧ
видѧ
наводѧ
приводѧ
по/д/ѧ
ходѧ
въсходѧ
ѡвъходѧ
сѣдѧ
еѧ
нѫж/д/еѧ
мрѣжеѧ

авдїеѧ
седекїеѧ
змїеѧ
садоукеѧ
желеѧ
землеѧ
идоумеѧ
ідоумеѧ
ідꙋмеѧ
неѧ
своеѧ
твоеѧ
коеѧ
моеѧ
зареѧ
сеѧ
фарисеѧ
въсеѧ
златѣницеѧ
притчеѧ
вашеѧ
чѣшеѧ
кнѧѕѧ
възѧ
б҃иѧ
сѫдиѧ
б҃жиѧ
печѣлиѧ
мл/с/тиѧ
крѣпостиѧ
старостиѧ
примѫчиѧ
извїѧ
повїѧ
жрѣвїѧ
смоквїѧ
ниневгїѧ
нїневгїѧ
нїнеѵгїѧ
сѫдїѧ
амаѳїѧ
іезекїѧ
кападокїѧ

илїѧ
печѣлїѧ
показнїѧ
воазнїѧ
пѣснїѧ
млънїѧ
възъпїѧ
самарїѧ
асирїѧ
асїрї/ѧ/
асїрїѧ
прїѧ
сїѧ
мѡїсїѧ
мѡѵсїѧ
ратїѧ
братїѧ
радостїѧ
лѣностїѧ
крѣпостїѧ
ꙗростїѧ
лютостїѧ
пръстїѧ
почїѧ
тъчїѧ
вещїѧ
нощїѧ
повалѧ
жалѧ
гравлѧ
погоувлѧ
погꙋвлѧ
колѣвлѧ
поколѣвлѧ
потр/ѣ/влѧ
потрѣвлѧ
ѡставлѧ
въставлѧ
іаковлѧ
г҃лѧ
повелѧ
прѣселѧ
проповѣдателѧ

прокаꙁнтелѧ
ніꙁ҃лѧ
м҃лѧ
нѡаѳамлѧ
іѡаѳамлѧ
ієровоамлѧ
ѳнрамлѧ
ꙁемлѧ
пріємлѧ
ієр/с/лнмлѧ
нꙁволѧ
каплѧ
снплѧ
сїплѧ
коуплѧ
съвъкоуплѧ
тръплѧ
расыплѧ
послѧ
мѧ
племѧ
нмѧ
врѣмѧ
нѧ
г҃нѧ
въчннѧ
мнѧ
конѧ
прѣклонѧ
соломонѧ
сїѡнѧ
прѣвѣснѧ
напл҄ънѧ
рабынѧ
галааднтѣнынѧ
галаднтѣнынѧ
поустын/ѧ/
поустынѧ
пꙋстынѧ
жалбоѧ
молбоѧ
собоѧ
тобоѧ

алчьбоѧ
трѫбоѧ
воѧ
дѫбравоѧ
своѧ
твоѧ
правдоѧ
нногдоѧ
мъꙁ/д/оѧ
ѡбндоѧ
бѣдоѧ
лоꙁоѧ
велнкоѧ
самарннскоѧ
рѫкоѧ
мъглоѧ
снлоѧ
м/о/ѧ
моѧ
ꙁапа/д/ноѧ
нноѧ
еднноѧ
нстнноѧ
печѣлноѧ
ѡгньноѧ
поѧ
гороѧ
котороѧ
строѧ
вѣроѧ
тоѧ
топлотоѧ
высотоѧ
стоѧ
коумнрѧ
творѧ
сътворѧ
горѧ
раꙁорѧ
прѧ
съмотрѧ
воурѧ
цр҃ѧ

цр҃ѧ
пастырѧ
сѧ
раскаасѧ
ѡ/т/лѫчнвшаасѧ
прнꙁвасѧ
ѡврадовасѧ
въдасѧ
ꙁаповѣдасѧ
подвнжасѧ
раꙁлнасѧ
въꙁлїасѧ
плакасѧ
ѡвнскасѧ
оувоасѧ
расыпасѧ
събрасѧ
прнблнжаетасѧ
съꙁнаетасѧ
скончасѧ
състрааѫщасѧ
раꙁвръꙁаѫщасѧ
всѧ
въпл҄ътнвсѧ
раскаесѧ
падесѧ
ведесѧ
събывшеесѧ
ѡ/т/немогшеесѧ
въꙁ/д/внжесѧ
нꙁвръжесѧ
ѡ/т/връꙁесѧ
въꙁнесесѧ
съдръꙁаетесѧ
въꙁыграетесѧ
съвращаетесѧ
ѡ/т/връжетесѧ
въсплачетесѧ
потрѣбнтесѧ
оутвръднтесѧ
прнблнжнтесѧ
въселнтесѧ
нсплъннтесѧ

ѡбратитесѧ
насытитесѧ
ра/д/ѹитесѧ
р/д/ѹитесѧ
плачитесѧ
прѣпоашитесѧ
надѣитесѧ
ꙗвлѣитесѧ
съвъкѹплѣитесѧ
посмѣитесѧ
въꙁвеличѣитесѧ
покаастесѧ
прогнастесѧ
ѡбратистесѧ
попекостесѧ
съберѣтесѧ
ѡ/т/рецѣтесѧ
съмѧтесѧ
речесѧ
ѡблѣчесѧ
ѡ/т/чѣваашесѧ
ѡ/т/немагаашесѧ
молѣашесѧ
ꙁаꙗпѣашесѧ
ѹбоавшесѧ
ȣвоавшесѧ
ѡбнажившесѧ
прѣселившесѧ
растѫпившесѧ
въꙁвѣсивш/е/сѧ
ѡпеншесѧ
расыпаѫщесѧ
боѫщесѧ
хвалѧщесѧ
приближаисѧ
раскаисѧ
поколѣбисѧ
ѹтрѣꙁвисѧ
противисѧ
ѹготовисѧ
родисѧ
ѡ/т/сѫдисѧ
ѹбѹж/д/аѫщеисѧ
приближаѫщеисѧ
въплъчаѫщеисѧ
гнѫшаѫщеисѧ
клънѫщеисѧ
веселѹѫщеисѧ
надѣѫщеисѧ
плачѧщеисѧ
приложисѧ
ѡстриѕисѧ
въселившиисѧ
па/д/шиисѧ
ѹмалисѧ
въселисѧ
м/о/лисѧ
молисѧ
съблаꙁниисѧ
ѡбръсниисѧ
сътрѧсниисѧ
плѣниисѧ
боисѧ
ѹкрѣписѧ
сътворисѧ
съприсѧ
иꙁмѣрисѧ
прѣдасисѧ
ѹжасисѧ
иꙁвръсисѧ
покаатисѧ
радоватисѧ
плакатисѧ
ѡбратисѧ
събратисѧ
въꙁвратисѧ
прорицатисѧ
въпрашатисѧ
расѣат/и/сѧ
ѹтаитисѧ
раꙁбитисѧ
поклонитисѧ
въꙁвратитисѧ
ѡблекчитисѧ
иꙁвѣстисѧ
съвѣстисѧ
събытисѧ
покрытисѧ
съкрыти(сѧ)
покланѣтисѧ
странѣтисѧ
ꙁаапѣтисѧ
радѹисѧ
порадѹисѧ
р/д/ѹисѧ
плачисѧ
наȣчисѧ
гнѣваешисѧ
прогнѣваешисѧ
поꙁнаешисѧ
покажешисѧ
помажешисѧ
ѡ/т/връжешисѧ
въꙁнесешксѧ
скончѣешисѧ
ѡбнажишисѧ
ѹселишисѧ
поклонишисѧ
съвратишисѧ
въꙁвышисѧ
трѧсѫщисѧ
плачѧщисѧ
ȣпиваѫисѧ
раскаѫисѧ
прикасаѫисѧ
ѡ/т/мещѫисѧ
расыпавшемсѧ
прорицаѫщемсѧ
боѫщиимсѧ
ѡбратимсѧ
пор/д/ѹимсѧ
съпротивѧщимсѧ
приносѧ
раждиѕаетсѧ
просїаетсѧ
поꙁнаетсѧ
величаетсѧ
ѡ/т/чаетсѧ
искѹшаетсѧ

призоветсѧ
прозоветсѧ
падетсѧ
раꙁведетсѧ
ѡ/т/ведетсѧ
расѧдетсѧ
покажетсѧ
иꙁвръжетсѧ
расыплетсѧ
прииметсѧ
ѡ/т/метсѧ
въмъкнетсѧ
клънетсѧ
съберетсѧ
раꙁ/д/еретсѧ
раꙁоретсѧ
въꙁнесетсѧ
сп҃сетсѧ
потрѧсетсѧ
въꙁмѧтетсѧ
смѧтетсѧ
съмѧтетсѧ
въꙁр/д/оуетсѧ
пор/д/оуетсѧ
скаꙁоуетсѧ
пр/о/тлъкоуетсѧ
въсплачетсѧ
наричетсѧ
поищетсѧ
покрыетсѧ
вѣетсѧ
надѣетсѧ
ꙗвлѣетсѧ
старѣетсѧ
скончѣетсѧ
потрѣбитсѧ
ѡправитсѧ
ѡбновитсѧ
ꙗвитсѧ
повадитсѧ
ѡградитсѧ
надъж/д/итсѧ
приближитсѧ
приложитсѧ
прѫжитсѧ
повалитсѧ
въꙁвеселитсѧ
въселитсѧ
оум҃литсѧ
раꙁдѣлитсѧ
оуклонитсѧ
плѣнитсѧ
раꙁоритсѧ
съпритсѧ
ѡбратитсѧ
просвѣтитсѧ
оуслышитсѧ
ꙋслышитсѧ
нарє/ч/тсѧ
иꙁливаѫтсѧ
ѡбрѫгаѫтсѧ
покаѫтсѧ
въписаѫтсѧ
растаѫтсѧ
ѡ/т/немогѫтсѧ
въвръгѫтсѧ
падѫтсѧ
въпадѫтсѧ
раꙁыдѫтсѧ
ꙁабѫдѫтсѧ
приближѫтсѧ
съврѧжѫтсѧ
ѡблѣкѫтсѧ
имѫтсѧ
приимѫ/т/сѧ
иꙁ'тръгнѫтсѧ
истръгнѫтсѧ
ꙋжаснѫтсѧ
оубоѫтсѧ
съберѫтсѧ
пасѫтсѧ
сътрѧсѫтсѧ
съплетѫтсѧ
въꙁмѧтѫтсѧ
смѧтѫтсѧ
съмѧтѫтсѧ
съкроушѫтсѧ
оуслышѫтсѧ
потъщѫтсѧ
прѣлѣѫтсѧ
скончѣѫтсѧ
раꙁграбѧтсѧ
потрѣбѧтсѧ
прѣдадѧ/т/сѧ
прѣдадѧтсѧ
въꙁбꙋдѧтсѧ
постыдѧ/т/сѧ
нѫдѧтсѧ
оутврѣꙁѧтсѧ
валѧ/т/сѧ
валѧтсѧ
поколѣблѧтсѧ
оуселѧтсѧ
клѧтсѧ
срамл/ѧ/тсѧ
раꙁболѧтсѧ
срамѧ/т/сѧ
мнѧтсѧ
поклонѧтсѧ
наплънѧтсѧ
плѣнѧтсѧ
ѡстръпѧтсѧ
растѫпѧтсѧ
ѡтворѧтсѧ
раꙁорѧтсѧ
прѧтсѧ
ѡбратѧ/т/сѧ
ѡбратѧтсѧ
въꙁвратѧтсѧ
насытѧтсѧ
ѡсвѣтѧтсѧ
наоучѧ/т/сѧ
оусрамлѣѧтсѧ
прѣставлъшоусѧ
ꙗвлъшомꙋсѧ
оубоахсѧ
ѡбращаѫщахсѧ
ѡ/т/лѫчившиихсѧ
наплъни/х/сѧ

наплънихсѧ
покаавшихсѧ
падохсѧ
оужасо/х/сѧ
сънавдѣхсѧ
ѡ/т/ринѫхсѧ
рє/ч/сѧ
въсѧ
исплънивъсѧ
наоучивъсѧ
радовалъсѧ
съберетъсѧ
вьсѧ
раꙁвеличѣвьсѧ
ꙗвльсѧ
оубоꙗвльсѧ
троудильсѧ
пом҃льсѧ
клѧльсѧ
оубоимьсѧ
раскаетьсѧ
сп҃сетьсѧ
пор/д/оуетьсѧ
речетьсѧ
съпротивитьсѧ
родитьсѧ
въселитьсѧ
оубоитьсѧ
иꙁмѣритьсѧ
ѡбратитьсѧ
съвръшитьсѧ
дастьсѧ
поꙗстьсѧ
покаѫтьсѧ
оутаѫтьсѧ
погребѫтьсѧ
въсплачѧтьсѧ
наричѧтьсѧ
съкрыѧтьсѧ
скончѣвшьсѧ
па/д/шьсѧ
въꙁвращьсѧ
свитаѫщьсѧ

пекысѧ
сътрысѧ
ѡвѣсѧ
повелѣсѧ
раꙁоумѣсѧ
въсоумнѣсѧ
раꙁгорѣсѧ
скончѣсѧ
раскаваѫсѧ
рѫгаѫсѧ
въꙁгараѫсѧ
гнѫшаѫсѧ
чюж/д/ѫсѧ
расѫж/д/ѫсѧ
трѧсѫсѧ
р/д/оуѫсѧ
иꙁмѣноуѫсѧ
въꙁрадꙋѫсѧ
нѫж/д/аахѫсѧ
прѧпо/д/виѕаахѫсѧ
потыкаахѫсѧ
ведѣахѫсѧ
м҃лѣахѫсѧ
покаашѫсѧ
растаашѫсѧ
поколѣвашѫсѧ
проꙁвашѫсѧ
оубоашѫсѧ
раскопашѫсѧ
спо/д/вишѫсѧ
съпротивишѫсѧ
м҃лишѫсѧ
домыслишѫсѧ
наплънишѫсѧ
съкроушишѫсѧ
съкроушѫсѧ
ѡ/т/ринѫшѫсѧ
въꙁѧшѫсѧ
ѡбращѫсѧ
въꙁвращѫсѧ
ѡ/т/вращѫсѧ
небоѫщѫсѧ
въселѣѫщѫсѧ

въселѣѫсѧ
ꙁаꙗпѣѫсѧ
въселившѫѫсѧ
па/д/шѫѫсѧ
боѫщѫѫсѧ
съпротивѧщѫѫсѧ
хранѧщѫѫсѧ
ѧсѧ
видѧсѧ
иꙁѧсѧ
въꙁѧсѧ
прїѧсѧ
въꙁвеселѧсѧ
клѧсѧ
расыплѧсѧ
поѧсѧ
начѧсѧ
мыкаѫщѫѧсѧ
клънѫщѫѧсѧ
лютѧщѫѧсѧ
поꙗсѧ
тѧ
хотѧ
прѣтѧ
ѡвцѧ
мрт҃вцѧ
вдовицѧ
ѡтроковицѧ
соулицѧ
блѫ/д/ницѧ
житницѧ
ѧсѣницѧ
юницѧ
мъшицѧ
прѣлюбодѣицѧ
телцѧ
младенцѧ
пръвѣнцѧ
ѡц҃ѧ
старцѧ
съсцѧ
жръцѧ
сѣчьцѧ

плачѧ
начѧ
врачѧ
ѡбличѧ
нарічѧ
прорічѧ
чл҃чѧ
прі/т/чѧ
притчѧ
вашѧ
слъгашѧ
поставишѧ
коꙁлищѧ
птищѧ
львичищѧ
ѡтрочищѧ
льщѧ
ѡпеньѧ
выѧ
лѫкавыѧ
лъживыѧ
покоривыѧ
готовыѧ
пръвыѧ
оубогыѧ
великыѧ
высокыѧ
карнаданскыѧ
деворскыѧ
мѡрскыѧ
егіпетскыѧ
малыѧ
проꙁываемыѧ
ѡ/т/поущаемыѧ
гонимыѧ
иꙁвааныѧ
помаꙁаныѧ
съліаныѧ
славныѧ
пастъвныѧ
беꙁдъж/д/ныѧ
пръвопло/д/ныѧ
раꙁореныѧ
оукрашеныѧ
напоущеныѧ
анархиныѧ
хоудосилныѧ
данныѧ
иꙁбранныѧ
въꙁ/д/оуханныѧ
ѡсщ҃енныѧ
повинныѧ
наре/ч/нныѧ
иꙁворныѧ
веꙁ/д/оушныѧ
грѣшныѧ
ꙁемлъныѧ
иꙁваꙗныѧ
добрыѧ
прѣмѫдрыѧ
покрыѧ
ѡ/т/крыѧ
которыѧ
ст҃ыѧ
ч/с/тыѧ
сиръıѧ
потрѣблѣѧ
ꙁадавлѣѧ
ставлѣѧ
ꙗвлѣѧ
въꙁлѣѧ
помышлѣѧ
ѡбонѣѧ
раꙁварѣѧ
верѣѧ
воюѧ
пръвѫѧ
великѫѧ
морскѫѧ
мѡрскѫѧ
водинѫѧ
ѡ/т/иж/д/инѫѧ
ꙁимнѫѧ
дымнѫѧ
смр҃тнѫѧ
лѣтнѫѧ
ꙁемлънѫѧ
скорѫѧ
которѫѧ
нечьствовавшѫѧ
невѣровавшѫѧ
оувѣжавшѫѧ
ѡставшѫѧ
сътворившѫѧ
сътворшѫѧ
инщѫѧ
иꙁбываѫщѫѧ
попираѫщѫѧ
работаѫщѫѧ
въстаѫщѫѧ
лишаѫщѫѧ
живѫщѫѧ
страж/д/ѫщѫѧ
градѫщѫѧ
бѣжѫщѫѧ
сѫщѫѧ
насїлоуѫщѫѧ
оукланѣѫщѫѧ
рѣѫщѫѧ
раж/д/аѧщѫѧ
вѣдѧщѫѧ
гл҃ѧщѫѧ
волѧщѫѧ
имѧщѫѧ
послѣ/д/нѧѧ
далнѧѧ
ѡвчѧѧ
прочѧѧ
прѣимшѧѧ
исѵѧ
ꙗ
поꙗ
строꙗ
соуꙗ
і҃у

КНИГАТА НА ДВАНАДЕСЕТТЕ ПРОРОЦИ С ТЪЛКУВАНИЯ В СТАРОБЪЛГАРСКИ ПРЕВОД - ПО ПРЕПИС F.I.461 ОТ XIV ВЕК

Резюме

Началото на всички европейски книжовни езици и литератури се поставя от превода на Св. Писание. През втората половина на IX век се осъществява неговият пръв превод на славянски език - този на българските славяни, обитаващи околностите на град Солун.

Отдавна в славистиката е осъзната необходимостта от изучаване на първоначалния библейски превод и подготовката на критическо издание на библейските текстове. Все още обаче липсват достатъчно надеждни и целенасочени изследвания, които да разкриват цялостната текстова традиция на дадена библейска книга, въз основа на които единствено е възможно да се добие ясна и категорична представа за обема и характера на първоначалния славянски библейски превод в неговите три рецензии - паримийна, пълна и тълковна, осъществени от славянските първоапостоли, техните преки сподвижници и по-късни последователи във Византия, Панония и България.

Задоволителното решаване на този проблем обаче предполага най-напред подготовката на единични издания на най-представителните преписи за дадена рецензия, версия, текстова форма и т.н.

С оглед на тази належаща задача са и планираните от Българската библейска комисия към Международния комитет на славистите първи издания от дипломатичен тип по най-ранния известен за сега библейски свод на славянски кирилски старозаветен текст - среднобългарския ръкопис от края на XIV в., F.I.461, който се съхранява в Руската Национална Библиотека, Санкт Петербург. Той включва и найстария препис на книгата на Дванадесетте пророци в нейното последователно изложение, обогатено с екзегетически тълкувания в Преслав през X в. и предназначено за извънбогослужебно четене. Този апограф бе избран за основа на нашето издание.

1.0. Увода (с. 9-12) се разглеждат някои общи въпроси, свързани със старозаветното пророчество като явление, с мястото на пророческите сред останалите ветхозаветни книги, характеризирането им като сбирки от книги, което е очевидно за Дванадесетте пророци. Според Талмуда и Вулгата последните се явяват в хронологичен ред - въз основа на историческите сведения за книгите и техните автори, живели от VIII до V в. пр. Хр.: Осия, Иоил, Амос, Авдий, Иона, Михей, Наум, Авакум, Софония, Агей, Захария, Малахия. Тази подредба се спазва и от старобългарския преводач. Друго е последованието на първите шест книги в превода на 70-те: Осия, Амос, Михей, Иоил, Авдий, Иона.

Набелязват се основни проблеми, свързани с достиженията на библейската текстология въобще и специално с превода на 70-те, доколкото славянският материал отразява същото сложно и постепенно текстово развитие, с което се характеризират и гръцките му образци (с. 13-16). Основа на настоящето издание представя гръцкият текст на 70-те по критичното издание на Йозеф Циглер от 1943/1984.

1.1. За осветляване на текстологичните взаимоотношения между отделните преводачески типове и рецензии, свързани с Книгата на Дванадесетте пророци, се прави преглед на състава и външната структура на тази старозаветна книга в славянската ръкописната традиция (с. 21-46).

1. За първоначалната непълната богослужебна, паримийна рецензия се установява, че най-пълно са представени перикопите в Лобковския паримийник (*lk*), следван от Григоровичев (*gr*) и Захарински (*zh*). Със системните си иновации се отличава Ляпуновски паримийник (*lp*), който свидетелствува за разпространението в Русия на нова рецензия на първоначалния паримиен превод въз основа на гръцка обработка на Профитология през XIV в. Изнасят се данни от анализ на книгите Иоил и Иона.

2. По-късният пълен превод е застъпен в хърватската глаголическа традиция. Пет бревиара: *Vb*$_2$ 1391, *VO* 1396, *D* 1407, *N*$_1$ 1459 и *Ma* 1460 застъпват превода по гръцка основа (срв. таблица 2). Първо място заема *VO* с 34 глави (от общо 66) или 52% и 433 стиха или 41% от цялостния състав (1049 стиха) на тази пророческа книга. Следват *D*, *N*$_1$ и *Vb*$_2$. По отношение на Книгата на Дванадесетте пророци, следователно, твърдението за цялостния превод на Библията от св. Методий не се потвърждава от данните на известните ни днес бревиари. Провежда се съпоставително текстологично изследване на тези апографи помежду им и по отношение на паримийните (за книгата Иона).

При по-късната вторична обработка и превод по латинска основа (*Vt*$_3$ 1379, *Pm* 1360, *Bb* 1470, *Vt*$_{10}$ 1485, *L* 1490, *N*$_2$ 1495, *Br* 1561, *NY* 15 в.) е засвидетелствуван почти същият брой преведени глави - 35 (от 66 = 53%), но в по-малък брой стихове - 356 (от 1049 = 3%). Срв. таблица 3.

3. Пълният пророчески текст се обогатява с тълкувания на блаж. Теодорит Кирски (393-460), които се превеждат по времето на цар Симеон (893-927) в Преслав. В края на пророческия текст към всяка книга са добавени биографични обяснения за съответните пророци. Старобългарският им превод следва кратката рецензия на Доротей, епископ на Тир от 303-362 г., или версията на гръцките менологии и синаксари, частично - пълната рецензия на св. Епифаний Кипърски (315-403). Представа за точния състав и структура на следните представители на тази тълковна преславска рецензия: *pb* (= F.I.461, XIV в., България), *m* (= Щукин № 507 от 1475 г., Молдова), *s* (= Солов. мон. № 717 от 1492 г., Русия) и *t* (= Троицк.-Серг. Лавра № 89, XV-XVI в., Русия), дава таблица 4.

По-късно се разпространяват и апографи без тълкувание, но със съкратен въвеждащ текст, като *f* (= F.I.3, XV в., Украйна) и *su* (= СПб БАН 24.4.28 от 1507 г., Русия) или изобщо без тълкувания, като *b* (= Bucur. Bibl. Acad. № 84 от XVI в., Сърбия) и *h* (= Heidelberg Ms. 16, XVIII в., Русия). Срв. таблица 5.

Въз основа на сравнителен текстово-критичен анализ взаимоотношенията между тези апографи се представят в генеалогична стема.

1.2. Преславският превод на Книгата на Дванадесетте пророци с тълкувания е представен от двата среднобългарски апографа F.I.461 от края на XIV в. и Щукин № 507 от 1475 г. (с. 47-110). Палеографското и кодикологичното им проучване поотделно включва: външно описание, писмо, графемен анализ, орнамент, кодикологични бележки, правопис (въз основа на пълни статистически данни). Докато F.I.461 застъпва преходен предевтимиевски тип правопис на източнобългарска говорна основа, Щукин № 507 следва неотклонно Евтимиевите правописно-езикови принципи в характерна за молдовските ръкописи книжовна практика.

1.3. Принципите за предаването на текста в изданието са насочени към максимално точно възпроизвеждане на основния ръкопис F.I.461 с разночетения по Щукин № 507 (с. 111-114).

Критическият апарат е разделен на две части. В първата част се коментират палеографски особености, преписвачески грешки, приписки, орнамент и под.

Втората част включва разночетенията в двата апографа от морфологично, словообразователно и лексикално естество; разночетения в сравнение с гръцките образци, които са релевантни за преводаческата техника и отношението на славянския текст към гръцките рецензии.

2.0. Част втора на книгата (с. 133-247) включва текстът от Книгата на Дванадесетте пророци, засвидетелствуван в F.I.461.

Важно допълнение за по-нататъшна текстологична и езиково-критична работа върху този текст с пряка релевантност за съставянето на бъдещи старобългарско-гръцки и гръцко-старобългарски библейски речници и съответен конкорданс представят:

3.0. Гръцко-българският речник-индекс (с. 249-417). Съдържа всички засвидетелствувани гръцки лексикални единици - 2231 заглавни думи в 13248 словоупотреби с точна граматична характеристика на всяка форма и славянските им съответствия - думи, словосъчетания, перифрази и пр. с точна сигнатура за мястото на цитираната дума на страница, ред, вид текст, в който се среща. Открояването на пророческия текст от непророческия и графично чрез *курсив* цели да улесни работата при бъдещи типологични съпоставки и лексикални проучвания над текста. В речниковите статии са включени по азбучен ред и общо 185 имена - собствени, местни, племенни и народностни, отбелязани в 655 словоупотреби. В този си обхват речникът е новост в палеославистичната лексикография.

4.0. Списък на имената с гръцко съответствие (с. 418-421) - собствени, местни, племенни и народностни.

5.0. Показалец на словоформите в F.I.461 (с. 423-549). Съдържа 6994 словоформи в 19148 словоупотреби, вкл. буквени означения на числа и 324 словоформи на имена - лични (133), местни (138), племенни и народностни (53) - с точно означение на тяхната фреквентност и пълни сигнатури. Изписани са в точната графична форма от F.I.461. Показалецът е изработен с помощта на програмата *Tustep*, Тюбинген.

6.0. Обратен словник на 6192 словоформи (с. 551-599). Графичните варианти и надредните знаци са премахнати. Осъществен е пръв опит от този тип за систематизирано представяне на лексиката от преславския превод на пророческите книги в тяхната тълковна рецензия. Изработен с помощта на програмата *Tustep*.

DAS ZWÖLFPROPHETENBUCH MIT KOMMENTARSCHOLIEN IN ALTBULGARISCHER ÜBERSETZUNG - NACH F.I.461 AUS DEM 14. JH.

Resümee

Am Anfang aller europäischen Literatursprachen und Literaturen steht die Übersetzung der Hl. Schrift. In der zweiten Hälfte des 9. Jh. erfolgt die erste Übersetzung in eine slavische Sprache - die der bulgarischen Slaven aus der Gegend von Thessaloniki.

Seit langem weiß die Slavistik um die Notwendigkeit der Erforschung der ursprünglichen Bibelübersetzung und einer kritischen Edition der Bibeltexte. Noch immer fehlt es an ausreichend zuverlässigen Untersuchungen, die sich mit der gesamten Textüberlieferung eines jeden biblischen Textes mittels einer kritischen Auswertung seiner zahlreichen Textzeugen vom 12.-16. Jh., sowie seiner Überlieferungs- und Sprachgeschichte befassen. Solange diese Arbeit noch nicht geleistet worden ist, wird es schwierig sein, einen klaren Aufschluß über Umfang und Besonderheiten der ursprünglichen slavischen Bibelübersetzung in ihren drei Rezensionen (liturgisch, vollständig und kommentiert) in Byzanz, Pannonien und Bulgarien zu erhalten.

Eine zufriedenstellende Lösung dieses Problems setzt jedoch Einzelausgaben der wichtigsten Textzeugen als Vertreter der einzelnen Rezensionen, Versionen, Textformen usw. voraus.

Zur Abhilfe dieses Notstandes beitragen werden die von der Bulgarischen Bibelkommission zum Internationalen Slavistenkomitee geplanten ersten Editionen des diplomatischen Typs des mittelbulgarischen F.I.461, vom Ende des 14. Jh. (Russische Nationalbibliothek, St. Petersburg). Dabei handelt es sich um das früheste Zeugnis für den Versuch, einen slavischen kyrillischen AT-Text *in corpore* zu erstellen - und zwar noch vor der Abfassung der Gennadius-Bibel im Jahre 1499. Gleichzeitig enthält dieser Apograph den bis heute ältesten bekannten Überlieferungsträger der kommentierten Preslaver Zwölfpropheten-Übersetzungsrezension, der als Grundlage für unsere Edition ausgewählt wurde.

1.0. In der Einführung (S. 9-12) werden allgemeinere Fragen im Zusammenhang mit der alttestamentlichen Prophetie als Phänomen behandelt. Die Bezeichnung der Prophetenbücher als Sammlungen wird beim Zwölfprophetenbuch besonders deutlich. Der Anordnung der einzelnen Bücher innerhalb dieser Sammlung, die im Talmud und in der Vulgata ausdrücklich als chronologische dargelegt wird (Osee, Ioel, Amos, Abdias, Ionas, Michaeas. Nahum, Habacuc, Sophonias, Aggaeus, Zacharias, Malachias - vom 8. bis 5. Jh. v. Chr.), entspricht auch die Anordnung des altbulgarischen Übersetzers. Die Reihenfolge der ersten sechs Bücher in der Septuaginta ist dagegen etwas anders: Osee, Amos, Michaeas, Ioel, Abdias, Ionas.

Die wichtigsten Problembereiche im Forschungsstand der biblischen Textologie im allgemeinen und in Verbindung mit der Septuaginta-Übersetzung werden hier umrissen. Dabei weist das slavische Material dieselbe komplizierte und stufenweise Textentwicklung auf, wie sie für die griechischen Vorbilder typisch ist (S. 13-16). Als Grundlage dieser Edition dient hier der griechische Text der Septuaginta nach der kritischen Ausgabe von

Joseph Ziegler, 1943/84.

1.1. Um einen klaren Einblick in die textologischen Beziehungen zwischen den einzelnen Übersetzungstypen, Versionen und Rezensionen des Zwölfprophetenbuches zu gewinnen, wird zunächst die bei der Analyse der Textzeugen ermittelte Zusammensetzung und äußere Struktur dieses AT-Buches einer gesonderten Untersuchung unterworfen (S. 21-46).

1. Zu dem unvollständigen liturgischen Perikopentyp ergibt sich, daß am vollständigsten die Perikopen aus den 15 Kapiteln von Lobkovskij Parimijnik *(lk)* mit 155 von insgesamt 171 Versen (= 91%), gefolgt von Grigorovičev *(gr)* mit 12 Kapiteln (i.e. 80%) und 113 Versen (i.e. 66%) und Zacharinskij Parimijnik *(zh)* mit 10 Kapiteln (i.e. 67%) und 93 Versen (i.e. 54%) vertreten sind (vgl. Tabelle 1). Darunter fällt Ljapunovskij Parimijnik *(lp)* mit seinen systemhaften Innovationen auf. Dies spricht für die Verbreitung einer neuen Rezension der ursprünglichen Perikopenübersetzung in Rußland, auf der Grundlage einer griechischen Überarbeitung des Prophetologions, die in Verbindung mit der in der ersten Hälfte des 14. Jh. auf dem Athos-Berg durchgeführten liturgischen Reform steht. Dazu werden Resultate aus der vergleichenden Textanalyse der Bücher Ionas und Ioel angeführt.

2. Die spätere vollständige Übersetzung ist in fünf Brevieren kroato-glagolitischer Provenienz belegt: *Vb*$_2$ 1391, *VO* 1396, *D* 1407, *N*$_1$ 1459 und *Ma* 1460 auf griechischer Übersetzungsvorlage (vgl. Tabelle 2). Am vollständigsten ist der Text in *VO* mit 34 Kapiteln (von insgesamt 66) oder 52% und mit 433 Versen, i.e. 41% von insgesamt 1049 Versen des Zwölfprophetenbuches vertreten. Es folgen *D*, *N*$_1$ und *Vb*$_2$. Die Behauptung von der kompletten Bibelübersetzung des hl. Methodius (enthalten in der ausfährlichen Methodius-Vita) wird folglich nicht vom Befund der uns zur Zeit bekannten Breviere und Missalia bestätigt. Es schließt sich eine vergleichende Text-Analyse dieser Apographe hinsichtlich der unvollständigen liturgischen Rezension des Buches Ionas an. Bei der späteren Überarbeitung/Übersetzung nach lateinischer Vorlage (*Vt*$_5$ 1379, *Pm* 1360, *Bb* 1470, *Vt*$_{10}$ 1485, *L* 1490, *N*$_2$ 1495, *Br* 1561, *NY* 15. Jh.) ist die Anzahl der belegten Kapitel fast dieselbe, nämlich 35 (von insgesamt 66, i.e. 53%), während die Zahl der Verse mit 356 von insgesamt 1049 (i.e. 34%) geringer ist (vgl. Tabelle 3).

3. Der vorhandene Text der Prophetenbücher wurde in Preslav zur Zeit des Zaren Simeons (893-927) vervollständigt, revidiert und durch die Kommentarscholien Theodorets von Cyrus, 393-460, bereichert. Als Anhang sind zu den Scholien der einzelnen Propheten am Schluß biographische Erläuterungen beigefügt. Ihre altbulgarische Übersetzung folgt der kürzeren Rezension der Propheten-Viten des Dorotheus (Bischof von Tyrus, 303-362) oder wird aus den griechischen Menologien und Synaxarien entnommen; teilweise gehen sie auf Epiphanius von Cypern (315-403) zurück. Einen Überblick über Umfang und Zusammensetzung der Apographe *pb* (= F.I.461, 14. Jh., Bulgarien), *m* (= GIM, Sčukin Nr. 507, 1475, Moldau), *s* (= Soloveck. mon. Nr. 717, 1492, Rußland) und *t* (= Troick.-Serg. Lavra Nr. 89, 15.-16. Jh., Rußland) gibt Tabelle 4. Eine spätere Verbreitung fanden Hss ohne Kommentarscholien, aber mit gekürzter Einführung: *f* (= F.I.3, 15. Jh., Ukraine) und *su* (= SPb BAN 24.4.28, 1507, Rußland), oder ganz ohne Kommentar - *b* (= Bucur. Bibl. Acad. Nr. 84, 16. Jh., Serbien) und *h* (= Heidelberg Ms. 16, 18. Jh., Rußland). Vgl. Tabelle 5.

Anhand einer vergleichenden textkritischen Analyse werden die Abhängigkeitsverhältnisse unter den betreffenden Handschriften stemmatisch dargestellt.

1.2. In dieser Edition wird die Preslaver Rezension des Zwölfprophetenbuches durch zwei Apographe: F.I.461, 14. Jh. und Ščukin Nr. 507 aus dem Jahre 1475 vertreten (S. 47-110). Ihre paläographische und kodikologische Untersuchung umfaßt: äußerliche Beschaffenheit, Beschriftung und innere Ausstattung, Graphemik, Ornamentik, Inhaltsverzeichnis des erhaltenen Bestands und Orthographie (die Beschreibung stützt sich auf eine vollständige statistische Analyse des Materials).

F.I.461 weist die orthographischen Züge eines Übergangstypus (auf ostbulgarischer Sprachgrundlage) aus der Zeit vor der Einführung der Euthymius-Normen auf; Ščukin Nr. 507 hat die orthographisch-sprachlichen Euthymius-Prinzipien in dér für die moldauischen Hss charakteristischen Schreiberpraxis eingeführt und konsequent eingehalten.

1.3. Editionsprinzipien. Das Ziel dieser Edition ist die möglichst genaue Wiedergabe von F.I.461 mit den entsprechenden Lesarten nach Ščukin Nr. 507.

Der kritische Apparat besteht aus zwei Teilen. Im ersten Teil werden paläographische Besonderheiten, Kopistenfehler, Randbemerkungen, Ornamente u.ä. behandelt. Der zweite Teil befaßt sich mit Lesarten morphologischer, wortbildender, lexikalischer Natur; insbesondere im Vergleich mit den griechischen Vorbildern, was für die Bewertung der Übersetzungstechnik und das Verhältnis des slavischen Textes zu den griechischen Rezensionen von Relevanz ist (S. 111-114).

2.0. Teil 2. der Edition enthält den eigentlichen Text des Zwölfprophetenbuches aus F.I.461 (S. 133-247).

Die folgenden Teile des Buches stellen nicht nur eine wichtige Ergänzung für weitere text- und sprach-kritische Studien zum Text dar, sie dürften sich auch für die Erstellung eines zukünftigen altbulgarisch-griechischen und griechisch-altbulgarischen Wörterbuches sowie einer entsprechenden Bibel-Konkordanz von Bedeutung erweisen:

3.0. Griechisch-bulgarisches Belegstellenverzeichnis (S. 249-417). Enthält alle belegten griechischen Lexeme - 2231 Stichwörter in 13248 Wortanwendungen - jede griechische Form wird grammatikalisch genau bestimmt. Es folgt die slavische Entsprechung - ein Wort, eine Wortverbindung oder Periphrase u.s.w., versehen mit genauer Signatur (der Seite, Zeile, Textart ihres Vorkommens). Durch die graphische Hervorhebung des Prophetentextes vom Nichtprophetentext mittels *Kursiva* wird die Arbeit bei sprachvergleichenden und lexikalischen Studien anhand dieses Wörterbuches zweifellos erleichtert und gefördert. Das Wörterbuch umfaßt 185 Eigen-, Orts-, Stammes- und Völkernamen, die an 655 Textstellen belegt sind. Mit seinem Umfang ist dieses Wörterbuch ein Novum in der paläoslavischen Lexikographie.

4.0. Bulgarisch-Griechisches Verzeichnis der Personennamen, Ethnonyme, Toponyme und ihrer Ableitungen (S. 418-421).

5.0. Wortstellenverzeichnis (S. 423-549). Enthält 6994 Wortformen aus F.I.461 in 19148 Wortanwendungen, einschl. Buchstaben als Zahlbezeichnungen und 324 Wortformen von Namen: Eigen- (133), Orts- (138) und Völkernamen (53) mit genauen Frequenz- und Belegstellenangaben. Alle Stichwörter werden in der in F.I.461 belegten graphischen Form aufgeführt. Das Verzeichnus wurde mit Hilfe des Programms *Tustep* (Tübingen) erstellt.

6.0. Rückläufiges Wörterbuch (S. 551-599): umfaßt 6192 Wortformen. Graphische Varianten und Superscripta wurden weggelassen. Hierbei handelt es sich um die erste systematische Darstellung der Lexik der Preslaver Übersetzung des Zwölfprophetenbuches in dieser Art. Erstellt mit Hilfe des Programms *Tustep*, Tübingen.

THE BOOK OF THE TWELVE PROPHETS WITH COMMENTARY IN OLD BULGARIAN TRANSLATION - ACCORDING TO F.I.461 OF THE 14th CENTURY

Summary

The beginnings of all European literary languages and literatures were laid by the translation of the Holy Scripture. Its first translation into a Slavonic language - that of the Bulgarian Slavs inhabiting the area around the city of Salonica - dates back to the second half of the 9th century.

It has long been recognized in Slavistics that it is necessary to study the original biblical translation and prepare a critical edition of the biblical texts. Still absent are, however, sufficiently dependable and purposeful studies revealing the overall textual tradition of each particular book of the Bible on the basis of which it is only possible to obtain a clear and categorical idea of the size and character of the original Slavonic translation in its three recensions: prophetological, full and with commentary, made by the First Apostles of the Slavs, their direct adherents and later followers in Byzantium, Pannonia and Bulgaria.

A satisfactory solution of this problem, however, requires to start with single publications of the most representative copies of a particular recension, version, textual form, ect.

A contribution to this urgent task are also the first editions, planned by the Bulgarian Biblical Commission at the International Committee of Slavicists, of a diplomatic type according to the earliest biblical codex of Slavonic Cyrillic Old Testament text known so far: the Middle Bulgarian manuscript of the late 14th c., F.I.461, kept in the Russian National Library, St. Petersburg. It includes also the oldest copy of the Book of the Twelve Prophets and its consecutive exposition, enriched by exegetic commentaries in Preslav in the 10th c. and designed to by read outside divine service. This apograph was selected as the basis for our publication.

1.0. The introduction (pp. 9-12) deals with some general questions regarding Old Testament prophecy as a phenomenon, with the place of prophetic books among the other books of the Old Testament, their characterization as collections of books which is obvious for the Book of the Twelve Prophets, for the chronological sequence of the individual books of the Twelve Prophets according to the Talmud and the Vulgate: Hosea, Joel, Amos, Obadiah, Jonah, Micah, Nahum, Habakkuk, Zephaniah, Haggai, Zechariah and Malachi (from the 8th to the 5th c. B. C.) - an arrangement followed also by the Old Bulgarian translator. The sequence of the first six books in the translation of the Septuagint is different: Hosea, Amos, Micah, Joel, Obadiah and Jonah.

Fundamental problems are noted with regard to the achievements of biblical textology in general and in particular with the translation of the Septuagint insofar as the Slavonic marterial reflects the same complex and gradual textual development which characterizes also its Greek models (pp. 13-16). The basis of the present publication is the Greek text of the Septuagint according to the critical edition of Joseph Ziegler of 1943/1984.

1.1. To elucidate the textological relationship between the separate translator's types and recensions connected with the Book of the Twelve Prophets, a review is made of the composition and external structure of this book of the Old Testament in the Slavonic manuscript tradition (pp. 21-46).

1. With regard to the incomplete liturgical prophetologic recension it has been established that most fully are represented the pericopes in the Prophetologion of Lobkovskij *(lk)*, followed by Grigorovichev *(gr)* and of Zakharinskij *(zh)*. Distinguished by its consistent innovation is the the Prophetologion of Lyapunovskij *(lp)* which testifies the dissemination in Russia of a new recension of the original translation of the Prophetologion, based on a Greek treatment of the Prophetologion in the 14th c. Data from an analysis of the Books of Joel and Jonah are presented.

2. The later full translation is available in the Croatian Glagolitic tradition. Five breviaries Vb_2 *1391, VO 1396, D 1407,* N_1 *1459* and *Ma 1460* give the translation on a Greek basis (cf. Table 2). First ranks *VO* with 34 chapiters (of a total of 66) or 52% and 433 verses or 41% of the entire composition (1,049 verses) of this prophetic book. *D*, N_1 and Vb_2 follow. With respect to the Book of the Twelve Prophets, therefore, the claim of the comprehensive translation of the Bible by St. Methodius has not been confirmed by the data of the breviaries known to us so far. A textological study compares these apographs among themselves and also with the prophetologic ones (for the Book of Jonah).

In the later secondary treatment and translation on a Latin basis (Vt_5 1379, *Pm* 1360, *Bb* 1470, Vt_{10} 1485, *L* 1490, *Br* 1561, *NY* 15 c.) are attested almost the same number of translated chapters - 35 (of 66 = 53%), but with a smaller number of verses - 356 (of 1,049 = 34%). Cf. Table 3.

3. The full prophetic text is complemented by commentaries of the Theodoret of Cyrus (393-460), translated during the time of King Simeon (893-927) in Preslav. At the end of the prophetic text to each book are added biographic explanations for the respective prophets. Their Old Bulgarian translation follows the short recension of Dorotheus, Bishop of Tyre from 303 to 362, or the version of the Greek menologies and synaxaria, and partially the full recension of St. Epiphanius of Cyprus (315-403). An idea of the exact composition and structure provide the following representatives of this Preslav recension with commentary: *pb* (= F.I.461, 14th c., Bulgaria), *m* (= Ščukin No. 507 of 1475, Moldavia), *s* (= Solov. Mon. No. 717 of 1492, Russia) and *t* (= Troitsk.-Serg. Laura No. 89, 15th-16th cc., Russia). Cf. Table 4.

Later also apographs without commentary but with an abridged introductory text, like *f* (= F.I.3, 15th c., Ukraine) and *su* (= StPbg BAN 24.4.28 of 1507, Russia) or without commentary at all, like *b* (= Bucur. Bibl. Acad. No. 84 of the 16th c., Serbia) and *h* (= Heidelberg Ms. 16, 18th c., Russia) were in use. Cf. Table 5.

On the basis of comparative textual-critical analysis the relationship between these apographs is presented in a genealogical stemma.

1.2. The Preslav translation of the Book of the Twelve Prophets with Commentary is represented by the two Middle Bulgarian apographs F.I.461 of the late 14th c. and Ščukin No. 507 of 1475 (pp. 47-110). Their palaeographic codicologic study separately includes: external description, handwriting, graphemic analysis, ornamentation, codicologic notes, spelling (on the basis of full statistical data). Whereas F.I.461 presents a transitory pre-Euthymius spelling and linguistic principles on an East Bulgarian speaking basis, Šču kin No. 507 steadfastly follows the spelling and linguistic principles of Euthymius in a literary practice, characteristic of the Moldavian manuscripts.

1.3. The principles of rendering the text in the edition (pp. 111-114) are directed to the most accurate possible reproduction of the basic manuscript F.I.461 with different readings according to Ščukin No. 507.

The critical apparatus is divided into two parts. In the first part are included palaeographic particularities, mistakes of the copyist, marginal notes, ornamentation, and the like.

The second part comprises the different readings in the two apographs of morphological, word-formation and lexical nature, and different readings with regard to the Greek models which are relevant to the Greek recensions.

2.0. Part two of the book (pp. 133-247) includes the text from the Book of the Twelve Prophets, attested in F.I.461.

An important addition for the further textological and linguistic-critical work on this text with direct relevance to the compilation of future Old Bulgarian-Greek and Greek-Old Bulgarian biblical dictionaries and respective concordance are:

3.0. The Greek-Bulgarian dictionary-index (pp. 249-417), contains all the attested Greek lexical units - 2,231 headwords in 13,248 uses of words with accurate grammatical characteristics of each form and their Slavonic coorrespondences: words, collocations, periphrases etc. with precise signature for the place of the cited words on page, line and type of text in with it is encountered. The distinction of the prophetic text from the non-prophetic, typeset italics, aims at facilitating work in future typological comparisons and lexical studies of the text. This dictionary also contains 185 names - proper, local, ethnical names, - marked in 655 word uses. By its range the dictionary is a novelty in Palaeoslavistic lexicography.

4.0. A separate list of the proper, local, and ethnical names is given, complete with their Greek correspondence (pp. 418-421).

5.0. The index of the wordforms in F.I.461 (pp. 423-549) contains 6,994 wordforms in 19,148 word usages, including letter signs of figures and 324 wordforms of names - proper (133), local (138), ethnical (53) - with precise indication of their frequency and full signatures. They are written in the precise graphic form from F.I.461. The index was drawn up with the aid of the *Tustep* Programme, Tübingen.

6.0. A reverse vocabulary contains 6,192 wordforms (pp. 551-599). The graphic variants and the diacritical marks have been omitted. This is the first time a systematic presentation of the vocabulary of the Preslav translation of the prophetic books, in their interpretative recension, has been realized. It was compiled using the *Tustep* Programme, Tübingen.

Summary of the Introduction

THE PROBLEM OF THE PUBLICATION OF BULGARIAN MEDIAEVAL NON-LITURGICAL TEXTS OF THE OLD TESTAMENT

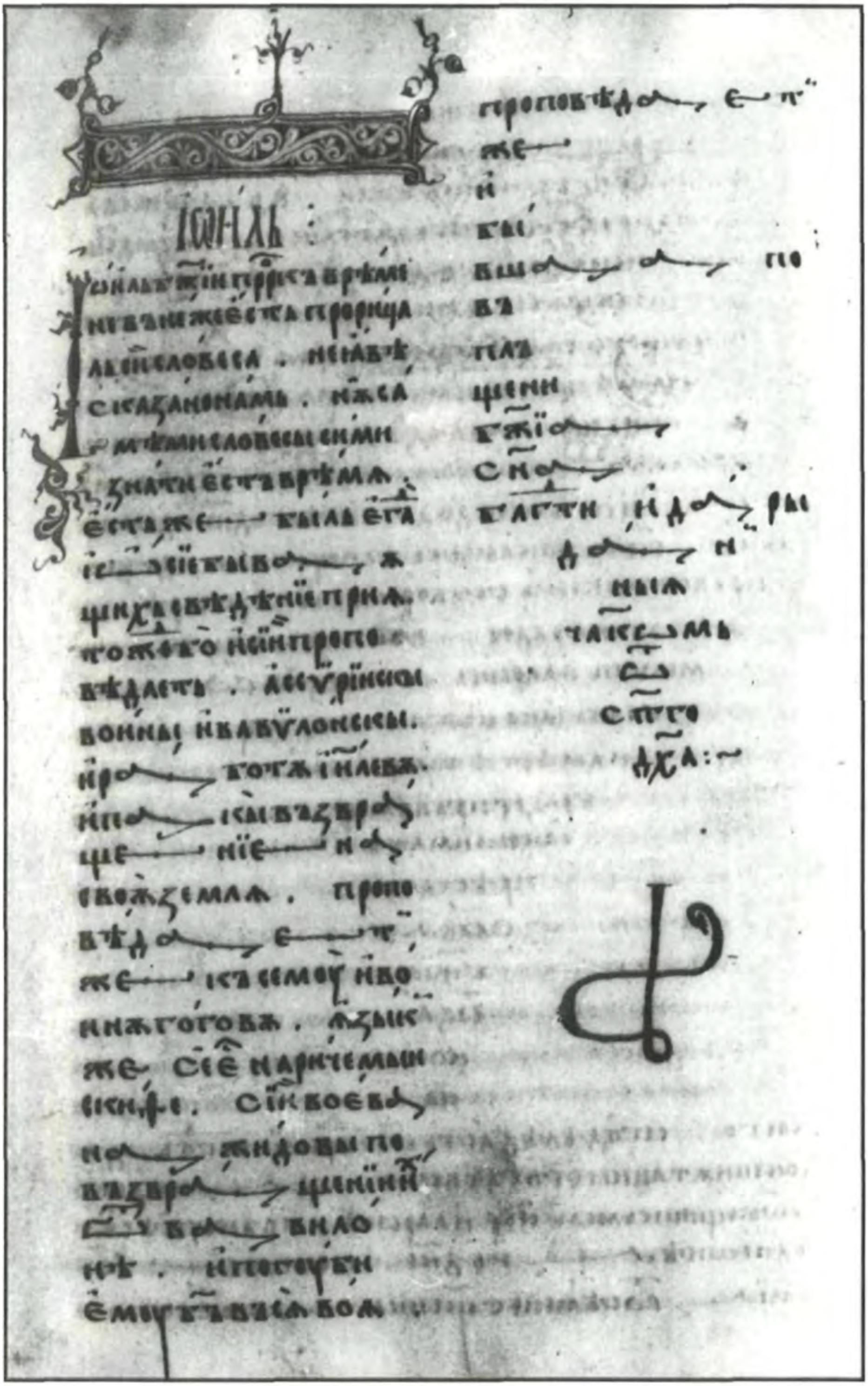
The first comprehensive translation of the Bible into modern Bulgarian done thanks to the British and Foreign Bible Society, printed in Constantinople in 1873, and the Bulgarian Synodal translation, published in 1925 which to this day is the official Bible text of the Bulgarian Orthodox Church, have no connection with the mediaeval texts of the Holy Scriptures used in the Bulgarian lands. Owing to this, the Bulgarian biblical texts from the Middle Ages in the new times remain the object only of the scientific interest of Bulgarian and foreign mediaevalists. However they deserve the attention not only of the scholars since, on the one hand, for a whole millennium the Bulgarian knew the Holy Scriptures only in the type evidenced in the mediaeval texts, and on the other, the development of the Bulgarian biblical texts during the Middle Ages could suggest possibilities for the linguistic innovation of the contemporary Bulgarian translation of the Bible, necessary so that the meaning of the Bible may be correctly understood by today's Bulgarian. That is why Cyrillo-Methodian Researche Centre of the Bulgarian Academy of Sciences has started work on a project for the publication of the most inadequately known today and so far unpublished Bulgarian medieaeval texts of the Bible: the books of the Old Testament according to their texts disigned for individual reading (without the Psalter).

Answers are given to two questions in the Introduction: 1. Which texts should be published? 2. How should and could they be published? The data, connected with several criteria for solving these two problems, are analysed: 1. The presence of early direct indications of the translation of the Old Testament into Old Bulgarian in the 9th–10th c. and of the translation of the Old Testament texts up to the end of the Bulgarian Middle Ages; 2. The state of the Bulgarian manuscript tradition of the texts of the Old Testament; 3. The results so far of the scientific studies. Twelve Bulgarian Bible manuscripts from the 14th to the 16the c. inclusive contain only Old Testament texts of the type analysed are indicated, and six manuscripts of the 15th and 16th c. in which the Bible books occupy an insignifican part of the size of the codices. These manuscripts are kept at present in different book depositories in St. Petersburg, Moscow, Bucharest, Rila Monastery, Zagreb, Vienna, Sofia and Odessa.

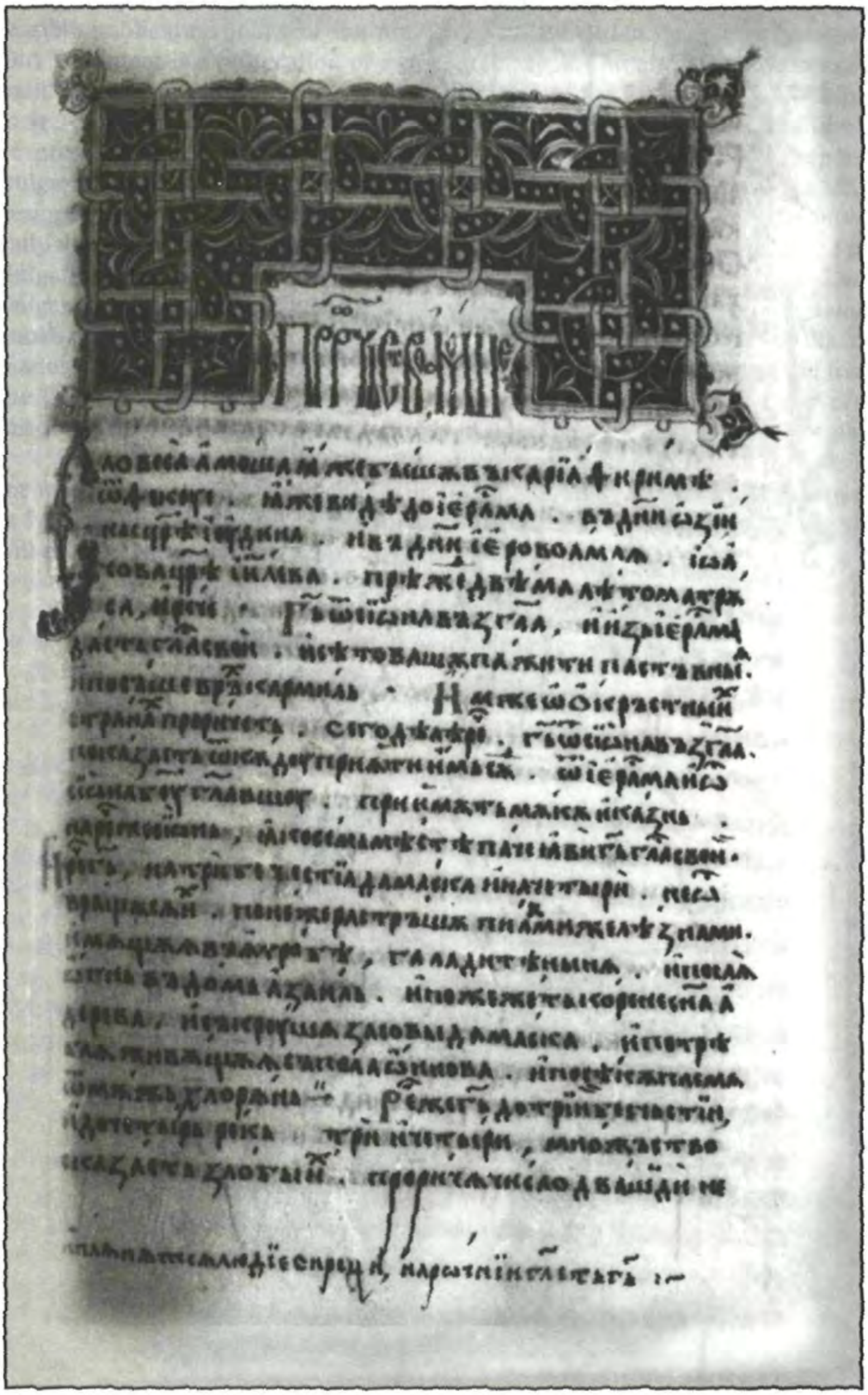
As a result of the analysis the conclusion is reached that 35 books of the Old Testament should be published (the Octateuch, the four books of Kings, the Book of Job, the Proverbs of Solomon, the Song of Songs, the Book of Sirach and all Prophet's Books), presenting the translation of St. Methodius (in so far it has been preserved in the more recent tradition), the translations and redactions made in the Preslav literary centre in the 9th–10th c., as well as the translations and redactions of the 14 th and the early 15th c.

Arguments are advanced in favour of the view that the only possible and feasible publication today of the non-liturgical Bulgarian mediaeval texts of the Old Testament is a publication of a diplomatic type, and also the selection of the basic text of this edition: from manuscript F.I.461 of the Russian National Library in St. Petesrburg. The texts of the entire Middle Bulgarian manuscript tradition will be presented in the variants. Manuscript F.I.461 is in fact the most important Bulgarian mediaeval manuscript which contains Old Testament books and is designed not for liturgical use but for individual reading. It is not only chronologically the oldest (of the last quarter of the 14th c.) but remained to this day the only Bulgarian manuscript of the 14th c. of this type and the fullest hitherto known Bulgarian collection of Old Testament books from the Middle Ages (it contains 23 books of the Old Testament). Besides that it is also the oldest preserved Slavonic manuscript in general where an attempt is made to collect in one book the text of the Old Testament owing to which it is of singular interest for the study of the history of the Old Testament text not only in Bulgarian but in the entire Slav world.

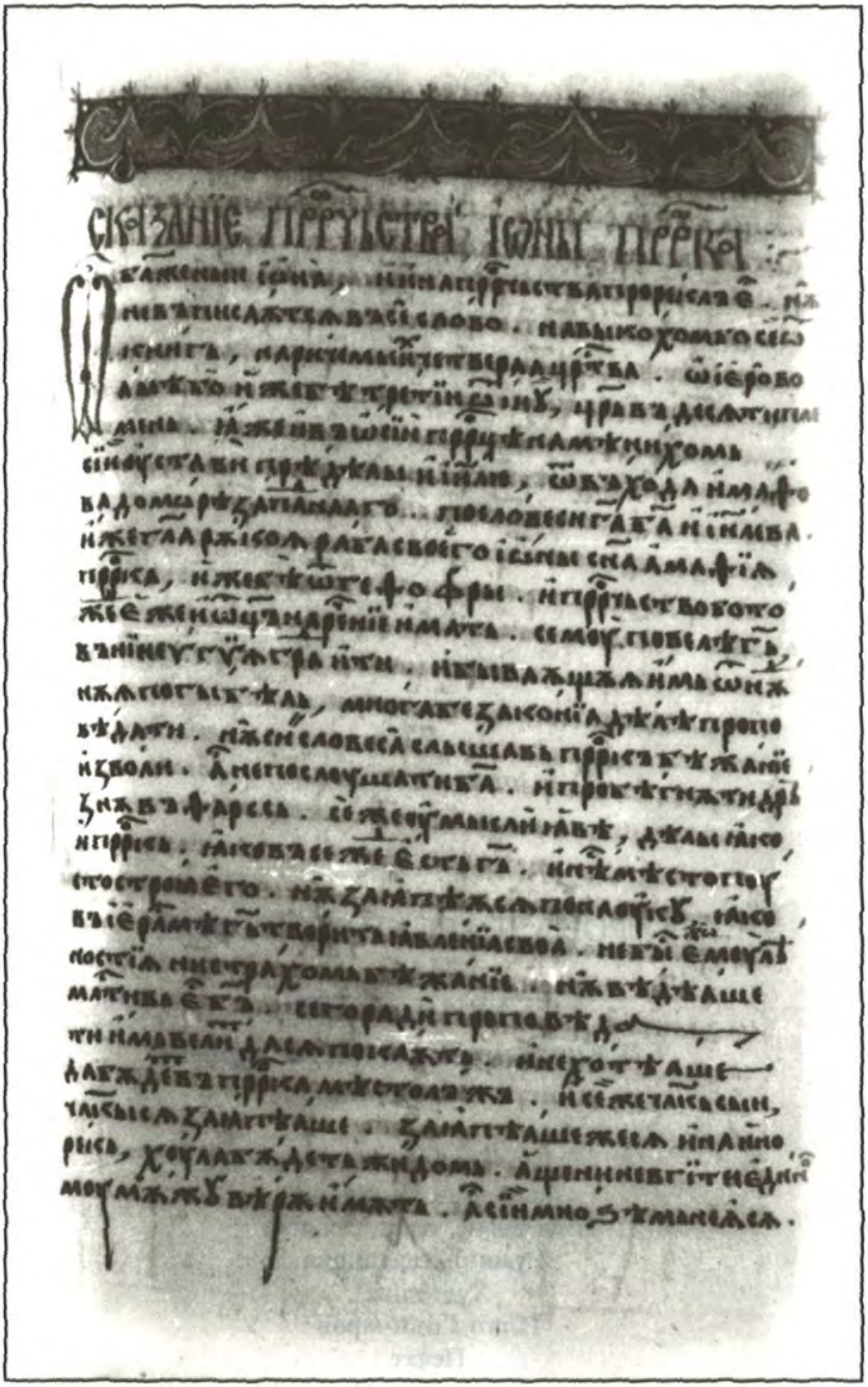
Finally gratitude is expressed to all persons and institutions that assisted the work on the project (the Slavonic Bible Commission, the State History Museum in Moscow and the United Bible Societies), and the hope is voiced that the work will proceed successfully.



О б р 11. Щук.507, л.40б



О б р .12. Щук.507, л.47а



Обр 13. Щук.507, л.60а

СТАРОБЪЛГАРСКИЯТ ПРЕВОД
НА
СТАРИЯ ЗАВЕТ

Т. 1 Книга на Дванадесетте пророци
с тълкования

Обща редакция и въведение
Светлина Николова
Изследване, текст, речници
Румяна Златанова
Художник
Илко Грънчаров
Печат
Академично издателство „Проф. Марин Дринов“

Средновековните български библейски текстове на Стария Завет, предназначени за индивидуално четене, са напълно непроучени и дори неиздадени. С тази книга се започва публикуването на съхранените до наши дни български ръкописи, които съдържат преводи на старозаветни книги. В основата на изданието стои най-старият и най-важен български ръкопис от последната четвърт на XIV в., който се съхранява днес в Руската национална библиотека в Санкт Петербург. В него са запазени части от превода на Стария Завет, извършен между 882 и 884 г. от славянския първоучител св. Методий и неговите ученици; преводи и редакции на старозаветни текстове, осъществени в Преслав-ската книжовна школа в края на IX - началото на X век, както и следи от работата на търновските книжовници от XIV век върху старозаветните библейски книги. Ръкописът съдържа 23 старо-заветни книги и е не само най-пълната българска сбирка от книги на Стария Завет от епохата на Средновековието, но и най-старият запазен славянски ръкопи́с изобщо, в който се предприема опит да се събере в една книга текстът на Стария Завет. Поради това той представлява изключителен интерес за изучаването на историята на старозаветния текст не само в. България, но и в целия славянски свят.

КНИГА
НА ДВАНАДЕСЕТТЕ ПРОРОЦИ
С ТЪЛКОВАНИЯ